叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 18 个章节

1. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000001
2. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000002
3. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000003
4. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000004
5. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000005
6. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000006
7. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000007
8. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000008
9. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000009
10. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000010
11. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000011
12. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000012
13. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000013
14. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000014

15. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000015

16. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000016

17. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000017

18. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第1/18页

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [vjuː] [æt; ət] ['iːbuk] [# -]
THERE IS AN ILLUSTRATED EDITION OF THIS TITLE WHICH MAY VIEWED AT EBOOK [# 18614]
那里 是 一个 插图 版 的 这 标题 哪个 可能 已查看 在 电子书 [# -]

本书有插图版，可在电子书[# 18614]中查看。

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
AT THE BACK OF THE NORTH WIND
在 这 后退 的 这 北 风

在北风的背后

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [mæk] ['dɒnld]
By George Mac Donald
经过 乔治 苹果 唐纳德

作者：乔治·麦克唐纳

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['diːlɪŋz] [wɪð] ['fɛəriz] , ”
Author of “ Dealings with Fairies , ”
作者 的 “ 交易 和 仙女 , ”

《与仙女打交道》的作者

“ ['rænəld] ['bænəmən] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Ranald Bannerman , ” etc . , etc .
“ 兰纳德 班纳曼 , ” ETC . , ETC .

“拉纳德·班纳曼”等等。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [heɪ] - [lɒft]
CHAPTER I . THE HAY - LOFT
章 我 . 这 干草 - 阁楼

第一章 干草棚

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [lɔːn]
THE LAWN
这 草地

草坪

['tʃæptə(r)] [θriː] . [əʊld] ['daɪmənd]
CHAPTER III . OLD DIAMOND
章 三、 . 老的 钻石

第三章 老钻石

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[nɔːθ]	[wɪnd]
NORTH	**WIND**
北	风

北风

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː]	.	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	-	[haʊs]
V	**.**	**THE**	**SUMMER**	**-**	**HOUSE**
V	.	这	夏天	-	房子

五、避暑别墅

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	.
CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɔːm]
OUT	**IN**	**THE**	**STORM**
出去	在	这	风暴

暴风雨中

['tʃæptə(r)]	[sevn]	.
CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]
THE	**CATHEDRAL**
这	大教堂

大教堂

['tʃæptə(r)]	[eɪtθ]	.
CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði]	[iːst]	['wɪndəʊ]
THE	**EAST**	**WINDOW**
这	东方	窗户

东窗

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.
CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[haʊ]	['daɪmənd]	[gɒt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]
HOW	**DIAMOND**	**GOT**	**TO**	**THE**	**BACK**	**OF**	**THE**	**NORTH**	**WIND**
如何	钻石	得到	到	这	后退	的	这	北	风

钻石是如何到达北风背后的

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]
CHAPTER	**X**	**.**	**AT**	**THE**	**BACK**	**OF**	**THE**	**NORTH**	**WIND**
章	X	.	在	这	后退	的	这	北	风

第十章 北风的背后

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[haʊ]	['daɪmənd]	[gɒt]	[həʊm]	[ə'gen]
HOW	**DIAMOND**	**GOT**	**HOME**	**AGAIN**
如何	钻石	得到	家	再次

钻石是如何再次回家的

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[huː]	[met]	['daɪmənd]	[æt; ət]	['sænwɪtʃ]
WHO	**MET**	**DIAMOND**	**AT**	**SANDWICH**
WHO	MET	钻石	在	三明治

谁在三明治店遇见了钻石

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði]	['siːsaɪd]
THE	**SEASIDE**
这	海滨

海边

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	[əʊld]	['daɪmənd]
CHAPTER	**XIV**	**.**	**OLD**	**DIAMOND**
章	十四	.	老的	钻石

第十四章 古老的钻石

['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði]	[mjuːz]
THE	**MEWS**
这	巷子

缪斯

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

['daɪmənd]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[bɪ'gɪnɪŋ]
DIAMOND	**MAKES**	**A**	**BEGINNING**
钻石	制作	一个	开始

钻石开启新篇章

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

['daɪmənd]	[gəʊz]	[ɒn]
DIAMOND	**GOES**	**ON**
钻石	去	在

钻石永流传

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən]
THE DRUNKEN CABMAN
这 醉 出租车司机

醉酒的出租车司机

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['daɪəməndz] [frendz]
DIAMOND'S FRIENDS
钻石的 朋友们

钻石的朋友们

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['daɪmənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [riːd]
DIAMOND LEARNS TO READ
钻石 学习 到 读

钻石学会阅读

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sælz] ['næni]
SAL'S NANNY
萨尔的 保姆

萨尔的保姆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['reɪməndz] ['rɪd(ə)l]
RAYMOND'S RIDDLE
雷蒙德的 谜语

雷蒙德的谜语

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd]
THE EARLY BIRD
这 早期的 鸟

早起的鸟儿有虫吃

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[əˈnʌðə(r)]	[ˈɜːli]	[bɜːd]
ANOTHER	**EARLY**	**BIRD**
其他	早期的	鸟

又一只早起的鸟儿

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviː]	.
CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

[ˈdaɪəməndz]	[driːm]
DIAMOND'S	**DREAM**
钻石的	梦

钻石之梦

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	.
CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

[ˈdaɪmənd]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[feə(r)]
DIAMOND	**TAKES**	**A**	**FARE**
钻石	需要	一个	票价

钻石搭便车

[ðə; ði]	[rɒŋ]	[wei]	[raɪt]
THE	**WRONG**	**WAY**	**RIGHT**
这	错误的	方式	正确的

错误的方式是对的

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	.
CHAPTER	**XXVII**	**.**
章	xxvii	.

第二十七章

[ðə; ði]	[ˈtʃɪldrənz]	[ˈhɒspɪt(ə)l]
THE	**CHILDREN'S**	**HOSPITAL**
这	孩子们的	医院

儿童医院

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	.
CHAPTER	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdeɪlaɪt]
LITTLE	**DAYLIGHT**
小的	日光

日光很少

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]	.
CHAPTER	**XXIX**	**.**
章	二十九	.

第二十九章

[ˈruːbi]
RUBY
红宝石

红宝石

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]	.
CHAPTER	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

['næniz] [driːm]
NANNY'S DREAM
保姆的 梦

保姆的梦想

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ]
THE NORTH WIND DOTH BLOW
这 北 风 确实 吹

北风吹拂

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['daɪmənd] [ænd; ənd] ['ruːbi]
DIAMOND AND RUBY
钻石 和 红宝石

钻石和红宝石

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['prɒspekt] ['braitən]
THE PROSPECT BRIGHTENS
这 前景 亮

前景一片光明

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
IN THE COUNTRY
在 这 国家

在国家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ai] [meɪk] ['daɪəməndz] [ə'kweɪntəns]
I MAKE DIAMOND'S ACQUAINTANCE
我 制作 钻石的 熟人

我结识了钻石

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['daɪmənd] ['kwestʃənz] [nɔːθ] [wɪnd]
DIAMOND QUESTIONS NORTH WIND
钻石 问题 北 风

钻石问题 北风

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

[wʌns] [mɔː(r)]
ONCE MORE
一次 更多的
再次

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .
第三十八章

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
AT THE BACK OF THE NORTH WIND
在 这 后退 的 这 北 风
在北风的背后

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [heɪ] - [lɒft]
CHAPTER I . THE HAY - LOFT
章 我 . 这 干草 - 阁楼
第一章 干草棚

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
I HAVE been asked to tell you about the back of the north wind .
我 有 到过 问 到 告诉 你 关于 这 后退 的 这 北 风 .
有人让我跟你们讲讲北风的来袭。

[æn; ən][əʊld] [griːk] ['raɪtə(r)] ['menʃnz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
An old Greek writer mentions a people who lived there ,
一个 老的 希腊语 作家 提及 一个 人们 WHO 居住地 那里 ,
一位古希腊作家提到过居住在那里的一个民族，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]
and were so comfortable that they could not bear it any longer , and
和 是 所以 舒服的 那 他们 可以 不是 熊 它 任何 更长 , 和
['draʊnd] [ðəm'selvz] .
drowned themselves .
溺水 他们自己 .
他们感到如此舒适，以至于无法再忍受，于是投水自尽。

[maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
My story is not the same as his .
我的 故事 是 不是 这 相同的 作为 他的 .
我的经历和他不一样。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [hɪ'rɒdətəs] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
I do not think Herodotus had got the right account of the place .
我 做 不是 思考 希罗多德 有 得到 这 正确的 帐户 的 这 地方 .
我认为希罗多德对这个地方的描述并不准确。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [went] [ðeə(r)] .
I am going to tell you how it fared with a boy who went there .
我 是 去 到 告诉 你 如何 它 表现 和 一个 男生 WHO 去 那里 .
我将向你们讲述一个去过那里的男孩的经历。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ruːm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] ;
He lived in a low room over a coach - house ;
他 居住地 在 一个 低的 房间 超过 一个 教练 - 房子 ;
他住在马车房楼上的一间低矮房间里；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,

and that was not by any means at the back of the north wind ,

和 那 曾是 不是 经过 任何 方法 在 这 后退 的 这 北 风 ,

而且这绝非北风所致。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['veri] [wel] [njuː] .

as his mother very well knew .

作为 他的 母亲 非常 出色地 知道 .

这一点他母亲非常清楚。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [bɔːdz] ,

For one side of the room was built only of boards ,

为了 一 边 的 这 房间 曾是 建造 仅有的 的 板 ,

房间的一侧完全是用木板搭建的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [rʌn] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and the boards were so old that you might run a penknife through into the

和 这 板 是 所以 老的 那 你 可能 跑步 一个 小刀 通过 进入 这

[nɔːθ] [wɪnd] .

north wind .

北 风 .

这些木板非常老旧，顶着北风，你甚至可以用小刀划破它们。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] ['set(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] !

And then let them settle between them which was the sharper !

和 然后 让 他们 定居 之间 他们 哪个 曾是 这 更锐利 !

然后让他们在两者之间做出选择，看哪一方更锋利！

[ai] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]

I know that when you pulled it out again the wind would be after it like a

我 知道 那 什么时候 你 拉 它 出去 再次 这 风 会 是 后 它 喜欢 一个

[kæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] ,

cat after a mouse ,

猫 后 一个 老鼠 ,

我知道当你再次把它拿出来的时候，风就会像猫追老鼠一样追着它。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]

and you would know soon enough you were not at the back of the north

和 你 会 知道 很快 足够的 你 是 不是 在 这 后退 的 这 北

[wɪnd] .

wind .

风 .

你很快就会知道，你并没有站在北风的背后。

[stɪl] , [ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [kəʊld] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən]

Still , this room was not very cold , except when the north wind blew stronger than

仍然 , 这 房间 曾是 不是 非常 寒冷的 , 除了 什么时候 这 北 风 吹 更强 比

['juːʒuəl] :

usual :

通常 :

不过，这间房间并不太冷，除非北风刮得比平时更猛烈：

[ðə; ði] [ruːm] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [naʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kəʊld] , [ɪk'sept] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

the room I have to do with now was always cold , except in summer ,

这 房间 我 有 到 做 和 现在 曾是 总是 寒冷的 , 除了 在 夏天 ,

我现在住的房间除了夏天以外，总是很冷。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

when the sun took the matter into his own hands .

什么时候 这 太阳 采取 这 事情 进入 他的 自己的 双手 .

当太阳亲自出手解决问题的时候。

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ɔːl] ;
Indeed , I am not sure whether I ought to call it a room at all ;
的确 ， 我 是 不是 当然 无论 我 应该 到 称呼 它 一个 房间 在 全部 ；

事实上，我甚至不确定是否应该称它为房间；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɒft] [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [əʊts]
for it was just a loft where they kept hay and straw and oats
为了 它 曾是 只是 一个 阁楼 在哪里 他们 保留 干草 和 稻草 和 燕麦
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
for the horses .
为了 这 马匹 .

因为那只是一个阁楼，他们在那里存放马匹的干草、稻草和燕麦。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] — [bʌt; bət] [stɒp] : [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː]
And when little Diamond — but stop : I must tell you that his father , who
和 什么时候 小的 钻石 — 但 停止 : 我 必须 告诉 你 那 他的 父亲 , WHO
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] ,
was a coachman ,
曾是 一个 马车夫 ，

还有小戴蒙德——等等，我必须告诉你，他的父亲是一位马车夫，

[hæd; həd] [nemd] [hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]
had named him after a favourite horse , and his mother had had no
有 命名 他 后 一个 最喜欢的 马 ， 和 他的 母亲 有 有 不
[əb'dʒekʃ(ə)n] :
objection :
异议 :

他以自己最喜欢的一匹马的名字给他命名，他的母亲对此并无异议：

— [wen] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] , [ðen] , [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [bed] ,
— when little Diamond , then , lay there in bed ,
— 什么时候 小的 钻石 ， 然后 ， 躺 那里 在 床 ，

——当时，小戴蒙德躺在床上，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪm] [mʌntʃ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
he could hear the horses under him munching away in the dark ,
他 可以 听到 这 马匹 在下面 他 咀嚼 离开 在 这 黑暗的 ，

他能听到身下的马在黑暗中咀嚼的声音。

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['sliːpɪli] [ɪn][ðeə(r)] [driːmz] .
or moving sleepily in their dreams .
或者 移动 昏昏欲睡地 在 他们的 梦境 .

或在梦中昏昏欲睡地动来动去。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [lɒft] [wɪð] [bɔːdz] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
For Diamond's father had built him a bed in the loft with boards all round it
为了 钻石的 父亲 有 建造 他 一个 床 在 这 阁楼 和 板 全部 圆形的 它
,
,
,

因为戴蒙德的父亲在阁楼里为他做了一张床，床的四周都用木板围了起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [end]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [haʊs] ;
because they had so little room in their own end over the coach - house ;
因为 他们 有 所以 小的 房间 在 他们的 自己的 结尾 超过 这 教练 - 房子 ；

因为他们在马车房上方的那部分空间太小了；

[ænd; ənd] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [pʊt] [əʊld] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] ,
and Diamond's father put old Diamond in the stall under the bed ,
和 钻石的 父亲 放 老的 钻石 在 这 摊位 在下面 这 床 ，

戴蒙德的父亲把老戴蒙德放在床下的隔间里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [hɔːs] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] ,
because he was a quiet horse , and did not go to sleep standing ,
因为 他 曾是 一个 安静的 马 , 和 做过 不是 去 到 睡觉 常设 ,

因为他是一匹性情温顺的马，不会站着睡觉。

[bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['kriːtʃə(r)] .
but lay down like a reasonable creature .
但 躺 向下 喜欢 一个 合理的 生物 .

但要像个通情达理的生物一样躺下。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['riːznəbl] ['kriːtʃə(r)] , [jet] ,
But , although he was a surprisingly reasonable creature , yet ,
但 , 虽然 他 曾是 一个 出奇 合理的 生物 , 然而 ,

但是，尽管他出人意料地通情达理，然而，

[wen] [jʌŋ] ['daɪmənd] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
when young Diamond woke in the middle of the night ,
什么时候 年轻的 钻石 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

年轻的戴蒙德半夜醒来时，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [bed] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
and felt the bed shaking in the blasts of the north wind ,
和 毛毡 这 床 摇晃 在 这 爆炸 的 这 北 风 ,

感到床在北风的呼啸中摇晃，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] ,
he could not help wondering whether , if the wind should blow the house down ,
他 可以 不是 帮助 好奇 无论 , 如果 这 风 应该 吹 这 房子 向下 ,

他不禁想，如果风把房子吹倒了，会怎么样?

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,
and he were to fall through into the manger ,
和 他 是 到 落下 通过 进入 这 马槽 ,

他要掉进马槽里去，

[əʊld] ['daɪmənd] ['maitənt] [iːt] [hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] .
old Diamond mightn't eat him up before he knew him in his night - gown .
老的 钻石 可能不会 吃 他 向上 前 他 知道 他 在 他的 夜晚 - 袍 .

老戴蒙德或许不会在他穿着睡衣之前就把他吃掉。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,
And although old Diamond was very quiet all night long ,
和 虽然 老的 钻石 曾是 非常 安静的 全部 夜晚 长的 ,

虽然老钻石整晚都很安静，

[jet] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,
yet when he woke he got up like an earthquake ,
然而 什么时候 他 觉醒 他 得到 向上 喜欢 一个 地震 ,

然而，他醒来后却像地震一样剧烈地起身。

[ænd; ənd] [ðen] [jʌŋ] ['daɪmənd] [njuː] [wɒt] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and then young Diamond knew what o'clock it was ,
和 然后 年轻的 钻石 知道 什么 点钟 它 曾是 ,

然后，年轻的戴蒙德就知道现在几点了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nekst] ,
or at least what was to be done next ,
或者 在 至少 什么 曾是 到 是 完毕 下一个 ,

或者至少接下来该做什么，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] — [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
which was — to go to sleep again as fast as he could .
哪个 曾是 — 到 去 到 睡觉 再次 作为 快速地 作为 他 可以 .

他只想尽快再次入睡。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[heɪ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[heɪ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
There	**was**	**hay**	**at**	**his**	**feet**	**and**	**hay**	**at**	**his**	**head**	**,**
那里	曾是	干草	在	他的	脚	和	干草	在	他的	头	,

他脚边和头边都铺着干草。

[paɪld]	[ʌp]	[ɪn]	[greɪt]	['trʌsɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['veri]	[ruːf]	.
piled	**up**	**in**	**great**	**trusses**	**to**	**the**	**very**	**roof**	**.**
堆积	向上	在	伟大的	桁架	到	这	非常	屋顶	.

堆积成巨大的桁架，一直延伸到屋顶。

[ɪn'diːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['sʌmtaɪmz]	['əʊnli]	[θruː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[leɪn]	[wɪð]	['sevrəl]	['tɜːnɪŋz]	,
Indeed	**it**	**was**	**sometimes**	**only**	**through**	**a**	**little**	**lane**	**with**	**several**	**turnings**	**,**
的确	它	曾是	有时	仅有的	通过	一个	小的	车道	和	一些	转弯	,

事实上，有时只能通过一条有好几个弯道的小巷才能到达。

[wɪtʃ]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[sɔːn]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
which	**looked**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**sawn**	**out**	**for**	**him**	**,**
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	锯切	出去	为了	他	,

那块地方看起来像是专门为他锯出来的。

[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	[hɪz; ɪz]	[bed]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
that	**he**	**could**	**reach**	**his**	**bed**	**at**	**all**	**.**
那	他	可以	抵达	他的	床	在	全部	.

他居然还能走到床边。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[stɒk]	[ɒv; əv]	[heɪ]	[wɒz; wəz]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,
For	**the**	**stock**	**of**	**hay**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**
为了	这	库存	的	干草	曾是	,	的	课程	,

当然，干草的库存是……

['ɔːlweɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[sləʊ]	[eb]	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	['sʌd(ə)n]	[fləʊ]	.
always	**in**	**a**	**state**	**either**	**of**	**slow**	**ebb**	**or**	**of**	**sudden**	**flow**	**.**
总是	在	一个	状态	任何一个	的	慢的	落潮	或者	的	突然	流动	.

总是处于缓慢的退潮或突然的涨潮状态。

['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[speɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒft]	,
Sometimes	**the**	**whole**	**space**	**of**	**the**	**loft**	**,**
有时	这	所有的	空间	的	这	阁楼	,

有时整个阁楼空间，

[wɪð]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[peɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ɪn]	,
with	**the**	**little**	**panes**	**in**	**the**	**roof**	**for**	**the**	**stars**	**to**	**look**	**in**	**,**
和	这	小的	窗格	在	这	屋顶	为了	这	明星	到	看	在	,

屋顶上有小窗户，可以透过这些窗户看到星星。

[wʊd]	[laɪ]	['əʊpən]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['əʊpən]	[aɪz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪ]	[ɪn]	[bed]	;
would	**lie**	**open**	**before**	**his**	**open**	**eyes**	**as**	**he**	**lay**	**in**	**bed**	**;**
会	说谎	打开	前	他的	打开	眼睛	作为	他	躺	在	床	;

当他躺在床上时，尸体就会在他睁开的双眼前睁开；

['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	['jeləʊ]	[wɔːl]	[ɒv; əv]	[swiːt]	-	['smelɪŋ]	['faɪbəz]	[kləʊzd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[vjuː]	[æt; ət]	[ðə; ði]
sometimes	**a**	**yellow**	**wall**	**of**	**sweet**	**-**	**smelling**	**fibres**	**closed**	**up**	**his**	**view**	**at**	**the**
有时	一个	黄色的	墙	的	甜的	-	闻起来	纤维	关闭	向上	他的	看法	在	这

['dɪstəns]	[ɒv; əv]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[jɑːd]	.
distance	**of**	**half**	**a**	**yard**	**.**
距离	的	一半	一个	院子	.

有时，半码外，一道散发着甜香的黄色纤维墙挡住了他的视线。

['sʌmtaɪmz]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[ʌn'drest]	[hɪm]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːm]	,
Sometimes	**,**	**when**	**his**	**mother**	**had**	**undressed**	**him**	**in**	**her**	**room**	**,**
有时	,	什么时候	他的	母亲	有	脱光衣服	他	在	她	房间	,

有时，当他母亲在房间里给他脱衣服时，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][trɒt][tuː; tə][bed][baɪ][hɪm'self] ,
and told him to trot to bed by himself ,
和 讲述 他 到 小跑 到 床 经过 他自己 ,

然后让他自己小跑回床上睡觉。

[hiː; hi] [wʊd] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] ,
he would creep into the heart of the hay ,
他 会 潜行者 进入 这 心 的 这 干草 ,

他会悄悄溜进干草堆的中心，

[ænd; ənd][laɪ][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
and lie there thinking how cold it was outside in the wind ,
和 说谎 那里 思维 如何 寒冷的 它 曾是 外部 在 这 风 ,

然后躺在那里，想着外面的风有多冷。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [bed] ,
and how warm it was inside there in his bed ,
和 如何 温暖的 它 曾是 里面 那里 在 他的 床 ,

他床上的温暖极了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] , ['əʊnli][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dʒʌst] [jet] ;
and how he could go to it when he pleased , only he wouldn't just yet ;
和 如何 他 可以 去 到 它 什么时候 他 高兴 , 仅有的 他 不会 只是 然而 ;

他随时都可以去那里，只是他现在还不打算去；

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kəʊldə(r)] [fɜːst] .
he would get a little colder first .
他 会 得到 一个 小的 更冷 第一的 .

他会先感觉有点冷。

[ænd; ənd]['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['kəʊldə(r)] , [hɪz; ɪz][bed] [wʊd] [grəʊ] ['wɔːmə(r)] ,
And ever as he grew colder , his bed would grow warmer ,
和 曾经 作为 他 生长 更冷 , 他的 床 会 生长 更温暖 ,

他越是感到寒冷，他的床就越是温暖。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [wʊd] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] , [ʃuːt] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
till at last he would scramble out of the hay , shoot like an arrow into his
直到 在 最后的 他 会 争夺 出去 的 这 干草 , 射击 喜欢 一个 箭 进入 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,

最后他会从干草堆里爬出来，像箭一样射进自己的床上。

['kʌvə(r)] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [daʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
cover himself up , and snuggle down , thinking what a happy boy he was .
覆盖 他自己 向上 , 和 依偎 向下 , 思维 什么 一个 快乐的 男生 他 曾是 .

把自己盖好，蜷缩起来，心想自己真是个快乐的孩子。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
He had not the least idea that the wind got in at a chink in the wall ,
他 有 不是 这 至少 主意 那 这 风 得到 在 在 一个 裂缝 在 这 墙 ,

他丝毫没有意识到风是从墙缝里吹进来的。

[ænd; ənd] [bluː] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] .
and blew about him all night .
和 吹 关于 他 全部 夜晚 .

整晚都在他周围飘荡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒv; əv] [bɔːdz] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
For the back of his bed was only of boards an inch thick ,
为了 这 后退 的 他的 床 曾是 仅有的 的 板 一个 英寸 厚的 ,

因为他的床背只有一英寸厚的木板。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
and	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**them**	**was**	**the**	**north**	**wind**	**.**
和	在	这	其他	边	的	他们	曾是	这	北	风	.

他们另一边是北风。

[naʊ]	,	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[sed]	,	[ðiːz]	[bɔːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sɒft]	[ænd; ənd]	['krʌmbli]	.
Now	**,**	**as**	**I**	**have**	**already**	**said**	**,**	**these**	**boards**	**were**	**soft**	**and**	**crumbly**	**.**
现在	,	作为	我	有	已经	说	,	这些	板	是	柔软的	和	易碎的	.

正如我之前所说，这些木板质地柔软易碎。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɑːd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	,
To	**be**	**sure**	**,**	**they**	**were**	**tarred**	**on**	**the**	**outside**	**,**
到	是	当然	,	他们	是	焦油	在	这	外部	,

可以肯定的是，它们的外部都涂上了焦油。

[jet]	[ɪn]	['meni]	['pleɪsɪz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	[laɪk]	['tɪndə(r)]	[ðæn; ðən]	['tɪmbə(r)]	.
yet	**in**	**many**	**places**	**they**	**were**	**more**	**like**	**tinder**	**than**	**timber**	**.**
然而	在	许多	地方	他们	是	更多的	喜欢	火种	比	木材	.

然而，在许多地方，它们更像是引火物而不是木材。

[hens]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sɒft]	[pɑːt]	['hævɪŋ]	[wɔːn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Hence	**it**	**happened**	**that**	**the**	**soft**	**part**	**having**	**worn**	**away**	**from**	**about**	**it**	**,**
因此	它	发生	那	这	柔软的	部分	拥有	磨损	离开	从	关于	它	,

因此，由于周围的柔软部分磨损殆尽，

['lɪt(ə)l]	['daɪmənd]	[faʊnd]	[wʌn]	[naɪt]	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[leɪ]	[daʊn]	,
little	**Diamond**	**found**	**one**	**night**	**,**	**after**	**he**	**lay**	**down**	**,**
小的	钻石	成立	一	夜晚	,	后	他	躺	向下	,

小钻石一天晚上躺下后发现

[ðæt]	[ə; eɪ]	[nɒt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
that	**a**	**knot**	**had**	**come**	**out**	**of**	**one**	**of**	**them**	**,**
那	一个	结	有	来	出去	的	一	的	他们	,

其中一根绳子上松开了一个结。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	['bləʊɪŋ]	[ɪn]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kəʊld]	[ænd; ənd]	['rɑːðə(r)]	[ɪm'pɪəriəs]	['fæʃ(ə)n]	.
and	**that**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**in**	**upon**	**him**	**in**	**a**	**cold**	**and**	**rather**	**imperious**	**fashion**	**.**
和	那	这	风	曾是	吹	在	之上	他	在	一个	寒冷的	和	相当	专横	时尚	.

风冷冽而专横地吹向他。

[naʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['fænsi]	[fɔː(r); fə(r)]	['liːvɪŋ]	[θɪŋz]	[rɒŋ]	[ðæt]	[mait]	[biː; bi]	[set]	[raɪt]	;
Now	**he**	**had**	**no**	**fancy**	**for**	**leaving**	**things**	**wrong**	**that**	**might**	**be**	**set**	**right**	**;**
现在	他	有	不	想要	为了	离开	事物	错误的	那	可能	是	放	正确的	;

他现在完全没有耐心把可以纠正的错误事情放任不管；

[səʊ]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bed]	[ə'gen]	,	[gɒt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[straɪk]	[ɒv; əv]	[heɪ]	,
so	**he**	**jumped**	**out**	**of**	**bed**	**again**	**,**	**got**	**a**	**little**	**strike**	**of**	**hay**	**,**
所以	他	跳了起来	出去	的	床	再次	,	得到	一个	小的	罢工	的	干草	,

于是他又从床上跳起来，结果被干草打了一小撮。

['twɪstɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,	['fəʊldɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[kɔːk]	,
twisted	**it**	**up**	**,**	**folded**	**it**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**,**	**having**	**thus**	**made**	**it**	**into**	**a**	**cork**	**,**
扭曲	它	向上	,	折叠	它	在	这	中间	,	和	,	拥有	因此	制成	它	进入	一个	软木	,

把它拧成一股，从中间对折，就这样做成了一个软木塞。

[stʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
stuck	**it**	**into**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**.**
卡住	它	进入	这	洞	在	这	墙	.

把它插进墙上的洞里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[laʊd]	[ænd; ənd]	['æŋgrəli]	,	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	['fɔːlɪŋ]	[ə'sliːp]	,
But	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**loud**	**and**	**angrily**	**,**	**and**	**,**	**as**	**Diamond**	**was**	**falling**	**asleep**	**,**
但	这	风	开始	到	吹	大声	和	愤怒地	,	和	,	作为	钻石	曾是	坠落	睡着了	,

但风开始狂怒地呼啸，就在戴蒙德即将入睡时，

[aʊt]	[bluː]	[hɪz; ɪz]	[kɔːk]	[ænd; ənd]	[hɪt]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nəʊz]	,
out	**blew**	**his**	**cork**	**and**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**,**
出去	吹	他的	软木	和	打	他	在	这	鼻子	,

软木塞弹出来，打中了他的鼻子。

[dʒʌst]	[hɑːd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[weɪk]	[hɪm]	[ʌp]	[kwaɪt]	,
just	**hard**	**enough**	**to**	**wake**	**him**	**up**	**quite**	**,**
只是	难的	足够的	到	唤醒	他	向上	相当	,

力度刚好能把他吵醒。

[ænd; ənd]	[let]	[hɪm]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['wɪslɪŋ]	[ʃrɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
and	**let**	**him**	**hear**	**the**	**wind**	**whistling**	**shrill**	**in**	**the**	**hole**	**.**
和	让	他	听到	这	风	吹口哨	尖锐	在	这	洞	.

让他听听风在洞里发出的尖锐呼啸声。

[hiː; hi]	[sɜːrtʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[heɪ]	-	[kɔːk]	,	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[stʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['hɑːdə(r)]	,
He	**searched**	**for**	**his**	**hay**	**-**	**cork**	**,**	**found**	**it**	**,**	**stuck**	**it**	**in**	**harder**	**,**
他	搜索	为了	他的	干草	-	软木	,	成立	它	,	卡住	它	在	更难	,

他找到他的干草塞，又用力插了进去。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	['drɒpɪŋ]	[ɒf]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	[wen]	,	[pɒp]	!
and	**was**	**just**	**dropping**	**off**	**once**	**more**	**,**	**when**	**,**	**pop**	**!**
和	曾是	只是	下降	离开	一次	更多的	,	什么时候	,	流行音乐	！

正准备再次入睡时，砰！

[wɪð]	[æn; ən]	['æŋgri]	['wɪs(ə)l]	[bɪ'haɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[kɔːk]	[strʌk]	[hɪm]	[ə'gen]	,	[ðɪs]	[taɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tʃiːk]	.
with	**an**	**angry**	**whistle**	**behind**	**it**	**,**	**the**	**cork**	**struck**	**him**	**again**	**,**	**this**	**time**	**on**	**the**	**cheek**	**.**
和	一个	生气的	哨	在后面	它	,	这	软木	击	他	再次	,	这	时间	在	这	脸颊	.

伴随着一声愤怒的哨声，软木塞再次击中了他，这次击中了他的脸颊。

[ʌp]	[hiː; hi]	[rəʊz]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	[meɪd]	[ə; eɪ]	[freʃ]	['stɒp(ə)l]	[ɒv; əv]	[heɪ]	,	[ænd; ənd]	[kɔːkt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[sɪ'vɪəli]	.
Up	**he**	**rose**	**once**	**more**	**,**	**made**	**a**	**fresh**	**stopple**	**of**	**hay**	**,**	**and**	**corked**	**the**	**hole**	**severely**	**.**
向上	他	玫瑰	一次	更多的	,	制成	一个	新鲜的	斯托普尔	的	干草	,	和	软木塞	这	洞	严重	.

他再次起身，用干草重新塞住洞口，用木塞严严实实地堵住了洞口。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['hɑːdli]	[daʊn]	[ə'gen]	[bɪ'fɔː(r)]	—	[pɒp]	!
But	**he**	**was**	**hardly**	**down**	**again**	**before**	**—**	**pop**	**!**
但	他	曾是	几乎	向下	再次	前	—	流行音乐	！

但他还没来得及再次倒下——砰！

[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	.
it	**came**	**on**	**his**	**forehead**	**.**
它	来了	在	他的	前额	.

它出现在他的额头上。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [druː] [ðə; ði] [kləʊðz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp]
He gave it up , drew the clothes above his head , and was soon fast asleep
他 给予 它 向上 , 画 这 衣服 多于 他的 头 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了
.
.
.

他放弃了挣扎，把衣服拉过头顶，很快就睡着了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['stɔːmi] , ['daɪmənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] ,
Although the next day was very stormy , Diamond forgot all about the hole ,
虽然 这 下一个 天 曾是 非常 暴风雨 , 钻石 忘了 全部 关于 这 洞 ,

尽管第二天风雨交加，戴蒙德却完全忘记了那个洞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['faɪə(r)] [wɪð]
for he was busy making a cave by the side of his mother's fire with
为了 他 曾是 忙碌的 制作 一个 洞穴 经过 这 边 的 他的 母亲的 火 和
[ə; eɪ]['brəʊkən][tʃeə(r)] ,
a broken chair ,
一个 破碎的 椅子 ,

因为他正忙着用一把破椅子在他母亲的火堆旁挖一个洞。

[ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a three - legged stool , and a blanket , and then sitting in it .
一个 三 - 腿 凳子 , 和 一个 毯子 , 和 然后 坐着 在 它 .

一个三脚凳，一条毯子，然后坐在上面。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)]
His mother , however , discovered it , and pasted a bit of brown paper over
他的 母亲 , 然而 , 发现 它 , 和 粘贴 一个 少量 的 棕色的 纸 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然而，他的母亲发现了它，并在上面贴了一块棕色纸。

[səʊ] [ðæt] , [wen] ['daɪmənd] [hæd; həd] ['snʌgl] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
so that , when Diamond had snuggled down the next night ,
所以 那 , 什么时候 钻石 有 依偎着 向下 这 下一个 夜晚 ,

所以，第二天晚上，当戴蒙德蜷缩起身子躺下时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he had no occasion to think of it .
他 有 不 场合 到 思考 的 它 .

他根本没有机会想到这件事。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Presently , however , he lifted his head and listened .
目前 , 然而 , 他 抬起 他的 头 和 听着 .

这时，他抬起头，侧耳倾听。

[huː] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ?
Who could that be talking to him ?
WHO 可以 那 是 说 到 他 ?

是谁在和他说话?

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz]
The wind was rising again , and getting very loud , and full of rushes
这 风 曾是 上升 再次 , 和 获得 非常 大声 , 和 满的 的 冲刺
[ænd; ənd] ['wɪslz] .
and whistles .
和 哨声 .

风又刮了起来，声音越来越大，夹杂着呼啸声和啸叫声。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['tɔːkɪŋ]	—	[ænd; ənd]	['veri]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,	[tuː]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]
He	**was**	**sure**	**some**	**one**	**was**	**talking**	**—**	**and**	**very**	**near**	**him**	**,**	**too**	**,**	**it**	**was**
他	曾是	当然	一些	一	曾是	说	—	和	非常	靠近	他	，	也	，	它	曾是

.
:
.

他确信有人在说话——而且声音就在他附近。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['fraɪt(ə)nd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	['lɜːnɪd]	[haʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	;
But	**he**	**was**	**not**	**frightened**	**,**	**for**	**he**	**had**	**not**	**yet**	**learned**	**how**	**to**	**be**	**;**
但	他	曾是	不是	害怕	，	为了	他	有	不是	然而	学习	如何	到	是	；

但他并不害怕，因为他还没有学会如何害怕；

[səʊ]	[hiː; hi]	[sæt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['hɑːkən]	.
so	**he**	**sat**	**up**	**and**	**hearkened**	**.**
所以	他	卫星	向上	和	听见了	.

于是他坐起身来侧耳倾听。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	,	[wɪtʃ]	,	[ðəʊ]	[kwaɪt]	['dʒent(ə)l]	,	['saʊndɪd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['æŋgri]	,
At	**last**	**the**	**voice**	**,**	**which**	**,**	**though**	**quite**	**gentle**	**,**	**sounded**	**a**	**little**	**angry**	**,**
在	最后的	这	嗓音	，	哪个	，	尽管	相当	温和的	，	听起来	一个	小的	生气的	，

最后，那声音虽然很温柔，但听起来却略带怒气。

[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	.
appeared	**to**	**come**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**bed**	**.**
出现	到	来	从	这	后退	的	这	床	.

声音似乎是从床的后方传来的。

[hiː; hi]	[krept]	['nɪərə(r)]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
He	**crept**	**nearer**	**to**	**it**	**,**	**and**	**laid**	**his**	**ear**	**against**	**the**	**wall**	**.**
他	悄悄地爬	更近	到	它	，	和	铺设	他的	耳朵	反对	这	墙	.

他蹑手蹑脚地靠近它，把耳朵贴在墙上。

[ðen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[wɪtʃ]	['saʊndɪd]	['veri]	[laʊd]	[ɪn'diːd]	.
Then	**he**	**heard**	**nothing**	**but**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**sounded**	**very**	**loud**	**indeed**	**.**
然后	他	听到	没有什么	但	这	风	，	哪个	听起来	非常	大声	的确	.

然后他什么也听不到了，只听到风声，风声非常大。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[muːvd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]
The	**moment**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**moved**	**his**	**head**	**from**	**the**	**wall**	**,**	**he**	**heard**	**the**
这	片刻	，	然而	，	那	他	已搬	他的	头	从	这	墙	，	他	听到	这

[vɔɪs]	[ə'gen]	,
voice	**again**	**,**
嗓音	再次	，

然而，就在他将头从墙上移开的那一刻，他又听到了那个声音。

[kləʊz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	.
close	**to**	**his**	**ear**	**.**
关闭	到	他的	耳朵	.

靠近他的耳朵。

[hiː; hi]	[felt]	[ə'baʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
He	**felt**	**about**	**with**	**his**	**hand**	**,**
他	毛毡	关于	和	他的	手	，

他用手摸索着什么，

[ænd; ənd]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[piːs]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	['peɪstɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
and	**came**	**upon**	**the**	**piece**	**of**	**paper**	**his**	**mother**	**had**	**pasted**	**over**	**the**	**hole**	**.**
和	来了	之上	这	片	的	纸	他的	母亲	有	粘贴	超过	这	洞	.

然后他发现了母亲贴在洞上的那张纸。

[ə'genst] [ðɪs] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .
Against this he laid his ear , and then he heard the voice quite distinctly .
反对 这 他 铺设 他的 耳朵 ， 和 然后 他 听到 这 嗓音 相当 明显地 .

他侧耳倾听，然后就听得清清楚楚了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [luːs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] ,
There was , in fact , a little corner of the paper loose , and through that ,
那里 曾是 ， 在 事实 ， 一个 小的 角落 的 这 纸 松动的 ， 和 通过 那 ，

事实上，纸张的一角有些松动，透过那一角，

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] .
as from a mouth in the wall , the voice came .
作为 从 一个 嘴 在 这 墙 ， 这 嗓音 来了 .

那声音仿佛是从墙上的一张嘴里传出来的。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['wɪndəʊ] ? ”
“ What do you mean , little boy — closing up my window ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ， 小的 男生 — 结束 向上 我的 窗户 ？ ”

“你这是什么意思，小男孩——关上我的窗户吗？”

“ [wɒt] ['wɪndəʊ] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ What window ? ” asked Diamond .
“ 什么 窗户 ？ ” 问 钻石 .

“什么窗户？”戴蒙德问道。

“ [juː; jʊ] [stʌft] [heɪ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [lɑːst] [naɪt] .
“ You stuffed hay into it three times last night .
“ 你 填充 干草 进入 它 三 时代 最后的 夜晚 .

“你昨晚往里面塞了三次干草。”

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [θriː] [taɪmz] . ”
I had to blow it out again three times . ”
我 有 到 吹 它 出去 再次 三 时代 . ”

我不得不又吹了三次气。

“ [juː; jʊ] [kænt] [miːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [həʊl] !
“ You can't mean this little hole !
“ 你 不能 意思是 这 小的 洞 ！

“你指的不会是这个小洞吧！”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ; [ɪts] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [maɪ] [bed] . ”
It isn't a window ; it's a hole in my bed . ”
它 不是 一个 窗户 ； 它是 一个 洞 在 我的 床 . ”

那不是窗户，那是我床上的一个洞。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] : [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['wɪndəʊ] . ”
“ I did not say it was a window : I said it was my window . ”
“ 我 做过 不是 说 它 曾是 一个 窗户 ： 我 说 它 曾是 我的 窗户 . ”

“我没说那是一扇窗户，我说那是我的窗户。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] .
“ But it can't be a window , because windows are holes to see out of .
“ 但 它 不能 是 一个 窗户 ， 因为 视窗 是 孔 到 看 出去 的 .
”
”
”

“但它不可能是窗户，因为窗户是用来向外看的洞。”

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [meɪd] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] . ”
“ Well , that's just what I made this window for . ”
“ 出色地 ， 那就是 只是 什么 我 制成 这 窗户 为了 . ”

“嗯，我做这扇窗户就是为了这个。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] : [juː; jʊ] [kænt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . ”
“ But you are outside : you can't want a window . ”
“ 但 你 是 外部 : 你 不能 想 一个 窗户 . ”

“但你身处户外：你不可能想要一扇窗户。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] .
“ You are quite mistaken .
“ 你 是 相当 错误 .

“你完全错了。”

['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] , [juː; jʊ] [seɪ] .
Windows are to see out of , you say .
视窗 是 到 看 出去 的 , 你 说 .

你说，窗户是用来向外看的。

[wel] , [aɪm][ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
Well , I'm in my house , and I want windows to see out of it . ”
出色地 , 我是 在 我的 房子 , 和 我 想 视窗 到 看 出去 的 它 . ”

“嗯，我在家，我想要窗户能看到外面的景色。”

“ [bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][maɪ][bed] . ”
“ But you've made a window into my bed . ”
“ 但 你已经 制成 一个 窗户 进入 我的 床 . ”

“但你却在我的床上开了一扇窗。”

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [θriː] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː][maɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ruːm] ,
“ Well , your mother has got three windows into my dancing room ,
“ 出色地 , 你的 母亲 有 得到 三 视窗 进入 我的 跳舞 房间 ,

“嗯，你妈妈的舞蹈室有三扇窗户，正对着我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['ɪntuː][maɪ] ['gærət] . ”
and you have three into my garret . ”
和 你 有 三 进入 我的 阁楼 . ”

你有三个人进了我的阁楼。”

“ [bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] , [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
“ But I heard father say , when my mother wanted him to make a window
“ 但 我 听到 父亲 说 , 什么时候 我的 母亲 通缉 他 到 制作 一个 窗户
[θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
through the wall ,
通过 这 墙 ,

“但我听到父亲说，当我的母亲想让他在墙上开个窗户时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['gɑːd(ə)n] .
that it was against the law , for it would look into Mr . Dyves's garden .
那 它 曾是 反对 这 法律 , 为了 它 会 看 进入 先生 . - 花园 .

这是违法的，因为它会窥视戴维斯先生的花园。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [lɑːft] .
” The voice laughed .
” 这 嗓音 笑了 .

那声音笑了。

“ [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] !
“ The law would have some trouble to catch me !
“ 这 法律 会 有 一些 麻烦 到 抓住 我 !

“法律想要抓住我恐怕有点困难！”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
” it said .
” 它 说 .

它说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [ðæts] [nəʊ]['mætə(r)] .
“ But if it's not right , you know , ” said Diamond , “ that's no matter .
“ 但 如果 它是 不是 正确的 , 你 知道 , ” 说 钻石 , “ 那就是 不 事情 .

“但如果不对劲的话,”戴蒙德说,“那也没关系。”

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
You shouldn't do it . ”
你 不应该 做 它 . ”

你不应该这样做。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [tɔːl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ðæt] [lɔː] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ I am so tall I am above that law , ” said the voice .
“ 我 是 所以 高的 我 是 多于 那 法律 , ” 说 这 嗓音 .

“我个子很高，不受这条法律约束,”那个声音说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːl] [haʊs] , [ðen] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ You must have a tall house , then , ” said Diamond .
“ 你 必须 有 一个 高的 房子 , 然后 , ” 说 钻石 .

“那你家房子一定很高吧？”戴蒙德说道。

“ [jes] ; [ə; eɪ] [tɔːl] [haʊs] : [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yes ; a tall house : the clouds are inside it . ”
“ 是的 ; 一个 高的 房子 : 这 云 是 里面 它 . ”

“是的，一座高大的房子：云都在里面。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Dear me ! ” said Diamond , and thought a minute .
“ 亲爱的 我 ! ” 说 钻石 , 和 想法 一个 分钟 .

“我的天哪！”戴蒙德说道，然后想了一会儿。

“ [ai] [θɪŋk] , [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][maɪ][bed]
“ I think , then , you can hardly expect me to keep a window in my bed
“ 我 思考 , 然后 , 你 能 几乎 预计 我 到 保持 一个 窗户 在 我的 床
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“那么，我想你很难指望我在床上为你留一扇窗户吧。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - [bed] ? ”
Why don't you make a window into Mr . Dyves's bed ? ”
为什么 不 你 制作 一个 窗户 进入 先生 . - 床 ? ”

你为什么不在戴夫斯先生的床上开个窗户呢?

“ ['nəʊbədi] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][æn; ən] [æʃ] - [pɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['rɑːðə(r)] ['sædli] .
“ Nobody makes a window into an ash - pit , ” said the voice , rather sadly .
“ 无人 制作 一个 窗户 进入 一个 灰 - 坑 , ” 说 这 嗓音 , 相当 令人遗憾的是 .

“没有人会在灰坑里开窗户,”那声音有些悲伤地说。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [naɪs] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊz] . ”
“ I like to see nice things out of my windows . ”
“ 我 喜欢 到 看 好的 事物 出去 的 我的 视窗 . ”

“我喜欢从窗户欣赏美好的景色。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][naɪsə] [bed] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] ,
“ But he must have a nicer bed than I have ,
“ 但 他 必须 有 一个 更漂亮 床 比 我 有 ,

但他肯定有一张比我的床舒服得多的床。

[ðəʊ] [maɪn] [ɪz] ['veri] [naɪs] — [səʊ] [naɪs] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [wɪʃ] [ə; eɪ]['betə(r)] . ”
though mine is very nice — so nice that I couldn't wish a better . ”
尽管 矿 是 非常 好的 — 所以 好的 那 我 不能 希望 一个 更好的 . ”

虽然我的也非常好——好到我都不能奢求更好的了。”

“ [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [bed] [ai] [keə(r)] [ə'baʊt] : [ɪts] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['əʊpən] [ðæt]
“ It's not the bed I care about : it's what is in it . — But you just open that
“ 它是 不是 这 床 我 关心 关于 : 它是 什么 是 在 它 . — 但 你 只是 打开 那
['wɪndəʊ] . ”
window . ”
窗户 . ”

“我不在乎床是什么，我在乎的是床上的东西。——但你只要打开那扇窗户就行了。”

“ [wel] , ['mʌðə(r)] [sez] [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] .
“ Well , mother says I shouldn't be disobliging ; but it's rather hard .
“ 出色地 , 母亲 说道 我 不应该 是 不情愿 ; 但 它是 相当 难的 .

“嗯，妈妈说我不应该不听话；但这真的很难。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [ɪf] [ai] [duː; də] . ”
You see the north wind will blow right in my face if I do . ”
你 看 这 北 风 将要 吹 正确的 在 我的 脸 如果 我 做 . ”

你看，如果我那样做，北风就会直接吹到我脸上。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . ”
“ I am the North Wind . ”
“ 我 是 这 北 风 . ”

“我是北风。”

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] , ['θɔːtfəli] .
“ O - o - oh ! ” said Diamond , thoughtfully .
“ 哦 - o - 哦 ! ” 说 钻石 , 深思熟虑 .

“哦！”戴蒙德若有所思地说。

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒn] [maɪ] [feɪs] [ɪf] [ai] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ? ”
“ Then will you promise not to blow on my face if I open your window ? ”
“ 然后 将要 你 承诺 不是 到 吹 在 我的 脸 如果 我 打开 你的 窗户 ? ”

“那你保证如果我打开你的窗户，不会对着我的脸吹气吗？”

“ [ai] [kænt] ['prɒmɪs] [ðæt] . ”
“ I can't promise that . ”
“ 我 不能 承诺 那 . ”

“我无法保证这一点。”

“ [bʌt; bət] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] .
“ But you'll give me the toothache .
“ 但 你会 给 我 这 牙疼 .

“但你会让我牙疼的。”

['mʌðərz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . ”
Mother's got it already . ”
母亲的 得到 它 已经 . ”

妈妈已经拿到了。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ? ”
“ But what's to become of me without a window ? ”
“ 但 是什么 到 变得 的 我 没有 一个 窗户 ? ”

“可是没有窗户，我该怎么办呢？”

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
“ I'm sure I don't know .
“ 我是 当然 我 不 知道 .

“我肯定不知道。”

[ɔːl] [ai] [seɪ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”
All I say is , it will be worse for me than for you . ”
全部 我 说 是 , 它 将要 是 更糟 为了 我 比 为了 你 . ”

我只想说，我的处境会比你的更糟。

“ [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] .
“ No ; it will not .
“ 不 ; 它 将要 不是 .

不，不会。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] — [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .
You shall not be the worse for it — I promise you that .
你 将 不是 是 这 更糟 为了 它 — 我 承诺 你 那 .

你不会因此受到任何不利影响——我向你保证。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
You will be much the better for it .
你 将要 是 很多 这 更好的 为了 它 .

这样做对你大有裨益。

[dʒʌst][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wɒt] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] . ”
Just you believe what I say , and do as I tell you . ”
只是 你 相信 什么 我 说 , 和 做 作为 我 告诉 你 . ”

你只要相信我说的话，照我说的做就行了。

“ [wel] , [ai][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] ,
“ Well , I can pull the clothes over my head , ” said Diamond ,
“ 出色地 , 我 能 拉 这 衣服 超过 我的 头 , ” 说 钻石 ,

“嗯，我可以把衣服套过头顶，”戴蒙德说。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] [neɪlz] ,
and feeling with his little sharp nails ,
和 感觉 和 他的 小的 锋利的 指甲 ,

他用他那尖尖的小指甲摸索着，

[hiː; hi] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] .
he got hold of the open edge of the paper and tore it off at once .
他 得到 抓住 的 这 打开 边缘 的 这 纸 和 撕裂 它 离开 在 一次 .

他抓住纸张的开口边缘，立刻把它撕了下来。

[ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈwɪslɪŋ] [spɪə(r)][ɒv; əv][kəʊld] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪkɪd] [tʃest] .
In came a long whistling spear of cold , and struck his little naked chest .
在 来了 一个 长的 吹口哨 矛 的 寒冷的 , 和 击 他的 小的 裸 胸部 .

一阵寒风呼啸而来，击中了他赤裸的小小胸膛。

[hiː; hi][ˈskræmb(ə)ld][ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbedkləʊðz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪmˈself] [ʌp] :
He scrambled and tumbled in under the bedclothes , and covered himself up :
他 打乱 和 翻滚 在 在下面 这 床上用品 , 和 涵盖 他自己 向上 :

他慌忙钻进被窝，把自己盖好：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈpeɪpə(r)] [naʊ] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ,
there was no paper now between him and the voice ,
那里 曾是 不 纸 现在 之间 他 和 这 嗓音 ,

现在他和声音之间没有任何纸张阻隔了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] — [nɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪgˈzæktli] — [ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]
and he felt a little — not frightened exactly — I told you he had not
和 他 毛毡 一个 小的 — 不是 害怕 确切地 — 我 讲述 你 他 有 不是
[ˈlɜːnɪd] [ðæt] [jet] — [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][kwɪə(r)] ;
learned that yet — but rather queer ;
学习 那 然而 — 但 相当 酷儿 ;

他感到有点——倒不是害怕——我告诉过你他还没学会害怕——而是有点奇怪；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] [ðɪs] [nɔːθ] [wɪnd] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
for what a strange person this North Wind must be that lived in the great
为了 什么 一个 奇怪的 人 这 北 风 必须 是 那 居住地 在 这 伟大的
[haʊs] — “ [kɔːld] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,
house — “ called Out - of - Doors ,
房子 — “ 称为 出去 - 的 - 门 ,

这位住在名为“户外”的大房子里的北风，一定是个很奇怪的人。

[ai] [sə'pəʊz] , ” [θɔːt] ['daɪmənd] — [ænd; ənd] [meɪd] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː] ['piːpəlz] [bedz] !
I suppose , ” thought Diamond — and made windows into people's beds !
我 认为 , ” 想法 钻石 — 和 制成 视窗 进入 人们的 床 !

“我想,”戴蒙德心想——于是就在人们的床上开了窗户!

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,
But the voice began again ; and he could hear it quite plainly ,
但 这 嗓音 开始 再次 ; 和 他 可以 听到 它 相当 显然 ,

但那声音再次响起；而且他听得非常清楚。

['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] .
even with his head under the bed - clothes .
甚至 和 他的 头 在下面 这 床 - 衣服 .

即使他的头埋在被子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [naʊ] ,
It was a still more gentle voice now ,
它 曾是 一个 仍然 更多的 温和的 嗓音 现在 ,

现在，他的声音更加温柔了。

[ɔːl'ðəʊ] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ,
although six times as large and loud as it had been ,
虽然 六 时代 作为 大的 和 大声 作为 它 有 到过 ,

虽然比以前大了六倍，声音也大了六倍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] .
and he thought it sounded a little like his mother's .
和 他 想法 它 听起来 一个 小的 喜欢 他的 母亲的 .

他觉得这声音听起来有点像他母亲的声音。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
“ What is your name , little boy ?
“ 什么 是 你的 姓名 , 小的 男生 ?

“小男孩，你叫什么名字？”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] .
” it asked .
” 它 问 .

它问道。

“ ['daɪmənd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] .
“ Diamond , ” answered Diamond , under the bed - clothes .
“ 钻石 , ” 回答 钻石 , 在下面 这 床 - 衣服 .

“钻石,”躲在被窝里的钻石回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] ! ”
“ What a funny name ! ”
“ 什么 一个 有趣的 姓名 ! ”

“真是个滑稽的名字！”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ɪts]['əʊnə(r)] .
“ It's a very nice name , ” returned its owner .
“ 它是 一个 非常 好的 姓名 , ” 返回 它是 所有者 .

“真是个好名字,”它的主人回答道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ I don't know that , ” said the voice .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 这 嗓音 .

“我不知道,”那个声音说道。

“ [wel] , [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'tɔːt] ['daɪmənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːdli] .
“ Well , I do , ” retorted Diamond , a little rudely .
“ 出色地 , 我 做 , ” 反驳 钻石 , 一个 小的 粗鲁地 .

“嗯，我的确有,”戴蒙德略带粗鲁地反驳道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ! ”
“ Do you know to whom you are speaking ! ”
“ 做 你 知道 到 谁 你 是 请讲 ! ”

你知道你在跟谁说话吗!

“ [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ No , ” said Diamond .
“ 不 , ” 说 钻石 .

“不,”戴蒙德说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .
And indeed he did not .
和 的确 他 做过 不是 .

事实上，他并没有。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [self] .
For to know a person's name is not always to know the person's self .
为了 到 知道 一个 人的 姓名 是 不是 总是 到 知道 这 人的 自己 .

知道一个人的名字并不总是意味着了解这个人本身。

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] . — [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] ,
“ Then I must not be angry with you . — You had better look and see ,
“ 然后 我 必须 不是 是 生气的 和 你 . — 你 有 更好的 看 和 看 ,
[ðəʊ] . ”
though . ”
尽管 . ”

“那我就不该生你的气了。——不过，你最好还是看看。”

“ ['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] [bɔɪ] , [vekst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv]
“ Diamond is a very pretty name , ” persisted the boy , vexed that it should not give
“ 钻石 是 一个 非常 漂亮的 姓名 , ” 持续 这 男生 , 烦恼 那 它 应该 不是 给
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“钻石是个非常漂亮的名字,”男孩坚持道，懊恼自己没能得到满足。

“ ['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] [θɪŋ] ['rɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Diamond is a useless thing rather , ” said the voice .
“ 钻石 是 一个 无用 事物 相当 , ” 说 这 嗓音 .

“钻石其实没什么用,”那个声音说道。

“ [ðæts] [nɒt] [truː] .
“ That's not true .
“ 那就是 不是 真的 .

“那不是真的。”

['daɪmənd] [ɪz] ['veri] [naɪs] — [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] — [ænd; ənd][səʊ]['kwaɪət][ɔːl] [naɪt] !
Diamond is very nice — as big as two — and so quiet all night !
钻石 是 非常 好的 — 作为 大的 作为 二 — 和 所以 安静的 全部 夜晚 !

Diamond 非常好——有两颗那么大——而且整晚都很安静!

[ænd; ənd] ['dʌznt] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒɒli] [raʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['getɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [greɪt] [legz] !
And doesn't he make a jolly row in the morning , getting upon his four great legs !
和 不 他 制作 一个 快乐的 排 在 这 早晨 , 获得 之上 他的 四 伟大的 腿 !

每天早上，他站起身来，四条大腿蹬着地，发出多么欢快的叫声啊！

[ɪts] [laɪk] ['θʌndə(r)] . ”
It's like thunder . ”
它是 喜欢 雷 . ”

就像打雷一样。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪz] . ”
“ You don't seem to know what a diamond is . ”
“ 你 不 似乎 到 知道 什么 一个 钻石 是 . ”

“你似乎不知道钻石是什么。”

“ [əʊ] , [doʊnt][ai][dʒʌst] !
“ Oh , don't I just !
“ 哦 , 不 我 只是 !

“哦，我真是！”

['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hɔːs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sliːp] [raɪt] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
Diamond is a great and good horse ; and he sleeps right under me .
钻石 是 一个 伟大的 和 好的 马 ; 和 他 睡觉 正确的 在下面 我 .

Diamond是一匹非常棒的好马；它就睡在我身下。

[hiː; hi][ɪz][əʊld] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ['daɪmənd] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ,
He is old Diamond , and I am young Diamond ; or , if you like it better ,
他 是 老的 钻石 , 和 我 是 年轻的 钻石 ; 或者 , 如果 你 喜欢 它 更好的 ,

他是老钻石，我是年轻钻石；或者，如果你更喜欢这个称呼的话，

[fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] , ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] , [hiːz] [bɪg] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][aɪm]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ;
for you're very particular , Mr . North Wind , he's big Diamond , and I'm little Diamond ;
为了 你是 非常 特别的 , 先生 . 北 风 , 他是 大的 钻石 , 和 我是 小的 钻石 ;

因为你很挑剔，北风先生，他是大钻石，而我是小钻石；

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][maɪ]['fɑːðə(r)] [laɪks] [best] .
and I don't know which of us my father likes best .
和 我 不 知道 哪个 的 我们 我的 父亲 点赞 最好的 .

我不知道父亲最喜欢我们俩中的哪一个。

” [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːf] , [lɑːdʒ] [bʌt; bət] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] , ['saʊndɪd] ['sʌmweə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
” A beautiful laugh , large but very soft and musical , sounded somewhere beside him ,
” 一个 美丽的 笑 , 大的 但 非常 柔软的 和 音乐 , 听起来 某处 旁 他 ,

“一阵悦耳动听的笑声，洪亮而柔和，宛如天籁，从他身旁传来。”

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] .
but Diamond kept his head under the clothes .
但 钻石 保留 他的 头 在下面 这 衣服 .

但戴蒙德始终把头藏在衣服下面。

“ [aɪm][nɒt]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ I'm not Mr . North Wind , ” said the voice .
“ 我是 不是 先生 . 北 风 , ” 说 这 嗓音 .

“我不是北风先生,”那个声音说道。

“ [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdaɪmənd] .

“ You told me that you were the North Wind , ” insisted Diamond .

“ 你 讲述 我 那 你 是 这 北 风 , ” 坚持 钻石 .

“你曾告诉我你是北风,”戴蒙德坚持道。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈmɪstə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“ I did not say Mister North Wind , ” said the voice .

“ 我 做过 不是 说 先生 北 风 , ” 说 这 嗓音 .

“我没说‘北风先生’,”那声音说道。

“ [wel] , [ðen] , [ai][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌðə(r)] [telz] [ˌem ˈiː][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] . ”

“ Well , then , I do ; for mother tells me I ought to be polite . ”

“ 出色地 , 然后 , 我 做 ; 为了 母亲 讲述 我 我 应该 到 是 有礼貌的 . ”

“那好吧，我确实应该这样做；因为我母亲告诉我，我应该有礼貌。”

“ [ðen] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [pəˈlaɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˈmɪstə(r)]

“ Then let me tell you I don't think it at all polite of you to say Mister

“ 然后 让 我 告诉 你 我 不 思考 它 在 全部有礼貌的 的 你 到 说 先生

[tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

to me . ”

到 我 . ”

“那我得告诉你，你叫我先生，我觉得非常不礼貌。”

“ [wel] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈbetə(r)] .

“ Well , I didn't know better .

“ 出色地 , 我 没有 知道 更好的 .

“唉，我当时不懂事。”

[aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] . ”

I'm very sorry . ”

我是 非常 对不起 . ”

我很抱歉。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)] . ”

“ But you ought to know better . ”

“ 但 你 应该 到 知道 更好的 . ”

“但你应该更清楚才对。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] . ”

“ I don't know that . ”

“ 我 不 知道 那 . ”

“我不知道。”

“ [ai][duː; də] .

“ I do .

“ 我 做 .

“我愿意。

[juː; jʊ][kænt] [seɪ] [ɪts] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] — [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] -

You can't say it's polite to lie there talking — with your head under the bed -

你 不能 说 它是 有礼貌的 到 说谎 那里 说 — 和 你的 头 在下面 这 床 -

[kləʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

你不能说躺在那里说话很礼貌——头埋在被子里，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] . — [ai]

and never look up to see what kind of person you are talking to . — I

和 绝不 看 向上 到 看 什么 种类 的 人 你 是 说 到 . — 我

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”

want you to come out with me . ”

想 你 到 来 出去 和 我 . ”

永远不要抬头去看你在和什么样的人说话。——我想让你跟我一起出去。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] ['daɪmənd] , ['veri] ['nɪəli] ['kraɪɪŋ] ,
“ I want to go to sleep , ” said Diamond , very nearly crying ,
“ 我 想 到 去 到 睡觉 ， ” 说 钻石 ， 非常 几乎 哭泣 ，

“我想睡觉了，”戴蒙德说着，几乎要哭出来了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [skəuldid] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he did not like to be scolded , even when he deserved it .
为了 他 做过 不是 喜欢 到 是 责骂 ， 甚至 什么时候 他 应得的 它 .

因为他不喜欢被责骂，即使他罪有应得。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ”
“ You shall sleep all the better to - morrow night . ”
“ 你 将 睡觉 全部 这 更好的 到 - 明天 夜晚 . ”

“你明天晚上一定会睡得更好。”

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [kænt]
“ Besides , ” said Diamond , “ you are out in Mr . Dyves's garden , and I can't
“ 除了 ， ” 说 钻石 ， “ 你 是 出去 在 先生 . - 花园 ， 和 我 不能
[get] [ðeə(r)] .
get there .
得到 那里 .

“此外，”戴蒙德说，“你现在在戴维斯先生的花园里，我到不了那里。”

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [get] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] [jɑːd] . ”
I can only get into our own yard . ”
我 能 仅有的 得到 进入 我们的 自己的 院子 . ”

我只能进入我们自己的院子。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] ? ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [dʒʌst][ə; eɪ]
“ Will you take your head out of the bed - clothes ? ” said the voice , just a
“ 将要 你 拿 你的 头 出去 的 这 床 - 衣服 ? ” 说 这 嗓音 ， 只是 一个
['lɪt(ə)l] ['æŋgrəli] .
little angrily .
小的 愤怒地 .

“你能不能把头从被子里拿出来？”那声音带着一丝怒气说道。

“ [nəʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , [hɑːf] ['piːvɪʃ] , [hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] .
“ No ! ” answered Diamond , half peevish , half frightened .
“ 不 ! ” 回答 钻石 ， 一半 易怒的 ， 一半 害怕 .

“不！”戴蒙德回答道，语气中既有恼怒，又有恐惧。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] ,
The instant he said the word ,
这 立即的 他 说 这 单词 ，

他话音刚落，

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [blɑːst][ɒv; əv] [wɪnd] [kræʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
a tremendous blast of wind crashed in a board of the wall ,
一个 巨大的 爆炸 的 风 崩溃了 在 一个 木板 的 这 墙 ，

一阵狂风猛烈地吹断了墙上的一块木板。

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒf] ['daɪmənd] .
and swept the clothes off Diamond .
和 扫荡 这 衣服 离开 钻石 .

然后拂去戴蒙德身上的衣服。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn] ['terə(r)] .
He started up in terror .
他 开始 向上 在 恐怖 .

他惊恐地跳了起来。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Leaning over him was the large , beautiful , pale face of a woman .

倾斜 超过 他 曾是 这 大的 , 美丽的 , 苍白 脸 的 一个 女士 .

俯身在他上方的是一张宽大、美丽、苍白的女人脸。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [flæʃ] ;

Her dark eyes looked a little angry , for they had just begun to flash ;

她 黑暗的 眼睛 看起来 一个 小的 生气的 , 为了 他们 有 只是 开始 到 闪光 ;

她那双深邃的眼睛里闪过一丝怒意，因为它们刚刚开始闪烁；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['ʌpə(r)] [lɪp] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but a quivering in her sweet upper lip made her look as if she

但 一个 颤抖 在 她 甜的 上 唇 制成 她 看 作为 如果 她

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] .

were going to cry .

是 去 到 哭 .

但她甜美的上唇微微颤抖，让她看起来像是要哭出来了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [stʊ'iːmd] [aʊt]

What was the most strange was that away from her head streamed out

什么 曾是 这 最多 奇怪的 曾是 那 离开 从 她 头 流媒体 出去

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

her black hair in every direction ,

她 黑色的 头发 在 每一个 方向 ,

最奇怪的是，她乌黑的头发从头顶向四面八方散开来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

so that the darkness in the hay - loft looked as if it were made of

所以 那 这 黑暗 在 这 干草 - 阁楼 看起来 作为 如果 它 是 制成 的

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] ['daɪmənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['spiːtʃləs] [ə'meɪzmənt] ,

her hair but as Diamond gazed at her in speechless amazement ,

她 头发 但 作为 钻石 凝视 在 她 在 无言 惊愕 ,

所以，干草棚里的黑暗看起来就像是用她的头发做成的，而当戴蒙德目瞪口呆地凝视着她时，

['mɪŋgld] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'trɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪti]

mingled with confidence — for the boy was entranced with her mighty

混合 和 信心 — 为了 这 男生 曾是 着迷 和 她 强大的

['bjuːti] — [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

beauty — her hair began to gather itself out of the darkness ,

美丽 — 她 头发 开始 到 收集 本身 出去 的 这 黑暗 ,

男孩被她惊人的美貌深深吸引，自信也随之涌上心头——她的头发开始从黑暗中自然聚拢起来。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

and fell down all about her again ,

和 跌倒 向下 全部 关于 她 再次 ,

然后她又一次跌倒在地，

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [muːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd]

till her face looked out of the midst of it like a moon out of a cloud

直到 她 脸 看起来 出去 的 这 中间 的 它 喜欢 一个 月亮 出去 的 一个 云

.

:

.

直到她的脸庞从云层中显现出来，就像月亮从云层中透出来一样。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] ['daɪmənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]

From her eyes came all the light by which Diamond saw her face and

从 她 眼睛 来了 全部 这 光 经过 哪个 钻石 锯 她 脸 和

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ;

her hair ;

她 头发 ;

她的双眼透出光芒，钻石借此看清了她的脸庞和秀发；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [siː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jet] .
and that was all he did see of her yet .
和 那 曾是 全部 他 做过 看 的 她 然而 .
而那也是他当时唯一一次见到她。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] .
The wind was over and gone .
这 风 曾是 超过 和 已消失 .
风停了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ?
“ Will you go with me now , you little Diamond ?
“ 将要 你 去 和 我 现在 , 你 小的 钻石 ?
“你现在愿意跟我走吗，小钻石？”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [rʌf] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .
I am sorry I was forced to be so rough with you , ” said the lady .
我 是 对不起 我 曾是 强制 到 是 所以 粗糙的 和 你 , ” 说 这 女士 .
“对不起，我不得不对你这么粗暴，”那位女士说道。

“ [ai] [wɪl] ; [jes] , [ai] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
“ I will ; yes , I will , ” answered Diamond , holding out both his arms .
“ 我 将要 ; 是的 , 我 将要 , ” 回答 钻石 , 保持 出去 两个都 他的 武器 .
“我会的，是的，我会的。”戴蒙德回答道，同时张开了双臂。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [maɪ] [kləʊðz] ?
“ But , ” he added , dropping them , “ how shall I get my clothes ?
“ 但 , ” 他 额外 , 下降 他们 , “ 如何 将 我 得到 我的 衣服 ?
“但是，”他一边说着一边把衣服扔在地上，“我该怎么拿我的衣服呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['mʌðərz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [lɒkt] . ”
They are in mother's room , and the door is locked . ”
他们 是 在 母亲的 房间 , 和 这 门 是 已锁定 . ”
他们在母亲的房间里，门锁着。

“ [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
“ Oh , never mind your clothes .
“ 哦 , 绝不 头脑 你的 衣服 .
“哦，别在意你的衣服。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəʊld] .
You will not be cold .
你 将要 不是 是 寒冷的 .
你不会觉得冷。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .
I shall take care of that .
我 将 拿 关心 的 那 .
我会处理这件事。

['nəʊbədi] [ɪz] [kəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . ”
Nobody is cold with the north wind . ”
无人 是 寒冷的 和 这 北 风 . ”
北风吹拂，没有人会觉得冷。

“ [ai] [θɔːt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I thought everybody was , ” said Diamond .
“ 我 想法 大家 曾是 , ” 说 钻石 .
“我以为大家都是，”戴蒙德说。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
“ That is a great mistake .
“ 那 是 一个 伟大的 错误 .
“那是一个很大的错误。”

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] .
Most people make it , however .
最多 人们 制作 它 , 然而 .

不过，大多数人都能成功。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
They are cold because they are not with the north wind , but without it .
他们 是 寒冷的 因为 他们 是 不是 和 这 北 风 , 但 没有 它 .

他们感到寒冷，是因为他们没有受到北风的影响，反而没有受到北风的影响。

” [ɪf] [ˈdaɪmənd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊldə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈwaɪzə(r)] ,
” If Diamond had been a little older , and had supposed himself a good deal wiser ,
” 如果 钻石 有 到过 一个 小的 老 , 和 有 据称 他自己 一个 好的 交易 更明智 ,

“如果戴蒙德年纪再大一些，并且自认为更加睿智的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [ˈdʒəʊkɪŋ] .
he would have thought the lady was joking .
他 会 有 想法 这 女士 曾是 开玩笑 .

他当时会以为那位女士在开玩笑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊldə] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ˈfænsi] [hɪmˈself] [ˈwaɪzə(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ɪˈnʌf] .
But he was not older , and did not fancy himself wiser , and therefore understood her well enough .
但 他 曾是 不是 老 , 和 做过 不是 想要 他自己 更明智 , 和 所以 理解 她 出色地 足够的 .

但他年纪并不大，也不认为自己比她聪明，因此对她足够了解。

[əˈgen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Again he stretched out his arms .
再次 他 拉伸 出去 他的 武器 .

他再次伸出双臂。

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [feɪs] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
The lady's face drew back a little .
这 女士的 脸 画 后退 一个 小的 .

那位女士的脸微微后缩了一下。

“ [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈdaɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Follow me , Diamond , ” she said .
“ 跟随 我 , 钻石 , ” 她 说 .

“跟我来，钻石，”她说。

“ [jes] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] , [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈruːfəli] .
“ Yes , ” said Diamond , only a little ruefully .
“ 是的 , ” 说 钻石 , 仅有的 一个 小的 懊悔地 .

“是的，”戴蒙德略带遗憾地说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [əˈfreɪd] ? ” [sed] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ You're not afraid ? ” said the North Wind .
“ 你是 不是 害怕的 ? ” 说 这 北 风 .

“你不害怕吗？”北风问道。

“ [nəʊ] , [mæm] ; [bʌt; bət] [ˈmʌðə(r)] [ˈnevə(r)] [wʊd] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈʃuːz] : [ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [kləʊðz] ,
“ No , ma'am ; but mother never would let me go without shoes : she never said anything about clothes ,
“ 不 , 女士 ; 但 母亲 绝不 会 让 我 去 没有 鞋 : 她 绝不 说 任何事物 关于 衣服 ,

“不，夫人；但是母亲从来不会让我不穿鞋就出门：她从来没说过衣服的事，

[səʊ][ai][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] . ”
so I dare say she wouldn't mind that . ”
所以 我 敢 说 她 不会 头脑 那 . ”

所以我敢说她不会介意的。

“ [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ I know your mother very well , ” said the lady .
“ 我 知道 你的 母亲 非常 出色地 , ” 说 这 女士 .

“我很了解你的母亲，”那位女士说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
“ She is a good woman .
“ 她 是 一个 好的 女士 .

“她是个好女人。”

[ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒf(ə)n] .
I have visited her often .
我 有 到访 她 经常 .

我经常去看望她。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
I was with her when you were born .
我 曾是 和 她 什么时候 你 是 出生 .

你出生时我和她在一起。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ænd; ənd][kraɪ][bəuθ][æt; ət][wʌns] .
I saw her laugh and cry both at once .
我 锯 她 笑 和 哭 两个都 在 一次 .

我看到她又哭又笑。

[ai] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['daɪmənd] . ”
I love your mother , Diamond . ”
我 爱 你的 母亲 , 钻石 . ”

“我爱你的母亲，戴蒙德。”

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] , [ðen] , [mæm] ?
“ How was it you did not know my name , then , ma'am ?
“ 如何 曾是 它 你 做过 不是 知道 我的 姓名 , 然后 , 女士 ?

“那么，夫人，您怎么会不知道我的名字呢？”

[pliːz] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [seɪ] [mæm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm] ? ”
Please am I to say ma'am to you , ma'am ? ”
请 是 我 到 说 女士 到 你 , 女士 ? ”

请问我可以称呼您为“女士”吗？

“ [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [dɪə(r)] [bɔɪ] .
“ One question at a time , dear boy .
“ 一 问题 在 一个 时间 , 亲爱的 男生 .

“亲爱的孩子，一次只问一个问题。”

[ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [kwaɪt] [wel] , [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ]
I knew your name quite well , but I wanted to hear what you would say
我 知道 你的 姓名 相当 出色地 , 但 我 通缉 到 听到 什么 你 会 说
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我早就知道你的名字，但我想听听你会怎么说。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] —
Don't you remember that day when the man was finding fault with your name —
不 你 记住 那 天 什么时候 这 男人 曾是 寻找 过错 和 你的 姓名 —
[haʊ] [ai] [bluː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] ? ”
how I blew the window in ? ”
如何 我 吹 这 窗户 在 ? ”

你难道不记得那天那个人对你的名字吹毛求疵，我把窗户打碎了吗?

“ [jes] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['iːgəli] .
“ Yes , yes , ” answered Diamond , eagerly .
“ 是的 , 是的 , ” 回答 钻石 , 急切地 .

“是的，是的，”戴蒙德急切地回答道。

“ ['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] ['əupənz] [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [haʊs] [dɔː(r)] .
“ Our window opens like a door , right over the coach - house door .
“ 我们的 窗户 打开 喜欢 一个 门 , 正确的 超过 这 教练 - 房子 门 .

“我们的窗户像门一样打开，正好位于马车房门的正上方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] — [juː; jʊ] , [mæm] — [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the wind — you , ma'am — came in , and blew the Bible out of the
和 这 风 — 你 , 女士 — 来了 在 , 和 吹 这 圣经 出去 的 这
[mænz] [hændz] ,
man's hands ,
男人的 双手 ,

风——就是您，女士——吹了过来，把圣经从那人手里吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [went] [ɔːl] ['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and the leaves went all flutter , flutter on the floor ,
和 这 树叶 去 全部 扑 , 扑 在 这 地面 ,

落叶在地上飘动，飘动不定。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and my mother picked it up and gave it back to him open , and there
和 我的 母亲 挑选 它 向上 和 给予 它 后退 到 他 打开 , 和 那里
— — ”
— — ”
— — ”

我母亲捡起它，打开后递还给他，然后——”

“ [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði] [sɪksθ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] ['brestpleɪt]
“ Was your name in the Bible — the sixth stone in the high priest's breastplate
“ 曾是 你的 姓名 在 这 圣经 — 这 第六 石头 在 这 高的 牧师的 胸甲
. ”
. ”
. ”

“你的名字是否出现在《圣经》中——大祭司胸牌上的第六块石头？”

“ [əʊ] ! — [ə; eɪ] [stəʊn] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Oh ! — a stone , was it ? ” said Diamond .
“ 哦 ! — 一个 石头 , 曾是 它 ? ” 说 钻石 .

“哦！——是块石头吗？”戴蒙德说道。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɔːs] — [ai][dɪd] . ”
“ I thought it had been a horse — I did . ”
“ 我 想法 它 有 到过 一个 马 — 我 做过 . ”

“我当时以为那是一匹马——真的。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stəʊn] ['eni] [deɪ] .
A horse is better than a stone any day .
一个 马 是 更好的 比 一个 石头 任何 天 .

马总比石头强。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . ”
Well , you see , I know all about you and your mother . ”
出色地 , 你 看 , 我 知道 全部 关于 你 和 你的 母亲 . ”

“嗯，你知道，我了解你和你母亲的一切。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
I will go with you . ”
我 将要 去 和 你 . ”

我会和你一起去。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] : [jʊr; jər] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [mæm] .
“ Now for the next question : you're not to call me ma'am .
“ 现在 为了 这 下一个 问题 : 你是 不是 到 称呼 我 女士 .

“现在问下一个问题：你不可以叫我女士。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [maɪ] [əʊn] [neɪm] — [rɪ'spektfəli] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [dʒʌst] [nɔːθ] [wɪnd]
You must call me just my own name — respectfully , you know — just North Wind
你 必须 称呼 我 只是 我的 自己的 姓名 — 尊敬 , 你 知道 — 只是 北 风
. ”
. ”
. ”

你必须直接叫我的名字——要恭敬点——就叫我北风。

“ [wel] , [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ]
“ Well , please , North Wind , you are so beautiful , I am quite ready to go
“ 出色地 , 请 , 北 风 , 你 是 所以 美丽的 , 我 是 相当 准备好 到 去
[wɪð] [juː; jʊ] . ”
with you . ”
和 你 . ”

“好吧，北风啊，你太美了，我非常愿意跟你一起走。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['daɪmənd]
“ You must not be ready to go with everything beautiful all at once , Diamond
“ 你 必须 不是 是 准备好 到 去 和 一切 美丽的 全部 在 一次 , 钻石
. ”
. ”
. ”

“钻石，你不可能一下子就接受所有美好的事物。”

“ [bʌt; bət] [wʌts] ['bjuːtɪf(ə)l] [kænt] [biː; bi] [bæd] .
“ But what's beautiful can't be bad .
“ 但 是什么 美丽的 不能 是 坏的 .

“但是，美好的事物不可能是坏的。”

[jʊr; jər] [nɒt] [bæd] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
You're not bad , North Wind ? ”
你是 不是 坏的 , 北 风 ? ”

北风，你还不错吧?

“ [nəʊ] ; [aɪm] [nɒt] [bæd] .
“ No ; I'm not bad .
“ 不 ; 我是 不是 坏的 .

“不，我并不坏。”

[bʌt; bət]	[ˈsʌmtaɪmz]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋz]	[ɡrəʊ]	[bæd]	[baɪ]	[ˈduːɪŋ]	[bæd]	,
But	**sometimes**	**beautiful**	**things**	**grow**	**bad**	**by**	**doing**	**bad**	**,**
但	有时	美丽的	事物	生长	坏的	经过	正在做	坏的	,

但有时，美好的事物会因为作恶而变得糟糕。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[teɪks]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ˈbædnəs]	[tuː; tə]	[spɔɪl]	[ðeə(r)]	[ˈbjuːti]	.
and	**it**	**takes**	**some**	**time**	**for**	**their**	**badness**	**to**	**spoil**	**their**	**beauty**	**.**
和	它	需要	一些	时间	为了	他们的	坏	到	剧透	他们的	美丽	.

它们的邪恶需要一段时间才能掩盖它们的美丽。

[səʊ]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪz]	[meɪ]	[biː; bi]	[mɪˈsteɪkən]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɡəʊ]	[ˈɑːftə(r)]	[θɪŋz]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]
So	**little**	**boys**	**may**	**be**	**mistaken**	**if**	**they**	**go**	**after**	**things**	**because**	**they**	**are**	**beautiful**
所以	小的	男孩们	可能	是	错误	如果	他们	去	后	事物	因为	他们	是	美丽的

.	”
.	**”**
.	”

所以，如果小男孩仅仅因为东西漂亮就去追求它们，那他们就可能犯错。

“	[wel]	,	[ai]	[wɪl]	[ɡəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ɡʊd]	,	[tuː]	.	”
“	**Well**	**,**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**because**	**you**	**are**	**beautiful**	**and**	**good**	**,**	**too**	**.**	**”**
“	出色地	,	我	将要	去	和	你	因为	你	是	美丽的	和	好的	,	也	.	”

“嗯，我会和你一起去，因为你既漂亮又善良。”

“	[ɑː]	,	[bʌt; bət]	[ðeəz; ðəz]	[əˈnʌðə(r)]	[θɪŋ]	,	[ˈdaɪmənd]	:
“	**Ah**	**,**	**but**	**there's**	**another**	**thing**	**,**	**Diamond**	**:**
“	啊	,	但	有	其他	事物	,	钻石	:

“啊，但还有一件事，戴蒙德：

—	[wɒt]	[ɪf]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[lʊk]	[ˈʌɡli]	[wɪˈðaʊt]	[ˈbiːɪŋ]	[bæd]	—	[lʊk]	[ˈʌɡli]	[maɪˈself]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]
—	**What**	**if**	**I**	**should**	**look**	**ugly**	**without**	**being**	**bad**	**—**	**look**	**ugly**	**myself**	**because**	**I**	**am**
—	什么	如果	我	应该	看	丑陋的	没有	存在	坏的	—	看	丑陋的	我	因为	我	是

[ˈmeɪkɪŋ]	[ˈʌɡli]	[θɪŋz]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	?
making	**ugly**	**things**	**beautiful**	**?**
制作	丑陋的	事物	美丽的	?

——如果我外表丑陋却并非邪恶，而是因为我把丑陋的事物变得美丽而让自己显得丑陋呢?

—	[wɒt]	[ðen]	?	”
—	**What**	**then**	**?**	**”**
—	什么	然后	?	”

“那接下来呢？”

“	[ai]	[dəʊnt]	[kwaɪt]	[ˌʌndəˈstænd]	[juː; jʊ]	,	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
“	**I**	**don't**	**quite**	**understand**	**you**	**,**	**North**	**Wind**	**.**
“	我	不	相当	理解	你	,	北	风	.

“我不太明白你的意思，北风。”

[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[wɒt]	[ðen]	.	”
You	**tell**	**me**	**what**	**then**	**.**	**”**
你	告诉	我	什么	然后	.	”

那你告诉我，接下来会怎样?

“	[wel]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	.
“	**Well**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**.**
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[maɪ]	[feɪs]	[ɔːl]	[blæk]	,	[dəʊnt]	[biː; bi]	[ˈfraɪt(ə)nd]	.
If	**you**	**see**	**me**	**with**	**my**	**face**	**all**	**black**	**,**	**don't**	**be**	**frightened**	**.**
如果	你	看	我	和	我的	脸	全部	黑色的	,	不	是	害怕	.

如果看到我脸色全黑，不要害怕。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] , [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,
If you see me flapping wings like a bat's , as big as the whole sky ,
如果 你 看 我 扑 翅膀 喜欢 一个 蝙蝠的 , 作为 大的 作为 这 所有的 天空 ,

如果你看到我像蝙蝠一样拍打着翅膀，像整个天空一样大，

[doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
don't be frightened .
不 是 害怕 .

别害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː]['reɪdʒɪŋ] [ten] [taɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . [bɪl] ,
If you hear me raging ten times worse than Mrs . Bill ,
如果 你 听到 我 愤怒 十 时代 更糟 比 太太 . 账单 ,

如果你听到我比比尔太太怒吼十倍，

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [waɪf] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] ['piːpəlz] ['wɪndəʊz] [laɪk]
the blacksmith's wife — even if you see me looking in at people's windows like
这 铁匠 妻子 — 甚至 如果 你 看 我 寻找 在 在 人们的 视窗 喜欢
['mɪsɪz] . [iːv] ['drɒpə(r)] ,
Mrs . Eve Dropper ,
太太 . 前夕 滴管 ,

铁匠的妻子——即使你看到我像伊芙·德罗珀太太那样偷看别人的窗户，

[ðə; ði] ['ɡɑːrdənərz] [waɪf] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [maɪ] [wɜːk] .
the gardener's wife — you must believe that I am doing my work .
这 园丁的 妻子 — 你 必须 相信 那 我 是 正在做 我的 工作 .

园丁的妻子——你必须相信我正在尽职尽责地工作。

[neɪ] , ['daɪmənd] , [ɪf] [ai] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪɡə(r)] ,
Nay , Diamond , if I change into a serpent or a tiger ,
不 , 钻石 , 如果 我 改变 进入 一个 蛇 或者 一个 老虎 ,

不，钻石，如果我变成蛇或老虎，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let] [ɡəʊ][jɔː(r); jə(r)][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
you must not let go your hold of me ,
你 必须 不是 让 去 你的 抓住 的 我 ,

你千万不能放开我，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][hænd] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [jɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [həʊld] .
for my hand will never change in yours if you keep a good hold .
为了 我的 手 将要 绝不 改变 在 你的 如果 你 保持 一个 好的 抓住 .

只要你紧紧握住我的手，我的手就永远不会离开你的手。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ][həʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
If you keep a hold , you will know who I am all the time ,
如果 你 保持 一个 抓住 , 你 将要 知道 WHO 我 是 全部 这 时间 ,

如果你一直关注我，你就会一直知道我是谁。

['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][kænt] [siː] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
even when you look at me and can't see me the least like the North Wind .
甚至 什么时候 你 看 在 我 和 不能 看 我 这 至少 喜欢 这 北 风 .

即使你看着我，也像北风一样，丝毫看不到我。

[ai] [meɪ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɔːf(ə)l] .
I may look something very awful .
我 可能 看 某物 非常 可怕 .

我可能看起来非常糟糕。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”
Do you understand ? ”
做 你 理解 ? ”

你明白吗？ ”

“ [kwaɪt] [wel] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] .
“ Quite well , ” said little Diamond .
“ 相当 出色地 , ” 说 小的 钻石 .

“很好,”小戴蒙德说。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [heɪ] .
“ Come along , then , ” said North Wind , and disappeared behind the mountain of hay .
“ 来 沿着 , 然后 , ” 说 北 风 , 和 消失 在后面 这 山 的 干草 .

“那就跟我来吧,”北风说着，消失在了干草堆后面。

['daɪmənd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
Diamond crept out of bed and followed her .
钻石 悄悄地爬 出去 的 床 和 随后 她 .

戴蒙德悄悄地从床上爬起来，跟在她身后。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [lɔːn]
THE LAWN
这 草地

草坪

[wen] ['daɪmənd] [gɒt] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
WHEN Diamond got round the corner of the hay , for a moment he hesitated .
什么时候 钻石 得到 圆形的 这 角落 的 这 干草 , 为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 .

当戴蒙德绕过干草堆的拐角时，他犹豫了一下。

[ðə; ði] [steə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒft] ,
The stair by which he would naturally have gone down to the door was at the other side of the loft ,
这 楼梯 经过 哪个 他 会 自然 有 已消失 向下 到 这 门 曾是 在 这 其他 边 的 这 阁楼 ,

他原本应该走下楼梯到门口，但那楼梯在阁楼的另一侧。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [blæk] [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)] ,
and looked very black indeed ; for it was full of North Wind's hair ,
和 看起来 非常 黑色的 的确 ; 为了 它 曾是 满的 的 北 风的 头发 ,

而且看起来确实很黑；因为它里面全是北风的毛发。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
as she descended before him .
作为 她 下降 前 他 .

她走下台阶，来到他面前。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
And just beside him was the ladder going straight down into the stable ,
和 只是 旁 他 曾是 这 梯子 去 直的 向下 进入 这 稳定的 ,

就在他旁边，就是通往马厩的梯子。

[ʌp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] ['dɪnə(r)] .
up which his father always came to fetch the hay for Diamond's dinner .
向上 哪个 他的 父亲 总是 来了 到 拿来 这 干草 为了 钻石的 晚餐 .

他父亲总是会来这里取干草，给戴蒙德做晚餐。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [feɪnt] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['steɪb(ə)l] ['læntən] [wɒz; wəz]
Through the opening in the floor the faint gleam of the - stable lantern was
通过 这 开幕 在 这 地面 这 头晕的 闪耀 的 这 - 稳定的 灯笼 曾是
[ɪn'taɪsɪŋ] ,
enticing ,
诱人的 ,

透过地板上的开口，马厩里的灯笼微弱的光芒十分诱人。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ðæt] [wei] .
and Diamond thought he would run down that way .
和 钻石 想法 他 会 跑步 向下 那 方式 .

戴蒙德心想他会朝那个方向跑下去。

[ðə; ði][steə(r)] [went] [kləʊz] [pɑːst][ðə; ði] [luːs] - [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] ['daɪmənd] [ðə; ði] [hɔːs] [lɪvd; 'laɪvd] .
The stair went close past the loose - box in which Diamond the horse lived .
这 楼梯 去 关闭 过去的 这 松动的 - 盒子 在 哪个 钻石 这 马 居住地 .

楼梯从马儿“钻石”居住的笼舍旁边经过。

[wen] ['daɪmənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] [daʊn] ,
When Diamond the boy was half - way down ,
什么时候 钻石 这 男生 曾是 一半 - 方式 向下 ,

当男孩戴蒙德下到一半的时候，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
he remembered that it was of no use to go this way , for the stable
他 记得 那 它 曾是 的 不 使用 到 去 这 方式 , 为了 这 稳定的
- [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .
- door was locked .
- 门 曾是 已锁定 .

他想起这条路走是没用的，因为马厩的门锁着。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɔːs] ['daɪəməndz] [greɪt] [hed] [pəʊkt] [aʊt] [ɒv; əv]
But at the same moment there was horse Diamond's great head poked out of
但 在 这 相同的 片刻 那里 曾是 马 钻石的 伟大的 头 戳 出去 的
[hɪz; ɪz][bɒks][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] ,
his box on to the ladder ,
他的 盒子 在 到 这 梯子 ,

但就在同一时刻，马“钻石”那硕大的脑袋从马厩里探了出来，爬上了梯子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [bɔɪ] ['daɪmənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ,
for he knew boy Diamond although he was in his night - gown ,
为了 他 知道 男生 钻石 虽然 他 曾是 在 他的 夜晚 - 袍 ,

因为他认出了男孩戴蒙德，尽管他当时穿着睡衣。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and wanted him to pull his ears for him .
和 通缉 他 到 拉 他的 耳朵 为了 他 .

他想让他揪他的耳朵。

[ðɪs] ['daɪmənd] [dɪd] ['veri] ['dʒentli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ænd; ənd] [strəʊkt]
This Diamond did very gently for a minute or so , and patted and stroked
这 钻石 做过 非常 轻轻地 为了 一个 分钟 或者 所以 , 和 轻拍 和 抚摸
[hɪz; ɪz] [nek] [tuː] ,
his neck too ,
他的 脖子 也 ,

这颗钻石非常温柔地抚摸了他一分钟左右，还轻拍和抚摸了他的脖子。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][bɪg] [hɔːs] ,
and kissed the big horse ,
和 亲吻 这 大的 马 ,

然后亲吻了那匹大马，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] ,
and had begun to take the bits of straw and hay out of his mane ,
和 有 开始 到 拿 这 比特 的 稻草 和 干草 出去 的 他的 鬃毛 ，

他开始从鬃毛里挑出碎稻草和干草，

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
when all at once he recollected that the Lady North Wind was waiting for
什么时候 全部 在 一次 他 回忆 那 这 女士 北 风 曾是 等待 为了
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
him in the yard .
他 在 这 院子 .

他突然想起，北风女神正在院子里等着他。

“ [ɡʊd] [naɪt] , ['daɪmənd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒft] ,
“ Good night , Diamond , ” he said , and darted up the ladder , across the loft ,
“ 好的 夜晚 ， 钻石 ， ” 他 说 ， 和 飞镖 向上 这 梯子 ， 穿过 这 阁楼 ，

“晚安，钻石，”他说着，便飞快地爬上梯子，穿过阁楼。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and down the stair to the door .
和 向下 这 楼梯 到 这 门 .

然后下楼走到门口。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['leɪdi] .
But when he got out into the yard , there was no lady .
但 什么时候 他 得到 出去 进入 这 院子 ， 那里 曾是 不 女士 .

但当他走到院子里时，却发现那位女士不见了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [ænd; ənd] [faɪnd] ['nəʊbədi] .
Now it is always a dreadful thing to think there is somebody and find nobody .
现在 它 是 总是 一个 可怕 事物 到 思考 那里 是 某人 和 寻找 无人 .

现在，最令人沮丧的事情莫过于以为有个人在身边，结果却发现空无一人。

['tʃɪldrən] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kraɪ] [æt; ət]
Children in particular have not made up their minds to it ; they generally cry at
孩子们 在 特别的 有 不是 制成 向上 他们的 思想 到 它 ； 他们 一般来说 哭 在
['nəʊbədi] ,
nobody ,
无人 ，

尤其是孩子们，他们还没有下定决心；他们通常不会无缘无故地哭闹。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] .
especially when they wake up at night .
尤其 什么时候 他们 唤醒 向上 在 夜晚 .

尤其是当他们夜里醒来的时候。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['daɪmənd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɑːt]
But it was an especial disappointment to Diamond , for his little heart
但 它 曾是 一个 特别的 失望 到 钻石 ， 为了 他的 小的 心
[hæd; həd] [biːn] ['biːtɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] :
had been beating with joy :
有 到过 殴打 和 喜悦 ：

但这对于戴蒙德来说尤其令人失望，因为他原本满心欢喜：

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɡrænd] !
the face of the North Wind was so grand !
这 脸 的 这 北 风 曾是 所以 盛大 ！

北风的气势真是太壮观了！

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] — [wɪð] [sʌtʃ] [lɒŋ] [heə(r)] , [tuː] !
To have a lady like that for a friend — with such long hair , too !
到 有 一个 女士 喜欢 那 为了 一个 朋友 — 和 这样的 长的 头发 ， 也 ！

能有这样一位女士做朋友真是太好了——而且她还有一头长发！

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈdaɪəməndz] - [teɪlz] !
Why , it was longer than twenty Diamonds ' tails !
为什么 , 它 曾是 更长 比 二十 钻石 - 尾巴 !

哇，它比二十颗钻石的尾巴还长!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
She was gone .
她 曾是 已消失 .

她走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪvd] [jɑːd] .
And there he stood , with his bare feet on the stones of the paved yard .
和 那里 他 站立 , 和 他的 裸 脚 在 这 石头 的 这 铺砌路面 院子 .

他赤着脚站在铺着石板的院子里的石头上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] [ˌəʊvəˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] .
It was a clear night overhead , and the stars were shining .
它 曾是 一个 清除 夜晚 开销 , 和 这 明星 是 灼灼 .

夜空晴朗，繁星闪烁。

[oʊˈraɪən][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [belt] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [sɔːd]
Orion in particular was making the most of his bright belt and golden sword
猎户座 在 特别的 曾是 制作 这 最多 的 他的 明亮的 腰带 和 金的 剑
.
.
.

猎户座尤其充分利用了他那闪亮的腰带和金色的宝剑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪn] [ˈkres(ə)nt] .
But the moon was only a poor thin crescent .
但 这 月亮 曾是 仅有的 一个 贫穷的 薄的 新月 .

但月亮只是一弯稀疏的月牙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [greɪt] , [ˈdʒægɪd] , [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
There was just one great , jagged , black and gray cloud in the sky ,
那里 曾是 只是 一 伟大的 , 锯齿状 , 黑色的 和 灰色的 云 在 这 天空 ,

天空中只有一朵巨大、参差不齐的黑灰色云。

[wɪð] [ə; eɪ] [stiːp] [saɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [əˈgenst] [ðɪs]
with a steep side to it like a precipice ; and the moon was against this
和 一个 陡 边 到 它 喜欢 一个 悬崖 ; 和 这 月亮 曾是 反对 这
[saɪd] ,
side ,
边 ,

它一侧陡峭如悬崖；月亮就照耀着这一侧。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - [hɪl] ,
and looked as if she had tumbled off the top of the cloud - hill ,
和 看起来 作为 如果 她 有 翻滚 离开 这 顶部 的 这 云 - 爬坡道 ,

她看起来就像是从云山顶上摔下来一样。

[ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
and broken herself in rolling down the precipice .
和 破碎的 她自己 在 滚动 向下 这 悬崖 .

她从悬崖上滚落，摔得粉身碎骨。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siːm] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pɪt]
She did not seem comfortable , for she was looking down into the deep pit
她 做过 不是 似乎 舒服的 , 为了 她 曾是 寻找 向下 进入 这 深的 坑
[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
waiting for her .
等待 为了 她 .

她似乎很不自在，因为她正向下望着等待着她的深渊。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['daɪmənd] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
At least that was what Diamond thought as he stood for a moment
在 至少 那 曾是 什么 钻石 想法 作为 他 站立 为了 一个 片刻
['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
staring at her .
凝视 在 她 .

至少戴蒙德是这么想的，他站在那里盯着她看了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ,
But he was quite wrong , for the moon was not afraid ,
但 他 曾是 相当 错误的 ， 为了 这 月亮 曾是 不是 害怕的 ，

但他大错特错了，因为月亮并不害怕。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
and there was no pit she was going down into , for there were no
和 那里 曾是 不 坑 她 曾是 去 向下 进入 ， 为了 那里 是 不
[saɪdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
sides to it ,
侧面 到 它 ，

她并没有掉进什么深渊，因为那里没有边。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪt] [wɪ'ðaʊt] [saɪdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
and a pit without sides to it is not a pit at all .
和 一个 坑 没有 侧面 到 它 是 不是 一个 坑 在 全部 .

没有边的坑根本就不能称之为坑。

['daɪmənd] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [aʊt] [səʊ] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Diamond , however , had not been out so late before in all his life ,
钻石 ， 然而 ， 有 不是 到过 出去 所以 晚的 前 在 全部 他的 生活 ，

然而，戴蒙德一生中从未在外待到这么晚。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [səʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm] ! — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː]
and things looked so strange about him ! — just as if he had got into
和 事物 看起来 所以 奇怪的 关于 他 ！ — 只是 作为 如果 他 有 得到 进入
['feərilænd] ,
Fairyland ,
仙境 ，

他看起来好奇怪！——就好像他进入了仙境一样。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] ;
of which he knew quite as much as anybody ;
的 哪个 他 知道 相当 作为 很多 作为 任何人 ；

他对此事的了解并不比任何人少；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [bʊks] [tuː; tə] [set] [hɪm] [rɒŋ] [ɒn][ðə; ði]
for his mother had no money to buy books to set him wrong on the
为了 他的 母亲 有 不 钱 到 买 图书 到 放 他 错误的 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

因为他的母亲没有钱买书来误导他。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [wɜːld] — ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
I have seen this world — only sometimes , just now and then ,
我 有 已见 这 世界 — 仅有的 有时 ， 只是 现在 和 然后 ，

我曾见过这个世界——只是偶尔，就那么一小会儿。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [lʊk] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz]['evə(r)][ai] [sɔː] ['feərilænd] .
you know — look as strange as ever I saw Fairyland .
你 知道 — 看 作为 奇怪的 作为 曾经 我 锯 仙境 .

你知道吗——看起来和我上次在仙境里看到的一模一样奇怪。

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] ['feərilænd] [æt; ət][ɪts] [best] .
But I confess that I have not yet seen Fairyland at its best .
但 我 承认 那 我 有 不是 然而 已见 仙境 在 它是最好的 .

但我承认，我还没有领略过仙境最美的一面。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][sʌm; səm] [taɪm] .
I am always going to see it so some time .
我 是 总是 去 到 看 它 所以 一些 时间 .

我总有一天会看到它的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
But if you had been out in the face and not at the back of the North
但 如果 你 有 到过 出去 在 这 脸 和 不是 在 这 后退 的 这 北
[wɪnd] ,
Wind ,
风 ,

但如果你当时是在迎风面而不是在北风的后方，

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld]['rɑːðə(r)] ['frɒsti] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [gaʊn] ,
on a cold rather frosty night , and in your night - gown ,
在 一个 寒冷的 相当 霜冻 夜晚 , 和 在 你的 夜晚 - 袍 ,

在一个寒冷的、略带霜冻的夜晚，你穿着睡衣，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kwaɪt] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] ['daɪmənd] [dɪd] .
you would have felt it all quite as strange as Diamond did .
你 会 有 毛毡 它 全部 相当 作为 奇怪的 作为 钻石 做过 .

你也会像戴蒙德一样，觉得这一切都非常奇怪。

[hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['leɪdi] :
He cried a little , just a little , he was so disappointed to lose the lady :
他 哭 一个 小的 , 只是 一个 小的 , 他 曾是 所以 失望的 到 失去 这 女士 :

他哭了一会儿，只是轻轻地哭了一下，失去那位女士让他非常失望：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] !
of course , you , little man , wouldn't have done that !
的 课程 , 你 , 小的 男人 , 不会 有 完毕 那 !

当然，你这小家伙，是不会那么做的！

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
But for my part ,
但 为了 我的 部分 ,

但就我而言，

[ai][dəʊnt][maɪnd] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [kraɪ] [ə'baʊt] ,
I don't mind people crying so much as I mind what they cry about ,
我 不 头脑 人们 哭泣 所以 很多 作为 我 头脑 什么 他们 哭 关于 ,

我并不介意别人哭，我介意的是他们哭的原因。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kraɪ] — ['weðə(r)] [ðeɪ] [kraɪ]['kwaɪətli] [laɪk] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)][gəʊ]
and how they cry — whether they cry quietly like ladies and gentlemen , or go
和 如何 他们 哭 — 无论 他们 哭 悄悄 喜欢 女士们 和 先生们 , 或者 去
['ʃriːkɪŋ] [laɪk]['vʌlgə(r)] ['empərəz] ,
shrieking like vulgar emperors ,
尖叫 喜欢 庸俗 皇帝们 ,

以及他们是如何哭泣的——无论是像绅士淑女一样静静地哭泣，还是像庸俗的帝王一样嚎啕大哭。

[ɔː(r)] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [kʊks] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['empərəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dʒentlmən] ,
or ill - natured cooks ; for all emperors are not gentlemen ,
或者 患病的 - 自然 厨师 ; 为了 全部 皇帝们 是 不是 先生们 ,

或者心肠不好的厨师；因为并非所有皇帝都是绅士。

[ænd; ənd][ɔːl] [kʊks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['leɪdɪz] — [nɔː(r)][ɔːl] [kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ['aɪðə(r)] .

and all cooks are not ladies — nor all queens and princesses for that matter , either .

和 全部 厨师 是 不是 女士们 — 也不 全部 女王们 和 公主们 为了 那 事情 , 任何一个 .

并非所有厨师都是淑女——也并非所有厨师都是女王和公主。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)l] ['kraɪɪŋ] [dʌz] [wʌn] [gʊd] .

But it can't be denied that a little gentle crying does one good .

但 它 不能 是 否认 那 一个 小的 温和的 哭泣 做 一 好的 .

但不可否认的是，适当地哭泣对人是有益的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['daɪmənd] [gʊd] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ə'gen] .

It did Diamond good ; for as soon as it was over he was a brave boy again .

它 做过 钻石 好的 ; 为了 作为 很快 作为 它 曾是 超过 他 曾是 一个 勇敢的 男生 再次 .

这件事对戴蒙德有好处；因为事情一结束，他就又变回了勇敢的男孩。

“ [ʃiː; ʃi] [ʃænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , ['enihaʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] .

“ She shan't say it was my fault , anyhow ! ” said Diamond .

“ 她 不会 说 它 曾是 我的 过错 , 无论如何 ! ” 说 钻石 .

“反正她也不会说是我的错！”戴蒙德说道。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

“ I daresay she is hiding somewhere to see what I will do .

“ 我 敢说 她 是 隐藏 某处 到 看 什么 我 将要 做 .

我敢说她正躲在某个地方，看看我会怎么做。

[ai] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I will look for her .

我 将要 看 为了 她 .

我会去找她。

” [səʊ][hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] .

” So he went round the end of the stable towards the kitchen - garden .

” 所以 他 去 圆形的 这 结尾 的 这 稳定的 向 这 厨房 - 花园 .

于是他绕过马厩，朝菜园走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

But the moment he was clear of the shelter of the stable ,

但 这 片刻 他 曾是 清除 的 这 庇护所 的 这 稳定的 ,

但他一离开马厩的庇护，

[ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][beə(r)] [legz] .

sharp as a knife came the wind against his little chest and his bare legs .

锋利的 作为 一个 刀 来了 这 风 反对 他的 小的 胸部 和 他的 裸 腿 .

寒风像刀子一样猛烈地吹打着他瘦小的胸膛和光裸的双腿。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

Still he would look in the kitchen - garden , and went on .

仍然 他 会 看 在 这 厨房 - 花园 , 和 去 在 .

他还是会看看菜园，然后继续前进。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt] [raʊnd] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] - [æʃ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,

But when he got round the weeping - ash that stood in the corner , the wind blew much stronger ,

但 什么时候 他 得到 圆形的 这 哭泣 - 灰 那 站立 在 这 角落 , 这 风 吹 很多 更强 ,

但当他绕过角落里的那棵垂枝白蜡树时，风势却刮得更猛了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɡruː] [strɒŋɡə(r)][ænd; ənd][strɒŋɡə(r)] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [faɪt] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

and it grew stronger and stronger till he could hardly fight against it .

和 它 生长 更强 和 更强 直到 他 可以 几乎 斗争 反对 它 .

它变得越来越强，以至于他几乎无法与之抗衡。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] !

And it was so cold !

和 它 曾是 所以 寒冷的 !

真是太冷了！

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈflæʃi] [spaɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɡɒt] [ˈsʌmhaʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

All the flashy spikes of the stars seemed to have got somehow into the wind .

全部 这 华丽的 尖峰 的 这 明星 似乎 到 有 得到 不知何故 进入 这 风 .

星星们那些耀眼的尖峰似乎都被风吹散了。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [kəʊld][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

Then he thought of what the lady had said about people being cold because

然后 他 想法 的 什么 这 女士 有 说 关于 人们 存在 寒冷的 因为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

they were not with the North Wind .

他们 是 不是 和 这 北 风 .

然后他想起了那位女士说过的话，说人们感到寒冷是因为他们没有感受到北风。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡest] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [æt; ət] [ðæt] [ˈveri]

How it was that he should have guessed what she meant at that very

如何 它 曾是 那 他 应该 有 猜对了 什么 她 意思是 在 那 非常

[ˈməʊmənt][ai] [ˈkænɒt] [tel] ,

moment I cannot tell ,

片刻 我 不能 告诉 ,

我实在不明白，他怎么会在那一刻猜到她话里的意思。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [haʊ] [ˈpiːp(ə)l]

but I have observed that the most wonderful thing in the world is how people

但 我 有 观察到 那 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 是 如何 人们

[kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈeniθɪŋ] .

come to understand anything .

来 到 理解 任何事物 .

但我发现，世界上最奇妙的事情就是人们如何理解任何事物。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [trɒt] [əˈɡen] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [jɑːd] ;

He turned his back to the wind , and trotted again towards the yard ;

他 转向 他的 后退 到 这 风 , 和 小跑 再次 向 这 院子 ;

[ˌweərəˈpɒn] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

whereupon , strange to say ,

于是 , 奇怪的 到 说 ,

他背对着风，再次小跑着朝院子走去；然后，说来奇怪，

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdʒentli] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kɑːvz] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bləʊn] [əˈɡenst]

it blew so much more gently against his calves than it had blown against

它 吹 所以 很多 更多的 轻轻地 反对 他的 小牛 比 它 有 吹 反对

[hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ðæt] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈɔːlməʊst] [wɔːm] [baɪ][ˈkɒntrɑːst] .

his shins that he began to feel almost warm by contrast .

他的 小腿 那 他 开始 到 感觉 几乎 温暖的 经过 对比 .

风吹拂在他的小腿上比吹拂在他的胫骨上要轻柔得多，以至于他开始感到一阵暖意。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkaʊədli] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

You must not think it was cowardly of Diamond to turn his back to

你 必须 不是 思考 它 曾是 胆小 的 钻石 到 转动 他的 后退 到

[ðə; ði] [wɪnd] :

the wind :

这 风 :

你千万不要认为戴蒙德背对风是懦弱的表现：

[hiː; hi][dɪd][səʊ]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] ['leɪdi] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
he did so only because he thought Lady North Wind had said something like
他 做过 所以 仅有的 因为 他 想法 女士 北 风 有 说 某物 喜欢
['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
telling him to do so .
讲述 他 到 做 所以 .

他之所以这样做，是因为他认为北风女神曾说过类似指示他这样做的话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][həʊld][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
If she had said to him that he must hold his face to it ,
如果 她 有 说 到 他 那 他 必须 抓住 他的 脸 到 它 ,

如果她对他说，他必须把脸贴上去，

['daɪmənd] [wʊd] [hæv; həv] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Diamond would have held his face to it .
钻石 会 有 握住 他的 脸 到 它 .

戴蒙德会把脸贴上去的。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz]
But the most foolish thing is to fight for no good , and to please
但 这 最多 愚蠢 事物 是 到 斗争 为了 不 好的 , 和 到 请
['nəʊbədi] .
nobody .
无人 .

但最愚蠢的事莫过于为毫无益处的事情而战，既得不到任何人的喜爱，也得不到任何人的认可。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] ['daɪmənd] [ə'lɒŋ] .
Well , it was just as if the wind was pushing Diamond along .
出色地 , 它 曾是 只是 作为 如果 这 风 曾是 推动 钻石 沿着 .

就好像风推着钻石前进一样。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [ʃɑːp] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] [ɪ'speʃəli] ,
If he turned round , it grew very sharp on his legs especially ,
如果 他 转向 圆形的 , 它 生长 非常 锋利的 在 他的 腿 尤其 ,

如果他转身，伤口就会变得非常锋利，尤其是在他的腿上。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [mait] ['riːəli] [biː; bi] ['leɪdi] [nɔːθ] [wɪnd] ,
and so he thought the wind might really be Lady North Wind ,
和 所以 他 想法 这 风 可能 真的 是 女士 北 风 ,

于是他认为，这风或许真的是北风女神所吹拂。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [let][hɜː(r); hə(r)] [bləʊ] [hɪm]
though he could not see her , and he had better let her blow him
尽管 他 可以 不是 看 她 , 和 他 有 更好的 让 她 吹 他
[weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
wherever she pleased .
无论 她 高兴 .

虽然他看不见她，但他最好还是让她随心所欲地给他吹气。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [went] ,
So she blew and blew , and he went and went ,
所以 她 吹 和 吹 , 和 他 去 和 去 ,

于是她不停地吹气，他也不停地走着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] ,
until he found himself standing at a door in a wall ,
直到 他 成立 他自己 常设 在 一个 门 在 一个 墙 ,

直到他发现自己站在墙上的一扇门前，

[wɪtʃ] [dɔː(r)] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [belt] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] , ['flæŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] .
which door led from the yard into a little belt of shrubbery , flanking Mr .
哪个 门 引领 从 这 院子 进入 一个 小的 腰带 的 灌木 , 侧翼 先生 .
['koʊlmənz] [haʊs] .
Coleman's house .
科尔曼的 房子 .

那扇门从院子里通向科尔曼先生家旁边的一小片灌木丛。

['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] .
Mr . Coleman was his father's master , and the owner of Diamond .
先生 . 科尔曼 曾是 他的 父亲的 掌握 , 和 这 所有者 的 钻石 .

科尔曼先生是他父亲的主人，也是钻石公司的老板。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
He opened the door , and went through the shrubbery , and out into the
他 打开 这 门 , 和 去 通过 这 灌木 , 和 出去 进入 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːn] ,
middle of the lawn ,
中间 的 这 草地 ,

他打开门，穿过灌木丛，走到草坪中央。

[stɪl] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [nɔːθ] [wɪnd] .
still hoping to find North Wind .
仍然 希望 到 寻找 北 风 .

仍然希望能找到北风。

[ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] ,
The soft grass was very pleasant to his bare feet ,
这 柔软的 草 曾是 非常 令人愉快的 到 他的 裸 脚 ,

柔软的草地让他的赤脚感觉很舒服。

[ænd; ənd] [felt] [wɔːm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)]
and felt warm after the stones of the yard ; but the lady was nowhere
和 毛毡 温暖的 后 这 石头 的 这 院子 ; 但 这 女士 曾是 无处
[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

走过院子里的石头后，感到一阵暖意；但那位女士却不见踪影。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ,
Then he began to think that after all he must have done wrong ,
然后 他 开始 到 思考 那 后 全部 他 必须 有 完毕 错误的 ,

然后他开始反思，自己肯定做错了什么。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
and she was offended with him for not following close after her ,
和 她 曾是 被冒犯了 和 他 为了 不是 下列的 关闭 后 她 ,

她因为他没有紧随其后而感到生气。

[bʌt; bət] ['steɪˌɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] , [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] [pə'laɪt] .
but staying to talk to the horse , which certainly was neither wise nor polite .
但 入住 到 讲话 到 这 马 , 哪个 当然 曾是 两者都不 明智的 也不 有礼貌的 .

但他却留下来和马说话，这显然既不明智也不礼貌。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːn] ,
There he stood in the middle of the lawn ,
那里 他 站立 在 这 中间 的 这 草地 ,

他站在草坪中央，

[ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [flæpt] [laɪk] [ə; eɪ] [luːs] [seɪl] .
the wind blowing his night - gown till it flapped like a loose sail .
这 风 吹 他的 夜晚 - 袍 直到 它 拍打 喜欢 一个 松动的 帆 .

风吹动着他的睡衣，让它像松散的风帆一样拍打着。

[ðə; ði]	[stɑːz]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	['ʃaɪni]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	;
The	**stars**	**were**	**very**	**shiny**	**over**	**his**	**head**	**;**
这	明星	是	非常	闪亮的	超过	他的	头	;

他头顶的星星闪闪发光；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[gɪv]	[lait]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[wɒz; wəz]	[griːn]	;
but	**they**	**did**	**not**	**give**	**light**	**enough**	**to**	**show**	**that**	**the**	**grass**	**was**	**green**	**;**
但	他们	做过	不是	给	光	足够的	到	展示	那	这	草	曾是	绿色的	;

但是光线不够明亮，无法显示草是绿色的；

[ænd; ənd]	['daɪmənd]	[stʊd]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[naɪt]	,	[wɪtʃ]	[lʊkt]	[hɑːf]	['sɒlɪd]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
and	**Diamond**	**stood**	**alone**	**in**	**the**	**strange**	**night**	**,**	**which**	**looked**	**half**	**solid**	**all**	**about**	**him**	**.**
和	钻石	站立	独自的	在	这	奇怪的	夜晚	,	哪个	看起来	一半	坚硬的	全部	关于	他	.

戴蒙德独自一人站在奇异的夜色中，周围的夜色看起来半凝固了。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['wʌndə(r)]	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
He	**began**	**to**	**wonder**	**whether**	**he**	**was**	**in**	**a**	**dream**	**or**	**not**	**.**
他	开始	到	想知道	无论	他	曾是	在	一个	梦	或者	不是	.

他开始怀疑自己是否身处梦境之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第2/18页

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[tuː; tə]	[dɪ'tɜːmɪn]	[ðɪs]	;	“	[fɔː(r); fə(r)]	,	”	[θɔːt]	['daɪmənd]	,	“	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]
It	**was**	**important**	**to**	**determine**	**this**	**;**	**“**	**for**	**,**	**”**	**thought**	**Diamond**	**,**	**“**	**if**	**I**	**am**
它	曾是	重要的	到	决定	这	;	“	为了	,	”	想法	钻石	,	“	如果	我	是

[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
in	**a**	**dream**	**,**
在	一个	梦	,

确定这一点很重要；“因为,”戴蒙德心想，“如果我在做梦，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[seɪf]	[ɪn]	[maɪ]	[bed]	,	[ænd; ənd]	[ai]	['nidnt]	[kraɪ]	.
I	**am**	**safe**	**in**	**my**	**bed**	**,**	**and**	**I**	**needn't**	**cry**	**.**
我	是	安全的	在	我的	床	,	和	我	不必	哭	.

我安然躺在床上，不必哭泣。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[aɪm]	[nɒt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	[aɪm]	[aʊt]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[kraɪ]	,
But	**if**	**I'm**	**not**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**I'm**	**out**	**here**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**had**	**better**	**cry**	**,**
但	如果	我是	不是	在	一个	梦	,	我是	出去	这里	,	和	也许	我	有	更好的	哭	,

但如果我不在梦里，而是在现实世界，也许我最好哭一哭。

[ɔː(r)]	,	[æt; ət]	[liːst]	,	[aɪm]	[nɒt]	[ʃʊə(r)]	['weðə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	.
or	**,**	**at**	**least**	**,**	**I'm**	**not**	**sure**	**whether**	**I**	**can**	**help**	**it**	**.**
或者	,	在	至少	,	我是	不是	当然	无论	我	能	帮助	它	.

或者说，至少我不确定我是否能帮上忙。

”	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðæt]	,	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]
”	**He**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**,**	**however**	**,**	**that**	**,**	**whether**	**he**	**was**	**in**	**a**	**dream**
”	他	来了	到	这	结论	,	然而	,	那	,	无论	他	曾是	在	一个	梦

[ɔː(r)]	[nɒt]	,
or	**not**	**,**
或者	不是	,

然而，他最终得出结论，无论他是在做梦还是在现实中，

[ðeə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[hɑːm]	[ɪn]	[nɒt]	['kraɪɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[lɒŋgə(r)]	:
there	**could**	**be**	**no**	**harm**	**in**	**not**	**crying**	**for**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**:**
那里	可以	是	不	伤害	在	不是	哭泣	为了	一个	小的	尽管	更长	:

再忍忍，别哭太久也没什么坏处：

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[bɪ'gɪn]	[wen'evə(r)]	[hiː; hi]	[laɪkt]	.
he	**could**	**begin**	**whenever**	**he**	**liked**	**.**
他	可以	开始	每当	他	喜欢	.

他可以随时开始。

[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	['koʊlmənz]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːn]	,
The	**back**	**of**	**Mr**	**.**	**Coleman's**	**house**	**was**	**to**	**the**	**lawn**	**,**
这	后退	的	先生	.	科尔曼的	房子	曾是	到	这	草地	,

科尔曼先生家的后墙直通草坪。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	['wɪndəʊz]	[lʊkt]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**one**	**of**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**windows**	**looked**	**out**	**upon**	**it**	**.**
和	一	的	这	绘画	-	房间	视窗	看起来	出去	之上	它	.

从客厅的一扇窗户就能看到它。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt]
The ladies had not gone to bed ; for the light was still shining in that
这 女士们 有 不是 已消失 到 床 ; 为了 这 光 曾是 仍然 灼灼 在 那
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

女士们还没有上床睡觉，因为窗户里仍然亮着灯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
But they had no idea that a little boy was standing on the lawn in his
但 他们 有 不 主意 那 一个 小的 男生 曾是 常设 在 这 草地 在 他的
[naɪt] - [gaʊn] ,
night - gown ,
夜晚 - 袍 ,

但他们丝毫没有意识到，一个小男孩正穿着睡衣站在草坪上。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
or they would have run out in a moment .
或者 他们 会 有 跑步 出去 在 一个 片刻 .

否则它们很快就会用完。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [lait] , ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] ['ləʊnli] .
And as long as he saw that light , Diamond could not feel quite lonely .
和 作为 长的 作为 他 锯 那 光 , 钻石 可以 不是 感觉 相当 孤独 .

只要能看到那束光，戴蒙德就不会感到孤独。

[hiː; hi] [stʊd] ['steərɪŋ] , [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)] [oʊ'raɪən] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [nɔː(r)] [jet] [æt; ət] [ðə; ði]
He stood staring , not at the great warrior Orion in the sky , nor yet at the
他 站立 凝视 , 不是 在 这 伟大的 战士 猎户座 在 这 天空 , 也不 然而 在 这
[dɪs'kɒnsələt] ,
disconsolate ,
沮丧的 ,

他呆立着，凝视着，既不是天空中伟大的战士猎户座，也不是那悲伤的人。

[nɪ'glektɪd] [muːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
neglected moon going down in the west ,
被忽视的 月亮 去 向下 在 这 西方 ,

被忽视的月亮在西方缓缓落下。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ɪts] [griːn] ['kɜːtənz]
but at the drawing - room window with the light shining through its green curtains
但 在 这 绘画 - 房间 窗户 和 这 光 灼灼 通过 它是 绿色的 窗帘
.
:
.

但阳光透过客厅的窗户，透过绿色的窗帘照射进来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs]
He had been in that room once or twice that he could remember at Christmas
他 有 到过 在 那 房间 一次 或者 两次 那 他 可以 记住 在 圣诞节
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;

他记得自己曾在圣诞节期间去过那个房间一两次；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kəulmən] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
for the Colemans were kind people , though they did not care much about
为了 这 科尔曼斯 是 种类 人们 , 尽管 他们 做过 不是 关心 很多 关于
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

科尔曼一家人虽然心地善良，但并不太关心孩子。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [lait] [went] ['nɪəli] [aʊt] :

All at once the light went nearly out :

全部 在 一次 这 光 去 几乎 出去 :

突然间，灯光几乎完全熄灭了：

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

he could only see a glimmer of the shape of the window .

他 可以 仅有的 看 一个 微光 的 这 形状 的 这 窗户 .

他只能隐约看到窗户的形状。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .

Then , indeed , he felt that he was left alone .

然后 , 的确 , 他 毛毡 那 他 曾是 左边 独自的 .

那时，他确实感到自己被孤立了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə]

It was so dreadful to be out in the night after everybody was gone to

它 曾是 所以 可怕 到 是 出去 在 这 夜晚 后 大家 曾是 已消失 到

[bed] !

bed !

床 !

夜深人静，大家都睡下之后，独自在外游荡真是太可怕了！

[ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] .

That was more than he could bear .

那 曾是 更多的 比 他 可以 熊 .

他再也承受不住了。

[hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] ,

He burst out crying in good earnest ,

他 爆裂 出去 哭泣 在 好的 认真 ,

他突然放声大哭，哭得真痛快。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

beginning with a wail like that of the wind when it is waking up .

开始 和 一个 哀号 喜欢 那 的 这 风 什么时候 它 是 醒来 向上 .

开头是一阵如同风苏醒时的哀鸣。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] ;

Perhaps you think this was very foolish ;

也许 你 思考 这 曾是 非常 愚蠢 ;

或许你认为这很愚蠢；

[fɔː(r); fə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] ?

for could he not go home to his own bed again when he liked ?

为了 可以 他 不是 去 家 到 他的 自己的 床 再次 什么时候 他 喜欢 ?

他难道不能随时回家睡在自己的床上吗?

[jes] ;

Yes ;

是的 ;

是的;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ðæt] [steə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn]

but it looked dreadful to him to creep up that stair again and lie down in

但 它 看起来 可怕 到 他 到 潜行者 向上 那 楼梯 再次 和 说谎 向下 在

[hɪz; ɪz][bed] [ə'gen] ,

his bed again ,

他的 床 再次 ,

但对他来说，再次爬上楼梯，再次躺到床上，简直太可怕了。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[ðæt]	[nɔːθ]	[wɪndz]	['wɪndəʊ]	[wɒz; wəz]	['əʊpən]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[gɒn]	,
and	**know**	**that**	**North**	**Wind's**	**window**	**was**	**open**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**she**	**gone**	**,**
和	知道	那	北	风的	窗户	曾是	打开	旁	他	,	和	她	已消失	,

他知道北风的窗户在他旁边开着，而她已经走了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[mait]	['nevə(r)]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	.
and	**he**	**might**	**never**	**see**	**her**	**again**	**.**
和	他	可能	绝不	看	她	再次	.

他可能再也见不到她了。

[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[æz; əz]	['ləʊnli]	[ðeə(r)]	[æz; əz]	[hɪə(r)]	.
He	**would**	**be**	**just**	**as**	**lonely**	**there**	**as**	**here**	**.**
他	会	是	只是	作为	孤独	那里	作为	这里	.

他在那里也会像在这里一样孤独。

[neɪ]	,
Nay	**,**
不	,

不，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[wɜːs]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]
it	**would**	**be**	**much**	**worse**	**if**	**he**	**had**	**to**	**think**	**that**	**the**	**window**	**was**	**nothing**
它	会	是	很多	更糟	如果	他	有	到	思考	那	这	窗户	曾是	没有什么

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
but	**a**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**.**
但	一个	洞	在	这	墙	.

如果他认为那扇窗户只不过是墙上的一个洞，那就更糟糕了。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	['məʊmənt]	[wen]	[hiː; hi]	[bɜːst]	[aʊt]	['kraɪɪŋ]	,
At	**the**	**very**	**moment**	**when**	**he**	**burst**	**out**	**crying**	**,**
在	这	非常	片刻	什么时候	他	爆裂	出去	哭泣	,

就在他突然嚎啕大哭的那一刻，

[ðə; ði]	[əʊld]	[nɜːs]	[huː]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	,
the	**old**	**nurse**	**who**	**had**	**grown**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**family**	**,**
这	老的	护士	WHO	有	生长	到	是	一	的	这	家庭	,

那位老护士已经和这个家庭建立了深厚的感情，

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[ə'weɪ]	[wen]	[mɪs]	['kəʊlmən]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	['eni]	[mɔː(r)]	['nɜːsɪŋ]	,
for	**she**	**had**	**not**	**gone**	**away**	**when**	**Miss**	**Coleman**	**did**	**not**	**want**	**any**	**more**	**nursing**	**,**
为了	她	有	不是	已消失	离开	什么时候	错过	科尔曼	做过	不是	想	任何	更多的	护理	,

因为当科尔曼小姐不再需要护理时，她并没有离开。

[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[dɔː(r)]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[glɑːs]	,	[tuː; tə]	[kləʊz]	[ðə; ði]	['ʃʌtəz]	.
came	**to**	**the**	**back**	**door**	**,**	**which**	**was**	**of**	**glass**	**,**	**to**	**close**	**the**	**shutters**	**.**
来了	到	这	后退	门	,	哪个	曾是	的	玻璃	,	到	关闭	这	百叶窗	.

他走到后门，那是一扇玻璃门，去关百叶窗。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	,	[ænd; ənd]	,
She	**thought**	**she**	**heard**	**a**	**cry**	**,**	**and**	**,**
她	想法	她	听到	一个	哭	,	和	,

她好像听到了一声哭喊，然后，

['pɪərɪŋ]	[aʊt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ɒn]	[iːtʃ]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[laɪk]	['daɪəməndz]	['blɪŋkəz]	,
peering	**out**	**with**	**a**	**hand**	**on**	**each**	**side**	**of**	**her**	**eyes**	**like**	**Diamond's**	**blinkers**	**,**
窥视	出去	和	一个	手	在	每个	边	的	她	眼睛	喜欢	钻石的	护目镜	,

她双手捂着眼睛两侧，像钻石的眼罩一样向外凝视。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	['sʌmθɪŋ]	[waɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	.
she	**saw**	**something**	**white**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
她	锯	某物	白色的	在	这	草地	.

她看到草坪上有白色的东西。

[tuː]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[tuː]	[waɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	,	[ʃiː; ʃi]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
Too	**old**	**and**	**too**	**wise**	**to**	**be**	**frightened**	**,**	**she**	**opened**	**the**	**door**	**,**
也	老的	和	也	明智的	到	是	害怕	,	她	打开	这	门	,

她年纪大了，也太睿智了，所以并不害怕，她打开了门。

[ænd; ənd]	[went]	[streɪt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[waɪt]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	.
and	**went**	**straight**	**towards**	**the**	**white**	**thing**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**.**
和	去	直的	向	这	白色的	事物	到	看	什么	它	曾是	.

然后径直走向那个白色的东西，想看看它是什么。

[ænd; ənd]	[wen]	['daɪmənd]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌmɪŋ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['fraɪt(ə)nd]	['aɪðə(r)]	,
And	**when**	**Diamond**	**saw**	**her**	**coming**	**he**	**was**	**not**	**frightened**	**either**	**,**
和	什么时候	钻石	锯	她	未来	他	曾是	不是	害怕	任何一个	,

当戴蒙德看到她走过来时，他也没有感到害怕。

[ðəʊ]	['mɪsɪz]	.	[krʌmp]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[krɒs]	['sʌmtaɪmz]	;
though	**Mrs**	**.**	**Crump**	**was**	**a**	**little**	**cross**	**sometimes**	**;**
尽管	太太	.	克朗普	曾是	一个	小的	叉	有时	;

虽然克朗普太太有时有点生气；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['krɒsnɪs]	[ðæt]	[ɪz]	['əʊnli]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	,
for	**there**	**is**	**a**	**good**	**kind**	**of**	**crossness**	**that**	**is**	**only**	**disagreeable**	**,**
为了	那里	是	一个	好的	种类	的	暴躁	那	是	仅有的	令人不快的	,

因为有一种恼怒是好事，它只是令人不快而已。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bæd]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['krɒsnɪs]	[ðæt]	[ɪz]	['veri]	['nɑːsti]	[ɪn'diːd]	.
and	**there**	**is**	**a**	**bad**	**kind**	**of**	**crossness**	**that**	**is**	**very**	**nasty**	**indeed**	**.**
和	那里	是	一个	坏的	种类	的	暴躁	那	是	非常	可恶的	的确	.

还有一种非常恶劣的恼怒，确实令人厌恶。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ʌp]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	[stretʃt]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
So	**she**	**came**	**up**	**with**	**her**	**neck**	**stretched**	**out**	**,**	**and**	**her**	**head**	**at**	**the**	**end**	**of**	**it**	**,**
所以	她	来了	向上	和	她	脖子	拉伸	出去	,	和	她	头	在	这	结尾	的	它	,

于是她伸长脖子，头伸到脖子的末端，走了过来。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	['fɔːməʊst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sneɪlz]	,
and	**her**	**eyes**	**foremost**	**of**	**all**	**,**	**like**	**a**	**snail's**	**,**
和	她	眼睛	首先	的	全部	,	喜欢	一个	蜗牛	,

尤其是她的眼睛，像蜗牛的眼睛一样。

['pɪərɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ðæt]	[went]	[ɒn]	['glɪmərɪŋ]	[waɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
peering	**into**	**the**	**night**	**to**	**see**	**what**	**it**	**could**	**be**	**that**	**went**	**on**	**glimmering**	**white**	**before**	**her**	**.**
窥视	进入	这	夜晚	到	看	什么	它	可以	是	那	去	在	微光	白色的	前	她	.

她凝视着夜色，想看看眼前那闪着白光的东西究竟是什么。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[siː]	,	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[θruː]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	.
When	**she**	**did**	**see**	**,**	**she**	**made**	**a**	**great**	**exclamation**	**,**	**and**	**threw**	**up**	**her**	**hands**	**.**
什么时候	她	做过	看	,	她	制成	一个	伟大的	感叹	,	和	扔	向上	她	双手	.

当她看到时，她大叫一声，举起了双手。

[ðen]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	['wɔːkɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	,
Then	**without**	**a**	**word**	**,**	**for**	**she**	**thought**	**Diamond**	**was**	**walking**	**in**	**his**	**sleep**	**,**
然后	没有	一个	单词	,	为了	她	想法	钻石	曾是	步行	在	他的	睡觉	,

然后她一言不发，因为她以为戴蒙德是在梦游。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][led] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
she caught hold of him , and led him towards the house .
她 捕捉 抓住 的 他 , 和 引领 他 向 这 房子 .

她抓住他，把他带向房子。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
He made no objection ,
他 制成 不 异议 ,

他没有提出异议。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] ,
for he was just in the mood to be grateful for notice of any sort ,
为了 他 曾是 只是 在 这 情绪 到 是 感激的 为了 注意 的 任何 种类 ,

因为他当时只想对任何形式的通知都心存感激。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [krʌmp] [led] [hɪm] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
and Mrs . Crump led him straight into the drawing - room .
和 太太 . 克朗普 引领 他 直的 进入 这 绘画 - 房间 .

克朗普太太领着他径直走进了客厅。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['haʊsmeɪd] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [mɪs] ['koʊlmənz]
Now , from the neglect of the new housemaid , the fire in Miss Coleman's
现在 , 从 这 忽视 的 这 新的 保姆 , 这 火 在 错过 科尔曼的
['bedruːm] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,
bedroom had gone out ,
卧室 有 已消失 出去 ,

由于新来的女佣疏忽大意，科尔曼小姐卧室里的火熄灭了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brʌʃ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][baɪ][ðə; ði]
and her mother had told her to brush her hair by the
和 她 母亲 有 讲述 她 到 刷子 她 头发 经过 这
['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['faɪə(r)] — [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [wɪʃ] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ] .
drawing - room fire — a disorderly proceeding which a mother's wish could justify .
绘画 - 房间 火 — 一个 乱 进行中 哪个 一个 母亲的 希望 可以 证明合法 .

她的母亲让她在客厅的壁炉旁梳头——这是一种不合时宜的行为，但母亲的意愿是可以理解的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] , [ðəʊ] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [nɔːθ] [wɪnd] ;
The young lady was very lovely , though not nearly so beautiful as North Wind ;
这 年轻的 女士 曾是 非常 迷人的 , 尽管 不是 几乎 所以 美丽的 作为 北 风 ;

这位年轻女士非常可爱，但远不及北风美丽；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] ,
and her hair was extremely long ,
和 她 头发 曾是 极其 长的 ,

她的头发非常长。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] — [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
for it came down to her knees — though that was nothing at all
为了 它 来了 向下 到 她 膝盖 — 尽管 那 曾是 没有什么 在 全部
[tuː; tə] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)] .
to North Wind's hair .
到 北 风的 头发 .

因为头发垂到了她的膝盖——但这与北风的头发相比根本不算什么。

[jet] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] ['daɪmənd]
Yet when she looked round , with her hair all about her , as Diamond
然而 什么时候 她 看起来 圆形的 , 和 她 头发 全部 关于 她 , 作为 钻石
['entəd] ,
entered ,
进入 ,

然而，当她环顾四周，头发散落在她周围时，戴蒙德走了进来。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]
he thought for one moment that it was North Wind , and , pulling his
他 想法 为了 一 片刻 那 它 曾是 北 风 ， 和 ， 拉 他的
[hænd][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [krʌmps] ,
hand from Mrs . Crump's ,
手 从 太太 . 克朗普的 ，

他有一瞬间以为那是北风，于是把手从克朗普太太的手中抽了出来。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [mɪs] ['kəʊlmən] .
he stretched out his arms and ran towards Miss Coleman .
他 拉伸 出去 他的 武器 和 跑 向 错过 科尔曼 .

他伸出双臂，朝科尔曼小姐跑去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] ,
She was so pleased that she threw down her brush ,
她 曾是 所以 高兴 那 她 扔 向下 她 刷子 ，

她高兴极了，把画笔扔在了地上。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [nelt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
and almost knelt on the floor to receive him in her arms .
和 几乎 跪下 在 这 地面 到 收到 他 在 她 武器 .

她几乎跪倒在地，将他拥入怀中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['leɪdi] [nɔːθ] [wɪnd] ,
He saw the next moment that she was not Lady North Wind ,
他 锯 这 下一个 片刻 那 她 曾是 不是 女士 北 风 ，

他下一刻就意识到，她并非北风女神。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
but she looked so like her he could not help running into her arms
但 她 看起来 所以 喜欢 她 他 可以 不是 帮助 跑步 进入 她 武器
[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'freʃ] .
and bursting into tears afresh .
和 爆发 进入 眼泪 重新 .

但她长得太像她了，他忍不住扑进她的怀里，再次嚎啕大哭。

['mɪsɪz] . [krʌmp] [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Mrs . Crump said the poor child had walked out in his sleep ,
太太 . 克朗普 说 这 贫穷的 孩子 有 步行 出去 在 他的 睡觉 ，

克朗普太太说，可怜的孩子是在睡梦中走出去的。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ˌkɒntrə'dɪkt] [hɜː(r); hə(r)]
and Diamond thought she ought to know , and did not contradict her
和 钻石 想法 她 应该 到 知道 ， 和 做过 不是 顶撞 她
[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ,
for anything he knew ,
为了 任何事物 他 知道 ，

戴蒙德认为她应该知道，所以对于他所知道的任何事情，她都没有反驳她。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][səʊ] [ɪn'diːd] .
it might be so indeed .
它 可能 是 所以 的确 .

或许确实如此。

[hiː; hi][let][ðem; ðəm][tɔːk] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
He let them talk on about him , and said nothing ; and when , after their
他 让 他们 讲话 在 关于 他 ， 和 说 没有什么 ； 和 什么时候 ， 后 他们的
[ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
astonishment was over ,
惊讶 曾是 超过 ，

他任由他们议论纷纷，自己却一言不发；等到他们惊讶过后，

[ænd; ənd] [mɪs] ['kəʊlmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [keɪk] ,
and Miss Coleman had given him a sponge - cake ,
和 错过 科尔曼 有 给定 他 一个 海绵 - 蛋糕 ,

科尔曼小姐给了他一块海绵蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [krʌmp] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
it was decreed that Mrs . Crump should take him to his mother , he was
它 曾是 颁布 那 太太 . 克朗普 应该 拿 他 到 他的 母亲 , 他 曾是
[kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
quite satisfied .
相当 使满意 .

决定由克朗普太太带他去见他的母亲，他对此非常满意。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] ['mɪsɪz] . [krʌmp]
His mother had to get out of bed to open the door when Mrs . Crump
他的 母亲 有 到 得到 出去 的 床 到 打开 这 门 什么时候 太太 . 克朗普
[nɒkt] .
knocked .
敲门 .

克朗普太太敲门时，他母亲不得不从床上起来去开门。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bɔɪ] ;
She was indeed surprised to see her , boy ;
她 曾是 的确 惊讶 到 看 她 , 男生 ;

她看到她确实很惊讶，男孩；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] ,
and having taken him in her arms and carried him to his bed ,
和 拥有 已采取 他 在 她 武器 和 携带 他 到 他的 床 ,

她将他抱在怀里，放到他的床上，

[rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [kənˌfæbjə'leɪʃn] [wɪð] ['mɪsɪz] . [krʌmp] ,
returned and had a long confabulation with Mrs . Crump ,
返回 和 有 一个 长的 虚构 和 太太 . 克朗普 ,

回来后，他和克朗普夫人进行了长时间的交谈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [wen] ['daɪmənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)]
for they were still talking when Diamond fell fast asleep , and could hear
为了 他们 是 仍然 说 什么时候 钻石 跌倒 快速地 睡着了 , 和 可以 听到
[ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
them no longer .
他们 不 更长 .

因为当戴蒙德沉沉睡去时，他们还在说话，戴蒙德再也听不见他们的声音了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[əʊld] ['daɪmənd]
OLD DIAMOND
老的 钻石

老钻石

['daɪmənd] [wəʊk] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [driːm] [hiː; hi]
DIAMOND woke very early in the morning , and thought what a curious dream he
钻石 觉醒 非常 早期的 在 这 早晨 , 和 想法 什么 一个 好奇的 梦 他
[hæd; həd][hæd; həd] .
had had .
有 有 .

钻石一大早就醒了，心想自己做了一个多么奇怪的梦啊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
But the memory grew brighter and brighter in his head ,
但 这 记忆 生长 更亮 和 更亮 在 他的 头 ,

但那段记忆在他脑海中变得越来越清晰。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ,
until it did not look altogether like a dream ,
直到 它 做过 不是 看 共 喜欢 一个 梦 ,

直到它看起来不再完全像一场梦，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [biːn] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
and he began to doubt whether he had not really been abroad in the wind
和 他 开始 到 怀疑 无论 他 有 不是 真的 到过 国外 在 这 风
[lɑːst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

他开始怀疑自己昨晚是否真的随风飘荡到了国外。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ,
He came to the conclusion that ,
他 来了 到 这 结论 那 ,

他得出的结论是：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ]['mɪsɪz] . [krʌmp] ,
if he had really been brought home to his mother by Mrs . Crump ,
如果 他 有 真的 到过 带来 家 到 他的 母亲 经过 太太 . 克朗普 ,

如果他真的被克朗普太太带回家见他母亲了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .
she would say something to him about it , and that would settle the matter .
她 会 说 某物 到 他 关于 它 , 和 那 会 定居 这 事情 .

她会就此事跟他说些什么，这样就能解决问题了。

[ðen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ,
Then he got up and dressed himself , but ,
然后 他 得到 向上 和 穿着 他自己 , 但 ,

然后他起身穿好衣服，但是，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['stɜːrɪŋ] ,
finding that his father and mother were not yet stirring ,
寻找 那 他的 父亲 和 母亲 是 不是 然而 搅拌 ,

发现父母尚未起床，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
he went down the ladder to the stable .
他 去 向下 这 梯子 到 这 稳定的 .

他顺着梯子下了到马厩。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'weɪk] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ,
There he found that even old Diamond was not awake yet , for he ,
那里 他 成立 那 甚至 老的 钻石 曾是 不是 醒 然而 , 为了 他 ,

在那里他发现，就连老戴蒙德也还没有醒来，因为他，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʌŋ] ['daɪmənd] , ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [wəʊk] ,
as well as young Diamond , always got up the moment he woke ,
作为 出色地 作为 年轻的 钻石 , 总是 得到 向上 这 片刻 他 觉醒 ,

就像年轻的戴蒙德一样，他总是醒来后立刻起床。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd][laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][naɪs] [trɪm]
and now he was lying as flat as a horse could lie upon his nice trim
和 现在 他 曾是 说谎 作为 平坦的 作为 一个 马 可以 说谎 之上 他的 好的 修剪
[bed][ɒv; əv] [strɔː] .
bed of straw .
床 的 稻草 .

现在他像一匹马能做到的那样平躺在他那铺着整齐稻草的舒适床上。

“ [aɪl] [gɪv] [əʊld] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ʌp] ['veri] ['sɒftli]
“ I'll give old Diamond a surprise , ” thought the boy ; and creeping up very softly
“ 患病的 给 老的 钻石 一个 惊喜 , ” 想法 这 男生 ; 和 爬行 向上 非常 轻轻
,
,
,

“我要给老戴蒙德一个惊喜，”男孩心想；然后他蹑手蹑脚地靠近，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [njuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'straɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
before the horse knew , he was astride of his back .
前 这 马 知道 , 他 曾是 跨骑 的 他的 后退 .

马还没反应过来，他就已经骑在了马背上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['daɪəməndz] [tɜːn] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi]
Then it was young Diamond's turn to have more of a surprise than he
然后 它 曾是 年轻的 钻石的 转动 到 有 更多的 的 一个 惊喜 比 他
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
had expected ;
有 预期的 ;

接下来轮到年轻的戴蒙德遭遇比他预想的更大的惊喜了；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] ['hɪðə(r)]
for as with an earthquake , with a rumbling and a rocking hither
为了 作为 和 一个 地震 , 和 一个 隆隆声 和 一个 摇滚 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
and thither ,
和 那里 ,

就像地震一样，伴随着隆隆声和左右摇晃，

[ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [legz] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [æz; əz] [ɒv; əv] ['meni] [bæks] ,
a sprawling of legs and heaving as of many backs ,
一个 蔓延 的 腿 和 起伏 作为 的 许多 背部 ,

双腿伸展，背部剧烈起伏，如同许多人的背部一样。

[jʌŋ] ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]
young Diamond found himself hoisted up in the air , with both hands twisted in the
年轻的 钻石 成立 他自己 吊起 向上 在 这 空气 , 和 两个都 双手 扭曲 在 这
['hɔːrsɪz] [meɪn] .
horse's mane .
马匹 鬃毛 .

年轻的戴蒙德发现自己被高高举起，双手紧紧抓住马鬃。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [əʊld] ['daɪmənd] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
The next instant old Diamond lashed out with both his hind legs ,
这 下一个 立即的 老的 钻石 鞭打 出去 和 两个都 他的 后 腿 ,

下一刻，老钻石用两条后腿猛地踢了出去，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] [jʌŋ] ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
and giving one cry of terror young Diamond found himself lying on his neck ,
和 给予 一 哭 的 恐怖 年轻的 钻石 成立 他自己 说谎 在 他的 脖子 ,

年轻的戴蒙德惊恐地尖叫一声，发现自己正趴在他的脖子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz][fɑː(r)] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] .
with his arms as far round it as they would go .
和 他的 武器 作为 远的 圆形的 它 作为 他们 会 去 .

他用双臂尽可能地环抱住它。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
But then the horse stood as still as a stone ,
但 然后 这 马 站立 作为 仍然 作为 一个 石头 ,

但随后，那匹马像石头一样一动不动地站在那里。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli] [ʌp] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [slɪp] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] .
except that he lifted his head gently up to let the boy slip down to his back .
除了 那 他 抬起 他的 头 轻轻地 向上 到 让 这 男生 滑 向下 到 他的 后退 .

但他轻轻抬起头，让男孩滑到他的背上。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [jʌŋ] ['daɪəməndz] [kraɪ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
For when he heard young Diamond's cry he knew that there was nothing to
为了 什么时候 他 听到 年轻的 钻石的 哭 他 知道 那 那里 曾是 没有什么 到
[kɪk] [ə'baʊt] ;
kick about ;
踢 关于 ;

当他听到小戴蒙德的哭声时，他就知道没什么好踢的了；

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
for young Diamond was a good boy , and old Diamond was a good
为了 年轻的 钻石 曾是 一个 好的 男生 , 和 老的 钻石 曾是 一个 好的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

年轻的戴蒙德是个好孩子，老戴蒙德是一匹好马。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the one was all right on the back of the other .
和 这 一 曾是 全部 正确的 在 这 后退 的 这 其他 .

其中一个正好趴在另一个的背上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['daɪmənd] [hæd; həd][gɒt] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [pleɪs] ,
As soon as Diamond had got himself comfortable on the saddle place ,
作为 很快 作为 钻石 有 得到 他自己 舒服的 在 这 鞍 地方 ,

戴蒙德刚在马鞍上找到一个舒服的姿势，

[ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] .
the horse began pulling at the hay , and the boy began thinking .
这 马 开始 拉 在 这 干草 , 和 这 男生 开始 思维 .

马开始啃食干草，男孩开始思考。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['maʊntɪd] ['daɪmənd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had never mounted Diamond himself before ,
他 有 绝不 安装 钻石 他自己 前 ,

他以前从未亲自骑过钻石马。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][gɒt] [ɒf] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [daʊn] .
and he had never got off him without being lifted down .
和 他 有 绝不 得到 离开 他 没有 存在 抬起 向下 .

而且他从来没有在没有被人抱下来的情况下从他身上下来过。

[səʊ][hiː; hi][sæt] , [waɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [et; eɪt] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd]
So he sat , while the horse ate , wondering how he was to reach the ground
所以 他 卫星 , 尽管 这 马 吃 , 好奇 如何 他 曾是 到 抵达 这 地面
.
.
.

于是他坐在那里，看着马吃草，心想自己该如何才能到达地面。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['mediteit] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wəʊk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz]
But while he meditated , his mother woke , and her first thought was
但 尽管 他 冥想 , 他的 母亲 觉醒 , 和 她 第一的 想法 曾是
[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
to see her boy .
到 看 她 男生 .

但当他冥想时，他的母亲醒了，她第一个念头就是去看望她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] .
She had visited him twice during the night , and found him sleeping quietly .
她 有 到访 他 两次 期间 这 夜晚 , 和 成立 他 睡眠 悄悄 .

她夜里两次去看望他，发现他睡得很安稳。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [bed] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
Now his bed was empty , and she was frightened .
现在 他的 床 曾是 空的 , 和 她 曾是 害怕 .

现在他的床空了，她感到害怕。

“ ['daɪmənd] ! ['daɪmənd] !
“ Diamond ! Diamond !
“ 钻石 ! 钻石 !

“钻石！钻石！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['daɪmənd] ?
Where are you , Diamond ?
在哪里 是 你 , 钻石 ?

钻石，你在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .
” she called out .
” 她 称为 出去 .

她喊道。

['daɪmənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ɪn] [ɪn'tʃɑːntɪd] [stɔːl]
Diamond turned his head where he sat like a knight on his steed in enchanted stall
钻石 转向 他的 头 在哪里 他 卫星 喜欢 一个 骑士 在 他的 骏马 在 迷人的 摊位
,
,
,

戴蒙德转过头，他像个骑士一样坐在魔法马厩里，骑着骏马。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] , —
and cried aloud , —
和 哭 大声 , —

然后大声哭喊起来，——

“ [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] ! ”
“ Here , mother ! ”
“ 这里 , 母亲 ! ”

“妈妈，给你！”

“ [weə(r)] , ['daɪmənd] ?
“ Where , Diamond ?
“ 在哪里 , 钻石 ?

“钻石，你在哪儿？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
” she returned .
” 她 返回 .

她回来了。

“ [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ɒn] ['daɪəməndz] [bæk] .
“ Here , mother , on Diamond's back .
“ 这里 , 母亲 , 在 钻石的 后退 .

“妈妈，来，在钻石的背上。”

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [hɪm] [ə'lɒft] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːs] .
” She came running to the ladder , and peeping down , saw him aloft on the great horse .
” 她 来了 跑步 到 这 梯子 , 和 偷窥 向下 , 锯 他 高空 在 这 伟大的 马 .

她跑到梯子旁，往下看去，看见他骑在高高的马上。

“ [kʌm] [daʊn] , ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Come down , Diamond , ” she said .
“ 来 向下 , 钻石 , ” 她 说 .

“下来吧，钻石，”她说。

“ [ai] [kænt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ I can't , ” answered Diamond .
“ 我 不能 , ” 回答 钻石 .

“我不能，”戴蒙德回答道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ How did you get up ? ” asked his mother .
“ 如何 做过 你 得到 向上 ? ” 问 他的 母亲 .

“你是怎么起床的？”他母亲问道。

“ [kwaɪt] ['iːzəli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ; “ [bʌt; bət] [wen] [ai][gɒt] [ʌp] , ['daɪmənd] [wʊd] [get] [ʌp] [tuː] ,
“ Quite easily , ” answered he ; “ but when I got up , Diamond would get up too ,
“ 相当 容易地 , ” 回答 他 ; “ 但 什么时候 我 得到 向上 , 钻石 会 得到 向上 也 ,

“很容易，”他回答说；“但是当我起床时，戴蒙德也会起床。”

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
and so here I am .
和 所以 这里 我 是 .

所以，我来到了这里。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
” His mother thought he had been walking in his sleep again , and hurried down the ladder .
” 他的 母亲 想法 他 有 到过 步行 在 他的 睡觉 再次 , 和 慌忙 向下 这 梯子 .

“他的母亲以为他又在梦游了，便赶紧从梯子上下来。”

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,
She did not much like going up to the horse ,
她 做过 不是 很多 喜欢 去 向上 到 这 马 ,

她不太喜欢靠近马。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪənz][den] ,
for she had not been used to horses ; but she would have gone into a lion's den ,
为了 她 有 不是 到过 用过的 到 马匹 ; 但 她 会 有 已消失 进入 一个 狮子的 丹 ,

因为她不习惯骑马；但她宁愿进入狮子坑。

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [stɔːl] , [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
not to say a horse's stall , to help her boy .
不是 到 说 一个 马匹 摊位 , 到 帮助 她 男生 .

更别说去马厩帮忙了，帮帮她的儿子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] ['daɪəməndz] [bæk] , [ænd; ənd] [felt] ['breɪvə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
So she went and lifted him off Diamond's back , and felt braver all her life
所以 她 去 和 抬起 他 离开 钻石的 后退 ， 和 毛毡 更勇敢 全部 她 生活
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

于是她走过去把他从戴蒙德背上抱了下来，从此以后，她觉得自己变得更加勇敢了。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ; [bʌt; bət] ,
She carried him in her arms up to her room ; but ,
她 携带 他 在 她 武器 向上 到 她 房间 ； 但 ，

她抱着他回到了自己的房间；但是，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sliːp] - ['wɔːkɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː]
afraid of frightening him at his own sleep - walking , as she supposed it
害怕的 的 令人恐惧 他 在 他的 自己的 睡觉 - 步行 ， 作为 她 据称 它
, [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [lɑːst] [naɪt] .
, said nothing about last night .
， 说 没有什么 关于 最后的 夜晚 .

她害怕吓到他，因为他可能梦游了，所以对昨晚的事只字未提。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['daɪmənd] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [həʊl]
Before the next day was over , Diamond had almost concluded the whole
前 这 下一个 天 曾是 超过 ， 钻石 有 几乎 结束 这 所有的
[əd'ventʃə(r)] [ə; eɪ] [driːm] .
adventure a dream .
冒险 一个 梦 .

第二天结束之前，戴蒙德几乎已经把整个冒险经历定义为一场梦。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] ['veri] ['keəfəli] — ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒft] ['sevrəl]
For a week his mother watched him very carefully — going into the loft several
为了 一个 星期 他的 母亲 观看 他 非常 小心 — 去 进入 这 阁楼 一些
[taɪmz] [ə; eɪ] [naɪt] — [æz; əz]['ɒf(ə)n] ,
times a night — as often ,
时代 一个 夜晚 — 作为 经常 ，

整整一个星期，他母亲都非常仔细地观察着他——每晚好几次去阁楼——经常如此。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəʊk] .
in fact , as she woke .
在 事实 ， 作为 她 觉醒 .

事实上，在她醒来的时候。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Every time she found him fast asleep .
每一个 时间 她 成立 他 快速地 睡着了 .

每次她都发现他睡得很熟。

[ɔːl] [ðæt] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['weðə(r)] .
All that week it was hard weather .
全部 那 星期 它 曾是 难的 天气 .

那一周天气一直很恶劣。

[ðə; ði] [grɑːs] [ʃəʊd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hɔː(r)] - [frɒst] [wɪtʃ] [klʌŋ] [laɪk] ['taɪni]
The grass showed white in the morning with the hoar - frost which clung like tiny
这 草 显示 白色的 在 这 早晨 和 这 白霜 - 霜 哪个 紧紧抓住 喜欢 微小的
['kʌmfɪt] [tuː; tə] ['evri] [bleɪd] .
comfits to every blade .
舒适 到 每一个 刀刃 .

清晨，草地上覆盖着一层白色的霜花，像小小的糖果一样粘在每一片草叶上。

[ænd; ənd][æz; əz]['daɪəməndz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] ,
And as Diamond's shoes were not good ,
和 作为 钻石的 鞋 是 不是 好的 ,

而且戴蒙德的鞋子也不好，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][nɒt] [kwaɪt] [seɪvd] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get] [hɪm][ðə; ði] [njuː]
and his mother had not quite saved up enough money to get him the new
和 他的 母亲 有 不是 相当 已保存 向上 足够的 钱 到 得到 他 这 新的
[peə(r)][ʃiː; ʃi][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
pair she so much wanted for him ,
一对 她 所以 很多 通缉 为了 他 ,

他母亲还没攒够钱给他买她一直想要的那双新鞋。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [rʌn] [aʊt] .
she would not let him run out .
她 会 不是 让 他 跑步 出去 .

她不会让他跑出去的。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [geɪmz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ˌɪn'dɔːz] ,
He played all his games over and over indoors ,
他 玩 全部 他的 游戏 超过 和 超过 室内 ,

他一遍又一遍地在室内玩他所有的游戏，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [tuː] [tʃeəz] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l] ;
especially that of driving two chairs harnessed to the baby's cradle ;
尤其 那 的 驾驶 二 椅子 已掌握 到 这 婴儿的 摇篮 ;

尤其是驾驶两把用安全带固定在婴儿摇篮上的椅子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑːst] ,
and if they did not go very fast ,
和 如果 他们 做过 不是 去 非常 快速地 ,

如果他们走得不快，

[ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
they went as fast as could be expected of the best chairs in the world ,
他们 去 作为 快速地 作为 可以 是 预期的 的 这 最好的 椅子 在 这 世界 ,

它们的运行速度达到了世界上最好的椅子所能达到的速度。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['əʊnli] [θriː] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [bæk]
although one of them had only three legs , and the other only half a back
虽然 一 的 他们 有 仅有的 三 腿 , 和 这 其他 仅有的 一半 一个 后退
.
.
.

虽然其中一个只有三条腿，另一个只有半个背。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [brɔːt] [həʊm] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ʃuːz] ,
At length his mother brought home his new shoes ,
在 长度 他的 母亲 带来 家 他的 新的 鞋 ,

最后，他母亲把他的新鞋带回了家。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [hɪm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [rʌn] [aʊt]
and no sooner did she find they fitted him than she told him he might run out
和 不 很快 做过 她 寻找 他们 适配 他 比 她 讲述 他 他 可能 跑步 出去
[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
in the yard and amuse himself for an hour .
在 这 院子 和 娱乐 他自己 为了 一个 小时 .

她一发现鞋子很合身，就告诉他可以到院子里跑出去玩一个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [fluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [frɒm; frəm] [ɪts] [keɪdʒ] .
The sun was going down when he flew from the door like a bird from its cage .
这 太阳 曾是 去 向下 什么时候 他 飞翔 从 这 门 喜欢 一个 鸟 从 它是 笼 .

太阳快落山的时候，他像鸟儿破笼而出一样飞出了门口。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] .
All the world was new to him .
全部 这 世界 曾是 新的 到 他 .

对他来说，整个世界都是陌生的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnset] [bɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ;
A great fire of sunset burned on the top of the gate that led from the stables to the house ;
一个 伟大的 火 的 日落 烧伤 在 这 顶部 的 这 门 那 引领 从 这 马厩 到 这 房子 ;

夕阳西下，马厩通往房屋的大门顶上燃起熊熊大火；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] [ɒv; əv] [griːn] [lait] ,
above the fire in the sky lay a large lake of green light ,
多于 这 火 在 这 天空 躺 一个 大的 湖 的 绿色的 光 ,

天空中的火焰之上，有一大片绿色的光湖。

[ə'bʌv] [ðæt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntri] ['hevənz] .
above that a golden cloud , and over that the blue of the wintry heavens .
多于 那 一个 金的 云 , 和 超过 那 这 蓝色的 的 这 冬季 天 .

其上是一片金色的云朵，云朵之上是冬日湛蓝的天空。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [θɔːt] [ðæt] , [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
And Diamond thought that , next to his own home ,
和 钻石 想法 那 , 下一个 到 他的 自己的 家 ,

戴蒙德心想，除了他自己的家之外，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æz; əz] [ðæt] [skaɪ] .
he had never seen any place he would like so much to live in as that sky .
他 有 绝不 已见 任何 地方 他 会 喜欢 所以 很多 到 居住 在 作为 那 天空 .

他从未见过像那片天空一样让他如此渴望居住的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [faɪn] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [həʊm] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] ,
For it is not fine things that make home a nice place ,
为了 它 是 不是 美好的 事物 那 制作 家 一个 好的 地方 ,

因为让家成为美好地方的，并非是那些华丽的物件，

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
but your mother and your father .
但 你的 母亲 和 你的 父亲 .

但你的父母。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌləs] , [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən] ,
As he was looking at the lovely colours , the gates were thrown open ,
作为 他 曾是 寻找 在 这 迷人的 颜色 , 这 大门 是 抛掷 打开 ,

他正欣赏着美丽的色彩时，大门突然被敞开了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and there was old Diamond and his friend in the carriage ,
和 那里 曾是 老的 钻石 和 他的 朋友 在 这 运输 ,

老戴蒙德和他的朋友坐在马车里。

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðeə(r)] [stɔːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊts] .
dancing with impatience to get at their stalls and their oats .
跳舞 和 不耐烦 到 得到 在 他们的 摊位 和 他们的 燕麦 .

他们急切地跳着舞，想要抢到他们的摊位和燕麦。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeɪ] [keɪm] .
And in they came .
和 在 他们 来了 .

于是他们进来了。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
Diamond was not in the least afraid of his father driving over him , but ,
钻石 曾是 不是 在 这 至少 害怕的 的 他的 父亲 驾驶 超过 他 , 但 ,

戴蒙德一点也不害怕他父亲开车从他身上碾过去，但是，

['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [grænd] [ʃəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
careful not to spoil the grand show he made with his fine horses and his
小心 不是 到 剧透 这 盛大 展示 他 制成 和 他的 美好的 马匹 和 他的
[ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [keɪp] ,
multitudinous cape ,
众多 岬 ,

他小心翼翼地不让自己的好马和华丽的披风破坏了他精心营造的盛大场面。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [edʒ] [tuː; tə] ['evri] [fəʊld] ,
with a red edge to every fold ,
和 一个 红色的 边缘 到 每一个 折叠 ,

每处折叠处都带有红色边缘，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [dæʃ] [raɪt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] .
he slipped out of the way and let him dash right on to the stables .
他 滑倒了 出去 的 这 方式 和 让 他 短跑 正确的 在 到 这 马厩 .

他悄悄地躲开，让他径直冲进了马厩。

[tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːses; rɪ'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [led]
To be quite safe he had to step into the recess of the door that led
到 是 相当 安全的 他 有 到 步 进入 这 凹陷处 的 这 门 那 引领
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .
from the yard to the shrubbery .
从 这 院子 到 这 灌木 .

为了安全起见，他不得不走进从院子通往灌木丛的门的凹陷处。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs]
As he stood there he remembered how the wind had driven him to this
作为 他 站立 那里 他 记得 如何 这 风 有 驱动 他 到 这
[seɪm] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .
same spot on the night of his dream .
相同的 点 在 这 夜晚 的 他的 梦 .

他站在那里，想起了梦境之夜，风是如何把他吹到这里来的。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [driːm] .
And once more he was almost sure that it was no dream .
和 一次 更多的 他 曾是 几乎 当然 那 它 曾是 不 梦 .

他几乎再次确信这不是梦。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [θɪŋz] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðen] .
he would go in and see whether things looked at all now as they did then .
他 会 去 在 和 看 无论 事物 看起来 在 全部 现在 作为 他们 做过 然后 .

他会进去看看，现在的情况是否和以前一样。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [belt] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] .
He opened the door , and passed through the little belt of shrubbery .
他 打开 这 门 , 和 通过了 通过 这 小的 腰带 的 灌木 .

他打开门，穿过那片矮小的灌木丛。

[nɒt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
Not a flower was to be seen in the beds on the lawn .
不是 一个 花 曾是 到 是 已见 在 这 床 在 这 草地 .

草坪上的花坛里，一朵花都没看到。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [breɪv] [əʊld] [krɪ'sænθəməmz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['rəʊzɪz][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]
Even the brave old chrysanthemums and Christmas roses had passed away before
甚至 这 勇敢的 老的 菊花 和 圣诞节 玫瑰 有 通过了 离开 前
[ðə; ði] [frɒst] .
the frost .
这 霜 .

就连那些勇敢的老菊花和圣诞玫瑰也在霜冻来临前凋零了。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] !
There was one !
那里 曾是 一 !

确实有一个!

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He ran and knelt down to look at it .
他 跑 和 跪下 向下 到 看 在 它 .

他跑过去跪下来仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] — [ə; eɪ] ['dwɔːfɪʃ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] — [ə; eɪ]['beɪbi] -
It was a primrose — a dwarfish thing , but perfect in shape — a baby -
它 曾是 一个 报春花 — 一个 矬 事物 , 但 完美的 在 形状 — 一个 婴儿 -
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

那是一株报春花——个头矮小，但形状完美——简直是奇迹般的幼苗。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] ,
As he stooped his face to see it close , a little wind began to blow ,
作为 他 弯腰 他的 脸 到 看 它 关闭 , 一个 小的 风 开始 到 吹 ,

他弯下腰想看得更清楚些，这时微风吹了起来。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɒŋ] [liːvz] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ʃʊk] [ænd; ənd] [weɪvd]
and two or three long leaves that stood up behind the flower shook and waved
和 二 或者 三 长的 树叶 那 站立 向上 在后面 这 花 摇晃 和 挥手
[ænd; ənd] ['kwivəd] ,
and quivered ,
和 颤抖 ,

花朵后面竖起的两三片长叶子摇曳颤动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['hɒləʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
but the primrose lay still in the green hollow , looking up at the sky ,
但 这 报春花 躺 仍然 在 这 绿色的 空洞的 , 寻找 向上 在 这 天空 ,

但报春花静静地躺在绿色的洼地里，仰望着天空。

[ænd; ənd] [nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
and not seeming to know that the wind was blowing at all .
和 不是 似乎 到 知道 那 这 风 曾是 吹 在 全部 .

似乎完全没有意识到风在吹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wʌn] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌl] [blæk] ['wɪntri] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] .
It was just a one eye that the dull black wintry earth had opened to look at the sky with .
它 曾是 只是 一个 一 眼睛 那 这 乏味的 黑色的 冬季 地球 有 打开 到 看 在 这 天空 和 .

那片黯淡无光的黑色冬日大地，只睁开了一只眼睛，用来凝望天空。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['daɪmənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪts] [preə(r)z] ,
All at once Diamond thought it was saying its prayers ,
全部 在 一次 钻石 想法 它 曾是 说 它是 祈祷 ,

突然间，钻石觉得自己在祈祷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
and he ought not to be staring at it so .
和 他 应该 不是 到 是 凝视 在 它 所以 .

他不应该那样盯着它看。

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [meɪk] ['daɪəməndz] [bed] .
He ran to the stable to see his father make Diamond's bed .
他 跑 到 这 稳定的 到 看 他的 父亲 制作 钻石的 床 .

他跑到马厩，看到父亲正在给戴蒙德铺床。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['kærid] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
Then his father took him in his arms , carried him up the ladder ,
然后 他的 父亲 采取 他 在 他的 武器 , 携带 他 向上 这 梯子 ,

然后他父亲把他抱起来，背着他上了梯子。

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [tiː] .
and set him down at the table where they were going to have their tea .
和 放 他 向下 在 这 桌子 在哪里 他们 是 去 到 有 他们的 茶 .

然后把他放在他们要喝茶的桌子旁。

“ [mɪs] [ɪz] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] , ” [sed] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] .
“ Miss is very poorly , ” said Diamond's father .
“ 错过 是 非常 差 , ” 说 钻石的 父亲 .

“小姐身体很不好,”戴蒙德的父亲说。

“ - [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ Mis'ess has been to the doctor with her to - day ,
“ - 有 到过 到 这 医生 和 她 到 - 天 ,

“夫人今天陪她去看医生了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [glʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
and she looked very glum when she came out again .
和 她 看起来 非常 沮丧 什么时候 她 来了 出去 再次 .

她再次出来时，看起来非常闷闷不乐。

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [sed] . ”
I was a - watching of them to see what doctor had said . ”
我 曾是 一个 - 观看 的 他们 到 看 什么 医生 有 说 . ”

我一直在观察他们，想看看医生说了什么。

“ [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [lʊk] [glʌm] [tuː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ And didn't Miss look glum too ? ” asked his mother .
“ 和 没有 错过 看 沮丧 也 ? ” 问 他的 母亲 .

“小姐看起来也很闷闷不乐，不是吗？”他母亲问道。

“ [nɒt] [hɑːf] [æz; əz] [glʌm] [æz; əz] - , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
“ Not half as glum as Mis'ess , ” returned the coachman .
“ 不是 一半 作为 沮丧 作为 - , ” 返回 这 马车夫 .

“没太太那么愁眉苦脸的，”马车夫回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] —
“ You see —
“ 你 看 —

“你看-

” [bʌt; bət][hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” But he lowered his voice ,
” 但 他 降低 他的 嗓音 ,

但他压低了声音，

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
and Diamond could not make out more than a word here and there .
和 钻石 可以 不是 制作 出去 更多的 比 一个 单词 这里 和 那里 .

戴蒙德只能断断续续地听懂几个字。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [lʊk]
For Diamond's father was not only one of the finest of coachmen to look
为了 钻石的 父亲 曾是 不是 仅有的 一 的 这 最好的 的 马车夫 到 看
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

因为戴蒙德的父亲不仅是外形最出众的马车夫之一，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['draɪvəz] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'skriːt] [ɒv; əv]
and one of the best of drivers , but one of the most discreet of
和 一 的 这 最好的 的 司机 , 但 一 的 这 最多 慎重 的
['sɜːvənts] [æz; əz] [wel] .
servants as well .
仆人 作为 出色地 .

他不仅是最好的司机之一，也是最谨慎的仆人之一。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fæməli] [ə'feəz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Therefore he did not talk about family affairs to any one but his wife ,
所以 他 做过 不是 讲话 关于 家庭 事务 到 任何 一 但 他的 妻子 ,

因此，除了妻子之外，他从不和任何人谈论家事。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pruːvd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
whom he had proved better than himself long ago ,
谁 他 有 已证实 更好的 比 他自己 长的 前 ,

他很久以前就证明自己比他更优秀。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['daɪmənd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [ə'gen]
and was careful that even Diamond should hear nothing he could repeat again
和 曾是 小心 那 甚至 钻石 应该 听到 没有什么 他 可以 重复 再次
[kən'sɜːnɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
concerning master and his family .
有关 掌握 和 他的 家庭 .

而且他非常小心，不让钻石再次听到任何关于主人及其家人的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bed] - [taɪm] [suːn] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
It was bed - time soon , and Diamond went to bed and fell fast asleep .
它 曾是 床 - 时间 很快 , 和 钻石 去 到 床 和 跌倒 快速地 睡着了 .

很快就到了睡觉时间，戴蒙德上床睡觉，很快就睡着了。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
He awoke all at once , in the dark .
他 醒来 全部 在 一次 , 在 这 黑暗的 .

他突然醒来，发现自己身处黑暗之中。

“ ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['daɪmənd] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Open the window , Diamond , ” said a voice .
“ 打开 这 窗户 , 钻石 , ” 说 一个 嗓音 .

“打开窗户，钻石,”一个声音说道。

[naʊ] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] ['peɪstɪd] [ʌp] [nɔːθ] [wɪndz] ['wɪndəʊ] .
Now Diamond's mother had once more pasted up North Wind's window .
现在 钻石的 母亲 有 一次 更多的 粘贴 向上 北 风的 窗户 .

现在，戴蒙德的母亲又一次把北风的窗户贴上了海报。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɔːθ] [wɪnd] ? ” [sed] ['daɪmənd] : “ [ai] [doʊnt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['bləʊɪŋ] . ”
“ Are you North Wind ? ” said Diamond : “ I don't hear you blowing . ”
“ 是 你 北 风 ? ” 说 钻石 : “ 我 不 听到 你 吹 . ”

“你是北风吗？”戴蒙德说：“我没听到你吹风。”

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] .
“ No ; but you hear me talking .
“ 不 ; 但 你 听到 我 说 .

“不，但你听见我说话了。”

['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['hævnt] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [taɪm] . ”
Open the window , for I haven't overmuch time . ”
打开 这 窗户 , 为了 我 还没有 过多 时间 . ”

打开窗户，因为我时间不多了。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ Yes , ” returned Diamond .
“ 是的 , ” 返回 钻石 .

“是的,”戴蒙德回答道。

“ [bʌt; bət] , [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , [wɛrz] [ðə; ði] [juːz] ?
“ But , please , North Wind , where's the use ?
“ 但 , 请 , 北 风 , 在哪里? 这 使用 ?

“但是，拜托，北风啊，这有什么用呢？”

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'ləʊn] [lɑːst] [taɪm] .
You left me all alone last time .
你 左边 我 全部 独自的 最后的 时间 .

上次你把我一个人丢下了。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
” He had got up on his knees ,
” 他 有 得到 向上 在 他的 膝盖 ,

他跪了起来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]
and was busy with his nails once more at the paper over the hole in the
和 曾是 忙碌的 和 他的 指甲 一次 更多的 在 这 纸 超过 这 洞 在 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

他又开始用指甲抠墙上洞口的纸了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [spəʊk] [ə'gen] ,
For now that North Wind spoke again ,
为了 现在 那 北 风 辐 再次 ,

北风再次开口说话了，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
he remembered all that had taken place before as distinctly as if it had
他 记得 全部 那 有 已采取 地方 前 作为 明显地 作为 如果 它 有
['hæpənd] ['əʊnli] [lɑːst] [naɪt] .
happened only last night .
发生 仅有的 最后的 夜晚 .

他清楚地记得之前发生的一切，仿佛就发生在昨晚一样。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Yes , but that was your fault , ” returned North Wind .
“ 是的 , 但 那 曾是 你的 过错 , ” 返回 北 风 .

“是的，但那是你的错，”北风回答道。

“ [ai] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kiːp] [ə; eɪ]
“ I had work to do ; and , besides , a gentleman should never keep a
“ 我 有 工作 到 做 ; 和 , 除了 , 一个 绅士 应该 绝不 保持 一个
['leɪdi] ['weɪtɪŋ] . ”
lady waiting . ”
女士 等待 . ”

“我还有工作要做；而且，绅士不应该让女士久等。”

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ” [sed] ['daɪmənd] , ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
“ But I'm not a gentleman , ” said Diamond , scratching away at the paper .
“ 但 我是 不是 一个 绅士 , ” 说 钻石 , 抓挠 离开 在 这 纸 .

“但我不是绅士，”戴蒙德一边说着，一边在纸上抓挠。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [seɪ] [səʊ] [ten] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”
“ I hope you won't say so ten years after this . ”
“ 我 希望 你 惯于 说 所以 十 年 后 这 . ”

“我希望十年后你不会再这么说。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ”
“ I'm going to be a coachman , and a coachman is not a gentleman , ”
“ 我是 去 到 是 一个 马车夫 , 和 一个 马车夫 是 不是 一个 绅士 , ”
[pə'sistid] ['daɪmənd] .
persisted Diamond .
持续 钻石 .

“我要去当马车夫，而马车夫可不是绅士，”戴蒙德坚持道。

“ [wiː; wi] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ We call your father a gentleman in our house , ” said North Wind .
“ 我们 称呼 你的 父亲 一个 绅士 在 我们的 房子 , ” 说 北 风 .

“在我们家，我们都称你父亲为绅士，”北风说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [kɔːl] [hɪm'self] [wʌn] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ He doesn't call himself one , ” said Diamond .
“ 他 不 称呼 他自己 一 , ” 说 钻石 .

“他自己并不这么认为，”戴蒙德说。

“ [ðæts] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] : ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd]
“ That's of no consequence : every man ought to be a gentleman , and
“ 那就是 的 不 结果 : 每一个 男人 应该 到 是 一个 绅士 , 和
[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wʌn] .
your father is one .
你的 父亲 是 一 .

“那无关紧要：每个人都应该做一个绅士，而你的父亲就是一位绅士。”

“ ['daɪmənd] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [laɪk]
” Diamond was so pleased to hear this that he scratched at the paper like
″ 钻石 曾是 所以 高兴 到 听到 这 那 他 刮痕 在 这 纸 喜欢
[ten] [maɪs] ,
ten mice ,
十 小鼠 ,

“听到这话，戴蒙德高兴极了，像十只老鼠一样在纸上乱抓。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and getting hold of the edge of it , tore it off .
和 获得 抓住 的 这 边缘 的 它 , 撕裂 它 离开 .

抓住它的边缘，把它撕了下来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [glaidid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
The next instant a young girl glided across the bed , and stood upon the floor .
这 下一个 立即的 一个 年轻的 女孩 滑翔 穿过 这 床 , 和 站立 之上 这 地面 .

下一刻，一个年轻女孩滑过床面，站到了地板上。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [sed] ['daɪmənd] , [kwaɪt] [dɪs'meɪd] ; “ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] — [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
“ Oh dear ! ” said Diamond , quite dismayed ; “ I didn't know — who are you ,
“ 哦 亲爱的 ! ” 说 钻石 , 相当 沮丧 ; “ 我 没有 知道 — WHO 是 你 ,
[pliːz] ? ”
please ? ”
请 ? ”

“哦，天哪！”戴蒙德十分沮丧地说，“我不知道——请问您是哪位？”

“ [aɪm] [nɔːθ] [wɪnd] . ”
“ I'm North Wind . ”
“ 我是 北 风 . ”

“我是北风。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ? ”
“ Are you really ? ”
“ 是 你 真的 ? ”

“你真的吗？”

“ [jes] . [meɪk] [heɪst] . ”
“ Yes . Make haste . ”
“ 是的 . 制作 匆忙 . ”

“是的，快点。”

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] . ”
“ But you're no bigger than me . ”
“ 但 你是 不 大 比 我 . ”

“但你并不比我高大。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][keə(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [bɪg][ɔː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] ?
“ Do you think I care about how big or how little I am ?
“ 做 你 思考 我 关心 关于 如何 大的 或者 如何 小的 我 是 ?

你觉得我会在乎自己是高是矮吗?

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
Didn't you see me this evening ?
没有 你 看 我 这 晚上 ?

你今晚没看见我吗?

[ai][wɒz; wəz] [les] [ðen] . ”
I was less then . ”
我 曾是 较少的 然后 . ”

我当时还不如现在这样。

“ [nəʊ] . [weə(r)] [wɒz; wəz][juː; jʊ] ? ”
“ No . Where was you ? ”
“ 不 . 在哪里 曾是 你 ? ”
“不，你当时在哪儿？”

“ [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmrəʊz] .
“ Behind the leaves of the primrose .
“ 在后面 这 树叶 的 这 报春花 .
“在报春花的叶子后面。”

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ˈbləʊɪŋ] ? ”
Didn't you see them blowing ? ”
没有 你 看 他们 吹 ? ”
你没看到它们爆炸吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [meɪk] [heɪst] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”
“ Make haste , then , if you want to go with me . ”
“ 制作 匆忙 , 然后 , 如果 你 想 到 去 和 我 . ”
“那么，如果你想跟我走，就赶紧行动吧。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
“ But you are not big enough to take care of me .
“ 但 你 是 不是 大的 足够的 到 拿 关心 的 我 .
“但是你还不够强大，无法照顾我。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [mɪs] [nɔːθ] [wɪnd] . ”
I think you are only Miss North Wind . ”
我 思考 你 是 仅有的 错过 北 风 . ”
我觉得你只是北风小姐而已。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , [ˈenihaʊ] .
“ I am big enough to show you the way , anyhow .
“ 我 是 大的 足够的 到 展示 你 这 方式 , 无论如何 .
“反正我个子够高，可以给你指路。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [kʌm] , [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] . ”
But if you won't come , why , you must stay . ”
但 如果 你 惯于 来 , 为什么 , 你 必须 停留 . ”
但如果你不来，那你就必须留下。”

“ [ai][mʌst; məst] [dres] [maɪˈself] .
“ I must dress myself .
“ 我 必须 裙子 我 .
我必须自己穿衣服。

[ai][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ˈleɪdi] ,
I didn't mind with a grown lady ,
我 没有 头脑 和 一个 生长 女士 ,
我不介意和成年女性发生关系。

[bʌt; bət][ai] [ˈkʊd(ə)nt] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn][maɪ] [naɪt] - [gaʊn] . ”
but I couldn't go with a little girl in my night - gown . ”
但 我 不能 去 和 一个 小的 女孩 在 我的 夜晚 - 袍 . ”
但我不能穿着睡衣和一个小女孩一起去。

“ [ˈveri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .
“很好。”

[aɪm][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] .
I'm not in such a hurry as I was the other night .
我是 不是 在 这样的 一个 匆忙 作为 我 曾是 这 其他 夜晚 .
我现在不像前几天晚上那么着急了。

[dres] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [liːvz]
Dress as fast as you can , and I'll go and shake the primrose leaves
裙子 作为 快速地 作为 你 能 , 和 患病的 去 和 摇 这 报春花 树叶
[tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] . ”
till you come . ”
直到 你 来 . ”
你尽快穿好衣服，我去摇晃报春花的叶子，等你来。

“ [doʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Don't hurt it , ” said Diamond .
“ 不 伤害 它 , ” 说 钻石 .
“别伤着它,”戴蒙德说。

[nɔːθ] [wɪnd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] [laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['bʌbəlz] ,
North Wind broke out in a little laugh like the breaking of silver bubbles ,
北 风 打破 出去 在 一个 小的 笑 喜欢 这 打破 的 银 气泡 ,
北风发出了一声轻笑，如同银色气泡破裂一般。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and was gone in a moment .
和 曾是 已消失 在 一个 片刻 .
转眼间就消失了。

['daɪmənd] [sɔː] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːlɪt] [naɪt] ,
Diamond saw — for it was a starlit night ,
钻石 锯 — 为了 它 曾是 一个 星光 夜晚 ,
钻石看到了——因为那是一个星光璀璨的夜晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [eb] [naʊ] — [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
and the mass of hay was at a low ebb now — the gleam of something
和 这 大量的 的 干草 曾是 在 一个 低的 落潮 现在 — 这 闪耀 的 某物
['vænɪʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,
vanishing down the stair ,
消失 向下 这 楼梯 ,
而那堆干草现在已经低垂下来——一道闪光消失在楼梯下方，仿佛有什么东西正在消失。

[ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [drest] [hɪm'self] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and , springing out of bed , dressed himself as fast as ever he could .
和 , 弹簧 出去 的 床 , 穿着 他自己 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .
他猛地从床上跳起来，以最快的速度穿好衣服。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Then he crept out into the yard , through the door in the wall ,
然后 他 悄悄地爬 出去 进入 这 院子 , 通过 这 门 在 这 墙 ,
然后他蹑手蹑脚地爬出院子，穿过墙上的门。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .
and away to the primrose .
和 离开 到 这 报春花 .
然后走向报春花。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɔːθ] [wɪnd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Behind it stood North Wind , leaning over it ,
在后面 它 站立 北 风 , 倾斜 超过 它 ,
在它身后站着北风，俯身看着它。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
and looking at the flower as if she had been its mother .
和 寻找 在 这 花 作为 如果 她 有 到过 它是 母亲 .

她凝视着那朵花，仿佛她是它的母亲。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
“ Come along , ” she said , jumping up and holding out her hand .
“ 来 沿着 , ” 她 说 , 跳 向上 和 保持 出去 她 手 .

“跟我来,”她说着，跳起来伸出手。

['daɪmənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Diamond took her hand .
钻石 采取 她 手 .

戴蒙德握住了她的手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [bʌt; bət][səʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɔːm] .
It was cold , but so pleasant and full of life , it was better than warm .
它 曾是 寒冷的 , 但 所以 令人愉快的 和 满的 的 生活 , 它 曾是 更好的 比 温暖的 .

虽然冷，但天气宜人，充满活力，比温暖还要好。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
She led him across the garden .
她 引领 他 穿过 这 花园 .

她领着他穿过花园。

[wɪð] [wʌn] [baʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
With one bound she was on the top of the wall .
和 一 边界 她 曾是 在 这 顶部 的 这 墙 .

她一跃就跳上了墙顶。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
Diamond was left at the foot .
钻石 曾是 左边 在 这 脚 .

钻石被遗落在脚边。

“ [stɒp] , [stɒp] !
“ Stop , stop !
“ 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [pliːz] , [ai] [kænt] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Please , I can't jump like that . ”
“ 请 , 我 不能 跳 喜欢 那 . ”

“求求你，我跳不动。”

“ [juː; jʊ][doʊnt][traɪ] ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
“ You don't try ” said North Wind , who from the top looked down a foot taller than before .
“ 你 不 尝试 ” 说 北 风 , WHO 从 这 顶部 看起来 向下 一个 脚 更高 比 前 .

“你根本不尝试,”北风说道，他从高处俯视着，比之前高了一英尺。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] , [traɪ] ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ Give me your hand again , and I will , try ” said Diamond .
“ 给 我 你的 手 再次 , 和 我 将要 , 尝试 ” 说 钻石 .

“再把手给我，我试试。”戴蒙德说道。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] , [ˈdaɪmənd] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] ,
She reached down , Diamond laid hold of her hand , gave a great spring ,
她 达到 向下 , 钻石 铺设 抓住 的 她 手 , 给予 一个 伟大的 春天 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and stood beside her .
和 站立 旁 她 .

她俯下身，钻石抓住了她的手，猛地一跃，站在了她身边。

“ [ðɪs] [ɪz] [naɪs] !
“ This is nice !
“ 这 是 好的 !

“这真不错！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[əˈnʌðə(r)] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Another bound , and they stood in the road by the river .
其他 边界 , 和 他们 站立 在 这 路 经过 这 河 .

又一跃，他们就站在了河边的路上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [klɪə(r)][ɪn][ɪts] [depθs] ,
It was full tide , and the stars were shining clear in its depths ,
它 曾是 满的 潮 , 和 这 明星 是 灼灼 清除 在 它是 深度 ,

当时正值涨潮，繁星在海水深处清晰可见。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [stɪl] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
for it lay still , waiting for the turn to run down again to the sea .
为了 它 躺 仍然 , 等待 为了 这 转动 到 跑步 向下 再次 到 这 海 .

它静静地躺在那里，等待着转弯再次奔向大海。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ɪts] [saɪd] .
They walked along its side .
他们 步行 沿着 它是 边 .

他们沿着它的边缘走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːkt] [fɑː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈrɪplz] ,
But they had not walked far before its surface was covered with ripples ,
但 他们 有 不是 步行 远的 前 它是 表面 曾是 涵盖 和 涟漪 ,

但他们没走多远，水面就泛起了涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈbʊzəm] .
and the stars had vanished from its bosom .
和 这 明星 有 消失了 从 它是 怀 .

它胸怀中的繁星都消失了。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [gɜːl] .
And North Wind was now tall as a full - grown girl .
和 北 风 曾是 现在 高的 作为 一个 满的 - 生长 女孩 .

北风现在已经长得像个成年少女那么高了。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]
Her hair was flying about her head , and the wind was blowing a
她 头发 曾是 飞行 关于 她 头 , 和 这 风 曾是 吹 一个
[briːz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
breeze down the river .
微风 向下 这 河 .

她的头发在空中飞舞，微风顺着河面吹来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [went] [ʌp][ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] ,
But she turned aside and went up a narrow lane ,
但 她 转向 旁边 和 去 向上 一个 狭窄的 车道 ,

但她转身走向一条狭窄的小路，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fel] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and as she went her hair fell down around her .
和 作为 她 去 她 头发 跌倒 向下 大约 她 .

她走着走着，头发散落在她周围。

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I have some rather disagreeable work to do to - night , ” she said ,
“ 我 有 一些 相当 令人不快的 工作 到 做 到 - 夜晚 , ” 她 说 ,

“我今晚得做一些相当令人不快的工作,”她说。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .
“ before I get out to sea , and I must set about it at once .
“ 前 我 得到 出去 到 海 , 和 我 必须 放 关于 它 在 一次 .

“在我出海之前，我必须立即着手去做这件事。”

[ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [fɜːst] .
The disagreeable work must be looked after first .
这 令人不快的 工作 必须 是 看起来 后 第一的 .

必须先处理那些令人不快的工作。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] , ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)]
” So saying , she laid hold of Diamond and began to run , gliding along faster
” 所以 说 , 她 铺设 抓住 的 钻石 和 开始 到 跑步 , 滑翔 沿着 快点
[ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
and faster .
和 快点 .

说完，她抓住钻石，开始奔跑，速度越来越快。

['daɪmənd] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Diamond kept up with her as well as he could .
钻石 保留 向上 和 她 作为 出色地 作为 他 可以 .

戴蒙德尽力跟上她的步伐。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['meni] ['tɜːnɪŋz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋz] ,
She made many turnings and windings ,
她 制成 许多 转弯 和 绕组 ,

她做了很多转弯和迂回，

[ə'pærəntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][get] [hɪm]['əʊvə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]
apparently because it was not quite easy to get him over walls and houses
显然 因为 它 曾是 不是 相当 简单的 到 得到 他 超过 墙壁 和 房屋
.
.
.

显然是因为要让他翻过围墙和房屋并不容易。

[wʌns] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ə; eɪ][hɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [dɔːz] ['əʊpən] .
Once they ran through a hall where they found back and front doors open .
一次 他们 跑 通过 一个 大厅 在哪里 他们 成立 后退 和 正面 门 打开 .

他们跑过一条走廊，发现前后门都开着。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]
At the foot of the stair North Wind stood still , and Diamond , hearing a
在 这 脚 的 这 楼梯 北 风 站立 仍然 ， 和 钻石 ， 听力 一个
[greɪt] [graʊl] ,
great growl ,
伟大的 咆哮 ，

北风站在楼梯脚下，一动不动；钻石听到一声巨大的咆哮，

['stɑːtɪd] [ɪn]['terə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [wʊlf] [baɪ]
started in terror , and there , instead of North Wind , was a huge wolf by
开始 在 恐怖 ， 和 那里 ， 反而 的 北 风 ， 曾是 一个 巨大的 狼 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

他惊恐万分地起身，却发现身边不是北风，而是一头巨大的狼。

[hiː; hi] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɪn] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði][steə(r)] .
He let go his hold in dismay , and the wolf bounded up the stair .
他 让 去 他的 抓住 在 沮丧 ， 和 这 狼 有界 向上 这 楼梯 .

他惊恐地松开了手，狼蹦蹦跳跳地上了楼梯。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['rætld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] ,
The windows of the house rattled and shook as if guns were firing ,
这 视窗 的 这 房子 摇晃 和 摇晃 作为 如果 枪支 是 射击 ，

房子的窗户嘎嘎作响，摇晃不定，仿佛有枪声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
and the sound of a great fall came from above .
和 这 声音 的 一个 伟大的 落下 来了 从 多于 .

上方传来一声巨响。

['daɪmənd] [stʊd] [wɪð] [waɪt] [feɪs] ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
Diamond stood with white face staring up at the landing .
钻石 站立 和 白色的 脸 凝视 向上 在 这 降落 .

戴蒙德脸色苍白地站在那里，抬头望着楼梯平台。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [nɔːθ] [wɪnd] [kænt] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
“ Surely , ” he thought , “ North Wind can't be eating one of the children !
“ 一定 ， ” 他 想法 ， “ 北 风 不能 是 吃 一 的 这 孩子们 !

“北风肯定不会吃掉孩子吧！”他心想。

” ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪst]
” Coming to himself all at once , he rushed after her with his little fist
” 未来 到 他自己 全部 在 一次 ， 他 匆忙 后 她 和 他的 小的 拳头
[klentʃt] .
clenched .
紧握 .

他猛然回过神来，攥紧小拳头，追了上去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn] [lɒŋ] [treɪnz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
There were ladies in long trains going up and down the stairs ,
那里 是 女士们 在 长的 火车 去 向上 和 向下 这 楼梯 ，

楼梯上有很多女士，她们拖着长长的裙摆上下走动。

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɪn] [waɪt] ['nekˌtaɪz] [ə'tendɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , [huː] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] ,
and gentlemen in white neckties attending on them , who stared at him ,
和 先生们 在 白色的 领带 参加 在 他们 ， WHO 凝视 在 他 ，

还有几位系着白色领带的男士侍候着他们，他们盯着他看。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]
but none of them were of the people of the house , and they said
但 没有任何 的 他们 是 的 这 人们 的 这 房子 , 和 他们 说
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

但他们都不是这家人，所以他们什么也没说。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] [met] [hɪm] ,
Before he reached the head of the stair , however , North Wind met him ,
前 他 达到 这 头 的 这 楼梯 , 然而 , 北 风 遇见 他 ,

然而，在他到达楼梯顶端之前，北风迎面而来。

[tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
took him by the hand , and hurried down and out of the house .
采取 他 经过 这 手 , 和 慌忙 向下 和 出去 的 这 房子 .

她拉着他的手，匆匆下楼，离开了房子。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['beɪbi] , [nɔːθ] [wɪnd] ! ” [sed] ['daɪmənd] , ['veri] ['sɒləmli] .
“ I hope you haven't eaten a baby , North Wind ! ” said Diamond , very solemnly .
“ 我 希望 你 还没有 吃 一个 婴儿 , 北 风 ! ” 说 钻石 , 非常 庄严地 .

“北风，我希望你没有吃掉婴儿！”钻石非常严肃地说。

[nɔːθ] [wɪnd] [lɑːft] ['merəli] , [ænd; ənd] [went] ['trɪpɪŋ] [ɒn][fɑːstə(r)] .
North Wind laughed merrily , and went tripping on faster .
北 风 笑了 兴高采烈地 , 和 去 绊倒 在 快点 .

北风欢快地笑着，加快了脚步。

[hɜː(r); hə(r)] ['grɑːsi] [rəʊb] [swept] [ænd; ənd] [swəːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [steps] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Her grassy robe swept and swirled about her steps , and wherever it
她 草丛 长袍 扫荡 和 旋转 关于 她 步骤 , 和 无论 它
[pɑːst] ['əʊvə(r)] ['wɪðəd] [liːvz] ,
passed over withered leaves ,
通过了 超过 干枯 树叶 ,

她那草绿色的长袍随着她的步伐飘动旋转，所到之处，遍地枯叶。

[ðeɪ] [went] ['fliːɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ɪn]['spaɪrəlz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] [laɪk] [wiːlz] ,
they went fleeing and whirling in spirals , and running on their edges like wheels ,
他们 去 逃离 和 旋转 在 螺旋 , 和 跑步 在 他们的 边缘 喜欢 车轮 ,

它们四处逃窜，旋转着翻滚，像车轮一样侧身奔跑。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
all about her feet .
全部 关于 她 脚 .

一切都与她的脚有关。

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , “ [ai][dɪd] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ]['beɪbi] .
“ No , ” she said at last , “ I did not eat a baby .
“ 不 , ” 她 说 在 最后的 , “ 我 做过 不是 吃 一个 婴儿 .

“不，”她最后说道，“我没有吃婴儿。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [let] [gəʊ]
You would not have had to ask that foolish question if you had not let go
你 会 不是 有 有 到 问 那 愚蠢 问题 如果 你 有 不是 让 去
[jɔː(r); jə(r)][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
your hold of me .
你的 抓住 的 我 .

如果你没有放开我，你就不必问出那个愚蠢的问题了。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ai] [sɜːvd] [ə; eɪ] [nɜːs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bæd] [nems]
You would have seen how I served a nurse that was calling a child bad names
你 会 有 已见 如何 我 服务 一个 护士 那 曾是 呼叫 一个 孩子 坏的 姓名
,
,
,

你会看到我是如何对待那个辱骂孩子的护士的。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] .
and telling her she was wicked .
和 讲述 她 她 曾是 邪恶 .

并告诉她她很邪恶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] .
She had been drinking .
她 有 到过 喝 .

她喝了酒。

[ai] [sɔː] [æn; ən] ['ʌgli] [dʒɪn] ['bɒt(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] . ”
I saw an ugly gin bottle in a cupboard . ”
我 锯 一个 丑陋的杜松子酒 瓶子 在 一个 橱柜 . ”

我在橱柜里看到一个很丑的杜松子酒瓶。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [sed] ['daɪmənd] .
“ And you frightened her ? ” said Diamond .
“ 和 你 害怕 她 ? ” 说 钻石 .

“你吓到她了？”戴蒙德说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [nɔːθ] [wɪnd] ['lɑːfɪŋ] ['merəli] .
“ I believe so ! ” answered North Wind laughing merrily .
“ 我 相信 所以 ! ” 回答 北 风 笑 兴高采烈地 .

“我相信是这样！”北风笑着回答道。

“ [ai] [fluː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
“ I flew at her throat ,
“ 我 飞翔 在 她 喉 ,

我扑向她的喉咙，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][ɪn] .
and she tumbled over on the floor with such a crash that they ran in .
和 她 翻滚 超过 在 这 地面 和 这样的 一个 碰撞 那 他们 跑 在 .

她重重地摔倒在地，发出“砰”的一声，他们赶紧跑了进来。

[ʃɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [ænd; ənd] [kwaɪt] [taɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ]
She'll be turned away to - morrow — and quite time , if they knew as much
壳 是 转向 离开 到 - 明天 — 和 相当 时间 , 如果 他们 知道 作为 很多
[æz; əz][ai][duː; də] . ”
as I do . ”
作为 我 做 . ”

她明天会被拒之门外——而且时间会很长，如果他们知道的和我一样多的话。

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ? ”
“ But didn't you frighten the little one ? ”
“ 但 没有 你 吓唬 这 小的 一 ? ”

“可是你没吓到小家伙吗？”

“ [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː] .
“ She never saw me .
“ 她 绝不 锯 我 .

她从未见过我。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['wɪkɪd] . ”
The woman would not have seen me either if she had not been wicked . ”
这 女士 会 不是 有 已见 我 任何一个 如果 她 有 不是 到过 邪恶 . ”

如果她不是心肠歹毒，她也不会看见我。

“ [əʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] , ['djuːbiəsli] .
“ Oh ! ” said Diamond , dubiously .
“ 哦 ! ” 说 钻石 , 可疑地 .

“哦！”戴蒙德疑惑地说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ Why should you see things , ” returned North Wind ,
“ 为什么 应该 你 看 事物 , ” 返回 北 风 ,

“你为什么要去看这些事呢？”北风回答道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ?
“ that you wouldn't understand or know what to do with ?
“ 那 你 不会 理解 或者 知道 什么 到 做 和 ?

“你既不理解也不知道如何处理的东西？”

[gʊd] ['piːp(ə)l] [siː] [gʊd] [θɪŋz] ; [bæd] ['piːp(ə)l] , [bæd] [θɪŋz] . ”
Good people see good things ; bad people , bad things . ”
好的 人们 看 好的 事物 ; 坏的 人们 , 坏的 事物 . ”

好人眼里只有好东西，坏人眼里只有坏东西。

“ [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] ? ”
“ Then are you a bad thing ? ”
“ 然后 是 你 一个 坏的 事物 ? ”

“那你是不是个坏人？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , ['daɪmənd] , [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] ,
For you see me , Diamond , dear , ” said the girl , and she looked down at him ,
为了 你 看 我 , 钻石 , 亲爱的 , ” 说 这 女孩 , 和 她 看起来 向下 在 他 ,

“因为你看到了我，亲爱的钻石，”女孩说着，低头看着他。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi] ['biːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [heə(r)] .
and Diamond saw the loving eyes of the great lady beaming from the depths of her falling hair .
和 钻石 锯 这 爱 眼睛 的 这 伟大的 女士 光芒四射 从 这 深度 的 她 坠落 头发 .

戴蒙德看到这位伟大女士的慈爱双眸从她垂落的长发深处闪耀出来。

“ [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] .
“ I had to make myself look like a bad thing before she could see me .
“ 我 有 到 制作 我 看 喜欢 一个 坏的 事物 前 她 可以 看 我 .

“我必须让自己看起来像个坏人，才能让她看到我。”

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wʊlfs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] ,
If I had put on any other shape than a wolf's she would not have seen me ,
如果 我 有 放 在 任何 其他 形状 比 一个 狼的 她 会 不是 有 已见 我 ,

如果我变成狼以外的任何形态，她就不会看见我了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['ɡrəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . ”
for that is what is growing to be her own shape inside of her . ”
为了 那 是 什么 是 生长 到 是 她 自己的 形状 里面 的 她 . ”
因为那正在她体内逐渐形成她自己的形状。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ I don't know what you mean , ” said Diamond , “ but I suppose it's all right .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 说 钻石 , “ 但 我 认为 它是 全部 正确的 .
“我不知道你的意思,”戴蒙德说，“但我想应该没问题。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡrɑːsi] [ə'sent] .
” They were now climbing the slope of a grassy ascent .
” 他们 是 现在 攀登 这 坡 的 一个 草丛 上升 .
他们现在正攀登一段长满草的斜坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪmrəʊz] [hɪl] , [ɪn][fækt] , [ɔːl'ðəʊ] ['daɪmənd] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It was Primrose Hill , in fact , although Diamond had never heard of it .
它 曾是 报春花 爬坡道 , 在 事实 , 虽然 钻石 有 绝不 听到 的 它 .
事实上，那是樱草山，尽管戴蒙德从未听说过这个地方。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] ,
The moment they reached the top ,
这 片刻 他们 达到 这 顶部 ,
他们到达顶峰的那一刻，

[nɔːθ] [wɪnd] [stʊd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
North Wind stood and turned her face towards London The stars were still
北 风 站立 和 转向 她 脸 向 伦敦 这 明星 是 仍然
['ʃaɪnɪŋ] [klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [ˌəʊvə'hed] .
shining clear and cold overhead .
灼灼 清除 和 寒冷的 开销 .
北风站起身，转过脸去，面向伦敦。头顶上繁星依旧明亮而寒冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was not a cloud to be seen .
那里 曾是 不是 一个 云 到 是 已见 .
万里无云。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ʃɑːp] , [bʌt; bət] ['daɪmənd] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][kəʊld] .
The air was sharp , but Diamond did not find it cold .
这 空气 曾是 锋利的 , 但 钻石 做过 不是 寻找 它 寒冷的 .
空气凛冽，但戴蒙德并不觉得冷。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , “ [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [duː; də] [nɒt] [let] [maɪ][hænd][ɡəʊ] .
“ Now , ” said the lady , “ whatever you do , do not let my hand go .
“ 现在 , ” 说 这 女士 , “ 任何 你 做 , 做 不是 让 我的 手 去 .
“现在，”那位女士说，“无论如何，都不要放开我的手。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [lɒst] [juː; jʊ][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , ['əʊnli][ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ðen] :
I might have lost you the last time , only I was not in a hurry then :
我 可能 有 丢失的 你 这 最后的 时间 , 仅有的 我 曾是 不是 在 一个 匆忙 然后 :
上次我可能就失去你了，只是当时我并不着急：

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
now I am in a hurry .
现在 我 是 在 一个 匆忙 .
我现在很赶时间。

” [jet] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Yet she stood still for a moment .
” 然而 她 站立 仍然 为了 一个 片刻 .
“但她却愣住了片刻。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[nɔːθ] [wɪnd]
NORTH WIND
北 风

北风

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] , ['daɪmənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
AND as she stood looking towards London , Diamond saw that she was trembling .
和 作为 她 站立 寻找 向 伦敦 , 钻石 锯 那 她 曾是 发抖 .

当她站在那里眺望伦敦时，戴蒙德看到她浑身颤抖。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kəʊld] , [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ Are you cold , North Wind ?
“ 是 你 寒冷的 , 北 风 ?

“北风，你冷吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [nəʊ] , ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
“ No , Diamond , ” she answered , looking down upon him with a smile ;
“ 不 , 钻石 , ” 她 回答 , 寻找 向下 之上 他 和 一个 微笑 ;

“不，戴蒙德,”她回答道，低头看着他，脸上带着微笑；

“ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [swiːp] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ][rʊmz; ruːmz] .
“ I am only getting ready to sweep one of my rooms .
“ 我 是 仅有的 获得 准备好 到 扫 一 的 我的 房间 .

“我正准备打扫我的一个房间。”

[ðəʊz] ['keələs] , ['griːdi] , [ʌn'taɪdi] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] .
Those careless , greedy , untidy children make it in such a mess .
那些 粗心 , 贪婪的 , 凌乱 孩子们 制作 它 在 这样的 一个 混乱 .

那些粗心、贪婪、邋遢的孩子把家里弄得一团糟。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
” As she spoke he could have told by her voice ,
” 作为 她 辐 他 可以 有 讲述 经过 她 嗓音 ,

“她说话时，他从她的声音里就能听出来。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]
if he had not seen with his eyes , that she was growing larger and larger
如果 他 有 不是 已见 和 他的 眼睛 , 那 她 曾是 生长 更大的 和 更大的
.
.
.

如果他没有亲眼看到，就会发现她越来越大。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stɑːz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ,
Her head went up and up towards the stars ; and as she grew ,
她 头 去 向上 和 向上 向 这 明星 ; 和 作为 她 生长 ,

她的头越抬越高，直指星空；随着她长大，

[stɪl] [tremblɪŋ] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['ɔːlsəʊ] [gruː] — [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]
still trembling through all her body , her hair also grew — longer and
仍然 发抖 通过 全部 她 身体 ， 她 头发 还 生长 — 更长 和
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ，

她全身仍在颤抖，头发也越长越长。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [blæk] [weɪvz] .
and lifted itself from her head , and went out in black waves .
和 抬起 本身 从 她 头 ， 和 去 出去 在 黑色的 波浪 .

它从她的头上抬起，化作黑色的波浪消失了。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The next moment , however , it fell back around her ,
这 下一个 片刻 ， 然而 ， 它 跌倒 后退 大约 她 ，

然而下一刻，它又落回了她周围。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][tɔːl] ['wʊmən] .
and she grew less and less till she was only a tall woman .
和 她 生长 较少的 和 较少的 直到 她 曾是 仅有的 一个 高的 女士 .

她个子越来越矮，直到最后只剩下一个高个子女人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Then she put her hands behind her head , and gathered some of
然后 她 放 她 双手 在后面 她 头 ， 和 聚集 一些 的
[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
her hair ,
她 头发 ，

然后她双手抱头，拢起一些头发。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
and began weaving and knotting it together .
和 开始 编织 和 打结 它 一起 .

然后开始编织打结。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
When she had done , she bent down her beautiful face close to his , and
什么时候 她 有 完毕 ， 她 弯曲 向下 她 美丽的 脸 关闭 到 他的 ， 和
[sed] —
said —
说 —

做完这一切后，她俯下身，将美丽的脸庞凑近他，说道——

“ ['daɪmənd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
“ Diamond , I am afraid you would not keep hold of me ,
“ 钻石 ， 我 是 害怕的 你 会 不是 保持 抓住 的 我 ，

“钻石，恐怕你留不住我了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][drɒp][juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [mait] ['hæpən] ;
and if I were to drop you , I don't know what might happen ;
和 如果 我 是 到 降低 你 ， 我 不 知道 什么 可能 发生 ；

如果我抛弃你，我不知道会发生什么；

[səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][maɪ][heə(r)] .
so I have been making a place for you in my hair .
所以 我 有 到过 制作 一个 地方 为了 你 在 我的 头发 .

所以我一直在我的头发里为你留个位置。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

” ['daɪmənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðæt] [grænd] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
” Diamond held out his arms , for with that grand face looking at him ,
” 钻石 握住 出去 他的 武器 , 为了 和 那 盛大 脸 寻找 在 他 ,

“戴蒙德张开双臂，因为那张威严的脸庞正望着他，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
he believed like a baby .
他 相信 喜欢 一个 婴儿 .

他像个孩子一样深信不疑。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [θruː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , “ [get] [ɪn] , ['daɪmənd] .
She took him in her hands , threw him over her shoulder , and said , “ Get in , Diamond .
她 采取 他 在 她 双手 , 扔 他 超过 她 肩膀 , 和 说 , “ 得到 在 , 钻石 .

她把他抱在手里，扛在肩上，说：“进来吧，钻石。”

” [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['pɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] , [krept] [bɪ'twiːn] ,
” And Diamond parted her hair with his hands , crept between ,
” 和 钻石 分手了 她 头发 和 他的 双手 , 悄悄地爬 之间 ,

“戴蒙德用手拨开她的头发，悄悄地钻了进去，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['wəʊv(ə)n] [nest] .
and feeling about soon found the woven nest .
和 感觉 关于 很快 成立 这 编织 巢 .

很快，我就感觉到了那编织的巢穴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɪpsi] ['wɪmɪn] ['kæri] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
It was just like a pocket , or like the shawl in which gipsy women carry their children .
它 曾是 只是 喜欢 一个 口袋 , 或者 喜欢 这 披肩 在 哪个 吉普赛人 女性 携带 他们的 孩子们 .

它就像一个口袋，或者像吉普赛妇女用来背孩子的披肩。

[nɔːθ] [wɪnd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [felt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] ,
North Wind put her hands to her back , felt all about the nest ,
北 风 放 她 双手 到 她 后退 , 毛毡 全部 关于 这 巢 ,

北风把手放在背后，摸索着巢穴的各个角落。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , [sed] —
and finding it safe , said —
和 寻找 它 安全的 , 说 —

并表示，它很安全——

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] , ['daɪmənd] ? ”
“ Are you comfortable , Diamond ? ”
“ 是 你 舒服的 , 钻石 ? ”

“你感觉舒服吗，钻石？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Yes , indeed , ” answered Diamond .
“ 是的 , 的确 , ” 回答 钻石 .

“没错，”戴蒙德回答道。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The next moment he was rising in the air .
这 下一个 片刻 他 曾是 上升 在 这 空气 .

下一刻，他便升到了空中。

[nɔːθ] [wɪnd] [gruː] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
North Wind grew towering up to the place of the clouds .
北 风 生长 参天 向上 到 这 地方 的 这 云 .

北风越来越高，直冲云霄。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [went] ['striːmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] ['əʊvə(r)]
Her hair went streaming out from her , till it spread like a mist over
她 头发 去 流媒体 出去 从 她 , 直到 它 传播 喜欢 一个 薄雾 超过
[ðə; ði] [stɑːz] .
the stars .
这 明星 .

她的头发如瀑布般倾泻而下，像薄雾般笼罩着星空。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [ə'brɔːd] [ɪn] [speɪs] .
She flung herself abroad in space .
她 扔 她自己 国外 在 空间 .

她纵身跃入太空。

['daɪmənd] [held] [ɒn] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [rəʊps] [wɪtʃ] , ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'wəʊvən] ,
Diamond held on by two of the twisted ropes which , parted and interwoven ,
钻石 握住 在 经过 二 的 这 扭曲 绳索 哪个 , 分手了 和 交织 ,

钻石由两根扭曲的绳子固定着，这两根绳子分开又交织在一起。

[fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] .
formed his shelter , for he could not help being a little afraid .
形成 他的 庇护所 , 为了 他 可以 不是 帮助 存在 一个 小的 害怕的 .

他搭建了自己的庇护所，因为他不禁有些害怕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['wəʊv(ə)n]
As soon as he had come to himself , he peeped through the woven
作为 很快 作为 他 有 来 到 他自己 , 他 偷窥 通过 这 编织
['meʃɪz] ,
meshes ,
网格 ,

他回过神来后，便透过编织的网眼向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] .
for he did not dare to look over the top of the nest .
为了 他 做过 不是 敢 到 看 超过 这 顶部 的 这 巢 .

因为他不敢从巢穴上方往下看。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [siː] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
The earth was rushing past like a river or a sea below him .
这 地球 曾是 匆忙 过去的 喜欢 一个 河 或者 一个 海 以下 他 .

大地在他脚下像河流或海洋一样奔涌而过。

[triːz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [griːn] [grɑːs] ['hʌrid] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] .
Trees and water and green grass hurried away beneath .
树木 和 水 和 绿色的 草 慌忙 离开 下面 .

树木、流水和绿草在下方匆匆消失。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [rəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
A great roar of wild animals rose as they rushed over the Zoological Gardens ,
一个 伟大的 吼 的 荒野 动物 玫瑰 作为 他们 匆忙 超过 这 动物学 花园 ,

野生动物们咆哮着冲过动物园，发出震耳欲聋的声响。

[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] ;
mixed with a chattering of monkeys and a screaming of birds ;
混合 和 一个 喋喋不休 的 猴子 和 一个 尖叫 的 鸟类 ;

其中夹杂着猴子的啁啾声和鸟儿的鸣叫声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
but it died away in a moment behind them .
但 它 死亡 离开 在 一个 片刻 在后面 他们 .

但它瞬间便在他们身后消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
And now there was nothing but the roofs of houses ,
和 现在 那里 曾是 没有什么 但 这 屋顶 的 房屋 ,

现在除了房屋的屋顶什么也没有了。

[ˈswiːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] .
sweeping along like a great torrent of stones and rocks .
扫荡 沿着 喜欢 一个 伟大的 激流 的 石头 和 岩石 .

像滚滚巨浪裹挟着石头和岩石般席卷而来。

[ˈtʃɪmni] - [pɒts] [fel] , [ænd; ənd] [taɪlz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] ;
Chimney - pots fell , and tiles flew from the roofs ;
烟囱 - 锅 跌倒 , 和 瓷砖 飞翔 从 这 屋顶 ;

烟囱倒塌，瓦片从屋顶飞落；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]
but it looked to him as if they were left behind by the roofs and
但 它 看起来 到 他 作为 如果 他们 是 左边 在后面 经过 这 屋顶 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪmniz] [æz; əz] [ðeɪ] [skʌd] [əˈweɪ] .
the chimneys as they scudded away .
这 烟囱 作为 他们 疾驰 离开 .

但在他看来，他们好像被屋顶和烟囱抛在了后面，然后飞快地离开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɔːrɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ˈlʌndən] [laɪk]
There was a great roaring , for the wind was dashing against London like
那里 曾是 一个 伟大的 咆哮 , 为了 这 风 曾是 帅气 反对 伦敦 喜欢
[ə; eɪ] [siː] ;
a sea ;
一个 海 ;

狂风怒吼，像海浪一样拍打着伦敦；

[bʌt; bət][æt; ət] [nɔːθ] [wɪndz] [bæk] [ˈdaɪmənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [felt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
but at North Wind's back Diamond , of course , felt nothing of it all .
但 在 北 风的 后退 钻石 , 的 课程 , 毛毡 没有什么 的 它 全部 .

但当然，在北风的背后，钻石却丝毫没有感受到这一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [kɑːm] .
He was in a perfect calm .
他 曾是 在 一个 完美的 冷静的 .

他表现得异常平静。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
He could hear the sound of it , that was all .
他 可以 听到 这 声音 的 它 , 那 曾是 全部 .

他只能听到声音，仅此而已。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nest] .
By and by he raised himself and looked over the edge of his nest .
经过 和 经过 他 提高 他自己 和 看起来 超过 这 边缘 的 他的 巢 .

过了一会儿，他抬起头，从巢穴边缘向外望去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [əˈweɪ] [bɪˈləʊ] [hɪm] ,
There were the houses rushing up and shooting away below him ,
那里 是 这 房屋 匆忙 向上 和 射击 离开 以下 他 ,

他脚下，房屋鳞次栉比，飞速掠过。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
like a fierce torrent of rocks instead of water .
喜欢 一个 凶猛的 激流 的 岩石 反而 的 水 .
像汹涌的巨石洪流，而不是水流。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [stɑːz] ;
Then he looked up to the sky , but could see no stars ;
然后 他 看起来 向上 到 这 天空 , 但 可以 看 不 明星 ;
然后他抬头望向天空，却看不到一颗星星；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [heə(r)] [wɪtʃ] [swept] [bɪ'twiːn]
they were hidden by the blinding masses of the lady's hair which swept between
他们 是 隐 经过 这 失明 群众 的 这 女士的 头发 哪个 扫荡 之间
.
:
.
它们被女士浓密的秀发遮住了，秀发在她们之间飘动。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] .
He began to wonder whether she would hear him if he spoke .
他 开始 到 想知道 无论 她 会 听到 他 如果 他 辐 .
他开始担心，如果他开口说话，她是否能听到。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] .
He would try .
他 会 尝试 .
他会试试。

“ [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ?
“ Please , North Wind , ” he said , “ what is that noise ?
“ 请 , 北 风 , ” 他 说 , “ 什么 是 那 噪音 ?
“请问，北风啊,”他说，“那是什么声音？”

” [frɒm; frəm] [haɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɪm] ,
” From high over his head came the voice of North Wind , answering him ,
” 从 高的 超过 他的 头 来了 这 嗓音 的 北 风 , 回答 他 ,
['dʒentli] —
gently —
轻轻地 —
“从他头顶高处传来北风的声音，温柔地回答着他——”

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['biːzəm] .
“ The noise of my besom .
“ 这 噪音 的 我的 扫帚 .
“我的扫帚发出的声音。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðæt] [swiːps] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
I am the old woman that sweeps the cobwebs from the sky ;
我 是 这 老的 女士 那 扫荡 这 蜘蛛网 从 这 天空 ;
我是清扫天空蛛网的老妇人；

['əʊnli][aɪm] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [flɔː(r)] [naʊ] . ”
only I'm busy with the floor now . ”
仅有的 我是 忙碌的 和 这 地面 现在 . ”
我现在正忙着打理地板呢。

“ [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ”
“ What makes the houses look as if they were running away ? ”
“ 什么 制作 这 房屋 看 作为 如果 他们 是 跑步 离开 ? ”
“是什么让这些房子看起来像是在逃跑？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['swiːpɪŋ] [səʊ][fɑːst]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . ”
“ I am sweeping so fast over them . ”
“ 我 是 扫荡 所以 快速地 超过 他们 . ”

“我正飞速地从他们身上掠过。”

“ [bʌt; bət] , [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , [ai] [njuː] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['veri] [bɪg] ,
“ But , please , North Wind , I knew London was very big ,
“ 但 , 请 , 北 风 , 我 知道 伦敦 曾是 非常 大的 ,

“但是，北风啊，我知道伦敦很大，拜托了。”

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][æz; əz] [ðɪs] .
but I didn't know it was so big as this .
但 我 没有 知道 它 曾是 所以 大的 作为 这 .

但我不知道它竟然这么大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”
It seems as if we should never get away from it . ”
它 似乎 作为 如果 我们 应该 绝不 得到 离开 从 它 . ”

看来我们永远也摆脱不了它了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ”
“ We are going round and round , else we should have left it long ago . ”
“ 我们 是 去 圆形的 和 圆形的 , 别的 我们 应该 有 左边 它 长的 前 . ”

“我们一直在原地打转，否则我们早就该放弃了。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [swiːp] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
“ Is this the way you sweep , North Wind ? ”
“ 是 这 这 方式 你 扫 , 北 风 ? ”

“这就是你扫地的方式吗，北风？”

“ [jes] ; [ai][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [maɪ] [greɪt] ['biːzəm] . ”
“ Yes ; I go round and round with my great besom . ”
“ 是的 ; 我 去 圆形的 和 圆形的 和 我的 伟大的 扫帚 . ”

“是的，我拿着我的大扫帚不停地转圈。”

“ [pliːz] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [striːts]
“ Please , would you mind going a little slower , for I want to see the streets
“ 请 , 会 你 头脑 去 一个 小的 慢点 , 为了 我 想 到 看 这 街道
? ”
? ”
? ”

“请您开慢点好吗？我想看看沿途的街道。”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [mʌtʃ] [naʊ] . ”
“ You won't see much now . ”
“ 你 惯于 看 很多 现在 . ”

“你现在什么也看不到了。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['nɪəli] [swept] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [həʊm] . ”
“ Because I have nearly swept all the people home . ”
“ 因为 我 有 几乎 扫荡 全部 这 人们 家 . ”

“因为我几乎把所有人都赶回家了。”

“ [əʊ] ! [ai] [fə'gɒt] , ” [sed] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kwaɪət]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
“ Oh ! I forgot , ” said Diamond , and was quiet after that ,
“ 哦 ! 我 忘了 , ” 说 钻石 , 和 曾是 安静的 后 那 ,

“哦！我忘了，”戴蒙德说道，之后便沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .
for he did not want to be troublesome .
为了 他 做过 不是 想 到 是 麻烦的 .

因为他不想惹麻烦。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
But she dropped a little towards the roofs of the houses ,
但 她 掉落 一个 小的 向 这 屋顶 的 这 房屋 ，

但她稍微向下倾斜，朝着屋顶的方向飞去。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [siː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .
and Diamond could see down into the streets .
和 钻石 可以 看 向下 进入 这 街道 .

戴蒙德可以俯瞰街道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] , [ðəʊ] .
There were very few people about , though .
那里 是 非常 很少 人们 关于 ， 尽管 .

不过周围几乎没什么人。

[ðə; ði][læmps] ['flikə] [ænd; ənd] [fleəd] [ə'gen] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
The lamps flickered and flared again , but nobody seemed to want them .
这 灯 闪烁 和 喇叭口 再次 ， 但 无人 似乎 到 想 他们 .

灯光再次闪烁，但似乎没有人想要它们。

['sʌd(ə)nli] ['daɪmənd] [i'spai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːt] .
Suddenly Diamond espied a little girl coming along a street .
突然 钻石 窥视 一个 小的 女孩 未来 沿着 一个 街道 .

突然，戴蒙德瞥见一个小女孩沿着街道走过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
She was dreadfully blown by the wind ,
她 曾是 极其糟糕 吹 经过 这 风 ，

她被风吹得摇摇晃晃，狼狈不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .
and a broom she was trailing behind her was very troublesome .
和 一个 扫帚 她 曾是 尾随 在后面 她 曾是 非常 麻烦的 .

她身后拖着的扫帚很麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['wʌriɪŋ]
It seemed as if the wind had a spite at her — it kept worrying
它 似乎 作为 如果 这 风 有 一个 尽管如此 在 她 — 它 保留 令人担忧
[hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,
her like a wild beast ,
她 喜欢 一个 荒野 兽 ，

风似乎跟她作对——像野兽一样不停地骚扰她。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ræɡz] .
and tearing at her rags .
和 撕裂 在 她 破布 .

她撕扯着身上的破布。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [ðeə(r)] !
She was so lonely there !
她 曾是 所以 孤独 那里 ！

她在那里很孤独！

“ [əʊ] ! [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wəʊnt][juː; jʊ] [help] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ? ”
“ Oh ! please , North Wind , ” he cried , “ won't you help that little girl ? ”
“ 哦 ！ 请 ， 北 风 ， ” 他 哭 ， “ 惯于 你 帮助 那 小的 女孩 ？ ”

“哦！北风啊,”他喊道，“请你帮帮那个小女孩好吗？”

“ [nəʊ] , ['daɪmənd] ; [ai] ['mʌsnt] [liːv] [maɪ] [wɜːk] . ”
“ No , Diamond ; I mustn't leave my work . ”
“ 不 , 钻石 ; 我 不得 离开 我的 工作 . ”

“不，戴蒙德，我不能离开我的工作。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['ʃudnt] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ But why shouldn't you be kind to her ? ”
“ 但 为什么 不应该 你 是 种类 到 她 ? ”

“但你为什么不应该善待她呢？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ I am kind to her .
“ 我 是 种类 到 她 .

“我对她很好。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [smelz] [ə'weɪ] . ”
I am sweeping the wicked smells away . ”
我 是 扫荡 这 邪恶 气味 离开 . ”

我正在清除这些污秽的气味。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['kɪndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ But you're kinder to me , dear North Wind .
“ 但 你是 幼儿园 到 我 , 亲爱的 北 风 .

“但是亲爱的北风，你对我更仁慈。”

[waɪ] ['ʃudnt] [juː; jʊ][biː; bi][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”
Why shouldn't you be as kind to her as you are to me ? ”
为什么 不应该 你 是 作为 种类 到 她 作为 你 是 到 我 ? ”

你为什么不能像对我一样善待她呢?

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] , ['daɪmənd] .
“ There are reasons , Diamond .
“ 那里 是 原因 , 钻石 .

“是有原因的，戴蒙德。”

['evribɒdi] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Everybody can't be done to all the same .
大家 不能 是 完毕 到 全部 这 相同的 .

不能对所有人一视同仁。

['evribɒdi] [ɪz] [nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
Everybody is not ready for the same thing . ”
大家 是 不是 准备好 为了 这 相同的 事物 . ”

并非每个人都准备好迎接同一件事。

“ [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kɪndə(r)] [juːst] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] . ”
“ But I don't see why I should be kinder used than she . ”
“ 但 我 不 看 为什么 我 应该 是 幼儿园 用过的 比 她 . ”

“但我看不出我为什么应该比她受到更优待。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , ['daɪmənd] ,
“ Do you think nothing's to be done but what you can see , Diamond ,
“ 做 你 思考 没什么。 到 是 完毕 但 什么 你 能 看 , 钻石 ,
[juː; jʊ] ['sɪli] !
you silly !
你 愚蠢的 !

“你以为除了你能看到的以外就什么都做不了吗，戴蒙德，你这个傻瓜！”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Of course you can help her if you like .
的 课程 你 能 帮助 她 如果 你 喜欢 .
当然，如果你愿意的话，可以帮助她。

[juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ; [ai] [hæv; həv] . ”
You've got nothing particular to do at this moment ; I have . ”
你已经 得到 没有什么 特别的 到 做 在 这 片刻 ; 我 有 . ”
你现在没什么特别的事要做；我有。

“ [əʊ] ! [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] .
“ Oh ! do let me help her , then .
“ 哦 ! 做 让 我 帮助 她 , 然后 .
“哦！那就让我来帮她吧。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] , [pə'hæps] ? ”
But you won't be able to wait , perhaps ? ”
但 你 惯于 是 有能力的 到 等待 , 也许 ? ”
但你可能等不及了?

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [weɪt] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
“ No , I can't wait ; you must do it yourself .
“ 不 , 我 不能 等待 ; 你 必须 做 它 你自己 .
“不，我等不了了；你必须自己去做。”

[ænd; ənd] , [maɪnd] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tuː] . ”
And , mind , the wind will get a hold of you , too . ”
和 , 头脑 , 这 风 将要 得到 一个 抓住 的 你 , 也 . ”
还有，小心，风也会把你吹倒的。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
“ Don't you want me to help her , North Wind ? ”
“ 不 你 想 我 到 帮助 她 , 北 风 ? ”
“北风，你不想让我帮帮她吗？”

“ [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
“ Not without having some idea what will happen .
“ 不是 没有 拥有 一些 主意 什么 将要 发生 .
“如果没有对将要发生的事情有所了解，就不会发生这种情况。”

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] , [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
If you break down and cry , that won't be much of a help to her ,
如果 你 休息 向下 和 哭 , 那 惯于 是 很多 的 一个 帮助 到 她 ,
如果你崩溃大哭，对她来说也帮不了她什么。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [guːs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] . ”
and it will make a goose of little Diamond . ”
和 它 将要 制作 一个 鹅 的 小的 钻石 . ”
它会把小戴蒙德变成一只笨鹅。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I want to go , ” said Diamond .
“ 我 想 到 去 , ” 说 钻石 .
“我想去,”戴蒙德说。

“ ['əʊnli] [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] — [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [get] [həʊm] ? ”
“ Only there's just one thing — how am I to get home ? ”
“ 仅有的 有 只是 一 事物 — 如何 是 我 到 得到 家 ? ”
“只是现在有个问题——我该怎么回家呢？”

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ If you're anxious about that , perhaps you had better go with me .
“ 如果 你是 焦虑的 关于 那 , 也许 你 有 更好的 去 和 我 .
“如果你对此感到焦虑，或许你最好跟我一起去。”

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . ”
I am bound to take you home again , if you do . ”
我 是 边界 到 拿 你 家 再次 , 如果 你 做 . ”

如果你这么做，我一定会再送你回家。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] ['daɪmənd] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ There ! ” cried Diamond , who was still looking after the little girl .
“ 那里 ! ” 哭 钻石 , WHO 曾是 仍然 寻找 后 这 小的 女孩 .

“看！”戴蒙德喊道，她还在照看着那个小女孩。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I'm sure the wind will blow her over , and perhaps kill her .
“ 我是 当然 这 风 将要 吹 她 超过 , 和 也许 杀 她 .

“我确信风会把她吹倒，甚至可能要了她的命。”

[duː; də] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
Do let me go .
做 让 我 去 .

请放我走。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['swiːpɪŋ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
” They had been sweeping more slowly along the line of the street .
” 他们 有 到过 扫荡 更多的 缓慢地 沿着 这 线 的 这 街道 .

“他们沿着街道方向扫地的速度比较慢。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] .
There was a lull in the roaring .
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 咆哮 .

咆哮声暂时停歇了。

“ [wel] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ Well , though I cannot promise to take you home , ” said North Wind ,
“ 出色地 , 尽管 我 不能 承诺 到 拿 你 家 , ” 说 北 风 ,

“不过，我不能保证送你回家，”北风说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
as she sank nearer and nearer to the tops of the houses ,
作为 她 沉没 更近 和 更近 到 这 最高额 的 这 房屋 ,

随着她越来越靠近屋顶，

“ [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
“ I can promise you it will be all right in the end .
“ 我 能 承诺 你 它 将要 是 全部 正确的 在 这 结尾 .

我可以向你保证，最终一切都会好起来的。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [həʊm] ['sʌmhaʊ] .
You will get home somehow .
你 将要 得到 家 不知何故 .

你总会找到回家的路。

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? ”
Have you made up your mind what to do ? ”
有 你 制成 向上 你的 头脑 什么 到 做 ? ”

你已经决定要怎么做了吗？

“ [jes] ; [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ” [sed] ['daɪmənd] ['fɜːmli] .
“ Yes ; to help the little girl , ” said Diamond firmly .
“ 是的 ; 到 帮助 这 小的 女孩 , ” 说 钻石 牢牢 .

“是的，为了帮助那个小女孩，”戴蒙德坚定地说。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [nɔːθ] [wɪnd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [stʊd] , ['əʊnli][ə; eɪ][tɔːl] ['leɪdi] ,
The same moment North Wind dropt into the street and stood , only a tall lady ,
这 相同的 片刻 北 风 掉落 进入 这 街道 和 站立 , 仅有的 一个 高的 女士 ,

就在北风降临街头，伫立着的那一刻，只见一位身材高挑的女士，

[bʌt; bət]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	['flaɪɪŋ]	[ʌp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['haʊstɒp]	.
but	**with**	**her**	**hair**	**flying**	**up**	**over**	**the**	**housetops**	**.**
但	和	她	头发	飞行	向上	超过	这	屋顶	.

但她的头发却飞扬到了屋顶上。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	,	[tʊk]	['daɪmənd]	,	[ænd; ənd]	[set]	[hɪm]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːt]	.
She	**put**	**her**	**hands**	**to**	**her**	**back**	**,**	**took**	**Diamond**	**,**	**and**	**set**	**him**	**down**	**in**	**the**	**street**	**.**
她	放	她	双手	到	她	后退	,	采取	钻石	,	和	放	他	向下	在	这	街道	.

她双手背在身后，抱起戴蒙德，把他放在街上。

[ðə; ði]	[seɪm]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɪəs]	[kɔɪlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blɑːst]	,
The	**same**	**moment**	**he**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**fierce**	**coils**	**of**	**the**	**blast**	**,**
这	相同的	片刻	他	曾是	捕捉	在	这	凶猛的	线圈	的	这	爆炸	,

就在他被爆炸的猛烈冲击波卷入的那一刻，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[bləʊn]	[ə'weɪ]	.
and	**all**	**but**	**blown**	**away**	**.**
和	全部	但	吹	离开	.

几乎被彻底震撼了。

[nɔːθ]	[wɪnd]	[stept]	[bæk]	[ə; eɪ]	[step]	,
North	**Wind**	**stepped**	**back**	**a**	**step**	**,**
北	风	步	后退	一个	步	,

北风后退了一步，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	['taʊəd]	[ɪn]	['stætʃə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	.
and	**at**	**once**	**towered**	**in**	**stature**	**to**	**the**	**height**	**of**	**the**	**houses**	**.**
和	在	一次	高耸	在	身材	到	这	高度	的	这	房屋	.

瞬间，它就高耸入云，与房屋齐平。

[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	-	[pɒt]	[klæʃ]	[æt; ət]	['daɪəməndz]	[fiːt]	.
A	**chimney**	**-**	**pot**	**clashed**	**at**	**Diamond's**	**feet**	**.**
一个	烟囱	-	锅	冲突	在	钻石的	脚	.

烟囱顶撞到了戴蒙德的脚边。

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ɪn]	['terə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	,
He	**turned**	**in**	**terror**	**,**	**but**	**it**	**was**	**to**	**look**	**for**	**the**	**little**	**girl**	**,**
他	转向	在	恐怖	,	但	它	曾是	到	看	为了	这	小的	女孩	,

他惊恐地转过身，但其实是为了寻找那个小女孩。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[hæd; həd]	['vænɪʃd]	,
and	**when**	**he**	**turned**	**again**	**the**	**lady**	**had**	**vanished**	**,**
和	什么时候	他	转向	再次	这	女士	有	消失了	,

当他再次转身时，那位女士已经消失了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	['rɔːrɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[striːt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	[bed]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	['tɒrənt]	.
and	**the**	**wind**	**was**	**roaring**	**along**	**the**	**street**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**the**	**bed**	**of**	**an**	**invisible**	**torrent**	**.**
和	这	风	曾是	咆哮	沿着	这	街道	作为	如果	它	有	到过	这	床	的	一个	无形的	激流	.

狂风沿着街道呼啸而过，仿佛街道是无形洪流的河床。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	['skʌdɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[blɑːst]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	['flaɪɪŋ]	[tuː]	,
The	**little**	**girl**	**was**	**scudding**	**before**	**the**	**blast**	**,**	**her**	**hair**	**flying**	**too**	**,**
这	小的	女孩	曾是	疾驰	前	这	爆炸	,	她	头发	飞行	也	,

爆炸发生前，小女孩飞快地奔跑着，头发也随之飞扬。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] .
and behind her she dragged her broom .
和 在后面 她 她 拖拽 她 扫帚 .

她身后拖着扫帚。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [legz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
Her little legs were going as fast as ever they could to keep her
她 小的 腿 是 去 作为 快速地 作为 曾经 他们 可以 到 保持 她
[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
from falling .
从 坠落 .

她拼命地迈着小短腿，努力不让自己摔倒。

['daɪmənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] ;
Diamond crept into the shelter of a doorway , thinking to stop her ;
钻石 悄悄地爬 进入 这 庇护所 的 一个 门口 , 思维 到 停止 她 ;

戴蒙德悄悄溜进门口的掩体，想阻止她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] , ['kraɪɪŋ] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['pɪtɪfəli] .
but she passed him like a bird , crying gently and pitifully .
但 她 通过了 他 喜欢 一个 鸟 , 哭泣 轻轻地 和 可怜地 .

但她像鸟儿一样从他身边飞过，轻轻地、可怜兮兮地哭泣着。

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

[stɒp] !
stop !
停止 !

停止！

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ” ['ʃaʊtɪd] ['daɪmənd] , ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] .
little girl , ” shouted Diamond , starting in pursuit .
小的 女孩 , ” 喊叫 钻石 , 开始 在 追逐 .

“小女孩！”戴蒙德喊道，然后追了上去。

“ [ai] [kænt] , ” [weɪld] [ðə; ði][gɜːl] , “ [ðə; ði] [wɪnd] [woʊnt] [liːv] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ I can't , ” wailed the girl , “ the wind won't leave go of me .
“ 我 不能 , ” 哀嚎 这 女孩 , “ 这 风 惯于 离开 去 的 我 .

“我不能,”女孩哭喊道，“风不肯放开我。”

” ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [bruːm] .
” Diamond could run faster than she , and he had no broom .
” 钻石 可以 跑步 快点 比 她 , 和 他 有 不 扫帚 .

“戴蒙德跑得比她快，而且他没有扫帚。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第3/18页

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['momənts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[frɒk]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɔː(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
In	**a**	**few**	**moments**	**he**	**had**	**caught**	**her**	**by**	**the**	**frock**	**,**	**but**	**it**	**tore**	**in**	**his**	**hand**	**,**
在	一个	很少	时刻	他	有	捕捉	她	经过	这	连衣裙	,	但	它	撕裂	在	他的	手	,

片刻之后，他抓住了她的裙子，但裙子却在他手中撕破了。

[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[went]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	.
and	**away**	**went**	**the**	**little**	**girl**	**.**
和	离开	去	这	小的	女孩	.

于是小女孩就走开了。

[səʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'gen]	,
So	**he**	**had**	**to**	**run**	**again**	**,**
所以	他	有	到	跑步	再次	,

所以他不得不再次参赛。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ræn]	[səʊ]	[fɑːst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[gɒt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**this**	**time**	**he**	**ran**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**got**	**before**	**her**	**,**
和	这	时间	他	跑	所以	快速地	那	他	得到	前	她	,

这一次他跑得飞快，比她先到了。

[ænd; ənd]	['tɜːnɪŋ]	[raʊnd]	[kɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,	[wen]	[daʊn]	[ðeɪ]	[went]	[bəʊθ]	[tə'geðə(r)]	,
and	**turning**	**round**	**caught**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**when**	**down**	**they**	**went**	**both**	**together**	**,**
和	转弯	圆形的	捕捉	她	在	他的	武器	,	什么时候	向下	他们	去	两个都	一起	,

他转身一把将她抱在怀里，两人一起倒了下去。

[wɪtʃ]	[meɪd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[lɑːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kraɪɪŋ]	.
which	**made**	**the**	**little**	**girl**	**laugh**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**her**	**crying**	**.**
哪个	制成	这	小的	女孩	笑	在	这	中间	的	她	哭泣	.

这让哭着的小女孩笑了起来。

“	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	?	”	[ɑːskt]	['daɪmənd]	,	['rʌbɪŋ]	[ðə; ði]	['elbəʊ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[stʌk]	['fɑːðɪst]	[aʊt]	.
“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**asked**	**Diamond**	**,**	**rubbing**	**the**	**elbow**	**that**	**had**	**stuck**	**farthest**	**out**	**.**
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	钻石	,	擦	这	弯头	那	有	卡住	最远	出去	.

“你要去哪儿？”戴蒙德问道，一边揉着伸出来最长的胳膊肘。

[ðə; ði]	[ɑːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[wɒz; wəz]	[twaɪnd]	[raʊnd]	[ə; eɪ]	[læmp]	-	[pəʊst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
The	**arm**	**it**	**belonged**	**to**	**was**	**twined**	**round**	**a**	**lamp**	**-**	**post**	**as**	**he**	**stood**	**between**	**the**	**little**	**girl**	**and**	**the**	**wind**	**.**
这	手臂	它	属于	到	曾是	缠绕	圆形的	一个	灯	-	邮政	作为	他	站立	之间	这	小的	女孩	和	这	风	.

他站在小女孩和风之间，手臂缠绕在路灯柱上。

“	[həʊm]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['gɑːspɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[breθ]	.
“	**Home**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**gasping**	**for**	**breath**	**.**
“	家	,	”	她	说	,	喘息	为了	气息	.

“家,”她气喘吁吁地说。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Then I will go with you , ” said Diamond .
“ 然后 我 将要 去 和 你 , ” 说 钻石 .
“那我就跟你一起去,”戴蒙德说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɜːs]
And then they were silent for a while , for the wind blew worse
和 然后 他们 是 沉默的 为了 一个 尽管 , 为了 这 风 吹 更糟
[ðæn; ðən]['evə(r)] ,
than ever ,
比 曾经 ,
然后他们沉默了一会儿，因为风刮得比以往任何时候都更猛烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][læmp] - [pəʊst] .
and they had both to hold on to the lamp - post .
和 他们 有 两个都 到 抓住 在 到 这 灯 - 邮政 .
他们俩都得抓住路灯柱。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['krɒsɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ Where is your crossing ? ” asked the girl at length .
“ 在哪里 是 你的 过境 ? ” 问 这 女孩 在 长度 .
“你们的过街口在哪里？”女孩仔细地问道。

“ [ai][doʊnt] [swiːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ I don't sweep , ” answered Diamond .
“ 我 不 扫 , ” 回答 钻石 .
“我不扫地,”戴蒙德回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
“ What do you do , then ? ” asked she .
“ 什么 做 你 做 , 然后 ? ” 问 她 .
“那你做什么工作呢？”她问道。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [θɪŋz] . ”
“ You ain't big enough for most things . ”
“ 你 不是 大的 足够的 为了 最多 事物 . ”
“你个子不够高，做不了大多数事。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][duː; də][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] .
“ I don't know what I do do , ” answered he , feeling rather ashamed .
“ 我 不 知道 什么 我 做 做 , ” 回答 他 , 感觉 相当 羞愧 .
“我不知道我到底在做什么,”他回答道，感到十分羞愧。

“ ['nʌθɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ Nothing , I suppose .
“ 没有什么 , 我 认为 .
“我想应该没什么吧。”

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] ['kəʊtʃmən] . ”
My father's Mr . Coleman's coachman . ”
我的 父亲的 先生 . 科尔曼的 马车夫 . ”
我父亲是科尔曼先生的马车夫。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ?
“ Have you a father ?
“ 有 你 一个 父亲 ?
你有父亲吗？

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
” she said , staring at him as if a boy with a father was a natural
” 她 说 , 凝视 在 他 作为 如果 一个 男生 和 一个 父亲 曾是 一个 自然的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

“她说着，盯着他看，仿佛一个有父亲的男孩是一件令人好奇的事情。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['hævnt] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
Haven't you ? ” returned Diamond .
还没有 你 ? ” 返回 钻石 .

“难道不是吗？”戴蒙德反问道。

“ [nəʊ] ; [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] ['naɪðə(r)] .
“ No ; nor mother neither .
“ 不 ; 也不 母亲 两者都不 .

“不，我母亲也不是。”

[əʊld] [sælz] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] .
Old Sal's all I've got .
老的 萨尔的 全部 我已经 得到 .

老萨尔是我唯一的依靠。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] .
” And she began to cry again .
” 和 她 开始 到 哭 再次 .

她又开始哭了起来。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒznt] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I wouldn't go to her if she wasn't good to me , ” said Diamond .
“ 我 不会 去 到 她 如果 她 不是 好的 到 我 , ” 说 钻石 .

“如果她对我不好，我就不会去找她，”戴蒙德说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] ['sʌmhweəz] . ”
“ But you must go somewheres . ”
“ 但 你 必须 去 某个地方 . ”

“但你总得去某个地方。”

“ [muːv] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
“ Move on , ” said the voice of a policeman behind them .
“ 移动 在 , ” 说 这 嗓音 的 一个 警察 在后面 他们 .

“继续前进，”他们身后传来一名警察的声音。

“ [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ I told you so , ” said the girl .
“ 我 讲述 你 所以 , ” 说 这 女孩 .

“我早就告诉过你了，”女孩说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] ['sʌmhweəz] .
“ You must go somewheres .
“ 你 必须 去 某个地方 .

你必须去某个地方。

['ðer] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”
They're always at it . ”
它们是 总是 在 它 . ”

他们总是这样。”

“ [bʌt; bət][əʊld][sæl] ['dʌznt] [biːt] [juː; jʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? ”
“ But old Sal doesn't beat you , does she ? ”
“ 但 老的 萨尔 不 打 你 , 做 她 ? ”

“但是老萨尔打不过你，对吧？”

“ [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] . ”
“ I wish she would . ”
“ 我 希望 她 会 . ”

“我希望她能这样做。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] , [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] .
“ What do you mean ? ” asked Diamond , quite bewildered .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 钻石 , 相当 困惑 .

“你这是什么意思？”戴蒙德困惑地问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] .
“ She would if she was my mother .
“ 她 会 如果 她 曾是 我的 母亲 .

“如果她是我母亲，她肯定会这么做。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [laɪ] [ə'bed][ə; eɪ] - - - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [əʊld] [bəʊnz] ,
But she wouldn't lie abed a - cuddlin ' of her ugly old bones ,
但 她 不会 说谎 阿贝德 一个 - - - 的 她 丑陋的 老的 骨头 ,

但她不会躺在床上，抱着她那丑陋的老骨头。

[ænd; ənd] [lɑːf] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . ”
and laugh to hear me crying at the door . ”
和 笑 到 听到 我 哭泣 在 这 门 . ”

听到我在门口哭泣，他们却笑了。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ You don't mean she won't let you in to - night ? ”
“ 你 不 意思是 她 惯于 让 你 在 到 - 夜晚 ? ”

“你的意思是说她今晚不会让你进去吗？”

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] . ”
“ It'll be a good chance if she does . ”
“ 它将 是 一个 好的 机会 如果 她 做 . ”

“如果她这么做，那将是一个很好的机会。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][aʊt] [səʊ] [leɪt] , [ðen] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Why are you out so late , then ? ” asked Diamond .
“ 为什么 是 你 出去 所以 晚的 , 然后 ? ” 问 钻石 .

“那你为什么这么晚还在外面？”戴蒙德问道。

“ [maɪ] ['krɔːsɪŋz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ,
“ My crossing's a long way off at the West End ,
“ 我的 十字路口 一个 长的 方式 离开 在 这 西方 结尾 ,

“我离西区的过街口很远，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] [ɪndʌldʒən] - [ɪn][dɔː(r)] - [steps] [ænd; ənd] [mjuːz] . ”
and I had been indulgin ' in door - steps and mewses . ”
和 我 有 到过 沉迷 - 在 门 - 步骤 和 缪斯 . ”

我当时正沉迷于在门阶和马厩里闲逛。

“ [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] ['enihaʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ We'd better have a try anyhow , ” said Diamond .
“ 我们会 更好的 有 一个 尝试 无论如何 , ” 说 钻石 .

“无论如何，我们最好还是试一试，”戴蒙德说道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Come along .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]
” As he spoke Diamond thought he caught a glimpse of North Wind turning a
” 作为 他 辐 钻石 想法 他 捕捉 一个 一瞥 的 北 风 转弯 一个
['kɔːnə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
corner in front of them ;
角落 在 正面 的 他们 ;

“说话间，戴蒙德似乎瞥见北风在他们面前转过一个弯;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [tuː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] [ðeə(r)] ,
and when they turned the corner too , they found it quiet there ,
和 什么时候 他们 转向 这 角落 也 , 他们 成立 它 安静的 那里 ,

当他们转过街角时，发现那里很安静。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .
but he saw nothing of the lady .
但 他 锯 没有什么 的 这 女士 .

但他什么也没看到那位女士。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
“ Now you lead me , ” he said , taking her hand , “ and I'll take care of
“ 现在 你 带领 我 , ” 他 说 , 采取 她 手 , “ 和 患病的 拿 关心 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“现在你牵着我,”他握住她的手说，“我会照顾你。”

” [ðə; ði][gɜːl] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][draɪ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
” The girl withdrew her hand , but only to dry her eyes with her
” 这 女孩 退出 她 手 , 但 仅有的 到 干燥 她 眼睛 和 她
[frɒk] ,
frock ,
连衣裙 ,

女孩缩回了手，但只是为了用裙子擦眼泪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] .
for the other had enough to do with her broom .
为了 这 其他 有 足够的 到 做 和 她 扫帚 .

另一个人光是扫帚就够她忙的了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] , ['tɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ,
She put it in his again , and led him , turning after turning ,
她 放 它 在 他的 再次 , 和 引领 他 , 转弯 后 转弯 ,

她再次将它放入他的口中，牵着他，一圈又一圈地转着。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['selə(r)] - [dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɜːti] [leɪn] .
until they stopped at a cellar - door in a very dirty lane .
直到 他们 停止 在 一个 地窖 - 门 在 一个 非常 肮脏的 车道 .

直到他们停在一条非常肮脏的小巷里的一处地窖门口。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] .
There she knocked .
那里 她 敲门 .

她敲了敲门。

“ [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I shouldn't like to live here , ” said Diamond .
“ 我 不应该 喜欢 到 居住 这里 , ” 说 钻石 .

“我不应该喜欢住在这里,”戴蒙德说。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ Oh , yes , you would , if you had nowhere else to go to , ” answered the girl .
“ 哦 , 是的 , 你 会 , 如果 你 有 无处 别的 到 去 到 , ” 回答 这 女孩 .

“哦，是的，如果你无处可去的话，你就会这么做，”女孩回答道。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɪn] . ”
“ I only wish we may get in . ”
“ 我 仅有的 希望 我们 可能 得到 在 . ”

“我只希望我们能进去。”

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't want to go in , ” said Diamond .
“ 我 不 想 到 去 在 , ” 说 钻石 .

“我不想进去，”戴蒙德说。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ] , [ðen] ? ”
“ Where do you mean to go , then ? ”
“ 在哪里 做 你 意思是 到 去 , 然后 ? ”

“那你打算去哪儿？”

“ [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] . ”
“ Home to my home . ”
“ 家 到 我的 家 . ”

“回到家。”

“ [wɛrz] [ðæt] ? ”
“ Where's that ? ”
“ 在哪里? 那 ? ”

“那在哪儿？”

“ [ai][dəʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] . ”
“ I don't exactly know . ”
“ 我 不 确切地 知道 . ”

“我不太清楚。”

“ [ðen] [jʊr; jər] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . ”
“ Then you're worse off than I am . ”
“ 然后 你是 更糟 离开 比 我 是 . ”

“那你比我更惨。”

“ [əʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] — ” [bɪ'gæn] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [stɒpt] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [waɪ] .
“ Oh no , for North Wind — ” began Diamond , and stopped , he hardly knew why .
“ 哦 不 , 为了 北 风 — ” 开始 钻石 , 和 停止 , 他 几乎 知道 为什么 .

“哦不，北风——”戴蒙德刚开口，就停住了，他自己也不知道为什么。

“ [wɒt] ? ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] .
“ What ? ” said the girl , as she held her ear to the door listening .
“ 什么 ? ” 说 这 女孩 , 作为 她 握住 她 耳朵 到 这 门 聆听 .

“什么？”女孩说着，把耳朵贴在门上偷听。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
But Diamond did not reply .
但 钻石 做过 不是 回复 .

但戴蒙德没有回复。

['naɪðə(r)] [dɪd][əʊld][sæl] .
Neither did old Sal .
两者都不 做过 老的 萨尔 .

老萨尔也没做到。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ I told you so , ” said the girl .
“ 我 讲述 你 所以 , ” 说 这 女孩 .

“我早就告诉过你了,”女孩说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪd] [ə'weɪk] ['hɑːkən] .
“ She is wide awake hearkening .
“ 她 是 宽的 醒 倾听 .

她全神贯注地倾听着。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [get] [ɪn] . ”
But we don't get in . ”
但 我们 不 得到 在 . ”

但我们进不去。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , [ðen] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ What will you do , then ? ” asked Diamond .
“ 什么 将要 你 做 , 然后 ? ” 问 钻石 .

“那你打算怎么办?”戴蒙德问道。

“ [muːv] [ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Move on , ” she answered .
“ 移动 在 , ” 她 回答 .

“继续前进吧,”她回答道。

“ [weə(r)] ? ”
“ Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里? ”

“ [əʊ] , ['enɪhweəz] .
“ Oh , anywheres .
“ 哦 , 任何地方 .

“哦,任何地方。”

[bles] [juː; jʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
Bless you , I'm used to it . ”
保佑 你 , 我是 用过的 到 它 . ”

谢谢你,我已经习惯了。

“ ['hædnt] [juː; jʊ]['betə(r)] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen] ? ”
“ Hadn't you better come home with me , then ? ”
“ 之前没有 你 更好的 来 家 和 我 , 然后 ? ”

“那你难道不应该跟我回家吗? ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [wen] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ That's a good joke , when you don't know where it is .
“ 那就是 一个 好的 开玩笑 , 什么时候 你 不 知道 在哪里 它 是 .

“当你不知道它在哪里时,这确实是个好笑话。”

[kʌm] [ɒn] . ”
Come on . ”
来 在 . ”

快点。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] ? ”
“ But where ? ”
“ 但 在哪里 ? ”

“但是在哪里呢? ”

“ [əʊ] , [ˈnəʊweə(r)] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
“ Oh , nowheres in particular .
“ 哦 , 无处可去 在 特别的 .

“哦，没什么特别的地方。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

” [ˈdaɪmənd] [əu'bei] .
” Diamond obeyed .
” 钻石 服从 .

“钻石服从了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɔːlən] [kənˈsɪdərəbli] .
The wind had now fallen considerably .
这 风 有 现在 倒下 相当 .

风力已经大大减弱了。

[ðeɪ] ['wɒndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ˈtɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ,
They wandered on and on , turning in this direction and that ,
他们 漫步 在 和 在 , 转弯 在 这 方向 和 那 ,

他们漫无目的地走着，一会儿朝这个方向走，一会儿朝那个方向走。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wei] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] ,
without any reason for one way more than another ,
没有 任何 原因 为了 一 方式 更多的 比 其他 ,

没有任何理由偏向于某种方式。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] [kaɪnd][ɒv; əv]
until they had got out of the thick of the houses into a waste kind of
直到 他们 有 得到 出去 的 这 厚的 的 这 房屋 进入 一个 浪费 种类 的
[pleɪs] .
place .
地方 .

直到他们走出了房屋密集区，来到了一片荒凉的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .
By this time they were both very tired .
经过 这 时间 他们 是 两个都 非常 疲劳的 .

这时他们俩都非常疲惫了。

[ˈdaɪmənd] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][kraɪ] ,
Diamond felt a good deal inclined to cry ,
钻石 毛毡 一个 好的 交易 倾斜 到 哭 ,

戴蒙德很想哭，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈsɪli] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and thought he had been very silly to get down from the back of
和 想法 他 有 到过 非常 愚蠢的 到 得到 向下 从 这 后退 的
[nɔːθ] [wɪnd] ;
North Wind ;
北 风 ;

他觉得自己从北风号的背上下来真是太傻了；

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈmaɪndɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][gɜːl] [ˈeni] [gʊd] ;
not that he would have minded it if he had done the girl any good ;
不是 那 他 会 有 有思想 它 如果 他 有 完毕 这 女孩 任何 好的 ;

如果他真的帮到了那个女孩，他倒也不会介意；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**he**	**thought**	**he**	**had**	**been**	**of**	**no**	**use**	**to**	**her**	**.**
但	他	想法	他	有	到过	的	不	使用	到	她	.

但他觉得自己对她毫无用处。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[mɪ'steɪkən]	[ðeə(r)]	,
He	**was**	**mistaken**	**there**	**,**
他	曾是	错误	那里	，

他在这方面犯了错误。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	['hæpɪə]	[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	['daɪmənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]
for	**she**	**was**	**far**	**happier**	**for**	**having**	**Diamond**	**with**	**her**	**than**	**if**	**she**
为了	她	曾是	远的	更快乐	为了	拥有	钻石	和	她	比	如果	她

[hæd; həd]	[biːn]	['wɒndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ə'ləʊn]	.
had	**been**	**wandering**	**about**	**alone**	**.**
有	到过	漫游	关于	独自的	.

因为有戴蒙德陪伴，她比独自一人四处游荡快乐得多。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[səʊ]	['taɪəd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
She	**did**	**not**	**seem**	**so**	**tired**	**as**	**he**	**was**	**.**
她	做过	不是	似乎	所以	疲劳的	作为	他	曾是	.

她看起来不像他那么疲惫。

“	[duː; də]	[let]	[ˌjuː 'es]	[rest]	[ə; eɪ]	[bɪt]	, ”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**Do**	**let**	**us**	**rest**	**a**	**bit**	**, ”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	做	让	我们	休息	一个	少量	， ”	说	钻石	.

“请让我们休息一会儿吧,”戴蒙德说道。

“	[lets]	[siː]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	.
“	**Let's**	**see**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
“	我们来吧	看	，	”	她	回答	.

“让我想想,”她回答道。

“	[ðeəz; ðəz]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['reɪlweɪ]	[ðeə(r)]	.
“	**There's**	**something**	**like**	**a**	**railway**	**there**	**.**
“	有	某物	喜欢	一个	铁路	那里	.

“那里好像有条铁路。”

[pə'hæps]	[ðeəz; ðəz]	[æn; ən]	['əʊpən]	[ɑːtʃ]	.
Perhaps	**there's**	**an**	**open**	**arch**	**.**
也许	有	一个	打开	拱	.

或许那里有个敞开的拱门。

”	[ðeɪ]	[went]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	,	['betə(r)]	[stɪl] ，
”	**They**	**went**	**towards**	**it**	**and**	**found**	**one**	**,**	**and**	**,**	**better**	**still ,**
”	他们	去	向	它	和	成立	一	，	和	，	更好的	仍然 ，

“他们朝着那个方向走去，找到了一个，而且，更妙的是，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['empti]	['bærəl]	['laɪɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ɑːtʃ]	.
there	**was**	**an**	**empty**	**barrel**	**lying**	**under**	**the**	**arch**	**.**
那里	曾是	一个	空的	桶	说谎	在下面	这	拱	.

拱门下躺着一个空桶。

“	[hə'ləʊ]	!
“	**Hallo**	**!**
“	你好	！

“你好！”

[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
here	**we**	**are**	**!**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**.**
这里	我们	是	！	”	说	这	女孩	.

“到了！”女孩说道。

“ [ə; eɪ] ['bærəlz] [ðə; ði][dʒ'ɒliəst][bed] ['gəʊɪŋ] — [ɒn][ðə; ði][træmp] , [ai] [miːn] .
“ A barrel's the jolliest bed going — on the tramp , I mean .
“ 一个 桶的 这 最快乐的 床 去 — 在 这 流浪汉 , 我 意思是 .

“对于流浪汉来说，木桶是最舒适的床。”

[wiːl; wil][hæv; həv] ['fɔːti] [wɪŋks] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn] [ə'gen] .
We'll have forty winks , and then go on again .
出色地 有 四十 眨眼 , 和 然后 去 在 再次 .

我们小睡一会儿，然后继续。

” [ʃiː; ʃi] [krept] [ɪn] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [krept] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
” She crept in , and Diamond crept in beside her .
” 她 悄悄地爬 在 , 和 钻石 悄悄地爬 在 旁 她 .

她悄悄溜了进去，戴蒙德也悄悄溜到了她旁边。

[ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)][ɑːmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [wɔːm] ,
They put their arms round each other , and when he began to grow warm ,
他们 放 他们的 武器 圆形的 每个 其他 , 和 什么时候 他 开始 到 生长 温暖的 ,

他们互相搂着对方，当他开始感到暖和时，

['daɪəməndz] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Diamond's courage began to come back .
钻石的 勇气 开始 到 来 后退 .

戴蒙德的勇气开始恢复了。

“ [ðɪs] [ɪz]['dʒɒli] !
“ This is jolly !
“ 这 是 快乐的 !

“这太有趣了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪm][səʊ][glæd] ! ”
“ I'm so glad ! ”
“ 我是 所以 高兴的 ! ”

“我太高兴了！”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ I don't think so much of it , ” said the girl .
“ 我 不 思考 所以 很多 的 它 , ” 说 这 女孩 .

“我倒没想那么多,”女孩说。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ I'm used to it , I suppose .
“ 我是 用过的 到 它 , 我 认为 .

“我想我已经习惯了。”

[bʌt; bət][ai][kænt] [θɪŋk] [haʊ] [ə; eɪ][kɪd] [laɪk][juː; jʊ] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ðɪs] [taɪm][əʊ] -
But I can't think how a kid like you comes to be out all alone this time o ' -
但 我 不能 思考 如何 一个 孩子 喜欢 你 来 到 是 出去 全部 独自的 这 时间 o -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但我实在想不明白，像你这样的孩子怎么会在这么晚的时候独自一人出来玩。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
" She called him a kid , but she was not really a month older than he
" 她 称为 他 一个 孩子 , 但 她 曾是 不是 真的 一个 月 老 比 他
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

"她叫他孩子，但她实际上只比他大不到一个月；

['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bred] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [suːn]
only she had had to work for her bread , and that so soon
仅有的 她 有 有 到 工作 为了 她 面包 , 和 那 所以 很快
[meɪks] ['piːp(ə)l] ['əʊldə] .
makes people older .
制作 人们 老 .

只是她必须工作才能挣面包，而工作会让人很快变老。

" [bʌt; bət] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [səʊ] [leɪt] [ɪf] [ai] ['hædnt] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
" But I shouldn't have been out so late if I hadn't got down to help you ,
" 但 我 不应该 有 到过 出去 所以 晚的 如果 我 之前没有 得到 向下 到 帮助 你 ,

"但如果我不是为了帮你才回来的，我就不应该这么晚还在外面。"

" [sed] ['daɪmənd] .
" said Diamond .
" 说 钻石 .

"戴蒙德说道。"

" [nɔːθ] [wɪnd] [ɪz] [gɒn] [həʊm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
" North Wind is gone home long ago . "
" 北 风 是 已消失 家 长的 前 . "

"北风早已离去。"

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hɑː] - [gɒt] [aʊt] [əʊ] - [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] - - , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl]
" I think you must ha ' got out o ' one o ' them Hidget Asylms , " said the girl
" 我 思考 你 必须 哈 - 得到 出去 o - 一 o - 他们 - - , " 说 这 女孩
.
.
.

"我想你一定是是从某个精神病院逃出来的,"女孩说。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ə'fɔː] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] .
" You said something about the north wind afore that I couldn't get the rights of .
" 你 说 某物 关于 这 北 风 之前 那 我 不能 得到 这 权利 的 .

"你之前提到过北风，但我没能弄清楚具体情况。"

" [səʊ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , ['daɪmənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
" So now , for the sake of his character , Diamond had to tell her
" 所以 现在 , 为了 这 清酒 的 他的 特点 , 钻石 有 到 告诉 她
[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
the whole story .
这 所有的 故事 .

"所以现在，为了维护自己的人格，戴蒙德不得不把整个故事告诉她。"

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
She did not believe a word of it .
她 做过 不是 相信 一个 单词 的 它 .

她一个字都不信。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flæt] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [bɒʃ] .
She said he wasn't such a flat as to believe all that bosh .
她 说 他 不是 这样的 一个 平坦的 作为 到 相信 全部 那 博什 .

她说他没那么傻，不会相信那些胡说八道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [blɑːst][ɒv; əv] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ɑːtʃ] ,
But as she spoke there came a great blast of wind through the arch ,
但 作为 她 辐 那里 来了 一个 伟大的 爆炸 的 风 通过 这 拱 ,

但就在她说话的时候，一阵强风穿过拱门吹了过来。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['bærəl] ['rəʊlɪŋ] .
and set the barrel rolling .
和 放 这 桶 滚动 .

让一切开始运转起来。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
So they made haste to get out of it ,
所以 他们 制成 匆忙 到 得到 出去 的 它 ,

所以他们赶紧逃离了那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
for they had no notion of being rolled over and over as if they
为了 他们 有 不 概念 的 存在 滚动 超过 和 超过 作为 如果 他们
[hæd; həd] [biːn] [pækt] [taɪt] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hɜːt] ,
had been packed tight and wouldn't hurt ,
有 到过 包装 紧的 和 不会 伤害 ,

因为他们根本没有意识到自己会被反复翻滚，就像他们被紧紧地包裹着一样，不会感到疼痛。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['herɪŋz] .
like a barrel of herrings .
喜欢 一个 桶 的 鲱鱼 .

就像一桶鲱鱼。

“ [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sliːp] , ” [sed] ['daɪmənd] ;
“ I thought we should have had a sleep , ” said Diamond ;
“ 我 想法 我们 应该 有 有 一个 睡觉 , ” 说 钻石 ;

“我觉得我们应该睡一觉，”戴蒙德说；

“ [bʌt; bət] [ai] [kænt] [seɪ] [aɪm] ['veri] ['sliːpi] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
“ but I can't say I'm very sleepy after all .
“ 但 我 不能 说 我是 非常 困 后 全部 .

“但我其实并不觉得很困。”

[kʌm] , [lets] [gəʊ] [ɒn] [ə'gen] .
Come , let's go on again .
来 , 我们来吧 去 在 再次 .

来，我们再继续。

” [ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [step] ,
” They wandered on and on , sometimes sitting on a door - step ,
” 他们 漫步 在 和 在 , 有时 坐着 在 一个 门 - 步 ,

他们漫无目的地游荡，有时会坐在门阶上。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [leɪnz] [ɔː(r)] ['fiːldz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
but always turning into lanes or fields when they had a chance .
但 总是 转弯 进入 车道 或者 字段 什么时候 他们 有 一个 机会 .

但只要有机会，他们总是会拐进小路或田野。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [lɑːst] [ɒn] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [sləʊpt] ['rɑːðə(r)] ['stiːpli] [ɒn] [ðə; ði]
They found themselves at last on a rising ground that sloped rather steeply on the
他们 成立 他们自己 在 最后的 在 一个 上升 地面 那 倾斜的 相当 陡峭地 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

他们最终来到了一处地势较高的地方，而另一侧的坡度则相当陡峭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɒt] [bɪ'ləʊ] , ['baʊndɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [wɔːl] ,
It was a waste kind of spot below , bounded by an irregular wall ,
它 曾是 一个 浪费 种类 的 点 以下 , 有界 经过 一个 不规律的 墙 ,

下面是一片荒芜之地，四周被一道不规则的墙围着。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with a few doors in it .
和 一个 很少 门 在 它 .

里面有几扇门。

[ˌaʊt'saɪd] [leɪ] ['brəʊkən] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [frɒm; frəm]['gɑːd(ə)n]['roʊlərz][tuː; tə]['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd]
Outside lay broken things in general , from garden rollers to flower - pots and
外部 躺 破碎的 事物 在 一般的 , 从 花园 滚筒 到 花 - 锅 和
[waɪn] - ['bɒtlz] .
wine - bottles .
葡萄酒 - 瓶子 .

外面散落着各种各样的破损物品，从花园滚筒到花盆和酒瓶，应有尽有。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,
But the moment they reached the brow of the rising ground ,
但 这 片刻 他们 达到 这 眉头 的 这 上升 地面 ,

但当他们到达隆起地势的顶端时，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bluː] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]
a gust of wind seized them and blew them down hill as fast as they
一个 阵风 的 风 查获 他们 和 吹 他们 向下 爬坡道 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] [rʌn] .
could run .
可以 跑步 .

一阵狂风卷起他们，将他们以最快的速度吹下山坡。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['daɪmənd] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [bæŋ] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
Nor could Diamond stop before he went bang against one of the doors in the wall
也不 可以 钻石 停止 前 他 去 砰 反对 一 的 这 门 在 这 墙
.
.
.

戴蒙德还没来得及停下来，就撞到了墙上的一扇门上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['əʊpən] .
To his dismay it burst open .
到 他的 沮丧 它 爆裂 打开 .

令他沮丧的是，它突然裂开了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [piːp] [ɪn] .
When they came to themselves they peeped in .
什么时候 他们 来了 到 他们自己 他们 偷窥 在 .

他们回过神来后，往里窥视了一番。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
It was the back door of a garden .
它 曾是 这 后退 门 的 一个 花园 .

那是花园的后门。

“ [ɑː] , [ɑː] ! ” [kraɪd] ['daɪmənd] , ['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , “ [ai] [θɔːt] [səʊ] !
“ Ah , ah ! ” cried Diamond , after staring for a few moments , “ I thought so !
“ 啊 , 啊 ! ” 哭 钻石 , 后 凝视 为了 一个 很少 时刻 , “ 我 想法 所以 !

“啊，啊！”戴蒙德盯着看了一会儿后喊道，“我就知道！”

[nɔːθ] [wɪnd] [teɪks] ['nəʊbədi][ɪn] !
North Wind takes nobody in !
北 风 需要 无人 在 !

北风不收留任何人！

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ma:stəz] ['gɑːd(ə)n] !
Here I am in master's garden !
这里 我 是 在 硕士学位 花园 !

我来到了主人的花园!

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [juː; jʊ][dʒʌst][bɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][əʊld] [sælz] [wɔːl] ,
I tell you what , little girl , you just bore a hole in old Sal's wall ,
我 告诉 你 什么 , 小的 女孩 , 你 只是 钻孔 一个 洞 在 老的 萨尔的 墙 ,

我告诉你，小丫头，你刚才在老萨尔的墙上打了个洞。

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , ['meiənt] [ai][gəʊ]
and put your mouth to it , and say , ' Please , North Wind , mayn't I go
和 放 你的 嘴 到 它 , 和 说 , - 请 , 北 风 , 可能不会 我 去
[aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] ? -
out with you ? '
出去 和 你 ? -

然后把嘴凑上去，说：“北风啊，请问我可以和你约会吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [siː] ['hwʌtəl] [kʌm] . ”
and then you'll see what'll come . ”
和 然后 你会 看 什么会 来 . ”

然后你就会看到接下来会发生什么。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] .
“ I daresay I shall .
“ 我 敢说 我 将 .

我敢说我会的。

[bʌt; bət][aɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [wɒnt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
But I'm out in the wind too often already to want more of it . ”
但 我是 出去 在 这 风 也 经常 已经 到 想 更多的 的 它 . ”

但我已经经常在风中劳作，不想再经历更多风吹雨打了。

“ [ai] [sed] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [nɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I said with the North Wind , not in it . ”
“ 我 说 和 这 北 风 , 不是 在 它 . ”

我说的是“借助北风”，而不是“身处北风之中”。

“ [ɪts] [ɔːl] [wʌn] . ”
“ It's all one . ”
“ 它是 全部 一 . ”

“一切皆为一体。”

“ [ɪts] [nɒt] [ɔːl] [wʌn] . ”
“ It's not all one . ”
“ 它是 不是 全部 一 . ”

“它们并非一体。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [wʌn] . ”
“ It is all one . ”
“ 它 是 全部 一 . ”

“一切皆为一体。”

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [best] . ”
“ But I know best . ”
“ 但 我 知道 最好的 . ”

“但我最清楚。”

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['betə(r)] .
“ And I know better .
“ 和 我 知道 更好的 .

“但我更清楚这一点。”

[aɪl] [bɒks][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
I'll box your ears , ” said the girl .
患病的 盒子 你的 耳朵 , ” 说 这 女孩 .

“我要打你的耳朵！”女孩说。

['daɪmənd] [gɒt] ['veri] ['æŋgri] .
Diamond got very angry .
钻石 得到 非常 生气的 .

戴蒙德非常生气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][bɒks][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hiː; hi]['mʌzənt][bɒks] [hɜːz] [ə'gen]
But he remembered that even if she did box his ears , he musn't box hers again
但 他 记得 那 甚至 如果 她 做过 盒子 他的 耳朵 , 他 不得 盒子 她的 再次
,
,
,

但他记得，即使她打了他的耳朵，他也绝不能再打她的耳朵。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [bɔɪz] [mʌst; məst][duː; də] , [ɪf] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ruːd] ,
for she was a girl , and all that boys must do , if girls are rude ,
为了 她 曾是 一个 女孩 , 和 全部 那 男孩们 必须 做 , 如果 女孩们 是 粗鲁的 ,

因为她是个女孩，而男孩们必须做的，如果女孩们无礼的话，

[ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .
is to go away and leave them .
是 到 去 离开 和 离开 他们 .

就是离开他们。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
So he went in at the door .
所以 他 去 在 在 这 门 .

于是他从门口进去了。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ Good - bye , mister ” said the girl .
“ 好的 - 再见 , 先生 ” 说 这 女孩 .

“再见，先生。”女孩说道。

[ðɪs] [brɔːt] ['daɪmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
This brought Diamond to his senses .
这 带来 钻石 到 他的 感官 .

这让戴蒙德清醒过来。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz] [krɒs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm sorry I was cross , ” he said .
“ 我是 对不起 我 曾是 叉 , ” 他 说 .

“我很抱歉我刚才生气了，”他说。

“ [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['brekfəst] . ”
“ Come in , and my mother will give you some breakfast . ”
“ 来 在 , 和 我的 母亲 将要 给 你 一些 早餐 . ”

“进来吧，我妈妈会给你做早餐。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ No , thank you .
“ 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] ['krɒsɪŋ] .
I must be off to my crossing .
我 必须 是 离开 到 我的 过境 .

我得去渡口了。

[ɪts] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] . ”
It's morning now . ”
它是 早晨 现在 . ”

现在是早上。

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I'm very sorry for you , ” said Diamond .
“ 我是 非常 对不起 为了 你 , ” 说 钻石 .

“我非常同情你,”戴蒙德说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] — [wɒt] [wɪð] [əʊld][sæl] ,
“ Well , it is a life to be tired of — what with old Sal ,
“ 出色地 , 它 是 一个 生活 到 是 疲劳的 的 — 什么 和 老的 萨尔 ,

“唉，这样的生活真让人厌倦——尤其是老萨尔，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [həʊlz] [ɪn][maɪ] ['ʃu:z] . ”
and so many holes in my shoes . ”
和 所以 许多 孔 在 我的 鞋 . ”

我的鞋子上全是洞。

“ [ai]['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [səʊ] [gʊd] .
“ I wonder you're so good .
“ 我 想知道 你是 所以 好的 .

“我很好奇你为什么这么厉害。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [maɪ'self] . ”
I should kill myself . ”
我 应该 杀 我 . ”

我应该自杀。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] !
“ Oh , no , you wouldn't !
“ 哦 , 不 , 你 不会 !

“哦，不，你不会的！”

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [nekst] ,
When I think of it , I always want to see what's coming next ,
什么时候 我 思考 的 它 , 我 总是 想 到 看 是什么 未来 下一个 ,

每当我想到这件事，我总是很想知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [tɪl] [nekst][ɪz]['əʊvə(r)] .
and so I always wait till next is over .
和 所以 我 总是 等待 直到 下一个 是 超过 .

所以我总是等到下一个周期结束。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['hæpi] ['sʌmhweəz] .
I suppose there's somebody happy somewheres .
我 认为 有 某人 快乐的 某个地方 .

我想，总有人会在某个地方感到快乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪn][ðem; ðəm] ['kærɪdʒɪz] .
But it ain't in them carriages .
但 它 不是 在 他们 马车 .

但它不在这些马车里。

[əʊ] [maɪ] !
Oh my !
哦 我的 !

我的天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [lʊk] ['sʌmtaɪmz] — [fɪt] [tuː; tə] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] !
how they do look sometimes — fit to bite your head off !
如何 他们 做 看 有时 — 合身 到 咬 你的 头 离开 !

它们有时候看起来真是——恨不得咬掉你的脑袋！

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

” [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
” She ran up the hill and disappeared behind it .
” 她 跑 向上 这 爬坡道 和 消失 在后面 它 .

她跑上山坡，消失在山后。

[ðen] ['daɪmənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [best] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -
Then Diamond shut the door as he best could , and ran through the kitchen -
然后 钻石 关闭 这 门 作为 他 最好的 可以 , 和 跑 通过 这 厨房 -
['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
garden to the stable .
花园 到 这 稳定的 .

然后戴蒙德尽力关上门，跑过菜园，朝马厩跑去。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [hiː; hi] [glæd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['blesɪd; blest] [bed] [ə'gen] !
And wasn't he glad to get into his own blessed bed again !
和 不是 他 高兴的 到 得到 进入 他的 自己的 蒙福 床 再次 !

他多么高兴能再次躺回自己舒适的床上啊！

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs]
V . THE SUMMER - HOUSE
V . 这 夏天 - 房子

五、避暑别墅

['daɪmənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
DIAMOND said nothing to his mother about his adventures .
钻石 说 没有什么 到 他的 母亲 关于 他的 冒险 .

戴蒙德没有把他的冒险经历告诉母亲。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He had half a notion that North Wind was a friend of his mother ,
他 有 一半 一个 概念 那 北 风 曾是 一个 朋友 的 他的 母亲 ,

他隐约觉得北风是他母亲的朋友，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that , if she did not know all about it ,
和 那 , 如果 她 做过 不是 知道 全部 关于 它 ,

如果她对此事并不完全了解，

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
at least she did not mind his going anywhere with the lady of the wind .
在 至少 她 做过 不是 头脑 他的 去 任何地方 和 这 女士 的 这 风 .

至少她不介意他和风之女一起去任何地方。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ]
At the same time he doubted whether he might not appear to be telling
在 这 相同的 时间 他 怀疑 无论 他 可能 不是 出现 到 是 讲述
['stɔːriz] [ɪf] [hiː; hi][təʊld] [ɔːl] ,
stories if he told all ,
故事 如果 他 讲述 全部 ,

与此同时，他又担心如果把所有事情都说出来，会不会显得自己像是在编故事。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
especially as he could hardly believe it himself when he thought about it in
尤其 作为 他 可以 几乎 相信 它 他自己 什么时候 他 想法 关于 它 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
the middle of the day ,
这 中间 的 这 天 ,

尤其是当他在白天想到这件事时，他自己都难以置信。

[ɔːl'ðəʊ] [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [wʌns] [hɑːf] - [wei] [ɒn] [tuː; tə] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt]
although when the twilight was once half - way on to night he had no doubt
虽然 什么时候 这 暮 曾是 一次 一半 - 方式 在 到 夜晚 他 有 不 怀疑
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

虽然当暮色渐浓，夜幕降临之时，他对此毫不怀疑。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
at least for the first few days after he had been with her .
在 至少 为了 这 第一的 很少 天 后 他 有 到过 和 她 .

至少在他和她在一起后的头几天是这样。

[ðə; ði][gɜːl] [ðæt] [swept] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] .
The girl that swept the crossing had certainly refused to believe him .
这 女孩 那 扫荡 这 过境 有 当然 拒绝 到 相信 他 .

那个扫街的女孩当然不相信他。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] .
Besides , he felt sure that North Wind would tell him if he ought to speak .
除了 , 他 毛毡 当然 那 北 风 会 告诉 他 如果 他 应该 到 说话 .

此外，他确信北风会告诉他是否应该开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'gen] .
It was some time before he saw the lady of the wind again .
它 曾是 一些 时间 前 他 锯 这 女士 的 这 风 再次 .

他过了好一阵子才再次见到风之女神。

[ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['daɪəməndz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .
Indeed nothing remarkable took place in Diamond's history until the following week .
的确 没有什么 卓越 采取 地方 在 钻石的 历史 直到 这 下列的 星期 .

事实上，直到接下来的一周，戴蒙德的历史上都没有发生什么特别的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] .
This was what happened then .
这 曾是 什么 发生 然后 .

当时的情况就是这样。

['daɪmənd] [ðə; ði] [hɔːs] ['wɒntɪd] [njuː] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Diamond the horse wanted new shoes , and Diamond's father took him out of the
钻石 这 马 通缉 新的 鞋 , 和 钻石的 父亲 采取 他 出去 的 这
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

马儿钻石想要新马蹄铁，于是钻石的爸爸把它从马厩里牵了出来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɡetɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][raɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdʒ] ,
and was just getting on his back to ride him to the forge ,
和 曾是 只是 获得 在 他的 后退 到 骑 他 到 这 锻造 ,

于是我正要骑到他背上，带他去铁匠铺。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['wɪstfəli]
when he saw his little boy standing by the pump , and looking at him wistfully
什么时候 他 锯 他的 小的 男生 常设 经过 这 泵 , 和 寻找 在 他 怅然地

.

:

.

当他看到他的小儿子站在水泵旁，眼神充满渴望地望着他时。

[ðen] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪrəp] ,
Then the coachman took his foot out of the stirrup ,
然后 这 马车夫 采取 他的 脚 出去 的 这 镫 ,

然后，车夫把脚从马镫里抽了出来。

[left] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] , [keɪm] [ə'krɒs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
left his hold of the mane and bridle , came across to his boy ,
左边 他的 抓住 的 这 鬃毛 和 辔 , 来了 穿过 到 他的 男生 ,

他松开抓着鬃毛和缰绳的手，走到他的男孩身边。

['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] ,
lifted him up , and setting him on the horse's back ,
抬起 他 向上 , 和 环境 他 在 这 马匹 后退 ,

他把他抱起来，放在马背上。

[təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
told him to sit up like a man .
讲述 他 到 坐 向上 喜欢 一个 男人 .

让他像个男人一样坐直。

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə'weɪ] [bəuθ] ['daɪəməndz] [tə'ɡeðə(r)] .
He then led away both Diamonds together .
他 然后 引领 离开 两个都 钻石 一起 .

然后他把两个钻石一起带走了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'tɒp] [felt] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tremjələs] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mʌs(ə)lz] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [leɡz]
The boy atop felt not a little tremulous as the great muscles that lifted the legs
这 男生 顶部 毛毡 不是 一个 小的 颤抖的 作为 这 伟大的 肌肉 那 抬起 这 腿
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ['nɒtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [leɡz] ,
of the horse knotted and relaxed against his legs ,
的 这 马 打结的 和 轻松 反对 他的 腿 ,

骑在马上的男孩感到一阵阵颤抖，因为马腿上那些支撑马匹腿部的肌肉在他腿上时而紧绷时而放松。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪðəz] ,
and he cowered towards the withers ,
和 他 畏缩 向 这 威瑟斯 ,

他畏缩地向树冠方向躲避，

['ɡrɑːspɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [meɪn] [wɔːn] [ʃɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ;
grasping with his hands the bit of mane worn short by the collar ;
抓握 和 他的 双手 这 少量 的 鬃毛 磨损 短的 经过 这 衣领 ;

他用手抓住领口处被磨短的那一小撮鬃毛；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] , “ [sɪt] [ʌp] ,
but when his father looked back at him , saying once more , “ Sit up ,
但 什么时候 他的 父亲 看起来 后退 在 他 , 说 一次 更多的 , “ 坐 向上 ,

但当他父亲回头看着他，再次说道：“坐起来，

['daɪmənd] , ” [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [meɪn] [gəʊ][ænd; ənd][sæt][ʌp] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Diamond , ” he let the mane go and sat up , notwithstanding that the horse ,
钻石 , ” 他 让 这 鬃毛 去 和 卫星 向上 , 虽然 那 这 马 ,

“钻石，”他松开鬃毛，坐了起来，尽管那匹马……

['θɪŋkɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kʌm] [ʌp] , ['daɪmənd] , ”
thinking , I suppose , that his master had said to him , “ Come up , Diamond , ”
思维 , 我 认为 , 那 他的 掌握 有 说 到 他 , “ 来 向上 , 钻石 , ”
[stept] [aʊt] [fɑːstə(r)] .
stepped out faster .
步 出去 快点 .

他大概以为主人对他说：“上来吧，钻石”，于是加快了脚步走了出去。

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['grændli] [ə'biːdiənt] .
For both the Diamonds were just grandly obedient .
为了 两个都 这 钻石 是 只是 宏伟 听话 .

这两颗钻石都表现得极其顺从。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And Diamond soon found that , as he was obedient to his father ,
和 钻石 很快 成立 那 , 作为 他 曾是 听话 到 他的 父亲 ,

戴蒙德很快发现，由于他听从父亲的话，

[səʊ][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] .
so the horse was obedient to him .
所以 这 马 曾是 听话 到 他 .

所以这匹马就听从他的话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['rɪdn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['fɔːwəd]
For he had not ridden far before he found courage to reach forward
为了 他 有 不是 骑 远的 前 他 成立 勇气 到 抵达 向前
[ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
and catch hold of the bridle ,
和 抓住 抓住 的 这 辔 ,

他还没骑多远，就鼓起勇气伸手抓住了缰绳。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huːz] [hænd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [felt] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]
and when his father , whose hand was upon it , felt the boy pull it
和 什么时候 他的 父亲 , 谁 手 曾是 之上 它 , 毛毡 这 男生 拉 它
[tə'wɔːdz] [hɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

当他父亲的手放在书上时，他感觉到男孩把书拉向自己，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] , [wel] [pliːzd] , [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld] ,
he looked up and smiled , and , well pleased , let go his hold ,
他 看起来 向上 和 微笑 , 和 , 出色地 高兴 , 让 去 他的 抓住 ,

他抬起头，露出笑容，满意地松开了手。

[ænd; ənd] [left] ['daɪmənd] [tuː; tə] [gaɪd] ['daɪmənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and left Diamond to guide Diamond ; and the boy soon found that he could
和 左边 钻石 到 指导 钻石 ; 和 这 男生 很快 成立 那 他 可以
[duː; də][səʊ] ['pɜːfɪktli] .
do so perfectly .
做 所以 完美 .

于是，他让钻石去引导钻石；男孩很快发现自己完全可以做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [laɪk] [ðæt] .
It was a grand thing to be able to guide a great beast like that .
它 曾是 一个 盛大 事物 到 是 有能力的 到 指导 一个 伟大的 兽 喜欢 那 .

能够驾驭这样一头庞然大物，真是一件很棒的事。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ,
And another discovery he made was that , in order to guide the horse ,
和 其他 发现 他 制成 曾是 那 , 在 命令 到 指导 这 马 ,

他还有一项发现，那就是为了引导马匹，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [fɜːst] .
he had in a measure to obey the horse first .
他 有 在 一个 措施 到 服从 这 马 第一的 .

他必须在某种程度上先听从马的指示。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [jiːld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['bɒdi] ,
If he did not yield his body to the motions of the horse's body ,
如果 他 做过 不是 屈服 他的 身体 到 这 运动 的 这 马匹 身体 ,

如果他不让自己的身体顺应马匹的动作，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gaɪd] [hɪm] ; [hiː; hi][mʌst; məst][fɔːl] [ɒf] .
he could not guide him ; he must fall off .
他 可以 不是 指导 他 ; 他 必须 落下 离开 .

他无法引导他；他一定会掉下去。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [diːpə(r)] ['ɪntuː] ['lʌndən] .
The blacksmith lived at some distance , deeper into London .
这 铁匠 居住地 在 一些 距离 , 更深 进入 伦敦 .

铁匠住在离伦敦市中心较远的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] , ['daɪmənd] ,
As they crossed the angle of a square , Diamond ,
作为 他们 交叉 这 角度 的 一个 正方形 , 钻石 ,

当他们穿过正方形的角时，菱形，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [θrəʊn] ,
who was now quite comfortable on his living throne ,
WHO 曾是 现在 相当 舒服的 在 他的 活的 王座 ,

他现在安然地坐在他的活王座上，

[wɒz; wəz] ['glɑːnsɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [praɪd] ,
was glancing this way and that in a gentle pride ,
曾是 瞥了一眼 这 方式 和 那 在 一个 温和的 自豪 ,

他带着一丝淡淡的骄傲，不时地四处张望。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] - [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['leɪdi] .
when he saw a girl sweeping a crossing scuddingly before a lady .
什么时候 他 锯 一个 女孩 扫荡 一个 过境 - 前 一个 女士 .

当他看到一个女孩在一位女士面前匆匆扫过十字路口时。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɪstrəs] , ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] ,
The lady was his father's mistress , Mrs . Coleman ,
这 女士 曾是 他的 父亲的 情妇 , 太太 . 科尔曼 ,

这位女士是他父亲的情妇，科尔曼夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ɒf] [nɔːθ] [wɪndz]
and the little girl was she for whose sake he had got off North Wind's
和 这 小的 女孩 曾是 她 为了 谁 清酒 他 有 得到 离开 北 风的
[bæk] .
back .
后退 .

而那个小女孩，正是他从北风背上下来的那个人。

[hiː; hi] [druː] ['daɪəməndz] ['braɪd(ə)l] [ɪn] ['iːgə(r)] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [wʊd] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] .
He drew Diamond's bridle in eager anxiety to see whether her outstretched hand would gather a penny from Mrs . Coleman .
他 画 钻石的 辔 在 渴望的 焦虑 到 看 无论 她 伸展 手 会 收集 一个 一分钱 从 太太 . 科尔曼 .

他急切地拉着戴蒙德的缰绳，想看看她伸出的手会不会从科尔曼太太那里得到一便士。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['krɒsɪŋ] ,
But she had given one at the last crossing ,
但 她 有 给定 一 在 这 最后的 过境 ,

但她在上一次过河时已经给了一人。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [rɪ'tɜːnd] ['əʊnli][tuː; tə][grɑːsp][ɪts] [bruːm] .
and the hand returned only to grasp its broom .
和 这 手 返回 仅有的 到 抓牢 它是 扫帚 .

那只手又伸了回来，抓起它的扫帚。

['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Diamond could not bear it .
钻石 可以 不是 熊 它 .

钻石无法承受。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had a penny in his pocket , a gift of the same lady the day before ,
他 有 一个 一分钱 在 他的 口袋 , 一个 礼物 的 这 相同的 女士 这 天 前 ,

他口袋里有一枚便士，是前一天那位女士送给他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .
and he tumbled off his horse to give it to the girl .
和 他 翻滚 离开 他的 马 到 给 它 到 这 女孩 .

他从马上摔下来，把东西给了那个女孩。

[hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒf] , [ai] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd]['tʌmb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He tumbled off , I say , for he did tumble when he reached the ground .
他 翻滚 离开 , 我 说 , 为了 他 做过 翻滚 什么时候 他 达到 这 地面 .

我说，他摔了下来，因为他落地时确实摔倒了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ræn] , ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
But he got up in an instant , and ran , searching his pocket as he ran .
但 他 得到 向上 在 一个 立即的 , 和 跑 , 搜索 他的 口袋 作为 他 跑 .

但他立刻起身，边跑边摸索着口袋。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɜːtəsi] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [steə(r)] .
She made him a pretty courtesy when he offered his treasure , but with a bewildered stare .
她 制成 他 一个 漂亮的 礼貌 什么时候 他 提供 他的 宝藏 , 但 和 一个 困惑 盯 .

当他献上自己的财物时，她礼貌地回礼，但眼神中却充满了困惑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɜːst] : “ [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
She thought first : “ Then he was on the back of the North Wind after all !
她 想法 第一的 : “ 然后 他 曾是 在 这 后退 的 这 北 风 后 全部 !

她首先想到的是：“那他果然是在北风的背上！”

” [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [peɪvd] ['krɒsɪŋ] ,
” but , looking up at the sound of the horse's feet on the paved crossing ,
” 但 , 寻找 向上 在 这 声音 的 这 马匹 脚 在 这 铺砌路面 过境 ,

“但是，抬头望去，只听见马蹄踏在铺砌的十字路口上的声音，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [nɔːθ] [wɪnd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hɔːs] !
she changed her idea , saying to herself , “ North Wind is his father's horse !
她 已更改 她 主意 , 说 到 她自己 , “ 北 风 是 他的 父亲的 马 !

她改变了主意，自言自语道：“北风是他父亲的马！”

[ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
That's the secret of it !
那就是 这 秘密 的 它 !

这就是秘诀所在！

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [seɪ] [səʊ] ?
Why couldn't he say so ?
为什么 不能 他 说 所以 ?

他为什么不能这么说？

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['peni] .
” And she had a mind to refuse the penny .
” 和 她 有 一个 头脑 到 拒绝 这 一分钱 .

“她当时想拒绝那一便士。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ,
But his smile put it all right ,
但 他的 微笑 放 它 全部 正确的 ,

但他的笑容说明了一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['peni] [bʌt; bət] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] ,
and she not only took his penny but put it in her mouth with a “ Thank you ,
和 她 不是 仅有的 采取 他的 一分钱 但 放 它 在 她 嘴 和 一个 “ 感谢 你 ,

她不仅接过他的便士，还把它放进嘴里，说道：“谢谢你。”

['mɪstə(r)] .
mister .
先生 .

先生。

[dɪd] [ðeɪ] ['wɑːləp] [juː; jʊ] [ðen] ? ”
Did they wollop you then ? ”
做过 他们 沃洛普 你 然后 ? ”

他们当时打你了吗？

“ [əʊ] [nəʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Oh no ! ” answered Diamond .
“ 哦 不 ! ” 回答 钻石 .

“哦，不！”戴蒙德回答道。

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌem 'iː] . ”
“ They never wollops me . ”
“ 他们 绝不 沃洛普斯 我 . ”

“他们从没打过我。”

“ [lɔː(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
“ Lor ! ” said the little girl , and was speechless .
“ 洛尔 ! ” 说 这 小的 女孩 , 和 曾是 无言 .

“天哪！”小女孩惊呼一声，说不出话来。

['miːntaɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [beə(r)] , ['sʌfəd] [ə; eɪ]
Meantime his father , looking up , and seeing the horse's back bare , suffered a
与此同时 他的 父亲 ， 寻找 向上 ， 和 看到 这 马匹 后退 裸 ， 遭受 一个
[pæŋ] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [dred] ,
pang of awful dread ,
疼痛 的 可怕 恐惧 ，

与此同时，他的父亲抬头望去，看到马的背光秃秃的，顿时感到一阵可怕的恐惧。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] ,
but the next moment catching sight of him , took him up and put him on ,
但 这 下一个 片刻 捕捉 视线 的 他 ， 采取 他 向上 和 放 他 在 ，
['seɪɪŋ] —
saying —
说 —

但下一刻，他看见了他，便把他抱起来穿上，说道——

“ [doʊnt] [get] [ɒf] [ə'gen] , ['daɪmənd] .
“ Don't get off again , Diamond .
“ 不 得到 离开 再次 ， 钻石 .

“别再下车了，戴蒙德。”

[ðə; ði] [hɔːs] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [juː; jʊ] . ”
The horse might have put his foot on you . ”
这 马 可能 有 放 他的 脚 在 你 . ”

那匹马可能踩到你了。

“ [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['seɪfti] .
“ No , father , ” answered the boy , and rode on in majestic safety .
“ 不 ， 父亲 ， ” 回答 这 男生 ， 和 骑 在 在 雄伟 安全 .

“不，父亲，”男孩回答道，然后威风凛凛地安全前行了。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [druː] [nɪə(r)] , [wɔːm] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
The summer drew near , warm and splendid .
这 夏天 画 靠近 ， 温暖的 和 灿烂 .

盛夏将至，天气温暖晴朗。

[mɪs] ['kəʊlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][sæt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
Miss Coleman was a little better in health , and sat a good deal in the garden
错过 科尔曼 曾是 一个 小的 更好的 在 健康 ， 和 卫星 一个 好的 交易 在 这 花园
.
.
.

科尔曼小姐的身体状况稍好一些，经常坐在花园里。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['daɪmənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] .
One day she saw Diamond peeping through the shrubbery , and called him .
一 天 她 锯 钻石 偷窥 通过 这 灌木 ， 和 称为 他 .

有一天，她看到戴蒙德从灌木丛中窥视，便叫住了他。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['fræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
He talked to her so frankly that she often sent for him after that ,
他 谈话 到 她 所以 坦率地说 那 她 经常 发送 为了 他 后 那 ，

他跟她坦诚相待，以至于之后她经常叫他过来。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
and by degrees it came about that he had leave to run in the garden
和 经过 学位 它 来了 关于 那 他 有 离开 到 跑步 在 这 花园
[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
as he pleased .
作为 他 高兴 .

渐渐地，他被允许在花园里随意奔跑。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʌtʃt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['blɒsəmz] ,
He never touched any of the flowers or blossoms ,
他 绝不 感动 任何 的 这 花朵 或者 花朵 ,

他从未碰过任何花朵或花蕾。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ]
for he was not like some boys who cannot enjoy a thing without pulling
为了 他 曾是 不是 喜欢 一些 男孩们 WHO 不能 享受 一个 事物 没有 拉
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
it to pieces ,
它 到 件 ,

因为他不像有些男孩那样，不把什么东西拆开就无法享受它。

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'ventɪŋ] ['evri] [wʌn][frɒm; frəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and so preventing every one from enjoying it after them .
和 所以 预防 每一个 一 从 享受 它 后 他们 .

这样就阻止了其他人之后也享受到它。

[ə; eɪ] [wiːk] ['iːv(ə)n] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] ,
A week even makes such a long time in a child's life ,
一个 星期 甚至 制作 这样的 一个 长的 时间 在 一个 孩子的 生活 ,

一周的时间对一个孩子来说都显得格外漫长。

[ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [nɔːθ] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
that Diamond had begun once more to feel as if North Wind were a
那 钻石 有 开始 一次 更多的 到 感觉 作为 如果 北 风 是 一个
[driːm] [ɒv; əv][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] [jɪə(r)] .
dream of some far - off year .
梦 的 一些 远的 - 离开 年 .

戴蒙德再次开始觉得，北风就像是遥远年代的一场梦。

[wʌn] [hɒt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]
One hot evening , he had been sitting with the young mistress , as they called
一 热的 晚上 , 他 有 到过 坐着 和 这 年轻的 情妇 , 作为 他们 称为
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

在一个炎热的傍晚，他正和那位年轻的女主人（人们都这么称呼她）坐在一起。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ]
in a little summer - house at the bottom of the lawn — a wonderful thing
在 一个 小的 夏天 - 房子 在 这 底部 的 这 草地 — 一个 精彩的 事物
[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,
for beauty ,
为了 美丽 ,

在草坪尽头的小凉亭里——真是赏心悦目。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]
the boy thought , for a little window in the side of it was made of
这 男生 想法 , 为了 一个 小的 窗户 在 这 边 的 它 曾是 制成 的
['kʌləd] [glɑːs] .
coloured glass .
有色 玻璃 .

男孩心想，因为侧面有一扇小窗户，是用彩色玻璃做的。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dʌski] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [tʃɪl] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
It grew dusky , and the lady began to feel chill , and went in ,
它 生长 昏暗 , 和 这 女士 开始 到 感觉 寒意 , 和 去 在 ,

天色渐暗，那位女士开始感到寒冷，便走了进去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] .
leaving the boy in the summer - house .
离开 这 男生 在 这 夏天 - 房子 .

把男孩留在避暑别墅里。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['geɪzɪŋ] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['tjʊləp] , [wɪtʃ] ,
He sat there gazing out at a bed of tulips , which ,
他 卫星 那里 凝视 出去 在 一个 床 的 郁金香 , 哪个 ,

他坐在那里，凝视着窗外的一片郁金香花田，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
although they had closed for the night ,
虽然 他们 有 关闭 为了 这 夜晚 ,

虽然他们已经打烊了，

[kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][kwaɪt] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [kept] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] .
could not go quite asleep for the wind that kept waving them about .
可以 不是 去 相当 睡着了 为了 这 风 那 保留 挥手 他们 关于 .

风一直吹得它们摇晃，让人无法完全入睡。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌmb(ə)l] - [biː] [flaɪ][aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tjʊləp] .
All at once he saw a great bumble - bee fly out of one of the tulips .
全部 在 一次 他 锯 一个 伟大的 大黄蜂 - 蜜蜂 飞 出去 的 一 的 这 郁金香 .

他突然看到一只巨大的大黄蜂从一朵郁金香里飞了出来。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['meri] , ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][səʊ]
that is something done , ” said a voice — a gentle , merry , childish voice , but so
那 是 某物 完毕 , ” 说 一个 嗓音 — 一个 温和的 , 欢乐 , 幼稚 嗓音 , 但 所以
['taɪni] .
tiny .
微小的 .

“那件事已经办成了，”一个声音说道——一个温柔、快乐、稚嫩的声音，但却如此微弱。

“ [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
“ At last it was .
“ 在 最后的 它 曾是 .

“终于实现了。”

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
I thought he would have had to stay there all night , poor fellow !
我 想法 他 会 有 有 到 停留 那里 全部 夜晚 , 贫穷的 同伴 !

我以为他得在那儿待一整夜了，可怜的家伙！

[ai][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我做了。

” ['daɪmənd] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ɔː(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
” Diamond could not tell whether the voice was near or far away ,
” 钻石 可以 不是 告诉 无论 这 嗓音 曾是 靠近 或者 远的 离开 ,

“戴蒙德无法判断声音是来自近处还是远处，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [jet] [səʊ][klɪə(r)] .
it was so small and yet so clear .
它 曾是 所以 小的 和 然而 所以 清除 .

它很小，但却很清晰。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['feəri] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ,

He had never seen a fairy , but he had heard of such ,

他 有 绝不 已见 一个 仙女 , 但 他 有 听到 的 这样的 ,

他从未见过仙女，但他听说过仙女的存在。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

and he began to look all about for one .

和 他 开始 到 看 全部 关于 为了 一 .

于是他开始四处寻找。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][t'aɪniəst] ['kriːtʃə(r)] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːlɪp] !

And there was the tiniest creature sliding down the stem of the tulip !

和 那里 曾是 这 最小的 生物 滑动 向下 这 干 的 这 郁金香 !

一只小生物正顺着郁金香的茎秆滑下来!

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['feəri] [ðæt] [hɜːrdz][ðə; ði] ['biːz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ Are you the fairy that herds the bees ? ” he asked , going out of the

“ 是 你 这 仙女 那 畜群 这 蜜蜂 ? ” 他 问 , 去 出去 的 这

['sʌmə(r)] - [haʊs] ,

summer - house ,

夏天 - 房子 ,

“你是放蜜蜂的仙女吗? ”他一边问，一边走出凉亭。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːlɪp] - [bed] .

and down on his knees on the green shore of the tulip - bed .

和 向下 在 他的 膝盖 在 这 绿色的 支撑 的 这 郁金香 - 床 .

他跪倒在郁金香花坛的绿色岸边。

“ [aɪm][nɒt][ə; eɪ]['feəri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

“ I'm not a fairy , ” answered the little creature .

“ 我是 不是 一个 仙女 , ” 回答 这 小的 生物 .

“我不是仙女,”小家伙回答道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ”

“ How do you know that ? ”

“ 如何 做 你 知道 那 ? ”

“你怎么知道的? ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ]['betə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ It would become you better to ask how you are to know it . ”

“ 它 会 变得 你 更好的 到 问 如何 你 是 到 知道 它 . ”

“你最好问问自己该怎么做才能知道答案。”

“ [juːv] [dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] . ”

“ You've just told me . ”

“ 你已经 只是 讲述 我 . ”

“你刚才已经告诉我了。”

“ [jes] .

“ Yes .

“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] ? ”

But what's the use of knowing a thing only because you're told it ? ”

但 是什么 这 使用 的 会心 一个 事物 仅有的 因为 你是 讲述 它 ? ”

但是，仅仅因为别人告诉你就去了解某件事，又有什么用呢?

“ [wel] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['feəri] ?

“ Well , how am I to know you are not a fairy ?

“ 出色地 , 如何 是 我 到 知道 你 是 不是 一个 仙女 ?

“那么，我怎么知道你不是仙女呢? ”

[juː; jʊ][duː; də] [lʊk] ['veri] [laɪk] [wʌn] . ”

You do look very like one . ”

你 做 看 非常 喜欢 一 . ”

你看起来确实很像一个。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] . ”

“ In the first place , fairies are much bigger than you see me . ”

“ 在 这 第一的 地方 , 仙女 是 很多 大 比 你 看 我 . ”

“首先，仙女比你看到的我要大得多。”

“ [əʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] [rɪ'flektɪvli] ; “ [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”

“ Oh ! ” said Diamond reflectively ; “ I thought they were very little . ”

“ 哦 ! ” 说 钻石 反思地 ; “ 我 想法 他们 是 非常 小的 . ”

“哦！”戴蒙德若有所思地说，“我还以为他们很小呢。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [trə'mendəsli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['veri] [bɪg] .

“ But they might be tremendously bigger than I am , and yet not very big .

“ 但 他们 可能 是 非常 大 比 我 是 , 和 然而 不是 非常 大的 .

“但它们可能比我大得多，却又不算很大。”

[waɪ] , [ai][kʊd; kəd][biː; bi][sɪks] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [nɒt][biː; bi] ['veri] [hjuːdʒ] .

Why , I could be six times the size I am , and not be very huge .

为什么 , 我 可以 是 六 时代 这 尺寸 我 是 , 和 不是 是 非常 巨大的 .

为什么呢？就算我体型是现在的六倍，也未必会显得非常庞大。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['feəri] [kænt] [grəʊ] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][æt; ət] [wɪl] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['nɜːsəri] - [teɪlz; 'teɪliːz]

Besides , a fairy can't grow big and little at will , though the nursery - tales

除了 , 一个 仙女 不能 生长 大的 和 小的 在 将要 , 尽管 这 苗圃 - 故事

[duː; də] [seɪ] [səʊ] :

do say so :

做 说 所以 :

此外，仙女并不能随意变大变小，尽管童话故事里是这么说的：

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['betə(r)] .

they don't know better .

他们 不 知道 更好的 .

他们不懂事。

[juː; jʊ]['stjuːpɪd] ['daɪmənd] !

You stupid Diamond !

你 愚蠢的 钻石 !

你这颗愚蠢的钻石！

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ?

have you never seen me before ?

有 你 绝不 已见 我 前 ?

你以前没见过我吗？

” [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [məʊn] [ɒv; əv] [wɪnd] [bent] [ðə; ði] ['tjʊləp] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]

” And , as she spoke , a moan of wind bent the tulips almost to the

” 和 , 作为 她 辐 , 一个 呻吟 的 风 弯曲 这 郁金香 几乎 到 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

“就在她说话的时候，一阵狂风呜咽，把郁金香吹得几乎贴到了地上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn] ['daɪəməndz] ['ʃəʊldə(r)] .

and the creature laid her hand on Diamond's shoulder .

和 这 生物 铺设 她 手 在 钻石的 肩膀 .

那怪物把手放在了戴蒙德的肩膀上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] .
In a moment he knew that it was North Wind .
在 一个 片刻 他 知道 那 它 曾是 北 风 .

他立刻就知道那是北风。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stjuːpɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][səʊ] [smɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ I am very stupid , ” he said ; “ but I never saw you so small before ,
“ 我 是 非常 愚蠢的 , ” 他 说 ; “ 但 我 绝不 锯 你 所以 小的 前 ,

“我很笨,”他说,“但我以前从没见过你这么小。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] . ”
not even when you were nursing the primrose . ”
不是 甚至 什么时候 你 是 护理 这 报春花 . ”

即使在你照料报春花的时候也没有。

“ [mʌst; məst][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['evri] [saɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,
“ Must you see me every size that can be measured before you know me ,
“ 必须 你 看 我 每一个 尺寸 那 能 是 测量 前 你 知道 我 ,
['daɪmənd] ? ”
Diamond ? ”
钻石 ? ”

“钻石，你非得把我所有能量的尺寸都看一遍才肯了解我吗？”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['stjuːpɪd]['bʌmb(ə)l] -
“ But how could I think it was you taking care of a great stupid bumble -
“ 但 如何 可以 我 思考 它 曾是 你 采取 关心 的 一个 伟大的 愚蠢的 大黄蜂 -
[biː] ? ”
bee ? ”
蜜蜂 ? ”

“但我怎么会认为是你照顾那只又大又笨的大黄蜂呢？”

“ [ðə; ði][mɔː(r)]['stjuːpɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [niːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]
“ The more stupid he was the more need he had to be taken care of
“ 这 更多的 愚蠢的 他 曾是 这 更多的 需要 他 有 到 是 已采取 关心 的
.
.
.

“他越愚蠢，就越需要人照顾。”

[wɒt] [wɪð] ['sʌkɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['deɪtɪd] ;
What with sucking honey and trying to open the door , he was nearly dated ;
什么 和 吸吮 蜂蜜 和 尝试 到 打开 这 门 , 他 曾是 几乎 日期 ;

他一边吮吸蜂蜜一边试图打开门，差点就过时了；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sʌn] [siː] [ðə; ði]['tuːlɪps] [hɑːt] ,
and when it opened in the morning to let the sun see the tulip's heart ,
和 什么时候 它 打开 在 这 早晨 到 让 这 太阳 看 这 郁金香的 心 ,

当它在清晨绽放，让阳光照耀郁金香的花心时，

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [θɪŋ] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] — [wɪð]
what would the sun have thought to find such a stupid thing lying there — with
什么 会 这 太阳 有 想法 到 寻找 这样的 一个 愚蠢的 事物 说谎 那里 — 和
[wɪŋz] [tuː] ? ”
wings too ? ”
翅膀 也 ? ”

太阳究竟是怎么想的，才会发现这么个愚蠢的东西躺在那里——而且还长着翅膀?

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['biːz] ? ”
“ But how do you have time to look after bees ? ”
“ 但 如何 做 你 有 时间 到 看 后 蜜蜂 ? ”

“可是你哪来的时间照顾蜜蜂呢？”

“ [ai][doʊnt] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['biːz] .
“ I don't look after bees .
“ 我 不 看 后 蜜蜂 .

“我不养蜜蜂。”

[ai][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
I had this one to look after .
我 有 这 一 到 看 后 .

我得照看它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [ðəʊ] . ”
It was hard work , though . ”
它 曾是 难的 工作 , 尽管 . ”

不过，这的确是一项艰苦的工作。

“ [hɑːd] [wɜːk] !
“ Hard work !
“ 难的 工作 !

“努力工作！”

[waɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bləʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [daʊn] , [ɔː(r)] — [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [kæp] [ɒf] , ” [sed] ['daɪmənd]
Why , you could blow a chimney down , or — or a boy's cap off , ” said Diamond
为什么 , 你 可以 吹 一个 烟囱 向下 , 或者 — 或者 一个 男孩们 帽 离开 , ” 说 钻石
.
.
.

“你甚至可以把烟囱吹倒，或者——或者把男孩的帽子吹掉，”戴蒙德说。

“ [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ]['tjuːlɪp]['əʊpən] .
“ Both are easier than to blow a tulip open .
“ 两个都 是 更轻松 比 到 吹 一个 郁金香 打开 .

“这两件事都比吹开郁金香容易。”

[bʌt; bət][ai] ['skeəsli] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɑːd] [ænd; ənd] ['iːzi] .
But I scarcely know the difference between hard and easy .
但 我 几乎 知道 这 不同之处 之间 难的 和 简单的 .

但我几乎分不清难和容易的区别。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
I am always able for what I have to do .
我 是 总是 有能力的 为了 什么 我 有 到 做 .

我总是能够胜任我必须做的事情。

[wen] [ai] [siː] [maɪ] [wɜːk] , [ai][dʒʌst] [rʌʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
When I see my work , I just rush at it — and it is done .
什么时候 我 看 我的 工作 , 我 只是 匆忙 在 它 — 和 它 是 完毕 .

当我看到自己的作品时，我会立刻投入其中——然后就完成了。

[bʌt; bət][ai] ['mʌsnt] ['tʃætə(r)] .
But I mustn't chatter .
但 我 不得 喋喋不休 .

但我不能闲聊。

[ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
I have got to sink a ship to - night . ”
我 有 得到 到 下沉 一个 船 到 - 夜晚 . ”

我今晚必须击沉一艘船。

“ [sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɪp] !
“ Sink a ship !
“ 下沉 一个 船 !

“击沉一艘船！”

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[wɪð] [men] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
with men in it ? ”
和 男人 在 它 ? ”

里面有男人吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː] . ”
“ Yes , and women too . ”
“ 是的 , 和 女性 也 . ”

“是的，女性也一样。”

“ [haʊ] [ˈdredf(ə)l] !
“ How dreadful !
“ 如何 可怕 !

“太可怕了！ ”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [səʊ] . ”
I wish you wouldn't talk so . ”
我 希望 你 不会 讲话 所以 . ”

我希望你不要这么说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈdredf(ə)l] .
“ It is rather dreadful .
“ 它 是 相当 可怕 .

“这真是太可怕了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɜːk] .
But it is my work .
但 它 是 我的 工作 .

但这是我的作品。

[ai][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”
I must do it . ”
我 必须 做 它 . ”

我必须这么做。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ I hope you won't ask me to go with you . ”
“ 我 希望 你 惯于 问 我 到 去 和 你 . ”

“我希望你不会邀请我一起去。”

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt][ɑːsk][juː; jʊ] .
“ No , I won't ask you .
“ 不 , 我 惯于 问 你 .

“不，我不会问你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] . ”
But you must come for all that . ”
但 你 必须 来 为了 全部 那 . ”

但你必须来体验这一切。”

“ [ai][woʊnt] [ðen] . ”
“ I won't then . ”
“ 我 惯于 然后 . ”

“那我就不做了。”

“ [woʊnt][juː; jʊ] ?
“ Won't you ?
“ 惯于 你 ?

你难道不想吗?

" [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [gruː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd]
" And North Wind grew a tall lady , and looked him in the eyes , and
" 和 北 风 生长 一个 高的 女士 , 和 看起来 他 在 这 眼睛 , 和
['daɪmənd] [sed] —
Diamond said —
钻石 说 —

“于是北风长成了一位高挑的女士，她直视着他的眼睛，钻石说道——”

" [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] .
" Please take me .
" 请 拿 我 .

请带我走吧。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi]['kruːəl] . "
You cannot be cruel . "
你 不能 是 残忍的 . "

你不能太残忍。

" [nəʊ] ; [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['kruːəl] [ɪf] [ai] [wʊd] .
" No ; I could not be cruel if I would .
" 不 ; 我 可以 不是 是 残忍的 如果 我 会 .

“不，即使我想残忍，我也做不到。”

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['kruːəl] ,
I can do nothing cruel ,
我 能 做 没有什么 残忍的 ,

我无法做出任何残忍的事情，

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n][duː; də] [wɒt] [lʊks] [laɪk] ['kruːəl][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai]
although I often do what looks like cruel to those who do not know what I
虽然 我 经常 做 什么 看起来 喜欢 残忍的 到 那些 WHO 做 不是 知道 什么 我
['riːəli] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
really am doing .
真的 是 正在做 .

虽然我经常做一些在不了解我真正意图的人看来很残忍的事情。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [seɪ] [ai] [draʊn] , [ai]['əʊnli] ['kæri] [ə'weɪ] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [tuː; tə] — [wel] ,
The people they say I drown , I only carry away to — to — to — well ,
这 人们 他们 说 我 溺水 , 我 仅有的 携带 离开 到 — 到 — 到 — 出色地 ,

他们说我淹死了那些人，我只是把他们带走——带走——带走——好吧，

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
the back of the North Wind — that is what they used to call it long ago ,
这 后退 的 这 北 风 — 那 是 什么 他们 用过的 到 称呼 它 长的 前 ,

北风的背面——这是很久以前人们对它的称呼。

['əʊnli][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] . "
only I never saw the place . "
仅有的 我 绝不 锯 这 地方 . "

只是我从未去过那里。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How can you carry them there if you never saw it ? "
" 如何 能 你 携带 他们 那里 如果 你 绝不 锯 它 ? "

“如果你从未见过那里，又怎么能把它们带到那里呢？”

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] . "
" I know the way . "
" 我 知道 这 方式 . "

“我知道路。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ But how is it you never saw it ? ”
“ 但 如何 是 它 你 绝不 锯 它 ? ”

“可是你怎么从来没见过呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] . ”
“ Because it is behind me . ”
“ 因为 它 是 在后面 我 . ”

“因为它已经过去了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [raʊnd] . ”
“ But you can look round . ”
“ 但 你 能 看 圆形的 . ”

“但你可以四处看看。”

“ [nɒt] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [əʊn] [bæk] .
“ Not far enough to see my own back .
“ 不是 远的 足够的 到 看 我的 自己的 后退 .

“距离不够远，看不到自己的后背。”

[nəʊ] ; [ai] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
No ; I always look before me .
不 ; 我 总是 看 前 我 .

不，我总是向前看。

[ɪn][fækt] , [ai] [grəʊ] [kwaɪt] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [wen] [ai][traɪ][tuː; tə] [siː] [maɪ] [bæk] .
In fact , I grow quite blind and deaf when I try to see my back .
在 事实 , 我 生长 相当 瞎的 和 聋 什么时候 我 尝试 到 看 我的 后退 .

事实上，当我试图看清自己的后背时，我的视力和听力都会变得很差。

[ai][ˈəʊnli][maɪnd][maɪ] [wɜːk] . ”
I only mind my work . ”
我 仅有的 头脑 我的 工作 . ”

我只管工作。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ? ”
“ But how does it be your work ? ”
“ 但 如何 做 它 是 你的 工作 ? ”

“但这怎么能算是你的工作呢？”

“ [ɑː] , [ðæt] [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .
“ Ah , that I can't tell you .
“ 啊 , 那 我 不能 告诉 你 .

“啊，这个我不能告诉你。”

[ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ai] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ,
I only know it is , because when I do it I feel all right ,
我 仅有的 知道 它 是 , 因为 什么时候 我 做 它 我 感觉 全部 正确的 ,

我只知道这样做是对的，因为当我这样做的时候，我感觉很好。

[ænd; ənd] [wen] [ai][dəʊnt][ai] [fiːl] [ɔːl] [rɒŋ] .
and when I don't I feel all wrong .
和 什么时候 我 不 我 感觉 全部 错误的 .

如果我不这样做，我就会感觉很不对劲。

[iːst] [wɪnd] [sez] — [ˈəʊnli][wʌn] [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
East Wind says — only one does not exactly know how much to believe of what she
东方 风 说道 — 仅有的 一 做 不是 确切地 知道 如何 很多 到 相信 的 什么 她
[sez] ,
says ,
说道 ,

东风说——只是人们并不确切知道她的话有多少可信度，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['nɔːti] ['sʌmtaɪmz] — [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪbi] ;
for she is very naughty sometimes — she says it is all managed by a baby ;
为了 她 是 非常 淘气 有时 — 她 说道 它 是 全部 管理 经过 一个 婴儿 ;

因为她有时非常淘气——她说这一切都是由一个婴儿控制的；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] ['nɔːti] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
but whether she is good or naughty when she says that , I don't know .
但 无论 她 是 好的 或者 淘气 什么时候 她 说道 那 , 我 不 知道 .

但她说这话时是好是坏，我就不知道了。

[ai][dʒʌst] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] .
I just stick to my work .
我 只是 戳 到 我的 工作 .

我只管好我的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [biː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːlɪp] ,
It is all one to me to let a bee out of a tulip ,
它 是 全部 一 到 我 到 让 一个 蜜蜂 出去 的 一个 郁金香 ,

对我来说，把蜜蜂从郁金香里放出来，都是一回事。

[ɔː(r)][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
or to sweep the cobwebs from the sky .
或者 到 扫 这 蜘蛛网 从 这 天空 .

或者扫除天空中的蛛网。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ? ”
You would like to go with me to - night ? ”
你 会 喜欢 到 去 和 我 到 - 夜晚 ? ”

你今晚想跟我一起去吗?

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [sʌŋk] . ”
“ I don't want to see a ship sunk . ”
“ 我 不 想 到 看 一个 船 沉没 . ”

“我不想看到船沉没。”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ? ”
“ But suppose I had to take you ? ”
“ 但 认为 我 有 到 拿 你 ? ”

“但如果我不得不带你一起去呢？”

“ [waɪ] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][mʌst; məst][gəʊ] . ”
“ Why , then , of course I must go . ”
“ 为什么 , 然后 , 的 课程 我 必须 去 . ”

“那么，我当然必须去。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['daɪmənd] . — [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
“ There's a good Diamond . — I think I had better be growing a bit .
“ 有 一个 好的 钻石 . — 我 思考 我 有 更好的 是 生长 一个 少量 .

“有一颗好钻石。——我想我最好再长高一点。”

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed] [fɜːst] .
Only you must go to bed first .
仅有的 你 必须 去 到 床 第一的 .

只有你必须先去睡觉。

[ai] [kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [tɪl] [jʊr; jər] [ɪn] [bed] .
I can't take you till you're in bed .
我 不能 拿 你 直到 你是 在 床 .

你上床睡觉之前我不能带你走。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
That's the law about the children .
那就是 这 法律 关于 这 孩子们 .

这是关于儿童的法律。

[səʊ][ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɜːst] . ”

So I had better go and do something else first . ”

所以 我 有 更好的 去 和 做 某物 别的 第一的 . ”

所以我最好先去做点别的事。

“ ['veri] [wel] , [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] ['daɪmənd] .

“ Very well , North Wind , ” said Diamond .

“ 非常 出色地 , 北 风 , ” 说 钻石 .

“很好，北风,”戴蒙德说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ”

“ What are you going to do first , if you please ? ”

“ 什么 是 你 去 到 做 第一的 , 如果 你 请 ? ”

请问你首先打算做什么?

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“ I think I may tell you .

“ 我 思考 我 可能 告诉 你 .

“我想我可以告诉你。”

[dʒʌmp][ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ðeə(r)] . ”

Jump up on the top of the wall , there . ”

跳 向上 在 这 顶部 的 这 墙 , 那里 . ”

“跳到墙顶上去。”

“ [ai][kænt] . ”

“ I can't . ”

“ 我 不能 . ”

“我做不到。”

“ [ɑː] ! [ænd; ənd][ai][kænt] [help][juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [tuː; tə][bed] [jet] , [juː; jʊ] [siː] .

“ Ah ! and I can't help you — you haven't been to bed yet , you see .

“ 啊 ! 和 我 不能 帮助 你 — 你 还没有 到过 到 床 然而 , 你 看 .

“啊！我帮不了你——你看，你还没睡觉呢。”

[kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [haʊs] ,

Come out to the road with me , just in front of the coach - house ,

来 出去 到 这 路 和 我 , 只是 在 正面 的 这 教练 - 房子 ,

跟我到路边来，就在马车房前面。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

and I will show you .

和 我 将要 展示 你 .

我会向你展示。

” [nɔːθ] [wɪnd] [gruː] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] ,

” North Wind grew very small indeed ,

” 北 风 生长 非常 小的 的确 ,

“北风确实变得非常渺小了。”

[səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bləʊn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['mɪlə(r)] ,

so small that she could not have blown the dust off a dusty miller ,

所以 小的 那 她 可以 不是 有 吹 这 灰尘 离开 一个 尘土飞扬 磨坊主 ,

她个子太小了，连吹掉一棵磨坊主身上的灰尘都做不到。

[æz; əz][ðə; ði] [skɒtʃ] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɔː'rɪkjʊlə] .

as the Scotch children call a yellow auricula .

作为 这 苏格兰威士忌 孩子们 称呼 一个 黄色的 耳廓 .

正如苏格兰的孩子们所说的黄色耳廓花。

['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [muːv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flit] [ə'lɒŋ] [baɪ]
Diamond could not even see the blades of grass move as she flitted along by
钻石 可以 不是 甚至 看 这 刀片 的 草 移动 作为 她 飞掠 沿着 经过
[hɪz; ɪz] [fʊt] .
his foot .
他的 脚 .

当她轻盈地掠过他的脚边时，戴蒙德甚至看不到草叶的移动。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [lɔːn] , [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] - [kəʊtʃ] - [haʊs] ['geɪts] ,
They left the lawn , went out by the wicket in the - coach - house gates ,
他们 左边 这 草地 , 去 出去 经过 这 便门 在 这 - 教练 - 房子 大门 ,

他们离开草坪，从马车房大门的小门走了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
and then crossed the road to the low wall that separated it from the river
和 然后 交叉 这 路 到 这 低的 墙 那 分开 它 从 这 河
.
.
.

然后穿过马路，来到将马路与河流隔开的矮墙前。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [wɔːl] , ['daɪmənd] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ You can get up on this wall , Diamond , ” said North Wind .
“ 你 能 得到 向上 在 这 墙 , 钻石 , ” 说 北 风 .

“你可以爬上这堵墙，钻石，”北风说道。

“ [jes] ; [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'iː] . ”
“ Yes ; but my mother has forbidden me . ”
“ 是的 ; 但 我的 母亲 有 禁止 我 . ”

“是的，但我母亲禁止我这样做。”

“ [ðen] [dəʊnt] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Then don't , ” said North Wind .
“ 然后 不 , ” 说 北 风 .

“那就别做，”北风说道。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ But I can see over , ” said Diamond .
“ 但 我 能 看 超过 , ” 说 钻石 .

“但我能看到那边，”戴蒙德说。

“ [ɑː] ! [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
“ Ah ! to be sure .
“ 啊 ! 到 是 当然 .

“啊！的确如此。”

[ai] [kænt] .
I can't .
我 不能 .

我不能。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [nɔːθ] [wɪnd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baʊnd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
” So saying , North Wind gave a little bound , and stood on the top of the wall
” 所以 说 , 北 风 给予 一个 小的 边界 , 和 站立 在 这 顶部 的 这 墙
.
.
.

“说着，北风轻跃一跃，站上了城墙顶。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ə; eɪ]['drægən] - [flai] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [end] .
She was just about the height a dragon - fly would be , if it stood on end .
她 曾是 只是 关于 这 高度 一个 龙 - 飞 会 是 , 如果 它 站立 在 结尾 .

她身高大概跟一只直立起来的蜻蜓差不多高。

“ [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] ! ” [sed] ['daɪmənd] , ['siːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] - ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
“ You darling ! ” said Diamond , seeing what a lovely little toy - woman she was .
“ 你 亲爱的 ! ” 说 钻石 , 看到 什么 一个 迷人的 小的 玩具 - 女士 她 曾是 .

“你这小可爱！”戴蒙德看着她，惊叹道，她真是个可爱的小玩具女人。

“ [doʊnt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] , ['mɑːstə(r)] ['daɪmənd] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Don't be impertinent , Master Diamond , ” said North Wind .
“ 不 是 无礼 , 掌握 钻石 , ” 说 北 风 .

“钻石大师，请不要如此无礼。”北风说道。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['æŋgri] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
“ If there's one thing makes me more angry than another ,
“ 如果 有 一 事物 制作 我 更多的 生气的 比 其他 ,

“如果说有什么事比另一件事更让我生气的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]['hjuːmənz] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)] [saɪz] .
it is the way you humans judge things by their size .
它 是 这 方式 你 人类 法官 事物 经过 他们的 尺寸 .

这是你们人类根据物体大小来判断事物的方式。

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'spektəbl] [naʊ] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sɪks] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
I am quite as respectable now as I shall be six hours after this ,
我 是 相当 作为 可敬 现在 作为 我 将 是 六 小时 后 这 ,

我现在和六个小时后一样体面。

[wen] [ai] [teɪk] [æn; ən] [iːst] ['indiəmən] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlz] , [twɪst] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pʊʃ]
when I take an East Indiaman by the royals , twist her round , and push
什么时候 我 拿 一个 东方 印度人 经过 这 皇室 , 捻 她 圆形的 , 和 推
[hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)] .
her under .
她 在下面 .

当我抓住一艘东印度公司的商船，把它转个方向，然后推到水下。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
You have no right to address me in such a fashion .
你 有 不 正确的 到 地址 我 在 这样的 一个 时尚 .

你没有权利这样跟我说话。

” [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði]['taɪni] [feɪs] [wɔː(r)][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , [grænd] ['wʊmən] .
” But as she spoke , the tiny face wore the smile of a great , grand woman .
” 但 作为 她 辐 , 这 微小的 脸 穿着 这 微笑 的 一个 伟大的 , 盛大 女士 .

“但她说话时，那张小脸上却带着一位伟大女性的微笑。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [truː]
She was only having her own beautiful fun out of Diamond , and true
她 曾是 仅有的 拥有 她 自己的 美丽的 乐趣 出去 的 钻石 , 和 真的
['wʊmənz] [fʌn] ['nevə(r)] [hə:ts] .
woman's fun never hurts .
女性的 乐趣 绝不 疼痛 .

她只是从钻石身上获得了属于自己的快乐，而真正的女人快乐是不会害人的。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [ðeə(r)] !
“ But look there !
“ 但 看 那里 !

“但是看那里！”

” [ʃiː; ʃi] [ri'zju:md] .
” she resumed .
” 她 恢复 .

她继续说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [wʌn][mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [ɡriːn] [ænd; ənd] [waɪt] [bəʊt] ? ”
“ Do you see a boat with one man in it — a green and white boat ? ”
“ 做 你 看 一个 船 和 一 男人 在 它 — 一个 绿色的 和 白色的 船 ? ”
“你看到一艘绿白相间的船吗？船上只有一个人。”

“ [jes] ; [kwaɪt] [wel] . ”
“ Yes ; quite well . ”
“ 是的 ; 相当 出色地 . ”
“是的，很好。”

“ [ðæts] [ə; eɪ]['pəʊɪt] . ”
“ That's a poet . ”
“ 那就是 一个 诗人 . ”
“那是一位诗人。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌbiː ˈəʊ] - [æt; ət] . ”
“ I thought you said it was a bo - at . ”
“ 我 想法 你 说 它 曾是 一个 波 - 在 . ”
“我以为你说的是一艘船。”

“ ['stjuːpɪd] [pet] !
“ Stupid pet !
“ 愚蠢的 宠物 !
“笨宠物！”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪz] ? ”
Don't you know what a poet is ? ”
不 你 知道 什么 一个 诗人 是 ? ”
你难道不知道诗人是什么吗？

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] . ”
“ Why , a thing to sail on the water in . ”
“ 为什么 , 一个 事物 到 帆 在 这 水 在 . ”
“哦，原来是用来在水上航行的。”

“ [wel] , [pə'hæps] [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [rɒŋ] .
“ Well , perhaps you're not so far wrong .
“ 出色地 , 也许 你是 不是 所以 远的 错误的 .
“嗯，或许你的看法并非完全错误。”

[sʌm; səm]['poʊəts][duː; də] ['kæri] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
Some poets do carry people over the sea .
一些 诗人 做 携带 人们 超过 这 海 .
有些诗人确实能将人带过大海。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] .
But I have no business to talk so much .
但 我 有 不 商业 到 讲话 所以 很多 .
但我没资格说这么多。

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] . ”
The man is a poet . ”
这 男人 是 一个 诗人 . ”
他是一位诗人。

“ [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ The boat is a boat , ” said Diamond .
“ 这 船 是 一个 船 , ” 说 钻石 .
“船就是船，”戴蒙德说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [spel] ? ” [ɑːskt] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Can't you spell ? ” asked North Wind .
“ 不能 你 拼写 ? ” 问 北 风 .
“你不会拼写吗？”北风问道。

“ [nɒt] ['veri] [wel] . ”
“ Not very well . ”
“ 不是 非常 出色地 . ”
“不太好。”

“ [səʊ][ai] [siː] .
“ So I see .
“ 所以 我 看 .
我明白了。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˌbiː 'əʊ] - [æt; ət] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
A poet is not a bo - at , as you call it .
一个 诗人 是 不是 一个 波 - 在 , 作为 你 称呼 它 .
诗人不是你所说的“船”。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][glæd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
A poet is a man who is glad of something ,
一个 诗人 是 一个 男人 WHO 是 高兴的 的 某物 ,
诗人是心中充满喜悦的人。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”
and tries to make other people glad of it too . ”
和 尝试 到 制作 其他 人们 高兴的 的 它 也 . ”
并且努力让其他人也为此感到高兴。

“ [ɑː] ! [naʊ] [ai] [nəʊ] .
“ Ah ! now I know .
“ 啊 ! 现在 我 知道 .
“啊！现在我明白了。”

[laɪk] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪ] - [ʃɒp] . ”
Like the man in the sweety - shop . ”
喜欢 这 男人 在 这 糖果 - 店铺 . ”
就像糖果店里的那个人一样。

“ [nɒt] ['veri] .
“ Not very .
“ 不是 非常 .
不太好。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] .
But I see it is no use .
但 我 看 它 是 不 使用 .
但我认为这毫无用处。

[ai] ['wʌznt] [sent] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .
I wasn't sent to tell you , and so I can't tell you .
我 不是 发送 到 告诉 你 , 和 所以 我 不能 告诉 你 .
我不是奉命来告诉你这件事的，所以我不能告诉你。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .
I must be off .
我 必须 是 离开 .
我得走了。

['əʊnli] [fɜːst][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] . ”
Only first just look at the man . ”
仅有的 第一的 只是 看 在 这 男人 . ”
首先，看看这个人。

“ [hiːz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊə(r)] ” [sed] ['daɪmənd] — “ ['pæd(ə)lɪŋ] [fɜːst] [wɪð] [wʌn] [fɪn] [ænd; ənd]
“ He's not much of a rower ” said Diamond — “ paddling first with one fin and
“ 他是 不是 很多 的 一个 划船运动员 ” 说 钻石 — “ 划桨 第一的 和 一 鳍 和
[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . ”
then with the other . ”
然后 和 这 其他 . ”

“他划船技术不太好，”戴蒙德说，“一会儿用一个脚蹼划，一会儿又用另一个。”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Now look here ! ” said North Wind .
“ 现在 看 这里 ! ” 说 北 风 .

“看这里！”北风说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] - [flai] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [huːz] ['sɜːfɪs] ['rɪpld] [ænd; ənd]
And she flashed like a dragon - fly across the water , whose surface rippled and
和 她 闪光灯 喜欢 一个 龙 - 飞 穿过 这 水 , 谁 表面 涟漪 和
['pʌkəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] .
puckered as she passed .
皱巴巴的 作为 她 通过了 .

她像蜻蜓一样掠过水面，水面在她经过时泛起涟漪，泛起波纹。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The next moment the man in the boat glanced about him , and bent to his
这 下一个 片刻 这 男人 在 这 船 瞥了一眼 关于 他 , 和 弯曲 到 他的
[ɔːz] .
oars .
桨 .

下一刻，船上的男人环顾四周，然后弯腰划桨。

[ðə; ði] [bəʊt] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
The boat flew over the rippling water .
这 船 飞翔 超过 这 涟漪 水 .

小船飞驰过波光粼粼的水面。

[mæn][ænd; ənd] [bəʊt] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .
Man and boat and river were awake .
男人 和 船 和 河 是 醒 .

人、船、河都醒了。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['ɔːlməʊst] , [nɔːθ] [wɪnd] [pɜːtʃt] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːl] .
The same instant almost , North Wind perched again upon the river wall .
这 相同的 立即的 几乎 , 北 风 栖息 再次 之上 这 河 墙 .

几乎就在同一时刻，北风再次栖息在河堤上。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ How did you do that ? ” asked Diamond .
“ 如何 做过 你 做 那 ? ” 问 钻石 .

“你是怎么做到的？”戴蒙德问道。

“ [ai] [bluː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ I blew in his face , ” answered North Wind .
“ 我 吹 在 他的 脸 , ” 回答 北 风 .

“我朝他脸上吹了一口气，”北风回答道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't see how that could do it , ” said Diamond .
“ 我 不 看 如何 那 可以 做 它 , ” 说 钻石 .

“我不明白那样怎么能做到，”戴蒙德说。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [nɒt] .
“ I daresay not .
“ 我 敢说 不是 .

我不敢说不是。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] . ”
And therefore you will say you don't believe it could . ”
和 所以 你 将要 说 你 不 相信 它 可以 . ”
因此你会说你不相信它能做到。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ No , no , dear North Wind .
“ 不 , 不 , 亲爱的 北 风 .
“不，不，亲爱的北风。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
I know you too well not to believe you . ”
我 知道 你 也 出色地 不是 到 相信 你 . ”
我太了解你了，所以不可能不相信你。

“ [wel] , [ai] [bluː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] . ”
“ Well , I blew in his face , and that woke him up . ”
“ 出色地 , 我 吹 在 他的 脸 , 和 那 觉醒 他 向上 . ”
“我朝他脸上吹了口气，把他弄醒了。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But what was the good of it ? ”
“ 但 什么 曾是 这 好的 的 它 ? ”
“但这有什么好处呢？”

“ [waɪ] ! [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
“ Why ! don't you see ?
“ 为什么 ! 不 你 看 ?
“为什么！你看不出来吗？”

[lʊk] [æt; ət][hɪm] — [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['pʊlɪŋ] .
Look at him — how he is pulling .
看 在 他 — 如何 他 是 拉 .
看看他——他拉得多猛。

[ai] [bluː] [ðə; ði] [mɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] . ”
I blew the mist out of him . ”
我 吹 这 薄雾 出去 的 他 . ”
我把他的迷雾吹走了。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”
“ How was that ? ”
“ 如何 曾是 那 ? ”
“感觉怎么样？”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] . ”
“ That is just what I cannot tell you . ”
“ 那 是 只是 什么 我 不能 告诉 你 . ”
“这就是我不能告诉你的事。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But you did it . ”
“ 但 你 做过 它 . ”
“但你做到了。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“是的。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ten] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] . ”
I have to do ten thousand things without being able to tell how . ”
我 有 到 做 十 千 事物 没有 存在 有能力的 到 告诉 如何 . ”
我必须做上万件事，却不知道该怎么做。

“	[aɪ]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðæt]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**I**	**don't**	**like**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	我	不	喜欢	那	,	”	说	钻石	.

“我不喜欢那样,”戴蒙德说。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['steərɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
He	**was**	**staring**	**after**	**the**	**boat**	**.**
他	曾是	凝视	后	这	船	.

他目不转睛地盯着船的远方。

['hɪərɪŋ]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	,	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
Hearing	**no**	**answer**	**,**	**he**	**looked**	**down**	**to**	**the**	**wall**	**.**
听力	不	回答	,	他	看起来	向下	到	这	墙	.

没人回应，他低头看向墙壁。

[nɔːθ]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
North	**Wind**	**was**	**gone**	**.**
北	风	曾是	已消失	.

北风消失了。

[ə'weɪ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[went]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['rɪp(ə)l]	—	[wɒt]	['seɪləz]	[kɔːl]	[ə; eɪ]	[kæts]	[pɔː]	.
Away	**across**	**the**	**river**	**went**	**a**	**long**	**ripple**	**—**	**what**	**sailors**	**call**	**a**	**cat's**	**paw**	**.**
离开	穿过	这	河	去	一个	长的	波纹	—	什么	水手们	称呼	一个	猫的	爪子	.

河面上泛起一道长长的涟漪——水手们称之为“猫爪”。

[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[wɒz; wəz]	['pʊtɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[seɪl]	.
The	**man**	**in**	**the**	**boat**	**was**	**putting**	**up**	**a**	**sail**	**.**
这	男人	在	这	船	曾是	推杆	向上	一个	帆	.

船上的人正在升帆。

[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[klaʊd]	,
The	**moon**	**was**	**coming**	**to**	**herself**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**great**	**cloud**	**,**
这	月亮	曾是	未来	到	她自己	在	这	边缘	的	一个	伟大的	云	,

月亮在大云层的边缘渐渐显露出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪl]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ʃaɪn]	[waɪt]	.
and	**the**	**sail**	**began**	**to**	**shine**	**white**	**.**
和	这	帆	开始	到	闪耀	白色的	.

船帆开始泛白。

['daɪmənd]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[w'ʌndəd]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	.
Diamond	**rubbed**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**wondered**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**.**
钻石	摩擦	他的	眼睛	,	和	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	.

戴蒙德揉了揉眼睛，想知道这到底是怎么回事。

[θɪŋz]	[siːmd]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'stænd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
Things	**seemed**	**going**	**on**	**around**	**him**	**,**	**and**	**all**	**to**	**understand**	**each**	**other**	**,**
事物	似乎	去	在	大约	他	,	和	全部	到	理解	每个	其他	,

他周围似乎发生着一些事情，而这一切都是为了彼此理解。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**he**	**could**	**make**	**nothing**	**of**	**it**	**.**
但	他	可以	制作	没有什么	的	它	.

但他却一无所获。

[səʊ]	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪts]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ɪn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	[tiː]	.
So	**he**	**put**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**,**	**and**	**went**	**in**	**to**	**have**	**his**	**tea**	**.**
所以	他	放	他的	双手	在	他的	口袋	,	和	去	在	到	有	他的	茶	.

于是他把手插进口袋，进去喝茶了。

[ðə; ði]	[naɪt]	[wɒz; wəz]	['veri]	[hɒt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'gen]	.
The	**night**	**was**	**very**	**hot**	**,**	**for**	**the**	**wind**	**had**	**fallen**	**again**	**.**
这	夜晚	曾是	非常	热的	,	为了	这	风	有	倒下	再次	.

夜里很热，因为风又停了。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] ['veri] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] , ['daɪmənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ You don't seem very well to - night , Diamond , ” said his mother .
“ 你 不 似乎 非常 出色地 到 - 夜晚 , 钻石 , ” 说 他的 母亲 .
“戴蒙德，你今晚看起来不太舒服，”他母亲说。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [wel] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pʌz(ə)ld] .
“ I am quite well , mother , ” returned Diamond , who was only puzzled .
“ 我 是 相当 出色地 , 母亲 , ” 返回 钻石 , WHO 曾是 仅有的 困惑 .
“我很好，母亲，”戴蒙德回答道，而戴蒙德只是感到困惑。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ I think you had better go to bed , ” she added .
“ 我 思考 你 有 更好的 去 到 床 , ” 她 额外 .
“我觉得你最好去睡觉了，”她补充道。

“ ['veri] [wel] , ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Very well , mother , ” he answered .
“ 非常 出色地 , 母亲 , ” 他 回答 .
“好的，母亲。”他回答道。

[hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He stopped for one moment to look out of the window .
他 停止 为了 一 片刻 到 看 出去 的 这 窗户 .
他停下来，向窗外望去。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] .
Above the moon the clouds were going different ways .
多于 这 月亮 这 云 是 去 不同的 方式 .
月亮上方，云朵朝着不同的方向飘去。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðɪs] ['trʌbld] [hɪm] , [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst]
Somehow or other this troubled him , but , notwithstanding , he was soon fast
不知何故 或者 其他 这 麻烦 他 , 但 , 虽然 , 他 曾是 很快 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .
这件事不知为何让他有些不安，但尽管如此，他很快就睡着了。

[hiː; hi] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
He woke in the middle of the night and the darkness .
他 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 和 这 黑暗 .
他半夜从黑暗中醒来。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
A terrible noise was rumbling overhead ,
一个 糟糕的 噪音 曾是 隆隆声 开销 ,
头顶传来一阵可怕的隆隆声，

[laɪk] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [biːt] [ɒv; əv] [greɪt] [drʌmz] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [vɔːlt] .
like the rolling beat of great drums echoing through a brazen vault .
喜欢 这 滚动 打 的 伟大的 鼓 回声 通过 一个 厚颜无耻 金库 .
如同隆隆的鼓声在铜穹中回荡。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒft] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['siːlɪŋ] ;
The roof of the loft in which he lay had no ceiling ;
这 屋顶 的 这 阁楼 在 哪个 他 躺 有 不 天花板 ;
他躺着的阁楼没有天花板；

['əʊnli][ðə; ði] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
only the tiles were between him and the sky .
仅有的 这 瓷砖 是 之间 他 和 这 天空 .
只有瓷砖挡在他和天空之间。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [kwaɪt] [ə'weɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [kept] ['biːtɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
For a while he could not come quite awake , for the noise kept beating him down ,
为了 一个 尽管 他 可以 不是 来 相当 醒 , 为了 这 噪音 保留 殴打 他 向下 ,

他一时半会儿醒不过来，因为噪音一直让他昏昏欲睡。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['flʌtə] ['peɪnfəli] .
so that his heart was troubled and fluttered painfully .
所以 那 他的 心 曾是 麻烦 和 飘动 痛苦地 .

于是他心烦意乱，痛苦地悸动着。

[ə; eɪ] ['sekənd] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [bɜːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [hɪm] [wɪð] [fɪə(r)] .
A second peal of thunder burst over his head , and almost choked him with fear .
一个 第二 皮尔 的 雷 爆裂 超过 他的 头 , 和 几乎 窒息 他 和 害怕 .

第二声雷鸣在他头顶炸响，吓得他几乎窒息。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][rɪ'kʌvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [blɑːst] [ðæt] ['fɒləʊd] , ['hævɪŋ] [tɔːn] [sʌm; səm] [taɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] ,
Nor did he recover until the great blast that followed , having torn some tiles off the roof ,
也不 做过 他 恢复 直到 这 伟大的 爆炸 那 随后 , 拥有 撕裂 一些 瓷砖 离开 这 屋顶 ,

直到随后发生的大爆炸，他才恢复过来，爆炸还掀掉了屋顶上的几块瓦片。

[sent] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
sent a spout of wind down into his bed and over his face ,
发送 一个 喷口 的 风 向下 进入 他的 床 和 超过 他的 脸 ,

一阵狂风吹进他的被窝，拂过他的脸庞。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
which brought him wide awake , and gave him back his courage .
哪个 带来 他 宽的 醒 , 和 给予 他 后退 他的 勇气 .

这让他彻底清醒过来，也让他重拾了勇气。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['maɪti] [jet] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .
The same moment he heard a mighty yet musical voice calling him .
这 相同的 片刻 他 听到 一个 强大的 然而 音乐 嗓音 呼叫 他 .

就在同一时刻，他听到一个浑厚而富有磁性的声音在呼唤他。

“ [kʌm] [ʌp] , ['daɪmənd] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
“ Come up , Diamond , ” it said .
“ 来 向上 , 钻石 , ” 它 说 .

“上来吧，钻石，”它说道。

“ [ɪts] [ɔːl] ['redi] .
“ It's all ready .
“ 它是 全部 准备好 .

“一切都准备好了。”

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'm waiting for you .
我是 等待 为了 你 .

我在等你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第4/18页

” [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] , ['paʊəf(ə)l] ,
” He looked out of the bed , and saw a gigantic , powerful ,
” 他 看起来 出去 的 这 床 , 和 锯 一个 巨大 , 强大的 ,

他从床上向外望去，看到一个巨大而强大的……

[bʌt; bət][məʊst] ['lʌvli] [ɑːm] — [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [huːz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [les] ['leɪdilaɪk]
but most lovely arm — with a hand whose fingers were nothing the less ladylike
但 最多 迷人的 手臂 — 和 一个 手 谁 手指 是 没有什么 这 较少的 淑女
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['stræŋgld] [ə; eɪ]['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] ,
that they could have strangled a boa - constrictor ,
那 他们 可以 有 被勒死 一个 蟒蛇 - 收缩 ,

但最美的手臂——那只手的手指虽然纤细有力，却丝毫不逊色于其他女性，甚至能勒死一条蟒蛇。

[ɔː(r)] [tʃəʊkt] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] [ɒf] [ɪts] [preɪ] — [stretʃt] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
or choked a tigress off its prey — stretched down through a big hole in the roof .
或者 窒息 一个 母老虎 离开 它是 猎物 — 拉伸 向下 通过 一个 大的 洞 在 这 屋顶 .

或者勒死一只正在捕食猎物的雌虎——从屋顶的一个大洞里伸了下来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['taɪni][wʌn] ,
Without a moment's hesitation he reached out his tiny one ,
没有 一个 瞬间 犹豫 他 达到 出去 他的 微小的 一 ,

他毫不犹豫地伸出了自己稚嫩的小手。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [pɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and laid it in the grand palm before him .
和 铺设 它 在 这 盛大 棕榈 前 他 .

并把它放在他面前的大棕榈树上。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]
OUT IN THE STORM
出去 在 这 风暴

暴风雨中

[ðə; ði][hænd] [felt] [ɪts] [wei] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] , ['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ə'bʌv]
THE hand felt its way up his arm , and , grasping it gently and strongly above
这 手 毛毡 它是 方式 向上 他的 手臂 , 和 , 抓握 它 轻轻地 和 强烈 多于
[ðə; ði] ['elbəʊ] ,
the elbow ,
这 弯头 ,

那只手顺着他的手臂向上摸索，然后轻轻而有力地抓住了他的肘部上方。

['lɪftɪd] ['daɪmənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .
lifted Diamond from the bed .
抬起 钻石 从 这 床 .

把戴蒙德从床上抱了起来。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
The moment he was through the hole in the roof ,
这 片刻 他 曾是 通过 这 洞 在 这 屋顶 ,

他穿过屋顶上的洞的那一刻，

[ɔːl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [hɪm]
all the winds of heaven seemed to lay hold upon him , and buffet him
全部 这 风 的 天堂 似乎 到 躺 抓住 之上 他 , 和 自助餐 他
['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
hither and thither .
这里 和 那里 .

天上所有的风似乎都抓住了他，把他吹得东倒西歪。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [bluː] [wʌn] [wei] , [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [legz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [fləʊt]
His hair blew one way , his night - gown another , his legs threatened to float
他的 头发 吹 一 方式 , 他的 夜晚 - 袍 其他 , 他的 腿 威胁 到 漂浮
[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
from under him ,
从 在下面 他 ,

他的头发朝一个方向飘动，睡衣朝另一个方向飘动，双腿仿佛要从身下滑脱。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [grəʊ] ['dɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'seɪlənt] .
and his head to grow dizzy with the swiftness of the invisible assailant .
和 他的 头 到 生长 晕眩的 和 这 速度 的 这 无形的 袭击者 .

他感到一阵眩晕，因为那看不见的袭击者来势汹汹。

['kaʊə(r)ɪŋ] , [hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [hænd] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
Cowering , he clung with the other hand to the huge hand which held his arm ,
畏缩 , 他 紧紧抓住 和 这 其他 手 到 这 巨大的 手 哪个 握住 他的 手臂 ,

他畏缩着，用另一只手紧紧抓住那只抓住他手臂的大手。

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and fear invaded his heart .
和 害怕 入侵 他的 心 .

恐惧攫住了他的心。

“ [əʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] !
“ Oh , North Wind !
“ 哦 , 北 风 !

“哦，北风！

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
” he murmured ,
” 他 低声说道 ,

他低声说道：“

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [səʊp] - ['bʌbəlz]
but the words vanished from his lips as he had seen the soap - bubbles
但 这 字 消失了 从 他的 嘴唇 作为 他 有 已见 这 肥皂 - 气泡
[ðæt] [bɜːst] [tuː] [suːn] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
that burst too soon vanish from the mouth of his pipe .
那 爆裂 也 很快 消失 从 这 嘴 的 他的 管道 .

但话音未落，他嘴里的话就消失了，就像他看到烟斗口中那些过早破裂的肥皂泡消失一样。

[ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] .
The wind caught them , and they were nowhere .
这 风 捕捉 他们 , 和 他们 是 无处 .

一阵风吹来，他们消失得无影无踪。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stræŋgld] .
They couldn't get out at all , but were torn away and strangled .
他们 不能 得到 出去 在 全部 , 但 是 撕裂 离开 和 被勒死 .

他们根本无法逃脱，而是被拖走并勒死。

[ænd; ənd] [jet] [nɔːθ] [wɪnd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
And yet North Wind heard them ,
和 然而 北 风 听到 他们 ,

然而，北风听到了他们的呼喊。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and in her answer it seemed to Diamond that just because she was
和 在 她 回答 它 似乎 到 钻石 那 只是 因为 她 曾是
[səʊ][bɪg][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] ,
so big and could not help it ,
所以 大的 和 可以 不是 帮助 它 ，

戴蒙德从她的回答中感觉，似乎仅仅因为她身材高大，而且无能为力，

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][hɪm][səʊ]
and just because her ear and her mouth must seem to him so
和 只是 因为 她 耳朵 和 她 嘴 必须 似乎 到 他 所以
['dredfəli] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
dreadfully far away ,
极其糟糕 远的 离开 ，

仅仅因为她的耳朵和嘴巴在他看来一定非常遥远，

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [mɔː(r)] ['tendəli] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
she spoke to him more tenderly and graciously than ever before .
她 辐 到 他 更多的 温柔地 和 亲切地 比 曾经 前 .

她与他说话的语气比以往任何时候都更加温柔和亲切。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['ɔːgən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [grəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Her voice was like the bass of a deep organ , without the groan in it ;
她 嗓音 曾是 喜欢 这 低音 的 一个 深的 器官 ， 没有 这 呻吟 在 它 ；

她的声音如同低音管风琴的低音，却没有呻吟声；

[laɪk] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] [təʊnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
like the most delicate of violin tones without the wail in it ;
喜欢 这 最多 精美的 的 小提琴 音调 没有 这 哀号 在 它 ；

就像最轻柔的小提琴音色，没有丝毫哀怨；

[laɪk] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] - [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
like the most glorious of trumpet - ejaculations without the defiance in it ;
喜欢 这 最多 辉煌 的 喇叭 - 射精 没有 这 蔑视 在 它 ；

如同最辉煌的号角齐鸣，却不带一丝挑衅；

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['klætə(r)][ænd; ənd] [klæʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
like the sound of falling water without the clatter and clash in it :
喜欢 这 声音 的 坠落 水 没有 这 哒 和 冲突 在 它 :

就像流水声，却没有哗啦啦的碰撞声：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
it was like all of them and neither of them — all of them
它 曾是 喜欢 全部 的 他们 和 两者都不 的 他们 — 全部 的 他们
[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [fɔːlts] ,
without their faults ,
没有 他们的 故障 ，

它既像他们所有人，又不像他们任何人——它没有他们的缺点。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][pɪˌkjuːli'ærəti] : ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
each of them without its peculiarity : after all ,
每个 的 他们 没有 它是 特点 : 后 全部 ，

它们各自都没有什么特别之处：毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
it was more like his mother's voice than anything else in the world .
它 曾是 更多的 喜欢 他的 母亲的 嗓音 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

那声音与其说是世界上任何声音，不如说是他母亲的声音。

" ['daɪmənd] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
" Diamond , dear , " she said , " be a man .
" 钻石 ， 亲爱的 ， " 她 说 ， " 是 一个 男人 .

“亲爱的钻石，”她说，“要像个男人一样。”

[wɒt] [ɪz] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
What is fearful to you is not the least fearful to me . ”
什么 是 可怕 到 你 是 不是 这 至少 可怕 到 我 . ”

你所害怕的，对我来说一点也不可怕。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ” [m'ɜːməd] ['daɪmənd] , “ [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But it can't hurt you , ” murmured Diamond , “ for you're it . ”
“ 但 它 不能 伤害 你 , ” 低声说道 钻石 , “ 为了 你是 它 . ”

“但这不会伤害你,”戴蒙德低声说道，“因为你就是它。”

“ [ðen] [ɪf] [aɪm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ɑːmz] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ”
“ Then if I'm it , and have you in my arms , how can it hurt you ? ”
“ 然后 如果 我是 它 , 和 有 你 在 我的 武器 , 如何 能 它 伤害 你 ? ”

“那么，如果我就是那个人，把你拥在怀里，又怎么会伤害到你呢? ”

“ [əʊ] [jes] !
“ Oh yes !
“ 哦 是的 !

“哦是的!

[ai] [siː] , ” ['wɪspəd] ['daɪmənd] .
I see , ” whispered Diamond .
我 看 , ” 低声说道 钻石 .

“我明白了,”戴蒙德低声说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [puʃiz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [səʊ] . ”
“ But it looks so dreadful , and it pushes me about so . ”
“ 但 它 看起来 所以 可怕 , 和 它 推动 我 关于 所以 . ”

“但它看起来太可怕了，而且它让我感到很烦躁。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ Yes , it does , my dear .
“ 是的 , 它 做 , 我的 亲爱的 .

“是的，亲爱的。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
That is what it was sent for .
那 是 什么 它 曾是 发送 为了 .

这就是它被送去的目的。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
” At the same moment ,
” 在 这 相同的 片刻 ,

“与此同时，

[ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊk] ['daɪəməndz] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊzəm]
a peal of thunder which shook Diamond's heart against the sides of his bosom
一个 皮尔 的 雷 哪个 摇晃 钻石的 心 反对 这 侧面 的 他的 怀
['həːtl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] :
hurtled out of the heavens :
猛烈撞击 出去 的 这 天 :

一声震耳欲聋的雷鸣从天而降，震得戴蒙德的心脏在胸腔两侧剧烈跳动:

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][skaɪ] .
I cannot say out of the sky , for there was no sky .
我 不能 说 出去 的 这 天空 , 为了 那里 曾是 不 天空 .

我无法说是从天上掉下来的，因为当时根本没有天空。

['daɪmənd] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
Diamond had not seen the lightning ,
钻石 有 不是 已见 这 闪电 ,

戴蒙德没有看到闪电。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tent] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .
for he had been intent on finding the face of North Wind .
为了 他 有 到过 意图 在 寻找 这 脸 的 北 风 .

因为他一直致力于寻找北风的真面目。

['evri] ['məʊmənt][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] [wʊd] [swiːp] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
Every moment the folds of her garment would sweep across his eyes and
每一个 片刻 这 折叠 的 她 服装 会 扫 穿过 他的 眼睛 和
[blaɪnd][hɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ,
blind him , but between ,
瞎的 他 , 但 之间 ,

她的衣褶每时每刻都会拂过他的双眼，让他睁不开眼，但与此同时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [greɪt] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [aɪz] ['lʊkɪŋ]
he could just persuade himself that he saw great glories of woman's eyes looking
他 可以 只是 说服 他自己 那 他 锯 伟大的 荣耀 的 女性的 眼睛 寻找
[daʊn] [θruː] [rɪfts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] [klaʊdz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
down through rifts in the mountainous clouds over his head .
向下 通过 裂痕 在 这 多山 云 超过 他的 头 .

他可以说服自己，他看到一双美丽的女人眼睛透过头顶上方山峦云层的裂缝向下凝视。

[hiː; hi] ['trembld] [səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːz] [feɪld] [hɪm] ,
He trembled so at the thunder , that his knees failed him ,
他 颤抖 所以 在 这 雷 , 那 他的 膝盖 失败的 他 ,

雷声震得他浑身颤抖，双腿发软，无法站立。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋk] [daʊn] [æt; ət] [nɔːθ] [wɪndz] [fiːt] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]
and he sunk down at North Wind's feet , and clasped her round the
和 他 沉没 向下 在 北 风的 脚 , 和 紧握 她 圆形的 这
['kɒləm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l] .
column of her ankle .
柱子 的 她 踝 .

他跪倒在北风的脚下，紧紧抱住她的脚踝。

[ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [stuːpt] , ['lɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] — [ʌp] — [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
She instantly stooped , lifted him from the roof — up — up into her bosom ,
她 即刻 弯腰 , 抬起 他 从 这 屋顶 — 向上 — 向上 进入 她 怀 ,
[ænd; ənd] [held] [hɪm] [ðeə(r)] ,
and held him there ,
和 握住 他 那里 ,

她立刻弯下腰，把他从屋顶上抱了下来——抱进了自己的怀里，紧紧地搂着他。

['seɪɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] [tʃaɪld] —
saying , as if to an inconsolable child —
说 , 作为 如果 到 一个 无法安慰 孩子 —

仿佛在安慰一个悲痛欲绝的孩子——

“ ['daɪmənd] , [dɪə(r)] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] . ”
“ Diamond , dear , this will never do . ”
“ 钻石 , 亲爱的 , 这 将要 绝不 做 . ”

“亲爱的戴蒙德，这绝对不行。”

“ [əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Oh yes , it will , ” answered Diamond .
“ 哦 是的 , 它 将要 , ” 回答 钻石 .

“哦，是的，会的，”戴蒙德回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ I am all right now — quite comfortable , I assure you , dear North Wind .
“ 我 是 全部 正确的 现在 — 相当 舒服的 , 我 保证 你 , 亲爱的 北 风 .

“我现在一切都好——非常舒服，我向你保证，亲爱的北风。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn'diːd] . ”
If you will only let me stay here , I shall be all right indeed . ”
如果 你 将要 仅有的 让 我 停留 这里 ，我 将 是 全部 正确的 的确 . ”
如果你让我留在这里，我就真的没问题了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [hɪə(r)] , ['daɪmənd] . ”
“ But you will feel the wind here , Diamond . ”
“ 但 你 将要 感觉 这 风 这里 ， 钻石 . ”
“但你会在这里感受到风，戴蒙德。”

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't mind that a bit , so long as I feel your arms through it ,
“ 我 不 头脑 那 一个 少量 ，所以 长的 作为 我 感觉 你的 武器 通过 它 ，
“我一点也不介意，只要我能透过它感受到你的手臂就行。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['nestlɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][grænd] ['bʊzəm] .
” answered Diamond , nestling closer to her grand bosom .
” 回答 钻石 ， 雏鸟 更近 到 她 盛大 怀 .
“戴蒙德回答道，依偎在她丰满的胸膛上。”

“ [breɪv] [bɔɪ] ! ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] , ['presɪŋ] [hɪm]['kləuzə(r)] .
“ Brave boy ! ” returned North Wind , pressing him closer .
“ 勇敢的 男生 ！ ” 返回 北 风 ， 紧迫 他 更近 .
“勇敢的孩子！”北风回应道，同时将他搂得更紧。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] .
“ No , ” said Diamond , “ I don't see that .
“ 不 ， ” 说 钻石 ，“ 我 不 看 那 .
“不，”戴蒙德说，“我没看到这一点。”

[ɪts] [nɒt] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [fiːl] [juː; jʊ][ðeə(r)] . ”
It's not courage at all , so long as I feel you there . ”
它是 不是 勇气 在 全部 ，所以 长的 作为 我 感觉 你 那里 . ”
只要我能感受到你的存在，这就不算什么勇气。

“ [bʌt; bət]['hædnt][juː; jʊ]['betə(r)] [get] ['ɪntuː][maɪ][heə(r)] ?
“ But hadn't you better get into my hair ?
“ 但 之前没有 你 更好的 得到 进入 我的 头发 ？
“但你难道不应该钻进我的头发里吗？ ”

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] . ”
Then you would not feel the wind ; you will here . ”
然后 你 会 不是 感觉 这 风 ； 你 将要 这里 . ”
那样你就感觉不到风了；在这里你会感觉到风。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ Ah , but , dear North Wind ,
“ 啊 ， 但 ，亲爱的 北 风 ，
“啊，但是，亲爱的北风啊，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
you don't know how nice it is to feel your arms about me .
你 不 知道 如何 好的 它 是 到 感觉 你的 武器 关于 我 .
你不知道被你拥抱的感觉有多好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [tə'geðə(r)] ,
It is a thousand times better to have them and the wind together ,
它 是 一个 千 时代 更好的 到 有 他们 和 这 风 一起 ，
它们和风在一起会好上一千倍。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] [nəʊ]
than to have only your hair and the back of your neck and no
比 到 有 仅有的 你的 头发 和 这 后退 的 你的 脖子 和 不
[wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] . ”
wind at all . ”
风 在 全部 . ”

总比只有头发和后颈，一点风都没有要好得多。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)] ? ”
“ But it is surely more comfortable there ? ”
“ 但 它 是 一定 更多的 舒服的 那里 ? ”

“但那里肯定更舒适吧？”

“ [wel] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ]
“ Well , perhaps ; but I begin to think there are better things than being
“ 出色地 , 也许 ; 但 我 开始 到 思考 那里 是 更好的 事物 比 存在
['kʌmftəb(ə)l] . ”
comfortable . ”
舒服的 . ”

“或许吧；但我开始觉得，除了安逸之外，还有更好的东西。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
“ Yes , indeed there are .
“ 是的 , 的确 那里 是 .

“是的，确实有。”

[wel] , [ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
Well , I will keep you in front of me .
出色地 , 我 将要 保持 你 在 正面 的 我 .

嗯，我会把你留在我面前。

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] .
You will feel the wind , but not too much .
你 将要 感觉 这 风 , 但 不是 也 很多 .

你会感觉到风，但不会太强。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [wɒnt] [wʌn] [ɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;
I shall only want one arm to take care of you ;
我 将 仅有的 想 一 手臂 到 拿 关心 的 你 ;

我只需要一只胳膊来照顾你；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”
the other will be quite enough to sink the ship . ”
这 其他 将要 是 相当 足够的 到 下沉 这 船 . ”

另一个就足以让船沉没了。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] !
“ Oh , dear North Wind !
“ 哦 , 亲爱的 北 风 !

“哦，亲爱的北风！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] ? ”
how can you talk so ? ”
如何 能 你 讲话 所以 ? ”

你怎么能这样说话？

“ [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai] ['nevə(r)] [tɔːk] ; [ai] ['ɔːlweɪz] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] . ”
“ My dear boy , I never talk ; I always mean what I say . ”
“ 我的 亲爱的 男生 , 我 绝不 讲话 ; 我 总是 意思是 什么 我 说 . ”

“我亲爱的孩子，我从不空谈，我说到做到。”

“ [ðen] [juː; jʊ][duː; də] [miːn] [tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ? ”
“ Then you do mean to sink the ship with the other hand ? ”
“ 然后 你 做 意思是 到 下沉 这 船 和 这 其他 手 ? ”
“那么，你的意思是要用另一只手把船击沉吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [ɪts] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
“ It's not like you . ”
“ 它是 不是 喜欢 你 . ”
“这不像你。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ”
“ How do you know that ? ”
“ 如何 做 你 知道 那 ? ”
“你怎么知道的？”

“ [kwaɪt] ['iːzəli] .
“ Quite easily .
“ 相当 容易地 .
“很容易。”

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] ,
Here you are taking care of a poor little boy with one arm ,
这里 你 是 采取 关心 的 一个 贫穷的 小的 男生 和 一 手臂 ,
你在这里照顾一个只有一只胳膊的可怜小男孩，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and there you are sinking a ship with the other .
和 那里 你 是 下沉 一个 船 和 这 其他 .
然后你们俩就一起把另一艘船弄沉了。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
It can't be like you . ”
它 不能 是 喜欢 你 . ”
它不可能像你一样。

“ [ɑː] ! [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ˌem 'iː] ?
“ Ah ! but which is me ?
“ 啊 ! 但 哪个 是 我 ?
“啊！但哪个才是我呢？”

[ai] [kænt] [biː; bi] [tuː] [m'ɛs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
I can't be two mes , you know . ”
我 不能 是 二 梅斯 , 你 知道 . ”
你知道，我不可能同时扮演两个自己。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .
“不。

['nəʊbədi] [kæn; kən][biː; bi] [tuː] [m'ɛs] . ”
Nobody can be two mes . ”
无人 能 是 二 梅斯 . ”
没有人能同时是两个我。

“ [wel] , [wɪtʃ] [ˌem 'iː][ɪz][ˌem 'iː] ? ”
“ Well , which me is me ? ”
“ 出色地 , 哪个 我 是 我 ? ”
“那么，哪个才是真正的我呢？”

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] .
“ Now I must think .
“ 现在 我 必须 思考 .

“现在我必须思考了。”

[ðeə(r)] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] . ”
There looks to be two . ”
那里 看起来 到 是 二 . ”

看起来有两个。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] . — [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [kæn; kən]
That's the very point . — You can't be knowing the thing you don't know , can
那就是 这 非常 观点 . — 你 不能 是 会心 这 事物 你 不 知道 , 能
[juː; jʊ] ? ”
you ? ”
你 ? ”

这正是关键所在——你不可能知道自己不知道的事情，对吧?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wɪtʃ] [ˌem 'iː][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ Which me do you know ? ”
“ 哪个 我 做 你 知道 ? ”

你认识的是哪个我?

“ [ðə; ði]['kaɪndɪst] , ['gʊdɪst] , [best] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
“ The kindest , goodest , best me in the world , ” answered Diamond , clinging to
“ 这 最善良的 , 最好的 , 最好的 我 在 这 世界 , ” 回答 钻石 , 依恋 到
[nɔːθ] [wɪnd] .
North Wind .
北 风 .

“世界上最善良、最美好、最好的我,”戴蒙德回答道，紧紧抱着北风。

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Why am I good to you ? ”
“ 为什么 是 我 好的 到 你 ? ”

“我为什么要对你这么好? ”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”
“ Have you ever done anything for me ? ”
“ 有 你 曾经 完毕 任何事物 为了 我 ? ”

你为我做过什么吗?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ Then I must be good to you because I choose to be good to you . ”
“ 然后 我 必须 是 好的 到 你 因为 我 选择 到 是 好的 到 你 . ”

“那么我一定是出于自愿对你好，因为我选择对你好。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [tʃuːz] ? ”
“ Why should I choose ? ”
“ 为什么 应该 我 选择 ? ”

“我为什么要做出选择？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Because — because — because you like . ”
“ 因为 — 因为 — 因为 你 喜欢 . ”

“因为——因为——因为你喜欢。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Why should I like to be good to you ? ”
“ 为什么 应该 我 喜欢 到 是 好的 到 你 ? ”

“我为什么要对你好？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ I don't know , except it be because it's good to be good to me . ”
“ 我 不 知道 , 除了 它 是 因为 它是 好的 到 是 好的 到 我 . ”

“我不知道，或许是因为对我好是件好事吧。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] ; [ai][ˌeɪ ˈem] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] . ”
“ That's just it ; I am good to you because I like to be good . ”
“ 那就是 只是 它 ; 我 是 好的 到 你 因为 我 喜欢 到 是 好的 . ”

“就是这样；我对你好是因为我喜欢做好人。”

“ [ðen] [waɪ] [ˈʃʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”
“ Then why shouldn't you be good to other people as well as to me ? ”
“ 然后 为什么 不应该 你 是 好的 到 其他 人们 作为 出色地 作为 到 我 ? ”

“那你为什么不能像善待我一样善待其他人呢？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ That's just what I don't know .
“ 那就是 只是 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的地方。”

[waɪ] [ˈʃʊdnt] [ai] ? ”
Why shouldn't I ? ”
为什么 不应该 我 ? ”

我为什么不应该呢？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈaɪðə(r)] .
“ I don't know either .
“ 我 不 知道 任何一个 .

“我也不知道。”

[ðen] [waɪ] [ˈʃʊdnt] [juː; jʊ] ? ”
Then why shouldn't you ? ”
然后 为什么 不应该 你 ? ”

那你为什么不应该这样做呢？

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem] . ”
“ Because I am . ”
“ 因为 我 是 . ”

“因为我就是。”

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ There it is again , ” said Diamond .
“ 那里 它 是 再次 , ” 说 钻石 .

“它又出现了,”戴蒙德说道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
“ I don't see that you are .
“ 我 不 看 那 你 是 .

“我看不出你是。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] . ”
It looks quite the other thing . ”
它 看起来 相当 这 其他 事物 . ”

看起来完全是另一回事。

“ [wel] , [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈdaɪmənd] .
“ Well , but listen to me , Diamond .
“ 出色地 , 但 听 到 我 , 钻石 .

“但是，听我说，戴蒙德。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] . ”
You know the one me , you say , and that is good . ”
你 知道 这 一 我 , 你 说 , 和 那 是 好的 . ”

你说你认识我，那很好。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌem ˈiː][æz; əz] [wel] ? ”
“ Do you know the other me as well ? ”
“ 做 你 知道 这 其他 我 作为 出色地 ? ”

“你也认识另一个我吗？”

“ [nəʊ] . [ai] [kænt] .
“ No . I can't .
“ 不 . 我 不能 .

不，我不能。

[ai] [ˈʃʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] . ”
I shouldn't like to . ”
我 不应该 喜欢 到 . ”

我不应该喜欢那样。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ There it is .
“ 那里 它 是 .

“就是它。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌem ˈiː] .
You don't know the other me .
你 不 知道 这 其他 我 .

你不认识另一个我。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
You are sure of one of them ? ”
你 是 当然 的 一 的 他们 ? ”

你确定其中一个是真的吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [tuː] [m'ɛs] ? ”
“ And you are sure there can't be two mes ? ”
“ 和 你 是 当然 那里 不能 是 二 梅斯 ? ”

“你确定不可能有两个我吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [ðə; ði][ˌem 'iː][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˌem 'iː][juː; jʊ][duː; də]
“ Then the me you don't know must be the same as the me you do
“ 然后 这 我 你 不 知道 必须 是 这 相同的 作为 这 我 你 做
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

“那么，你不认识的我，一定和你认识的我是一样的。”

— [els] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [m'ɛs] ? ”
— else there would be two mes ? ”
— 别的 那里 会 是 二 梅斯 ? ”

否则就会有两个我了？

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌem 'iː][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ðə; ði][ˌem 'iː][juː; jʊ]
“ Then the other me you don't know must be as kind as the me you
“ 然后 这 其他 我 你 不 知道 必须 是 作为 种类 作为 这 我 你
[duː; də] [nəʊ] ? ”
do know ? ”
做 知道 ? ”

“那么，你不认识的那个我，也一定和你认识的那个我一样善良吧？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bɪ'saɪdz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Besides , I tell you that it is so , only it doesn't look like it .
“ 除了 , 我 告诉 你 那 它 是 所以 , 仅有的 它 不 看 喜欢 它 .

“此外，我告诉你事实就是如此，只是看起来不像而已。”

[ðæt] [ai] [kən'fes] ['friːli] .
That I confess freely .
那 我 承认 自由 .

这一点我坦然承认。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? ”
Have you anything more to object ? ”
有 你 任何事物 更多的 到 目的 ? ”

你还有什么异议吗？

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ; [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] . ”
“ No , no , dear North Wind ; I am quite satisfied . ”
“ 不 , 不 , 亲爱的 北 风 ; 我 是 相当 使满意 . ”

“不，不，亲爱的北风，我非常满意。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

“ Then I will tell you something you might object .

“ 然后 我 将要 告诉 你 某物 你 可能 目的 .

“那么我将告诉你一些你可能会反对的事情。”

[juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌem ˈiː] ,

You might say that the me you know is like the other me ,

你 可能 说 那 这 我 你 知道 是 喜欢 这 其他 我 ,

你或许会说，你认识的我和另一个我是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈkruːəl] [ɔːl] [θruː] . ”

and that I am cruel all through . ”

和 那 我 是 残忍的 全部 通过 . ”

而且我一直都很残忍。”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] . ”

“ I know that can't be , because you are so kind . ”

“ 我 知道 那 不能 是 , 因为 你 是 所以 种类 . ”

我知道这不可能，因为你人那么好。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] [mait] [biː; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ] [prɪˈtens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkruːəl] [ˈɑːftəwədz] .

“ But that kindness might be only a pretence for the sake of being more cruel afterwards .

“ 但 那 仁慈 可能 是 仅有的 一个 虚伪 为了 这 清酒 的 存在 更多的 残忍的 然后 .

“但这种善意可能只是为了之后更加残忍而伪装出来的。”

” [ˈdaɪmənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪtə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ˈkraɪɪŋ] —

” Diamond clung to her tighter than ever , crying —

” 钻石 紧紧抓住 到 她 更紧 比 曾经 , 哭泣 —

“戴蒙德比以往任何时候都更紧紧地抱着她，哭了起来——”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ; [ai] [kænt] [bɪˈliːv] [ðæt] .

“ No , no , dear North Wind ; I can't believe that .

“ 不 , 不 , 亲爱的 北 风 ; 我 不能 相信 那 .

“不，不，亲爱的北风；我无法相信。”

[ai][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I don't believe it .

我 不 相信 它 .

我不相信。

[ai][wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I won't believe it .

我 惯于 相信 它 .

我简直不敢相信。

[ðæt] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] .

That would kill me .

那 会 杀 我 .

那会要了我的命。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [els] [haʊ] [dɪd][ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] ?

I love you , and you must love me , else how did I come to love you ?

我 爱 你 , 和 你 必须 爱 我 , 别的 如何 做过 我 来 到 爱 你 ?

我爱你，你也一定爱我，否则我怎么会爱上你呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː]
How could you know how to put on such a beautiful face if you did not love me
如何 可以 你 知道 如何 到 放 在 这样的 一个 美丽的 脸 如果 你 做过 不是 爱 我
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ?
and the rest ?
和 这 休息 ?

如果你不爱我和其他人，你怎么会懂得如何展现如此美丽的笑容?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋk] [æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd][ai] [woʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
You may sink as many ships as you like , and I won't say another word .
你 可能 下沉 作为 许多 船舶 作为 你 喜欢 , 和 我 惯于 说 其他 单词 .

你想击沉多少艘船都行，我不会再说一句话了。

[ai] [kænt] [seɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
I can't say I shall like to see it , you know . ”
我 不能 说 我 将 喜欢 到 看 它 , 你 知道 . ”

说实话，我并不想看到它。

“ [ðæts] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ;
“ That's quite another thing , ” said North Wind ;
“ 那就是 相当 其他 事物 , ” 说 北 风 ;

“那完全是另一回事,”北风说道;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] ,
and as she spoke she gave one spring from the roof of the hay - loft ,
和 作为 她 辐 她 给予 一 春天 从 这 屋顶 的 这 干草 - 阁楼 ,

她一边说话，一边从干草棚顶上跳了下去。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪð] ['daɪmənd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [ɑːm] [kləʊz] [tuː; tə]
and rushed up into the clouds , with Diamond on her left arm close to
和 匆忙 向上 进入 这 云 , 和 钻石 在 她 左边 手臂 关闭 到
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

然后她飞奔上云，左臂抱着钻石，紧紧贴着心脏。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ,
And as if the clouds knew she had come ,
和 作为 如果 这 云 知道 她 有 来 ,

仿佛云朵也知道她来了,

[ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θʌndərəs] [lait] .
they burst into a fresh jubilation of thunderous light .
他们 爆裂 进入 一个 新鲜的 欢腾 的 雷鸣 光 .

它们迸发出雷鸣般的光芒，迸发出新的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,
For a few moments ,
为了 一个 很少 时刻 ,

片刻之间,

['daɪmənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ]
Diamond seemed to be borne up through the depths of an ocean of dazzling
钻石 似乎 到 是 出生 向上 通过 这 深度 的 一个 海洋 的 耀眼的
[fleɪm] ;
flame ;
火焰 ;

钻石仿佛是从一片耀眼火焰的海洋深处被托举上来的;

[ðə; ði][nekst] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['raɪðɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] .
the next , the winds were writhing around him like a storm of serpents .
这 下一个 ， 这 风 是 扭动 大约 他 喜欢 一个 风暴 的 蛇 .

下一刻，狂风在他周围翻腾，如同蛇群肆虐的风暴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪsts] ,
For they were in the midst of the clouds and mists ,
为了 他们 是 在 这 中间 的 这 云 和 薄雾 ，

因为他们身处云雾之中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
and they of course took the shapes of the wind ,
和 他们 的 课程 采取 这 形状 的 这 风 ，

它们当然呈现出风的形状。

['edɪɪŋ] [ænd; ənd] ['riːðɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk]
eddying and wreathing and whirling and shooting and dashing about like
涡流 和 花环 和 旋转 和 射击 和 帅气 关于 喜欢
[greɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['wɔːtə(r)] ,
grey and black water ,
灰色的 和 黑色的 水 ，

像灰黑色的水一样，翻腾、旋转、奔涌、飞溅、冲撞。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪt'self] [hæd; həd]['teɪkən] [ʃeɪp] ,
so that it was as if the wind itself had taken shape ,
所以 那 它 曾是 作为 如果 这 风 本身 有 已采取 形状 ，

仿佛风本身也成形了一般。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [wɪnd] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪvɪŋ] [məʊst] ['mædli] [ɔːl]
and he saw the grey and black wind tossing and raving most madly all
和 他 锯 这 灰色的 和 黑色的 风 抛掷 和 狂言 最多 疯狂地 全部
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

他看到灰黑色的风在他周围疯狂地翻腾咆哮。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndɪd] [hɪm] [baɪ] ['smaɪtɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪz] ;
Now it blinded him by smiting him upon the eyes ;
现在 它 失明 他 经过 惩罚 他 之上 这 眼睛 ；

现在它击中了他的双眼，使他失明了；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['defənd] [hɪm] [baɪ] [be'ləuɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ;
now it deafened him by bellowing in his ears ;
现在 它 耳聋 他 经过 咆哮 在 他的 耳朵 ；

现在它在他耳边轰鸣，震聋了他的耳朵；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['biləu] [ɒv; əv]
for even when the thunder came he knew now that it was the billows of
为了 甚至 什么时候 这 雷 来了 他 知道 现在 那 它 曾是 这 波澜 的
[ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]
the great ocean of the air dashing against each other in their haste to fill the
这 伟大的 海洋 的 这 空气 帅气 反对 每个 其他 在 他们的 匆忙 到 充满 这
['hɒləʊ] [skuːp] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ;
hollow scooped out by the lightning ;
空洞的 抢先报道 出去 经过 这 闪电 ；

即使雷声隆隆，他现在也知道那是巨大的空气海洋中的波浪相互碰撞，急于填满闪电击出的空洞；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [kwaɪt] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɪð] [ðə; ði]
now it took his breath quite away by sucking it from his body with the
现在 它 采取 他的 气息 相当 离开 经过 吸吮 它 从 他的 身体 和 这
[spiːd] [ɒv; əv][ɪts] [rʌʃ] .
speed of its rush .
速度 的 它是 匆忙 .

现在，它以迅雷不及掩耳之势，瞬间夺走了他全部的呼吸。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
But he did not mind it .
但 他 做过 不是 头脑 它 .

但他并不介意。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [gɑːspt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz]
He only gasped first and then laughed , for the arm of North Wind was
他 仅有的 倒吸一口气 第一的 和 然后 笑了 , 为了 这 手臂 的 北 风 曾是
[əˈbaʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

他先是倒吸一口凉气，然后笑了，因为北风的臂膀正环抱着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
and he was leaning against her bosom .
和 他 曾是 倾斜 反对 她 怀 .

他靠在她胸前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
It is quite impossible for me to describe what he saw .
它 是 相当 不可能的 为了 我 到 描述 什么 他 锯 .

我完全无法描述他所看到的景象。

[dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʃuːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [əˈmʌŋst] [rɒks] ?
Did you ever watch a great wave shoot into a winding passage amongst rocks ?
做过 你 曾经 手表 一个 伟大的 海浪 射击 进入 一个 绕线 通道 在 岩石 ?

你有没有亲眼见过巨浪拍打着岩石间蜿蜒的水道?

[ɪf] [juː; jʊ][ˈevə(r)][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [rʌʃt] [ˈevri] [wei] [æt; ət] [wʌns] ,
If you ever did , you would see that the water rushed every way at once ,
如果 你 曾经 做过 , 你 会 看 那 这 水 匆忙 每一个 方式 在 一次 ,

如果你亲眼见过，就会发现水流同时向四面八方涌来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [rest] ;
some of it even turning back and opposing the rest ;
一些 的 它 甚至 转弯 后退 和 反对 这 休息 ;

其中一些人甚至反过来反对其他人;

[ˈgreɪtə(r)] [kənˈfjuːʒn] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ˈnəʊweə(r)] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
greater confusion you might see nowhere except in a crowd of frightened people .
更大的 困惑 你 可能 看 无处 除了 在 一个 人群 的 害怕 人们 .

只有在惊恐的人群中，你才能看到比这更大的混乱。

[wel] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)]
Well , the wind was like that , except that it went much faster , and therefore
出色地 , 这 风 曾是 喜欢 那 , 除了 那 它 去 很多 快点 , 和 所以
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwɪldə] ,
was much wilder ,
曾是 很多 更狂野 ,

嗯，风就是这样，只是风速更快，因此也更狂暴。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɜːld] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ænd; ənd] [klæʃ] [ænd; ənd] [reɪvd]
and twisted and shot and curled and dodged and clashed and raved
和 扭曲 和 射击 和 卷曲 和 躲避 和 冲突 和 赞不绝口
[ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['mædli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] .
ten times more madly than anything else in creation except human passions .
十 时代 更多的 疯狂地 比 任何事物 别的 在 创建 除了 人类 激情 .

它扭曲、射击、蜷缩、躲闪、碰撞、狂怒，其疯狂程度是除人类激情之外的世间万物加起来的十倍。

['daɪmənd] [sɔː] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [heə(r)] ['striːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Diamond saw the threads of the lady's hair streaking it all .
钻石 锯 这 线程 的 这 女士的 头发 裸奔 它 全部 .

戴蒙德看到那位女士的几缕头发散落在各处。

[ɪn] [pɑːts] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [heə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [blæk] [stɔːm]
In parts indeed he could not tell which was hair and which was black storm
在 部分 的确 他 可以 不是 告诉 哪个 曾是 头发 和 哪个 曾是 黑色的 风暴
[ænd; ənd] ['veɪpə(r)] .
and vapour .
和 汽 .

确实在某些地方，他无法分辨哪些是头发，哪些是黑色的风暴和蒸汽。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['biləu] [ɒv; əv] [mɪst] - ['mʌdi] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)]
It seemed sometimes that all the great billows of mist - muddy wind were
它 似乎 有时 那 全部 这 伟大的 波澜 的 薄雾 - 浑 风 是
['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] ['ɪnfɪnət] [heə(r)] ,
woven out of the crossing lines of North Wind's infinite hair ,
编织 出去 的 这 过境 线条 的 北 风的 无限 头发 ,

有时，似乎所有翻腾的雾霾和泥泞的风都是由北风无穷无尽的头发交织而成的。

['swiːpɪŋ] [ɪn] ['endləs] .
sweeping in endless intertwistings .
扫荡 在 无尽的 交错 .

纷繁复杂，错综复杂。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [felt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [siːzd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kept]
And Diamond felt as the wind seized on his hair , which his mother kept
和 钻石 毛毡 作为 这 风 查获 在 他的 头发 , 哪个 他的 母亲 保留
['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ,
rather long ,
相当 长的 ,

戴蒙德感到一阵风吹拂着他的头发，他的母亲一直把他的头发留得很长。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,
as if he too was a part of the storm ,
作为 如果 他 也 曾是 一个 部分 的 这 风暴 ,

仿佛他也是这场风暴的一部分，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and some of its life went out from him .
和 一些 的 它是 生活 去 出去 从 他 .

他的一部分生命也随之消逝了。

[bʌt; bət] [səʊ] ['ʃeltəd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [baɪ] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['bʊzəm] [ðæt] ['əʊnli] [æt; ət] [taɪmz]
But so sheltered was he by North Wind's arm and bosom that only at times
但 所以 避难所 曾是 他 经过 北 风的 手臂 和 怀 那 仅有的 在 时代
,
,
,

但他被北风的臂膀和胸膛庇护着，只有偶尔，

[ɪn][ðə; ði]['fɪəsə(r)] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kɜːl] - ['bɪləʊd] ['edi] ,
in the fiercer onslaught of some curl - billowed eddy ,
在 这 更凶猛 猛攻 的 一些 卷曲 - 波涛汹涌 涡流 ,

在汹涌澎湃的漩涡中，

[dɪd][hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [haʊ] [waɪld][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
did he recognise for a moment how wild was the storm in which he
做过 他 认出 为了 一个 片刻 如何 荒野 曾是 这 风暴 在 哪个 他
[wɒz; wəz] ['kærid] ,
was carried ,
曾是 携带 ,

他是否曾意识到自己身处的风暴有多么猛烈?

['nestlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['veri] [kɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːmətɪv] ['sentə(r)] .
nestling in its very core and formative centre .
雏鸟 在 它是 非常 核 和 形成期 中心 .

栖息在其核心和形成中心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['daɪmənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðɪs] ['sentə(r)] ,
It seemed to Diamond likewise that they were motionless in this centre ,
它 似乎 到 钻石 同样地 那 他们 是 静止不动 在 这 中心 ,

戴蒙德也觉得他们在这个中心一动不动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [went] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and that all the confusion and fighting went on around them .
和 那 全部 这 困惑 和 斗争 去 在 大约 他们 .

而所有的混乱和战斗都发生在他们周围。

[flæʃ] ['ɑːftə(r)] [flæʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [fɪəs] ['keɪɒs] ,
Flash after flash illuminated the fierce chaos ,
闪光 后 闪光 照明 这 凶猛的 混乱 ,

一道道闪光照亮了这混乱的景象。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɪn] ['veərid] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] ['dʌski] [red] [ðə; ði] ['veɪpərəs]
revealing in varied yellow and blue and grey and dusky red the vapourous
揭示 在 多种多样 黄色的 和 蓝色的 和 灰色的 和 昏暗 红色的 这 蒸汽状的
[kən'tenʃ(ə)n] ;
contention ;
争论 ;

呈现出黄色、蓝色、灰色和暗红色等各种色调，揭示了朦胧的争论；

[piːl] ['ɑːftə(r)] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [tɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [weɪst] ;
peal after peal of thunder tore the infinite waste ;
皮尔 后 皮尔 的 雷 撕裂 这 无限 浪费 ;

一声又一声雷鸣撕裂了无垠的荒原；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['məʊʃnləs] , [ɔːl]
but it seemed to Diamond that North Wind and he were motionless , all
但 它 似乎 到 钻石 那 北 风 和 他 是 静止不动 , 全部
[bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)] .
but the hair .
但 这 头发 .

但戴蒙德觉得，北风和他自己都一动不动，只有头发在动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [səʊ] .
It was not so .
它 曾是 不是 所以 .

事实并非如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪt'self] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .
They were sweeping with the speed of the wind itself towards the sea .
他们 是 扫荡 和 这 速度 的 这 风 本身 向 这 海 .

它们以风的速度向大海席卷而去。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
THE CATHEDRAL
这 大教堂

大教堂

[ai][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɒn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]
I MUST not go on describing what cannot be described , for nothing is more
我 必须 不是 去 在 描述 什么 不能 是 描述 , 为了 没有什么 是 更多的
['wɪərisəm] .
wearisome .
令人厌倦的 .

我不能继续描述那些无法描述的事物，因为没有什么比这更令人厌倦的了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] , ['daɪmənd] [felt] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl]
Before they reached the sea , Diamond felt North Wind's hair just beginning to fall
前 他们 达到 这 海 , 钻石 毛毡 北 风的 头发 只是 开始 到 落下
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

在他们到达海边之前，钻石感觉到北风的头发开始飘落到他周围。

“ [ɪz][ðə; ði] [stɔːm] ['əʊvə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ Is the storm over , North Wind ?
“ 是 这 风暴 超过 , 北 风 ?

“北风，暴风雨过去了吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
” he called out .
” 他 称为 出去 .

他喊道。

“ [nəʊ] , ['daɪmənd] .
“ No , Diamond .
“ 不 , 钻石 .

“不，钻石。”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][set][juː; jʊ] [daʊn] .
I am only waiting a moment to set you down .
我 是 仅有的 等待 一个 片刻 到 放 你 向下 .

我只是稍等片刻就把你放下来。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [sʌŋk] ,
You would not like to see the ship sunk ,
你 会 不是 喜欢 到 看 这 船 沉没 ,

你肯定不希望看到这艘船沉没。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɒp][ɪn] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
and I am going to give you a place to stop in till I come back for
和 我 是 去 到 给 你 一个 地方 到 停止 在 直到 我 来 后退 为了
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

我会给你提供一个暂住的地方，直到我回来接你。

“ [əʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Oh ! thank you , ” said Diamond .
“ 哦 ! 感谢 你 , ” 说 钻石 .

“哦！谢谢,”戴蒙德说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ I shall be sorry to leave you , North Wind ,
“ 我 将 是 对不起 到 离开 你 ， 北 风 ，

“我将很遗憾离开你，北风，

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊ] [daʊn] .
but I would rather not see the ship go down .
但 我 会 相当 不是 看 这 船 去 向下 .

但我宁愿不要看到这艘船沉没。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kraɪ] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .
And I'm afraid the poor people will cry , and I should hear them .
和 我是 害怕的 这 贫穷的 人们 将要 哭 ， 和 我 应该 听到 他们 .

我害怕穷人会哭泣，而我会听到他们的哭声。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 ， 亲爱的 ！ ”

哦亲爱的！ ”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ There are a good many passengers on board ; and to tell the truth ,
“ 那里 是 一个 好的 许多 乘客 在 木板 ； 和 到 告诉 这 真相 ，

“机上乘客很多；说实话，

['daɪmənd] , [ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .
Diamond , I don't care about your hearing the cry you speak of .
钻石 ， 我 不 关心 关于 你的 听力 这 哭 你 说话 的 .

戴蒙德，我不在乎你是否听到了你所说的哭声。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
I am afraid you would not get it out of your little head again for a long
我 是 害怕的 你 会 不是 得到 它 出去 的 你的 小的 头 再次 为了 一个 长的
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

恐怕你很长一段时间都忘不了这件事了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ But how can you bear it then , North Wind ?
“ 但 如何 能 你 熊 它 然后 ， 北 风 ？

“但是，北风啊，你又该如何承受这一切呢？”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] .
For I am sure you are kind .
为了 我 是 当然 你 是 种类 .

我相信你心地善良。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [daʊt] [ðæt] [ə'gen] . ”
I shall never doubt that again . ”
我 将 绝不 怀疑 那 再次 . ”

我对此再也不会有任何怀疑了。

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['daɪmənd] : [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hɪərɪŋ] ,
“ I will tell you how I am able to bear it , Diamond : I am always hearing ,
“ 我 将要 告诉 你 如何 我 是 有能力的 到 熊 它 ， 钻石 ： 我 是 总是 听力 ，

“我会告诉你我是如何忍受的，戴蒙德：我总是听到，

[θruː] ['evri] [nɔɪz] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self]['iːv(ə)n] ,
through every noise , through all the noise I am making myself even ,
通过 每一个 噪音 ， 通过 全部 这 噪音 我 是 制作 我 甚至 ，

透过每一种噪音，透过我自己制造的所有噪音，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [sɒŋ] .
the sound of a far - off song .
这 声音 的 一个 远的 - 离开 歌曲 .

远处传来歌声。

[ai][duː; də] [nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ;
I do not exactly know where it is , or what it means ;
我 做 不是 确切地 知道 在哪里 它 是 , 或者 什么 它 方法 ;

我不太清楚它在哪里，也不知道它是什么意思;

[ænd; ənd][ai][doʊnt][hɪə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ɪts]['mjuːzɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and I don't hear much of it , only the odour of its music , as it
和 我 不 听到 很多 的 它 , 仅有的 这 气味 的 它是 音乐 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

我几乎听不到它的声音，只能闻到它音乐的气息。

['flɪtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['biləu] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [eə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [sʌtʃ]
flitting across the great billows of the ocean outside this air in which I make such
飞掠 穿过 这 伟大的 波澜 的 这 海洋 外部 这 空气 在 哪个 我 制作 这样的
[ə; eɪ] [stɔːm] ;
a storm ;
一个 风暴 ;

掠过我所处的这片空气中掀起的风暴之外，波涛汹涌的大海;

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də][hɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][kraɪ]
but what I do hear is quite enough to make me able to bear the cry
但 什么 我 做 听到 是 相当 足够的 到 制作 我 有能力的 到 熊 这 哭
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʃɪp] .
from the drowning ship .
从 这 溺水 船 .

但我所听到的，足以让我忍受那艘沉船发出的呼喊。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
So it would you if you could hear it . ”
所以 它 会 你 如果 你 可以 听到 它 . ”

如果你能听到，你也会这么想的。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] , ['staʊtli] .
“ No , it wouldn't , ” returned Diamond , stoutly .
“ 不 , 它 不会 , ” 返回 钻石 , 坚定地 .

“不，不会的，”戴蒙德坚定地回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [sɒŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
“ For they wouldn't hear the music of the far - away song ; and if they did
“ 为了 他们 不会 听到 这 音乐 的 这 远的 - 离开 歌曲 ; 和 如果 他们 做过
,
,
,

“因为他们听不到远方歌声的旋律；即使他们听见了，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] .
it wouldn't do them any good .
它 不会 做 他们 任何 好的 .

这样做对他们没有任何好处。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ]
You see you
你 看 你

你看到了吗?

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

and I are not going to be drowned , and so we might enjoy it . ”

和 我 是 不是 去 到 是 溺水 , 和 所以 我们 可能 享受 它 . ”

我不会被淹死，所以我们可能会玩得很开心。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [sɑːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] .

“ But you have never heard the psalm , and you don't know what it is like .

“ 但 你 有 绝不 听到 这 诗篇 , 和 你 不 知道 什么 它 是 喜欢 .

“但是你从来没有听过这首诗篇，你也不知道它是什么样的。”

['sʌmhaʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [haʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [raɪt] ;

Somehow , I can't say how , it tells me that all is right ;

不知何故 , 我 不能 说 如何 , 它 讲述 我 那 全部 是 正确的 ;

不知为何，它告诉我一切都很好；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ʌp] [ɔːl] [kraɪz] . ”

that it is coming to swallow up all cries . ”

那 它 是 未来 到 吞 向上 全部 哭泣 . ”

它终将吞噬所有的哭喊声。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ai] [miːn] , ” [pə'sistid] ['daɪmənd]

“ But that won't do them any good — the people , I mean , ” persisted Diamond

“ 但 那 惯于 做 他们 任何 好的 — 这 人们 , 我 意思是 , ” 持续 钻石

.

.

.

“但这对他们没有任何好处——我是指对人民，”戴蒙德坚持道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] .

“ It must .

“ 它 必须 .

必须如此。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , ['hʌrɪdli] .

It must , ” said North Wind , hurriedly .

它 必须 , ” 说 北 风 , 匆匆 .

“必须如此，”北风急忙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [sɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)]

“ It wouldn't be the song it seems to be if it did not swallow up all their

“ 它 不会 是 这 歌曲 它 似乎 到 是 如果 它 做过 不是 吞 向上全部 他们的

[fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn] [tuː] ,

fear and pain too ,

害怕 和 疼痛 也 ,

“如果这首歌没有吞噬他们所有的恐惧和痛苦，那它就不是我们现在看到的这首歌了。”

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

and set them singing it themselves with the rest .

和 放 他们 歌唱 它 他们自己 和 这 休息 .

然后让他们和其他人一起合唱。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

I am sure it will .

我 是 当然 它 将要 .

我相信会的。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['evə(r)] [sɪns] [ai] [njuː] [ai][hæd; həd][heə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

And do you know , ever since I knew I had hair , that is ,

和 做 你 知道 , 曾经 自从 我 知道 我 有 头发 , 那 是 ,

你知道吗，自从我知道自己有头发以来，

['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ðæt] [sɒŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)]
ever since it began to go out and away , that song has been coming nearer
曾经 自从 它 开始 到 去 出去 和 离开 , 那 歌曲 有 到过 未来 更近
[ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
and nearer .
和 更近 .

自从它开始四处传播以来，那首歌就越来越近了。

['əʊnli][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Only I must say it was some thousand years before I heard it . ”
仅有的 我 必须 说 它 曾是 一些 千 年 前 我 听到 它 . ”

不过我必须说，我大约在一千年后才听到这个故事。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
“ But how can you say it was coming nearer when you did not hear it ?
“ 但 如何 能 你 说 它 曾是 未来 更近 什么时候 你 做过 不是 听到 它 ?

“但是，你既然没有听到声音，又怎么能说它越来越近呢？”

” [ɑːskt] ['daʊtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] .
” asked doubting little Diamond .
” 问 怀疑 小的 钻石 .

“小钻石半信半疑地问道。”

“ [sɪns] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] ,
“ Since I began to hear it , I know it is growing louder ,
“ 自从 我 开始 到 听到 它 , 我 知道 它 是 生长 更大声 ,

“自从我开始听到它，我就知道它的声音越来越大了。”

['ðeəfɔː(r)] [ai] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][dɪd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
therefore I judge it was coming nearer and nearer until I did hear it first .
所以 我 法官 它 曾是 未来 更近 和 更近 直到 我 做过 听到 它 第一的 .

因此，我判断它越来越近，直到我第一个听到它为止。

[aɪm] [nɒt] [səʊ] ['veri] [əʊld] ,
I'm not so very old ,
我是 不是 所以 非常 老的 ,

我年纪不算很大，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['əʊnli] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [ai]
you know — a few thousand years only — and I was quite a baby when I
你 知道 — 一个 很少 千 年 仅有的 — 和 我 曾是 相当 一个 婴儿 什么时候 我
[hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [fɜːst] ,
heard the noise first ,
听到 这 噪音 第一的 ,

你知道——仅仅几千年而已——而我第一次听到这种声音时还是个婴儿。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə]
but I knew it must come from the voices of people ever so much older
但 我 知道 它 必须 来 从 这 声音 的 人们 曾经 所以 很多 老
[ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] .
and wiser than I was .
和 更明智 比 我 曾是 .

但我知道，这声音一定来自比我年长得多、智慧得多的人。

[ai] [kænt] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
I can't sing at all , except now and then ,
我 不能 唱歌 在 全部 , 除了 现在 和 然后 ,

我完全不会唱歌，除了偶尔唱唱而已。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɒt] [maɪ] [sɒŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ;
and I can never tell what my song is going to be ;
和 我 能 绝不 告诉 什么 我的 歌曲 是 去 到 是 ;

我永远无法预知我的歌会是什么风格；

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] . — [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .
I only know what it is after I have sung it . — But this will never do .
我 仅有的 知道 什么 它 是 后 我 有 唱 它 . — 但 这 将要 绝不 做 .

只有唱出来之后我才知道它是什么。——但这永远行不通。

[wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [hɪə(r)] ? ”
Will you stop here ? ”
将要 你 停止 这里 ? ”

你会在这里停下来吗?

“ [ai] [kænt] [siː] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [stɒp] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I can't see anywhere to stop , ” said Diamond .
“ 我 不能 看 任何地方 到 停止 , ” 说 钻石 .

“我找不到可以停下来的地方,”戴蒙德说。

“ [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz][ɔːl] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːknəs] ,
“ Your hair is all down like a darkness ,
“ 你的 头发 是 全部 向下 喜欢 一个 黑暗 ,

你的头发像黑暗一样披散着,

[ænd; ənd][ai] [kænt] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [nɒk] [maɪ] [aɪz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . ”
and I can't see through it if I knock my eyes into it ever so much . ”
和 我 不能 看 通过 它 如果 我 敲 我的 眼睛 进入 它 曾经 所以 很多 . ”

“如果我的眼睛稍微撞到它,我就看不见东西了。”

“ [lʊk] , [ðen] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [waɪt]
“ Look , then , ” said North Wind ; and , with one sweep of her great white
“ 看 , 然后 , ” 说 北 风 ; 和 , 和 一 扫 的 她 伟大的 白色的
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

“瞧,”北风说道;然后,她挥动着她那巨大的白色手臂,

[ʃiː; ʃi] [swept] [jɑːrdz] [diːp] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːt(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
she swept yards deep of darkness like a great curtain from before the face of
她 扫荡 码 深的 的 黑暗 喜欢 一个 伟大的 窗帘 从 前 这 脸 的
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

她像拉开一道巨大的帷幕一样,扫去了男孩面前数码深的黑暗。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [naɪt] , [lɪt] [ʌp] [wɪð] [stɑːz] .
it was a blue night , lit up with stars .
它 曾是 一个 蓝色的 夜晚 , 点燃 向上 和 明星 .

那是一个繁星点点的蓝色夜晚。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] [wɪð] [stɑːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃimə] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,
Where it did not shine with stars it shimmered with the milk of the stars ,
在哪里 它 做过 不是 闪耀 和 明星 它 闪闪发光 和 这 牛奶 的 这 明星 ,

在没有繁星闪耀的地方,它闪烁着星辰的乳光。

[ɪk'sept] [weə(r)] , [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['daɪəməndz] [feɪs] ,
except where , just opposite to Diamond's face ,
除了 在哪里 , 只是 对面的 到 钻石的 脸 ,

除了在钻石脸的正对面,

[ðə; ði] [greɪ] ['taʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ['blɒtɪd] [aʊt] [iːtʃ] [ɪts] [əʊn] [ʃeɪp] [ɒv; əv][skaɪ][ænd; ənd] [stɑːz]
the grey towers of a cathedral blotted out each its own shape of sky and stars
这 灰色的 塔楼 的 一个 大教堂 印迹 出去 每个 它是自己的 形状 的 天空 和 明星
.
.
.

大教堂灰色的塔楼遮蔽了天空和星辰的形状。

“ [əʊ] ! [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['daɪmənd] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['terə(r)] ,
“ Oh ! what's that ? ” cried Diamond , struck with a kind of terror ,
“ 哦 ! 是什么 那 ? ” 哭 钻石 , 击 和 一个 种类 的 恐怖 ,

“哦！那是什么？”戴蒙德惊叫道，语气中带着一丝恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ,
for he had never seen a cathedral ,
为了 他 有 绝不 已见 一个 大教堂 ,

因为他从未见过大教堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ri'æləti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['speɪsɪz]
and it rose before him with an awful reality in the midst of the wide spaces
和 它 玫瑰 前 他 和 一个 可怕 现实 在 这 中间 的 这 宽的 空间
,
,
,

在广袤无垠的空间中，它以一种可怕的现实呈现在他面前。

['kɔŋkə] ['emptinəs] [wɪð] ['grændʒə(r)] .
conquering emptiness with grandeur .
征服 空虚 和 宏伟 .

以宏伟战胜空虚。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ A very good place for you to wait in , ” said North Wind .
“ 一个 非常 好的 地方 为了 你 到 等待 在 , ” 说 北 风 .

“这里是个非常好的等候地点,”北风说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ But we shall go in , and you shall judge for yourself .
“ 但 我们 将 去 在 , 和 你 将 法官 为了 你自己 .

“但我们还是进去吧，你们自己判断。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] ,
” There was an open door in the middle of one of the towers ,
” 那里 曾是 一个 打开 门 在 这 中间 的 一 的 这 塔楼 ,

“其中一座塔楼的中央有一扇敞开的门，

['liːdɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pɑːst] .
leading out upon the roof , and through it they passed .
领导 出去 之上 这 屋顶 , 和 通过 它 他们 通过了 .

通往屋顶的出口，他们从那里穿过。

[ðen] [nɔːθ] [wɪnd] [set] ['daɪmənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Then North Wind set Diamond on his feet ,
然后 北 风 放 钻石 在 他的 脚 ,

然后北风让钻石站了起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [steə(r)] ,
and he found himself at the top of a stone stair ,
和 他 成立 他自己 在 这 顶部 的 一个 石头 楼梯 ,

他发现自己站在一段石阶的顶端。

[wɪtʃ]	[went]	['twɪstɪŋ]	[ə'weɪ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[lait]	[keɪm]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
which	**went**	**twisting**	**away**	**down**	**into**	**the**	**darkness**	**for**	**only**	**a**	**little**	**light**	**came**	**in**	**at**	**the**	**door**	**.**
哪个	去	扭曲	离开	向下	进入	这	黑暗	为了	仅有的	一个	小的	光	来了	在	在	这	门	.

它蜿蜒曲折地消失在黑暗中，只有一丝光线从门口透进来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	['daɪmənd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[nɔːθ]	[wɪnd]	[stʊd]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	.
It	**was**	**enough**	**,**	**however**	**,**	**to**	**allow**	**Diamond**	**to**	**see**	**that**	**North**	**Wind**	**stood**	**beside**	**him**	**.**
它	曾是	足够的	,	然而	,	到	允许	钻石	到	看	那	北	风	站立	旁	他	.

然而，这足以让钻石看到北风站在他身边。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ˌdʒaɪən'tes]	,
He	**looked**	**up**	**to**	**find**	**her**	**face**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**beautiful**	**giantess**	**,**
他	看起来	向上	到	寻找	她	脸	,	和	锯	那	她	曾是	不	更长	一个	美丽的	女巨人	,

他抬头寻找她的脸，却发现她不再是那位美丽的巨人了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tɔːl]	['greɪʃəs]	['leɪdi]	[hiː; hi]	[laɪkt]	[best]	[tuː; tə]	[siː]	.
but	**the**	**tall**	**gracious**	**lady**	**he**	**liked**	**best**	**to**	**see**	**.**
但	这	高的	亲切	女士	他	喜欢	最好的	到	看	.

但他最喜欢的还是那位身材高挑、气质优雅的女士。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	,	['gɪvɪŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[brɔːd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spaɪrəl]	[steə(r)]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[ɒn]	,
She	**took**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**,**	**giving**	**him**	**the**	**broad**	**part**	**of**	**the**	**spiral**	**stair**	**to**	**walk**	**on**	**,**
她	采取	他的	手	,	和	,	给予	他	这	广阔	部分	的	这	螺旋	楼梯	到	走	在	,

她握住他的手，让他站在螺旋楼梯较宽阔的那一段上行走。

[led]	[hɪm]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wei]	;	[ðen]	,	['əʊpənɪŋ]	[ə'nʌðə(r)]	['lɪt(ə)l]	[dɔː(r)]	,
led	**him**	**down**	**a**	**good**	**way**	**;**	**then**	**,**	**opening**	**another**	**little**	**door**	**,**
引领	他	向下	一个	好的	方式	;	然后	,	开幕	其他	小的	门	,

领着他走了一段路；然后，打开另一扇小门，

[led]	[hɪm]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	['gæləri]	[ðæt]	[ræn]	[ɔːl]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	,
led	**him**	**out**	**upon**	**a**	**narrow**	**gallery**	**that**	**ran**	**all**	**round**	**the**	**central**	**part**	**of**	**the**	**church**	**,**
引领	他	出去	之上	一个	狭窄的	画廊	那	跑	全部	圆形的	这	中央	部分	的	这	教会	,

领着他来到一条环绕教堂中心部分的狭窄走廊上，

[ɒn]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klɪəstɔːri]	,
on	**the**	**ledges**	**of**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**clerestory**	**,**
在	这	壁架	的	这	视窗	的	这	高侧窗	,

在天窗的窗台上，

[ænd; ənd]	[θruː]	['oʊpənɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ðæt]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ðə; ði]	['wɪndəʊz]	[frɒm; frəm]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
and	**through**	**openings**	**in**	**the**	**parts**	**of**	**the**	**wall**	**that**	**divided**	**the**	**windows**	**from**	**each**	**other**	**.**
和	通过	开口	在	这	部分	的	这	墙	那	分割	这	视窗	从	每个	其他	.

并通过分隔窗户的墙壁上的开口进入。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈveri]	[ˈnærəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪkˈsept]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈpɑːsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,
It	**was**	**very**	**narrow**	**,**	**and**	**except**	**when**	**they**	**were**	**passing**	**through**	**the**	**wall**	**,**
它	曾是	非常	狭窄的	,	和	除了	什么时候	他们	是	通过	通过	这	墙	,

那里非常狭窄，除了穿过墙壁的时候，

[ˈdaɪmənd]	[sɔː]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ˈfɔːlɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	.
Diamond	**saw**	**nothing**	**to**	**keep**	**him**	**from**	**falling**	**into**	**the**	**church**	**.**
钻石	锯	没有什么	到	保持	他	从	坠落	进入	这	教会	.

戴蒙德觉得没有什么能阻止他掉进教堂。

[ˌaɪ ˈtiː]	[leɪ]	[bɪˈləʊ]	[hɪm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈsaɪlənt]	[ɡʌlf]	[ˈhɒləʊd]	[ɪn]	[stəʊn]	,
It	**lay**	**below**	**him**	**like**	**a**	**great**	**silent**	**gulf**	**hollowed**	**in**	**stone**	**,**
它	躺	以下	他	喜欢	一个	伟大的	沉默的	海湾	空心的	在	石头	,

它像一个巨大的、寂静的、由石头凿成的深渊一样，静静地躺在他脚下。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[held]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	.
and	**he**	**held**	**his**	**breath**	**for**	**fear**	**as**	**he**	**looked**	**down**	**.**
和	他	握住	他的	气息	为了	害怕	作为	他	看起来	向下	.

他屏住呼吸，恐惧地向下望去。

“	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[tremblɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	,	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdaɪmənd]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈleɪdi]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]
“	**What**	**are**	**you**	**trembling**	**for**	**,**	**little**	**Diamond**	**?**	**”**	**said**	**the**	**lady**	**,**	**as**	**she**
“	什么	是	你	发抖	为了	,	小的	钻石	?	”	说	这	女士	,	作为	她

[wɔːkt]	[ˈdʒentli]	[əˈlɒŋ]	,
walked	**gently**	**along**	**,**
步行	轻轻地	沿着	,

“小钻石，你为什么发抖呢？”那位女士一边轻声细语地走着，一边问道。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[held]	[aʊt]	[bɪˈhaɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈliːdɪŋ]	[hɪm]	,
with	**her**	**hand**	**held**	**out**	**behind**	**her**	**leading**	**him**	**,**
和	她	手	握住	出去	在后面	她	领导	他	,

她伸出手在身后牵着他，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[bredθ]	[ɪˈnʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	.
for	**there**	**was**	**not**	**breadth**	**enough**	**for**	**them**	**to**	**walk**	**side**	**by**	**side**	**.**
为了	那里	曾是	不是	宽度	足够的	为了	他们	到	走	边	经过	边	.

因为路不够宽，他们无法并肩行走。

“	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[əˈfreɪd]	[ɒv; əv]	[ˈfɔːlɪŋ]	[daʊn]	[ðeə(r)]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[ˈdaɪmənd]	.
“	**I**	**am**	**afraid**	**of**	**falling**	**down**	**there**	**,**	**”**	**answered**	**Diamond**	**.**
“	我	是	害怕的	的	坠落	向下	那里	,	”	回答	钻石	.

“我害怕从那里掉下去,”戴蒙德回答道。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[səʊ]	[diːp]	[daʊn]	.	”
“	**It**	**is**	**so**	**deep**	**down**	**.**	**”**
“	它	是	所以	深的	向下	.	”

“它深深地扎根于心。”

“	[jes]	,	[ˈrɑːðə(r)]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[nɔːθ]	[wɪnd]	;	“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[taɪmz]	[ˈhaɪə(r)]
“	**Yes**	**,**	**rather**	**,**	**”**	**answered**	**North**	**Wind**	**;**	**“**	**but**	**you**	**were**	**a**	**hundred**	**times**	**higher**
“	是的	,	相当	,	”	回答	北	风	;	“	但	你	是	一个	百	时代	更高

[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmɪnɪts]	[əˈɡəʊ]	.	”
a	**few**	**minutes**	**ago**	**.**	**”**
一个	很少	分钟	前	.	”

“是的，的确如此,”北风回答道，“但几分钟前你的高度是现在的100倍。”

“	[ɑː]	,	[jes]	,	[bʌt; bət]	[ˈsʌmˌbɒdiz]	[ɑːm]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[ˌem ˈiː]	[ðen]	,	”	[sed]	[ˈdaɪmənd]	,
“	**Ah**	**,**	**yes**	**,**	**but**	**somebody's**	**arm**	**was**	**about**	**me**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**,**
“	啊	,	是的	,	但	某人的	手臂	曾是	关于	我	然后	,	”	说	钻石	,

“啊，是的，但当时有人搂着我,”戴蒙德说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊld][hænd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
putting his little mouth to the beautiful cold hand that had a hold of his
推杆 他的 小的 嘴 到 这 美丽的 寒冷的 手 那 有 一个 抓住 的 他的
.
:
.

他把小嘴贴到那只握着他手的漂亮冰凉的手上。

“ [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [wɔːm] [maʊθ] [juːv] [gɒt] ! ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ What a dear little warm mouth you've got ! ” said North Wind .
“ 什么 一个 亲爱的 小的 温暖的 嘴 你已经 得到 ! ” 说 北 风 .

“你这张小嘴真可爱！”北风说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It is a pity you should talk nonsense with it .
“ 它 是 一个 遗憾 你 应该 讲话 废话 和 它 .

“很可惜你竟然跟它胡说八道。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”
Don't you know I have a hold of you ? ”
不 你 知道 我 有 一个 抓住 的 你 ? ”

难道你不知道我已经控制了你吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [legz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [slɪp] .
“ Yes ; but I'm walking on my own legs , and they might slip .
“ 是的 ; 但 我是 步行 在 我的 自己的 腿 , 和 他们 可能 滑 .

“是的；但我是用自己的双腿走路，它们可能会滑倒。”

[ai] [kænt] [trʌst] [maɪ'self][səʊ] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] . ”
I can't trust myself so well as your arms . ”
我 不能 相信 我 所以 出色地 作为 你的 武器 . ”

我无法像信任你的臂膀那样信任自己。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] . ”
“ But I have a hold of you , I tell you , foolish child . ”
“ 但 我 有 一个 抓住 的 你 , 我 告诉 你 , 愚蠢 孩子 . ”

“但我控制着你，我告诉你，愚蠢的孩子。”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [kænt] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] . ”
“ Yes , but somehow I can't feel comfortable . ”
“ 是的 , 但 不知何故 我 不能 感觉 舒服的 . ”

“是的，但我总觉得不太自在。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd][maɪ][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
“ If you were to fall , and my hold of you were to give way ,
“ 如果 你 是 到 落下 , 和 我的 抓住 的 你 是 到 给 方式 ,

“如果你跌倒了，而我对你的掌控也松开了，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daʊn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [les] ['məʊmənt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['leɪdiz] [wɒtʃ] [kæn; kən] [tɪk]
I should be down after you in a less moment than a lady's watch can tick
我 应该 是 向下 后 你 在 一个 较少的 片刻 比 一个 女士的 手表 能 打钩
,
,
,

我会在女士手表滴答作响的瞬间就赶到你身后。

[ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] . ”
and catch you long before you had reached the ground . ”
和 抓住 你 长的 前 你 有 达到 这 地面 . ”

在你落地之前很久就抓住你。”

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't like it though , ” said Diamond .
“ 我 不 喜欢 它 尽管 , ” 说 钻石 .

“但我并不喜欢这样，”戴蒙德说道。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! oh ! oh !
“ 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！ 哦！ 哦！

” [hiː; hi] [skriːmd] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [bent] ['dʌb(ə)l] [wɪð] ['terə(r)] ,
” he screamed the next moment , bent double with terror ,
” 他 尖叫 这 下一个 片刻 , 弯曲 双倍的 和 恐怖 ,

“下一刻，他发出了一声尖叫，恐惧让他弯下了腰。”

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [let] [gəʊ][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
for North Wind had let go her hold of his hand , and had
为了 北 风 有 让 去 她 抓住 的 他的 手 , 和 有
['vænɪʃd] ,
vanished ,
消失了 ,

因为北风已经放开了他的手，消失了。

['liːvɪŋ] [hɪm] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] .
leaving him standing as if rooted to the gallery .
离开 他 常设 作为 如果 根 到 这 画廊 .

他呆立在那里，仿佛被钉在了展厅里。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , ” ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
She left the words , “ Come after me , ” sounding in his ears .
她 左边 这 字 , “ 来 后 我 , ” 听起来 在 他的 耳朵 .

她留下“跟我来”这句话，在他耳边回响。

[bʌt; bət] [muːv] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] .
But move he dared not .
但 移动 他 敢于 不是 .

但他不敢动弹。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [frɒm; frəm] ['veri] ['terə(r)] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
In a moment more he would from very terror have fallen into the church ,
在 一个 片刻 更多的 他 会 从 非常 恐怖 有 倒下 进入 这 教会 ,

再过一会儿，他就会因为极度恐惧而跌进教堂。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [breθ] [ɒv; əv] [kuːl] [wɪnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but suddenly there came a gentle breath of cool wind upon his face ,
但 突然 那里 来了 一个 温和的 气息 的 凉爽的 风 之上 他的 脸 ,

但突然间，一阵凉爽的微风拂过他的脸庞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['bləʊɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn]['lɪt(ə)l] [pʌfs] ,
and it kept blowing upon him in little puffs ,
和 它 保留 吹 之上 他 在 小的 泡芙 ,

它不停地一缕一缕地吹向他，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [pʌf] ['daɪmənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['feɪntnəs] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [wɪð]
and at every puff Diamond felt his faintness going away , and his fear with
和 在 每一个 噗 钻石 毛毡 他的 模糊 去 离开 , 和 他的 害怕 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

每次吸入一口气，戴蒙德都感到一阵眩晕感消失，恐惧感也随之消散。

['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ,
Courage was reviving in his little heart ,
勇气 曾是 复苏 在 他的 小的 心 ,

勇气在他幼小的心中重新燃起。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [kuːl] [wɒfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [briːðd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and still the cool wafts of the soft wind breathed upon him ,
和 仍然 这 凉爽的 飘动 的 这 柔软的 风 呼吸 之上 他 ,

微风依旧轻拂着他，带来一丝凉意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['dʒent(ə)lnəs] ,
and the soft wind was so mighty and strong within its gentleness ,
和 这 柔软的 风 曾是 所以 强大的 和 强的 之内 它是 温柔 ,

那轻柔的风中蕴藏着巨大的力量，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [æz; əz] ['fɪələs]
that in a minute more Diamond was marching along the narrow ledge as fearless
那 在 一个 分钟 更多的 钻石 曾是 行军 沿着 这 狭窄的 壁架 作为 无畏
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [nɔːθ] [wɪnd] [hɜː'self] .
for the time as North Wind herself .
为了 这 时间 作为 北 风 她自己 .

一分钟后，更多的钻石沿着狭窄的岩架行进，在当时的她和北风一样无所畏惧。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
He walked on and on , with the windows all in a row on one side of him ,
他 步行 在 和 在 , 和 这 视窗 全部 在 一个 排 在 一 边 的 他 ,

他一直往前走，窗户在他身体的一侧一字排开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['empti] [neɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ekəʊɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv]
and the great empty nave of the church echoing to every one of his brave
和 这 伟大的 空的 中殿 的 这 教会 回声 到 每一个 一 的 他的 勇敢的
[straɪdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
strides on the other ,
步幅 在 这 其他 ,

教堂空旷的中殿回荡着他勇敢迈出的每一步，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən][dɔː(r)] ,
until at last he came to a little open door ,
直到 在 最后的 他 来了 到 一个 小的 打开 门 ,

最后他来到了一扇敞开的小门前，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔːdə] [steə(r)][led] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,
from which a broader stair led him down and down and down ,
从 哪个 一个 更广泛 楼梯 引领 他 向下 和 向下 和 向下 ,

从那里，一条更宽阔的楼梯通向他，一路向下，再向下，再向下。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ,
till at last all at once he found himself in the arms of North Wind ,
直到 在 最后的全部 在 一次 他 成立 他自己 在 这 武器 的 北 风 ,

直到最后，他突然发现自己置身于北风的怀抱之中。

[huː] [held] [hɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
who held him close to her , and kissed him on the forehead .
WHO 握住 他 关闭 到 她 , 和 亲吻 他 在 这 前额 .

她将他紧紧抱在怀里，亲吻了他的额头。

['daɪmənd] ['nesld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] , — “ [waɪ] [dɪd]
Diamond nestled to her , and murmured into her bosom , — “ Why did
钻石 依偎 到 她 , 和 低声说道 进入 她 怀 , — “ 为什么 做过
[juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] ,
you leave me ,
你 离开 我 ,

钻石依偎在她身边，在她胸前低声呢喃：“你为什么要离开我？”

[dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ? ”

dear North Wind ? ”

亲爱的 北 风 ? ”

亲爱的北风?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'ləʊn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“ Because I wanted you to walk alone , ” she answered .

“ 因为 我 通缉 你 到 走 独自的 , ” 她 回答 .

“因为我想让你独自走,”她回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][hɪə(r)] ! ” [sed] ['daɪmənd] .

“ But it is so much nicer here ! ” said Diamond .

“ 但 它 是 所以 很多 更漂亮 这里 ! ” 说 钻石 .

“但是这里好多了！”戴蒙德说道。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] ; [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kaʊəd] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

“ I daresay ; but I couldn't hold a little coward to my heart .

“ 我 敢说 ; 但 我 不能 抓住 一个 小的 懦夫 到 我的 心 .

“我敢说；但我无法将一个小懦夫放在心上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ][kəʊld] ! ”

It would make me so cold ! ”

它 会 制作 我 所以 寒冷的 ! ”

我会觉得很冷!

“ [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [breɪv] [ɒv; əv][maɪ'self] , ” [sed] ['daɪmənd] ,

“ But I wasn't brave of myself , ” said Diamond ,

“ 但 我 不是 勇敢的 的 我 , ” 说 钻石 ,

“但我对自己不够勇敢,”戴蒙德说道。

[huːm] [maɪ]['əʊldə] ['ridər] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] ,

whom my older readers will have already discovered to be a true child in this ,

谁 我的 老 读者 将要 有 已经 发现 到 是 一个 真的 孩子 在 这 ,

我的年长读者们应该已经发现，他在这本书里其实是个十足的孩子。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] .

that he was given to metaphysics .

那 他 曾是 给定 到 形而上学 .

他痴迷于形而上学。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [breɪv] .

“ It was the wind that blew in my face that made me brave .

“ 它 曾是 这 风 那 吹 在 我的 脸 那 制成 我 勇敢的 .

“是迎面吹来的风让我变得勇敢。”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”

Wasn't it now , North Wind ? ”

不是 它 现在 , 北 风 ? ”

北风啊，现在不正是吗?

“ [jes] : [ai] [nəʊ] [ðæt] .

“ Yes : I know that .

“ 是的 : 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [wɒt] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] .

You had to be taught what courage was .

你 有 到 是 教授 什么 勇气 曾是 .

你需要被教导什么是勇气。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
And you couldn't know what it was without feeling it : therefore it was
和 你 不能 知道 什么 它 曾是 没有 感觉 它 : 所以 它 曾是
['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
given you .
给定 你 .

你不亲身感受就无法知道那是什么：因此，它被赐予了你。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [jɔː'self] [nekst] [taɪm] ? ”
But don't you feel as if you would try to be brave yourself next time ? ”
但 不 你 感觉 作为 如果 你 会 尝试 到 是 勇敢的 你自己 下一个 时间 ? ”

但你难道不想下次自己也勇敢一些吗?

“ [jes] , [ai][duː; də] .
“ Yes , I do .
“ 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] . ”
But trying is not much . ”
但 尝试 是 不是 很多 . ”

但尝试一下并不算什么。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
“ Yes , it is — a very great deal , for it is a beginning .
“ 是的 , 它 是 — 一个 非常 伟大的 交易 , 为了 它 是 一个 开始 .

“是的，意义重大，因为这只是一个开始。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] .
And a beginning is the greatest thing of all .
和 一个 开始 是 这 最 事物 的 全部 .

而好的开始是最伟大的事情。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
To try to be brave is to be brave .
到 尝试 到 是 勇敢的 是 到 是 勇敢的 .

尝试勇敢就是一种勇敢。

[ðə; ði] ['kaʊəd] [huː] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [breɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]
The coward who tries to be brave is before the man who is brave because he is
这 懦夫 WHO 尝试 到 是 勇敢的 是 前 这 男人 WHO 是 勇敢的 因为 他 是
[meɪd] [səʊ] ,
made so ,
制成 所以 ,

懦夫装勇敢，不如天生勇敢的人。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][traɪ] . ”
and never had to try . ”
和 绝不 有 到 尝试 . ”

而且我根本无需尝试。”

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ! ”
“ How kind you are , North Wind ! ”
“ 如何 种类 你 是 , 北 风 ! ”

“北风啊，你真是太好了！”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][dʒʌst] .
“ I am only just .
“ 我 是 仅有的 只是 .

我只是个普通人。

[ɔːl] ['kaɪndnəs] [ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs] .

All kindness is but justice .

全部 仁慈 是 但 正义 .

一切善意皆源于正义。

[wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

We owe it . ”

我们 欠 它 . ”

我们有责任这样做。

“ [ai][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . ”

“ I don't quite understand that . ”

“ 我 不 相当 理解 那 . ”

“我不太明白。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

“ Never mind ; you will some day .

“ 绝不 头脑 ; 你 将要 一些 天 .

“没关系，你总有一天会的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

There is no hurry about understanding it now . ”

那里 是 不 匆忙 关于 理解 它 现在 . ”

现在不必急于理解它。

“ [huː] [bluː] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [breɪv] ? ”

“ Who blew the wind on me that made me brave ? ”

“ WHO 吹 这 风 在 我 那 制成 我 勇敢的 ? ”

“是谁吹来这股让我勇敢的风？”

“ [ai][dɪd] . ”

“ I did . ”

“ 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“ I didn't see you . ”

“ 我 没有 看 你 . ”

“我没看见你。”

“ ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . ”

“ Therefore you can believe me . ”

“ 所以 你 能 相信 我 . ”

所以你可以相信我。

“ [jes] , [jes] ; [ɒv; əv] [kɔːs] .

“ Yes , yes ; of course .

“ 是的 , 是的 ; 的 课程 .

“是的，是的；当然。”

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breθ] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [strɒŋ] ? ”

But how was it that such a little breath could be so strong ? ”

但 如何 曾是 它 那 这样的 一个 小的 气息 可以 是 所以 强的 ? ”

但为什么这么一点点气息竟能如此强大呢?

“ [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”

“ That I don't know . ”

“ 那 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] ? ”

“ But you made it strong ? ”

“ 但 你 制成 它 强的 ? ”

“但你把它做得很强悍了？”

“ [nəʊ] : [ai]['əʊnli] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No : I only blew it .
“ 不 : 我 仅有的 吹 它 .

“不，我只是搞砸了。”

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [strɒŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
I knew it would make you strong , just as it did the man in the boat ,
我 知道 它 会 制作 你 强的 , 只是 作为 它 做过 这 男人 在 这 船 ,

我知道它会让你变得坚强，就像它让船上的那个人变得坚强一样。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
you remember .
你 记住 .

你记得。

[bʌt; bət] [haʊ] [maɪ] [breθ] [hæz; həz] [ðæt] ['paʊə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] .
But how my breath has that power I cannot tell .
但 如何 我的 气息 有 那 力量 我 不能 告诉 .

但我无法解释我的呼吸为何拥有这种力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] .
It was put into it when I was made .
它 曾是 放 进入 它 什么时候 我 曾是 制成 .

它是在我被制造出来的时候就被放进去的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ai] [nəʊ] .
That is all I know .
那 是 全部 我 知道 .

我只知道这些。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːk] . ”
But really I must be going about my work . ”
但 真的 我 必须 是 去 关于 我的 工作 . ”

但我真的应该去工作了。

“ [ɑː] ! [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪp] !
“ Ah ! the poor ship !
“ 啊 ! 这 贫穷的 船 !

“啊！可怜的船！”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɒp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪp] [gəʊ] . ”
I wish you would stop here , and let the poor ship go . ”
我 希望 你 会 停止 这里 , 和 让 这 贫穷的 船 去 . ”

我希望你们能就此停泊，让这艘可怜的船离开。

“ [ðæt] [ai][deə(r)] [nɒt] [duː; də] .
“ That I dare not do .
“ 那 我 敢 不是 做 .

“我不敢那样做。”

[wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] ? ”
Will you stop here till I come back ? ”
将要 你 停止 这里 直到 我 来 后退 ? ”

你愿意在这里等我回来吗?

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] ? ”
You won't be long ? ”
你 惯于 是 长的 ? ”

你不会太久吧?

“ [nɒt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [help] .
“ Not longer than I can help .
“ 不是 更长 比 我 能 帮助 .

“不会超过我能帮忙的期限。”

[trʌst] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [get] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
Trust me , you shall get home before the morning .
相信 我 , 你 将 得到 家 前 这 早晨 .

相信我，你肯定能在天亮前到家。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈdaɪmənd] [hɜːd] [ə; eɪ]
” In a moment North Wind was gone , and the next Diamond heard a
” 在 一个 片刻 北 风 曾是 已消失 , 和 这 下一个 钻石 听到 一个
[ˈməʊnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
moaning about the church ,
呻吟 关于 这 教会 ,

“转眼间，北风消失了，下一个钻石就听到了教堂里传来的呻吟声。”

[wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] .
which grew and grew to a roaring .
哪个 生长 和 生长 到 一个 咆哮 .

声音越来越大，最终变成了震耳欲聋的咆哮声。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)][wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
The storm was up again , and he knew that North Wind's hair was flying .
这 风暴 曾是 向上 再次 , 和 他 知道 那 北 风的 头发 曾是 飞行 .

暴风雨又来了，他知道北风的头发在飞舞。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
The church was dark .
这 教会 曾是 黑暗的 .

教堂里一片漆黑。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lait] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
Only a little light came through the windows ,
仅有的 一个 小的 光 来了 通过 这 视窗 ,

只有一丝光线透过窗户照射进来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpreʃəs] [əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈlʌvliə]
which were almost all of that precious old stained glass which is so much lovelier
哪个 是 几乎 全部 的 那 宝贵的 老的 染色 玻璃 哪个 是 所以 很多 更可爱
[ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] .
than the new .
比 这 新的 .

那些几乎全是珍贵的老式彩色玻璃，比新的漂亮多了。

[bʌt; bət] [ˈdaɪmənd] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
But Diamond could not see how beautiful they were ,
但 钻石 可以 不是 看 如何 美丽的 他们 是 ,

但戴蒙德却看不到她们有多美。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði][stɑːz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ɒv; əv]
for there was not enough of light in the stars to show the colours of
为了 那里 曾是 不是 足够的 的 光 在 这 明星 到 展示 这 颜色 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为星光不足以显现它们的颜色。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][dʒʌst] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
He could only just distinguish them from the walls , He looked up ,
他 可以 仅有的 只是 区分 他们 从 这 墙壁 , 他 看起来 向上 ,

他勉强能将它们与墙壁区分开来，他抬起头来。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['gæləri] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] .
but could not see the gallery along which he had passed .
但 可以 不是 看 这 画廊 沿着 哪个 他 有 通过了 .

但他却看不到他经过的那条走廊。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][ʌp] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
He could only tell where it was far up by the faint glimmer of the windows
他 可以 仅有的 告诉 在哪里 它 曾是 远的 向上 经过 这 头晕的 微光 的 这 视窗
[ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] ,
of the clerestory ,
的 这 高侧窗 ,

他只能通过高窗微弱的光线判断出它在高处的位置。

[huːz] [sɪlz] [meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whose sills made part of it .
谁 门槛 制成 部分 的 它 .

它的窗台是其中的一部分。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [gruː] ['veri] ['ləʊnli] [ə'baʊt] [hɪm] ,
The church grew very lonely about him ,
这 教会 生长 非常 孤独 关于 他 ,

教会对他越来越感到孤单。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .
and he began to feel like a child whose mother has forsaken it .
和 他 开始 到 感觉 喜欢 一个 孩子 谁 母亲 有 被遗弃的 它 .

他开始觉得自己像个被母亲抛弃的孩子。

['əʊnli][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fə'seɪkən] .
Only he knew that to be left alone is not always to be forsaken .
仅有的 他 知道 那 到 是 左边 独自的 是 不是 总是 到 是 被遗弃的 .

只有他知道，被独自留下并不总是意味着被抛弃。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
He began to feel his way about the place ,
他 开始 到 感觉 他的 方式 关于 这 地方 ,

他开始摸索着熟悉这个地方。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [went] ['wɒndərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and for a while went wandering up and down .
和 为了 一个 尽管 去 漫游 向上 和 向下 .

于是，他们来回走了好一会儿。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fʊtsteps] [weɪkt] ['lɪt(ə)l] ['ɑːnsərɪŋ] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] .
His little footsteps waked little answering echoes in the great house .
他的 小的 脚步声 醒来 小的 回答 回声 在 这 伟大的 房子 .

他的脚步声在大房子里引起了轻微的回响。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː] [bɪg][tuː; tə][maɪnd] [hɪm] .
It wasn't too big to mind him .
它 不是 也 大的 到 头脑 他 .

它不算太大，所以不值得注意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [meɪk]
It was as if the church knew he was there , and meant to make
它 曾是 作为 如果 这 教会 知道 他 曾是 那里 , 和 意思是 到 制作
[ɪt'self] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
itself his house .
本身 他的 房子 .

仿佛教堂知道他在那里，并打算把自己变成他的家。

[səʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[went]	[ɒn]	[ˈɡɪvɪŋ]	[bæk]	[æn; ən]	[ˈɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ˈevri]	[step]	,
So	**it**	**went**	**on**	**giving**	**back**	**an**	**answer**	**to**	**every**	**step**	**,**
所以	它	去	在	给予	后退	一个	回答	到	每一个	步	,

于是，它继续对每一步都给出答案。

[ʌnˈtɪl]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ˈdaɪmənd]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˈsʌmθɪŋ]	[aʊt]	[laʊd]	,
until	**at**	**length**	**Diamond**	**thought**	**he**	**should**	**like**	**to**	**say**	**something**	**out**	**loud**	**,**
直到	在	长度	钻石	想法	他	应该	喜欢	到	说	某物	出去	大声	,

直到最后，戴蒙德觉得他应该大声说点什么。

[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	[wʊd]	[ˈɑːnsə(r)]	.
and	**see**	**what**	**the**	**church**	**would**	**answer**	**.**
和	看	什么	这	教会	会	回答	.

看看教会会如何回应。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
But	**he**	**found**	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**speak**	**.**
但	他	成立	他	曾是	害怕的	到	说话	.

但他发现自己害怕开口说话。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˈʌtə(r)]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈləʊnlinəs]	.
He	**could**	**not**	**utter**	**a**	**word**	**for**	**fear**	**of**	**the**	**loneliness**	**.**
他	可以	不是	说出	一个	单词	为了	害怕	的	这	孤独	.

他害怕孤独，一句话也说不出来。

[pəˈhæps]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[wel]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	,
Perhaps	**it**	**was**	**as**	**well**	**that**	**he**	**did**	**not**	**,**
也许	它	曾是	作为	出色地	那	他	做过	不是	,

或许他没那么做反而是件好事。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈspəʊkən]	[wɜːd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[meɪd]	[hɪm]	[fiːl]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[jet]
for	**the**	**sound**	**of**	**a**	**spoken**	**word**	**would**	**have**	**made**	**him**	**feel**	**the**	**place**	**yet**
为了	这	声音	的	一个	说	单词	会	有	制成	他	感觉	这	地方	然而

[mɔː(r)]	[dɪˈzɜːtɪd]	[ænd; ənd]	[ˈempti]	.
more	**deserted**	**and**	**empty**	**.**
更多的	荒凉的	和	空的	.

因为听到人说话的声音只会让他觉得这个地方更加荒凉空旷。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[sɪŋ]	.
But	**he**	**thought**	**he**	**could**	**sing**	**.**
但	他	想法	他	可以	唱歌	.

但他认为自己会唱歌。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ˈsɪŋɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[həʊm]	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	,	[tuː; tə]	[tjuːnz]
He	**was**	**fond**	**of**	**singing**	**,**	**and**	**at**	**home**	**he**	**used**	**to**	**sing**	**,**	**to**	**tunes**
他	曾是	喜爱	的	歌唱	,	和	在	家	他	用过的	到	唱歌	,	到	曲调

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
of	**his**	**own**	**,**
的	他的	自己的	,

他喜欢唱歌，在家时经常唱自己创作的曲子。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈnɜːsəri]	[raɪmz]	[hiː; hi]	[njuː]	.
all	**the**	**nursery**	**rhymes**	**he**	**knew**	**.**
全部	这	苗圃	韵律	他	知道	.

他所知道的所有童谣。

[səʊ]	[hiː; hi]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[traɪ]	`Hey	[ˈdɪdl]	[ˈdɪdl]	-	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˌwʊdnt]	[duː; də]	.
So	**he**	**began**	**to**	**try**	**`Hey**	**diddle**	**diddle**	**'**	**,**	**but**	**it**	**wouldn't**	**do**
所以	他	开始	到	尝试	`Hey	滴答	滴答	-	,	但	它	不会	做

于是他开始尝试唱“嘿，滴滴滴”，但还是不行。

[ðen]	[hiː; hi]	[traɪd]	`Little	[bɔɪ]	[bluː]	-	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['betə(r)]	.
Then	**he**	**tried**	**`Little**	**Boy**	**Blue**	**'**	**,**	**but**	**it**	**was**	**no**	**better**	**.**
然后	他	尝试	`Little	男生	蓝色的	-	,	但	它	曾是	不	更好的	.

然后他又试了《小男孩布鲁》，但效果也不好。

['naɪðə(r)]	[wʊd]	`Sing	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['sɪkspəns]	-	[sɪŋ]	[ɪt'self]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
Neither	**would**	**`Sing**	**a**	**Song**	**of**	**Sixpence**	**'**	**sing**	**itself**	**at**	**all**	**.**
两者都不	会	`Sing	一个	歌曲	的	六便士	-	唱歌	本身	在	全部	.

《唱一首六便士之歌》也不会自己唱出来。

[ðen]	[hiː; hi]	[traɪd]	`Poor	[əʊld]	-	-	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[duː; də]	.
Then	**he**	**tried**	**`Poor**	**old**	**Cockytoo**	**'**	**,**	**but**	**he**	**wouldn't**	**do**	**.**
然后	他	尝试	`Poor	老的	-	-	,	但	他	不会	做	.

然后他试了“可怜的老公鸡”，但还是不行。

[ðeɪ]	[ɔːl]	['saʊndɪd]	[səʊ]	['sɪli]	!
They	**all**	**sounded**	**so**	**silly**	**!**
他们	全部	听起来	所以	愚蠢的	!

他们听起来都好傻！

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[ðem; ðəm]	['sɪli]	[bɪ'fɔː(r)]	.
and	**he**	**had**	**never**	**thought**	**them**	**silly**	**before**	**.**
和	他	有	绝不	想法	他们	愚蠢的	前	.

他以前从未觉得他们愚蠢。

[səʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kwaɪət]	,
So	**he**	**was**	**quiet**	**,**
所以	他	曾是	安静的	,

所以他沉默不语。

[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ekəʊz]	[ðæt]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːk]	['kɔːnəs]	[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]
and	**listened**	**to**	**the**	**echoes**	**that**	**came**	**out**	**of**	**the**	**dark**	**corners**	**in**	**answer**	**to**
和	听着	到	这	回声	那	来了	出去	的	这	黑暗的	角落	在	回答	到

[hɪz; ɪz]	['fʊtsteps]	.
his	**footsteps**	**.**
他的	脚步声	.

他聆听着从黑暗角落里传来的回声，那是对他脚步声的回应。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[saɪ]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[aɪm]	[səʊ]	['taɪəd]	.
At	**last**	**he**	**gave**	**a**	**great**	**sigh**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I'm**	**so**	**tired**	**.**
在	最后的	他	给予	一个	伟大的	叹	,	和	说	,	“	我是	所以	疲劳的	.

最后他长叹一声，说道：“我好累啊。”

”	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	['ekəʊ]	[ðæt]	['ɑːnsə(r)d]	[frɒm; frəm]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	['əʊvə(r)]
”	**But**	**he**	**did**	**not**	**hear**	**the**	**gentle**	**echo**	**that**	**answered**	**from**	**far**	**away**	**over**
”	但	他	做过	不是	听到	这	温和的	回声	那	回答	从	远的	离开	超过

[hɪz; ɪz]	[hed]	,
his	**head**	**,**
他的	头	,

但他没有听到从头顶远处传来的轻柔回声。

[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ləʊɪst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[steps]	[ðæt]
for	**at**	**the**	**same**	**moment**	**he**	**came**	**against**	**the**	**lowest**	**of**	**a**	**few**	**steps**	**that**
为了	在	这	相同的	片刻	他	来了	反对	这	最低	的	一个	很少	步骤	那

[stretʃt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	,
stretched	**across**	**the**	**church**	**,**
拉伸	穿过	这	教会	,

就在同一时刻，他撞上了教堂里几级台阶中最低的一级。

[ænd; ənd]	[fel]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[hɜːt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	.
and	**fell**	**down**	**and**	**hurt**	**his**	**arm**	**.**
和	跌倒	向下	和	伤害	他的	手臂	.

他摔倒在地，摔伤了胳膊。

[hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
He cried a little first , and then crawled up the steps on his hands and knees .
他 哭 一个 小的 第一的 , 和 然后 爬行 向上 这 步骤 在 他的 双手 和 膝盖 .

他先是哭了一会儿，然后手脚并用地爬上了台阶。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ;
At the top he came to a little bit of carpet , on which he lay down ;
在 这 顶部 他 来了 到 一个 小的 少量 的 地毯 , 在 哪个 他 躺 向下 ;

他走到顶端，发现那里有一小块地毯，于是便躺在了上面；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌl] ['wɪndəʊ] [ðæt] [rəʊz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and there he lay staring at the dull window that rose nearly a hundred feet above his head .
和 那里 他 躺 凝视 在 这 乏味的 窗户 那 玫瑰 几乎 一个 百 脚 多于 他的 头 .

他躺在那里，盯着那扇离他头顶近百英尺高的昏暗的窗户。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːstən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Now this was the eastern window of the church ,
现在 这 曾是 这 东 窗户 的 这 教会 ,

这是教堂的东窗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and the moon was at that moment just on the edge of the horizon .
和 这 月亮 曾是 在 那 片刻 只是 在 这 边缘 的 这 地平线 .

那一刻，月亮正好在地平线的边缘。

[ðə; ði][nekst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The next , she was peeping over it .
这 下一个 , 她 曾是 偷窥 超过 它 .

下一秒，她就从上面偷窥起来了。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[wɪð] [ðə; ði] [muːn] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
with the moon , St . John and St . Paul , and the rest of them ,
和 这 月亮 , 英石 . 约翰 和 英石 . 保罗 , 和 这 休息 的 他们 ,

与月亮、圣约翰、圣保罗以及其他所有人一起，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['lʌvli] ['gɑːmənts] .
began to dawn in the window in their lovely garments .
开始 到 黎明 在 这 窗户 在 他们的 迷人的 服装 .

黎明时分，她们身着漂亮的衣服，从窗户里走了进来。

['daɪmənd] [dɪd] [nɒt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [muːn] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] ,
Diamond did not know that the wonder - working moon was behind ,
钻石 做过 不是 知道 那 这 想知道 - 在职的 月亮 曾是 在后面 ,

戴蒙德并不知道，那轮神奇的月亮就在她身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪt'self] ,
and he thought all the light was coming out of the window itself ,
和 他 想法 全部 这 光 曾是 未来 出去 的 这 窗户 本身 ,

他以为所有的光都是从窗户里透出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

and that the good old men were appearing to help him ,

和 那 这 好的 老的 男人 是 出现 到 帮助 他 ，

那些善良的老人们出现来帮助他，

['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz]

growing out of the night and the darkness , because he had hurt his

生长 出去 的 这 夜晚 和 这 黑暗 ， 因为 他 有 伤害 他的

[ɑːm] ,

arm ,

手臂 ，

他从黑夜和黑暗中走出来，因为他的手臂受伤了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

and was very tired and lonely , and North Wind was so long in coming .

和 曾是 非常 疲劳的 和 孤独 ， 和 北 风 曾是 所以 长的 在 未来 .

他感到非常疲惫和孤独，北风迟迟不来。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['bækwədz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

So he lay and looked at them backwards over his head ,

所以 他 躺 和 看起来 在 他们 向后 超过 他的 头 ，

于是他躺了下来，从头顶上方回头看着他们。

['wʌndərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][nekst] .

wondering when they would come down or what they would do next .

好奇 什么时候 他们 会 来 向下 或者 什么 他们 会 做 下一个 .

不知道他们什么时候会下来，或者接下来会做什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They were very dim , for the moonlight was not strong enough for the

他们 是 非常 暗淡 ， 为了 这 月光 曾是 不是 强的 足够的 为了 这

['kʌləs] ,

colours ,

颜色 ，

它们颜色很暗，因为月光不够强，不足以显现出这些颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)]

and he had enough to do with his eyes trying to make out their

和 他 有 足够的 到 做 和 他的 眼睛 尝试 到 制作 出去 他们的

[ʃeɪps] .

shapes .

形状 .

他光是辨认它们的形状就已经够他忙的了。

[səʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['taɪəd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['taɪəd] ,

So his eyes grew tired , and more and more tired ,

所以 他的 眼睛 生长 疲劳的 ， 和 更多的 和 更多的 疲劳的 ，

于是他的眼睛开始疲劳，越来越疲劳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [gruː] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz]

and his eyelids grew so heavy that they would keep tumbling down over his eyes

和 他的 眼睑 生长 所以 重的 那 他们 会 保持 翻滚 向下 超过 他的 眼睛

.

:

.

他的眼皮越来越重，总是往下垂，遮住眼睛。

[hiː; hi] [kept] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪə]
He kept lifting them and lifting them , but every time they were heavier
他 保留 举重 他们 和 举重 他们 , 但 每一个 时间 他们 是 较重
[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
than the last .
比 这 最后的 .
他不停地举起它们，一次又一次地举起它们，但每一次都比上一次更重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
It was no use : they were too much for him .
它 曾是 不 使用 : 他们 是 也 很多 为了 他 .
没用，他应付不过来。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm][hɑːf] [ʌp] , [daʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ;
Sometimes before he had got them half up , down they were again ;
有时 前 他 有 得到 他们 一半 向上 , 向下 他们 是 再次 ;
有时他还没把它们举起来一半，它们又倒了下去；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [kwaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
and at length he gave it up quite , and the moment he gave it up
和 在 长度 他 给予 它 向上 相当 , 和 这 片刻 他 给予 它 向上
,
,
,
最终他彻底放弃了，就在他放弃的那一刻，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
he was fast asleep .
他 曾是 快速地 睡着了 .
他睡得很沉。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ]
THE EAST WINDOW
这 东方 窗户
东窗

[ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi]
THAT Diamond had fallen fast asleep is very evident from the strange things he
那 钻石 有 倒下 快速地 睡着了 是 非常 明显 从 这 奇怪的 事物 他
[naʊ] ['fænsid] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
now fancied as taking place .
现在 幻想 作为 采取 地方 .
从戴蒙德现在幻想发生的那些奇怪事情来看，很明显他已经睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
For he thought he heard a sound as of whispering up in the great
为了 他 想法 他 听到 一个 声音 作为 的 耳语 向上 在 这 伟大的
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .
因为他觉得他听到了从大窗户里传来的低语声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
He tried to open his eyes , but he could not .
他 尝试 到 打开 他的 眼睛 , 但 他 可以 不是 .
他试图睁开眼睛，但却睁不开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [went] [ɒn][ænd; ənd] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,
And the whispering went on and grew louder and louder ,
和 这 耳语 去 在 和 生长 更大声 和 更大声 ,

窃窃私语声持续不断，而且越来越大。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
until he could hear every word that was said .
直到 他 可以 听到 每一个 单词 那 曾是 说 .

直到他能听清每个人说的每一个字。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
He thought it was the Apostles talking about him .
他 想法 它 曾是 这 使徒们 说 关于 他 .

他以为是使徒们在谈论他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But he could not open his eyes .
但 他 可以 不是 打开 他的 眼睛 .

但他却睁不开眼睛。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmz] [hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ? ” [sed] [wʌn] .
“ And how comes he to be lying there , St . Peter ? ” said one .
“ 和 如何 来 他 到 是 说谎 那里 , 英石 . 彼得 ? ” 说 一 .

“圣彼得，他怎么会躺在那里呢？”有人问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [sɔː] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌnɪkə'diːməs] ['wɪndəʊ] .
“ I think I saw him a while ago up in the gallery , under the Nicodemus window .
“ 我 思考 我 锯 他 一个 尽管 前 向上 在 这 画廊 , 在下面 这 尼哥底母 窗户 .

“我想我刚才在画廊里，在尼哥底母窗下看到了他。”

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] .
Perhaps he has fallen down .
也许 他 有 倒下 向下 .

他或许摔倒了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] ? ”
“ What do you think , St . Matthew ? ”
“ 什么 做 你 思考 , 英石 . 马修 ? ”

“圣马太，您怎么看？”

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [krept] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] .
“ I don't think he could have crept here after falling from such a height .
“ 我 不 思考 他 可以 有 悄悄地爬 这里 后 坠落 从 这样的 一个 高度 .

“我不认为他从那么高的地方摔下来后还能爬到这里。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɪld] . ”
He must have been killed . ”
他 必须 有 到过 被杀 . ”

他肯定是被杀了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
“ What are we to do with him ?
“ 什么 是 我们 到 做 和 他 ?

我们该如何处置他?

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
We can't leave him lying there .
我们 不能 离开 他 说谎 那里 .

我们不能让他躺在那里不管。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] : [ɪts] ['rɑːðə(r)]
And we could not make him comfortable up here in the window : it's rather
和 我们 可以 不是 制作 他 舒服的 向上 这里 在 这 窗户 : 它是 相当
['kraʊdɪd] [ɔːl'redi] .
crowded already .
挤 已经 .

而且我们也没办法让他舒服地坐在窗边：这里已经很拥挤了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ? ”
What do you say , St . Thomas ? ”
什么 做 你 说 , 英石 . 托马斯 ? ”

圣托马斯，您怎么说?

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
“ Let's go down and look at him .
“ 我们来吧 去 向下 和 看 在 他 .

“我们下去看看他。”

” [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiŋk] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
” There came a rustling , and a chinking , for some time , and then
” 那里 来了 一个 沙沙声 , 和 一个 缝隙 , 为了 一些 时间 , 和 然后
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] ,
there was a silence ,
那里 曾是 一个 沉默 ,

“一阵窸窣声和叮当声持续了一会儿，然后就安静了下来。”

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [felt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd]
and Diamond felt somehow that all the Apostles were standing round him and
和 钻石 毛毡 不知何故 那 全部 这 使徒们 是 常设 圆形的 他 和
['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .
looking down on him .
寻找 向下 在 他 .

戴蒙德感觉好像所有的使徒都站在他周围，俯视着他。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
And still he could not open his eyes .
和 仍然 他 可以 不是 打开 他的 眼睛 .

他仍然睁不开眼睛。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ˌes 'tiː] . [luːk] ? ” [ɑːskt] [wʌn] .
“ What is the matter with him , St . Luke ? ” asked one .
“ 什么 是 这 事情 和 他 , 英石 . 卢克 ? ” 问 一 .

“圣路加，他怎么了？”有人问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ˌes 'tiː] . [luːk] ,
“ There's nothing the matter with him , ” answered St . Luke ,
“ 有 没有什么 这 事情 和 他 , ” 回答 英石 . 卢克 ,

圣路加回答说：“他没有任何问题。”

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['wɪndəʊ]
who must have joined the company of the Apostles from the next window
WHO 必须 有 加入 这 公司 的 这 使徒们 从 这 下一个 窗户
, [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] .
, one would think .
, 一 会 思考 .

人们会想，他一定是从隔壁窗户加入了使徒们的行列。

“ [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] . ”
“ He's in a sound sleep . ”
“ 他是 在 一个 声音 睡觉 . ”

“他睡得很沉。”

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [kraɪd] [əˈnʌðə(r)] .
“ I have it , ” cried another .
“ 我 有 它 , ” 哭 其他 .

“我有了！”另一个人喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [trɪks] .
“ This is one of North Wind's tricks .
“ 这 是 一 的 北 风的 技巧 .

这是北风的诡计之一。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm] [æt; ət]['aʊə(r)][dɔː(r)] ,
She has caught him up and dropped him at our door ,
她 有 捕捉 他 向上 和 掉落 他 在 我们的 门 ,

她追上他，把他放在我们家门口。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [liːf] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] ['beɪbi] .
like a withered leaf or a foundling baby .
喜欢 一个 干枯 叶子 或者 一个 弃儿 婴儿 .

就像一片枯叶或一个弃婴。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['wʊmənz] [kən'dʌkt] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] .
I don't understand that woman's conduct , I must say .
我 不 理解 那 女性的 执行 , 我 必须 说 .

说实话，我不理解那个女人的行为。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,
As if we hadn't enough to do with our money ,
作为 如果 我们 之前没有 足够的 到 做 和 我们的 钱 ,

仿佛我们还没有足够的钱可以用来做其他事情似的，

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] !
without going taking care of other people's children !
没有 去 采取 关心 的 其他 人们的 孩子们 !

不用去照顾别人的孩子！

[ðæts] [nɒt] [wɒt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [bɪlt] [kə'θiːdrəlz] [fɔː(r); fə(r)] .
That's not what our forefathers built cathedrals for .
那就是 不是 什么 我们的 祖先 建造 大教堂 为了 .

我们的先辈建造大教堂并非为了这个目的。

” [naʊ] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'genst] [nɔːθ] [wɪnd] , [huː] ,
” Now Diamond could not bear to hear such things against North Wind , who ,
” 现在 钻石 可以 不是 熊 到 听到 这样的 事物 反对 北 风 , WHO ,

“现在，戴蒙德实在无法忍受听到这些针对北风的坏话，北风......”

[hiː; hi] [njuː] , ['nevə(r)] [pleɪd] ['enibɒdi] [ə; eɪ] [trɪk] .
he knew , never played anybody a trick .
他 知道 , 绝不 玩 任何人 一个 诡计 .

他很懂事，从不耍花招。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
She was far too busy with her own work for that .
她 曾是 远的 也 忙碌的 和 她 自己的 工作 为了 那 .

她忙于自己的工作，根本没空管这件事。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
He struggled hard to open his eyes , but without success .
他 挣扎 难的 到 打开 他的 眼睛 , 但 没有 成功 .

他拼命想睁开眼睛，但没能成功。

“ [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [præŋks] ,
“ She should consider that a church is not a place for pranks ,
“ 她 应该 考虑 那 一个 教会 是 不是 一个 地方 为了 恶作剧 ,

她应该明白，教堂不是恶作剧的地方。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .
not to mention that we live in it , ” said another .
不是 到 提到 那 我们 居住 在 它 , ” 说 其他 .

“更何况我们还生活在其中,”另一位说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
“ It certainly is disrespectful of her .
“ 它 当然 是 不尊重 的 她 .

“这无疑是对她的不尊重。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
But she always is disrespectful .
但 她 总是 是 不尊重 .

但她总是很不尊重人。

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [bæŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
What right has she to bang at our windows as she has been doing the
什么 正确的 有 她 到 砰 在 我们的 视窗 作为 她 有 到过 正在做 这
[həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] ?
whole of this night ?
所有的 的 这 夜晚 ?

她有什么权利像今晚这样不停地敲打我们的窗户?

[ai] [ˌdeə'seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [glɑːs] ['brəʊkən] ['sʌmweə(r)] .
I daresay there is glass broken somewhere .
我 敢说 那里 是 玻璃 破碎的 某处 .

我敢说某处有玻璃碎了。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [bluː] [rəʊb] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['ɑːftə(r)]
I know my blue robe is in a dreadful mess with the rain first and the dust after
我 知道 我的 蓝色的 长袍 是 在 一个 可怕 混乱 和 这 雨 第一的 和 这 灰尘 后
.
.
.

我知道我的蓝色睡袍现在脏得一塌糊涂，先是被雨淋湿，后又沾满了灰尘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] .
It will cost me shillings to clean it .
它 将要 成本 我 先令 到 干净的 它 .

清洗它要花我几先令。

” [ðen] ['daɪmənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'pɒsəlz] , ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
” Then Diamond knew that they could not be Apostles , talking like this .
” 然后 钻石 知道 那 他们 可以 不是 是 使徒们 , 说 喜欢 这 .

“这时戴蒙德就知道，他们不可能是使徒，因为他们说话的方式如此。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði]['sekstən][ænd; ənd]['vɜːdʒə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] , [huː] [gɒt] [ʌp] [æt; ət]
They could only be the sextons and vergers and such - like , who got up at
他们 可以 仅有的 是 这 司事 和 教堂管理员 和 这样的 - 喜欢 , WHO 得到 向上 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们只能是那些夜间起床的教堂管理员、司事之类的人员。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] [diːnz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [grænd]
and put on the robes of deans and bishops , and called each other grand
和 放 在 这 长袍 的 院长 和 主教们 , 和 称为 每个 其他 盛大
[nems] ,
names ,
姓名 ,

他们穿上院长和主教的袍子，互相称呼尊称。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['sɜːvənts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[tel]	[ɒv; əv]	[kɔːl]	[ðəm'selvz]	[lɔːdz]
as	**the**	**foolish**	**servants**	**he**	**had**	**heard**	**his**	**father**	**tell**	**of**	**call**	**themselves**	**lords**
作为	这	愚蠢	仆人	他	有	听到	他的	父亲	告诉	的	称呼	他们自己	领主们

[ænd; ənd]	['leɪdɪz]	,
and	**ladies**	**,**
和	女士们	，

就像他父亲所说的那些愚蠢的仆人自称为老爷和夫人一样，

['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	[ænd; ənd]	['mistrisiz]	.
after	**their**	**masters**	**and**	**mistresses**	**.**
后	他们的	大师	和	情妇们	.

效仿他们的主人和女主人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['æŋgri]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['deərɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'bjuːs]	[nɔːθ]	[wɪnd]	,	[ðæt]	[hiː; hi]
And	**he**	**was**	**so**	**angry**	**at**	**their**	**daring**	**to**	**abuse**	**North**	**Wind**	**,**	**that**	**he**
和	他	曾是	所以	生气的	在	他们的	大胆	到	虐待	北	风	，	那	他

[dʒʌmpt]	[ʌp]	,
jumped	**up**	**,**
跳了起来	向上	，

他非常生气他们竟敢辱骂北风，于是跳了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第5/18页

['kraɪɪŋ] — “ [nɔːθ] [wɪnd] [nəʊz] [best] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] .
crying — “ North Wind knows best what she is about .
哭泣 — “ 北 风 知道 最好的 什么 她 是 关于 .

哭着说：“北风最清楚自己在做什么。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊz] ,
She has a good right to blow the cobwebs from your windows ,
她 有 一个 好的 正确的 到 吹 这 蜘蛛网 从 你的 视窗 ,

她完全有权利帮你把窗户上的蜘蛛网吹掉。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
for she was sent to do it .
为了 她 曾是 发送 到 做 它 .

因为她奉命去做这件事。

[ʃiː; ʃi] [swiːps] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['grændə(r)] ['pleɪsɪz] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
She sweeps them away from grander places , I can tell you ,
她 扫荡 他们 离开 从 更宏伟 地方 , 我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，她把他们从更显赫的地方带走了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
for I've been with her at it .
为了 我已经 到过 和 她 在 它 .

因为我一直陪着她一起做这件事。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [waɪd]
” This was what he began to say , but as he spoke his eyes came wide
” 这 曾是 什么 他 开始 到 说 , 但 作为 他 辐 他的 眼睛 来了 宽的
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

“他刚开口，话音未落，眼睛就睁得大大的。”

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
and behold ,
和 看哪 ,

瞧，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ə'pɔsəlz] [nɔː(r)]['vɜːdʒə(r)] [ðeə(r)] — [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
there were neither Apostles nor vergers there — not even a window with the
那里 是 两者都不 使徒们 也不 教堂管理员 那里 — 不是 甚至 一个 窗户 和 这
[e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv]['həʊli] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
effigies of holy men in it ,
人偶 的 圣 男人 在 它 ,

那里既没有使徒，也没有教堂管理员——甚至连一扇绘有圣人雕像的窗户都没有。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑːk] [hiːp] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
but a dark heap of hay all about him ,
但 一个 黑暗的 堆 的 干草 全部 关于 他 ,

但他周围却是一堆黑色的干草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒft] ['glɪmərɪŋ] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and the little panes in the roof of his loft glimmering blue in the light of the morning .
和 这 小的 窗格 在 这 屋顶 的 他的 阁楼 微光 蓝色的 在 这 光 的 这 早晨 .

清晨的阳光照耀下，他阁楼屋顶上的小玻璃窗闪烁着蓝色的光芒。

[əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Old Diamond was coming awake down below in the stable .
老的 钻石 曾是 未来 醒 向下 以下 在 这 稳定的 .

老钻石在下面的马厩里醒了过来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
In a moment more he was on his feet ,
在 一个 片刻 更多的 他 曾是 在 他的 脚 ,

片刻之后，他便站了起来。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['daɪəməndz] [bed] ['trembld] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
and shaking himself so that young Diamond's bed trembled under him .
和 摇晃 他自己 所以 那 年轻的 钻石的 床 颤抖 在下面 他 .

他浑身颤抖，以至于年轻的戴蒙德的床在他身下也跟着摇晃起来。

“ [hiːz] [grænd][æt; ət] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ He's grand at shaking himself , ” said Diamond .
“ 他是 盛大 在 摇晃 他自己 , ” 说 钻石 .

“他很擅长自我陶醉，”戴蒙德说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [maɪ'self] [laɪk] [ðæt] .
“ I wish I could shake myself like that .
“ 我 希望 我 可以 摇 我 喜欢 那 .

“我真希望自己也能像那样抖动身体。”

[bʌt; bət] [ðen] [ai][kæn; kən] [wɒʃ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] .
But then I can wash myself , and he can't .
但 然后 我 能 洗 我 , 和 他 不能 .

但是我可以自己洗澡，而他却不能。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [əʊld] ['daɪmənd] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] [ænd; ənd]['aɪən] ['ʃuːz] !
What fun it would be to see Old Diamond washing his face with his hoofs and iron shoes !
什么 乐趣 它 会 是 到 看 老的 钻石 洗涤 他的 脸 和 他的 蹄子 和 铁 鞋 !

想象一下老钻石用蹄子和铁蹄子洗脸的场景，该是多么有趣啊！

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ?
Wouldn't it be a picture ?
不会 它 是 一个 图片 ?

那岂不是一幅画面？

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] .
” So saying , he got up and dressed himself .
” 所以 说 , 他 得到 向上 和 穿着 他自己 .

说完，他就起身穿好衣服。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Then he went out into the garden .
然后 他 去 出去 进入 这 花园 .

然后他走到花园里去。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl]
There must have been a tremendous wind in the night , for although all
那里 必须 有 到过 一个 巨大的 风 在 这 夜晚 , 为了 虽然 全部
[wɒz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] ,
was quiet now ,
曾是 安静的 现在 ,

夜里一定刮了很大的风，因为虽然现在一切都很安静，

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [krʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
there lay the little summer - house crushed to the ground , and over it the
那里 躺 这 小的 夏天 - 房子 碎 到 这 地面 , 和 超过 它 这
[greɪt] [elm] - [triː] ,
great elm - tree ,
伟大的 榆树 - 树 ,

那座小小的避暑小屋倒在地上，被夷为平地，上面横卧着一棵巨大的榆树。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd]['brəʊkən] [ə'krɒs] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
which the wind had broken across , being much decayed in the middle .
哪个 这 风 有 破碎的 穿过 , 存在 很多 腐烂的 在 这 中间 .

被风吹得东倒西歪，中间部分已经腐朽不堪。

['daɪmənd] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] ,
Diamond almost cried to see the wilderness of green leaves ,
钻石 几乎 哭 到 看 这 荒野 的 绿色的 树叶 ,

看到这片绿叶繁茂的荒野，戴蒙德几乎要哭了。

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [eə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
which used to be so far up in the blue air , tossing about in the breeze ,
哪个 用过的 到 是 所以 远的 向上 在 这 蓝色的 空气 , 抛掷 关于 在 这 微风 ,

它曾经高悬于蔚蓝的天空，随风飘荡。

[ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] , [naʊ] ['laɪɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd]
and liking it best when the wind blew it most , now lying so near the ground
和 喜欢 它 最好的 什么时候 这 风 吹 它 最多 , 现在 说谎 所以 靠近 这 地面
,
,
,

它最喜欢随风飘扬的样子，如今却躺在地上这么低的地方。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [eə(r)] [ə'gen] .
and without any hope of ever getting up into the deep air again .
和 没有 任何 希望 的 曾经 获得 向上 进入 这 深的 空气 再次 .

而且再也没有希望飞到高空了。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld][ðə; ði] [triː] [ɪz] ! ” [θɔːt] ['daɪmənd] .
“ I wonder how old the tree is ! ” thought Diamond .
“ 我 想知道 如何 老的 这 树 是 ! ” 想法 钻石 .

“不知道这棵树有多老了！”戴蒙德心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [triː]
“ It must take a long time to get so near the sky as that poor tree
“ 它 必须 拿 一个 长的 时间 到 得到 所以 靠近 这 天空 作为 那 贫穷的 树
[wɒz; wəz] . ”
was . ”
曾是 . ”

“那棵可怜的树要长到离天空那么近，一定需要很长时间。”

“	[jes]	,	[ɪn'diːd]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['daɪmənd]	[hæd; həd]	['spəʊkən]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːdz]	[ə'laʊd]	.
“	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**beside**	**him**	**,**	**for**	**Diamond**	**had**	**spoken**	**the**	**last**	**words**	**aloud**	**.**
“	是的	,	的确	,	”	说	一个	嗓音	旁	他	,	为了	钻石	有	说	这	最后的	字	大声	.

“是的，的确如此,”他旁边传来一个声音，因为戴蒙德已经把最后的话说出口了。

['daɪmənd]	['stɑːtɪd]	,	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[ə'raʊnd]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['klɜːdʒimən]	,	[ə; eɪ]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	['kəʊlmən]	,
Diamond	**started**	**,**	**and**	**looking**	**around**	**saw**	**a**	**clergyman**	**,**	**a**	**brother**	**of**	**Mrs**	**.**	**Coleman**	**,**
钻石	开始	,	和	寻找	大约	锯	一个	牧师	,	一个	兄弟	的	太太	.	科尔曼	,

戴蒙德开始环顾四周，看到一位牧师，是科尔曼太太的兄弟。

[huː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['vɪzɪtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
who	**happened**	**to**	**be**	**visiting**	**her**	**.**
WHO	发生	到	是	访问	她	.

碰巧有人来拜访她。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['skɒlə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ɒv; əv]	['raɪzɪŋ]	['ɜːli]	.
He	**was**	**a**	**great**	**scholar**	**,**	**and**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**rising**	**early**	**.**
他	曾是	一个	伟大的	学者	,	和	曾是	在	这	习惯	的	上升	早期的	.

他是一位博学之士，并且有早起的习惯。

“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[mæn]	?
“	**Who**	**are**	**you**	**,**	**my**	**man**	**?**
“	WHO	是	你	,	我的	男人	?

“你是谁，我的朋友？ ”

”	[hiː; hi]	['ædɪd]	.
”	**he**	**added**	**.**
”	他	额外	.

他补充道。

“	['lɪt(ə)l]	['daɪmənd]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.
“	**Little**	**Diamond**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
“	小的	钻石	,	”	回答	这	男生	.

“小钻石,”男孩回答道。

“	[əʊ]	!	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	.
“	**Oh**	**!**	**I**	**have**	**heard**	**of**	**you**	**.**
“	哦	!	我	有	听到	的	你	.

“哦！我听说过你。”

[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌp]	[səʊ]	['ɜːli]	?	”
How	**do**	**you**	**come**	**to**	**be**	**up**	**so**	**early**	**?**	**”**
如何	做	你	来	到	是	向上	所以	早期的	?	”

你怎么能起得这么早?

“	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[ʃæm]	[ə'pɒsəlz]	[tɔːkt]	[sʌtʃ]	['nɒns(ə)ns]	,	[ðeɪ]	[weɪkt]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	.
“	**Because**	**the**	**sham**	**Apostles**	**talked**	**such**	**nonsense**	**,**	**they**	**waked**	**me**	**up**	**.**
“	因为	这	假	使徒们	谈话	这样的	废话	,	他们	醒来	我	向上	.

“因为那些假使徒胡说八道，把我吵醒了。”

”	[ðə; ði]	['klɜːdʒimən]	[stɛərd]	.
”	**The**	**clergyman**	**stared**	**.**
”	这	牧师	凝视	.

牧师愣住了。

['daɪmənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .
Diamond saw that he had better have held his tongue , for he could not explain things .
钻石 锯 那 他 有 更好的 有 握住 他的 舌头 , 为了 他 可以 不是 解释 事物 .

戴蒙德意识到自己最好还是保持沉默，因为他无法解释清楚事情。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] [hiː; hi] .
" You must have been dreaming , my little man , " said he .
" 你 必须 有 到过 做梦 , 我的 小的 男人 , " 说 他 .

"你一定是在做梦，我的小家伙，"他说。

" [dɪə(r)] ! [dɪə(r)] !
" Dear ! dear !
" 亲爱的 ! 亲爱的 !

"亲爱的！亲爱的！

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , " [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['terəb(ə)l] [wɜːk] [hɪə(r)] .
" he went on , looking at the tree , " there has been terrible work here .
" 他 去 在 , 寻找 在 这 树 , " 那里 有 到过 糟糕的 工作 这里 .

他看着那棵树继续说道："这里曾经发生过可怕的破坏。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪndz] ['duːɪŋ] .
This is the north wind's doing .
这 是 这 北 风的 正在做 .

这是北风的杰作。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜！

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
I wish we lived at the back of it , I'm sure . "
我 希望 我们 居住地 在 这 后退 的 它 , 我是 当然 . "

我真希望我们能住在它后面。"

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] .
" Where is that sir ? " asked Diamond .
" 在哪里 是 那 先生 ? " 问 钻石 .

"先生，那东西在哪儿？"戴蒙德问道。

" [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən]['riːdʒənz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , ['smaɪlɪŋ] .
" Away in the Hyperborean regions , " answered the clergyman , smiling .
" 离开 在 这 极北之地 地区 , " 回答 这 牧师 , 微笑 .

"在遥远的北方极地地区，"牧师笑着回答。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , " [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
" I never heard of the place , " returned Diamond .
" 我 绝不 听到 的 这 地方 , " 返回 钻石 .

"我从没听说过这个地方，"戴蒙德回答道。

" [ai] [ˌdeə'seɪ] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [triː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [naʊ] ,
" I daresay not , " answered the clergyman ; " but if this tree had been there now ,
" 我 敢说 不是 , " 回答 这 牧师 ; " 但 如果 这 树 有 到过 那里 现在 ,

"我不敢说，"牧师回答道；"但如果这棵树现在就在那里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɪnd] [ðeə(r)] . ”
it would not have been blown down , for there is no wind there . ”
它 会 不是 有 到过 吹 向下 , 为了 那里 是 不 风 那里 . ”

它不会被吹倒，因为那里没有风。

“ [bʌt; bət] , [pliːz] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ But , please , sir , if it had been there , ” said Diamond ,
“ 但 , 请 , 先生 , 如果 它 有 到过 那里 , ” 说 钻石 ,

“但是，先生，如果它真的在那里的话,”戴蒙德说道,

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ we should not have had to be sorry for it . ”
“ 我们 应该 不是 有 有 到 是 对不起 为了 它 . ”

“我们本不该为此感到抱歉。”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . ”
“ Certainly not . ”
“ 当然 不是 . ”

“当然不是。”

“ [ðen] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . ”
“ Then we shouldn't have had to be glad for it , either . ”
“ 然后 我们 不应该 有 有 到 是 高兴的 为了 它 , 任何一个 . ”

“那么我们也不应该为此感到高兴。”

“ [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [bɒɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] ,
“ You're quite right , my boy , ” said the clergyman , looking at him very kindly ,
“ 你是 相当 正确的 , 我的 男生 , ” 说 这 牧师 , 寻找 在 他 非常 亲切地 ,

“你说得对，孩子,”牧师和蔼地看着他说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
as he turned away to the house , with his eyes bent towards the earth .
作为 他 转向 离开 到 这 房子 , 和 他的 眼睛 弯曲 向 这 地球 .

他转身朝房子走去，目光垂向大地。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
But Diamond thought within himself ,
但 钻石 想法 之内 他自己 ,

但戴蒙德心想,

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk] [nɔːθ] [wɪnd] [nekst] [taɪm] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .
“ I will ask North Wind next time I see her to take me to that country .
“ 我 将要 问 北 风 下一个 时间 我 看 她 到 拿 我 到 那 国家 .

“下次见到北风的时候，我会请她带我去那个国家。”

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .
I think she did speak about it once before .
我 思考 她 做过 说话 关于 它 一次 前 .

我想她之前好像谈到过这件事。

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[haʊ] ['daɪmənd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
HOW DIAMOND GOT TO THE BACK OF THE NORTH WIND
如何 钻石 得到 到 这 后退 的 这 北 风

钻石是如何到达北风背后的

[wen] ['daɪmənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

WHEN Diamond went home to breakfast , he found his father and mother

什么时候 钻石 去 家 到 早餐 ， 他 成立 他的 父亲 和 母亲

[ɔːl'redi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

already seated at the table .

已经 坐着 在 这 桌子 .

戴蒙德回家吃早餐时，发现他的父母已经坐在餐桌旁了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

They were both busy with their bread and butter ,

他们 是 两个都 忙碌的 和 他们的 面包 和 黄油 ，

他们俩都忙着养家糊口。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] .

and Diamond sat himself down in his usual place .

和 钻石 卫星 他自己 向下 在 他的 通常 地方 .

戴蒙德在他常坐的地方坐了下来。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

His mother looked up at him , and , after watching him for a moment ,

他的 母亲 看起来 向上 在 他 ， 和 ， 后 观看 他 为了 一个 片刻 ，

[sed] :

said :

说 :

他的母亲抬头看着他，看了他一会儿，然后说：

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [wel] , ['hʌzbənd] . ”

“ I don't think the boy is looking well , husband . ”

“ 我 不 思考 这 男生 是 寻找 出色地 , 丈夫 . ”

“老公，我觉得孩子看起来不太好。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] ?

“ Don't you ?

“ 不 你 ?

难道不是吗?

[wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

Well , I don't know .

出色地 , 我 不 知道 .

嗯，我不知道。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] ['prɪti] ['bɒbɪʃ] .

I think he looks pretty bobbish .

我 思考 他 看起来 漂亮的 鲍比什 .

我觉得他看起来很傻。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] , ['daɪmənd] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”

How do you feel yourself , Diamond , my boy ? ”

如何 做 你 感觉 你自己 ， 钻石 ， 我的 男生 ? ”

钻石，我的孩子，你感觉怎么样?

“ [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [æt; ət] [liːst] , [ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] . ”

“ Quite well , thank you , father ; at least , I think I've got a little headache . ”

“ 相当 出色地 , 感谢 你 ， 父亲 ; 在 至少 , 我 思考 我已经 得到 一个 小的 头痛 . ”

“还好，谢谢您，父亲；至少，我觉得我有点头疼。”

“ [ðeə(r)] !

“ There !

“ 那里 !

“那里！

[ai][təʊld][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bəʊθ][æt; ət][wʌns] .
I told you , ” said his father and mother both at once .
我 讲述 你 , ” 说 他的 父亲 和 母亲 两个都 在 一次 .

“我告诉过你,”他的父母异口同声地说。

“ [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ The child's very poorly ” added his mother .
“ 这 孩子的 非常 差 ” 额外 他的 母亲 .

“孩子病得很重,”他的母亲补充道。

“ [ðə; ði] [tʃaɪldz] [kwaɪt] [wel] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ The child's quite well , ” added his father .
“ 这 孩子的 相当 出色地 , ” 额外 他的 父亲 .

“孩子很好,”他父亲补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [lɑːft] .
And then they both laughed .
和 然后 他们 两个都 笑了 .

然后他们俩都笑了。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['sɪstə(r)][æt; ət]
“ You see , ” said his mother , “ I've had a letter from my sister at
“ 你 看 , ” 说 他的 母亲 , “ 我已经 有 一个 信 从 我的 姐姐 在
['sænwɪtʃ] . ”
Sandwich . ”
三明治 . ”

“你看,”他母亲说,“我收到了我姐姐从桑威治寄来的信。”

“ ['sliːpi] [əʊld] [həʊl] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Sleepy old hole ! ” said his father .
“ 困 老的 洞 ! ” 说 他的 父亲 .

“真是个沉睡的老洞！”他父亲说道。

“ [dəʊnt] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ðeəz; ðəz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Don't abuse the place ; there's good people in it , ” said his mother .
“ 不 虐待 这 地方 ; 有 好的 人们 在 它 , ” 说 他的 母亲 .

“不要滥用这个地方；里面有很多好人,”他母亲说。

“ [raɪt] , [əʊld]['leɪdi] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
“ Right , old lady , ” returned his father ;
“ 正确的 , 老的 女士 , ” 返回 他的 父亲 ;

“好的，老太太,”他父亲回答道；

“ ['əʊnli][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['kærɪdʒ] - ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
“ only I don't believe there are more than two pair of carriage - horses in the
“ 仅有的 我 不 相信 那里 是 更多的 比 二 一对 的 运输 - 马匹 在 这
[həʊl] ['blesɪd; blest] [pleɪs] . ”
whole blessed place . ”
所有的 蒙福 地方 . ”

“只是我不相信这整个圣地里会有超过两对马车马。”

“ [wel] , ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kærɪdʒɪz] — [ɔː(r)] ['kəʊtʃmən] ['aɪðə(r)] , ['hʌzbənd]
“ Well , people can get to heaven without carriages — or coachmen either , husband
“ 出色地 , 人们 能 得到 到 天堂 没有 马车 — 或者 马车夫 任何一个 , 丈夫
.
.
.

“嗯，人不用马车，也不用马车夫，就能到达天堂，我的丈夫。”

[nɒt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['kəʊtʃmən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Not that I should like to go without my coachman , you know .
不是 那 我 应该 喜欢 到 去 没有 我的 马车夫 , 你 知道 .

当然，我也不想没有我的马车夫。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ”
But about the boy ? ”
但 关于 这 男生 ? ”

但那个男孩呢?

“ [wɒt] [bɔɪ] ? ”
“ What boy ? ”
“ 什么 男生 ? ”

“哪个男孩？”

“ [ðæt] [bɔɪ] , [ðeə(r)] , ['steərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɒg(ə)l] - [aɪz] . ”
“ That boy , there , staring at you with his goggle - eyes . ”
“ 那 男生 , 那里 , 凝视 在 你 和 他的 护目镜 - 眼睛 . ”

“那个男孩，就在那边，瞪着他那双大眼睛盯着你呢。”

“ [hæv; həv][ai][gɒt] ['gɒg(ə)l] - [aɪz] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'meɪd] .
“ Have I got goggle - eyes , mother ? ” asked Diamond , a little dismayed .
“ 有 我 得到 护目镜 - 眼睛 , 母亲 ? ” 问 钻石 , 一个 小的 沮丧 .

“妈妈，我的眼睛是不是瞪大了？”戴蒙德有些沮丧地问道。

“ [nɒt] [tuː] ['gɒg(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [aɪz] ,
“ Not too goggle , ” said his mother , who was quite proud of her boy's eyes ,
“ 不是 也 护目镜 , ” 说 他的 母亲 , WHO 曾是 相当 自豪的 的 她 男孩们 眼睛 ,

“别戴太护目镜，”他的母亲说道，她为儿子的眼睛感到非常自豪。

['əʊnli][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [veɪn] .
only did not want to make him vain .
仅有的 做过 不是 想 到 制作 他 徒劳 .

只是不想让他变得虚荣。

“ [nɒt] [tuː] ['gɒg(ə)l] ; ['əʊnli][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [steə(r)][səʊ] . ”
“ Not too goggle ; only you need not stare so . ”
“ 不是 也 护目镜 ; 仅有的 你 需要 不是 盯 所以 . ”

“别太盯着看；只是没必要那么直勾勾地盯着。”

“ [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Well , what about him ? ” said his father .
“ 出色地 , 什么 关于 他 ? ” 说 他的 父亲 .

“那他呢？”他父亲问道。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ]['letə(r)] . ”
“ I told you I had got a letter . ”
“ 我 讲述 你 我 有 得到 一个 信 . ”

“我跟你说过我收到了一封信。”

“ [jes] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ; [nɒt] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] . ”
“ Yes , from your sister ; not from Diamond . ”
“ 是的 , 从 你的 姐姐 ; 不是 从 钻石 . ”

“是的，是你姐姐送的，不是戴蒙德送的。”

“ [lɑː] , ['hʌzbənd] !
“ La , husband !
“ 拉 , 丈夫 !

“拉，老公！”

[juːv] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ðə; ði] [rɒŋ] [leg] [fɜːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] . ”
you've got out of bed the wrong leg first this morning , I do believe . ”
你已经 得到 出去 的 床 这 错误的 腿 第一的 这 早晨 , 我 做 相信 . ”

我觉得你今天早上起床的时候先迈错了腿。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [get] [aʊt] [wɪð] [bəʊθ] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
“ I always get out with both at once , ” said his father , laughing .
“ 我 总是 得到 出去 和 两个都 在 一次 , ” 说 他的 父亲 , 笑 .

“我总是同时带他们两个出去，”他父亲笑着说。

“ [wel] , ['lɪs(ə)n] [ðen] .
“ Well , listen then .
“ 出色地 , 听 然后 .

“好吧，那就听着。”

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['wɒnts] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . ”
His aunt wants the boy to go down and see her . ”
他的 阿姨 想要 这 男生 到 去 向下 和 看 她 . ”

他姑姑想让那男孩下去看看她。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] [wel] . ”
“ And that's why you want to make out that he ain't looking well . ”
“ 和 那就是 为什么 你 想 到 制作 出去 那 他 不是 寻找 出色地 . ”

“所以你才想装作他脸色不好的样子。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][hiː; hi][ɪz] .
“ No more he is .
“ 不 更多的 他 是 .

他不再是了。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] . ”
I think he had better go . ”
我 思考 他 有 更好的 去 . ”

我觉得他最好还是走吧。

“ [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Well , I don't care , if you can find the money , ” said his father .
“ 出色地 , 我 不 关心 , 如果 你 能 寻找 这 钱 , ” 说 他的 父亲 .

“好吧，我不在乎，只要你能找到钱就行，”他父亲说。

“ [aɪl] ['mænɪdʒ] [ðæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
“ I'll manage that , ” said his mother ;
“ 患病的 管理 那 , ” 说 他的 母亲 ;

“我会处理的，”他母亲说；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['daɪmənd] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] ['sænwɪtʃ] .
and so it was agreed that Diamond should go to Sandwich .
和 所以 它 曾是 同意 那 钻石 应该 去 到 三明治 .

于是，大家一致同意戴蒙德去桑威治。

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['daɪmənd] [meɪd] .
I will not describe the preparations Diamond made .
我 将要 不是 描述 这 准备工作 钻石 制成 .

我不会描述戴蒙德所做的准备工作。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - ['vɔɪɪdʒ] .
You would have thought he had been going on a three months ' voyage .
你 会 有 想法 他 有 到过 去 在 一个 三 几个月 - 航程 .

你会以为他要进行为期三个月的航行。

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
Nor will I describe the journey , for our business is now at the place .
也不 将要 我 描述 这 旅行 , 为了 我们的 商业 是 现在 在 这 地方 .

我不会描述这段旅程，因为我们的业务现在已经到了目的地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][met][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] ,
He was met at the station by his aunt , a cheerful middle - aged woman ,
他 曾是 遇见 在 这 车站 经过 他的 阿姨 , 一个 快乐 中间 - 老年人 女士 ,

他在车站遇到了他的姑妈，一位开朗的中年妇女。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpi] [əʊld] [taʊn] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and conveyed in safety to the sleepy old town , as his father called it .
和 传递 在 安全 到 这 困 老的 镇 , 作为 他的 父亲 称为 它 .

他被安全地送到了他父亲口中那个沉睡的小镇。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sliːpi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ded] [ɒv; əv][əʊld]
And no wonder that it was sleepy , for it was nearly dead of old
和 不 想知道 那 它 曾是 困 ， 为了 它 曾是 几乎 死的 的 老的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

难怪它昏昏欲睡，因为它已经老死了。

['daɪmənd] [went] [ə'baʊt] ['steərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒg(ə)l] - [aɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld]
Diamond went about staring with his beautiful goggle - eyes , at the quaint old
钻石 去 关于 凝视 和 他的 美丽的 护目镜 - 眼睛 ， 在 这 古雅 老的
[striːts] ,
streets ,
街道 ，

戴蒙德用他那双漂亮的大眼睛，四处打量着古色古香的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
and the shops , and the houses .
和 这 商店 ， 和 这 房屋 .

还有商店和房屋。

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ə'bændənd] [baɪ][ɪts]
Everything looked very strange , indeed ; for here was a town abandoned by its
一切 看起来 非常 奇怪的 ， 的确 ； 为了 这里 曾是 一个 镇 弃 经过 它是
[nɜːs] ,
nurse ,
护士 ，

一切看起来都非常奇怪；因为这是一座被它的守护者遗弃的城镇。

[ðə; ði] [siː] , [laɪk] [æn; ən][əʊld]['ɔɪstə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [geip] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪərinəs] .
the sea , like an old oyster left on the shore till it gaped for weariness .
这 海 ， 喜欢 一个 老的 牡蛎 左边 在 这 支撑 直到 它 张开的 为了 疲劳 .

大海，就像一只被遗弃在岸边的老牡蛎，直到它因疲惫而张开嘴巴。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [tʃiːf] ['siːpɔːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
It used to be one of the five chief seaports in England ,
它 用过的 到 是 一 的 这 五 首席 海港 在 英格兰 ，

它曾是英格兰五大主要海港之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊld][ɪt'self] [tuː] [haɪ] ,
but it began to hold itself too high ,
但 它 开始 到 抓住 本身 也 高的 ，

但它开始变得过于自负了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siː] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the consequence was the sea grew less and less intimate with it ,
和 这 结果 曾是 这 海 生长 较少的 和 较少的 亲密的 和 它 ，

结果是，大海与它的亲密关系越来越疏远。

['grædʒuəli] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [kept] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪt'self] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ]
gradually drew back , and kept more to itself , till at length it left it high
逐步地 画 后退 ， 和 保留 更多的 到 本身 ， 直到 在 长度 它 左边 它 高的
[ænd; ənd][draɪ] :
and dry :
和 干燥 :

逐渐退缩，越来越孤僻，直到最后彻底离开了那里：

['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːpɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] ;
Sandwich was a seaport no more ;
三明治 曾是 一个 海港 不 更多的 ；

桑威治不再是一个海港了；

[ðə; ði] [siː] [went] [ɒn] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [taɪd] - ['bɪznəs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
the sea went on with its own tide - business a long way off , and forgot it .
这 海 去 在 和 它是自己的 潮 - 商业 一个 长的 方式 离开 , 和 忘了 它 .

远处的大海继续着它自己的潮汐运动，将它遗忘了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ʃɪps] .
Of course it went to sleep , and had no more to do with ships .
的 课程 它 去 到 睡觉 , 和 有 不 更多的 到 做 和 船舶 .

当然，它后来就沉睡了，再也和船只没有任何关系了。

[ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [huː] [seɪ] ,
That's what comes to cities and nations , and boys and girls , who say ,
那就是 什么 来 到 城市 和 国家 , 和 男孩们 和 女孩们 , WHO 说 ,

这就是城市、国家、男孩女孩们会面临的问题，他们会说：

“ [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [help] .
“ I can do without your help .
“ 我 能 做 没有 你的 帮助 .

“我不需要你的帮助。”

[aɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I'm enough for myself .
我是 足够的 为了 我 .

我一个人就足够了。

” ['daɪmənd] [suːn] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] ['tɔɪʃɒp] ,
” Diamond soon made great friends with an old woman who kept a toyshop ,
” 钻石 很快 制成 伟大的 朋友们 和 一个 老的 女士 WHO 保留 一个 玩具店 ,

“戴蒙德很快和一位经营玩具店的老妇人成了好朋友，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ['tʌpəns] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] - ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left]
for his mother had given him twopence for pocket - money before he left
为了 他的 母亲 有 给定 他 两便士 为了 口袋 - 钱 前 他 左边
,
,
,

因为他母亲在他离开前给了他两便士零花钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɒt] ['tɔːkɪŋ]
and he had gone into her shop to spend it , and she got talking
和 他 有 已消失 进入 她 店铺 到 花费 它 , 和 她 得到 说
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

他走进她的店里想把钱花掉，然后她就和他聊了起来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] ['eni] [tiːθ] , [bʌt; bət] ['daɪmənd] [laɪkt]
She looked very funny , because she had not got any teeth , but Diamond liked
她 看起来 非常 有趣的 , 因为 她 有 不是 得到 任何 牙齿 , 但 钻石 喜欢
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她看起来很滑稽，因为她没有牙齿，但戴蒙德很喜欢她。

[ænd; ənd] [went] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] ,
and went often to her shop ,
和 去 经常 到 她 店铺 ,

他经常去她的店里，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʌpəns] [wɒz; wəz] [gɒn] .
although he had nothing to spend there after the twopence was gone .
虽然 他 有 没有什么 到 花费 那里 后 这 两便士 曾是 已消失 .

虽然两便士花光后，他已经没有钱在那里消费了。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['wɪərəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)]
One afternoon he had been wandering rather wearily about the streets for
一 下午 他 有 到过 漫游 相当 疲劳 关于 这 街道 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

一天下午，他有些疲惫地在街上漫无目的地游荡了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['taɪəd] .
It was a hot day , and he felt tired .
它 曾是 一个 热的 天 , 和 他 毛毡 疲劳的 .

天气很热，他感到很累。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['tɔɪʃɒp] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] .
As he passed the toyshop , he stepped in .
作为 他 通过了 这 玩具店 , 他 步 在 .

他路过玩具店时，走了进去。

“ [pliːz] [meɪ] [ai][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒn] [ðɪs] [bɒks] ? ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Please may I sit down for a minute on this box ? ” he said ,
“ 请 可能 我 坐 向下 为了 一个 分钟 在 这 盒子 ? ” 他 说 ,

“请问我可以坐在这个箱子上一会儿吗？”他说道。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
thinking the old woman was somewhere in the shop .
思维 这 老的 女士 曾是 某处 在 这 店铺 .

我以为老太太就在店里的某个地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
But he got no answer , and sat down without one .
但 他 得到 不 回答 , 和 卫星 向下 没有 一 .

但他没有得到任何答复，只好默默地坐了下来。

[ə'raʊnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tɔɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [praisiz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peni] [ʌp] [tuː; tə]
Around him were a great many toys of all prices , from a penny up to
大约 他 是 一个 伟大的 许多 玩具 的 全部 价格 , 从 一个 一分钱 向上 到
['ʃɪlɪŋ] .
shillings .
先令 .

他周围摆放着许多玩具，价格从一便士到几先令不等。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hwəː] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
All at once he heard a gentle whirring somewhere amongst them .
全部 在 一次 他 听到 一个 温和的 嗡嗡声 某处 在 他们 .

他突然听到他们中间某个地方传来轻微的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [stɑːt] [ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
It made him start and look behind him .
它 制成 他 开始 和 看 在后面 他 .

他吓了一跳，回头看了一眼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['ɔːlməʊst] [kləʊz] [tuː; tə]
There were the sails of a windmill going round and round almost close to
那里 是 这 帆 的 一个 风车 去 圆形的 和 圆形的 几乎 关闭 到
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
his ear .
他的 耳朵 .

风车的叶片不停地转动，几乎就在他耳边。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] [ʌp]
He thought at first it must be one of those toys which are wound up
他 想法 在 第一的 它 必须 是 一 的 那些 玩具 哪个 是 伤口 向上
[ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [ˈklɒkwɜːk] ;
and go with clockwork ;
和 去 和 发条装置 ;

他起初以为这一定是那种上发条、靠钟表运转的玩具；

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈpeni] [tɔɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
but no , it was a common penny toy , with the windmill at the end of
但 不 , 它 曾是 一个 常见的 一分钱 玩具 , 和 这 风车 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] ,
a whistle ,
一个 哨 ,

不，那只是个很普通的廉价玩具，风车固定在哨子的末端。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bləʊz] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [gəʊz] .
and when the whistle blows the windmill goes .
和 什么时候 这 哨 打击 这 风车 去 .

当汽笛响起，风车便转动起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [end] [ˈbləʊɪŋ] ,
But the wonder was that there was no one at the whistle end blowing ,
但 这 想知道 曾是 那 那里 曾是 不 一 在 这 哨 结尾 吹 ,

但奇怪的是，哨子那头竟然没有人吹哨子。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] — [naʊ] [fɑːstə(r)] , [naʊ] [ˈsləʊə] ,
and yet the sails were turning round and round — now faster , now slower ,
和 然而 这 帆 是 转弯 圆形的 和 圆形的 — 现在 快点 , 现在 慢点 ,
[naʊ] [fɑːstə(r)] [əˈgen] .
now faster again .
现在 快点 再次 .

然而，船帆却不停地转动——时而快，时而慢，时而又快。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? ” [sed] [ˈdaɪmənd] , [əˈlaʊd] .
“ What can it mean ? ” said Diamond , aloud .
“ 什么 能 它 意思是 ? ” 说 钻石 , 大声 .

“这到底是什么意思？”戴蒙德大声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtaɪniəst] [vɔɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [hɜːd] .
“ It means me , ” said the tiniest voice he had ever heard .
“ 它 方法 我 , ” 说 这 最小的 嗓音 他 有 曾经 听到 .

“那就是我，”他听过的最微弱的声音说道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [pliːz] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪmənd] .
“ Who are you , please ? ” asked Diamond .
“ WHO 是 你 , 请 ? ” 问 钻石 .

“请问你是谁？”戴蒙德问道。

“ [wel] , [ˈriːəli] , [ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Well , really , I begin to be ashamed of you , ” said the voice .
“ 出色地 , 真的 , 我 开始 到 是 羞愧 的 你 , ” 说 这 嗓音 .

“说真的，我开始为你感到羞耻了，”那个声音说道。

“ [ai] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] ;
“ I wonder how long it will be before you know me ;
“ 我 想知道 如何 长的 它 将要 是 前 你 知道 我 ;

“我想知道你多久之后才会认识我；

[ɔː(r)] [haʊ] [ˈɒf(ə)n] [ai] [mait] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ʃɑːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] .
or how often I might take you in before you got sharp enough to suspect me .
或者 如何 经常 我 可能 拿 你 在 前 你 得到 锋利的 足够的 到 怀疑 我 .

或者说，在你足够机敏地怀疑我之前，我可能会带你进去多少次。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt] .
You are as bad as a baby that doesn't know his mother in a new bonnet .
你 是 作为 坏的 作为 一个 婴儿 那 不 知道 他的 母亲 在 一个 新的 引擎盖 .
”
”
”

你就像个戴着新帽子、不认识妈妈的婴儿一样糟糕。

“ [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ Not quite so bad as that , dear North Wind , ” said Diamond ,
“ 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , 亲爱的 北 风 , ” 说 钻石 ,

“没那么糟糕，亲爱的北风,”戴蒙德说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][doʊnt] [siː] [juː; jʊ] [jet] ,
“ for I didn't see you at all , and indeed I don't see you yet ,
“ 为了 我 没有 看 你 在 全部 , 和 的确 我 不 看 你 然而 ,

“因为我根本没见过你，而且现在也还没见过你，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .
although I recognise your voice .
虽然 我 认出 你的 嗓音 .

虽然我认出了你的声音。

[duː; də] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pliːz] . ”
Do grow a little , please . ”
做 生长 一个 小的 , 请 . ”

请你再长高一点吧。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [herz] - [bredθ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [vɔɪs]
“ Not a hair's - breadth , ” said the voice , and it was the smallest voice
“ 不是 一个 头发的 - 宽度 , ” 说 这 嗓音 , 和 它 曾是 这 最小 嗓音
[ðæt] ['evə(r)] [spəʊk] .
that ever spoke .
那 曾经 辐 .

“差之毫厘,”那声音说道，那是迄今为止最微弱的声音。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
“ What are you doing here ? ”
“ 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

你在这里做什么?

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɑːnt] .
“ I am come to see my aunt .
“ 我 是 来 到 看 我的 阿姨 .

“我是来看望我姑妈的。”

[bʌt; bət] , [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
But , please , North Wind , why didn't you come back for me in the church
但 , 请 , 北 风 , 为什么 没有 你 来 后退 为了 我 在 这 教会
[ðæt] [naɪt] ? ”
that night ? ”
那 夜晚 ? ”

但是，北风啊，那天晚上你为什么没有回到教堂来接我呢?

“ [ai][dɪd] .
“ I did .
“ 我 做过 .

“我做了。”

[ai] ['kærid] [juː; jʊ] [seɪf] [həʊm] .
I carried you safe home .
我 携带 你 安全的 家 .

我安全地把你带回家了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [ə'pɔsəlz] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] . ”
All the time you were dreaming about the glass Apostles , you were lying in my arms . ”
全部 这 时间 你 是 做梦 关于 这 玻璃 使徒们 , 你 是 说谎 在 我的 武器 . ”

你梦见玻璃使徒的那些日子里，其实一直躺在我的怀里。

“ [aɪm][səʊ][glæd] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I'm so glad , ” said Diamond .
“ 我是 所以 高兴的 , ” 说 钻石 .

“我太高兴了,”戴蒙德说。

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] .
“ I thought that must be it , only I wanted to hear you say so .
“ 我 想法 那 必须 是 它 , 仅有的 我 通缉 到 听到 你 说 所以 .

“我当时就想，一定是这样了，只是我希望亲耳听到你这么说。”

[dɪd] [juː; jʊ] [sɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðen] ? ”
Did you sink the ship , then ? ”
做过 你 下沉 这 船 , 然后 ? ”

那是不是你把船击沉了?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [draʊn] ['evribɒdi] ? ”
“ And drown everybody ? ”
“ 和 溺水 大家 ? ”

“把所有人都淹死？”

“ [nɒt] [kwaɪt] .
“ Not quite .
“ 不是 相当 .

“不完全是。”

[wʌn] [bəʊt] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
One boat got away with six or seven men in it . ”
一 船 得到 离开 和 六 或者 七 男人 在 它 . ”

一艘船上有六七个人逃走了。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bəʊt] [swɪm] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kʊd(ə)nt] ? ”
“ How could the boat swim when the ship couldn't ? ”
“ 如何 可以 这 船 游泳 什么时候 这 船 不能 ? ”

“船都游不动，小船怎么可能游动呢？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Of course I had some trouble with it .
“ 的 课程 我 有 一些 麻烦 和 它 .

“当然，我在这方面遇到了一些困难。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [kən'traɪv] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I had to contrive a bit , and manage the waves a little .
我 有 到 精心策划 一个 少量 , 和 管理 这 波浪 一个 小的 .

我不得不稍微想些办法，还要稍微控制一下海浪。

[wen] ['ðer] [wʌns] ['θʌrəli] [weɪkt] [ʌp] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð]
When they're once thoroughly waked up , I have a good deal of trouble with
什么时候 它们是 一次 彻底 醒来 向上 , 我 有 一个 好的 交易 的 麻烦 和
[ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .
them sometimes .
他们 有时 .

他们彻底清醒后，我有时会很难应付他们。

['ðer] [æpt][tuː; tə] [get] ['stjuːpɪd] [wɪð] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hedz] .
They're apt to get stupid with tumbling over each other's heads .
它们是 易于 到 得到 愚蠢的 和 翻滚 超过 每个 其他的 头部 .

他们很容易因为互相踩踏而变得愚蠢。

[ðæts] [wen] ['ðer] ['feəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
That's when they're fairly at it .
那就是 什么时候 它们是 相当 在 它 .

那时候他们正忙得不可开交。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] [gɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [nekst] [deɪ] . ”
However , the boat got to a desert island before noon next day . ”
然而 , 这 船 得到 到 一个 沙漠 岛 前 中午 下一个 天 . ”

然而，第二天中午之前，这艘船就到达了一个荒岛。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”
“ And what good will come of that ? ”
“ 和 什么 好的 将要 来 的 那 ? ”

“这样做有什么好处呢？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [əu'bei] ['ɔːdərs] .
I obeyed orders .
我 服从 订单 .

我服从了命令。

[gʊd] [baɪ] . ”
Good bye . ”
好的 再见 . ”

再见。”

“ [əʊ] ! [steɪ] , [nɔːθ] [wɪnd] , [duː; də] [steɪ] !
“ Oh ! stay , North Wind , do stay !
“ 哦 ! 停留 , 北 风 , 做 停留 !

“哦！北风，请留下来！

” [kraɪd] ['daɪmənd] , [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [get] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] .
” cried Diamond , dismayed to see the windmill get slower and slower .
” 哭 钻石 , 沮丧 到 看 这 风车 得到 慢点 和 慢点 .

“戴蒙德惊呼道，他沮丧地看着风车越来越慢。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ? ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ What is it , my dear child ? ” said North Wind ,
“ 什么 是 它 , 我的 亲爱的 孩子 ? ” 说 北 风 ,

“什么事，我的孩子？”北风问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː]
and the windmill began turning again so swiftly that Diamond could scarcely see
和 这 风车 开始 转弯 再次 所以 迅速地 那 钻石 可以 几乎 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

风车又开始飞速转动起来，戴蒙德几乎看不见它了。

“ [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] [juːv] [gɒt] !
“ What a big voice you've got !
“ 什么 一个 大的 嗓音 你已经 得到 !

“你的声音真大！”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ] [duː; də] [meɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
and what a noise you do make with it ?
和 什么 一个 噪音 你 做 制作 和 它 ?

你用它能发出什么样的声音?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What is it you want ?
什么 是 它 你 想 ?

你想要什么?

[ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . ”
I have little to do , but that little must be done . ”
我 有 小的 到 做 , 但 那 小的 必须 是 完毕 . ”

我没什么事可做，但这点事必须得做。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . ”
“ I want you to take me to the country at the back of the north wind . ”
“ 我 想 你 到 拿 我 到 这 国家 在 这 后退 的 这 北 风 . ”

“我想让你带我去北风背后的那个国家。”

“ [ðæts] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ That's not so easy , ” said North Wind ,
“ 那就是 不是 所以 简单的 , ” 说 北 风 ,

“那可没那么容易，”北风说道。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['daɪmənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn'diːd] .
and was silent for so long that Diamond thought she was gone indeed .
和 曾是 沉默的 为了 所以 长的 那 钻石 想法 她 曾是 已消失 的确 .

她沉默了很久，以至于戴蒙德都以为她真的走了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
But after he had quite given her up , the voice began again .
但 后 他 有 相当 给定 她 向上 , 这 嗓音 开始 再次 .

但就在他彻底放弃她之后，那个声音又响了起来。

“ [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [əʊld] [hɪ'rɒdətəs] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I almost wish old Herodotus had held his tongue about it .
“ 我 几乎 希望 老的 希罗多德 有 握住 他的 舌头 关于 它 .

“我真希望老希罗多德当初对此事保持沉默。”

[mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
Much he knew of it ! ”
很多 他 知道 的 它 ! ”

他对此了解甚多！

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
“ Why do you wish that , North Wind ? ”
“ 为什么 做 你 希望 那 , 北 风 ? ”

“北风啊，你为何会有这样的愿望？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðæt] ['klɜːdʒimən] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [set] [juː; jʊ]
“ Because then that clergyman would never have heard of it , and set you
“ 因为 然后 那 牧师 会 绝不 有 听到 的 它 , 和 放 你
['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
wanting to go .
想要 到 去 .

“因为那样的话，那位牧师就不会听说过这件事，也不会让你想要去那里。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
But we shall see .
但 我们 将 看 .

但我们拭目以待。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [siːm] ['veri] [wel] ,
You must go home now , my dear , for you don't seem very well ,
你 必须 去 家 现在 , 我的 亲爱的 , 为了 你 不 似乎 非常 出色地 ,

亲爱的，你现在必须回家了，因为你看起来不太舒服。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I'll see what can be done for you .
和 患病的 看 什么 能 是 完毕 为了 你 .

我会看看能为你做些什么。

[doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Don't wait for me .
不 等待 为了 我 .

别等我了。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][əʊld] ['gʊdiz] [tɒɪz] ;
I've got to break a few of old Goody's toys ;
我已经 得到 到 休息 一个 很少 的 老的 好东西 玩具 ;

我得把古迪的一些老玩具弄坏；

[ʃiːz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [stɒk] .
she's thinking too much of her new stock .
她是 思维 也 很多 的 她 新的 库存 .

她太在意她的新股票了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɪl] [duː; də] .
Two or three will do .
二 或者 三 将要 做 .

两三个就够了。

[ðeə(r)] ! [gəʊ] [naʊ] .
There ! go now .
那里 ! 去 现在 .

好了！现在就走吧。

” ['daɪmənd] [rəʊz] , [kwaɪt] ['sɒri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [went]
” Diamond rose , quite sorry , and without a word left the shop , and went
” 钻石 玫瑰 , 相当 对不起 , 和 没有 一个 单词 左边 这 店铺 , 和 去
[həʊm] .
home .
家 .

“钻石玫瑰很抱歉，一言不发地离开了商店，回家了。”

[ˌaɪ 'tiː]	[suːn]	[ə'pɪəd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[hɪm]	,
It	**soon**	**appeared**	**that**	**his**	**mother**	**had**	**been**	**right**	**about**	**him**	**,**
它	很快	出现	那	他的	母亲	有	到过	正确的	关于	他	,

很快，他母亲对他的判断就被证明是正确的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[seɪm]	[ˌɑːftə'nuːn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[eɪk]	['veri]	[mʌtʃ]	,
for	**that**	**same**	**afternoon**	**his**	**head**	**began**	**to**	**ache**	**very**	**much**	**,**
为了	那	相同的	下午	他的	头	开始	到	疼痛	非常	很多	,

当天下午，他的头痛就开始剧烈疼痛。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[bed]	.
and	**he**	**had**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
和	他	有	到	去	到	床	.

他得去睡觉了。

[hiː; hi]	[ə'wəʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
He	**awoke**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**.**
他	醒来	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他半夜醒了。

[ðə; ði]	['lætɪs]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	[hæd; həd]	[bləʊn]	['əʊpən]	,
The	**lattice**	**window**	**of**	**his**	**room**	**had**	**blown**	**open**	**,**
这	格子	窗户	的	他的	房间	有	吹	打开	,

他房间的格子窗被风吹开了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɜːtənz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[bed]	[wɜː(r); wə(r)]	['swɪŋɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
and	**the**	**curtains**	**of**	**his**	**little**	**bed**	**were**	**swinging**	**about**	**in**	**the**	**wind**	**.**
和	这	窗帘	的	他的	小的	床	是	摇摆	关于	在	这	风	.

他那张小床的帘子在风中摇摆。

“	[ɪf]	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[nɔːθ]	[wɪnd]	[naʊ]	!	”	[θɔːt]	['daɪmənd]	.
“	**If**	**that**	**should**	**be**	**North**	**Wind**	**now**	**!**	**”**	**thought**	**Diamond**	**.**
“	如果	那	应该	是	北	风	现在	！	”	想法	钻石	.

“如果现在是北风就好了！”戴蒙德心想。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[sʌm; səm]	[wʌn]	['kləʊzɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
But	**the**	**next**	**moment**	**he**	**heard**	**some**	**one**	**closing**	**the**	**window**	**,**
但	这	下一个	片刻	他	听到	一些	一	结束	这	窗户	,

但下一刻，他听到有人关窗户的声音。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːnt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['bedsaɪd]	.
and	**his**	**aunt**	**came**	**to**	**his**	**bedside**	**.**
和	他的	阿姨	来了	到	他的	床头	.

他的姑姑来到他的床边。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[sed]	—
She	**put**	**her**	**hand**	**on**	**his**	**face**	**,**	**and**	**said**	**—**
她	放	她	手	在	他的	脸	,	和	说	—

她把手放在他的脸上，说道——

“	[haʊz]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	,	[dɪə(r)]	?	”
“	**How's**	**your**	**head**	**,**	**dear**	**?**	**"**
“	怎么样	你的	头	,	亲爱的	?	”

“亲爱的，你头怎么样？”

“	['betə(r)]	,	['ɑːnti]	,	[ai]	[θɪŋk]	.	”
“	**Better**	**,**	**auntie**	**,**	**I**	**think**	**.**	**”**
“	更好的	,	阿姨	,	我	思考	.	”

“好多了，阿姨。”

“	[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	?	”
“	**Would**	**you**	**like**	**something**	**to**	**drink**	**?**	**”**
“	会	你	喜欢	某物	到	喝	?	”

“你想喝点什么吗？ ”

“ [əʊ] , [jes] ! [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [pliːz] .
“ Oh , yes ! I should , please .
“ 哦 , 是的 ! 我 应该 , 请 .

“哦，是的！我应该的，谢谢。”

” [səʊ][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˌleməˈneɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ˈnɜːsɪŋ]
” So his aunt gave him some lemonade , for she had been used to nursing
” 所以 他的 阿姨 给予 他 一些 柠檬水 , 为了 她 有 到过 用过的 到 护理
[sɪk] [ˈpiːp(ə)l] ,
sick people ,
生病的 人们 ,

于是他姑妈给了他一些柠檬水，因为她经常照顾病人。

[ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈfreʃt] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə][gəʊ]
and Diamond felt very much refreshed , and laid his head down again to go
和 钻石 毛毡 非常 很多 焕然一新 , 和 铺设 他的 头 向下 再次 到 去
[ˈveri] [fɑːst] [əˈsliːp] ,
very fast asleep ,
非常 快速地 睡着了 ,

戴蒙德感到神清气爽，又躺下很快睡着了。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
as he thought .
作为 他 想法 .

正如他所想的那样。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪk] [əˈgen] ,
And so he did , but only to come awake again ,
和 所以 他 做过 , 但 仅有的 到 来 醒 再次 ,

于是他照做了，但很快又醒了过来。

[æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [bɜːst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [ˈlætɪs] [ˈəʊpən][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
as a fresh burst of wind blew the lattice open a second time .
作为 一个 新鲜的 爆裂 的 风 吹 这 格子 打开 一个 第二 时间 .

一阵新风吹来，格子窗第二次被吹开了。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)] ,
The same moment he found himself in a cloud of North Wind's hair ,
这 相同的 片刻 他 成立 他自己 在 一个 云 的 北 风的 头发 ,

就在同一时刻，他发现自己置身于北风的秀发之中。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [set] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [muːn] , [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .
with her beautiful face , set in it like a moon , bending over him .
和 她 美丽的 脸 , 放 在 它 喜欢 一个 月亮 , 弯曲 超过 他 .

她美丽的脸庞，像一轮明月般镶嵌其中，俯身在他身上。

“ [kwɪk] , [ˈdaɪmənd] !
“ Quick , Diamond !
“ 快的 , 钻石 !

“快，钻石！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ! ”
“ I have found such a chance ! ”
“ 我 有 成立 这样的 一个 机会 ! ”

“我找到了这样一个机会！”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [wel] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ But I'm not well , ” said Diamond .
“ 但 我是 不是 出色地 , ” 说 钻石 .

“但我身体不舒服,”戴蒙德说。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] .
“ I know that , but you will be better for a little fresh air .
“ 我 知道 那 , 但 你 将要 是 更好的 为了 一个 小的 新鲜的 空气 .

我知道，但出去透透气对你有好处。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
You shall have plenty of that . ”
你 将 有 很多 的 那 . ”

你会有很多这样的。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , [ðen] ? ”
“ You want me to go , then ? ”
“ 你 想 我 到 去 , 然后 ? ”

“那你希望我去吗？”

“ [jes] , [ai][duː; də] .
“ Yes , I do .
“ 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”
It won't hurt you . ”
它 惯于 伤害 你 . ”

这不会伤害你。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['daɪmənd] ; [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] , [hiː; hi] [dʒʌmpt]
“ Very well , ” said Diamond ; and getting out of the bed - clothes , he jumped
“ 非常 出色地 , ” 说 钻石 ; 和 获得 出去 的 这 床 - 衣服 , 他 跳了起来
['ɪntuː] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːmz] .
into North Wind's arms .
进入 北 风的 武器 .

“很好,”戴蒙德说；然后他从被子里跳出来，扑进了北风的怀里。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['kɒmz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ We must make haste before your aunt comes , ” said she ,
“ 我们 必须 制作 匆忙 前 你的 阿姨 来 , ” 说 她 ,

“我们得抓紧时间，免得你姑妈来了,”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glaidid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['lætɪs] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] .
as she glided out of the open lattice and left it swinging .
作为 她 滑翔 出去 的 这 打开 格子 和 左边 它 摇摆 .

她从敞开的格子架上滑了出去，留下格子架摇摇晃晃地摆在那里。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['daɪmənd] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fəʊld] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] .
The moment Diamond felt her arms fold around him he began to feel better .
这 片刻 钻石 毛毡 她 武器 折叠 大约 他 他 开始 到 感觉 更好的 .

当戴蒙德感觉到她的双臂环住他时，他开始感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] , [wɪð] [glimps] [ɒv; əv] [stɑːz] [wen] [ðə; ði]
It was a moonless night , and very dark , with glimpses of stars when the
它 曾是 一个 无月 夜晚 , 和 非常 黑暗的 , 和 惊鸿一瞥 的 明星 什么时候 这
[klaʊdz] ['pɑːtɪd] .
clouds parted .
云 分手了 .

那是一个没有月亮的夜晚，非常黑暗，只有当云层散开时，才能瞥见星星。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ I used to dash the waves about here , ” said North Wind ,
“ 我 用过的 到 短跑 这 波浪 关于 这里 , ” 说 北 风 ,

“我以前常在这里掀起巨浪，”北风说道。

“ [weə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] [naʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get][tuː; tə]
“ where cows and sheep are feeding now ; but we shall soon get to
“ 在哪里 牛 和 羊 是 喂养 现在 ; 但 我们 将 很快 得到 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“现在牛羊正在那里吃草；但我们很快就会到达它们那里。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
There they are .
那里 他们 是 .

它们就在那里。

” [ænd; ənd] ['daɪmənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɑː(r)]
” And Diamond , looking down , saw the white glimmer of breaking water far
” 和 钻石 , 寻找 向下 , 锯 这 白色的 微光 的 打破 水 远的
[bɪ'ləʊ] [hɪm] .
below him .
以下 他 .

“戴蒙德向下望去，看到远处下方激起的浪花闪烁着白光。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ['daɪmənd] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ You see , Diamond , ” said North Wind ,
“ 你 看 , 钻石 , ” 说 北 风 ,

“你看，钻石，”北风说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ it is very difficult for me to get you to the back of the north wind ,
“ 它 是 非常 难的 为了 我 到 得到 你 到 这 后退 的 这 北 风 ,

“我很难带你到北风的背面去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɔːθ] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] [bləʊ]
for that country lies in the very north itself , and of course I can't blow
为了 那 国家 谎言 在 这 非常 北 本身 , 和 的 课程 我 不能 吹
['nɔːθwədz] . ”
northwards . ”
向北 . ”

因为那个国家位于最北端，我当然不可能向北吹。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Why not ? ” asked Diamond .
“ 为什么 不是 ? ” 问 钻石 .

“为什么不呢？”戴蒙德问道。

“ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] ! ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ You little silly ! ” said North Wind .
“ 你 小的 愚蠢的 ! ” 说 北 风 .

“你这个小傻瓜！”北风说道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bləʊ] ['nɔːθwədz] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [saʊθ] [wɪnd] ,
“ Don't you see that if I were to blow northwards I should be South Wind ,
“ 不 你 看 那 如果 我 是 到 吹 向北 我 应该 是 南 风 ,

“难道你没看到，如果我向北吹，我就应该是南风吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [p'ɜːsənz] ? ”
and that is as much as to say that one person could be two persons ? ”
和 那 是 作为 很多 作为 到 说 那 一 人 可以 是 二 人 ? ”

这岂不是说一个人可以同时是两个人吗？

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['evə(r)] [get] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] , [ðen] ? ”
“ But how can you ever get home at all , then ? ”
“ 但 如何 能 你 曾经 得到 家 在 全部 , 然后 ? ”

“可是，你到底该怎么回家呢？ ”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [həʊm] , [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [get] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ You are quite right — that is my home , though I never get farther than the
“ 你 是 相当 正确的 — 那 是 我的 家 , 尽管 我 绝不 得到 更远 比 这
['aʊtə(r)][dɔː(r)] .
outer door .
外 门 .

“你说得完全正确——那就是我的家，虽然我从未真正踏进过家门。”

[ai][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .
I sit on the doorstep , and hear the voices inside .
我 坐 在 这 家门口 , 和 听到 这 声音 里面 .

我坐在门口，听着里面的声音。

[ai][ˌeɪ 'em]['nəʊbədi] [ðeə(r)] , ['daɪmənd] . ”
I am nobody there , Diamond . ”
我 是 无人 那里 , 钻石 . ”

“我在那里什么都不是，戴蒙德。”

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] . ”
“ I'm very sorry . ”
“ 我是 非常 对不起 . ”

“我很抱歉。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəʊbədi] . ”
“ That you should be nobody . ”
“ 那 你 应该 是 无人 . ”

“你本不该默默无闻。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , I don't mind it .
“ 哦 , 我 不 头脑 它 .

“哦，我不介意。”

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] !
Dear little man !
亲爱的 小的 男人 !

亲爱的小家伙！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊbədi] [jɔː'self] .
you will be very glad some day to be nobody yourself .
你 将要 是 非常 高兴的 一些 天 到 是 无人 你自己 .

总有一天你会非常庆幸自己是个无名小卒。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf]
But you can't understand that now , and you had better not try ; for if
但 你 不能 理解 那 现在 , 和 你 有 更好的 不是 尝试 ; 为了 如果
[juː; jʊ][duː; də] ,
you do ,
你 做 ,

但你现在还无法理解，最好也不要尝试；因为如果你尝试了，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	['sɜːt(ə)n]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['fænsi]	[sʌm; səm]	[ɪ'griːdʒiəs]	['nɒns(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[jɔː'self]	['mɪzrəbl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
you	**will**	**be**	**certain**	**to**	**go**	**fancying**	**some**	**egregious**	**nonsense**	**,**	**and**	**making**	**yourself**	**miserable**	**about**	**it**	**.**	**”**
你	将要	是	肯定	到	去	幻想	一些	极其恶劣	废话	,	和	制作	你自己	悲惨的	关于	它	.	”

你肯定会幻想一些荒谬至极的事情，然后让自己为此感到痛苦。

“	[ðen]	[ai]	[woʊnt]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**Then**	**I**	**won't**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	然后	我	惯于	,	”	说	钻石	.

“那我就不去了,”戴蒙德说。

“	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[bɔɪ]	.
“	**There's**	**a**	**good**	**boy**	**.**
“	有	一个	好的	男生	.

“真是个好孩子。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ɔːl]	[kʌm]	[ɪn]	[gʊd]	[taɪm]	.	”
It	**will**	**all**	**come**	**in**	**good**	**time**	**.**	**”**
它	将要	全部	来	在	好的	时间	.	”

一切都会水到渠成。

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['hævnt]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dɔːstep]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.	”
“	**But**	**you**	**haven't**	**told**	**me**	**how**	**you**	**get**	**to**	**the**	**doorstep**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
“	但	你	还没有	讲述	我	如何	你	得到	到	这	家门口	,	你	知道	.	”

“但是你还没告诉我你是怎么到家门口的呢。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːzi]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
“	**It**	**is**	**easy**	**enough**	**for**	**me**	**.**
“	它	是	简单的	足够的	为了	我	.

对我来说很容易。

[ai]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nəʊbədi]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	.
I	**have**	**only**	**to**	**consent**	**to**	**be**	**nobody**	**,**	**and**	**there**	**I**	**am**	**.**
我	有	仅有的	到	同意	到	是	无人	,	和	那里	我	是	.

我只需同意做一个无名之辈，我就能成为那样的人。

[ai]	[drɔː]	['ɪntuː]	[maɪ'self]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɒn]	[ðə; ði]	['dɔːstep]	.
I	**draw**	**into**	**myself**	**and**	**there**	**I**	**am**	**on**	**the**	**doorstep**	**.**
我	画	进入	我	和	那里	我	是	在	这	家门口	.

我把自己封闭起来，然后就站在了门口。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['iːzəli]	[siː]	,	[ɔː(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[les]	[sens]	[ðæn; ðən]	[ai]	[θɪŋk]	,
But	**you**	**can**	**easily**	**see**	**,**	**or**	**you**	**have**	**less**	**sense**	**than**	**I**	**think**	**,**
但	你	能	容易地	看	,	或者	你	有	较少的	感觉	比	我	思考	,

但你很容易就能看出来，或者说你的眼光比我想象的要差。

[ðæt]	[tuː; tə]	[dræg]	[juː; jʊ]	,	[juː; jʊ]	['hevi]	[θɪŋ]	,	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[wʊd]	[teɪk]	['sentʃəriz]	,
that	**to**	**drag**	**you**	**,**	**you**	**heavy**	**thing**	**,**	**along**	**with**	**me**	**,**	**would**	**take**	**centuries**	**,**
那	到	拖	你	,	你	重的	事物	,	沿着	和	我	,	会	拿	几个世纪	,

要把你这个沉重的东西拖过来，恐怕要花上几个世纪。

[ænd; ənd]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gɪv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
and	**I**	**could**	**not**	**give**	**the**	**time**	**to**	**it**	**.**	**”**
和	我	可以	不是	给	这	时间	到	它	.	”

我无法抽出时间来做这件事。

“	[əʊ]	,	[aɪm]	[səʊ]	['sɒri]	!	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**Oh**	**,**	**I'm**	**so**	**sorry**	**!**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	哦	,	我是	所以	对不起	!	”	说	钻石	.

“哦，我太抱歉了！”戴蒙德说道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [pet] ? ”
“ What for now , pet ? ”
“ 什么 为了 现在 , 宠物 ? ”

“现在怎么办，宝贝？”

“ [ðæt] [aɪm][səʊ] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ That I'm so heavy for you .
“ 那 我是 所以 重的 为了 你 .

“我对你来说太沉重了。”

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] . ”
I would be lighter if I could , but I don't know how . ”
我 会 是 打火机 如果 我 可以 , 但 我 不 知道 如何 . ”

如果可以的话，我希望自己能更轻松一些，但我不知道该怎么做。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] ['dɑːlɪŋ] !
“ You silly darling !
“ 你 愚蠢的 亲爱的 !

“你这个傻宝贝！”

[waɪ] , [ai][kʊd; kəd] [tɒs] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [laɪkt] .
Why , I could toss you a hundred miles from me if I liked .
为什么 , 我 可以 折腾 你 一个 百 英里 从 我 如果 我 喜欢 .

我真想把你扔到一百英里之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][juː; jʊ] ['hevi] . ”
It is only when I am going home that I shall find you heavy . ”
它 是 仅有的 什么时候 我 是 去 家 那 我 将 寻找 你 重的 . ”

只有当我回家的时候，我才会觉得你很重。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
“ Then you are going home with me ? ”
“ 然后 你 是 去 家 和 我 ? ”

“那你跟我回家吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[dɪd][ai][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? ”
Did I not come to fetch you just for that ? ”
做过 我 不是 来 到 拿来 你 只是 为了 那 ? ”

我来接你不就是为了这个吗？

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['saʊθwədz] . ”
“ But all this time you must be going southwards . ”
“ 但 全部 这 时间 你 必须 是 去 向南 . ”

“但你这段时间肯定是在往南走。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] . ”
Of course I am . ”
的 课程 我 是 . ”

当然是了。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['nɔːθwədz] , [ðen] ? ”
“ How can you be taking me northwards , then ? ”
“ 如何 能 你 是 采取 我 向北 , 然后 ? ”

“那你怎么能带我往北走呢？”

“ [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] .
“ A very sensible question .
“ 一个 非常 明智的 问题 .

“这是一个非常明智的问题。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
But you shall see .
但 你 将 看 .

但你很快就会知道了。

[ai] [wɪl] [get] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [klaʊdz] — ['əʊnli] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] [ʌp] [səʊ][fɑːst] !
I will get rid of a few of these clouds — only they do come up so fast !
我 将要 得到 摆脱 的 一个 很少 的 这些 云 — 仅有的 他们 做 来 向上 所以 快速地 !

我会驱散这些云朵——只是它们升起来太快了！

[ɪts] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [brʊk] [draɪ] .
It's like trying to blow a brook dry .
它是 喜欢 尝试 到 吹 一个 溪 干燥 .

这就像试图把小溪吹干一样。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [naʊ] ? ”
What do you see now ? ”
什么 做 你 看 现在 ? ”

你现在看到了什么？

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [ə'weɪ] [ðeə(r)] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] . ”
“ I think I see a little boat , away there , down below . ”
“ 我 思考 我 看 一个 小的 船 , 离开 那里 , 向下 以下 . ”

“我好像看到远处下面有一艘小船。”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [ɪn'diːd] !
“ A little boat , indeed !
“ 一个 小的 船 , 的确 !

“真是一艘小船啊！”

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ʃiːz] [ə; eɪ] [jɒt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ;
She's a yacht of two hundred tons ; and the captain of it is a friend of mine ;
她是 一个 游艇 的 二 百 吨 ; 和 这 队长 的 它 是 一个 朋友 的 矿 ;

她是一艘两百吨的游艇；她的船长是我的朋友；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][kæn; kən][seɪl][hɪz; ɪz][krɑːft] [wel] .
for he is a man of good sense , and can sail his craft well .
为了 他 是 一个 男人 的 好的 感觉 , 和 能 帆 他的 工艺 出色地 .

因为他是个很有见识的人，而且很会驾驶他的船。

[aɪv] [helpt] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've helped him many a time when he little thought it .
我已经 帮助 他 许多 一个 时间 什么时候 他 小的 想法 它 .

我曾多次帮助过他，而他自己却浑然不觉。

[aɪv] [hɜːd] [hɪm] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] [ai][kʊd; kəd]
I've heard him grumbling at me , when I was doing the very best I could
我已经 听到 他 抱怨 在 我 , 什么时候 我 曾是 正在做 这 非常 最好的 我 可以
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

我明明尽心尽力为他服务，却还是听到他抱怨我。

[waɪ] , [aɪv] ['kærid] [hɪm] ['eɪti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [raɪt] [nɔːθ] . ”
Why , I've carried him eighty miles a day , again and again , right north . ”
为什么 , 我已经 携带 他 八十 英里 一个 天 , 再次 和 再次 , 正确的 北 . ”

“我一天背着他走八十英里，一遍又一遍，一路向北。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] ['daɪmənd] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
“ He must have dodged for that , ” said Diamond , who had been
“ 他 必须 有 躲避 为了 那 , ” 说 钻石 , WHO 有 到过
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
watching the vessels ,
观看 这 船只 ,

“他肯定躲开了,”一直在观察船只的戴蒙德说道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [went] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .
and had seen that they went other ways than the wind blew .
和 有 已见 那 他们 去 其他 方式 比 这 风 吹 .

他们看到风向与他们行进方向相反。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst] .
“ Of course he must .
“ 的 课程 他 必须 .

他当然必须这样做。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ?
But don't you see , it was the best I could do ?
但 不 你 看 , 它 曾是 这 最好的 我 可以 做 ?

难道你看不出来吗？那已经是我尽力了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [saʊθ] [wɪnd] .
I couldn't be South Wind .
我 不能 是 南 风 .

我不可能成为南风。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
And besides it gave him a share in the business .
和 除了 它 给予 他 一个 分享 在 这 商业 .

此外，这还让他获得了公司股份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] — [maɪnd] [ðæt] , ['daɪmənd] — [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
It is not good at all — mind that , Diamond — to do everything for those
它 是 不是 好的 在 全部 — 头脑 那 , 钻石 — 到 做 一切 为了 那些
[juː; jʊ] [lʌv] ,
you love ,
你 爱 ,

记住这一点，戴蒙德，为所爱之人付出一切并不是好事。

[ænd; ənd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] .
and not give them a share in the doing .
和 不是 给 他们 一个 分享 在 这 正在做 .

并且不让他们参与其中。

[ɪts] [nɒt] [kaɪnd] .
It's not kind .
它是 不是 种类 .

这不友善。

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [maɪ] [tʃaɪld] .

It's making too much of yourself , my child .

它是 制作 也 很多 的 你自己 , 我的 孩子 .

孩子，你太把自己当回事了。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [saʊθ] [wɪnd] , [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] [ɔːl] [deɪ] ,

If I had been South Wind , he would only have smoked his pipe all day ,

如果 我 有 到过 南 风 , 他 会 仅有的 有 熏制 他的 管道 全部 天 ,

如果我是南风，他就会整天抽烟斗了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['stjuːpɪd] . ”

and made himself stupid . ”

和 制成 他自己 愚蠢的 . ”

他把自己搞得像个傻瓜一样。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l][æt; ət][juː; jʊ] [wen]

“ But how could he be a man of sense and grumble at you when

“ 但 如何 可以 他 是 一个 男人 的 感觉 和 叽 在 你 什么时候

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”

you were doing your best for him ? ”

你 是 正在做 你的 最好的 为了 他 ? ”

“但是，你明明尽力帮助他，他怎么能对你抱怨呢？ ”

“ [əʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,

“ Oh ! you must make allowances , ” said North Wind ,

“ 哦 ! 你 必须 制作 津贴 , ” 说 北 风 ,

“哦！你得有所让步,”北风说道。

“ [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['enibɒdi] . — [juː; jʊ][duː; də] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] , [ðæt]

“ or you will never do justice to anybody . — You do understand , then , that

“ 或者 你 将要 绝不 做 正义 到 任何人 . — 你 做 理解 , 然后 , 那

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [meɪ] [seɪl] [nɔːθ] — — ”

a captain may sail north — — ”

一个 队长 可能 帆 北 — — ”

“否则你永远无法公正对待任何人。——那么，你明白船长可以向北航行——”

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] — [jes] , ” ['sʌplɪmentɪd] ['daɪmənd] .

“ In spite of a north wind — yes , ” supplemented Diamond .

“ 在 尽管如此 的 一个 北 风 — 是的 , ” 补充 钻石 .

“尽管刮着北风——是的,”戴蒙德补充道。

“ [naʊ] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['stjuːpɪd] , [maɪ][dɪə(r)] ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

“ Now , I do think you must be stupid , my dear ” said North Wind .

“ 现在 , 我 做 思考 你 必须 是 愚蠢的 , 我的 亲爱的 ” 说 北 风 .

“现在，我觉得你一定是傻瓜，亲爱的。”北风说道。

“ [sə'pəʊz] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] [weə(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ðen] ? ”

“ Suppose the north wind did not blow where would he be then ? ”

“ 认为 这 北 风 做过 不是 吹 在哪里 会 他 是 然后 ? ”

“假设北风不吹，他会在哪里呢？ ”

“ [waɪ] [ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [wʊd] ['kæri] [hɪm] . ”

“ Why then the south wind would carry him . ”

“ 为什么 然后 这 南 风 会 携带 他 . ”

“那么，南风就会把他吹走。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [stɒps] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [bləʊz] .

“ So you think that when the north wind stops the south wind blows .

“ 所以 你 思考 那 什么时候 这 北 风 停止 这 南 风 打击 .

“所以你认为北风停了，南风就开始吹了。”

['nɒns(ə)ns] .
Nonsense .
废话 .

废话。

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [bləʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kʊd(ə)nt] [seɪl] [hɪz; ɪz] ['eɪti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
If I didn't blow , the captain couldn't sail his eighty miles a day .
如果 我 没有 吹 , 这 队长 不能 帆 他的 八十 英里 一个 天 .

如果我不吹气，船长就无法一天航行八十英里。

[nəʊ] [daʊt] [saʊθ] [wɪnd] [wʊd] ['kæri] [hɪm] [fɑːstə(r)] , [bʌt; bət] [saʊθ] [wɪnd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
No doubt South Wind would carry him faster , but South Wind is sitting on her
不 怀疑 南 风 会 携带 他 快点 , 但 南 风 是 坐着 在 她
['dɔːstep] [ðen] ,
doorstep then ,
家门口 然后 ,

毫无疑问，南风会带着他飞得更快，但那时南风就停在她家门口了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [stɒpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] .
and if I stopped there would be a dead calm .
和 如果 我 停止 那里 会 是 一个 死的 冷静的 .

如果我停下来，周围将会一片死寂。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][kæn; kən][seɪl] [nɔːθ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
So you are all wrong to say he can sail north in spite of me ;
所以 你 是 全部 错误的 到 说 他 能 帆 北 在 尽管如此 的 我 ;

所以你们都错了，说他即使不顾我的面子也能向北航行；

[hiː; hi] [seɪlz] [nɔːθ] [baɪ][maɪ] [help] , [ænd; ənd][maɪ] [help] [ə'ləʊn] .
he sails north by my help , and my help alone .
他 帆 北 经过 我的 帮助 , 和 我的 帮助 独自的 .

他靠着我的帮助，仅凭我的帮助，就得以向北航行。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] , ['daɪmənd] ? ”
You see that , Diamond ? ”
你 看 那 , 钻石 ? ”

你看到了吗，钻石？

“ [jes] , [ai][duː; də] , [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Yes , I do , North Wind .
“ 是的 , 我 做 , 北 风 .

“是的，我愿意，北风。”

[ai][ˌeɪ 'em]['stjuːpɪd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['stjuːpɪd] . ”
I am stupid , but I don't want to be stupid . ”
我 是 愚蠢的 , 但 我 不 想 到 是 愚蠢的 . ”

我虽然笨，但我不想笨。

“ [gʊd] [bɔɪ] !
“ Good boy !
“ 好的 男生 !

“好孩子！”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [juː; jʊ] [nɔːθ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ,
I am going to blow you north in that little craft ,
我 是 去 到 吹 你 北 在 那 小的 工艺 ,

我要乘着那艘小船带你向北飞去。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ðæt] ['evə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [siː] .
one of the finest that ever sailed the sea .
一 的 这 最好的 那 曾经 航行 这 海 .

曾航行于大海的最优秀船只之一。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Here we are , right over it .
这里 我们 是 , 正确的 超过 它 .

我们已经到了，就在它上面。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bləʊɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
I shall be blowing against you ; you will be sailing against me ;
我 将 是 吹 反对 你 ; 你 将要 是 帆船 反对 我 ;

我将逆风而行；你将逆风而行；

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and all will be just as we want it .
和 全部 将要 是 只是 作为 我们 想 它 .

一切都会如我们所愿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [woʊnt] [get] [ɒn][səʊ][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [get] [ɒn] ,
The captain won't get on so fast as he would like , but he will get on ,
这 队长 惯于 得到 在 所以 快速地 作为 他 会 喜欢 , 但 他 将要 得到 在 ,

船长上船的速度不会像他希望的那样快，但他最终会上船的。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] .
and so shall we .
和 所以 将 我们 .

我们也会如此。

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] .
I'm just going to put you on board .
我是 只是 去 到 放 你 在 木板 .

我这就安排你上船。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪlə(r)] — [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ,
Do you see in front of the tiller — that thing the man is working ,
做 你 看 在 正面 的 这 耕耘机 — 那 事物 这 男人 是 在职的 ,

你看到耕耘机前面那个人正在操作的东西了吗?

[naʊ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ə; eɪ] [raʊnd] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm]
now to one side , now to the other — a round thing like the top of a drum
现在 到 一 边 , 现在 到 这 其他 — 一个 圆形的 事物 喜欢 这 顶部 的 一个 鼓
? ”
? ”
? ”

一会儿偏向一边，一会儿又偏向另一边——像鼓面一样的圆形物体?

“ [jes] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Yes , ” said Diamond .
“ 是的 , ” 说 钻石 .

“是的，”戴蒙德说。

“ [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)][speə(r)][seɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
“ Below that is where they keep their spare sails , and some stores of that sort .
“ 以下 那 是 在哪里 他们 保持 他们的 空闲的 帆 , 和 一些 商店 的 那 种类 .

“下面是他们存放备用帆和一些类似物品的地方。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ðæt] ['kʌvə(r)] [ɒf] .
I am going to blow that cover off .
我 是 去 到 吹 那 覆盖 离开 .

我要揭开这个秘密。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ai] [wɪl] [drɒp][juː; jʊ][ɒn] [dek] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['tʌmb(ə)l][ɪn] .
The same moment I will drop you on deck , and you must tumble in .
这 相同的 片刻 我 将要 降低 你 在 甲板 , 和 你 必须 翻滚 在 .

就在这时，我会把你扔到甲板上，你必须跳进去。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][noʊ] [depθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [seɪl] - [klɒθ] .
Don't be afraid , it is of no depth , and you will fall on sail - cloth .
不 是 害怕的 ， 它 是 的 不 深度 ， 和 你 将要 落下 在 帆 - 布 .

不要害怕，它很浅，你会掉到帆布上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] - ['əʊnli] [dɑːk] ;
You will find it nice and warm and dry - only dark ;
你 将要 寻找 它 好的 和 温暖的 和 干燥 - 仅有的 黑暗的 ；

你会发现这里温暖舒适，而且只有干燥的黑暗；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)][juː; jʊ][baɪ] ['evri] [rəʊl][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and you will know I am near you by every roll and pitch of the vessel .
和 你 将要 知道 我 是 靠近 你 经过 每一个 卷 和 沥青 的 这 血管 .

船的每一次摇晃和颠簸都会让你知道我就在你附近。

[kɔɪl] [jɔː'self] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Coil yourself up and go to sleep .
线圈 你自己 向上 和 去 到 睡觉 .

蜷缩起来，睡去吧。

[ðə; ði] [jɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['beɪbi] . ”
The yacht shall be my cradle and you shall be my baby . ”
这 游艇 将 是 我的 摇篮 和 你 将 是 我的 婴儿 . ”

游艇将是我的摇篮，而你将是我的宝贝。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Thank you , dear North Wind .
“ 感谢 你 ，亲爱的 北 风 .

“谢谢你，亲爱的北风。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] , ” [sed] ['daɪmənd] .
I am not a bit afraid , ” said Diamond .
我 是 不是 一个 少量 害怕的 ， ” 说 钻石 .

“我一点也不害怕,”戴蒙德说道。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
In a moment they were on a level with the bulwarks ,
在 一个 片刻 他们 是 在 一个 等级 和 这 堡垒 ，

片刻之后，他们就与堡垒齐平了。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [sent] [ðə; ði] [hætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [stɔː(r)] ['rætlɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek]
and North Wind sent the hatch of the after - store rattling away over the deck
和 北 风 发送 这 孵化 的 这 后 - 店铺 嘎嘎作响 离开 超过 这 甲板
[tuː; tə] ['liːwəd] .
to leeward .
到 背风面 .

北风吹得后舱的舱盖嘎嘎作响地滚落到甲板下风处。

[ðə; ði][nekst] , ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
The next , Diamond found himself in the dark ,
这 下一个 ， 钻石 成立 他自己 在 这 黑暗的 ，

接下来，戴蒙德发现自己身处黑暗之中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
for he had tumbled through the hole as North Wind had told him ,
为了 他 有 翻滚 通过 这 洞 作为 北 风 有 讲述 他 ，

因为他按照北风告诉他的那样，掉进了洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
and the cover was replaced over his head .
和 这 覆盖 曾是 替换 超过 他的 头 .

于是，他的头上又被盖上了新的罩子。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ['rəʊlɪŋ] [tuː; tə] ['liːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bləʊ]
Away he went rolling to leeward , for the wind began all at once to blow
离开 他 去 滚动 到 背风面 ， 为了 这 风 开始 全部 在 一次 到 吹
[hɑːd] .
hard .
难的 .

他顺着下风方向滚去，因为突然间风刮了起来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] ['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['əʊvə(r)]
He heard the call of the captain , and the loud trampling of the men over
他 听到 这 称呼 的 这 队长 ， 和 这 大声 践踏 的 这 男人 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ，

他听到了船长的呼喊声，以及士兵们从他头顶走过的沉重脚步声。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ʃiːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [buːm] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
as they hauled at the main sheet to get the boom on board that they might
作为 他们 拖拽 在 这 主要的 床单 到 得到 这 繁荣 在 木板 那 他们 可能
[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [riːf] [ɪn][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .
take in a reef in the mainsail .
拿 在 一个 礁 在 这 主帆 .

当他们拉紧主帆索将帆桁拉上船时，他们可能会在主帆上缩帆。

['daɪmənd] [felt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] ,
Diamond felt about until he had found what seemed the most comfortable place ,
钻石 毛毡 关于 直到 他 有 成立 什么 似乎 这 最多 舒服的 地方 ，

戴蒙德摸索了一番，直到找到一个他认为最舒适的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['snʌgl] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] .
and there he snuggled down and lay .
和 那里 他 依偎着 向下 和 躺 .

于是他就蜷缩在那里躺了下来。

['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['aʊəz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [went] [baɪ] ; [ænd; ənd] [stɪl] ['daɪmənd] [leɪ]
Hours after hours , a great many of them , went by ; and still Diamond lay
小时 后 小时 ， 一个 伟大的 许多 的 他们 ， 去 经过 ； 和 仍然 钻石 躺
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

时间一分一秒地过去，漫长的几个小时过去了；而钻石仍然躺在那里。

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['taɪəd][ɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pleʒə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz]
He never felt in the least tired or impatient , for a strange pleasure filled his
他 绝不 毛毡 在 这 至少 疲劳的 或者 不耐烦 ， 为了 一个 奇怪的 乐趣 已填 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

他从不感到丝毫疲倦或不耐烦，因为他的心中充满了一种奇特的快乐。

[ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts] , [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːm] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The straining of the masts , the creaking of the boom , the singing of the
这 紧张 的 这 桅杆 ， 这 嘎吱作响 的 这 繁荣 ， 这 歌唱 的 这
[rəʊps] ,
ropes ,
绳索 ，

桅杆的拉扯声、吊杆的吱嘎声、绳索的鸣叫声，

[ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'baʊt] ,
the banging of the blocks as they put the vessel about ,
这 砰砰作响 的 这 积木 作为 他们 放 这 血管 关于 ，

他们移动船只时，木块发出砰砰的撞击声。

[ɔːl] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'bʌv] ,

all fell in with the roaring of the wind above ,

全部 跌倒 在 和 这 咆哮 的 这 风 多于 ,

一切都随着头顶呼啸的狂风坠落。

[ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] ,

the surge of the waves past her sides ,

这 涌 的 这 波浪 过去的 她 侧面 ,

海浪从她身侧涌过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [wɪð] [wɪtʃ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] ;

and the thud with which every now and then one would strike her ;

和 这 砰的一声 和 哪个 每一个 现在 和 然后 一 会 罢工 她 ;

以及时不时响起的重重撞击声；

[waɪl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['daɪmənd] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['rɪp(ə)lɪŋ] ,

while through it all Diamond could hear the gurgling , rippling ,

尽管 通过 它 全部 钻石 可以 听到 这 淙淙 , 涟漪 ,

而戴蒙德始终都能听到汩汩、涟漪般的声音，

['tɔːkɪŋ] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [plæŋks] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

talking flow of the water against her planks , as she slipped through it ,

说 流动 的 这 水 反对 她 木板 , 作为 她 滑倒了 通过 它 ,

她滑过木板时，能感觉到水流拍打着她的身体。

['laɪɪŋ] [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ,

lying now on this side ,

说谎 现在 在 这 边 ,

现在侧躺着，

[naʊ] [ɒn] [ðæt] — [laɪk] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [eə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][grænd]['mjuːzɪk][hɪz; ɪz] [nɔːθ] [wɪnd]

now on that — like a subdued air running through the grand music his North Wind

现在 在 那 — 喜欢 一个 低沉的 空气 跑步 通过 这 盛大 音乐 他的 北 风

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['taɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [sped][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

was making about him to keep him from tiring as they sped on towards the

曾是 制作 关于 他 到 保持 他 从 令人疲惫 作为 他们 加速 在 向 这

['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] .

country at the back of her doorstep .

国家 在 这 后退 的 她 家门口 .

现在说说这件事——就像一股柔和的气息贯穿于他北风为他奏响的宏伟乐章之中，让他不至于疲惫，因为他们正朝着她家门后乡村疾驰而去。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] ['lɑːstɪd] ['daɪmənd] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

How long this lasted Diamond had no idea .

如何 长的 这 持续 钻石 有 不 主意 .

戴蒙德完全不知道这种情况持续了多久。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ['sʌmtaɪmz] , ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [sliːp] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz]

He seemed to fall asleep sometimes , only through the sleep he heard the sounds

他 似乎 到 落下 睡着了 有时 , 仅有的 通过 这 睡觉 他 听到 这 声音

['gəʊɪŋ] [ɒn] .

going on .

去 在 .

他有时似乎会睡着，只有在睡梦中才能听到周围的声音。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['weðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [get] [wɜːs] .

At length the weather seemed to get worse .

在 长度 这 天气 似乎 到 得到 更糟 .

最终，天气似乎变得更糟了。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [fiːt] [gruː] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ;
The confusion and trampling of feet grew more frequent over his head ;
这 困惑 和 践踏 的 脚 生长 更多的 频繁 超过 他的 头 ;
他头顶上越来越频繁地传来混乱的脚步声和践踏声;

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [went] ['rɔːrɪŋ] [θruː]
the vessel lay over more and more on her side , and went roaring through
这 血管 躺 超过 更多的 和 更多的 在 她 边 , 和 去 咆哮 通过
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,
船身越倾斜越厉害，在波涛中轰鸣前行。

[wɪtʃ] [b'æŋgd] [ænd; ənd] [θʌmp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['æŋgə(r)] .
which banged and thumped at her as if in anger .
哪个 砰的一声 和 猛击 在 她 作为 如果 在 愤怒 .
它像愤怒一般，砰砰地撞击着她。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ʌprɔː(r)] .
All at once arose a terrible uproar .
全部 在 一次 出现 一个 糟糕的 骚动 .
突然间，爆发出一阵可怕的骚动。

[ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] ; [ə; eɪ][kəʊld] [fɪəs] [wɪnd] [swept] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ;
The hatch was blown off ; a cold fierce wind swept in upon him ;
这 孵化 曾是 吹 离开 ; 一个 寒冷的 凶猛的 风 扫荡 在 之上 他 ;
舱门被吹开了；一阵凛冽的寒风扑面而来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːm] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] .
and a long arm came with it which laid hold of him and lifted him out .
和 一个 长的 手臂 来了 和 它 哪个 铺设 抓住 的 他 和 抬起 他 出去 .
一只长臂随之伸来，抓住他，把他提了出来。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ['raɪtɪŋ] [hɜː'self] .
The same moment he saw the little vessel far below him righting herself .
这 相同的 片刻 他 锯 这 小的 血管 远的 以下 他 纠正 她自己 .
就在同一时刻，他看到下方远处的小船扶正了船身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][seɪlz][ænd; ənd] [leɪ] [naʊ] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [laɪk][ə; eɪ] [siː]
She had taken in all her sails and lay now tossing on the waves like a sea
她 有 已采取 在 全部 她 帆 和 躺 现在 抛掷 在 这 波浪 喜欢 一个 海
- [bɜːd] [wɪð] ['fəʊldɪd] [wɪŋz] .
- bird with folded wings .
- 鸟 和 折叠 翅膀 .
她收起了所有的帆，像一只折着翅膀的海鸟一样，在波浪中颠簸。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)l] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [seɪlz]
A short distance to the south lay a much larger vessel , with two or three sails
一个 短的 距离 到 这 南 躺 一个 很多 更大的 血管 , 和 二 或者 三 帆
[set] ,
set ,
放 ,
往南不远处停泊着一艘更大的船，船上支起了两三张帆。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['daɪmənd] .
and towards it North Wind was carrying Diamond .
和 向 它 北 风 曾是 携带 钻石 .
北风裹挟着钻石向它吹来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ʃɪp] , [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
It was a German ship , on its way to the North Pole .
它 曾是 一个 德语 船 , 在 它是 方式 到 这 北 极 .
那是一艘德国船，正驶往北极。

“ [ðæt] ['ves(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][lɪft] [naʊ] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ;
“ That vessel down there will give us a lift now , ” said North Wind ;
“ 那 血管 向下 那里 将要 给 我们 一个 举起 现在 , ” 说 北 风 ;

“下面那艘船现在可以给我们提供升空服务了，”北风说道；

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] .
“ and after that I must do the best I can .
“ 和 后 那 我 必须 做 这 最好的 我 能 .

“之后我必须尽我所能。”

” [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] ,
” She managed to hide him amongst the flags of the big ship ,
” 她 管理 到 隐藏 他 在 这 旗帜 的 这 大的 船 ,

她设法将他藏在了那艘大船的旗帜之中。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['snʌgli] [stəʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [sped] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
which were all snugly stowed away , and on and on they sped towards the north .
哪个 是 全部 舒适地 已存放 离开 , 和 在 和 在 他们 加速 向 这 北 .

它们都被妥善地收纳起来，然后它们继续向北疾驰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , “ [kʌm] [ɒn] [dek] , ['daɪmənd] ;
At length one night she whispered in his ear , “ Come on deck , Diamond ;
在 长度 一 夜晚 她 低声说道 在 他的 耳朵 , “ 来 在 甲板 , 钻石 ;

终于有一天晚上，她在他耳边轻声说道：“上甲板来，钻石；

” [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [krept] [ɒn] [dek] .
” and he got up at once and crept on deck .
” 和 他 得到 向上 在 一次 和 悄悄地爬 在 甲板 .

他立刻起身，悄悄爬上了甲板。

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] .
Everything looked very strange .
一切 看起来 非常 奇怪的 .

一切看起来都很奇怪。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [kə'θiːdrəlz] ,
Here and there on all sides were huge masses of floating ice , looking like cathedrals ,
这里 和 那里 在 全部 侧面 是 巨大的 群众 的 漂浮的 冰 , 寻找 喜欢 大教堂 ,

四周到处都是巨大的浮冰，看起来像一座座大教堂。

[ænd; ənd] ['kɑːslz] , [ænd; ənd][krægz] , [waɪl] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [siː] .
and castles , and crags , while away beyond was a blue sea .
和 城堡 , 和 峭壁 , 尽管 离开 超过 曾是 一个 蓝色的 海 .

还有城堡和峭壁，远处是蔚蓝的大海。

“ [ɪz][ðə; ði][sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['setɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Is the sun rising or setting ? ” asked Diamond .
“ 是 这 太阳 上升 或者 环境 ? ” 问 钻石 .

“太阳是升起还是落下？”戴蒙德问道。

“ ['naɪðə(r)] [ɔː(r)][bəuθ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ Neither or both , which you please .
“ 两者都不 或者 两个都 , 哪个 你 请 .

“两者都不选，或者两者都选，随您便。”

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [wɪtʃ] [maɪ'self] .
I can hardly tell which myself .
我 能 几乎 告诉 哪个 我 .

我自己也很难分辨是哪一个。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['setɪŋ] [naʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['raɪzɪŋ] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] . ”
If he is setting now , he will be rising the next moment . ”
如果 他 是 环境 现在 , 他 将要 是 上升 这 下一个 片刻 . ”

如果他现在坐下，下一刻就会站起来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lait] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ What a strange light it is ! ” said Diamond .
“ 什么 一个 奇怪的 光 它 是 ! ” 说 钻石 .

“这光真奇怪！”戴蒙德说道。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] [bed] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
“ I have heard that the sun doesn't go to bed all the summer in these parts .
“ 我 有 听到 那 这 太阳 不 去 到 床 全部 这 夏天 在 这些 部分 .

“我听说在这一带，整个夏天太阳都不会落山。”

[mɪs] ['kəʊlmən] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] .
Miss Coleman told me that .
错过 科尔曼 讲述 我 那 .

科尔曼小姐告诉我的。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [fiːlz] ['veri] ['sliːpi] ,
I suppose he feels very sleepy ,
我 认为 他 感觉 非常 困 ,

我想他一定很困。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [lait] [hiː; hi] [sendz] [aʊt] [lʊks] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] . ”
and that is why the light he sends out looks so like a dream . ”
和 那 是 为什么 这 光 他 发送 出去 看起来 所以 喜欢 一个 梦 . ”

所以他发出的光芒才像梦境一般。

“ [ðæt] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] ['pɜːpəsɪz] , ” [sed] [nɔːθ]
“ That will account for it well enough for all practical purposes , ” said North
“ 那 将要 帐户 为了 它 出色地 足够的 为了 全部 实际的 目的 , ” 说 北
[wɪnd] .
Wind .
风 .

“从实际角度来看，这足以解释这个问题了，”北风说道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ['nɔːθwədz] ; [wʌn][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['veri] [nɪə(r)]
Some of the icebergs were drifting northwards ; one was passing very near
一些 的 这 冰山 是 漂流 向北 ; 一 曾是 通过 非常 靠近
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

有些冰山正向北漂移；其中一座冰山离船很近。

[nɔːθ] [wɪnd] [siːzd] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] ['laɪtɪd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
North Wind seized Diamond , and with a single bound lighted on one of them
北 风 查获 钻石 , 和 和 一个 单身的 边界 照明 在 一 的 他们
— [ə; eɪ][hjuːdʒ] [θɪŋ] ,
— a huge thing ,
— 一个 巨大的 事物 ,

北风抓住了钻石，一跃而起，落在了其中一个——一个巨大的东西上。

[wɪð] [ʃɑːp] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] [greɪt] [kleft] .
with sharp pinnacles and great clefts .
和 锋利的 巅峰 和 伟大的 裂隙 .

有尖锐的山峰和巨大的裂缝。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
The same instant a wind began to blow from the south .
这 相同的 立即的 一个 风 开始 到 吹 从 这 南 .

就在同一时刻，南风开始吹来。

[nɔːθ] [wɪnd] [ˈhʌrid] [ˈdaɪmənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪsbɜːg] , [ˈstepɪŋ] [baɪ] [ɪts]
North Wind hurried Diamond down the north side of the iceberg , stepping by its
北 风 慌忙 钻石 向下 这 北 边 的 这 冰山 , 步进 经过 它是
[dʒægz] [ænd; ənd] [ˈsplɪntərɪŋ] ;
jags and splintering ;
捷豹 和 分裂 ;

北风催促着钻石号沿着冰山北侧向下移动，它越过冰山的尖锐裂缝，一路碎裂；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːg] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [gɒt] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [saʊθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd]
for this berg had never got far enough south to be melted and
为了 这 伯格 有 绝不 得到 远的 足够的 南 到 是 融化 和
[smuːðd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sʌn] .
smoothed by the summer sun .
平滑 经过 这 夏天 太阳 .

因为这座冰山从未向南移动到足够远的地方，被夏日的阳光融化和磨平。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈentəd] , [ænd; ənd] ,
She brought him to a cave near the water , where she entered , and ,
她 带来 他 到 一个 洞穴 靠近 这 水 , 在哪里 她 进入 , 和 ,

她带他来到水边的一个山洞，然后她走了进去，

[ˈletɪŋ] [ˈdaɪmənd] [gəʊ] , [sæt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪəri] [ɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [aɪs] .
letting Diamond go , sat down as if weary on a ledge of ice .
出租 钻石 去 , 卫星 向下 作为 如果 厌倦 在 一个 壁架 的 冰 .

放开戴蒙德后，他疲惫地坐在冰崖上。

[ˈdaɪmənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
Diamond seated himself on the other side ,
钻石 坐着 他自己 在 这 其他 边 ,

戴蒙德在另一边坐了下来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wɒz; wəz] [ɪnˈræptʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði]
and for a while was enraptured with the colour of the air inside the
和 为了 一个 尽管 曾是 眉飞色舞 和 这 颜色 的 这 空气 里面 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

他一时被洞穴内空气的色彩深深吸引。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] , [ˈdæz(ə)lɪŋ] , [ˈlʌvli] [bluː] , [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dipɪst] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was a deep , dazzling , lovely blue , deeper than the deepest blue of the
它 曾是 一个 深的 , 耀眼的 , 迷人的 蓝色的 , 更深 比 这 最深处 蓝色的 的 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

那是一种深邃、耀眼、美丽的蓝色，比天空最深邃的蓝色还要深邃。

[ðə; ði] [bluː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈməʊʃn] ,
The blue seemed to be in constant motion ,
这 蓝色的 似乎 到 是 在 持续的 运动 ,

蓝色似乎在不断变化，

[laɪk] [ðə; ði] ['blæknəs] [wen] [juː; jʊ] [pres] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbɔːlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋɡəz] , ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]
like the blackness when you press your eyeballs with your fingers , boiling and
喜欢 这 黑 什么时候 你 按 你的 眼球 和 你的 手指 , 沸腾 和
['spɑːklɪŋ] .
sparkling .
闪闪发光 .

就像用手指按压眼球时看到的那种黑暗，沸腾闪烁。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [nɔːθ] [wɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ; [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
But when he looked across to North Wind he was frightened ; her face
但 什么时候 他 看起来 穿过 到 北 风 他 曾是 害怕 ; 她 脸
[wɒz; wəz] [wɔːn] [ænd; ənd]['lɪvɪd] .
was worn and livid .
曾是 磨损 和 铁青 .

但当他看向北风时，他感到害怕；她的脸色苍白而惨白。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ What is the matter with you , dear North Wind ?
“ 什么 是 这 事情 和 你 , 亲爱的 北 风 ?

“亲爱的北风，你怎么了？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
“ Nothing much .
“ 没有什么 很多 .

没什么特别的。

[ai] [fiːl] ['veri] [feɪnt] .
I feel very faint .
我 感觉 非常 头晕的 .

我感觉头晕目眩。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] .
But you mustn't mind it , for I can bear it quite well .
但 你 不得 头脑 它 , 为了 我 能 熊 它 相当 出色地 .

但你不必介意，因为我完全可以忍受。

[saʊθ] [wɪnd] ['ɔːlweɪz] [bləʊz] [ˌem 'iː] [feɪnt] .
South Wind always blows me faint .
南 风 总是 打击 我 头晕的 .

南风总是让我晕倒。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [aɪs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
If it were not for the cool of the thick ice between me and
如果 它 是 不是 为了 这 凉爽的 的 这 厚的 冰 之间 我 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果不是我和她之间隔着一层厚厚的冰，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
I should faint altogether .
我 应该 头晕的 共 .

我感觉要晕倒了。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][fɪə(r)][ai][mʌst; məst] ['vænɪʃ] .
Indeed , as it is , I fear I must vanish .
的确 , 作为 它 是 , 我 害怕 我 必须 消失 .

事实上，恐怕我终将消失。

” ['daɪmənd] [steərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['terə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] ['feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] ,
” Diamond stared at her in terror , for he saw that her form and face were growing ,
” 钻石 凝视 在 她 在 恐怖 ， 为了 他 锯 那 她 形式 和 脸 是 生长 ，

“戴蒙德惊恐地盯着她，因为他看到她的身形和脸庞都在变大。”

[nɒt] [smɔːl] , [bʌt; bət] [træns'pærənt] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] , [nɒt] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [lait] .
not small , but transparent , like something dissolving , not in water , but in light .
不是 小的 ， 但 透明的 ， 喜欢 某物 溶解 ， 不是 在 水 ， 但 在 光 .

不小，但透明，就像某种东西溶解了一样，不是溶解在水中，而是溶解在光中。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [keɪv] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [hɑːt] .
He could see the side of the blue cave through her very heart .
他 可以 看 这 边 的 这 蓝色的 洞穴 通过 她 非常 心 .

他仿佛能透过她的心脏看到蓝色洞穴的侧面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['meltɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] ,
And she melted away till all that was left was a pale face ,
和 她 融化 离开 直到 全部 那 曾是 左边 曾是 一个 苍白 脸 ，

她渐渐消融，最后只剩下一张苍白的脸。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [tuː] [ɡreɪt] ['luːsɪd] [aɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
like the moon in the morning , with two great lucid eyes in it .
喜欢 这 月亮 在 这 早晨 ， 和 二 伟大的 清醒的 眼睛 在 它 .

就像清晨的月亮，里面有两只明亮清澈的眼睛。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ] , ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I am going , Diamond , ” she said .
“ 我 是 去 ， 钻石 ， ” 她 说 .

“我要走了，戴蒙德，”她说。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Does it hurt you ? ” asked Diamond .
“ 做 它 伤害 你 ？ ” 问 钻石 .

“疼吗？”戴蒙德问道。

“ [ɪts] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
“ It's very uncomfortable , ” she answered ; “ but I don't mind it ,
“ 它是 非常 不舒服 ， ” 她 回答 ； “ 但 我 不 头脑 它 ，

“这很不舒服，”她回答说；“但我并不介意。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɔːl] [raɪt] [ə'ɡen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
for I shall come all right again before long .
为了 我 将 来 全部 正确的 再次 前 长的 .

因为我很快就会好起来的。

[ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] .
I thought I should be able to go with you all the way , but I cannot .
我 想法 我 应该 是 有能力的 到 去 和 你 全部 这 方式 ， 但 我 不能 .

我原以为我能一路陪你到终点，但我做不到。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ðəʊ] .
You must not be frightened though .
你 必须 不是 是 害怕 尽管 .

但你千万不要害怕。

[dʒʌst][ɡəʊ] [streɪt] [ɒn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɔːl] [raɪt] .
Just go straight on , and you will come all right .
只是 去 直的 在 ， 和 你 将要 来 全部 正确的 .

你就一直往前走，肯定没问题。

[jʊl] [faɪnd][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] .
You'll find me on the doorstep .
你会 寻找 我 在 这 家门口 .

你会在门口找到我。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː] [ˈfeɪdɪd] [kwaɪt] [əˈweɪ] ,
” As she spoke , her face too faded quite away ,
” 作为 她 辐 , 她 脸 也 褪色 相当 离开 ,

“她说话的时候，脸也渐渐消失了。”

[ˈəʊnli] [ˈdaɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] .
only Diamond thought he could still see her eyes shining through the blue .
仅有的 钻石 想法 他 可以 仍然 看 她 眼睛 灼灼 通过 这 蓝色的 .

只有戴蒙德觉得他还能透过蓝色的眼睛看到她闪亮的双眼。

[wen] [hiː; hi] [went] [ˈkləuzə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
When he went closer , however ,
什么时候 他 去 更近 , 然而 ,

然而，当他走近时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [hˈɒləʊz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
he found that what he thought her eyes were only two hollows in the ice .
他 成立 那 什么 他 想法 她 眼睛 是 仅有的 二 空心 在 这 冰 .

他发现，他之前以为是她眼睛的地方，其实只是冰层上的两个凹陷。

[nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gɒn] ; [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] ,
North Wind was quite gone ; and Diamond would have cried ,
北 风 曾是 相当 已消失 ; 和 钻石 会 有 哭 ,

北风已经完全消失了；而钻石也会哭泣的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈtrʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ˈθʌrəli] .
if he had not trusted her so thoroughly .
如果 他 有 不是 可信 她 所以 彻底 .

如果他当初没有那么信任她的话。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] [ænd; ənd]
So he sat still in the blue air of the cavern listening to the wash and
所以 他 卫星 仍然 在 这 蓝色的 空气 的 这 洞穴 聆听 到 这 洗 和
[ˈrɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪsbɜːg] ,
ripple of the water all about the base of the iceberg ,
波纹 的 这 水 全部 关于 这 根据 的 这 冰山 ,

于是他静静地坐在洞穴的蓝色空气中，聆听着冰山底部周围水流的拍打声和涟漪声。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sped] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [siː] [ˈnɔːθwədz] .
as it sped on and on into the open sea northwards .
作为 它 加速 在 和 在 进入 这 打开 海 向北 .

它一路疾驰，向北驶入开阔的海域。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [krɑːft][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] ,
It was an excellent craft to go with the current ,
它 曾是 一个 出色的 工艺 到 去 和 这 当前的 ,

这是一艘非常适合当前潮流的船。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] [ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [əˈbʌv] .
for there was twice as much of it below water as above .
为了 那里 曾是 两次 作为 很多 的 它 以下 水 作为 多于 .

因为水下的物质是水上物质的两倍。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lait] [saʊθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [went] [fɑːst] .
But a light south wind was blowing too , and so it went fast .
但 一个 光 南 风 曾是 吹 也 , 和 所以 它 去 快速地 .

但当时也刮着轻微的南风，所以它走得很快。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['daɪmənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fləʊtɪŋ]
After a little while Diamond went out and sat on the edge of his floating
后 一个 小的 尽管 钻石 去 出去 和 卫星 在 这 边缘 的 他的 漂浮的
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ，

过了一会儿，戴蒙德走了出去，坐在他的漂浮岛边缘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
and looked down into the ocean beneath him .
和 看起来 向下 进入 这 海洋 下面 他 .

他向下望去，看到了脚下的大海。

[ðə; ði] [waɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [rɪ'flektɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [lait] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The white sides of the berg reflected so much light below the water ,
这 白色的 侧面 的 这 伯格 反映 所以 很多 光 以下 这 水 ，

山体白色的侧面在水下反射出大量的光线，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [ə'bɪs] .
that he could see far down into the green abyss .
那 他 可以 看 远的 向下 进入 这 绿色的 深渊 .

他能清楚地看到绿色的深渊。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm]
Sometimes he fancied he saw the eyes of North Wind looking up at him
有时 他 幻想 他 锯 这 眼睛 的 北 风 寻找 向上 在 他
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ，

有时他觉得自己看到北风的眼睛从下方仰望着他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fænsi]['nevə(r)]['lɑːstɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [bɜːθ] .
but the fancy never lasted beyond the moment of its birth .
但 这 想要 绝不 持续 超过 这 片刻 的 它是 出生 .

但这种幻想从未持续到它诞生的那一刻之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ,
And the time passed he did not know how ,
和 这 时间 通过了 他 做过 不是 知道 如何 ，

时间就这样不知不觉地流逝了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
for he felt as if he were in a dream .
为了 他 毛毡 作为 如果 他 是 在 一个 梦 .

因为他感觉自己仿佛置身梦境之中。

[wen] [hiː; hi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [keɪv] ;
When he got tired of the green water , he went into the blue cave ;
什么时候 他 得到 疲劳的 的 这 绿色的 水 ， 他 去 进入 这 蓝色的 洞穴 ；

当他厌倦了绿色的水时，他就去了蓝色的洞穴；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [keɪv] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɔːl] [ə'baʊt]
and when he got tired of the blue cave he went out and gazed all about
和 什么时候 他 得到 疲劳的 的 这 蓝色的 洞穴 他 去 出去 和 凝视 全部 关于
[hɪm][ɒn][ðə; ði] [bluː] [siː] ,
him on the blue sea ,
他 在 这 蓝色的 海 ，

当他厌倦了蓝色洞穴时，他走出洞穴，环顾四周，眺望蔚蓝的大海。

['evə(r)]	['spɑːklɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[wɪtʃ]	[kept]	['wiːlɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	['nevə(r)]	['gəʊɪŋ]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	.
ever	**sparkling**	**in**	**the**	**sun**	**,**	**which**	**kept**	**wheeling**	**about**	**the**	**sky**	**,**	**never**	**going**	**below**	**the**	**horizon**	**.**
曾经	闪闪发光	在	这	太阳	，	哪个	保留	惠灵	关于	这	天空	，	绝不	去	以下	这	地平线	.

在阳光下闪闪发光，太阳在天空中不停旋转，从未落到地平线以下。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['tʃiːfli]	[geɪzd]	['nɔːθwədz]	,	[tuː; tə]	[siː]	['weðə(r)]	['eni]	[lænd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'pɪərɪŋ]	.
But	**he**	**chiefly**	**gazed**	**northwards**	**,**	**to**	**see**	**whether**	**any**	**land**	**were**	**appearing**	**.**
但	他	主要	凝视	向北	，	到	看	无论	任何	土地	是	出现	.

但他主要向北眺望，看看是否有陆地出现。

[ɔːl]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[iːt]	.
All	**this**	**time**	**he**	**never**	**wanted**	**to**	**eat**	**.**
全部	这	时间	他	绝不	通缉	到	吃	.

这段时间他一直都不想吃东西。

[hiː; hi]	[brəʊk]	[ɒf]	['lɪt(ə)l]	['bɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːg]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ænd; ənd]	[sʌkt]	[ðem; ðəm]	,
He	**broke**	**off**	**little**	**bits**	**of**	**the**	**berg**	**now**	**and**	**then**	**and**	**sucked**	**them**	**,**
他	打破	离开	小的	比特	的	这	伯格	现在	和	然后	和	真烂	他们	,

他时不时地掰下冰山的一小块，然后吮吸起来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðem; ðəm]	['veri]	[naɪs]	.
and	**he**	**thought**	**them**	**very**	**nice**	**.**
和	他	想法	他们	非常	好的	.

他觉得他们人很好。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[wʌn]	[taɪm]	[hiː; hi]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[keɪv]	,	[hiː; hi]	[spaɪd]	[fɑː(r)]	[ɒf]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n] ,
At	**length**	**,**	**one**	**time**	**he**	**came**	**out**	**of**	**his**	**cave**	**,**	**he**	**spied**	**far**	**off**	**on**	**the**	**horizon** **,**
在	长度	，	一	时间	他	来了	出去	的	他的	洞穴	，	他	间谍	远的	离开	在	这	地平线 ,

最后，有一次他走出山洞，眺望远方的地平线，

[ə; eɪ]	['ʃaɪnɪŋ]	[piːk]	[ðæt]	[rəʊz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[trə'mendəs]	['aɪsbɜːg]	;
a	**shining**	**peak**	**that**	**rose**	**into**	**the**	**sky**	**like**	**the**	**top**	**of**	**some**	**tremendous**	**iceberg**	**;**
一个	灼灼	顶峰	那	玫瑰	进入	这	天空	喜欢	这	顶部	的	一些	巨大的	冰山	;

一座闪耀的山峰直插云霄，宛如一座巨大冰山的顶端；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ves(ə)l]	[wɒz; wəz]	['beərɪŋ]	[hɪm]	[streɪt]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**his**	**vessel**	**was**	**bearing**	**him**	**straight**	**towards**	**it**	**.**
和	他的	血管	曾是	轴承	他	直的	向	它	.

他的船正载着他径直朝那里驶去。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	[piːk]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[rəʊz]	['haɪə(r)]	[ænd; ənd]	['haɪə(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	;
As	**it**	**went**	**on**	**the**	**peak**	**rose**	**and**	**rose**	**higher**	**and**	**higher**	**above**	**the**	**horizon**	**;**
作为	它	去	在	这	顶峰	玫瑰	和	玫瑰	更高	和	更高	多于	这	地平线	;

随着山势上升，山峰越来越高，高耸入云；

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[piːks]	[rəʊz]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪð]	[ʃɑːp]	['edʒɪz]	[ænd; ənd]	['dʒægɪd]	[rɪdʒɪz]	[kə'nektɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
and	**other**	**peaks**	**rose**	**after**	**it**	**,**	**with**	**sharp**	**edges**	**and**	**jagged**	**ridges**	**connecting**	**them**	**.**
和	其他	高峰	玫瑰	后	它	，	和	锋利的	边缘	和	锯齿状	山脊	连接	他们	.

随后又出现了其他山峰，它们之间以锋利的边缘和锯齿状的山脊相连。

['daɪmənd] [θɔːt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
Diamond thought this must be the place he was going to ; and he
钻石 想法 这 必须 是 这 地方 他 曾是 去 到 ； 和 他
[wɒz; wəz] [raɪt] ;
was right ;
曾是 正确的 ；

戴蒙德心想，这一定是他要去的地方；他的判断是对的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
for the mountains rose and rose ,
为了 这 山脉 玫瑰 和 玫瑰 ，

山峦越升越高，

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg]
till he saw the line of the coast at their feet and at length the iceberg
直到 他 锯 这 线 的 这 海岸 在 他们的 脚 和 在 长度 这 冰山
[drəʊv] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] ,
drove into a little bay ,
驾驶 进入 一个 小的 湾 ，

直到他看到脚下的海岸线，最后冰山冲进了一个小海湾。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒfti] ['presipis] [wɪð] [snəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [tɒps] ,
all around which were lofty precipices with snow on their tops ,
全部 大约 哪个 是 高远 悬崖 和 雪 在 他们的 最高额 ，

四周都是高耸的悬崖，崖顶覆盖着积雪。

[ænd; ənd] [striːks] [ɒv; əv] [aɪs] [daʊn] [ðeə(r)] [saɪdz] .
and streaks of ice down their sides .
和 连胜 的 冰 向下 他们的 侧面 .

它们的侧面还挂着冰痕。

[ðə; ði] [bɜːg] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] .
The berg floated slowly up to a projecting rock .
这 伯格 漂浮 缓慢地 向上 到 一个 投影 岩石 .

冰山缓缓漂向一块突出的岩石。

['daɪmənd] [stept] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
Diamond stepped on shore ,
钻石 步 在 支撑 ，

戴蒙德踏上了岸边，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led]
and without looking behind him began to follow a natural path which led
和 没有 寻找 在后面 他 开始 到 跟随 一个 自然的 小路 哪个 引领
['waindiŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] .
windingly towards the top of the precipice .
蜿蜒曲折 向 这 顶部 的 这 悬崖 .

他头也不回地沿着一条蜿蜒曲折的天然小路，朝着悬崖顶走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [aɪs] ,
When he reached it , he found himself on a broad table of ice ,
什么时候 他 达到 它 ， 他 成立 他自己 在 一个 广阔 桌子 的 冰 ，

当他到达那里时，发现自己站在一张宽阔的冰面上。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
along which he could walk without much difficulty .
沿着 哪个 他 可以 走 没有 很多 困难 .

他可以毫不费力地沿着这条路行走。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [rəʊz] [ə; eɪ] ['lɒfti] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [aɪs] ,
Before him , at a considerable distance , rose a lofty ridge of ice ,
前 他 ， 在 一个 大量 距离 ， 玫瑰 一个 高远 岭 的 冰 ，

在他前方相当远的地方，耸立着一道高耸的冰脊。

[wɪtʃ] [ʃɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [fæn'tæstɪk] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] .
which shot up into fantastic pinnacles and towers and battlements .
哪个 射击 向上 进入 极好的 巅峰 和 塔楼 和 城垛 .

它们拔地而起，形成了壮观的尖峰、塔楼和城垛。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [ded] ,
The air was very cold , and seemed somehow dead ,
这 空气 曾是 非常 寒冷的 , 和 似乎 不知何故 死的 ,

空气非常冷，仿佛死气沉沉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .
for there was not the slightest breath of wind .
为了 那里 曾是 不是 这 丝毫 气息 的 风 .

因为一丝风也没有。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [gæp] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væli] .
In the centre of the ridge before him appeared a gap like the opening of a valley .
在 这 中心 的 这 岭 前 他 出现 一个 差距 喜欢 这 开幕 的 一个 谷 .

在他面前的山脊中央出现了一个缺口，就像山谷的入口。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , ['geɪzɪŋ] ,
But as he walked towards it , gazing ,
但 作为 他 步行 向 它 , 凝视 ,

但他一边走向它，一边凝视着它，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] ,
and wondering whether that could be the way he had to take ,
和 好奇 无论 那 可以 是 这 方式 他 有 到 拿 ,

他不禁思忖，这是否是他必须采取的途径。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [gæp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['siːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [aɪs] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
he saw that what had appeared a gap was the form of a woman seated against the ice front of the ridge ,
他 锯 那 什么 有 出现 一个 差距 曾是 这 形式 的 一个 女士 坐着 反对 这 冰 正面 的 这 岭 ,

他发现原本看似缺口的地方，其实是一个女人靠在山脊冰面上坐着。

['liːnɪŋ] ['fɔːwədz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
leaning forwards with her hands in her lap , and her hair hanging down to the ground .
倾斜 前进 和 她 双手 在 她 膝 , 和 她 头发 绞刑 向下 到 这 地面 .

她身体前倾，双手放在膝盖上，头发垂到地上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːθ] [wɪnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] , ” [sed] ['daɪmənd] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .
“ It is North Wind on her doorstep , ” said Diamond joyfully , and hurried on .
“ 它 是 北 风 在 她 家门口 , ” 说 钻石 欣喜地 , 和 慌忙 在 .

“北风已经吹到她家门口了,”戴蒙德高兴地说，然后快步走开了。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [sæt] ,
He soon came up to the place , and there the form sat ,
他 很快 来了 向上 到 这 地方 , 和 那里 这 形式 卫星 ,

他很快来到了那里，那具尸体就坐在那里。

[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪgəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['temp(ə)l] ,
like one of the great figures at the door of an Egyptian temple ,
喜欢 一 的 这 伟大的 数据 在 这 门 的 一个 埃及人 寺庙 ,

就像埃及神庙门口的那些伟大雕像一样，

['məʊʃnləs]	,	[wɪð]	['druːpɪŋ]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[hed]	.
motionless	**,**	**with**	**drooping**	**arms**	**and**	**head**	**.**
静止不动	,	和	下垂	武器	和	头	.

一动不动，双臂和头部都耷拉着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第6/18页

[ðen] ['daɪmənd] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [muːv] [nɔː(r)] [spiːk] .
Then Diamond grew frightened , because she did not move nor speak .
然后 钻石 生长 害怕 , 因为 她 做过 不是 移动 也不 说话 .

随后，戴蒙德感到害怕，因为她既不动也不说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ded]
He was sure it was North Wind , but he thought she must be dead
他 曾是 当然 它 曾是 北 风 , 但 他 想法 她 必须 是 死的
[æt; ət][lɑːst] .
at last .
在 最后的 .

他确信那是北风，但他觉得她最终肯定已经死了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)]
Her face was white as the snow , her eyes were blue as the air
她 脸 曾是 白色的 作为 这 雪 , 她 眼睛 是 蓝色的 作为 这 空气
[ɪn][ðə; ði][aɪs] - [keɪv] ,
in the ice - cave ,
在 这 冰 - 洞穴 ,

她脸色白皙如雪，眼睛湛蓝如冰洞中的空气。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [hʌŋ] [daʊn] [streɪt] , [laɪk] ['aɪsɪklz] .
and her hair hung down straight , like icicles .
和 她 头发 悬挂 向下 直的 , 喜欢 冰柱 .

她的头发笔直地垂下来，像冰柱一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [rəʊb] ,
She had on a greenish robe ,
她 有 在 一个 绿绿色 长袍 ,

她身穿一件绿色的长袍，

[laɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['glæsiə(r)] [siːn] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] .
like the colour in the hollows of a glacier seen from far off .
喜欢 这 颜色 在 这 空心 的 一个 冰川 已见 从 远的 离开 .

就像从远处看到的冰川凹陷处的颜色。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
He stood up before her ,
他 站立 向上 前 她 ,

他站在她面前，

[ænd; ənd] [geɪzd] ['fɪəfəli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ventʃəd]
and gazed fearfully into her face for a few minutes before he ventured
和 凝视 恐惧地 进入 她 脸 为了 一个 很少 分钟 前 他 冒险
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

他恐惧地凝视着她的脸几分钟，才鼓起勇气开口说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] , [hiː; hi] ['fɔːltəd] [aʊt] —
At length , with a great effort and a trembling voice , he faltered out —
在 长度 , 和 一个 伟大的 努力 和 一个 发抖 嗓音 , 他 犹豫不决 出去 —

最后，他费了九牛二虎之力，声音颤抖着，断断续续地说了出来——

“ [nɔːθ] [wɪnd] ! ”
“ North Wind ! ”
“ 北 风 ! ”

“北风！”

“ [wel] , [tʃaɪld] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɔːm] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ɪts] [hed] .
“ Well , child ? ” said the form , without lifting its head .
“ 出色地 , 孩子 ? ” 说 这 形式 , 没有 举重 它是 头 .

“怎么样，孩子？”那身影没有抬头，说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
“ Are you ill , dear North Wind ? ”
“ 是 你 患病的 , 亲爱的 北 风 ? ”

“亲爱的北风，你生病了吗？”

“ [nəʊ] . [ai][ˌeɪ ˈem] ['weɪtɪŋ] . ”
“ No . I am waiting . ”
“ 不 . 我 是 等待 . ”

“不，我在等。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？”

“ [tɪl] [aɪm] ['wɒntɪd] . ”
“ Till I'm wanted . ”
“ 直到 我是 通缉 . ”

“直到有人需要我为止。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] , ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
“ You don't care for me any more , ” said Diamond , almost crying now .
“ 你 不 关心 为了 我 任何 更多的 , ” 说 钻石 , 几乎 哭泣 现在 .

“你不再关心我了，”戴蒙德说着，几乎要哭出来了。

“ [jes] [ai][duː; də] .
“ Yes I do .
“ 是的 我 做 .

“是的，我愿意。

['əʊnli][ai] [kænt] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Only I can't show it .
仅有的 我 不能 展示 它 .

只是我无法展示出来。

[ɔːl] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
All my love is down at the bottom of my heart .
全部 我的 爱 是 向下 在 这 底部 的 我的 心 .

我所有的爱都深藏在我心底。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['bʌblɪŋ] [ðeə(r)] . ”
But I feel it bubbling there . ”
但 我 感觉 它 冒泡 那里 . ”

但我感觉它正在那里酝酿。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][nekst] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ? ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ What do you want me to do next , dear North Wind ? ” said Diamond ,
“ 什么 做 你 想 我 到 做 下一个 , 亲爱的 北 风 ? ” 说 钻石 ,

“亲爱的北风，你接下来想让我做什么？”钻石问道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'biːdiənt] .
wishing to show his love by being obedient .
祝 到 展示 他的 爱 经过 存在 听话 .

他想通过顺从来表达他的爱。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [jɔː'self] ? ”
“ What do you want to do yourself ? ”
“ 什么 做 你 想 到 做 你自己 ? ”
“你自己想做什么？”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bæk] . ”
“ I want to go into the country at your back . ”
“ 我 想 到 去 进入 这 国家 在 你的 后退 . ”
“我想跟在你身后进国。”

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ˌem 'iː] . ”
“ Then you must go through me . ”
“ 然后 你 必须 去 通过 我 . ”
“那么你必须先过我这关。”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ I don't know what you mean . ”
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 . ”
“我不知道你的意思。”

“ [ai] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .
“ I mean just what I say .
“ 我 意思是 只是 什么 我 说 .
“我的意思是，我说的就是这个意思。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɔːk] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [raɪt] [θruː]
You must walk on as if I were an open door , and go right through
你 必须 走 在 作为 如果 我 是 一个 打开 门 , 和 去 正确的 通过
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”
你必须像对待一扇敞开的门一样，直接穿过我。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”
“ But that will hurt you . ”
“ 但 那 将要 伤害 你 . ”
但那样做会伤害你。

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
“ Not in the least .
“ 不是 在 这 至少 .
一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ðəʊ] . ”
It will hurt you , though . ”
它 将要 伤害 你 , 尽管 . ”
但这会伤害到你。

“ [ai][dəʊnt][maɪnd] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't mind that , if you tell me to do it . ”
“ 我 不 头脑 那 , 如果 你 告诉 我 到 做 它 . ”
“如果你让我这么做，我不介意。”

“ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Do it , ” said North Wind .
“ 做 它 , ” 说 北 风 .
“动手吧,”北风说道。

['daɪmənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] .
Diamond walked towards her instantly .
钻石 步行 向 她 即刻 .
戴蒙德立刻朝她走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
When he reached her knees , he put out his hand to lay it on her ,
什么时候 他 达到 她 膝盖 ， 他 放 出去 他的 手 到 躺 它 在 她 ，
当他走到她膝前时，他伸出手放在她身上。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [seɪv] [æn; ən] [ɪnˈtens] [kəʊld] .
but nothing was there save an intense cold .
但 没有什么 曾是 那里 节省 一个 激烈的 寒冷的 .
但除了强烈的寒冷之外，什么也没有。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] .
He walked on .
他 步行 在 .
他继续往前走。

[ðen] [ɔːl] [gruː] [waɪt] [əˈbaʊt] [hɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [stʌŋ] [hɪm] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] .
Then all grew white about him ; and the cold stung him like fire .
然后 全部 生长 白色的 关于 他 ； 和 这 寒冷的 被蜇了 他 喜欢 火 .
然后他周围的一切都变得惨白；寒冷像火一样刺痛着他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [stɪl] , [ˈgrəʊpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] .
He walked on still , groping through the whiteness .
他 步行 在 仍然 ， 摸索 通过 这 白人 .
他继续向前走着，在茫茫白茫茫中摸索前行。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɪkənd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
It thickened about him .
它 增稠 关于 他 .
他周围的气氛变得越来越浓密。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [sens] .
At last , it got into his heart , and he lost all sense .
在 最后的 , 它 得到 进入 他的 心 ， 和 他 丢失的全部 感觉 .
最终，这件事深深地触动了他，让他失去了理智。

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] — [ˈəʊnli] [ˌweərˈæz] [ɪn] [ˈkɒmən] [feɪnts] [ɔːl] [grəuz] [blæk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ]
I would say that he fainted — only whereas in common faints all grows black about you
我 会 说 那 他 昏厥 — 仅有的 然而 在 常见的 晕倒 全部 生长 黑色的 关于 你
,
,
,
我会说他晕倒了——只不过，通常情况下，晕倒时周围的一切都会变得漆黑一片。

[hiː; hi] [felt] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [ˈwaɪtnəs] .
he felt swallowed up in whiteness .
他 毛毡 吞咽 向上 在 白人 .
他感觉自己被一片白色吞噬了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [nɔːθ] [wɪndz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] .
It was when he reached North Wind's heart that he fainted and fell .
它 曾是 什么时候 他 达到 北 风的 心 那 他 昏厥 和 跌倒 .
当他到达北风的心脏时，他昏倒了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] ,
But as he fell , he rolled over the threshold ,
但 作为 他 跌倒 ， 他 滚动 超过 这 临界点 ，
但他摔倒时，滚过了门槛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈdaɪmənd] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
and it was thus that Diamond got to the back of the north wind .
和 它 曾是 因此 那 钻石 得到 到 这 后退 的 这 北 风 .
就这样，戴蒙德来到了北风的背后。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
AT THE BACK OF THE NORTH WIND
在 这 后退 的 这 北 风

在北风的背后

[ai][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] .
I HAVE now come to the most difficult part of my story .
我 有 现在 来 到 这 最多 难的 部分 的 我的 故事 .

现在，我的故事来到了最艰难的部分。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Because I do not know enough about it .
因为 我 做 不是 知道 足够的 关于 它 .

因为我对此了解不够。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːt] [æz; əz] [ə'baʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] ?
And why should I not know as much about this part as about any other part ?
和 为什么 应该 我 不是 知道 作为 很多 关于 这 部分 作为 关于 任何 其他 部分 ?

为什么我对这部分了解得就不能和其他部分一样多呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪk'sept] ['daɪmənd] [hæd; həd][təʊld]
For of course I could know nothing about the story except Diamond had told
为了 的 课程 我 可以 知道 没有什么 关于 这 故事 除了 钻石 有 讲述
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

当然，除非戴蒙德亲口讲述，否则我不可能知道这个故事;

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['daɪmənd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
and why should not Diamond tell about the country at the back of the north
和 为什么 应该 不是 钻石 告诉 关于 这 国家 在 这 后退 的 这 北
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

为什么戴蒙德不能讲述北风背后的那个国家的故事呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ?
as well as about his adventures in getting there ?
作为 出色地 作为 关于 他的 冒险 在 获得 那里 ?

以及他前往目的地的冒险经历?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Because , when he came back , he had forgotten a great deal ,
因为 , 什么时候 他 来了 后退 , 他 有 被遗忘的 一个 伟大的 交易 ,

因为他回来的时候，已经忘记了很多事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .
and what he did remember was very hard to tell .
和 什么 他 做过 记住 曾是 非常 难的 到 告诉 .

而他究竟记得些什么，却很难说清楚。

[θɪŋz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [θɪŋz] [hɪə(r)] !
Things there are so different from things here !
事物 那里 是 所以 不同的 从 事物 这里 !

那里的事物和这里截然不同！

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .
The people there do not speak the same language for one thing .
这 人们 那里 做 不是 说话 这 相同的 语言 为了 一 事物 .

首先，那里的人们说的语言都不一样。

[ɪn'diːd] , ['daɪmənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [æt; ət] [ɔːl] .
Indeed , Diamond insisted that there they do not speak at all .
的确 , 钻石 坚持 那 那里 他们 做 不是 说话 在 全部 .

事实上，戴蒙德坚称，他们在那里根本不说话。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [səʊ] [tuː; tə]
I do not think he was right , but it may well have appeared so to
我 做 不是 思考 他 曾是 正确的 , 但 它 可能 出色地 有 出现 所以 到
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

我不认为他是对的，但戴蒙德可能觉得他是对的。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst]
The fact is , we have different reports of the place from the most
这 事实 是 , 我们 有 不同的 报告 的 这 地方 从 这 最多
['trʌstwɜːði] ['piːp(ə)l] .
trustworthy people .
值得信赖的 人们 .

事实上，我们从最值得信赖的人那里得到了不同的关于这个地方的描述。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [tuː; tə]
Therefore we are bound to believe that it appears somewhat different to
所以 我们 是 边界 到 相信 那 它 出现 有些 不同的 到
['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .
different people .
不同的 人们 .

因此，我们有理由相信，它在不同人眼中看起来会有所不同。

[ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
All , however , agree in a general way about it .
全部 , 然而 , 同意 在 一个 一般的 方式 关于 它 .

然而，大家在这一点上总体上是一致的。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] ,
I will tell you something of what two very different people have reported ,
我 将要 告诉 你 某物 的 什么 二 非常 不同的 人们 有 据报道 ,

我将向你们讲述两个截然不同的人所报告的内容，

[bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðen; ðən] [hɪ'rɒdətəs] .
both of whom knew more about it , I believe , than Herodotus .
两个都 的 谁 知道 更多的 关于 它 , 我 相信 , 比 希罗多德 .

我相信，他们两人都比希罗多德更了解这件事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spiːks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
One of them speaks from his own experience , for he visited the
一 的 他们 说话 从 他的 自己的 经验 , 为了 他 到访 这
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

其中一人是根据自己的亲身经历发言，因为他曾到访过该国；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] [gɜːl] [huː] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]
the other from the testimony of a young peasant girl who came back from
这 其他 从 这 见证 的 一个 年轻的 农民 女孩 WHO 来了 后退 从
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
it for a month's visit to her friends .
它 为了 一个 月份 访问 到 她 朋友们 .

另一则证词来自一位年轻的农家女孩，她从那里回来探望朋友一个月后作证。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'tæliən][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['fæməli] , [huː] [daɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv]
The former was a great Italian of noble family , who died more than five
这 以前的 曾是 一个 伟大的 意大利语 的 高贵 家庭 , WHO 死亡 更多的 比 五
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
hundred years ago ;
百 年 前 ;

前者是一位出身贵族的意大利伟人，他于五百多年前去世；

[ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['ʃepəd] [huː] [daɪd] [nɒt] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the latter a Scotch shepherd who died not forty years ago .
这 后者 一个 苏格兰威士忌 牧羊人 WHO 死亡 不是 四十 年 前 .

后者是一位苏格兰牧羊人，去世至今不到四十年。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ðen] ,
The Italian , then ,
这 意大利语 , 然后 ,

那么，意大利人呢?

[ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] ['kʌntri] [θruː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][səʊ][hɒt] [ðæt]
informs us that he had to enter that country through a fire so hot that
通知 我们 那 他 有 到 进入 那 国家 通过 一个 火 所以 热的 那
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['bɔɪlɪŋ] [glɑːs] [tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] .
he would have thrown himself into boiling glass to cool himself .
他 会 有 抛掷 他自己 进入 沸腾 玻璃 到 凉爽的 他自己 .

他告诉我们，他必须穿过熊熊烈火才能进入那个国家，那烈火热得他宁愿跳进沸腾的玻璃里降温。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['daɪəməndz] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət] [ðen] [dʊ'rɑːnti] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm]
This was not Diamond's experience , but then Durante — that was the name
这 曾是 不是 钻石的 经验 , 但 然后 杜兰特 — 那 曾是 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
of the Italian ,
的 这 意大利语 ,

这并非戴蒙德的经历，但杜兰特——那是那位意大利人的名字——

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['lɑːstɪŋ] ,
and it means Lasting ,
和 它 方法 持久 ,

它意味着持久，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɪl] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
for his books will last as long as there are enough men in the world
为了 他的 图书 将要 最后的 作为 长的 作为 那里 是 足够的 男人 在 这 世界
['wɜːði] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] — [dʊ'rɑːnti] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [mæn] ,
worthy of having them — Durante was an elderly man ,
值得 的 拥有 他们 — 杜兰特 曾是 一个 老年 男人 ,

因为他的著作会流传下去，只要世界上还有足够多的人配得上阅读它们——杜兰特是一位年迈的老人。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
and Diamond was a little boy , and so their experience must be a
和 钻石 曾是 一个 小的 男生 , 和 所以 他们的 经验 必须 是 一个
['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] .
little different .
小的 不同的 .

而戴蒙德当时还是个小男孩，所以他们的经历肯定有些不同。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [gɜːl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
The peasant girl , on the other hand , fell fast asleep in a wood ,
这 农民 女孩 , 在 这 其他 手 , 跌倒 快速地 睡着了 在 一个 木头 ,

而那位农家女孩则在树林里很快睡着了。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .
and woke in the same country .
和 觉醒 在 这 相同的 国家 .

醒来后发现自己身处同一个国家。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʊ'rɑːnti] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] ['evriweə(r)] [smelt] ['swiːtli] , [ænd; ənd] [ðæt]
In describing it , Durante says that the ground everywhere smelt sweetly , and that
在 描述 它 , 杜兰特 说道 那 这 地面 到处 冶炼 甜蜜地 , 和 那
[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ,
a gentle ,
一个 温和的 ,

杜兰特在描述时说，到处都弥漫着甜美的气息，而且有一种温柔的……

['iːv(ə)n] - ['tempəd] [wɪnd] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [bluː] [fɑːstə(r)][ɔː(r)] ['sləʊə] , [briːðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]
even - tempered wind , which never blew faster or slower , breathed in his face as
甚至 - 淬火 风 , 哪个 绝不 吹 快点 或者 慢点 , 呼吸 在 他的 脸 作为
[hiː; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,

一阵和煦的风，不快不慢，拂过他的脸庞，伴他前行。

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [pɔɪnt] [wʌn] [wei] ,
making all the leaves point one way ,
制作 全部 这 树叶 观点 一 方式 ,

使所有叶子都朝向同一个方向，

[nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
not so as to disturb the birds in the tops of the trees ,
不是 所以 作为 到 打扰 这 鸟类 在 这 最高额 的 这 树木 ,

不要惊扰树顶上的鸟儿，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɒŋ] .
but , on the contrary , sounding a bass to their song .
但 , 在 这 相反 , 听起来 一个 低音 到 他们的 歌曲 .

但恰恰相反，他们为歌曲增添了低音效果。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [ɪts]['lɪt(ə)l] [weɪvz] ,
He describes also a little river which was so full that its little waves ,
他 描述 还 一个 小的 河 哪个 曾是 所以 满的 那 它是 小的 波浪 ,

他还描述了一条小河，河水充盈，以至于泛起细小的波浪，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [bent] [ðə; ði] [grɑːs] , [fʊl] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] , [θruː]
as it hurried along , bent the grass , full of red and yellow flowers , through
作为 它 慌忙 沿着 , 弯曲 这 草 , 满的 的 红色的 和 黄色的 花朵 , 通过
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] .
which it flowed .
哪个 它 流动 .

水流湍急，压弯了遍布红黄花朵的草地。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊərɪst] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
He says that the purest stream in the world beside this one would look as if it
他 说道 那 这 最纯净的 溪流 在 这 世界 旁 这 一 会 看 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
were mixed with something that did not belong to it ,
是 混合 和 某物 那 做过 不是 属于 到 它 ,

他说，世界上即使是最纯净的溪流，与这条溪流相比，看起来也像是混入了不属于它的东西。

['iːv(ə)n]	[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['fləʊɪŋ]	['evə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[braʊn]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	,
even	**although**	**it**	**was**	**flowing**	**ever**	**in**	**the**	**brown**	**shadow**	**of**	**the**	**trees**	**,**
甚至	虽然	它	曾是	流动	曾经	在	这	棕色的	阴影	的	这	树木	,

即使它始终在树木的棕色阴影下流淌，

[ænd; ənd]	['naɪðə(r)]	[sʌn]	[nɔː(r)]	[muːn]	[kʊd; kəd]	[ʃaɪn]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**neither**	**sun**	**nor**	**moon**	**could**	**shine**	**upon**	**it**	**.**
和	两者都不	太阳	也不	月亮	可以	闪耀	之上	它	.

日月都无法照耀这片土地。

[hiː; hi]	[siːm]	[tuː; tə]	[ɪm'plaɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[ɒv; əv]	[meɪ]	[ɪn]	[ðæt]	['kʌntri]	.
He	**seems**	**to**	**imply**	**that**	**it**	**is**	**always**	**the**	**month**	**of**	**May**	**in**	**that**	**country**	**.**
他	似乎	到	意味着	那	它	是	总是	这	月	的	可能	在	那	国家	.

他似乎暗示，在那个国家，一年四季都是五月。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[saɪts]	[hiː; hi]	[sɔː]	,
It	**would**	**be**	**out**	**of**	**place**	**to**	**describe**	**here**	**the**	**wonderful**	**sights**	**he**	**saw**	**,**
它	会	是	出去	的	地方	到	描述	这里	这	精彩的	景点	他	锯	,

在此描述他所看到的壮丽景色未免有些不妥。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[kiː]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['stɔːri]	,
for	**the**	**music**	**of**	**them**	**is**	**in**	**another**	**key**	**from**	**that**	**of**	**this**	**story**	**,**
为了	这	音乐	的	他们	是	在	其他	钥匙	从	那	的	这	故事	,

因为它们的音乐与这个故事的音乐风格截然不同。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['ðeəfɔː(r)]	['əʊnli]	[ˌeɪ diː 'diː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['trævələ(r)]	,
and	**I**	**shall**	**therefore**	**only**	**add**	**from**	**the**	**account**	**of**	**this**	**traveller**	**,**
和	我	将	所以	仅有的	添加	从	这	帐户	的	这	游客	,

因此，我仅根据这位旅行者的记述补充如下内容：

[ðæt]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[friː]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dʒʌst]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['helθi]	,
that	**the**	**people**	**there**	**are**	**so**	**free**	**and**	**so**	**just**	**and**	**so**	**healthy**	**,**
那	这	人们	那里	是	所以	自由的	和	所以	只是	和	所以	健康	,

那里的人们如此自由、如此公正、如此健康。

[ðæt]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[kraʊn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['maɪtə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[priːst]	.
that	**every**	**one**	**of**	**them**	**has**	**a**	**crown**	**like**	**a**	**king**	**and**	**a**	**mitre**	**like**	**a**	**priest**	**.**
那	每一个	一	的	他们	有	一个	王冠	喜欢	一个	国王	和	一个	主教冠	喜欢	一个	牧师	.

他们每个人都戴着像国王一样的王冠和像祭司一样的主教冠。

[ðə; ði]	['pez(ə)nt]	[gɜːl]	—	[kɪl'mɛni]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	—	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'pɔːt]	[sʌtʃ]	[grænd]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[dʊ'rɑːnti]	,
The	**peasant**	**girl**	**—**	**Kilmeny**	**was**	**her**	**name**	**—**	**could**	**not**	**report**	**such**	**grand**	**things**	**as**	**Durante**	**,**
这	农民	女孩	—	基尔梅尼	曾是	她	姓名	—	可以	不是	报告	这样的	盛大	事物	作为	杜兰特	,

这个名叫基尔梅尼的农家女孩，无法像杜兰特那样讲述如此宏大的故事。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[sez]	,	['telɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːri]	[æz; əz]	[ai]	[tel]	['daɪəməndz]	—
for	**,**	**as**	**the**	**shepherd**	**says**	**,**	**telling**	**her**	**story**	**as**	**I**	**tell**	**Diamond's**	**—**
为了	,	作为	这	牧羊人	说道	,	讲述	她	故事	作为	我	告诉	钻石的	—

正如牧羊人所说，讲述她的故事就像我讲述戴蒙德的故事一样——

“	[kɪl'mɛni]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[nɒt]	[weə(r)]	,
“	**Kilmeny**	**had**	**been**	**she**	**knew**	**not**	**where**	**,**
“	基尔梅尼	有	到过	她	知道	不是	在哪里	,

“基尔梅尼当时身在何处，她也不知道，

[ænd; ənd]	[kɪl'mɛni]	[hæd; həd]	[siːn]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪ'kleə(r)]	;
And	**Kilmeny**	**had**	**seen**	**what**	**she**	**could**	**not**	**declare**	**;**
和	基尔梅尼	有	已见	什么	她	可以	不是	宣布	;

而基尔梅尼看到了她无法言说的事情；

[kɪl'mɛni]	[hæd; həd]	[biːn]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kɒk]	['nevə(r)]	[kruː]	,
Kilmeny	**had**	**been**	**where**	**the**	**cock**	**never**	**crew**	**,**
基尔梅尼	有	到过	在哪里	这	公鸡	绝不	全体人员	,

基尔梅尼曾去过公鸡从未去过的地方，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[reɪn]	['nevə(r)]	[fel]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['nevə(r)]	[bluː]	.
Where	**the**	**rain**	**never**	**fell**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**never**	**blew**	**.**
在哪里	这	雨	绝不	跌倒	,	和	这	风	绝不	吹	.

那里从未下过雨，也从未吹过风。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[hɑːp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[hæd; həd]	[rʌŋ]	,
But	**it**	**seemed**	**as**	**the**	**harp**	**of**	**the**	**sky**	**had**	**rung**	**,**
但	它	似乎	作为	这	竖琴	的	这	天空	有	梯子	,

但仿佛天空的竖琴已经奏响，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[eəz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[pleɪd]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʌŋ]	,
And	**the**	**airs**	**of**	**heaven**	**played**	**round**	**her**	**tongue**	**,**
和	这	播出	的	天堂	玩	圆形的	她	舌头	,

天籁之音在她舌尖萦绕，

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[fɔːmz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	,
When	**she**	**spoke**	**of**	**the**	**lovely**	**forms**	**she**	**had**	**seen**	**,**
什么时候	她	辐	的	这	迷人的	表格	她	有	已见	,

当她谈起她所看到的那些美丽的景象时，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lænd]	[weə(r)]	[sɪn]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	;
And	**a**	**land**	**where**	**sin**	**had**	**never**	**been**	**;**
和	一个	土地	在哪里	罪	有	绝不	到过	;

一片从未有过罪恶的土地；

[ə; eɪ]	[lænd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lænd]	[ɒv; əv]	[lait]	,
A	**land**	**of**	**love**	**and**	**a**	**land**	**of**	**light**	**,**
一个	土地	的	爱	和	一个	土地	的	光	,

一片充满爱与光明的土地，

[wɪ'ðaʊtən]	[sʌn]	,	[ɔː(r)]	[muːn]	,	[ɔː(r)]	[naɪt]	;
Withouten	**sun**	**,**	**or**	**moon**	**,**	**or**	**night**	**;**
没有	太阳	,	或者	月亮	,	或者	夜晚	;

没有太阳，没有月亮，没有夜晚；

[weə(r)]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[sweɪd]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[striːm]	,
Where	**the**	**river**	**swayed**	**a**	**living**	**stream**	**,**
在哪里	这	河	摇摆	一个	活的	溪流	,

河流潺潺流淌，生机勃勃。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lait]	[ə; eɪ]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	['klaʊdləs]	[biːm]	:
And	**the**	**light**	**a**	**pure**	**and**	**cloudless**	**beam**	**:**
和	这	光	一个	纯的	和	无云	光束	:

光线纯净无云：

[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['vɪʒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[siːm]	,
The	**land**	**of**	**vision**	**it**	**would**	**seem**	**,**
这	土地	的	想象	它	会	似乎	,

这似乎是一片充满幻象的土地。

[ænd; ənd]	[stɪl]	[æn; ən]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	[driːm]	.
And	**still**	**an**	**everlasting**	**dream**	**.**
和	仍然	一个	永恒	梦	.

而这，依然是一个永恒的梦想。

” [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʃɛpərdz] [əʊn] [rɪˈmɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv]
” The last two lines are the shepherd's own remark , and a matter of
” 这 最后的 二 线条 是 这 牧羊人的 自己的 评论 , 和 一个 事情 的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

“最后两行是牧羊人自己的评论，属于个人观点。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [kɪlˈmɛni] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri]
But it is clear , I think , that Kilmeny must have described the same country
但 它 是 清除 , 我 思考 , 那 基尔梅尼 必须 有 描述 这 相同的 国家
[æz; əz] [dʊˈrɑːnti] [sɔː] ,
as Durante saw ,
作为 杜兰特 锯 ,

但我认为，很明显，基尔梅尼所描述的国家一定与杜兰特所看到的国家是同一个。

[ðəʊ] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [nɔː(r)] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ]
though , not having his experience , she could neither understand nor describe it so
尽管 , 不是 拥有 他的 经验 , 她 可以 两者都不 理解 也不 描述 它 所以
[wel] .
well .
出色地 .

然而，由于她没有他那样的经历，所以既无法理解也无法很好地描述。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈdaɪmənd] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l]
Now I must give you such fragments of recollection as Diamond was able
现在 我 必须 给 你 这样的 片段 的 回忆 作为 钻石 曾是 有能力的
[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
to bring back with him .
到 带来 后退 和 他 .

现在我必须把戴蒙德能够带回来的零星记忆片段告诉你们。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [fel] ,
When he came to himself after he fell ,
什么时候 他 来了 到 他自己 后 他 跌倒 ,

他摔倒后恢复意识时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
he found himself at the back of the north wind .
他 成立 他自己 在 这 后退 的 这 北 风 .

他发现自己正处于北风的后方。

[nɔːθ] [wɪnd] [hɜːˈself] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
North Wind herself was nowhere to be seen .
北 风 她自己 曾是 无处 到 是 已见 .

北风本人却不见踪影。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɔː(r)][ɒv; əv][aɪs] [wɪˈðɪn] [saɪt] .
Neither was there a vestige of snow or of ice within sight .
两者都不 曾是 那里 一个 痕迹 的 雪 或者 的 冰 之内 视线 .

目之所及，既没有积雪也没有冰的痕迹。

[ðə; ði] [sʌn] [tuː] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈmætə(r)] ,
The sun too had vanished ; but that was no matter ,
这 太阳 也 有 消失了 ; 但 那 曾是 不 事情 ,

太阳也消失了；但这无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [stɪl] [ˈreɪləs] [lait] .
for there was plenty of a certain still rayless light .
为了 那里 曾是 很多 的 一个 肯定 仍然 无射线 光 .

因为那里有很多那种静谧无光的光线。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hiː; hi][ˈnevə(r)] [faʊnd] [aʊt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə]
Where it came from he never found out ; but he thought it belonged to
在哪里 它 来了 从 他 绝不 成立 出去 ; 但 他 想法 它 属于 到
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] .
the country itself .
这 国家 本身 .

他始终没能弄清楚它的来源；但他认为它属于这个国家本身。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [braɪt] ,
Sometimes he thought it came out of the flowers , which were very bright ,
有时 他 想法 它 来了 出去 的 这 花朵 , 哪个 是 非常 明亮的 ,

有时他觉得它来自那些非常鲜艳的花朵。

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [strɒŋ] [ˈkʌlə(r)] .
but had no strong colour .
但 有 不 强的 颜色 .

但没有明显的颜色。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [əˈɡriː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ðeə(r)] — [fləʊd] [nɒt][ˈəʊnli]
He said the river — for all agree that there is a river there — flowed not only
他 说 这 河 — 为了 全部 同意 那 那里 是 一个 河 那里 — 流动 不是 仅有的
[θruː] ,
through ,
通过 ,

他说，这条河——大家都认同那里有一条河——不仅流经，

[bʌt; bət][ˈəʊvə(r)] [ɡrɑːs] : [ɪts] [ˈtʃæn(ə)l] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɒk] , [stəʊnz] , [ˈpeb(ə)lz] , [sænd] , [ɔː(r)]
but over grass : its channel , instead of being rock , stones , pebbles , sand , or
但 超过 草 : 它是 渠道 , 反而 的 存在 岩石 , 石头 , 鹅卵石 , 沙 , 或者
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

但它是在草地上：它的河道不是由岩石、石头、鹅卵石、沙子或其他任何东西构成，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˈmedəʊ] [ɡrɑːs] , [nɒt][ˈəʊvə(r)] [lɒŋ] .
was of pure meadow grass , not over long .
曾是 的 纯的 草地 草 , 不是 超过 长的 .

是纯正的草甸草，时间不长。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [sɪŋ] [tjuːnz] [ɪn] [ˈpiːpəlz] [ɪəz] ,
He insisted that if it did not sing tunes in people's ears ,
他 坚持 那 如果 它 做过 不是 唱歌 曲调 在 人们的 耳朵 ,

他坚持认为，如果它不能悦耳动听，

[ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋ] [tjuːnz] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] , [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] ,
it sung tunes in their heads , in proof of which I may mention that ,
它 唱 曲调 在 他们的 头部 , 在 证明 的 哪个 我 可能 提到 那 ,

它在他们脑海中哼唱着曲调，我可以举例证明这一点：

[ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] , [ˈdaɪmənd] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ˈsɪŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen]
in the troubles which followed , Diamond was often heard singing ; and when
在 这 麻烦 哪个 随后 , 钻石 曾是 经常 听到 歌唱 ; 和 什么时候
[ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] ,
asked what he was singing ,
问 什么 他 曾是 歌唱 ,

在随后的动乱中，人们经常听到戴蒙德唱歌；当被问及他在唱什么时，

[wʊd] ['ɑːnsə(r)] , “ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːnz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
would answer , “ One of the tunes the river at the back of the north wind
会 回答 , “ 一 的 这 曲调 这 河 在 这 后退 的 这 北 风
[sʌŋ] .
sung .
唱 .

会回答说：“这是北风背后的河流唱的一首曲子。”

” [ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['daɪmənd] ['nevə(r)][təʊld] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['eni]
” And I may as well say at once that Diamond never told these things to any
” 和 我 可能 作为 出色地 说 在 一次 那 钻石 绝不 讲述 这些 事物 到 任何
[wʌn][bʌt; bət] — [nəʊ] ,
one but — no ,
一 但 — 不 ,

“我也可以立刻说明，戴蒙德从未向任何人透露过这些事情，但是——不，

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː] ,
I had better not say who it was ; but whoever it was told me ,
我 有 更好的 不是 说 WHO 它 曾是 ; 但 谁 它 曾是 讲述 我 ,

我最好不要说出是谁；但不管是谁，都告诉我：

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃaɪld] - ['ridər] .
and I thought it would be well to write them for my child - readers .
和 我 想法 它 会 是 出色地 到 写 他们 为了 我的 孩子 - 读者 .

我认为最好为我的小读者们写这些故事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ðeə(r)] ,
He could not say he was very happy there ,
他 可以 不是 说 他 曾是 非常 快乐的 那里 ,

他不能说他在那里过得很开心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
for he had neither his father nor mother with him ,
为了 他 有 两者都不 他的 父亲 也不 母亲 和 他 ,

因为他的父母都已离他而去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ðæt] ,
but he felt so still and quiet and patient and contented , that ,
但 他 毛毡 所以 仍然 和 安静的 和 病人 和 满足 , 那 ,

但他感到如此平静、安宁、耐心和满足，以至于

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [went] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)]
as far as the mere feeling went , it was something better than mere
作为 远的 作为 这 仅仅 感觉 去 , 它 曾是 某物 更好的 比 仅仅
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

就感觉而言，它比单纯的快乐更胜一筹。

['nʌθɪŋ] [went] [rɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
Nothing went wrong at the back of the north wind .
没有什么 去 错误的 在 这 后退 的 这 北 风 .

北风吹拂，一切平安无事。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [raɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Neither was anything quite right , he thought .
两者都不 曾是 任何事物 相当 正确的 , 他 想法 .

他心想，这两件事都不太对劲。

['əʊnli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] .
Only everything was going to be right some day .
仅有的 一切 曾是 去 到 是 正确的 一些 天 .

总有一天一切都会好起来的。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ˌdisə'griː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [dʊ'rɑːnti] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪl'mɛni] ,
His account disagreed with that of Durante , and agreed with that of Kilmeny ,
他的 帐户 不同意 和 那 的 杜兰特 ， 和 同意 和 那 的 基尔梅尼 ，

他的说法与杜兰特的说法不符，但与基尔梅尼的说法一致。

[ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
in this , that he protested there was no wind there at all .
在 这 ， 那 他 抗议 那里 曾是 不 风 那里 在 全部 .

他抗议说那里根本没有风。

[ai] ['fænsi] [hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
I fancy he missed it .
我 想要 他 错过 它 .

我猜他错过了。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] .
At all events we could not do without wind .
在 全部 活动 我们 可以 不是 做 没有 风 .

无论如何，我们都离不开风。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [bɪg] ['aʊə(r)] [lʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
It all depends on how big our lungs are whether the wind is too strong for
它 全部 取决于 在 如何 大的 我们的 肺 是 无论 这 风 是 也 强的 为了
[ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [nɒt] .
us or not .
我们 或者 不是 .

风力是否过强，完全取决于我们的肺活量。

[wen] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['enibɒdi] [hiː; hi] [njuː]
When the person he told about it asked him whether he saw anybody he knew
什么时候 这 人 他 讲述 关于 它 问 他 无论 他 锯 任何人 他 知道
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ，

当他把这件事告诉别人时，那个人问他是否在那里看到了认识的人。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [huː] [θɔːt] [hiː; hi]
he answered , “ Only a little girl belonging to the gardener , who thought he
他 回答 ， “ 仅有的 一个 小的 女孩 属于 到 这 园丁 ， WHO 想法 他
[hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ,
had lost her ,
有 丢失的 她 ，

他回答说：“那只是园丁的一个小女孩，园丁以为他把她弄丢了。”

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
but was quite mistaken , for there she was safe enough , and was
但 曾是 相当 错误 ， 为了 那里 她 曾是 安全的 足够的 ， 和 曾是
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] ,
to come back some day ,
到 来 后退 一些 天 ，

但她完全错了，因为那里很安全，而且她总有一天会回来的。

[æz; əz] [ai] [keɪm] [bæk] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [weɪt] . ”
as I came back , if they would only wait . ”
作为 我 来了 后退 ， 如果 他们 会 仅有的 等待 . ”

当我回来的时候，他们要是能等我一下就好了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['daɪmənd] ? ”
“ Did you talk to her , Diamond ? ”
“ 做过 你 讲话 到 她 ， 钻石 ? ”

“你跟她谈过了吗，戴蒙德？”

“ [nəʊ] . ['nəʊbədi] [tɔːks] [ðeə(r)] .
“ No . Nobody talks there .
“ 不 . 无人 会谈 那里 .

“不，那里没人说话。”

[ðeɪ] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] . ”
They only look at each other , and understand everything . ”
他们 仅有的 看 在 每个 其他 , 和 理解 一切 . ”

他们只需对视一眼，就能明白一切。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][kəʊld][ðeə(r)] ? ”
“ Is it cold there ? ”
“ 是 它 寒冷的 那里 ? ”

那里冷吗?

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɒt] ? ”
“ Is it hot ? ”
“ 是 它 热的 ? ”

“热吗？ ”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ”
“ What is it then ? ”
“ 什么 是 它 然后 ? ”

“那到底是什么呢？ ”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeə(r)] . ”
“ You never think about such things there . ”
“ 你 绝不 思考 关于 这样的 事物 那里 . ”

“在那里，你根本不会想到这些事。”

“ [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ! ”
“ What a queer place it must be ! ”
“ 什么 一个 酷儿 地方 它 必须 是 ! ”

“那地方一定很古怪！ ”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] . ”
“ It's a very good place . ”
“ 它是 一个 非常 好的 地方 . ”

“这是个非常好的地方。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'gen] ? ”
“ Do you want to go back again ? ”
“ 做 你 想 到 去 后退 再次 ? ”

“你还想再回去一次吗？ ”

“ [nəʊ] ; [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['sʌmweə(r)] . ”
“ No ; I don't think I have left it ; I feel it here , somewhere . ”
“ 不 ; 我 不 思考 我 有 左边 它 ; 我 感觉 它 这里 , 某处 . ”

“不，我觉得我还没离开它；我感觉它就在这里，在某个地方。”

“ [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [lʊk] [pliːzd] ? ”
“ Did the people there look pleased ? ”
“ 做过 这 人们 那里 看 高兴 ? ”

“那里的人们看起来高兴吗？ ”

“ [jes] — [kwaɪt] [pliːzd] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] . ”
“ Yes — quite pleased , only a little sad . ”
“ 是的 — 相当 高兴 , 仅有的 一个 小的 伤心 . ”

“是的——相当高兴，只是有点难过。”

“ [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [glæd] ? ”
“ Then they didn't look glad ? ”
“ 然后 他们 没有 看 高兴的 ? ”

“那他们看起来并不高兴？”

“ [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gl'ædɐ] [sʌm; səm] [deɪ] .
“ They looked as if they were waiting to be gladder some day .
“ 他们 看起来 作为 如果 他们 是 等待 到 是 格拉德 一些 天 .

“他们看起来好像在等待有一天会更快乐。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] ['daɪmənd] [juːst] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðæt] ['kʌntri] .
” This was how Diamond used to answer questions about that country .
” 这 曾是 如何 钻石 用过的 到 回答 问题 关于 那 国家 .

“这就是戴蒙德过去回答有关那个国家的问题的方式。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] [ə'gen] ,
And now I will take up the story again ,
和 现在 我 将要 拿 向上 这 故事 再次 ,

现在我将继续讲述这个故事。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
and tell you how he got back to this country .
和 告诉 你 如何 他 得到 后退 到 这 国家 .

并告诉你他是如何回到这个国家的。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊ] ['daɪmənd] [gɒt] [həʊm] [ə'gen]
HOW DIAMOND GOT HOME AGAIN
如何 钻石 得到 家 再次

钻石是如何再次回家的

[wen] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
WHEN one at the back of the north wind wanted to know how things were
什么时候 一 在 这 后退 的 这 北 风 通缉 到 知道 如何 事物 是
['gəʊɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [lʌvd] ,
going with any one he loved ,
去 和 任何 一 他 喜爱 ,

当北风背后的某个人想知道他所爱之人的近况时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [triː] , [klaɪm] [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
he had to go to a certain tree , climb the stem , and sit down in the
他 有 到 去 到 一个 肯定 树 , 爬 这 干 , 和 坐 向下 在 这
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

他必须走到一棵特定的树下，爬上树干，然后坐在树枝上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ɪf] [hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] ,
In a few minutes , if he kept very still ,
在 一个 很少 分钟 , 如果 他 保留 非常 仍然 ,

几分钟后，如果他保持静止不动，

[hiː; hi] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi]
he would see something at least of what was going on with the people he
他 会 看 某物 在 至少 的 什么 曾是 去 在 和 这 人们 他
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .

他至少能看到一些他所爱的人身上发生的事情。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [triː] ,
One day when Diamond was sitting in this tree ,
一 天 什么时候 钻石 曾是 坐着 在 这 树 ,

有一天，当戴蒙德坐在这棵树上时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɒŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ,
he began to long very much to get home again , and no wonder ,
他 开始 到 长的 非常 很多 到 得到 家 再次 , 和 不 想知道 ,

他开始非常渴望回家，这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kraɪɪŋ] .
for he saw his mother crying .
为了 他 锯 他的 母亲 哭泣 .

因为他看到母亲在哭。

[dʊ'rɑːnti] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [meɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,
Durante says that the people there may always follow their wishes ,
杜兰特 说道 那 这 人们 那里 可能 总是 跟随 他们的 愿望 ,

杜兰特说，那里的人们或许总能遵从自己的意愿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
because they never wish but what is good .
因为 他们 绝不 希望 但 什么 是 好的 .

因为他们从不奢求美好事物。

['daɪəməndz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
Diamond's wish was to get home , and he would fain follow his wish .
钻石的 希望 曾是 到 得到 家 , 和 他 会 欣然 跟随 他的 希望 .

戴蒙德的愿望是回家，他很想实现这个愿望。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
But how was he to set about it ?
但 如何 曾是 他 到 放 关于 它 ?

但他该如何着手去做呢?

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [nɔːθ] [wɪnd] !
If he could only see North Wind !
如果 他 可以 仅有的 看 北 风 !

如果他能看到北风就好了！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ˌɔːltə'geðə(r)]
But the moment he had got to her back , she was gone altogether
但 这 片刻 他 有 得到 到 她 后退 , 她 曾是 已消失 共
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
from his sight .
从 他的 视线 .

但当他走到她背后时，她已经完全消失在他的视线里了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
He had never seen her back .
他 有 绝不 已见 她 后退 .

他再也没见过她回来。

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] ['saʊθwədz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
She might be sitting on her doorstep still , looking southwards , and waiting ,
她 可能 是 坐着 在 她 家门口 仍然 , 寻找 向南 , 和 等待 ,
[waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] ,
white and thin and blue - eyed ,
白色的 和 薄的 和 蓝色的 - 眼睛 ,

她或许还坐在家门口，望着南方，等待着，皮肤白皙，身形瘦削，有着一双蓝眼睛。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
until she was wanted .
直到 她 曾是 通缉 .

直到她被需要为止。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kriːtʃə(r)] ,
Or she might have again become a mighty creature ,
或者 她 可能 有 再次 变得 一个 强大的 生物 ,

或者她可能再次变成了一个强大的生物，

[wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [gɒn]
with power to do that which was demanded of her , and gone
和 力量 到 做 那 哪个 曾是 要求 的 她 , 和 已消失
[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'pɒn] ['meni] ['mɪʃənz] .
far away upon many missions .
远的 离开 之上 许多 任务 .

她有能力完成被要求做的事情，并多次远赴他乡执行任务。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] , [haʊ'evə(r)] .
She must be somewhere , however .
她 必须 是 某处 , 然而 .

她肯定在某个地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd]
He could not go home without her , and therefore he must find
他 可以 不是 去 家 没有 她 , 和 所以 他 必须 寻找
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他不能丢下她回家，因此他必须找到她。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
She could never have intended to leave him always away from his mother .
她 可以 绝不 有 故意的 到 离开 他 总是 离开 从 他的 母亲 .

她绝不可能有意让他永远远离他的母亲。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [hɪm] ,
If there had been any danger of that , she would have told him ,
如果 那里 有 到过 任何 危险 的 那 , 她 会 有 讲述 他 ,

如果真有这种危险，她一定会告诉他的。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] .
and given him his choice about going .
和 给定 他 他的 选择 关于 去 .

并让他自己选择是否离开。

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [raɪt] ['ɒnɪst] .
For North Wind was right honest .
为了 北 风 曾是 正确的 诚实的 .

北风说得对，很诚实。

[haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [nɔːθ] [wɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɒkjupaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
How to find North Wind , therefore , occupied all his thoughts .
如何 到 寻找 北 风 , 所以 , 占领 全部 他的 想法 .

因此，如何找到北风成了他全部的思考方向。

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] ['evri] [deɪ] ,
In his anxiety about his mother , he used to climb the tree every day ,
在 他的 焦虑 关于 他的 母亲 ， 他 用过的 到 爬 这 树 每一个 天 ，

由于担心母亲，他过去每天都会爬树。

[ænd; ənd][sɪt][ɪn][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .
and sit in its branches .
和 坐 在 它是 分支 .

坐在树枝上。

[haʊ'evə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ðeə(r)] [dɪd][səʊ] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [,inkə'məud] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
However many of the dwellers there did so , they never incommoded one another ;
然而 许多 的 这 居民 那里 做过 所以 ， 他们 绝不 不便 一 其他 ；

然而，尽管那里的许多居民都这样做，但他们从未互相妨碍；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wʌn] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [els] ;
for the moment one got into the tree , he became invisible to every one else ;
为了 这 片刻 一 得到 进入 这 树 ， 他 成为 无形的 到 每一个 一 别的 ；

一旦爬上树，其他人就都看不见他了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [triː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
and it was such a wide - spreading tree that there was room for every
和 它 曾是 这样的 一个 宽的 - 传播 树 那 那里 曾是 房间 为了 每一个
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
one of the people of the country in it ,
一 的 这 人们 的 这 国家 在 它 ，

这是一棵枝繁叶茂的大树，足以容纳全国所有人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
without the least interference with each other .
没有 这 至少 干涉 和 每个 其他 .

彼此之间没有任何干扰。

['sʌmtaɪmz] , [ɒn] ['getɪŋ] [daʊn] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] ,
Sometimes , on getting down , two of them would meet at the root ,
有时 ， 在 获得 向下 ， 二 的 他们 会 见面 在 这 根 ，

有时，它们俩降落后会在树根处相遇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [smaɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['swiːtli] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm]
and then they would smile to each other more sweetly than at any other time
和 然后 他们 会 微笑 到 每个 其他 更多的 甜蜜地 比 在 任何 其他 时间
,
,
,

然后，他们会比以往任何时候都更加甜蜜地对视微笑。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [ɑː] , [juːv] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː] !
as much as to say , “ Ah , you've been up there too !
作为 很多 作为 到 说 ， “ 啊 ， 你已经 到过 向上 那里 也 ！

仿佛在说：“啊，你也上去过那里！”

” [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
” One day he was sitting on one of the outer branches of the tree ,
” 一 天 他 曾是 坐着 在 一 的 这 外 分支 的 这 树 ，

“有一天，他坐在树的一根外侧树枝上，

['lʊkɪŋ] ['saʊθwədz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
looking southwards after his home .
寻找 向南 后 他的 家 .

他望着南方，望着他的家。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] ['ʃaɪnɪŋ] [siː] , ['dɒtɪd] [wɪð] ['gliːmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [speks]
Far away was a blue shining sea , dotted with gleaming and sparkling specks
远的 离开 曾是 一个 蓝色的 灼灼 海 , 虚线 和 闪闪发光 和 闪闪发光 斑点
[ɒv; əv] [waɪt] .
of white .
的 白色的 .

远处是一片湛蓝闪亮的大海，点缀着闪闪发光的白色斑点。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] .
Those were the icebergs .
那些 是 这 冰山 .

那些只是冰山。

['nɪərə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] ,
Nearer he saw a great range of snow - capped mountains ,
更近 他 锯 一个 伟大的 范围 的 雪 - 封顶 山脉 ,

走近一看，他看到了连绵起伏的雪山。

[ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ðə; ði] ['lʌvli] ['medəʊ] - [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and down below him the lovely meadow - grass of the country ,
和 向下 以下 他 这 迷人的 草地 - 草 的 这 国家 ,

在他下方，是乡村美丽的草地。

[wɪð] [ðə; ði] [striːm] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .
with the stream flowing and flowing through it , away towards the sea .
和 这 溪流 流动 和 流动 通过 它 , 离开 向 这 海 .

溪水潺潺流淌，一直流向大海。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [leɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm]
As he looked he began to wonder , for the whole country lay beneath him
作为 他 看起来 他 开始 到 想知道 , 为了 这 所有的 国家 躺 下面 他
[laɪk] [ə; eɪ][mæp] ,
like a map ,
喜欢 一个 地图 ,

他环顾四周，不禁开始疑惑，因为整个国家就像一张地图一样呈现在他脚下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː]
and that which was near him looked just as small as that which he knew
和 那 哪个 曾是 靠近 他 看起来 只是 作为 小的 作为 那 哪个 他 知道
[tuː; tə][biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] .
to be miles away .
到 是 英里 离开 .

他身边的事物看起来和几英里之外的事物一样渺小。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒf] ,
The ridge of ice which encircled it appeared but a few yards off ,
这 岭 的 冰 哪个 包围 它 出现 但 一个 很少 码 离开 ,

环绕着它的冰脊似乎就在几码之外。

[ænd; ənd][nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði]
and no larger than the row of pebbles with which a child will mark out the
和 不 更大的 比 这 排 的 鹅卵石 和 哪个 一个 孩子 将要 标记 出去 这
['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hiː; hi][hæz; həz] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
boundaries of the kingdom he has appropriated on the sea - shore .
边界 的 这 王国 他 有 挪用 在 这 海 - 支撑 .

比孩子在海边用鹅卵石划定的王国边界还要小。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['veipəri] [fɔːm] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] , ['siːtɪd] [æz; əz]
He thought he could distinguish the vapoury form of North Wind , seated as
他 想法 他 可以 区分 这 雾状的 形式 的 北 风 ， 坐着 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
he had left her ,
他 有 左边 她 ，

他觉得他能分辨出北风那朦胧的身影，她仍然保持着他离开时的坐姿。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
on the other side .
在 这 其他 边 .

在另一边。

['heɪstɪli] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [triː] ,
Hastily he descended the tree ,
草草 他 下降 这 树 ，

他匆匆从树上下来，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ɔː(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [stɪl] [leɪ]
and to his amazement found that the map or model of the country still lay
和 到 他的 惊愕 成立 那 这 地图 或者 模型 的 这 国家 仍然 躺
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
at his feet .
在 他的 脚 .

令他惊讶的是，他发现那幅国家地图或模型仍然躺在他的脚边。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He stood in it .
他 站立 在 它 .

他站在里面。

[wɪð] [wʌn] [straɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
With one stride he had crossed the river ; with another he had reached the
和 一 步幅 他 有 交叉 这 河 ； 和 其他 他 有 达到 这
[rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs] ;
ridge of ice ;
岭 的 冰 ；

他一步跨过了河；又一步到达了冰脊；

[wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ɪts] [piːks] , [ænd; ənd][sæŋk] ['wɪərəli] [daʊn] [æt; ət] [nɔːθ]
with the third he stepped over its peaks , and sank wearily down at North
和 这 第三 他 步 超过 它是 高峰 ， 和 沉没 疲劳 向下 在 北
[wɪndz] [niːz] .
Wind's knees .
风的 膝盖 .

他跨过第三个山峰，疲惫地跌坐在北风的膝盖处。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] .
For there she sat on her doorstep .
为了 那里 她 卫星 在 她 家门口 .

她就坐在家门口。

[ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['lɒfti] [æz; əz]['evə(r)][bɪ'haɪnd]
The peaks of the great ridge of ice were as lofty as ever behind
这 高峰 的 这 伟大的 岭 的 冰 是 作为 高远 作为 曾经 在后面
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

在她身后，巨大的冰脊山峰依然巍峨耸立。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [hæd; həd] ['vænɪʃ(d)] [frɒm; frəm] ['daɪəməndz] [vjuː] .
and the country at her back had vanished from Diamond's view .
和 这 国家 在 她 后退 有 消失了 从 钻石的 看法 .

戴蒙德身后的那片土地已经消失在视野中。

[nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['daɪmənd] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
North Wind was as still as Diamond had left her .
北 风 曾是 作为 仍然 作为 钻石 有 左边 她 .

北风像钻石离开时那样，一动不动。

[hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ,
Her pale face was white as the snow ,
她 苍白 脸 曾是 白色的 作为 这 雪 ,

她苍白的脸像雪一样白。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['məʊʃnləs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['kævənz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
and her motionless eyes were as blue as the caverns in the ice .
和 她 静止不动 眼睛 是 作为 蓝色的 作为 这 洞穴 在 这 冰 .

她那双静止的眼睛像冰窟窿里的蓝色一样湛蓝。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['daɪmənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the instant Diamond touched her ,
但 这 立即的 钻石 感动 她 ,

但就在钻石触碰到她的那一刻，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] .
her face began to change like that of one waking from sleep .
她 脸 开始 到 改变 喜欢 那 的 一 醒来 从 睡觉 .

她的脸色开始发生变化，就像刚睡醒一样。

[lait] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['glɪmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Light began to glimmer from the blue of her eyes .
光 开始 到 微光 从 这 蓝色的 的 她 眼睛 .

她湛蓝的眼眸中开始闪烁光芒。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn] ['daɪəməndz] [hed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]
A moment more , and she laid her hand on Diamond's head , and began
一个 片刻 更多的 , 和 她 铺设 她 手 在 钻石的 头 , 和 开始
['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
playing with his hair .
玩耍 和 他的 头发 .

又过了一会儿，她把手放在戴蒙德的头上，开始摆弄他的头发。

['daɪmənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Diamond took hold of her hand , and laid his face to it .
钻石 采取 抓住 的 她 手 , 和 铺设 他的 脸 到 它 .

戴蒙德握住她的手，把脸贴在上面。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɑːt] .
She gave a little start .
她 给予 一个 小的 开始 .

她轻轻地动了一下。

“ [haʊ] ['veri] [ə'laɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tʃaɪld] !
“ How very alive you are , child !
“ 如何 非常 活 你 是 , 孩子 !

“孩子，你真是个充满活力的人啊！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Come nearer to me .
“ 来 更近 到 我 .

“靠近我。”

” [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
” By the help of the stones all around he clambered up beside her ,
” 经过 这 帮助 的 这 石头 全部 大约 他 攀爬 向上 旁 她 ,

“他借助周围的石头爬到她身边，

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
and laid himself against her bosom .
和 铺设 他自己 反对 她 怀 .

然后他俯身贴在她的胸前。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , ['sləʊli] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['fəʊldɪd][ðem; ðəm] [ə'baʊt]
She gave a great sigh , slowly lifted her arms , and slowly folded them about
她 给予 一个 伟大的 叹 , 缓慢地 抬起 她 武器 , 和 缓慢地 折叠 他们 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

她长叹一声，缓缓抬起双臂，慢慢地将他环抱在怀里。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɪm] [kləʊz] .
until she clasped him close .
直到 她 紧握 他 关闭 .

直到她紧紧地抱住他。

[jet] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [keɪm] [kwaɪt] [ə'weɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Yet a moment , and she roused herself , and came quite awake ; and the
然而 一个 片刻 , 和 她 唤醒 她自己 , 和 来了 相当 醒 ; 和 这
[kəʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
cold of her bosom ,
寒冷的 的 她 怀 ,

片刻之后，她醒了过来，完全清醒了；胸口的冰冷，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪəst] ['daɪəməndz] [bəʊnz] , ['vænɪʃd] .
which had pierced Diamond's bones , vanished .
哪个 有 穿孔 钻石的 骨头 , 消失了 .

刺穿戴蒙德骨头的那根东西消失了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ai] [went] [θruː] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ Have you been sitting here ever since I went through you , dear North Wind ?
“ 有 你 到过 坐着 这里 曾经 自从 我 去 通过 你 , 亲爱的 北 风 ?

“自从我穿过你之后，亲爱的北风，你就一直坐在这里吗？”

” [ɑːskt] ['daɪmənd] , ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
” asked Diamond , stroking her hand .
” 问 钻石 , 抚摸 她 手 .

“戴蒙德一边抚摸着她的手一边问道。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['kaɪndnəs] .
“ Yes , ” she answered , looking at him with her old kindness .
“ 是的 , ” 她 回答 , 寻找 在 他 和 她 老的 仁慈 .

“是的，”她回答道，用她一贯的温柔眼神看着他。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] ['veri] ['taɪəd] ? ”
“ Ain't you very tired ? ”
“ 不是 你 非常 疲劳的 ? ”

你不累吗？

“	[nəʊ]	;	[aɪv]	['ɒf(ə)n]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[sɪt]	[lɒŋgə(r)]	.
“	No	;	I've	often	had	to	sit	longer	.
“	不	;	我已经	经常	有	到	坐	更长	.

“不，我经常需要坐更长时间。”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[haʊ]	[lɒŋ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	?	”
Do	you	know	how	long	you	have	been	?	”
做	你	知道	如何	长的	你	有	到过	?	”

你知道你已经待了多久了吗?

“	[əʊ]	!	[j'iəz]	[ænd; ənd]	[j'iəz]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	['daɪmənd]	.
“	Oh	!	years	and	years	,	”	answered	Diamond	.
“	哦	!	年	和	年	,	”	回答	钻石	.

“哦！好多年了,”戴蒙德回答道。

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[biːn]	['sev(ə)n]	[deɪz]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
“	You	have	just	been	seven	days	,	”	returned	North	Wind	.
“	你	有	只是	到过	七	天	,	”	返回	北	风	.

“你才待了七天,”北风回答道。

“	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	!	”	[ɪk'skleɪmd]	['daɪmənd]	.
“	I	thought	I	had	been	a	hundred	years	!	”	exclaimed	Diamond	.
“	我	想法	我	有	到过	一个	百	年	!	”	惊呼	钻石	.

“我以为我已经活了一百年了！”戴蒙德惊呼道。

“	[jes]	,	[ai]	[ˌdeə'seɪ]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
“	Yes	,	I	daresay	,	”	replied	North	Wind	.
“	是的	,	我	敢说	,	”	回复	北	风	.

“是的，我敢说,”北风回答道。

“	[juːv]	[biːn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	['sev(ə)n]	[deɪz]	;
“	You've	been	away	from	here	seven	days	;
“	你已经	到过	离开	从	这里	七	天	;

“你已经离开这里七天了；

[bʌt; bət]	[haʊ]	[lɒŋ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ə'nʌðə(r)]	[θɪŋ]	.
but	how	long	you	may	have	been	in	there	is	quite	another	thing	.
但	如何	长的	你	可能	有	到过	在	那里	是	相当	其他	事物	.

但你在里面待了多久又是另一回事了。

[bɪ'haɪnd]	[maɪ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[feɪs]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	['dɪfrənt]	!
Behind	my	back	and	before	my	face	things	are	so	different	!
在后面	我的	后退	和	前	我的	脸	事物	是	所以	不同的	!

背后和当面，情况截然不同!

[ðeɪ]	[doʊnt]	[gəʊ]	[æt; ət]	[ɔːl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ruːl]	.	”
They	don't	go	at	all	by	the	same	rule	.	”
他们	不	去	在	全部	经过	这	相同的	规则	.	”

他们的行事准则完全不同。

“	[aɪm]	['veri]	[glæd]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	,	['ɑːftə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
“	I'm	very	glad	,	”	said	Diamond	,	after	thinking	a	while	.
“	我是	非常	高兴的	,	”	说	钻石	,	后	思维	一个	尽管	.

“我非常高兴,”戴蒙德想了一会儿后说道。

“	[waɪ]	?	”	[ɑːskt]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
“	Why	?	”	asked	North	Wind	.
“	为什么	?	”	问	北	风	.

“为什么？”北风问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'weɪ]
“ Because I've been such a long time there , and such a little while away
“ 因为 我已经 到过 这样的 一个 长的 时间 那里 ， 和 这样的 一个 小的 尽管 离开
[frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] .
from mother .
从 母亲 .

“因为我在那里待了很久，却离开母亲的时间很短。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] [frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] [jet] ! ”
Why , she won't be expecting me home from Sandwich yet ! ”
为什么 ， 她 惯于 是 期待 我 家 从 三明治 然而 ！ ”

“哎呀，她肯定还没到我从桑威治回来的时候呢！”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['mʌsnt] [tɔːk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
But we mustn't talk any longer .
但 我们 不得 讲话 任何 更长 .

但我们不能再谈下去了。

[aɪv] [gɒt] [maɪ] ['ɔːdərs] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I've got my orders now , and we must be off in a few minutes .
我已经 得到 我的 订单 现在 ， 和 我们 必须 是 离开 在 一个 很少 分钟 .

我已经收到订单了，我们几分钟后就要出发了。

” [nekst] ['məʊmənt] ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] .
” Next moment Diamond found himself sitting alone on the rock .
” 下一个 片刻 钻石 成立 他自己 坐着 独自的 在 这 岩石 .

下一刻，戴蒙德发现自己独自一人坐在岩石上。

[nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
North Wind had vanished .
北 风 有 消失了 .

北风消失了。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmb(ə)l] - [biː] [ɔː(r)] ['kɒktʃeɪfə(r)] [fluː] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]
A creature like a great humble - bee or cockchafer flew past his face ; but it
一个 生物 喜欢 一个 伟大的 谦逊的 - 蜜蜂 或者 金龟子 飞翔 过去的 他的 脸 ； 但 它
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ,
could be neither ,
可以 是 两者都不 ，

一只像巨型蜜蜂或金龟子一样的生物从他脸前飞过；但它不可能是蜜蜂或金龟子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɪnsekts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [aɪs] .
for there were no insects amongst the ice .
为了 那里 是 不 昆虫 在 这 冰 .

因为冰层中没有昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['sɝklz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
It passed him again and again , flying in circles around him ,
它 通过了 他 再次 和 再次 ， 飞行 在 界 大约 他 ，

它一次又一次地从他身边掠过，绕着他盘旋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɔːθ] [wɪnd] [hɜː'self] ,
and he concluded that it must be North Wind herself ,
和 他 结束 那 它 必须 是 北 风 她自己 ，

于是他得出结论，那一定是北风本身。

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [tɒm] [θʌm] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌtʃel] [laɪnd] [wɪð]
no bigger than Tom Thumb when his mother put him in the nutshell lined with
不 大 比 汤姆 拇指 什么时候 他的 母亲 放 他 在 这 简而言之 衬里 和
['flænl] .
flannel .
绒布 .

当汤姆·拇指被母亲放在一个衬有法兰绒的坚果壳里时，他个头还不到汤姆·拇指那么大。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['veipəri] [ænd; ənd] [θɪn] .
But she was no longer vapoury and thin .
但 她 曾是 不 更长 雾状的 和 薄的 .

但她不再像以前那样瘦弱飘逸了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɒlɪd] , [ɔːl'ðəʊ] ['taɪni] .
She was solid , although tiny .
她 曾是 坚硬的 , 虽然 微小的 .

她虽然个子小，但很结实。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
A moment more , and she perched on his shoulder .
一个 片刻 更多的 , 和 她 栖息 在 他的 肩膀 .

又过了一会儿，她落在了他的肩膀上。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst] [ɒv; əv]
“ Come along , Diamond , ” she said in his ear , in the smallest and highest of
“ 来 沿着 , 钻石 , ” 她 说 在 他的 耳朵 , 在 这 最小 和 最高 的
['trebl] ['vɔɪsɪz] ;
treble voices ;
高音 声音 ;

“跟我来，钻石，”她在他耳边用最小也最高的童音说道；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sænwɪtʃ] .
“ it is time we were setting out for Sandwich .
“ 它 是 时间 我们 是 环境 出去 为了 三明治 .

“我们该出发前往桑威治了。”

” ['daɪmənd] [kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz]
” Diamond could just see her , by turning his head towards his shoulder as
” 钻石 可以 只是 看 她 , 经过 转弯 他的 头 向 他的 肩膀 作为
[fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
far as he could ,
远的 作为 他 可以 ,

“戴蒙德只能勉强看到她，他把头转向肩膀，尽其所能地转过去。”

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [wʌn] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] [keɪm] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but only with one eye , for his nose came between her and the other .
但 仅有的 和 一 眼睛 , 为了 他的 鼻子 来了 之间 她 和 这 其他 .

但只能用一只眼睛看，因为他的鼻子挡在了她和另一只眼睛之间。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] ?
“ Won't you take me in your arms and carry me ?
“ 惯于 你 拿 我 在 你的 武器 和 携带 我 ?

你愿意把我抱起来，带我走吗？

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
” he said in a whisper ,
” 他 说 在 一个 耳语 ,

他低声说道：“

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [smɔːl] .
for he knew she did not like a loud voice when she was small .
为了 他 知道 她 做过 不是 喜欢 一个 大声 嗓音 什么时候 她 曾是 小的 .

因为他知道她小时候不喜欢大声说话。

“ [ɑː] ! [juː; jʊ] [ʌn'ɡreɪtf(ə)l] [bɔɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] , ['smaɪlɪŋ] “ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ɡeɪm]
“ Ah ! you ungrateful boy , ” returned North Wind , smiling “ how dare you make game
“ 啊 ! 你 忘恩负义 男生 , ” 返回 北 风 , 微笑 “ 如何 敢 你 制作 游戏
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
of me ?
的 我 ?

“啊！你这忘恩负义的小子，”北风笑着回应道，“你竟敢戏弄我？”

[jes] , [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ə; eɪ][bɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] [fɜːst] .
Yes , I will carry you , but you shall walk a bit for your impertinence first .
是的 , 我 将要 携带 你 , 但 你 将 走 一个 少量 为了 你的 无礼 第一的 .

是的，我会背你，但你得先走一段路，以惩罚你的无礼。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt; bət] [wen] ['daɪmənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
” She jumped from his shoulder , but when Diamond looked for her
” 她 跳了起来 从 他的 肩膀 , 但 什么时候 钻石 看起来 为了 她
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
upon the ground ,
之上 这 地面 ,

她从他肩上跳了下来，但当戴蒙德在地上寻找她时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] [wɪð] [lɒŋ] [leɡz] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [wei] ['əʊvə(r)]
he could see nothing but a little spider with long legs that made its way over
他 可以 看 没有什么 但 一个 小的 蜘蛛 和 长的 腿 那 制成 它是 方式 超过
[ðə; ði][aɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
the ice towards the south .
这 冰 向 这 南 .

他什么也看不见，只看到一只长腿小蜘蛛在冰面上向南爬去。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] , [bʌt; bət] ['daɪmənd] [ræn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪ'fɔː(r)]
It ran very fast indeed for a spider , but Diamond ran a long way before
它 跑 非常 快速地 的确 为了 一个 蜘蛛 , 但 钻石 跑 一个 长的 方式 前
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它作为一只蜘蛛跑得确实很快，但钻石跑得比它快得多。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and then waited for it .
和 然后 等待 为了 它 .

然后就等着它发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [hɪm]['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It was up with him sooner than he had expected , however ,
它 曾是 向上 和 他 很快 比 他 有 预期的 , 然而 ,

然而，他的病情恶化得比他预想的要快得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡrəʊn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
and it had grown a good deal .
和 它 有 生长 一个 好的 交易 .

而且它已经长大了不少。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ɡruː] [ænd; ənd] [ɡruː] [ænd; ənd] [went] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,
And the spider grew and grew and went faster and faster ,
和 这 蜘蛛 生长 和 生长 和 去 快点 和 快点 ,

蜘蛛越长越大，爬得也越来越快。

[tɪl]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	['daɪmənd]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['spaɪdə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['wiːzl]
till	**all**	**at**	**once**	**Diamond**	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**	**spider**	**,**	**but**	**a**	**weasel**
直到全部		在	一次	钻石	发现	那	它	曾是	不是	一个	蜘蛛	,	但	一个	黄鼠狼

;
;
;

直到戴蒙德突然发现，那不是蜘蛛，而是黄鼠狼；

[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[glaidid]	[ðə; ði]	['wiːzl]	,	[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[went]	['daɪmənd]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**away**	**glided**	**the**	**weasel**	**,**	**and**	**away**	**went**	**Diamond**	**after**	**it**	**,**
和	离开	滑翔	这	黄鼠狼	,	和	离开	去	钻石	后	它	,

于是黄鼠狼滑走了，钻石也追了上去。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rʌn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wiːzl]	.
and	**it**	**took**	**all**	**the**	**run**	**there**	**was**	**in**	**him**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**weasel**	**.**
和	它	采取	全部	这	跑步	那里	曾是	在	他	到	保持	向上	和	这	黄鼠狼	.

他使出浑身解数才追上那只黄鼠狼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wiːzl]	[gruː]	,	[ænd; ənd]	[gruː]	,	[ænd; ənd]	[gruː]	,
And	**the**	**weasel**	**grew**	**,**	**and**	**grew**	**,**	**and**	**grew**	**,**
和	这	黄鼠狼	生长	,	和	生长	,	和	生长	,

黄鼠狼越长越大，越长越大。

[tɪl]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	['daɪmənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wiːzl]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['wiːzl]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[kæt]	.
till	**all**	**at**	**once**	**Diamond**	**saw**	**that**	**the**	**weasel**	**was**	**not**	**a**	**weasel**	**but**	**a**	**cat**	**.**
直到全部		在	一次	钻石	锯	那	这	黄鼠狼	曾是	不是	一个	黄鼠狼	但	一个	猫	.

突然间，戴蒙德发现那只鼬鼠不是鼬鼠，而是一只猫。

[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[went]	[ðə; ði]	[kæt]	,	[ænd; ənd]	['daɪmənd]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**away**	**went**	**the**	**cat**	**,**	**and**	**Diamond**	**after**	**it**	**.**
和	离开	去	这	猫	,	和	钻石	后	它	.

于是猫跑开了，戴蒙德也追了上去。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rʌn]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[kæt]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
And	**when**	**he**	**had**	**run**	**half**	**a**	**mile**	**,**	**he**	**found**	**the**	**cat**	**waiting**	**for**	**him**	**,**
和	什么时候	他	有	跑步	一半	一个	英里	,	他	成立	这	猫	等待	为了	他	,

当他跑了半英里后，发现那只猫正在等着他。

['sɪtɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['wɒʃɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[nɒt]	[tuː; tə]	[luːz]	[taɪm]	.
sitting	**up**	**and**	**washing**	**her**	**face**	**not**	**to**	**lose**	**time**	**.**
坐着	向上	和	洗涤	她	脸	不是	到	失去	时间	.

她坐起身来，一边洗脸一边抓紧时间。

[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[went]	[ðə; ði]	[kæt]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['daɪmənd]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**away**	**went**	**the**	**cat**	**again**	**,**	**and**	**Diamond**	**after**	**it**	**.**
和	离开	去	这	猫	再次	,	和	钻石	后	它	.

于是猫又跑开了，戴蒙德也跟着跑开了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[nekst]	[taɪm]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kæt]	,	[ðə; ði]	[kæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[kæt]	,
But	**the**	**next**	**time**	**he**	**came**	**up**	**with**	**the**	**cat**	**,**	**the**	**cat**	**was**	**not**	**a**	**cat**	**,**
但	这	下一个	时间	他	来了	向上	和	这	猫	,	这	猫	曾是	不是	一个	猫	,

但当他下次再提到猫的时候，那只猫就不是猫了。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	-	['lepəd]	.
but	**a**	**hunting**	**-**	**leopard**	**.**
但	一个	打猎	-	豹	.

但却是一只捕猎豹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hʌntɪŋ]	-	['lepəd]	[gruː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dʒægjuə(r)]	,	[ɔːl]	['kʌvəd]	[wɪð]	[spɒts]	[laɪk]	[aɪz]	.
And	**the**	**hunting**	**-**	**leopard**	**grew**	**to**	**a**	**jaguar**	**,**	**all**	**covered**	**with**	**spots**	**like**	**eyes**	**.**
和	这	打猎	-	豹	生长	到	一个	美洲豹	,	全部	涵盖	和	地点	喜欢	眼睛	.

而那只猎豹长成了一只美洲豹，全身布满了像眼睛一样的斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægjuə(r)] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌbeŋ'gɔːl]['taɪgə(r)] .
And the jaguar grew to a Bengal tiger .
和 这 美洲豹 生长 到 一个 孟加拉 老虎 .

那只美洲豹长成了孟加拉虎。

[ænd; ənd][æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['daɪmənd] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
And at none of them was Diamond afraid , for he had been
和 在 没有任何 的 他们 曾是 钻石 害怕的 , 为了 他 有 到过
[æt; ət] [nɔːθ] [wɪndz] [bæk] ,
at North Wind's back ,
在 北 风的 后退 ,

戴蒙德对他们谁也不怕，因为他一直都在北风的背后。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɔː(r)] [gruː] .
and he could be afraid of her no longer whatever she did or grew .
和 他 可以 是 害怕的 的 她 不 更长 任何 她 做过 或者 生长 .

无论她做什么或成长了什么，他都不再害怕她了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ,
And the tiger flew over the snow in a straight line for the south ,
和 这 老虎 飞翔 超过 这 雪 在 一个 直的 线 为了 这 南 ,

老虎径直飞过雪地，向南而去。

['grəʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] ['daɪəməndz] [aɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [blæk] [spek] [ə'pɒn]
growing less and less to Diamond's eyes till it was only a black speck upon
生长 较少的 和 较少的 到 钻石的 眼睛 直到 它 曾是 仅有的 一个 黑色的 斑点 之上
[ðə; ði] ['waɪtnəs] ;
the whiteness ;
这 白人 ;

在戴蒙德眼中，它越来越小，直到最后只剩下白色表面上的一个小黑点；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and then it vanished altogether .
和 然后 它 消失了 共 .

然后它就彻底消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['daɪmənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [rʌn] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
And now Diamond felt that he would rather not run any farther ,
和 现在 钻石 毛毡 那 他 会 相当 不是 跑步 任何 更远 ,

现在戴蒙德觉得他最好不要再跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd][gɒt] ['veri] [rʌf] .
and that the ice had got very rough .
和 那 这 冰 有 得到 非常 粗糙的 .

冰面变得非常粗糙。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['presipis] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [siː] ,
Besides , he was near the precipices that bounded the sea ,
除了 , 他 曾是 靠近 这 悬崖 那 有界 这 海 ,

此外，他当时就在海边悬崖附近。

[səʊ][hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , ['seɪɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
so he slackened his pace to a walk , saying aloud to himself :
所以 他 松弛 他的 步伐 到 一个 走 , 说 大声 到 他自己 :

于是他放慢脚步，走了起来，一边走一边自言自语：

“ [wen] [nɔːθ] [wɪnd] [hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
“ When North Wind has punished me enough for making game of her ,
“ 什么时候 北 风 有 受到惩罚 我 足够的 为了 制作 游戏 的 她 ,

“当北风惩罚我玩弄她之后，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
she will come back to me ; I know she will ,
她 将要 来 后退 到 我 ; 我 知道 她 将要 ,

她会回到我身边的；我知道她会的。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [gəʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
for I can't go much farther without her . ”
为了 我 不能 去 很多 更远 没有 她 . ”

因为没有她，我走不了多远。

“ [juː; jʊ][dɪə(r)] [bɔɪ] !
“ You dear boy !
“ 你 亲爱的 男生 !

“你这可爱的孩子！”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn] [fʌn] .
It was only in fun .
它 曾是 仅有的 在 乐趣 .

只是开玩笑而已。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] ! ” [sed] [nɔːθ] [wɪndz] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
Here I am ! ” said North Wind's voice behind him .
这里 我 是 ! ” 说 北 风的 嗓音 在后面 他 .

“我来了！”北风的声音从他身后传来。

[ˈdaɪmənd] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [best][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈstændɪŋ]
Diamond turned , and saw her as he liked best to see her , standing
钻石 转向 , 和 锯 她 作为 他 喜欢 最好的 到 看 她 , 常设
[bɪˈsaɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

戴蒙德转过身，看到了他最喜欢的一幕：她站在他身边。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ˈleɪdi] .
a tall lady .
一个 高的 女士 .

一位身材高挑的女士。

“ [wɛrz] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,
“ Where's the tiger ? ” he asked ,
“ 在哪里? 这 老虎 ? ” 他 问 ,

“老虎在哪儿？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [bʊk] [ðæt] [mɪs] [ˈkəʊlmən] [hæd; həd]
for he knew all the creatures from a picture book that Miss Coleman had
为了 他 知道 全部 这 生物 从 一个 图片 书 那 错过 科尔曼 有
[ˈgɪv(ə)n][hɪm] .
given him .
给定 他 .

因为他从科尔曼小姐送给他的一本图画书中认识了所有的动物。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
“ But , of course , ” he added , “ you were the tiger .
“ 但 , 的 课程 , ” 他 额外 , “ 你 是 这 老虎 .

“但是，当然，”他补充道，“你就是那只老虎。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [fəˈgɒt] .
I was puzzled and forgot .
我 曾是 困惑 和 忘了 .

我当时很困惑，就忘了。

[ai]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[ɒf]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˌem ˈiː]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪˈhaɪnd]	[ˌem ˈiː]	.
I	**saw**	**it**	**such**	**a**	**long**	**way**	**off**	**before**	**me**	**,**	**and**	**there**	**you**	**were**	**behind**	**me**	**.**
我	锯	它	这样的	一个	长的	方式	离开	前	我	，	和	那里	你	是	在后面	我	.

我远远地就看到了它，而你就在我身后。

[ɪts]	[səʊ]	[ɒd]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.	”
It's	**so**	**odd**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
它是	所以	奇怪的	，	你	知道	.	”

真是太奇怪了，你知道吗?

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[lʊk]	[ˈveri]	[ɒd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[ˈdaɪmənd]	:	[ai]	[siː]	[ðæt]	.
“	**It**	**must**	**look**	**very**	**odd**	**to**	**you**	**,**	**Diamond**	**:**	**I**	**see**	**that**	**.**
“	它	必须	看	非常	奇怪的	到	你	，	钻石	:	我	看	那	.

“戴蒙德，你肯定觉得这很奇怪吧？我明白。”

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒd]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[breɪk]	[æn; ən]	[əʊld]	[paɪn]	[ɪn]	[tuː]	.	”
But	**it**	**is**	**no**	**more**	**odd**	**to**	**me**	**than**	**to**	**break**	**an**	**old**	**pine**	**in**	**two**	**.**	**”**
但	它	是	不	更多的	奇怪的	到	我	比	到	休息	一个	老的	松树	在	二	.	”

但对我来说，这和把一棵老松树折成两截一样奇怪。

“	[wel]	,	[ðæts]	[ɒd]	[ɪˈnʌf]	,	”	[riˈmɑːk]	[ˈdaɪmənd]	.
“	**Well**	**,**	**that's**	**odd**	**enough**	**,**	**”**	**remarked**	**Diamond**	**.**
“	出色地	，	那就是	奇怪的	足够的	，	”	评论	钻石	.

“嗯，这确实很奇怪,”戴蒙德评论道。

“	[səʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	!
“	**So**	**it**	**is**	**!**
“	所以	它	是	！

“正是如此！”

[ai]	[fəˈgɒt]	.
I	**forgot**	**.**
我	忘了	.

我忘了。

[wel]	,
Well	**,**
出色地	，

出色地，

[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈɒdə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[iːt]	[bred]	[ænd; ənd]	[ˈbʌtə(r)]	.	”
none	**of**	**these**	**things**	**are**	**odder**	**to**	**me**	**than**	**it**	**is**	**to**	**you**	**to**	**eat**	**bread**	**and**	**butter**	**.**	**”**
没有任何	的	这些	事物	是	更奇怪	到	我	比	它	是	到	你	到	吃	面包	和	黄油	.	”

对我来说，这些事都不算什么奇怪的事，就像你吃面包抹黄油一样。

“	[wel]	,	[ðæts]	[ɒd]	[tuː]	,	[wen]	[ai]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	”	[pəˈsistid]	[ˈdaɪmənd]	.
“	**Well**	**,**	**that's**	**odd**	**too**	**,**	**when**	**I**	**think**	**of**	**it**	**,**	**”**	**persisted**	**Diamond**	**.**
“	出色地	，	那就是	奇怪的	也	，	什么时候	我	思考	的	它	，	”	持续	钻石	.

“嗯，仔细想想，这也很奇怪,”戴蒙德坚持道。

“	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[dʒʌst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[slaɪs]	[ɒv; əv]	[bred]	[ænd; ənd]	[ˈbʌtə(r)]	!
“	**I**	**should**	**just**	**like**	**a**	**slice**	**of**	**bread**	**and**	**butter**	**!**
“	我	应该	只是	喜欢	一个	片	的	面包	和	黄油	！

“我只想吃一片涂了黄油的面包！”

[aɪm]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	—	[haʊ]	[lɒŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
I'm	**afraid**	**to**	**say**	**how**	**long**	**it**	**is**	**—**	**how**	**long**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
我是	害怕的	到	说	如何	长的	它	是	—	如何	长的	它	似乎	到	我	，

我不敢说它到底有多长——至少在我看来是这样。

[ðæt] [ɪz] — [sɪns] [ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
that is — since I had anything to eat . ”
那 是 — 自从 我 有 任何事物 到 吃 . ”

也就是说——在我吃过东西之后。

“ [kʌm] [ðen] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
“ Come then , ” said North Wind , stooping and holding out her arms .
“ 来 然后 , ” 说 北 风 , 弯腰 和 保持 出去 她 武器 .

“来吧，”北风说着，弯下腰，伸出双臂。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['veri] [suːn] .
“ You shall have some bread and butter very soon .
“ 你 将 有 一些 面包 和 黄油 非常 很快 .

“你很快就能吃上面包和黄油了。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] .
I am glad to find you want some .
我 是 高兴的 到 寻找 你 想 一些 .

很高兴你也想要一些。

” ['daɪmənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [miːt] [hɜːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪf] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm]
” Diamond held up his arms to meet hers , and was safe upon her bosom
” 钻石 握住 向上 他的 武器 到 见面 她的 , 和 曾是 安全的 之上 她 怀
.
.
.

“钻石举起双臂与她相拥，安然地依偎在她怀里。”

[nɔːθ] [wɪnd] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
North Wind bounded into the air .
北 风 有界 进入 这 空气 .

北风腾空而起。

[hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][ænd; ənd][raɪz][ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd] [striːm] [ænd; ənd] [fləʊ]
Her tresses began to lift and rise and spread and stream and flow
她 头发 开始 到 举起 和 上升 和 传播 和 溪流 和 流动
[ænd; ənd] ['flʌtə(r)] ;
and flutter ;
和 扑 ;

她的头发开始飘动、升腾、散开、流动、飘扬；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [rɔː(r)][frɒm; frəm][wʌn]
and with a roar from her hair and an answering roar from one
和 和 一个 吼 从 她 头发 和 一个 回答 吼 从 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['glæsiəz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
of the great glaciers beside them ,
的 这 伟大的 冰川 旁 他们 ,

她的头发发出咆哮声，旁边一座巨大的冰川也发出回应的咆哮声。

[huːz] [sləʊ] ['tɒrənt] ['tʌmbld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aɪsˌbɜːgz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðeə(r)]
whose slow torrent tumbled two or three icebergs at once into the waves at their
谁 慢的 激流 翻滚 二 或者 三 冰山 在 一次 进入 这 波浪 在 他们的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

缓慢的湍流一次就卷起两三座冰山，落入脚下的波浪中。

[nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] ['flaɪɪŋ] ['saʊθwədz] .
North Wind and Diamond went flying southwards .
北 风 和 钻石 去 飞行 向南 .

北风和钻石向南飞去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER XII .

章 十二 .

第十二章

[huː] [met] ['daɪmənd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ]

WHO MET DIAMOND AT SANDWICH

WHO MET 钻石 在 三明治

谁在三明治店遇见了钻石

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
As THEY flew ,
作为 他们 飞翔 ,

他们飞行时，

[səʊ][fɑːst] [ðeɪ] [went] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [slɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [web]
so fast they went that the sea slid away from under them like a great web
所以 快速地 他们 去 那 这 海 滑行 离开 从 在下面 他们 喜欢 一个 伟大的 网站
[ɒv; əv] [ʃɒt] [sɪlk] ,
of shot silk ,
的 射击 丝绸 ,

他们游得太快了，以至于脚下的海水像一张巨大的丝网一样滑落开来。

[bluː] [ʃɒt] [wɪð] [greɪ] , [ænd; ənd] [griːn] [ʃɒt] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] .
blue shot with grey , and green shot with purple .
蓝色的 射击 和 灰色的 , 和 绿色的 射击 和 紫色的 .

蓝色镜头配灰色，绿色镜头配紫色。

[ðeɪ] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ðəm'selvz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [pɑːst][ðem; ðəm]
They went so fast that the stars themselves appeared to sail away past them
他们 去 所以 快速地 那 这 明星 他们自己 出现 到 帆 离开 过去的 他们
[ˌəʊvə'hed] ,
overhead ,
开销 ,

他们速度太快了，以至于头顶上的星星都仿佛从他们身边飞驰而去。

“ [laɪk] ['gəʊldən] [boʊts] , ” [ɒn] [ə; eɪ] [bluː] [siː] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
“ like golden boats , ” on a blue sea turned upside down .
“ 喜欢 金的 船 , ” 在 一个 蓝色的 海 转向 上行 向下 .

“就像金色的小船”，在一片颠倒的蓝色大海上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['daɪmənd] [hɪm'self] [went] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [æz; əz][fɑːst] — [ai]
And they went so fast that Diamond himself went the other way as fast — I
和 他们 去 所以 快速地 那 钻石 他自己 去 这 其他 方式 作为 快速地 — 我
[miːn] [hiː; hi] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːmz] .
mean he went fast asleep in North Wind's arms .
意思是 他 去 快速地 睡着了 在 北 风的 武器 .

他们走得太快了，以至于钻石本人也以同样的速度朝相反的方向走去——我的意思是，他很快就在北风的怀抱中睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [ə; eɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [nɔːθ]
When he woke , a face was bending over him ; but it was not North
什么时候 他 觉醒 , 一个 脸 曾是 弯曲 超过 他 ; 但 它 曾是 不是 北
[wɪndz] ;
Wind's ;
风的 ;

他醒来时，一张脸正俯身看着他；但那不是北风的脸；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] .
it was his mother's .
它 曾是 他的 母亲的 .

那是他母亲的。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He put out his arms to her ,

他 放 出去 他的 武器 到 她 ,

他向她伸出双臂，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

and she clasped him to her bosom and burst out crying .

和 她 紧握 他 到 她 怀 和 爆裂 出去 哭泣 .

她将他紧紧抱在怀里，放声大哭。

['daɪmənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [stɒp] .

Diamond kissed her again and again to make her stop .

钻石 亲吻 她 再次 和 再次 到 制作 她 停止 .

戴蒙德一次又一次地亲吻她，让她停下来。

[pə'hæps] ['kɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps kissing is the best thing for crying , but it will not always stop it .

也许 接吻 是 这 最好的 事物 为了 哭泣 , 但 它 将要 不是 总是 停止 它 .

或许接吻是缓解哭泣的最好方法，但它并不能总是止住哭泣。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mʌðə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“ What is the matter , mother ? ” he said .

“ 什么 是 这 事情 , 母亲 ? ” 他 说 .

“母亲，怎么了？”他问道。

“ [əʊ] , ['daɪmənd] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !

“ Oh , Diamond , my darling !

“ 哦 , 钻石 , 我的 亲爱的 !

“哦，钻石，我的宝贝！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪl] !

you have been so ill !

你 有 到过 所以 患病的 !

你病得很重！

” [ʃiː; ʃi] [sɔb] .

” she sobbed .

” 她 啜泣 .

她抽泣着说。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] .

“ No , mother dear .

“ 不 , 母亲 亲爱的 .

“不，亲爱的妈妈。”

[aɪv] ['əʊnli] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .

I've only been at the back of the north wind , ” returned Diamond .

我已经 仅有的 到过 在 这 后退 的 这 北 风 , ” 返回 钻石 .

“我一直都在北风的后面，”戴蒙德回答道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“ I thought you were dead , ” said his mother .

“ 我 想法 你 是 死的 , ” 说 他的 母亲 .

“我以为你死了，”他的母亲说。

[bʌt; bət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɪn] .

But that moment the doctor came in .

但 那 片刻 这 医生 来了 在 .

但就在这时，医生进来了。

“ [əʊ] ! [ðeə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['tʃɪəflnəs] ; “ [wɪr] ['betə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ai]
“ Oh ! there ! ” said the doctor with gentle cheerfulness ; “ we're better to - day , I
“ 哦 ! 那里 ! ” 说 这 医生 和 温和的 愉悦 ; “ 是 更好的 到 - 天 , 我
[siː] .
see .
看 .

“哦！好了！”医生温和而愉快地说；“看来我们今天好多了。”

” [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['daɪmənd] ,
” Then he drew the mother aside , and told her not to talk to Diamond ,
” 然后 他 画 这 母亲 旁边 , 和 讲述 她 不是 到 讲话 到 钻石 ,

然后他把母亲拉到一边，告诉她不要和戴蒙德说话。

[ɔː(r)][tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [seɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]
or to mind what he might say ; for he must be kept as quiet as
或者 到 头脑 什么 他 可能 说 ; 为了 他 必须 是 保留 作为 安静的 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

或者注意他会说什么；因为必须尽可能让他保持安静。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['veri]
And indeed Diamond was not much inclined to talk , for he felt very
和 的确 钻石 曾是 不是 很多 倾斜 到 讲话 , 为了 他 毛毡 非常
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
strange and weak ,
奇怪的 和 虚弱的 ,

事实上，戴蒙德并不太想说话，因为他感到非常奇怪和虚弱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] ,
which was little wonder ,
哪个 曾是 小的 想知道 ,

这不足为奇。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [sʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] [lʌmps]
seeing that all the time he had been away he had only sucked a few lumps
看到 那 全部 这 时间 他 有 到过 离开 他 有 仅有的 真烂 一个 很少 肿块
[ɒv; əv] [aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

鉴于他离开的这段时间里，他只吸了几块冰，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and there could not be much nourishment in them .
和 那里 可以 不是 是 很多 营养 在 他们 .

而且它们可能缺乏营养。

[naʊ] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , ['getɪŋ] [strɒŋ] [ə'gen] [wɪð] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [naɪs]
Now while he is lying there , getting strong again with chicken broth and other nice
现在 尽管 他 是 说谎 那里 , 获得 强的 再次 和 鸡 肉汤 和 其他 好的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

现在他正躺在那里，靠鸡汤和其他营养品慢慢恢复体力。

[ai] [wɪl] [tel] [maɪ] ['ridər] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
I will tell my readers what had been taking place at his home ,
我 将要 告诉 我的 读者 什么 有 到过 采取 地方 在 他的 家 ,

我会告诉我的读者，他家里究竟发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] .

for they ought to be told it .

为了 他们 应该 到 是 讲述 它 .

因为他们应该被告知这件事。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [mɪs] ['kəʊlmən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]

They may have forgotten that Miss Coleman was in a very poor state of

他们 可能 有 被遗忘的 那 错过 科尔曼 曾是 在 一个 非常 贫穷的 状态 的

[helθ] .

health .

健康 .

他们可能忘记了科尔曼小姐当时身体状况很差。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Now there were three reasons for this .

现在 那里 是 三 原因 为了 这 .

造成这种情况的原因有三点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] .

In the first place , her lungs were not strong .

在 这 第一的 地方 , 她 肺 是 不是 强的 .

首先，她的肺功能不好。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['sʌmweə(r)] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'heɪvd]

In the second place , there was a gentleman somewhere who had not behaved

在 这 第二 地方 , 那里 曾是 一个 绅士 某处 WHO 有 不是 表现

['veri] [wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

very well to her .

非常 出色地 到 她 .

其次，某处有一位先生对她不太友好。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə][duː; də] .

In the third place , she had not anything particular to do .

在 这 第三 地方 , 她 有 不是 任何事物 特别的 到 做 .

第三，她没有什么特别的事情要做。

[ðiːz] [θriː] [nɒts] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] .

These three nots together are enough to make a lady very ill indeed .

这些 三 不 一起 是 足够的 到 制作 一个 女士 非常 患病的 的确 .

这三件事加在一起，足以让一位女士感到非常不舒服。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ;

Of course she could not help the first cause ;

的 课程 她 可以 不是 帮助 这 第一的 原因 ;

当然，她对第一个原因无能为力；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['kɔːzɪz] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zɪstɪd] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]

but if the other two causes had not existed , that would have been of little

但 如果 这 其他 二 原因 有 不是 存在 , 那 会 有 到过 的 小的

['kɒnsɪkwəns] ;

consequence ;

结果 ;

但如果其他两个原因不存在，那也无关紧要；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['keəf(ə)l] .

she would only have to be a little careful .

她 会 仅有的 有 到 是 一个 小的 小心 .

她只需要稍微小心一点。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [kwaɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
The second she could not help quite ; but if she had had anything to do ,
这 第二 她 可以 不是 帮助 相当 ; 但 如果 她 有 有 任何事物 到 做 ,

第二个她也无能为力；但如果她有什么事要做的话，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
and had done it well ,
和 有 完毕 它 出色地 ,

而且做得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['bædli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
it would have been very difficult for any man to behave badly to her .
它 会 有 到过 非常 难的 为了 任何 男人 到 表现 糟糕 到 她 .

任何男人都很难对她做出不轨的行为。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɜːd] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,
And for this third cause of her illness ,
和 为了 这 第三 原因 的 她 疾病 ,

至于导致她患病的第三个原因，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] ,
if she had had anything to do that was worth doing ,
如果 她 有 有 任何事物 到 做 那 曾是 值得 正在做 ,

如果她有什么值得做的事情的话，

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [bɔːn] [hɪz; ɪz] [bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] .
she might have borne his bad behaviour so that even that would not have made her ill .
她 可能 有 出生 他的 坏的 行为 所以 那 甚至 那 会 不是 有 制成 她 患病的 .

她或许能够忍受他的恶劣行为，以至于即使那样也不会让她生病。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] , [ai] [kən'fes] , [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] ,
It is not always easy , I confess , to find something to do that is worth doing ,
它 是 不是 总是 简单的 , 我 承认 , 到 寻找 某物 到 做 那 是 值得 正在做 ,

我承认，找到一件值得做的事情并不总是那么容易。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
but the most difficult things are constantly being done ,
但 这 最多 难的 事物 是 不断地 存在 完毕 ,

但最困难的事情却一直在被做着。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] .
and she might have found something if she had tried .
和 她 可能 有 成立 某物 如果 她 有 尝试 .

如果她肯尝试，或许能找到些什么。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] .
Her fault lay in this , that she had not tried .
她 过错 躺 在 这 , 那 她 有 不是 尝试 .

她的错就在于她没有尝试。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
But , to be sure ,
但 , 到 是 当然 ,

但可以肯定的是，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][set]
her father and mother were to blame that they had never set
她 父亲 和 母亲 是 到 责备 那 他们 有 绝不 放
[hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] .
her going .
她 去 .

她的父母应该为此负责，因为他们从未让她离开家。

['əʊnli] [ðen] [ə'gen] ,
Only then again ,
仅有的 然后 再次 ,

只有在那之后，

['nəʊbədi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)]
nobody had told her father and mother that they ought to set her
无人 有 讲述 她 父亲 和 母亲 那 他们 应该 到 放 她
['gəʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
going in that direction .
去 在 那 方向 .

没有人告诉过她的父母，他们应该让她走这条路。

[səʊ][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd]
So as none of them would find it out of themselves , North Wind had
所以 作为 没有任何 的 他们 会 寻找 它 出去 的 他们自己 , 北 风 有
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
to teach them .
到 教 他们 .

因为他们谁也学不会，所以北风不得不教他们。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [left] ['daɪmənd] [ɪn]
We know that North Wind was very busy that night on which she left Diamond in
我们 知道 那 北 风 曾是 非常 忙碌的 那 夜晚 在 哪个 她 左边 钻石 在
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
the cathedral .
这 大教堂 .

我们知道，北风离开钻石在教堂的那晚非常忙碌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [biːn] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kəulmən] - [haʊs]
She had in a sense been blowing through and through the Colemans ' house
她 有 在 一个 感觉 到过 吹 通过 和 通过 这 科尔曼斯 - 房子
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the whole of the night .
这 所有的 的 这 夜晚 .

从某种意义上说，她整晚都在科尔曼家进进出出。

[fɜːst] , [mɪs] ['koʊlmənz] [meɪd] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,
First , Miss Coleman's maid had left a chink of her mistress's window open ,
第一的 , 错过 科尔曼的 女佣 有 左边 一个 裂缝 的 她 情妇的 窗户 打开 ,
首先，科尔曼小姐的女仆把她女主人的窗户留了一条缝隙。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] ,
thinking she had shut it ,
思维 她 有 关闭 它 ,

她以为自己已经关上了门。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [wuːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [heəz] [raʊnd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [θrəʊt] .
and North Wind had wound a few of her hairs round the lady's throat .
和 北 风 有 伤口 一个 很少 的 她 头发 圆形的 这 女士的 喉 .
北风将她的几缕头发缠绕在了那位女士的脖子上。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdərəbli]	[wɜːs]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	.
She	**was**	**considerably**	**worse**	**the**	**next**	**morning**	**.**
她	曾是	相当	更糟	这	下一个	早晨	.

第二天早上她的病情明显加重了。

[ə'gen]	,	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɪtʃ]	[nɔːθ]	[wɪnd]	[hæd; həd]	[sʌŋk]	[ðæt]	['veri]	[naɪt]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.
Again	**,**	**the**	**ship**	**which**	**North**	**Wind**	**had**	**sunk**	**that**	**very**	**night**	**belonged**	**to**	**Mr**	**.**
再次	,	这	船	哪个	北	风	有	沉没	那	非常	夜晚	属于	到	先生	.

['kəʊlmən]	.
Coleman	**.**
科尔曼	.

再次强调，当晚被北风击沉的那艘船属于科尔曼先生。

[nɔː(r)]	[wɪl]	[maɪ]	['ridər]	[ˌʌndə'stænd]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['hevi]	[lɒs]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[hæv; həv]
Nor	**will**	**my**	**readers**	**understand**	**what**	**a**	**heavy**	**loss**	**this**	**was**	**to**	**him**	**until**	**I**	**have**
也不	将要	我的	读者	理解	什么	一个	重的	损失	这	曾是	到	他	直到	我	有

[ɪn'fɔːmd]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['getɪŋ]	['pʊrər]	[ænd; ənd]	['pʊrər]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]
informed	**them**	**that**	**he**	**had**	**been**	**getting**	**poorer**	**and**	**poorer**	**for**	**some**
知情的	他们	那	他	有	到过	获得	贫穷	和	贫穷	为了	一些

[taɪm]	.
time	**.**
时间	.

除非我告诉读者他已经越来越穷了，否则他们不会明白这对他来说是多么沉重的损失。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[səʊ]	[sək'sesf(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	,
He	**was**	**not**	**so**	**successful**	**in**	**his**	**speculations**	**as**	**he**	**had**	**been**	**,**
他	曾是	不是	所以	成功的	在	他的	猜测	作为	他	有	到过	,

他的投机活动不如以往那么成功了。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['spekjuleit]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	,
for	**he**	**speculated**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**was**	**right**	**,**
为了	他	推测	一个	伟大的	交易	更多的	比	曾是	正确的	,

因为他的推测远比正确的要多得多。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['pʊld]	[ʌp]	.
and	**it**	**was**	**time**	**he**	**should**	**be**	**pulled**	**up**	**.**
和	它	曾是	时间	他	应该	是	拉	向上	.

是时候让他受到惩罚了。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	;
It	**is**	**a**	**hard**	**thing**	**for**	**a**	**rich**	**man**	**to**	**grow**	**poor**	**;**
它	是	一个	难的	事物	为了	一个	富有的	男人	到	生长	贫穷的	;

富人变穷是一件很难的事；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[dɪs'ɒnɪst]	,
but	**it**	**is**	**an**	**awful**	**thing**	**for**	**him**	**to**	**grow**	**dishonest**	**,**
但	它	是	一个	可怕	事物	为了	他	到	生长	不诚实	,

但对他来说，变得不诚实是一件非常糟糕的事情。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	[liːd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[diːp]	['ɪntuː]	[dɪs'ɒnɪsti]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]
and	**some**	**kinds**	**of**	**speculation**	**lead**	**a**	**man**	**deep**	**into**	**dishonesty**	**before**	**he**
和	一些	种类	的	推测	带领	一个	男人	深的	进入	不诚实	前	他

[θɪŋks]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə'baʊt]	.
thinks	**what**	**he**	**is**	**about**	**.**
思考	什么	他	是	关于	.

有些猜测会让一个人在思考自己究竟在做什么之前，就深陷于不诚实之中。

['pɒvəti] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['wɜːθləs] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)]

Poverty will not make a man worthless — he may be worth a great deal more

贫困 将要 不是 制作 一个 男人 毫无价值 — 他 可能 是 值得 一个 伟大的 交易 更多的

[wen] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] ;

when he is poor than he was when he was rich ;

什么时候 他 是 贫穷的 比 他 曾是 什么时候 他 曾是 富有的 ;

贫穷不会使一个人变得一文不值——他贫穷时的价值可能比他富有时高得多;

[bʌt; bət] [dɪs'ɒnɪsti] [gəʊz] ['veri] [fɑː(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] — [ə; eɪ] [θɪŋ]

but dishonesty goes very far indeed to make a man of no value — a thing

但 不诚实 去 非常 远的 的确 到 制作 一个 男人 的 不 价值 — 一个 事物

[tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] - [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

to be thrown out in the dust - hole of the creation ,

到 是 抛掷 出去 在 这 灰尘 - 洞 的 这 创建 ,

但是，不诚实会把人变成毫无价值的东西——一个应该被抛弃在造物主尘埃里的东西。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən]['beɪs(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɜːti] [ræg] .

like a bit of a broken basin , or a dirty rag .

喜欢 一个 少量 的 一个 破碎的 盆地 , 或者 一个 肮脏的 抹布 .

就像一块破损的脸盆，或者一块脏抹布。

[səʊ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] ,

So North Wind had to look after Mr . Coleman ,

所以 北 风 有 到 看 后 先生 . 科尔曼 ,

所以北风不得不照顾科尔曼先生。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][ɒv; əv][hɪm] .

and try to make an honest man of him .

和 尝试 到 制作 一个 诚实的 男人 的 他 .

并努力把他培养成一个诚实的人。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sæŋk][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] ['ventʃə(r)] ,

So she sank the ship which was his last venture ,

所以 她 沉没 这 船 哪个 曾是 他的 最后的 风险投资 ,

于是她击沉了那艘船，那是他最后的冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːld] ['ruːɪnd] .

and he was what himself and his wife and the world called ruined .

和 他 曾是 什么 他自己 和 他的 妻子 和 这 世界 称为 毁坏 .

他成了他自己、他的妻子和世人眼中的“彻底的失败者”。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] [jet] .

Nor was this all yet .

也不 曾是 这 全部 然而 .

但这还不是全部。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðæt] ['ves(ə)l] [mɪs] ['koʊlmənz] ['lʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ;

For on board that vessel Miss Coleman's lover was a passenger ;

为了 在 木板 那 血管 错过 科尔曼的 情人 曾是 一个 乘客 ;

因为科尔曼小姐的情人就在那艘船上;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,

and when the news came that the vessel had gone down ,

和 什么时候 这 消息 来了 那 这 血管 有 已消失 向下 ,

当传来船只沉没的消息时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [hæd; həd] ['perɪʃt] ,

and that all on board had perished ,

和 那 全部 在 木板 有 遇难 ,

船上所有人员全部遇难。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n]
we may be sure she did not think the loss of their fine house and garden
我们 可能 是 当然 她 做过 不是 思考 这 损失 的 他们的 美好的 房子 和 花园
[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and furniture the greatest misfortune in the world .
和 家具 这 最 不幸 在 这 世界 .

我们可以肯定，她并不认为失去漂亮的房子、花园和家具是世界上最不幸的事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɒt] [end] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Of course , the trouble did not end with Mr . Coleman and his family .
的 课程 , 这 麻烦 做过 不是 结尾 和 先生 . 科尔曼 和 他的 家庭 .

当然，科尔曼先生和他的家人并没有因此而摆脱麻烦。

['nəʊbədi] [kæn; kən] ['sʌfə(r)] [ə'ləʊn] .
Nobody can suffer alone .
无人 能 遭受 独自的 .

没有人可以独自承受痛苦。

[wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][məʊst] ['diːpli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
When the cause of suffering is most deeply hidden in the heart ,
什么时候 这 原因 的 痛苦 是 最多 深 隐 在 这 心 ,

当痛苦的根源最深藏于内心深处时，

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,
and nobody knows anything about it but the man himself ,
和 无人 知道 任何事物 关于 它 但 这 男人 他自己 ,

除了他本人之外，没有人知道这件事。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
he must be a great and a good man indeed , such as few of us
他 必须 是 一个 伟大的 和 一个 好的 男人 的确 , 这样的 作为 很少 的 我们
[hæv; həv] [nəʊn] ,
have known ,
有 已知 ,

他一定是一位伟大而善良的人，是我们当中极少数人所认识的那种人。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪn] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [bɪ'heɪv] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm]
if the pain inside him does not make him behave so as to cause all about him
如果 这 疼痛 里面 他 做 不是 制作 他 表现 所以 作为 到 原因 全部 关于 他
[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
to be more or less uncomfortable .
到 是 更多的 或者 较少的 不舒服 .

如果他内心的痛苦没有让他做出一些行为，以至于让周围的人感到或多或少的不舒服。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [brɪŋz] ['mʌni] - ['trʌb(ə)lz] [ɒn] [hɪm'self] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
But when a man brings money - troubles on himself by making haste to be rich ,
但 什么时候 一个 男人 带来 钱 - 麻烦 在 他自己 经过 制作 匆忙 到 是 富有的 ,

但是，当一个人急于致富而给自己带来经济困境时，

[ðen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
then most of the people he has to do with must suffer in the same
然后 最多 的 这 人们 他 有 到 做 和 必须 遭受 在 这 相同的
[weɪ] [wɪð] [hɪm'self] .
way with himself .
方式 和 他自己 .

那么，与他有接触的大多数人都会像他一样遭受同样的痛苦。

[ðə; ði] [elm] - [triː] [wɪtʃ] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [daʊn] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
The elm - tree which North Wind blew down that very night ,
这 榆树 - 树 哪个 北 风 吹 向下 那 非常 夜晚 ,

那天晚上被北风吹倒的那棵榆树

[æz; əz] [ɪf] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [hiːp] ,
as if small and great trials were to be gathered in one heap ,
作为 如果 小的 和 伟大的 试验 是 到 是 聚集 在 一 堆 ,

仿佛大大小小的考验都要堆积在一起，

[krʌʃt] [mɪs] ['koʊlmənz] ['prɪti] ['sʌmə(r)] - [haʊs] :
crushed Miss Coleman's pretty summer - house :
碎 错过 科尔曼的 漂亮的 夏天 - 房子 :

科尔曼小姐漂亮的避暑别墅被夷为平地：

[dʒʌst][səʊ][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [krʌʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
just so the fall of Mr . Coleman crushed the little family that lived over his
只是 所以 这 落下 的 先生 . 科尔曼 碎 这 小的 家庭 那 居住地 超过 他的
['kəʊtʃ] - [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] .
coach - house and stable .
教练 - 房子 和 稳定的 .

就这样，科尔曼先生的倒下给住在他马车房和马厩楼上的小家庭带来了沉重的打击。

[bɪ'fɔː(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] ,
Before Diamond was well enough to be taken home ,
前 钻石 曾是 出色地 足够的 到 是 已采取 家 ,

在戴蒙德身体状况好转可以回家之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
there was no home for him to go to .
那里 曾是 不 家 为了 他 到 去 到 .

他无家可归。

['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] — [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] —
Mr . Coleman — or his creditors , for I do not know the particulars —
先生 . 科尔曼 — 或者 他的 债权人 , 为了 我 做 不是 知道 这 细节 —
[hæd; həd][səʊld] [haʊs] ,
had sold house ,
有 卖 房子 ,

科尔曼先生——或者他的债权人，因为我不了解具体情况——已经卖掉了房子。

['kærɪdʒ] , ['hɔːsɪz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
carriage , horses , furniture , and everything .
运输 , 马匹 , 家具 , 和 一切 .

马车、马匹、家具，以及所有东西。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [krʌmp] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
He and his wife and daughter and Mrs . Crump had gone to live
他 和 他的 妻子 和 女儿 和 太太 . 克朗普 有 已消失 到 居住
[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn]['hɒkstən] ,
in a small house in Hoxton ,
在 一个 小的 房子 在 霍克斯顿 ,

他和妻子、女儿以及克朗普太太搬到霍克斯顿的一栋小房子里居住。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] ,
where he would be unknown ,
在哪里 他 会 是 未知 ,

在那里他将无人知晓。

[ænd; ənd] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
and whence he could walk to his place of business in the City .
和 何处 他 可以 走 到 他的 地方 的 商业 在 这 城市 .

他可以从那里步行前往他在城里的工作场所。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [həʊpt] [jet] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .
For he was not an old man , and hoped yet to retrieve his fortunes .
为了 他 曾是 不是 一个 老的 男人 , 和 希望 然而 到 取回 他的 财富 .

因为他年纪还小，还希望能够重振家业。

[let] [ˌjuː ˈes] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [hɪz; ɪz] [ˈɒnəsti] ,
Let us hope that he lived to retrieve his honesty ,
让 我们 希望 那 他 居住地 到 取回 他的 诚实 ,

但愿他能活着重拾诚实。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst][dʒɔɪnt] ,
the tail of which had slipped through his fingers to the very last joint ,
这 尾巴 的 哪个 有 滑倒了 通过 他的 手指 到 这 非常 最后的 联合的 ,

尾巴从他的指缝间滑落，一直滑到了最后一节指节。

[ɪf] [nɒt] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
if not beyond it .
如果 不是 超过 它 .

如果不是超越它的话。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdaɪəməndz] [ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Of course , Diamond's father had nothing to do for a time ,
的 课程 , 钻石的 父亲 有 没有什么 到 做 为了 一个 时间 ,

当然，戴蒙德的父亲有一段时间无所事事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
but it was not so hard for him to have nothing to do as it
但 它 曾是 不是 所以 难的 为了 他 到 有 没有什么 到 做 作为 它
[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [ˈkəʊlmən] .
was for Miss Coleman .
曾是 为了 错过 科尔曼 .

但对他来说，无所事事并不像对科尔曼小姐那样难熬。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] ,
He wrote to his wife that ,
他 写道 到 他的 妻子 那 ,

他写信给妻子说：

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [ɡɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
if her sister would keep her there till he got a place ,
如果 她 姐姐 会 保持 她 那里 直到 他 得到 一个 地方 ,

如果她姐姐愿意让她待在那里直到他找到住处，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
it would be better for them , and he would be greatly obliged to
它 会 是 更好的 为了 他们 , 和 他 会 是 非常 有义务 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

这对他们俩都有好处，他也会非常感激她。

[ˈmiːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə]
the gentleman who had bought the house had allowed his furniture to
这 绅士 WHO 有 买 这 房子 有 允许 他的 家具 到
[rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
remain where it was for a little while .
保持 在哪里 它 曾是 为了 一个 小的 尽管 .

买下这栋房子的先生允许他的家具暂时留在原地。

[ˈdaɪəməndz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
Diamond's aunt was quite willing to keep them as long as she could .
钻石的 阿姨 曾是 相当 愿意的 到 保持 他们 作为 长的 作为 她 可以 .

戴蒙德的姑姑非常愿意尽可能长时间地照顾它们。

[ænd; ənd]	[ɪn'diːd]	['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[muːvd]	[wɪð]	['seɪfti]	.
And	**indeed**	**Diamond**	**was**	**not**	**yet**	**well**	**enough**	**to**	**be**	**moved**	**with**	**safety**	**.**
和	的确	钻石	曾是	不是	然而	出色地	足够的	到	是	已搬	和	安全	.

事实上，戴蒙德的身体状况还不足以安全转移。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'kʌvəd]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[aʊt]	,
When	**he**	**had**	**recovered**	**so**	**far**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**go**	**out**	**,**
什么时候	他	有	恢复	所以	远的	作为	到	是	有能力的	到	去	出去	，

当他恢复到可以外出的时候，

[wʌn]	[deɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ɡɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstərz]	['hʌzbənd]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pəʊni]	-	[kɑːt]	,
one	**day**	**his**	**mother**	**got**	**her**	**sister's**	**husband**	**,**	**who**	**had**	**a**	**little**	**pony**	**-**	**cart**	**,**
一	天	他的	母亲	得到	她	姐妹	丈夫	，	WHO	有	一个	小的	小马	-	大车	，

有一天，他母亲请来了她姐姐的丈夫，他有一辆小马车。

[tuː; tə]	['kæri]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	-	[ʃɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊəz]	.
to	**carry**	**them**	**down**	**to**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**,**	**and**	**leave**	**them**	**there**	**for**	**a**	**few**	**hours**	**.**
到	携带	他们	向下	到	这	海	-	支撑	，	和	离开	他们	那里	为了	一个	很少	小时	.

将它们搬到海边，放在那里几个小时。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[duː; də]	['fɜːðə(r)]	[ɒn]	[æt; ət]	['ræmz,ɡit]	,
He	**had**	**some**	**business**	**to**	**do**	**further**	**on**	**at**	**Ramsgate**	**,**
他	有	一些	商业	到	做	更远	在	在	拉姆斯盖特	，

他还要去拉姆斯盖特处理一些事情。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[pɪk]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	.
and	**would**	**pick**	**them**	**up**	**as**	**he**	**returned**	**.**
和	会	挑选	他们	向上	作为	他	返回	.

他回来的时候会把它们取走。

[ə; eɪ]	[wɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	-	[eə(r)]	[wʊd]	[duː; də]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	[ɡʊd]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
A	**whiff**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**air**	**would**	**do**	**them**	**both**	**good**	**,**	**she**	**said**	**,**
一个	闻	的	这	海	-	空气	会	做	他们	两个都	好的	，	她	说	，

她说，呼吸一下海风对他们俩都有好处。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[bɪ'saɪdz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[best]	[tel]	['daɪmənd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɪm]	[kwaɪt]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	.
and	**she**	**thought**	**besides**	**she**	**could**	**best**	**tell**	**Diamond**	**what**	**had**	**happened**	**if**	**she**	**had**	**him**	**quite**	**to**	**herself**	**.**
和	她	想法	除了	她	可以	最好的	告诉	钻石	什么	有	发生	如果	她	有	他	相当	到	她自己	.

而且她心想，如果能单独和戴蒙德待在一起，她就能最好地告诉他发生了什么事。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði]	['siːsaɪd]
THE	**SEASIDE**
这	海滨

海边

['daɪmənd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[sæt]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rʌf]	[ɡrɑːs]	[ðæt]	['bɔːdəd]	[ðə; ði]	[sænd]	.
DIAMOND	**and**	**his**	**mother**	**sat**	**down**	**upon**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**rough**	**grass**	**that**	**bordered**	**the**	**sand**	**.**
钻石	和	他的	母亲	卫星	向下	之上	这	边缘	的	这	粗糙的	草	那	带边框	这	沙	.

戴蒙德和他的母亲坐在沙滩边粗糙的草地上。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [pɑːst] [ɪts] [haɪɪst] [nɒt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ]
The sun was just far enough past its highest not to shine in their eyes when they
这 太阳 曾是 只是 远的 足够的 过去的 它是 最高 不是 到 闪耀 在 他们的 眼睛 什么时候 他们
[lʊkt] ['iːstwəd] .
looked eastward .
看起来 向东 .

当他们向东望去时，太阳已经过了最高点，阳光不会刺得他们眼睛。

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [bluː] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [saɪd] ,
A sweet little wind blew on their left side ,
一个 甜的 小的 风 吹 在 他们的 左边 边 ,

一阵和煦的微风吹拂着他们的左侧，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt]
and comforted the mother without letting her know what it was that
和 安慰 这 母亲 没有 出租 她 知道 什么 它 曾是 那
['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
comforted her .
安慰 她 .

他安慰了这位母亲，却没有让她知道是什么让她感到安慰。

[ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Away before them stretched the sparkling waters of the ocean ,
离开 前 他们 拉伸 这 闪闪发光 水 的 这 海洋 ,

远处，波光粼粼的大海绵延展开。

['evri] [weɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [flæʃt] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [dɪ'laɪt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] ,
every wave of which flashed out its own delight back in the face of the great sun ,
每一个 海浪 的 哪个 闪光灯 出去 它是 自己的 喜 后退 在 这 脸 的 这 伟大的 太阳 ,

每一朵浪花都向着浩瀚的太阳闪耀着自己的喜悦，

[wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [bluː] [haʊs] [wɪð] ['glɔːriəs] ['saɪlənt] [feɪs]
which looked down from the stillness of its blue house with glorious silent face
哪个 看起来 向下 从 这 寂静 的 它是 蓝色的 房子 和 辉煌 沉默的 脸
[ə'pɒn] [ɪts] ['flæʃɪŋ] ['tʃɪldrən] .
upon its flashing children .
之上 它是 闪烁 孩子们 .

它从静谧的蓝色房子里俯瞰着它闪闪发光的孩子们，脸上带着慈祥而无声的神情。

[ɒn] [iːtʃ] [hænd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['raʊndɪd] ['aʊtwədz] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] .
On each hand the shore rounded outwards , forming a little bay .
在 每个 手 这 支撑 圆润 向外 , 成型 一个 小的 湾 .

两侧的海岸线向外弯曲，形成一个小海湾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [waɪt] [klɪfs] [hɪə(r)] , [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
There were no white cliffs here , as further north and south , and the
那里 是 不 白色的 悬崖 这里 , 作为 更远 北 和 南 , 和 这
[pleɪs] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['drɪəri] ,
place was rather dreary ,
地方 曾是 相当 凄凉 ,

这里没有像南北两侧那样的白色悬崖，这个地方显得相当荒凉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [gɒt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] .
but the sky got at them so much the better .
但 这 天空 得到 在 他们 所以 很多 这 更好的 .

但天空的景色反而让他们更加出色。

[nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] , [nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
Not a house , not a creature was within sight .
不是 一个 房子 , 不是 一个 生物 曾是 之内 视线 .

四周既没有房屋，也没有动物。

[draɪ][sænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [θɪn] ['waɪəri] [grɑːs] ,
Dry sand was about their feet , and under them thin wiry grass ,
干燥 沙 曾是 关于 他们的 脚 , 和 在下面 他们 薄的 细长的 草 ,

他们脚下是干燥的沙子，沙子下面是稀疏的、像铁丝一样的草。

[ðæt] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [ʃɔː(r)] .
that just managed to grow out of the poverty - stricken shore .
那 只是 管理 到 生长 出去 的 这 贫困 - 受打击的 支撑 .

它就这样从贫困的海岸边顽强地发展起来了。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [sed] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , “ [ɪts] [ə; eɪ][sæd] [wɜːld] ! ”
“ Oh dear ! ” said Diamond's mother , with a deep sigh , “ it's a sad world ! ”
“ 哦 亲爱的 ! ” 说 钻石的 母亲 , 和 一个 深的 叹 , “ 它是 一个 伤心 世界 ! ”

“哦，天哪！”戴蒙德的母亲深深叹了口气说，“这是一个悲伤的世界！”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Is it ? ” said Diamond .
“ 是 它 ? ” 说 钻石 .

“是吗？”戴蒙德问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . ”
“ I didn't know . ”
“ 我 没有 知道 . ”

“我不知道。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [tʃaɪld] ?
“ How should you know , child ?
“ 如何 应该 你 知道 , 孩子 ?

“孩子，你怎么会知道？”

[juːv] [biːn] [tuː] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ai] [trʌst] . ”
You've been too well taken care of , I trust . ”
你已经 到过 也 出色地 已采取 关心 的 , 我 相信 . ”

我相信你一直都得到了很好的照顾。

“ [əʊ] [jes] , [ai][hæv; həv] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ Oh yes , I have , ” returned Diamond .
“ 哦 是的 , 我 有 , ” 返回 钻石 .

“哦，是的，我有,”戴蒙德回答道。

“ [aɪm] ['sɒri] !
“ I'm sorry !
“ 我是 对不起 !

“对不起！

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [tuː] .
I thought you were taken care of too .
我 想法 你 是 已采取 关心 的 也 .

我以为你也得到了妥善照顾。

[ai] [θɔːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I thought my father took care of you .
我 想法 我的 父亲 采取 关心 的 你 .

我以为我父亲会照顾你。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will ask him about it .
我 将要 问 他 关于 它 .

我会问问他。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] . ”
I think he must have forgotten . ”
我 思考 他 必须 有 被遗忘的 . ”

我想他一定是忘了。

“	[dɪə(r)]	[bɔɪ]	!	”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	“	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑː.ðərz]	[ðə; ði]	[best]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	”
“	**Dear**	**boy**	**!**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**“**	**your**	**father's**	**the**	**best**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**	**”**
“	亲爱的	男生	!	”	说	他的	母亲	,	“	你的	父亲的	这	最好的	男人	在	这	世界	.	”

“亲爱的孩子！”他母亲说，“你爸爸是世界上最好的人。”

“	[səʊ]	[ai]	[θɔːt]	!	”	[rɪ'tɜːnd]	['daɪmənd]	[wɪð]	['traɪʌmf]	.
“	**So**	**I**	**thought**	**!**	**”**	**returned**	**Diamond**	**with**	**triumph**	**.**
“	所以	我	想法	!	”	返回	钻石	和	胜利	.

“我也是这么想的！”戴蒙德得意地回答道。

“	[ai]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	!	—	[wel]	,	['dʌznt]	[hiː; hi]	[teɪk]	['veri]	[gʊd]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	?	”
“	**I**	**was**	**sure**	**of**	**it**	**!**	**—**	**Well**	**,**	**doesn't**	**he**	**take**	**very**	**good**	**care**	**of**	**you**	**?**	**”**
“	我	曾是	当然	的	它	!	—	出色地	,	不	他	拿	非常	好的	关心	的	你	?	”

“我就知道会这样！——嗯，他不是对你照顾得很好吗？”

“	[jes]	,	[jes]	,	[hiː; hi]	[dʌz]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[bɜːstɪŋ]	['ɪntuː]	[tɪəz]	.
“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**he**	**does**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**mother**	**,**	**bursting**	**into**	**tears**	**.**
“	是的	,	是的	,	他	做	,	”	回答	他的	母亲	,	爆发	进入	眼泪	.

“是的，是的，他确实有,”他的母亲回答道，然后泪流满面。

“	[bʌt; bət]	[huz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪm]	?
“	**But**	**who's**	**to**	**take**	**care**	**of**	**him**	**?**
“	但	谁是	到	拿	关心	的	他	?

“但谁来照顾他呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第7/18页

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ɪz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɪf]	[hiːz]	[ɡɒt]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	[hɪm'self]	?	”
And	**how**	**is**	**he**	**to**	**take**	**care**	**of**	**us**	**if**	**he's**	**got**	**nothing**	**to**	**eat**	**himself**	**?**	**”**
和	如何	是	他	到	拿	关心	的	我们	如果	他是	得到	没有什么	到	吃	他自己	?	”

他自己都没东西吃，怎么照顾我们呢?

“	[əʊ]	[dɪə(r)]	!	”	[sed]	['daɪmənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ɡɑːsp]	;	“	['hæznt]	[hiː; hi]	[ɡɒt]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	?
“	**Oh**	**dear**	**!**	**”**	**said**	**Diamond**	**with**	**a**	**gasp**	**;**	**“**	**hasn't**	**he**	**got**	**anything**	**to**	**eat**	**?**
“	哦	亲爱的	!	”	说	钻石	和	一个	喘气	;	“	还没有	他	得到	任何事物	到	吃	?

“哦，天哪！”戴蒙德倒吸一口凉气说，“他难道没有东西吃吗？”

[əʊ]	!	[ai]	[mʌst; məst]	[ɡəʊ]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.	”
Oh	**!**	**I**	**must**	**go**	**home**	**to**	**him**	**.**	**”**
哦	!	我	必须	去	家	到	他	.	”

哦！我必须回家见他。

“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	,	[tʃaɪld]	.
“	**No**	**,**	**no**	**,**	**child**	**.**
“	不	,	不	,	孩子	.

“不，不，孩子。”

[hiːz]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[jet]	.
He's	**not**	**come**	**to**	**that**	**yet**	**.**
他是	不是	来	到	那	然而	.

他还没到那一步。

[bʌt; bət]	[wʌts]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	,	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.	”
But	**what's**	**to**	**become**	**of**	**us**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**	**”**
但	是什么	到	变得	的	我们	,	我	不	知道	.	”

但我们的未来会怎样，我不知道。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['veri]	['hʌŋɡri]	,	['mʌðə(r)]	?
“	**Are**	**you**	**very**	**hungry**	**,**	**mother**	**?**
“	是	你	非常	饥饿的	,	母亲	?

“妈妈，您很饿吗？”

[ðeəz; ðəz]	[ðə; ði]	['bɑːskɪt]	.
There's	**the**	**basket**	**.**
有	这	篮子	.

篮子在那儿。

[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[pʊt]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
I	**thought**	**you**	**put**	**something**	**to**	**eat**	**in**	**it**	**.**	**”**
我	想法	你	放	某物	到	吃	在	它	.	”

我以为你在里面放了吃的。

“	[əʊ]	[juː; jʊ]	['dɑːlɪŋ]	['stjuːpɪd]	!
“	**O**	**you**	**darling**	**stupid**	**!**
“	哦	你	亲爱的	愚蠢的	!

“哦，你这个笨蛋！”

[ai]	['dɪd(ə)nt]	[seɪ]	[ai]	[wɒz; wəz]	['hʌŋɡri]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	['smaɪlɪŋ]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪəz]	.
I	**didn't**	**say**	**I**	**was**	**hungry**	**,**	**”**	**returned**	**his**	**mother**	**,**	**smiling**	**through**	**her**	**tears**	**.**
我	没有	说	我	曾是	饥饿的	,	”	返回	他的	母亲	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“我没说我饿了,”他的母亲含着泪笑着回答道。

“ [ðen] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Then I don't understand you at all , ” said Diamond .
“ 然后 我 不 理解 你 在 全部 , ” 说 钻石 .

“那我完全不明白你的意思了,”戴蒙德说。

“ [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] . ”
“ Do tell me what's the matter . ”
“ 做 告诉 我 是什么 这 事情 . ”

“告诉我到底出了什么事。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['daɪmənd] . ”
“ There are people in the world who have nothing to eat , Diamond . ”
“ 那里 是 人们 在 这 世界 WHO 有 没有什么 到 吃 , 钻石 . ”

“戴蒙德，世界上还有很多人吃不上饭呢。”

“ [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt] [stɒp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
“ Then I suppose they don't stop in it any longer .
“ 然后 我 认为 他们 不 停止 在 它 任何 更长 .

“那么我想他们就不会再停下来了。”

[ðeɪ] — [ðeɪ] — [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] — [daɪ] — [doʊnt] [ðeɪ] ? ”
They — they — what you call — die — don't they ? ”
他们 — 他们 — 什么 你 称呼 — 死 — 不 他们 ? ”

他们——他们——你所谓的——会死——对吧?

“ [jes] , [ðeɪ] [duː; də] .
“ Yes , they do .
“ 是的 , 他们 做 .

“是的，他们确实有。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ”
How would you like that ? ”
如何 会 你 喜欢 那 ? ”

你觉得怎么样?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai]['nevə(r)] [traɪd] .
I never tried .
我 绝不 尝试 .

我从没试过。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
But I suppose they go where they get something to eat . ”
但 我 认为 他们 去 在哪里 他们 得到 某物 到 吃 . ”

但我猜他们去哪儿有吃的就去哪儿吧。”

“ [laɪk] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['petjuləntli] .
“ Like enough they don't want it , ” said his mother , petulantly .
“ 喜欢 足够的 他们 不 想 它 , ” 说 他的 母亲 , 任性地 .

“他们太喜欢了，所以才不想要,”他母亲生气地说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ That's all right then , ” said Diamond ,
“ 那就是 全部 正确的 然后 , ” 说 钻石 ,

“那没关系,”戴蒙德说道。

['θɪŋkɪŋ] [ai] [ˌdeə'seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [wɜːdz] .
thinking I daresay more than he chose to put in words .
思维 我 敢说 更多的 比 他 选择 到 放 在 字 .

我敢说，他想表达的远不止他选择用语言表达的那些。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðəʊ] ?
“ Is it though ?
“ 是 它 尽管 ?

真是这样吗?

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子!

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] !
how little you know about things !
如何 小的 你 知道 关于 事物 !

你对事物了解得真少!

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkoʊlmənz] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
Mr . Coleman's lost all his money , and your father has nothing to
先生 . 科尔曼的 丢失的全部 他的 钱 , 和 你的 父亲 有 没有什么 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

科尔曼先生赔光了所有钱，而你父亲无事可做。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ”
and we shall have nothing to eat by and by . ”
和 我们 将 有 没有什么 到 吃 经过 和 经过 . ”

不久之后，我们就没东西吃了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [ˈmʌðə(r)] ? ”
“ Are you sure , mother ? ”
“ 是 你 当然 , 母亲 ? ”

“妈妈，您确定吗?”

“ [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ? ”
“ Sure of what ? ”
“ 当然 的 什么 ? ”

“你确定什么?”

“ [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ Sure that we shall have nothing to eat . ”
“ 当然 那 我们 将 有 没有什么 到 吃 . ”

“肯定我们什么吃的都没有了。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
“ No , thank Heaven !
“ 不 , 感谢 天堂 !

“不，谢天谢地!”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm not sure of it .
我是 不是 当然 的 它 .

我不太确定。

[ai] [həʊp] [nɒt] . ”
I hope not . ”
我 希望 不是 . ”

我希望不会。

“ [ðen] [ai] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] .
“ Then I can't understand it , mother .
“ 然后 我 不能 理解 它 , 母亲 .

“那我就无法理解了，妈妈。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒəbred] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] , [ai] [nəʊ] . ”
There's a piece of gingerbread in the basket , I know . ”
有 一个 片 的 姜饼 在 这 篮子 , 我 知道 . ”
我知道篮子里有一块姜饼。

“ [əʊ][juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd] !
“ O you little bird !
“ 哦 你 小的 鸟 !
“哦，你这只小鸟！

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ðæt] [pɪks] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒnts] ,
You have no more sense than a sparrow that picks what it wants ,
你 有 不 更多的 感觉 比 一个 麻雀 那 精选 什么 它 想要 ,
你就像一只只会挑自己想吃的东西的麻雀一样，毫无常识。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [snəʊ] . ”
and never thinks of the winter and the frost and , the snow . ”
和 绝不 思考 的 这 冬天 和 这 霜 和 , 这 雪 . ”
他从不去想冬天、霜冻和雪。

“ [ɑː] — [jes] — [ai] [siː] .
“ Ah — yes — I see .
“ 啊 — 是的 — 我 看 .
“啊——是的——我明白了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːdz] [get] [θruː] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [doʊnt] [ðeɪ] ? ”
But the birds get through the winter , don't they ? ”
但 这 鸟类 得到 通过 这 冬天 , 不 他们 ? ”
但鸟儿们都能熬过冬天，不是吗?

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːl] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
“ Some of them fall dead on the ground . ”
“ 一些 的 他们 落下 死的 在 这 地面 . ”
“他们中有些人倒在地上死了。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ][sʌm; səm] [taɪm] .
“ They must die some time .
“ 他们 必须 死 一些 时间 .
“他们终有一死。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːdz] [ˈɔːlweɪz] .
They wouldn't like to be birds always .
他们 不会 喜欢 到 是 鸟类 总是 .
它们并不想永远做鸟。

[wʊd] [juː; jʊ] , [ˈmʌðə(r)] ? ”
Would you , mother ? ”
会 你 , 母亲 ? ”
母亲，您愿意吗?

“ [wɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! ” [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ What a child it is ! ” thought his mother , but she said nothing .
“ 什么 一个 孩子 它 是 ! ” 想法 他的 母亲 , 但 她 说 没有什么 .
“这孩子真可爱！”他母亲心想，但她什么也没说。

“ [əʊ] ! [naʊ] [ai] [rɪˈmembə(r)] , ” [ˈdaɪmənd] [went] [ɒn] .
“ Oh ! now I remember , ” Diamond went on .
“ 哦 ! 现在 我 记住 , ” 钻石 去 在 .
“哦！我想起来了，”戴蒙德继续说道。

“ [ˈfɑːðə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ˈɛpɪŋ] [ˈfɒrɪst] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃɪz] ,
“ Father told me that day I went to Epping Forest with him , that the rose - bushes ,
“ 父亲 讲述 我 那 天 我 去 到 埃平 森林 和 他 , 那 这 玫瑰 - 灌木丛 ,
“那天我和父亲一起去了埃平森林，父亲告诉我，那里的玫瑰丛……”

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒli] - [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bɜːrdz][bɑːrnz] ,
and the may - bushes , and the holly - bushes were the bird's barns ,
和 这 可能 - 灌木丛 , 和 这 冬青 - 灌木丛 是 这 鸟类 谷仓 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɪps] ,
for there were the hips ,
为了 那里 是 这 臀部 ,

五月灌木和冬青灌木是鸟儿的巢穴，因为那里有它们的臀部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒli] - ['beriz] , [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . ”
and the haws , and the holly - berries , all ready for the winter . ”
和 这 山楂 , 和 这 冬青 - 浆果 , 全部 准备好 为了 这 冬天 . ”

还有山楂和冬青浆果，都已为过冬做好准备了。”

“ [jes] ; [ðæts] [ɔːl] ['veri] [truː] .
“ Yes ; that's all very true .
“ 是的 ; 那就是 全部 非常 真的 .

“是的，这一切都非常正确。”

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
So you see the birds are provided for .
所以 你 看 这 鸟类 是 假如 为了 .

所以你看，鸟儿们都得到了照顾。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [bɑːrnz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , ['daɪmənd] . ”
But there are no such barns for you and me , Diamond . ”
但 那里 是 不 这样的 谷仓 为了 你 和 我 , 钻石 . ”

但你我之间，没有这样的避难所，戴蒙德。”

“ [eɪnt] [ðeə(r)] ? ”
“ Ain't there ? ”
“ 不是 那里 ? ”

“难道那里没有吗？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [bred] . ”
We've got to work for our bread . ”
我们已经 得到 到 工作 为了 我们的 面包 . ”

我们得靠劳动才能养活自己。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɜːk] , ” [sed] ['daɪmənd] , ['getɪŋ] [ʌp] .
“ Then let's go and work , ” said Diamond , getting up .
“ 然后 我们来吧 去 和 工作 , ” 说 钻石 , 获得 向上 .

“那我们就去工作吧,”戴蒙德说着站了起来。

“ [ɪts] [nəʊ] [juːz] .
“ It's no use .
“ 它是 不 使用 .

“没用。”

[wɪv] [nɒt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . ”
We've not got anything to do . ”
我们已经 不是 得到 任何事物 到 做 . ”

我们无事可做。

“ [ðen] [lets] [weɪt] . ”
“ Then let's wait . ”
“ 然后 我们来吧 等待 . ”

“那我们就等等吧。”

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːv] . ”
“ Then we shall starve . ”
“ 然后 我们 将 饿死 . ”

“那我们就会饿死。”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
There's the basket .
有 这 篮子 .

篮子在那儿。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ðə; ði] [bɑːn] . ”
Do you know , mother , I think I shall call that basket the barn . ”
做 你 知道 , 母亲 , 我 思考 我 将 称呼 那 篮子 这 谷仓 . ”

妈妈，您知道吗？我想我应该把那个篮子叫做谷仓。

“ [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] .
“ It's not a very big one .
“ 它是 不是 一个 非常 大的 一 .

“这不是个很大的问题。”

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['empti] — [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðen] ? ”
And when it's empty — where are we then ? ”
和 什么时候 它是 空的 — 在哪里 是 我们 然后 ? ”

当它空无一人时——我们又该何去何从呢?

“ [æt; ət] ['æntiz] ['kʌbəd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] ['prɒmptli] .
“ At auntie's cupboard , ” returned Diamond promptly .
“ 在 阿姨的 橱柜 , ” 返回 钻石 及时 .

“在姨妈的橱柜里,”戴蒙德立即回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [iːt] ['æntiz] [θɪŋz] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɑːv] . ”
“ But we can't eat auntie's things all up and leave her to starve . ”
“ 但 我们 不能 吃 阿姨的 事物 全部向上 和 离开 她 到 饿死 . ”

“但是我们不能把阿姨的东西全吃光，让她饿死。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .
We'll go back to father before that .
出色地 去 后退 到 父亲 前 那 .

在此之前，我们先去找父亲。

[hiːl] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌbəd] ['sʌmweə(r)] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . ”
He'll have found a cupboard somewhere by that time . ”
地狱 有 成立 一个 橱柜 某处 经过 那 时间 . ”

到那时他肯定已经找到橱柜了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ”
“ How do you know that ? ”
“ 如何 做 你 知道 那 ? ”

“你怎么知道的? ”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't know it .
“ 我 不 知道 它 .

我不知道。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌbəd] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
But I haven't got even a cupboard , and I've always had plenty to eat .
但 我 还没有 得到 甚至 一个 橱柜 , 和 我已经 总是 有 很多 到 吃 .

但我连个橱柜都没有，而且我一直都不愁吃喝。

[aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ai][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] , ['sʌmtaɪmz] . ”
I've heard you say I had too much , sometimes . ”
我已经 听到 你 说 我 有 也 很多 , 有时 . ”

我听你说过，有时候我吃得太多了。

“ [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌbəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tʃaɪld] . ”
“ But I tell you that's because I've had a cupboard for you , child . ”
“ 但 我 告诉 你 那就是 因为 我已经 有 一个 橱柜 为了 你 , 孩子 . ”

“但我告诉你，那是因为我一直为你准备了一个橱柜，孩子。”

“ [ænd; ənd] [wen] [jɔːz] [wɒz; wəz] ['empti] , ['ɑːnti] ['əʊpənd] [hɜːz] . ”
“ And when yours was empty , auntie opened hers . ”
“ 和 什么时候 你的 曾是 空的 , 阿姨 打开 她的 . ”

“当你的杯子空了的时候，阿姨就打开了她的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [kænt] [gəʊ][ɒn] . ”
“ But that can't go on . ”
“ 但 那 不能 去 在 . ”

“但这不能再这样下去了。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ How do you know ?
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['kʌbəd] ['sʌmweə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
I think there must be a big cupboard somewhere , out of which the little
我 思考 那里 必须 是 一个 大的 橱柜 某处 , 出去 的 哪个 这 小的
['kʌbədz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] ,
cupboards are filled ,
橱柜 是 已填 ,

我想肯定有个大柜子，那些小柜子都是从那里出来的。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] . ”
you know , mother . ”
你 知道 , 母亲 . ”

你知道，妈妈。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌbəd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Well , I wish I could find the door of that cupboard , ” said his mother .
“ 出色地 , 我 希望 我 可以 寻找 这 门 的 那 橱柜 , ” 说 他的 母亲 .

“唉，我真希望我能找到那个橱柜的门,”他母亲说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
But the same moment she stopped , and was silent for a good while .
但 这 相同的 片刻 她 停止 , 和 曾是 沉默的 为了 一个 好的 尽管 .

但就在这时，她停了下来，沉默了许久。

[ai] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] ['daɪmənd] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] .
I cannot tell whether Diamond knew what she was thinking , but I think I know .
我 不能 告诉 无论 钻石 知道 什么 她 曾是 思维 , 但 我 思考 我 知道 .

我无法判断戴蒙德是否知道自己在想什么，但我认为我知道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ] [keɪm] [bæk] [ə'pɒn]
She had heard something at church the day before , which came back upon
她 有 听到 某物 在 教会 这 天 前 ， 哪个 来了 后退 之上
[hɜː(r); hə(r)] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
her — something like this ,
她 一 某物 喜欢 这 ，

她前一天在教堂听到了一些事，现在又想起来了——大概是这样的：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ;
that she hadn't to eat for tomorrow as well as for to - day ;
那 她 之前没有 到 吃 为了 明天 作为 出色地 作为 为了 到 - 天 ；

她不仅今天没饭吃，明天也没饭吃；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɒntɪd] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mɪst] .
and that what was not wanted couldn't be missed .
和 那 什么 曾是 不是 通缉 不能 是 错过 .

而且，那些不想要的东西也不会被忽略。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
So , instead of saying anything more , she stretched out her hand for the
所以 ， 反而 的 说 任何事物 更多的 ， 她 拉伸 出去 她 手 为了 这
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ，

于是，她什么也没再说，而是伸出手去拿篮子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['daɪmənd] [hæd; həd][ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .
and she and Diamond had their dinner .
和 她 和 钻石 有 他们的 晚餐 .

她和戴蒙德一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
And Diamond did enjoy it .
和 钻石 做过 享受 它 .

戴蒙德确实很享受这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] ['hʌŋgri] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
For the drive and the fresh air had made him quite hungry ; and he
为了 这 驾驶 和 这 新鲜的 空气 有 制成 他 相当 饥饿的 ； 和 他
[dɪd] [nɒt] ,
did not ,
做过 不是 ，

开车和呼吸新鲜空气让他感到非常饥饿；但他并没有，

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪn] [ɒf] [ðæt] [deɪ] [wiːk] .
like his mother , trouble himself about what they should dine off that day week .
喜欢 他的 母亲 ， 麻烦 他自己 关于 什么 他们 应该 用餐 离开 那 天 星期 .

像他母亲一样，他会为这周的晚餐吃什么而烦恼。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fuːd] [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [bæk]
The fact was he had lived so long without any food at all at the back
这 事实 曾是 他 有 居住地 所以 长的 没有 任何 食物 在 全部 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
of the north wind ,
的 这 北 风 ，

事实上，他已经在北风的吹拂下，长期没有吃过任何东西。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] ; [ðæt] [ɪn][fækt] ,
that he knew quite well that food was not essential to existence ; that in fact ,
那 他 知道 相当 出色地 那 食物 曾是 不是 基本的 到 存在 ； 那 在 事实 ，

他很清楚食物并非生存必需品；事实上，

[ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ɪˈnʌf] .
under certain circumstances , people could live without it well enough .
在下面 肯定 情况 , 人们 可以 居住 没有 它 出色地 足够的 .

在某些情况下，人们没有它也能生活得很好。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [mʌtʃ] [ˈdjʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
His mother did not speak much during their dinner .
他的 母亲 做过 不是 说话 很多 期间 他们的 晚餐 .

晚饭期间，他的母亲很少说话。

[ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
After it was over she helped him to walk about a little ,
后 它 曾是 超过 她 帮助 他 到 走 关于 一个 小的 ,

结束后，她扶他走了一小段路。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [ˈtaɪəd] .
but he was not able for much and soon got tired .
但 他 曾是 不是 有能力的 为了 很多 和 很快 得到 疲劳的 .

但他力气不大，很快就累了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] [ˈfretf(ə)l] , [ðəʊ] .
He did not get fretful , though .
他 做过 不是 得到 烦躁 , 尽管 .

但他并没有感到焦虑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [glæd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [əˈgen] ,
He was too glad of having the sun and the wind again ,
他 曾是 也 高兴的 的 拥有 这 太阳 和 这 风 再次 ,

他太高兴能再次见到阳光和微风了。

[tuː; tə] [fret] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [əˈbaʊt] .
to fret because he could not run about .
到 烦恼 因为 他 可以 不是 跑步 关于 .

他因为不能四处奔跑而感到焦虑。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [sænd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] .
He lay down on the dry sand , and his mother covered him with a shawl .
他 躺 向下 在 这 干燥 沙 , 和 他的 母亲 涵盖 他 和 一个 披肩 .

他躺在干燥的沙地上，他的母亲用披肩盖住了他。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] .
She then sat by his side , and took a bit of work from her pocket .
她 然后 卫星 经过 他的 边 , 和 采取 一个 少量 的 工作 从 她 口袋 .

然后她坐在他身边，从口袋里掏出一点东西。

[bʌt; bət] [ˈdaɪmənd] [felt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈsliːpi] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈsliːpɪli]
But Diamond felt rather sleepy , and turned on his side and gazed sleepily
但 钻石 毛毡 相当 困 , 和 转向 在 他的 边 和 凝视 昏昏欲睡地
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] .
over the sand .
超过 这 沙 .

但戴蒙德感到有些困倦，便侧过身，睡眼惺忪地望着沙滩。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒf] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈflʌtərɪŋ] .
A few yards off he saw something fluttering .
一个 很少 码 离开 他 锯 某物 飘动 .

几码开外，他看到有什么东西在扑腾。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What is that , mother ? ” he said .
“ 什么 是 那 , 母亲 ? ” 他 说 .

“那是什么，母亲？”他问道。

“ [ˈəʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ Only a bit of paper , ” she answered .
“ 仅有的 一个 少量 的 纸 , ” 她 回答 .

“只是一小块纸而已。”她回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌtə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ It flutters more than a bit of paper would , I think , ” said Diamond .
“ 它 颤动 更多的 比 一个 少量 的 纸 会 , 我 思考 , ” 说 钻石 .

“我觉得它比一张纸飘动得更厉害，”戴蒙德说。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
“ I'll go and see if you like , ” said his mother .
“ 患病的 去 和 看 如果 你 喜欢 , ” 说 他的 母亲 .

“如果你愿意，我就去看看，”他母亲说。

“ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] .
“ My eyes are none of the best .
“ 我的 眼睛 是 没有任何 的 这 最好的 .

“我的眼睛不太好。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [raɪt] ,
” So she rose and went and found that they were both right ,
” 所以 她 玫瑰 和 去 和 成立 那 他们 是 两个都 正确的 ,

于是她起身前往，发现他们俩说的都对。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [ˈpɑːtli] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
for it was a little book , partly buried in the sand .
为了 它 曾是 一个 小的 书 , 部分 埋葬 在 这 沙 .

因为那是一本小册子，一部分埋在沙子里。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,
But several of its leaves were clear of the sand ,
但 一些 的 它是 树叶 是 清除 的 这 沙 ,

但它的几片叶子却没有沾上沙子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ˈbləʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] - [ˈmænə(r)] .
and these the wind kept blowing about in a very flutterful manner .
和 这些 这 风 保留 吹 关于 在 一个 非常 - 方式 .

风不停地吹拂着它们，飘动不定。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈdaɪmənd] .
She took it up and brought it to Diamond .
她 采取 它 向上 和 带来 它 到 钻石 .

她拿起来，把它带给了戴蒙德。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What is it , mother ? ” he asked .
“ 什么 是 它 , 母亲 ? ” 他 问 .

“什么事，母亲？”他问道。

“ [sʌm; səm] [ˈnɜːsəri] [raɪmz] , [ai] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ Some nursery rhymes , I think , ” she answered .
“ 一些 苗圃 韵律 , 我 思考 , ” 她 回答 .

“我想应该是一些童谣吧。”她回答道。

“ [aɪm] [tuː] [ˈsliːpi] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ I'm too sleepy , ” said Diamond .
“ 我是 也 困 , ” 说 钻石 .

“我太困了，”戴蒙德说。

“ [duː; də] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ Do read some of them to me . ”
“ 做 读 一些 的 他们 到 我 . ”

“请你读一些给我听。”

“ [jes] , [ai] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wʌn] . — “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] !
“ Yes , I will , ” she said , and began one . — “ But this is such nonsense !
“ 是的 , 我 将要 , ” 她 说 , 和 开始 一 . — “ 但 这 是 这样的 废话 !
“是的，我会的，”她说，然后开始说。“但这简直是胡说八道！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] .
” she said again .
” 她 说 再次 .
她又说了一遍。

“ [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .
“ I will try to find a better one .
“ 我 将要 尝试 到 寻找 一个 更好的 一 .
我会努力找一个更好的。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] ['sɜːtʃɪŋ] , [bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [pʌfs] ,
” She turned the leaves searching , but three times , with sudden puffs ,
” 她 转向 这 树叶 搜索 , 但 三 时代 , 和 突然 泡芙 ,
她翻动树叶寻找，但三次，突然间，一阵阵的风吹过，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrsəz] .
the wind blew the leaves rustling back to the same verses .
这 风 吹 这 树叶 沙沙声 后退 到 这 相同的 诗句 .
风吹动树叶，沙沙作响，吟诵着同样的诗句。

“ [duː; də] [riːd] [ðæt] [wʌn] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ Do read that one , ” said Diamond ,
“ 做 读 那 一 , ” 说 钻石 ,
“一定要读读那篇文章，”戴蒙德说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
who seemed to be of the same mind as the wind .
WHO 似乎 到 是 的 这 相同的 头脑 作为 这 风 .
他们似乎与风有着相同的心意。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] .
“ It sounded very nice .
“ 它 听起来 非常 好的 .
“听起来很不错。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
I am sure it is a good one .
我 是 当然 它 是 一个 好的 一 .
我相信它肯定不错。

” [səʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [sens] [ɪn]
” So his mother thought it might amuse him , though she couldn't find any sense in
” 所以 他的 母亲 想法 它 可能 娱乐 他 , 尽管 她 不能 寻找 任何 感觉 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .
“所以他母亲觉得这可能会让他开心，尽管她觉得这毫无意义。”

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] .
She never thought he might understand it , although she could not .
她 绝不 想法 他 可能 理解 它 , 虽然 她 可以 不是 .
她从未想过他会理解，尽管她自己也无法理解。

[naʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [riːd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈdaɪmənd] [hɜːd]
Now I do not exactly know what the mother read , but this is what Diamond heard
现在 我 做 不是 确切地 知道 什么 这 母亲 读 ， 但 这 是 什么 钻石 听到
,
,
,

我不太清楚那位母亲读了些什么，但这是戴蒙德听到的：

[ɔː(r)] [θɔːt] [ˈɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
or thought afterwards that he had heard .
或者 想法 然后 那 他 有 听到 .

或者事后认为他听到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˈveri] [ˈsliːpi] .
He was , however , as I have said , very sleepy .
他 曾是 ， 然而 ， 作为 我 有 说 ， 非常 困 .

不过，正如我所说，他当时非常困倦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli]
And when he thought he understood the verses he may have been only
和 什么时候 他 想法 他 理解 这 诗句 他 可能 有 到过 仅有的
[ˈdriːmɪŋ] [ˈbetə(r)] [wʌnz] .
dreaming better ones .
做梦 更好的 一个 .

当他以为自己理解了这些诗句时，他可能只是在梦中构思更美好的诗句。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [went] —
This is how they went —
这 是 如何 他们 去 —

他们是这样走的——

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [huːz] [ˈwɔːtəz] [rʌn] [əˈsliːp] [rʌn] [rʌn] [ˈevə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [dʌm] [ɪn]
I know a river whose waters run asleep run run ever singing in the shallows dumb in
我 知道 一个 河 谁 水 跑步 睡着了 跑步 跑步 曾经 歌唱 在 这 浅滩 哑的 在
[ðə; ði] [hˈɒləʊz] [ˈsliːpɪŋ] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈswɔləuz] [ðæt] [dɪp][ðeə(r)] [ˈfeðər] [ɪn][ðə; ði]
the hollows sleeping so deep and all the swallows that dip their feathers in the
这 空心 睡眠 所以 深的 和 全部 这 燕子 那 蘸 他们的 羽毛 在 这
[hˈɒləʊz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈmeriɪst] [ˈswɔləuz] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nests]
hollows or in the shallows are the merriest swallows of all for the nests
空心 或者 在 这 浅滩 是 这 最快乐的 燕子 的 全部 为了 这 巢穴
[ðeɪ] [beɪk] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] [ðeɪ] [keɪk] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ] [ʃeɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪŋz] [ðæt]
they bake with the clay they cake with the water they shake from their wings that
他们 烤 和 这 黏土 他们 蛋糕 和 这 水 他们 摇 从 他们的 翅膀 那
[reɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] [hˈɒləʊz] [wɪl] [həʊld] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈeni]
rake the water out of the shallows or the hollows will hold together in any
耙 这 水 出去 的 这 浅滩 或者 这 空心 将要 抓住 一起 在 任何
[ˈweðə(r)]
weather
天气

我知道一条河，它的水静静地流淌，在浅滩里歌唱，在洼地里沉睡，静静地沉睡。所有将羽毛浸入洼地或浅滩的燕子都是最快乐的燕子，因为它们用泥土筑巢，用抖落翅膀上的水凝结成巢，这些水从浅滩或洼地中耙出，筑成的巢穴在任何天气下都坚固不倒。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meriɪst] ['feloʊz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['meriɪst]
and so the swallows are the merriest fellows and have the merriest
和 所以 这 燕子 是 这 最快乐的 伙伴们 和 有 这 最快乐的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [səʊ] ['nærəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]
children and are built so narrow like the head of an arrow to cut the
孩子们 和 是 建造 所以 狭窄的 喜欢 这 头 的 一个 箭 到 切 这

[eə(r)][ænd; ənd][gəʊ][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['naɪsɪst]['wɔːtə(r)][ɪz] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [dʌst] [ɪz]
air and go just where the nicest water is flowing and the nicest dust is
空气 和 去 只是 在哪里 这 最友善的 水 是 流动 和 这 最友善的 灰尘 是

['bləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səʊ] ['nærəʊ] [laɪk] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['bærəʊ] [tuː; tə] ['kæri]
blowing for each so narrow like head of an arrow is only a barrow to carry
吹 为了 每个 所以 狭窄的 喜欢 头 的 一个 箭 是 仅有的 一个 巴罗 到 携带

[ðə; ði] [mʌd] [hiː; hi] [meɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['naɪsɪst]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [dʌst] [ðæt] [ɪz]
the mud he makes from the nicest water flowing and the nicest dust that is
这 泥 他 制作 从 这 最友善的 水 流动 和 这 最友善的 灰尘 那 是

['bləʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [best] [wɪð] [ðə; ði]['naɪsɪst] [keɪks]
blowing to build his nest for her he loves best with the nicest cakes
吹 到 建造 他的 巢 为了 她 他 爱 最好的 和 这 最友善的 蛋糕

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [beɪks] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meri] ['tʃɪldrən] [ɔːl][səʊ] ['kæləʊ] [wɪð] [biːks] [ðæt]
which the sunshine bakes all for their merry children all so callow with beaks that
哪个 这 阳光 烘焙 全部 为了 他们的 欢乐 孩子们 全部 所以 卡洛 和 喙 那

['fɒləʊ] ['geɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
follow gaping and hollow wider and wider after their father or after their
跟随 张开的 和 空洞的 更广泛 和 更广泛 后 他们的 父亲 或者 后 他们的

['mʌðə(r)] [ðə; ði] [fuːd] - [prə'vaɪdə(r)] [huː] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [ðə; ði]
mother the food - provider who brings them a spider or a worm the
母亲 这 食物 - 提供商 WHO 带来 他们 一个 蜘蛛 或者 一个 蠕虫 这

[pɔː(r); pʊə(r)][h'aɪdɐ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [dɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [biːks] [æz; əz]
poor hider down in the earth so there's no dearth for their beaks as
贫穷的 隐藏者 向下 在 这 地球 所以 有 不 匮乏 为了 他们的 喙 作为

['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] ['grəʊɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['rɪvə(r)] ['ɔːlweɪz]
yellow as the buttercups growing beside the flowing of the singing river always
黄色的 作为 这 毛茛 生长 旁 这 流动 的 这 歌唱 河 总是

[ænd; ənd]['evə(r)] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp]
and ever growing and blowing for fast as the sheep awake or asleep
和 曾经 生长 和 吹 为了 快速地 作为 这 羊 醒 或者 睡着了

[krɒp][ðem; ðəm][ænd; ənd][krɒp][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kænɒt] [stɒp][ðem; ðəm][bʌt; bət][ʌp] [ðeɪ] [kriːp] [ænd; ənd]
crop them and crop them they cannot stop them but up they creep and
庄稼 他们 和 庄稼 他们 他们 不能 停止 他们 但 向上 他们 潜行者 和

[ɒn] [ðeɪ] [gəʊ] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪziz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['preɪzɪz] [ðeɪ] [grəʊ]
on they go blowing and so with the daisies the little white praises they grow
在 他们 去 吹 和 所以 和 这 雏菊 这 小的 白色的 赞扬 他们 生长

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bləʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði] [sʌn]
and they blow and they spread out their crown and they praise the sun
和 他们 吹 和 他们 传播 出去 他们的 王冠 和 他们 称赞 这 太阳

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [daʊn] [ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fəʊld][ʌp][ðeə(r)] [kraʊn]
and when he goes down their praising is done and they fold up their crown
和 什么时候 他 去 向下 他们的 赞扬 是 完毕 和 他们 折叠 向上 他们的 王冠

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sliːp] ['evri] [wʌn] [tɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [hiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'meɪn]
and they sleep every one till over the plain he's shining amain
和 他们 睡觉 每一个 一 直到 超过 这 清楚的 他是 灼灼 主

所以燕子是最快乐的伙伴，它们的孩子也最快乐。它们的身形细长如箭尖，能够划破空气，飞向最清澈的流水和最洁白的尘土。对它们来说，细长的身躯就像一辆手推车，用来装载用清澈的流水和洁白的尘土捣成的泥土，为它们最爱的妻子筑巢。它们还会用阳光烤制的美味糕点，为它们快乐的孩子们准备巢穴。孩子们稚嫩的喙张着大嘴，越来越大，仿佛在追随它们的父亲或母亲——食物的提供者，它们会给孩子们带来蜘蛛或蚯蚓，这些可怜的生物藏身于地下。所以，它们的喙永远不会缺少食物。它们的喙像毛茛一样金黄，毛茛生长在歌唱的河流旁，永远生长，永远飘扬。无论羊群醒来还是睡着，它们都会飞快地采摘毛茛，采摘，采摘，无法阻止它们。它们向上生长，继续飘扬。雏菊也是如此，这些白色的小赞美，它们生长，它们飘扬，它们蔓延开来。他们戴上王冠，赞美太阳；当太阳落山，赞美结束，他们收起王冠，各自安睡，直到太阳再次照耀大地。

[ænd; ənd] ['ðer] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ləʊ] [sɔːŋz] ['reɪzɪŋ] [ðæt] [nəʊ]
and they're at it again praising and praising such low songs raising that no
和 它们是 在 它 再次 赞扬 和 赞扬 这样的 低的 歌曲 提高 那 不

[wʌn] [h'iəz] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [huː] [rɪrz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [baɪt]
one hears them but the sun who rears them and the sheep that bite
一 听到 他们 但 这 太阳 WHO 后部 他们 和 这 羊 那 咬

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kw'aɪətəst] [ʃiːp] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['meriɪst] [bliːt] [ænd; ənd]
them are the quietest sheep awake or asleep with the merriest bleat and
他们 是 这 最安静 羊 醒 或者 睡着了 和 这 最快乐的 咩咩叫 和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meriɪst] [læmz] [ðeɪ] [fə'get] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['frɒlɪk][ɪn]
the little lambs are the merriest lambs they forget to eat for the frolic in
这 小的 羔羊 是 这 最快乐的 羔羊 他们 忘记 到 吃 为了 这 嬉戏 在

[ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dæmz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʃiːp] [wɪð] [ðə; ði]
their feet and the lambs and their dams are the whitest sheep with the
他们的 脚 和 这 羔羊 和 他们的 水坝 是 这 最白 羊 和 这

['wʊlɪɪst] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [teɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃaɪn]
woolliest wool and the longest wool and the trailingest tails and they shine
最毛茸茸的 羊毛 和 这 最长 羊毛 和 这 - 尾巴 和 他们 闪耀

[laɪk] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ðæt] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]
like snow in the grasses that grow by the singing river that sings for ever and
喜欢 雪 在 这 草 那 生长 经过 这 歌唱 河 那 唱歌 为了 曾经 和

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [sɪŋz]
the sheep and the lambs are merry for ever because the river sings
这 羊 和 这 羔羊 是 欢乐 为了 曾经 因为 这 河 唱歌

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dæmz][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd]
and they drink it and the lambs and their dams are quiet and
和 他们 喝 它 和 这 羔羊 和 他们的 水坝 是 安静的 和

[waɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['daɪət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [baɪt][ɪz] ['bʌtəkʌp] ['jeləʊ] [ænd; ənd]
white because of their diet for what they bite is buttercups yellow and
白色的 因为 的 他们的 饮食 为了 什么 他们 咬 是 毛茛 黄色的 和

['deɪziz] [waɪt] [ænd; ənd] [grɑːs] [æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɪnd] [æz; əz]
daisies white and grass as green as the river can make it with wind as
雏菊 白色的 和 草 作为 绿色的 作为 这 河 能 制作 它 和 风 作为

['meləʊ] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
mellow to kiss it and shake it as never was seen but here in the
醇厚 到 吻 它 和 摇 它 作为 绝不 曾是 已见 但 这里 在 这

[h'ɒləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['swɒləʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['meriɪst] [ɒv; əv] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)]
hollows beside the river where all the swallows are merriest of fellows for
空心 旁 这 河 在哪里 全部 这 燕子 是 最快乐的 的 伙伴们 为了

[ðə; ði][nests] [ðeɪ] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] [ðeɪ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [beɪk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk]
the nests they make with the clay they cake in the sunshine bake till they are like
这 巢穴 他们 制作 和 这 黏土 他们 蛋糕 在 这 阳光 烤 直到 他们 是 喜欢

[bəʊn] [æz; əz][draɪ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [stəʊn] [səʊ] [fɜːm] [ðeɪ] [baɪnd][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði]
bone as dry in the wind as a marble stone so firm they bind the grass in the
骨 作为 干燥 在 这 风 作为 一个 大理石 石头 所以 公司 他们 绑定 这 草 在 这

[kleɪ] [ðæt] [draɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
clay that dries in the wind the sweetest wind that blows by the river flowing for
黏土 那 干燥 在 这 风 这 最甜美的 风 那 打击 经过 这 河 流动 为了

['evə(r)][bʌt; bət]['nevə(r)][juː; jʊ][faɪnd] [wens] ['kʌmz] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd]
ever but never you find whence comes the wind that blows on the hollows and
曾经 但 绝不 你 寻找 何处 来 这 风 那 打击 在 这 空心 和

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [weə(r)] [dɪp][ðə; ði] ['swɒləʊz] [ə'laɪv][ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ðə; ði][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz]
over the shallows where dip the swallows alive it blows the life as it goes
超过 这 浅滩 在哪里 蘸 这 燕子 活 它 打击 这 生活 作为 它 去

[ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [sɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [bləʊz]
awake or asleep into the river that sings as it flows and the life it blows
醒 或者 睡着了 进入 这 河 那 唱歌 作为 它 流量 和 这 生活 它 打击

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊlɪɪst] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [teɪlz]
into the sheep awake or asleep with the woolliest wool and the trailingest tails
进入 这 羊 醒 或者 睡着了 和 这 最毛茸茸的 羊毛 和 这 - 尾巴

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [feɪlz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kuːl] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði]
and it never fails gentle and cool to wave the wool and to toss the
和 它 绝不 失败 温和的 和 凉爽的 到 海浪 这 羊毛 和 到 折腾 这

[grɑːs] [æz; əz][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] [ænd; ənd] [tʌg] [ænd; ənd] [baɪt] [wɪð]
grass as the lambs and the sheep over it pass and tug and bite with
草 作为 这 羔羊 和 这 羊 超过 它 经过 和 拖船 和 咬 和

[ðeə(r)] [tiːθ] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪlɪŋ] [teɪlz] [smuːð] [ˌaɪ ˈtiː]
their teeth so white and then with the sweep of their trailing tails smooth it
他们的 牙齿 所以 白色的 和 然后 和 这 扫 的 他们的 尾随 尾巴 光滑的 它

[ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ə'meɪn][ænd; ənd][ə'meɪn][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
again and it grows amain and amain it grows and the wind as it
再次 和 它 生长 主 和 主 它 生长 和 这 风 作为 它

[bləʊz] [tɒsiz] [ðə; ði] ['swɒləuz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [tɪl] ['evri]
blows tosses the swallows over the hollows and down on the shallows till every
打击 抛掷 这 燕子 超过 这 空心 和 向下 在 这 浅滩 直到 每一个

['feðə(r)] [dʌθ] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['feðər] [gəʊ][ɔːl] [tə'geðə(r)] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]
feather doth shake and quiver and all their feathers go all together blowing the
羽毛 确实 摇 和 颤动 和 全部 他们的 羽毛 去 全部 一起 吹 这

[laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][səʊ] [raɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɒləuz] [ðæt] [skɪm] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ænd; ənd][hæv; həv]
life and the joy so rife into the swallows that skim the shallows and have
生活 和 这 喜悦 所以 普遍存在 进入 这 燕子 那 撇去 这 浅滩 和 有

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ]
the yellowest children for the wind that blows is the life of the river flowing
这 最黄的 孩子们 为了 这 风 那 打击 是 这 生活 的 这 河 流动

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ðæt] [wɒʃiz] [ðə; ði] [græs] [stɪl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [fiːdz] [ðə; ði] ['deɪziz]
for ever that washes the grasses still as it passes and feeds the daisies
为了 曾经 那 洗涤 这 草 仍然 作为 它 通过 和 饲料 这 雏菊

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] ['bɒni] [səʊ]['gəʊldən][ænd; ənd] ['sʌni] [wɪð] ['bʌtə(r)]
the little white praises and buttercups bonny so golden and sunny with butter
这 小的 白色的 赞扬 和 毛茛 邦妮 所以 金的 和 阳光明媚 和 黄油

[ænd; ənd] ['hʌni] [ðæt] ['waɪtn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] [ðæt] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd] [baɪt] [ænd; ənd]
and honey that whiten the sheep awake or asleep that nibble and bite and
和 蜂蜜 那 漂白 这 羊 醒 或者 睡着了 那 蚕食 和 咬 和

[grəʊ] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [waɪt] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɒn][ðə; ði] [swiːt] ['daɪət] [fed] [baɪ][ðə; ði]
grow whiter than white and merry and quiet on the sweet diet fed by the
生长 更白 比 白色的 和 欢乐 和 安静的 在 这 甜的 饮食 美联储 经过 这

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [tɒsiz] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ðæt] [krɔːsɪz]
river and tossed for ever by the wind that tosses the swallow that crosses
河 和 抛掷 为了 曾经 经过 这 风 那 抛掷 这 吞 那 十字架

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪk] [ðə; ði] [keɪk]
over the shallows dipping his wings to gather the water and bake the cake
超过 这 浅滩 浸渍 他的 翅膀 到 收集 这 水 和 烤 这 蛋糕

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] [æz; əz][draɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪts] [ɔːl] [ɪn]
that the wind shall make as hard as a bone as dry as a stone it's all in
那 这 风 将 制作 作为 难的 作为 一个 骨 作为 干燥 作为 一个 石头 它是 全部 在

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
the wind that blows from behind and all in the river that flows for ever
这 风 那 打击 从 在后面 和 全部 在 这 河 那 流量 为了 曾经

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['deɪziz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [ʃiːp] [ə'weɪk] [ɔː(r)]
and all in the grasses and the white daisies and the merry sheep awake or
和 全部 在 这 草 和 这 白色的 雏菊 和 这 欢乐 羊 醒 或者

[ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['swɒləuz] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
asleep and the happy swallows skimming the shallows and it's all in the wind
睡着了 和 这 快乐的 燕子 撇脂 这 浅滩 和 它是 全部 在 这 风

[ðæt] [bləʊz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
that blows from behind .
那 打击 从 在后面 .

它们又开始歌唱了，唱着如此低沉的歌，高亢到无人能听见，只有孕育它们的太阳才能听到。啃食它们的羊群是最安静的羊，无论醒着还是睡着，都发出最欢快的咩咩声。小羊羔是最快乐的羊羔，它们因为脚下的嬉戏而忘记吃饭。羊羔和它们的母羊是最白的羊，有着最柔软、最长的羊毛和最长的尾巴，它们在歌唱的河流旁的草地上闪闪发光，这条河流永远在歌唱。羊群和羊羔永远快乐，因为河流在歌唱，它们饮用河水。羊羔和它们的母羊安静而洁白，因为它们的食物是金黄色的毛茛、白色的雏菊，还有河流所能滋养的翠绿的青草，微风轻柔，令人忍不住亲吻和摇曳，这景象前所未见。

但在河边的洼地里，所有的燕子都是最快乐的伙伴，因为它们用黏土筑巢。阳光炙烤着它们，直到它们像骨头一样干裂，像大理石一样坚硬，紧紧地将草固定在风干的黏土中。最甜美的风吹过永不停息的河流，但你永远找不到这风的来源。它吹过洼地，吹过燕子嬉戏的浅滩，将生命吹入河流，无论醒着还是睡着，河流都在歌唱；它也将生命吹入羊群，无论醒着还是睡着，它们有着最蓬松的羊毛和最长的尾巴。这风总是温柔而凉爽，吹拂着羊毛，吹拂着青草，羔羊和绵羊走过，用它们洁白的牙齿撕咬，然后用它们长长的尾巴再次抚平青草。青草不断生长，不断生长。风吹拂着，将燕子吹过洼地，吹到浅滩，直到每一根羽毛都颤抖，所有的羽毛一起飘动，将如此丰富的生命和喜悦吹入掠过水面的燕子体内。浅滩，生着最黄的孩子，因为吹拂的风是河流的生命，河流永不停息地流淌，它洗净着静谧的青草，滋养着雏菊、白色的小赞歌和毛茛，它们如此美丽，如此金黄，如此阳光灿烂，带着黄油和蜂蜜，使羊群洁白，无论醒着还是睡着，它们啃食、啃咬，在河流滋养的甜美食物中变得比白色更白，快乐而安静，永远被河流吹拂，被风吹拂着，燕子飞过浅滩，俯身沾水，烤制着风将烤成的蛋糕，坚硬如骨，干燥如石。这一切都在背后吹来的风中，这一切都在永不停息的河流中，这一切都在青草、白色的雏菊、快乐的羊群（无论醒着还是睡着）、快乐的燕子掠过浅滩中。这一切都在背后吹来的风中。

[hɪə(r)] ['daɪmənd] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] ['riːdɪŋ] .
Here Diamond became aware that his mother had stopped reading .
这里 钻石 成为 意识到的 那 他的 母亲 有 停止 阅读 .

这时，戴蒙德才意识到他的母亲已经不再读书了。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Why don't you go on , mother dear ? ” he asked .
“ 为什么 不 你 去 在 , 母亲 亲爱的 ? ” 他 问 .

“亲爱的母亲，您为什么不继续讲下去呢？”他问道。

“ [ɪts] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ It's such nonsense ! ” said his mother .
“ 它是 这样的 废话 ! ” 说 他的 母亲 .

“真是胡说八道！”他母亲说道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . ”
“ I believe it would go on for ever . ”
“ 我 相信 它 会 去 在 为了 曾经 . ”

“我相信它会永远持续下去。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ That's just what it did , ” said Diamond .
“ 那就是 只是 什么 它 做过 , ” 说 钻石 .

“它确实做到了，”戴蒙德说。

“ [wɒt] [dɪd] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ What did ? ” she asked .
“ 什么 做过 ? ” 她 问 .

“发生了什么？”她问。

“ [waɪ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
“ Why , the river .
“ 为什么 , 这 河 .

“为什么，是河流。”

[ðæts] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['veri] [tjuːn] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] .
That's almost the very tune it used to sing .
那就是 几乎 这 非常 调 它 用过的 到 唱歌 .

那几乎就是它以前唱的那首曲子。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]['fiːvə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn]
” His mother was frightened , for she thought the fever was coming on
” 他的 母亲 曾是 害怕 , 为了 她 想法 这 发烧 曾是 未来 在
[ə'gen] .
again .
再次 .

“他的母亲很害怕，因为她觉得他又要发烧了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] .
So she did not contradict him .
所以 她 做过 不是 顶撞 他 .

所以她没有反驳他。

“ [huː] [meɪd] [ðæt] ['pəʊɪm] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Who made that poem ? ” asked Diamond .
“ WHO 制成 那 诗 ? ” 问 钻石 .

“这首诗是谁写的？”戴蒙德问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I don't know , ” she answered .
“ 我 不 知道 , ” 她 回答 .

“我不知道,”她回答道。

“ [sʌm; səm] ['sɪli] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ai] [sə'pəʊz] — [ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
“ Some silly woman for her children , I suppose — and then thought it
“ 一些 愚蠢的 女士 为了 她 孩子们 , 我 认为 — 和 然后 想法 它
[gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪnt] . ”
good enough to print . ”
好的 足够的 到 打印 . ”

“我猜想，这是某个傻女人为了孩子写的——然后她觉得写出来的东西还不错，就印出来了。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
“ She must have been at the back of the north wind some time or other ,
“ 她 必须 有 到过 在 这 后退 的 这 北 风 一些 时间 或者 其他 ,

“她肯定曾经在北风的后方待过一段时间。”

['enihaʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
anyhow , ” said Diamond .
无论如何 , ” 说 钻石 .

“总之,”戴蒙德说道。

“ [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [els] .
“ She couldn't have got a hold of it anywhere else .
“ 她 不能 有 得到 一个 抓住 的 它 任何地方 别的 .

“她不可能从其他任何地方得到它。”

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
That's just how it went .
那就是 只是 如何 它 去 .

事情就是这样发生的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɑːnt] ['bɪts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ;
” And he began to chant bits of it here and there ;
” 和 他 开始 到 呗 比特 的 它 这里 和 那里 ;

于是他开始断断续续地吟诵起来；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] , [wɜːs] ;
but his mother said nothing for fear of making him , worse ;
但 他的 母亲 说 没有什么 为了 害怕 的 制作 他 , 更糟 ;

但他的母亲什么也没说，怕让他的情况变得更糟；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['dʒɒgɪŋ]
and she was very glad indeed when she saw her brother - in - law jogging
和 她 曾是 非常 高兴的 的确 什么时候 她 锯 她 兄弟 - 在 - 法律 慢跑
[ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɑːt] .
along in his little cart .
沿着 在 他的 小的 大车 .

当她看到姐夫推着小车慢跑过来时，她真的非常高兴。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] ['daɪmənd] [ɪn] , [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , “ [həʊm]
They lifted Diamond in , and got up themselves , and away they went , “ home
他们 抬起 钻石 在 , 和 得到 向上 他们自己 , 和 离开 他们 去 , “ 家
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们把戴蒙德抬了进去，自己也站了起来，然后他们就“回家了”。

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ” [æz; əz] ['daɪmənd] [sæŋ] .
home again , home again , ” as Diamond sang .
家 再次 , 家 再次 , ” 作为 钻石 唱 .

“回家了，回家了，”正如戴蒙德所唱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['kwaɪət] ,
But he soon grew quiet ,
但 他 很快 生长 安静的 ,

但他很快就安静了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] ['sænwɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and before they reached Sandwich he was fast asleep and dreaming of the
和 前 他们 达到 三明治 他 曾是 快速地 睡着了 和 做梦 的 这
['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
country at the back of the north wind .
国家 在 这 后退 的 这 北 风 .

还没等他们到达桑威治，他就已经睡着了，梦见了北风背后的那片土地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[əʊld] ['daɪmənd]
OLD DIAMOND
老的 钻石

老钻石

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['daɪmənd] [rɪ'kʌvəd] [səʊ][fɑːst] ,
AFTER this Diamond recovered so fast ,
后 这 钻石 恢复 所以 快速地 ,

这颗钻石恢复得如此之快，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
that in a few days he was quite able to go home as soon as his father
那 在 一个 很少 天 他 曾是 相当 有能力的 到 去 家 作为 很快 作为 他的 父亲
[hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] .
had a place for them to go .
有 一个 地方 为了 他们 到 去 .

几天后，他父亲找到了住处，他就能回家了。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [nəʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [ɪt'self] ,
Now his father having saved a little money , and finding that no situation offered itself ,
现在 他的 父亲 拥有 已保存 一个 小的 钱 , 和 寻找 那 不 情况 提供 本身 ,

现在他父亲攒下了一些钱，却发现没有合适的工作机会，

[hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [plæn] .
had been thinking over a new plan .
有 到过 思维 超过 一个 新的 计划 .

一直在考虑一个新计划。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
A strange occurrence it was which turned his thoughts in that direction .
一个 奇怪的 发生 它 曾是 哪个 转向 他的 想法 在 那 方向 .

一件奇怪的事情让他开始往那个方向思考。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['bluːmzb(ə)ri] ['riːdʒən] ,
He had a friend in the Bloomsbury region ,
他 有 一个 朋友 在 这 布卢姆斯伯里 地区 ,

他在布卢姆斯伯里地区有个朋友，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['letɪŋ] [aʊt] [kæbz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbmən] .
who lived by letting out cabs and horses to the cabmen .
WHO 居住地 经过 出租 出去 出租车 和 马匹 到 这 出租车司机 .

他们靠出租马车和马匹给马车夫为生。

[ðɪs] [mæn] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
This man , happening to meet him one day as he was returning from an unsuccessful application ,
这 男人 , 发生 到 见面 他 一 天 作为 他 曾是 返回 从 一个 不成功 应用 ,

有一天，这个人碰巧遇到了他，当时他正从一次失败的求职申请中返回。

[sed] [tuː; tə][hɪm] :
said to him :
说 到 他 :

对他说：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [naʊ] — [ɪn][ðə; ði][kæb] [laɪn] , [ai] [miːn] ? ”
“ Why don't you set up for yourself now — in the cab line , I mean ? ”
“ 为什么 不 你 放 向上 为了 你自己 现在 — 在 这 出租车 线 , 我 意思是 ? ”

“你为什么不现在就为自己争取一个位置呢？我是说，在出租车排队的时候？”

“ [ai] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] .
“ I haven't enough for that , ” answered Diamond's father .
“ 我 还没有 足够的 为了 那 , ” 回答 钻石的 父亲 .

“我没有足够的钱,”戴蒙德的父亲回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['gʊdɪʃ] [bɪt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
“ You must have saved a goodish bit , I should think .
“ 你 必须 有 已保存 一个 还不错 少量 , 我 应该 思考 .

我想你肯定攒下了不少钱。

[dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔːs] [ai][kæn; kən] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃiːp] .
Just come home with me now and look at a horse I can let you have cheap .
只是 来 家 和 我 现在 和 看 在 一个 马 我 能 让 你 有 便宜的 .

现在就跟我回家，看看我这匹马，我可以便宜卖给你。

[ai] [bɔːt] [hɪm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [id] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] ,
I bought him only a few weeks ago , thinking he'd do for a Hansom ,
我 买 他 仅有的 一个 很少 周 前 , 思维 他会 做 为了 一个 汉森 ,

我几周前才买下他，当时觉得他可以当个汉森马车夫。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
but I was wrong .
但 我 曾是 错误的 .

但我错了。

[hiːz] [gɒt] [bəʊn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wægən] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wægən] [eɪnt] [ə; eɪ] ['hænsəm] .
He's got bone enough for a waggon , but a waggon ain't a Hansom .
他是 得到 骨 足够的 为了 一个 车皮 , 但 一个 车皮 不是 一个 汉森 .

他骨子里有股劲儿，能拉辆马车，但拉的不是辆汉森马车。

[hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [gəʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] .
He ain't got go enough for a Hansom .
他 不是 得到 去 足够的 为了 一个 汉森 .

他连辆骏马都驾驭不了。

[juː; jʊ] [siː] ['pɑːtiz] [æz; əz] [teɪks] ['hænsəm] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
You see parties as takes Hansoms wants to go like the wind ,
你 看 各方 作为 需要 汉森 想要 到 去 喜欢 这 风 ,

你把聚会看作是汉森想要像风一样离开的方式，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [wɪnd] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [eɪnt] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [wɒz; wəz]
and he ain't got wind enough , for he ain't so young as he once was
和 他 不是 得到 风 足够的 , 为了 他 不是 所以 年轻的 作为 他 一次 曾是
.
.
.

他气喘吁吁，因为他不再年轻了。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['wiːlə(r)] [æz; əz] [teɪks] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] , [hiːz] [ðə; ði]
But for a four - wheeler as takes families and their luggages , he's the
但 为了 一个 四 - 惠勒 作为 需要 家庭 和 他们的 行李 , 他是 这
['veri] [hɔːs] .
very horse .
非常 马 .

但对于一辆可以载着一家老小和行李的四轮车来说，他就是那匹马。

[id] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ['eni] [deɪ] .
He'd carry a small house any day .
他会 携带 一个 小的 房子 任何 天 .

他随时都能扛起一栋小房子。

[ai] [bɔːt] [hɪm] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [aɪl] [sel] [hɪm] [tʃiːp] . ”
I bought him cheap , and I'll sell him cheap . ”
我 买 他 便宜的 , 和 患病的 卖 他 便宜的 . ”

我低价买入他，也会低价卖出他。

“ [əʊ] , [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [hɪm] , ” [sed] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] .
“ Oh , I don't want him , ” said Diamond's father .
“ 哦 , 我 不 想 他 , ” 说 钻石的 父亲 .

“哦，我不要他，”戴蒙德的父亲说。

“ [ə; eɪ] ['bɒdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
“ A body must have time to think over an affair of so much importance
“ 一个 身体 必须 有 时间 到 思考 超过 一个 事务 的 所以 很多 重要性
.
.
.

“一个机构必须有时间仔细考虑如此重要的事情。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][kæb] [tuː] .
And there's the cab too .
和 有 这 出租车 也 .

还有出租车呢。

[ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] . ”
That would come to a deal of money . ”
那 会 来 到 一个 交易 的 钱 . ”

那最终会涉及到一笔钱的交易。

“ [ai][kʊd; kəd] [fɪt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ I could fit you there , I daresay , ” said his friend .
“ 我 可以 合身 你 那里 , 我 敢说 , ” 说 他的 朋友 .

“我敢说，那里足够容纳你，”他的朋友说。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['enihaʊ] . ”
“ But come and look at the animal , anyhow . ”
“ 但 来 和 看 在 这 动物 , 无论如何 . ”

“不过，还是来看看这只动物吧。”

“ [sɪns] [ai] [lɒst] [maɪ] [əʊn] [əʊld][peə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] , ” [sed] ['daɪəməndz]
“ Since I lost my own old pair , as was Mr . Coleman's , ” said Diamond's
“ 自从 我 丢失的 我的 自己的 老的 一对 , 作为 曾是 先生 . 科尔曼的 , ” 说 钻石的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“自从我弄丢了自己的旧眼镜，就像科尔曼先生的眼镜一样，”戴蒙德的父亲说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kæb] - ['mɑːstə(r)] ,
turning to accompany the cab - master ,
转弯 到 陪伴 这 出租车 - 掌握 ,

转身陪同出租车司机，

“ [ai] [eɪnt] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ I ain't almost got the heart to look a horse in the face .
“ 我 不是 几乎 得到 这 心 到 看 一个 马 在 这 脸 .

“我实在没勇气直视马的眼睛。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piti] [tuː; tə] [pɑːt] [mæn][ænd; ənd] [hɔːs] . ”
It's a thousand pities to part man and horse . ”
它是 一个 千 可惜 到 部分 男人 和 马 . ”

人与马分离，真是千般可惜。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
“ So it is , ” returned his friend sympathetically .
“ 所以 它 是 , ” 返回 他的 朋友 同情地 .

“的确如此，”他的朋友同情地回答道。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][eks] - ['koʊtʃmənz] [dɪ'laɪt] , [wen] , [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
But what was the ex - coachman's delight , when , on going into the stable
但 什么 曾是 这 前任 - 马车夫的 喜 , 什么时候 , 在 去 进入 这 稳定的
[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [led] [hɪm] ,
where his friend led him ,
在哪里 他的 朋友 引领 他 ,

但当这位前马车夫按照朋友的指引走进马厩时，他欣喜若狂的是什么呢?

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [bai] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld]
he found the horse he wanted him to buy was no other than his own old
他 成立 这 马 他 通缉 他 到 买 曾是 不 其他 比 他的 自己的 老的
['daɪmənd] ,
Diamond ,
钻石 ,

他发现自己想买的那匹马不是别人，正是他自己以前养的那匹马——钻石。

[grəʊn] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd]['bəʊni][ænd; ənd] [lɒŋ] - [legd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ,
grown very thin and bony and long - legged , as if they ,
生长 非常 薄的 和 骨质 和 长的 - 腿 , 作为 如果 他们 ,
它们变得非常瘦弱、骨瘦如柴、腿很长，仿佛它们……

[hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][fɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['hænsəm] [wɜːk] !
had been doing what they could to fit him for Hansom work !
有 到过 正在做 什么 他们 可以 到 合身 他 为了 汉森 工作 !
他们一直在尽一切努力让他适合汉森的工作!

“ [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ]['hænsəm] [hɔːs] , ” [sed] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ He ain't a Hansom horse , ” said Diamond's father indignantly .
“ 他 不是 一个 汉森 马 , ” 说 钻石的 父亲 愤慨地 .
“他可不是什么好马,”戴蒙德的父亲愤愤不平地说。

“ [wel] , [jʊr; jər] [raɪt] .
“ Well , you're right .
“ 出色地 , 你是 正确的 .
“嗯，你说得对。”

[hiː; hi] [eɪnt] ['hænsəm] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ən] ” [sed] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
He ain't handsome , but he's a good un ” said his owner .
他 不是 英俊的 , 但 他是 一个 好的 联合国 ” 说 他的 所有者 .
“他长得不帅，但他是个好孩子。”他的主人说道。

“ [huː] [sez] [hiː; hi] [eɪnt] ['hænsəm] ?
“ Who says he ain't handsome ?
“ WHO 说道 他 不是 英俊的 ?
谁说他不帅?

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] ['kəʊtʃmən] ['evə(r)] , ” [sed]
He's one of the handsomest horses a gentleman's coachman ever druv , ” said
他是 一 的 这 最英俊的 马匹 一个 绅士的 马车夫 曾经 德鲁夫 , ” 说
['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] ;
Diamond's father ;
钻石的 父亲 ;
“他是绅士马车夫驾驭过的最英俊的马之一,”戴蒙德的父亲说道;

[rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] — “ [ðəʊ] [ai] [sez] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʃʊdnt] ” —
remarking to himself under his breath — “ though I says it as shouldn't ” —
评论 到 他自己 在下面 他的 气息 — “ 尽管 我 说道 它 作为 不应该 ” —
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld] [hɔːs]
for he did not feel inclined all at once to confess that his own old horse
为了 他 做过 不是 感觉 倾斜 全部 在 一次 到 承认 那 他的 自己的 老的 马
[kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌŋk] [səʊ] [ləʊ] .
could have sunk so low .
可以 有 沉没 所以 低的 .
他低声自语道:“虽然我不应该这么说”，因为他一时之间并不愿意承认自己那匹老马竟然会堕落到如此地步。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [ɔːl][ai] [seɪ] [ɪz] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ Well , ” said his friend , “ all I say is — There's a animal for you ,
“ 出色地 , ” 说 他的 朋友 , “ 全部 我 说 是 — 有 一个 动物 为了 你 ,
“好吧,”他的朋友说，“我只想说——给你准备了一只动物。”

[æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ; - [gəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪn] , ['liːstweɪz] [ə; eɪ] ['pɑːlɪ] ,
as strong as a church ; an'll go like a train , leastways a parly ,
作为 强的 作为 一个 教会 ; - 去 喜欢 一个 火车 , 至少 一个 议会 ,
像教堂一样坚固；而且会像火车一样前进，至少会是一场集会。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [kə'rektɪŋ] [hɪm'self] .
” he added , correcting himself .
” 他 额外 , 纠正 他自己 .
“他补充道，并纠正了自己的说法。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But the coachman had a lump in his throat and tears in his eyes .
但 这 马车夫 有 一个 块 在 他的 喉 和 眼泪 在 他的 眼睛 .
但车夫哽咽了，眼里噙满了泪水。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] ,
For the old horse , hearing his voice , had turned his long neck ,
为了 这 老的 马 , 听力 他的 嗓音 , 有 转向 他的 长的 脖子 ,
老马听到他的声音，便转过长长的脖子来。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and when his old friend went up to him and laid his hand on his side ,
和 什么时候 他的 老的 朋友 去 向上 到 他 和 铺设 他的 手 在 他的 边 ,
当他的老朋友走上前去，把手放在他的肋旁时，

[hiː; hi] ['hwini] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [brest] .
he whinnied for joy , and laid his big head on his master's breast .
他 嘶鸣 为了 喜悦 , 和 铺设 他的 大的 头 在 他的 硕士学位 胸部 .
他高兴地嘶鸣一声，把大脑袋放在主人的胸膛上。

[ðɪs] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
This settled the matter .
这 定居 这 事情 .
事情就此解决。

[ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
The coachman's arms were round the horse's neck in a moment ,
这 马车夫的 武器 是 圆形的 这 马匹 脖子 在 一个 片刻 ,
车夫的双臂瞬间环住了马的脖子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəli] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
and he fairly broke down and cried .
和 他 相当 打破 向下 和 哭 .
他彻底崩溃，哭了起来。

[ðə; ði][kæb] - ['mɑːstə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [hʌg]
The cab - master had never been so fond of a horse himself as to hug
这 出租车 - 掌握 有 绝不 到过 所以 喜爱 的 一个 马 他自己 作为 到 拥抱
[hɪm] [laɪk] [ðæt] ,
him like that ,
他 喜欢 那 ,
马车夫自己从来没如此喜爱过一匹马，以至于会那样拥抱它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but he saw in a moment how it was .
但 他 锯 在 一个 片刻 如何 它 曾是 .
但他很快就明白了是怎么回事。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] ,
And he must have been a good - hearted fellow ,
和 他 必须 有 到过 一个 好的 - 心地 同伴 ,
他一定是个心地善良的人。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn]
for I never heard of such an idea coming into the head of any other man
为了 我 绝不 听到 的 这样的 一个 主意 未来 进入 这 头 的 任何 其他 男人
[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [sel] :
with a horse to sell :
和 一个 马 到 卖 :
因为我从未听说过有哪个卖马的人会想到这种主意：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [ʃʊə(r)]
instead of putting something on to the price because he was now pretty sure
反而 的 推杆 某物 在 到 这 价格 因为 他 曾是 现在 漂亮的 当然
[ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪm] ,
of selling him ,
的 销售 他 ,

他没有因为很有把握能卖掉他而提高价格，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [tʊk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒf] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
he actually took a pound off what he had meant to ask for him ,
他 实际上 采取 一个 磅 离开 什么 他 有 意思是 到 问 为了 他 ，

他实际上比原本要价少要了一英镑。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [pɑːt] [əʊld] [frendz] .
saying to himself it was a shame to part old friends .
说 到 他自己 它 曾是 一个 耻辱 到 部分 老的 朋友们 .

他心想，和老朋友分别真是太可惜了。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Diamond's father , as soon as he came to himself ,
钻石的 父亲 , 作为 很快 作为 他 来了 到 他自己 ,

戴蒙德的父亲一恢复意识，

[tɜːnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
turned and asked how much he wanted for the horse .
转向 和 问 如何 很多 他 通缉 为了 这 马 .

他转过身问他这匹马要多少钱。

“ [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [əʊld] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .
“ I see you're old friends , ” said the owner .
“ 我 看 你是 老的 朋友们 , ” 说 这 所有者 .

“看来你们是老朋友了,”店主说道。

“ [ɪts] [maɪ] [əʊn] [əʊld] ['daɪmənd] .
“ It's my own old Diamond .
“ 它是 我的 自己的 老的 钻石 .

“这是我自己的老钻石。”

[aɪ] [laɪkt] [hɪm] [fɑː(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] .
I liked him far the best of the pair , though the other was good .
我 喜欢 他 远的 这 最好的 的 这 一对 , 尽管 这 其他 曾是 好的 .

虽然另一个人也不错，但我最喜欢他。

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [hɪm] [tuː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”
You ain't got him too , have you ? ”
你 不是 得到 他 也 , 有 你 ? ”

你也没把他抓起来吧?

“ [nəʊ] ; ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪm] [ðeə(r)] . ”
“ No ; nothing in the stable to match him there . ”
“ 不 ; 没有什么 在 这 稳定的 到 匹配 他 那里 . ”

“不，马厩里没有能和他匹敌的马。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
“ I believe you , ” said the coachman .
“ 我 相信 你 , ” 说 这 马车夫 .

“我相信你,”马车夫说。

“ [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [aɪ] [nəʊ] . ”
“ But you'll be wanting a long price for him , I know . ”
“ 但 你会 是 想要 一个 长的 价格 为了 他 , 我 知道 . ”

“但我知道，你肯定想给他标个高价。”

“ [nəʊ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] .
“ No , not so much .
“ 不 , 不是 所以 很多 .

“不，没那么夸张。”

[ai] [bɔːt] [hɪm] [tʃiːp] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [seɪ] , [hiː; hi] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] .
I bought him cheap , and as I say , he ain't for my work .
我 买 他 便宜的 , 和 作为 我 说 , 他 不是 为了 我的 工作 .

我买他很便宜，而且正如我所说，他不是用来干活的。

” [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [bɔːt] [əʊld] ['daɪmənd] [ə'gen] , [ə'lɒŋ] [wɪð]
” The end of it was that Diamond's father bought old Diamond again , along with
” 这 结尾 的 它 曾是 那 钻石的 父亲 买 老的 钻石 再次 , 沿着 和
[ə; eɪ][fɔː(r)] - [wiːld] [kæb] .
a four - wheeled cab .
一个 四 - 带轮子的 出租车 .

“最后，戴蒙德的父亲又把老戴蒙德买回来了，还买了一辆四轮出租车。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
And as there were some rooms to be had over the stable ,
和 作为 那里 是 一些 房间 到 是 有 超过 这 稳定的 ,
[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] ,
he took them ,
他 采取 他们 ,

由于马厩楼上还有几间空房，他就租了下来。

[rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['kæbmən] .
wrote to his wife to come home , and set up as a cabman .
写道 到 他的 妻子 到 来 家 , 和 放 向上 作为 一个 出租车司机 .

他写信给妻子让她回家，然后开始当出租车司机。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [mjuːz]
THE MEWS
这 巷子

缪斯

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]
IT WAS late in the afternoon when Diamond and his mother and the baby
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 钻石 和 他的 母亲 和 这 婴儿
[riːtʃt] ['lʌndən] .
reached London .
达到 伦敦 .

戴蒙德和他的母亲以及婴儿抵达伦敦时，已是傍晚时分。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['beɪbi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]
I was so full of Diamond that I forgot to tell you a baby had arrived in
我 曾是 所以 满的 的 钻石 那 我 忘了 到 告诉 你 一个 婴儿 有 到达的 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] .
the meantime .
这 与此同时 .

我当时满脑子都是Diamond，以至于忘记告诉你，这段时间我家添了个宝宝。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæb] ,
His father was waiting for them with his own cab ,
他的 父亲 曾是 等待 为了 他们 和 他的 自己的出租车 ,

他父亲开着自己的出租车在等他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] ['daɪmənd] [huː] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ;
but they had not told Diamond who the horse was ;
但 他们 有 不是 讲述 钻石 WHO 这 马 曾是 ;

但他们没有告诉戴蒙德那匹马是谁；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
for his father wanted to enjoy the pleasure of his surprise when he found it out .
为了 他的 父亲 通缉 到 享受 这 乐趣 的 他的 惊喜 什么时候 他 成立 它 出去 .

因为他父亲想享受发现真相时的惊喜。

[hiː; hi][gɒt][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] ,
He got in with his mother without looking at the horse ,
他 得到 在 和 他的 母亲 没有 寻找 在 这 马 ,

他看都没看一眼马，就和母亲一起上了车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp] ['daɪəməndz] ['kɑːpɪt] - [bæg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['lɪt(ə)l] [trʌŋk] ,
and his father having put up Diamond's carpet - bag and his mother's little trunk ,
和 他的 父亲 拥有 放 向上 钻石的 地毯 - 包 和 他的 母亲的 小的 树干 ,

他的父亲收拾好了戴蒙德的地毯包和他母亲的小箱子，

[gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði][bɒks] [hɪm'self] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] ;
got upon the box himself and drove off ;
得到 之上 这 盒子 他自己 和 驾驶 离开 ;

他自己爬上箱子，开车离开了；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əʊn] ['kærɪdʒ] .
and Diamond was quite proud of riding home in his father's own carriage .
和 钻石 曾是 相当 自豪的 的 骑术 家 在 他的 父亲的 自己的 运输 .

戴蒙德很自豪能乘坐父亲的马车回家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'meɪd] [æt; ət][fɜːst] ;
But when he got to the mews , he could not help being a little dismayed at first ;
但 什么时候 他 得到 到 这 巷子 , 他 可以 不是 帮助 存在 一个 小的 沮丧 在 第一的 ;

但当他到达马厩时，起初他不禁有些沮丧；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
and if he had never been to the back of the north wind ,
和 如果 他 有 绝不 到过 到 这 后退 的 这 北 风 ,

如果他从未去过北风的背后，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I am afraid he would have cried a little .
我 是 害怕的 他 会 有 哭 一个 小的 .

恐怕他会哭一会儿。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ,
But instead of that ,
但 反而 的 那 ,

但事实并非如此，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
he said to himself it was a fine thing all the old furniture was there .
他 说 到 他自己 它 曾是 一个 美好的 事物 全部 这 老的 家具 曾是 那里 .

他心想，幸好所有的旧家具都还在。

[ænd; ənd]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['helpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɪzrəbl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	,
And	**instead**	**of**	**helping**	**his**	**mother**	**to**	**be**	**miserable**	**at**	**the**	**change**	**,**
和	反而	的	帮助	他的	母亲	到	是	悲惨的	在	这	改变	,

但他并没有因此让母亲更加痛苦，

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[əd'væntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	;	[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[pleɪs]	[hæz; həz]	[sʌm; səm]	[əd'væntɪdʒ]	,
he	**began**	**to**	**find**	**out**	**all**	**the**	**advantages**	**of**	**the**	**place**	**;**	**for**	**every**	**place**	**has**	**some**	**advantages**	**,**
他	开始	到	寻找	出去	全部	这	优势	的	这	地方	;	为了	每一个	地方	有	一些	优势	,

他开始了解这个地方的所有优点；因为每个地方都有一些优点。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['betə(r)]	[wɜːθ]	['nəʊɪŋ]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˌdɪsəd'væntɪdʒs]	.
and	**they**	**are**	**always**	**better**	**worth**	**knowing**	**than**	**the**	**disadvantages**	**.**
和	他们	是	总是	更好的	值得	会心	比	这	缺点	.

而且，了解它们总是比了解它们的缺点更有价值。

['sɜːt(ə)nli]	[ðə; ði]	['weðə(r)]	[wɒz; wəz]	[dɪ'presɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[θɪk]	,	[dʌl]	,
Certainly	**the**	**weather**	**was**	**depressing**	**,**	**for**	**a**	**thick**	**,**	**dull**	**,**
当然	这	天气	曾是	沉闷	,	为了	一个	厚的	,	乏味的	,

天气确实令人沮丧，阴沉沉的，

[pə'sɪstənt]	[reɪn]	[wɒz; wəz]	['fɔːlɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[həʊm]	.
persistent	**rain**	**was**	**falling**	**by**	**the**	**time**	**they**	**reached**	**home**	**.**
执着的	雨	曾是	坠落	经过	这	时间	他们	达到	家	.

他们到家时，雨一直下个不停。

[bʌt; bət]	['hæpɪli]	[ðə; ði]	['weðə(r)]	[ɪz]	['veri]	['tʃeɪndʒəb(ə)l]	;	[ænd; ənd]	[bɪ'saɪdz]	,
But	**happily**	**the**	**weather**	**is**	**very**	**changeable**	**;**	**and**	**besides**	**,**
但	快乐地	这	天气	是	非常	多变	;	和	除了	,

但令人欣慰的是，天气变化无常；而且，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['faɪə(r)]	['bɜːnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
there	**was**	**a**	**good**	**fire**	**burning**	**in**	**the**	**room**	**,**
那里	曾是	一个	好的	火	燃烧	在	这	房间	,

房间里燃着一堆旺盛的火。

[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	['neɪbə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['drʌŋkən]	['hʌzbənd]	[hæd; həd]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	;
which	**their**	**neighbour**	**with**	**the**	**drunken**	**husband**	**had**	**attended**	**to**	**for**	**them**	**;**
哪个	他们的	邻居	和	这	醉	丈夫	有	参加	到	为了	他们	;

他们的邻居，也就是那个丈夫醉酒的邻居，曾为他们提供过服务；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tiː]	-	[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pʊt]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ket(ə)l]	[wɒz; wəz]	['bɔɪlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
and	**the**	**tea**	**-**	**things**	**were**	**put**	**out**	**,**	**and**	**the**	**kettle**	**was**	**boiling**	**on**	**the**	**fire**	**.**
和	这	茶	-	事物	是	放	出去	,	和	这	壶	曾是	沸腾	在	这	火	.

茶具都熄灭了，水壶在火上烧着水。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tiː]	[ænd; ənd]	[bred]	[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	,
And	**with**	**a**	**good**	**fire**	**,**	**and**	**tea**	**and**	**bread**	**and**	**butter**	**,**
和	和	一个	好的	火	,	和	茶	和	面包	和	黄油	,

再配上温暖的炉火、茶、面包和黄油，

[θɪŋz]	['kænɒt]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɪzrəbl]	.
things	**cannot**	**be**	**said**	**to**	**be**	**miserable**	**.**
事物	不能	是	说	到	是	悲惨的	.

情况不能说是糟糕的。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['rɑːðə(r)] ['mɪzrəbl] ,
Diamond's father and mother were , notwithstanding , rather miserable ,
钻石的 父亲 和 母亲 是 , 虽然 , 相当 悲惨的 ,
然而，戴蒙德的父母却相当不幸。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)]
and Diamond began to feel a kind of darkness beginning to spread over
和 钻石 开始 到 感觉 一个 种类 的 黑暗 开始 到 传播 超过
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
his own mind .
他的 自己的 头脑 .
戴蒙德开始感到一种黑暗开始侵蚀他的内心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .
But the same moment he said to himself , “ This will never do .
但 这 相同的 片刻 他 说 到 他自己 , “ 这 将要 绝不 做 .
但就在同一时刻，他对自己说：“这绝对不行。”

[ai] [kænt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] .
I can't give in to this .
我 不能 给 在 到 这 .
我不能屈服于这种想法。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
I've been to the back of the north wind .
我已经 到过 到 这 后退 的 这 北 风 .
我曾到过北风的背面。

[θɪŋz] [gəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] .
Things go right there , and so I must try to get things to go right here .
事物 去 正确的 那里 , 和 所以 我 必须 尝试 到 得到 事物 到 去 正确的 这里 .
那边的事情进展顺利，所以我必须努力让这边的事情也进展顺利。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [θɪŋz] .
I've got to fight the miserable things .
我已经 得到 到 斗争 这 悲惨的 事物 .
我必须与这些可恶的东西作斗争。

[ðeɪ] [ʃænt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mɪzrəbl] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
They shan't make me miserable if I can help it .
他们 不会 制作 我 悲惨的 如果 我 能 帮助 它 .
如果可以的话，他们绝不会让我难过。

” [ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] ['veri] [wɜːdz] .
” I do not mean that he thought these very words .
” 我 做 不是 意思是 那 他 想法 这些 非常 字 .
“我并不是说他当时真的这么想。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [tuː] [grəʊn] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] ,
They are perhaps too grown - up for him to have thought ,
他们 是 也许 也 生长 - 向上 为了 他 到 有 想法 ,
他们或许太过成熟，以至于他无法想象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] .
but they represent the kind of thing that was in his heart and his head .
但 他们 代表 这 种类 的 事物 那 曾是 在 他的 心 和 他的 头 .
但它们代表了他内心和脑海中的想法。

[ænd; ənd] [wen] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
And when heart and head go together , nothing can stand before them .
和 什么时候 心 和 头 去 一起 , 没有什么 能 站立 前 他们 .
当心与脑合一时，没有什么能阻挡它们。

“ [wɒt] [naɪs] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðɪs] [ɪz] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ What nice bread and butter this is ! ” said Diamond .
“ 什么 好的 面包 和 黄油 这 是 ! ” 说 钻石 .

“这真是好东西啊！”戴蒙德说道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ][dɪə(r)] ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ I'm glad you like it , my dear ” said his father .
“ 我是 高兴的 你 喜欢 它 , 我的 亲爱的 ” 说 他的 父亲 .

“我很高兴你喜欢它，亲爱的。”他父亲说。

“ [ai] [bɔːt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . ”
“ I bought the butter myself at the little shop round the corner . ”
“ 我 买 这 黄油 我 在 这 小的 店铺 圆形的 这 角落 . ”

“黄油是我自己去街角那家小店买的。”

“ [ɪts] ['veri] [naɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] .
“ It's very nice , thank you , father .
“ 它是 非常 好的 , 感谢 你 , 父亲 .

“太好了，谢谢您，父亲。”

[əʊ] , [ðeəz; ðəz]['beɪbi] ['weɪkɪŋ] !
Oh , there's baby waking !
哦 , 有 婴儿 醒来 !

哦，宝宝醒了！

[aɪl] [teɪk] [hɪm] . ”
I'll take him . ”
患病的 拿 他 . ”

我带他走。

“ [sɪt] [stɪl] , ['daɪmənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Sit still , Diamond , ” said his mother .
“ 坐 仍然 , 钻石 , ” 说 他的 母亲 .

“别动，戴蒙德,”他母亲说。

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
“ Go on with your bread and butter .
“ 去 在 和 你的 面包 和 黄油 .

继续做你的本职工作吧。

[jʊr; jər] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [jet] .
You're not strong enough to lift him yet .
你是 不是 强的 足够的 到 举起 他 然而 .

你现在力气还不够大，抱不动他。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
” So she took the baby herself , and set him on her knee .
” 所以 她 采取 这 婴儿 她自己 , 和 放 他 在 她 膝盖 .

于是她亲自抱起孩子，把他放在自己的膝盖上。

[ðen] ['daɪmənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]
Then Diamond began to amuse him , and went on till the little fellow was
然后 钻石 开始 到 娱乐 他 , 和 去 在 直到 这 小的 同伴 曾是
['ʃriːkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
shrieking with laughter .
尖叫 和 笑声 .

然后戴蒙德开始逗他开心，一直逗得这个小家伙哈哈大笑，尖叫不止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜːld] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] ,
For the baby's world was his mother's arms ; and the drizzling rain ,
为了 这 婴儿的 世界 曾是 他的 母亲的 武器 ; 和 这 毛毛雨 雨 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪəri] [mjuːz] ,
and the dreary mews ,
和 这 凄凉 巷子 ,

对婴儿来说，他的世界就是母亲的怀抱；还有淅淅沥沥的小雨，以及阴沉沉的马厩。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['trʌbld] [feɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] .
and even his father's troubled face could not touch him .
和 甚至 他的 父亲的 麻烦 脸 可以 不是 触碰 他 .

就连父亲忧心忡忡的表情也无法触动他。

[wɒt] [kɛəd] ['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ?
What cared baby for the loss of a hundred situations ?
什么 关心 婴儿 为了 这 损失 的 一个 百 情况 ?

谁会在百般境遇中关心这个孩子?

[jet] ['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hɪm] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [krəʊd] [ænd; ənd]
Yet neither father nor mother thought him hard - hearted because he crowed and
然而 两者都不 父亲 也不 母亲 想法 他 难的 - 心地 因为 他 人群 和
[lɑːft] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
laughed in the middle of their troubles .
笑了 在 这 中间 的 他们的 麻烦 .

然而，父母并没有因为他在他们遭遇困境时欢呼雀跃而认为他铁石心肠。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz] ['krəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fekʃəs] .
On the contrary , his crowing and laughing were infectious .
在 这 相反 , 他的 鸣叫 和 笑 是 传染性 .

相反，他的叫喊和笑声却极具感染力。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['merimənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
His little heart was so full of merriment that it could not hold it all ,
他的 小的 心 曾是 所以 满的 的 欢乐 那 它 可以 不是 抓住 它 全部 ,

他那颗小小的心里充满了喜悦，简直无法容纳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn]['əʊvə(r)]['ɪntuː] [ðeəz] .
and it ran over into theirs .
和 它 跑 超过 进入 他们的 .

然后它就撞上了他们的车。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [tuː] ,
Father and mother began to laugh too ,
父亲 和 母亲 开始 到 笑 也 ,

爸爸妈妈也笑了起来。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]
and Diamond laughed till he had a fit of coughing which frightened his
和 钻石 笑了 直到 他 有 一个 合身 的 咳嗽 哪个 害怕 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

戴蒙德笑个不停，直到剧烈咳嗽起来，吓坏了他的母亲。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [stɒp] .
and made them all stop .
和 制成 他们 全部 停止 .

并让他们全部停下来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
His father took the baby , and his mother put him to bed .
他的 父亲 采取 这 婴儿 , 和 他的 母亲 放 他 到 床 .

他父亲抱走了婴儿，他母亲把他放到床上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] ,
But it was indeed a change to them all , not only from Sandwich ,
但 它 曾是 的确 一个 改变 到 他们 全部 , 不是 仅有的 从 三明治 ,

但这对于他们所有人来说确实是一种改变，不仅仅是来自桑威治的改变。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [pleɪs] ,
but from their old place ,
但 从 他们的 老的 地方 ,

但从他们原来的住处，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][hjuːdʒ]['bɑːrdʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['maɪti] [braʊn] [ænd; ənd]
instead of the great river where the huge barges with their mighty brown and
反而 的 这 伟大的 河 在哪里 这 巨大的 驳船 和 他们的 强大的 棕色的 和
['jeləʊ] [seɪlz] [went] ['tækɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] - [skɪf] ,
yellow sails went tacking from side to side like little pleasure - skiffs ,
黄色的 帆 去 追踪 从 边 到 边 喜欢 小的 乐趣 - 小艇 ,

取而代之的是，昔日那条大河上，巨大的驳船扬着棕黄色的巨帆，像小小的游船一样在河面上左右摇摆；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [θɪn] [bəʊts] [ʃɒt] [pɑːst] [wɪð] [eɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [twelv] [rəuə] ,
and where the long thin boats shot past with eight and sometimes twelve rowers ,
和 在哪里 这 长的 薄的 船 射击 过去的 和 八 和 有时 十二 划船者 ,

而那些细长的船只疾驰而过，船上通常有八名，有时甚至有十二名划桨手。

[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [naʊ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɜːti] [peɪvd] [jɑːd] .
their windows now looked out upon a dirty paved yard .
他们的 视窗 现在 看起来 出去 之上 一个 肮脏的 铺砌路面 院子 .

他们的窗户现在正对着一个肮脏的铺砌院子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['gɑːd(ə)n][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [wen] [hiː; hi] [pliːzd]
And there was no garden more for Diamond to run into when he pleased
和 那里 曾是 不 花园 更多的 为了 钻石 到 跑步 进入 什么时候 他 高兴
,
,
,

再也没有花园能让戴蒙德随意奔跑玩耍了。

[wɪð] [geɪ] ['flaʊəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sɒləm] [sʌn] - [fɪld] [triːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
with gay flowers about his feet , and solemn sun - filled trees over his head .
和 同性恋 花朵 关于 他的 脚 , 和 庄严 太阳 - 已填 树木 超过 他的 头 .

脚下是艳丽的鲜花，头顶是沐浴着阳光的庄严树木。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn]
Neither was there a wooden wall at the back of his bed with a hole in
两者都不 曾是 那里 一个 木制的 墙 在 这 后退 的 他的 床 和 一个 洞 在
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
it for North Wind to come in at when she liked .
它 为了 北 风 到 来 在 在 什么时候 她 喜欢 .

他的床后也没有木墙，墙上没有洞，供北风随时进来。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [ə'baʊt]
Indeed , there was such a high wall , and there were so many houses about
的确 , 那里 曾是 这样的 一个 高的 墙 , 和 那里 是 所以 许多 房屋 关于
[ðə; ði] [mjuːz] ,
the mews ,
这 巷子 ,

确实，那里有一堵很高的墙，而且马厩周围有很多房子。

[ðæt]	[nɔːθ]	[wɪnd]	['seldəm]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	[ɪk'sept]	[wen]	['sʌmθɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dʌn]	,
that	**North**	**Wind**	**seldom**	**got**	**into**	**the**	**place**	**at**	**all**	**,**	**except**	**when**	**something**	**must**	**be**	**done**	**,**
那	北	风	很少	得到	进入	这	地方	在	全部	，	除了	什么时候	某物	必须	是	完毕	，

北风很少会吹到这个地方，除非迫不得已。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[grænd]	['kliːnɪŋ]	[aʊt]	[laɪk]	['ʌðə(r)]	['haʊswaɪvz]	;
and	**she**	**had**	**a**	**grand**	**cleaning**	**out**	**like**	**other**	**housewives**	**;**
和	她	有	一个	盛大	打扫	出去	喜欢	其他	家庭主妇	；

她像其他家庭主妇一样，进行了一次彻底的大扫除；

[waɪl]	[ðə; ði]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['daɪəməndz]	[njuː]	[bed]	['əʊnli]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːm]	['ɒkjupaɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kæbmən]	[huː]	[dræŋk]	[tuː]	[mʌtʃ]	[bɪə(r)]	,
while	**the**	**partition**	**at**	**the**	**head**	**of**	**Diamond's**	**new**	**bed**	**only**	**divided**	**it**	**from**	**the**	**room**	**occupied**	**by**	**a**	**cabman**	**who**	**drank**	**too**	**much**	**beer**	**,**
尽管	这	分割	在	这	头	的	钻石的	新的	床	仅有的	分割	它	从	这	房间	占领	经过	一个	出租车司机	WHO	喝	也	很多	啤酒	,

而戴蒙德新床头的隔断只是将它与一个酗酒的出租车司机所住的房间隔开而已。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[həʊm]	['tʃiːfli]	[tuː; tə]	['kwɒrəl]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[pɪntʃ]	[hɪz; ɪz]	['tʃɪldrən]	.
and	**came**	**home**	**chiefly**	**to**	**quarrel**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**pinch**	**his**	**children**	**.**
和	来了	家	主要	到	争吵	和	他的	妻子	和	捏	他的	孩子们	.

他回家主要是为了和妻子吵架，掐孩子。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['dredf(ə)l]	[tuː; tə]	['daɪmənd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['skəʊldɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kraɪɪŋ]	.
It	**was**	**dreadful**	**to**	**Diamond**	**to**	**hear**	**the**	**scolding**	**and**	**the**	**crying**	**.**
它	曾是	可怕	到	钻石	到	听到	这	责骂	和	这	哭泣	.

听到责骂和哭泣声，戴蒙德感到非常难过。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[meɪk]	[hɪm]	['mɪzrəbl]	,
But	**it**	**could**	**not**	**make**	**him**	**miserable**	**,**
但	它	可以	不是	制作	他	悲惨的	，

但这并不能让他感到痛苦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
because	**he**	**had**	**been**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**north**	**wind**	**.**
因为	他	有	到过	在	这	后退	的	这	北	风	.

因为他一直处于北风的后方。

[ɪf]	[maɪ]	['riːdə(r)]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	['daɪmənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[səʊ]	[gʊd]	,
If	**my**	**reader**	**find**	**it**	**hard**	**to**	**believe**	**that**	**Diamond**	**should**	**be**	**so**	**good**	**,**
如果	我的	读者	寻找	它	难的	到	相信	那	钻石	应该	是	所以	好的	，

如果我的读者难以相信戴蒙德的球技如此精湛，

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
he	**must**	**remember**	**that**	**he**	**had**	**been**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**north**	**wind**	**.**
他	必须	记住	那	他	有	到过	到	这	后退	的	这	北	风	.

他必须记住，他曾去过北风的背后。

[ɪf]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[njuː]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[səʊ]	[gʊd]	,
If	**he**	**never**	**knew**	**a**	**boy**	**so**	**good**	**,**
如果	他	绝不	知道	一个	男生	所以	好的	，

如果他从未见过这么好的男孩，

[dɪd]	[hiː; hi]	['evə(r)]	[nəʊ]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]	?
did	**he**	**ever**	**know**	**a**	**boy**	**that**	**had**	**been**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**north**	**wind**	**?**
做过	他	曾经	知道	一个	男生	那	有	到过	到	这	后退	的	这	北	风	？

他是否认识一个去过北风背后的男孩？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [streɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ;
It was not in the least strange of Diamond to behave as he did ;
它 曾是 不是 在 这 至少 奇怪的 的 钻石 到 表现 作为 他 做过 ;
戴蒙德的这种行为丝毫不奇怪；

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv] [hɪm] .
on the contrary , it was thoroughly sensible of him .
在 这 相反 , 它 曾是 彻底 明智的 的 他 .
恰恰相反，他的做法非常明智。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɒt] [ɒn] .
We shall see how he got on .
我们 将 看 如何 他 得到 在 .
我们拭目以待他的情况如何。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈdaɪmənd] [meɪks] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ]
DIAMOND MAKES A BEGINNING
钻石 制作 一个 开始

钻石开启新篇章

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [laʊd] , [bʌt; bət] [ˈdaɪmənd] [slept] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
THE wind blew loud , but Diamond slept a deep sleep , and never heard it .
这 风 吹 大声 , 但 钻石 睡着了 一个 深的 睡觉 , 和 绝不 听到 它 .
风声呼啸，但戴蒙德睡得很沉，什么也没听到。

[maɪ] [əʊn] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [wen] [ˈdaɪmənd] [slept] [wel] [ænd; ənd] [rɪˈmembəd]
My own impression is that every time when Diamond slept well and remembered
我的 自己的 印象 是 那 每一个 时间 什么时候 钻石 睡着了 出色地 和 记得
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
nothing about it in the morning ,
没有什么 关于 它 在 这 早晨 ,
我的感觉是，每次Diamond睡得很好，早上醒来什么都不记得的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
he had been all that night at the back of the north wind .
他 有 到过 全部 那 夜晚 在 这 后退 的 这 北 风 .
他整晚都待在北风的背后。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [wəʊk] [səʊ] [rɪˈfreʃt] ,
I am almost sure that was how he woke so refreshed ,
我 是 几乎 当然 那 曾是 如何 他 觉醒 所以 焕然一新 ,
我几乎可以肯定，他就是那样醒来后神清气爽的。

[ænd; ənd] [felt] [səʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .
and felt so quiet and hopeful all the day .
和 毛毡 所以 安静的 和 充满希望 全部 这 天 .
一整天都感到平静而充满希望。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] ,
Indeed he said this much ,
的确 他 说 这 很多 ,
他确实说过这样的话：

[ðəʊ] [nɒt][tuː; tə][ˌem ˈiː] — [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sliːp] [ðeə(r)]
though not to me — that always when he woke from such a sleep there
尽管 不是 到 我 — 那 总是 什么时候 他 觉醒 从 这样的 一个 睡觉 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
was a something in his mind ,
曾是 一个 某物 在 他的 头脑 ,

但对我来说并非如此——每次他从沉睡中醒来，脑海中总会浮现出某些想法。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] — [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][fɑː(r)] - [ɒf]
he could not tell what — could not tell whether it was the last far - off
他 可以 不是 告诉 什么 — 可以 不是 告诉 无论 它 曾是 这 最后的 远的 - 离开
[saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
sounds of the river dying away in the distance ,
声音 的 这 河 垂死 离开 在 这 距离 ,

他分辨不出那是什么——分辨不出那是不是远处河流渐渐消失的最后声响。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈendləs] [sɒŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][hɪm]
or some of the words of the endless song his mother had read to him
或者 一些 的 这 字 的 这 无尽的 歌曲 他的 母亲 有 读 到 他
[ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
on the sea - shore .
在 这 海 - 支撑 .

或者他母亲在海边给他读的那首没完没了的歌中的一些歌词。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈtwɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɒləʊz] —
Sometimes he thought it must have been the twittering of the swallows —
有时 他 想法 它 必须 有 到过 这 推特 的 这 燕子 —
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] , [juː; jʊ] , [nəʊ] ;
over the shallows , you , know ;
超过 这 浅滩 , 你 , 知道 ;

有时他觉得那一定是浅滩上燕子的鸣叫声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪndʒi] [ˈspærəʊz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]
but it may have been the chirping of the dingy sparrows picking up their
但 它 可能 有 到过 这 啁啾声 的 这 昏暗的 麻雀 挑选 向上 他们的
[ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] — [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] ?
breakfast in the yard — how can I tell ?
早餐 在 这 院子 — 如何 能 我 告诉 ?

但那也可能是院子里那些灰麻雀觅食时发出的鸣叫声——我怎么知道呢?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] , [ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
I don't know what I know , I only know what I think ; and to tell the truth ,
我 不 知道 什么 我 知道 , 我 仅有的 知道 什么 我 思考 ; 和 到 告诉 这 真相 ,

我不知道我究竟知道什么，我只知道我所想的；说实话，

[ai][ˌeɪ ˈem][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspærəʊz] .
I am more for the swallows than the sparrows .
我 是 更多的 为了 这 燕子 比 这 麻雀 .

比起麻雀，我更喜欢燕子。

[wen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈweɪk] ,
When he knew he was coming awake ,
什么时候 他 知道 他 曾是 未来 醒 ,

当他知道自己即将醒来时，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪ][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]
he would sometimes try hard to keep hold of the words of what seemed a
他 会 有时 尝试 难的 到 保持 抓住 的 这 字 的 什么 似乎 一个
[njuː] [sɒŋ] ,
new song ,
新的 歌曲 ,

他有时会努力记住一首看似新歌的歌词，

[wʌn][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] — [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk]

one he had not heard before — a song in which the words and the music

一 他 有 不是 听到 前 — 一个 歌曲 在 哪个 这 字 和 这 音乐

['sʌmhaʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][wʌn] ;

somehow appeared to be all one ;

不知何故 出现 到 是 全部 一 ;

一首他以前从未听过的歌——歌词和旋律仿佛浑然一体；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm] [wel] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

but even when he thought he had got them well fixed in his mind ,

但 甚至 什么时候 他 想法 他 有 得到 他们 出色地 固定的 在 他的 头脑 ,

但即使他认为自己已经把这些想法牢记在心了，

['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] — [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] — [wʌn] [laɪn] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv]

ever as he came awaker — as he would say — one line faded away out of

曾经 作为 他 来了 唤醒者 — 作为 他 会 说 — 一 线 褪色 离开 出去 的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

每当他渐渐清醒过来——正如他常说的那样——其中有一行字就渐渐消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

and then another , and then another ,

和 然后 其他 , 和 然后 其他 ,

然后又一个，再一个，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [grɑːs]

till at last there was nothing left but some lovely picture of water or grass

直到 在 最后的 那里 曾是 没有什么 左边 但 一些 迷人的 图片 的 水 或者 草

[ɔː(r)] ['deɪziz] ,

or daisies ,

或者 雏菊 ,

最后只剩下一些美丽的水、草地或雏菊的画面了。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ['veri] ['kɒmən] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmənnəs] ['pɒlɪʃt] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,

or something else very common , but with all the commonness polished off it ,

或者 某物 别的 非常 常见的 , 但 和 全部 这 普通 抛光 离开 它 ,

或者其他非常常见的东西，但去掉所有平庸之处后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [səʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['seldəm] [siː] , [ænd; ənd] , [ə'læs] !

and the lovely soul of it , which people so seldom see , and , alas !

和 这 迷人的 灵魂 的 它 , 哪个 人们 所以 很少 看 , 和 , 唉 !

还有它那可爱的灵魂，人们很少能看到，唉！

[jet] ['seldəm] [bɪ'liːv] [ɪn] , ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] .

yet seldomer believe in , shining out .

然而 硒 相信 在 , 灼灼 出去 .

然而，seldom相信，要闪耀光芒。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['ɒdɪst] , ['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] —

But after that he would sing the oddest , loveliest little songs to the baby —

但 后 那 他 会 唱歌 这 最奇怪的 , 最可爱的 小的 歌曲 到 这 婴儿 —

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meɪkɪŋ] ,

of his own making ,

的 他的 自己的 制作 ,

但之后，他会给婴儿唱一些他自己创作的、奇特而又动听的小歌。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ; [bʌt; bət] ['daɪmənd] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
his mother said ; but Diamond said he did not make them ; they were made
他的 母亲 说 ; 但 钻石 说 他 做过 不是 制作 他们 ; 他们 是 制成
['sʌmweə(r)] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] ,
somewhere inside him ,
某处 里面 他 ,

他母亲说；但戴蒙德说那些东西不是他造的；它们是在他体内某个地方造的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
and he knew nothing about them till they were coming out .
和 他 知道 没有什么 关于 他们 直到 他们 是 未来 出去 .

直到他们出现之前，他对他们一无所知。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ðæt] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
When he woke that first morning he got up at once , saying to himself ,
什么时候 他 觉醒 那 第一的 早晨 他 得到 向上 在 一次 , 说 到 他自己 ,

那天早晨他醒来后立刻起身，自言自语道：

“ [aɪv] [biːn] [ɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
“ I've been ill long enough , and have given a great deal of trouble ;
“ 我已经 到过 患病的 长的 足够的 , 和 有 给定 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ;

“我病了很久，给你们添了不少麻烦；

[ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv][juːz] [naʊ] , [ænd; ənd] [help] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I must try and be of use now , and help my mother .
我 必须 尝试 和 是 的 使用 现在 , 和 帮助 我的 母亲 .

我现在必须尽力帮上忙，帮助我的母亲。

” [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
” When he went into her room he found her lighting the fire ,
” 什么时候 他 去 进入 她 房间 他 成立 她 灯光 这 火 ,

“当他走进她的房间时，发现她正在生火。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
and his father just getting out of bed .
和 他的 父亲 只是 获得 出去 的 床 .

他的父亲刚起床。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [ruːm] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
They had only the one room , besides the little one , not much more than a
他们 有 仅有的 这 一 房间 , 除了 这 小的 一 , 不是 很多 更多的 比 一个
['klɒzɪt] ,
closet ,
壁橱 ,

除了那间小房间外，他们只有一间房，那间房几乎跟壁橱没什么两样。

[ɪn] [wɪtʃ] ['daɪmənd] [slept] .
in which Diamond slept .
在 哪个 钻石 睡着了 .

钻石睡在里面。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][set] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
He began at once to set things to rights , but the baby waking up ,
他 开始 在 一次 到 放 事物 到 权利 , 但 这 婴儿 醒来 向上 ,

他立刻着手解决问题，但婴儿醒了，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [nə:s] [hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['brekfəst] ['redi] .
he took him , and nursed him till his mother had got the breakfast ready .
他 采取 他 , 和 护理 他 直到 他的 母亲 有 得到 这 早餐 准备好 .

他把孩子抱起来，照顾他，直到他母亲准备好早餐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['gluːmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt] ;
She was looking gloomy , and his father was silent ;
她 曾是 寻找 阴沉 , 和 他的 父亲 曾是 沉默的 ;

她脸色阴沉，他的父亲沉默不语；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪk'sept] ['daɪmənd] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]
and indeed except Diamond had done all he possibly could to keep out the
和 的确 除了 钻石 有 完毕 全部 他 可能 可以 到 保持 出去 这
['mɪzəri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn][æt; ət] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,
misery that was trying to get in at doors and windows ,
苦难 那 曾是 尝试 到 得到 在 在 门 和 视窗 ,

事实上，戴蒙德已经尽其所能地阻止了那些试图从门窗涌入的苦难。

[hiː; hi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl]
he too would have grown miserable , and then they would have been all
他 也 会 有 生长 悲惨的 , 和 然后 他们 会 有 到过 全部
['mɪzrəbl] [tə'geðə(r)] .
miserable together .
悲惨的 一起 .

他也会变得痛苦，然后他们就会一起痛苦。

[bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [raɪt] ['kʌmftəb(ə)l]
But to try to make others comfortable is the only way to get right comfortable
但 到 尝试 到 制作 其他的 舒服的 是 这 仅有的 方式 到 得到 正确的 舒服的
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

但只有努力让别人感到舒适，我们自己才能真正感到舒适。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌmz] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] [wen]
and that comes partly of not being able to think so much about ourselves when
和 那 来 部分 的 不是 存在 有能力的 到 思考 所以 很多 关于 我们自己 什么时候
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
we are helping other people .
我们 是 帮助 其他 人们 .

部分原因是，当我们帮助别人时，我们不能过多地考虑自己。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [selvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ['prɪti] [wel] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [peɪ] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ]
For our Selves will always do pretty well if we don't pay them too much
为了 我们的 自我 将要 总是 做 漂亮的 出色地 如果 我们 不 支付 他们 也 很多
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

如果我们不过多关注自己，我们自己总是会过得很好。

['aʊə(r)] [selvz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
Our Selves are like some little children who will be happy enough so long as
我们的 自我 是 喜欢 一些 小的 孩子们 WHO 将要 是 快乐的 足够的 所以 长的 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [geɪmz] ,
they are left to their own games ,
他们 是 左边 到 他们的 自己的 游戏 ,

我们就像一些小孩子，只要没人打扰他们玩游戏，他们就会很开心。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts]
but when we begin to interfere with them , and make them presents
但 什么时候 我们 开始 到 干扰 和 他们 , 和 制作 他们 礼物
[ɒv; əv] [tuː] [naɪs] ['pleɪˌθɪŋz] ,
of too nice playthings ,
的 也 好的 玩具 ,

但当我们开始干涉他们，送给他们过于精美的玩具时，

[ɔː(r)] [tuː] ['meni] [swiːt] [θɪŋz] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fret] [ænd; ənd] [spɔɪl] .
or too many sweet things , they begin at once to fret and spoil .
或者 也 许多 甜的 事物 ， 他们 开始 在 一次 到 烦恼 和 剧透 .

或者吃太多甜食，它们就会立刻变得烦躁易怒。

“ [waɪ] , ['daɪmənd] , [tʃaɪld] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ,
“ Why , Diamond , child ! ” said his mother at last ,
“ 为什么 ， 钻石 ， 孩子 ！ ” 说 他的 母亲 在 最后的 ，

“哎呀，钻石，孩子！”他母亲最后说道。

“ [jʊr; jər] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] — ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ,
“ you're as good to your mother as if you were a girl — nursing the baby ,
“ 你是 作为 好的 到 你的 母亲 作为 如果 你 是 一个 女孩 — 护理 这 婴儿 ，

“你对你妈妈就像个女孩一样好——给宝宝喂奶，

[ænd; ənd] ['təʊstɪŋ] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːθ] !
and toasting the bread , and sweeping up the hearth !
和 祝酒 这 面包 ， 和 扫荡 向上 这 炉 ！

烤面包，打扫壁炉！

[ai] [dɪ'kleə(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
I declare a body would think you had been among the fairies .
我 宣布 一个 身体 会 思考 你 有 到过 之中 这 仙女 .

我敢说，任何人都会认为你曾是仙女。

” [kʊd; kəd] ['daɪmənd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['greɪtə(r)] [preɪz] [ɔː(r)] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] ?
” Could Diamond have had greater praise or greater pleasure ?
” 可以 钻石 有 有 更大的 称赞 或者 更大的 乐趣 ？

“戴蒙德还能得到更大的赞誉或更大的快乐吗？”

[juː; jʊ] [siː] [wen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [self] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [self] ,
You see when he forgot his Self his mother took care of his Self ,
你 看 什么时候 他 忘了 他的 自己 他的 母亲 采取 关心 的 他的 自己 ，

你看，当他迷失自我的时候，他的母亲就照顾他，让他重新找回自我。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [self] .
and loved and praised his Self .
和 喜爱 和 赞扬 他的 自己 .

他爱慕并赞美自己。

['aʊə(r)] [əʊn] ['preɪzɪz] ['pɔɪz(ə)n] ['aʊə(r)] [selvz] , [ænd; ənd] [pʌf] [ænd; ənd] [swel] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Our own praises poison our Selves , and puff and swell them up ,
我们的 自己的 赞扬 毒 我们的 自我 ， 和 噗 和 膨胀 他们 向上 ，

我们对自己过分的赞美会毒害我们自己，使我们变得自大膨胀。

[tɪl] [ðeɪ] [luːz] [ɔːl] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [greɪt] ['təʊdstuːl] .
till they lose all shape and beauty , and become like great toadstools .
直到 他们 失去 全部 形状 和 美丽 ， 和 变得 喜欢 伟大的 毒菌 .

直到它们失去所有形状和美丽，变成像巨大的毒蘑菇一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [duː; də] ['aʊə(r)] [selvz] [gʊd] ,
But the praises of father or mother do our Selves good ,
但 这 赞扬 的 父亲 或者 母亲 做 我们的 自我 好的 ，

但是，父母的赞扬对我们自身是有益的。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and comfort them and make them beautiful .
和 舒适 他们 和 制作 他们 美丽的 .

安慰她们，让她们变得美丽。

[ðeɪ] ['nevə(r)][duː; də][ðem; ðəm]['eni] [hɑːm] .
They never do them any harm .
他们 绝不 做 他们 任何 伤害 .

他们从未伤害过他们。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də]['eni] [hɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['preɪzɪz]
If they do any harm , it comes of our mixing some of our own praises
如果 他们 做 任何 伤害 , 它 来 的 我们的 混合 一些 的 我们的 自己的 赞扬
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

如果它们造成了任何伤害，那是因为我们把我们自己的赞美之词掺杂其中。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɜːnz] [ðem; ðəm]['nɑːsti][ænd; ənd]['slaɪmi][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .
and that turns them nasty and slimy and poisonous .
和 那 转弯 他们 可恶的 和 黏糊糊的 和 有毒 .

这会使它们变得恶心、黏糊糊且有毒。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
When his father had finished his breakfast , which he did rather in a hurry ,
什么时候 他的 父亲 有 完成的 他的 早餐 , 哪个 他 做过 相当 在 一个 匆忙 ,

他父亲吃完早餐后——他吃得相当匆忙——

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm]
he got up and went down into the yard to get out his horse and put him
他 得到 向上 和 去 向下 进入 这 院子 到 得到 出去 他的 马 和 放 他
[tuː; tə][ðə; ði][kæb] .
to the cab .
到 这 出租车 .

他起身走到院子里，把马牵出来，放到马车里。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][kæb] , ['daɪmənd] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Won't you come and see the cab , Diamond ? ” he said .
“ 惯于 你 来 和 看 这 出租车 , 钻石 ? ” 他 说 .

“钻石，你不来看看那辆出租车吗？”他说。

“ [jes] , [pliːz] , ['fɑːðə(r)] — [ɪf] ['mʌðə(r)] [kæn; kən][speə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Yes , please , father — if mother can spare me a minute , ” answered Diamond .
“ 是的 , 请 , 父亲 — 如果 母亲 能 空闲的 我 一个 分钟 , ” 回答 钻石 .

“好的，父亲——如果母亲能抽出一点时间的话，”戴蒙德回答道。

“ [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] !
“ Bless the child !
“ 保佑 这 孩子 !

“祝福这个孩子！”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['tʃɪəfəli] .
I don't want him , ” said his mother cheerfully .
我 不 想 他 , ” 说 他的 母亲 愉快地 .

“我不要他，”他母亲兴高采烈地说。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
But as he was following his father out of the door , she called him back .
但 作为 他 曾是 下列的 他的 父亲 出去 的 这 门 , 她 称为 他 后退 .

但当他跟着父亲走出房门时，她叫住了他。

“ ['daɪmənd] , [dʒʌst][həʊld][ðə; ði]['beɪbi][wʌn] ['mɪnɪt] .
“ Diamond , just hold the baby one minute .
“ 钻石 , 只是 抓住 这 婴儿 一 分钟 .

“戴蒙德，你抱孩子一分钟。”

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
I have something to say to your father .
我 有 某物 到 说 到 你的 父亲 .

我有些话想对你父亲说。

” [səʊ] ['daɪmənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,
” So Diamond sat down again , took the baby in his lap ,
” 所以 钻石 卫星 向下 再次 , 采取 这 婴儿 在 他的 膝 ,

于是戴蒙德又坐了下来，把孩子抱在腿上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ɪts]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
and began poking his face into its little body , laughing and singing all the
和 开始 戳 他的 脸 进入 它是 小的 身体 , 笑 和 歌唱 全部 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

然后他开始把脸埋进它的小身体里，一边笑一边唱歌。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [krəʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæntəm] .
so that the baby crowed like a little bantam .
所以 那 这 婴儿 人群 喜欢 一个 小的 矮脚鸡 .

于是，婴儿像小矮鸡一样啼叫起来。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]
And what he sang was something like this — such nonsense to those that
和 什么 他 唱 曾是 某物 喜欢 这 — 这样的 废话 到 那些 那
['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
couldn't understand it !
不能 理解 它 !

他唱的歌大概是这样的——对于那些听不懂的人来说，简直就是胡言乱语！

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , [huː] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
but not to the baby , who got all the good in the world out of it :
但 不是 到 这 婴儿 , WHO 得到 全部 这 好的 在 这 世界 出去 的 它 :

但对婴儿来说却并非如此，他从中获得了世间所有美好：

— ['beɪbiz] [ə; eɪ] - ['sliːpɪŋ] [weɪk] [ʌp] ['beɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['swɒləuz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['meriɪst]
— baby's a - sleeping wake up baby for all the swallows are the merriest
— 婴儿的 一个 - 睡眠 唤醒 向上 婴儿 为了 全部 这 燕子 是 这 最快乐的

['feloʊz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [gəʊ] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [snɔː(r)] [laɪk]
fellows and have the yellowest children who would go sleeping and snore like
伙伴们 和 有 这 最黄的 孩子们 WHO 会 去 睡眠 和 鼾 喜欢

[ə; eɪ] ['geɪbi] [dɪ'stɜːbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] - ['bɔːrɪŋ]
a gaby disturbing his mother and father and brother and all a - boring
一个 加比 令人不安 他的 母亲 和 父亲 和 兄弟 和 全部 一个 - 无聊的

[ðeə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] ['snɔːrɪŋ] ['snɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
their ears with his snoring snoring snoring for himself and no other for
他们的 耳朵 和 他的 打鼾 打鼾 打鼾 为了 他自己 和 不 其他 为了

[hɪm'self] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [weɪk] [ʌp] ['beɪbi] [sɪt] [ʌp] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [hɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [hɑːk] [tuː; tə]
himself in particular wake up baby sit up perpendicular hark to the gushing hark to
他自己 在 特别的 唤醒 向上 婴儿 坐 向上 垂直 听着 到 这 喷薄 听着 到

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wʊlɪɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmz] [ðə; ði] [ˌʌn'ruːlɪɪst]
the rushing where the sheep are the woolliest and the lambs the unruliest
这 匆忙 在哪里 这 羊 是 这 最毛茸茸的 和 这 羔羊 这 最桀骜不驯的

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [teɪlz] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði]
and their tails the whitest and their eyes the brightest and baby's the
和 他们的 尾巴 这 最白 和 他们的 眼睛 这 最亮的 和 婴儿的 这

[b'ɒnɪəst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪɪst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði]
bonniest and baby's the funniest and baby's the shiniest and baby's the
最美丽的 和 婴儿的 这 最搞笑 和 婴儿的 这 最闪亮的 和 婴儿的 这

[t'aɪnɪəst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði] ['merɪɪst] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [læmz] [ðæt]
tiniest and baby's the merriest and baby's the worriest of all the lambs that
最小的 和 婴儿的 这 最快乐的 和 婴儿的 这 - 的 全部 这 羔羊 那

[pleɪg] [ðeə(r)] [dæmz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dæmz] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði] [læmz]
plague their dams and mother's the whitest of all the dams that feed the lambs
瘟疫 他们的 水坝 和 母亲的 这 最白 的 全部 这 水坝 那 喂养 这 羔羊

[ðæt] [gəʊ] [krɒp] - ['krɒpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [stɒp] - ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
that go crop - cropping without stop - stopping and father's the best of all the
那 去 庄稼 - 裁剪 没有 停止 - 停止 和 父亲的 这 最好的 的 全部 这

['swɒləuz] [ðæt] [bɪld] [ðeə(r)] [nest] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʃæləʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði]
swallows that build their nest out of the shining shallows and he has the
燕子 那 建造 他们的 巢 出去 的 这 灼灼 浅滩 和 他 有 这

['merɪɪst] ['tʃɪldrən] [ðæts] ['beɪbi] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['beɪbi] [ænd; ənd] ['beɪbi]
merriest children that's baby and Diamond and Diamond and baby and baby
最快乐的 孩子们 那就是 婴儿 和 钻石 和 钻石 和 婴儿 和 婴儿

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['beɪbi] —
and Diamond and Diamond and baby —
和 钻石 和 钻石 和 婴儿 —

宝贝睡着了，醒醒吧宝贝，因为所有的燕子都是最快乐的家伙，它们的孩子毛色最黄，它们会睡着，然后像个傻瓜一样打鼾，吵醒它的父母和兄弟，用它的鼾声烦扰他们的耳朵，鼾声，打鼾 ...浅滩，他有最快乐的孩子，那就是宝贝、钻石、钻石、宝贝、宝贝、钻石、钻石和宝贝——

[hɪə(r)] ['daɪəməndz] [niːz] [went] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [dɑːns] [wɪtʃ] [tɒst] [ðə; ði] ['beɪbi] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
Here Diamond's knees went off in a wild dance which tossed the baby about and
这里 钻石的 膝盖 去 离开 在 一个 荒野 舞蹈 哪个 抛掷 这 婴儿 关于 和

[ʃʊk] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ɪ'mɒdərət] [piːl] .
shook the laughter out of him in immoderate peals .
摇晃 这 笑声 出去 的 他 在 过分 果皮 .

这时，戴蒙德的双膝猛地一抖，像疯了一样跳了起来，把婴儿甩来甩去，让他发出阵阵狂笑。

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['lɪsənɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[fjuː]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒŋ]	,
His	**mother**	**had**	**been**	**listening**	**at**	**the**	**door**	**to**	**the**	**last**	**few**	**lines**	**of**	**his**	**song**	**,**
他的	母亲	有	到过	聆听	在	这	门	到	这	最后的	很少	线条	的	他的	歌曲	,

他的母亲一直站在门口偷听，直到他唱完歌的最后几句。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[ɪn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	.
and	**came**	**in**	**with**	**the**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
和	来了	在	和	这	眼泪	在	她	眼睛	.

她进来的时候眼里噙着泪水。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ðə; ði]	['beɪbi]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[kɪs]	,
She	**took**	**the**	**baby**	**from**	**him**	**,**	**gave**	**him**	**a**	**kiss**	**,**
她	采取	这	婴儿	从	他	,	给予	他	一个	吻	,

她从他手中接过孩子，吻了他一下。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[rʌn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
and	**told**	**him**	**to**	**run**	**to**	**his**	**father**	**.**
和	讲述	他	到	跑步	到	他的	父亲	.

然后让他赶紧去找他父亲。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	['daɪmənd]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[jɑːd]	,	[ðə; ði]	[hɔːs]	[wɒz; wəz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ʃɑːfts]	,
By	**the**	**time**	**Diamond**	**got**	**into**	**the**	**yard**	**,**	**the**	**horse**	**was**	**between**	**the**	**shafts**	**,**
经过	这	时间	钻石	得到	进入	这	院子	,	这	马	曾是	之间	这	轴	,

当戴蒙德走进院子时，那匹马已经被夹在了辕车之间。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	['luːpɪŋ]	[ðə; ði]	['treɪsɪs]	[ɒn]	.
and	**his**	**father**	**was**	**looping**	**the**	**traces**	**on**	**.**
和	他的	父亲	曾是	循环	这	痕迹	在	.

他父亲正在继续追踪线索。

['daɪmənd]	[went]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hɔːs]	.
Diamond	**went**	**round**	**to**	**look**	**at**	**the**	**horse**	**.**
钻石	去	圆形的	到	看	在	这	马	.

戴蒙德绕着马走了一圈。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[meɪd]	[hɪm]	[fiːl]	['veri]	[kwɪə(r)]	.
The	**sight**	**of**	**him**	**made**	**him**	**feel**	**very**	**queer**	**.**
这	视线	的	他	制成	他	感觉	非常	酷儿	.

看到他，他觉得自己很奇怪。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	['dɪfrənt]	['hɔːsɪz]	,
He	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**different**	**horses**	**,**
他	做过	不是	知道	很多	关于	不同的	马匹	,

他对不同种类的马了解不多。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['hɔːsɪz]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**all**	**other**	**horses**	**than**	**their**	**own**	**were**	**very**	**much**	**the**	**same**	**to**	**him**	**.**
和	全部	其他	马匹	比	他们的	自己的	是	非常	很多	这	相同的	到	他	.

在他眼里，除了他们自己的马以外，其他所有的马都和他们自己的马没什么两样。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	.
But	**he**	**could**	**not**	**make**	**it**	**out**	**.**
但	他	可以	不是	制作	它	出去	.

但他看不清楚。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['daɪmənd]
This	**was**	**Diamond**
这	曾是	钻石

这是钻石

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈdaɪmənd] .
and it wasn't Diamond .
和 它 不是 钻石 .

而且那人不是钻石。

[ˈdaɪmənd] [ˈdɪd(ə)nt] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ðæt] ;
Diamond didn't hang his head like that ;
钻石 没有 悬挂 他的 头 喜欢 那 ;

戴蒙德并没有那样垂头丧气；

[jet] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ˈdaɪmənd] [juːst] [tuː; tə]
yet the head that was hanging was very like the one that Diamond used to
然而 这 头 那 曾是 绞刑 曾是 非常 喜欢 这 一 那 钻石 用过的 到
[həʊld][səʊ] [haɪ] .
hold so high .
抓住 所以 高的 .

然而，那颗垂下的头颅却和戴蒙德过去高高举起的头颅非常相似。

[ˈdaɪəməndz] [bəʊnz] [ˈdɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪk] [ðæt] ;
Diamond's bones didn't show through his skin like that ;
钻石的 骨头 没有 展示 通过 他的 皮肤 喜欢 那 ;

戴蒙德的骨头不像他那样透过皮肤显露出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɪn] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [səʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [ˈdaɪəməndz] [skɪn] ;
but the skin they pushed out of shape so was very like Diamond's skin ;
但 这 皮肤 他们 推动 出去 的 形状 所以 曾是 非常 喜欢 钻石的 皮肤 ;

但他们把皮肤挤压变形，使其与钻石的皮肤非常相似；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [mait] [biː; bi] [ˈdaɪəməndz] [bəʊnz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði]
and the bones might be Diamond's bones , for he had never seen the
和 这 骨头 可能 是 钻石的 骨头 , 为了 他 有 绝不 已见 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
shape of them .
形状 的 他们 .

这些骨头可能是戴蒙德的骨头，因为他从未见过它们的形状。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ,
But when he came round in front of the old horse ,
但 什么时候 他 来了 圆形的 在 正面 的 这 老的 马 ,

但当他绕到老马面前时，

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] ,
and he put out his long neck ,
和 他 放 出去 他的 长的 脖子 ,

他伸出长长的脖子，

[ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [lɪp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz] [ɒn] [hɪm]
and began sniffing at him and rubbing his upper lip and his nose on him
和 开始 嗅闻 在 他 和 擦 他的 上 唇 和 他的 鼻子 在 他
,
,
,

然后开始嗅他，并用上唇和鼻子蹭他。

[ðen] [ˈdaɪmənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][əʊld] [ˈdaɪmənd] ,
then Diamond saw it could be no other than old Diamond ,
然后 钻石 锯 它 可以 是 不 其他 比 老的 钻石 ,

然后戴蒙德意识到，除了老戴蒙德还能有谁。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] — [pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
and he did just as his father had done before — put his arms round his
和 他 做过 只是 作为 他的 父亲 有 完毕 前 — 放 他的 武器 圆形的 他的
[nek] [ænd; ənd] [kraɪd] — [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
neck and cried — but not much .
脖子 和 哭 — 但 不是 很多 .

他像他父亲以前那样，抱住脖子哭了起来，但哭得并不厉害。

“ [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli] , ['fɑːðə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Ain't it jolly , father ? ” he said .
“ 不是 它 快乐的 , 父亲 ? ” 他 说 .

“父亲，这难道不令人高兴吗？”他说道。

“ [wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] ['enibɒdi] [səʊ] ['lʌki] [æz; əz][ˌem 'iː] ?
“ Was there ever anybody so lucky as me ?
“ 曾是 那里 曾经 任何人 所以 幸运的 作为 我 ?

“世上有人像我这么幸运吗？”

[dɪə(r)][əʊld] ['daɪmənd] !
Dear old Diamond !
亲爱的 老的 钻石 !

亲爱的老钻石!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kɪst] [bəʊθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['heəri] [tʃiːks] .
” And he hugged the horse again , and kissed both his big hairy cheeks .
” 和 他 拥抱 这 马 再次 , 和 亲吻 两个都 他的 大的 毛茸茸 脸颊 .

“然后他又抱住了马，亲吻了它毛茸茸的大脸颊。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
He could only manage one at a time ,
他 可以 仅有的 管理 一 在 一个 时间 ,

他一次只能管理一个。

[haʊ'evə(r)] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːk] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .
however — the other cheek was so far off on the other side of his big head .
然而 — 这 其他 脸颊 曾是 所以 远的 离开 在 这 其他 边 的 他的 大的 头 .

然而——另一边的脸颊却远远地位于他大脑袋的另一侧。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] , [æz; əz] ['daɪmənd] [θɔːt] ,
His father mounted the box with just the same air , as Diamond thought ,
他的 父亲 安装 这 盒子 和 只是 这 相同的 空气 , 作为 钻石 想法 ,

正如戴蒙德所想，他父亲带着同样的神态登上了箱子。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][get] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [bɒks] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [sed]
with which he had used to get upon the coach - box , and Diamond said
和 哪个 他 有 用过的 到 得到 之上 这 教练 - 盒子 , 和 钻石 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

他以前就是用这东西爬上马车厢的，戴蒙德心想：

“ ['fɑː.ðərz] [æz; əz][grænd][æz; əz]['evə(r)] ['enihaʊ] .
“ Father's as grand as ever anyhow .
“ 父亲的 作为 盛大 作为 曾经 无论如何 .

“父亲依然风度翩翩。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['lɪvəri] - [kəʊt] ,
” He had kept his brown livery - coat ,
” 他 有 保留 他的 棕色的 涂装 - 外套 ,

他一直穿着那件棕色的制服外套，

['əʊnli][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ɒf] [ænd; ənd][pʊt] [brɑːs] [wʌnz] [ɪn'sted] ,
only his wife had taken the silver buttons off and put brass ones instead ,
仅有的 他的 妻子 有 已采取 这 银 按钮 离开 和 放 黄铜 一个 反而 ，

只有他的妻子把银纽扣取下来，换成了黄铜纽扣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] ['fɔːtʃənz]
because they did not think it polite to Mr . Coleman in his fallen fortunes
因为 他们 做过 不是 思考 它 有礼貌的 到 先生 . 科尔曼 在 他的 倒下 财富
[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [krest] [biː; bi] [siːn] [ə'pɒn] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][ə; eɪ] [kæb] .
to let his crest be seen upon the box of a cab .
到 让 他的 波峰 是 已见 之上 这 盒子 的 一个 出租车 .

因为他们觉得，在科尔曼先生落魄之际，让他的徽章出现在出租车的车厢上，是对他的不礼貌。

[əʊld] ['daɪmənd] [hæd; həd] [kept] [dʒʌst][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [krest] [ə'pɒn]
Old Diamond had kept just his collar ; and that had the silver crest upon
老的 钻石 有 保留 只是 他的 衣领 ; 和 那 有 这 银 波峰 之上
[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,
it still ,
它 仍然 ，

老钻石只保留了他的项圈；项圈上仍然戴着银色徽章。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [θɔːt] ['nəʊbədi] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðæt] ,
for his master thought nobody would notice that ,
为了 他的 掌握 想法 无人 会 注意 那 ，

他的主人认为没有人会注意到这一点。

[ænd; ənd][səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and so let it remain for a memorial of the better days of which it
和 所以 让 它 保持 为了 一个 纪念馆 的 这 更好的 天 的 哪个 它
[rɪ'maɪndɪd] [hɪm] — [nɒt] [ʌn'plezntli] ,
reminded him — not unpleasantly ,
提醒 他 — 不是 令人不快的 ，

就让它留在这里，作为对他美好时光的纪念——这美好时光让他感到愉悦。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [baɪ][nəʊ] [fɔːlt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hɔːrsɪz] [ðæt]
seeing it had been by no fault either of his or of the old horse's that
看到 它 有 到过 经过 不 过错 任何一个 的 他的 或者 的 这 老的 马匹 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] .
they had come down in the world together .
他们 有 来 向下 在 这 世界 一起 .

因为他和那匹老马都没有过错，他们才会一起落到这世上。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ Oh , father , do let me drive a bit , ” said Diamond ,
“ 哦 , 父亲 , 做 让 我 驾驶 一个 少量 , ” 说 钻石 ，

“哦，父亲，就让我开一会儿吧，”戴蒙德说道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɒks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
jumping up on the box beside him .
跳 向上 在 这 盒子 旁 他 .

他跳到旁边的箱子上。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][wʌns] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][reɪnz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
His father changed places with him at once , putting the reins into his hands .
他的 父亲 已更改 地方 和 他 在 一次 , 推杆 这 缰绳 进入 他的 双手 .

他父亲立刻与他交换了位置，把缰绳交到了他手中。

['daɪmənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ʌp] ['iːgəli] .
Diamond gathered them up eagerly .
钻石 聚集 他们 向上 急切地 .

戴蒙德急切地把它们收集起来。

“ [doʊnt] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [dʒʌst] [fiːl] ,
“ Don't pull at his mouth , ” said his father , “ just feel ,
“ 不 拉 在 他的 嘴 , ” 说 他的 父亲 , “ 只是 感觉 ,

“别拽他的嘴,”他父亲说，“只要摸摸就行了。”

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [jʊr; jər] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
at it gently to let him know you're there and attending to him .
在 它 轻轻地 到 让 他 知道 你是 那里 和 参加 到 他 .

轻轻地拍打他，让他知道你在那里关心他。

[ðæts] [wɒt] [ai][kɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði][reɪnz] . ”
That's what I call talking to him through the reins . ”
那就是 什么 我 称呼 说 到 他 通过 这 缰绳 . ”

我管这叫隔着缰绳跟他说话。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Yes , father , I understand , ” said Diamond .
“ 是的 , 父亲 , 我 理解 , ” 说 钻石 .

“是的，父亲，我明白了,”戴蒙德说。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [sed] , “ [gəʊ][ɒn] ['daɪmənd] .
Then to the horse he said , “ Go on Diamond .
然后 到 这 马 他 说 , “ 去 在 钻石 .

然后他对马说：“前进，钻石。”

” [ænd; ənd][əʊld] ['daɪəməndz] ['pɒndərəs] [bʌlk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
” And old Diamond's ponderous bulk began at once to move to the voice of
” 和 老的 钻石的 沉重的 大部分 开始 在 一次 到 移动 到 这 嗓音 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
the little boy .
这 小的 男生 .

“老戴蒙德笨重的身躯立刻随着小男孩的声音动了起来。”

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːz] , [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [kɔːld]
But before they had reached the entrance of the mews , another voice called
但 前 他们 有 达到 这 入口 的 这 巷子 , 其他 嗓音 称为
['ɑːftə(r)] [jʌŋ] ['daɪmənd] ,
after young Diamond ,
后 年轻的 钻石 ,

但还没等他们走到马厩入口，就听到另一个声音在年轻的戴蒙德身后喊着她的名字。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which , in his turn , he had to obey , for it was that of his
哪个 , 在 他的 转动 , 他 有 到 服从 , 为了 它 曾是 那 的 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

而他又不得不服从，因为这是他母亲的意愿。

“ ['daɪmənd] ! ['daɪmənd] !
“ Diamond ! Diamond !
“ 钻石 ! 钻石 !

“钻石！钻石！”

” [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] ; [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['pʊld] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
” it cried ; and Diamond pulled the reins , and the horse stood still as a
” 它 哭 ; 和 钻石 拉 这 缰绳 , 和 这 马 站立 仍然 作为 一个
[stəʊn] .
stone .
石头 .

它叫了一声；戴蒙德拉紧缰绳，马像石头一样一动不动了。

“ ['hʌzbənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
“ Husband , ” said his mother , coming up ,
“ 丈夫 , ” 说 他的 母亲 , 未来 向上 ,

“丈夫,”他母亲走过来说道。

“ [jʊr; jər] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] — [ə; eɪ] ['beɪbi] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ you're never going to trust him with the reins — a baby like that ? ”
“ 你是 绝不 去 到 相信 他 和 这 缰绳 — 一个 婴儿 喜欢 那 ? ”

“你永远不会把缰绳交给他——像他那样的小家伙？ ”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [lɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː] [suːn] .
“ He must learn some day , and he can't begin too soon .
“ 他 必须 学习 一些 天 , 和 他 不能 开始 也 很快 .

“他总有一天会明白的，而且越早开始越好。”

[aɪ] [siː] [ɔːl'redi] [hiːz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['kəʊtʃmən] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['praʊdli] .
I see already he's a born coachman , ” said his father proudly .
我 看 已经 他是 一个 出生 马车夫 , ” 说 他的 父亲 自豪地 .

“我看得出来他天生就是个马车夫,”他父亲自豪地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [wel] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ]
“ And I don't see well how he could escape it , for my father and my
“ 和 我 不 看 出色地 如何 他 可以 逃脱 它 , 为了 我的 父亲 和 我的
['grænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

“我不太明白他该如何逃脱，因为我的父亲和祖父都是如此。”

[ðæts] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kəʊtʃmən] , [aɪm] [təʊld] ; [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kʌm]
that's his great - grandfather , was all coachmen , I'm told ; so it must come
那就是 他的 伟大的 - 祖父 , 曾是 全部 马车夫 , 我是 讲述 ; 所以 它 必须 来
['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [hɪm] ,
natural to him ,
自然的 到 他 ,

据说那是他的曾祖父，他们全家都是马车夫；所以对他来说，这肯定是与生俱来的。

['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] .
any one would think .
任何 一 会 思考 .

任何人都会这么想。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [siː] , [əʊld] ['daɪəməndz] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn]
Besides , you see , old Diamond's as proud of him as we are our own
除了 , 你 看 , 老的 钻石的 作为 自豪的 的 他 作为 我们 是 我们的 自己的
[selvz] , [waɪf] .
selves , wife .
自我 , 妻子 .

此外，你看，老戴蒙德对他的成就感到无比自豪，就像我们为自己感到自豪一样，老婆。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiːz] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [wɪð] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊpən] ,
Don't you see how he's turning round his ears , with the mouths of them open ,
不 你 看 如何 他是 转弯 圆形的 他的 耳朵 , 和 这 嘴 的 他们 打开 ,

你没看到他转动耳朵，张着嘴巴吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] ?
for the first word he speaks to tumble in ?
为了 这 第一的 单词 他 说话 到 翻滚 在 ?

他说的第一个字就让他跌倒了吗?

[hiːz] [tuː] [wel] [bred] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
He's too well bred to turn his head , you know . ”
他是 也 出色地 繁殖 到 转动 他的 头 , 你 知道 . ”

他出身名门，绝不会轻易回头，你知道的。

“ [wel] , [bʌt; bət] , ['hʌzbənd] , [ai] [kænt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ Well , but , husband , I can't do without him to - day .
“ 出色地 , 但 , 丈夫 , 我 不能 做 没有 他 到 - 天 .

“可是，老公，我今天不能没有他。”

['ɛvriˌθɪŋz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Everything's got to be done , you know .
一切都是 得到 到 是 完毕 , 你 知道 .

你知道，所有事情都必须要做。

[ɪts] [maɪ] [fɜːst] [deɪ] [hɪə(r)] .
It's my first day here .
它是 我的 第一的 天 这里 .

这是我第一天来这里。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['beɪbi] ! ”
And there's that baby ! ”
和 有 那 婴儿 ! ”

“瞧，那孩子！”

“ [bles] [juː; jʊ] , [waɪf] !
“ Bless you , wife !
“ 保佑 你 , 妻子 !

“祝福你，妻子！”

[ai]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] — ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['ɛndɛl] [striːt] .
I never meant to take him away — only to the bottom of Endell Street .
我 绝不 意思是 到 拿 他 离开 — 仅有的 到 这 底部 的 恩德尔 街道 .

我从没想过要带他走——只是想把他带到恩德尔街的尽头。

[hiː; hi][kæn; kən] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] . ”
He can watch his way back . ”
他 能 手表 他的 方式 后退 . ”

他可以看着自己回去。

“ [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ No thank you , father ; not to - day , ” said Diamond .
“ 不 感谢 你 , 父亲 ; 不是 到 - 天 , ” 说 钻石 .

“不用了，父亲，今天不行。”戴蒙德说道。

“ ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː] .
“ Mother wants me .
“ 母亲 想要 我 .

“妈妈要我。”

[pə'hæps] [ʃɪl] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . ”
Perhaps she'll let me go another day . ”
也许 壳 让 我 去 其他 天 . ”

或许她会再放我走一天。

“ ['veri] [wel] , [maɪ][mæn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ Very well , my man , ” said his father ,
“ 非常 出色地 , 我的 男人 , ” 说 他的 父亲 ,

“很好，孩子，”他父亲说。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [wɪtʃ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
and took the reins which Diamond was holding out to him .
和 采取 这 缰绳 哪个 钻石 曾是 保持 出去 到 他 .

他接过了戴蒙德递给他的缰绳。

['daɪmənd] [gɒt] [daʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Diamond got down , a little disappointed of course , and went with his mother ,
钻石 得到 向下 , 一个 小的 失望的 的 课程 , 和 去 和 他的 母亲 ,

戴蒙德下了车，当然，他有点失望，然后跟着母亲离开了。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [spiːk] .
who was too pleased to speak .
WHO 曾是 也 高兴 到 说话 .

他高兴得说不出话来。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv]
She only took hold of his hand as tight as if she had been afraid of
她 仅有的 采取 抓住 的 他的 手 作为 紧的 作为 如果 她 有 到过 害怕的 的
[hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
his running away instead of glad that he would not leave her .
他的 跑步 离开 反而 的 高兴的 那 他 会 不是 离开 她 .

她紧紧地握住他的手，仿佛害怕他逃走，而不是庆幸他不会离开她。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] ,
Now , although they did not know it , the owner of the stables ,
现在 , 虽然 他们 做过 不是 知道 它 , 这 所有者 的 这 马厩 ,

虽然他们并不知道，但马厩的主人，

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd][səʊld][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
the same man who had sold the horse to his father ,
这 相同的 男人 WHO 有 卖 这 马 到 他的 父亲 ,

就是那个把马卖给他父亲的人。

[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔːz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
had been standing just inside one of the stable - doors , with his hands in his
有 到过 常设 只是 里面 一 的 这 稳定的 - 门 , 和 他的 双手 在 他的
['pɒkɪts] ,
pockets ,
口袋 ,

他当时就站在其中一个马厩门内，双手插在口袋里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] ;
and had heard and seen all that passed ;
和 有 听到 和 已见 全部 那 通过了 ;

并且听说并看到了所有发生的事情；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [dʒɒn] ['stəʊnkrɒp] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
and from that day John Stonecrop took a great fancy to the little boy .
和 从 那 天 约翰 景天 采取 一个 伟大的 想要 到 这 小的 男生 .

从那天起，约翰·斯通克罗普就非常喜欢这个小男孩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And this was the beginning of what came of it .
和 这 曾是 这 开始 的 什么 来了 的 它 .

而这便是这一切的开端。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,
The same evening , just as Diamond was feeling tired of the day's work ,
这 相同的 晚上 , 只是 作为 钻石 曾是 感觉 疲劳的 的 这 天 工作 ,

当天晚上，就在戴蒙德感到一天的工作让她疲惫不堪的时候，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði]
and wishing his father would come home , Mr . Stonecrop knocked at the
和 祝 他的 父亲 会 来 家 , 先生 . 景天 敲门 在 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

斯通克罗普先生盼望着父亲回家，于是敲了敲门。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
His mother went and opened it .
他的 母亲 去 和 打开 它 .

他母亲走过去打开了它。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mæm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Good evening , ma'am , ” said he .
“ 好的 晚上 , 女士 , ” 说 他 .

“晚上好，女士。”他说。

“ [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][ɪn] ? ”
“ Is the little master in ? ”
“ 是 这 小的 掌握 在 ? ”

“小少爷在家吗? ”

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] — [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] , ”
“ Yes , to be sure he is — at your service , I'm sure , Mr . Stonecrop , ”
“ 是的 , 到 是 当然 他 是 — 在 你的 服务 , 我是 当然 , 先生 . 景天 , ”
[sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
said his mother .
说 他的 母亲 .

“是的，他当然会为您效劳，斯通克罗普先生,”他的母亲说。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [mæm] ; [ɪts] [aɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
“ No , no , ma'am ; it's I'm at his service .
“ 不 , 不 , 女士 ; 它是 我是 在 他的 服务 .

“不，不，夫人；我是来为他服务的。”

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [kæb] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I'm just a - going out with my own cab , and if he likes to come with me ,
我是 只是 一个 - 去 出去 和 我的 自己的 出租车 , 和 如果 他 点赞 到 来 和 我 ,

我打算自己打车出去，如果他愿意跟我一起去的话。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [maɪ][əʊld] [hɔːs] [tɪl] [hiːz] ['taɪəd] . ”
he shall drive my old horse till he's tired . ”
他 将 驾驶 我的 老的 马 直到 他是 疲劳的 . ”

他要赶着我的老马，直到它累了为止。

“ [ɪts] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['θɔːtfəli] .
“ It's getting rather late for him , ” said his mother thoughtfully .
“ 它是 获得 相当 晚的 为了 他 , ” 说 他的 母亲 深思熟虑 .

“对他来说时间已经不早了,”他母亲若有所思地说。

“ [juː; jʊ] [siː] [hiːz] [biːn] [æn; ən][ɪn'vælɪd] .
“ You see he's been an invalid .
“ 你 看 他是 到过 一个 无效的 .

“你看，他一直卧病在床。”

” ['daɪmənd] [θɔːt] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] !
” Diamond thought , what a funny thing !
” 钻石 想法 , 什么 一个 有趣的 事物 !

“戴蒙德心想，真是件有趣的事！”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪn'vælɪd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]
How could he have been an invalid when he did not even know what the
如何 可以 他 有 到过 一个 无效的 什么时候 他 做过 不是 甚至 知道 什么 这
[wɜːd] [ment] ?
word meant ?
单词 意思是 ?

他连“残疾人”这个词的意思都不知道，怎么可能是残疾人呢?

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
But , of course , his mother was right .
但 , 的 课程 , 他的 母亲 曾是 正确的 .

当然，他母亲是对的。

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] , “ [ai][kæn; kən][dʒʌst] [let] [hɪm] [draɪv] [θruː] ['bluːmzb(ə)ri] [skweə(r)] ,
“ Oh , well , ” said Mr . Stonecrop , “ I can just let him drive through Bloomsbury Square ,
“ 哦 , 出色地 , ” 说 先生 . 景天 , “ 我 能 只是 让 他 驾驶 通过 布卢姆斯伯里 正方形 ,

“哦，好吧,”斯通克罗普先生说，“我可以让他开车穿过布卢姆斯伯里广场。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [həʊm] [ə'gen] . ”
and then he shall run home again . ”
和 然后 他 将 跑步 家 再次 . ”

然后他就会跑回家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第8/18页

“ ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] .
“ Very good , sir .
“ 非常 好的 ， 先生 .

“很好，先生。”

[ænd; ənd] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
And I'm much obliged to you , ” said his mother .
和 我是 很多 有义务 到 你 ， ” 说 他的 母亲 .

“我非常感谢您，”他的母亲说道。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] , ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [gɒt] [hɪz; ɪz] [kæp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['mɪstə(r)] .
And Diamond , dancing with delight , got his cap , put his hand in Mr .
和 钻石 ， 跳舞 和 喜 ， 得到 他的 帽 ， 放 他的 手 在 先生 .
- ,
Stonecrop's ,
- ,

戴蒙德高兴地跳起舞来，戴上帽子，把手放在斯通克罗普先生的手里，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [kæb] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
and went with him to the yard where the cab was waiting .
和 去 和 他 到 这 院子 在哪里 这 出租车 曾是 等待 .

然后和他一起去了停车场，出租车在那里等候。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɔːs] [lʊkt] ['nɪəli] [səʊ] [naɪs] [æz; əz] ['daɪmənd] ,
He did not think the horse looked nearly so nice as Diamond ,
他 做过 不是 思考 这 马 看起来 几乎 所以 好的 作为 钻石 ，

他认为这匹马远不如钻石漂亮。

[nɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] ['nɪəli] [səʊ] [grænd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] ,
nor Mr . Stonecrop nearly so grand as his father ; but he was none ,
也不 先生 . 景天 几乎 所以 盛大 作为 他的 父亲 ； 但 他 曾是 没有任何 ，
[ðə; ði] [les] [pliːzd] .
the less pleased .
这 较少的 高兴 .

斯通克罗普先生远不及他父亲那样威风凛凛；但他依然非常高兴。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [gɒt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He got up on the box , and his new friend got up beside him .
他 得到 向上 在 这 盒子 ， 和 他的 新的 朋友 得到 向上 旁 他 .

他爬上箱子，他的新朋友也爬到他旁边。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [neɪm] ? ” ['wɪspəd] ['daɪmənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [frɒm; frəm]
“ What's the horse's name ? ” whispered Diamond , as he took the reins from
“ 是什么 这 马匹 姓名 ？ ” 低声说道 钻石 ， 作为 他 采取 这 缰绳 从
[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

“这匹马叫什么名字？”戴蒙德接过缰绳，低声问道。

“ [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] .
“ It's not a nice name , ” said Mr . Stonecrop .
“ 它是 不是 一个 好的 姓名 ， ” 说 先生 . 景天 .

“这不是个好名字，”斯通克罗普先生说。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [kɔːl] [hɪm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“ You needn't call him by it .

“ 你 不必 称呼 他 经过 它 .

你不必那样称呼他。

[ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] .

I didn't give it him .

我 没有 给 它 他 .

我没给他。

[hiːl] [gəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll go well enough without it .

地狱 去 出色地 足够的 没有 它 .

即使没有它，他也能过得很好。

[gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [wɪp] , [dʒæk] .

Give the boy a whip , Jack .

给 这 男生 一个 鞭 , 杰克 .

杰克，给那孩子一根鞭子。

[ai]['nevə(r)] ['kæriz] [wʌn] [wen] [ai] [draɪv] [əʊld] — —

I never carries one when I drive old — —

我 绝不 携带 一 什么时候 我 驾驶 老的 — —

我开老车的时候从来不带它——

” [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

” He didn't finish the sentence .

” 他 没有 结束 这 句子 .

他没说完这句话。

[dʒæk]['hændɪd] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [wɪp] , [wɪð] [wɪtʃ] , [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [daʊn] [ðə; ði] [stɪk] ,

Jack handed Diamond a whip , with which , by holding it half down the stick ,

杰克 递交 钻石 一个 鞭 , 和 哪个 , 经过 保持 它 一半 向下 这 戳 ,

杰克递给戴蒙德一根鞭子，他握住鞭柄一半，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [dʒʌst][tuː; tə] [flæk] [ðə; ði] [hɔːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

he managed just to flack the haunches of the horse ; and away he went .

他 管理 只是 到 防弹衣 这 臀部 的 这 马 ; 和 离开 他 去 .

他只擦到了马的后腿，然后就跑了。

“ [maɪnd][ðə; ði] [geɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] ; [ænd; ənd] ['daɪmənd] [dɪd][maɪnd][ðə; ði] [geɪt] ,

“ Mind the gate , ” said Mr . Stonecrop ; and Diamond did mind the gate ,

“ 头脑 这 门 , ” 说 先生 . 景天 ; 和 钻石 做过 头脑 这 门 ,

“看好大门，”斯通克罗普先生说；戴蒙德也确实看好大门。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['neɪmləs] [hɔːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] ,

and guided the nameless horse through it in safety ,

和 引导 这 无名 马 通过 它 在 安全 ,

并引导这匹无名马安全地穿过了那里。

['pʊlɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

pulling him this way and that according as was necessary .

拉 他 这 方式 和 那 根据 作为 曾是 必要的 .

根据需要把他拉向这边或那边。

['daɪmənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

Diamond learned to drive all the sooner that he had been accustomed to

钻石 学习 到 驾驶 全部 这 很快 那 他 有 到过 习惯 到

[duː; də] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

do what he was told ,

做 什么 他 曾是 讲述 ,

戴蒙德学会开车的时间比他习惯听话的时间要短得多。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hɪnt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and could obey the smallest hint in a moment .

和 可以 服从 这 最小 暗示 在 一个 片刻 .

哪怕是最轻微的暗示，他也能立刻听从。

['nʌθɪŋ] [helps] [wʌn][tuː; tə] [get] [ɒn] [laɪk] [ðæt] .

Nothing helps one to get on like that .

没有什么 帮助 一 到 得到 在 喜欢 那 .

这样下去，什么都帮不了人。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ;

Some people don't know how to do what they are told ;

一些 人们 不 知道 如何 到 做 什么 他们 是 讲述 ;

有些人不知道该如何按照指示去做；

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

they have not been used to it ,

他们 有 不是 到过 用过的 到 它 ,

他们以前从未经历过这种情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] ['kwɪkli] [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də]

and they neither understand quickly nor are able to turn what they do

和 他们 两者都不 理解 迅速地 也不 是 有能力的 到 转动 什么 他们 做

[ˌʌndə'stænd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['kwɪkli] .

understand into action quickly .

理解 进入 行动 迅速地 .

他们既不能快速理解，也不能快速将理解的内容转化为行动。

[wɪð] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [maɪnd][wʌn] [lɜːrnz] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ;

With an obedient mind one learns the rights of things fast enough ;

和 一个 听话 头脑 一 学习 这 权利 的 事物 快速地 足够的 ;

只要心存顺从，就能很快学会事物的正确之处；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

for it is the law of the universe , and to obey is to understand .

为了 它 是 这 法律 的 这 宇宙 , 和 到 服从 是 到 理解 .

因为这是宇宙的法则，遵守它就是理解它。

“ [lʊk] [aʊt] !

“ Look out !

“ 看 出去 !

“当心！

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ɪntuː] ['bluːmzb(ə)ri]

” cried Mr . Stonecrop , as they were turning the corner into Bloomsbury

” 哭 先生 . 景天 , 作为 他们 是 转弯 这 角落 进入 布卢姆斯伯里

[skweə(r)] .

Square .

正方形 .

“当他们转过街角进入布卢姆斯伯里广场时，斯通克罗普先生喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dʌski] [naʊ] .

It was getting dusky now .

它 曾是 获得 昏暗 现在 .

天色渐渐暗了。

[ə; eɪ][kæb][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['rɑːðə(r)]['ræpɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

A cab was approaching rather rapidly from the opposite direction , and

一个 出租车 曾是 接近 相当 快速 从 这 对面的 方向 , 和

['daɪmənd] ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd] ,

Diamond pulling aside ,

钻石 拉 旁边 ,

一辆出租车从对面方向快速驶来，戴蒙德靠边停车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['draɪvə(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] ['əʊnli][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
and the other driver pulling up , they only just escaped a collision .
和 这 其他 司机 拉 向上 , 他们 仅有的 只是 逃脱 一个 碰撞 .

另一辆车的司机及时赶到，他们才侥幸躲过了一场碰撞。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Then they knew each other .
然后 他们 知道 每个 其他 .

然后他们就认识了。

“ [waɪ] , ['daɪmənd] , [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ Why , Diamond , it's a bad beginning to run into your own father , ” cried the
“ 为什么 , 钻石 , 它是 一个 坏的 开始 到 跑步 进入 你的 自己的 父亲 , ” 哭 这
['draɪvə(r)] .
driver .
司机 .

“哎呀，戴蒙德，碰到自己的父亲可真是个糟糕的开始啊！”司机喊道。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] ['endɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
“ But , father , wouldn't it have been a bad ending to run into your own
“ 但 , 父亲 , 不会 它 有 到过 一个 坏的 结束 到 跑步 进入 你的 自己的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

“但是，父亲，如果遇到自己的儿子，那岂不是一个糟糕的结局吗？”

” [sed] ['daɪmənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
” said Diamond in return ; and the two men laughed heartily .
” 说 钻石 在 返回 ; 和 这 二 男人 笑了 衷心地 .

“戴蒙德回答道；两人都开怀大笑。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ['stəʊnkrɒp] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ This is very kind of you , I'm sure , Stonecrop , ” said his father .
“ 这 是 非常 种类 的 你 , 我是 当然 , 景天 , ” 说 他的 父亲 .

“你真是太好了，景天，”他父亲说。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ Not a bit .
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,
He's a brave fellow ,
他是 一个 勇敢的 同伴 ,

他是个勇敢的人。

[biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] .
and'll be fit to drive on his own hook in a week or two .
并且会 是 合身 到 驾驶 在 他的 自己的 钩 在 一个 星期 或者 二 .

一两周后他就能自己开车了。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [draɪv] [juː; jʊ] [həʊm] [naʊ] ,
But I think you'd better let him drive you home now ,
但 我 思考 你会 更好的 让 他 驾驶 你 家 现在 ,

但我认为你最好还是让他开车送你回家吧。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,
for his mother don't like his having over much of the night air ,
为了 他的 母亲 不 喜欢 他的 拥有 超过 很多 的 这 夜晚 空气 ,

因为他母亲不喜欢他长时间待在室外。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][skweə(r)] . ”
and I promised not to take him farther than the square . ”
和 我 承诺 不是 到 拿 他 更远 比 这 正方形 . ”

我答应过不会带他去比广场更远的地方。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , ['daɪmənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kæb] [ʌp] [tuː; tə]
“ Come along then , Diamond , ” said his father , as he brought his cab up to
“ 来 沿着 然后 , 钻石 , ” 说 他的 父亲 , 作为 他 带来 他的 出租车 向上 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

“那就跟我来吧，戴蒙德,”他父亲一边说着，一边把马车开到另一边。

[ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and moved off the box to the seat beside it .
和 已搬 离开 这 盒子 到 这 座位 旁 它 .

然后从箱子上下来，坐到旁边的座位上。

['daɪmənd] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] , [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] , [sed] “ [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ]
Diamond jumped across , caught at the reins , said “ Good - night , and thank you
钻石 跳了起来 穿过 , 捕捉 在 这 缰绳 , 说 “ 好的 - 夜晚 , 和 感谢 你
, ['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] ,
, Mr . Stonecrop ,
, 先生 . 景天 ,

戴蒙德跳了过去，抓住缰绳，说道：“晚安，谢谢你，石莲花先生。”

” [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [həʊm] ,
” and drove away home ,
” 和 驾驶 离开 家 ,

然后开车回家了。

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
feeling more of a man than he had ever yet had a chance of
感觉 更多的 的 一个 男人 比 他 有 曾经 然而 有 一个 机会 的
['fiːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
feeling in all his life .
感觉 在 全部 他的 生活 .

他感觉自己比以往任何时候都更有男子气概。

[nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hɪnt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Nor did his father find it necessary to give him a single hint as to his
也不 做过 他的 父亲 寻找 它 必要的 到 给 他 一个 单身的 暗示 作为 到 他的
['draɪvɪŋ] .
driving .
驾驶 .

他的父亲也丝毫没有给他任何关于开车方面的提示。

['əʊnli][ai] [sə'spekt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] ['daɪmənd] ,
Only I suspect the fact that it was old Diamond ,
仅有的 我 怀疑 这 事实 那 它 曾是 老的 钻石 ,

我只是怀疑那是老钻石公司的产品。

[ænd; ənd][əʊld] ['daɪmənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,
and old Diamond on his way to his stable ,
和 老的 钻石 在 他的 方式 到 他的 稳定的 ,

老钻石正走向他的马厩。

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jʌŋ] ['daɪəməndz] [sək'ses] .
may have had something to do with young Diamond's success .
可能 有 有 某物 到 做 和 年轻的 钻石的 成功 .

这或许与年轻的戴蒙德的成功有关。

“ [wel] , [tʃaɪld] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , “ [juːv] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [gɒn] . ”

“ Well , child , ” said his mother , when he entered the room , “ you've not been long gone . ”

“ 出色地 , 孩子 , ” 说 他的 母亲 , 什么时候 他 进入 这 房间 , “ 你已经 不是 到过 长的 已消失 . ”

“孩子,”他母亲在他进屋时说，“你离开的时间还不长。”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] ; [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

“ No , mother ; here I am .

“ 不 , 母亲 ; 这里 我 是 .

“不，妈妈；我在这里。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['beɪbi] . ”

Give me the baby . ”

给 我 这 婴儿 . ”

把孩子给我。

“ [ðə; ði] ['beɪbiz] [ə'sliːp] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“ The baby's asleep , ” said his mother .

“ 这 婴儿的 睡着了 , ” 说 他的 母亲 .

“宝宝睡着了,”他的母亲说。

“ [ðen] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [leɪ] [hɪm] [daʊn] .

“ Then give him to me , and I'll lay him down .

“ 然后 给 他 到 我 , 和 患病的 躺 他 向下 .

“那就把他交给我，我把他放下来。”

” [bʌt; bət][æz; əz] ['daɪmənd] [tʊk] [hɪm] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

” But as Diamond took him , he woke up and began to laugh .

” 但 作为 钻石 采取 他 , 他 觉醒 向上 和 开始 到 笑 .

“但当戴蒙德把他带走时，他醒了过来，开始大笑。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] ['tʃɪldrən] .

For he was indeed one of the merriest children .

为了 他 曾是 的确 一 的 这 最快乐的 孩子们 .

因为他确实是最快乐的孩子之一。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] ,

And no wonder , for he was as plump as a plum - pudding ,

和 不 想知道 , 为了 他 曾是 作为 丰满 作为 一个 李子 - 布丁 ,

难怪，因为他胖得像个布丁。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [eɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] ['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and had never had an ache or a pain that lasted more than five minutes at a time .

和 有 绝不 有 一个 疼痛 或者 一个 疼痛 那 持续 更多的 比 五 分钟 在 一个 时间 .

而且从来没有持续超过五分钟的疼痛或酸痛感。

['daɪmənd] [sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

Diamond sat down with him and began to sing to him .

钻石 卫星 向下 和 他 和 开始 到 唱歌 到 他 .

戴蒙德和他一起坐下，开始唱歌给他听。

['beɪbi]['beɪbi] ['bæbiŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [gɒn] [ə; eɪ] - [kæb] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
baby baby babbing your father's gone a - cabbing to catch a shilling for its
婴儿 婴儿 婴儿 你的 父亲的 已消失 一个 - 出租车 到 抓住 一个 先令 为了 它是

[pens] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ['bæbiŋ] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['daɪəməndz] [ə; eɪ] [dʌk] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi]
pence to make the baby babbing dance for old Diamond's a duck they say he
便士 到 制作 这 婴儿 婴儿 舞蹈 为了 老的 钻石的 一个 鸭子 他们 说 他

[kæn; kən] [swɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪz]['beɪbi] [ðæts] [hɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
can swim but the duck of diamonds is baby that's him and of all the
能 游泳 但 这 鸭子 的 钻石 是 婴儿 那就是 他 和 的 全部 这

['swɔləuz] [ðə; ði] ['meriɪst] ['feloʊz] [ðæt] [beɪk] [ðeə(r)] [keɪk] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [ʃeɪk] [aʊt] [ɒv; əv]
swallows the merriest fellows that bake their cake with the water they shake out of
燕子 这 最快乐的 伙伴们 那 烤 他们的 蛋糕 和 这 水 他们 摇 出去 的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [dʌst] ['ɪntuː] [kleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪɪst] [deɪ] [tuː; tə]
the river flowing for ever and make dust into clay on the shiniest day to
这 河 流动 为了 曾经 和 制作 灰尘 进入 黏土 在 这 最闪亮的 天 到

[bɪld] [ðeə(r)] [nest] ['fɑː.ðərz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
build their nest father's the best and mother's the whitest and her eyes
建造 他们的 巢 父亲的 这 最好的 和 母亲的 这 最白 和 她 眼睛

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dæmz] [ðæt] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [læmz] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs]
are the brightest of all the dams that watch their lambs cropping the grass
是 这 最亮的 的 全部 这 水坝 那 手表 他们的 羔羊 裁剪 这 草

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [pɑːs] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [læmz] [wɪð] [ðə; ði]
where the waters pass singing for ever and of all the lambs with the
在哪里 这 水 经过 歌唱 为了 曾经 和 的 全部 这 羔羊 和 这

- [teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] - [fiːt] ['beɪbiz] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['beɪbiz] [ðə; ði] [b'ɒnɪəst]
shakingest tails and the jumpingest feet baby's the funniest baby's the bonniest
- 尾巴 和 这 - 脚 婴儿的 这 最搞笑 婴儿的 这 最美丽的

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [weil] [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ænd; ənd]
and he never wails and he's always sweet and Diamond's his nurse and
和 他 绝不 哀嚎 和 他是 总是 甜的 和 钻石的 他的 护士 和

['daɪəməndz] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] [hɪz; ɪz] [nɜːs]
Diamond's his nurse and Diamond's his nurse
钻石的 他的 护士 和 钻石的 他的 护士

宝贝宝贝咿呀学语，你爸爸去赶出租车挣钱了，为了让咿呀学语的宝贝跳舞，老钻石是只鸭子，据说他会游泳，但钻石鸭是宝贝，那就是他。所有的燕子里，最快乐的家伙用河水烤蛋糕，它们抖落河水，永不停息地流淌，在最阳光灿烂的日子里把尘土变成黏土来筑巢。爸爸最好，妈妈最白，她的眼睛最明亮。所有的水坝看着它们的小羊在水流过的地方吃草，永远歌唱。所有的小羊里，尾巴摇得最欢，脚跳得最欢，宝贝最有趣，宝贝最漂亮，他从不哭闹，他总是那么可爱。钻石是他的保姆，钻石是他的保姆，钻石是他的保姆。

[wen] ['daɪəməndz] [raɪmz] [gruː] [skeəs] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] .
When Diamond's rhymes grew scarce , he always began dancing the baby .
什么时候 钻石的 韵律 生长 稀少 , 他 总是 开始 跳舞 这 婴儿 .

当戴蒙德的韵律诗创作枯竭时，他总是开始逗弄婴儿跳舞。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [raɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
Some people wondered that such a child could rhyme as he did ,
一些 人们 想知道 那 这样的 一个 孩子 可以 韵 作为 他 做过 ,

有些人很惊讶，这样一个孩子怎么能写出如此押韵的诗句。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [gʊd] ,
but his rhymes were not very good ,
但 他的 韵律 是 不是 非常 好的 ,

但他写的韵脚不太好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [sɪŋ]
for he was only trying to remember what he had heard the river sing
为了 他 曾是 仅有的 尝试 到 记住 什么 他 有 听到 这 河 唱歌
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
at the back of the north wind .
在 这 后退 的 这 北 风 .

因为他只是想回忆起在北风的吹拂下，河流唱起的歌谣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XVII .

章 十七 .

第十七章

['daɪmənd] [gəʊz] [ɒn]

DIAMOND GOES ON

钻石 去 在

钻石永流传

['daɪmənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːz] .
DIAMOND became a great favourite with all the men about the mews .
钻石 成为 一个 伟大的 最喜欢的 和 全部 这 男人 关于 这 巷子 .

DIAMOND 成了马厩附近所有男人的最爱。

[sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
Some may think it was not the best place in the world for him to be
一些 可能 思考 它 曾是 不是 这 最好的 地方 在 这 世界 为了 他 到 是
[brɔːt] [ʌp] [ɪn] ;
brought up in ;
带来 向上 在 ;

有些人可能认为，那不是他成长的最佳场所；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
but it must have been , for there he was .
但 它 必须 有 到过 , 为了 那里 他 曾是 .

但那一定是真的，因为他就在那里。

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rʌf] [ænd; ənd][bæd] [wɜːdz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk]
At first , he heard a good many rough and bad words ; but he did not like
在 第一的 , 他 听到 一个 好的 许多 粗糙的 和 坏的 字 ; 但 他 做过 不是 喜欢
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

起初，他听到了很多粗俗不堪的话语；但他并不喜欢这些话。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [hɑːm] .
and so they did him little harm .
和 所以 他们 做过 他 小的 伤害 .

所以他们并没有对他造成多大的伤害。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɒt] [ðeɪ] [ment] ,
He did not know in the least what they meant ,
他 做过 不是 知道 在 这 至少 什么 他们 意思是 ,

他一点也不知道他们的意思。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but there was something in the very sound of them ,
但 那里 曾是 某物 在 这 非常 声音 的 他们 ,

但从它们的声音中，却蕴含着某种东西。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] , [wɪtʃ] ['daɪmənd] [felt] [tuː; tə]
and in the tone of voice in which they were said , which Diamond felt to
和 在 这 语气 的 嗓音 在 哪个 他们 是 说 ， 哪个 钻石 毛毡 到
[biː; bi] ['ʌgli] .
be ugly .
是 丑陋的 .

以及他们说话的语气，戴蒙德觉得这种语气很丑陋。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [stɪk] [tuː; tə] [hɪm] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [get] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] .
So they did not even stick to him , not to say get inside him .
所以 他们 做过 不是 甚至 戳 到 他 ， 不是 到 说 得到 里面 他 .

所以他们甚至都没能黏住他，更别说进入他的身体了。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
He never took any notice of them ,
他 绝不 采取 任何 注意 的 他们 ，

他从没理会过他们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and his face shone pure and good in the middle of them ,
和 他的 脸 闪耀 纯的 和 好的 在 这 中间 的 他们 ，

他的脸庞在众人中间闪耀着纯洁善良的光芒。

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪlstɔːm] .
like a primrose in a hailstorm .
喜欢 一个 报春花 在 一个 冰雹 .

如同冰雹中的报春花。

[æt; ət] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [swiːt] ,
At first , because his face was so quiet and sweet ,
在 第一的 ， 因为 他的 脸 曾是 所以 安静的 和 甜的 ，

起初，因为他的脸庞如此安静甜美，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['ɔːlweɪz] ['aɪðə(r)] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with a smile always either awake or asleep in his eyes ,
和 一个 微笑 总是 任何一个 醒 或者 睡着了 在 他的 眼睛 ，

他脸上总是带着微笑，眼神忽明忽暗，仿佛从未醒来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [hiːd] [ðeə(r)] ['ʌgli] [wɜːdz] [ænd; ənd] [rʌf] [dʒəʊks] , [ðeɪ] [sed]
and because he never heeded their ugly words and rough jokes , they said
和 因为 他 绝不 听从了 他们的 丑陋的 字 和 粗糙的 笑话 ， 他们 说
[hiː; hi] ['wʌznt] [ɔːl] [ðeə(r)] ,
he wasn't all there ,
他 不是 全部 那里 ，

因为他从不理会他们的恶言恶语和粗俗玩笑，所以他们说他精神不正常。

['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf][æn; ən]['ɪdiət] ,
meaning that he was half an idiot ,
意义 那 他 曾是 一半 一个 笨蛋 ，

意思是说他半个傻子。

[ˌweər'æz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː]
whereas he was a great deal more there than they had the sense to see
然而 他 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 那里 比 他们 有 这 感觉 到 看
.
.
.

然而，他其实比他们所能看到的要重要得多。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[bæd]	[wɜːdz]	[faʊnd]	[ðəm'selvz]	[ə'ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[menz]	[maʊðz]	[wen]	['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	.
And	**before**	**long**	**the**	**bad**	**words**	**found**	**themselves**	**ashamed**	**to**	**come**	**out**	**of**	**the**	**men's**	**mouths**	**when**	**Diamond**	**was**	**near**	**.**
和	前	长的	这	坏的	字	成立	他们自己	羞愧	到	来	出去	的	这	男士	嘴	什么时候	钻石	曾是	靠近	.

不久之后，当戴蒙德在场时，男人们就羞于说出那些不雅的话语了。

[ðə; ði]	[wʌn]	[wʊd]	[nʌdʒ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'maɪnd]	[hɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	['hɪərɪŋ]	,
The	**one**	**would**	**nudge**	**the**	**other**	**to**	**remind**	**him**	**that**	**the**	**boy**	**was**	**within**	**hearing**	**,**
这	一	会	轻推	这	其他	到	提醒	他	那	这	男生	曾是	之内	听力	,

其中一人会轻轻碰碰另一人，提醒他男孩就在附近，能听到他说话。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[tʃəʊkt]	[ðəm'selvz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[gɒt]	['eni]	['fɑːðə(r)]	.
and	**the**	**words**	**choked**	**themselves**	**before**	**they**	**got**	**any**	**farther**	**.**
和	这	字	窒息	他们自己	前	他们	得到	任何	更远	.

话还没说完就哽咽了。

[wen]	[ðeɪ]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[hɪm]	['naɪsli]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['ɑːnsə(r)]	,	['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	[smɑːt]	[wʌn]	,
When	**they**	**talked**	**to**	**him**	**nicely**	**he**	**had**	**always**	**a**	**good**	**answer**	**,**	**sometimes**	**a**	**smart**	**one**	**,**
什么时候	他们	谈话	到	他	很好	他	有	总是	一个	好的	回答	,	有时	一个	聪明的	一	,

当人们和他好好说话时，他总能给出很好的回答，有时甚至是机智的回答。

['redi]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[helpt]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[tʃeɪndʒ]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
ready	**,**	**and**	**that**	**helped**	**much**	**to**	**make**	**them**	**change**	**their**	**minds**	**about**	**him**	**.**
准备好	,	和	那	帮助	很多	到	制作	他们	改变	他们的	思想	关于	他	.

做好准备，这对改变他们对他的看法起到了很大的作用。

[wʌn]	[deɪ]	[dʒæk]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['kʌri]	-	[kəʊm]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[brʌʃ]	[tuː; tə]	[traɪ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə'pɒn]	[əʊld]	['daɪəməndz]	[kəʊt]	.
One	**day**	**Jack**	**gave**	**him**	**a**	**curry**	**-**	**comb**	**and**	**a**	**brush**	**to**	**try**	**his**	**hand**	**upon**	**old**	**Diamond's**	**coat**	**.**
一	天	杰克	给予	他	一个	咖喱	-	梳子	和	一个	刷子	到	尝试	他的	手	之上	老的	钻石的	外套	.

有一天，杰克给了他一把梳子和一把刷子，让他试试能不能给老戴蒙德梳理一下毛发。

[hiː; hi]	[juːst]	[ðem; ðəm]	[səʊ]	['deftli]	,	[səʊ]	['dʒentli]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[səʊ]	['θʌrəli]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
He	**used**	**them**	**so**	**deftly**	**,**	**so**	**gently**	**,**	**and**	**yet**	**so**	**thoroughly**	**,**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**,**
他	用过的	他们	所以	巧妙地	,	所以	轻轻地	,	和	然而	所以	彻底	,	作为	远的	作为	他	可以	抵达	,

他运用得如此巧妙、如此轻柔，却又如此彻底，尽其所能地运用它们。

[ðæt]	[ðə; ði]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	[əd'maɪərɪŋ]	[hɪm]	.
that	**the**	**man**	**could**	**not**	**help**	**admiring**	**him**	**.**
那	这	男人	可以	不是	帮助	钦佩	他	.

那人不禁对他心生敬佩。

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[meɪk]	[heɪst]	[ænd; ənd]	,	[grəʊ]	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**You**	**must**	**make**	**haste**	**and**	**,**	**grow**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	你	必须	制作	匆忙	和	,	生长	”	他	说	.

“你们必须抓紧时间，努力成长，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbeli] [kliːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈdɜːti] , [juː; jʊ]
“ It won't do to have a horse's belly clean and his back dirty , you
“ 它 惯于 做 到 有 一个 马匹 腹部 干净的 和 他的 后退 肮脏的 ， 你
[nəʊ] . ”
know . ”
知道 . ”

“你知道，马的肚子干净而背脏是不行的。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][leg] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] ,
“ Give me a leg , ” said Diamond ,
“ 给 我 一个 腿 , ” 说 钻石 ,

“给我一条腿,”戴蒙德说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈhɔːrsɪz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd]
and in a moment he was on the old horse's back with the comb and
和 在 一个 片刻 他 曾是 在 这 老的 马匹 后退 和 这 梳子 和
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

片刻之后，他就带着梳子和刷子骑上了老马的背。

[hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈwɪðəz] , [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [heɪ] ,
He sat on his withers , and reaching forward as he ate his hay ,
他 卫星 在 他的 威瑟斯 ， 和 到达 向前 作为 他 吃 他的 干草 ，

他坐在马肩隆上，一边吃干草一边向前伸着胳膊。

[hiː; hi] [ˈkʌrid] [ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] , [fɜːst] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ðen]
he curried and he brushed , first at one side of his neck , and then
他 咖喱 和 他 刷过 , 第一的 在 一 边 的 他的 脖子 , 和 然后
[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
at the other .
在 这 其他 .

他梳理着，刷着，先刷了脖子的一侧，然后又刷了另一侧。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] - [kəʊm] , [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz]
When that was done he asked for a dressing - comb , and combed his
什么时候 那 曾是 完毕 他 问 为了 一个 敷料 - 梳子 , 和 梳理过的 他的
[meɪn] [ˈθʌrəli] .
mane thoroughly .
鬃毛 彻底 .

完成后，他要了一把梳毛梳，仔细地梳理了自己的鬃毛。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪmˈself] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then he pushed himself on to his back ,
然后 他 推动 他自己 在 到 他的 后退 ,

然后他翻身仰躺下来。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
and did his shoulders as far down as he could reach .
和 做过 他的 肩膀 作为 远的 向下 作为 他 可以 抵达 .

他尽可能地向下伸展双肩。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [kruːp] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ;
Then he sat on his croup , and did his back and sides ;
然后 他 卫星 在 他的 哮吼 , 和 做过 他的 后退 和 侧面 ;

然后他坐在臀部，按摩背部和侧腰；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - ['kwɔːtəz] ,
then he turned around like a monkey , and attacked his hind - quarters ,
然后 他 转向 大约 喜欢 一个 猴 , 和 遭到攻击 他的 后 - 四分之一 ,
[ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and combed his tail .
和 梳理过的 他的 尾巴 .

然后他像猴子一样转过身，攻击自己的后腿，并梳理自己的尾巴。

[ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
This last was not so easy to manage , for he had to lift it up ,
这 最后的 曾是 不是 所以 简单的 到 管理 , 为了 他 有 到 举起 它 向上 ,

最后一件事不太容易处理，因为他必须把它举起来。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əʊld] ['daɪmənd] [wʊd] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
and every now and then old Diamond would whisk it out of his hands ,
和 每一个 现在 和 然后 老的 钻石 会 拂 它 出去 的 他的 双手 ,

老戴蒙德时不时会把它从他手里夺走。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [kəʊm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔː(r)] ,
and once he sent the comb flying out of the stable door ,
和 一次 他 发送 这 梳子 飞行 出去 的 这 稳定的 门 ,

他一拳把梳子打飞出了马厩门。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
to the great amusement of the men .
到 这 伟大的 娱乐 的 这 男人 .

引得男人们哈哈大笑。

[bʌt; bət] [dʒæk] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
But Jack fetched it again , and Diamond began once more ,
但 杰克 已获取 它 再次 , 和 钻石 开始 一次 更多的 ,

但杰克又把它取了回来，戴蒙德再次开始演奏。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ɒf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ['feəli] [wel] ,
and did not leave off until he had done the whole business fairly well ,
和 做过 不是 离开 离开 直到 他 有 完毕 这 所有的 商业 相当 出色地 ,

他一直忙到把整件事都做得相当不错才停下来。

[ɪf] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] , [ɪk'spɪəriənst] ['fæʃ(ə)n] .
if not in a first - rate , experienced fashion .
如果 不是 在 一个 第一的 - 速度 , 经验丰富的 时尚 .

即使不是以一流、经验丰富的方式。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] , [ænd; ənd] ,
All the time the old horse went on eating his hay , and ,
全部 这 时间 这 老的 马 去 在 吃 他的 干草 , 和 ,

老马一直吃着干草，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] ['daɪmənd] ['tɪk(ə)ld] [ɔː(r)] [skrætʃt] [hɪm] ,
but with an occasional whisk of his tail when Diamond tickled or scratched him ,
但 和 一个 偶然 拂 的 他的 尾巴 什么时候 钻石 挠痒 或者 刮痕 他 ,

但当钻石挠他痒痒或抓他的时候，他偶尔会甩甩尾巴。

[tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .
took no notice of the proceeding .
采取 不 注意 的 这 进行中 .

对诉讼程序置之不理。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [prɪ'tens] ,
But that was all a pretence ,
但 那 曾是 全部 一个 虚伪 ,

但这都是伪装。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
for he knew very well who it was that was perched on his back ,
为了 他 知道 非常 出色地 WHO 它 曾是 那 曾是 栖息 在 他的 后退 ,

因为他非常清楚是谁趴在他的背上。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] .
and rubbing away at him with the comb and the brush .
和 擦 离开 在 他 和 这 梳子 和 这 刷子 .

然后又用梳子和刷子不停地给他梳毛。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]
So he was quite pleased and proud , and perhaps said to himself
所以 他 曾是 相当 高兴 和 自豪的 , 和 也许 说 到 他自己
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] —
something like this —
某物 喜欢 这 —

所以他相当高兴和自豪，或许心里想着类似这样的话——

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] [əʊld] [hɔːs] , [huː] [kænt] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] ;
“ I'm a stupid old horse , who can't brush his own coat ;
“ 我是 一个 愚蠢的 老的 马 , WHO 不能 刷子 他的 自己的 外套 ;

“我是一匹愚蠢的老马，连自己的毛都不会刷；

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [maɪ] [jʌŋ] ['gɒdsʌn] [ɒn] [maɪ] [bæk] , ['kliːnɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] .
but there's my young godson on my back , cleaning me like an angel .
但 有 我的 年轻的 教子 在 我的 后退 , 打扫 我 喜欢 一个 天使 .

但是我的小教子趴在我背上，像天使一样帮我擦洗。

” [ai] [woʊnt] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
” I won't vouch for what the old horse was thinking ,
” 我 惯于 担保 为了 什么 这 老的 马 曾是 思维 ,

“我不会去揣测那匹老马当时在想什么。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['eni] [əʊld] [hɔːs] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
for it is very difficult to find out what any old horse is thinking .
为了 它 是 非常 难的 到 寻找 出去 什么 任何 老的 马 是 思维 .

因为很难知道一匹老马在想什么。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [sed] ['daɪmənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , “ [aɪm] [səʊ] ['taɪəd] !
“ Oh dear ! ” said Diamond when he had done , “ I'm so tired !
“ 哦 亲爱的 ! ” 说 钻石 什么时候 他 有 完毕 , “ 我是 所以 疲劳的 !

“哦，天哪！”戴蒙德说，“我好累啊！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [əʊld] ['daɪəməndz] [bæk] .
” And he laid himself down at full length on old Diamond's back .
” 和 他 铺设 他自己 向下 在 满的 长度 在 老的 钻石的 后退 .

“然后他全身躺倒在老戴蒙德的背上。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['daɪəməndz] ,
By this time all the men in the stable were gathered about the two Diamonds ,
经过 这 时间 全部 这 男人 在 这 稳定的 是 聚集 关于 这 二 钻石 ,

这时，马厩里所有的男人都围在了那两颗钻石周围。

[ænd; ənd] [ɔːl] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .
and all much amused .
和 全部 很多 觉得好笑 .

大家都觉得很有趣。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɪftɪd] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
One of them lifted him down , and from that time he was a greater
一 的 他们 抬起 他 向下 , 和 从 那 时间 他 曾是 一个 更大的
['feɪvərɪt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
favourite than before .
最喜欢的 比 前 .

其中一人把他抱了下来，从那时起，他比以前更受宠爱了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɒdədʒi]
And if ever there was a boy who had a chance of being a prodigy
和 如果 曾经 那里 曾是 一个 男生 WHO 有 一个 机会 的 存在 一个 神童
[æt; ət][kæb] - ['draɪvɪŋ] ,
at cab - driving ,
在 出租车 - 驾驶 ,

如果说有哪个男孩有潜力成为出租车驾驶神童，

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɔɪ] ,
Diamond was that boy ,
钻石 曾是 那 男生 ,

戴蒙德就是那个男孩，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪf] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði][bɒks] .
for the strife came to be who should have him out with him on the box .
为了 这 冲突 来了 到 是 WHO 应该 有 他 出去 和 他 在 这 盒子 .

争论的焦点在于谁应该把他和他一起放在箱子上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
His mother , however , was a little shy of the company for him ,
他的 母亲 , 然而 , 曾是 一个 小的 害羞的 的 这 公司 为了 他 ,

然而，他的母亲却有点害羞，不太愿意陪他。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [speə(r)][hɪm] .
and besides she could not always spare him .
和 除了 她 可以 不是 总是 空闲的 他 .

而且她也不能总是抽出时间来陪他。

['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
Also his father liked to have him himself when he could ;
还 他的 父亲 喜欢 到 有 他 他自己 什么时候 他 可以 ;

他父亲也喜欢尽可能地亲自照顾他；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæbmən] .
so that he was more desired than enjoyed among the cabmen .
所以 那 他 曾是 更多的 想要的 比 享受 之中 这 出租车司机 .

因此，出租车司机们更希望他受人欢迎，而不是喜欢他。

[bʌt; bət][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi][dɪd] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
But one way and another he did learn to drive all sorts of horses ,
但 一 方式 和 其他 他 做过 学习 到 驾驶 全部 排序 的 马匹 ,

但他最终还是学会了驾驭各种各样的马匹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði][məʊst] ['kraʊdɪd] [striːts] [ɪn]
and to drive them well , and that through the most crowded streets in
和 到 驾驶 他们 出色地 , 和 那 通过 这 最多 挤 街道 在
['lʌndən] ['sɪti] .
London City .
伦敦 城市 .

并且要驾驶它们行驶良好，尤其是在伦敦市中心最拥挤的街道上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][bɒks] - [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
Of course there was the man always on the box - seat beside him ,
的 课程 那里 曾是 这 男人 总是 在 这 盒子 - 座位 旁 他 ,

当然，还有那个总是坐在他旁边包厢座位上的男人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [frɒm; frəm]
but before long there was seldom the least occasion to take the reins from
但 前 长的 那里 曾是 很少 这 至少 场合 到 拿 这 缰绳 从
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .
out of his hands .
出去 的 他的 双手 .

但不久之后，就几乎没有机会从他手中夺回控制权了。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn] [tuː]
For one thing he never got frightened , and consequently was never in too
为了 一 事物 他 绝不 得到 害怕 , 和 最后 曾是 绝不 在 也
[greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] .
great a hurry .
伟大的 一个 匆忙 .

首先，他从不害怕，因此也从不急躁。

[jet] [wen] [ðə; ði] ['məʊmənt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi]
Yet when the moment came for doing something sharp , he was always ready
然而 什么时候 这 片刻 来了 为了 正在做 某物 锋利的 , 他 曾是 总是 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

然而，当需要他采取果断行动的时候，他总是做好了准备。

[ai] [mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'maɪnd] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
I must once more remind my readers that he had been to the back of
我 必须 一次 更多的 提醒 我的 读者 那 他 有 到过 到 这 后退 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
the north wind .
这 北 风 .

我必须再次提醒读者，他曾去过北风的背后。

[wʌn] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['wɒʃɪŋ] - [deɪ] , [nɔː(r)] ['kliːnɪŋ] - [deɪ] [nɔː(r)] ['mɑːkɪtɪŋ] - [deɪ] ,
One day , which was neither washing - day , nor cleaning - day nor marketing - day ,
一 天 , 哪个 曾是 两者都不 洗涤 - 天 , 也不 打扫 - 天 也不 营销 - 天 ,
[nɔː(r)] ['sætədeɪ] ,
nor Saturday ,
也不 周六 ,

有一天，既不是洗衣日，也不是清洁日，也不是集市日，更不是星期六，

[nɔː(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] — [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
nor Monday — upon which consequently Diamond could be spared from the
也不 周一 — 之上 哪个 最后 钻石 可以 是 幸存 从 这
['beɪbi] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæb] .
baby — his father took him on his own cab .
婴儿 — 他的 父亲 采取 他 在 他的 自己的 出租车 .

星期一——因此戴蒙德可以不用照顾婴儿——他的父亲用自己的出租车把他接走了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [streɪ] [dʒɒb] [ɔː(r)] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
After a stray job or two by the way ,
后 一个 流浪 工作 或者 二 经过 这 方式 ,

顺便一提，他还做过一两份零工。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stænd] [bɪ'twiːn] ['kɒkspɜː] [striːt] [ænd; ənd] [pɔːl] [mɔːl; mæl] .
they drew up in the row upon the stand between Cockspur Street and Pall Mall .
他们 画 向上 在 这 排 之上 这 站立 之间 鸡爪 街道 和 帕尔 购物中心 .

他们在科克斯珀街和帕尔马尔街之间的看台上排起了长队。

[ðeɪ]	['weɪtɪd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,	[bʌt; bət]	['nəʊbədi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kærid]	['eniweə(r)]
They	**waited**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**nobody**	**seemed**	**to**	**want**	**to**	**be**	**carried**	**anywhere**
他们	等待	一个	长的	时间	，	但	无人	似乎	到	想	到	是	携带	任何地方

.
:
.

他们等了很久，但似乎没有人愿意被抬到任何地方。

[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['leɪdɪz]	[wʊd]	[biː; bi]	['gəʊɪŋ]	[həʊm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'kædəmi]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	,
By	**and**	**by**	**ladies**	**would**	**be**	**going**	**home**	**from**	**the**	**Academy**	**exhibition**	**,**
经过	和	经过	女士们	会	是	去	家	从	这	学院	展览	，

不久之后，女士们就会从学院展览馆回家了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dʒɒb]	.
and	**then**	**there**	**would**	**be**	**a**	**chance**	**of**	**a**	**job**	**.**
和	然后	那里	会	是	一个	机会	的	一个	工作	.

这样就有了找到工作的机会。

“	[ðəʊ]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	,	”	[sed]	['daɪəməndz]	['fɑːðə(r)]	—	[wɪð]	[wɒt]	[truːθ]	[ai]	['kænɒt]	[seɪ]	,
“	**Though**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**”**	**said**	**Diamond's**	**father**	**—**	**with**	**what**	**truth**	**I**	**cannot**	**say**	**,**
“	尽管	，	到	是	当然	，	”	说	钻石的	父亲	—	和	什么	真相	我	不能	说	，

“不过，可以肯定的是,”戴蒙德的父亲说道——至于他说的是否属实，我无法断言，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sed]	—	“	[sʌm; səm]	['leɪdɪz]	[ɪz]	['veri]	[hɑːd]	,
but	**he**	**believed**	**what**	**he**	**said**	**—**	**“**	**some**	**ladies**	**is**	**very**	**hard**	**,**
但	他	相信	什么	他	说	—	“	一些	女士们	是	非常	难的	，

但他相信自己所说的话——“有些女人很难搞定，

[ænd; ənd]	[kiːps]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[beə(r)]	['sɪkspəns]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,
and	**keeps**	**you**	**to**	**the**	**bare**	**sixpence**	**a**	**mile**	**,**
和	保持	你	到	这	裸	六便士	一个	英里	，

而且每英里只会让你花费六便士。

[wen]	['evri]	[wʌn]	[nəʊz]	[ðæt]	[eɪnt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kæb]	[ə'pɒn]	.
when	**every**	**one**	**knows**	**that**	**ain't**	**enough**	**to**	**keep**	**a**	**family**	**and**	**a**	**cab**	**upon**	**.**
什么时候	每一个	一	知道	那	不是	足够的	到	保持	一个	家庭	和	一个	出租车	之上	.

人人都知道，这点钱根本不够养家糊口和租辆出租车。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ɪts]	[ðə; ði]	[lɔː]	;
To	**be**	**sure**	**it's**	**the**	**law**	**;**
到	是	当然	它是	这	法律	；

当然，这是法律；

[bʌt; bət]	[meɪ'hæp; 'meɪhæp]	[ðeɪ]	[meɪ]	[get]	[mɔː(r)]	[lɔː]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[laɪk]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[ðəm'selvz]	.
but	**mayhap**	**they**	**may**	**get**	**more**	**law**	**than**	**they**	**like**	**some**	**day**	**themselves**	**.**
但	或许	他们	可能	得到	更多的	法律	比	他们	喜欢	一些	天	他们自己	.

但或许有一天，他们自己也会面临比他们希望的更严格的法律。

”	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['veri]	[hɒt]	,	['daɪəməndz]	['fɑːðə(r)]	[gɒt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[glɑːs]	[ɒv; əv]	[bɪə(r)]	[hɪm'self]	,
”	**As**	**it**	**was**	**very**	**hot**	**,**	**Diamond's**	**father**	**got**	**down**	**to**	**have**	**a**	**glass**	**of**	**beer**	**himself**	**,**
”	作为	它	曾是	非常	热的	，	钻石的	父亲	得到	向下	到	有	一个	玻璃	的	啤酒	他自己	，

“由于天气很热，戴蒙德的父亲也下楼去喝了一杯啤酒。”

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ə'nʌðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wɔːtəmən]	.
and	**give**	**another**	**to**	**the**	**old**	**waterman**	**.**
和	给	其他	到	这	老的	水手	.

再给老船夫一份。

[hiː; hi] [left] ['daɪmənd] [ɒn][ðə; ði][bɒks] .
He left Diamond on the box .
他 左边 钻石 在 这 盒子 .

他把钻石留在了盒子上。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
A sudden noise got up , and Diamond looked round to see what was the
一个 突然 噪音 得到 向上 , 和 钻石 看起来 圆形的 到 看 什么 曾是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

突然一阵响动，戴蒙德回头查看发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][kæb] - [stænd] , [weə(r)] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] .
There was a crossing near the cab - stand , where a girl was sweeping .
那里 曾是 一个 过境 靠近 这 出租车 - 站立 , 在哪里 一个 女孩 曾是 扫荡 .

出租车站附近有个十字路口，一个女孩正在那里扫地。

[sʌm; səm] [rʌf] [jʌŋ] [ɪmps] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Some rough young imps had picked a quarrel with her ,
一些 粗糙的 年轻的 小恶魔 有 挑选 一个 争吵 和 她 ,

几个粗鲁的年轻人跟她起了冲突，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
and were now hauling at her broom to get it away from her
和 是 现在 运输 在 她 扫帚 到 得到 它 离开 从 她
.
.
.

现在他们正拼命地拽着她的扫帚，想把它从她手里抢走。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊl] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
But as they did not pull all together , she was holding it against them ,
但 作为 他们 做过 不是 拉 全部 一起 , 她 曾是 保持 它 反对 他们 ,

但由于他们没有齐心协力，她对此耿耿于怀。

['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [in'triːt] [ɔːl'tɜːnətli] .
scolding and entreating alternately .
责骂 和 恳求 交替 .

时而责骂，时而恳求。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɒks][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]
Diamond was off his box in a moment , and running to the help of the
钻石 曾是 离开 他的 盒子 在 一个 片刻 , 和 跑步 到 这 帮助 的 这
[gɜːl] .
girl .
女孩 .

戴蒙德立刻从箱子上跳下来，跑去帮助那个女孩。

[hiː; hi] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][end][ænd; ənd] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He got hold of the broom at her end and pulled along with her .
他 得到 抓住 的 这 扫帚 在 她 结尾 和 拉 沿着 和 她 .

他抓住她那边的扫帚，跟着她一起往前走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['rʌfə(r)] ['meʒəz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt]
But the boys proceeded to rougher measures , and one of them hit
但 这 男孩们 继续 到 粗糙 措施 , 和 一 的 他们 打
['daɪmənd] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] ,
Diamond on the nose ,
钻石 在 这 鼻子 ,

但男孩们随后采取了更粗暴的手段，其中一个男孩打中了戴蒙德的鼻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [let] [gəʊ][ðə; ði] [bruːm] [tuː; tə][maɪnd]
and made it bleed ; and as he could not let go the broom to mind
和 制成 它 流血 ; 和 作为 他 可以 不是 让 去 这 扫帚 到 头脑
[hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
his nose ,
他的 鼻子 ,

于是弄得鼻子流血了；因为他不能松开扫帚去照看鼻子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fɪgə(r)] .
he was soon a dreadful figure .
他 曾是 很快 一个 可怕 数字 .

他很快就变成了一个可怕的人物。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd] , [lʊkt] [ə'baʊt] .
But presently his father came back , and missing Diamond , looked about .
但 目前 他的 父亲 来了 后退 , 和 丢失的 钻石 , 看起来 关于 .

但不久后他的父亲回来了，发现戴蒙德不见了，便四处张望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [twaɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
He had to look twice , however ,
他 有 到 看 两次 , 然而 ,

但他还是看了两遍。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmʌlt]
before he could be sure that that was his boy in the middle of the tumult
前 他 可以 是 当然 那 那 曾是 他的 男生 在 这 中间 的 这 骚乱
.
:
.

在他能够确定骚乱中心的那个人是他的儿子之前。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ə'seilənt] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
He rushed in , and sent the assailants flying in all directions .
他 匆忙 在 , 和 发送 这 袭击者 飞行 在 全部 方向 .

他冲了进去，把袭击者们打得四处逃窜。

[ðə; ði][gɜːl] [θæŋkt] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['swiːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
The girl thanked Diamond , and began sweeping as if nothing had happened ,
这 女孩 谢谢 钻石 , 和 开始 扫荡 作为 如果 没有什么 有 发生 ,

女孩向戴蒙德道谢，然后若无其事地继续打扫。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [led] [hɪm] [ə'weɪ] .
while his father led him away .
尽管 他的 父亲 引领 他 离开 .

他父亲把他带走了。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [əʊld] [tɒm] , [ðə; ði] ['wɔːtəmən] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [wɒʃt] ['ɪntuː]['diːs(ə)nsi] ,
With the help of old Tom , the waterman , he was soon washed into decency ,
和 这 帮助 的 老的 汤姆 , 这 水手 , 他 曾是 很快 洗过 进入 体面 ,

在老水手汤姆的帮助下，他很快就恢复了体面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [set] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bɒks] [ə'gen] ,
and his father set him on the box again ,
和 他的 父亲 放 他 在 这 盒子 再次 ,

他父亲又把他放在箱子上。

['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
perfectly satisfied with the account he gave of the cause of his being in a
完美 使满意 和 这 帐户 他 给予 的 这 原因 的 他的 存在 在 一个
[freɪ] .
fray .
磨损 .

他对自己卷入斗殴的原因所作的解释非常满意。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [let] [ðem; ðəm] [bɪ'heɪv] [səʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɡɜːl] — [kʊd; kəd] [aɪ] , ['fɑːðə(r)] ? ” [hiː; hi]

“ I couldn't let them behave so to a poor girl — could I , father ? ” he

“ 我 不能 让 他们 表现 所以 到 一个 贫穷的 女孩 — 可以 我 ， 父亲 ？ ” 他

[sed] .

said .

说 .

“我不能让他们这样对待一个可怜的女孩——对吧，父亲？”他说道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['daɪmənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [kwaɪt] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)]

“ Certainly not , Diamond , ” said his father , quite pleased , for Diamond's father

“ 当然 不是 ， 钻石 ， ” 说 他的 父亲 ， 相当 高兴 ， 为了 钻石的 父亲

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

was a gentleman .

曾是 一个 绅士 .

“当然不是，戴蒙德，”他的父亲很高兴地说，因为戴蒙德的父亲是一位绅士。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [ɡɜːl] , ['rʌnɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

A moment after , up came the girl , running , with her broom over her

一个 片刻 后 ， 向上 来了 这 女孩 ， 跑步 ， 和 她 扫帚 超过 她

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder ,

肩膀 ，

片刻之后，女孩扛着扫帚跑了过来。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , “ [kæb] , [ðeə(r)] ! [kæb] !

and calling , “ Cab , there ! cab !

和 呼叫 ， “ 出租车 ， 那里 ！ 出租车 ！

然后喊道：“出租车，在那儿！出租车！”

” ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd] ['ɪnstəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] ,

” Diamond's father turned instantly , for he was the foremost in the rank ,

” 钻石的 父亲 转向 即刻 ， 为了 他 曾是 这 首先 在 这 秩 ，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɡɜːl] .

and followed the girl .

和 随后 这 女孩 .

“戴蒙德的父亲立刻转过身，因为他是家中地位最高的人，跟着那个女孩走了过去。”

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] [kæbz] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ,

One or two other passing cabs heard the cry , and made for the place ,

一 或者 二 其他 通过 出租车 听到 这 哭 ， 和 制成 为了 这 地方 ，

一两辆路过的出租车听到叫喊声，也朝那个地方驶去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɡɜːl] [hæd; həd] ['teɪkən] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv]

but the girl had taken care not to call till she was near enough to give

但 这 女孩 有 已采取 关心 不是 到 称呼 直到 她 曾是 靠近 足够的 到 给

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] .

her friends the first chance .

她 朋友们 这 第一的 机会 .

但女孩很注意，直到离得足够近才打电话，以便先给朋友们一个机会。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] — [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæb]

When they reached the curbstone — who should it be waiting for the cab

什么时候 他们 达到 这 路缘石 — WHO 应该 它 是 等待 为了 这 出租车

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [mɪs] ['kəʊlmən] !

but Mrs . and Miss Coleman !

但 太太 . 和 错过 科尔曼 !

当他们走到路边时——竟然看到科尔曼太太和科尔曼小姐正在等出租车！

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbmən] , [haʊ'evə(r)] .

They did not look at the cabman , however .

他们 做过 不是 看 在 这 出租车司机 ， 然而 .

然而，他们并没有看向出租车司机。

[ðə; ði][gɜːl] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peni] ;

The girl opened the door for them ; they gave her the address , and a penny ;

这 女孩 打开 这 门 为了 他们 ; 他们 给予 她 这 地址 , 和 一个 一分钱 ;

女孩为他们打开了门；他们给了她地址和一便士；

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['kæbmən] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [drəʊv] .

she told the cabman , and away they drove .

她 讲述 这 出租车司机 , 和 离开 他们 驾驶 .

她把这话告诉了出租车司机，然后他们就开车走了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

When they reached the house , Diamond's father got down and rang the bell .

什么时候 他们 达到 这 房子 , 钻石的 父亲 得到 向下 和 响铃 这 钟 .

他们到达房子时，戴蒙德的父亲下了车，按响了门铃。

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæb] ,

As he opened the door of the cab ,

作为 他 打开 这 门 的 这 出租车 ,

他打开出租车车门时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wəʊnt][tuː; tə][duː; də] .

he touched his hat as he had been wont to do .

他 感动 他的 帽子 作为 他 有 到过 惯于 到 做 .

他像往常一样摸了摸帽子。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [bəuθ] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] [tə'geðə(r)] :

The ladies both stared for a moment , and then exclaimed together :

这 女士们 两个都 凝视 为了 一个 片刻 , 和 然后 惊呼 一起 :

两位女士愣愣地看了一会儿，然后异口同声地惊呼道：

“ [waɪ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !

“ Why , Joseph !

“ 为什么 , 约瑟夫 !

“约瑟夫，你好！”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ] ? ”

can it be you ? ”

能 它 是 你 ? ”

会是你吗？

“ [jes] , [mæm] ; [jes] , [mɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , [ə'gen] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

“ Yes , ma'am ; yes , miss , ” answered he , again touching his hat ,

“ 是的 , 女士 ; 是的 , 错过 , ” 回答 他 , 再次 接触 他的 帽子 ,

“是的，夫人；是的，小姐,”他回答道，同时又摸了摸帽子。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

with all the respect he could possibly put into the action .

和 全部 这 尊重 他 可以 可能 放 进入 这 行动 .

他以他所能表达的所有敬意投入到行动中。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wɪtʃ] [ai] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ It's a lucky day which I see you once more upon it . ”

“ 它是 一个 幸运的 天 哪个 我 看 你 一次 更多的 之上 它 . ”

“今天能再次见到你，真是我的幸运日。”

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] .

“ Who would have thought it ? ” said Mrs . Coleman .

“ WHO 会 有 想法 它 ? ” 说 太太 . 科尔曼 .

“谁能想到呢？”科尔曼太太说道。

“ [ɪts] [tʃeɪndʒd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
“ It's changed times for both of us , Joseph ,
“ 它是 已更改 时代 为了 两个都 的 我们 , 约瑟夫 ,

“对我们俩来说，时代都变了，约瑟夫。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [kæb] ['iːv(ə)n] ;
and it's not very often we can have a cab even ;
和 它是 不是 非常 经常 我们 能 有 一个 出租车 甚至 ;

而且我们甚至都不经常能打到出租车；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [stɪl] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] ,
but you see my daughter is still very poorly ,
但 你 看 我的 女儿 是 仍然 非常 差 ,

但是你知道，我女儿的身体仍然很不好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kænt] [beə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔmnibəs, -bʌs] .
and she can't bear the motion of the omnibuses .
和 她 不能 熊 这 运动 的 这 公共汽车 .

她无法忍受公共汽车的颠簸。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [bɪt] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [kæb] ,
Indeed we meant to walk a bit first before we took a cab ,
的确 我们 意思是 到 走 一个 少量 第一的 前 我们 采取 一个 出租车 ,

我们原本打算先走一段路再打车。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ,
but just at the corner , for as hot as the sun was ,
但 只是 在 这 角落 , 为了 作为 热的 作为 这 太阳 曾是 ,

但就在街角，尽管太阳炙烤着大地，

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [mɪs] ['kəʊlmən] [mʌst; məst] [nɒt]
a cold wind came down the street , and I saw that Miss Coleman must not
一个 寒冷的 风 来了 向下 这 街道 , 和 我 锯 那 错过 科尔曼 必须 不是
[feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
face it .
脸 它 .

一阵寒风从街上吹来，我看到科尔曼小姐不敢迎着寒风。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæbmən] [ɪn] ['lʌndən] !
But to think we should have fallen upon you , of all the cabmen in London !
但 到 思考 我们 应该 有 倒下 之上 你 , 的 全部 这 出租车司机 在 伦敦 !

真没想到，我们竟然会选中你，伦敦所有的出租车司机中竟然有你！

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ][kæb] . ”
I didn't know you had got a cab . ”
我 没有 知道 你 有 得到 一个 出租车 . ”

我不知道你打车去了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [mæm] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ,
“ Well , you see , ma'am , I had a chance of buying the old horse ,
“ 出色地 , 你 看 , 女士 , 我 有 一个 机会 的 购买 这 老的 马 ,

“是这样的，夫人，我本来有机会买下那匹老马的。”

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [hɪm] .
and I couldn't resist him .
和 我 不能 抵抗 他 .

我无法抗拒他。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [mæm] .
There he is , looking at you , ma'am .
那里 他 是 , 寻找 在 你 , 女士 .

他在那里，正看着您呢，女士。

['nəʊbədi] [nəʊz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [ðæt] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
Nobody knows the sense in that head of his .
无人 知道 这 感觉 在 那 头 的 他的 .

没人知道他脑子里在想什么。

” [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [went] [nɪə(r)][tuː; tə][pæt][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['daɪmənd] [ɒn] [ðə; ði][bɒks] .
” The two ladies went near to pat the horse , and then they noticed Diamond on the box .
” 这 二 女士们 去 靠近 到 拍 这 马 , 和 然后 他们 注意到 钻石 在 这 盒子 .

“两位女士走近马匹想拍拍它，然后她们注意到箱子上的钻石。”

“ [waɪ] , [juːv] [gɒt] [bəʊθ] ['daɪəməndz] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] ['kəʊlmən] .
“ Why , you've got both Diamonds with you , ” said Miss Coleman .
“ 为什么 , 你已经 得到 两个都 钻石 和 你 , ” 说 错过 科尔曼 .

“哎呀，你身上可是带着两颗钻石呢，”科尔曼小姐说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['daɪmənd] ?
“ How do you do , Diamond ?
“ 如何 做 你 做 , 钻石 ?

“你好，钻石？”

” ['daɪmənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [pə'laɪtli] .
” Diamond lifted his cap , and answered politely .
” 钻石 抬起 他的 帽 , 和 回答 礼貌地 .

“戴蒙德摘下帽子，礼貌地回答道。”

“ [hiːl] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['praʊdli] .
“ He'll be fit to drive himself before long , ” said his father , proudly .
“ 地狱 是 合身 到 驾驶 他自己 前 长的 , ” 说 他的 父亲 , 自豪地 .

“他很快就能自己开车了,”他父亲自豪地说。

“ [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] - ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] . ”
“ The old horse is a - teaching of him . ”
“ 这 老的 马 是 一个 - 教学 的 他 . ”

“老马在教训他。”

“ [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , [naʊ] [juːv] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
“ Well , he must come and see us , now you've found us out .
“ 出色地 , 他 必须 来 和 看 我们 , 现在 你已经 成立 我们 出去 .

“既然你们发现了我们，那他必须来见我们。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

” ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ['prɪntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
” Diamond's father gave the ladies a ticket with his name and address printed on it ;
” 钻石的 父亲 给予 这 女士们 一个 票 和 他的 姓名 和 地址 打印 在 它 ;

“戴蒙德的父亲给了女士们一张印有他姓名和地址的票；

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , ['seɪɪŋ] :
and then Mrs . Coleman took out her purse , saying :
和 然后 太太 . 科尔曼 采取 出去 她 钱包 , 说 :

然后科尔曼太太掏出钱包，说道：

“	[ænd; ənd]	[wʌts]	[jɔː(r); jə(r)]	[feə(r)]	,	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	?	”
“	**And**	**what's**	**your**	**fare**	**,**	**Joseph**	**?**	**”**
“	和	是什么	你的	票价	,	约瑟夫	?	”

“约瑟夫，你的车费是多少？”

“	[nəʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[mæm]	,	”	[sed]	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	.
“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**said**	**Joseph**	**.**
“	不	,	感谢	你	,	女士	,	”	说	约瑟夫	.

“不，谢谢您，夫人。”约瑟夫说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[əʊld]	[hɔːs]	[æz; əz]	[tʊk]	[juː; jʊ]	;	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[juː; jʊ]	[peɪd]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	.
“	**It**	**was**	**your**	**own**	**old**	**horse**	**as**	**took**	**you**	**;**	**and**	**me**	**you**	**paid**	**long**	**ago**	**:**
“	它	曾是	你的	自己的	老的	马	作为	采取	你	;	和	我	你	有薪酬的	长的	前	.

“带你走的是你自己的老马；而你很久以前就付给我钱了。”

”	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bɒks]	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	,
”	**He**	**jumped**	**on**	**his**	**box**	**before**	**she**	**could**	**say**	**another**	**word**	**,**
”	他	跳了起来	在	他的	盒子	前	她	可以	说	其他	单词	,

她还没来得及再说一句话，他就跳上了箱子。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pɑːtɪŋ]	[sə'luːt]	[drəʊv]	[ɒf]	,	['liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['peɪvmənt]	,
and	**with**	**a**	**parting**	**salute**	**drove**	**off**	**,**	**leaving**	**them**	**on**	**the**	**pavement**	**,**
和	和	一个	离别	礼炮	驾驶	离开	,	离开	他们	在	这	路面	,

他向他们致意后驾车离去，把他们留在人行道上。

[wɪð]	[ðə; ði]	[meɪd]	['həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
with	**the**	**maid**	**holding**	**the**	**door**	**for**	**them**	**.**
和	这	女佣	保持	这	门	为了	他们	.

女佣为他们开着门。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[naʊ]	[sɪns]	['daɪmənd]	[hæd; həd]	[siːn]	[nɔːθ]	[wɪnd]	,
It	**was**	**a**	**long**	**time**	**now**	**since**	**Diamond**	**had**	**seen**	**North**	**Wind**	**,**
它	曾是	一个	长的	时间	现在	自从	钻石	有	已见	北	风	,

钻石已经很久没见过北风了。

[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[θɔːt]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
or	**even**	**thought**	**much**	**about**	**her**	**.**
或者	甚至	想法	很多	关于	她	.

甚至都没怎么想起过她。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[drəʊv]	[ə'lɒŋ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[nɒt]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[bʌt; bət]
And	**as**	**his**	**father**	**drove**	**along**	**,**	**he**	**was**	**thinking**	**not**	**about**	**her**	**,**	**but**
和	作为	他的	父亲	驾驶	沿着	,	他	曾是	思维	不是	关于	她	,	但

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['krɒsɪŋ]	-	['swiːpə(r)]	,
about	**the**	**crossing**	**-**	**sweeper**	**,**
关于	这	过境	-	清扫器	,

他父亲开车行驶时，想的不是她，而是路口的清扫工。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['wʌndərɪŋ]	[wɒt]	[meɪd]	[hɪm]	[fiːl]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[njuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[kwaɪt]	[wel]	,
and	**was**	**wondering**	**what**	**made**	**him**	**feel**	**as**	**if**	**he**	**knew**	**her**	**quite**	**well**	**,**
和	曾是	好奇	什么	制成	他	感觉	作为	如果	他	知道	她	相当	出色地	,

我想知道是什么让他觉得他很了解她。

[wen]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
when	**he**	**could**	**not**	**remember**	**anything**	**of**	**her**	**.**
什么时候	他	可以	不是	记住	任何事物	的	她	.

当他完全记不起关于她的任何事时。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
But a picture arose in his mind of a little girl running before the wind
但 一个 图片 出现 在 他的 头脑 的 一个 小的 女孩 跑步 前 这 风
[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
and dragging her broom after her ;
和 拖拽 她 扫帚 后 她 ;

但他的脑海中浮现出一幅画面：一个小女孩迎着风奔跑，拖着扫帚在身后；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] , [baɪ] [dɪ'griːz] ,
and from that , by degrees ,
和 从 那 , 经过 学位 ,

并由此，逐渐地，

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [nɔːθ]
he recalled the whole adventure of the night when he got down from North
他 召回 这 所有的 冒险 的 这 夜晚 什么时候 他 得到 向下 从 北
[wɪndz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] .
Wind's back in a London street .
风的 后退 在 一个 伦敦 街道 .

他回忆起当晚从北风号的背上下来，落在伦敦街头的整个冒险经历。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
But he could not quite satisfy himself whether the whole affair was not a
但 他 可以 不是 相当 满足 他自己 无论 这 所有的 事务 曾是 不是 一个
[driːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
dream which he had dreamed when he was a very little boy .
梦 哪个 他 有 梦见 什么时候 他 曾是 一个 非常 小的 男生 .

但他始终无法确定，整件事是否只是他小时候做的一个梦。

['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [sɪns] — [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
Only he had been to the back of the north wind since — there could be
仅有的 他 有 到过 到 这 后退 的 这 北 风 自从 — 那里 可以 是
[nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ;
no doubt of that ;
不 怀疑 的 那 ;

只有他从此以后一直处于北风的背风面——这一点毋庸置疑；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]
for when he woke every morning , he always knew that he had been there
为了 什么时候 他 觉醒 每一个 早晨 , 他 总是 知道 那 他 有 到过 那里
[ə'gen] .
again .
再次 .

因为他每天早上醒来时，总是知道自己又去过那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
And as he thought and thought , he recalled another thing that had
和 作为 他 想法 和 想法 , 他 召回 其他 事物 那 有
['hæpənd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
happened that morning ,
发生 那 早晨 ,

他思索着，又想起那天早上发生的另一件事。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] , [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
which , although it seemed a mere accident , might have something to do
哪个 , 虽然 它 似乎 一个 仅仅 事故 , 可能 有 某物 到 做
[wɪð] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] .
with what had happened since .
和 什么 有 发生 自从 .

虽然这看似只是一场意外，但或许与之后发生的事情有关。

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[ɪn'tendɪd]	['ɡəʊɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stænd]	[æt; ət]	[kɪŋz]	[krɒs]	[ðæt]	['mɔːnɪŋ]	,
His	**father**	**had**	**intended**	**going**	**on**	**the**	**stand**	**at**	**King's**	**Cross**	**that**	**morning**	**,**
他的	父亲	有	故意的	去	在	这	站立	在	国王学院	叉	那	早晨	,

他父亲原本打算那天早上在国王十字车站出庭。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[ɡreɪz]	[ɪn]	[leɪn]	[tuː; tə]	[draɪv]	[ðeə(r)]	,	[wen]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[wei]
and	**had**	**turned**	**into**	**Gray's**	**Inn**	**Lane**	**to**	**drive**	**there**	**,**	**when**	**they**	**found**	**the**	**way**
和	有	转向	进入	格雷的	客栈	车道	到	驾驶	那里	,	什么时候	他们	成立	这	方式

[blɒkt]	[ʌp]	,
blocked	**up**	**,**
已屏蔽	向上	,

他们拐进格雷旅馆巷准备开车前往目的地，结果发现路被堵住了。

[ænd; ənd]	[ə'pɒn]	[ɪn'kwaɪəri]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'fɔːmd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[stæk]	[ɒv; əv]	['tʃɪmniz]	[hæd; həd]	[biːn]
and	**upon**	**inquiry**	**were**	**informed**	**that**	**a**	**stack**	**of**	**chimneys**	**had**	**been**
和	之上	询问	是	知情的	那	一个	堆	的	烟囱	有	到过

[bləʊn]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
blown	**down**	**in**	**the**	**night**	**,**
吹	向下	在	这	夜晚	,

经询问得知，夜间有一堆烟囱被风吹倒了。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
and	**had**	**fallen**	**across**	**the**	**road**	**.**
和	有	倒下	穿过	这	路	.

然后他摔倒在了马路上。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	['klɪərɪŋ]	[ðə; ði]	['rʌbɪʃ]	[ə'weɪ]	.
They	**were**	**just**	**clearing**	**the**	**rubbish**	**away**	**.**
他们	是	只是	清理	这	垃圾	离开	.

他们当时正在清理垃圾。

['daɪəməndz]	['fɑːðə(r)]	[tɜːnd]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃaːriŋ]	[krɒs]	.
Diamond's	**father**	**turned**	**,**	**and**	**made**	**for**	**Charing**	**Cross**	**.**
钻石的	父亲	转向	,	和	制成	为了	查令	叉	.

戴蒙德的父亲转身，朝查令十字街走去。

[ðæt]	[naɪt]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[diːl]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	.
That	**night**	**the**	**father**	**and**	**mother**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**talk**	**about**	**.**
那	夜晚	这	父亲	和	母亲	有	一个	伟大的	交易	到	讲话	关于	.

那天晚上，父母有很多话要说。

“	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋz]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	.
“	**Poor**	**things**	**!**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**.**
“	贫穷的	事物	!	”	说	这	母亲	.

“可怜的孩子们！”母亲说道。

“	[ɪts]	[wɜːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
“	**it's**	**worse**	**for**	**them**	**than**	**it**	**is**	**for**	**us**	**.**
“	它是	更糟	为了	他们	比	它	是	为了	我们	.

“他们的处境比我们的更糟。”

[juː; jʊ]	[siː]	[ðev]	[biːn]	[juːst]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ɡrænd]	[θɪŋz]	,
You	**see**	**they've**	**been**	**used**	**to**	**such**	**grand**	**things**	**,**
你	看	他们有	到过	用过的	到	这样的	盛大	事物	,

你看，他们已经习惯了如此盛大的场面。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kʌm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pəʊki]	[haʊs]	[laɪk]	[ðæt]	—	[ˌaɪ 'tiː]
and	**for**	**them**	**to**	**come**	**down**	**to**	**a**	**little**	**poky**	**house**	**like**	**that**	**—**	**it**
和	为了	他们	到	来	向下	到	一个	小的	慢吞吞	房子	喜欢	那	—	它

[breɪks]	[maɪ]	[hɑːt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
breaks	**my**	**heart**	**to**	**think**	**of**	**it**	**.**	**”**
休息	我的	心	到	思考	的	它	.	”

想到他们竟然会来到那样一间狭小的房子里——我就心痛不已。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ” [sed] ['daɪmənd] ['θɔːtfəli] , “ ['weðə(r)] ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [hæd; həd] [belz] [ɒn]

“ I don't know ” said Diamond thoughtfully , “ whether Mrs . Coleman had bells on

“ 我 不 知道 ” 说 钻石 深思熟虑 , “ 无论 太太 . 科尔曼 有 铃铛 在

[hɜː(r); hə(r)] [təʊz] . ”

her toes . ”

她 脚趾 . ”

“我不知道，”戴蒙德若有所思地说，“科尔曼太太的脚趾上有没有铃铛。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tʃaɪld] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“ What do you mean , child ? ” said his mother .

“ 什么 做 你 意思是 , 孩子 ? ” 说 他的 母亲 .

“孩子，你什么意思？”他母亲问道。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , ['enihaʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .

“ She had rings on her fingers , anyhow , ” returned Diamond .

“ 她 有 戒指 在 她 手指 , 无论如何 , ” 返回 钻石 .

“反正她手指上戴着戒指，”戴蒙德回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [æz; əz] ['eni] ['leɪdi] [wʊd] .

“ Of course she had , as any lady would .

“ 的 课程 她 有 , 作为 任何 女士 会 .

“当然，任何一位淑女都会有这样的愿望。”

[wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What has that to do with it ? ”

什么 有 那 到 做 和 它 ? ”

这跟这件事有什么关系？

“ [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] , ” [sed] ['daɪmənd] ,

“ When we were down at Sandwich , ” said Diamond ,

“ 什么时候 我们 是 向下 在 三明治 , ” 说 钻石 ,

“当我们在桑威治的时候，”戴蒙德说，

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [rɪŋ] , [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“ you said you would have to part with your mother's ring , now we were

“ 你 说 你 会 有 到 部分 和 你的 母亲的 戒指 , 现在 我们 是

[pɔː(r); pʊə(r)] . ”

poor . ”

贫穷的 . ”

“你说过你不得不把母亲的戒指卖掉，现在我们穷了。”

“ [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] ; [hiː; hi] [fə'gɛt] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“ Bless the child ; he forgets nothing , ” said his mother .

“ 保佑 这 孩子 ; 他 忘记了 没有什么 , ” 说 他的 母亲 .

“祝福这孩子，他什么都记得，”他的母亲说。

“ ['riːəli] , ['daɪmənd] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“ Really , Diamond , a body would need to mind what they say to you . ”

“ 真的 , 钻石 , 一个 身体 会 需要 到 头脑 什么 他们 说 到 你 . ”

“真的，戴蒙德，一个人应该注意别人跟你说什么。”

“ [waɪ] ? ” [sed] ['daɪmənd] .

“ Why ? ” said Diamond .

“ 为什么 ? ” 说 钻石 .

“为什么？”戴蒙德问道。

“ [aɪ]['əʊnli] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ I only think about it . ”

“ 我 仅有的 思考 关于 它 . ”

“我满脑子都是这件事。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
“ That's just why , ” said the mother .
“ 那就是 只是 为什么 , ” 说 这 母亲 .

“正是因为这个原因,”母亲说道。

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] [waɪ] ? ” [pə'sistid] ['daɪmənd] ,
“ Why is that why ? ” persisted Diamond ,
“ 为什么 是 那 为什么 ? ” 持续 钻石 ,

“为什么会这样？”戴蒙德追问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðæt] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒf(ə)n][səʊ] [mʌtʃ]
for he had not yet learned that grown - up people are not often so much
为了 他 有 不是 然而 学习 那 生长 - 向上 人们 是 不是 经常 所以 很多
[grəʊn] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][tɔːk] [laɪk] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [spɔɪlt] [wʌnz] [tuː] .
grown up that they never talk like children — and spoilt ones too .
生长 向上 那 他们 绝不 讲话 喜欢 孩子们 — 和 被宠坏了 一个 也 .

因为他当时还不明白，成年人往往并不像孩子那样成熟，他们说话的方式也并非总是像孩子——甚至是被宠坏的孩子。

“ ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [ɪz] [nʌn] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][ɔːl] [ðæt] [jet] .
“ Mrs . Coleman is none so poor as all that yet .
“ 太太 . 科尔曼 是 没有任何 所以 贫穷的 作为 全部 那 然而 .

“科尔曼太太还没有穷到那种程度。”

[nəʊ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] !
No , thank Heaven !
不 , 感谢 天堂 !

不，谢天谢地！

[ʃiːz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] . ”
she's not come to that . ”
她是 不是 来 到 那 . ”

她还没到那一步。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] ,
“ Is it a great disgrace to be poor ? ” asked Diamond ,
“ 是 它 一个 伟大的 耻辱 到 是 贫穷的 ? ” 问 钻石 ,

“贫穷是一件很丢脸的事吗？”戴蒙德问道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən] .
because of the tone in which his mother had spoken .
因为 的 这 语气 在 哪个 他的 母亲 有 说 .

因为他母亲说话的语气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['weðə(r)] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['hʌrid] [hɪm] [ə'weɪ]
But his mother , whether conscience - stricken I do not know hurried him away
但 他的 母亲 , 无论 良心 - 受打击的 我 做 不是 知道 慌忙 他 离开
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

但我不知道他的母亲是否出于良心谴责，她催促他赶紧上床睡觉。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['veəriəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] , [ri'zju:md] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [ə'gen]
where after various attempts to understand her , resumed and resumed again
在哪里 后 各种各样的 尝试 到 理解 她 , 恢复 和 恢复 再次
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [sliːp] ,
in spite of invading sleep ,
在 尽管如此 的 入侵 睡觉 ,

在多次尝试理解她之后，尽管睡眠不断侵扰，她仍然一次又一次地继续尝试。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] , ['mɜːmərɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,
he was conquered at last , and gave in , murmuring over and over to himself ,
他 曾是 征服 在 最后的 , 和 给予 在 , 淙淙 超过 和 超过 到 他自己 ,

他最终还是被征服了，屈服了，嘴里不停地喃喃自语。

“ [waɪ] [ɪz] [waɪ] ?
“ Why is why ?
“ 为什么 是 为什么 ?

“为什么是为什么？”

” [bʌt; bət] ['getɪŋ] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
” but getting no answer to the question .
” 但 获得 不 回答 到 这 问题 .

但是，这个问题却一直没有得到答案。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən]
THE DRUNKEN CABMAN
这 醉 出租车司机

醉酒的出租车司机

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['daɪmənd] [wəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [nɔːθ] [wɪnd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] .
A FEW nights after this , Diamond woke up suddenly , believing he heard North Wind thundering along .
一个 很少 夜晚 后 这 , 钻石 觉醒 向上 突然 , 相信 他 听到 北 风 雷鸣 沿着 .

几天后的一个晚上，戴蒙德突然醒来，他觉得听到了北风隆隆作响的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
But it was something quite different .
但 它 曾是 某物 相当 不同的 .

但这却完全不同。

[saʊθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['məʊnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
South Wind was moaning round the chimneys , to be sure ,
南 风 曾是 呻吟 圆形的 这 烟囱 , 到 是 当然 ,

南风确实在烟囱周围呜咽。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [naɪt] ,
for she was not very happy that night ,
为了 她 曾是 不是 非常 快乐的 那 夜晚 ,

因为那天晚上她不太开心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['weikən] ['daɪmənd] .
but it was not her voice that had wakened Diamond .
但 它 曾是 不是 她 嗓音 那 有 醒来 钻石 .

但唤醒戴蒙德的并不是她的声音。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [lʌl] [hɪm][ðə; ði] [diːpə(r)] [ə'sliːp] .
Her voice would only have lulled him the deeper asleep .
她 嗓音 会 仅有的 有 昏昏欲睡 他 这 更深 睡着了 .

她的声音只会让他睡得更沉。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[laʊd]	,	[ˈæŋgri]	[vɔɪs]	,	[naʊ]	[ˈgraʊlɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[biːst]
It	**was**	**a**	**loud**	**,**	**angry**	**voice**	**,**	**now**	**growling**	**like**	**that**	**of**	**a**	**beast**
它	曾是	一个	大声	，	生气的	嗓音	，	现在	咆哮	喜欢	那	的	一个	兽

,	
,	
，	

那是一个响亮而愤怒的声音，现在像野兽的咆哮一样。

[naʊ]	[ˈreɪvɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈmædmən]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ˈdaɪmənd]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈwaɪdə(r)]	[əˈweɪk]	,
now	**raving**	**like**	**that**	**of**	**a**	**madman**	**;**	**and**	**when**	**Diamond**	**came**	**a**	**little**	**wider**	**awake**	**,**
现在	狂言	喜欢	那	的	一个	狂人	；	和	什么时候	钻石	来了	一个	小的	更广泛	醒	，

现在他像疯子一样狂吠；而当戴蒙德稍微清醒过来时，

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈdrʌŋkən]	[ˈkæbmən]	,
he	**knew**	**that**	**it**	**was**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**drunken**	**cabman**	**,**
他	知道	那	它	曾是	这	嗓音	的	这	醉	出租车司机	，

他知道那是醉酒出租车司机的声音。

[ðə; ði]	[wɔːl]	[ɒv; əv]	[huːz]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bed]	.
the	**wall**	**of**	**whose**	**room**	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**bed**	**.**
这	墙	的	谁	房间	曾是	在	这	头	的	他的	床	.

房间的墙壁就在他床头。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈeniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ˈplez(ə)nt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	[ˈhɪərɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
It	**was**	**anything**	**but**	**pleasant**	**to**	**hear**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**help**	**hearing**	**it**	**.**
它	曾是	任何事物	但	令人愉快的	到	听到	，	但	他	可以	不是	帮助	听力	它	.

听到这些话，他感到非常不舒服，但他却无法避免听到。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈwʊmən]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[skriːm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈbeɪbi]
At	**length**	**there**	**came**	**a**	**cry**	**from**	**the**	**woman**	**,**	**and**	**then**	**a**	**scream**	**from**	**the**	**baby**
在	长度	那里	来了	一个	哭	从	这	女士	，	和	然后	一个	尖叫	从	这	婴儿

.	
.	
.	

终于，女人发出了一声哭喊，接着婴儿发出了一声尖叫。

[ˌðeərəˈpɒn]	[ˈdaɪmənd]	[θɔːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[taɪm]	[ðæt]	[ˈsʌmbədi]	[dɪd]	[ˈsʌmθɪŋ]	,
Thereupon	**Diamond**	**thought**	**it**	**time**	**that**	**somebody**	**did**	**something**	**,**
于是	钻石	想法	它	时间	那	某人	做过	某物	，

于是戴蒙德觉得是时候有人做点什么了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hɪmˈself]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[ˈsʌmbədi]	[æt; ət]	[hænd]	,
and	**as**	**himself**	**was**	**the**	**only**	**somebody**	**at**	**hand**	**,**
和	作为	他自己	曾是	这	仅有的	某人	在	手	，

而他自己是当时唯一在场的人。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[siː]	[ˈweðə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	[ˈsʌmθɪŋ]	.
he	**must**	**go**	**and**	**see**	**whether**	**he**	**could**	**not**	**do**	**something**	**.**
他	必须	去	和	看	无论	他	可以	不是	做	某物	.

他必须去看看能不能做点什么。

[səʊ]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ɒn]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kləʊðz]	,	[ænd; ənd]	[went]	[daʊn]	[ðə; ði]	[steə(r)]
So	**he**	**got**	**up**	**and**	**put**	**on**	**part**	**of**	**his**	**clothes**	**,**	**and**	**went**	**down**	**the**	**stair**
所以	他	得到	向上	和	放	在	部分	的	他的	衣服	，	和	去	向下	这	楼梯

,	
,	
，	

于是他起身穿上部分衣服，下了楼。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[ruːm]	[dɪd]	[nɒt]	[ˈəʊpən]	[əˈpɒn]	[ðeə(r)]	[steə(r)]
for	**the**	**cabman's**	**room**	**did**	**not**	**open**	**upon**	**their**	**stair**
为了	这	-	房间	做过	不是	打开	之上	他们的	楼梯

,	
,	
，	

因为出租车司机的房间并不正对着他们的楼梯。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] .
and he had to go out into the yard , and in at the next door .
和 他 有 到 去 出去 进入 这 院子 , 和 在 在 这 下一个 门 .

他不得不走到院子里，然后从隔壁门进去。

[ðɪs] , [ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈkæbmən] , [ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] , [hæd; həd] [left] [ˈəʊpən] .
This , fortunately , the cabman , being drunk , had left open .
这 , 幸运的是 , 这 出租车司机 , 存在 醉 , 有 左边 打开 .

幸好，出租车司机喝醉了，没关门。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)][steə(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ]
By the time he reached their stair , all was still except the voice of the crying
经过 这 时间 他 达到 他们的 楼梯 , 全部 曾是 仍然 除了 这 嗓音 的 这 哭泣
[ˈbeɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

当他走到他们家楼梯口时，周围一片寂静，只剩下婴儿的哭声。

[wɪtʃ] [ˈɡaɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [dɔː(r)] .
which guided him to the right door .
哪个 引导 他 到 这 正确的 门 .

这指引他找到了正确的门。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɒftli] , [ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .
He opened it softly , and peeped in .
他 打开 它 轻轻 , 和 偷窥 在 .

他轻轻地打开门，往里窥视。

[ðeə(r)] , [ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
There , leaning back in a chair , with his arms hanging down by his sides ,
那里 , 倾斜 后退 在 一个 椅子 , 和 他的 武器 绞刑 向下 经过 他的 侧面 ,

他靠在椅子上，双臂自然垂在身体两侧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [sæt][ðə; ði]
and his legs stretched out before him and supported on his heels , sat the
和 他的 腿 拉伸 出去 前 他 和 有 在 他的 高跟鞋 , 卫星 这
[ˈdrʌŋkən] [ˈkæbmən] .
drunken cabman .
醉 出租车司机 .

醉醺醺的出租车司机双腿伸直，用脚后跟支撑着身体，坐在那里。

[hɪz; ɪz][waɪf] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [əˈpɒn][ðə; ði][bed] , [ˈsɒbɪŋ] ,
His wife lay in her clothes upon the bed , sobbing ,
他的 妻子 躺 在 她 衣服 之上 这 床 , 啜泣 ,

他的妻子穿着衣服躺在床上，啜泣着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] .
and the baby was wailing in the cradle .
和 这 婴儿 曾是 哀嚎 在 这 摇篮 .

婴儿在摇篮里啼哭。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] .
It was very miserable altogether .
它 曾是 非常 悲惨的 共 .

总的来说，情况非常糟糕。

[naʊ] [ðə; ði] [wei] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ɪz][tuː; tə] [tɜːn]
Now the way most people do when they see anything very miserable is to turn
现在 这 方式 最多 人们 做 什么时候 他们 看 任何事物 非常 悲惨的 是 到 转动
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] ,
away from the sight ,
离开 从 这 视线 ,

现在，大多数人看到非常悲惨的事情时，都会选择别过脸去。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
and try to forget it .
和 尝试 到 忘记 它 .

试着忘记它。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [bɪ'gæn] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɪzəri] .
But Diamond began as usual to try to destroy the misery .
但 钻石 开始 作为 通常 到 尝试 到 破坏 这 苦难 .

但戴蒙德像往常一样开始试图消除痛苦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [gɑːdz] ['mesndʒər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
The little boy was just as much one of God's messengers as if he had
这 小的 男生 曾是 只是 作为 很多 一 的 神的 信使 作为 如果 他 有
[biːn] [æn; ən]['eɪndʒl] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɒːd] ,
been an angel with a flaming sword ,
到过 一个 天使 和 一个 炽盛 剑 ,

这个小男孩就像是上帝的使者，如同手持火焰之剑的天使一般。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['dev(ə)l] .
going out to fight the devil .
去 出去 到 斗争 这 魔鬼 .

出去与魔鬼搏斗。

[ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] ['mɪzəri] .
The devil he had to fight just then was Misery .
这 魔鬼 他 有 到 斗争 只是 然后 曾是 苦难 .

他当时要对抗的魔鬼是苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [fɔːt] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] .
And the way he fought him was the very best .
和 这 方式 他 战斗 他 曾是 这 非常 最好的 .

他与他战斗的方式堪称一流。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['səʊldʒə(r)] , [hiː; hi] [ə'tækt] [hɪm] [fɜːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkɪst] [pɔɪnt] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Like a wise soldier , he attacked him first in his weakest point — that was the
喜欢 一个 明智的 士兵 , 他 遭到攻击 他 第一的 在 他的 最弱 观点 — 那 曾是 这
['beɪbi] ;
baby ;
婴儿 ;

他像个聪明的士兵一样，首先攻击他的弱点——那就是婴儿；

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪzəri] [kæn; kən]['nevə(r)][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn]
for Misery can never get such a hold of a baby as of a grown
为了 苦难 能 绝不 得到 这样的 一个 抓住 的 一个 婴儿 作为 的 一个 生长
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

因为痛苦对婴儿的影响远不如对成年人的影响那么大。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['nəʊɪŋ] [ɪn] ['beɪbiz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
Diamond was knowing in babies , and he knew he could do something
钻石 曾是 会心 在 婴儿 , 和 他 知道 他 可以 做 某物
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ,
to make the baby ,
到 制作 这 婴儿 ,

戴蒙德对婴儿很了解，他知道自己可以做些什么来让婴儿……

['hæpi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wʌn]['beɪbi][æz; əz] [jet] ,
happy ; for although he had only known one baby as yet ,
快乐的 ; 为了 虽然 他 有 仅有的 已知 一 婴儿 作为 然而 ,

高兴；因为尽管他当时只见过一个婴儿，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [wʌn] ['beɪbi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,
and although not one baby is the same as another ,
和 虽然 不是 一 婴儿 是 这 相同的 作为 其他 ，

虽然每个婴儿都不一样，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
yet they are so very much alike in some things ,
然而 他们 是 所以 非常 很多 同样 在 一些 事物 ，

然而，它们在某些方面却非常相似。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌn] ['beɪbi] [səʊ] ['θʌrəli] ,
and he knew that one baby so thoroughly ,
和 他 知道 那 一 婴儿 所以 彻底 ，

他对那个婴儿了如指掌。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
that he had good reason to believe he could do something for any
那 他 有 好的 原因 到 相信 他 可以 做 某物 为了 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他有充分的理由相信自己能够为任何人做些事。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]
I have known people who would have begun to fight the devil in a very
我 有 已知 人们 WHO 会 有 开始 到 斗争 这 魔鬼 在 一个 非常
['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] [wei] .
different and a very stupid way .
不同的 和 一个 非常 愚蠢的 方式 .

我认识一些人，他们会用一种非常不同且非常愚蠢的方式来对抗魔鬼。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪdi'ɒtɪk] ['kæbmən] ;
They would have begun by scolding the idiotic cabman ;
他们 会 有 开始 经过 责骂 这 愚蠢的 出租车司机 ；

他们首先会斥责那个愚蠢的出租车司机；

[ænd; ənd] [nekst] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋgri] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)]
and next they would make his wife angry by saying it must be her
和 下一个 他们 会 制作 他的 妻子 生气的 经过 说 它 必须 是 她
[fɔːlt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ,
fault as well as his ,
过错 作为 出色地 作为 他的 ，

接下来，他们会说这肯定也是他和他妻子的错，以此激怒他的妻子。

[ænd; ənd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ɪl] - [bred] [ðəʊ] [wel] - [ment] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and by leaving ill - bred though well - meant shabby little books for them
和 经过 离开 患病的 - 繁殖 尽管 出色地 - 意思是 破旧 小的 图书 为了 他们
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ，

而且，他们还留下一些粗制滥造但出发点虽好却缺乏教养的小书给他们阅读。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ;
which they were sure to hate the sight of ;
哪个 他们 是 当然 到 恨 这 视线 的 ；

他们肯定会讨厌看到这样的景象；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ]
while all the time they would not have put out a finger to touch the wailing
尽管 全部 这 时间 他们 会 不是 有 放 出去 一个 手指 到 触碰 这 哀嚎
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

然而，他们却始终不愿伸出一根手指去碰一下啼哭的婴儿。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [hæd; həd][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [set] [hɪm] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]
But Diamond had him out of the cradle in a moment , set him up on his
但 钻石 有 他 出去 的 这 摇篮 在 一个 片刻 ， 放 他 向上 在 他的
[niː] ,
knee ,
膝盖 ，

但戴蒙德很快就把他从摇篮里抱了出来，放在自己的膝盖上。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lait] .
and told him to look at the light .
和 讲述 他 到 看 在 这 光 .

然后让他看向灯光。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [lait] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [keɪm] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
Now all the light there was came only from a lamp in the yard ,
现在 全部 这 光 那里 曾是 来了 仅有的 从 一个 灯 在 这 院子 ，

现在，院子里所有的光线都来自一盏灯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪndʒi][ænd; ənd] ['jeləʊ] [lait] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡlɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it was a very dingy and yellow light , for the glass of the
和 它 曾是 一个 非常 昏暗的 和 黄色的 光 ， 为了 这 玻璃 的 这
[læmp][wɒz; wəz] ['dɜːti] ,
lamp was dirty ,
灯 曾是 肮脏的 ，

灯光昏暗发黄，因为灯罩玻璃很脏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡæs][wɒz; wəz][bæd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and the gas was bad ; but the light that came from it was ,
和 这 气体 曾是 坏的 ； 但 这 光 那 来了 从 它 曾是 ，

煤气很差，但它发出的光却很好。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [lait] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] ,
notwithstanding , as certainly light as if it had come from the sun itself ,
虽然 ， 作为 当然 光 作为 如果 它 有 来 从 这 太阳 本身 ，

尽管如此，它依然像太阳本身发出的光芒一样明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
and the baby knew that , and smiled to it ;
和 这 婴儿 知道 那 ， 和 微笑 到 它 ；

婴儿也明白这一点，并对它笑了笑；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ruːm] [wɪtʃ] [ðæt] [læmp] ['laɪtɪd] — [səʊ]
and although it was indeed a wretched room which that lamp lighted — so
和 虽然 它 曾是 的确 一个 可怜 房间 哪个 那 灯 照明 — 所以
['drɪəri] ,
dreary ,
凄凉 ，

虽然那盏灯照亮的房间确实很糟糕——如此阴暗沉闷，

[ænd; ənd] ['dɜːti] , [ænd; ənd] ['empti] , [ænd; ənd] ['həʊpləs] ! — [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sæt]
and dirty , and empty , and hopeless ! — there in the middle of it sat
和 肮脏的 , 和 空的 , 和 绝望 ! — 那里 在 这 中间 的 它 卫星
['daɪmənd] [ɒn] [ə; eɪ] [stuːl] ,
Diamond on a stool ,
钻石 在 一个 凳子 ,

肮脏、空旷、绝望！——就在这片区域的中央，戴蒙德坐在凳子上。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [læmp] .
smiling to the baby , and the baby on his knees smiling to the lamp .
微笑 到 这 婴儿 , 和 这 婴儿 在 他的 膝盖 微笑 到 这 灯 .

对着婴儿微笑，婴儿跪在地上对着灯微笑。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , ['naɪðə(r)] [ə'sliːp] [nɔː(r)] [ə'weɪk] ,
The father of him sat staring at nothing , neither asleep nor awake ,
这 父亲 的 他 卫星 凝视 在 没有什么 , 两者都不 睡着了 也不 醒 ,

他的父亲呆呆地坐在那里，目光空洞，既不像睡着了，也不像醒着。

[nɒt] [kwaɪt] [lɒst] [ɪn] [stjuː'pɪdəti] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪmli] ['æŋgri] [wɪð]
not quite lost in stupidity either , for through it all he was dimly angry with
不是 相当 丢失的 在 愚蠢 任何一个 , 为了 通过 它 全部 他 曾是 依稀 生气的 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他也没有完全陷入愚蠢，因为在这一切过程中，他始终对自己感到隐隐的愤怒。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
he did not know why .
他 做过 不是 知道 为什么 .

他不知道为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
It was that he had struck his wife .
它 曾是 那 他 有 击 他的 妻子 .

原来他打了妻子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
He had forgotten it , but was miserable about it , notwithstanding .
他 有 被遗忘的 它 , 但 曾是 悲惨的 关于 它 , 虽然 .

他已经忘记了这件事，但即便如此，他仍然为此感到难过。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]
And this misery was the voice of the great Love that had made him
和 这 苦难 曾是 这 嗓音 的 这 伟大的 爱 那 有 制成 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ,
and his wife and the baby and Diamond ,
和 他的 妻子 和 这 婴儿 和 钻石 ,

而这苦难正是那伟大爱情的声音，正是这爱创造了他、他的妻子、孩子和钻石。

['spiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
speaking in his heart , and telling him to be good .
请讲 在 他的 心 , 和 讲述 他 到 是 好的 .

在他心中低语，告诉他要做好人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [lʌv] [spiːks] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] [hɑːts] ;
For that great Love speaks in the most wretched and dirty hearts ;
为了 那 伟大的 爱 说话 在 这 最多 可怜 和 肮脏的 心 ;

因为那伟大的爱，即使在最卑贱、最肮脏的心灵中也能发出声音；

['əʊnli][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ɪts] [vɔɪs] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
only the tone of its voice depends on the echoes of the place in which it
仅有的 这 语气 的 它是 嗓音 取决于 在 这 回声 的 这 地方 在 哪个 它
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

只有声音的音调取决于它发出声音的地方的回声。

[ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θʌndə(r)] ; [ɪn][ðə; ði] - [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪzəri] ;
On Mount Sinai , it was thunder ; in the cabman's heart it was misery ;
在 山 西奈山 , 它 曾是 雷 ; 在 这 - 心 它 曾是 苦难 ;

在西奈山上，是雷鸣；在马车夫的心中，是痛苦。

[ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['blesɪdnəs] .
in the soul of St . John it was perfect blessedness .
在 这 灵魂 的 英石 . 约翰 它 曾是 完美的 幸福 .

在圣约翰的灵魂深处，那是完美的幸福。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
By and by he became aware that there was a voice of singing in the room
经过 和 经过 他 成为 意识到的 那 那里 曾是 一个 嗓音 的 歌唱 在 这 房间
.
.
.

渐渐地，他意识到房间里有歌声。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['daɪmənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] — [sɒŋ]
This , of course , was the voice of Diamond singing to the baby — song
这 , 的 课程 , 曾是 这 嗓音 的 钻石 歌唱 到 这 婴儿 — 歌曲
['ɑːftə(r)] [sɒŋ] ,
after song ,
后 歌曲 ,

当然，这是戴蒙德唱给婴儿听的声音——一首接一首，歌声不断。

['evri] [wʌn][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbmən] ,
every one as foolish as another to the cabman ,
每一个 一 作为 愚蠢 作为 其他 到 这 出租车司机 ,

在出租车司机眼里，每个人都一样愚蠢。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['tɪpsi] [tuː; tə] [pɑːt] [wʌn] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] :
for he was too tipsy to part one word from another :
为了 他 曾是 也 微醺 到 部分 一 单词 从 其他 :

因为他已经醉得不省人事，说话都结结巴巴的：

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['gɜːgl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)][stɒp] ;
all the words mixed up in his ear in a gurgle without division or stop ;
全部 这 字 混合 向上 在 他的 耳朵 在 一个 咕噜声 没有 分配 或者 停止 ;

所有的话语在他耳边混杂成咕噜咕噜的声音，没有停顿，也没有间断；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['hɒrɪd]
for such was the way he spoke himself , when he was in this horrid
为了 这样的 曾是 这 方式 他 辐 他自己 , 什么时候 他 曾是 在 这 可怕的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

因为当他处于这种可怕的境地时，他自己也是这样说话的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kɒntent] [wɪð] ['daɪəməndz] [sɔːŋz] ,
But the baby was more than content with Diamond's songs ,
但 这 婴儿 曾是 更多的 比 内容 和 钻石的 歌曲 ,

但宝宝非常喜欢戴蒙德的歌。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'tentɪd] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] ,
and Diamond himself was so contented with what the songs were all about ,
和 钻石 他自己 曾是 所以 满足 和 什么 这 歌曲 是 全部 关于 ,

戴蒙德本人对这些歌曲的内容非常满意。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðəm'selvz] , [ɪf] ['əʊnli]['beɪbi] [laɪkt] [ðem; ðəm] .
that he did not care a bit about the songs themselves , if only baby liked them .
那 他 做过 不是 关心 一个 少量 关于 这 歌曲 他们自己 , 如果 仅有的 婴儿 喜欢 他们 .

他一点也不在乎歌曲本身，只要宝宝喜欢就行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['kæbmən] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['daɪmənd] ,
But they did the cabman good as well as the baby and Diamond ,
但 他们 做过 这 出租车司机 好的 作为 出色地 作为 这 婴儿 和 钻石 ,

但他们对出租车司机、婴儿和戴蒙德都很好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːp] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː]
for they put him to sleep , and the sleep was busy all the time it
为了 他们 放 他 到 睡觉 , 和 这 睡觉 曾是 忙碌的 全部 这 时间 它
['lɑːstɪd] ,
lasted ,
持续 ,

因为他们让他睡着了，而他睡着的这段时间里，身体一直很活跃。

['smuːðɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
smoothing the wrinkles out of his temper .
平滑 这 皱纹 出去 的 他的 脾气 .

抚平了他暴躁的脾气。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['daɪmənd] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi]
At length Diamond grew tired of singing , and began to talk to the baby
在 长度 钻石 生长 疲劳的 的 歌唱 , 和 开始 到 讲话 到 这 婴儿
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .

最终，戴蒙德厌倦了唱歌，开始和婴儿说话。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði]['kæbmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
And as soon as he stopped singing , the cabman began to wake up .
和 作为 很快 作为 他 停止 歌唱 , 这 出租车司机 开始 到 唤醒 向上 .

他刚停止唱歌，出租车司机就开始醒了。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)] [naʊ] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smuːðə(r)] ,
His brain was a little clearer now , his temper a little smoother ,
他的 脑 曾是 一个 小的 更清晰 现在 , 他的 脾气 一个 小的 更平滑 ,

他现在头脑清醒了一些，脾气也温和了一些。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['dɜːti] .
and his heart not quite so dirty .
和 他的 心 不是 相当 所以 肮脏的 .

而他的内心却并不那么肮脏。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['lɪsənɪŋ] ,
He began to listen and he went on listening ,
他 开始 到 听 和 他 去 在 聆听 ,

他开始听，然后就一直听下去。

[ænd; ənd] [hɜːd] ['daɪmənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt]
and heard Diamond saying to the baby something like this , for he thought
和 听到 钻石 说 到 这 婴儿 某物 喜欢 这 , 为了 他 想法
[ðə; ði]['kæbmən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] :
the cabman was asleep :
这 出租车司机 曾是 睡着了 :

他听到戴蒙德对婴儿说了这样一番话，因为他以为出租车司机睡着了：

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['dædi] !
“ Poor daddy !
“ 贫穷的 爸爸 !

“可怜的爸爸！”

['beɪbiz] ['dædi] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [bɪə(r)][ænd; ənd] [dʒɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm] ['sʌmbədi] [els] ,
Baby's daddy takes too much beer and gin , and that makes him somebody else ,
婴儿的 爸爸 需要 也 很多 啤酒 和 杜松子酒 , 和 那 制作 他 某人 别的 ,

孩子的爸爸喝太多啤酒和杜松子酒，把他变成了另一个人。

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] [æt; ət] [ɔːl] .
and not his own self at all .
和 不是 他的 自己的 自己 在 全部 .

根本不是他自己。

['beɪbiz] ['dædi] [wʊd] ['nevə(r)] [hɪt] ['beɪbiz] ['mæmi] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [bɪə(r)] .
Baby's daddy would never hit baby's mammy if he didn't take too much beer .
婴儿的 爸爸 会 绝不 打 婴儿的 妈咪 如果 他 没有 拿 也 很多 啤酒 .

如果孩子的爸爸不喝太多啤酒，他绝不会打孩子的妈妈。

[hiːz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['beɪbiz] ['mæmi] ,
He's very fond of baby's mammy ,
他是 非常 喜爱 的 婴儿的 妈咪 ,

他非常喜欢宝宝的妈妈。

[ænd; ənd] [wɜːks] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)]
and works from morning to night to get her breakfast and dinner
和 作品 从 早晨 到 夜晚 到 得到 她 早餐 和 晚餐
[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,
and supper ,
和 晚餐 ,

她从早到晚都在工作，就是为了准备早餐、晚餐和晚饭。

['əʊnli][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [fə'gɛt] , [ænd; ənd] [peɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][bɪə(r)] .
only at night he forgets , and pays the money away for beer .
仅有的 在 夜晚 他 忘记了 , 和 支付 这 钱 离开 为了 啤酒 .

只有到了晚上他才会忘记，把钱花在买啤酒上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['nɑːsti] [stʌf] [ɪn][bɪə(r)] , [aɪv] [hɜːd] [maɪ] ['dædi] [seɪ] ,
And they put nasty stuff in beer , I've heard my daddy say ,
和 他们 放 可恶的 东西 在 啤酒 , 我已经 听到 我的 爸爸 说 ,

我听我爸说过，他们会在啤酒里放些乱七八糟的东西。

[ðæt] [draɪvz] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [aʊt] , [ænd; ənd] [lets] [ɔːl][ðə; ði][bæd][ɪn] .
that drives all the good out , and lets all the bad in .
那 驱动 全部 这 好的 出去 , 和 让我们全部 这 坏的 在 .

这会驱逐所有好的方面，让所有坏的方面进来。

['dædi] [sez] [wen] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θɜːsti] ['dev(ə)l] [kriːps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Daddy says when a man takes a drink , there's a thirsty devil creeps into his
爸爸 说道 什么时候 一个 男人 需要 一个 喝 , 有 一个 渴 魔鬼 令人毛骨悚然 进入 他的
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

爸爸说，男人喝水的时候，有个渴求口渴的魔鬼就会爬进他的肚子里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] .
because he knows he will always get enough there .
因为 他 知道 他 将要 总是 得到 足够的 那里 .

因为他知道在那里他总能得到足够的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]

And the devil is always crying out for more drink , and that makes the

和 这 魔鬼 是 总是 哭泣 出去 为了 更多的 喝 ， 和 那 制作 这

[mæn] ['θɜːsti] ,

man thirsty ,

男人 渴 ，

魔鬼总是渴望更多的酒，这反而使人感到口渴。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [drɪŋks] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [kɪlz] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and so he drinks more and more , till he kills himself with it .

和 所以 他 饮料 更多的 和 更多的 ，直到 他 杀戮 他自己 和 它 .

于是他越喝越多，直到最后因酗酒而死。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌgli] ['dev(ə)l] [kriːps] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] ,

And then the ugly devil creeps out of him , and crawls about on his belly ,

和 然后 这 丑陋的 魔鬼 令人毛骨悚然 出去 的 他 ， 和 爬行 关于 在 他的 腹部 ，

然后，丑陋的魔鬼从他体内爬了出来，匍匐在他腹部。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kæbmən][tuː; tə][get]['ɪntuː] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [drɪŋk] , [drɪŋk] , [drɪŋk] .

looking for some other cabman to get into , that he may drink , drink , drink .

寻找 为了 一些 其他 出租车司机 到 得到 进入 ， 那 他 可能 喝 ， 喝 ， 喝 .

想找个其他出租车司机上车，好让他可以喝酒、喝酒、喝酒。

[ðæts] [wɒt] [maɪ] ['dædi] [sez] , ['beɪbi] .

That's what my daddy says , baby .

那就是 什么 我的 爸爸 说道 ， 婴儿 .

宝贝，我爸爸就是这么说的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [tuː] ,

And he says , too ,

和 他 说道 ， 也 ，

他还说，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] [kʌm] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)]

the only way to make the devil come out is to give him plenty of cold water

这 仅有的 方式 到 制作 这 魔鬼 来 出去 是 到 给 他 很多 的 寒冷的 水

[ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

and tea and coffee ,

和 茶 和 咖啡 ，

要想让魔鬼现身，唯一的办法就是给他大量的冷水、茶和咖啡。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] - [haʊs] ;

and nothing at all that comes from the public - house ;

和 没有什么 在 全部 那 来 从 这 民众 - 房子 ；

完全没有来自酒馆的东西；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] [kænt] [ə'baɪd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] , [ænd; ənd] [kriːps] [aʊt] ['prɪti] [suːn] ,

for the devil can't abide that kind of stuff , and creeps out pretty soon ,

为了 这 魔鬼 不能 遵守 那 种类 的 东西 ， 和 令人毛骨悚然 出去 漂亮的 很快 ，

因为魔鬼最讨厌这种事，很快就会溜走。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for fear of being drowned in it .

为了 害怕 的 存在 溺水 在 它 .

害怕被淹死。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði]['nɑːsti] [stʌf] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !

But your daddy will drink the nasty stuff , poor man !

但 你的 爸爸 将要 喝 这 可恶的 东西 ， 贫穷的 男人 ！

但你爸爸会喝那种难喝的东西，可怜的人！

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈmæmi] [krɒs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈwʌndə(r)] !
I wish he wouldn't , for it makes mammy cross with him , and no wonder !
我 希望 他 不会 ， 为了 它 制作 妈咪 叉 和 他 ， 和 不 想知道 ！
我希望他不要这样做，因为这会让妈妈生气，这也不奇怪！

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˈmæmiz] [krɒs] , [hiːz] [ˈkrɒsə(r)] ,
and then when mammy's cross , he's crosser ,
和 然后 什么时候 妈妈的 叉 ， 他是 交叉 ，
然后，当妈妈生气时，他会更生气。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈnəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ˈbeɪbi] ;
and there's nobody in the house to take care of them but baby ;
和 有 无人 在 这 房子 到 拿 关心 的 他们 但 婴儿 ；
家里除了孩子以外，没有人照顾他们；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈbeɪbi] — [dəʊnt][juː; jʊ] , [ˈbeɪbi] ?
and you do take care of them , baby — don't you , baby ?
和 你 做 拿 关心 的 他们 ， 婴儿 — 不 你 ， 婴儿 ？
你会好好照顾他们的，宝贝——对吧，宝贝？

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] .
I know you do .
我 知道 你 做 .
我知道你肯定知道。

[ˈbeɪbiz] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] — [dəʊnt] [ðeɪ] , [ˈbeɪbi] ?
Babies always take care of their fathers and mothers — don't they , baby ?
婴儿 总是 拿 关心 的 他们的 父亲们 和 母亲们 — 不 他们 ， 婴儿 ？
宝宝总是会照顾他们的爸爸妈妈，对吧，宝贝？

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] — [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbeɪbi] ?
That's what they come for — isn't it , baby ?
那就是 什么 他们 来 为了 — 不是 它 ， 婴儿 ？
他们就是为此而来——对吧，宝贝？

[ænd; ənd] [wen] [ˈdædi] [stɒps] [ˈdrɪŋkɪŋ] [bɪə(r)][ænd; ənd][ˈnɑːsti] [dʒɪn] [wɪð] [ˈtɜːpəntaɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
And when daddy stops drinking beer and nasty gin with turpentine in it ,
和 什么时候 爸爸 停止 喝 啤酒 和 可恶的 杜松子酒 和 松节油 在 它 ，
当爸爸不再喝啤酒和掺了松节油的劣质杜松子酒的时候，

[ˈfɑːðə(r)] [sez] , [ðen] [ˈmæmi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [lʊk] [səʊ] [ˈprɪti] !
father says , then mammy will be so happy , and look so pretty !
父亲 说道 ， 然后 妈咪 将要 是 所以 快乐的 ， 和 看 所以 漂亮的 ！
爸爸说，那样妈妈就会非常高兴，而且看起来会非常漂亮！

[ænd; ənd] [ˈdædi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˈbeɪbi] !
and daddy will be so good to baby !
和 爸爸 将要 是 所以 好的 到 婴儿 ！
爸爸一定会对宝宝很好的！

[ænd; ənd][ˈbeɪbi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeriɪst] [ˈfeləʊ] !
and baby will be as happy as a swallow , which is the merriest fellow !
和 婴儿 将要 是 作为 快乐的 作为 一个 吞 ， 哪个 是 这 最快乐的 同伴 ！
宝宝会像燕子一样快乐，燕子是最快乐的家伙！

[ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ˈhæpi] [tuː] !
And Diamond will be so happy too !
和 钻石 将要 是 所以 快乐的 也 ！
钻石也会非常高兴的！

[ænd; ənd] [wen] [ˈdaɪəməndz] [ə; eɪ][mæn] , [hiːl] [teɪk] [ˈbeɪbi] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,
And when Diamond's a man , he'll take baby out with him on the box ,
和 什么时候 钻石的 一个 男人 ， 地狱 拿 婴儿 出去 和 他 在 这 盒子 ，
当戴蒙德长大成人后，他会带着宝贝一起上箱子。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] .
and teach him to drive a cab .
和 教 他 到 驾驶 一个 出租车 .

教他开出租车。

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] ['tʃætə(r)] [laɪk] [ðɪs] [tɪl] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
” He went on with chatter like this till baby was asleep , by which time he was
” 他 去 在 和 喋喋不休 喜欢 这 直到 婴儿 曾是 睡着了 , 经过 哪个 时间 他 曾是
['taɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

他就这样喋喋不休地讲着话，直到孩子睡着，这时他自己也累了。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [waɪd] [ə'weɪk] — ['əʊnli] ['rɑːðə(r)] [kən'fjuːzd] — [ðə; ði]
and father and mother were both wide awake — only rather confused — the
和 父亲 和 母亲 是 两个都 宽的 醒 — 仅有的 相当 使困惑 — 这
[wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪə(r)] ,
one from the beer ,
一 从 这 啤酒 ,

父母都醒着——只是有点迷糊——那个喝啤酒的，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bləʊ] — [ænd; ənd] ['steərɪŋ] , [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [ðə; ði]
the other from the blow — and staring , the one from his chair , the
这 其他 从 这 吹 — 和 凝视 , 这 一 从 他的 椅子 , 这
['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ,
other from her bed ,
其他 从 她 床 ,

另一个则因打击而凝视着——一个坐在椅子上，另一个躺在床上，彼此对视着。

[æt; ət] ['daɪmənd] .
at Diamond .
在 钻石 .

在钻石。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sæt] [hɑːf] - [ə'sliːp] , [wɪð]
But he was quite unaware of their notice , for he sat half - asleep , with
但 他 曾是 相当 不知情 的 他们的 注意 , 为了 他 卫星 一半 - 睡着了 , 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
his eyes wide open ,
他的 眼睛 宽的 打开 ,

但他丝毫没有察觉到他们的注意，因为他半睡半醒，眼睛睁得大大的。

['steərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbmən] ,
staring in his turn , though without knowing it , at the cabman ,
凝视 在 他的 转动 , 尽管 没有 会心 它 , 在 这 出租车司机 ,

他不知不觉地也盯着出租车司机看了一眼。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæbmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm] ['daɪəməndz] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd]
while the cabman could not withdraw his gaze from Diamond's white face and
尽管 这 出租车司机 可以 不是 提取 他的 目光 从 钻石的 白色的 脸 和
[bɪg] [aɪz] .
big eyes .
大的 眼睛 .

而出租车司机却无法将目光从戴蒙德白皙的脸庞和大大的眼睛上移开。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɑːðə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪlə(r)]
For Diamond's face was always rather pale , and now it was paler
为了 钻石的 脸 曾是 总是 相当 苍白 , 和 现在 它 曾是 肤色较浅
[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [wɪð] ['sliːpləsnəs] ,
than usual with sleeplessness ,
比 通常 和 失眠 ,

戴蒙德的脸色向来苍白，现在因为失眠，脸色比平时更加苍白了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] - [læmp][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and the light of the street - lamp upon it .

和 这 光 的 这 街道 - 灯 之上 它 .

以及路灯的光芒照耀着它。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['nɒdɪŋ] ,

At length he found himself nodding ,

在 长度 他 成立 他自己 点头 ,

最后他发现自己开始点头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['beɪbi] [daʊn] ,

and he knew then it was time to put the baby down ,

和 他 知道 然后 它 曾是 时间 到 放 这 婴儿 向下 ,

他那时就知道该把孩子放下了。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm] [fɔːl] .

lest he should let him fall .

免得 他 应该 让 他 落下 .

免得他让他摔倒。

[səʊ][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θriː] - [legd] [stuːl] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]

So he rose from the little three - legged stool , and laid the baby in the

所以 他 玫瑰 从 这 小的 三 - 腿 凳子 , 和 铺设 这 婴儿 在 这

['kreɪd(ə)l] ,

cradle ,

摇篮 ,

于是他从那张三脚凳上站起来，把婴儿放在摇篮里。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [naɪt] ,

and covered him up — it was well it was a warm night ,

和 涵盖 他 向上 — 它 曾是 出色地 它 曾是 一个 温暖的 夜晚 ,

然后给他盖上被子——那是一个温暖的夜晚，一切都好。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [mʌtʃ] ['kʌvərɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət] ['stægəd] [aʊt]

and he did not want much covering — and then he all but staggered out

和 他 做过 不是 想 很多 覆盖 — 和 然后 他 全部 但 交错 出去

[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

of the door ,

的 这 门 ,

他并不想遮掩太多——然后他几乎是踉跄着走出了门。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['tɪpsi] [hɪm'self] [wɪð] [sliːp] .

he was so tipsy himself with sleep .

他 曾是 所以 微醺 他自己 和 睡觉 .

他自己也因为睡意朦胧而昏昏沉沉的。

“ [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['kæbmən] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bed] ,

“ Wife , ” said the cabman , turning towards the bed ,

“ 妻子 , ” 说 这 出租车司机 , 转弯 向 这 床 ,

“老婆，”出租车司机说着，转身看向床边。

“ [ai][duː; də] ['sʌmhaʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊr] [ə; eɪ]['eɪndʒl][dʒʌst] [gɒn] .

“ I do somehow believe that wur a angel just gone .

“ 我 做 不知何故 相信 那 沃 一个 天使 只是 已消失 .

“我总觉得刚才离去的是一位天使。”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [waɪf] ?

Did you see him , wife ?

做过 你 看 他 , 妻子 ?

妻子，你看到他了吗？

[hiː; hi] [wɔrnt] ['wɪəri] [bɪɡ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] [ɡɒt] [nʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] - , [juː; jʊ] [nəʊ] .

He warn't wery big , and he hadn't got none o ' them wingses , you know .

他 警告 非常 大的 , 和 他 之前没有 得到 没有任何 o - 他们 - , 你 知道 .

他个头不大，而且他也没有翅膀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] ['beɪbi] - ['eɪndʒəls] [juː; jʊ] [siːz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɡreɪvˌstəʊnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

It wur one o ' them baby - angels you sees on the gravestones , you know . ”

它 沃 一 o - 他们 婴儿 - 天使 你 看到 在 这 墓碑 , 你 知道 . ”

“就是那种墓碑上常见的婴儿天使像，你知道的。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ['hʌbi] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; “ [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɡʊd] .

“ Nonsense , hubby ! ” said his wife ; “ but it's just as good .

“ 废话 , 老公 ! ” 说 他的 妻子 ; “ 但 它是 只是 作为 好的 .

“胡说，老公！”他妻子说，“但它也一样好。”

[ai] [mait] [seɪ] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ketʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] .

I might say better , for you can ketch hold of him when you like .

我 可能 说 更好的 , 为了 你 能 双体帆船 抓住 的 他 什么时候 你 喜欢 .

我甚至可以说更好，因为你可以随时抓住他。

[ðæts] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [æz; əz] ['evribɒdi] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌk] [əʊ] - ['daɪəməndz] [hiː; hi] [ɪz] !

That's little Diamond as everybody knows , and a duck o ' diamonds he is !

那就是 小的 钻石 作为 大家 知道 , 和 一个 鸭子 o - 钻石 他 是 !

这就是大家熟知的小钻石，他真是个闪闪发光的小家伙！

[nəʊ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [biː; bi] . ”

No woman could wish for a better child than he be . ”

不 女士 可以 希望 为了 一个 更好的 孩子 比 他 是 . ”

没有哪个女人能奢求比他更好的孩子了。

“ [ai] [hɑː] - [hɪd] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [bræt] [ə'fɔː] .

“ I ha ' heerd on him in the stable , but I never see the brat afore .

“ 我 哈 - 听见 在 他 在 这 稳定的 , 但 我 绝不 看 这 小子 之前 .

“我曾在马厩里听到过他的身影，但我以前从未见过这小子。”

[kʌm] , [əʊld] [ɡɜːl] , [let] ['baɪɡɒnz] [biː; bi] ['baɪɡɒnz] , [ænd; ənd] [ɡiː] [juː 'es] [ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɡəʊ] [tuː; tə] [bed] .

Come , old girl , let bygones be bygones , and gie us a kiss , and we'll go to bed .

来 , 老的 女孩 , 让 往事 是 往事 , 和 gie 我们 一个 吻 , 和 出色地 去 到 床 .

来吧，老姑娘，过去的事就让它过去吧，给我们一个吻，然后我们就去睡觉。

” [ðə; ði] ['kæbmən] [kept] [hɪz; ɪz] [kæb] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] .

” The cabman kept his cab in another yard , although he had his room in this .

” 这 出租车司机 保留 他的 出租车 在 其他 院子 , 虽然 他 有 他的 房间 在 这 .

“出租车司机把出租车停在另一个院子里，尽管他的房间在这里。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

He was often late in coming home , and was not one to take notice of children ,

他 曾是 经常 晚的 在 未来 家 , 和 曾是 不是 一 到 拿 注意 的 孩子们 ,

他经常很晚才回家，而且对孩子漠不关心。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɪpsi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [nɒt] .

especially when he was tipsy , which was oftener than not .

尤其 什么时候 他 曾是 微醺 , 哪个 曾是 更频繁 比 不是 .

尤其是当他喝醉的时候，而这种情况经常发生。

[hens] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['daɪmənd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
Hence , if he had ever seen Diamond , he did not know him .
因此 , 如果 他 有 曾经 已见 钻石 , 他 做过 不是 知道 他 .

因此，即使他见过戴蒙德，他也不认识他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [njuː] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] ,
But his wife knew him well enough ,
但 他的 妻子 知道 他 出色地 足够的 ,

但他的妻子很了解他。

[æz; əz][dɪd] ['evri] [wʌn] [els] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
as did every one else who lived all day in the yard .
作为 做过 每一个 一 别的 WHO 居住地 全部 天 在 这 院子 .

就像其他所有整天待在院子里的人一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['wʊmən] .
She was a good - natured woman .
她 曾是 一个 好的 - 自然 女士 .

她是个心地善良的女人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
It was she who had got the fire lighted and the tea ready for
它 曾是 她 WHO 有 得到 这 火 照明 和 这 茶 准备好 为了
[ðem; ðəm] [wen] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] .
them when Diamond and his mother came home from Sandwich .
他们 什么时候 钻石 和 他的 母亲 来了 家 从 三明治 .

当戴蒙德和他的母亲从桑威治回家时，是她生好了火，给他们泡好了茶。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [mæn] ['aɪðə(r)] ,
And her husband was not an ill - natured man either ,
和 她 丈夫 曾是 不是 一个 患病的 - 自然 男人 任何一个 ,

她的丈夫也不是个心肠不好的人。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [nɒt] ['əʊnli] ['daɪəməndz] ['vɪzɪt] ,
and when in the morning he recalled not only Diamond's visit ,
和 什么时候 在 这 早晨 他 召回 不是 仅有的 钻石的 访问 ,

早上醒来时，他不仅想起了戴蒙德的来访，

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [vekst] [wɪð]
but how he himself had behaved to his wife , he was very vexed with
但 如何 他 他自己 有 表现 到 他的 妻子 , 他 曾是 非常 烦恼 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

但他对自己对待妻子的方式感到非常懊恼。

[ænd; ənd] ['glædən] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪfs] [hɑːt] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and gladdened his poor wife's heart by telling her how sorry he was
和 高兴 他的 贫穷的 妻子的 心 经过 讲述 她 如何 对不起 他 曾是
.
.
.

他向可怜的妻子表达了自己的歉意，这让妻子高兴极了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] - [haʊs] ,
And for a whole week after , he did not go near the public - house ,
和 为了 一个 所有的 星期 后 , 他 做过 不是 去 靠近 这 民众 - 房子 ,

此后整整一周，他都没再靠近那家酒馆。

[hɑːd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] ['bruːə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [wʌn]
hard as it was to avoid it , seeing a certain rich brewer had built one
难的 作为 它 曾是 到 避免 它 ， 看到 一个 肯定 富有的 酿酒师 有 建造 一
,
,
,

尽管很难避免，但看到某个富有的酿酒商建了一座这样的建筑，

[laɪk] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɪn] ,
like a trap to catch souls and bodies in ,
喜欢 一个 陷阱 到 抓住 灵魂 和 身体 在 ，

就像一个陷阱，用来捕捉灵魂和肉体。

[æt; ət]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kɔːnə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] .
at almost every corner he had to pass on his way home .
在 几乎 每一个 角落 他 有 到 经过 在 他的 方式 家 .

几乎在他回家的路上，每个路口他都要经过。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kwaɪt] [səʊ][bæd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Indeed , he was never quite so bad after that ,
的确 ， 他 曾是 绝不 相当 所以 坏的 后 那 ，

事实上，在那之后，他的情况就没那么糟糕了。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['riːəli] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .
though it was some time before he began really to reform .
尽管 它 曾是 一些 时间 前 他 开始 真的 到 改革 .

虽然过了一段时间他才真正开始改过自新。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['daɪəməndz] [frendz]
DIAMOND'S FRIENDS
钻石的 朋友们

钻石的朋友们

[wʌn] [deɪ] [wen] [əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] [bɪ'twiːn] [pɔːl]
ONE day when old Diamond was standing with his nose in his bag between Pall
一 天 什么时候 老的 钻石 曾是 常设 和 他的 鼻子 在 他的 包 之间 帕尔
[mɔːl; mæl][ænd; ənd] ['kɒkspɜː] [striːt] ,
Mall and Cockspur Street ,
购物中心 和 鸡爪 街道 ，

有一天，老戴蒙德站在帕尔马尔街和科克斯珀街之间，鼻子埋在包里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæb] ,
and his master was reading the newspaper on the box of his cab ,
和 他的 掌握 曾是 阅读 这 报纸 在 这 盒子 的 他的 出租车 ，

他的主人正在出租车的车厢里看报纸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] ,
which was the last of a good many in the row ,
哪个 曾是 这 最后的 的 一个 好的 许多 在 这 排 ，

这是那一排众多物体中的最后一个。

['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [gɒt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kræmpt]
little Diamond got down for a run , for his legs were getting cramped
小的 钻石 得到 向下 为了 一个 跑步 ， 为了 他的 腿 是 获得 狭窄
[wɪð] ['sɪtɪŋ] .
with sitting .
和 坐着 .

小戴蒙德蹲下来跑了起来，因为他坐着腿都抽筋了。

[ænd; ənd]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[strəul]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[p'ɒkɪts]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['krɒsɪŋ]	,
And	**first**	**of**	**all**	**he**	**strolled**	**with**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**up**	**to**	**the**	**crossing**	**,**
和	第一的	的	全部	他	漫步	和	他的	双手	在	他的	口袋	向上	到	这	过境	,

首先，他双手插兜，悠闲地走到十字路口。

[weə(r)]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bruːm]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ɔːl]	['weðə]	.
where	**the**	**girl**	**and**	**her**	**broom**	**were**	**to**	**be**	**found**	**in**	**all**	**weathers**	**.**
在哪里	这	女孩	和	她	扫帚	是	到	是	成立	在	全部	天气	.

无论天气如何，人们总能在那里看到女孩和她的扫帚。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ə; eɪ]	[tɔːl]	['dʒentlmən]	[stept]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['krɒsɪŋ]	.
Just	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**speak**	**to**	**her**	**,**	**a**	**tall**	**gentleman**	**stepped**	**upon**	**the**	**crossing**	**.**
只是	作为	他	曾是	去	到	说话	到	她	,	一个	高的	绅士	步	之上	这	过境	.

正当他要和她说话时，一位高个子绅士走上了人行横道。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[kliːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[striːts]	[wɜː(r); wə(r)]	['mʌdi]	,
He	**was**	**pleased**	**to**	**find**	**it**	**so**	**clean**	**,**	**for**	**the**	**streets**	**were**	**muddy**	**,**
他	曾是	高兴	到	寻找	它	所以	干净的	,	为了	这	街道	是	浑	,

他很高兴看到这里这么干净，因为街道泥泞不堪。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[naɪs]	[buːts]	[ɒn]	;	[səʊ]	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	,
and	**he**	**had**	**nice**	**boots**	**on**	**;**	**so**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
和	他	有	好的	靴子	在	;	所以	他	放	他的	手	在	他的	口袋	,

他穿着一双漂亮的靴子；于是他把手插进口袋里，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[ə; eɪ]	['peni]	.
and	**gave**	**the**	**girl**	**a**	**penny**	**.**
和	给予	这	女孩	一个	一分钱	.

然后给了女孩一便士。

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[smaɪl]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['kɜːtəsi]	,
But	**when**	**she**	**gave**	**him**	**a**	**sweet**	**smile**	**in**	**return**	**,**	**and**	**made**	**him**	**a**	**pretty**	**courtesy**	**,**
但	什么时候	她	给予	他	一个	甜的	微笑	在	返回	,	和	制成	他	一个	漂亮的	礼貌	,

但当她回以他一个甜美的微笑，并向他行了一个漂亮的礼节性礼时，

[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[sed]	:
he	**looked**	**at**	**her**	**again**	**,**	**and**	**said**	**:**
他	看起来	在	她	再次	,	和	说	:

他又看了她一眼，说道：

“	[weə(r)]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[lɪv; laɪv]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	?	”
“	**Where**	**do**	**you**	**live**	**,**	**my**	**child**	**?**	**”**
“	在哪里	做	你	居住	,	我的	孩子	?	”

“孩子，你住在哪里？”

“	['pærədaɪs]	[rəʊ]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	;	“	[nekst]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ædəm]	[ænd; ənd]	[iːv]	—	[daʊn]	[ðə; ði]	['eəriə]	.	”
“	**Paradise**	**Row**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**;**	**“**	**next**	**door**	**to**	**the**	**Adam**	**and**	**Eve**	**—**	**down**	**the**	**area**	**.**	**”**
“	天堂	排	,	”	她	回答	;	“	下一个	门	到	这	亚当	和	前夕	—	向下	这	区域	.	”

“天堂街,”她回答说；“就在亚当和夏娃酒店隔壁——沿着这条路走下去。”

“ [huːm] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Whom do you live with ? ” he asked .
“ 谁 做 你 居住 和 ? ” 他 问 .

“你和谁住在一起？”他问道。

“ [maɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ My wicked old grannie , ” she replied .
“ 我的 邪恶 老的 奶奶 , ” 她 回复 .

“我那恶毒的老奶奶,”她回答道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['græni] ['wɪkɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ You shouldn't call your grannie wicked , ” said the gentleman .
“ 你 不应该 称呼 你的 奶奶 邪恶 , ” 说 这 绅士 .

“你不应该说你奶奶坏,”那位先生说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kɒnfɪdəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ But she is , ” said the girl , looking up confidently in his face .
“ 但 她 是 , ” 说 这 女孩 , 寻找 向上 自信地 在 他的 脸 .

“但她确实是,”女孩说着，自信地抬头看着他的脸。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
“ If you don't believe me , you can come and take a look at her .
“ 如果 你 不 相信 我 , 你 能 来 和 拿 一个 看 在 她 .

“如果你不相信我，你可以亲自来看看她。”

” [ðə; ði] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [ruːd] ,
” The words sounded rude ,
” 这 字 听起来 粗鲁的 ,

这些话听起来很粗鲁，

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [lʊkt] [səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sɔː] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə]
but the girl's face looked so simple that the gentleman saw she did not mean to
但 这 女孩们 脸 看起来 所以 简单的 那 这 绅士 锯 她 做过 不是 意思是 到
[biː; bi] [ruːd] ,
be rude ,
是 粗鲁的 ,

但女孩的脸色看起来很单纯，所以这位先生看出她并没有无礼的意思。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and became still more interested in her .
和 成为 仍然 更多的 感兴趣的 在 她 .

我对她越来越感兴趣了。

“ [stɪl] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Still you shouldn't say so , ” he insisted .
“ 仍然 你 不应该 说 所以 , ” 他 坚持 .

“但你还是不应该这么说,”他坚持道。

“ ['ʃudnt] [ai] ?
“ Shouldn't I ?
“ 不应该 我 ?

我难道不应该吗?

['evribɒdi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] — ['iːv(ə)n][ðem; ðəm] [ðæts] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz]
Everybody calls her wicked old grannie — even them that's as wicked as
大家 呼叫 她 邪恶 老的 奶奶 — 甚至 他们 那就是 作为 邪恶 作为
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

所有人都叫她恶毒的老奶奶——甚至连那些和她一样恶毒的人也这么叫她。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][sweə(r)] .
You should hear her swear .
你 应该 听到 她 发誓 .

你应该听听她骂人。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [rəʊ] .
There's nothing like it in the Row .
有 没有什么 喜欢 它 在 这 排 .

这条街上没有其他地方能与之媲美。

[ɪnˈdiːd] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
Indeed , I assure you , sir ,
的确 , 我 保证 你 , 先生 ,

的确，我向您保证，先生，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ʃʌt] [maɪ] [ˈgræni] [ʌp] [wʌns][ʃiː; ʃi] [bɪˈgɪnz] [ænd; ənd]
there's ne'er a one of them can shut my grannie up once she begins and
有 从未 一个 一 的 他们 能 关闭 我的 奶奶 向上 一次 她 开始 和
[gets] [raɪt] [ə; eɪ] - [ˈgəʊɪŋ] .
gets right a - going .
获得 正确的 一个 - 去 .

一旦我奶奶开始说话，谁也拦不住她。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɜːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You must put her in a passion first , you know .
你 必须 放 她 在 一个 热情 第一的 , 你 知道 .

你知道，你得先让她感受到激情。

[ɪts] [nəʊ] [gʊd] [tɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] — [ʃiːz] [səʊ][əʊld] [naʊ] .
It's no good till you do that — she's so old now .
它是 不 好的 直到 你 做 那 — 她是 所以 老的 现在 .

不这么做是没用的——她现在年纪太大了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][duː; də] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑːf] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
How she do make them laugh , to be sure !
如何 她 做 制作 他们 笑 , 到 是 当然 !

她确实很会逗他们笑！

” [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪkɪd] ,
” Although she called her wicked ,
” 虽然 她 称为 她 邪恶 ,

“虽然她称她为恶人，

[ðə; ði][tʃaɪld] [spəʊk] [səʊ][æz; əz] [ˈpleɪnli] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [ˈpriː] - [ˈemɪnəns]
the child spoke so as plainly to indicate pride in her grannie's pre - eminence
这 孩子 辐 所以 作为 显然 到 表明 自豪 在 她 - 预 - 卓越
[ɪn] [ˈsweərɪŋ] .
in swearing .
在 咒骂 .

孩子说话的语气很直白，以此表达她对奶奶在骂脏话方面出类拔萃的自豪之情。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
The gentleman looked very grave to hear her ,
这 绅士 看起来 非常 严重 到 听到 她 ,

那位先生听了这话，神情十分凝重。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [ˈkiːpɪŋ] .
for he was sorry that such a nice little girl should be in such bad keeping .
为了 他 曾是 对不起 那 这样的 一个 好的 小的 女孩 应该 是 在 这样的 坏的 保持 .

因为他很遗憾这么可爱的小女孩竟然被安置在如此糟糕的环境中。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] [nekst] ,
But he did not know what to say next ,
但 他 做过 不是 知道 什么 到 说 下一个 ,

但他不知道接下来该说什么。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and stood for a moment with his eyes on the ground .
和 站立 为了 一个 片刻 和 他的 眼睛 在 这 地面 .

他低着头，目光落在地上，站了一会儿。

[wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['daɪmənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] .
When he lifted them , he saw the face of Diamond looking up in his .
什么时候 他 抬起 他们 , 他 锯 这 脸 的 钻石 寻找 向上 在 他的 .

当他举起它们时，他看到戴蒙德的脸正仰望着他。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [hɜː(r); hə(r)] - ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmtaɪmz]
“ Please , sir , ” said Diamond , “ her grannie's very cruel to her sometimes
“ 请 , 先生 , ” 说 钻石 , “ 她 - 非常 残忍的 到 她 有时
,
,
,

“先生，求您了,”戴蒙德说，“她奶奶有时对她很残忍。”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . ”
and shuts her out in the streets at night , if she happens to be late . ”
和 关闭 她 出去 在 这 街道 在 夜晚 , 如果 她 发生 到 是 晚的 . ”

如果她晚上晚归，就会被赶到街上。

“ [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .
“ Is this your brother ? ” asked the gentleman of the girl .
“ 是 这 你的 兄弟 ? ” 问 这 绅士 的 这 女孩 .

“这是你哥哥吗？”那位男士问女孩。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [ðen] ?
“ How does he know your grandmother , then ?
“ 如何 做 他 知道 你的 祖母 , 然后 ?

“那他又是怎么认识你奶奶的呢？”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɔːt] . ”
He does not look like one of her sort . ”
他 做 不是 看 喜欢 一 的 她 种类 . ”

他看起来不像她那种人。

“ [əʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] !
“ Oh no , sir !
“ 哦 不 , 先生 !

“哦，不，先生！”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] — [kwaɪt] .
He's a good boy — quite .
他是 一个 好的 男生 — 相当 .

他是个好孩子——真的。

” [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [tæpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mænə(r)] .
” Here she tapped her forehead with her finger in a significant manner .
” 这里 她 轻敲 她 前额 和 她 手指 在 一个 重要的 方式 .

“说着，她意味深长地用手指轻敲了一下额头。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [waɪl] ['daɪmənd] [lʊkt] [ɒn]
“ What do you mean by that ? ” asked the gentleman , while Diamond looked on
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 这 绅士 , 尽管 钻石 看起来 在
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“你这话是什么意思？”那位先生问道，而戴蒙德则在一旁微笑地看着。

“ [ðə; ði] ['kæbiz] [kɔːl] [hɪm] [gɑːdz] ['beɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ The cabbies call him God's baby , ” she whispered .
“ 这 出租车司机 称呼 他 神的 婴儿 , ” 她 低声说道 .

“出租车司机都叫他上帝的宝贝,”她低声说道。

“ [hiːz] [nɒt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ He's not right in the head , you know .
“ 他是 不是 正确的 在 这 头 , 你 知道 .

“你知道，他脑子不太正常。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第9/18页

[ə; eɪ] [taɪl] [luːs] .
A tile loose .
一个 瓦 松动的 .

一块瓷砖松动了。

” [stɪl] ['daɪmənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [kept] [ɒn] ['smaɪlɪŋ] .
” Still Diamond , though he heard every word , and understood it too , kept on smiling .
” 仍然 钻石 , 尽管 他 听到 每一个 单词 , 和 理解 它 也 , 保留 在 微笑 .

“尽管戴蒙德听到了每一个字，也理解了每一个字，但他仍然面带微笑。”

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] ,
What could it matter what people called him ,
什么 可以 它 事情 什么 人们 称为 他 ,

人们怎么称呼他又有什么关系呢?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
so long as he did nothing he ought not to do ?
所以 长的 作为 他 做过 没有什么 他 应该 不是 到 做 ?

只要他没做不该做的事?

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [gɑːdz] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [nems] !
And , besides , God's baby was surely the best of names !
和 , 除了 , 神的 婴儿 曾是 一定 这 最好的 的 姓名 !

而且，上帝的宝贝的名字绝对是最棒的!

“ [wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
“ Well , my little man , and what can you do ? ” asked the gentleman ,
“ 出色地 , 我的 小的 男人 , 和 什么 能 你 做 ? ” 问 这 绅士 ,

“哎呀，我的小家伙，你能做什么呢? ”那位先生问道。

['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] — [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
turning towards him — just for the sake of saying something .
转弯 向 他 — 只是 为了 这 清酒 的 说 某物 .

转过身去看他——只是为了说句话而已。

“ [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Drive a cab , ” said Diamond .
“ 驾驶 一个 出租车 , ” 说 钻石 .

“去开出租车吧,”戴蒙德说。

“ [gʊd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [els] ? ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ək'septɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [sed] ,
“ Good ; and what else ? ” he continued ; for , accepting what the girl had said ,
“ 好的 ; 和 什么 别的 ? ” 他 持续 ; 为了 , 接受 什么 这 女孩 有 说 ,

“很好；还有什么呢? ”他继续说道；因为他接受了女孩所说的话，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [feɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['sɪlinəs] ,
he regarded the still sweetness of Diamond's face as a sign of silliness ,
他 认为 这 仍然 甜味 的 钻石的 脸 作为 一个 符号 的 愚蠢 ,

他认为戴蒙德脸上那份平静甜美的神情是愚蠢的表现。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
and wished to be kind to the poor little fellow .
和 希望 到 是 种类 到 这 贫穷的 小的 同伴 .
并想善待这个可怜的小家伙。

“ [nɜːs] [ə; eɪ]['beɪbi] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Nurse a baby , ” said Diamond .
“ 护士 一个 婴儿 , ” 说 钻石 .
“给婴儿喂奶,”戴蒙德说。

“ [wel] — [ænd; ənd] [wɒt] [els] ? ”
“ Well — and what else ? ”
“ 出色地 — 和 什么 别的 ? ”
“嗯——还有什么呢? ”

“ [kliːn] ['fɑː.ðərz] [buːts] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tiː] . ”
“ Clean father's boots , and make him a bit of toast for his tea . ”
“ 干净的 父亲的 靴子 , 和 制作 他 一个 少量 的 吐司 为了 他的 茶 . ”
“把父亲的靴子擦干净，再给他烤点吐司当下午茶。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l][mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ You're a useful little man , ” said the gentleman .
“ 你是 一个 有用 小的 男人 , ” 说 这 绅士 .
“你真是个有用的小家伙,”那位先生说道。

“ [wɒt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? ”
“ What else can you do ? ”
“ 什么 别的 能 你 做 ? ”
你还能做什么呢?

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Not much that I know of , ” said Diamond .
“ 不是 很多 那 我 知道 的 , ” 说 钻石 .
“据我所知不多,”戴蒙德说。

“ [ai] [kænt] ['kʌri] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ɪk'sept] ['sʌmbədi] [pʊts] [ˌem 'iː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
“ I can't curry a horse , except somebody puts me on his back .
“ 我 不能 咖喱 一个 马 , 除了 某人 放置 我 在 他的 后退 .
“除非有人把我放在马背上，否则我不会骑马。”

[səʊ][ai][doʊnt] [kaʊnt] [ðæt] . ”
So I don't count that . ”
所以 我 不 数数 那 . ”
所以我不把那件事算进去。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ? ”
“ Can you read ? ”
“ 能 你 读 ? ”
你会读书吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .
“不。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [kæn; kən][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][kæn; kən] , [ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]
But mother can and father can , and they're going to teach me
但 母亲 能 和 父亲 能 , 和 它们是 去 到 教 我
[sʌm; səm] [deɪ] [suːn] . ”
some day soon . ”
一些 天 很快 . ”
但是我的父母都会，他们很快就会教我的。

“ [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“ Well , here's a penny for you . ”

“ 出色地 , 这里是 一个 一分钱 为了 你 . ”

“给你一分钱。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“ Thank you , sir . ”

“ 感谢 你 , 先生 . ”

“谢谢您，先生。”

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“ And when you have learned to read , come to me ,

“ 和 什么时候 你 有 学习 到 读 , 来 到 我 ,

“等你学会阅读之后，就到我这里来，

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sɪkspəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

and I'll give you sixpence and a book with fine pictures in it . ”

和 患病的 给 你 六便士 和 一个 书 和 美好的 图片 在 它 . ”

我会给你六便士和一本里面有精美图片的书。

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [kʌm] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] ,

“ Please , sir , where am I to come ? ” asked Diamond ,

“ 请 , 先生 , 在哪里 是 我 到 来 ? ” 问 钻石 ,

“先生，请问我该往哪里走？”戴蒙德问道。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

who was too much a man of the world not to know that he must

WHO 曾是 也 很多 一个 男人 的 这 世界 不是 到 知道 那 他 必须

[hæv; həv][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

have the gentleman's address before he could go and see him .

有 这 绅士的 地址 前 他 可以 去 和 看 他 .

他见多识广，知道必须先拿到那位先生的地址才能去拜访他。

“ [jʊr; jər] [nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪli] ! ” [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

“ You're no such silly ! ” thought he , as he put his hand in his pocket ,

“ 你是 不 这样的 愚蠢的 ! ” 想法 他 , 作为 他 放 他的 手 在 他的 口袋 ,

“你才没那么傻！”他心想，一边把手插进口袋里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] .

and brought out a card .

和 带来 出去 一个 卡片 .

然后掏出一张卡片。

“ [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðæt] ,

“ There , ” he said , “ your father will be able to read that ,

“ 那里 , ” 他 说 , “ 你的 父亲 将要 是 有能力的 到 读 那 ,

“在那里，”他说，“你父亲就能读到那篇文章了。”

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] . ”

and tell you where to go . ”

和 告诉 你 在哪里 到 去 . ”

并告诉你该往哪里走。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“ Yes , sir .

“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Thank you , sir , ” said Diamond , and put the card in his pocket .

感谢 你 , 先生 , ” 说 钻石 , 和 放 这 卡片 在 他的 口袋 .

“谢谢您，先生，”戴蒙德说着，把卡片放进口袋里。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] ,

The gentleman walked away , but turning round a few paces off ,

这 绅士 步行 离开 ， 但 转弯 圆形的 一个 很少 步幅 离开 ，

那位先生走开了，但走了几步后又转过身来，

[sɔː] ['daɪmənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['peni] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊə] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] :

saw Diamond give his penny to the girl , and , walking slower heard him say :

锯 钻石 给 他的 一分钱 到 这 女孩 ， 和 ， 步行 慢点 听到 他 说 ：

戴蒙德看见戴蒙德把一便士给了那个女孩，然后放慢脚步，听见他说：

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

“ I've got a father , and mother , and little brother ,

“ 我已经 得到 一个 父亲 ， 和 母亲 ， 和 小的 兄弟 ，

“我有一个父亲，一个母亲，还有一个弟弟，

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] .

and you've got nothing but a wicked old grannie .

和 你已经 得到 没有什么 但 一个 邪恶 老的 奶奶 .

你除了一个脾气暴躁的老奶奶什么都没有。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['peni] .

You may have my penny .

你 可能 有 我的 一分钱 .

我的便士给你。

” [ðə; ði] [gɜːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

” The girl put it beside the other in her pocket ,

” 这 女孩 放 它 旁 这 其他 在 她 口袋 ，

女孩把它放在口袋里，和另一个放在一起。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌstwɜːði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [dres] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] .

the only trustworthy article of dress she wore .

这 仅有的 值得信赖的 文章 的 裙子 她 穿着 .

这是她身上唯一一件值得信赖的衣物。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [staʊt] ['pɒkɪt] .

Her grandmother always took care that she had a stout pocket .

她 祖母 总是 采取 关心 那 她 有 一个 肥硕 口袋 .

她的祖母总是确保她的口袋里有足够的钱。

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] ['kruːəl] [æz; əz] ['evə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .

“ Is she as cruel as ever ? ” asked Diamond .

“ 是 她 作为 残忍的 作为 曾经 ? ” 问 钻石 .

“她还像以前一样残忍吗？”戴蒙德问道。

“ [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

“ Much the same .

“ 很多 这 相同的 .

“大体相同。”

[bʌt; bət] [ai] [gets] [mɔː(r)] ['kɒpəz] [naʊ] [ðæn; ðən] [ai] [juːst] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get]

But I gets more coppers now than I used to , and I can get summats

但 我 获得 更多的 铜 现在 比 我 用过的 到 ， 和 我 能 得到 总结

[tuː; tə] [iːt] ,

to eat ,

到 吃 ，

但我现在挣到的铜板比以前多了，我可以买些东西吃。

[ænd; ənd] [teɪk] [braʊnz] [ɪ'nʌf] [həʊm] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['grʌmblɪŋ] .

and take browns enough home besides to keep her from grumbling .

和 拿 棕色 足够的 家 除了 到 保持 她 从 抱怨 .

而且还要带足够多的棕色食物回家，以免她抱怨。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃi:z] [səʊ][blaɪnd] , [ðəʊ] . ”
It's a good thing she's so blind , though . ”
它是 一个 好的 事物 她是 所以 瞎的 , 尽管 . ”

幸好她是个盲人。

“ [waɪ] ? ” [ɑ:skt] ['daɪmənd] .
“ Why ? ” asked Diamond .
“ 为什么 ? ” 问 钻石 .

“为什么？”戴蒙德问道。

“ - [kɔːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
“ ' Cause if she was as sharp in the eyes as she used to be ,
“ - 原因 如果 她 曾是 作为 锋利的 在 这 眼睛 作为 她 用过的 到 是 ,

“因为如果她的眼神还像以前那样敏锐的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ai]['nevə(r)] [iːts] [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] - ,
she would find out I never eats her broken wittles ,
她 会 寻找 出去 我 绝不 吃 她 破碎的 - ,

她会发现我从来不吃她掰断的舌头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɪd] [nəʊ] [æz; əz][ai][mʌst; məst] [get] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmhweəz] . ”
and then she'd know as I must get something somewheres . ”
和 然后 棚 知道 作为 我 必须 得到 某物 某个地方 . ”

这样她就知道我肯定是去哪儿拿东西了。

“ ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , [ðen] ? ”
“ Doesn't she watch you , then ? ”
“ 不 她 手表 你 , 然后 ? ”

“那她难道没在监视你吗？”

“ [əʊ] - [kɔːs] [ʃiː; ʃi][duː; də] .
“ O ' course she do .
“ 哦 - 课程 她 做 .

“她当然会。”

[doʊnt][ʃiː; ʃi][dʒʌst] !
Don't she just !
不 她 只是 !

她真是！

[bʌt; bət][ai] [meɪk] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][læp] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ]
But I make believe and drop it in my lap , and then hitch it into my
但 我 制作 相信 和 降低 它 在 我的 膝 , 和 然后 拴住 它 进入 我的
['pɒkɪt] . ”
pocket . ”
口袋 . ”

但我假装把它掉在腿上，然后又塞进口袋里。

“ [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] ? ”
“ What would she do if she found you out ? ”
“ 什么 会 她 做 如果 她 成立 你 出去 ? ”

“如果她发现你的秘密会怎么样？”

“ [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] . ”
“ She never give me no more . ”
“ 她 绝不 给 我 不 更多的 . ”

“她再也没有给我任何东西了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ But you don't want it ! ”
“ 但 你 不 想 它 ! ”

“但你并不想要它！”

“ [jes] , [ai][duː; də] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Yes , I do want it . ”
“ 是的 , 我 做 想 它 . ”

“是的，我想要它。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”
“ What do you do with it , then ? ”
“ 什么 做 你 做 和 它 , 然后 ? ”

“那你打算怎么处理它呢？”

“ [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkrɪp(ə)l] [dʒɪm] . ”
“ Give it to cripple Jim . ”
“ 给 它 到 削弱 吉姆 . ”

“把它给吉姆，让他瘫痪。”

“ [huz] [ˈkrɪp(ə)l] [dʒɪm] ? ”
“ Who's cripple Jim ? ”
“ 谁是 削弱 吉姆 ? ”

“跛脚吉姆是谁？”

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] .
“ A boy in the Row .
“ 一个 男生 在 这 排 .

“排屋里的一个男孩。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] [wen] [hiː; hi] [wʊr] [ə; eɪ] [kɪd] , [səʊ] [hiːz] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] ;
His mother broke his leg when he wur a kid , so he's never come to much ;
他的 母亲 打破 他的 腿 什么时候 他 沃 一个 孩子 , 所以 他是 绝不 来 到 很多 ;

他小时候被母亲弄断了腿，所以他很少出门；

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ɪz][dʒɪm] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [dʒɪm] [ˈdɪəli] .
but he's a good boy , is Jim , and I love Jim dearly .
但 他是 一个 好的 男生 , 是 吉姆 , 和 我 爱 吉姆 亲爱的 .

但吉姆是个好孩子，我非常爱吉姆。

[ai] [ˈɔːlweɪz] [kiːps] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈpeni] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] — [ˈliːstweɪz] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ai]
I always keeps off a penny for Jim — leastways as often as I
我 总是 保持 离开 一个 一分钱 为了 吉姆 — 至少 作为 经常 作为 我

我总是会留一便士给吉姆——至少经常如此。

[kæn; kən] . — [bʌt; bət]
can . — But
能 . — 但

可以。——但是

[ðeə(r)]
there
那里

那里

[ai][mʌst; məst] [swiːp] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˈbʌsɪz] [meɪks] [nəʊ] [end] [əʊ] - [dɜːt] . ”
I must sweep again , for them busses makes no end o ' dirt . ”
我 必须 扫 再次 , 为了 他们 公交车 制作 不 结尾 o - 污垢 . ”

我得再扫一遍地，因为那些公交车弄得满地脏乱。

“ [ˈdaɪmənd] ! [ˈdaɪmənd] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
“ Diamond ! Diamond ! ” cried his father ,
“ 钻石 ! 钻石 ! ” 哭 他的 父亲 ,

“钻石！钻石！”他父亲喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [mait] [get] [nəʊ] [gʊd] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ;
who was afraid he might get no good by talking to the girl ;
WHO 曾是 害怕的 他 可能 得到 不 好的 经过 说 到 这 女孩 ;

他担心和女孩交谈可能得不到任何好处；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [əu'bei] , [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɒks] .
and Diamond obeyed , and got up again upon the box .
和 钻石 服从 , 和 得到 向上 再次 之上 这 盒子 .
戴蒙德照做了，又爬上了箱子。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
He told his father about the gentleman ,
他 讲述 他的 父亲 关于 这 绅士 ,
他把那位先生的事告诉了他父亲。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] ,
and what he had promised him if he would learn to read ,
和 什么 他 有 承诺 他 如果 他 会 学习 到 读 ,
他还答应过他，如果他学会读书，他会怎么做。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [kɑːd] .
and showed him the gentleman's card .
和 显示 他 这 绅士的 卡片 .
然后向他出示了绅士卡。

“ [waɪ] , [ɪts] [nɒt] ['meni] [dɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mjuːz] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [bæk]
“ Why , it's not many doors from the Mews ! ” said his father , giving him back
“ 为什么 , 它是 不是 许多 门 从 这 巷子 ! ” 说 他的 父亲 , 给予 他 后退
[ðə; ði] [kɑːd] .
the card .
这 卡片 .
“哎呀，离马厩没几扇门呢！”他父亲说着，把名片还给了他。

“ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
“ Take care of it , my boy , for it may lead to something .
“ 拿 关心 的 它 , 我的 男生 , 为了 它 可能 带领 到 某物 .
“孩子，好好保管它，因为它可能会带来一些好处。”

[gɒd] [nəʊz] ,
God knows ,
上帝 知道 ,
天晓得，

[ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz] [hiːz] ['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] . ”
in these hard times a man wants as many friends as he's ever likely to get . ”
在 这些 难的 时代 一个 男人 想要 作为 许多 朋友们 作为 他是 曾经 可能 到 得到 . ”
在如今艰难的时期，每个人都希望尽可能多地结交朋友。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [frendz] [ɪ'nʌf] , ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Haven't you got friends enough , father ? ” asked Diamond .
“ 还没有 你 得到 朋友们 足够的 , 父亲 ? ” 问 钻石 .
“父亲，您的朋友还不够多吗？”戴蒙德问道。

“ [wel] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ Well , I have no right to complain ; but the more the better , you know . ”
“ 出色地 , 我 有 不 正确的 到 抱怨 ; 但 这 更多的 这 更好的 , 你 知道 . ”
“好吧，我没资格抱怨；不过多多益善嘛。”

“ [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [kaʊnt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Just let me count , ” said Diamond .
“ 只是 让 我 数数 , ” 说 钻石 .
“让我数一数，”戴蒙德说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['fɪŋgəz]
And he took his hands from his pockets , and spreading out the fingers
和 他 采取 他的 双手 从 他的 口袋 , 和 传播 出去 这 手指
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
of his left hand ,
的 他的 左边 手 ,

他把手从口袋里拿出来，张开左手的五指，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θʌm] .
began to count , beginning at the thumb .
开始 到 数数 , 开始 在 这 拇指 .

开始数数，从拇指开始。

“ [ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] , [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌem 'iː] .
“ There's mother , first , and then baby , and then me .
“ 有 母亲 , 第一的 , 和 然后 婴儿 , 和 然后 我 .

“先是母亲，然后是婴儿，最后才是我。”

[nekst][ðeəz; ðəz][əʊld] ['daɪmənd] — [ænd; ənd][ðə; ði][kæb] — [nəʊ] , [ai][woʊnt] [kaʊnt] [ðə; ði][kæb] , [fɔː(r); fə(r)]
Next there's old Diamond — and the cab — no , I won't count the cab , for
下一个 有 老的 钻石 — 和 这 出租车 — 不 , 我 惯于 数数 这 出租车 , 为了
[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] ,
it never looks at you ,
它 绝不 看起来 在 你 ,

接下来是老钻石——还有出租车——不，我不会把出租车算在内，因为它从来不看你。

[ænd; ənd] [wen] ['daɪəməndz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ɪts] ['nəʊbədi] .
and when Diamond's out of the shafts , it's nobody .
和 什么时候 钻石的 出去 的 这 轴 , 它是 无人 .

当戴蒙德退出比赛时，就没人能赢了。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [drɪŋks] [nekst][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] . ”
Then there's the man that drinks next door , and his wife , and his baby . ”
然后 有 这 男人 那 饮料 下一个 门 , 和 他的 妻子 , 和 他的 婴儿 . ”

然后是隔壁那个爱喝酒的男人，还有他的妻子和孩子。

“ ['ðer] [nəʊ] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ They're no friends of mine , ” said his father .
“ 它们是 不 朋友们 的 矿 , ” 说 他的 父亲 .

“他们不是我的朋友，”他父亲说。

“ [wel] , ['ðer] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Well , they're friends of mine , ” said Diamond .
“ 出色地 , 它们是 朋友们 的 矿 , ” 说 钻石 .

“嗯，他们都是我的朋友，”戴蒙德说。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] .
His father laughed .
他的 父亲 笑了 .

他父亲笑了。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [ðel] [duː; də][juː; jʊ] !
“ Much good they'll do you !
“ 很多 好的 他们会 做 你 !

它们对你一点好处都没有！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] ? ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ How do you know they won't ? ” returned Diamond .
“ 如何 做 你 知道 他们 惯于 ? ” 返回 钻石 .

“你怎么知道他们不会？”戴蒙德反问道。

“ [wel] , [gəʊ][ɒn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Well , go on , ” said his father .
“ 出色地 , 去 在 , ” 说 他的 父亲 .

“好了，继续吧。”他父亲说。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['stəʊnkrɒp] , [ænd; ənd] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
“ Then there's Jack and Mr . Stonecrop , and , deary me !
“ 然后 有 杰克 和 先生 . 景天 , 和 , 亲爱的 我 !

“然后还有杰克和斯通克罗普先生，哎呀，我的天哪！”

[nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] , [ænd; ənd] [mɪs]
not to have mentioned Mr . Coleman and Mrs . Coleman , and Miss
不是 到 有 提及 先生 . 科尔曼 和 太太 . 科尔曼 , 和 错过
['kəʊlmən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [krʌmp] .
Coleman , and Mrs . Crump .
科尔曼 , 和 太太 . 克朗普 .

更不用提科尔曼先生、科尔曼夫人、科尔曼小姐和克朗普夫人了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]
And then there's the clergyman that spoke to me in the garden that day the
和 然后 有 这 牧师 那 辐 到 我 在 这 花园 那 天 这
[triː] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] . ”
tree was blown down . ”
树 曾是 吹 向下 . ”

还有那天树被风吹倒后，在花园里跟我说话的那位牧师。”

“ [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ! ”
“ What's his name ! ”
“ 是什么 他的 姓名 ! ”

“他叫什么名字！ ”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”
“ I don't know his name . ”
“ 我 不 知道 他的 姓名 . ”

“我不知道他的名字。”

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? ”
“ Where does he live ? ”
“ 在哪里 做 他 居住 ? ”

他住在哪里？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] [hɪm] , [ðen] ? ”
“ How can you count him , then ? ”
“ 如何 能 你 数数 他 , 然后 ? ”

“那你怎么能把他算进去呢？”

“ [hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['veri] - [tuː] .
“ He did talk to me , and very kindlike too .
“ 他 做过 讲话 到 我 , 和 非常 - 也 .

“他确实跟我说话了，而且态度非常友善。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ə'gen] .
” His father laughed again .
” 他的 父亲 笑了 再次 .

他父亲又笑了。

“ [waɪ] , [tʃaɪld] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['kaʊntɪŋ] ['evribɒdi] [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Why , child , you're just counting everybody you know .
“ 为什么 , 孩子 , 你是 只是 计数 大家 你 知道 .

“孩子，你只是在数你认识的所有人而已。”

[ðæt] [doʊnt] [meɪk] - [ɪm] [frendz] . ”
That don't make ' em friends . ”
那 不 制作 - 呃 朋友们 . ”

那并不能让他们成为朋友。

“ [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Don't it ?
“ 不 它 ?

难道不是吗?

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
I thought it did .
我 想法 它 做过 .

我觉得确实如此。

[wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [frendz] .
Well , but they shall be my friends .
出色地 , 但 他们 将 是 我的 朋友们 .

不过，他们会成为我的朋友。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] - [ɪm] . ”
I shall make ' em . ”
我 将 制作 - 呃 . ”

我会做出来。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”
“ How will you do that ? ”
“ 如何 将要 你 做 那 ? ”

“你打算怎么做? ”

“ [ðeɪ] [kænt] [help] [ðəm'selvz] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .
“ They can't help themselves then , if they would .
“ 他们 不能 帮助 他们自己 然后 , 如果 他们 会 .

“即使他们想，他们也无能为力。”

[ɪf] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [kænt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] .
If I choose to be their friend , you know , they can't prevent me .
如果 我 选择 到 是 他们的 朋友 , 你 知道 , 他们 不能 防止 我 .

如果我选择和他们做朋友，你知道，他们也阻止不了我。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [gɜːl][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] . ”
Then there's that girl at the crossing . ”
然后 有 那 女孩 在 这 过境 . ”

然后还有那个在十字路口的女孩。

“ [ə; eɪ] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [frendz] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['daɪmənd] ! ”
“ A fine set of friends you do have , to be sure , Diamond ! ”
“ 一个 美好的 放 的 朋友们 你 做 有 , 到 是 当然 , 钻石 ! ”

“你这群朋友确实很棒，戴蒙德！ ”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃiːz] [ə; eɪ] [frend] ['enihaʊ] , ['fɑːðə(r)] .
“ Surely she's a friend anyhow , father .
“ 一定 她是 一个 朋友 无论如何 , 父亲 .

“无论如何，她肯定是你的朋友，父亲。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
If it hadn't been for her ,
如果 它 之前没有 到过 为了 她 ,

如果不是因为她，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒt] ['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [ænd; ənd] [mɪs] ['kəʊlmən] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .
you would never have got Mrs . Coleman and Miss Coleman to carry home .
你 会 绝不 有 得到 太太 . 科尔曼 和 错过 科尔曼 到 携带 家 .

你永远不可能让科尔曼太太和科尔曼小姐把东西带回家。

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
” His father was silent , for he saw that Diamond was right ,
” 他的 父亲 曾是 沉默的 , 为了 他 锯 那 钻石 曾是 正确的 ,

“他的父亲沉默不语，因为他明白戴蒙德说得对。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt]
and was ashamed to find himself more ungrateful than he had thought
和 曾是 羞愧 到 寻找 他自己 更多的 忘恩负义 比 他 有 想法

.

.

.

他羞愧地发现自己比想象中更加忘恩负义。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [njuː] ['dʒentlmən] , ” ['daɪmənd] [went] [ɒn] .
“ Then there's the new gentleman , ” Diamond went on .
“ 然后 有 这 新的 绅士 , ” 钻石 去 在 .

“然后还有这位新来的先生，”戴蒙德继续说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [seɪ] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ If he do as he say , ” interposed his father .
“ 如果 他 做 作为 他 说 , ” 插入 他的 父亲 .

“如果他真像他说的那样做，”他父亲插话道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] ?
“ And why shouldn't he ?
“ 和 为什么 不应该 他 ?

他为什么不应该呢?

[ai] [ˌdeə'seɪ] ['sɪkspəns] [eɪnt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [speə(r)] .
I daresay sixpence ain't too much for him to spare .
我 敢说 六便士 不是 也 很多 为了 他 到 空闲的 .

我敢说，六便士对他来说不算多。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , ['fɑːðə(r)] :
But I don't quite understand , father :
但 我 不 相当 理解 , 父亲 :

但我不太明白，父亲：

[ɪz] ['nəʊbədi] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ”
is nobody your friend but the one that does something for you ? ”
是 无人 你的 朋友 但 这 一 那 做 某物 为了 你 ? ”

难道只有那些为你做过事的人才是你的朋友吗?

“ [nəʊ] , [ai] [woʊnt] [seɪ] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ No , I won't say that , my boy .
“ 不 , 我 惯于 说 那 , 我的 男生 .

“不，我不会那样说，孩子。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] ['beɪbi] [ðen] . ”
You would have to leave out baby then . ”
你 会 有 到 离开 出去 婴儿 然后 . ”

这样你就得把孩子排除在外了。

“ [əʊ] [nəʊ] , [ai] [ʃudnt] .
“ Oh no , I shouldn't .
“ 哦 不 , 我 不应该 .

“哦不，我不应该。”

['beɪbi][kæn; kən] [lɑːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [krəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl]
Baby can laugh in your face , and crow in your ears , and make you feel
婴儿 能 笑 在 你的 脸 , 和 乌鸦 在 你的 耳朵 , 和 制作 你 感觉
[səʊ] ['hæpi] .
so happy .
所以 快乐的 .

宝宝会对着你大笑，对着你的耳朵啼叫，让你感到无比幸福。

[kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ?
Call you that nothing , father ?
称呼 你 那 没有什么 , 父亲 ?

父亲，你竟然这样称呼自己?

” [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['feəli] [tʌtʃt] [naʊ] .
” The father's heart was fairly touched now .
” 这 父亲的 心 曾是 相当 感动 现在 .

“父亲此刻深受感动。”

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [ə'piːl] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [endid] [ɒf] [wɪð] ['seɪɪŋ] :
He made no answer to this last appeal , and Diamond ended off with saying :
他 制成 不 回答 到 这 最后的 上诉 , 和 钻石 结束 离开 和 说 :

对于这最后一次呼吁，他没有作出回应，戴蒙德最后说道：

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [kʌm] [jet] — [ænd; ənd] [ðæts] [juː; jʊ] , ['dædi] —
“ And there's the best of mine to come yet — and that's you , daddy —
“ 和 有 这 最好的 的 矿 到 来 然而 — 和 那就是 你 , 爸爸 —
[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
except it be mother , you know .
除了 它 是 母亲 , 你 知道 .

“而我最好的东西还在后面——那就是你，爸爸——只不过是妈妈，你知道的。”

[jʊr; jər] [maɪ] [frend] , ['dædi] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?
You're my friend , daddy , ain't you ?
你是 我的 朋友 , 爸爸 , 不是 你 ?

爸爸，你是我的朋友，对吗?

[ænd; ənd][aɪm][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [eɪnt] [ai] ? ”
And I'm your friend , ain't I ? ”
和 我是 你的 朋友 , 不是 我 ? ”

我是你的朋友，对吧?

“ [ænd; ənd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɔːl] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ And God for us all , ” said his father ,
“ 和 上帝 为了 我们 全部 , ” 说 他的 父亲 ,

“感谢上帝，祂保佑我们所有人,”他父亲说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒləm] .
and then they were both silent for that was very solemn .
和 然后 他们 是 两个都 沉默的 为了 那 曾是 非常 庄严 .

然后两人都沉默了，因为气氛非常庄严肃穆。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['daɪmənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [riːd]

DIAMOND LEARNS TO READ

钻石 学习 到 读

钻石学会阅读

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['dʒentlmən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔː(r)][nɒt]
THE question of the tall gentleman as to whether Diamond could read or not
这 问题 的 这 高的 绅士 作为 到 无论 钻石 可以 读 或者 不是
[set][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
set his father thinking it was high time he could ;
放 他的 父亲 思维 它 曾是 高的 时间 他 可以 ;

那位高个子先生问戴蒙德是否识字，这让他的父亲觉得戴蒙德也该识字了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['sʌpə] [ænd; ənd] ['bedɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]
and as soon as old Diamond was suppered and bedded , he began the
和 作为 很快 作为 老的 钻石 曾是 晚餐 和 卧床 , 他 开始 这
[tɑːsk] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
task that very night .
任务 那 非常 夜晚 .

老戴蒙德吃过晚饭、躺下休息后，当晚就开始了这项工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] ['daɪmənd] ,
But it was not much of a task to Diamond ,
但 它 曾是 不是 很多 的 一个 任务 到 钻石 ,

但这对于戴蒙德来说并非难事。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['les(ə)n] - [bʊk] [ðəʊz] ['veri] [raɪmz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
for his father took for his lesson - book those very rhymes his mother
为了 他的 父亲 采取 为了 他的 课 - 书 那些 非常 韵律 他的 母亲
[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ;
had picked up on the sea - shore ;
有 挑选 向上 在 这 海 - 支撑 ;

因为他父亲把母亲在海边捡到的那些童谣当作了自己的课本；

[ænd; ənd][æz; əz] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː] [suːn] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] .
and as Diamond was not beginning too soon , he learned very fast indeed .
和 作为 钻石 曾是 不是 开始 也 很快 , 他 学习 非常 快速地 的确 .

由于戴蒙德开始学习的时间并不算早，所以他学得非常快。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)]
Within a month he was able to spell out most of the verses for
之内 一个 月 他 曾是 有能力的 到 拼写 出去 最多 的 这 诗句 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

不到一个月，他就能自己拼读大部分诗句了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['pəʊɪm][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]
But he had never come upon the poem he thought he had heard his
但 他 有 绝不 来 之上 这 诗 他 想法 他 有 听到 他的
['mʌðə(r)] [riːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .
mother read from it that day .
母亲 读 从 它 那 天 .

但他始终没能找到那天他以为母亲朗诵的那首诗。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [njuː]
He had looked through and through the book several times after he knew
他 有 看起来 通过 和 通过 这 书 一些 时代 后 他 知道
[ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
the letters and a few words ,
这 信件 和 一个 很少 字 ,

在认清了字母和几个单词之后，他反复翻阅了那本书好几遍。

['fænsi]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[tel]	[ðə; ði]	[lʊk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
fancying	**he**	**could**	**tell**	**the**	**look**	**of**	**it**	**,**
幻想	他	可以	告诉	这	看	的	它	,

他自以为能从外表上分辨出来，

[bʌt; bət]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[feɪld]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[wʌn]	[mɔː(r)]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæn; ðən]	[ə'nʌðə(r)]	.
but	**had**	**always**	**failed**	**to**	**find**	**one**	**more**	**like**	**it**	**than**	**another**	**.**
但	有	总是	失败的	到	寻找	一	更多的	喜欢	它	比	其他	.

但始终没能找到一个比其他更相似的。

[səʊ]	[hiː; hi]	['waɪzli]	[geɪv]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	[tɪl]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['riːəli]	[riːd]	.
So	**he**	**wisely**	**gave**	**up**	**the**	**search**	**till**	**he**	**could**	**really**	**read**	**.**
所以	他	明智地	给予	向上	这	搜索	直到	他	可以	真的	读	.

所以他明智地放弃了寻找，直到他真正能够阅读为止。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[riːd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[streɪt]	[θruː]
Then	**he**	**resolved**	**to**	**begin**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**and**	**read**	**them**	**all**	**straight**	**through**
然后	他	已解决	到	开始	在	这	开始	,	和	读	他们	全部	直的	通过

.	
.	
.	

于是他决定从头开始，把它们全部读一遍。

[ðɪs]	[tʊk]	[hɪm]	['nɪəli]	[ə; eɪ]	['fɔːtnaɪt]	.
This	**took**	**him**	**nearly**	**a**	**fortnight**	**.**
这	采取	他	几乎	一个	两星期	.

这花了他将近两周时间。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlməʊst]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[end]	,	[hiː; hi]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['vɜːrsəz]	,
When	**he**	**had**	**almost**	**reached**	**the**	**end**	**,**	**he**	**came**	**upon**	**the**	**following**	**verses**	**,**
什么时候	他	有	几乎	达到	这	结尾	,	他	来了	之上	这	下列的	诗句	,

当他快要读完时，读到了以下诗句：

[wɪtʃ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['fænsi]	[mʌtʃ]	,
which	**took**	**his**	**fancy**	**much**	**,**
哪个	采取	他的	想要	很多	,

他非常喜欢这个。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɜːt(ə)nli]	[nɒt]	['veri]	[laɪk]	[ðəʊz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	.
although	**they**	**were**	**certainly**	**not**	**very**	**like**	**those**	**he**	**was**	**in**	**search**	**of**	**.**
虽然	他们	是	当然	不是	非常	喜欢	那些	他	曾是	在	搜索	的	.

虽然它们与他要寻找的那些人截然不同。

['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[bluː]
LITTLE	**BOY**	**BLUE**
小的	男生	蓝色的

小男孩布鲁

['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[bluː]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wʊd]	.
Little	**Boy**	**Blue**	**lost**	**his**	**way**	**in**	**a**	**wood**	**.**
小的	男生	蓝色的	丢失的	他的	方式	在	一个	木头	.

小男孩布鲁在树林里迷路了。

[sɪŋ]	['æplz]	[ænd; ənd]	['tʃeriz]	,	['rəʊzɪz]	[ænd; ənd]	['hʌni]	;
Sing	**apples**	**and**	**cherries**	**,**	**roses**	**and**	**honey**	**;**
唱歌	苹果	和	樱桃	,	玫瑰	和	蜂蜜	;

唱起苹果和樱桃，玫瑰和蜂蜜；

[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[gəʊ]	[bæk]	[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	,
He	**said**	**,**	**“**	**I**	**would**	**not**	**go**	**back**	**if**	**I**	**could**	**,**
他	说	,	“	我	会	不是	去	后退	如果	我	可以	,

他说：“如果可以，我不会回去。”

[ɪts]	[ɔːl]	[səʊ]	['dʒɒli]	[ænd; ənd]	['fʌni]	.
It's	**all**	**so**	**jolly**	**and**	**funny**	**.**
它是	全部	所以	快乐的	和	有趣的	.

一切都那么欢乐有趣。

”	[hiː; hi]	[sæŋ]	,	“	[ðɪs]	[wʊd]	[ɪz]	[ɔːl]	[maɪ]	[əʊn]	,
”	**He**	**sang**	**,**	**“**	**This**	**wood**	**is**	**all**	**my**	**own**	**,**
”	他	唱	,	“	这	木头	是	全部	我的	自己的	,

他唱道：“这片木头都是我的，

['æplz]	[ænd; ənd]	['tʃeriz]	,	['rəʊzɪz]	[ænd; ənd]	['hʌni]	;
Apples	**and**	**cherries**	**,**	**roses**	**and**	**honey**	**;**
苹果	和	樱桃	,	玫瑰	和	蜂蜜	;

苹果和樱桃，玫瑰和蜂蜜；

[səʊ]	[hɪə(r)]	[aɪl]	[sɪt]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒn]	[maɪ]	[θrəʊn]	,
So	**here**	**I'll**	**sit**	**,**	**like**	**a**	**king**	**on**	**my**	**throne**	**,**
所以	这里	患病的	坐	,	喜欢	一个	国王	在	我的	王座	,

所以，我将像国王一样坐在我的宝座上。

[ɔːl]	[səʊ]	['dʒɒli]	[ænd; ənd]	['fʌni]	.
All	**so**	**jolly**	**and**	**funny**	**.**
全部	所以	快乐的	和	有趣的	.

一切都那么欢乐有趣。

”	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[sneɪk]	[krept]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	,
”	**A**	**little**	**snake**	**crept**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**
”	一个	小的	蛇	悄悄地爬	出去	的	这	树	,

一条小蛇从树上爬了出来，

['æplz]	[ænd; ənd]	['tʃeriz]	,	['rəʊzɪz]	[ænd; ənd]	['hʌni]	;
Apples	**and**	**cherries**	**,**	**roses**	**and**	**honey**	**;**
苹果	和	樱桃	,	玫瑰	和	蜂蜜	;

苹果和樱桃，玫瑰和蜂蜜；

“	[laɪ]	[daʊn]	[æt; ət]	[maɪ]	[fiːt]	,	['lɪt(ə)l]	[sneɪk]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,
“	**Lie**	**down**	**at**	**my**	**feet**	**,**	**little**	**snake**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	说谎	向下	在	我的	脚	,	小的	蛇	,	”	说	他	,

“趴到我脚边来，小蛇，”他说。

[ɔːl]	[səʊ]	['dʒɒli]	[ænd; ənd]	['fʌni]	.
All	**so**	**jolly**	**and**	**funny**	**.**
全部	所以	快乐的	和	有趣的	.

一切都那么欢乐有趣。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɜːd]	[sæŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triː]	[ˌəʊvə'hed]	,
A	**little**	**bird**	**sang**	**in**	**the**	**tree**	**overhead**	**,**
一个	小的	鸟	唱	在	这	树	开销	,

一只小鸟在头顶的树上歌唱，

['æplz]	[ænd; ənd]	['tʃeriz]	,	['rəʊzɪz]	[ænd; ənd]	['hʌni]	;
Apples	**and**	**cherries**	**,**	**roses**	**and**	**honey**	**;**
苹果	和	樱桃	,	玫瑰	和	蜂蜜	;

苹果和樱桃，玫瑰和蜂蜜；

“	[kʌm]	[ænd; ənd]	[sɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɒŋ]	[ɒn]	[maɪ]	['fɪŋgə(r)]	[ɪn'sted]	,
“	**Come**	**and**	**sing**	**your**	**song**	**on**	**my**	**finger**	**instead**	**,**
“	来	和	唱歌	你的	歌曲	在	我的	手指	反而	,

“来吧，对着我的手指唱歌吧。”

[ɔːl]	[səʊ]	['dʒɒli]	[ænd; ənd]	['fʌni]	.
All	**so**	**jolly**	**and**	**funny**	**.**
全部	所以	快乐的	和	有趣的	.

一切都那么欢乐有趣。

”	[ðə; ði]	[sneɪk]	[kɔɪld]	[ʌp]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[fluː]	[daʊn]	,
”	**The**	**snake**	**coiled**	**up**	**;**	**and**	**the**	**bird**	**flew**	**down**	**,**
”	这	蛇	卷曲	向上	;	和	这	鸟	飞翔	向下	,

蛇盘了起来；鸟儿飞了下来，

[ænd; ənd]	[sæŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['bɜːdi]	[braʊn]	.
And	**sang**	**him**	**the**	**song**	**of**	**Birdie**	**Brown**	**.**
和	唱	他	这	歌曲	的	小鸟	棕色的	.

然后给他唱了伯蒂·布朗的歌。

['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[bluː]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['taɪəsəm]	[tuː; tə]	[sɪt]	,
Little	**Boy**	**Blue**	**found**	**it**	**tiresome**	**to**	**sit**	**,**
小的	男生	蓝色的	成立	它	令人厌烦	到	坐	,

小男孩布鲁觉得坐着很累，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[wɔːk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	.
And	**he**	**thought**	**he**	**had**	**better**	**walk**	**on**	**a**	**bit**	**.**
和	他	想法	他	有	更好的	走	在	一个	少量	.

他觉得最好还是再往前走一段。

[səʊ]	[ʌp]	[hiː; hi]	[gɒt]	,	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[teɪk]	,
So	**up**	**he**	**got**	**,**	**his**	**way**	**to**	**take**	**,**
所以	向上	他	得到	,	他的	方式	到	拿	,

于是他起身，走上了他的路，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[kʌm]	[ə'lɒŋ]	,	['lɪt(ə)l]	[bɜːd]	[ænd; ənd]	[sneɪk]	.
And	**he**	**said**	**,**	**“**	**Come**	**along**	**,**	**little**	**bird**	**and**	**snake**	**.**
和	他	说	,	“	来	沿着	,	小的	鸟	和	蛇	.

他说：“来吧，小鸟和小蛇。”

”	[ænd; ənd]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[sneɪk]	['or]	[ðə; ði]	[dæmp]	[liːvz]	[pɑːst]	,
”	**And**	**waves**	**of**	**snake**	**o'er**	**the**	**damp**	**leaves**	**passed**	**,**
”	和	波浪	的	蛇	超过	这	潮湿	树叶	通过了	,

“蛇群如波浪般掠过潮湿的落叶，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[went]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	['bɜːdi]	[braʊn]	[lɑːst]	;
And	**the**	**snake**	**went**	**first**	**and**	**Birdie**	**Brown**	**last**	**;**
和	这	蛇	去	第一的	和	小鸟	棕色的	最后的	;

蛇第一个出局，伯蒂·布朗最后一个出局；

[baɪ]	[bɔɪ]	['bluːz]	[hed]	,	[wɪð]	['flʌtə(r)]	[ænd; ənd]	[dɑːt]	,
By	**Boy**	**Blue's**	**head**	**,**	**with**	**flutter**	**and**	**dart**	**,**
经过	男生	蓝色的	头	,	和	扑	和	镖	,

在蓝男孩的头旁，带着扑腾和飞翔，

[fluː]	['bɜːdi]	[braʊn]	[wɪð]	[ɪts]	[sɒŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[hɑːt]	.
Flew	**Birdie**	**Brown**	**with**	**its**	**song**	**in**	**its**	**heart**	**.**
飞翔	小鸟	棕色的	和	它是	歌曲	在	它是	心	.

飞翔的鸟儿棕色心中充满了歌声。

[hiː; hi]	[keɪm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['æplz]	[gruː]	[red]	[ænd; ənd]	[swiːt]	:
He	**came**	**where**	**the**	**apples**	**grew**	**red**	**and**	**sweet**	**:**
他	来了	在哪里	这	苹果	生长	红色的	和	甜的	:

他来到了苹果又红又甜的地方：

“	[triː]	,	[drɒp]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	['æp(ə)l]	[daʊn]	[æt; ət]	[maɪ]	[fiːt]	.
“	**Tree**	**,**	**drop**	**me**	**an**	**apple**	**down**	**at**	**my**	**feet**	**.**
“	树	,	降低	我	一个	苹果	向下	在	我的	脚	.

“树啊，请给我扔个苹果到我脚边。”

”	[hiː; hi]	[keɪm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['tʃeriz]	[hʌŋ]	[plʌmp]	[ænd; ənd]	[red]	:
”	**He**	**came**	**where**	**the**	**cherries**	**hung**	**plump**	**and**	**red**	**:**
”	他	来了	在哪里	这	樱桃	悬挂	丰满	和	红色的	:

他来到了樱桃饱满红润的地方：

“	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[maʊθ]	,	[swiːt]	['kɪsɪz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	.
“	**Come**	**to**	**my**	**mouth**	**,**	**sweet**	**kisses**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	来	到	我的	嘴	,	甜的	吻	,	”	他	说	.

“来吻我吧，甜蜜的吻，”他说。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bau]	[baʊ; bəʊ]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['æplz]	[ðeɪ]	['dæpəl]
And	**the**	**boughs**	**bow**	**down**	**,**	**and**	**the**	**apples**	**they**	**dapple**
和	这	树枝	弓	向下	,	和	这	苹果	他们	斑纹

树枝低垂，苹果斑驳陆离。

[ðə; ði]	[grɑːs]	,	[tuː]	['meni]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	['græpl]	.
The	**grass**	**,**	**too**	**many**	**for**	**him**	**to**	**grapple**	**.**
这	草	,	也	许多	为了	他	到	抓钩	.

草太多了，他根本抓不住。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃ'iəɹɪəst]	['tʃeriz]	,	[wɪð]	['nevə(r)]	[ə; eɪ]	[mɪs]	,
And	**the**	**cheeriest**	**cherries**	**,**	**with**	**never**	**a**	**miss**	**,**
和	这	最快乐的	樱桃	,	和	绝不	一个	错过	,

还有最令人愉悦的樱桃，从未失手。

[fɔːl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,	[iːtʃ]	[ə; eɪ]	[fʊl]	-	[grəʊn]	[kɪs]	.
Fall	**to**	**his**	**mouth**	**,**	**each**	**a**	**full**	**-**	**grown**	**kiss**	**.**
落下	到	他的	嘴	,	每个	一个	满的	-	生长	吻	.

落到他的唇上，每一个都是一个饱满的吻。

[hiː; hi]	[met]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[brʊk]	['sɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	.
He	**met**	**a**	**little**	**brook**	**singing**	**a**	**song**	**.**
他	遇见	一个	小的	溪	歌唱	一个	歌曲	.

他遇到了一条正在唱歌的小溪。

[hiː; hi]	[sed]	,	“	['lɪt(ə)l]	[brʊk]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[rɒŋ]	.
He	**said**	**,**	**“**	**Little**	**brook**	**,**	**you**	**are**	**going**	**wrong**	**.**
他	说	,	“	小的	溪	,	你	是	去	错误的	.

他说：“小溪，你走错路了。”

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['fɒləʊ]	[ˌem 'iː]	,	['fɒləʊ]	[ˌem 'iː]	,	['fɒləʊ]	,	[ai]	[seɪ]
“	**You**	**must**	**follow**	**me**	**,**	**follow**	**me**	**,**	**follow**	**,**	**I**	**say**
“	你	必须	跟随	我	,	跟随	我	,	跟随	,	我	说

“你必须跟随我，跟随我，跟随我，我说。”

[duː; də]	[æz; əz]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[kʌm]	[ðɪs]	[wei]	.
Do	**as**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**and**	**come**	**this**	**way**	**.**
做	作为	我	告诉	你	,	和	来	这	方式	.

照我说的做，跟我一起走。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	-	['sɪŋɪŋ]	,	[sɪŋ]	-	-	['fɒrɪst]	[brʊk]
”	**And**	**the**	**song**	**-**	**singing**	**,**	**sing**	**-**	**songing**	**forest**	**brook**
”	和	这	歌曲	-	歌唱	,	唱歌	-	-	森林	溪

“还有那歌唱的、吟唱的森林溪流

[liːpt]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[bed]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	[tʊk]	,
Leaped	**from**	**its**	**bed**	**and**	**after**	**him**	**took**	**,**
跳跃	从	它是	床	和	后	他	采取	,

它从床上跳起来，追着他去了，

['fɒləʊd]	[hɪm]	,	['fɒləʊd]	.
Followed	**him**	**,**	**followed**	**.**
随后	他	,	随后	.

跟着他，跟着他。

[ænd; ənd]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[wɒn]	,
And	**pale**	**and**	**wan**	**,**
和	苍白	和	万	,

脸色苍白憔悴

[ðə; ði]	[ded]	[liːvz]	['rʌsl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ræn]	.
The	**dead**	**leaves**	**rustled**	**as**	**the**	**water**	**ran**	**.**
这	死的	树叶	沙沙作响	作为	这	水	跑	.

流水潺潺，枯叶沙沙作响。

[ænd; ənd]	['evri]	[bɜːd]	[haɪ]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[baʊ]	,
And	**every**	**bird**	**high**	**up**	**on**	**the**	**bough**	**,**
和	每一个	鸟	高的	向上	在	这	买	,

每一只栖息在高枝上的鸟儿，

[ænd; ənd]	['evri]	['kriːtʃə(r)]	[ləʊ]	[daʊn]	[bɪ'ləʊ]	,
And	**every**	**creature**	**low**	**down**	**below**	**,**
和	每一个	生物	低的	向下	以下	,

以及所有生活在低处的生物，

[hiː; hi]	[kɔːld]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[əu'bei]	[ðə; ði]	[kɔːl]	,
He	**called**	**,**	**and**	**the**	**creatures**	**obeyed**	**the**	**call**	**,**
他	称为	,	和	这	生物	服从	这	称呼	,

他发出呼唤，生灵们便响应了呼唤。

[tʊk]	[ðeə(r)]	[legz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[ɔːl]	;
Took	**their**	**legs**	**and**	**their**	**wings**	**and**	**followed**	**him**	**all**	**;**
拿	他们的	腿	和	他们的	翅膀	和	随后	他	全部	;

它们带着腿和翅膀，都跟随他去了；

['skwirəlz]	[ðæt]	['kærid]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sæk]	,
Squirrels	**that**	**carried**	**their**	**tails**	**like**	**a**	**sack**	**,**
松鼠	那	携带	他们的	尾巴	喜欢	一个	解雇	,

尾巴像麻袋一样翘着的松鼠

[iːtʃ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['lɪt(ə)l]	['hʌmpi]	[braʊn]	[bæk]	;
Each	**on**	**his**	**own**	**little**	**humpy**	**brown**	**back**	**;**
每个	在	他的	自己的	小的	驼峰	棕色的	后退	;

每个都用自己驼背的小棕色背支撑着；

['haʊshəʊldə(r)]	[sneɪlz]	,	[ænd; ənd]	[slʌgz]	[ɔːl]	[teɪlz]	,
Householder	**snails**	**,**	**and**	**slugs**	**all**	**tails**	**,**
户主	蜗牛	,	和	蛞蝓	全部	尾巴	,

家养蜗牛，以及所有尾巴的蛞蝓，

[ænd; ənd]	['bʌtəflaɪz]	,		,	[ʃɪps]	[ɔːl]	[seɪlz]	;
And	**butterflies**	**,**	**flutterbies**	**,**	**ships**	**all**	**sails**	**;**
和	蝴蝶	,	蝴蝶	,	船舶	全部	帆	;

还有蝴蝶，小蝴蝶，扬帆起航的船只；

[ænd; ənd]	['wi:zəl]	,	[ænd; ənd]	['uːzəl]	,	[ænd; ənd]	[maɪs]	,	[ænd; ənd]	[lɑ:k]	,
And	**weasels**	**,**	**and**	**ousels**	**,**	**and**	**mice**	**,**	**and**	**larks**	**,**
和	黄鼠狼	,	和	旋转木马	,	和	小鼠	,	和	云雀	,

还有黄鼠狼、乌鸦、老鼠和云雀，

[ænd; ənd]	[aʊlz]	,	[ænd; ənd]	[rɪr]	-	[maɪs]	,	[ænd; ənd]	-	,
And	**owls**	**,**	**and**	**rere**	**-**	**mice**	**,**	**and**	**harkydarks**	**,**
和	猫头鹰	,	和	再	-	小鼠	,	和	-	,

还有猫头鹰，还有老鼠，还有哈基达克，

[ɔːl]	[went]	['rʌnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['kriːpɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['fləʊɪŋ]	,
All	**went**	**running**	**,**	**and**	**creeping**	**,**	**and**	**flowing**	**,**
全部	去	跑步	,	和	爬行	,	和	流动	,

它们奔跑、爬行、流动，

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['meri]	[bɔɪ]	['flʌtərɪŋ]	[ænd; ənd]	['gəʊɪŋ]	;
After	**the**	**merry**	**boy**	**fluttering**	**and**	**going**	**;**
后	这	欢乐	男生	飘动	和	去	;

快乐的男孩扑腾着翅膀飞走了；

[ðə; ði]	['dæp(ə)ld]	[fɔːn]	['fɔːnɪŋ]	,	[ðə; ði]	['fæləʊ]	-	[dɪə(r)]	['fɒləʊɪŋ]	,
The	**dappled**	**fawns**	**fawning**	**,**	**the**	**fallow**	**-**	**deer**	**following**	**,**
这	斑驳的	小鹿	谄媚	,	这	休耕	-	鹿	下列的	,

斑驳的小鹿在嬉戏，黇鹿跟在后面。

[ðə; ði]	['swɔləuz]	[ænd; ənd]	[flaɪz]	,	['flaɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['swɒləʊɪŋ]	;
The	**swallows**	**and**	**flies**	**,**	**flying**	**and**	**swallowing**	**;**
这	燕子	和	苍蝇	,	飞行	和	吞咽	;

燕子和苍蝇，飞翔和吞咽；

	,	-	,	-	-	[bɝdz]	,
Cockchafers	**,**	**henchafers**	**,**	**cockioli**	**-**	**birds**	**,**
金龟子	,	-	,	-	-	鸟类	,

金龟子、小金龟子、小金龟子

['kɒkrəʊtʃɪz]	,		,	['kʊkuː]	[ɪn]	[hɜːrdz]	.
Cockroaches	**,**	**henroaches**	**,**	**cuckoos**	**in**	**herds**	**.**
蟑螂	,	蟑螂	,	杜鹃鸟	在	畜群	.

蟑螂、黑蟑螂、成群的杜鹃。

[ðə; ði]	['spaɪdə(r)]	[fə'gɒt]	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[hɪm]	['spɪnɪŋ]	,
The	**spider**	**forgot**	**and**	**followed**	**him**	**spinning**	**,**
这	蜘蛛	忘了	和	随后	他	旋转	,

蜘蛛忘记了，跟着他一起织网。

[ænd; ənd]	[lɒst]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[θred]	[frɒm; frəm]	[end]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
And	**lost**	**all**	**his**	**thread**	**from**	**end**	**to**	**beginning**	**.**
和	丢失的	全部	他的	线	从	结尾	到	开始	.

他从头到尾把所有线索都弄丢了。

[ðə; ði]	[geɪ]	[wɒsp]	[fə'gɒt]	[hɪz; ɪz]	[rɪŋz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	,
The	**gay**	**wasp**	**forgot**	**his**	**rings**	**and**	**his**	**waist**	**,**
这	同性恋	黄蜂	忘了	他的	戒指	和	他的	腰部	,

那只同性恋黄蜂忘记了他的戒指和腰带，

[hiː; hi]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[meɪd]	[sʌtʃ]	[ʌn'dɪgnɪfaɪd]	[heɪst]	.
He	**never**	**had**	**made**	**such**	**undignified**	**haste**	**.**
他	绝不	有	制成	这样的	有失尊严	匆忙	.

他从未如此失态地匆忙行事过。

[ðə; ði]	['drægən]	-	[flaɪz]	['meltɪd]	[tuː; tə]	[mɪst]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['hʌrɪɪŋ]	.
The	**dragon**	**-**	**flies**	**melted**	**to**	**mist**	**with**	**their**	**hurrying**	**.**
这	龙	-	苍蝇	融化	到	薄雾	和	他们的	匆忙	.

蜻蜓匆匆飞舞，化作一片薄雾。

[ðə; ði]	[məʊl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['məʊlskɪn]	[left]	[hɪz; ɪz]	[bæroʊɪŋ]	['bɜːroʊɪŋ]	.
The	**mole**	**in**	**his**	**moleskins**	**left**	**his**	**barrowing**	**burrowing**	**.**
这	痣	在	他的	鼹鼠皮	左边	他的	借贷	掘穴	.

他鼹鼠皮上的鼹鼠离开了他的掘地活动。

[ðə; ði]	['biːz]	[went]	['bʌzɪŋ]	,	[səʊ]	['bɪzi]	[ænd; ənd]	-	,
The	**bees**	**went**	**buzzing**	**,**	**so**	**busy**	**and**	**beesy**	**,**
这	蜜蜂	去	嗡嗡声	,	所以	忙碌的	和	-	,

蜜蜂嗡嗡地飞来飞去，忙碌又喧闹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɪdʒ]	[ɪn]	['kɒləms]	[səʊ]	['ʌpraɪt]	[ænd; ənd]	['iːzi]	.
And	**the**	**midges**	**in**	**columns**	**so**	**upright**	**and**	**easy**	**.**
和	这	小飞虫	在	列	所以	直立	和	简单的	.

而那些小飞虫则成群结队地直立着，行动自如。

[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[bluː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['kɒntent]	,
But	**Little**	**Boy**	**Blue**	**was**	**not**	**content**	**,**
但	小的	男生	蓝色的	曾是	不是	内容	,

但小男孩布鲁并不满足，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːloʊərz] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
Calling for followers still as he went ,
呼叫 为了 追随者 仍然 作为 他 去 ,
他一边走一边呼唤追随者，

['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,
Blowing his horn , and beating his drum ,
吹 他的 喇叭 , 和 殴打 他的 鼓 ,
他吹响号角，敲响鼓，

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] , “ [kʌm] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [kʌm] !
And crying aloud , “ Come all of you , come !
和 哭泣 大声 , “ 来 全部 的 你 , 来 !
他大声喊道：“你们都来吧，都来吧！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , “ [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ;
” He said to the shadows , “ Come after me ;
” 他 说 到 这 阴影 , “ 来 后 我 ;
他对影子说：“跟我来；

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flɪkə(r)] [ænd; ənd] [fliː] ,
” And the shadows began to flicker and flee ,
” 和 这 阴影 开始 到 闪烁 和 逃跑 ,
于是，影子开始闪烁、逃逸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl] ['flætərɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] ,
And they flew through the wood all flattering and fluttering ,
和 他们 飞翔 通过 这 木头 全部 奉承 和 飘动 ,
它们飞过树林，发出悦耳的叫声，翩翩起舞。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [liːvz] ['flɪkərɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] .
Over the dead leaves flickering and muttering .
超过 这 死的 树叶 闪烁 和 喃喃自语 .
在枯叶之上，闪烁着低语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , “ [kʌm] , ['fɒləʊ] ; [kʌm] , ['fɒləʊ] ,
And he said to the wind , “ Come , follow ; come , follow ,
和 他 说 到 这 风 , “ 来 , 跟随 ; 来 , 跟随 ,
他对风说：“来，跟随；来，跟随，

[wɪð] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [paɪp] , [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd]['hɒləʊ] .
With whistle and pipe , and rustle and hollo .
和 哨 和 管道 , 和 沙沙 和 你好 .
伴着哨声和笛声，沙沙声和呼喊声。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wuːnd] [raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ,
” And the wind wound round at his desire ,
” 和 这 风 伤口 圆形的 在 他的 欲望 ,
“风随他的意愿盘旋而来，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][gəʊld] [kɒk] [ɒn][ðə; ði]['spaɪə(r)] .
As if he had been the gold cock on the spire .
作为 如果 他 有 到过 这 金子 公鸡 在 这 尖塔 .
仿佛他就是尖顶上的金鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [ɪt'self] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
And the cock itself flew down from the church ,
和 这 公鸡 本身 飞翔 向下 从 这 教会 ,
公鸡从教堂上飞了下来。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .
And left the farmers all in the lurch .
和 左边 这 农民 全部 在 这 困境 .
让农民们陷入了困境。

[ðeɪ]	[rʌn]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[flai]	,	[ðeɪ]	[kriːp]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʌm]	,
They	**run**	**and**	**they**	**fly**	**,**	**they**	**creep**	**and**	**they**	**come**	**,**
他们	跑步	和	他们	飞	，	他们	潜行者	和	他们	来	，

它们奔跑、飞翔，它们匍匐前进，它们到来。

['evriθɪŋ]	,	['evriθɪŋ]	,	[ɔːl]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	.
Everything	**,**	**everything**	**,**	**all**	**and**	**some**	**.**
一切	，	一切	，	全部	和	一些	.

一切，一切，所有和一些。

[ðə; ði]	['veri]	[triːz]	[ðeɪ]	[tʌg]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[ruːts]	,
The	**very**	**trees**	**they**	**tugged**	**at**	**their**	**roots**	**,**
这	非常	树木	他们	拉扯	在	他们的	根	，

他们连根拔起的树木，

['əʊnli]	[ðeə(r)]	[fiːt]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[fɑːst]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[buːts]	,
Only	**their**	**feet**	**were**	**too**	**fast**	**in**	**their**	**boots**	**,**
仅有的	他们的	脚	是	也	快速地	在	他们的	靴子	，

只是他们的脚步太快了，穿着靴子跑得太快了。

['ɑːftə(r)]	[hɪm]	['liːnɪŋ]	[ænd; ənd]	['streɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['bendɪŋ]	,
After	**him**	**leaning**	**and**	**straining**	**and**	**bending**	**,**
后	他	倾斜	和	紧张	和	弯曲	，

他弯腰、用力、屈膝之后，

[æz; əz]	[ɒn]	[θruː]	[ðeə(r)]	[b'əʊlz]	[hiː; hi]	[kept]	['wɔːkɪŋ]	[ænd; ənd]	['wendɪŋ]	,
As	**on**	**through**	**their**	**boles**	**he**	**kept**	**walking**	**and**	**wending**	**,**
作为	在	通过	他们的	树干	他	保留	步行	和	结束	，

他继续穿过他们的树干，蜿蜒前行。

[tɪl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	[hiː; hi]	[bɜːst]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[liː]	,
Till	**out**	**of**	**the**	**wood**	**he**	**burst**	**on**	**a**	**lea**	**,**
直到	出去	的	这	木头	他	爆裂	在	一个	叶	，

直到他突然从树林里冲到一片草地上，

['ʃaʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɔːlɪŋ]	,	“	[kʌm]	['ɑːftə(r)]	[ˌem 'iː]	!
Shouting	**and**	**calling**	**,**	**“**	**Come**	**after**	**me**	**!**
喊叫	和	呼叫	，	“	来	后	我	！

大声喊叫：“来追我啊！”

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['liːfi]	[hɪs]	,
”	**And**	**then**	**they**	**rose**	**up**	**with**	**a**	**leafy**	**hiss**	**,**
”	和	然后	他们	玫瑰	向上	和	一个	绿叶	嘶	，

然后它们发出树叶沙沙的响声升了起来，

[ænd; ənd]	[stʊd]	[æz; əz]	[ɪf]	['nʌθɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'mɪs]	.
And	**stood**	**as**	**if**	**nothing**	**had**	**been**	**amiss**	**.**
和	站立	作为	如果	没有什么	有	到过	错误	.

他们站在那里，仿佛什么事都没发生过一样。

['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[bluː]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,
Little	**Boy**	**Blue**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**stone**	**,**
小的	男生	蓝色的	卫星	向下	在	一个	石头	，

小男孩布鲁坐在石头上，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[keɪm]	[raʊnd]	[hɪm]	['evri]	[wʌn]	.
And	**the**	**creatures**	**came**	**round**	**him**	**every**	**one**	**.**
和	这	生物	来了	圆形的	他	每一个	一	.

这些动物一个个都围拢到他身边。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,	“	[ai]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[ðeə(r)]	.
And	**he**	**said**	**to**	**the**	**clouds**	**,**	**“**	**I**	**want**	**you**	**there**	**.**
和	他	说	到	这	云	，	“	我	想	你	那里	.

他对云说：“我希望你们在那里。”

” [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [bluː] [eə(r)] .
” And down they sank through the thin blue air .
” 和 向下 他们 沉没 通过 这 薄的 蓝色的 空气 .
“然后他们便沉入了稀薄的蓝色空气中。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,
And he said to the sunset far in the West ,
和 他 说 到 这 日落 远的 在 这 西方 ,
他对着遥远的西方落日说道：

“ [kʌm] [hɪə(r)] ; [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ; [ai] [nəʊ] [best] .
“ Come here ; I want you ; I know best .
“ 来 这里 ; 我 想 你 ; 我 知道 最好的 .
“过来；我需要你；我最了解你。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnset] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][wəʊld] ,
” And the sunset came and stood up on the wold ,
” 和 这 日落 来了 和 站立 向上 在 这 沃尔德 ,
“夕阳西下，屹立于山丘之上，

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ænd; ənd] [gləu] [ɪn]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] .
And burned and glowed in purple and gold .
和 烧伤 和 发光 在 紫色的 和 金子 .
它们燃烧着，闪耀着紫金色的光芒。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['pɒndə(r)] :
Then Little Boy Blue began to ponder :
然后 小的 男生 蓝色的 开始 到 思考 :
然后，小男孩布鲁开始沉思：

“ [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ai]['wʌndə(r)] .
“ What's to be done with them all , I wonder .
“ 是什么 到 是 完毕 和 他们 全部 , 我 想知道 .
“我想知道该如何处置它们。”

” [ðen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [hiː; hi] [sed] , [kwaɪt] [ləʊ] ,
” Then Little Boy Blue , he said , quite low ,
” 然后 小的 男生 蓝色的 , 他 说 , 相当 低的 ,
“然后，小男孩布鲁，”他低声说道。

“ [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][dəʊnt] [nəʊ] .
“ What to do with you all I am sure I don't know .
“ 什么 到 做 和 你 全部 我 是 当然 我 不 知道 .
“我真不知道该拿你们怎么办。”

” [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['klɑːdɪd] [daʊn] [tɪl] ['dɪzməl][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ;
” Then the clouds clodded down till dismal it grew ;
” 然后 这 云 凝块 向下 直到 惨淡 它 生长 ;
“然后乌云密布，天气变得阴沉沉的；

[ðə; ði] [sneɪk] [sniːkt] [kləʊz] ; [raʊnd] ['bɜːdi] [braʊn] [fluː] ;
The snake sneaked close ; round Birdie Brown flew ;
这 蛇 偷偷摸摸 关闭 ; 圆形的 小鸟 棕色的 飞翔 ;
蛇悄悄靠近；小棕鸟飞了过来；

[ðə; ði] [brʊk] [sæt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɒn] [ɪts] [teɪl] ;
The brook sat up like a snake on its tail ;
这 溪 卫星 向上 喜欢 一个 蛇 在 它是 尾巴 ;
小溪像蛇尾巴一样翘了起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒt] - [wɪl] - [juː; jʊ] [weɪl] ;
And the wind came up with a what - will - you wail ;
和 这 风 来了 向上 和 一个 什么 - 将要 - 你 哀号 ;
风吹来一声“你又能怎样？”的哀嚎；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [sæt][ænd; ənd] [stɛərd] ;
And all the creatures sat and stared ;
和 全部 这 生物 卫星 和 凝视 ;

所有的生物都坐着，凝视着；

[ðə; ði] [məʊl] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] [ænd; ənd] [glɛə] ;
The mole opened his very eyes and glared ;
这 痣 打开 他的 非常 眼睛 和 怒目而视 ;

鼹鼠睁开眼睛，怒目而视；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ræts][ænd; ənd][bæts][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
And for rats and bats and the world and his wife ,
和 为了 老鼠 和 蝙蝠 和 这 世界 和 他的 妻子 ,

而对于老鼠、蝙蝠、整个世界以及他的妻子来说，

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Little Boy Blue was afraid of his life .
小的 男生 蓝色的 曾是 害怕的 的 他的 生活 .

小男孩布鲁害怕自己的生命。

[ðen] ['bɜːdi] [braʊn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Then Birdie Brown began to sing ,
然后 小鸟 棕色的 开始 到 唱歌 ,

然后伯蒂·布朗开始唱歌，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] :
And what he sang was the very thing :
和 什么 他 唱 曾是 这 非常 事物 :

他唱的正是这件事：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl]['hɪðə(r)] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
“ You have brought us all hither , Little Boy Blue ,
“ 你 有 带来 我们 全部 这里 , 小的 男生 蓝色的 ,

“你把我们都带到了这里，小男孩布鲁。”

[preɪ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][duː; də] ? ”
Pray what do you want us all to do ? ”
祈祷 什么 做 你 想 我们 全部 到 做 ? ”

请问您希望我们所有人做什么？

“ [gəʊ] [ə'weɪ] !
“ Go away !
“ 去 离开 !

“离开！

[gəʊ] [ə'weɪ] !
go away !
去 离开 !

离开！

” [sed] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ;
” said Little Boy Blue ;
” 说 小的 男生 蓝色的 ;

“小男孩布鲁说道；

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] — [get] [ə'weɪ] — [duː; də] . ”
“ I'm sure I don't want you — get away — do . ”
“ 我是 当然 我 不 想 你 — 得到 离开 — 做 . ”

“我肯定不想让你——走开——那样做。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [nəʊ] , [nəʊ] ; [nəʊ] , [jes] , [ænd; ənd][nəʊ] , [nəʊ] ,
“ No , no ; no , no ; no , yes , and no , no ,
“ 不 , 不 ; 不 , 不 ; 不 , 是的 , 和 不 , 不 ,

“不，不；不，不；不，是，不，不，

” [sæŋ] ['bɜːdi] [braʊn] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [biː; bi][səʊ] .
” Sang Birdie Brown , “ it mustn't be so .
” 桑 小鸟 棕色的 , “ 它 不得 是 所以 .
伯蒂·布朗唱道：“这一定不是真的。”

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
“ We cannot for nothing come here , and away .
“ 我们 不能 为了 没有什么 来 这里 , 和 离开 .
“我们不能无缘无故地来到这里，又无缘无故地离开。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [wɜːk] , [ɔː(r)] [els] [wiː; wi] [steɪ] . ”
Give us some work , or else we stay . ”
给 我们 一些 工作 , 或者 别的 我们 停留 . ”
给我们安排点工作，否则我们就留下。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[ænd; ənd] [əʊ] [dɪə(r)] !
and oh dear !
和 哦 亲爱的 !
哦，天哪！

” [wɪð] [ˌes əʊ 'biː][ænd; ənd] [wɪð] [saɪ] ,
” with sob and with sigh ,
” 和 哭泣 和 和 叹 ,
“带着抽泣和叹息，

[sed] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Said Little Boy Blue , and began to cry .
说 小的 男生 蓝色的 , 和 开始 到 哭 .
“小男孩布鲁”说着，开始哭了起来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [fɑː(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
But before he got far , he thought of a thing ;
但 前 他 得到 远的 , 他 想法 的 一个 事物 ;
但他还没走多远，就想到了一件事；

[ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [spəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
And up he stood , and spoke like a king .
和 向上 他 站立 , 和 辐 喜欢 一个 国王 .
他站起身来，像国王一样讲话。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd]['dʒɒs(ə)l][ænd; ənd]['bɒðə(r)] ?
“ Why do you hustle and jostle and bother ?
“ 为什么 做 你 努力奋斗 和 推搡 和 打扰 ?
你为什么总是那么忙碌、拥挤、烦扰别人呢?

[ɒf] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] ! [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .
Off with you all ! Take me back to my mother .
离开 和 你 全部 ! 拿 我 后退 到 我的 母亲 .
你们都滚开！带我回我妈妈身边去。

” [ðə; ði] ['sʌnset] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
” The sunset stood at the gates of the west .
” 这 日落 站立 在 这 大门 的 这 西方 .
“夕阳伫立在西方的大门前。”

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ” [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɜːdi] [braʊnz] [brest] .
“ Follow me , follow me ” came from Birdie Brown's breast .
“ 跟随 我 , 跟随 我 ” 来了 从 小鸟 布朗的 胸部 .
“跟我来，跟我来”这句话是从伯蒂·布朗的胸膛里传出来的。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] ,
“ I am going that way as fast as I can ,
“ 我 是 去 那 方式 作为 快速地 作为 我 能 ，
“我正以最快的速度朝那个方向赶去，

” [sed] [ðə; ði] [brʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
” Said the brook , as it sank and turned and ran .
” 说 这 溪 ， 作为 它 沉没 和 转向 和 跑 .
“溪水一边下沉、转弯、奔流，一边说道。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fled] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [laɪk] [gəʊsts] :
Back to the woods fled the shadows like ghosts :
后退 到 这 树林 逃亡 这 阴影 喜欢 鬼魂 :
回到树林里，像幽灵一样逃离了阴影：

“ [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [mɪst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][pəʊsts] .
“ If we stay , we shall all be missed from our posts .
“ 如果 我们 停留 ， 我们 将 全部 是 错过 从 我们的 帖子 .
“如果我们留下，我们的岗位将会被大家怀念。”

” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [tʃɪə(r)] ,
” Said the wind with a voice that had changed its cheer ,
” 说 这 风 和 一个 嗓音 那 有 已更改 它是 欢呼 ，
“风说道，声音里带着一丝不再欢快的语气。”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . ”
“ I was just going there , when you brought me here . ”
“ 我 曾是 只是 去 那里 ，什么时候 你 带来 我 这里 . ”
“我正要去那里，结果你把我带到这里来了。”

“ [ðæts] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [sæk] - [bækt] ['skwɪrəl] ,
“ That's where I live , ” said the sack - backed squirrel ,
“ 那就是 在哪里 我 居住 ， ” 说 这 解雇 - 支持的 松鼠 ，
“我就住那儿，”那只背上长着麻袋的松鼠说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɜːl] .
And he turned his sack with a swing and a swirl .
和 他 转向 他的 解雇 和 一个 摇摆 和 一个 漩涡 .
他挥动着身子，旋转着，把麻袋转了过来。

[sed] [ðə; ði] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)] , “ [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['tʃɜːtʃwɔːdn] .
Said the cock of the spire , “ His father's churchwarden .
说 这 公鸡 的 这 尖塔 ，“ 他的 父亲的 教堂执事 .
尖顶上的公鸡说：“他父亲的教堂执事。”

” [sed] [ðə; ði] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [fɑːstə(r)] , “ [ai] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
” Said the brook running faster , “ I run through his garden .
” 说 这 溪 跑步 快点 ，“ 我 跑步 通过 他的 花园 .
“溪水流得更快了，它说：‘我跑过他的花园。’”

” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , “ [tuː] ['hʌndrəd] [wərmz] — [ðeə(r)] [ai] [kɔːt] - [ɪm]
” Said the mole , “ Two hundred worms — there I caught ' em
” 说 这 痣 ，“ 二 百 蠕虫 — 那里 我 捕捉 - 呃
鼹鼠说：“我在那儿抓到了两百条蚯蚓！”

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'gen] [nekst] ['ɔːtəm] .
Last year , and I'm going again next autumn .
最后的 年 ， 和 我是 去 再次 下一个 秋天 .
去年我去了，今年秋天我还要再去一次。

” [sed] [ðeɪ] [ɔːl] , “ [ɪf] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
” Said they all , “ If that's where you want us to steer for ,
” 说 他们 全部 ，“ 如果 那就是 在哪里 你 想 我们 到 转向 为了 ，
他们齐声说道：“如果这就是你们希望我们驶向的方向，

[wɒt] [ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪn]['wɔːtə(r)][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [juː 'es][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ”
What in earth or in water did you bring us here for ? ”
什么 在 地球 或者 在 水 做过 你 带来 我们 这里 为了 ? ”
你们究竟是为了什么才把我们带到这里来的?

“ ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ;
“ Never you mind , ” said Little Boy Blue ;
“ 绝不 你 头脑 , ” 说 小的 男生 蓝色的 ;
“没关系,”小男孩布鲁说道;

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
“ That's what I tell you .
“ 那就是 什么 我 告诉 你 .
“我就是这么告诉你的。”

[ɪf] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] ,
If that you won't do ,
如果 那 你 惯于 做 ,
如果你不肯那样做,

“ [aɪl] [get] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
“ I'll get up at once , and go home without you .
“ 患病的 得到 向上 在 一次 , 和 去 家 没有 你 .
“我马上起床,不等你回家了。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ; [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [juː; jʊ] .
I think I will ; I begin to doubt you .
我 思考 我 将要 ; 我 开始 到 怀疑 你 .
我想我会的;我开始怀疑你了。

” [hiː; hi] [rəʊz] ; [ænd; ənd][ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] [sneɪk] [ɒn] [ɪts] [teɪl] ,
” He rose ; and up rose the snake on its tail ,
” 他 玫瑰 ; 和 向上 玫瑰 这 蛇 在 它是 尾巴 ,
他站了起来;蛇也用尾巴支撑着站了起来,

[ænd; ənd] [his] [θriː] [taɪmz] , [hɑːf][ə; eɪ] [hɪs] , [hɑːf][ə; eɪ] [weɪl] .
And hissed three times , half a hiss , half a wail .
和 嘶嘶作响 三 时代 , 一半 一个 嘶 , 一半 一个 哀号 .
然后发出三声嘶嘶声,一半是嘶嘶声,一半是哀嚎声。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][pɑːst][hɪm] ;
Little Boy Blue he tried to go past him ;
小的 男生 蓝色的 他 尝试 到 去 过去的 他 ;
小男孩布鲁试图从他身边经过;

[bʌt; bət][weər'evə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] , [sæt][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
But wherever he turned , sat the snake and faced him .
但 无论 他 转向 , 卫星 这 蛇 和 面对 他 .
但无论他走到哪里,那条蛇都坐在那里,面对着他。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ If you don't get out of my way , ” he said ,
“ 如果 你 不 得到 出去 的 我的 方式 , ” 他 说 ,
“如果你不让开,”他说,

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] , [sneɪk] , [ai] [wɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
“ I tell you , snake , I will break your head .
“ 我 告诉 你 , 蛇 , 我 将要 休息 你的 头 .
“我告诉你,你这条蛇,我会打碎你的头。”

” [ðə; ði] [sneɪk] [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [wʊd] [gəʊ][nɔː(r)] [kʌm] ;
” The snake he neither would go nor come ;
” 这 蛇 他 两者都不 会 去 也不 来 ;
“那条蛇,他既不去也不来;

[səʊ][hiː; hi][hɪt][hɪm] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drʌm] .
So he hit him hard with the stick of his drum .
所以 他 打 他 难的 和 这 戳 的 他的 鼓 .

于是他用鼓槌狠狠地打了他。

[ðə; ði] [sneɪk] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
The snake fell down as if he were dead ,
这 蛇 跌倒 向下 作为 如果 他 是 死的 ,

那条蛇像死了一样倒了下去。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
And Little Boy Blue set his foot on his head .
和 小的 男生 蓝色的 放 他的 脚 在 他的 头 .

小男孩布鲁把脚放在了他的头上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
And all the creatures they marched before him ,
和 全部 这 生物 他们 行军 前 他 ,

所有的生灵都列队在他前面，

[ænd; ənd] [m'ɑːʃəld] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] - .
And marshalled him home with a high cockolorum .
和 集结 他 家 和 一个 高的 - .

然后高声欢呼着把他带回家。

[ænd; ənd] ['bɜːdi] [braʊn] [sæŋ] - ['twɪtə(r)] - [twiː] —
And Birdie Brown sang Twirrrr twitter twirrrr twee —
和 小鸟 棕色的 唱 - 叽叽喳喳 - 或 —

伯蒂·布朗唱着“Twirrrr twitter twirrrr twee”——

['æplz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] , ['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['hʌni] ;
Apples and cherries , roses and honey ;
苹果 和 樱桃 , 玫瑰 和 蜂蜜 ;

苹果和樱桃，玫瑰和蜂蜜；

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Little Boy Blue has listened to me —
小的 男生 蓝色的 有 听着 到 我 —

小男孩布鲁听我说话了——

[ɔːl] [səʊ]['dʒɒli][ænd; ənd] ['fʌni] .
All so jolly and funny .
全部 所以 快乐的 和 有趣的 .

一切都那么欢乐有趣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[sælz] ['næni]
SAL'S NANNY
萨尔的 保姆

萨尔的保姆

['daɪmənd] ['mænɪdʒd] [wɪð] ['meni] ['blʌndəz] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [raɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
DIAMOND managed with many blunders to read this rhyme to his mother .
钻石 管理 和 许多 失误 到 读 这 韵 到 他的 母亲 .

戴蒙德磕磕绊绊地把这首童谣读给了他妈妈听。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs] , ['mʌðə(r)] ?
“ Isn't it nice , mother ?
“ 不是 它 好的 , 母亲 ?

“妈妈，这不是很好吗？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [jes] , [ɪts] ['prɪti] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , it's pretty , ” she answered .
“ 是的 , 它是 漂亮的 , ” 她 回答 .

“是的，它很漂亮，”她回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ I think it means something , ” returned Diamond .
“ 我 思考 它 方法 某物 , ” 返回 钻石 .

“我认为这其中必有深意，”戴蒙德回答道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I'm sure I don't know what , ” she said .
“ 我是 当然 我 不 知道 什么 , ” 她 说 .

“我肯定不知道是什么，”她说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] — ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
“ I wonder if it's the same boy — yes , it must be the same — Little Boy Blue
“ 我 想知道 如果 它是 这 相同的 男生 — 是的 , 它 必须 是 这 相同的 — 小的 男生 蓝色的
, [juː; jʊ] [nəʊ] .
, you know .
, 你 知道 .

“我想知道是不是同一个男孩——是的，一定是同一个——你知道的，小男孩布鲁。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [haʊ] [dʌz] [ðæt] [raɪm] [gəʊ] ?
Let me see — how does that rhyme go ?
让 我 看 — 如何 做 那 韵 去 ?

让我想想——这首童谣怎么唱来着？

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] —
Little Boy Blue , come blow me your horn —
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 我 你的 喇叭 —

小男孩布鲁，来给我吹响你的号角——

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [went] `blowing [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ]
Yes , of course it is — for this one went `blowing his horn and beating
是的 , 的 课程 它 是 — 为了 这 一 去 `blowing 他的 喇叭 和 殴打
[hɪz; ɪz] [drʌm] . -
his drum . '
他的 鼓 . -

是的，当然是这样——因为这个人“吹着号角，敲着鼓”去了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] [tuː] .
He had a drum too .
他 有 一个 鼓 也 .

他还有一面鼓。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ;
Little Boy Blue , come blow me your horn ;
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 我 你的 喇叭 ;

小男孩布鲁，来给我吹响你的号角；

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ,
The sheep's in the meadow , the cow's in the corn ,
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ,

羊在草地上，牛在玉米地里。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He had to keep them out , you know .
他 有 到 保持 他们 出去 , 你 知道 .
他必须阻止他们进来，你知道的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
But he wasn't minding his work .
但 他 不是 介意 他的 工作 .
但他并不在意自己的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] —
It goes —
它 去 —
开头是这样的——

[wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where's the little boy that looks after the sheep ?
在哪里? 这 小的 男生 那 看起来 后 这 羊 ?
那个放羊的小男孩在哪里?

[hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪstæk] , [fɑːst] [ə'sliːp] .
He's under the haystack , fast asleep .
他是 在下面 这 草垛 , 快速地 睡着了 .
他躺在干草堆下面，睡得很沉。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ['mʌðə(r)] !
There , you see , mother !
那里 , 你 看 , 母亲 !
你看，妈妈!

[ænd; ənd] [ðen] , [let] [ˌem 'iː] [siː] —
And then , let me see —
和 然后 , 让 我 看 —
然后，让我想想——

[huːl] [gəʊ][ænd; ənd] [weɪk] [hɪm] ?
Who'll go and wake him ?
谁会 去 和 唤醒 他 ?
谁去叫醒他?

[nəʊ] , [nɒt] [ai] ;
No , not I ;
不 , 不是 我 ;
不，不是我；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] , [hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][kraɪ] .
For if I do , he'll be sure to cry .
为了 如果 我 做 , 地狱 是 当然 到 哭 .
如果我真的那样做，他一定会哭的。

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] ['nəʊbədi] [dɪd] [weɪk] [hɪm] .
So I suppose nobody did wake him .
所以 我 认为 无人 做过 唤醒 他 .
所以我想应该没有人叫醒他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [krɒs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , [wen] [wəʊk] [ʌp] .
He was a rather cross little boy , I daresay , when woke up .
他 曾是 一个 相当 叉 小的 男生 , 我 敢说 , 什么时候 觉醒 向上 .
我敢说，他醒来的时候是个相当暴躁的小男孩。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [weɪk] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
And when he did wake of himself ,
和 什么时候 他 做过 唤醒 的 他自己 ,
当他终于清醒过来的时候，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] ,
and saw the mischief the cow had done to the corn ,
和 锯 这 恶作剧 这 奶牛 有 完毕 到 这 玉米 ，

他看到了母牛对玉米造成的破坏，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]
instead of running home to his mother , he ran away into the wood and
反而 的 跑步 家 到 他的 母亲 ， 他 跑 离开 进入 这 木头 和
[lɒst] [hɪm'self] .
lost himself .
丢失的 他自己 .

他没有跑回家找妈妈，而是跑进了树林，迷失了方向。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] ['veri] ['laɪkli] , ['mʌðə(r)] ? ”
Don't you think that's very likely , mother ? ”
不 你 思考 那就是 非常 可能 ， 母亲 ？ ”

母亲，您不觉得很有可能吗？

“ [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I shouldn't wonder , ” she answered .
“ 我 不应该 想知道 ， ” 她 回答 .

“我不应该感到奇怪,”她回答道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɔːti] ;
“ So you see he was naughty ;
“ 所以 你 看 他 曾是 淘气 ；

“所以你看，他很淘气；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪm'self] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
for even when he lost himself he did not want to go home .
为了 甚至 什么时候 他 丢失的 他自己 他 做过 不是 想 到 去 家 .

即使迷失了自我，他也不想回家。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] [wei] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] —
Any of the creatures would have shown him the way if he had asked it —
任何 的 这 生物 会 有 所示 他 这 方式 如果 他 有 问 它 —
[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] .
all but the snake .
全部 但 这 蛇 .

如果他开口询问，任何一种动物都会给他指路——除了蛇。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sneɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
He followed the snake , you know , and he took him farther away .
他 随后 这 蛇 ， 你 知道 ， 和 他 采取 他 更远 离开 .

他跟着那条蛇，你知道，然后把它带到了更远的地方。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːpənt] [ðæt] ['temptɪd] ['ædəm][ænd; ənd]
I suppose it was a young one of the same serpent that tempted Adam and
我 认为 它 曾是 一个 年轻的 一 的 这 相同的 蛇 那 受诱惑 亚当 和
[iːv] .
Eve .
前夕 .

我猜想引诱亚当和夏娃的，应该是同一条蛇的幼蛇。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] ['sʌndeɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . ”
Father was telling us about it last Sunday , you remember . ”
父亲 曾是 讲述 我们 关于 它 最后的 星期日 ， 你 记住 . ”

你还记得吗？父亲上周日跟我们讲过这件事。

“ [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] !
“ Bless the child !
“ 保佑 这 孩子 ！

“祝福这个孩子！”

“ [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː'self] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ə'laʊd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['daɪmənd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɒn] ,
” said his mother to herself ; and then added aloud , finding that Diamond did not go on ,
” 说 他的 母亲 到 她自己 ; 和 然后 额外 大声 , 寻找 那 钻石 做过 不是 去 在 ,

“他母亲自言自语道；然后发现戴蒙德没有继续说下去，便大声补充道:”

“ [wel] , [wɒt] [nekst] ? ”
“ Well , what next ? ”
“ 出色地 , 什么 下一个 ? ”

“那么，接下来呢？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] .
“ I don't know , mother .
“ 我 不 知道 , 母亲 .

“我不知道，妈妈。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [kænt] [seɪ] .
I'm sure there's a great deal more , but what it is I can't say .
我是 当然 有 一个 伟大的 交易 更多的 , 但 什么 它 是 我 不能 说 .

我相信还有很多其他内容，但我无法透露具体是什么。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] .
I only know that he killed the snake .
我 仅有的 知道 那 他 被杀 这 蛇 .

我只知道他杀了那条蛇。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['drʌmstɪk] [fɔː(r); fə(r)] .
I suppose that's what he had a drumstick for .
我 认为 那就是 什么 他 有 一个 鸡腿 为了 .

我想他带鼓槌就是为了干这个。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːn] . ”
He couldn't do it with his horn . ”
他 不能 做 它 和 他的 喇叭 . ”

他用号角吹不出声。

“ [bʌt; bət][ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jʊr; jər] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [truː] , ['daɪmənd] ?
“ But surely you're not such a silly as to take it all for true , Diamond ?
“ 但 一定 你是 不是 这样的 一个 愚蠢的 作为 到 拿 它 全部 为了 真的 , 钻石 ?
”
”
”

“但你肯定不会傻到把这一切都当真吧，戴蒙德？”

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
“ I think it must be .
“ 我 思考 它 必须 是 .

我想一定是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [truː] .
It looks true .
它 看起来 真的 .

看起来是真的。

[ðæt] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [lʊks] [truː] .
That killing of the snake looks true .
那 杀 的 这 蛇 看起来 真的 .

那条蛇被杀死的事件看起来是真的。

[ɪts] [wɒt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ]['ɒf(ə)n] .
It's what I've got to do so often .
它是 什么 我已经 得到 到 做 所以 经常 .

我不得不经常这样做。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌn'iːzi] .
” His mother looked uneasy .
” 他的 母亲 看起来 不安 .

他的母亲看起来有些不安。

['daɪmənd] [smaɪld] [fʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] —
Diamond smiled full in her face , and added —
钻石 微笑 满的 在 她 脸 , 和 额外 —

戴蒙德对着她露出了灿烂的笑容，并补充道——

“ [wen] ['beɪbi] [kraɪz] [ænd; ənd] [woʊnt] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] [wen] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tɔːk]
“ When baby cries and won't be happy , and when father and you talk
“ 什么时候 婴儿 哭泣 和 惯于 是 快乐的 , 和 什么时候 父亲 和 你 讲话
[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,
about your troubles ,
关于 你的 麻烦 ,

“当宝宝哭闹不开心，当爸爸和你倾诉烦恼时，

[ai] [miːn] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

” [ðɪs] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
” This did little to reassure his mother ;
” 这 做过 小的 到 保证 他的 母亲 ;

“但这并没有让他的母亲安心；

[ænd; ənd] [lest] [maɪ] ['riːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kwɑːmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
and lest my reader should have his qualms about it too ,
和 免得 我的 读者 应该 有 他的 疑虑 关于 它 也 ,

也为了避免我的读者对此产生任何疑虑，

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
I venture to remind him once more that Diamond had been to the back of
我 风险投资 到 提醒 他 一次 更多的 那 钻石 有 到过 到 这 后退 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
the north wind .
这 北 风 .

我斗胆再次提醒他，钻石曾被北风吹到后面去。

['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , ['daɪmənd] [went] [ɒn] —
Finding she made no reply , Diamond went on —
寻找 她 制成 不 回复 , 钻石 去 在 —

见她没有回应，戴蒙德继续说道——

“ [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] ,
“ In a week or so ,
“ 在 一个 星期 或者 所以 ,

“大约一周左右，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ai] [kæn; kən] [riːd] .
I shall be able to go to the tall gentleman and tell him I can read .
我 将 是 有能力的 到 去 到 这 高的 绅士 和 告诉 他 我 能 读 .

我以后就可以去跟那位高个子先生说我会读书了。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [raɪm] .
And I'll ask him if he can help me to understand the rhyme .
和 患病的 问 他 如果 他 能 帮助 我 到 理解 这 韵 .

我会问他能不能帮我理解这首童谣。

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [aʊt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
” But before the week was out , he had another reason for going to
” 但 前 这 星期 曾是 出去 , 他 有 其他 原因 为了 去 到
['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
Mr . Raymond .
先生 . 雷蒙德 .

“但一周还没结束，他就又有了去找雷蒙德先生的另一个原因。”

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
For three days , on each of which , at one time or other ,
为了 三 天 , 在 每个 的 哪个 , 在 一 时间 或者 其他 ,

连续三天，每天在某个时间，

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
Diamond's father was on the same stand near the National Gallery ,
钻石的 父亲 曾是 在 这 相同的 站立 靠近 这 国家的 画廊 ,

戴蒙德的父亲当时也在国家美术馆附近的同一个展台上。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [gɒt] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
the girl was not at her crossing , and Diamond got quite anxious about
这 女孩 曾是 不是 在 她 过境 , 和 钻石 得到 相当 焦虑的 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

女孩没有出现在过马路的地方，戴蒙德非常担心她。

['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] .
fearing she must be ill .
害怕 她 必须 是 患病的 .

担心她一定是生病了。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jet] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
On the fourth day , not seeing her yet , he said to his father ,
在 这 第四 天 , 不是 看到 她 然而 , 他 说 到 他的 父亲 ,

第四天，他还没见到她，就对父亲说：

[huː] [hæd; həd] [ðæt] ['məʊmənt] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæb] [ə'pɒn][ə; eɪ][feə(r)] —
who had that moment shut the door of his cab upon a fare —
WHO 有 那 片刻 关闭 这 门 的 他的 出租车 之上 一个 票价 —

就在那一刻，是谁把出租车门关在了乘客面前——

“ ['fɑːðə(r)] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] [wel] . ”
“ Father , I want to go and look after the girl , She can't be well . ”
“ 父亲 , 我 想 到 去 和 看 后 这 女孩 , 她 不能 是 出色地 . ”

“父亲，我想去照顾那个女孩，她可能身体不舒服。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ All right , ” said his father .
“ 全部 正确的 , ” 说 他的 父亲 .

“好的，”他父亲说。

“ ['əʊnli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , ['daɪmənd] .
“ Only take care of yourself , Diamond .
“ 仅有的 拿 关心 的 你自己 , 钻石 .

“戴蒙德，你只要照顾好自己就好。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz][bɒks][ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .
” So saying he climbed on his box and drove off .
” 所以 说 他 攀登 在 他的 盒子 和 驾驶 离开 .

“于是他说他爬上箱子，开车走了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wʊd] [trʌst] [hɪm] ['eniweə(r)] .
He had great confidence in his boy , you see , and would trust him anywhere .
他 有 伟大的 信心 在 他的 男生 , 你 看 , 和 会 相信 他 任何地方 .

他非常信任自己的儿子，无论在哪里都信任他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd] ,
But if he had known the kind of place in which the girl lived ,
但 如果 他 有 已知 这 种类 的 地方 在 哪个 这 女孩 居住地 ,

但如果他早知道女孩居住的地方是什么样的，

[hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] .
he would perhaps have thought twice before he allowed him to go alone .
他 会 也许 有 想法 两次 前 他 允许 他 到 去 独自的 .

他或许会三思而后行，才会允许他独自前往。

['daɪmənd] , [huː] [dɪd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['eni] [fɪə(r)] .
Diamond , who did know something of it , had not , however , any fear .
钻石 , WHO 做过 知道 某物 的 它 , 有 不是 , 然而 , 任何 害怕 .

戴蒙德虽然对此事有所了解，但他却丝毫没有感到害怕。

[frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [weə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
From talking to the girl he had a good notion of where about it
从 说 到 这 女孩 他 有 一个 好的 概念 的 在哪里 关于 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

从和女孩的交谈中，他大致知道了它的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ə'dres] [wel] [ɪ'nʌf] ; [səʊ][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [sʌm; səm]
and he remembered the address well enough ; so by asking his way some
和 他 记得 这 地址 出色地 足够的 ; 所以 经过 问 他的 方式 一些
['twenti] [taɪmz] ,
twenty times ,
二十 时代 ,

他清楚地记得地址；于是他问了大约二十次路，才找到路。

['məʊstli][ɒv; əv] [pə'liːsmən] , [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
mostly of policemen , he came at length pretty near the place .
大多 的 警察 , 他 来了 在 长度 漂亮的 靠近 这 地方 .

他遇到的大多是警察，最终他来到了离目的地很近的地方。

[ðə; ði][lɑːst] [pə'liːsmən] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
The last policeman he questioned looked down upon him from the summit of
这 最后的 警察 他 被质问 看起来 向下 之上 他 从 这 首脑 的
[sɪks] [fiːt] [tuː] ['ɪntʃɪz] ,
six feet two inches ,
六 脚 二 英寸 ,

他盘问的最后一个警察身高六英尺二英寸，居高临下地看着他。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [bʌt; bət]['kaɪndli] :
and replied with another question , but kindly :
和 回复 和 其他 问题 , 但 亲切地 :

他随后又问了一个问题，但语气很友好：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðeə(r)] , [maɪ] [smɔːl] [kɪd] ?
“ What do you want there , my small kid ?
“ 什么 做 你 想 那里 , 我的 小的 孩子 ?

“我的小宝贝，你想要什么？ ”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [weə(r)] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bred] , [ai] [ges] . ”
It ain't where you was bred , I guess . ”
它 不是 在哪里 你 曾是 繁殖 , 我 猜测 . ”

我想，那应该不是你的出生地吧。

“ [nəʊ][sɜː(r)] ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ No sir ” answered Diamond .
“ 不 先生 ” 回答 钻石 .

“不，先生。”戴蒙德回答道。

“ [ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['bluːmzb(ə)ri] . ”
“ I live in Bloomsbury . ”
“ 我 居住 在 布卢姆斯伯里 . ”

“我住在布卢姆斯伯里。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ That's a long way off , ” said the policeman .
“ 那就是 一个 长的 方式 离开 , ” 说 这 警察 .

“那还很远呢，”警察说。

“ [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] ; “ [bʌt; bət][ai][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] ['prɪti] [wel] .
“ Yes , it's a good distance , ” answered Diamond ; “ but I find my way about pretty well .
“ 是的 , 它是 一个 好的 距离 , ” 回答 钻石 ; “ 但 我 寻找 我的 方式 关于 漂亮的 出色地 .

“是的，距离挺远的，”戴蒙德回答说；“但我找路还挺好的。”

[pə'liːsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
Policemen are always kind to me . ”
警察 是 总是 种类 到 我 . ”

警察总是对我很好。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
“ But what on earth do you want here ?
“ 但 什么 在 地球 做 你 想 这里 ?

“但你到底想来这里做什么？”

” ['daɪmənd] [təʊld] [hɪm] ['pleɪnli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][mæn] [bɪ'liːvd] [hɪm] ,
” Diamond told him plainly what he was about , and of course the man believed him ,
” 钻石 讲述 他 显然 什么 他 曾是 关于 , 和 的 课程 这 男人 相信 他 ,

“戴蒙德直截了当地告诉他自己的意图，而那人当然相信了他。”

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi]['evə(r)] [ˌdisbi'liːv] ['daɪmənd] .
for nobody ever disbelieved Diamond .
为了 无人 曾经 不相信 钻石 .

因为从来没有人不相信戴蒙德。

['piːp(ə)l] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
People might think he was mistaken , but they never thought he was telling a story .
人们 可能 思考 他 曾是 错误 , 但 他们 绝不 想法 他 曾是 讲述 一个 故事 .

人们或许认为他错了，但他们从未想过他是在讲故事。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ʌgli] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ It's an ugly place , ” said the policeman .
“ 它是 一个 丑陋的 地方 , ” 说 这 警察 .

“那是个糟糕的地方，”警察说。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] [ɒf] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪmənd] .
“ Is it far off ? ” asked Diamond .
“ 是 它 远的 离开 ? ” 问 钻石 .

“还远吗？”戴蒙德问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ɪts] [nekst][dɔː(r)][ˈɔːlməʊst] .
It's next door almost .
它是 下一个 门 几乎 .

它就在隔壁。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [seɪf] . ”
But it's not safe . ”
但 它是 不是 安全的 . ”

但这并不安全。

“ [ˈnəʊbədi] [hɜːts] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ Nobody hurts me , ” said Diamond .
“ 无人 疼痛 我 , ” 说 钻石 .

“没人能伤害我,”戴蒙德说。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai] [səˈpəʊz] . ”
“ I must go with you , I suppose . ”
“ 我 必须 去 和 你 , 我 认为 . ”

我想我得跟你一起去。

“ [əʊ] , [nəʊ] ! [pliːz] [nɒt] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ Oh , no ! please not , ” said Diamond .
“ 哦 , 不 ! 请 不是 , ” 说 钻石 .

“哦，不！千万别这样,”戴蒙德说道。

“ [ðeɪ] [mait] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [eɪnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ They might think I was going to meddle with them , and I ain't , you know . ”
“ 他们 可能 思考 我 曾是 去 到 插手 和 他们 , 和 我 不是 , 你 知道 . ”

“他们可能以为我要插手他们的事，但我不会，你知道的。”

“ [wel] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
“ Well , do as you please , ” said the man , and gave him full directions .
“ 出色地 , 做 作为 你 请 , ” 说 这 男人 , 和 给予 他 满的 方向 .

“好吧，随你便吧,”那人说着，给了他详细的指示。

[ˈdaɪmənd] [set] [ɒf] , [ˈnevə(r)][səˈspekt, ˈsʌspekt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] ,
Diamond set off , never suspecting that the policeman , who was a kind - hearted man ,
钻石 放 离开 , 绝不 怀疑 那 这 警察 , WHO 曾是 一个 种类 - 心地 男人 ,

戴蒙德出发了，丝毫没有想到那位心地善良的警察会……

[wɪð] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [raʊnd] [ˈevri] [ˈkɔːnə(r)] .
with children of his own , was following him close , and watching him round every corner .
和 孩子们 的 他的 自己的 , 曾是 下列的 他 关闭 , 和 观看 他 圆形的 每一个 角落 .

他自己也有孩子，紧紧跟着他，时刻关注着他的一举一动。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
As he went on , all at once he thought he remembered the place ,
作为 他 去 在 , 全部 在 一次 他 想法 他 记得 这 地方 ,

他继续往前走，突然间，他觉得自己想起了那个地方。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][səʊ] ,
and whether it really was so ,
和 无论 它 真的 曾是 所以 ,

以及这件事是否真的如此。

[ɔː(r)]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [ɪn'strʌkʃənz] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
or only that he had laid up the policeman's instructions well in his mind ,
或者 仅有的 那 他 有 铺设 向上 这 警察的 指示 出色地 在 他的 头脑 ,

或者仅仅说明他已经把警察的指示牢记在心了。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][əʊld][sæl] .
he went straight for the cellar of old Sal .
他 去 直的 为了 这 地窖 的 老的 萨尔 .

他径直走向老萨尔的地窖。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [kɪd] , ['enihaʊ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] ,
“ He's a sharp little kid , anyhow , for as simple as he looks ,
“ 他是 一个 锋利的 小的 孩子 , 无论如何 , 为了 作为 简单的 作为 他 看起来 ,

“不管怎样，他虽然看起来很单纯，但其实是个很聪明的孩子。”

” [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [hɪm'self] .
” said the man to himself .
” 说 这 男人 到 他自己 .

“他自言自语道。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tɜːn] [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] !
“ Not a wrong turn does he take !
“ 不是 一个 错误的 转动 做 他 拿 !

他从不走错路！

[bʌt; bət][əʊld] [sælz] [ə; eɪ] [rʌm] [ən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] .
But old Sal's a rum un for such a child to pay a morning visit to .
但 老的 萨尔的 一个 朗姆酒 联合国 为了 这样的 一个 孩子 到 支付 一个 早晨 访问 到 .

但对于这样一个孩子来说，早上去拜访老萨尔可不是什么好事。

[ʃiːz] [wɜːs] [wen] [ʃiːz] ['səʊbə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ʃiːz] [hɑːf] [drʌŋk] .
She's worse when she's sober than when she's half drunk .
她是 更糟 什么时候 她是 清醒 比 什么时候 她是 一半 醉 .

她清醒的时候比半醉的时候更糟糕。

[aɪv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃɪd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪm][ɪn] ['piːsɪz] .
I've seen her when she'd have torn him in pieces .
我已经 已见 她 什么时候 棚 有 撕裂 他 在 件 .

我见过她恨不得把他撕成碎片的样子。

” ['hæpɪli] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] , [əʊld][sæl][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [dʒɪn] .
” Happily then for Diamond , old Sal had gone out to get some gin .
” 快乐地 然后 为了 钻石 , 老的 萨尔 有 已消失 出去 到 得到 一些 杜松子酒 .

“对戴蒙德来说幸运的是，老萨尔出去买杜松子酒了。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] - [steə(r)][ænd; ənd]
When he came to her door at the bottom of the area - stair and
什么时候 他 来了 到 她 门 在 这 底部 的 这 区域 - 楼梯 和
[nɒkt] ,
knocked ,
敲门 ,

当他来到楼梯底部的她家门口敲门时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
he received no answer .
他 已收到 不 回答 .

他没有收到任何回复。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
He laid his ear to the door , and thought he heard a moaning within .
他 铺设 他的 耳朵 到 这 门 , 和 想法 他 听到 一个 呻吟 之内 .

他把耳朵贴在门上，好像听到里面传来呻吟声。

[səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] !
So he tried the door , and found it was not locked !
所以 他 尝试 这 门 , 和 成立 它 曾是 不是 已锁定 !

于是他试着开门，发现门没锁！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪəri] [pleɪs] [ɪn'diːd] , — [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] ,
It was a dreary place indeed , — and very dark ,
它 曾是 一个 凄凉 地方 的确 , — 和 非常 黑暗的 ,

那真是一个阴森恐怖的地方，而且非常黑暗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
for the window was below the level of the street , and covered with
为了 这 窗户 曾是 以下 这 等级 的 这 街道 , 和 涵盖 和
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

因为窗户低于街道水平面，而且被泥浆覆盖。

[waɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ] [kept] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eəriə] , [stʊd] [ə; eɪ]
while over the grating which kept people from falling into the area , stood a
尽管 超过 这 格栅 哪个 保留 人们 从 坠落 进入 这 区域 , 站立 一个
[tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] ,
chest of drawers ,
胸部 的 抽屉 ,

在防止人们跌落到该区域的格栅上方，摆放着一个五斗橱。

[pleɪst] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] ['sekənd] - [hænd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði]
placed there by a dealer in second - hand furniture , which shut out almost all the
放置 那里 经过 一个 经销商 在 第二 - 手 家具 , 哪个 关闭 出去 几乎 全部 这
[lait] .
light .
光 .

那是二手家具商放在那里的，几乎挡住了所有的光线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .
And the smell in the place was dreadful .
和 这 闻 在 这 地方 曾是 可怕 .

那里的气味令人作呕。

['daɪmənd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
Diamond stood still for a while , for he could see next to nothing ,
钻石 站立 仍然 为了 一个 尽管 , 为了 他 可以 看 下一个 到 没有什么 ,

戴蒙德愣在原地好一会儿，因为他几乎什么也看不见。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
but he heard the moaning plainly enough now , When he got used to the
但 他 听到 这 呻吟 显然 足够的 现在 , 什么时候 他 得到 用过的 到 这
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

但当他适应了黑暗之后，他已经能清楚地听到呻吟声了。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [frend] ['laɪɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['sʌfərɪŋ] [feɪs] [ɒn][ə; eɪ]
he discovered his friend lying with closed eyes and a white suffering face on a
他 发现 他的 朋友 说谎 和 关闭 眼睛 和 一个 白色的 痛苦 脸 在 一个
[hiːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən][rægz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][den] .
heap of little better than rags in a corner of the den .
堆 的 小的 更好的 比 破布 在 一个 角落 的 这 丹 .

他发现他的朋友躺在地窝角落里一堆破烂不堪的衣物上，双眼紧闭，脸色苍白，痛苦万分。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
He went up to her and spoke ; but she made him no answer .
他 去 向上 到 她 和 辐 ; 但 她 制成 他 不 回答 .

他走到她面前和她说话，但她没有回答他。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Indeed , she was not in the least aware of his presence ,
的确 , 她 曾是 不是 在 这 至少 意识到的 的 他的 在场 ,

事实上，她丝毫没有意识到他的存在。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [help] .
and Diamond saw that he could do nothing for her without help .
和 钻石 锯 那 他 可以 做 没有什么 为了 她 没有 帮助 .

戴蒙德意识到，没有帮助，他什么也做不了。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['bɑːli] - ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
So taking a lump of barley - sugar from his pocket ,
所以 采取 一个 块 的 大麦 - 糖 从 他的 口袋 ,

于是，他从口袋里掏出一块大麦糖，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
which he had bought for her as he came along , and laying it
哪个 他 有 买 为了 她 作为 他 来了 沿着 , 和 躺下 它
[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
beside her ,
旁 她 ,

那是他路过时给她买的，并放在她身边。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl]
he left the place , having already made up his mind to go and see the tall
他 左边 这 地方 , 拥有 已经 制成 向上 他的 头脑 到 去 和 看 这 高的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

他离开了那里，因为他已经下定决心要去见那位高个子先生。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sælz] ['næni] , [æz; əz]
Mr . Raymond , and ask him to do something for Sal's Nanny , as
先生 . 雷蒙德 , 和 问 他 到 做 某物 为了 萨尔的 保姆 , 作为
[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [kɔːld] .
the girl was called .
这 女孩 曾是 称为 .

去找雷蒙德先生，请他帮萨尔的保姆（也就是那个女孩的昵称）做点什么。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði]['eəriə] - [steps] ,
By the time he got up the area - steps ,
经过 这 时间 他 得到 向上 这 区域 - 步骤 ,

当他爬上台阶时，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ɡəʊ] [daʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] [æt; ət]
three or four women who had seen him go down were standing together at
三 或者 四 女性 WHO 有 已见 他 去 向下 是 常设 一起 在
[ðə; ði][tɒp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
the top waiting for him .
这 顶部 等待 为了 他 .

三四个目睹他下去的女人一起站在山顶上等他。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ;
They wanted his clothes for their children ;
他们 通缉 他的 衣服 为了 他们的 孩子们 ;

他们想把他的衣服给自己的孩子穿；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [daʊn] [lest] [sæl] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
but they did not follow him down lest Sal should find them there .
但 他们 做过 不是 跟随 他 向下 免得 萨尔 应该 寻找 他们 那里 .

但他们没有跟下去，以免被萨尔发现。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪəd] , [ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)][hændz] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'ɡæn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət]
The moment he appeared , they laid their hands on him , and all began talking at
这 片刻 他 出现 , 他们 铺设 他们的 双手 在 他 , 和 全部 开始 说 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

他一出现，他们就把手放在他身上，七嘴八舌地议论起来。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡet] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] .
for each wanted to get some advantage over her neighbours .
为了 每个 通缉 到 得到 一些 优势 超过 她 邻居 .

她们都想比邻居们更有优势。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [kwaɪt] ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ,
He told them quite quietly , for he was not frightened ,
他 讲述 他们 相当 悄悄 , 为了 他 曾是 不是 害怕 ,

他平静地告诉了他们，因为他并不害怕。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['næni] .
that he had come to see what was the matter with Nanny .
那 他 有 来 到 看 什么 曾是 这 事情 和 保姆 .

他来看望保姆，看看她出了什么事。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['næni] ? ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪəsli] .
“ What do you know about Nanny ? ” said one of them fiercely .
“ 什么 做 你 知道 关于 保姆 ? ” 说 一 的 他们 激烈地 .

“你对保姆了解多少？”其中一人恶狠狠地问道。

“ [weɪt] [tɪl] [əʊld][sæl] ['kɒmz] [həʊm] , [ænd; ənd] [jʊl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Wait till old Sal comes home , and you'll catch it ,
“ 等待 直到 老的 萨尔 来 家 , 和 你会 抓住 它 ,

“等老萨尔回家，你就得病了。”

[fɔː(r); fə(r)]['ɡəʊɪŋ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wen] [ʃiːz] [aʊt] .
for going prying into her house when she's out .
为了 去 窥探 进入 她 房子 什么时候 她是 出去 .

趁她不在家时偷偷闯入她的房子。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɡɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt] [də'rektli] , [aɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] . ”
If you don't give me your jacket directly , I'll go and fetch her . ”
如果 你 不 给 我 你的 夹克 直接地 , 患病的 去 和 拿来 她 . ”

如果你不直接把外套给我，我就去把她叫来。

“	[ai]	[kænt]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[maɪ]	['dʒækɪt]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**I**	**can't**	**give**	**you**	**my**	**jacket**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	我	不能	给	你	我的	夹克	,	”	说	钻石	.

“我不能把外套给你,”戴蒙德说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[bi'lɔŋz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
“	**It**	**belongs**	**to**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**you**	**know**	**.**
“	它	属于	到	我的	父亲	和	母亲	,	你	知道	.

“你知道，这是我父母的。”

[ɪts]	[nɒt]	[maɪn]	[tuː; tə]	[gɪv]	.
It's	**not**	**mine**	**to**	**give**	**.**
它是	不是	矿	到	给	.

这东西我无权给别人。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	?
Is	**it**	**now**	**?**
是	它	现在	?

现在吗?

[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə'weɪ]	[wɒt]	['wʌznt]	[jɔːz]	—	[wʊd]	[juː; jʊ]	[naʊ]	?	”
You	**would**	**not**	**think**	**it**	**right**	**to**	**give**	**away**	**what**	**wasn't**	**yours**	**—**	**would**	**you**	**now**	**?**	**”**
你	会	不是	思考	它	正确的	到	给	离开	什么	不是	你的	—	会	你	现在	?	”

你不会觉得把不属于你的东西送人是对的吧?

“	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	!
“	**Give**	**it**	**away**	**!**
“	给	它	离开	!

“把它送出去吧！”

[nəʊ]	,	[ðæt]	[ai]	[ˌwʊdnt]	;	[aɪ'd]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[lɑːf]	.
No	**,**	**that**	**I**	**wouldn't**	**;**	**I'd**	**keep**	**it**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**with**	**a**	**rough**	**laugh**	**.**
不	,	那	我	不会	;	ID	保持	它	,	”	她	说	,	和	一个	粗糙的	笑	.

“不，我不会；我会留着它,”她粗声粗气地笑着说。

“	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	['dʒækɪt]	[eɪnt]	[jɔːz]	,	[wɒt]	[raɪt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	?
“	**But**	**if**	**the**	**jacket**	**ain't**	**yours**	**,**	**what**	**right**	**have**	**you**	**to**	**keep**	**it**	**?**
“	但	如果	这	夹克	不是	你的	,	什么	正确的	有	你	到	保持	它	?

“但如果这件外套不是你的，你有什么权利把它留下来呢？”

[hɪə(r)]	,	['tʃeri]	,	[meɪk]	[heɪst]	.
Here	**,**	**Cherry**	**,**	**make**	**haste**	**.**
这里	,	樱桃	,	制作	匆忙	.

樱桃，快点。

['itl]	[biː; bi]	[wʌn]	[gəʊ]	[ə'piːs]	.
It'll	**be**	**one**	**go**	**apiece**	**.**
它将	是	一	去	一块	.

每人一次。

”	[ðeɪ]	[ɔːl]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tʌg]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʒækɪt]	,
”	**They**	**all**	**began**	**to**	**tug**	**at**	**the**	**jacket**	**,**
”	他们	全部	开始	到	拖船	在	这	夹克	,

他们都开始拽那件外套，

[waɪl]	['daɪmənd]	[stuːpt]	[ænd; ənd]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[bent]	[tuː; tə]	[rɪ'zɪst]	[ðem; ðəm]	.
while	**Diamond**	**stooped**	**and**	**kept**	**his**	**arms**	**bent**	**to**	**resist**	**them**	**.**
尽管	钻石	弯腰	和	保留	他的	武器	弯曲	到	抵抗	他们	.

而戴蒙德则弯下腰，双臂弯曲，以抵抗他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒækɪt] ['eni] [hɑːm] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːl]
Before they had done him or the jacket any harm , however , suddenly they all
前 他们 有 完毕 他 或者 这 夹克 任何 伤害 , 然而 , 突然 他们 全部
['skæmpə] [ə'weɪ] ;
scampered away ;
四处逃窜 离开 ;

然而，在他们对这个人或那件外套造成任何伤害之前，他们突然全都逃走了；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ]
and Diamond , looking in the opposite direction , saw the tall policeman coming
和 钻石 , 寻找 在 这 对面的 方向 , 锯 这 高的 警察 未来
[tə'wɔːdz] [hɪm] .
towards him .
向 他 .

戴蒙德看向相反的方向，看到高个子警察朝他走来。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You had better have let me come with you , little man , ” he said ,
“ 你 有 更好的 有 让 我 来 和 你 , 小的 男人 , ” 他 说 ,

“你最好让我跟你一起去，小家伙，”他说。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['daɪəməndz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] .
looking down in Diamond's face , which was flushed with his resistance .
寻找 向下 在 钻石的 脸 , 哪个 曾是 酡 和 他的 反抗 .

低头看着戴蒙德的脸，他的脸上因反抗而泛红。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ You came just in the right time , thank you , ” returned Diamond .
“ 你 来了 只是 在 这 正确的 时间 , 感谢 你 , ” 返回 钻石 .

“你来得正是时候，谢谢你，”戴蒙德回答道。

“ [ðev] [dʌn] [ˌem 'iː] [nəʊ] [hɑːm] . ”
“ They've done me no harm . ”
“ 他们有 完毕 我 不 伤害 . ”

“他们没有伤害我。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] [æt; ət] [hænd] , [ðəʊ] . ”
“ They would have if I hadn't been at hand , though . ”
“ 他们 会 有 如果 我 之前没有 到过 在 手 , 尽管 . ”

“如果我当时不在场，他们就真的动手了。”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [hænd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .
“ Yes ; but you were at hand , you know , so they couldn't .
“ 是的 ; 但 你 是 在 手 , 你 知道 , 所以 他们 不能 .

“是的；但你知道，你当时就在附近，所以他们没能做到。”

” [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ɪn] [pə'pɔːt] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ['daɪmənd] [ɔː(r)] [ðə; ði]
” Perhaps the answer was deeper in purport than either Diamond or the
” 也许 这 回答 曾是 更深 在 旨趣 比 任何一个 钻石 或者 这
[pə'liːsmən] [njuː] .
policeman knew .
警察 知道 .

“或许答案的含义比戴蒙德或警察所知道的要深刻得多。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , ['daɪmənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [haʊ] [ɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['næni]
They walked away together , Diamond telling his new friend how ill poor Nanny
他们 步行 离开 一起 , 钻石 讲述 他的 新的 朋友 如何 患病的 贫穷的 保姆
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们一起离开了，戴蒙德告诉他的新朋友，可怜的保姆病得有多重。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]	[tɔːl]	['dʒentlmən]	[nəʊ]	.
and	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**let**	**the**	**tall**	**gentleman**	**know**	**.**
和	那	他	曾是	去	到	让	这	高的	绅士	知道	.

他打算把这件事告诉那位高个子先生。

[ðə; ði]	[pə'liːsmən]	[pʊt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	['bluːmzb(ə)ri]	,	[ænd; ənd]	['stepɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[gʊd]	['ɜːnɪst]	,
The	**policeman**	**put**	**him**	**in**	**the**	**nearest**	**way**	**for**	**Bloomsbury**	**,**	**and**	**stepping**	**out**	**in**	**good**	**earnest**	**,**
这	警察	放	他	在	这	最近的	方式	为了	布卢姆斯伯里	,	和	步进	出去	在	好的	认真	,

警察把他带到离布卢姆斯伯里最近的路口，然后他认真地走了出去。

['daɪmənd]	[riːtʃt]	['mɪstə(r)]	.	['reɪməndz]	[dɔː(r)]	[ɪn]	[les]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	.
Diamond	**reached**	**Mr**	**.**	**Raymond's**	**door**	**in**	**less**	**than**	**an**	**hour**	**.**
钻石	达到	先生	.	雷蒙德的	门	在	较少的	比	一个	小时	.

戴蒙德不到一个小时就送到了雷蒙德先生家门口。

[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[həʊm]	,	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	,	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	,	[ɑːskt]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	.
When	**he**	**asked**	**if**	**he**	**was**	**at**	**home**	**,**	**the**	**servant**	**,**	**in**	**return**	**,**	**asked**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
什么时候	他	问	如果	他	曾是	在	家	,	这	仆人	,	在	返回	,	问	什么	他	通缉	.

当他问他是否在家时，仆人反问他想要什么。

“	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm]	['sʌmθɪŋ]	.	”
“	**I**	**want**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**.**	**”**
“	我	想	到	告诉	他	某物	.	”

“我想告诉他一些事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第10/18页

“ [bʌt; bət][ai][kænt][gəʊ][ænd; ənd]['trʌb(ə)l] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æz; əz][ðæt] . ”
“ But I can't go and trouble him with such a message as that . ”
“ 但 我 不能 去 和 麻烦 他 和 这样的 一个 信息 作为 那 . ”

“但我不能去给他传达这样的信息。”

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] — [ðæt] [ɪz] , [wen] [ai][kʊd; kəd] [riːd] — [ænd; ənd][ai] [kæn; kən] . ”
“ He told me to come to him — that is , when I could read — and I can . ”
“ 他 讲述 我 到 来 到 他 — 那 是 , 什么时候 我 可以 读 — 和 我 能 . ”

“他让我去找他——也就是说，等我能读书的时候——而我现在能读书了。”

“ [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ?
“ How am I to know that ?
“ 如何 是 我 到 知道 那 ?

我怎么会知道呢?

” ['daɪmənd] [stɛərd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] :
” Diamond stared with astonishment for one moment , then answered :
” 钻石 凝视 和 惊讶 为了 一 片刻 , 然后 回答 :

戴蒙德惊讶地愣了一会儿，然后回答道：

“ [waɪ] , [aɪv] [dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] .
“ Why , I've just told you .
“ 为什么 , 我已经 只是 讲述 你 .

“为什么？我刚才不是已经告诉你了吗。”

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
That's how you know it .
那就是 如何 你 知道 它 .

这就是你如何知道的。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɔːrsər] [greɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd] ,
” But this man was made of coarser grain than the policeman , and ,
” 但 这 男人 曾是 制成 的 较粗糙 粮食 比 这 警察 , 和 ,

“但是这个人比那个警察的性格更粗犷，而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [daʊn] [æz; əz] ['ɪmpjədəns] ,
instead of seeing that Diamond could not tell a lie , he put his answer down as impudence ,
反而 的 看到 那 钻石 可以 不是 告诉 一个 说谎 , 他 放 他的 回答 向下 作为 厚颜无耻 ,

他没有意识到戴蒙德不可能说谎，反而将他的回答视为无礼之举。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
and saying , “ Do you think I'm going to take your word for it ?
和 说 , “ 做 你 思考 我是 去 到 拿 你的 单词 为了 它 ?

然后说：“你认为我会相信你的话吗？”

” [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” shut the door in his face .
” 关闭 这 门 在 他的 脸 .

“然后砰地一声把门关上了。”

['daɪmənd] [tɜːnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] ,
Diamond turned and sat down on the doorstep ,
钻石 转向 和 卫星 向下 在 这 家门口 ,
戴蒙德转过身，坐在了门阶上。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] ['dʒentlmən] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [kʌm] [ɪn][ɔː(r)] [kʌm] [aʊt] ,
thinking with himself that the tall gentleman must either come in or come out ,
思维 和 他自己 那 这 高的 绅士 必须 任何一个 来 在 或者 来 出去 ,
他心想，这位高个子先生要么进来，要么出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .
and he was therefore in the best possible position for finding him .
和 他 曾是 所以 在 这 最好的 可能的 位置 为了 寻找 他 .
因此，他处于找到他的最佳位置。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt]
He had not waited long before the door opened again ; but when he looked
他 有 不是 等待 长的 前 这 门 打开 再次 ; 但 什么时候 他 看起来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
他没等多久，门就再次开了；但他环顾四周时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənt] [wʌns] [mɔː(r)] .
it was only the servant once more .
它 曾是 仅有的 这 仆人 一次 更多的 .
又是那个仆人。

“ [get] , [ə'weɪ] ” [hiː; hi] [sed] .
“ Get , away ” he said .
“ 得到 , 离开 ” 他 说 .
“滚开！”他说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] ? ”
“ What are you doing on the doorstep ? ”
“ 什么 是 你 正在做 在 这 家门口 ? ”
“你为什么站在门口？”

“ ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['getɪŋ] [ʌp] .
“ Waiting for Mr . Raymond , ” answered Diamond , getting up .
“ 等待 为了 先生 . 雷蒙德 , ” 回答 钻石 , 获得 向上 .
“我在等雷蒙德先生,”戴蒙德一边回答一边站了起来。

“ [hiːz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] . ”
“ He's not at home . ”
“ 他是 不是 在 家 . ”
“他不在家。”

“ [ðen] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] ['kʌmz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Then I'll wait till he comes , ” returned Diamond , sitting down again with a smile .
“ 然后 患病的 等待 直到 他 来 , ” 返回 钻石 , 坐着 向下 再次 和 一个 微笑 .
“那我就等他来了,”戴蒙德笑着坐了下来，回答道。

[wɒt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nekst][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
What the man would have done next I do not know ,
什么 这 男人 会 有 完毕 下一个 我 做 不是 知道 ,
我不知道他接下来会做什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ][step] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [wen] ['daɪmənd] [lʊkt] [raʊnd] [jet] [ə'gen] ,
but a step sounded from the hall , and when Diamond looked round yet again ,
但 一个 步 听起来 从 这 大厅 ， 和 什么时候 钻石 看起来 圆形的 然而 再次 ，

但大厅里传来一声脚步声，戴蒙德再次环顾四周时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] ['dʒentlmən] .
there was the tall gentleman .
那里 曾是 这 高的 绅士 .

那里有一位身材高大的男士。

“ [huz] [ðɪs] , [dʒɒn] ?
“ Who's this , John ?
“ 谁是 这 ， 约翰 ？

“这位是约翰吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ I don't know , sir .
“ 我 不 知道 ， 先生 .

“我不知道，先生。”

[æn; ən] ['ɪmpərənt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz] [wɪl] [sɪt] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] . ”
An imperent little boy as will sit on the doorstep . ”
一个 不可或缺 小的 男生 作为 将要 坐 在 这 家门口 . ”

一个傲慢的小男孩会坐在门阶上。

“ [pliːz] [sɜː(r)] ” [sed] ['daɪmənd] , “ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɜːrnt] [æt; ət] [həʊm] ,
“ Please sir ” said Diamond , “ he told me you weren't at home ,
“ 请 先生 ” 说 钻石 ， “ 他 讲述 我 你 不是 在 家 ，

“先生，请您帮个忙，”戴蒙德说，“他告诉我您不在家。”

[ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
and I sat down to wait for you . ”
和 我 卫星 向下 到 等待 为了 你 . ”

我坐下来等你。

“ [eɪ] , [wɒt] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Eh , what ! ” said Mr . Raymond .
“ 嗯 ， 什么 ！ ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“呃，什么！”雷蒙德先生说道。

“ [dʒɒn] ! [dʒɒn] !
“ John ! John !
“ 约翰 ！ 约翰 ！

“约翰！约翰！”

[ðɪs] [woʊnt][duː; də] .
This won't do .
这 惯于 做 .

这样不行。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [maɪ] ['vɪzɪtəz] ?
Is it a habit of yours to turn away my visitors ?
是 它 一个 习惯 的 你的 到 转动 离开 我的 访客 ？

你是不是经常拒绝我的访客？

[ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] , [aɪm][ə'freɪd] ,
There'll be some one else to turn away , I'm afraid ,
将会 是 一些 一 别的 到 转动 离开 ， 我是 害怕的 ，
恐怕还会有人被拒之门外。

[ɪf] [ai][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
if I find any more of this kind of thing .
如果 我 寻找 任何 更多的 的 这 种类 的 事物 .
如果我再发现这类东西。

[kʌm] [ɪn] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
Come in , my little man .
来 在 ， 我的 小的 男人 .
进来吧，我的小宝贝。

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪkspəns] ? ”
I suppose you've come to claim your sixpence ? ”
我 认为 你已经 来 到 宣称 你的 六便士 ？ ”
我猜你是来领你的六便士的吧?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [ðæt] . ”
“ No , sir , not that . ”
“ 不 ， 先生 ， 不是 那 . ”
“不，先生，不是那个。”

“ [wɒt] ! [kænt] [juː; jʊ] [riːd] [jet] ? ”
“ What ! can't you read yet ? ”
“ 什么 ！ 不能 你 读 然而 ？ ”
“什么！你还不识字吗？”

“ [jes] , [ai][kæn; kən] [naʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ Yes , I can now , a little .
“ 是的 ， 我 能 现在 ， 一个 小的 .
“是的，我现在可以稍微做到一点了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [nekst] [taɪm] .
But I'll come for that next time .
但 患病的 来 为了 那 下一个 时间 .
但我下次一定会来。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sælz] ['næni] . ”
I came to tell you about Sal's Nanny . ”
我 来了 到 告诉 你 关于 萨尔的 保姆 . ”
我来是想告诉你萨尔的保姆的事。

“ [huz] [sælz] ['næni] ? ”
“ Who's Sal's Nanny ? ”
“ 谁是 萨尔的 保姆 ？ ”
“萨尔的保姆是谁？”

“ [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] . ”
“ The girl at the crossing you talked to the same day . ”
“ 这 女孩 在 这 过境 你 谈话 到 这 相同的 天 . ”
“就是你当天在路口遇到的那个女孩。”

“ [əʊ] , [jes] ; [ai] [rɪ'membə(r)] .
“ Oh , yes ; I remember .
“ 哦 ， 是的 ； 我 记住 .
“哦，是的；我记得。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ？
怎么了?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ɡɒt] [rʌn] ['əʊvə(r)] ?
Has she got run over ?
有 她 得到 跑步 超过 ?

她被车撞了吗?

” [ðen] ['daɪmənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] .
” Then Diamond told him all .
” 然后 钻石 讲述 他 全部 .

然后戴蒙德把一切都告诉了他。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [men] [ɪn] ['lʌndən] .
Now Mr . Raymond was one of the kindest men in London .
现在 先生 . 雷蒙德 曾是 一 的 这 最善良的 男人 在 伦敦 .

雷蒙德先生是伦敦最善良的人之一。

[hiː; hi] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɔːs] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bruːəm] , [tʊk] ['daɪmənd]
He sent at once to have the horse put to the brougham , took Diamond
他 发送 在 一次 到 有 这 马 放 到 这 布鲁厄姆 , 采取 钻石
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他立刻派人把马套上马车，带着戴蒙德一起走了。

[ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] .
and drove to the Children's Hospital .
和 驾驶 到 这 孩子们的 医院 .

然后开车去了儿童医院。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evribɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
There he was well known to everybody , for he was not only a large
那里 他 曾是 出色地 已知 到 大家 , 为了 他 曾是 不是 仅有的 一个 大的
[səb'skraɪbə(r)] ,
subscriber ,
订户 ,

他在那里人尽皆知，因为他不仅是一位大订户，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] .
but he used to go and tell the children stories of an afternoon .
但 他 用过的 到 去 和 告诉 这 孩子们 故事 的 一个 下午 .

但他过去常常去给孩子们讲下午发生的故事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktərz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] ['næni] ,
One of the doctors promised to go and find Nanny ,
一 的 这 医生 承诺 到 去 和 寻找 保姆 ,

其中一位医生答应去找保姆。

[ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] — [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , [ɪf]
and do what could be done — have her brought to the hospital , if
和 做 什么 可以 是 完毕 — 有 她 带来 到 这 医院 , 如果
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

尽一切可能——如果可能的话，把她送到医院。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
That same night they sent a litter for her ,
那 相同的 夜晚 他们 发送 一个 垃圾 为了 她 ,

当晚他们就派人送来一副担架把她接走。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [əʊld] [sæl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] ,
and as she could be of no use to old Sal until she was better ,
和 作为 她 可以 是 的 不 使用 到 老的 萨尔 直到 她 曾是 更好的 ,

而且在她康复之前，她对老萨尔没有任何帮助。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'muːvd] .
she did not object to having her removed .
她 做过 不是 目的 到 拥有 她 已移除 .

她不反对将她带走。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [wɔːd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn]
So she was soon lying in the fever ward — for the first time in her life in
所以 她 曾是 很快 说谎 在 这 发烧 病房 — 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 在
[ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] [bed] .
a nice clean bed .
一个 好的 干净的 床 .

于是，她很快就躺在了发热病房里——这是她有生以来第一次躺在干净舒适的床上。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .
But she knew nothing of the whole affair .
但 她 知道 没有什么 的 这 所有的 事务 .

但她对整件事一无所知。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .
She was too ill to know anything .
她 曾是 也 患病的 到 知道 任何事物 .

她病得太重，什么都不知道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['reɪməndz] ['rɪd(ə)l]
RAYMOND'S RIDDLE
雷蒙德的 谜语

雷蒙德的谜语

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tʊk] ['daɪmənd] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,
MR . RAYMOND took Diamond home with him ,
先生 . 雷蒙德 采取 钻石 家 和 他 ,

雷蒙德先生把戴蒙德带回了家。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mjuːz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪm] [bæk] [suːn] .
stopping at the Mews to tell his mother that he would send him back soon .
停止 在 这 巷子 到 告诉 他的 母亲 那 他 会 发送 他 后退 很快 .

他停在马厩，告诉他的母亲他很快就会送他回去。

['daɪmənd] [ræn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hɪm'self] ,
Diamond ran in with the message himself ,
钻石 跑 在 和 这 信息 他自己 ,

戴蒙德亲自跑进来传达消息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] ['krʌmpld]
and when he reappeared he had in his hand the torn and crumpled
和 什么时候 他 再次出现 他 有 在 他的 手 这 撕裂 和 皱巴巴的
[bʊk] [wɪtʃ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
book which North Wind had given him .
书 哪个 北 风 有 给定 他 .

当他再次出现时，手里拿着北风送给他的那本破旧不堪的书。

“ [ɑː] ! [ai] [siː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kleɪm][jɔː(r); jə(r)]['sɪkspəns]
“ Ah ! I see , ” said Mr . Raymond : “ you are going to claim your sixpence
“ 啊 ! 我 看 , ” 说 先生 . 雷蒙德 : “ 你 是 去 到 宣称 你的 六便士
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“啊！我明白了，”雷蒙德先生说：“你现在要去领你的六便士了。”

“ [ai] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I wasn't thinking of that so much as of another thing , ” said Diamond .
“ 我 不是 思维 的 那 所以 很多 作为 的 其他 事物 , ” 说 钻石 .

“我当时想的更多的是另一件事，而不是那件事，”戴蒙德说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raɪm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ai] [kænt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
“ There's a rhyme in this book I can't quite understand .
“ 有 一个 韵 在 这 书 我 不能 相当 理解 .

“这本书里有一首韵律诗我不太明白。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
I want you to tell me what it means , if you please . ”
我 想 你 到 告诉 我 什么 它 方法 , 如果 你 请 . ”

请问您能否告诉我它的含义？

“ [ai] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ I will if I can , ” answered Mr . Raymond .
“ 我 将要 如果 我 能 , ” 回答 先生 . 雷蒙德 .

“如果可以的话，我会的。”雷蒙德先生回答道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ You shall read it to me when we get home , and then I shall see .
“ 你 将 读 它 到 我 什么时候 我们 得到 家 , 和 然后 我 将 看 .

“等我们回家后你读给我听，然后我再看。”

” [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['blʌndəz] , ['daɪmənd] [dɪd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
” Still with a good many blunders , Diamond did read it after a fashion .
” 仍然 和 一个 好的 许多 失误 , 钻石 做过 读 它 后 一个 时尚 .

尽管犯了很多错误，但戴蒙德还是勉强读懂了它。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Mr . Raymond took the little book and read it over again .
先生 . 雷蒙德 采取 这 小的 书 和 读 它 超过 再次 .

雷蒙德先生拿起那本小册子，又读了一遍。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][səʊ] ,
Now Mr . Raymond was a poet himself , and so ,
现在 先生 . 雷蒙德 曾是 一个 诗人 他自己 , 和 所以 ,

雷蒙德先生本人就是一位诗人，所以，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
although he had never been at the back of the north wind ,
虽然 他 有 绝不 到过 在 这 后退 的 这 北 风 ,

虽然他从未经历过北风的逆风，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pəʊɪm] ['prɪti] [wel] .
he was able to understand the poem pretty well .
他 曾是 有能力的 到 理解 这 诗 漂亮的 出色地 .

他基本能理解这首诗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'laʊd] ,
But before saying anything about it , he read it over aloud ,
但 前 说 任何事物 关于 它 , 他 读 它 超过 大声 ,

但在开口之前，他先大声朗读了一遍。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɔːl'redi] .
and Diamond thought he understood it much better already .
和 钻石 想法 他 理解 它 很多 更好的 已经 .

戴蒙德觉得他已经理解得更透彻了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] .
“ I'll tell you what I think it means , ” he then said .
“ 患病的 告诉 你 什么 我 思考 它 方法 , ” 他 然后 说 .

“我来告诉你我认为它的含义，”他接着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ,
“ It means that people may have their way for a while , if they like ,
“ 它 方法 那 人们 可能 有 他们的 方式 为了 一个 尽管 , 如果 他们 喜欢 ,

“这意味着，如果人们愿意的话，他们或许可以随心所欲一段时间。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][ðem; ðəm]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ðel] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ”
but it will get them into such troubles they'll wish they hadn't had it . ”
但 它 将要 得到 他们 进入 这样的 麻烦 他们会 希望 他们 之前没有 有 它 . ”

但这会给他们带来很多麻烦，让他们后悔当初没买过它。

“ [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I know , I know ! ” said Diamond .
“ 我 知道 , 我 知道 ! ” 说 钻石 .

“我知道，我知道！”戴蒙德说道。

“ [laɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['kæbmən][nekst][dɔː(r)] .
“ Like the poor cabman next door .
“ 喜欢 这 贫穷的 出租车司机 下一个 门 .

“就像隔壁那位可怜的出租车司机一样。”

[hiː; hi] [drɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] . ”
He drinks too much . ”
他 饮料 也 很多 . ”

他酗酒了。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Just so , ” returned Mr . Raymond .
“ 只是 所以 , ” 返回 先生 . 雷蒙德 .

“正是如此，”雷蒙德先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [help]
“ But when people want to do right , things about them will try to help
“ 但 什么时候 人们 想 到 做 正确的 , 事物 关于 他们 将要 尝试 到 帮助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“但是当人们想要做正确的事时，他们周围的事物会试图帮助他们。”

['əʊnli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
Only they must kill the snake , you know . ”
仅有的 他们 必须 杀 这 蛇 , 你 知道 . ”

只有他们才必须杀死那条蛇，你知道的。”

“ [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['daɪmənd]
“ I was sure the snake had something to do with it , ” cried Diamond
“ 我 曾是 当然 这 蛇 有 某物 到 做 和 它 , ” 哭 钻石
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“我确信这事跟那条蛇脱不了干系，”戴蒙德得意地喊道。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [tɔːk] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [geɪv] ['daɪmənd] [hɪz; ɪz] ['sɪkspəns]
A good deal more talk followed , and Mr . Raymond gave Diamond his sixpence
一个 好的 交易 更多的 讲话 随后 ， 和 先生 . 雷蒙德 给予 钻石 他的 六便士
.
.
.

随后他们又聊了很久，雷蒙德先生给了戴蒙德六便士。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What will you do with it ?
“ 什么 将要 你 做 和 它 ?

你打算怎么处理它?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Take it home to my mother , ” he answered .
“ 拿 它 家 到 我的 母亲 , ” 他 回答 .

“把它带回家给我妈妈吧,”他回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['tiːpɒt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ! — [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [spaʊt] ,
“ She has a teapot — such a black one ! — with a broken spout ,
“ 她 有 一个 茶壶 — 这样的 一个 黑色的 一 ! — 和 一个 破碎的 喷口 ,

她有一个茶壶——一个很黑的茶壶！——壶嘴坏了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and she keeps all her money in it .
和 她 保持 全部 她 钱 在 它 .

她把所有的钱都存在里面。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [bai] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It ain't much ; but she saves it up to buy shoes for me .
它 不是 很多 ; 但 她 保存 它 向上 到 买 鞋 为了 我 .

虽然不多，但她攒钱是为了给我买鞋。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['beɪbi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['feɪməsli] , [ænd; ənd] [hiːl] [wɒnt] ['ʃuːz] [suːn] .
And there's baby coming on famously , and he'll want shoes soon .
和 有 婴儿 未来 在 众所周知 , 和 地狱 想 鞋 很快 .

而且宝宝很快就要出生了，他很快就需要鞋子了。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪkspəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] — [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ”
And every sixpence is something — ain't it , sir ? ”
和 每一个 六便士 是 某物 — 不是 它 , 先生 ? ”

每一分六便士都很重要，对吧，先生?

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [maɪ][mæn] .
“ To be sure , my man .
“ 到 是 当然 , 我的 男人 .

“当然，我的朋友。”

[ai] [həʊp] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . ”
I hope you'll always make as good a use of your money . ”
我 希望 你会 总是 制作 作为 好的 一个 使用 的 你的 钱 . ”

我希望你一直都能好好利用你的钱。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I hope so , sir , ” said Diamond .
“ 我 希望 所以 , 先生 , ” 说 钻石 .

“但愿如此，先生,”戴蒙德说道。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz]
“ And here's a book for you , full of pictures and stories and poems
“ 和 这里是 一个 书 为了 你 , 满的 的 图片 和 故事 和 诗歌
.
:
.

“这里有一本书送给你，里面充满了图片、故事和诗歌。”

[ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ai] [həʊp]
I wrote it myself , chiefly for the children of the hospital where I hope
我 写道 它 我 , 主要 为了 这 孩子们 的 这 医院 在哪里 我 希望
['næni] [ɪz]['gəʊɪŋ] .
Nanny is going .
保姆 是 去 .

这本书是我自己写的，主要是为了我希望保姆去的那家医院的孩子们。

[ai][doʊnt] [miːn] [ai] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I don't mean I printed it , you know .
我 不 意思是 我 打印 它 , 你 知道 .

我不是说我把它打印出来了，你知道的。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,
I made it , ” added Mr . Raymond ,
我 制成 它 , ” 额外 先生 . 雷蒙德 ,

“我成功了,”雷蒙德先生补充道。

['wɪʃɪŋ] ['daɪmənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
wishing Diamond to understand that he was the author of the book .
祝 钻石 到 理解 那 他 曾是 这 作者 的 这 书 .

希望戴蒙德明白他是这本书的作者。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I know what you mean .
“ 我 知道 什么 你 意思是 .

“我明白你的意思。”

[ai] [meɪk] [sɔːŋz] [maɪ'self] .
I make songs myself .
我 制作 歌曲 我 .

我创作歌曲。

['ðer] ['ɔːfli] ['sɪli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pliːz] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] ['ðer] [ment] [fɔː(r); fə(r)] . ”
They're awfully silly , but they please baby , and that's all they're meant for . ”
它们是 非常 愚蠢的 , 但 他们 请 婴儿 , 和 那就是 全部 它们是 意思是 为了 . ”

它们虽然很傻，但能逗宝宝开心，而它们存在的意义也仅限于此。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Couldn't you let me hear one of them now ? ” said Mr . Raymond .
“ 不能 你 让 我 听到 一 的 他们 现在 ? ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“现在就不能让我听听其中一个吗？”雷蒙德先生说。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] ['kʊd(ə)nt] .
“ No , sir , I couldn't .
“ 不 , 先生 , 我 不能 .

“不，先生，我不能。”

[ai] [fə'get] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I forget them as soon as I've done with them .
我 忘记 他们 作为 很快 作为 我已经 完毕 和 他们 .

我处理完之后就立刻忘记了。

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['beɪbi] [ɒn] [maɪ] [niː] .
Besides , I couldn't make a line without baby on my knee .
除了 , 我 不能 制作 一个 线 没有 婴儿 在 我的 膝盖 .

此外，没有宝宝坐在膝盖上，我根本没法工作。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
We make them together , you know .
我们 制作 他们 一起 , 你 知道 .

你知道，我们是一起制作它们的。

['ðer] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['beɪbiz] [æz; əz] [maɪn] .
They're just as much baby's as mine .
它们是 只是 作为 很多 婴儿的 作为 矿 .

它们和我的孩子一样，都是我的孩子。

[ɪts] [hiː; hi] [ðæt] [pul] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . ”
It's he that pulls them out of me . ”
它是 他 那 拉 他们 出去 的 我 . ”

是他把我内心的那些情绪唤醒了。”

“ [ai] [sə'spekt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I suspect the child's a genius , ” said the poet to himself ,
“ 我 怀疑 这 孩子的 一个 天才 , ” 说 这 诗人 到 他自己 ,

“我怀疑这孩子是个天才，”诗人自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hɪm] ['sɪli] .
“ and that's what makes people think him silly .
“ 和 那就是 什么 制作 人们 思考 他 愚蠢的 .

“正因如此，人们才觉得他很愚蠢。”

” [naʊ] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃaɪld] ['ridər] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ɪz] — [ʃæl; ʃəl] [ai] [traɪ]
” Now if any of my child readers want to know what a genius is — shall I try
” 现在 如果 任何 的 我的 孩子 读者 想 到 知道 什么 一个 天才 是 — 将 我 尝试
[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,
to tell them ,
到 告诉 他们 ,

“如果我的小读者们想知道什么是天才——我应该试着告诉他们吗？”

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [nɒt] ?
or shall I not ?
或者 将 我 不是 ?

或者我应该不这么做?

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] ['veri] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] :
I will give them one very short answer :
我 将要 给 他们 一 非常 短的 回答 :

我会给他们一个非常简短的回答：

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ]
it means one who understands things without any other body telling him what they
它 方法 一 WHO 明白 事物 没有 任何 其他 身体 讲述 他 什么 他们
[miːn] .
mean .
意思是 .

这意味着无需他人告知就能理解事物含义的人。

[gɒd] [meɪks] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] .
God makes a few such now and then to teach the rest of us .
上帝 制作 一个 很少 这样的 现在 和 然后 到 教 这 休息 的 我们 .

上帝偶尔会创造一些这样的人，来教导我们其他人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['rɪdlz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]
“ Do you like riddles ? ” asked Mr . Raymond , turning over the leaves of
“ 做 你 喜欢 谜语 ? ” 问 先生 . 雷蒙德 , 转弯 超过 这 树叶 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊk] .
his own book .
他的 自己的 书 .

“你喜欢谜语吗？”雷蒙德先生一边翻着自己的书页一边问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ɪz] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't know what a riddle is , ” said Diamond .
“ 我 不 知道 什么 一个 谜语 是 , ” 说 钻石 .

“我不知道什么是谜语，”戴蒙德说。

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]
“ It's something that means something else , and you've got to find out what the
“ 它是 某物 那 方法 某物 别的 , 和 你已经 得到 到 寻找 出去 什么 这
['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] .
something else is .
某物 别的 是 .

“它还有别的含义，你需要弄清楚这别的含义是什么。”

” ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['rɪd(ə)l] [best] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]
” Mr . Raymond liked the old - fashioned riddle best , and had written a
” 先生 . 雷蒙德 喜欢 这 老的 - 造型 谜语 最好的 , 和 有 书面 一个
[fjuː] — [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [riːd] .
few — one of which he now read .
很少 — 一 的 哪个 他 现在 读 .

“雷蒙德先生最喜欢老式谜语，他自己也写过一些——现在他正在读其中一个。”

[ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [fʊt] , [bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [təʊz] ;
I have only one foot , but thousands of toes ;
我 有 仅有的 一 脚 , 但 数千 的 脚趾 ;

我只有一只脚，却有成千上万个脚趾；

[maɪ][wʌn] [fʊt] [stændz] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [gəʊz] .
My one foot stands , but never goes .
我的 一 脚 站立 , 但 绝不 去 .

我的一只脚站着，却从未迈出。

[ai][hæv; həv] ['meni] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['ðer] ['maɪti] [ɔːl] ;
I have many arms , and they're mighty all ;
我 有 许多 武器 , 和 它们是 强大的 全部 ;

我有很多手臂，而且每一条都很强壮；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
And hundreds of fingers , large and small .
和 数百 的 手指 , 大的 和 小的 .

还有数百根手指，大大小小的都有。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɪŋgəz] [maɪ] ['bjuːti] [grəuz] .
From the ends of my fingers my beauty grows .
从 这 结束 的 我的 手指 我的 美丽 生长 .

我的美丽源自指尖。

[ai] [briːð] [wɪð] [maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd][ai] [drɪŋk] [wɪð] [maɪ] [təʊz] .
I breathe with my hair , and I drink with my toes .
我 呼吸 和 我的 头发 , 和 我 喝 和 我的 脚趾 .

我用头发呼吸，用脚趾喝水。

[ai] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,
I grow bigger and bigger about the waist ,
我 生长 大 和 大 关于 这 腰部 ,

我的腰围越来越粗了，

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [taɪt] [leɪst] .
And yet I am always very tight laced .
和 然而 我 是 总是 非常 紧的 系带 .
然而，我总是非常谨慎小心。

[nʌn] [ɛə] [sɔː] [ˌem ˈiː] [iːt] — [aɪv] [nəʊ] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] ;
None e'er saw me eat — I've no mouth to bite ;
没有任何 曾经 锯 我 吃 — 我已经 不 嘴 到 咬 ;
从来没有人见过我吃东西——我没有嘴巴可以咬；

[jet] [ai] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈsʌnlaɪt] .
Yet I eat all day in the full sunlight .
然而 我 吃 全部 天 在 这 满的 阳光 .
但我整天都在阳光下吃饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [sɒŋ] [ai] [ʃeɪv] [ænd; ənd][ˈkwɪvə(r)] ,
In the summer with song I shave and quiver ,
在 这 夏天 和 歌曲 我 刮胡子 和 颤动 ,
夏天，伴着歌声，我刮胡子，颤抖着。

[bʌt; bət][ɪn][ˈwɪntə(r)][ai][fɑːst][ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] [ˈʃɪvə(r)] .
But in winter I fast and groan and shiver .
但 在 冬天 我 快速地 和 呻吟 和 颤抖 .
但到了冬天，我就会禁食、呻吟、瑟瑟发抖。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [ˈdaɪmənd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
“ Do you know what that means , Diamond ? ” he asked , when he had finished .
“ 做 你 知道 什么 那 方法 , 钻石 ? ” 他 问 , 什么时候 他 有 完成的 .
“你知道那是什么意思吗，戴蒙德？”他讲完后问道。

“ [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ai][doʊnt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaɪmənd] .
“ No , indeed , I don't , ” answered Diamond .
“ 不 , 的确 , 我 不 , ” 回答 钻石 .
“不，的确，我没有,”戴蒙德回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Then you can read it for yourself , and think over it ,
“ 然后 你 能 读 它 为了 你自己 , 和 思考 超过 它 ,
“然后你可以自己阅读并仔细思考，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪmənd] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [bʊk] .
and see if you can find out , ” said Mr . Raymond , giving him the book .
和 看 如果 你 能 寻找 出去 , ” 说 先生 . 雷蒙德 , 给予 他 这 书 .
“看看你能不能找到答案,”雷蒙德先生说着，把书递给了他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
“ And now you had better go home to your mother .
“ 和 现在 你 有 更好的 去 家 到 你的 母亲 .
“现在你最好回家找你妈妈了。”

[wen] [juːv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [əˈgen] .
When you've found the riddle , you can come again .
什么时候 你已经 成立 这 谜语 , 你 能 来 再次 .
当你找到谜题后，就可以再次尝试了。

” [ɪf] ['daɪmənd] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .
” If Diamond had had to find out the riddle in order to see Mr .
” 如果 钻石 有 有 到 寻找 出去 这 谜语 在 命令 到 看 先生 .
['reɪmənd] [ə'gen] ,
Raymond again ,
雷蒙德 再次 ,

“如果戴蒙德必须解开谜题才能再次见到雷蒙德先生，

[ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [siːn] [hɪm] .
I doubt if he would ever have seen him .
我 怀疑 如果 他 会 曾经 有 已见 他 .

我怀疑他是否见过他。

“ [əʊ] [ðen] , ” [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['riːdə(r)] [seɪ] ,
“ Oh then , ” I think I hear some little reader say ,
“ 哦 然后 , ” 我 思考 我 听到 一些 小的 读者 说 ,

“哦，那么，”我仿佛听到某个小读者说道，

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəs][faindz][aʊt] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]
“ he could not have been a genius , for a genius finds out things without
“ 他 可以 不是 有 到过 一个 天才 , 为了 一个 天才 发现 出去 事物 没有
['biːɪŋ] [təʊld] .
being told .
存在 讲述 .

“他不可能是个天才，因为天才不用人告诉就能发现事物。”

” [ai]['ɑːnsə(r)] , “ ['dʒiːniəs][faindz][aʊt] [truːðz] , [nɒt] [trɪks] .
” I answer , “ Genius finds out truths , not tricks .
” 我 回答 , “ 天才 发现 出去 真相 , 不是 技巧 .

我回答说：“天才发现的是真理，而不是诡计。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,
” And if you do not understand that ,
” 和 如果 你 做 不是 理解 那 ,

“如果你不明白这一点，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə][ænd; ənd] [nəʊ]
I am afraid you must be content to wait till you grow older and know
我 是 害怕的 你 必须 是 内容 到 等待 直到 你 生长 老 和 知道
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

恐怕你只能等到年纪更大、懂得更多之后才能如愿了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd]
THE EARLY BIRD
这 早期的 鸟

早起的鸟儿有虫吃

[wen] ['daɪmənd] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔːl'redi] ,
WHEN Diamond got home he found his father at home already ,
什么时候 钻石 得到 家 他 成立 他的 父亲 在 家 已经 ,

戴蒙德回到家时，发现他父亲已经在家了。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['mɪzrəbl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd]
sitting by the fire and looking rather miserable , for his head ached and
坐着 经过 这 火 和 寻找 相当 悲惨的 , 为了 他的 头 疼痛 和
[hiː; hi] [felt] [sɪk] .
he felt sick .
他 毛毡 生病的 .

他坐在火堆旁，看起来很痛苦，因为他头疼，而且感到恶心。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [naɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm]
He had been doing night work of late , and it had not agreed with him
他 有 到过 正在做 夜晚 工作 的 晚的 , 和 它 有 不是 同意 和 他
,
,
,

他最近一直在上夜班，身体很不舒服。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [taɪm] ,
so he had given it up , but not in time ,
所以 他 有 给定 它 向上 , 但 不是 在 时间 ,

所以他放弃了，但为时已晚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['fiːvə(r)] .
for he had taken some kind of fever .
为了 他 有 已采取 一些 种类 的 发烧 .

因为他发烧了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [nəːs] [hɪm] ,
The next day he was forced to keep his bed , and his wife nursed him ,
这 下一个 天 他 曾是 强制 到 保持 他的 床 , 和 他的 妻子 护理 他 ,

第二天他被迫卧床不起，由妻子照顾。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] .
and Diamond attended to the baby .
和 钻石 参加 到 这 婴儿 .

戴蒙德则负责照顾婴儿。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][æt; ət]
If he had not been ill , it would have been delightful to have him at
如果 他 有 不是 到过 患病的 , 它 会 有 到过 愉快 到 有 他 在
[həʊm] ;
home ;
家 ;

如果他没生病，让他待在家里该有多好啊；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ['daɪmənd] [sæŋ] [mɔː(r)] [sɔːŋz] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ,
and the first day Diamond sang more songs than ever to the baby ,
和 这 第一的 天 钻石 唱 更多的 歌曲 比 曾经 到 这 婴儿 ,

第一天，戴蒙德就比以往任何时候都唱了很多歌给宝宝听。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] .
and his father listened with some pleasure .
和 他的 父亲 听着 和 一些 乐趣 .

他的父亲听着，颇为高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)]['iːv(ə)n] ['daɪəməndz] [swiːt] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]
But the next he could not bear even Diamond's sweet voice , and was very
但 这 下一个 他 可以 不是 熊 甚至 钻石的 甜的 嗓音 , 和 曾是 非常
[ɪl] [ɪn'diːd] ;
ill indeed ;
患病的 的确 ;

但下一刻，他甚至无法忍受戴蒙德甜美的声音，而且病得很重；

[səʊ]	['daɪmənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	['beɪbi]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ruːm]	,
so	**Diamond**	**took**	**the**	**baby**	**into**	**his**	**own**	**room**	**,**
所以	钻石	采取	这	婴儿	进入	他的	自己的	房间	，

于是戴蒙德把婴儿抱回了自己的房间。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[end]	[ɒv; əv]	['kwaɪət]	[geɪmz]	[wɪð]	[hɪm]	[ðeə(r)]	.
and	**had**	**no**	**end**	**of**	**quiet**	**games**	**with**	**him**	**there**	**.**
和	有	不	结尾	的	安静的	游戏	和	他	那里	.

和他在一起的时候，我们玩了无数个安静的游戏。

[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	[pʊl]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['bedɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɒt]	['mætə(r)]	,
If	**he**	**did**	**pull**	**all**	**his**	**bedding**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**it**	**did**	**not**	**matter**	**,**
如果	他	做过	拉	全部	他的	寝具	在	这	地面	，	它	做过	不是	事情	，

就算他把所有被褥都扯到地上，也无所谓了。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[kept]	['beɪbi]	['veri]	['kwaɪət]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[bed]	[hɪm'self]	[ə'gen]	,
for	**he**	**kept**	**baby**	**very**	**quiet**	**,**	**and**	**made**	**the**	**bed**	**himself**	**again**	**,**
为了	他	保留	婴儿	非常	安静的	，	和	制成	这	床	他自己	再次	，

因为他让宝宝保持安静，并且自己又把床铺好了。

[ænd; ənd]	[slept]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['beɪbi]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nekst]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	['meni]	[naɪts]	['ɑːftə(r)]	.
and	**slept**	**in**	**it**	**with**	**baby**	**all**	**the**	**next**	**night**	**,**	**and**	**many**	**nights**	**after**	**.**
和	睡着了	在	它	和	婴儿	全部	这	下一个	夜晚	，	和	许多	夜晚	后	.

然后她和宝宝一起睡在里面，第二天晚上如此，之后很多个晚上也都是如此。

[bʌt; bət]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[gɒt]	[wel]	,	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	['seɪvɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[gɒn]	.
But	**long**	**before**	**his**	**father**	**got**	**well**	**,**	**his**	**mother's**	**savings**	**were**	**all**	**but**	**gone**	**.**
但	长的	前	他的	父亲	得到	出色地	，	他的	母亲的	节省	是	全部	但	已消失	.

但早在父亲康复之前，母亲的积蓄就几乎花光了。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
She	**did**	**not**	**say**	**a**	**word**	**about**	**it**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**her**	**husband**	**,**
她	做过	不是	说	一个	单词	关于	它	在	这	听力	的	她	丈夫	，

当着丈夫的面，她对此事只字未提。

[lest]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'stres]	[hɪm]	;	[ænd; ənd]	[wʌn]	[naɪt]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['kraɪɪŋ]	,
lest	**she**	**should**	**distress**	**him**	**;**	**and**	**one**	**night**	**,**	**when**	**she**	**could**	**not**	**help**	**crying**	**,**
免得	她	应该	痛苦	他	；	和	一	夜晚	，	什么时候	她	可以	不是	帮助	哭泣	，

免得让他难过；一天晚上，她忍不住哭了起来，

[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	['ɪntuː]	['daɪəməndz]	[ruːm]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[maɪt]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
she	**came**	**into**	**Diamond's**	**room**	**that**	**his**	**father**	**might**	**not**	**hear**	**her**	**.**
她	来了	进入	钻石的	房间	那	他的	父亲	可能	不是	听到	她	.

她走进戴蒙德的房间，以免他父亲听到。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	.
She	**thought**	**Diamond**	**was**	**asleep**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**.**
她	想法	钻石	曾是	睡着了	，	但	他	曾是	不是	.

她以为戴蒙德睡着了，但他并没有。

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɒbɪŋ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['fraɪt(ə)nd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	—
When	**he**	**heard**	**her**	**sobbing**	**,**	**he**	**was**	**frightened**	**,**	**and**	**said**	**—**
什么时候	他	听到	她	啜泣	，	他	曾是	害怕	，	和	说	—

听到她啜泣，他吓坏了，说道——

“	[ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɜːs]	,	['mʌðə(r)]	?	”
“	**Is**	**father**	**worse**	**,**	**mother**	**?**	**”**
“	是	父亲	更糟	，	母亲	？	”

“父亲更糟糕吗，母亲？”

“ [nəʊ] , ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ; “ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['betə(r)]
“ No , Diamond , ” she answered , as well as she could ; “ he's a good bit better . ”
“ 不 , 钻石 , ” 她 回答 , 作为 出色地 作为 她 可以 ; “ 他是 一个 好的 少量 更好的 . ”
“不，戴蒙德，”她尽可能清晰地回答道，“他好多了。”

“ [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ Then what are you crying for , mother ? ”
“ 然后 什么 是 你 哭泣 为了 , 母亲 ? ”
“那你哭什么呢，妈妈？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['mʌni] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [gɒn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Because my money is almost all gone , ” she replied .
“ 因为 我的 钱 是 几乎 全部 已消失 , ” 她 回复 .
“因为我的钱几乎都花光了，”她回答说。

“ [əʊ] ['mæmi] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm]['beɪbi]
“ O mammy , you make me think of a little poem baby
“ 哦 妈咪 , 你 制作 我 思考 的 一个 小的 诗 婴儿
“哦，妈妈，你让我想起一首小诗，宝贝。”

[ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [bʊk] [tuː; tə] - [deɪ] .
and I learned out of North Wind's book to - day .
和 我 学习 出去 的 北 风的 书 到 - 天 .
我今天从北风的书里学到了东西。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ai] ['bɒðəd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ? ”
Don't you remember how I bothered you about some of the words ? ”
不 你 记住 如何 我 烦恼 你 关于 一些 的 这 字 ? ”
你难道不记得我曾经因为某些词语而烦扰过你吗?

“ [jes] , [tʃaɪld] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hiːdləsli] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]
“ Yes , child , ” said his mother heedlessly , thinking only of what she should do
“ 是的 , 孩子 , ” 说 他的 母亲 鲁莽地 , 思维 仅有的 的 什么 她 应该 做
['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
after to - morrow .
后 到 - 明天 .
“是的，孩子，”他的母亲漫不经心地说道，脑子里只想着明天之后该怎么办。

['daɪmənd] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meməri] .
Diamond began and repeated the poem , for he had a wonderful memory .
钻石 开始 和 重复 这 诗 , 为了 他 有 一个 精彩的 记忆 .
戴蒙德反复吟诵这首诗，因为他记忆力很好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nest] ;
A little bird sat on the edge of her nest ;
一个 小的 鸟 卫星 在 这 边缘 的 她 巢 ;
一只小鸟栖息在巢穴边缘;

[hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] - [biːks] [slept] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [tɒps] ;
Her yellow - beaks slept as sound as tops ;
她 黄色的 - 喙 睡着了 作为 声音 作为 最高额 ;
她那黄黄色的喙睡得像陀螺一样香甜;

[ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] ,
That day she had done her very best ,
那 天 她 有 完毕 她 非常 最好的 ,
那天她已经尽力了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [krɒps] .
And had filled every one of their little crops .
和 有 已填 每一个 一 的 他们的 小的 农作物 .
他们所有的小庄稼都吃光了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒʌst]['əʊvə(r)] - [fʊl] ,
She had filled her own just over - full ,
她 有 已填 她 自己的 只是 超过 - 满的 ,
她把自己的杯子装得满满的，刚好超过了杯子的容量。

[ænd; ənd] [hens] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] .
And hence she was feeling a little dull .
和 因此 她 曾是 感觉 一个 小的 乏味的 .
因此，她感到有些提不起精神。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的！

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
” she sighed , as she sat with her head
” 她 叹了口气 , 作为 她 卫星 和 她 头
她叹了口气，头埋在枕头里。

[sʌŋk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] , [ænd; ənd][nəʊ] [nek] [æt; ət][ɔːl] ,
Sunk in her chest , and no neck at all ,
沉没 在 她 胸部 , 和 不 脖子 在 全部 ,
她的胸口凹陷，脖子完全没了。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)][krɒp] [stʌk] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed]
While her crop stuck out like a feather bed
尽管 她 庄稼 卡住 出去 喜欢 一个 羽毛 床
她的麦穗像羽毛床一样竖了起来。

[tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [smɔːl] ;
Turned inside out , and rather small ;
转向 里面 出去 , 和 相当 小的 ;
翻了个底朝天，而且尺寸很小；

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [ɪf] [θɪŋz] [dəʊnt] [rɪ'fɔːm] ?
“ What shall I do if things don't reform ?
“ 什么 将 我 做 如果 事物 不 改革 ?
“如果情况没有好转，我该怎么办？”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːm] .
I don't know where there's a single worm .
我 不 知道 在哪里 有 一个 单身的 蠕虫 .
我不知道哪里有条虫子。

“ [aɪv] [hæd; həd] ['twenti] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faɪv] [iːtʃ] ,
“ I've had twenty to - day , and the children five each ,
“ 我已经 有 二十 到 - 天 , 和 这 孩子们 五 每个 ,
“我今天吃了二十个，孩子们每人吃了五个，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] [flaɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [fæt]['spaɪdə(r)z] :
Besides a few flies , and some very fat spiders :
除了 一个 很少 苍蝇 , 和 一些 非常 胖的 蜘蛛 :
除了几只苍蝇和一些非常肥的蜘蛛之外：

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [seɪ] [ai][dəʊnt][duː; də][æz; əz][ai] [priːtʃ] —
No one will say I don't do as I preach —
不 一 将要 说 我 不 做 作为 我 布道 —
没人会说我言行不一——

[aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][bɜːd] - [prə'vaɪdər] ;
I'm one of the best of bird - providers ;
我是 一 的 这 最好的 的 鸟 - 供应商 ;

我是最好的鸟类供应商之一;

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði][juːz] ?
But where's the use ?
但 在哪里? 这 使用 ?

但有什么用呢?

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [stɔːm] —
We want a storm —
我们 想 一个 风暴 —

我们想要一场风暴——

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːm] . ”
I don't know where there's a single worm . ”
我 不 知道 在哪里 有 一个 单身的 蠕虫 . ”

我不知道哪里有条虫子。

“ [ðeəz; ðəz] [faɪv] [ɪn][maɪ] [krɒp] , ” [sed] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [bɜːd] ,
“ There's five in my crop , ” said a wee , wee bird ,
“ 有 五 在 我的 庄稼 , ” 说 一个 哇 , 哇 鸟 ,

“我的哞哞里有五只,”一只小鸟说道。

[wɪtʃ] [wəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪn] ;
Which woke at the voice of his mother's pain ;
哪个 觉醒 在 这 嗓音 的 他的 母亲的 疼痛 ;

他被母亲痛苦的哭声惊醒;

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [faɪv] .
“ I know where there's five .
“ 我 知道 在哪里 有 五 .

“我知道哪里有五个。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd]
” And with the word
” 和 和 这 单词

“以及这句话

[hiː; hi] [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ə'gen] .
He tucked in his head , and went off again .
他 塞进去 在 他的 头 , 和 去 离开 再次 .

他把头埋进土里，又走了。

“ [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , ” [saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ The folly of childhood , ” sighed his mother ,
“ 这 蠢事 的 童年 , ” 叹了口气 他的 母亲 ,

“童年的愚蠢啊,”他母亲叹了口气。

“ [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [ɪ'speʃl] ['bɒðə(r)] .
“ Has always been my especial bother .
“ 有 总是 到过 我的 特别的 打扰 .

“一直是我特别疼爱的家伙。”

” [ðə; ði] ['jeləʊ] - [bi:ks] [ðeɪ] [slept] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] —
” The yellow - beaks they slept on and on —
” 这 黄色的 - 喙 他们 睡着了 在 和 在 —

“他们就那样睡在黄喙鸟身上——”

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊgi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;
They never had heard of the bogy To - morrow ;
他们 绝不 有 听到 的 这 妖怪 到 - 明天 ;

他们从未听说过可怕的明天;

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] ， ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [məʊn] —
But the mother sat outside , making her moan —
但 这 母亲 卫星 外部 ， 制作 她 呻吟 —
但母亲坐在外面，让她发出呻吟声——

[ʃɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][beg] , [ɔː(r)] [stiːl] , [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] .
She'll soon have to beg , or steal , or borrow .
壳 很快 有 到 求 ， 或者 偷 ， 或者 借 .
她很快就得靠乞讨、偷窃或借钱度日了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
For she never can tell the night before ,
为了 她 绝不 能 告诉 这 夜晚 前 ，
因为她永远无法预知前一晚发生的事情。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wʌn] [red] [wɜːm] [mɔː(r)] .
Where she shall find one red worm more .
在哪里 她 将 寻找 一 红色的 蠕虫 更多的 .
她将在那里再找到一条红虫。

[ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [wɒz; wəz] , [ʃɪd] [hæd; həd] [tuː] ['meni] ;
The fact , as I say , was , she'd had too many ;
这 事实 ， 作为 我 说 ， 曾是 ， 棚 有 也 许多 ；
正如我所说，事实是她喝得太多了；

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['vɜːtʃuː] ,
She couldn't sleep , and she called it virtue ,
她 不能 睡觉 ， 和 她 称为 它 美德 ，
她睡不着觉，她称之为美德。

['mʌðəli] ['fɔːsaɪt] , [ə'fekʃn] , ['eni]
Motherly foresight , affection , any
母性 远见 ， 感情 ， 任何
母性的远见、慈爱，任何

[neɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
Name you may call it that will not hurt you ,
姓名 你 可能 称呼 它 那 将要 不是 伤害 你 ，
你可以给它取一个不会伤害你的名字。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [eə(r)][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ,
So it was late ere she tucked her head in ,
所以 它 曾是 晚的 埃雷 她 塞进去 她 头 在 ，
所以直到很晚她才把头埋进被窝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] [səʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][sɪn] .
And she slept so late it was almost a sin .
和 她 睡着了 所以 晚的 它 曾是 几乎 一个 罪 .
她睡得太晚了，简直近乎一种罪过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [njuː] [ɒv; əv] [faɪv]
But the little fellow who knew of five
但 这 小的 同伴 WHO 知道 的 五
但那个知道五个的小家伙

[nɔː(r)] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] ,
Nor troubled his head about any more ,
也不 麻烦 他的 头 关于 任何 更多的 ，
他不再为此烦恼了。

[wəʊk] ['veri] ['ɜːli] , [felt] [kwaɪt] [ə'laɪv] ,
Woke very early , felt quite alive ,
觉醒 非常 早期的 ， 毛毡 相当 活 ，
醒得很早，感觉精神抖擞。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sɪksθ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] :
And wanted a sixth to add to his store :
和 通缉 一个 第六 到 添加 到 他的 店铺 ：

他想在店里再添置第六家店：

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['griːdi] [elf] ,
He pushed his mother , the greedy elf ,
他 推动 他的 母亲 ， 这 贪婪的 精灵 ，

他推开了他的母亲，那个贪婪的精灵，

[ðen] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Then thought he had better try for himself .
然后 想法 他 有 更好的 尝试 为了 他自己 .

他随即心想，最好还是亲自尝试一下。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
When his mother awoke and had rubbed her eyes ,
什么时候 他的 母亲 醒来 和 有 摩擦 她 眼睛 ，

当他母亲醒来揉了揉眼睛时，

['fiːlɪŋ] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [məʊl] ,
Feeling less like a bird , and more like a mole ,
感觉 较少的 喜欢 一个 鸟 ， 和 更多的 喜欢 一个 痣 ，

感觉自己不像只鸟，更像只鼹鼠。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] — ['fænsi] [wɪð] [wɒt] [sə'praɪz] —
She saw him — fancy with what surprise —
她 锯 他 — 想要 和 什么 惊喜 —

她看见了他——多么惊讶啊——

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [wɜːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] !
Dragging a huge worm out of a hole !
拖拽 一个 巨大的 蠕虫 出去 的 一个 洞 ！

把一条巨大的蠕虫从洞里拖出来！

- [twɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['hɪərəʊ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [tʊk] [fɔːm] :
' Twas of this same hero the proverb took form :
- 那是 的 这 相同的 英雄 这 谚语 采取 形式 ：

这句谚语正是以这位英雄为原型创作的：

- [tɪz] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [ðæt] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm] .
' Tis the early bird that catches the worm .
- 的 这 早期的 鸟 那 捕获物 这 蠕虫 .

早起的鸟儿有虫吃。

“ [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] ['daɪmənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ; “ [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ? ”
“ There , mother ! ” said Diamond , as he finished ; “ ain't it funny ? ”
“ 那里 ， 母亲 ！ ” 说 钻石 ， 作为 他 完成的 ； “ 不是 它 有趣的 ？ ”

“瞧，妈妈！”戴蒙德说完，“是不是很有趣？”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kætʃ] [wərmz]
“ I wish you were like that little bird , Diamond , and could catch worms
“ 我 希望 你 是 喜欢 那 小的 鸟 ， 钻石 ， 和 可以 抓住 蠕虫
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
for yourself ,
为了 你自己 ，

“我希望你像那只小鸟一样，戴蒙德，可以自己捉虫子。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
” said his mother , as she rose to go and look after her husband .
” 说 他的 母亲 ， 作为 她 玫瑰 到 去 和 看 后 她 丈夫 .

“他母亲说着，起身去照顾她的丈夫。”

['daɪmənd] [leɪ] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kætʃ] [wərmz] .
Diamond lay awake for a few minutes , thinking what he could do to catch worms .
钻石 躺 醒 为了 一个 很少 分钟 ， 思维 什么 他 可以 做 到 抓住 蠕虫 .

戴蒙德躺了几分钟没睡，想着怎样才能抓到蚯蚓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It was very little trouble to make up his mind , however ,
它 曾是 非常 小的 麻烦 到 制作 向上 他的 头脑 ， 然而 ，

然而，他很快就做出了决定。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and still less to go to sleep after it .
和 仍然 较少的 到 去 到 睡觉 后 它 .

而且之后就更难入睡了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə'nʌðə(r)] ['ɜːli] [bɜːd]
ANOTHER EARLY BIRD
其他 早期的 鸟

又一只早起的鸟儿

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [men] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
HE GOT up in the morning as soon as he heard the men moving in the yard .
他 得到 向上 在 这 早晨 作为 很快 作为 他 听到 这 男人 移动 在 这 院子 .

早上，他一听到院子里有人走动，就立刻起床了。

[hiː; hi] [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
He tucked in his little brother so that he could not tumble out of bed ,
他 塞进去 在 他的 小的 兄弟 所以 那 他 可以 不是 翻滚 出去 的 床 ，

他给弟弟盖好被子，以免他从床上滚下来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,
and then went out , leaving the door open ,
和 然后 去 出去 ， 离开 这 门 打开 ，

然后就出去了，门没关。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mait] [hɪə(r)] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
so that if he should cry his mother might hear him at once .
所以 那 如果 他 应该 哭 他的 母亲 可能 听到 他 在 一次 .

这样，如果他哭了，他的母亲就能立刻听到。

[wen] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)][dʒʌst] ['əʊpənd] .
When he got into the yard he found the stable - door just opened .
什么时候 他 得到 进入 这 院子 他 成立 这 稳定的 - 门 只是 打开 .

他走进院子时发现马厩的门刚刚打开。

“ [aɪm][ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] , [ai] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I'm the early bird , I think , ” he said to himself .
“ 我是 这 早期的 鸟 ， 我 思考 ， ” 他 说 到 他自己 .

“我想我是个早起的人，”他自言自语道。

“ [ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːm] .
“ I hope I shall catch the worm .
“ 我 希望 我 将 抓住 这 蠕虫 .

我希望我能抓到那条虫子。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
" He would not ask any one to help him ,
" 他 会 不是 问 任何 一 到 帮助 他 ，

他不会向任何人求助，

['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [mait] [miːt] [wɪð] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
fearing his project might meet with disapproval and opposition .
害怕 他的 项目 可能 见面 和 不赞成 和 反对 .

他担心自己的项目可能会遭到反对和抵制。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [tʃeə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn]
With great difficulty , but with the help of a broken chair he brought down
和 伟大的 困难 ， 但 和 这 帮助 的 一个 破碎的 椅子 他 带来 向下
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,
from his bedroom ,
从 他的 卧室 ，

他费了九牛二虎之力，用一把从卧室搬下来的破椅子才把椅子搬了下来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn] ['daɪmənd] .
he managed to put the harness on Diamond .
他 管理 到 放 这 马具 在 钻石 .

他成功地给戴蒙德戴上了安全带。

[ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ,
If the old horse had had the least objection to the proceeding ,
如果 这 老的 马 有 有 这 至少 异议 到 这 进行中 ，

如果这匹老马对这个过程哪怕有一点点异议，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
of course he could not have done it ; but even when it came to the
的 课程 他 可以 不是 有 完毕 它 ； 但 甚至 什么时候 它 来了 到 这
['braɪd(ə)l] ,
bridle ,
辔 ，

他当然不可能做到；但即便是在牵着缰绳这件事上，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪt] ,
he opened his mouth for the bit ,
他 打开 他的 嘴 为了 这 少量 ，

他张开嘴等着咬钩，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [wɪtʃ] ['daɪmənd] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [hɪm] .
just as if he had been taking the apple which Diamond sometimes gave him .
只是 作为 如果 他 有 到过 采取 这 苹果 哪个 钻石 有时 给予 他 .

就好像他一直在吃戴蒙德有时给他的苹果一样。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃiːk] - [stræp] ['veri] ['keəfəli] , [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [həʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]
He fastened the cheek - strap very carefully , just in the usual hole , for fear
他 系紧 这 脸颊 - 带子 非常 小心 ， 只是 在 这 通常 洞 ， 为了 害怕
[ɒv; əv] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,
of choking his friend ,
的 窒息 他的 朋友 ，

他小心翼翼地系好颊带，只扣在通常的孔里，生怕勒到朋友。

[ɔː(r)] [els] ['letɪŋ] [ðə; ði] [bɪt] [get] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
or else letting the bit get amongst his teeth .
或者 别的 出租 这 少量 得到 在 他的 牙齿 .

否则就会让马嚼子卡在他的牙齿里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɒn] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː]
It was a job to get the saddle on ; but with the chair he managed it
它 曾是 一个 工作 到 得到 这 鞍 在 ; 但 和 这 椅子 他 管理 它
.
:
.

把马鞍套上去很费劲；但借助椅子，他做到了。

[ɪf] [əʊld] [ˈdaɪmənd] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈfɪzɪks] [tuː; tə][ˈiːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
If old Diamond had had an education in physics to equal that of the
如果 老的 钻石 有 有 一个 教育 在 物理 到 平等的 那 的 这
[ˈkæm(ə)l] ,
camel ,
骆驼 ,

如果老戴蒙德接受过和骆驼一样的物理学教育，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][let] [hɪm] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
he would have knelt down to let him put it on his back ,
他 会 有 跪下 向下 到 让 他 放 它 在 他的 后退 ,

他会跪下来让他把东西放在背上。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but that was more than could be expected of him ,
但 那 曾是 更多的 比 可以 是 预期的 的 他 ,

但这已经超出了人们对他的预期。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdaɪmənd] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [kwaɪt] [ˈʌndə(r)][hɪm][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːθ]
and then Diamond had to creep quite under him to get hold of the girth
和 然后 钻石 有 到 潜行者 相当 在下面 他 到 得到 抓住 的 这 周长
.
:
.

然后戴蒙德不得不悄悄地爬到他身下，抓住他的腰围。

[ðə; ði][ˈkɒlə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈdaɪmənd]
The collar was almost the worst part of the business ; but there Diamond
这 衣领 曾是 几乎 这 最差 部分 的 这 商业 ; 但 那里 钻石
[kʊd; kəd] [help] [ˈdaɪmənd] .
could help Diamond .
可以 帮助 钻石 .

项圈几乎是这门生意中最糟糕的部分；但在这方面，Diamond 可以帮到自己。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈveri] [ləʊ] [tɪl] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd]
He held his head very low till his little master had got it over and
他 握住 他的 头 非常 低的 直到 他的 小的 掌握 有 得到 它 超过 和
[tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] ,
turned it round ,
转向 它 圆形的 ,

他低着头，直到他的小主人把他翻过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and then he lifted his head , and shook it on to his shoulders .
和 然后 他 抬起 他的 头 , 和 摇晃 它 在 到 他的 肩膀 .

然后他抬起头，把头甩到肩膀上。

[ðə; ði] [jəʊk] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][ˈtreɪsɪs][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The yoke was rather difficult ; but when he had laid the traces over the
这 轭 曾是 相当 难的 ; 但 什么时候 他 有 铺设 这 痕迹 超过 这
[ˈhɔːrsɪz] [nek] ,
horse's neck ,
马匹 脖子 ,

轭很重，不太好套；但当他把缰绳套在马脖子上时，

[ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
the weight was not too much for him .
这 重量 曾是 不是 也 很多 为了 他 .

对他来说，这个重量并不算太重。

[hiː; hi] [gɒt] [hɪm] [raɪt] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
He got him right at last , and led him out of the stable .
他 得到 他 正确的 在 最后的 , 和 引领 他 出去 的 这 稳定的 .

他终于把他弄明白了，并把他带出了马厩。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
By this time there were several of the men watching him , but they would not interfere ,
经过 这 时间 那里 是 一些 的 这 男人 观看 他 , 但 他们 会 不是 干扰 ,

这时已经有几个人在看着他，但他们没有干预。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] .
they were so anxious to see how he would get over the various difficulties .
他们 是 所以 焦虑的 到 看 如何 他 会 得到 超过 这 各种各样的 困难 .

他们非常迫切地想看看他将如何克服各种困难。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)] ,
They followed him as far as the stable - door ,
他们 随后 他 作为 远的 作为 这 稳定的 - 门 ,

他们一路跟着他到了马厩门口。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
and there stood watching him again as he put the horse between the shafts ,
和 那里 站立 观看 他 再次 作为 他 放 这 马 之间 这 轴 ,

于是，他站在那里，再次看着他把马套在辕车之间。

[gɒt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [luːps] , ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] ,
got them up one after the other into the loops , fastened the traces ,
得到 他们 向上 一 后 这 其他 进入 这 循环 , 系紧 这 痕迹 ,

把它们一个接一个地装进环里，固定好线迹，

[ðə; ði] ['beli] - [bænd] , [ðə; ði] ['brɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] .
the belly - band , the breeching , and the reins .
这 腹部 - 乐队 , 这 突破 , 和 这 缰绳 .

腹带、马裤和缰绳。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Then he got his whip .
然后 他 得到 他的 鞭 .

然后他拿到了鞭子。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [bɒks] ,
The moment he mounted the box ,
这 片刻 他 安装 这 盒子 ,

他刚把箱子装上去，

[ðə; ði] [men] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːti] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
the men broke into a hearty cheer of delight at his success .
这 男人 打破 进入 一个 爽朗 欢呼 的 喜 在 他的 成功 .

男人们为他的成功欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] ;
But they would not let him go without a general inspection of the harness ;
但 他们 会 不是 让 他 去 没有 一个 一般的 检查 的 这 马具 ;

但他们不肯放他走，必须先对马具进行全面检查；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃɪftɪd]
and although they found it right , for not a buckle had to be shifted
和 虽然 他们 成立 它 正确的 ， 为了 不是 一个 扣上 有 到 是 转移
,
,
,

虽然他们发现这样做是对的，因为一个扣环都不需要移动，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'gen] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
they never allowed him to do it for himself again all the time his father
他们 绝不 允许 他 到 做 它 为了 他自己 再次 全部 这 时间 他的 父亲
[wɒz; wəz] [ɪl] .
was ill .
曾是 患病的 .

在他父亲生病期间，他们一直不允许他自己做任何事情。

[ðə; ði] [tʃɪə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The cheer brought his mother to the window ,
这 欢呼 带来 他的 母亲 到 这 窗户 ，

欢呼声把他的母亲引到了窗边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kæb] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ]
and there she saw her little boy setting out alone with the cab in the gray
和 那里 她 锯 她 小的 男生 环境 出去 独自的 和 这 出租车 在 这 灰色的
[ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .
of morning .
的 早晨 .

她看到她的小儿子独自一人开着出租车，在清晨的灰蒙蒙中出发了。

[ʃiː; ʃi] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪf] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊpən]
She tugged at the window , but it was stiff ; and before she could open
她 拉扯 在 这 窗户 ， 但 它 曾是 僵硬的 ； 和 前 她 可以 打开
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

她拉了拉窗户，但窗户很紧；还没等她打开，

['daɪmənd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːz] ,
Diamond , who was in a great hurry , was out of the mews ,
钻石 ， WHO 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 ， 曾是 出去 的 这 巷子 ，

急匆匆的戴蒙德离开了马厩。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
and almost out of the street .
和 几乎 出去 的 这 街道 .

几乎就要驶出街道了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ ['daɪmənd] ! ['daɪmənd] !
She called “ Diamond ! Diamond !
她 称为 “ 钻石 ！ 钻石 ！

她喊道：“钻石！钻石！”

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [dʒæk] .
” but there was no answer except from Jack .
” 但 那里 曾是 不 回答 除了 从 杰克 .

“但除了杰克之外，没有其他人回答。”

“ ['nevə(r)] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [mæm] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Never fear for him , ma'am , ” said Jack .
“ 绝不 害怕 为了 他 ， 女士 ， ” 说 杰克 .

“夫人，您不必为他担心，”杰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [æz; əz] [wʊd] [hɜːt] [hɪm] ,
“ It ' ud be only a devil as would hurt him ,
“ 它 - ud 是 仅有的 一个 魔鬼 作为 会 伤害 他 ,

只有魔鬼才会伤害他，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪnt] [səʊ] ['meni] [əʊ] - [ðem; ðəm] [æz; əz] [sʌm; səm] [fəʊk] - [ʌd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
and there ain't so many o ' them as some folk ' ud have you believe .
和 那里 不是 所以 许多 o - 他们 作为 一些 民间 - ud 有 你 相信 .

而且它们的数量并没有某些人说的那么多。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [əʊ] - ['daɪəməndz] [saɪz] [æz; əz] [kæn; kən] - ['ɑːrnɪs] [ə; eɪ] - [ɒs] ['tʌðər] ['daɪəməndz] [saɪz] ,
A boy o ' Diamond's size as can ' arness a ' oss t'other Diamond's size ,
一个 男生 o - 钻石的 尺寸 作为 能 - 警戒 一个 - oss 另一个 钻石的 尺寸 ,

一个和钻石一样大的男孩可以驯服另一个和钻石一样大的猪，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] , [raɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪvɪt] — [ɪf] [hiː; hi] [duː; də] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [kɛb] — - ['el'el] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and put him to , right as a trivet — if he do upset the keb — ' ll fall on his feet ,
和 放 他 到 , 正确的 作为 一个 三脚架 — 如果 他 做 沮丧的 这 keb — - 二 落下 在 他的 脚 ,

把他放好，就像放一个三脚架一样——如果他碰倒了烤肉串——他会稳稳地落在脚上。

[mæm] . ”
ma'am . ”
女士 . ”

女士。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [kæb] , [wɪl] [hiː; hi] , [dʒæk] ? ”
“ But he won't upset the cab , will he , Jack ? ”
“ 但 他 惯于 沮丧的 这 出租车 , 将要 他 , 杰克 ? ”

“但他不会惹恼出租车司机吧，杰克？”

“ [nɒt] [hiː; hi] , [mæm] . ['liːstweɪz] [hiː; hi] [woʊnt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Not he , ma'am . Leastways he won't go for to do it . ”
“ 不是 他 , 女士 . 至少 他 惯于 去 为了 到 做 它 . ”

“不是他，夫人。至少他不会去做这件事。”

“ [ai] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [maɪ'self] .
“ I know as much as that myself .
“ 我 知道 作为 很多 作为 那 我 .

“我自己也只知道这么多。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [ai] [miːn] [hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
“ I mean he's a little likely to do it as the oldest man in the stable .
“ 我 意思是 他是 一个 小的 可能 到 做 它 作为 这 最老 男人 在 这 稳定的 .

“我的意思是，作为马厩里年纪最大的马，他很有可能会这么做。”

[haʊz] [ðə; ði] - [tuː; tə] - [deɪ] , [mæm] ? ”
How's the gov'nor to - day , ma'am ? ”
怎么样 这 - 到 - 天 , 女士 ? ”

州长今天怎么样，女士？

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ A good deal better , thank you , ” she answered ,
“ 一个 好的 交易 更好的 , 感谢 你 , ” 她 回答 ,

“好多了，谢谢。”她回答道。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][sʌm; səm][fɪə(r)] [lest] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
closing the window in some fear lest her husband should have been made
结束 这 窗户 在 一些 害怕 免得 她 丈夫 应该 有 到过 制成
['æŋkʃəs] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
anxious by the news of Diamond's expedition .
焦虑的 经过 这 消息 的 钻石的 远征 .

她关上窗户，生怕丈夫会因为戴蒙德探险的消息而焦虑不安。

[hiː; hi] [njuː] ['prɪti] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,
He knew pretty well , however , what his boy was capable of ,
他 知道 漂亮的 出色地 , 然而 , 什么 他的 男生 曾是 有能力的 的 ,

然而，他很清楚自己的儿子能做出什么事来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] ['iːzi] [wɒz; wəz] [les] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and although not quite easy was less anxious than his mother .
和 虽然 不是 相当 简单的 曾是 较少的 焦虑的 比 他的 母亲 .

虽然并不轻松，但他比他的母亲焦虑少。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɒn] , [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kriːst] ,
But as the evening drew on , the anxiety of both of them increased ,
但 作为 这 晚上 画 在 , 这 焦虑 的 两个都 的 他们 增加 ,

但随着夜幕降临，两人的焦虑情绪却与日俱增。

[ænd; ənd] ['evri] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [reɪz] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
and every sound of wheels made his father raise himself in his bed ,
和 每一个 声音 的 车轮 制成 他的 父亲 增加 他自己 在 他的 床 ,

车轮的每一次响声都让他的父亲从床上坐了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and his mother peep out of the window .
和 他的 母亲 窥视 出去 的 这 窗户 .

他的母亲从窗户往外看。

['daɪmənd] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kæb] - [stænd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Diamond had resolved to go straight to the cab - stand where he was
钻石 有 已解决 到 去 直的 到 这 出租车 - 站立 在哪里 他 曾是
[best] [nəʊn] ,
best known ,
最好的 已知 ,

戴蒙德决定直接前往他最出名的出租车站。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [krɔːl] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'nɔɪd] [baɪ]['aɪdlər] .
and never to crawl for fear of getting annoyed by idlers .
和 绝不 到 爬行 为了 害怕 的 获得 恼怒 经过 惰轮 .

而且绝不能爬行，以免被闲散的人惹恼。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ə'krɒs] ['ɒksfəd] [striːt] , [haʊ'evə(r)] ,
Before he got across Oxford Street , however ,
前 他 得到 穿过 牛津 街道 , 然而 ,

然而，在他穿过牛津街之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ,
he was hailed by a man who wanted to catch a train ,
他 曾是 赞誉 经过 一个 男人 WHO 通缉 到 抓住 一个 火车 ,

一个想赶火车的人向他打招呼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
and was in too great a hurry to think about the driver .
和 曾是 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 思考 关于 这 司机 .

他当时太着急了，根本没心思去想司机的事。

['hævɪŋ] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [kɪŋz] [krɒs] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [feə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
Having carried him to King's Cross in good time , and got a good fare in return ,
拥有 携带 他 到 国王学院 叉 在 好的 时间 , 和 得到 一个 好的 票价 在 返回 ,

他及时将他送到了国王十字车站，并因此获得了不错的车费。

[hiː; hi] [set] [ɒf] [ə'gen] [ɪn] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stænd] [ɪn] ['seɪfti] .
he set off again in great spirits , and reached the stand in safety .
他 放 离开 再次 在 伟大的 烈酒 , 和 达到 这 站立 在 安全 .

他精神抖擞地再次出发，安全抵达了看台。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
He was the first there after all .
他 曾是 这 第一的 那里 后 全部 .

毕竟他是第一个到的。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [ɔːl] ['griːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
As the men arrived they all greeted him kindly , and inquired after his father .
作为 这 男人 到达的 他们 全部 问候 他 亲切地 , 和 询问 后 他的 父亲 .

男人们到达后，都热情地向他问好，并询问他父亲的情况。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - [ɒs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [wʌn] .
“ Ain't you afraid of the old ' oss running away with you ? ” asked one .
“ 不是 你 害怕的 的 这 老的 - oss 跑步 离开 和 你 ? ” 问 一 .

“你不怕那老家伙把你偷走吗？”其中一人问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ No , he wouldn't run away with me , ” answered Diamond .
“ 不 , 他 不会 跑步 离开 和 我 , ” 回答 钻石 .

“不，他不会跟我私奔的，”戴蒙德回答道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] .
“ He knows I'm getting the shillings for father .
“ 他 知道 我是 获得 这 先令 为了 父亲 .

“他知道我替父亲挣钱。”

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [rʌn] [həʊm] . ”
Or if he did he would only run home . ”
或者 如果 他 做过 他 会 仅有的 跑步 家 . ”

或者，如果他真的这么做了，他只会跑回家。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['plʌki] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːrlz] [lʊks] ! ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ;
“ Well , you're a plucky one , for all your girl's looks ! ” said the man ;
“ 出色地 , 你是 一个 勇敢的 一 , 为了 全部 你的 女孩们 看起来 ! ” 说 这 男人 ;

“哎哟，你这小子胆子真大，虽然你女朋友长得挺漂亮！”男人说道；

“ [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [jiː; ji] [lʌk] . ”
“ and I wish ye luck . ”
“ 和 我 希望 是的 运气 . ”

“祝你好运。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Thank you , sir , ” said Diamond .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 钻石 .

“谢谢您，先生，”戴蒙德说道。

“ [aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [kæn; kən] .
“ I'll do what I can .
“ 患病的 做 什么 我 能 .

我会尽我所能。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [pleɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,
I came to the old place , you see ,
我 来了 到 这 老的 地方 , 你 看 ,

我回到了老地方，你看，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem ˈiː][hæv; həv][maɪ] [tɜːn] [hɪə(r)] .
because I knew you would let me have my turn here .
因为 我 知道 你 会 让 我 有 我的 转动 这里 .

因为我知道你会让我轮到我。

” [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌn][mæn][dɪd][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [aʊt] ,
” In the course of the day one man did try to cut him out ,
” 在 这 课程 的 这 天 一 男人 做过 尝试 到 切 他 出去 ,

“当天确实有一个人试图把他赶出去，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ;
but he was a stranger ;
但 他 曾是 一个 陌生人 ;

但他是个陌生人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] [let] [hɪm] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ,
and the shout the rest of them raised let him see it would not do ,
和 这 喊 这 休息 的 他们 提高 让 他 看 它 会 不是 做 ,

其他人的叫喊声让他明白这样做行不通。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [səʊ][fɑː(r)] [əˈʃeɪmd] [bɪˈsaɪdz] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] .
and made him so far ashamed besides , that he went away crawling .
和 制成 他 所以 远的 羞愧 除了 , 那 他 去 离开 爬行 .

而且让他羞愧难当，以至于他爬着离开了。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [blɒk] , [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Once , in a block , a policeman came up to him , and asked him for his
一次 , 在 一个 堵塞 , 一个 警察 来了 向上 到 他 , 和 问 他 为了 他的
[ˈnʌmbə(r)] .
number .
数字 .

有一次，在街区里，一个警察走过来问他要电话号码。

[ˈdaɪmənd] [ʃəʊd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [bædʒ] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Diamond showed him his father's badge , saying with a smile :
钻石 显示 他 他的 父亲的 徽章 , 说 和 一个 微笑 :

戴蒙德给他看了他父亲的警徽，笑着说：

“ [ˈfɑː.ðərz] [ɪl] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][kæb] .
“ Father's ill at home , and so I came out with the cab .
“ 父亲的 患病的 在 家 , 和 所以 我 来了 出去 和 这 出租车 .

“父亲在家生病了，所以我开出租车过来。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
There's no fear of me .
有 不 害怕 的 我 .

他们不怕我。

[ai][kæn; kən] [draɪv] .
I can drive .
我 能 驾驶 .

我会开车。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [kʊd; kəd][gəʊ][əˈləʊn] . ”
Besides , the old horse could go alone . ”
除了 , 这 老的 马 可以 去 独自的 . ”

此外，这匹老马可以独自前往。

“ [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [ai] [ˌdeəˈseɪ] .
“ Just as well , I daresay .
“ 只是 作为 出色地 , 我 敢说 .

“我敢说，这正合我意。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .
You're a pair of ' em .
你是 一个 一对 的 - 呃 .

你们俩就是一对。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rʌm] - [ən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæbi] — [eɪnt] [juː; jʊ] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]
But you are a rum ' un for a cabby — ain't you now ? ” said the
但 你 是 一个 朗姆酒 - 联合国 为了 一个 出租车司机 — 不是 你 现在 ? ” 说 这
[pə'liːsmən] .
policeman .
警察 .

“但你这出租车司机可真够古怪的，是不是? ”警察说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][gəʊ] . ”
“ I don't know as I ought to let you go . ”
“ 我 不 知道 作为 我 应该 到 让 你 去 . ”

“我不知道我是否应该放你走。”

“ [ai] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I ain't done nothing , ” said Diamond .
“ 我 不是 完毕 没有什么 , ” 说 钻石 .

“我什么都没做,”戴蒙德说。

“ [ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] [aɪm][nəʊ] [bɪgə(r)] .
“ It's not my fault I'm no bigger .
“ 它是 不是 我的 过错 我是 不 大 .

“我个子不高，这不是我的错。”

[aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] . ”
I'm big enough for my age . ”
我是 大的 足够的 为了 我的 年龄 . ”

我的体型对于我的年龄来说已经足够大了。

“ [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ That's where it is , ” said the man .
“ 那就是 在哪里 它 是 , ” 说 这 男人 .

“就在那里,”那人说道。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [fɪt] . ”
“ You ain't fit . ”
“ 你 不是 合身 . ”

“你不适合。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [smaɪl] ,
“ How do you know that ? ” asked Diamond , with his usual smile ,
“ 如何 做 你 知道 那 ? ” 问 钻石 , 和 他的 通常 微笑 ,

“你怎么知道的? ”戴蒙德带着他惯常的笑容问道。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɜːd] .
and turning his head like a little bird .
和 转弯 他的 头 喜欢 一个 小的 鸟 .

他像小鸟一样转过头来。

“ [waɪ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌk] [naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv]
“ Why , how are you to get out of this ruck now , when it begins to move
“ 为什么 , 如何 是 你 到 得到 出去 的 这 背包 现在 , 什么时候 它 开始 到 移动
? ”
? ”
? ”

“为什么? 现在局面开始转变了，你该如何脱身? ”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
“ Just you get up on the box , ” said Diamond , “ and I'll show you .
“ 只是 你 得到 向上 在 这 盒子 , ” 说 钻石 , “ 和 患病的 展示 你 .

“你只要爬上箱子,”戴蒙德说，“我就给你演示一下。”

[ðeə(r)] , [ðæt] [vænz] [ə; eɪ] - ['muːvɪŋ] [naʊ] .
There , that van's a - moving now .
那里 , 那 面包车 一个 - 移动 现在 .

那辆货车现在正在行驶。

[dʒʌmp] [ʌp] .
Jump up .
跳 向上 .

蹿。

” [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd][æz; əz] ['daɪmənd] [təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]
” The policeman did as Diamond told him , and was soon satisfied that the
” 这 警察 做过 作为 钻石 讲述 他 , 和 曾是 很快 使满意 那 这
['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] .
little fellow could drive .
小的 同伴 可以 驾驶 .

“警察按照戴蒙德的指示做了，很快就确信这个小家伙会开车了。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ə'gen] ,
“ Well , ” he said , as he got down again ,
“ 出色地 , ” 他 说 , 作为 他 得到 向下 再次 ,

“好吧,”他一边说着，一边又坐了下来。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
“ I don't know as I should be right to interfere .
“ 我 不 知道 作为 我 应该 是 正确的 到 干扰 .

“我不知道我是否有权干预。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ! ”
Good luck to you , my little man ! ”
好的 运气 到 你 , 我的 小的 男人 ! ”

祝你好运，我的小宝贝!

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
“ Thank you , sir , ” said Diamond , and drove away .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 钻石 , 和 驾驶 离开 .

“谢谢您，先生,”戴蒙德说着，开车离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [heild] [hɪm] .
In a few minutes a gentleman hailed him .
在 一个 很少 分钟 一个 绅士 赞誉 他 .

几分钟后，一位先生向他打招呼。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kæb] ?
“ Are you the driver of this cab ?
“ 是 你 这 司机 的 这 出租车 ?

“你是这辆出租车的司机吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] ” [sed] ['daɪmənd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] .
“ Yes , sir ” said Diamond , showing his badge , of which , he was proud .
“ 是的 , 先生 ” 说 钻石 , 显示 他的 徽章 , 的 哪个 , 他 曾是 自豪的 .

“是的，长官。”戴蒙德说着，亮出了他的徽章，他为此感到自豪。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæbmən][ai]['evə(r)] [sɔː] .
“ You're the youngest cabman I ever saw .
“ 你是 这 最小的 出租车司机 我 曾经 锯 .

“你是我见过的最年轻的出租车司机。”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][woʊnt] [breɪk] [ɔːl][maɪ] [bəʊnz] ? ”
How am I to know you won't break all my bones ? ”
如何 是 我 到 知道 你 惯于 休息 全部 我的 骨头 ? ”

我怎么知道你不会打断我所有的骨头?

“ [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [breɪk] [ɔːl][maɪ] [əʊn] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I would rather break all my own , ” said Diamond .
“ 我 会 相当 休息 全部 我的 自己的 , ” 说 钻石 .

“我宁愿毁掉我自己的一切，”戴蒙德说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd] , ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get] [ə'nʌðə(r)] [feə(r)] . ”
“ But if you're afraid , never mind me ; I shall soon get another fare . ”
“ 但 如果 你是 害怕的 , 绝不 头脑 我 ; 我 将 很快 得到 其他 票价 . ”

“但如果你害怕，就别管我了；我很快就能找到另一辆客车。”

“ [aɪl] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ; [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi]
“ I'll risk it , ” said the gentleman ; and , opening the door himself , he
“ 患病的 风险 它 , ” 说 这 绅士 ; 和 , 开幕 这 门 他自己 , 他
[dʒʌmpt] [ɪn] .
jumped in .
跳了起来 在 .

“我愿意冒险一试，”这位先生说道；然后，他自己打开门，跳了进去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['daɪmənd] [gɒt] [hɪm]['əʊvə(r)]
He was going a good distance , and soon found that Diamond got him over
他 曾是 去 一个 好的 距离 , 和 很快 成立 那 钻石 得到 他 超过
[ðə; ði] [graʊnd] [wel] .
the ground well .
这 地面 出色地 .

他跑了很远的路，很快发现戴蒙德把他牢牢地控制在地面上。

[naʊ] [wen] ['daɪmənd] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [ə'hed] ,
Now when Diamond had only to go straight ahead ,
现在 什么时候 钻石 有 仅有的 到 去 直的 前方 ,

现在，当戴蒙德只需要径直向前走时，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][tuː; tə][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
and had not to mind so much what he was about ,
和 有 不是 到 头脑 所以 很多 什么 他 曾是 关于 ,

他并不太在意自己在做什么，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪd(ə)l]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd][set] [hɪm] ;
his thoughts always turned to the riddle Mr . Raymond had set him ;
他的 想法 总是 转向 到 这 谜语 先生 . 雷蒙德 有 放 他 ;

他的思绪总是回到雷蒙德先生给他出的那个谜题上；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒentlmən] [lʊkt] [səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and this gentleman looked so clever that he fancied he must be able to
和 这 绅士 看起来 所以 聪明的 那 他 幻想 他 必须 是 有能力的 到
[riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
read it for him .
读 它 为了 他 .

这位先生看起来很聪明，他觉得自己一定能帮他读懂这本书。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He had given up all hope of finding it out for himself ,
他 有 给定 向上 全部 希望 的 寻找 它 出去 为了 他自己 ,

他已经放弃了自己查明真相的希望。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪɡ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] .
and he could not plague his father about it when he was ill .
和 他 可以 不是 瘟疫 他的 父亲 关于 它 什么时候 他 曾是 患病的 .

而且，当他父亲生病时，他也不能为此烦扰他。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
He had thought of the answer himself , but fancied it could not be the right one ,
他 有 想法 的 这 回答 他自己 , 但 幻想 它 可以 不是 是 这 正确的 一 ,

他自己也想到了答案，但他觉得那不可能是正确的答案。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɪtɪd] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
for to see how it all fitted required some knowledge of physiology .
为了 到 看 如何 它 全部 适配 必需的 一些 知识 的 生理 .

要了解这一切是如何运作的，需要一些生理学知识。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [hiː; hi][ɡɒt] [daʊn] ['veri] ['kwɪkli] ,
So , when he reached the end of his journey , he got down very quickly ,
所以 , 什么时候 他 达到 这 结尾 的 他的 旅行 , 他 得到 向下 非常 迅速地 ,

所以，当他到达旅程终点时，他很快就下了车。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [sed] ,
and with his head just looking in at the window , said ,
和 和 他的 头 只是 寻找 在 在 这 窗户 , 说 ,

他头朝窗外望去，说道：

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɡæðəd] [hɪz; ɪz] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] :
as the gentleman gathered his gloves and newspapers :
作为 这 绅士 聚集 他的 手套 和 报纸 :

那位先生收拾好手套和报纸时：

“ [pliːz] , [sɜː(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ? ”
“ Please , sir , can you tell me the meaning of a riddle ? ”
“ 请 , 先生 , 能 你 告诉 我 这 意义 的 一个 谜语 ? ”

先生，请问您能告诉我一个谜语的意思吗？

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [fɜːst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ə'mjuːzd] .
“ You must tell me the riddle first , ” answered the gentleman , amused .
“ 你 必须 告诉 我 这 谜语 第一的 , ” 回答 这 绅士 , 觉得好笑 .

“你得先告诉我谜语才行，”那位先生笑着回答道。

['daɪmənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
Diamond repeated the riddle .
钻石 重复 这 谜语 .

戴蒙德重复了那个谜语。

“ [əʊ] ! [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ Oh ! that's easy enough , ” he returned .
“ 哦 ! 那就是 简单的 足够的 , ” 他 返回 .

“哦！那很容易，”他回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [triː] . ”
“ It's a tree . ”
“ 它是 一个 树 . ”

“这是一棵树。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [maʊθ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] [ɔːl] [deɪ]
“ Well , it ain't got no mouth , sure enough ; but how then does it eat all day
“ 出色地 , 它 不是 得到 不 嘴 , 当然 足够的 ; 但 如何 然后 做 它 吃 全部 天
[lɒŋ] ? ”
long ? ”
长的 ? ”

“嗯，它确实没有嘴；但是它是怎么整天吃东西的呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [sʌks] [ɪn] [ɪts] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [t'aɪniəst] [həʊlz] [ɪn] [ɪts] [liːvz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It sucks in its food through the tiniest holes in its leaves , ” he answered .
“ 它 真糟糕 在 它是 食物 通过 这 最小的 孔 在 它是 树叶 , ” 他 回答 .

“它通过叶子上极小的孔洞吸食食物,”他回答说。

“ [ɪts] [breθ] [ɪz] [ɪts] [fuːd] .
“ Its breath is its food .
“ 它是 气息 是 它是 食物 .

“它的呼吸就是它的食物。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] . ”
And it can't do it except in the daylight . ”
和 它 不能 做 它 除了 在 这 日光 . ”

而且它只能在白天进行。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
“ Thank you , sir , thank you , ” returned Diamond .
“ 感谢 你 , 先生 , 感谢 你 , ” 返回 钻石 .

“谢谢您，先生，谢谢您。”戴蒙德回答道。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] ; ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)]
“ I'm sorry I couldn't find it out myself ; Mr . Raymond would have been better
“ 我是 对不起 我 不能 寻找 它 出去 我 ; 先生 . 雷蒙德 会 有 到过 更好的
[pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”
pleased with me . ”
高兴 和 我 . ”

“很抱歉我没能亲自查明真相；雷蒙德先生如果知道的话，一定会对我更加满意。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nidnt] [tel] [hɪm] ['eni] [wʌn] [təʊld] [juː; jʊ] .
“ But you needn't tell him any one told you .
“ 但 你 不必 告诉 他 任何 一 讲述 你 .

但你没必要告诉他是谁告诉你的。

” ['daɪmənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [steə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
” Diamond gave him a stare which came from the very back of the north wind ,
” 钻石 给予 他 一个 盯 哪个 来了 从 这 非常 后退 的 这 北 风 ,

“钻石狠狠地瞪了他一眼，那眼神仿佛来自北风深处。”

[weə(r)] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
where that kind of thing is unknown .
在哪里 那 种类 的 事物 是 未知 .

在那种情况下，人们对此一无所知。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
“ That would be cheating , ” he said at last .
“ 那 会 是 作弊 , ” 他 说 在 最后的 .

“那样就作弊了,”他最后说道。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kæbi] , [ðen] ? ”
“ Ain't you a cabby , then ? ”
“ 不是 你 一个 出租车司机 , 然后 ? ”

“那你不是出租车司机吗？”

“ ['kæbiz] [doʊnt] [tʃiːt] . ”
“ Cabbies don't cheat . ”
“ 出租车司机 不 欺骗 . ”

“出租车司机不会作弊。”

“ [doʊnt] [ðeɪ] ?
“ Don't they ?
“ 不 他们 ?

难道不是吗?

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . ”
I am of a different opinion . ”
我 是 的 一个 不同的 观点 . ”

我持不同意见。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][doʊnt] . ”
“ I'm sure my father don't . ”
“ 我是 当然 我的 父亲 不 . ”

“我敢肯定我父亲不会。”

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] , [jʌŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ? ”
“ What's your fare , young innocent ? ”
“ 是什么 你的 票价 , 年轻的 清白的 ? ”

“小天真无邪的年轻人，车费多少？”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] [θriː] [maɪlz] — [ðæts] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] .
“ Well , I think the distance is a good deal over three miles — that's two shillings .
“ 出色地 , 我 思考 这 距离 是 一个 好的 交易 超过 三 英里 — 那就是 二 先令 .

“嗯，我觉得这个距离超过三英里——那就是两先令了。”

['əʊnli]['fɑːðə(r)] [sez] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ðəʊ] [wiː; wi] [kænt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] . ”
Only father says sixpence a mile is too little , though we can't ask for more . ”
仅有的 父亲 说道 六便士 一个 英里 是 也 小的 , 尽管 我们 不能 问 为了 更多的 . ”

只有父亲说每英里六便士太少了，不过我们也不能要求更多了。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] .
“ You're a deep one .
“ 你是 一个 深的 一 .

你是个很有深度的人。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
But I think you're wrong .
但 我 思考 你是 错误的 .

但我认为你错了。

[ɪts] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] — [nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
It's over four miles — not much , but it is . ”
它是 超过 四 英里 — 不是 很多 , 但 它 是 . ”

总长超过四英里——虽然不多，但确实很长。

“ [ðen] [ðæts] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Then that's half - a - crown , ” said Diamond .
“ 然后 那就是 一半 - 一个 - 王冠 , ” 说 钻石 .

“那就是半克朗,”戴蒙德说。

“ [wel] , [hɪrz] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] .
“ Well , here's three shillings .
“ 出色地 , 这里是 三 先令 .

“好的，这里有三先令。”

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ”
Will that do ? ”
将要 那 做 ? ”

这样可以吗?

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [sɜː(r)] .

“ Thank you kindly , sir .

“ 感谢 你 亲切地 , 先生 .

“非常感谢您，先生。”

[aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] — [fɜːst][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][maɪ]['rɪd(ə)l] ,

I'll tell my father how good you were to me — first to tell me my riddle ,

患病的 告诉 我的 父亲 如何 好的 你 是 到 我 — 第一的 到 告诉 我 我的 谜语 ,

我会告诉父亲你对我有多好——首先是帮我解开了谜语。

[ðen] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]

then to put me right about the distance , and then to give me sixpence

然后 到 放 我 正确的 关于 这 距离 , 和 然后 到 给 我 六便士

['əʊvə(r)] .

over .

超过 .

然后告诉我距离是否正确，然后又给了我六便士。

['ɪtl] [help] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [get] [wel] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”

It'll help father to get well again , it will . ”

它将 帮助 父亲 到 得到 出色地 再次 , 它 将要 . ”

“这会帮助父亲康复的，真的会的。”

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [maɪ][mæn] .

“ I hope it may , my man .

“ 我 希望 它 可能 , 我的 男人 .

“我希望如此，我的朋友。”

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [jʊr; jər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

I shouldn't wonder if you're as good as you look , after all .

我 不应该 想知道 如果 你是 作为 好的 作为 你 看 , 后 全部 .

我不应该怀疑你是否像看起来那么优秀。

” [æz; əz] ['daɪmənd] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [druː] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][stænd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒn]

” As Diamond returned , he drew up at a stand he had never been on

” 作为 钻石 返回 , 他 画 向上 在 一个 站立 他 有 绝不 到过 在

[bɪ'fɔː(r)] :

before :

前 :

“当戴蒙德返回时，他停在了一个他从未停过的位置上：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['daɪmənd] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [tʃɒpt] [biːnz] [ænd; ənd] [əʊts] .

it was time to give Diamond his bag of chopped beans and oats .

它 曾是 时间 到 给 钻石 他的 包 的 切碎 豆子 和 燕麦 .

该把那袋切碎的豆子和燕麦片交给戴蒙德了。

[ðə; ði] [men] [gɒt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃæf; tʃɑːf] [hɪm] .

The men got about him , and began to chaff him .

这 男人 得到 关于 他 , 和 开始 到 糠 他 .

男人们围住他，开始嘲弄他。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [gʊd] - , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪl] -

He took it all good - humouredly , until one of them , who was an ill -

他 采取 它 全部 好的 - 幽默地 , 直到 一 的 他们 , WHO 曾是 一个 患病的 -

[kən'dɪʃ(ə)nd] ['feləʊ] ,

conditioned fellow ,

条件反射 同伴 ,

他起初都以宽容的态度看待这一切，直到其中一个体弱多病的人……

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [əʊld] ['daɪmənd] [baɪ] ['pəʊkɪŋ] [hɪm] ['rʌfli] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] ,

began to tease old Diamond by poking him roughly in the ribs ,

开始 到 逗 老的 钻石 经过 戳 他 大致 在 这 肋骨 ,

他开始戏弄老戴蒙德，粗暴地戳他的肋骨。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [geɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .
and making general game of him .
和 制作 一般的 游戏 的 他 .

并把他当成游戏来玩弄。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
That he could not bear , and the tears came in his eyes .
那 他 可以 不是 熊 , 和 这 眼泪 来了 在 他的 眼睛 .

他无法承受这一切，泪水涌上了眼眶。

[hiː; hi] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [nəʊz] - [bæg] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [buːt] ,
He undid the nose - bag , put it in the boot ,
他 撤销 这 鼻子 - 包 , 放 它 在 这 启动 ,

他解开鼻罩，把它放进后备箱里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] ['feləʊ] [ˌɪntə'fɪəd] ,
and was just going to mount and drive away , when the fellow interfered ,
和 曾是 只是 去 到 山 和 驾驶 离开 , 什么时候 这 同伴 干扰 ,

正当他准备骑车离开时，那家伙却拦住了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [get] [ʌp] .
and would not let him get up .
和 会 不是 让 他 得到 向上 .

而且不让他起来。

['daɪmənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] ,
Diamond endeavoured to persuade him , and was very civil ,
钻石 努力 到 说服 他 , 和 曾是 非常 民用 ,

戴蒙德试图说服他，态度也十分客气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] .
but he would have his fun out of him , as he said .
但 他 会 有 他的 乐趣 出去 的 他 , 作为 他 说 .

但他会像他说的那样，从他身上榨取乐趣。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'sembəld] ,
In a few minutes a group of idle boys had assembled ,
在 一个 很少 分钟 一个 团体 的 闲置的 男孩们 有 组装 ,

几分钟后，一群闲着没事的男孩聚到了一起。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and Diamond found himself in a very uncomfortable position .
和 钻石 成立 他自己 在 一个 非常 不舒服 位置 .

戴蒙德发现自己处境非常尴尬。

[ə'nʌðə(r)] [kæb] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt]
Another cab drew up at the stand , and the driver got off and approached
其他 出租车 画 向上 在 这 站立 , 和 这 司机 得到 离开 和 接近
[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
the assemblage .
这 装配 .

另一辆出租车停在了车站，司机下了车，走向人群。

“ [wʌts] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [njuː] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ What's up here ? ” he asked , and Diamond knew the voice .
“ 是什么 向上 这里 ? ” 他 问 , 和 钻石 知道 这 嗓音 .

“这是怎么回事？”他问道，戴蒙德认出了这个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən] .
It was that of the drunken cabman .
它 曾是 那 的 这 醉 出租车司机 .

那是醉酒出租车司机的车厢。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɔɪstə(r)] ?
“ Do you see this young oyster ?
“ 做 你 看 这 年轻的 牡蛎 ?

你看到这只小牡蛎了吗?

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
He pretends to drive a cab , ” said his enemy .
他 假装 到 驾驶 一个 出租车 , ” 说 他的 敌人 .

“他假装开出租车，”他的敌人说。

“ [jes] , [ai][duː; də] [siː] [hɪm] .
“ Yes , I do see him .
“ 是的 , 我 做 看 他 .

“是的，我看到他了。”

[ænd; ənd][ai] [siːz] [juː; jʊ] [tuː] .
And I sees you too .
和 我 看到 你 也 .

我也看到你了。

[jʊd] ['betə(r)] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] .
You'd better leave him alone .
你会 更好的 离开 他 独自的 .

你最好别去招惹他。

[hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ]['ɔɪstə(r)] .
He ain't no oyster .
他 不是 不 牡蛎 .

他可不是个软柿子。

[hiːz] [ə; eɪ]['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
He's a angel come down on his own business .
他是 一个 天使 来 向下 在 他的 自己的 商业 .

他就像天使降临到自己事业上一样。

[juː; jʊ][biː; bi] [ɒf] , [ɔː(r)] [aɪl] [biː; bi]['nɪərə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] .
You be off , or I'll be nearer you than quite agreeable .
你 是 离开 , 或者 患病的 是 更近 你 比 相当 同意 .

你最好走开，否则我会离你非常近，让你很不舒服。

” [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [staʊt] [mæn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [wʌn][tuː; tə] [teɪk]
” The drunken cabman was a tall , stout man , who did not look one to take
” 这 醉 出租车司机 曾是 一个 高的 , 肥硕 男人 , WHO 做过 不是 看 一 到 拿
['lɪbətiz] [wɪð] .
liberties with .
自由 和 .

“那个醉醺醺的出租车司机身材高大魁梧，看起来可不是好对付的。”

“ [əʊ] ! [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .
“ Oh ! if he's a friend of yours , ” said the other , drawing back .
“ 哦 ! 如果 他是 一个 朋友 的 你的 , ” 说 这 其他 , 绘画 后退 .

“哦！如果他是你的朋友的话，”另一个人说着，往后退了一步。

['daɪmənd] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊz] - [bæg] [ə'gen] .
Diamond got out the nose - bag again .
钻石 得到 出去 这 鼻子 - 包 再次 .

戴蒙德又拿出了鼻袋。

[əʊld] ['daɪmənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fiːd] [aʊt] [naʊ] .
Old Diamond should have his feed out now .
老的 钻石 应该 有 他的 喂养 出去 现在 .

老钻石现在应该已经喂饱他了。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [əʊ] - [maɪn] .
“ Yes , he is a friend o ' mine .
“ 是的 , 他 是 一个 朋友 o - 矿 .

“是的，他是我朋友。”

[wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [best] [ai]['evə(r)][hæd; həd] .
One o ' the best I ever had .
一 o - 这 最好的 我 曾经 有 .

这是我吃过的最好的之一。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [frend] [əʊ] - [jʊən] .
It's a pity he ain't a friend o ' yourn .
它是 一个 遗憾 他 不是 一个 朋友 o - 你的 .

可惜他不是你的朋友。

[jʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪzən] .
You'd be the better for it , but it ain't no fault of hisn .
你会 是 这 更好的 为了 它 , 但 它 不是 不 过错 的 他的 .

这样做对你更有利，但这并非他的错。

” [wen] ['daɪmənd] [went] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [paʊnd] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
” When Diamond went home at night , he carried with him one pound one shilling
” 什么时候 钻石 去 家 在 夜晚 , 他 携带 和 他 一 磅 一 先令
[ænd; ənd] ['sɪkspəns] ,
and sixpence ,
和 六便士 ,

“戴蒙德晚上回家时，身上带着一英镑一先令六便士。”

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpəz] ['ekstrə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [feəz] .
besides a few coppers extra , which had followed some of the fares .
除了 一个 很少 铜 额外的 , 哪个 有 随后 一些 的 这 票价 .

除了额外收取的几个铜板之外，还有一些车费也包含在内。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [ɪn'diːd] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
His mother had got very anxious indeed — so much so that she was almost
他的 母亲 有 得到 非常 焦虑的 的确 — 所以 很多 所以 那 她 曾是 几乎
[ə'freɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

他的母亲非常焦虑，甚至几乎感到害怕。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæb] , [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ,
when she did hear the sound of his cab , to go and look ,
什么时候 她 做过 听到 这 声音 的 他的 出租车 , 到 去 和 看 ,

当她听到他的出租车的声音时，便过去查看。

[lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jet] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
lest she should be yet again disappointed , and should break down before her
免得 她 应该 是 然而 再次 失望的 , 和 应该 休息 向下 前 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

免得她再次失望，在丈夫面前崩溃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæb] [ɔːl] [raɪt] ,
But there was the old horse , and there was the cab all right ,
但 那里 曾是 这 老的 马 , 和 那里 曾是 这 出租车 全部 正确的 ,

但是那匹老马还在，出租车也还在。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
and there was Diamond in the box ,
和 那里 曾是 钻石 在 这 盒子 ,

盒子里装着钻石。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
his pale face looking triumphant as a full moon in the twilight .
他的 苍白 脸 寻找 凯 作为 一个 满的 月亮 在 这 暮 .
他苍白的脸庞如同黄昏时分的满月般，透着胜利的喜悦。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)] , [dʒæk] [keɪm] [aʊt] ,
When he drew up at the stable - door , Jack came out ,
什么时候 他 画 向上 在 这 稳定的 - 门 , 杰克 来了 出去 ,
当他把车停在马厩门口时，杰克走了出来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['frendli] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sed] :
and after a good many friendly questions and congratulations , said :
和 后 一个 好的 许多 友好的 问题 和 恭喜! , 说 :
在收到许多友好的提问和祝贺后，他说道：

“ [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['daɪmənd] .
“ You go in to your mother , Diamond .
“ 你 去 在 到 你的 母亲 , 钻石 .
“你去见你母亲，戴蒙德。”

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] - [ɒs] .
I'll put up the old ' oss .
患病的 放 向上 这 老的 - oss .
我会把那块旧木板挂起来。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒn] [hɪm] .
I'll take care on him .
患病的 拿 关心 在 他 .
我会照顾他的。

[hiː; hi][duː; də] [dɪ'zɜːv] [sʌm; səm] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi][duː; də] . ”
He do deserve some small attention , he do . ”
他 做 应得 一些 小的 注意力 , 他 做 . ”
他确实值得一些关注。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒæk] , ” [sed] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
“ Thank you , Jack , ” said Diamond , and bounded into the house ,
“ 感谢 你 , 杰克 , ” 说 钻石 , 和 有界 进入 这 房子 ,
“谢谢你，杰克，”戴蒙德说着，蹦蹦跳跳地进了屋。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
and into the arms of his mother , who was waiting him at the top of
和 进入 这 武器 的 他的 母亲 , WHO 曾是 等待 他 在 这 顶部 的
[ðə; ði][steə(r)] .
the stair .
这 楼梯 .
然后他投入了母亲的怀抱，母亲在楼梯顶端等着他。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['æŋkʃəs] ['wʊmən] [led] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
The poor , anxious woman led him into his own room , sat down on his bed ,
这 贫穷的 , 焦虑的 女士 引领 他 进入 他的 自己的 房间 , 卫星 向下 在 他的 床 ,
这位焦急万分的妇人领着他走进自己的房间，坐在他的床上。

[tʊk] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd] [kraɪd] .
took him on her lap as if he had been a baby , and cried .
采取 他 在 她 膝 作为 如果 他 有 到过 一个 婴儿 , 和 哭 .
她像抱婴儿一样把他抱在腿上，哭了起来。

“ [haʊz] ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] , ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə][ɑːsk] .
“ How's father ? ” asked Diamond , almost afraid to ask .
“ 怎么样 父亲 ? ” 问 钻石 , 几乎 害怕的 到 问 .
“父亲怎么样了？”戴蒙德问道，几乎不敢开口。

“ [ˈbetə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . ”
“ Better , my child , ” she answered , “ but uneasy about you , my dear . ”
“ 更好的 , 我的 孩子 , ” 她 回答 , “ 但 不安 关于 你 , 我的 亲爱的 . ”

“好多了，孩子，”她回答说，“但我还是为你感到不安，亲爱的。”

“ [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːli] [bɜːd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːm] ? ”
“ Didn't you tell him I was the early bird gone out to catch the worm ? ”
“ 没有 你 告诉 他 我 曾是 这 早期的 鸟 已消失 出去 到 抓住 这 蠕虫 ? ”

你难道没告诉他我是早起的鸟儿，出去捉虫子了吗?

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ˈmʌŋki] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]
“ That was what put it in your head , was it , you monkey ? ” said his
“ 那 曾是 什么 放 它 在 你的 头 , 曾是 它 , 你 猴 ? ” 说 他的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

“就是那件事让你这么想的，你这只猴子？”他母亲说道。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈbetə(r)] .
beginning to get better .
开始 到 得到 更好的 .

情况开始好转。

“ [ðæt] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaɪmənd] ,
“ That or something else , ” answered Diamond ,
“ 那 或者 某物 别的 , ” 回答 钻石 ,

“要么是这个，要么是别的什么，”戴蒙德回答道。

[səʊ] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
so very quietly that his mother held his head back and stared in his face .
所以 非常 悄悄 那 他的 母亲 握住 他的 头 后退 和 凝视 在 他的 脸 .
他安静得连他母亲都忍不住按住他的头，直直地盯着他的脸。

“ [wel] ! [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !
“ Well ! of all the children !
“ 出色地 ! 的 全部 这 孩子们 !

“哎呀！那么多孩子啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
” she said , and said no more .
” 她 说 , 和 说 不 更多的 .

她说完，便不再说话了。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [maɪ] [wɜːm] , ” [riˈzjuːmd] [ˈdaɪmənd] .
“ And here's my worm , ” resumed Diamond .
“ 和 这里是 我的 蠕虫 , ” 恢复 钻石 .

“这就是我的虫子，”戴蒙德继续说道。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪkspəns] [ænd; ənd]
But to see her face as he poured the shillings and sixpences and
但 到 看 她 脸 作为 他 倾倒 这 先令 和 六便士 和
[pens] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] !
pence into her lap !
便士 进入 她 膝 !
但当他把一先令、六便士和一便士的硬币倒在她腿上时，我看到了她的表情！

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She burst out crying a second time , and ran with the money to her
她 爆裂 出去 哭泣 一个 第二 时间 , 和 跑 和 这 钱 到 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她第二次放声大哭，拿着钱跑去找丈夫。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[pliːzd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	!
And	**how**	**pleased**	**he**	**was**	**!**
和	如何	高兴	他	曾是	!

他真是太高兴了！

[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[hɪm]	[nəʊ]	[end]	[ɒv; əv]	[gʊd]	.
It	**did**	**him**	**no**	**end**	**of**	**good**	**.**
它	做过	他	不	结尾	的	好的	.

这对他大有裨益。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈkaʊntɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔɪnz]	,	[ˈdaɪmənd]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ˈbeɪbi]	,
But	**while**	**he**	**was**	**counting**	**the**	**coins**	**,**	**Diamond**	**turned**	**to**	**baby**	**,**
但	尽管	他	曾是	计数	这	硬币	，	钻石	转向	到	婴儿	，

但当他数着硬币的时候，戴蒙德突然变成了婴儿。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈlaɪɪŋ]	[əˈweɪk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈkreɪd(ə)l]	,	[ˈsʌkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈpreʃəs]	[θʌm]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]
who	**was**	**lying**	**awake**	**in**	**his**	**cradle**	**,**	**sucking**	**his**	**precious**	**thumb**	**,**	**and**	**took**	**him**
WHO	曾是	说谎	醒	在	他的	摇篮	，	吸吮	他的	宝贵的	拇指	，	和	采取	他

[ʌp]	,	[ˈseɪɪŋ]	:
up	**,**	**saying**	**:**
向上	，	说	:

他当时正躺在摇篮里，醒着，吮吸着他珍贵的大拇指，我把他抱起来，说：

“	[ˈbeɪbi]	,	[ˈbeɪbi]	!
“	**Baby**	**,**	**baby**	**!**
“	婴儿	，	婴儿	!

“宝贝，宝贝！

[ai]	[ˈhævnt]	[siːn]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[jɪə(r)]	.
I	**haven't**	**seen**	**you**	**for**	**a**	**whole**	**year**	**.**
我	还没有	已见	你	为了	一个	所有的	年	.

我整整一年没见到你了。

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	[æz; əz]	[ˈjuːʒuəl]	.
”	**And**	**then**	**he**	**began**	**to**	**sing**	**to**	**him**	**as**	**usual**	**.**
”	和	然后	他	开始	到	唱歌	到	他	作为	通常	.

然后，他像往常一样开始唱歌给他听。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sæŋ]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	,
And	**what**	**he**	**sang**	**was**	**this**	**,**
和	什么	他	唱	曾是	这	，

他唱的歌是这样的：

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[ˈhæpi]	[ˈaɪðə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[sɪŋ]
for	**he**	**was**	**too**	**happy**	**either**	**to**	**make**	**a**	**song**	**of**	**his**	**own**	**or**	**to**	**sing**
为了	他	曾是	也	快乐的	任何一个	到	制作	一个	歌曲	的	他的	自己的	或者	到	唱歌

[sens]	.
sense	**.**
感觉	.

因为他太高兴了，以至于既没能创作自己的歌曲，也没能唱出有意义的歌。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈreɪməndz]	[bʊk]	.
It	**was**	**one**	**out**	**of**	**Mr**	**.**	**Raymond's**	**book**	**.**
它	曾是	一	出去	的	先生	.	雷蒙德的	书	.

这是雷蒙德先生书中的一个故事。

[ðə; ði]	[truː]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈfɪdl]
THE	**TRUE**	**STORY**	**OF**	**THE**	**CAT**	**AND**	**THE**	**FIDDLE**
这	真的	故事	的	这	猫	和	这	小提琴

猫与小提琴的真实故事

[heɪ]	,	['dɪdl]	,	['dɪdl]	!
Hey	**,**	**diddle**	**,**	**diddle**	**!**
嘿	,	滴答	,	滴答	!

嘿，滴滴，滴滴！

[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪdl]	!
The	**cat**	**and**	**the**	**fiddle**	**!**
这	猫	和	这	小提琴	!

猫和提琴！

[hiː; hi]	[pleɪd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['meri]	[tjuːn]	,
He	**played**	**such**	**a**	**merry**	**tune**	**,**
他	玩	这样的	一个	欢乐	调	,

他演奏了一首欢快的曲子，

[ðæt]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[went]	[mæd]
That	**the**	**cow**	**went**	**mad**
那	这	奶牛	去	疯狂的

那头牛疯了

[wɪð]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	,
With	**the**	**pleasure**	**she**	**had**	**,**
和	这	乐趣	她	有	,

她从中获得的快乐，

[ænd; ənd]	[dʒʌmpt]	[raɪt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	.
And	**jumped**	**right**	**over**	**the**	**moon**	**.**
和	跳了起来	正确的	超过	这	月亮	.

然后直接跳过了月亮。

[bʌt; bət]	[ðen]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[siː]	?
But	**then**	**,**	**don't**	**you**	**see**	**?**
但	然后	,	不	你	看	?

但是，难道你看不出来吗？

[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	,
Before	**that**	**could**	**be**	**,**
前	那	可以	是	,

在此之前，

[ðə; ði]	[muːn]	[hæd; həd]	[kʌm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['lɪsnd]	.
The	**moon**	**had**	**come**	**down**	**and**	**listened**	**.**
这	月亮	有	来	向下	和	听着	.

月亮降临，静静聆听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第11/18页

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[dɒg]	['hɑ:kən]	,
The	**little**	**dog**	**hearkened**	**,**
这	小的	狗	听见了	,

小狗侧耳倾听。

[səʊ]	[laʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	['bɑrkənd]	,
So	**loud**	**that**	**he**	**barkened**	**,**
所以	大声	那	他	树皮	,

声音大得像狗吠一样，

“	[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	.
“	**There's**	**nothing**	**like**	**it**	**,**	**there**	**isn't**	**.**
“	有	没有什么	喜欢	它	,	那里	不是	.

“没有其他东西能与之媲美，真的没有。”

”	[heɪ]	,	['dɪdl]	,	['dɪdl]	!
”	**Hey**	**,**	**diddle**	**,**	**diddle**	**!**
”	嘿	,	滴答	,	滴答	!

“嘿，滴滴，滴滴！”

[went]	[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪdl]	,
Went	**the**	**cat**	**and**	**the**	**fiddle**	**,**
去	这	猫	和	这	小提琴	,

猫和提琴走了，

[heɪ]	['dɪdl]	,	['dɪdl]	,	[diː]	,	[diː]	!
Hey	**diddle**	**,**	**diddle**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**!**
嘿	滴答	,	滴答	,	迪	,	迪	!

嘿，滴滴，滴滴，滴滴！

[ðə; ði]	[dɒg]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[spɔːt]
The	**dog**	**laughed**	**at**	**the**	**sport**
这	狗	笑了	在	这	运动

狗对这项运动哈哈大笑。

[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[kɒf]	[kʌt]	[hɪm]	[ʃɔːt]	,
Till	**his**	**cough**	**cut**	**him**	**short**	**,**
直到	他的	咳嗽	切	他	短的	,

直到他的咳嗽让他猝然离世。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[heɪ]	['dɪdl]	,	['dɪdl]	,	[əʊ]	[ˌem 'iː]	!
It	**was**	**hey**	**diddle**	**,**	**diddle**	**,**	**oh**	**me**	**!**
它	曾是	嘿	滴答	,	滴答	,	哦	我	!

是嘿，滴滴，滴滴，哦，我！

[ænd; ənd]	[bæk]	[keɪm]	[ðə; ði]	[kaʊ]
And	**back**	**came**	**the**	**cow**
和	后退	来了	这	奶牛

牛又回来了。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['meri]	,	['meri]	[ləʊ]	,
With	**a**	**merry**	**,**	**merry**	**low**	**,**
和	一个	欢乐	,	欢乐	低的	,

伴随着欢快的低沉声响，

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃɪd]	['hʌmb(ə)ld]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[muːn]	.
For	**she'd**	**humbled**	**the**	**man**	**in**	**the**	**moon**	**.**
为了	棚	谦卑	这	男人	在	这	月亮	.

因为她让月亮上的男人都感到羞愧。

[ðə; ði]	[dɪʃ]	[gɒt]	[ɪk'saɪtɪd]	,
The	**dish**	**got**	**excited**	**,**
这	盘子	得到	兴奋的	,

这道菜兴奋起来了，

[ðə; ði]	[spuːn]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
The	**spoon**	**was**	**delighted**	**,**
这	勺子	曾是	高兴极了	,

勺子很高兴，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪʃ]	[wɔːlts]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spuːn]	.
And	**the**	**dish**	**waltzed**	**away**	**with**	**the**	**spoon**	**.**
和	这	盘子	华尔兹	离开	和	这	勺子	.

盘子带着勺子翩翩起舞地消失了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[muːn]	,
But	**the**	**man**	**in**	**the**	**moon**	**,**
但	这	男人	在	这	月亮	,

但是月亮上的男人，

['kʌmɪŋ]	[bæk]	[tuː]	[suːn]
Coming	**back**	**too**	**soon**
未来	后退	也	很快

回来得太早了

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['feɪməs]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['nɒrɪdʒ]	,
From	**the**	**famous**	**town**	**of**	**Norwich**	**,**
从	这	著名的	镇	的	诺维奇	,

来自著名的诺里奇镇，

[kɔːt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[dɪʃ]	,
Caught	**up**	**the**	**dish**	**,**
捕捉	向上	这	盘子	,

追上这道菜，

[sed]	,	“	[ɪts]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ai]	[wɪʃ]
Said	**,**	**“**	**It's**	**just**	**what**	**I**	**wish**
说	,	“	它是	只是	什么	我	希望

他说：“这正是我想要的。”

[tuː; tə]	[həʊld]	[maɪ]	[kəʊld]	[plʌm]	-	['pɒrɪdʒ]	!
To	**hold**	**my**	**cold**	**plum**	**-**	**porridge**	**!**
到	抓住	我的	寒冷的	李子	-	稀饭	!

用来盛我的冷梅子粥！

”	[geɪv]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[ə; eɪ]	[ræt]	-	[tæt]	,
”	**Gave**	**the**	**cow**	**a**	**rat**	**-**	**tat**	**,**
”	给予	这	奶牛	一个	鼠	-	塔特	,

“给母牛敲了敲门，

[flʌŋ]	['wɔːtə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kæt]	,
Flung	**water**	**on**	**the**	**cat**	**,**
扔	水	在	这	猫	,

朝猫身上泼水，

[ænd; ənd]	[sent]	[hɪm]	[ə'weɪ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['rɒkɪt]	.
And	**sent**	**him**	**away**	**like**	**a**	**rocket**	**.**
和	发送	他	离开	喜欢	一个	火箭	.

然后像送火箭一样把他送走了。

[sed] , “ [əʊ] [muːn] [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Said , “ O Moon there you are !
说 , “ 哦 月亮 那里 你 是 !

说道：“哦，月亮啊，你在那里！”

” [gɒt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] ,
” Got into her car ,
” 得到 进入 她 车 ,

她上了车，

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
And went off with the spoon in his pocket
和 去 离开 和 这 勺子 在 他的 口袋

然后他把勺子揣进口袋就走了。

[heɪ] [həʊ] ! ['dɪdl] , ['dɪdl] !
Hey ho ! diddle , diddle !
嘿 何 ! 滴答 , 滴答 !

嘿吼！滴滴，滴滴！

[ðə; ði] [wet] [kæt][ænd; ənd] [wet] ['fɪdl] ,
The wet cat and wet fiddle ,
这 湿的 猫 和 湿的 小提琴 ,

湿漉漉的猫和湿漉漉的小提琴，

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kætəwɔːlɪŋ] ,
They made such a caterwauling ,
他们 制成 这样的 一个 猫叫 ,

他们发出如此凄厉的嚎叫声，

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt]
That the cow in a fright
那 这 奶牛 在 一个 惊吓

那头牛受惊了

[stʊd] [bəʊlt] ['ʌpraɪt]
Stood bolt upright
站立 螺栓 直立

笔直地站着

[be'ləuɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɔːl] ;
Bellowing now , and bawling ;
咆哮 现在 , 和 嚎啕大哭 ;

现在大声咆哮，嚎啕大哭；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,
And the dog on his tail ,
和 这 狗 在 他的 尾巴 ,

还有跟在他身后的那条狗，

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] .
Stretched his neck with a wail .
拉伸 他的 脖子 和 一个 哀号 .

他伸长脖子，发出凄厉的嚎叫。

[bʌt; bət] “ [həʊ] ! [həʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] —
But “ Ho ! ho ! ” said the man in the moon —
但 “ 何 ! 何 ! ” 说 这 男人 在 这 月亮 —

但是月亮上的男人却说：“嚯！嚯！”

“ [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
“ No more in the South
“ 不 更多的 在 这 南

南方不再有

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[bɜːn]	[maɪ]	[maʊθ]	,
Shall	**I**	**burn**	**my**	**mouth**	**,**
将	我	烧伤	我的	嘴	,

我该灼伤我的嘴吗?

[fɔː(r); fə(r)]	[aɪv]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[dɪʃ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[spuːn]	.
For	**I've**	**found**	**a**	**dish**	**and**	**a**	**spoon**	**.**
为了	我已经	成立	一个	盘子	和	一个	勺子	.

因为我找到了一个盘子和一把勺子。

”	['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.
”	**CHAPTER**	**XXV**	**.**
”	章	25	.

“第二十五章

['daɪəməndz]	[driːm]
DIAMOND'S	**DREAM**
钻石的	梦

钻石之梦

“	[ðeə(r)]	,	['beɪbi]	!	”	[sed]	['daɪmənd]	;	“	[aɪm]	[səʊ]	['hæpi]	[ðæt]	[ai]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[sɪŋ]	['nɒns(ə)ns]	.
“	**THERE**	**,**	**baby**	**!**	**”**	**said**	**Diamond**	**;**	**“**	**I'm**	**so**	**happy**	**that**	**I**	**can**	**only**	**sing**	**nonsense**	**.**
“	那里	,	婴儿	!	”	说	钻石	;	“	我是	所以	快乐的	那	我	能	仅有的	唱歌	废话	.

“宝贝，就是这样！”戴蒙德说；“我很高兴我只能唱些胡言乱语。”

[əʊ]	,	['fɑːðə(r)]	,	[θɪŋk]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mæn]	,
Oh	**,**	**father**	**,**	**think**	**if**	**you**	**had**	**been**	**a**	**poor**	**man**	**,**
哦	,	父亲	,	思考	如果	你	有	到过	一个	贫穷的	男人	,

哦，父亲，想想如果您是个穷人，

[ænd; ənd]	['hædnt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kæb]	[ænd; ənd]	[əʊld]	['daɪmənd]	!
and	**hadn't**	**had**	**a**	**cab**	**and**	**old**	**Diamond**	**!**
和	之前没有	有	一个	出租车	和	老的	钻石	!

而且我还没打到出租车，也没有老钻石！

[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[hæv; həv]	[dʌn]	?	”
What	**should**	**I**	**have**	**done**	**?**	**”**
什么	应该	我	有	完毕	?	”

我当时应该怎么做?

“	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[ɪn'diːd]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	,	”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bed]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**indeed**	**what**	**you**	**could**	**have**	**done**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**from**	**the**	**bed**	**.**
“	我	不	知道	的确	什么	你	可以	有	完毕	,	”	说	他的	父亲	从	这	床	.

“我真的不知道你还能做什么,”他父亲在床上说道。

“	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[stɑːvd]	,	[maɪ]	['preʃəs]	['daɪmənd]	,	”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
“	**We**	**should**	**have**	**all**	**starved**	**,**	**my**	**precious**	**Diamond**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**
“	我们	应该	有	全部	饥饿	,	我的	宝贵的	钻石	,	”	说	他的	母亲	,

“我们本该都饿死的，我亲爱的宝贝,”他的母亲说。

[huːz]	[praɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʒɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃɪlɪŋ]	.
whose	**pride**	**in**	**her**	**boy**	**was**	**even**	**greater**	**than**	**her**	**joy**	**in**	**the**	**shillings**	**.**
谁	自豪	在	她	男生	曾是	甚至	更大的	比	她	喜悦	在	这	先令	.

她对儿子的骄傲甚至超过了对金钱的喜悦。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [kæn; kən][duː; də]
Both of them together made her heart ache , for pleasure can do
两个都 的 他们 一起 制成 她 心 疼痛 , 为了 乐趣 能 做
[ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [peɪn] .
that as well as pain .
那 作为 出色地 作为 疼痛 .

他们俩加在一起让她心痛，因为快乐和痛苦一样，都能带来这种感觉。

“ [əʊ] [nəʊ] !
“ Oh no !
“ 哦 不 !

“哦不！”

[wiː; wi] ['ʃudnt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
we shouldn't , ” said Diamond .
我们 不应该 , ” 说 钻石 .

“我们不应该这样做,”戴蒙德说。

“ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] ['næniz] ['krɒsɪŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌni] ,
“ I could have taken Nanny's crossing till she came back ; and then the money ,
“ 我 可以 有 已采取 保姆的 过境 直到 她 来了 后退 ; 和 然后 这 钱 ,

“我可以搭乘保姆的渡轮直到她回来；然后，钱，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][əʊld][sælz] [dʒɪn] , [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑː.ðərz] [biːf] - [tiː]
instead of going for Old Sal's gin , would have gone for father's beef - tea
反而 的 去 为了 老的 萨尔的杜松子酒 , 会 有 已消失 为了 父亲的 牛肉 - 茶
.
.
.

与其去喝老萨尔的杜松子酒，不如去喝父亲做的牛肉茶。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['næni] [wɪl] [duː; də] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [wel] [ə'gen] .
I wonder what Nanny will do when she gets well again .
我 想知道 什么 保姆 将要 做 什么时候 她 获得 出色地 再次 .

我想知道保姆康复后会做什么。

['sʌmbədi] [els] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Somebody else will be sure to have taken the crossing by that time .
某人 别的 将要 是 当然 到 有 已采取 这 过境 经过 那 时间 .

到那时，肯定会有其他人走过这条路。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [help]
I wonder if she will fight for it , and whether I shall have to help
我 想知道 如果 她 将要 斗争 为了 它 , 和 无论 我 将 有 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我不知道她是否会争取，也不知道我是否需要帮助她。

[ai][woʊnt] ['bɒðə(r)][maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ðæt] .
I won't bother my head about that .
我 惯于 打扰 我的 头 关于 那 .

我不会为此费心。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] !
Time enough yet !
时间 足够的 然而 !

时间还够!

[heɪ] ['dɪdl] !
Hey diddle !
嘿 滴答 !

嘿，滴答!

[heɪ]	['dɪdl]	!
hey	**diddle**	**!**
嘿	滴答	！

嘿，滴答！

[heɪ]	['dɪdl]	['dɪdl]	!
hey	**diddle**	**diddle**	**!**
嘿	滴答	滴答	！

嘿，滴滴滴！

[ai]	['wʌndə(r)]	['weðə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['reɪmənd]	[wʊd]	[teɪk]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[siː]	['næni]	.
I	**wonder**	**whether**	**Mr**	**.**	**Raymond**	**would**	**take**	**me**	**to**	**see**	**Nanny**	**.**
我	想知道	无论	先生	.	雷蒙德	会	拿	我	到	看	保姆	.

我想知道雷蒙德先生是否会带我去见保姆。

[heɪ]	['dɪdl]	!
Hey	**diddle**	**!**
嘿	滴答	！

嘿，滴答！

[heɪ]	['dɪdl]	!
hey	**diddle**	**!**
嘿	滴答	！

嘿，滴答！

[heɪ]	['dɪdl]	['dɪdl]	!
hey	**diddle**	**diddle**	**!**
嘿	滴答	滴答	！

嘿，滴滴滴！

[ðə; ði]	['beɪbi]	[ænd; ənd]	['fɪdl]	!
The	**baby**	**and**	**fiddle**	**!**
这	婴儿	和	小提琴	！

婴儿和提琴！

[əʊ]	,	['mʌðə(r)]	,	[aɪm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['sɪli]	!
O	**,**	**mother**	**,**	**I'm**	**such**	**a**	**silly**	**!**
哦	，	母亲	，	我是	这样的	一个	愚蠢的	！

哦，妈妈，我真是个傻瓜！

[bʌt; bət]	[ai]	[kænt]	[help]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
But	**I**	**can't**	**help**	**it**	**.**
但	我	不能	帮助	它	.

但我无能为力。

[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[els]	,	[bʌt; bət]	[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[wɪl]	[kʌm]	['ɪntuː]	[maɪ]	[hed]
I	**wish**	**I**	**could**	**think**	**of**	**something**	**else**	**,**	**but**	**there's**	**nothing**	**will**	**come**	**into**	**my**	**head**
我	希望	我	可以	思考	的	某物	别的	，	但	有	没有什么	将要	来	进入	我的	头

我真希望自己能想到别的什么，但我脑子里什么也想不出来。

[bʌt; bət]	[heɪ]	['dɪdl]	['dɪdl]	!
but	**hey**	**diddle**	**diddle**	**!**
但	嘿	滴答	滴答	！

但是，嘿，滴滴滴！

[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪdl]	!
the	**cat**	**and**	**the**	**fiddle**	**!**
这	猫	和	这	小提琴	！

猫和提琴！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][duː; də] — [wen] ['ðer] ['ekstrə] ['hæpi] ,
I wonder what the angels do — when they're extra happy ,
我 想知道 什么 这 天使 做 — 什么时候 它们是 额外的 快乐的 ,

我想知道天使们特别高兴的时候会做什么，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [wen] [ðev] [biːn] ['draɪvɪŋ] [kæbz][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['mʌni]
you know — when they've been driving cabs all day and taking home the money
你 知道 — 什么时候 他们有 到过 驾驶 出租车 全部 天 和 采取 家 这 钱
[tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] .
to their mothers .
到 他们的 母亲们 .

你知道——当他们开了一整天的出租车，把钱带回家给母亲的时候。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['evə(r)] [sɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , ['mʌðə(r)] ? ”
Do you think they ever sing nonsense , mother ? ”
做 你 思考 他们 曾经 唱歌 废话 , 母亲 ? ”

妈妈，您觉得他们会唱些无厘头的歌吗?

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ðev] [gɒt] [ðeə(r)] [əʊn] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ I daresay they've got their own sort of it , ” answered his mother ,
“ 我 敢说 他们有 得到 他们的 自己的 种类 的 它 , ” 回答 他的 母亲 ,

“我敢说他们有他们自己的一套方法,”他母亲回答说。

“ [els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
“ else they wouldn't be like other people .
“ 别的 他们 不会 是 喜欢 其他 人们 .

否则他们就和其他人不一样了。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ,
” She was thinking more of her twenty - one shillings and sixpence ,
” 她 曾是 思维 更多的 的 她 二十 - 一 先令 和 六便士 ,

她当时满脑子想的都是她那二十一先令六便士。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪs] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['hʌzbənd] [nekst] [deɪ] ,
and of the nice dinner she would get for her sick husband next day ,
和 的 这 好的 晚餐 她 会 得到 为了 她 生病的 丈夫 下一个 天 ,

还有她第二天要为生病的丈夫准备的丰盛晚餐。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒns(ə)ns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
than of the angels and their nonsense , when she said it .
比 的 这 天使 和 他们的 废话 , 什么时候 她 说 它 .

她说这话时，觉得天使和他们的胡言乱语都比这更荒谬。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
But Diamond found her answer all right .
但 钻石 成立 她 回答 全部 正确的 .

但戴蒙德最终还是找到了答案。

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , to be sure , ” he replied .
“ 是的 , 到 是 当然 , ” 他 回复 .

“是的，当然,”他回答道。

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [ðeə(r)] ['nɒns(ə)ns] ['sʌmtaɪmz] .
“ They wouldn't be like other people if they hadn't their nonsense sometimes .
“ 他们 不会 是 喜欢 其他 人们 如果 他们 之前没有 他们的 废话 有时 .

“如果他们没有偶尔的胡闹行为，他们就和其他人不一样了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['prɪti] ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] ['sɪli]
But it must be very pretty nonsense , and not like that silly
但 它 必须 是 非常 漂亮的 废话 , 和 不是 喜欢 那 愚蠢的

但这一定是些非常荒谬的胡言乱语，而不是那种愚蠢的胡言乱语。

[heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] !
hey diddle diddle !
嘿 滴答 滴答 !

嘿，滴滴滴！

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] !
the cat and the fiddle !
这 猫 和 这 小提琴 !

猫和提琴！

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [hed] .
I wish I could get it out of my head .
我 希望 我 可以 得到 它 出去 的 我的 头 .

我真希望这件事能从我的脑海里消失。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒəls] - ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [laɪk] .
I wonder what the angels ' nonsense is like .
我 想知道 什么 这 天使 - 废话 是 喜欢 .

我很好奇天使们会说些什么胡话。

['nɒns(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd]
Nonsense is a very good thing , ain't it , mother ? — a little of it now and
废话 是 一个 非常 好的 事物 , 不是 它 , 母亲 ? — 一个 小的 的 它 现在 和
[ðen] ;
then ;
然后 ;

胡言乱语是件好事，不是吗，妈妈？——偶尔来一点儿就好；

[mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['kæbmən]
more of it for baby , and not so much for grown people like cabmen
更多的 的 它 为了 婴儿 , 和 不是 所以 很多 为了 生长 人们 喜欢 出租车司机
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] ?
and their mothers ?
和 他们的 母亲们 ?

多给婴儿用，少给出租车司机和他们的母亲等成年人用？

[ɪts] [laɪk][ðə; ði]['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] [ðæt] [gəʊz][ɪn][ðə; ði] [suːp] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,
It's like the pepper and salt that goes in the soup — that's it — isn't it ,
它是 喜欢 这 胡椒 和 盐 那 去 在 这 汤 — 那就是 它 — 不是 它 ,
['mʌðə(r)] ?
mother ?
母亲 ?

就像汤里要放胡椒和盐一样——就是这样——对吧，妈妈？

[ðeəz; ðəz]['beɪbi][fɑːst] [ə'sliːp] !
There's baby fast asleep !
有 婴儿 快速地 睡着了 !

宝宝睡得正香！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['nɒns(ə)ns] ['beɪbi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [mʌtʃ] !
Oh , what a nonsense baby it is — to sleep so much !
哦 , 什么 一个 废话 婴儿 它 是 — 到 睡觉 所以 很多 !

哦，这孩子真是个傻瓜——居然睡那么多！

[ʃæl; ʃəl][ai][pʊt] [hɪm] [daʊn] , ['mʌðə(r)] ?
Shall I put him down , mother ?
将 我 放 他 向下 , 母亲 ?

妈妈，我该把他放下吗？

" ['daɪmənd] ['tʃætə] [ə'weɪ] .
" Diamond chattered away .
" 钻石 喋喋不休 离开 .

“钻石喋喋不休。”

[wɒt]	[rəʊz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hæpi]	['lɪt(ə)l]	[hɑːt]	[ræn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,
What	**rose**	**in**	**his**	**happy**	**little**	**heart**	**ran**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**,**
什么	玫瑰	在	他的	快乐的	小的	心	跑	出去	的	他的	嘴	,

他心中涌起的喜悦之情，竟从口中溢出。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[gʊd]	.
and	**did**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**good**	**.**
和	做过	他的	父亲	和	母亲	好的	.

他为父母做了很多好事。

[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[bed]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[dɪd]	['ɜːli]	,	['biːɪŋ]	[mɔː(r)]	['taɪəd]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[sə'pəʊz]	,
When	**he**	**went**	**to**	**bed**	**,**	**which**	**he**	**did**	**early**	**,**	**being**	**more**	**tired**	**,**	**as**	**you**	**may**	**suppose**	**,**
什么时候	他	去	到	床	,	哪个	他	做过	早期的	,	存在	更多的	疲劳的	,	作为	你	可能	认为	,

他很早就上床睡觉了，因为他比较累，正如你可能猜到的那样。

[ðæn; ðən]	['juːʒuəl]	,
than	**usual**	**,**
比	通常	,

比平时更甚，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	['θɪŋkɪŋ]	[wɒt]	[ðə; ði]	['nɒns(ə)ns]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[laɪk]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['eɪndʒəls]	[sæŋ]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	['hæpi]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[sens]	.
he	**was**	**still**	**thinking**	**what**	**the**	**nonsense**	**could**	**be**	**like**	**which**	**the**	**angels**	**sang**	**when**	**they**	**were**	**too**	**happy**	**to**	**sing**	**sense**	**.**
他	曾是	仍然	思维	什么	这	废话	可以	是	喜欢	哪个	这	天使	唱	什么时候	他们	是	也	快乐的	到	唱歌	感觉	.

他还在想，天使们高兴得唱不出有意义的歌时，唱的那些胡言乱语会是什么样子。

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔː(r)]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	['eni]	[kən'kluːʒn]	[hiː; hi]	[fel]	[fɑːst]	[ə'sliːp]	.
But	**before**	**coming**	**to**	**any**	**conclusion**	**he**	**fell**	**fast**	**asleep**	**.**
但	前	未来	到	任何	结论	他	跌倒	快速地	睡着了	.

但他还没来得及得出任何结论就睡着了。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['wʌndə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ək'nɒlɪdʒd]	[ə; eɪ]	['dɪfɪkəlt]	['kwestʃən]	.
And	**no**	**wonder**	**,**	**for**	**it**	**must**	**be**	**acknowledged**	**a**	**difficult**	**question**	**.**
和	不	想知道	,	为了	它	必须	是	已确认	一个	难的	问题	.

难怪如此，因为这确实是一个难题。

[ðæt]	[naɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	['kjʊəriəs]	[driːm]	[wɪtʃ]	[ai]	[θɪŋk]	[maɪ]	['ridər]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	.
That	**night**	**he**	**had**	**a**	**very**	**curious**	**dream**	**which**	**I**	**think**	**my**	**readers**	**would**	**like**	**to**	**have**	**told**	**them**	**.**
那	夜晚	他	有	一个	非常	好奇的	梦	哪个	我	思考	我的	读者	会	喜欢	到	有	讲述	他们	.

那天晚上他做了一个非常奇特的梦，我想我的读者们会很想知道这个梦的内容。

[ðeɪ]	[wʊd]	,	[æt; ət]	[liːst]	,	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[naɪs]	[driːmz]	[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,
They	**would**	**,**	**at**	**least**	**,**	**if**	**they**	**are**	**as**	**fond**	**of**	**nice**	**dreams**	**as**	**I**	**am**	**,**
他们	会	,	在	至少	,	如果	他们	是	作为	喜爱	的	好的	梦境	作为	我	是	,

至少，如果他们和我一样喜欢美梦的话，他们会的。

[ænd; ənd]	[doʊnt]	[hæv; həv]	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	.
and	**don't**	**have**	**enough**	**of**	**them**	**of**	**their**	**own**	**.**
和	不	有	足够的	的	他们	的	他们的	自己的	.

他们自己却没有足够的这类资源。

[hiː; hi]	[driːmd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['rʌnɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['gɑːd(ə)n]	.
He	**dreamed**	**that**	**he**	**was**	**running**	**about**	**in**	**the**	**twilight**	**in**	**the**	**old**	**garden**	**.**
他	梦见	那	他	曾是	跑步	关于	在	这	暮	在	这	老的	花园	.

他梦见自己在暮色中于古老的花园里奔跑。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

He thought he was waiting for North Wind , but she did not come .

他 想法 他 曾是 等待 为了 北 风 , 但 她 做过 不是 来 .

他以为自己在等北风，但她并没有来。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [geɪt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

So he would run down to the back gate , and see if she were there .

所以 他 会 跑步 向下 到 这 后退 门 , 和 看 如果 她 是 那里 .

于是他会跑到后门，看看她是否在那里。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] .

He ran and ran .

他 跑 和 跑 .

他跑啊跑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] ['gɑːd(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

It was a good long garden out of his dream ,

它 曾是 一个 好的 长的 花园 出去 的 他的 梦 ,

那是他梦境中一片美丽而漫长的花园。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] .

but in his dream it had grown so long and spread out so wide that the gate he wanted was nowhere .

但 在 他的 梦 它 有 生长 所以 长的 和 传播 出去 所以 宽的 那 这 门 他 通缉 曾是 无处 .

但在他的梦里，它长得又长又宽，以至于他想要的门已经不见了。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

He ran and ran , but instead of coming to the gate found himself in a beautiful country ,

他 跑 和 跑 , 但 反而 的 未来 到 这 门 成立 他自己 在 一个 美丽的 国家 ,

他拼命奔跑，却没能到达大门，而是发现自己身处一个美丽的国度。

[nɒt] [laɪk] ['eni] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] .

not like any country he had ever been in before .

不是 喜欢 任何 国家 他 有 曾经 到过 在 前 .

与他之前去过的任何国家都截然不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [triːz] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] ; ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)] [ɪn][fækt][ðæn; ðən] ['hɔːθɔːn] ,

There were no trees of any size ; nothing bigger in fact than hawthorns ,

那里 是 不 树木 的 任何 尺寸 ; 没有什么 大 在 事实 比 山楂 ,

这里没有一棵大树；事实上，除了山楂树之外，没有其他更大的树。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [meɪ] - ['blɒsəm] .

which were full of may - blossom .

哪个 是 满的 的 可能 - 开花 .

里面开满了五月花。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd][draɪ] , ['məʊstli] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] ,

The place in which they grew was wild and dry , mostly covered with grass ,

这 地方 在 哪个 他们 生长 曾是 荒野 和 干燥 , 大多 涵盖 和 草 ,

它们生长的地方荒凉干燥，大部分被草覆盖。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [hiːθ] .

but having patches of heath .

但 拥有 补丁 的 希思 .

但也有斑块状的石楠状斑块。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪk'stendɪd]	[ɒn]	['evri]	[saɪd]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	.
It	**extended**	**on**	**every**	**side**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**see**	**.**
它	扩展	在	每一个	边	作为	远的	作为	他	可以	看	.

它向四面八方延伸，一直延伸到他视线所及之处。

[bʌt; bət]	[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[waɪld]	,
But	**although**	**it**	**was**	**so**	**wild**	**,**
但	虽然	它	曾是	所以	荒野	,

虽然那场面非常疯狂，

[jet]	[weər'evə(r)]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[hiːθ]	[juː; jʊ]	[mait]	[hæv; həv]	[ɪk'spektɪd]	[fɜːz]	[bʊʃɪz]	,	[ɔː(r)]	['hɒli]
yet	**wherever**	**in**	**an**	**ordinary**	**heath**	**you**	**might**	**have**	**expected**	**furze**	**bushes**	**,**	**or**	**holly**
然而	无论	在	一个	普通的	希思	你	可能	有	预期的	金雀花	灌木丛	,	或者	冬青

,
,
,

然而，在普通的荒地里，无论你预期会生长金雀花灌木丛还是冬青树，

[ɔː(r)]	[bruːm]	,	[ðeə(r)]	[gruː]	['rəʊzɪz]	—	[waɪld]	[ænd; ənd]	[reə(r)]	—	[ɔːl]	[kaɪndz]	.
or	**broom**	**,**	**there**	**grew**	**roses**	**—**	**wild**	**and**	**rare**	**—**	**all**	**kinds**	**.**
或者	扫帚	,	那里	生长	玫瑰	—	荒野	和	稀有的	—	全部	种类	.

或者金雀花，那里生长着各种各样的玫瑰——野生的、稀有的。

[ɒn]	['evri]	[saɪd]	,	[fɑː(r)]	[ænd; ənd]	[nɪə(r)]	,	['rəʊzɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['gləʊɪŋ]	.
On	**every**	**side**	**,**	**far**	**and**	**near**	**,**	**roses**	**were**	**glowing**	**.**
在	每一个	边	,	远的	和	靠近	,	玫瑰	是	发光	.

四周，远近，玫瑰花都在闪耀。

[ðeə(r)]	[tuː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[gʌm]	-	['sɪstəs]	,	[huːz]	['flaʊəz]	[fɔːl]	['evri]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[kʌm]	[ə'gen]
There	**too**	**was**	**the**	**gum**	**-**	**cistus**	**,**	**whose**	**flowers**	**fall**	**every**	**night**	**and**	**come**	**again**
那里	也	曾是	这	胶	-	岩蔷薇	,	谁	花朵	落下	每一个	夜晚	和	来	再次

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,
the	**next**	**morning**	**,**
这	下一个	早晨	,

那里还有岩蔷薇，它的花朵每晚凋落，第二天早晨又会重新盛开。

['laɪləks]	[ænd; ənd]	[sɪ'rɪŋgə]	[ænd; ənd]	[lə'bɜːnəm]	,	[ænd; ənd]	['meni]	[ʃrʌbz]	[bɪ'saɪdz]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]
lilacs	**and**	**syringas**	**and**	**laburnums**	**,**	**and**	**many**	**shrubs**	**besides**	**,**	**of**	**which**	**he**
丁香	和	丁香	和	金链花	,	和	许多	灌木	除了	,	的	哪个	他

[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[nems]	;
did	**not**	**know**	**the**	**names**	**;**
做过	不是	知道	这	姓名	;

紫丁香、金链花、金链花，以及许多其他灌木，他都不知道它们的名称；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['rəʊzɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['evriweə(r)]	.
but	**the**	**roses**	**were**	**everywhere**	**.**
但	这	玫瑰	是	到处	.

但玫瑰花到处都是。

[hiː; hi]	['wɔndə]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[ɒn]	,	['wʌndərɪŋ]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	.
He	**wandered**	**on**	**and**	**on**	**,**	**wondering**	**when**	**it**	**would**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
他	漫步	在	和	在	,	好奇	什么时候	它	会	来	到	一个	结尾	.

他漫无目的地游荡着，想知道这一切何时才能结束。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[haʊs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]
It	**was**	**of**	**no**	**use**	**going**	**back**	**,**	**for**	**there**	**was**	**no**	**house**	**to**	**be**	**seen**
它	曾是	的	不	使用	去	后退	,	为了	那里	曾是	不	房子	到	是	已见

['eniweə(r)]	.
anywhere	**.**
任何地方	.

回去也没用，因为到处都看不到房子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ,

But he was not frightened ,

但 他 曾是 不是 害怕 ,

但他并不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for you know Diamond was used to things that were rather out of the

为了 你 知道 钻石 曾是 用过的 到 事物 那 是 相当 出去 的 这

[wei] .

way .

方式 .

你知道，戴蒙德习惯了那些比较偏僻的事情。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He threw himself down under a rose - bush , and fell asleep .

他 扔 他自己 向下 在下面 一个 玫瑰 - 衬套 , 和 跌倒 睡着了 .

他倒在一丛玫瑰花下，睡着了。

[hiː; hi] [wəʊk] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] , [bʌt; bət]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz]

He woke , not out of his dream , but into it , thinking he heard a child's

他 觉醒 , 不是 出去 的 他的 梦 , 但 进入 它 , 思维 他 听到 一个 孩子的

[vɔɪs] ,

voice ,

嗓音 ,

他醒来，不是从梦中醒来，而是继续身处梦中，仿佛听到了一个孩子的声音。

['kɔːlɪŋ] “ ['daɪmənd] , ['daɪmənd] !

calling “ Diamond , Diamond !

呼叫 “ 钻石 , 钻石 !

呼喊“钻石，钻石！

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [hɪm] .

” He jumped up , but all was still about him .

” 他 跳了起来 向上 , 但 全部 曾是 仍然 关于 他 .

他跳了起来，但周围的一切仍然静止不动。

[ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['əudəz] [ɪn] [klaʊdz] .

The rose - bushes were pouring out their odours in clouds .

这 玫瑰 - 灌木丛 是 浇注 出去 他们的 气味 在 云 .

玫瑰丛散发出阵阵芬芳。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sent] [laɪk] [mɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] ,

He could see the scent like mists of the same colour as the rose ,

他 可以 看 这 香味 喜欢 薄雾 的 这 相同的 颜色 作为 这 玫瑰 ,

他能看到那香气如同雾气般弥漫，颜色与玫瑰相同。

['ɪʃuːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [θɪn]

issuing like a slow fountain and spreading in the air till it joined the thin

发行 喜欢 一个 慢的 喷泉 和 传播 在 这 空气 直到 它 加入 这 薄的

['rəʊzi]['veɪpə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

rosy vapour which hung over all the wilderness .

红润 汽 哪个 悬挂 超过 全部 这 荒野 .

像缓缓喷涌的喷泉一样，在空中蔓延开来，直到与笼罩着整个荒野的淡淡玫瑰色薄雾融为一体。

[bʌt; bət] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)]

But again came the voice calling him , and it seemed to come from over

但 再次 来了 这 嗓音 呼叫 他 , 和 它 似乎 到 来 从 超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his head .

他的 头 .

但呼唤他的声音再次响起，而且似乎是从他的头顶上方传来的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [stɑːz] — [mɔː(r)] ['brɪliənt] ,
He looked up , but saw only the deep blue sky full of stars — more brilliant ,
他 看起来 向上 , 但 锯 仅有的 这 深的 蓝色的 天空 满的 的 明星 — 更多的 杰出的 ,

他抬头望去，只见湛蓝的夜空繁星点点，璀璨夺目。

[haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][bəuθ][skaɪ][ænd; ənd] [stɑːz]
however , than he had seen them before ; and both sky and stars
然而 , 比 他 有 已见 他们 前 ; 和 两个都 天空 和 明星
[lʊkt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
looked nearer to the earth .
看起来 更近 到 这 地球 .

然而，与他以前见过的相比，天空和星星看起来都离地球更近了。

[waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] , [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] .
While he gazed up , again he heard the cry .
尽管 他 凝视 向上 , 再次 他 听到 这 哭 .

他抬头望去，再次听到了那声呼喊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [stɑːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [gɪv] [ə; eɪ]
At the same moment he saw one of the biggest stars over his head give a
在 这 相同的 片刻 他 锯 一 的 这 最大 明星 超过 他的 头 给 一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd][dʒʌmp] ,
kind of twinkle and jump ,
种类 的 闪烁 和 跳 ,

就在同一时刻，他看到头顶上一颗最大的星星闪烁了一下，然后跳动了一下。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .
as if it went out and came in again .
作为 如果 它 去 出去 和 来了 在 再次 .

就好像出去了又进来了一样。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
He threw himself on his back , and fixed his eyes upon it .
他 扔 他自己 在 他的 后退 , 和 固定的 他的 眼睛 之上 它 .

他仰面躺下，目光紧紧盯着它。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [geɪzd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][skɑː(r)][ɪn]
Nor had he gazed long before it went out , leaving something like a scar in
也不 有 他 凝视 长的 前 它 去 出去 , 离开 某物 喜欢 一个 瘢痕 在
[ðə; ði] [bluː] .
the blue .
这 蓝色的 .

他凝视的时间并不长，光线就消失了，在蓝色的表面上留下了一道类似伤疤的痕迹。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] ['geɪzɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [weə(r)] [ðə; ði][stɑː(r)][hæd; həd] [biːn] — [ə; eɪ]
But as he went on gazing he saw a face where the star had been — a
但 作为 他 去 在 凝视 他 锯 一个 脸 在哪里 这 星星 有 到过 — 一个
['meri] [feɪs] ,
merry face ,
欢乐 脸 ,

但他继续凝视着，却在星星原本所在的地方看到了一张脸——一张快乐的脸。

[wɪð] [braɪt] [aɪz] .
with bright eyes .
和 明亮的 眼睛 .

眼神明亮。

[ðə; ði] [aɪz] [ə'pɪəd] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [siː] ['daɪmənd] ,
The eyes appeared not only to see Diamond ,
这 眼睛 出现 不是 仅有的 到 看 钻石 ,

那双眼睛似乎不仅看到了钻石，

[bʌt; bət][tuː; tə] [naʊ] [ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs]
but to know that Diamond had caught sight of them , for the face
但 到 知道 那 钻石 有 捕捉 视线 的 他们 ， 为了 这 脸
[wɪð'druː] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .
withdrew the same moment .
退出 这 相同的 片刻 .

但得知戴蒙德已经看到了他们，因为那张脸就在那一瞬间移开了。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] “ ['daɪmənd] , ['daɪmənd] ; ” [ænd; ənd][ɪn] [dʒʌmpt] [ðə; ði][stɑː(r)][tuː; tə]
Again came the voice , calling “ Diamond , Diamond ; ” and in jumped the star to
再次 来了 这 嗓音 ， 呼叫 “ 钻石 ， 钻石 ； ” 和 在 跳了起来 这 星星 到
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .

又传来那个声音，呼唤着“钻石，钻石；”，然后那颗星星跳到了它的位置上。

['daɪmənd] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] :
Diamond called as loud as he could , right up into the sky :
钻石 称为 作为 大声 作为 他 可以 ， 正确的 向上 进入 这 天空 :

戴蒙德用尽全力，对着天空大声喊叫：

“ [hɪrz] ['daɪmənd] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] [juː; jʊ] .
“ Here's Diamond , down below you .
“ 这里是 钻石 ， 向下 以下 你 .

“这是钻石，就在你下面。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ?
What do you want him to do ?
什么 做 你 想 他 到 做 ?

你想让他做什么？

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [went] [aʊt] ,
” The next instant many of the stars round about that one went out ,
” 这 下一个 立即的 许多 的 这 明星 圆形的 关于 那 一 去 出去 ，

“下一刻，那颗星周围的许多星星都熄灭了。”

[ænd; ənd] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , —
and many voices shouted from the sky , —
和 许多 声音 喊叫 从 这 天空 ， —

天空中传来许多呐喊声，——

“ [kʌm] [ʌp] ; [kʌm] [ʌp] .
“ Come up ; come up .
“ 来 向上 ； 来 向上 .

“上来；上来。”

[wɪr] [səʊ]['dʒɒli] !
We're so jolly !
是 所以 快乐的 !

我们太开心了！

['daɪmənd] !
Diamond !
钻石 !

钻石！

['daɪmənd] !
Diamond !
钻石 !

钻石！

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] , ['kaɪndli] ['lɑːftə(r)] ,
” This was followed by a peal of the merriest , kindliest laughter ,
” 这 曾是 随后 经过 一个 皮尔 的 这 最快乐的 , 最友善的 笑声 ,

随后响起一阵最欢快、最友善的笑声，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ə'gen] .
and all the stars jumped into their places again .
和 全部 这 明星 跳了起来 进入 他们的 地方 再次 .

所有的星星都重新回到了它们各自的位置。

“ [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['daɪmənd] .
“ How am I to come up ? ” shouted Diamond .
“ 如何 是 我 到 来 向上 ? ” 喊叫 钻石 .

“我该怎么上来？”戴蒙德喊道。

“ [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] .
“ Go round the rose - bush .
“ 去 圆形的 这 玫瑰 - 衬套 .

“绕着玫瑰丛走一圈。”

[ɪts] [gɒt] [ɪts] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [vɔɪs] .
It's got its foot in it , ” said the first voice .
它是 得到 它是 脚 在 它 , ” 说 这 第一的 嗓音 .

“它已经踩到坑了，”第一个声音说道。

['daɪmənd] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] .
Diamond got up at once , and walked to the other side of the rose - bush .
钻石 得到 向上 在 一次 , 和 步行 到 这 其他 边 的 这 玫瑰 - 衬套 .

戴蒙德立刻起身，走到玫瑰丛的另一边。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] — [ə; eɪ][steə(r)]
There he found what seemed the very opposite of what he wanted — a stair
那里 他 成立 什么 似乎 这 非常 对面的 的 什么 他 通缉 — 一个 楼梯
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
down into the earth .
向下 进入 这 地球 .

在那里，他发现的东西似乎与他想要的完全相反——一条通往地下的楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tɜːf] [ænd; ənd] [mɒs] .
It was of turf and moss .
它 曾是 的 草皮 和 苔藓 .

它由草皮和苔藓构成。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
It did not seem to promise well for getting into the sky ,
它 做过 不是 似乎 到 承诺 出色地 为了 获得 进入 这 天空 ,

它似乎对升空前景并不乐观。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
but Diamond had learned to look through the look of things .
但 钻石 有 学习 到 看 通过 这 看 的 事物 .

但戴蒙德已经学会了透过事物的表象去看待问题。

[ðə; ði] [vɔɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [steə(r)] ;
The voice must have meant that he was to go down this stair ;
这 嗓音 必须 有 意思是 那 他 曾是 到 去 向下 这 楼梯 ;

那声音的意思一定是让他下楼梯；

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [steə(r)] ['daɪmənd] [went] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and down this stair Diamond went , without waiting to think more about it .
和 向下 这 楼梯 钻石 去 , 没有 等待 到 思考 更多的 关于 它 .

于是，戴蒙德没有多想，就沿着楼梯走了下去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][steə(r)] ,
It was such a nice stair ,
它 曾是 这样的 一个 好的 楼梯 ,

那真是一条漂亮的楼梯。

[səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [sɒft] — [ɔːl][ðə; ði][saɪdz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][steps] [grəʊn] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd]
so cool and soft — all the sides as well as the steps grown with moss and
所以 凉爽的 和 柔软的 — 全部 这 侧面 作为 出色地 作为 这 步骤 生长 和 苔藓 和
[grɑːs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] !
grass and ferns !
草 和 蕨类植物 !

太凉爽太柔软了——所有的侧面和台阶上都长满了苔藓、草和蕨类植物！

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈdaɪmənd] [went] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
Down and down Diamond went — a long way ,
向下 和 向下 钻石 去 — 一个 长的 方式 ,

钻石一路向下，走了很远的路。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈgɜːg(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] ;
until at last he heard the gurgling and splashing of a little stream ;
直到 在 最后的 他 听到 这 淙淙 和 溅起水花 的 一个 小的 溪流 ;

直到最后，他听到了小溪潺潺的流水声；

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [mʌtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [met] [ˌaɪ ˈtiː] — [jes] ,
nor had he gone much farther before he met it — yes ,
也不 有 他 已消失 很多 更远 前 他 遇见 它 — 是的 ,

他还没走多远就遇到了它——是的，

[met] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
met it coming up the stairs to meet him ,
遇见 它 未来 向上 这 楼梯 到 见面 他 ,

我上楼去见他时，正好撞见了它。

[ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋ] .
running up just as naturally as if it had been doing the other thing .
跑步 向上 只是 作为 自然 作为 如果 它 有 到过 正在做 这 其他 事物 .

它跑起来就像在做另一件事一样自然。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdaɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɪtʃɪŋ] [ɪtˈself] [frɒm; frəm][wʌn]
Neither was Diamond in the least surprised to see it pitching itself from one
两者都不 曾是 钻石 在 这 至少 惊讶 到 看 它 投球 本身 从 一
[step] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [klaɪmd] [təˈwɔːdz] [hɪm] :
step to another as it climbed towards him :
步 到 其他 作为 它 攀登 向 他 :

戴蒙德丝毫没有惊讶地看到它一步一步地向他爬来：

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɒd] — [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] .
he never thought it was odd — and no more it was , there .
他 绝不 想法 它 曾是 奇怪的 — 和 不 更多的 它 曾是 , 那里 .

他以前从未觉得这有什么奇怪——而且在那里，也不再觉得奇怪了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒd] [hɪə(r)] .
It would have been odd here .
它 会 有 到过 奇怪的 这里 .

这里发生这种事会很奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmeri] [tjuːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ,
It made a merry tune as it came ,
它 制成 一个 欢乐 调 作为 它 来了 ,

它边走边唱着欢快的曲子，

[ænd; ənd][ɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
and its voice was like the laughter he had heard from the sky .
和 它是 嗓音 曾是 喜欢 这 笑声 他 有 听到 从 这 天空 .
它的声音就像他从天上听到的笑声。

[ðɪs] [ə'pɪəd] ['prɒmɪsɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,
This appeared promising ; and he went on , down and down the stair ,
这 出现 有前途 ; 和 他 去 在 , 向下 和 向下 这 楼梯 ,
这看起来很有希望；于是他继续往下走，一步一步地往下走。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [striːm] ,
and up and up the stream ,
和 向上 和 向上 这 溪流 ,
沿着溪流向上走去，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌrid] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ,
till at last he came where it hurried out from under a stone ,
直到 在 最后的 他 来了 在哪里 它 慌忙 出去 从 在下面 一个 石头 ,
最后他看到它从一块石头底下匆匆跑了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][steə(r)] [stɒpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and the stair stopped altogether .
和 这 楼梯 停止 共 .
楼梯完全停了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [striːm] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] , [ðə; ði] [stəʊn] [ʃʊk] [ænd; ənd] [sweɪd] [wɪð] [ɪts] [fɔːs] ;
And as the stream bubbled up , the stone shook and swayed with its force ;
和 作为 这 溪流 冒泡 向上 , 这 石头 摇晃 和 摇摆 和 它是 力量 ;
随着溪水汩汩涌出，石头也随之摇晃摆动；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
and Diamond thought he would try to lift it .
和 钻石 想法 他 会 尝试 到 举起 它 .
戴蒙德心想他应该试着把它举起来。

['laɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔːst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ;
Lightly it rose to his hand , forced up by the stream from below ;
轻轻 它 玫瑰 到 他的 手 , 强制 向上 经过 这 溪流 从 以下 ;
它轻轻地升到他的手中，被下方的溪流冲刷上来；

[ænd; ənd] , [baɪ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz]
and , by what would have seemed an unaccountable perversion of things
和 , 经过 什么 会 有 似乎 一个 无法解释 变态 的 事物
[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'weɪk] ,
had he been awake ,
有 他 到过 醒 ,
如果他当时清醒着，这或许会被视为一种无法解释的扭曲事实。

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
threatened to come tumbling upon his head .
威胁 到 来 翻滚 之上 他的 头 .
眼看就要砸到他头上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [gɒt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
But he avoided it , and when it fell , got upon it .
但 他 避免 它 , 和 什么时候 它 跌倒 , 得到 之上 它 .
但他避开了它，当它掉落后，他跳了上去。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]
He now saw that the opening through which the water came pouring in was over
他 现在 锯 那 这 开幕 通过 哪个 这 水 来了 浇注 在 曾是 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他这才发现，水涌进来的开口就在他的头顶上方。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and with the help of the stone he scrambled out by it ,
和 和 这 帮助 的 这 石头 他 打乱 出去 经过 它 ,

他借助石头爬了出去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [hɪl] [wɪtʃ] ['raʊndɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm]
and found himself on the side of a grassy hill which rounded away from him
和 成立 他自己 在 这 边 的 一个 草丛 爬坡道 哪个 圆润 离开 从 他
[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
in every direction ,
在 每一个 方向 ,

他发现自己身处一座长满草的山坡上，山坡向四面八方延伸，远离他的视线。

[ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
and down which came the brook which vanished in the hole .
和 向下 哪个 来了 这 溪 哪个 消失了 在 这 洞 .

小溪顺着溪流而下，消失在洞里。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['meri] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
But scarcely had he noticed so much as this before a merry shouting and
但 几乎 有 他 注意到 所以 很多 作为 这 前 一个 欢乐 喊叫 和
['lɑːftə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn] [hɪm] ,
laughter burst upon him ,
笑声 爆裂 之上 他 ,

但他还没来得及注意到这些，就被一阵欢快的叫喊声和笑声包围了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , ['evri] [wʌn] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]
and a number of naked little boys came running , every one eager to get to
和 一个 数字 的 裸 小的 男孩们 来了 跑步 , 每一个 一 渴望的 到 得到 到
[hɪm] [fɜːst] .
him first .
他 第一的 .

一群光着身子的小男孩跑了过来，每个人都急于第一个跑到他身边。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['flʌtə] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz]
At the shoulders of each fluttered two little wings , which were of no use
在 这 肩膀 的 每个 飘动 二 小的 翅膀 , 哪个 是 的 不 使用
[fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] ,
for flying ,
为了 飞行 ,

它们肩上各长着两只小翅膀，但这些翅膀对飞行毫无用处。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [bʌdz] ;
as they were mere buds ;
作为 他们 是 仅仅 花蕾 ;

它们当时还只是花蕾；

['əʊnli] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['flʌtərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
only being made for it they could not help fluttering as if they were
仅有的 存在 制成 为了 它 他们 可以 不是 帮助 飘动 作为 如果 他们 是
['flaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

它们天生如此，所以忍不住像飞翔一样扑腾着翅膀。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [riːtʃt] [hɪm] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] ,
Just as the foremost of the troop reached him , one or two of them fell ,
只是 作为 这 首先 的 这 部队 达到 他 ， 一 或者 二 的 他们 跌倒 ，

就在队伍最前面的人赶到他跟前时，有一两个人倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [hiːpt]
and the rest with shouts of laughter came tumbling over them till they heaped
和 这 休息 和 喊叫 的 笑声 来了 翻滚 超过 他们 直到 他们 堆积如山
[ʌp] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['merimənt] .
up a mound of struggling merriment .
向上 一个 冢 的 挣扎 欢乐 .

其余的人一边大笑一边向他们涌来，直到堆成一座欢腾的巨丘。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['ekstrikeit] [ðəm'selvz] ,
One after another they extricated themselves ,
一 后 其他 他们 脱困 他们自己 ，

他们一个接一个地脱身。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [friː] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
and each as he got free threw his arms round Diamond and kissed him .
和 每个 作为 他 得到 自由的 扔 他的 武器 圆形的 钻石 和 亲吻 他 .

两人挣脱束缚后，都张开双臂抱住戴蒙德，吻了他。

['daɪəməndz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [melt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [frɒm; frəm][klɪə(r)] [dɪ'laɪt] .
Diamond's heart was ready to melt within him from clear delight .
钻石的 心 曾是 准备好 到 熔化 之内 他 从 清除 喜 .

戴蒙德的心因喜悦而几乎融化。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪm'breɪst] [hɪm] , —
When they had all embraced him , —
什么时候 他们 有 全部 拥抱 他 ， —

当他们都拥抱了他之后，——

“ [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ” [kraɪd] [wʌn] ,
“ Now let us have some fun , ” cried one ,
“ 现在 让 我们 有 一些 乐趣 ， ” 哭 一 ，

“现在让我们尽情玩乐吧！”其中一人喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpə] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
and with a shout they all scampered hither and thither ,
和 和 一个 喊 他们 全部 四处逃窜 这里 和 那里 ，

他们大喊一声，四散奔逃。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði]['waɪldɪst]['gæmbəl][ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊps] .
and played the wildest gambols on the grassy slopes .
和 玩 这 最狂野的 嬉戏 在 这 草丛 连续下坡 .

他们在绿草茵茵的山坡上尽情嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [kept] ['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
They kept constantly coming back to Diamond , however , as the centre of their
他们 保留 不断地 未来 后退 到 钻石 ， 然而 ， 作为 这 中心 的 他们的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ，

然而，他们始终把钻石当作他们快乐的中心。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒst] ['pleɪmeɪt] .
rejoicing over him as if they had found a lost playmate .
欢欣鼓舞 超过 他 作为 如果 他们 有 成立 一个 丢失的 玩伴 .

他们为他欢欣鼓舞，就像找到了失散多年的玩伴一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪtʃ] [bluː] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['glædnəs] .
There was a wind on the hillside which blew like the very embodiment of living gladness .
那里 曾是 一个 风 在 这 山坡 哪个 吹 喜欢 这 非常 实施例 的 活的 欢乐 .

山坡上刮着风，那风吹拂着，仿佛是快乐的化身。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['ɪntuː] ['daɪəməndz] [hɑːt] ,
It blew into Diamond's heart ,
它 吹 进入 钻石的 心 ,

它吹进了戴蒙德的心里，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] .
and made him so happy that he was forced to sit down and cry .
和 制成 他 所以 快乐的 那 他 曾是 强制 到 坐 向下 和 哭 .

这让他高兴得坐下哭泣。

“ [naʊ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd][dɪg][fɔː(r); fə(r)] [stɑːz] ,
“ Now let's go and dig for stars ,
“ 现在 我们来吧 去 和 挖 为了 明星 ,

“现在我们去挖星星吧。”

” [sed] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .
” said one who seemed to be the captain of the troop .
” 说 一 WHO 似乎 到 是 这 队长 的 这 部队 .

“一个看起来像是部队队长的人说道。”

[ðeɪ] [ɔːl]['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
They all scurried away , but soon returned , one after another ,
他们 全部 匆匆跑过 离开 , 但 很快 返回 , 一 后 其他 ,

他们都匆匆逃走了，但很快又一个接一个地回来了。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪkæks] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
each with a pickaxe on his shoulder and a spade in his hand .
每个 和 一个 镐 在 他的 肩膀 和 一个 铲 在 他的 手 .

他们每个人肩上都扛着一把镐，手里拿着一把铁锹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ,
As soon as they were gathered ,
作为 很快 作为 他们 是 聚集 ,

他们一聚集起来，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [led][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
the captain led them in a straight line to another part of the hill .
这 队长 引领 他们 在 一个 直的 线 到 其他 部分 的 这 爬坡道 .

队长带领他们笔直地走向山丘的另一侧。

['daɪmənd] [rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
Diamond rose and followed .
钻石 玫瑰 和 随后 .

钻石升起，随后跟上。

“ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Here is where we begin our lesson for to - night , ” he said .
“ 这里 是 在哪里 我们 开始 我们的 课 为了 到 - 夜晚 , ” 他 说 .

“我们今晚的课程就从这里开始，”他说。

“ ['skætə(r)][ænd; ənd][dɪg] .
“ Scatter and dig .
“ 分散 和 挖 .

“散开并挖掘。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [fʌn] .
” There was no more fun .
” 那里 曾是 不 更多的 乐趣 .

“乐趣已经结束了。”

[iːtʃ] [went] [baɪ] [hɪm'self] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [wɪð] [bent] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Each went by himself , walking slowly with bent shoulders and his eyes fixed on the ground .
每个 去 经过 他自己 , 步行 缓慢地 和 弯曲 肩膀 和 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 .

他们各自独自前行，步履蹒跚，肩膀微微弯曲，目光紧盯着地面。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [stɒp] , [niːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn'tentli] ,
Every now and then one would stop , kneel down , and look intently ,
每一个 现在 和 然后 一 会 停止 , 下跪 向下 , 和 看 专注地 ,

时不时地，会有人停下来，跪下来，仔细地看着，

['fiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .
feeling with his hands and parting the grass .
感觉 和 他的 双手 和 离别 这 草 .

他用手摸索着拨开草丛。

[wʌn] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn] [ə'gen] , [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
One would get up and walk on again , another spring to his feet ,
一 会 得到 向上 和 走 在 再次 , 其他 春天 到 他的 脚 ,

有人会起身继续前行，有人会猛地跳起来。

[kætʃ] ['iːgəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
catch eagerly at his pickaxe and strike it into the ground once and again ,
抓住 急切地 在 他的 镐 和 罢工 它 进入 这 地面 一次 和 再次 ,

他急切地拿起镐，一下又一下地敲击地面。

[ðen] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] , [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [speɪd] , [ænd; ənd] [kə'mens] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [ɜːθ] .
then throw it aside , snatch up his spade , and commence digging at the loosened earth .
然后 扔 它 旁边 , 抢夺 向上 他的 铲 , 和 开始 挖掘 在 这 松动 地球 .

然后把它扔到一边，抓起他的铁锹，开始挖掘松动的泥土。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] ['sɒrəʊfəli] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ə'gen] ,
Now one would sorrowfully shovel the earth into the hole again ,
现在 一 会 悲伤地 铲 这 地球 进入 这 洞 再次 ,

现在，人们会悲伤地把土再次铲回坑里。

['træmp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [waɪt] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn] .
trample it down with his little bare white feet , and walk on .
践踏 它 向下 和 他的 小的 裸 白色的 脚 , 和 走 在 .

他用他那双白嫩的小脚丫把它踩平，然后继续往前走。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] ,
But another would give a joyful shout ,
但 其他 会 给 一个 快乐 喊 ,

但另一个人则会发出欢呼声，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] [wʊd] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] [lʌmp] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and after much tugging and loosening would draw from the hole a lump as big as his head ,
和 后 很多 拉扯 和 松动 会 画 从 这 洞 一个 块 作为 大的 作为 他的 头 ,

经过一番拉扯和松动，他从洞里拽出一个和他脑袋一样大的肿块。

[ɔː(r)][nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fɪst] ;
or no bigger than his fist ;
或者 不 大 比 他的 拳头 ;

或者比他的拳头还小;

[wen] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['ɡəʊldən][ɔː(r)] ['bluːɪʃ] [lait]
when the under side of it would pour such a blaze of golden or bluish light
什么时候 这 在下面 边 的 它 会 倒 这样的 一个 火焰 的 金的 或者 蓝蓝色 光
['ɪntuː] ['daɪəməndz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dæzld] .
into Diamond's eyes that he was quite dazzled .
进入 钻石的 眼睛 那 他 曾是 相当 眼花缭乱 .

当它的底部向钻石的眼睛倾泻出耀眼的金色或蓝色光芒时，他感到非常眩目。

[ɡəʊld][ænd; ənd] [bluː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] ['kʌləs] : [ðə; ði][ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɡreɪtə(r)]
Gold and blue were the commoner colours : the jubilation was greater
金子 和 蓝色的 是 这 平民 颜色 : 这 欢腾 曾是 更大的
['əʊvə(r)] [red] [ɔː(r)] [ɡriːn] [ɔː(r)]['pɜːp(ə)l] .
over red or green or purple .
超过 红色的 或者 绿色的 或者 紫色的 .

金色和蓝色是比较常见的颜色：人们看到红色、绿色或紫色时会更加欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][stɑː(r)][wɒz; wəz] [dʌɡ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] [drɒpt] [ðeə(r)] [tuːlz]
And every time a star was dug up all the little angels dropped their tools
和 每一个 时间 一个 星星 曾是 挖 向上 全部 这 小的 天使 掉落 他们的 工具
[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and crowded about it ,
和 挤 关于 它 ,

每次挖出一颗星星，所有的小天使都会放下工具，围拢过来。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋ] - [bʌdz] .
shouting and dancing and fluttering their wing - buds .
喊叫 和 跳舞 和 飘动 他们的 翼 - 花蕾 .

它们又叫又跳，还扑扇着翅膀。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
When they had examined it well ,
什么时候 他们 有 检查 它 出色地 ,

他们仔细检查之后，

[ðeɪ] [wʊd] [niːl] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ;
they would kneel down one after the other and peep through the hole ;
他们 会 下跪 向下 一 后 这 其他 和 窥视 通过 这 洞 ;

他们会一个接一个地跪下来，透过小洞往里看；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [ɡɪv] ['daɪmənd] [ðə; ði] [fɜːst] [lʊk] .
but they always stood back to give Diamond the first look .
但 他们 总是 站立 后退 到 给 钻石 这 第一的 看 .

但他们总是退后一步，让戴蒙德先看。

[ɔːl] [ðæt] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ,
All that diamond could report , however , was ,
全部 那 钻石 可以 报告 , 然而 , 曾是 ,

然而，那颗钻石所能报告的只有：

[ðæt] [θruː] [ðə; ði][stɑː(r)] - [həʊlz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]
that through the star - holes he saw a great many things and places and
那 通过 这 星星 - 孔 他 锯 一个 伟大的 许多 事物 和 地方 和
['piːp(ə)l] [hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [wel] ,
people he knew quite well ,
人们 他 知道 相当 出色地 ,

透过星孔，他看到了许多他非常熟悉的事物、地点和人物。

['əʊnli] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɑːvələs] [ə'baʊt]
only somehow they were different — there was something marvellous about
仅有的 不知何故 他们 是 不同的 — 那里 曾是 某物 奇妙 关于
[ðem; ðəm] — [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] .
them — he could not tell what .
他们 — 他 可以 不是 告诉 什么 .

只是不知为何它们有所不同——它们身上有种奇妙的气质——但他又说不上来是什么。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stɑː(r)] - [həʊl] ,
Every time he rose from looking through a star - hole ,
每一个 时间 他 玫瑰 从 寻找 通过 一个 星星 - 洞 ,

每次他从星孔中起身，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] , [dʒɔɪ] ;
he felt as if his heart would break for , joy ;
他 毛毡 作为 如果 他的 心 会 休息 为了 , 喜悦 ;

他感到自己的心都要为之破碎了，喜悦；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kraɪd] ,
and he said that if he had not cried ,
和 他 说 那 如果 他 有 不是 哭 ,

他说，如果他没有哭，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
he did not know what would have become of him .
他 做过 不是 知道 什么 会 有 变得 的 他 .

他不知道自己会变成什么样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [hæd; həd] [lʊkt] , [ðə; ði] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [ɪn] [ə'gen] ,
As soon as all had looked , the star was carefully fitted in again ,
作为 很快 作为 全部 有 看起来 , 这 星星 曾是 小心 适配 在 再次 ,

众人看完之后，那颗星星被小心翼翼地重新装了回去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [məʊld] [wɒz; wəz] [struːn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
a little mould was strewn over it ,
一个 小的 模具 曾是 散落的 超过 它 ,

上面散落着一些霉菌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːp] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [stɑː(r)] [hæd; həd] [biːn]
and the rest of the heap left as a sign that the star had been
和 这 休息 的 这 堆 左边 作为 一个 符号 那 这 星星 有 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

而剩下的那堆东西则被留下来，作为这颗恒星被发现的标志。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] — [ə; eɪ] ['kʌlə(r)]
At length one dug up a small star of a most lovely colour — a colour
在 长度 一 挖 向上 一个 小的 星星 的 一个 最多 迷人的 颜色 — 一个 颜色
['daɪmənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Diamond had never seen before .
钻石 有 绝不 已见 前 .

最后，人们挖出了一颗颜色非常美丽的小星星——这是钻石从未见过的颜色。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,
The moment the angel saw what it was , instead of showing it about ,
这 片刻 这 天使 锯 什么 它 曾是 , 反而 的 显示 它 关于 ,

天使一看清那是什么，并没有向它展示，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]
he handed it to one of his neighbours , and seated himself on the edge
他 递交 它 到 一 的 他的 邻居 , 和 坐着 他自己 在 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
of the hole ,
的 这 洞 ,

他把洞递给邻居，然后坐在洞边上。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

“ [ðɪs] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ This will do for me .
“ 这 将要 做 为了 我 .

“这样就可以了。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[aɪm] [ɒf] .
I'm off .
我是 离开 .

我走了。

” [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] ; [ðen] [stʊd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm]
” They crowded about him , hugging and kissing him ; then stood back with a solemn
” 他们 挤 关于 他 , 拥抱 和 接吻 他 ; 然后 站立 后退 和 一个 庄严
['stɪlnəs] ,
stillness ,
寂静 ,

“他们围拢过来，拥抱亲吻他；然后肃穆地退后一步，一动不动。”

[ðeə(r)] [wɪŋz] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
their wings lying close to their shoulders .
他们的 翅膀 说谎 关闭 到 他们的 肩膀 .

它们的翅膀紧贴着肩膀。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lʊkt] [raʊnd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
The little fellow looked round on them once with a smile ,
这 小的 同伴 看起来 圆形的 在 他们 一次 和 一个 微笑 ,

小家伙笑着环顾四周，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [hɪm'self] ['hedlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɑː(r)] - [həʊl] .
and then shot himself headlong through the star - hole .
和 然后 射击 他自己 一头扎 通过 这 星星 - 洞 .

然后他纵身一跃，穿过星洞。

['daɪmənd] , [æz; əz] ['prɪvəlɪdʒd] , [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [piːp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət]
Diamond , as privileged , threw himself on the ground to peep after him , but
钻石 , 作为 特权 , 扔 他自己 在 这 地面 到 窥视 后 他 , 但
[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
he saw nothing .
他 锯 没有什么 .

戴蒙德因为享有特权，便趴在地上偷看他，但他什么也没看到。

“ [ɪts] [nəʊ] [juːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ It's no use , ” said the captain .
“ 它是 不 使用 , ” 说 这 队长 .

“没用，”船长说。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [went] [ðæt] [wei] . ”
“ I never saw anything more of one that went that way . ”
“ 我 绝不 锯 任何事物 更多的 的 一 那 去 那 方式 . ”
“我从未见过更像那样的人。”

“ [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] , ” [sed] ['daɪmənd] , [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ,
“ His wings can't be much use , ” said Diamond , concerned and fearful ,
“ 他的 翅膀 不能 是 很多 使用 , ” 说 钻石 , 担心的 和 可怕 ,
“他的翅膀恐怕没什么用处了,”戴蒙德担忧又害怕地说。

[jet] ['kʌmfət] [baɪ][ðə; ði][kɑːm] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .
yet comforted by the calm looks of the rest .
然而 安慰 经过 这 冷静的 看起来 的 这 休息 .
但看到其他人平静的神情，她感到很欣慰。

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That's true , ” said the captain .
“ 那就是 真的 , ” 说 这 队长 .
“没错,”船长说道。

“ [hiːz] [lɒst] [ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ He's lost them by this time .
“ 他是 丢失的 他们 经过 这 时间 .
“他现在已经失去他们了。”

[ðeɪ] [ɔːl][duː; də] [ðæt] [gəʊ] [ðæt] [wei] .
They all do that go that way .
他们 全部 做 那 去 那 方式 .
他们都走那条路。

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] , [juː; jʊ] [siː] . ”
You haven't got any , you see . ”
你 还没有 得到 任何 , 你 看 . ”
你一个也没有。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ No , ” said Diamond .
“ 不 , ” 说 钻石 .
“不,”戴蒙德说。

“ [ai]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv] ['eni] . ”
“ I never did have any . ”
“ 我 绝不 做过 有 任何 . ”
“我从来没有过。”

“ [əʊ] ! ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Oh ! didn't you ? ” said the captain .
“ 哦 ! 没有 你 ? ” 说 这 队长 .
“哦！难道不是吗？”船长说道。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , “ [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] .
“ Some people say , ” he added , after a pause , “ that they come again .
“ 一些 人们 说 , ” 他 额外 , 后 一个 暂停 , “ 那 他们 来 再次 .
“有些人说,”他停顿了一下，补充道，“他们会再次回来。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .
我不知道。

[aɪv] ['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ai][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
I've never found the colour I care about myself .
我已经 绝不 成立 这 颜色 我 关心 关于 我 .
我一直没找到自己喜欢的颜色。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] .
I suppose I shall some day .
我 认为 我 将 一些 天 .

我想我总有一天会的。

” [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɪntuː][ɪts] [həʊl] ,
” Then they looked again at the star , put it carefully into its hole ,
” 然后 他们 看起来 再次 在 这 星星 , 放 它 小心 进入 它是 洞 ,

然后他们又看了看那颗星星，小心翼翼地把它放回了洞里。

[dɑːnst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['sɒləmli] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
danced around it and over it — but solemnly , and called it by the
跳舞 大约 它 和 超过 它 — 但 庄严地 , 和 称为 它 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪndə(r)] .
name of the finder .
姓名 的 这 发现者 .

围绕着它跳舞，在它上面跳舞——但很庄重，并以发现者的名字称呼它。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ Will you know it again ? ” asked Diamond .
“ 将要 你 知道 它 再次 ? ” 问 钻石 .

“你还会记得吗？”戴蒙德问道。

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[wiː; wi]['nevə(r)] [fə'get] [ə; eɪ][stɑː(r)] [ðæts] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] .
We never forget a star that's been made a door of .
我们 绝不 忘记 一个 星星 那就是 到过 制成 一个 门 的 .

我们永远不会忘记一颗被做成门的星星。

” [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] .
” Then they went on with their searching and digging .
” 然后 他们 去 在 和 他们的 搜索 和 挖掘 .

然后他们继续进行搜寻和挖掘。

['daɪmənd] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] ['pɪkæks] [nɔː(r)] [speɪd] , [hæd; həd][ðə; ði][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Diamond having neither pickaxe nor spade , had the more time to think .
钻石 拥有 两者都不 镐 也不 铲 , 有 这 更多的 时间 到 思考 .

由于钻石既没有镐也没有铲子，所以他有更多的时间思考。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ I don't see any little girls , ” he said at last .
“ 我 不 看 任何 小的 女孩们 , ” 他 说 在 最后的 .

“我没看到小女孩,”他最后说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] , [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪd] ,
The captain stopped his shovelling , leaned on his spade ,
这 队长 停止 他的 铲雪 , 倾斜 在 他的 铲 ,

船长停下铲雪的动作，倚在铁锹上。

[rʌbd] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['θɔːtfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
rubbed his forehead thoughtfully with his left hand — the little angels were all
摩擦 他的 前额 深思熟虑 和 他的 左边 手 — 这 小的 天使 是 全部
[left] - ['hændɪd] — [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
left - handed — repeated the words “ little girls ,
左边 - 递交 — 重复 这 字 “ 小的 女孩们 ,

他若有所思地用左手揉了揉额头——这些小天使都是左撇子——重复着“小女孩们”这句话。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['seɪɪŋ] —
” and then , as if a thought had struck him , resumed his work , saying —
” 和 然后 ， 作为 如果 一个 想法 有 击 他 ， 恢复 他的 工作 ， 说 —

然后，仿佛突然想到了什么，他继续工作，说道——

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I think I know what you mean .
“ 我 思考 我 知道 什么 你 意思是 .

“我想我明白你的意思了。”

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [juː; jʊ] [miːn] .
I've never seen any of them , of course ; but I suppose that's the sort you mean .
我已经 绝不 已见 任何 的 他们 ， 的 课程 ； 但 我 认为 那就是 这 种类 你 意思是 .

我当然从来没见过这种东西；但我猜你指的就是这种。

[aɪm][təʊld] — [bʌt; bət][maɪnd][ai][dəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dəʊnt] [nəʊ] — [ðæt] [wen] [wiː; wi] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
I'm told — but mind I don't say it is so , for I don't know — that when we fall asleep ,
我是 讲述 — 但 头脑 我 不 说 它 是 所以 ， 为了 我 不 知道 — 那 什么时候 我们 落下 睡着了 ，

有人告诉我——但请注意，我不敢断言这是真的，因为我并不确定——当我们入睡时，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] ['veri] [laɪk] [ɑː'selvz] , ['əʊnli] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,
a troop of angels very like ourselves , only quite different ,
一个 部队 的 天使 非常 喜欢 我们自己 ， 仅有的 相当 不同的 ，

一群和我们非常相似，但又截然不同的天使，

[gəʊz] [raʊnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪskʌvəd] , [ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .
goes round to all the stars we have discovered , and discovers them after us .
去 圆形的 到 全部 这 明星 我们 有 发现 ， 和 发现 他们 后 我们 .

它会遍历我们已经发现的所有恒星，并且还会发现后来发现的恒星。

[ai] [sə'pəʊz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [wiː; wi] [spɔɪl] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] ;
I suppose with our shovelling and handling we spoil them a bit ;
我 认为 和 我们的 铲雪 和 处理 我们 剧透 他们 一个 少量 ；

我想我们铲土和搬运它们的时候，可能把它们宠坏了一些；

[ænd; ənd][ai] [ˌdeə'seɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [meɪk] [ðem; ðəm]['sməʊki][ænd; ənd] [dʌl] ['sʌmtaɪmz] .
and I daresay the clouds that come up from below make them smoky and dull sometimes .
和 我 敢说 这 云 那 来 向上 从 以下 制作 他们 烟 和 乏味的 有时 .

我敢说，从下面升起的云层有时会使它们变得烟雾弥漫、黯淡无光。

[ðeɪ] [seɪ] — [maɪnd] , [ai] [seɪ] [ðeɪ] [seɪ] — [ðiːz] ['ʌðə(r)]['eɪndʒəls] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
They say — mind , I say they say — these other angels take them out one by one ,
他们 说 — 头脑 ， 我 说 他们 说 — 这些 其他 天使 拿 他们 出去 一 经过 一 ，

他们说——注意，我说的是他们说——其他的天使会一个接一个地把他们带走，

[ænd; ənd] [pɑːs] [iːtʃ] [raʊnd] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd] [briːð] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and pass each round as we do , and breathe over it ,
和 经过 每个 圆形的 作为 我们 做 ， 和 呼吸 超过 它 ，

就这样一轮一轮地过去，然后深呼吸，

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [hændz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən]['aʊəz] ,
and rub it with their white hands , which are softer than ours ,
和 擦 它 和 他们的 白色的 双手 , 哪个 是 更柔和 比 我们的 ,

然后用他们白皙的手擦拭，他们的手比我们的手更柔软。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] ['eni] [pɪk] - [ænd; ənd] - [speɪd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
because they don't do any pick - and - spade work , and smile at it ,
因为 他们 不 做 任何 挑选 - 和 - 铲 工作 , 和 微笑 在 它 ,
[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] :
and put it in again :
和 放 它 在 再次 :

因为他们根本不做任何清理工作，只是笑着把它放回去：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kiːps] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] . ”
and that is what keeps them from growing dark . ”
和 那 是 什么 保持 他们 从 生长 黑暗的 . ”

正因如此，它们才不会变黑。

“ [haʊ] ['dʒɒli] ! ” [θɔːt] ['daɪmənd] .
“ How jolly ! ” thought Diamond .
“ 如何 快乐的 ! ” 想法 钻石 .

“太好了！”戴蒙德心想。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː] . — [wen] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]
“ I should like to see them at their work too . — When do you go to
“ 我 应该 喜欢 到 看 他们 在 他们的 工作 也 . — 什么时候 做 你 去 到
[sliːp] ?
sleep ?
睡觉 ?

“我也想看看他们工作的样子。——你们什么时候睡觉？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” he asked the captain .
” 他 问 这 队长 .

他问船长。

“ [wen] [wiː; wi] [grəʊ] ['sliːpi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ When we grow sleepy , ” answered the captain .
“ 什么时候 我们 生长 困 , ” 回答 这 队长 .

“当我们犯困的时候,”船长回答道。

“ [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] — [bʌt; bət][maɪnd][ai] [seɪ] [ðeɪ] [seɪ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] — [wɒt]
“ They do say — but mind I say they say — that it is when those others — what
“ 他们 做 说 — 但 头脑 我 说 他们 说 — 那 它 是 什么时候 那些 其他的 — 什么
[duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ?
do you call them ?
做 你 称呼 他们 ?

“他们确实说过——但请注意，我说的是他们说过——那就是当那些其他人——你们怎么称呼他们呢？”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [neɪm] ;
I don't know if that is their name ;
我 不 知道 如果 那 是 他们的 姓名 ;

我不知道那是不是他们的名字；

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [gesɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːt] [juː; jʊ] [miːn] — [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)]
I am only guessing that may be the sort you mean — when they are on their
我 是 仅有的 猜测 那 可能 是 这 种类 你 意思是 — 什么时候 他们 是 在 他们的
[raʊndz] [ænd; ənd] [kʌm] [nɪə(r)] ['eni] [truːp] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [fɔːl] [ə'sliːp] .
rounds and come near any troop of us we fall asleep .
回合 和 来 靠近 任何 部队 的 我们 我们 落下 睡着了 .

我只是猜测这可能就是你指的那种——当他们巡逻时，只要靠近我们任何一队人，我们就会睡着。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

They live on the west side of the hill .

他们 居住 在 这 西方 边 的 这 爬坡道 .

他们住在山丘西侧。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

None of us have ever been to the top of it yet .

没有任何 的 我们 有 曾经 到过 到 这 顶部 的 它 然而 .

我们当中还没有人登上过它的顶峰。

” [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [speɪd] .

” Even as he spoke , he dropped his spade .

” 甚至 作为 他 辐 , 他 掉落 他的 铲 .

“他说话的时候，手里的铁锹掉在了地上。”

[hiː; hi] [ˈtʌmbld] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [leɪ] [fɑːst] [əˈsliːp] .

He tumbled down beside it , and lay fast asleep .

他 翻滚 向下 旁 它 , 和 躺 快速地 睡着了 .

他倒在旁边，很快就睡着了。

[wʌn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪkæks] [ɔː(r)] [ˈʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm]

One after the other each of the troop dropped his pickaxe or shovel from

一 后 这 其他 每个 的 这 部队 掉落 他的 镐 或者 铲 从

[hɪz; ɪz] [ˈlɪstləs] [hændz] ,

his listless hands ,

他的 蔫 双手 ,

士兵们一个接一个地从无精打采的手中扔掉了手中的镐或铲子。

[ænd; ənd] [leɪ] [fɑːst] [əˈsliːp] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and lay fast asleep by his work .

和 躺 快速地 睡着了 经过 他的 工作 .

他躺在自己的工作台旁，很快就睡着了。

“ [ɑː] ! ” [θɔːt] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [wɪð] [dɪˈlaɪt] , “ [naʊ] [ðə; ði][ɡɜːl] - [ˈeɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)]

“ Ah ! ” thought Diamond to himself , with delight , “ now the girl - angels are

“ 啊 ! ” 想法 钻石 到 他自己 , 和 喜 , “ 现在 这 女孩 - 天使 是

[ˈkʌmɪŋ] ,

coming ,

未来 ,

“啊！”戴蒙德欣喜地想，“现在天使少女们要来了。”

[ænd; ənd][ai] , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈeɪndʒl] , [ʃæl; ʃəl][nɒt] [fɔːl] [əˈsliːp] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

and I , not being an angel , shall not fall asleep like the rest ,

和 我 , 不是 存在 一个 天使 , 将 不是 落下 睡着了 喜欢 这 休息 ,

而我，并非天使，所以不会像其他人那样安然入睡。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][ɡɜːl] - [ˈeɪndʒəls] .

and I shall see the girl - angels .

和 我 将 看 这 女孩 - 天使 .

我将会见到天使少女们。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈsliːpi] .

” But the same moment he felt himself growing sleepy .

” 但 这 相同的 片刻 他 毛毡 他自己 生长 困 .

但就在同一时刻，他感到自己开始犯困了。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .

He struggled hard with the invading power .

他 挣扎 难的 和 这 入侵 力量 .

他与入侵势力进行了艰苦卓绝的斗争。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm] ['əʊpən] .
He put up his fingers to his eyelids and pulled them open .
他 放 向上 他的 手指 到 他的 眼睑 和 拉 他们 打开 .
他抬起手指，用力拉开眼皮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .
但这毫无用处。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [peɪl] ['rəʊzi] [lait] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [griːn] [hɪl] ,
He thought he saw a glimmer of pale rosy light far up the green hill ,
他 想法 他 锯 一个 微光 的 苍白 红润 光 远的 向上 这 绿色的 爬坡道 ,
他似乎看到远处绿色的山坡上闪烁着一丝淡淡的玫瑰色光芒。

[ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] [nəʊ] .
and ceased to know .
和 停止 到 知道 .
并最终不再知道。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] [tuː] .
When he awoke , all the angels were starting up wide awake too .
什么时候 他 醒来 , 全部 这 天使 是 开始 向上 宽的 醒 也 .
当他醒来时，所有的天使也都醒了过来。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [lɪft] [ðeə(r)] [tuːlz] , [bʌt; bət] [nəʊ] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ]
He expected to see them lift their tools , but no , the time for play
他 预期的 到 看 他们 举起 他们的 工具 , 但 不 , 这 时间 为了 玩
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .
他原本以为会看到他们拿起工具，但并没有，玩耍的时间到了。

[ðeɪ] [lʊkt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .
They looked happier than ever , and each began to sing where he stood .
他们 看起来 更快乐 比 曾经 , 和 每个 开始 到 唱歌 在哪里 他 站立 .
他们看起来比以往任何时候都更加快乐，每个人都开始站在原地唱歌。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
He had not heard them sing before .
他 有 不是 听到 他们 唱歌 前 .
他以前从未听过他们唱歌。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ Now , ” he thought ,
“ 现在 , ” 他 想法 ,
“现在,”他想,

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] .
“ I shall know what kind of nonsense the angels sing when they are merry .
“ 我 将 知道 什么 种类 的 废话 这 天使 唱歌 什么时候 他们 是 欢乐 .
“我将知道天使们快乐时会唱些什么胡言乱语。”

[ðeɪ] [doʊnt] [draɪv] [kæbz] , [ai] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪg] [fɔː(r); fə(r)] [stɑːz] ,
They don't drive cabs , I see , but they dig for stars ,
他们 不 驾驶 出租车 , 我 看 , 但 他们 挖 为了 明星 ,
我看他们不开出租车，但他们挖星星。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and they work hard enough to be merry after it .
和 他们 工作 难的 足够的 到 是 欢乐 后 它 .
他们工作非常努力，所以事后会很开心。

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] - ['nɒns(ə)ns] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]
” And he did hear some of the angels ' nonsense ; for if it was all
” 和 他 做过 听到 一些 的 这 天使 - 废话 ; 为了 如果 它 曾是 全部
[sens] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
sense to them ,
感觉 到 他们 ,

“他确实听到了一些天使的胡言乱语；因为如果对他们来说这一切都是有意义的，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] ['daɪmənd] [æz; əz] [meɪd] [gʊd] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv]
it had only just as much sense to Diamond as made good nonsense of
它 有 仅有的 只是 作为 很多 感觉 到 钻石 作为 制成 好的 废话 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

对戴蒙德来说，这既有意义，又荒谬至极。

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['lɪsənɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][hiː; hi]
He tried hard to set it down in his mind , listening as closely as he
他 尝试 难的 到 放 它 向下 在 他的 头脑 , 聆听 作为 密切 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他努力将所见所闻记在心里，并尽可能仔细地倾听。

[naʊ] [tuː; tə][wʌn] , [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
now to one , now to another , and now to all together .
现在 到 一 , 现在 到 其他 , 和 现在 到 全部 一起 .

现在对其中一个，现在对另一个，现在对所有人一起。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
But while they were yet singing he began , to his dismay ,
但 尽管 他们 是 然而 歌唱 他 开始 , 到 他的 沮丧 ,

但就在他们还在唱歌的时候，他却沮丧地开始唱歌了。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪk] — [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
to find that he was coming awake — faster and faster .
到 寻找 那 他 曾是 未来 醒 — 快点 和 快点 .

他发现自己正在醒来——而且醒来的速度越来越快。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And as he came awake , he found that , for all the goodness of his
和 作为 他 来了 醒 , 他 成立 那 , 为了 全部 这 善良 的 他的
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

当他醒来时，他发现，尽管他的记忆力很好，

[vɜːs] ['ɑːftə(r)] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] - ['nɒns(ə)ns] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
verse after verse of the angels ' nonsense vanished from it .
诗 后 诗 的 这 天使 - 废话 消失了 从 它 .

天使们胡言乱语的诗句一节接一节地消失了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði][lɑːst] ,
He always thought he could keep the last ,
他 总是 想法 他 可以 保持 这 最后的 ,

他一直认为自己可以保住最后那一个。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][nekst][bɪ'gæn][hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
but as the next began he lost the one before it , and at length
但 作为 这 下一个 开始 他 丢失的 这 一 前 它 , 和 在 长度
[ə'wəʊk] ,
awoke ,
醒来 ,

但下一轮睡眠开始时，他忘记了前一轮，最终醒了过来。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] .
struggling to keep hold of the last verse of all .
挣扎 到 保持 抓住 的 这 最后的 诗 的 全部 .

努力记住最后一节歌词。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [fər'get] [ðæt] [wʌn] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He felt as if the effort to keep from forgetting that one verse of the
他 毛毡 作为 如果 这 努力 到 保持 从 遗忘 那 一 诗 的 这
['vænɪʃɪŋ] [sɒŋ] ['nɪəli] [kɪld] [hɪm] .
vanishing song nearly killed him .
消失 歌曲 几乎 被杀 他 .

他感觉自己为了不忘记那首正在消失的歌曲中的一节歌词而费尽心思，几乎要了命。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
And yet by the time he was wide awake he could not be sure of that
和 然而 经过 这 时间 他 曾是 宽的 醒 他 可以 不是 是 当然 的 那
['iːv(ə)n] .
even .
甚至 .

然而，当他完全清醒过来时，他甚至无法确定这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
It was something like this :
它 曾是 某物 喜欢 这 :

大概是这样的：

[waɪt] [hændz][ɒv; əv] ['waɪtnəs]
White hands of whiteness
白色的 双手 的 白人

白皙的手

[wɒʃ] [ðə; ði] [stɑːz] - ['feɪsɪz] ,
Wash the stars ' faces ,
洗 这 明星 - 面孔 ,

洗净明星们的脸庞，

[tɪl] ['glɪtə(r)] , ['glɪtə(r)] , [glɪt] , [gəʊz] [ðeə(r)] ['braɪtnəs]
Till glitter , glitter , glit , goes their brightness
直到 闪光 , 闪光 , 闪光 , 去 他们的 亮度

直到闪光、闪光、闪光，消逝了他们的光芒

[daʊn] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['pleɪsɪz] .
Down to poor places .
向下 到 贫穷的 地方 .

到了贫困地区。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [sens] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['riːəli] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [sɪŋ] .
was so near sense that he thought it could not be really what they did sing .
曾是 所以 靠近 感觉 那 他 想法 它 可以 不是 是 真的 什么 他们 做过 唱歌 .

他感觉自己唱的歌如此接近现实，以至于他觉得那不可能是他们真的在唱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER XXVI .

章 26 .

第二十六章

['daɪmənd] [teɪks] [ə; eɪ] [feə(r)]

DIAMOND TAKES A FARE

钻石 需要 一个 票价

钻石搭便车

[ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [raɪt]

THE WRONG WAY RIGHT

这 错误的 方式 正确的

错误的方式是对的

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

THE next morning Diamond was up almost as early as before .

这 下一个 早晨 钻石 曾是 向上 几乎 作为 早期的 作为 前 .

第二天早上，戴蒙德几乎和之前一样早起床了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [naʊ] ,

He had nothing to fear from his mother now ,

他 有 没有什么 到 害怕 从 他的 母亲 现在 ,

他现在再也不用怕他母亲了。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

and made no secret of what he was about .

和 制成 不 秘密 的 什么 他 曾是 关于 .

他毫不掩饰自己的意图。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

By the time he reached the stable , several of the men were there .

经过 这 时间 他 达到 这 稳定的 , 一些 的 这 男人 是 那里 .

当他到达马厩时，已经有几个人在那里了。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

They asked him a good many questions as to his luck the day before ,

他们 问 他 一个 好的 许多 问题 作为 到 他的 运气 这 天 前 ,

他们问了他很多关于前一天运气的问题，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

and he told them all they wanted to know .

和 他 讲述 他们 全部 他们 通缉 到 知道 .

他把他们想知道的一切都告诉了他们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] , [ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm] [ə'saɪd] [wɪð] [rʌf] ['kaɪndnəs] ,

But when he proceeded to harness the old horse , they pushed him aside with rough kindness ,

但 什么时候 他 继续 到 马具 这 老的 马 , 他们 推动 他 旁边 和 粗糙的 仁慈 ,

但当他准备给那匹老马套上挽具时，他们却用粗犷的善意把他推到了一边。

[kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

called him a baby , and began to do it all for him .

称为 他 一个 婴儿 , 和 开始 到 做 它 全部 为了 他 .

叫他“小孩子”，然后开始替他做所有事。

[səʊ] ['daɪmənd] [ræn][ɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]
So Diamond ran in and had another mouthful of tea and bread and
所以 钻石 跑 在 和 有 其他 一口气 的 茶 和 面包 和
['bʌtə(r)] ;
butter ;
黄油 ;

于是戴蒙德跑了进去，又吃了一口茶和涂了黄油的面包；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
and although he had never been so tired as he was the night before ,
和 虽然 他 有 绝不 到过 所以 疲劳的 作为 他 曾是 这 夜晚 前 ,

尽管他从未像前一天晚上那样疲惫不堪，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [kwaɪt] [freʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
he started quite fresh this morning .
他 开始 相当 新鲜的 这 早晨 .

他今天早上精神很好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] — [səʊ] [hɑːd]
It was a cloudy day , and the wind blew hard from the north — so hard
它 曾是 一个 多云 天 , 和 这 风 吹 难的 从 这 北 — 所以 难的
['sʌmtaɪmz] [ðæt] ,
sometimes that ,
有时 那 ,

那天阴天，北风呼啸——有时风力大到……

[pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [təʊz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
perched on the box with just his toes touching the ground ,
栖息 在 这 盒子 和 只是 他的 脚趾 接触 这 地面 ,

他栖身在箱子上，只有脚趾着地。

['daɪmənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][stræp][tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð]
Diamond wished that he had some kind of strap to fasten himself down with
钻石 希望 那 他 有 一些 种类 的 带子 到 系 他自己 向下 和
[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bləʊn] [ə'weɪ] .
lest he should be blown away .
免得 他 应该 是 吹 离开 .

戴蒙德希望自己能有根带子把自己固定住，免得被风吹走。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːəli] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
But he did not really mind it .
但 他 做过 不是 真的 头脑 它 .

但他其实并不介意。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] ;
His head was full of the dream he had dreamed ;
他的 头 曾是 满的 的 这 梦 他 有 梦见 ;

他的脑海里全是自己做的梦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
but it did not make him neglect his work ,
但 它 做过 不是 制作 他 忽视 他的 工作 ,

但这并没有让他懈怠工作。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪg] [stɑːz] [bʌt; bət][tuː; tə] [draɪv] [əʊld] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [pɪk]
for his work was not to dig stars but to drive old Diamond and pick
为了 他的 工作 曾是 不是 到 挖 明星 但 到 驾驶 老的 钻石 和 挑选
[ʌp] [feəz] .
up fares .
向上 票价 .

因为他的工作不是挖掘明星，而是驾驶老旧的钻石牌汽车载客。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['meni]	['piːp(ə)l]	[huː]	[kæn; kən]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	['bjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	[duː; də]
There	**are**	**not**	**many**	**people**	**who**	**can**	**think**	**about**	**beautiful**	**things**	**and**	**do**
那里	是	不是	许多	人们	WHO	能	思考	关于	美丽的	事物	和	做

['kɒmən]	[wɜːk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
common	**work**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
常见的	工作	在	这	相同的	时间	.

能够同时思考美好的事物和从事日常工作的人并不多。

[bʌt; bət]	[ðen]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['meni]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæv; həv]	[biːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
But	**then**	**there**	**are**	**not**	**many**	**people**	**who**	**have**	**been**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**
但	然后	那里	是	不是	许多	人们	WHO	有	到过	到	这	后退	的	这

[nɔːθ]	[wɪnd]	.
north	**wind**	**.**
北	风	.

但是，去过北风背后的人并不多。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[mʌtʃ]	['bɪznəs]	['duːɪŋ]	.
There	**was**	**not**	**much**	**business**	**doing**	**.**
那里	曾是	不是	很多	商业	正在做	.

生意并不兴隆。

[ænd; ənd]	['daɪmənd]	[felt]	['rɑːðə(r)]	[kəʊld]	,
And	**Diamond**	**felt**	**rather**	**cold**	**,**
和	钻石	毛毡	相当	寒冷的	,

戴蒙德觉得有点冷。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[hɜː'self]	[pʊt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kʌmfətə(r)]	[ænd; ənd]	[helpt]	[hɪm]
notwithstanding	**his**	**mother**	**had**	**herself**	**put**	**on**	**his**	**comforter**	**and**	**helped**	**him**
虽然	他的	母亲	有	她自己	放	在	他的	棉被	和	帮助	他

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['greɪtkəʊt]	.
with	**his**	**greatcoat**	**.**
和	他的	大衣	.

尽管如此，他的母亲还是亲自给他盖上了被子，帮他穿上了大衣。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[wel]	[ə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɪgnəti]	[tuː; tə]	[get]	[ˌɪn'saɪd]	[hɪz; ɪz]	[kæb]	[æz; əz]
But	**he**	**was**	**too**	**well**	**aware**	**of**	**his**	**dignity**	**to**	**get**	**inside**	**his**	**cab**	**as**
但	他	曾是	也	出色地	意识到的	的	他的	尊严	到	得到	里面	他的	出租车	作为

[sʌm; səm]	[duː; də]	.
some	**do**	**.**
一些	做	.

但他太在意自己的尊严了，所以没有像有些人那样坐进出租车里。

[ə; eɪ]	['kæbmən]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'bʌv]	['maɪndɪŋ]	[ðə; ði]	['weðə(r)]	—	[æt; ət]	[liːst]	[səʊ]	['daɪmənd]
A	**cabman**	**ought**	**to**	**be**	**above**	**minding**	**the**	**weather**	**—**	**at**	**least**	**so**	**Diamond**
一个	出租车司机	应该	到	是	多于	介意	这	天气	—	在	至少	所以	钻石

[θɔːt]	.
thought	**.**
想法	.

出租车司机不应该在意天气——至少戴蒙德是这么认为的。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	[haʊs]	,
At	**length**	**he**	**was**	**called**	**to**	**a**	**neighbouring**	**house**	**,**
在	长度	他	曾是	称为	到	一个	邻接	房子	,

最后他被叫到邻居家去。

[weə(r)]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['wʊmən]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hevi]	[bɒks]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[tuː; tə]	['wɒpɪŋ]
where	**a**	**young**	**woman**	**with**	**a**	**heavy**	**box**	**had**	**to**	**be**	**taken**	**to**	**Wapping**
在哪里	一个	年轻的	女士	和	一个	重的	盒子	有	到	是	已采取	到	瓦平

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kəʊst]	-	['stiːmə(r)]	.
for	**a**	**coast**	**-**	**steamer**	**.**
为了	一个	海岸	-	汽船	.

一名年轻女子抱着一个沉重的箱子，不得不被送到瓦平镇搭乘沿海轮船。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ˈplez(ə)nt] ，[səʊ][fɑː(r)] [iːst] [ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;
He did not find it at all pleasant , so far east and so near the river ;
他 做过 不是 寻找 它 在 全部 令人愉快的 ， 所以 远的 东方 和 所以 靠近 这 河 ;

他觉得这里一点也不宜人，地处偏东，离河又这么近；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɡreɪt] [fɔːs] .
for the roughs were in great force .
为了 这 粗糙 是 在 伟大的 力量 .

因为粗野汉势力非常强大。

[haʊˈevə(r)] ，[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ] [blɒk] ，[nɒt][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [leɪn] ，[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
However , there being no block , not even in Nightingale Lane , he reached the
然而 ， 那里 存在 不 堵塞 ， 不是 甚至 在 夜莺 车道 ， 他 达到 这
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] ，
entrance of the wharf ,
入口 的 这 码头 ，

然而，由于没有遇到任何阻碍，即使在夜莺巷也没有，他顺利到达了码头入口。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈpæsɪndʒə(r)] [wɪˈðaʊt] [əˈnɔɪəns] .
and set down his passenger without annoyance .
和 放 向下 他的 乘客 没有 烦恼 .

他平静地让乘客下了车。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] ，[sʌm; səm][ˈaɪdlər] ，[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈtʃæfɪŋ] [hɪm] ，
But as he turned to go back , some idlers , not content with chaffing him ,
但 作为 他 转向 到 去 后退 ， 一些 惰轮 ， 不是 内容 和 摩擦 他 ，

但他转身要走时，一些游手好闲的人还不满足于嘲弄他，

[ʃəʊd] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
showed a mind to the fare the young woman had given him .
显示 一个 头脑 到 这 票价 这 年轻的 女士 有 给定 他 .

他收下了那位年轻女子给他的车费。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
They were just pulling him off the box , and Diamond was shouting for
他们 是 只是 拉 他 离开 这 盒子 ， 和 钻石 曾是 喊叫 为了
[ðə; ði] [pəˈliːs] ，
the police ,
这 警察 ，

他们正把他从箱子上拉下来，戴蒙德大声呼喊警察。

[wen] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn] , [ɪn] [ˈveri] [ˈʃæbi] [kləʊðz] ，
when a pale - faced man , in very shabby clothes ,
什么时候 一个 苍白 - 面对 男人 ， 在 非常 破旧 衣服 ，

当一个面色苍白、衣衫褴褛的男人

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] ，[keɪm] [ʌp] ，
but with the look of a gentleman somewhere about him , came up ,
但 和 这 看 的 一个 绅士 某处 关于 他 ， 来了 向上 ，

但他举手投足间却带着几分绅士风度，走了过来。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] ，[drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and making good use of his stick , drove them off .
和 制作 好的 使用 的 他的 戳 ， 驾驶 他们 离开 .

他用棍子把他们赶走了。

“ [naʊ] ，[maɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] ，” [hiː; hi] [sed] ，“ [ɡet] [ɒn] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Now , my little man , ” he said , “ get on while you can .
“ 现在 ， 我的 小的 男人 ， ” 他 说 ， “ 得到 在 尽管 你 能 .

“好了，我的小家伙，”他说，“趁还能上车，赶紧上车吧。”

[doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .
Don't lose any time .
不 失去 任何 时间 .

不要浪费时间。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
This is not a place for you .
这 是 不是 一个 地方 为了 你 .

这里不适合你。

” [bʌt; bət] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
” But Diamond was not in the habit of thinking only of himself .
” 但 钻石 曾是 不是 在 这 习惯 的 思维 仅有的 的 他自己 .

但戴蒙德并没有只考虑自己的习惯。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [lʊkt] ['wɪəri] , [ɪf] [nɒt] [ɪl] , [ænd; ənd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
He saw that his new friend looked weary , if not ill , and very poor .
他 锯 那 他的 新的 朋友 看起来 厌倦 , 如果 不是 患病的 , 和 非常 贫穷的 .

他发现他的新朋友看起来很疲惫，甚至可能生病了，而且非常贫穷。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɪn] , [sɜː(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Won't you jump in , sir ? ” he said .
“ 惯于 你 跳 在 , 先生 ? ” 他 说 .

“先生，您不跳进去吗？”他说道。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ I will take you wherever you like . ”
“ 我 将要 拿 你 无论 你 喜欢 . ”

“我会带你去任何你想去的地方。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] ; [səʊ] [ai] [kænt] . ”
“ Thank you , my man ; but I have no money ; so I can't . ”
“ 感谢 你 , 我的 男人 ; 但 我 有 不 钱 ; 所以 我 不能 . ”

“谢谢你，兄弟；但我没钱；所以我做不到。”

“ [əʊ] ! [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] .
“ Oh ! I don't want any money .
“ 哦 ! 我 不 想 任何 钱 .

“哦！我不要钱。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɪn] .
I shall be much happier if you will get in .
我 将 是 很多 更快乐 如果 你 将要 得到 在 .

如果你能被录取，我会非常高兴。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ai] [hæd; həd] .
You have saved me all I had .
你 有 已保存 我 全部 我 有 .

你拯救了我的一切。

[ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɪft] , [sɜː(r)] . ”
I owe you a lift , sir . ”
我 欠 你 一个 举起 , 先生 . ”

先生，我欠您一程。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ”
“ Which way are you going ? ”
“ 哪个 方式 是 你 去 ? ”

你要往哪个方向走？

“ [tuː; tə] ['tʃa:riŋ] [krɒs] ; [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [weə(r)] [ai] [gəʊ] . ”
“ To Charing Cross ; but I don't mind where I go . ”
“ 到 查令 叉 ; 但 我 不 头脑 在哪里 我 去 . ”

“去查令十字街；但我不在乎去哪里。”

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] .
“ Well , I am very tired .
“ 出色地 , 我 是 非常 疲劳的 .

“嗯，我非常累。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
If you will take me to Charing Cross , I shall be greatly obliged to you .
如果 你 将要 拿 我 到 查令 叉 , 我 将 是 非常 有义务 到 你 .

如果你能带我去查令十字街，我将万分感激。

[ai][hæv; həv] [wɔːkt] [frɒm; frəm] ['greɪvzˌɛnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['peni] [left] [tuː; tə] [get]
I have walked from Gravesend , and had hardly a penny left to get
我 有 步行 从 格雷夫森德 , 和 有 几乎 一个 一分钱 左边 到 得到
[θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
through the tunnel .
通过 这 隧道 .

我从格雷夫森德步行而来，身上几乎身无分文，根本没钱穿过隧道。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gɒt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
” So saying , he opened the door and got in , and Diamond drove away .
” 所以 说 , 他 打开 这 门 和 得到 在 , 和 钻石 驾驶 离开 .

说完，他打开车门上了车，然后戴蒙德开车离开了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] ,
But as he drove ,
但 作为 他 驾驶 ,

但他开车时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fænsi] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dʒentlmən] — [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd]
he could not help fancying he had seen the gentleman — for Diamond
他 可以 不是 帮助 幻想 他 有 已见 这 绅士 — 为了 钻石
[njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] — [bɪ'fɔː(r)] .
knew he was a gentleman — before .
知道 他 曾是 一个 绅士 — 前 .

他不禁觉得以前见过这位先生——因为戴蒙德知道他是一位绅士。

[duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kɔːl] [weə(r)] [ɔː(r)] [wen] .
Do all he could , however , he could not recall where or when .
做 全部 他 可以 , 然而 , 他 可以 不是 记起 在哪里 或者 什么时候 .

他竭尽全力，却仍然想不起在哪里或何时发生的。

['miːntaɪm] [hɪz; ɪz][feə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [hɪm] [sʌtʃ] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] ['nʌθɪŋ] ,
Meantime his fare , if we may call him such , seeing he was to pay nothing ,
与此同时 他的 票价 , 如果 我们 可能 称呼 他 这样的 , 看到 他 曾是 到 支付 没有什么 ,

与此同时，他的车费（如果可以这么称呼的话，因为他实际上无需支付任何费用）

[huːm] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [hæd; həd] [meɪd] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kæri]
whom the relief of being carried had made less and less inclined to carry
谁 这 宽慰 的 存在 携带 有 制成 较少的 和 较少的 倾斜 到 携带
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

被人抬着带来的轻松感使他越来越不愿意自己抬着走。

[hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [mɪnt] ,
had been turning over things in his mind , and , as they passed the Mint ,
有 到过 转弯 超过 事物 在 他的 头脑 , 和 , 作为 他们 通过了 这 薄荷 ,

他一直在思考一些事情，当他们经过造币厂时，

[kɔːld] [tuː; tə] ['daɪmənd] , [huː] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] , [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

called to Diamond , who stopped the horse , got down and went to the window

称为 到 钻石 ， WHO 停止 这 马 ， 得到 向下 和 去 到 这 窗户

.

:

.

喊了一声，戴蒙德停下马，下马走到窗边。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃɪzˌwɪk] ,

“ If you didn't mind taking me to Chiswick ,

“ 如果 你 没有 头脑 采取 我 到 奇斯威克 ，

“如果你不介意带我去奇斯威克的话，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] .

I should be able to pay you when we got there .

我 应该 是 有能力的 到 支付 你 什么时候 我们 得到 那里 .

到了那里我应该就能付钱给你了。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [feə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒks] —

It's a long way , but you shall have the whole fare from the Docks —

它是 一个 长的 方式 ， 但 你 将 有 这 所有的 票价 从 这 码头 —

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] . ”

and something over . ”

和 某物 超过 . ”

路途遥远，但您将获得从码头到目的地的全部车费——而且还会有一些额外收入。”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] ” [sed] ['daɪmənd] .

“ Very well , sir ” said Diamond .

“ 非常 出色地 ， 先生 ” 说 钻石 .

“好的，先生。”戴蒙德说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] ['hæpi] .

“ I shall be most happy .

“ 我 将 是 最多 快乐的 .

我将非常高兴。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

” He was just clambering up again ,

” 他 曾是 只是 攀爬 向上 再次 ，

他当时正重新向上攀爬。

[wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] —

when the gentleman put his head out of the window and said —

什么时候 这 绅士 放 他的 头 出去 的 这 窗户 和 说 —

那位先生把头伸出窗外说道——

“ [ɪts] [ðə; ði] ['wɪldənəs] — ['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [aɪl] [də'rekt][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

“ It's The Wilderness — Mr . Coleman's place ; but I'll direct you when we come

“ 它是 这 荒野 — 先生 . 科尔曼的 地方 ； 但 患病的 直接的 你 什么时候 我们 来

['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

into the neighbourhood .

进入 这 邻里 .

“这里是荒野——科尔曼先生的地盘；不过等我们到了附近，我会给你指路。”

” [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɒn] ['daɪmənd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

” It flashed upon Diamond who he was .

” 它 闪光灯 之上 钻石 WHO 他 曾是 .

“戴蒙德突然意识到自己是谁。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bɒks][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

But he got upon his box to arrange his thoughts before making any reply .

但 他 得到 之上 他的 盒子 到 安排 他的 想法 前 制作 任何 回复 .

但他还是爬上箱子，整理了一下思绪，才作答。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['evənz] , [tuː; tə] [huːm] [mɪs] ['kəʊlmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mærid] ,
The gentleman was Mr . Evans , to whom Miss Coleman was to have been married ,
这 绅士 曾是 先生 . 埃文斯 , 到 谁 错过 科尔曼 曾是 到 有 到过 已婚 ,

这位先生是埃文斯先生，科尔曼小姐原本要嫁给他。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] .
and Diamond had seen him several times with her in the garden .
和 钻石 有 已见 他 一些 时代 和 她 在 这 花园 .

戴蒙德曾多次看到他和她一起在花园里。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [mɪs] ['kəʊlmən] .
I have said that he had not behaved very well to Miss Coleman .
我 有 说 那 他 有 不是 表现 非常 出色地 到 错过 科尔曼 .

我说过他对科尔曼小姐的行为很不礼貌。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊədli] ['fæʃ(ə)n] ,
He had put off their marriage more than once in a cowardly fashion ,
他 有 放 离开 他们的 婚姻 更多的 比 一次 在 一个 胆小 时尚 ,

他曾不止一次懦弱地推迟婚期。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['mæri] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [wei] .
merely because he was ashamed to marry upon a small income , and live in a humble way .
仅仅 因为 他 曾是 羞愧 到 结婚 之上 一个 小的 收入 , 和 居住 在 一个 谦逊的 方式 .

仅仅因为他羞于靠微薄的收入结婚，过着简朴的生活。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
When a man thinks of what people will say in such a case ,
什么时候 一个 男人 思考 的 什么 人们 将要 说 在 这样的 一个 案件 ,

当一个人想到人们在这种情况下会说什么时，

[hiː; hi] [meɪ] [lʌv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ə'feə(r)] .
he may love , but his love is but a poor affair .
他 可能 爱 , 但 他的 爱 是 但 一个 贫穷的 事务 .

他或许有爱，但他的爱却很肤浅。

['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːm] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['pɑːtnə(r)] ,
Mr . Coleman took him into the firm as a junior partner ,
先生 . 科尔曼 采取 他 进入 这 公司 作为 一个 初级 伙伴 ,

科尔曼先生让他以初级合伙人的身份加入公司，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ruːɪnd] [hɪm] .
and it was in a measure through his influence that he entered upon those speculations which ruined him .
和 它 曾是 在 一个 措施 通过 他的 影响 那 他 进入 之上 那些 猜测 哪个 毁坏 他 .

某种程度上，正是受他的影响，他才参与了那些最终导致他破产的投机活动。

[səʊ][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
So his love had not been a blessing .
所以 他的 爱 有 不是 到过 一个 祝福 .

所以他的爱并没有带来祝福。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [sʌŋk] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] ['ventʃə(r)] ,
The ship which North Wind had sunk was their last venture ,
这 船 哪个 北 风 有 沉没 曾是 他们的 最后的 风险投资 ,

北风号击沉的那艘船是他们的最后一次冒险。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['evənz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪts]['kɑːgəʊ]
and Mr . Evans had gone out with it in the hope of turning its cargo
和 先生 . 埃文斯 有 已消失 出去 和 它 在 这 希望 的 转弯 它是 货物
[tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .
to the best advantage .
到 这 最好的 优势 .

埃文斯先生随船出海，希望能够最大限度地利用船上的货物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bəʊt] - [ləʊd] [wɪtʃ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd]
He was one of the single boat - load which managed to reach a desert island
他 曾是 一 的 这 单身的 船 - 加载 哪个 管理 到 抵达 一个 沙漠 岛
,
,
,

他是少数几艘成功抵达荒岛的船只之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [sɪns] [ðen]
and he had gone through a great many hardships and sufferings since then
和 他 有 已消失 通过 一个 伟大的 许多 艰辛 和 苦难 自从 然后
.
:
.

此后，他经历了许多艰难困苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][pɑːst] ['biːɪŋ] [tɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm][nəʊ]
But he was not past being taught , and his troubles had done him no
但 他 曾是 不是 过去的 存在 教授 , 和 他的 麻烦 有 完毕 他 不
[end][ɒv; əv] [gʊd] ,
end of good ,
结尾 的 好的 ,

但他并非不可学习，他的苦难经历也让他受益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [daʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
for they had made him doubt himself , and begin to think ,
为了 他们 有 制成 他 怀疑 他自己 , 和 开始 到 思考 ,

因为他们让他开始怀疑自己，并开始思考：

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
so that he had come to see that he had been foolish as well as
所以 那 他 有 来 到 看 那 他 有 到过 愚蠢 作为 出色地 作为
['wɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .

因此他意识到自己既愚蠢又邪恶。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɪs] ['kəʊlmən] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd] ,
For , if he had had Miss Coleman with him in the desert island ,
为了 , 如果 他 有 有 错过 科尔曼 和 他 在 这 沙漠 岛 ,

因为，如果他当时带着科尔曼小姐在荒岛上，

[tuː; tə] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [kləʊðz]
to build her a hut , and hunt for her food , and make clothes
到 建造 她 一个 小屋 , 和 打猎 为了 她 食物 , 和 制作 衣服
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

为她盖一间小屋，为她打猎，为她做衣服。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɒv; əv] [men] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
he would have thought himself the most fortunate of men ; and when he
他 会 有 想法 他自己 这 最多 幸运 的 男人 ； 和 什么时候 他
[wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
was at home ,
曾是 在 家 ，
他会认为自己是世界上最幸运的人；而当他在家时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][mæn] - ['sɜːvənt] .
he would not marry till he could afford a man - servant .
他 会 不是 结婚 直到 他 可以 买得起 一个 男人 - 仆人 .
他要等到能雇得起男仆才会结婚。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [ə'gen] ,
Before he got home again ,
前 他 得到 家 再次 ，
在他再次回家之前，

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi]
he had even begun to understand that no man can make haste to be
他 有 甚至 开始 到 理解 那 不 男人 能 制作 匆忙 到 是
[rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
rich without going against the will of God ,
富有的 没有 去 反对 这 将要 的 上帝 ，
他甚至开始明白，任何人要想迅速致富而不违背上帝的旨意。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
in which case it is the one frightful thing to be successful .
在 哪个 案件 它 是 这 一 可怕 事物 到 是 成功的 .
在这种情况下，成功反而成了最可怕的事情。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l][mæn] ,
So he had come back a more humble man ,
所以 他 有 来 后退 一个 更多的 谦逊的 男人 ，
所以他回来后变得更加谦逊了。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['kəʊlmən] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .
and longing to ask Miss Coleman to forgive him .
和 渴望 到 问 错过 科尔曼 到 原谅 他 .
他渴望请求科尔曼小姐原谅他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] ['ruːɪn][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
But he had no idea what ruin had fallen upon them ,
但 他 有 不 主意 什么 废墟 有 倒下 之上 他们 ，
但他完全不知道他们遭遇了怎样的毁灭。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [hɪm'self] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːrmz] [ə'feəz] .
for he had never made himself thoroughly acquainted with the firm's affairs .
为了 他 有 绝不 制成 他自己 彻底 熟人 和 这 公司的 事务 .
因为他从未彻底了解过公司的事务。

[fjuː] ['spekjələtɪv] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
Few speculative people do know their own affairs .
很少 推测性的 人们 做 知道 他们的 自己的 事务 .
很少有投机取巧的人真正了解自己的事务。

[hens] [hiː; hi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['mætəz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ,
Hence he never doubted he should find matters much as he left them ,
因此 他 绝不 怀疑 他 应该 寻找 事情 很多 作为 他 左边 他们 ，
因此，他从未怀疑过事情会和他离开时一样。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and expected to see them all at The Wilderness as before .
和 预期的 到 看 他们 全部 在 这 荒野 作为 前 .
并期待像以前一样在荒野营地见到他们所有人。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] ['daɪmənd] ,
But if he had not fallen in with Diamond ,
但 如果 他 有 不是 倒下 在 和 钻石 ,
但如果他没有和戴蒙德混在一起，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] .
he would not have thought of going there first .
他 会 不是 有 想法 的 去 那里 第一的 .
他根本想不到会先去那里。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['daɪmənd] [tuː; tə][duː; də] ?
What was Diamond to do ?
什么 曾是 钻石 到 做 ?
戴蒙德该怎么办?

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [drɒp] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] ['mɪstə(r)] .
He had heard his father and mother drop some remarks concerning Mr .
他 有 听到 他的 父亲 和 母亲 降低 一些 评论 有关 先生 .
['evənz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][hɪm] .
Evans which made him doubtful of him .
埃文斯 哪个 制成 他 疑 的 他 .
他曾听父母说过一些关于埃文斯先生的话，这让他对埃文斯先生产生了怀疑。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [kən'sɪdərət] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn]
He understood that he had not been so considerate as he might have been
他 理解 那 他 有 不是 到过 所以 周到 作为 他 可能 有 到过
.
.
.
他意识到自己不够体贴周到。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
So he went rather slowly till he should make up his mind .
所以 他 去 相当 缓慢地 直到 他 应该 制作 向上 他的 头脑 .
所以他行动比较慢，直到他下定决心为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [draɪv] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [tuː; tə] ['tʃɪzˌwɪk] .
It was , of course , of no use to drive Mr . Evans to Chiswick .
它 曾是 , 的 课程 , 的 不 使用 到 驾驶 先生 . 埃文斯 到 奇斯威克 .
当然，开车送埃文斯先生去奇斯威克是没用的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]
But if he should tell him what had befallen them , and where they lived
但 如果 他 应该 告诉 他 什么 有 发生 他们 , 和 在哪里 他们 居住地
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
但如果他告诉他他们遭遇了什么，以及他们现在住在哪里，

[hiː; hi] [mait] [pʊt] [ɒf] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [mɪs]
he might put off going to see them , and he was certain that Miss
他 可能 放 离开 去 到 看 他们 , 和 他 曾是 肯定 那 错过
['kəʊlmən] ,
Coleman ,
科尔曼 ,
他可能会推迟去看望他们，而且他确信科尔曼小姐，

[æt; ət] [liːst] , [mʌst; məst] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['evənz] .

at least , must want very much to see Mr . Evans .

在 至少 , 必须 想 非常 很多 到 看 先生 . 埃文斯 .

至少，他一定非常想见到埃文斯先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

He was pretty sure also that the best thing in any case was to bring them

他 曾是 漂亮的 当然 还 那 这 最好的 事物 在 任何 案件 曾是 到 带来 他们

[tə'geðə(r)] ,

together ,

一起 ,

他相当肯定，无论如何，最好的办法就是让他们走到一起。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [set] ['mætəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and let them set matters right for themselves .

和 让 他们 放 事情 正确的 为了 他们自己 .

让他们自己去解决问题吧。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [frɒm; frəm]

The moment he came to this conclusion , he changed his course from

这 片刻 他 来了 到 这 结论 , 他 已更改 他的 课程 从

['westwəd] [tuː; tə] ['nɔːθwəd] ,

westward to northward ,

向西 到 向北 ,

他一旦得出这个结论，便立即改变了方向，由西行转为北行。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn]['hɒkstən] .

and went straight for Mr . Coleman's poor little house in Hoxton .

和 去 直的 为了 先生 . 科尔曼的 贫穷的 小的 房子 在 霍克斯顿 .

然后径直前往科尔曼先生在霍克斯顿那间简陋的小房子。

['mɪstə(r)] . ['evənz] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [teɪk]

Mr . Evans was too tired and too much occupied with his thoughts to take

先生 . 埃文斯 曾是 也 疲劳的 和 也 很多 占领 和 他的 想法 到 拿

[ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,

the least notice of the streets they passed through ,

这 至少 注意 的 这 街道 他们 通过了 通过 ,

埃文斯先生太累了，也太专注于自己的思绪，以至于根本没注意到他们经过的街道。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .

and had no suspicion , therefore , of the change of direction .

和 有 不 怀疑 , 所以 , 的 这 改变 的 方向 .

因此，他丝毫没有怀疑方向会发生变化。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,

By this time the wind had increased almost to a hurricane ,

经过 这 时间 这 风 有 增加 几乎 到 一个 飓风 ,

此时风力已增强至几乎达到飓风级别。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [hed] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][dʒəʊk][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)]

and as they had often to head it , it was no joke for either

和 作为 他们 有 经常 到 头 它 , 它 曾是 不 开玩笑 为了 任何一个

[ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz] .

of the Diamonds .

的 这 钻石 .

而且由于她们经常要承担这项任务，所以对于钻石队的两位成员来说，这可不是闹着玩的。

[ðə; ði] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] .

The distance , however , was not great .

这 距离 , 然而 , 曾是 不是 伟大的 .

然而，距离并不算远。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[striːt]	[weə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['kəʊlmən]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bluː]	[səʊ]	[trə'mendəsli]	,
Before	**they**	**reached**	**the**	**street**	**where**	**Mr**	**.**	**Coleman**	**lived**	**it**	**blew**	**so**	**tremendously**	**,**
前	他们	达到	这	街道	在哪里	先生	.	科尔曼	居住地	它	吹	所以	非常	,

他们还没走到科尔曼先生居住的那条街，风就刮得特别大。

[ðæt]	[wen]	[mɪs]	['kəʊlmən]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wei]	,	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
that	**when**	**Miss**	**Coleman**	**,**	**who**	**was**	**going**	**out**	**a**	**little**	**way**	**,**	**opened**	**the**	**door**	**,**
那	什么时候	错过	科尔曼	,	WHO	曾是	去	出去	一个	小的	方式	,	打开	这	门	,

当时，科尔曼小姐正要出门，她打开了门。

[ˌaɪ 'tiː]	[dæʃt]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[bæŋ]	,	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	['ventʃə(r)]	,
it	**dashed**	**against**	**the**	**wall**	**with**	**such**	**a**	**bang**	**,**	**that**	**she**	**was**	**afraid**	**to**	**venture**	**,**
它	虚线	反对	这	墙	和	这样的	一个	砰	,	那	她	曾是	害怕的	到	风险投资	,

它砰的一声撞在墙上，发出巨大的声响，吓得她不敢再往前走了。

[ænd; ənd]	[went]	[ɪn]	[ə'gen]	.
and	**went**	**in**	**again**	**.**
和	去	在	再次	.

然后又进去了一次。

[ɪn]	[faɪv]	['mɪnɪts]	['ɑːftə(r)]	,	['daɪmənd]	[druː]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
In	**five**	**minutes**	**after**	**,**	**Diamond**	**drew**	**up**	**at**	**the**	**door**	**.**
在	五	分钟	后	,	钻石	画	向上	在	这	门	.

五分钟后，戴蒙德的车停在了门口。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['entəd]	[ðə; ði]	[striːt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	[raɪt]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	,
As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**entered**	**the**	**street**	**,**	**however**	**,**	**the**	**wind**	**blew**	**right**	**behind**	**them**	**,**
作为	很快	作为	他	有	进入	这	街道	,	然而	,	这	风	吹	正确的	在后面	他们	,

然而，他刚一踏上街道，风就从他们身后吹来。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[pʊld]	[ʌp]	,	[əʊld]	['daɪmənd]	[hæd; həd]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ə'duː]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ðə; ði]	[kæb]	[ə'genst]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**when**	**he**	**pulled**	**up**	**,**	**old**	**Diamond**	**had**	**so**	**much**	**ado**	**to**	**stop**	**the**	**cab**	**against**	**it**	**,**
和	什么时候	他	拉	向上	,	老的	钻石	有	所以	很多	阿多	到	停止	这	出租车	反对	它	,

当他把车停好时，老戴蒙德费了好大劲才把出租车停稳。

[ðæt]	[ðə; ði]	['brɪtʃɪŋ]	[brəʊk]	.
that	**the**	**breeching**	**broke**	**.**
那	这	突破	打破	.

缺口破裂了。

[jʌŋ]	['daɪmənd]	[dʒʌmpt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[bɒks]	,	[nɒkt]	['laʊdli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
Young	**Diamond**	**jumped**	**off**	**his**	**box**	**,**	**knocked**	**loudly**	**at**	**the**	**door**	**,**
年轻的	钻石	跳了起来	离开	他的	盒子	,	敲门	高声	在	这	门	,

年轻的钻石从箱子上跳下来，用力敲门。

[ðen]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kæb]	[ænd; ənd]	[sed]	—	[bɪ'fɔː(r)]	['mɪstə(r)]	.	['evənz]	[hæd; həd]	[kwaɪt]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	['sʌmθɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə'mɪs]	:
then	**turned**	**to**	**the**	**cab**	**and**	**said**	**—**	**before**	**Mr**	**.**	**Evans**	**had**	**quite**	**begun**	**to**	**think**	**something**	**must**	**be**	**amiss**	**:**
然后	转向	到	这	出租车	和	说	—	前	先生	.	埃文斯	有	相当	开始	到	思考	某物	必须	是	错误	:

然后他转向出租车说道——还没等埃文斯先生意识到可能出了什么事：

“	[pliːz]	,	[sɜː(r)]	,	[maɪ]	['hɑːnɪs]	[hæz; həz]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	.
“	**Please**	**,**	**sir**	**,**	**my**	**harness**	**has**	**given**	**away**	**.**
“	请	,	先生	,	我的	马具	有	给定	离开	.

“先生，我的安全带坏了。”

[wʊd]	[juː; jʊ]	[maɪnd]	['stepɪŋ]	[ɪn]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	?
Would	**you**	**mind**	**stepping**	**in**	**here**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**?**
会	你	头脑	步进	在	这里	为了	一个	很少	分钟	?

您介意进来一下吗?

['ðer]	[frendz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
They're	**friends**	**of**	**mine**	**.**
它们是	朋友们	的	矿	.

他们是我的朋友。

[aɪl]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[laɪk]	['ɑːftə(r)]	[aɪv]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	['mendɪd]	.
I'll	**take**	**you**	**where**	**you**	**like**	**after**	**I've**	**got**	**it**	**mended**	**.**
患病的	拿	你	在哪里	你	喜欢	后	我已经	得到	它	已修复	.

等我把东西修好后，我会带你去你想去的地方。

[ai]	[ʃænt]	[biː; bi]	['meni]	['mɪnɪts]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[kænt]	[stænd]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɪnd]	.
I	**shan't**	**be**	**many**	**minutes**	**,**	**but**	**you**	**can't**	**stand**	**in**	**this**	**wind**	**.**
我	不会	是	许多	分钟	,	但	你	不能	站立	在	这	风	.

我很快就会回来，但是你不能站在这种风里。

”	[hɑːf]	['stjuːpɪd]	[wɪð]	[fə'tiːg]	[ænd; ənd]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,	['mɪstə(r)]	.	['evənz]	['jiːldɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[sə'dʒestʃən]	,
”	**Half**	**stupid**	**with**	**fatigue**	**and**	**want**	**of**	**food**	**,**	**Mr**	**.**	**Evans**	**yielded**	**to**	**the**	**boy's**	**suggestion**	**,**
”	一半	愚蠢的	和	疲劳	和	想	的	食物	,	先生	.	埃文斯	产生	到	这	男孩们	建议	,

“由于疲惫和饥饿，埃文斯先生几乎失去了理智，只好同意了男孩的建议。”

[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[meɪd]	[held]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
and	**walked**	**in**	**at**	**the**	**door**	**which**	**the**	**maid**	**held**	**with**	**difficulty**	**against**	**the**	**wind**	**.**
和	步行	在	在	这	门	哪个	这	女佣	握住	和	困难	反对	这	风	.

女仆费力地顶着门挡着风走了进去。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	['mɪstə(r)]	.	['evənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['vɪzɪtə(r)]	,	[æz; əz]	[ɪn'diːd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
She	**took**	**Mr**	**.**	**Evans**	**for**	**a**	**visitor**	**,**	**as**	**indeed**	**he**	**was**	**,**
她	采取	先生	.	埃文斯	为了	一个	游客	,	作为	的确	他	曾是	,

她把埃文斯先生当作访客，而他实际上也的确是访客。

[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	-	[flɔː(r)]	.
and	**showed**	**him**	**into**	**the**	**room**	**on**	**the**	**ground**	**-**	**floor**	**.**
和	显示	他	进入	这	房间	在	这	地面	-	地面	.

然后把他领进了底楼的房间。

['daɪmənd]	,	[huː]	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɔːl]	,	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kləʊzd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	—
Diamond	**,**	**who**	**had**	**followed**	**into**	**the**	**hall**	**,**	**whispered**	**to**	**her**	**as**	**she**	**closed**	**the**	**door**	**—**
钻石	,	WHO	有	随后	进入	这	大厅	,	低声说道	到	她	作为	她	关闭	这	门	—

跟着她走进大厅的戴蒙德在她关门时低声对她说——

“	[tel]	[mɪs]	['kəʊlmən]	.
“	**Tell**	**Miss**	**Coleman**	**.**
“	告诉	错过	科尔曼	.

“告诉科尔曼小姐。”

[ɪts]	[mɪs]	['kəʊlmən]	[hiː; hi]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[siː]	.	”
It's	**Miss**	**Coleman**	**he**	**wants**	**to**	**see**	**.**	**”**
它是	错过	科尔曼	他	想要	到	看	.	”

他想见的是科尔曼小姐。

“	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	”	[sed]	[ðə; ði]	[meɪd]	.
“	**I**	**don't**	**know**	**”**	**said**	**the**	**maid**	**.**
“	我	不	知道	”	说	这	女佣	.

“我不知道。”女佣说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第12/18页

“ [hiː; hi][doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] . ”
“ He don't look much like a gentleman . ”
“ 他 不 看 很多 喜欢 一个 绅士 . ”

“他看起来一点也不像个绅士。”

“ [hiː; hi][ɪz] , [ðəʊ] ; [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [mɪs] ['kəʊlmən] .
“ He is , though ; and I know him , and so does Miss Coleman .
“ 他 是 , 尽管 ; 和 我 知道 他 , 和 所以 做 错过 科尔曼 .

“他确实是；我认识他，科尔曼小姐也认识他。”

” [ðə; ði] [meɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ['daɪmənd] ,
” The maid could not but remember Diamond ,
” 这 女佣 可以 不是 但 记住 钻石 ,

女仆不禁想起了戴蒙德，

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [həʊm] .
having seen him when he and his father brought the ladies home .
拥有 已见 他 什么时候 他 和 他的 父亲 带来 这 女士们 家 .

我曾见过他和他父亲带女士们回家的情景。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
So she believed him , and went to do what he told her .
所以 她 相信 他 , 和 去 到 做 什么 他 讲述 她 .

所以她相信了他，并按照他说的做了。

[wɒt] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːlə(r)] [wen] [mɪs] ['kəʊlmən] [keɪm] [daʊn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
What passed in the little parlour when Miss Coleman came down does not belong to
什么 通过了 在 这 小的 客厅 什么时候 错过 科尔曼 来了 向下 做 不是 属于 到
[maɪ] ['stɔːri] ,
my story ,
我的 故事 ,

科尔曼小姐下楼后在小客厅里发生的事情，与我的故事无关。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] ['daɪmənd] .
which is all about Diamond .
哪个 是 全部 关于 钻石 .

这一切都与钻石有关。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [mɪs] ['kəʊlmən] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['evənz][wɒz; wəz] [ded] ,
If he had known that Miss Coleman thought Mr . Evans was dead ,
如果 他 有 已知 那 错过 科尔曼 想法 先生 . 埃文斯 曾是 死的 ,

如果他知道科尔曼小姐以为埃文斯先生已经去世了，

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['dɪfrəntli] .
perhaps he would have managed differently .
也许 他 会 有 管理 不同 .

或许他会采取不同的做法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There was a cry and a running to and fro in the house ,
那里 曾是 一个 哭 和 一个 跑步 到 和 弗 在 这 房子 ,

屋里传来一声哭喊和一阵奔跑声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] .
and then all was quiet again .
和 然后 全部 曾是 安静的 再次 .

然后一切又恢复了平静。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['evənz] [went] [ɪn] , [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd]
Almost as soon as Mr . Evans went in , the wind began to cease , and
几乎 作为 很快 作为 先生 . 埃文斯 去 在 ， 这 风 开始 到 停止 ， 和
[wɒz; wəz] [naʊ] [stɪl] .
was now still .
曾是 现在 仍然 .

埃文斯先生刚一进去，风就开始停了，现在已经完全静止了。

['daɪmənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtʃɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtə] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [kwaɪt]
Diamond found that by making the breeching just a little tighter than was quite
钻石 成立 那 经过 制作 这 突破 只是 一个 小的 更紧 比 曾是 相当
['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
comfortable for the old horse he could do very well for the present ;
舒服的 为了 这 老的 马 他 可以 做 非常 出色地 为了 这 展示 ;

戴蒙德发现，只要把马裤勒得比老马感觉舒适的程度稍微紧一点，它现在就能表现得很好；

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz][bæɡ][ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] ,
and , thinking it better to let him have his bag in this quiet place ,
和 ， 思维 它 更好的 到 让 他 有 他的 包 在 这 安静的 地方 ，

觉得最好还是让他把包放在这个安静的地方，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bɒks] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
he sat on the box till the old horse should have eaten his dinner .
他 卫星 在 这 盒子 直到 这 老的 马 应该 有 吃 他的 晚餐 .

他坐在箱子上，直到老马吃完晚饭。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
In a little while Mr . Evans came out , and asked him to come in .
在 一个 小的 尽管 先生 . 埃文斯 来了 出去 ， 和 问 他 到 来 在 .

过了一会儿，埃文斯先生出来了，请他进来。

['daɪmənd] [əu'bei] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [mɪs] ['kəʊlmən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪm]
Diamond obeyed , and to his delight Miss Coleman put her arms round him
钻石 服从 ， 和 到 他的 喜 错过 科尔曼 放 她 武器 圆形的 他
[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
and kissed him ,
和 亲吻 他 ，

戴蒙德照做了，令他高兴的是，科尔曼小姐搂住他并吻了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
and there was payment for him !
和 那里 曾是 支付 为了 他 !

而且他还得到了报酬!

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [faɪv] ['preʃəs] ['ʃɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm] ,
Not to mention the five precious shillings she gave him ,
不是 到 提到 这 五 宝贵的 先令 她 给予 他 ，

更别提她给他的那五先令了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət]
which he could not refuse because his mother wanted them so much at
哪个 他 可以 不是 拒绝 因为 他的 母亲 通缉 他们 所以 很多 在
[həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
home for his father .
家 为了 他的 父亲 .

他无法拒绝，因为他的母亲非常希望他们能回家陪伴他的父亲。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] .
He left them nearly as happy as they were themselves .
他 左边 他们 几乎 作为 快乐的 作为 他们 是 他们自己 .

他离开时，他们几乎和他们自己一样快乐。

[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hiː; hi]	[dɪd]	['betə(r)]	,	[ænd; ənd]	,
The	**rest**	**of**	**the**	**day**	**he**	**did**	**better**	**,**	**and**	**,**
这	休息	的	这	天	他	做过	更好的	，	和	，

当天剩余时间他的情况有所好转，而且，

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[həʊm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	,
although	**he**	**had**	**not**	**so**	**much**	**to**	**take**	**home**	**as**	**the**	**day**	**before**	**,**
虽然	他	有	不是	所以	很多	到	拿	家	作为	这	天	前	，

虽然他带回家的东西不如前一天那么多，

[jet]	[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[wɒz; wəz]	[ˌsætɪs'fæktəri]	.
yet	**on**	**the**	**whole**	**the**	**result**	**was**	**satisfactory**	**.**
然而	在	这	所有的	这	结果	曾是	令人满意的	.

但总体而言，结果令人满意。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	,
And	**what**	**a**	**story**	**he**	**had**	**to**	**tell**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**about**	**his**	**adventures**	**,**
和	什么	一个	故事	他	有	到	告诉	他的	父亲	和	母亲	关于	他的	冒险	，

他有很多精彩的冒险故事可以讲给他的父母听。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	!
and	**how**	**he**	**had**	**done**	**,**	**and**	**what**	**was**	**the**	**result**	**!**
和	如何	他	有	完毕	，	和	什么	曾是	这	结果	！

以及他做得如何，结果如何！

[ðeɪ]	[ɑːskt]	[hɪm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mʌltɪtjuːd]	[ɒv; əv]	['kwestʃənz]	!
They	**asked**	**him**	**such**	**a**	**multitude**	**of**	**questions**	**!**
他们	问	他	这样的	一个	民众	的	问题	！

他们问了他好多问题！

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['ɑːnsə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	;
some	**of**	**which**	**he**	**could**	**answer**	**,**	**and**	**some**	**of**	**which**	**he**	**could**	**not**	**answer**	**;**
一些	的	哪个	他	可以	回答	，	和	一些	的	哪个	他	可以	不是	回答	；

有些问题他能回答，有些问题他不能回答；

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[siːmd]	['evə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	[frɒm; frəm]	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	[nɒt]	['əʊnli]	['juːsf(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	[bʌt; bət]	['juːsf(ə)l]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	,
and	**his**	**father**	**seemed**	**ever**	**so**	**much**	**better**	**from**	**finding**	**that**	**his**	**boy**	**was**	**already**	**not**	**only**	**useful**	**to**	**his**	**family**	**but**	**useful**	**to**	**other**	**people**	**,**
和	他的	父亲	似乎	曾经	所以	很多	更好的	从	寻找	那	他的	男生	曾是	已经	不是	仅有的	有用	到	他的	家庭	但	有用	到	其他	人们	，

他的父亲得知儿子不仅对家庭有用，而且对其他人也有用，似乎也高兴极了。

[ænd; ənd]	[kwaɪt]	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[dʒʌdʒd]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[waɪz]	,
and	**quite**	**taking**	**his**	**place**	**as**	**a**	**man**	**who**	**judged**	**what**	**was**	**wise**	**,**
和	相当	采取	他的	地方	作为	一个	男人	WHO	评判	什么	曾是	明智的	，

他完全占据了判断何为明智之人的位置，

[ænd; ənd]	[dɪd]	[wɜːk]	[wɜːθ]	['duːɪŋ]	.
and	**did**	**work**	**worth**	**doing**	**.**
和	做过	工作	值得	正在做	.

而且他做了有价值的工作。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['fɔːtnaɪt]	['daɪmənd]	[went]	[ɒn]	['draɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kæb]	,	[ænd; ənd]	['kiːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	.
For	**a**	**fortnight**	**Diamond**	**went**	**on**	**driving**	**his**	**cab**	**,**	**and**	**keeping**	**his**	**family**	**.**
为了	一个	两星期	钻石	去	在	驾驶	他的	出租车	，	和	保持	他的	家庭	.

戴蒙德在接下来的两周里继续开出租车，养家糊口。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
He had begun to be known about some parts of London ,
他 有 开始 到 是 已知 关于 一些 部分 的 伦敦 ,

他开始在伦敦的一些地区小有名气。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæb] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪkt] [wɒt] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]
and people would prefer taking his cab because they liked what they heard of
和 人们 会 更喜欢 采取 他的 出租车 因为 他们 喜欢 什么 他们 听到 的
[hɪm] .
him .
他 .

人们更喜欢乘坐他的出租车，因为他们听说了他的为人。

[wʌn] ['dʒentlmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [mjuːz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
One gentleman who lived near the mews engaged him to carry him to the City
一 绅士 WHO 居住地 靠近 这 巷子 已订婚的 他 到 携带 他 到 这 城市
['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] ;
every morning at a certain hour ;
每一个 早晨 在 一个 肯定 小时 ;

住在马厩附近的一位绅士雇佣他每天早上在某个时间送自己去城里；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃuəl] [æz; əz] ['klɒkwɜːk] — [ðəʊ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]
and Diamond was punctual as clockwork — though to effect that required a
和 钻石 曾是 准时 作为 发条装置 — 尽管 到 影响 那 必需的 一个
[gʊd] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)] ,
good deal of care ,
好的 交易 的 关心 ,

戴蒙德守时如钟表般精准——尽管要做到这一点需要相当多的细心。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ,
for his father's watch was not much to be depended on ,
为了 他的 父亲的 手表 曾是 不是 很多 到 是 取决于 在 ,

因为他父亲的手表不太可靠。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ] .
and had to be watched itself by the clock of St . George's church .
和 有 到 是 观看 本身 经过 这 钟 的 英石 . 乔治的 教会 .

而且必须由圣乔治教堂的钟来监视。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Between the two , however , he did make a success of it .
之间 这 二 , 然而 , 他 做过 制作 一个 成功 的 它 .

不过，在这两者之间，他确实取得了成功。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɔːtnaɪt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .
After that fortnight , his father was able to go out again .
后 那 两星期 , 他的 父亲 曾是 有能力的 到 去 出去 再次 .

两周后，他父亲又能出门了。

[ðen] ['daɪmənd] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] ['næni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]
Then Diamond went to make inquiries about Nanny , and this led to something
然后 钻石 去 到 制作 查询 关于 保姆 , 和 这 引领 到 某物
[els] .
else .
别的 .

然后戴蒙德去打听保姆的情况，结果又引出了另一件事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l]
THE CHILDREN'S HOSPITAL
这 孩子们的 医院

儿童医院

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['daɪmənd] [went] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
THE first day his father resumed his work , Diamond went with him as usual .
这 第一的 天 他的 父亲 恢复 他的 工作 , 钻石 去 和 他 作为 通常 .

父亲复工的第一天，戴蒙德像往常一样陪他去了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [feə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
In the afternoon , however , his father , having taken a fare to the
在 这 下午 , 然而 , 他的 父亲 , 拥有 已采取 一个 票价 到 这
['neɪbəhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

然而，下午，他的父亲搭车去了附近街区，

[went] [həʊm] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [drəʊv] [ðə; ði] [kæb] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
went home , and Diamond drove the cab the rest of the day .
去 家 , 和 钻石 驾驶 这 出租车 这 休息 的 这 天 .

他们回家后，戴蒙德开了剩下的出租车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['daɪmənd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] ,
It was hard for old Diamond to do all the work ,
它 曾是 难的 为了 老的 钻石 到 做 全部 这 工作 ,

老戴蒙德要完成所有工作很辛苦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] .
but they could not afford to have another horse .
但 他们 可以 不是 买得起 到 有 其他 马 .

但他们买不起另一匹马。

[ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd]
They contrived to save him as much as possible , and fed him well , and
他们 人为的 到 节省 他 作为 很多 作为 可能的 , 和 美联储 他 出色地 , 和
[hiː; hi] [dɪd] ['breɪvli] .
he did bravely .
他 做过 勇敢地 .

他们想方设法尽可能地救他，给他提供充足的食物，他也勇敢地活了下来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ðæt] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi]
The next morning his father was so much stronger that Diamond thought he
这 下一个 早晨 他的 父亲 曾是 所以 很多 更强 那 钻石 想法 他
[mait] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [siː] ['næni] .
might go and ask Mr . Raymond to take him to see Nanny .
可能 去 和 问 先生 . 雷蒙德 到 拿 他 到 看 保姆 .

第二天早上，他父亲的身体状况好转了很多，戴蒙德心想他或许可以去请雷蒙德先生带他去看望保姆。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .
He found him at home .
他 成立 他 在 家 .

他在家里找到了他。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [grəʊn] ['frendli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
His servant had grown friendly by this time , and showed him in without any
他的 仆人 有 生长 友好的 经过 这 时间 , 和 显示 他 在 没有 任何
[krɒs] - ['kwestʃənɪŋ] .
cross - questioning .
叉 - 提问 .

这时他的仆人已经和他熟络起来，没有多问就把他迎了进去。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kaɪndnəs] , [kən'sent] [æt; ət] [wʌns] ,
Mr . Raymond received him with his usual kindness , consented at once ,
先生 . 雷蒙德 已收到 他 和 他的 通常 仁慈 , 同意 在 一次 ,

雷蒙德先生以他一贯的友善接待了他，并立即同意了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
and walked with him to the Hospital , which was close at hand .
和 步行 和 他 到 这 医院 , 哪个 曾是 关闭 在 手 .

然后陪他一起走到附近的医院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ,
It was a comfortable old - fashioned house , built in the reign of Queen Anne ,
它 曾是 一个 舒服的 老的 - 造型 房子 , 建造 在 这 在位 的 女王 安妮 ,

那是一栋舒适的老式房子，建于安妮女王统治时期。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] :
and in her day , no doubt , inhabited by rich and fashionable people :
和 在 她 天 , 不 怀疑 , 有人居住的 经过 富有的 和 时髦 人们 :

在她生活的年代，这里无疑居住着许多富有且时尚的人：

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli]
now it was a home for poor sick children , who were carefully
现在 它 曾是 一个 家 为了 贫穷的 生病的 孩子们 , WHO 是 小心
[tend] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] .
tended for love's sake .
倾向于 为了 爱的 清酒 .

现在这里成了贫困患病儿童的家园，他们因为爱而得到悉心照料。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdʒənz] [ɪn] ['lʌndən] [weə(r)] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [striːt] [mait] [biː; bi] [fʊl]
There are regions in London where a hospital in every other street might be full
那里 是 地区 在 伦敦 在哪里 一个 医院 在 每一个 其他 街道 可能 是 满的
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ,
of such children ,
的 这样的 孩子们 ,

在伦敦的一些地区，几乎每隔一条街就有一家医院，里面可能挤满了这样的孩子。

[huːz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ɔː(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
whose fathers and mothers are dead , or unable to take care of them .
谁 父亲们 和 母亲们 是 死的 , 或者 无法 到 拿 关心 的 他们 .

父母双亡或无力抚养他们的。

[wen] ['daɪmənd] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [huː]
When Diamond followed Mr . Raymond into the room where those children who
什么时候 钻石 随后 先生 . 雷蒙德 进入 这 房间 在哪里 那些 孩子们 WHO
[hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['betə(r)] [leɪ] ,
had got over the worst of their illness and were growing better lay ,
有 得到 超过 这 最差 的 他们的 疾病 和 是 生长 更好的 躺 ,

当戴蒙德跟着雷蒙德先生走进房间时，那些已经度过病情最严重时期、正在康复的孩子们正躺在那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['aɪən] ['bedsted] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
he saw a number of little iron bedsteads , with their heads to the walls ,
他 锯 一个 数字 的 小的 铁 床架 , 和 他们的 头部 到 这 墙壁 ,

他看到许多小铁床架，床头朝向墙壁。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ɪt'self] .
and in every one of them a child , whose face was a story in itself .
和 在 每一个 一 的 他们 一个 孩子 , 谁 脸 曾是 一个 故事 在 本身 .

每个孩子脸上都带着一个故事，他们的脸本身就是一个故事。

[ɪn][sʌm; səm] , [helθ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃiːks] ,
In some , health had begun to appear in a tinge upon the cheeks ,
在 一些 , 健康 有 开始 到 出现 在 一个 色调 之上 这 脸颊 ,

有些人的脸颊上开始泛起健康的红晕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
and a doubtful brightness in the eyes ,
和 一个 疑 亮度 在 这 眼睛 ,

眼神中透着一丝怀疑的光芒，

[dʒʌst][æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ['drɪəri] ['wɪntə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] [ɪn] ['blʌʃɪŋ] [bʌdz] [ænd; ənd]
just as out of the cold dreary winter the spring comes in blushing buds and
只是 作为 出去 的 这 寒冷的 凄凉 冬天 这 春天 来 在 脸红 花蕾 和
[braɪt] ['krəukəsiz] .
bright crocuses .
明亮的 番红花 .

就像寒冷阴沉的冬天过后，春天会带着娇嫩的花蕾和鲜艳的番红花到来一样。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [left] .
In others there were more of the signs of winter left .
在 其他的 那里 是 更多的 的 这 标志 的 冬天 左边 .

另一些地方则保留着更多冬季的痕迹。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [rɪ'maɪndid] [juː; jʊ][ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [kiːn] ['kʌtɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
Their faces reminded you of snow and keen cutting winds ,
他们的 面孔 提醒 你 的 雪 和 敏锐的 切割 风 ,

他们的脸让人想起雪和凛冽的寒风。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [sɒft] ['briːzɪz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ;
more than of sunshine and soft breezes and butterflies ;
更多的 比 的 阳光 和 柔软的 微风 和 蝴蝶 ;

阳光、微风和蝴蝶比比皆是；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [les] ,
but even in them the signs of suffering told that the suffering was less ,
但 甚至 在 他们 这 标志 的 痛苦 讲述 那 这 痛苦 曾是 较少的 ,

但即使在他们身上，痛苦的迹象也表明，他们的痛苦并不严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [hæd; həd][bʌt; bət] [ə'raɪvd] , [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [jet] [ə'raɪvd] .
and that if the spring - time had but arrived , it had yet arrived .
和 那 如果 这 春天 - 时间 有 但 到达的 , 它 有 然而 到达的 .

春天或许已经到来，但尚未真正到来。

['daɪmənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['næni] .
Diamond looked all round , but could see no Nanny .
钻石 看起来 全部 圆形的 , 但 可以 看 不 保姆 .

戴蒙德环顾四周，却没看到保姆。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He turned to Mr . Raymond with a question in his eyes .
他 转向 到 先生 . 雷蒙德 和 一个 问题 在 他的 眼睛 .

他转向雷蒙德先生，眼神中带着疑问。

“ [wel] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Well ? ” said Mr . Raymond .
“ 出色地 ? ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“怎么样？”雷蒙德先生问道。

“ ['næniz] [nɒt] [hɪə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Nanny's not here , ” said Diamond .
“ 保姆的 不是 这里 , ” 说 钻石 .

“保姆不在家,”戴蒙德说。

“ [əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . ”
“ Oh , yes , she is . ”
“ 哦 , 是的 , 她 是 . ”

“哦，是的，她就是。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ I don't see her . ”
“ 我 不 看 她 . ”

“我没看到她。”

“ [aɪ][duː; də] , [ðəʊ] .
“ I do , though .
“ 我 做 , 尽管 .

“不过，我确实有。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
There she is .
那里 她 是 .

她在那里。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [weə(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
” He pointed to a bed right in front of where Diamond was standing .
” 他 尖 到 一个 床 正确的 在 正面 的 在哪里 钻石 曾是 常设 .

他指着戴蒙德正前方的一张床。

“ [ðæts] [nɒt] ['næni] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's not Nanny , ” he said .
“ 那就是 不是 保姆 , ” 他 说 .

“那不是保姆,”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['næni] .
“ It is Nanny .
“ 它 是 保姆 .

“是保姆。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] .
I have seen her many times since you have .
我 有 已见 她 许多 时代 自从 你 有 .

自从你之后，我又见过她很多次了。

['ɪlnəs] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] . ”
Illness makes a great difference . ”
疾病 制作 一个 伟大的 不同之处 . ”

疾病会带来很大的影响。

“ [waɪ] , [ðæt] [gɜːl][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] !
“ Why , that girl must have been to the back of the north wind !
“ 为什么 , 那 女孩 必须 有 到过 到 这 后退 的 这 北 风 !

“哎呀，那姑娘一定是背靠着北风呢！”

” [θɔːt] ['daɪmənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [stɛərd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] ,
” thought Diamond , but he said nothing , only stared ; and as he stared ,
” 想法 钻石 , 但 他 说 没有什么 , 仅有的 凝视 ; 和 作为 他 凝视 ,

“戴蒙德心想,”但他什么也没说，只是盯着看；而当他盯着看的时候，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['næni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [θruː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['næni]
something of the old Nanny began to dawn through the face of the new Nanny
某物 的 这 老的 保姆 开始 到 黎明 通过 这 脸 的 这 新的 保姆
.
.
.

新保姆的脸上开始显露出老保姆的一些神韵。

[ðə; ði][əʊld] ['næni] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [gɜːl] , [hæd; həd] [biːn] [rʌf] ,
The old Nanny , though a good girl , and a friendly girl , had been rough ,
这 老的 保姆 , 尽管 一个 好的 女孩 , 和 一个 友好的 女孩 , 有 到过 粗糙的 ,

老保姆虽然是个好姑娘，也很友善，但她以前很粗暴。

[blʌnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['dɜːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] .
blunt in her speech , and dirty in her person .
钝 在 她 演讲 , 和 肮脏的 在 她 人 .

她说话直率，举止粗俗。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]
Her face would always have reminded one who had already been to the
她 脸 会 总是 有 提醒 一 WHO 有 已经 到过 到 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,
back of the north wind of something he had seen in the best of company ,
后退 的 这 北 风 的 某物 他 有 已见 在 这 最好的 的 公司 ,

她的脸庞总会让那些曾饱经风霜之苦的人想起，在最美好的陪伴下，他们也曾见过类似的景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɔːs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] , ['pɑːtli]
but it had been coarse notwithstanding , partly from the weather , partly
但 它 有 到过 粗 虽然 , 部分 从 这 天气 , 部分
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ləʊ] ['piːp(ə)l] ,
from her living amongst low people ,
从 她 活的 在 低的 人们 ,

但尽管如此，她的外表依然粗糙，部分原因是天气原因，部分原因是她与底层人民生活在一起。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] : [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] , [ænd; ənd]
and partly from having to defend herself : now it was so sweet , and
和 部分 从 拥有 到 保卫 她自己 : 现在 它 曾是 所以 甜的 , 和
['dʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

部分原因是她不得不为自己辩护：现在一切都变得如此甜蜜、如此温柔。

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and refined , that she might have had a lady and gentleman for a
和 精制 , 那 她 可能 有 有 一个 女士 和 绅士 为了 一个
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .

她举止优雅，或许她的父母都是绅士淑女。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
And Diamond could not help thinking of words which he had heard in the
和 钻石 可以 不是 帮助 思维 的 字 哪个 他 有 听到 在 这
[tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] :
church the day before :
教会 这 天 前 :

戴蒙德不禁想起前一天在教堂里听到的那些话：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'flɪktɪd] ; ” [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Surely it is good to be afflicted ; ” or something like that .
“ 一定 它 是 好的 到 是 受苦的 ; ” 或者 某物 喜欢 那 .

“受苦也是一种益处;”或者类似的话。

[nɔːθ] [wɪnd] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
North Wind , somehow or other , must have had to do with her !
北 风 , 不知何故 或者 其他 , 必须 有 有 到 做 和 她 !

北风，无论如何，一定和她有关！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] [gɜːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['meɪdn] .
She had grown from a rough girl into a gentle maiden .
她 有 生长 从 一个 粗糙的 女孩 进入 一个 温和的 少女 .

她从一个粗犷的女孩成长为一个温柔的少女。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] ,
Mr . Raymond , however , was not surprised ,
先生 . 雷蒙德 , 然而 , 曾是 不是 惊讶 ,

然而，雷蒙德先生对此并不感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['tʃeɪndʒɪz] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
for he was used to see such lovely changes — something like the change
为了 他 曾是 用过的 到 看 这样的 迷人的 变化 — 某物 喜欢 这 改变
[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ,
which passes upon the crawling ,
哪个 通过 之上 这 爬行 ,

因为他早已习惯了这种美好的变化——就像婴儿爬行时发生的变化一样。

['meni] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪl] , [ænd; ənd] [ri'vaiv] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ,
many - footed creature , when it turns sick and ill , and revives a butterfly ,
许多 - 有脚的 生物 , 什么时候 它 转弯 生病的 和 患病的 , 和 复苏 一个 蝴蝶 ,

多足生物生病时，会复活一只蝴蝶。

[wɪð] [tuː] [wɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] .
with two wings instead of many feet .
和 二 翅膀 反而 的 许多 脚 .

用两只翅膀代替许多脚。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [kaɪnd] [hændz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə]
Instead of her having to take care of herself , kind hands ministered to
反而 的 她 拥有 到 拿 关心 的 她自己 , 种类 双手 服事 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她不必自理，有人悉心照料她。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] , ['suːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [hed]
making her comfortable and sweet and clean , soothing her aching head
制作 她 舒服的 和 甜的 和 干净的 , 舒缓 她 疼痛 头
,
,
,

让她感到舒适、甜蜜和干净，舒缓她疼痛的头部。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] ; [ænd; ənd] [kaɪnd] [aɪz] ,
and giving her cooling drink when she was thirsty ; and kind eyes ,
和 给予 她 冷却 喝 什么时候 她 曾是 渴 ; 和 种类 眼睛 ,

在她口渴时给她递上凉水；眼神充满善意。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæd; həd] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ] [ðæt] ,
the stars of the kingdom of heaven , had shone upon her ; so that ,
这 明星 的 这 王国 的 天堂 , 有 闪耀 之上 她 ; 所以 那 ,

天国的星辰照耀着她；以至于，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] ['tendənəs] ,
what with the fire of the fever and the dew of tenderness ,
什么 和 这 火 的 这 发烧 和 这 露 的 压痛 ,

既有热病的灼烧感，又有温柔的露珠，

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] ,
that which was coarse in her had melted away ,
那 哪个 曾是 粗 在 她 有 融化 离开 ,

她身上那些粗糙的东西都融化掉了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæt] ['daɪmənd] [dɪd]
and her whole face had grown so refined and sweet that Diamond did
和 她 所有的 脸 有 生长 所以 精制 和 甜的 那 钻石 做过
[nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
not know her .
不是 知道 她 .

她的整张脸变得如此精致甜美，以至于戴蒙德都认不出她了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [feɪs] ,
But as he gazed , the best of the old face ,
但 作为 他 凝视 , 这 最好的 的 这 老的 脸 ,

但当他凝视着时，那张老脸上最美好的部分，

[ɔːl][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['næni] [hɜː'self] ,
all the true and good part of it , that which was Nanny herself ,
全部 这 真的 和 好的 部分 的 它 , 那 哪个 曾是 保姆 她自己 ,

所有真实美好的部分，也就是保姆本人的一切，

[dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
dawned upon him , like the moon coming out of a cloud , until at length ,
黎明 之上 他 , 喜欢 这 月亮 未来 出去 的 一个 云 , 直到 在 长度 ,

他恍然大悟，如同月亮从云层中升起，直到最后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli] [bɪ'liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
instead of only believing Mr . Raymond that this was she ,
反而 的 仅有的 相信 先生 . 雷蒙德 那 这 曾是 她 ,

与其仅仅相信雷蒙德先生关于她就是那个人的说法，

[hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['næni] [ɪn'diːd] — ['veri] [wɔːn] [bʌt; bət] [grəʊn]
he saw for himself that it was Nanny indeed — very worn but grown
他 锯 为了 他自己 那 它 曾是 保姆 的确 — 非常 磨损 但 生长
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

他亲眼看到，那确实是保姆——虽然饱经风霜，但却美丽动人。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
He went up to her .
他 去 向上 到 她 .

他走到她跟前。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
She smiled .
她 微笑 .

她笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , [bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
He had heard her laugh , but had never seen her smile before .
他 有 听到 她 笑 , 但 有 绝不 已见 她 微笑 前 .

他曾听过她的笑声，但从未见过她真正的笑容。

“ ['næni] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Nanny , do you know me ? ” said Diamond .
“ 保姆 , 做 你 知道 我 ? ” 说 钻石 .

“保姆，你认识我吗？”戴蒙德问道。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [smaɪld] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] .
She only smiled again , as if the question was amusing .
她 仅有的 微笑 再次 , 作为 如果 这 问题 曾是 有趣 .

她只是再次笑了笑，仿佛这个问题很有趣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] ;
She was not likely to forget him ;
她 曾是 不是 可能 到 忘记 他 ;

她不太可能忘记他；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [jet] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
for although she did not yet know it was he who had got her there ,
为了 虽然 她 做过 不是 然而 知道 它 曾是 他 WHO 有 得到 她 那里 ,

虽然她当时还不知道是他把她带到那里的，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][hɪm]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] [wen] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
she had dreamed of him often , and had talked much about him when delirious .
她 有 梦见 的 他 经常 , 和 有 谈话 很多 关于 他 什么时候 谵妄 .

她经常梦见他，在神志不清的时候也经常谈论他。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)] ,
Nor was it much wonder ,
也不 曾是 它 很多 想知道 ,

这并不令人意外。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ɪk'sept] [dʒəʊ] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] .
for he was the only boy except Joe who had ever shown her kindness .
为了 他 曾是 这 仅有的 男生 除了 乔 WHO 有 曾经 所示 她 仁慈 .

因为除了乔之外，他是唯一一个对她表现出善意的男孩。

['miːntaɪm] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][bed][tuː; tə][bed] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Meantime Mr . Raymond was going from bed to bed , talking to the little people .
与此同时 先生 . 雷蒙德 曾是 去 从 床 到 床 , 说 到 这 小的 人们 .

与此同时，雷蒙德先生挨个床铺和小矮人们说话。

['evri] [wʌn] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ,
Every one knew him , and every one was eager to have a look ,
每一个 一 知道 他 , 和 每一个 一 曾是 渴望的 到 有 一个 看 ,

每个人都认识他，每个人都渴望一睹他的风采。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and a smile , and a kind word from him .
和 一个 微笑 , 和 一个 种类 单词 从 他 .

他还面带微笑，说了句温暖的话。

['daɪmənd] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['næniz] [bed] .
Diamond sat down on a stool at the head of Nanny's bed .
钻石 卫星 向下 在 一个 凳子 在 这 头 的 保姆的 床 .

戴蒙德坐在保姆床头的凳子上。

[ʃiː; ʃi] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
She laid her hand in his .
她 铺设 她 手 在 他的 .

她把手放在他的手上。

[nəʊ][wʌn] [els] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
No one else of her old acquaintance had been near her .
不 一 别的 的 她 老的 熟人 有 到过 靠近 她 .

她以前的熟人中，没有其他人靠近过她。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'laʊd] —
Suddenly a little voice called aloud —
突然 一个 小的 嗓音 称为 大声 —

突然，一个稚嫩的声音大声喊道——

“ [woʊnt]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] ? ”
“ Won't Mr . Raymond tell us a story ? ”
“ 惯于 先生 . 雷蒙德 告诉 我们 一个 故事 ? ”

“雷蒙德先生愿意给我们讲个故事吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [pliːz] [duː; də] !
“ Oh , yes , please do !
“ 哦 , 是的 , 请 做 !

“哦，是的，请务必这样做！”

[pliːz] [duː; də] !
please do !
请 做 !

请务必这样做！

” [kraɪd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
” cried several little voices which also were stronger than the rest .
” 哭 一些 小的 声音 哪个 还 是 更强 比 这 休息 .

“几个稚嫩的声音喊道，这些声音比其他声音都大。”

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] [wen] [hiː; hi]
For Mr . Raymond was in the habit of telling them a story when he
为了 先生 . 雷蒙德 曾是 在 这 习惯 的 讲述 他们 一个 故事 什么时候 他
[went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
went to see them ,
去 到 看 他们 ,

因为雷蒙德先生每次去看望他们时，都有给他们讲故事的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)]
and they enjoyed it far more than the other nice things which the doctor
和 他们 享受 它 远的 更多的 比 这 其他 好的 事物 哪个 这 医生
[pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
permitted him to give them .
允许 他 到 给 他们 .

他们非常喜欢这件礼物，远胜过医生允许他们得到的其他好东西。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , “ [ai] [wɪl] .
“ Very well , ” said Mr . Raymond , “ I will .
“ 非常 出色地 , ” 说 先生 . 雷蒙德 , “ 我 将要 .

“好的,”雷蒙德先生说，“我会的。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
What sort of a story shall it be ? ”
什么 种类 的 一个 故事 将 它 是 ? ”

这将是一个怎样的故事呢？

“ [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , ” [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ A true story , ” said one little girl .
“ 一个 真的 故事 , ” 说 一 小的 女孩 .

“这是个真实的故事,”一个小女孩说。

“ [ə; eɪ]['feəri] [teɪl] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ A fairy tale , ” said a little boy .
“ 一个 仙女 故事 , ” 说 一个 小的 男生 .

“那是个童话故事,”一个小男孩说。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , “ [ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ai] [meɪ] [tʃuːz] .
“ Well , ” said Mr . Raymond , “ I suppose , as there is a difference , I may choose .
“ 出色地 , ” 说 先生 . 雷蒙德 , “ 我 认为 , 作为 那里 是 一个 不同之处 , 我 可能 选择 .

“嗯,”雷蒙德先生说，“我想，既然有区别，我可以选择吧。”

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [truː] ['stɔːri] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
I can't think of any true story just at this moment ,
我 不能 思考 的 任何 真的 故事 只是 在 这 片刻 ,

我一时想不出什么真实的故事。

[səʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] [wʌn] . ”
so I will tell you a sort of a fairy one . ”
所以 我 将要 告诉 你 一个 种类 的 一个 仙女 一 . ”

所以我会给你讲一个童话故事。

“ [əʊ] , ['dʒɒli] !
“ Oh , jolly !
“ 哦 , 快乐的 !

“哦，太好了！ ”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .
” exclaimed the little boy who had called out for a fairy tale .
” 惊呼 这 小的 男生 WHO 有 称为 出去 为了 一个 仙女 故事 .

“那个喊着要听童话故事的小男孩惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
“ It came into my head this morning as I got out of bed ,
“ 它 来了 进入 我的 头 这 早晨 作为 我 得到 出去 的 床 ,

“今天早上起床的时候，这个想法突然出现在我的脑海里。”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] ['prɪti] [wel] , [ai] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
” continued Mr . Raymond ; “ and if it turns out pretty well , I will write it down ,
” 持续 先生 . 雷蒙德 ; “ 和 如果 它 转弯 出去 漂亮的 出色地 , 我 将要 写 它 向下 ,

雷蒙德先生继续说道：“如果结果还不错，我会把它写下来。”

[ænd; ənd] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
and get somebody to print it for me , and then you shall read it when you like . ”
和 得到 某人 到 打印 它 为了 我 , 和 然后 你 将 读 它 什么时候 你 喜欢 . ”

找人帮我打印出来，然后你想看的时候就可以看了。

“ [ðen] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [wʌn] ['əʊldə] [tʃaɪld] .
“ Then nobody ever heard it before ? ” asked one older child .
“ 然后 无人 曾经 听到 它 前 ? ” 问 一 老 孩子 .

“那以前从来没有人听过吗？”一个大一点的孩子问道。

“ [nəʊ] , ['nəʊbədi] . ”
“ No , nobody . ”
“ 不 , 无人 . ”

“不，没有人。”

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [grænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] ['telɪŋ] ;
“ Oh ! ” exclaimed several , thinking it very grand to have the first telling ;
“ 哦 ! ” 惊呼 一些 , 思维 它 非常 盛大 到 有 这 第一的 讲述 ;

“哦！”几个人惊呼道，认为能第一个讲述这个故事真是太棒了；

[ænd; ənd][ai] [ˌdeə'seɪ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['freʃnəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I daresay there might be a peculiar freshness about it ,
和 我 敢说 那里 可能 是 一个 奇特 新鲜 关于 它 ，

我敢说，它可能有一种独特的清新感。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [hɪm'self] [æz; əz]
because everything would be nearly as new to the story - teller himself as
因为 一切 会 是 几乎 作为 新的 到 这 故事 - 出纳员 他自己 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsnər] .
to the listeners .
到 这 听众 .

因为对于讲故事的人来说，一切都几乎和对于听众一样新鲜。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
Some were only sitting up and some were lying down ,
一些 是 仅有的 坐着 向上 和 一些 是 说谎 向下 ，

有些人只是坐着，有些人则躺着。

[səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] , ['bʌslɪŋ] ,
so there could not be the same busy gathering , bustling ,
所以 那里 可以 不是 是 这 相同的 忙碌的 采集 ， 繁华 ，

所以不可能再有以前那种熙熙攘攘、热闹非凡的聚会了。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
and shifting to and fro with which children generally prepare themselves to
和 转变 到 和 弗 和 哪个 孩子们 一般来说 准备 他们自己 到
[hɪə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] ;
hear a story ;
听到 一个 故事 ；

以及孩子们在听故事前通常会做的来回移动；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] ['meni] ['fiːb(ə)l]
but their faces , and the turning of their heads , and many feeble
但 他们的 面孔 ， 和 这 转弯 的 他们的 头部 ， 和 许多 微弱
[ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] ,
exclamations of expected pleasure ,
感叹词 的 预期的 乐趣 ，

但他们的表情，他们转动的头颅，以及许多微弱的、期待愉悦的惊叹声，

[ʃəʊd] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
showed that all such preparations were making within them .
显示 那 全部 这样的 准备工作 是 制作 之内 他们 .

这表明所有这些准备工作都在他们内部进行。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tɜːn] [frɒm; frəm]
Mr . Raymond stood in the middle of the room , that he might turn from
先生 . 雷蒙德 站立 在 这 中间 的 这 房间 ， 那 他 可能 转动 从
[saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
side to side ,
边 到 边 ，

雷蒙德先生站在房间中央，这样他就可以左右转身。

[ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] .
and give each a share of seeing him .
和 给 每个 一个 分享 的 看到 他 .

让每个人都有机会见到他。

['daɪmənd] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] ['næniz] [saɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
Diamond kept his place by Nanny's side , with her hand in his .
钻石 保留 他的 地方 经过 保姆的 边 ， 和 她 手 在 他的 .

戴蒙德一直待在保姆身边，牵着她的手。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['stɔːri] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən]
I do not know how much of Mr . Raymond's story the smaller children
我 做 不是 知道 如何 很多 的 先生 . 雷蒙德的 故事 这 较小的 孩子们
[ˌʌndə'stʊd] ;
understood ;
理解 ;

我不知道年纪小的孩子们能听懂雷蒙德先生讲的故事多少；

[ɪn'diːd] , [ai][dəʊnt] [kwaɪt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
indeed , I don't quite know how much there was in it to be understood ,
的确 , 我 不 相当 知道 如何 很多 那里 曾是 在 它 到 是 理解 ,

的确，我不太清楚其中究竟有多少值得理解的内容。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['evri] [wʌn] [hæz; həz][dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][get] .
for in such a story every one has just to take what he can get .
为了 在 这样的 一个 故事 每一个 一 有 只是 到 拿 什么 他 能 得到 .

因为在这样的故事里，每个人都只能接受自己能得到的一切。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'pærənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
But they all listened with apparent satisfaction , and certainly with great attention .
但 他们 全部 听着 和 明显 满意 , 和 当然 和 伟大的 注意力 .

但他们都听得津津有味，显然都非常专注。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['sʌmwɒt] ['ɔːltəd]
Mr . Raymond wrote it down afterwards , and here it is — somewhat altered
先生 . 雷蒙德 写道 它 向下 然后 , 和 这里 它 是 — 有些 已修改
[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

雷蒙德先生后来把它写了下来，内容如下——无疑有所改动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] ['betə(r)] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [telz]
for a good story - teller tries to make his stories better every time he tells
为了 一个 好的 故事 - 出纳员 尝试 到 制作 他的 故事 更好的 每一个 时间 他 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一个好的讲故事的人，每次讲述故事时都会力求使故事更好。

[ai] ['kænɒt] [maɪ'self] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə]
I cannot myself help thinking that he was somewhat indebted for this one to
我 不能 我 帮助 思维 那 他 曾是 有些 负债累累 为了 这 一 到
[ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .
the old story of The Sleeping Beauty .
这 老的 故事 的 这 睡眠 美丽 .

我不禁想到，他在这部作品中多少受到了《睡美人》这个古老故事的启发。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt]
LITTLE DAYLIGHT
小的 日光

日光很少

[nəʊ]	**NO**	不
[haʊs]	**HOUSE**	房子
[ɒv; əv]	**of**	的
['eni]	**any**	任何
[prɪ'tenʃ(ə)n]	**pretension**	预张
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[kɔːld]	**called**	称为
[ə; eɪ]	**a**	一个
['pæləs]	**palace**	宫殿
[ɪz]	**is**	是
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[liːst]	**least**	至少
['wɜːði]	**worthy**	值得
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[neɪm]	**name**	姓名
,	**,**	,

任何自诩为宫殿的房子，都丝毫不配得上这个名字。

[ɪk'sept]	**except**	除了
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[hæz; həz]	**has**	有
[ə; eɪ]	**a**	一个
[wʊd]	**wood**	木头
[nɪə(r)]	**near**	靠近
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
—	**—**	—
['veri]	**very**	非常
[nɪə(r)]	**near**	靠近
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
—	**—**	—
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['nɪərə(r)]	**nearer**	更近
[ðə; ði]	**the**	这
['betə(r)]	**better**	更好的
.	**.**	.

只不过它附近有一片树林——非常近——而且越近越好。

[nɒt]	**Not**	不是
[ɔːl]	**all**	全部
[raʊnd]	**round**	圆形的
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
—	**—**	—
[ai]	**I**	我
[doʊnt]	**don't**	不
[miːn]	**mean**	意思是
[ðæt]	**that**	那
,	**,**	,

并非面面俱到——我不是那个意思，

[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
['pæləs]	**palace**	宫殿
[ɔːt]	**ought**	应该
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
['əʊpən]	**open**	打开
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**sun**	太阳
[ænd; ənd]	**and**	和
[wɪnd]	**wind**	风
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[stænd]	**stand**	站立
[haɪ]	**high**	高的
[ænd; ənd]	**and**	和
[breɪv]	**brave**	勇敢的
,	**,**	,

宫殿应当向阳而开，迎风而立，高耸挺拔。

[wɪð]	**with**	和
['weðəkɒk]	**weathercocks**	风向标
['glɪtərɪŋ]	**glittering**	闪闪发光
[ænd; ənd]	**and**	和
[flægz]	**flags**	旗帜
['flaɪɪŋ]	**flying**	飞行
;	**;**	;

风向标闪闪发光，旗帜飘扬；

[bʌt; bət]	**but**	但
[ɒn]	**on**	在
[wʌn]	**one**	一
[saɪd]	**side**	边
[ɒv; əv]	**of**	的
['evri]	**every**	每一个
['pæləs]	**palace**	宫殿
[ðeə(r)]	**there**	那里
[mʌst; məst]	**must**	必须
[biː; bi]	**be**	是
[ə; eɪ]	**a**	一个
[wʊd]	**wood**	木头
.	**.**	.

但每座宫殿的一侧都必须有一片树林。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðeə(r)]	**there**	那里
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ə; eɪ]	**a**	一个
['veri]	**very**	非常
[grænd]	**grand**	盛大
[wʊd]	**wood**	木头
[ɪn'diːd]	**indeed**	的确
[bɪ'saɪd]	**beside**	旁
[ðə; ði]	**the**	这
['pæləs]	**palace**	宫殿
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
[huː]	**who**	WHO
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['gəʊɪŋ]	**going**	去
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
['deɪˌlaɪts]	**Daylight's**	日光
['fɑːðə(r)]	**father**	父亲
;	**;**	;

在即将成为日光之父的国王的宫殿旁边，确实有一片非常壮丽的树林；

[sʌtʃ]	**such**	这样的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[grænd]	**grand**	盛大
[wʊd]	**wood**	木头
,	**,**	,
[ðæt]	**that**	那
['nəʊbədi]	**nobody**	无人
[jet]	**yet**	然而
[hæd; həd]	**had**	有
['evə(r)]	**ever**	曾经
[gɒt]	**got**	得到
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[end]	**end**	结尾
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
.	**.**	.

这是一片如此壮丽的森林，至今无人能够到达它的另一端。

[nɪə(r)]	**Near**	靠近
[ðə; ði]	**the**	这
[haʊs]	**house**	房子
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[kept]	**kept**	保留
['veri]	**very**	非常
[trɪm]	**trim**	修剪
[ænd; ənd]	**and**	和
[naɪs]	**nice**	好的
,	**,**	,

房子附近的草坪修剪得很整齐，很漂亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn] ; [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz]
and it was free of brushwood for a long way in ; but by degrees
和 它 曾是 自由的 的 灌木丛 为了 一个 长的 方式 在 ; 但 经过 学位
[ˌaɪ 'tiː][gɒt][waɪld] ,
it got wild ,
它 得到 荒野 ,

很长一段路程都没有灌木丛；但渐渐地，就变得杂草丛生了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['wɪldə] , [ænd; ənd] ['wɪldə] , [ænd; ənd] ['wɪldə] ,
and it grew wilder , and wilder , and wilder ,
和 它 生长 更狂野 , 和 更狂野 , 和 更狂野 ,

它变得越来越狂野，越来越狂野，越来越狂野。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [sed] [waɪld] [biːsts] [æt; ət][lɑːst][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [laɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
until some said wild beasts at last did what they liked in it .
直到 一些 说 荒野 野兽 在 最后的 做过 什么 他们 喜欢 在 它 .

直到有一天，一些野兽终于在其中为所欲为。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
The king and his courtiers often hunted , however ,
这 国王 和 他的 朝臣 经常 猎杀 , 然而 ,

然而，国王和他的朝臣们经常狩猎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
and this kept the wild beasts far away from the palace .
和 这 保留 这 荒野 野兽 远的 离开 从 这 宫殿 .

这样一来，野兽就远离了宫殿。

[wʌn] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,
One glorious summer morning , when the wind and sun were out together ,
一 辉煌 夏天 早晨 , 什么时候 这 风 和 太阳 是 出去 一起 ,

在一个阳光灿烂的夏日清晨，微风拂面，阳光明媚。

[wen] [ðə; ði] [veɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][flægz] ['frɒlɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
when the vanes were flashing and the flags frolicking against the blue sky ,
什么时候 这 叶片 是 闪烁 和 这 旗帜 嬉戏 反对 这 蓝色的 天空 ,

当风向标闪烁，旗帜在蓝天下飘扬时

['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] — ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)]
little Daylight made her appearance from somewhere — nobody could tell where
小的 日光 制成 她 外貌 从 某处 — 无人 可以 告诉 在哪里
— [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi] ,
— a beautiful baby ,
— 一个 美丽的 婴儿 ,

小日光不知从何而来——没人知道她来自哪里——她是个漂亮的女婴。

[wɪð] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
with such bright eyes that she might have come from the sun ,
和 这样的 明亮的 眼睛 那 她 可能 有 来 从 这 太阳 ,

她那双明亮的眼睛仿佛来自太阳，

['əʊnli][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [sʌtʃ] ['laɪvli] [weɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['iːkwəli] [wel] [hæv; həv] [kʌm]
only by and by she showed such lively ways that she might equally well have come
仅有的 经过 和 经过 她 显示 这样的 热闹 方式 那 她 可能 同样地 出色地 有 来
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
out of the wind .
出去 的 这 风 .

只是过了一会儿，她就展现出如此活泼的姿态，仿佛她是从风中走出来的一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['beɪbi][ðə; ði]
There was great jubilation in the palace , for this was the first baby the
那里 曾是 伟大的 欢腾 在 这 宫殿 , 为了 这 曾是 这 第一的 婴儿 这
[kwiːn] [hæd; həd][hæd; həd] ,
queen had had ,
女王 有 有 ,

宫中一片欢腾，因为这是王后生的第一个孩子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['hæpinəs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
and there is as much happiness over a new baby in a palace as in a
和 那里 是 作为 很多 幸福 超过 一个 新的 婴儿 在 一个 宫殿 作为 在 一个
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

宫殿里迎来新生儿的喜悦与农舍里迎来新生儿的喜悦一样强烈。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wʊd] :
But there is one disadvantage of living near a wood :
但 那里 是 一 劣势 的 活的 靠近 一个 木头 :

但是住在树林附近也有一个缺点：

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [kwaɪt] [huː] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [meɪ] [biː; bi] .
you do not know quite who your neighbours may be .
你 做 不是 知道 相当 WHO 你的 邻居 可能 是 .

你并不完全了解你的邻居是谁。

['evribɒdi] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['fɛəriz] , ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv]
Everybody knew there were in it several fairies , living within a few miles of
大家 知道 那里 是 在 它 一些 仙女 , 活的 之内 一个 很少 英里 的
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

人人都知道宫殿附近几英里内住着好几个仙女。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [iːtʃ] [njuː] ['beɪbi] [ðæt] [keɪm] ;
who always had had something to do with each new baby that came ;
WHO 总是 有 有 某物 到 做 和 每个 新的 婴儿 那 来了 ;

每一个新生儿的到来，都离不开他/她的参与；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ,
for fairies live so much longer than we ,
为了 仙女 居住 所以 很多 更长 比 我们 ,

因为仙女的寿命比我们长得多，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɔːtəlz] .
that they can have business with a good many generations of human mortals .
那 他们 能 有 商业 和 一个 好的 许多 几代人 的 人类 凡人 .

他们可以与好几代人类进行商业往来。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] , — [wʌn] , [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [əʊk] ;
The curious houses they lived in were well known also , — one , a hollow oak ;
这 好奇的 房屋 他们 居住地 在 是 出色地 已知 还 , — 一 , 一个 空洞的 橡木 ;

他们居住的奇特房屋也广为人知，其中一栋是空心橡树；

[ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [bɜːtʃ] - [triː] , [ðəʊ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd]['evə(r)][faɪnd] [haʊ] [ðæt] ['feəri] [meɪd] [ə; eɪ]
another , a birch - tree , though nobody could ever find how that fairy made a
其他 , 一个 桦木 - 树 , 尽管 无人 可以 曾经 寻找 如何 那 仙女 制成 一个
[haʊs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
house of it ;
房子 的 它 ;

另一棵是白桦树，但没有人能解释那位仙女是如何用它建造房子的；

[ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] ['ɡrəʊɪŋ] [triːz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] , [ænd; ənd] [pætʃt] [ʌp] [wɪð] [tɜːf] [ænd; ənd] [mɒs] .
another , a hut of growing trees intertwined , and patched up with turf and moss .
其他 , 一个 小屋 的 生长 树木 交织在一起 , 和 已修补 向上 和 草皮 和 苔藓 .

另一间小屋是用树木交织而成，用草皮和苔藓修补的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['feəri] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,
But there was another fairy who had lately come to the place ,
但 那里 曾是 其他 仙女 WHO 有 最近 来 到 这 地方 ,

但最近还有另一位仙女来到了这里。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['iːv(ə)n] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] .
and nobody even knew she was a fairy except the other fairies .
和 无人 甚至 知道 她 曾是 一个 仙女 除了 这 其他 仙女 .

除了其他仙子之外，没有人知道她是仙子。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['ɔːlweɪz] [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
A wicked old thing she was , always concealing her power , and being as disagreeable as she could ,
一个 邪恶 老的 事物 她 曾是 , 总是 隐藏 她 力量 , 和 存在 作为 令人不快的 作为 她 可以 ,

她是个心狠手辣的老妇人，总是隐藏自己的力量，而且尽可能地令人厌恶。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tempt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fens] ,
in order to tempt people to give her offence ,
在 命令 到 诱惑 人们 到 给 她 罪行 ,

为了引诱人们冒犯她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
that she might have the pleasure of taking vengeance upon them .
那 她 可能 有 这 乐趣 的 采取 复仇 之上 他们 .

这样她就能享受到向他们复仇的快感。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
The people about thought she was a witch ,
这 人们 关于 想法 她 曾是 一个 巫婆 ,

周围的人都认为她是女巫。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and those who knew her by sight were careful to avoid offending her .
和 那些 WHO 知道 她 经过 视线 是 小心 到 避免 犯罪 她 .

那些见过她的人都小心翼翼，避免得罪她。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] [haʊs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['swɒmpi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
She lived in a mud house , in a swampy part of the forest .
她 居住地 在 一个 泥 房子 , 在 一个 沼泽地 部分 的 这 森林 .

她住在森林沼泽地带的一间泥屋里。

[ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['fɛəriz] [ɡɪv] [ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɡɪfts] [tuː; tə] [prɪns] [ɔː(r)] [ˌprɪn'ses] ,
In all history we find that fairies give their remarkable gifts to prince or princess ,
在 全部 历史 我们 寻找 那 仙女 给 他们的 卓越 礼物 到 王子 或者 公主 ,

纵观历史，我们发现仙女们常常将她们非凡的礼物赠予王子或公主。

[ɔː(r)] ['eni] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .
or any child of sufficient importance in their eyes , always at the christening .
或者 任何 孩子 的 充足的 重要性 在 他们的 眼睛 , 总是 在 这 洗礼 .

或者在他们眼中足够重要的任何孩子，总是在洗礼仪式上。

[naʊ] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ə'mʌŋst]
Now this we can understand , because it is an ancient custom amongst
现在 这 我们 能 理解 , 因为 它 是 一个 古老的 风俗 在
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz] [wel] ;
human beings as well ;
人类 生物 作为 出色地 ;

这一点我们倒是可以理解，因为这也是人类的一种古老习俗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ['wɪkɪd] ['fɛəriz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and it is not hard to explain why wicked fairies should choose the same time
和 它 是 不是 难的 到 解释 为什么 邪恶 仙女 应该 选择 这 相同的 时间
[tuː; tə][duː; də][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] ;
to do unkind things ;
到 做 不友善 事物 ;

不难解释为什么邪恶的仙女们总是选择在同一时间做坏事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ,
but it is difficult to understand how they should be able to do them ,
但 它 是 难的 到 理解 如何 他们 应该 是 有能力的 到 做 他们 ,

但很难理解他们是如何做到这些的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['fænsi] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['kriːtʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən]
for you would fancy all wicked creatures would be powerless on such an
为了 你 会 想要 全部 邪恶 生物 会 是 无力 在 这样的 一个
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

因为你或许会认为，在这种情况下，所有邪恶的生物都将无能为力。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] [ðæt] [dɪd]
But I never knew of any interference on the part of the wicked fairy that did
但 我 绝不 知道 的 任何 干涉 在 这 部分 的 这 邪恶 仙女 那 做过
[nɒt] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [end] .
not turn out a good thing in the end .
不是 转动 出去 一个 好的 事物 在 这 结尾 .

但我从未听说过邪恶仙女的任何干预最终没有带来好的结果。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp]
What a good thing , for instance , it was that one princess should sleep
什么 一个 好的 事物 , 为了 实例 , 它 曾是 那 一 公主 应该 睡觉
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] !
for a hundred years !
为了 一个 百 年 !

例如，让一位公主沉睡一百年，这真是一件好事！

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [nɒt] [seɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɜːði]
Was she not saved from all the plague of young men who were not worthy
曾是 她 不是 已保存 从 全部 这 瘟疫 的 年轻的 男人 WHO 是 不是 值得
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
of her ?
的 她 ?

她难道不是从所有配不上她的年轻男子的祸害中解脱出来了吗?

[ænd; ənd] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [kʌm] [ə'weɪk] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [prɪns]
And did she not come awake exactly at the right moment when the right prince
和 做过 她 不是 来 醒 确切地 在 这 正确的 片刻 什么时候 这 正确的 王子

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ?
kissed her ?
亲吻 她 ?

难道她醒来的那一刻，不是正巧遇到了那个对的人，那个对的人吻了她吗?

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] ['kænɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [g'ɜːlz] [wʊd] [sliːp] [tɪl] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ˌəʊvə'tʊk]
I cannot help wishing a good many girls would sleep till just the same fate overtook
我 不能 帮助 祝 一个 好的 许多 女孩们 会 睡觉 直到 只是 这 相同的 命运 超越

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我不禁希望很多女孩都能沉睡到同样命运降临到她们身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] .
It would be happier for them , and more agreeable to their friends .
它 会 是 更快乐 为了 他们 , 和 更多的 同意 到 他们的 朋友们 .

这样对他们来说会更快乐，对他们的朋友来说也会更合情理。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊn] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .
Of course all the known fairies were invited to the christening .
的 课程 全部 这 已知 仙女 是 受邀 到 这 洗礼 .

当然，所有已知的仙女都被邀请参加了洗礼仪式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [wɪtʃ] .
But the king and queen never thought of inviting an old witch .
但 这 国王 和 女王 绝不 想法 的 邀请 一个 老的 巫婆 .

但国王和王后从未想过要邀请一位老巫婆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ;
For the power of the fairies they have by nature ;
为了 这 力量 的 这 仙女 他们 有 经过 自然 ;

因为他们天生就拥有仙女的力量;

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [gets] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [baɪ] ['wɪkɪdnəs] .
whereas a witch gets her power by wickedness .
然而 一个 巫婆 获得 她 力量 经过 邪恶 .

而女巫的力量则来源于邪恶。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðʌs] [rʌn] ,
The other fairies , however , knowing the danger thus run ,
这 其他 仙女 , 然而 , 会心 这 危险 因此 跑步 ,

然而，其他仙子知道这样做很危险，于是纷纷逃走。

[prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'genst] ['æksɪdənts] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
provided as well as they could against accidents from her quarter .
假如 作为 出色地 作为 他们 可以 反对 事故 从 她 四分之一 .

他们尽其所能地防止她的住所发生意外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊələs] ,
But they could neither render her powerless ,
但 他们 可以 两者都不 使成为 她 无力 ,

但他们都无法让她无能为力。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [gɪfts] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [hɜːz] [bɪ'fɔːhænd] ,
nor could they arrange their gifts in reference to hers beforehand ,
也不 可以 他们 安排 他们的 礼物 在 参考 到 她的 预先 ,

他们也无法事先安排好自己的礼物，以与她的礼物相匹配。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ðəʊz] [mait] [biː; bi] .
for they could not tell what those might be .
为了 他们 可以 不是 告诉 什么 那些 可能 是 .

因为他们无法判断那些东西到底是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][əʊld][hæg][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt] .
Of course the old hag was there without being asked .
的 课程 这 老的 魔女 曾是 那里 没有 存在 问 .

当然，那个老巫婆是未经邀请就来的。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,
Not to be asked was just what she wanted ,
不是 到 是 问 曾是 只是 什么 她 通缉 ,

她最想要的就是不被问到。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] .
that she might have a sort of reason for doing what she wished to do .
那 她 可能 有 一个 种类 的 原因 为了 正在做 什么 她 希望 到 做 .

她或许有某种理由去做她想做的事。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [laɪks] [ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
For somehow even the wickedest of creatures likes a pretext for doing the
为了 不知何故 甚至 这 最邪恶的 的 生物 点赞 一个 借口 为了 正在做 这
[rɒŋ] [θɪŋ] .
wrong thing .
错误的 事物 .

不知为何，即使是最邪恶的生物也喜欢找借口做坏事。

[faɪv] ['fɛəriz] [hæd; həd][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld] [sʌtʃ] [gɪfts] [æz; əz] [iːtʃ] ['kaʊntɪd]
Five fairies had one after the other given the child such gifts as each counted
五 仙女 有 一 后 这 其他 给定 这 孩子 这样的 礼物 作为 每个 计数
[best] ,
best ,
最好的 ,

五个仙女依次送给孩子她们各自认为最好的礼物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
and the fifth had just stepped back to her place in the surrounding
和 这 第五 有 只是 步 后退 到 她 地方 在 这 周围
['splendə(r)] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
splendour of ladies and gentlemen ,
辉煌 的 女士们 和 先生们 ,

第五位女士刚刚退回到她原本的位置，周围依然是仪仗队中优雅的男男女女。

[wen] , ['mʌmblɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːf] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['tuːθləs] [gʌmz] ,
when , mumbling a laugh between her toothless gums ,
什么时候 , 喃喃自语 一个 笑 之间 她 无牙 牙龈 ,

她那缺牙的牙龈间发出咕哝的笑声，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] ['hɔbl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
the wicked fairy hobbled out into the middle of the circle ,
这 邪恶 仙女 跛行 出去 进入 这 中间 的 这 圆圈 ,

邪恶的仙女一瘸一拐地走到圆圈中央。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][ðə; ði]
and at the moment when the archbishop was handing the baby to the
和 在 这 片刻 什么时候 这 大主教 曾是 处理 这 婴儿 到 这
['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'feəz] ,
lady at the head of the nursery department of state affairs ,
女士 在 这 头 的 这 苗圃 部门 的 状态 事务 ，

就在大主教将婴儿交给国务部育婴部门负责人的那一刻，

[ə'drest] [hɪm] [ðʌs] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pɑːt] [wɪð]
addressed him thus , giving a bite or two to every word before she could part with
已解决 他 因此 ， 给予 一个 咬 或者 二 到 每一个 单词 前 她 可以 部分 和
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 ：

她这样对他说，每个字都像是在咬一口，然后才肯说完：

“ [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [aɪm] ['veri] [def] : [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [maɪnd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz]
“ Please your Grace , I'm very deaf : would your Grace mind repeating the princess's
“ 请 你的 优雅 ， 我是 非常 聋 ： 会 你的 优雅 头脑 重复 这 公主的
[neɪm] ? ”
name ? ”
姓名 ？ ”

“殿下，我耳背，请问殿下能否再说一遍公主的名字？”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn]
“ With pleasure , my good woman , ” said the archbishop , stooping to shout in
“ 和 乐趣 ， 我的 好的 女士 ， ” 说 这 大主教 ， 弯腰 到 喊 在
[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] :
her ear :
她 耳朵 ：

“乐意效劳，我的好女人，”大主教说着，弯下腰在她耳边大声说道：

“ [ðə; ði] ['ɪnfənts] [neɪm] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] . ”
“ the infant's name is little Daylight . ”
“ 这 婴儿的 姓名 是 小的 日光 。 ”

“婴儿的名字叫小日光。”

“ [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['feəri] , [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ][draɪ]
“ And little daylight it shall be , ” cried the fairy , in the tone of a dry
“ 和 小的 日光 它 将 是 ， ” 哭 这 仙女 ， 在 这 语气 的 一个 干燥
['æks(ə)l] ,
axle ,
轴 ，

“而且天黑得也很晚，”仙女用干涸的轴杆般的声音喊道。

“ [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] .
“ and little good shall any of her gifts do her .
“ 和 小的 好的 将 任何 的 她 礼物 做 她 。

“她所得到的礼物对她自己几乎没有任何好处。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɔː(r)]
For I bestow upon her the gift of sleeping all day long , whether she will or
为了 我 赐给 之上 她 这 礼物 的 睡眠 全部 天 长的 ， 无论 她 将要 或者
[nɒt] .
not .
不是 。

因为我赐予她整天睡觉的礼物，不管她愿不愿意。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 ， 哈 ！

哈哈！

[hiː; hi] , [hiː; hi] !
He , he !
他 , 他 !

嘿嘿!

[haɪ] , [haɪ] !
Hi , hi !
你好 , 你好 !

嗨，嗨!

” [ðen] [aʊt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [sɪksθ] ['feəri] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
” Then out started the sixth fairy , who , of course ,
” 然后 出去 开始 这 第六 仙女 , WHO , 的 课程 ,

“然后第六位仙女出现了，她当然是……”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] ,
the others had arranged should come after the wicked one ,
这 其他的 有 安排 应该 来 后 这 邪恶 一 ,

其他人早已安排好要来对付那个恶人。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʌn'duː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mait] .
in order to undo as much as she might .
在 命令 到 撤销 作为 很多 作为 她 可能 .

为了尽可能地弥补她所造成的损失。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɔːnfəli] , “ [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [liːst] , [weɪk] [ɔːl] [naɪt] . ”
“ If she sleep all day , ” she said , mournfully , “ she shall , at least , wake all night . ”
“ 如果 她 睡觉 全部 天 , ” 她 说 , 悲伤地 , “ 她 将 , 在 至少 , 唤醒 全部 夜晚 . ”

“如果她整天睡觉,”她悲伤地说，“至少她会整夜醒着。”

“ [ə; eɪ] [naɪs] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ]
“ A nice prospect for her mother and me ! ” thought the poor king
“ 一个 好的 前景 为了 她 母亲 和 我 ! ” 想法 这 贫穷的 国王
;
;
;

“这对她母亲和我来说真是个好兆头！”可怜的国王心想；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['nɜːsɪz] ,
for they loved her far too much to give her up to nurses ,
为了 他们 喜爱 她 远的 也 很多 到 给 她 向上 到 护士 ,

因为他们太爱她了，舍不得把她交给护士。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [məʊst] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [duː; də] — [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri]
especially at night , as most kings and queens do — and are sorry
尤其 在 夜晚 , 作为 最多 国王 和 女王们 做 — 和 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .
for it afterwards .
为了 它 然后 .

尤其是在晚上，就像大多数国王和王后那样——事后他们都会为此感到后悔。

“ [juː; jʊ] [spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] .
“ You spoke before I had done , ” said the wicked fairy .
“ 你 辐 前 我 有 完毕 , ” 说 这 邪恶 仙女 .

“你抢在我之前说话了,”邪恶的仙女说道。

“ [ðæts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
“ That's against the law .
“ 那就是 反对 这 法律 .

“那是违法的。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] . ”

It gives me another chance . ”

它 给予 我 其他 机会 . ”

这给了我另一次机会。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

“ I beg your pardon , ” said the other fairies , all together .

“ 我 求 你的 赦免 , ” 说 这 其他 仙女 , 全部 一起 .

“对不起,”其他仙女们齐声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

“ She did .

“ 她 做过 .

“她做到了。”

[ai] ['hædnt] [dʌn] ['lɑːfɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [krəʊn] .

I hadn't done laughing , ” said the crone .

我 之前没有 完毕 笑 , ” 说 这 老妪 .

“我还没笑够呢,”老太太说。

“ [ai] [hæd; həd] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [haɪ] , [haɪ] !

“ I had only got to Hi , hi !

“ 我 有 仅有的 得到 到 你好 , 你好 !

“我才刚喊到‘嗨，嗨！’

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [həʊ] , [həʊ] ! [ænd; ənd] [ˌeɪtʃ'juː] , [ˌeɪtʃ'juː] !

and I had to go through Ho , ho ! and Hu , hu !

和 我 有 到 去 通过 何 , 何 ! 和 胡 , 胡 !

我不得不经历“嚯嚯！”和“呼呼！”

[səʊ] [ai] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [wæks] [ænd; ənd] [weɪn] [wɪð] [ɪts] ['mɪstrəs] ,

So I decree that if she wakes all night she shall wax and wane with its mistress ,

所以 我 法令 那 如果 她 醒来 全部 夜晚 她 将 蜡 和 衰落 和 它是 情妇 ,

所以我裁定，如果她整夜醒来，她的月经就会随着她的女主人而起伏。

[ðə; ði] [muːn] .

the moon .

这 月亮 .

月亮。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [meɪ] [miːn] [ai] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['peərənts] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] .

And what that may mean I hope her royal parents will live to see .

和 什么 那 可能 意思是 我 希望 她 皇家 父母 将要 居住 到 看 .

而这可能意味着什么，我希望她的皇室父母能够有生之年看到。

[həʊ] , [həʊ] ! [ˌeɪtʃ'juː] , [ˌeɪtʃ'juː] !

Ho , ho ! Hu , hu !

何 , 何 ! 胡 , 胡 !

嚯嚯！呼呼！

” [bʌt; bət] [aʊt] [stept] [ə'nʌðə(r)] ['feəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [tuː]

” But out stepped another fairy , for they had been wise enough to keep two

” 但 出去 步 其他 仙女 , 为了 他们 有 到过 明智的 足够的 到 保持 二

[ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

in reserve ,

在 预订 ,

“但又走出了一位仙女，因为她们很聪明，留了两位仙女作为后备。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['feəri] [njuː] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [wʌn] .

because every fairy knew the trick of one .

因为 每一个 仙女 知道 这 诡计 的 一 .

因为每个仙女都知道一个人的诡计。

“ [ʌn'tɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['feəri] , “ [ə; eɪ] [prɪns] ['kɒmz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt]
“ Until , ” said the seventh fairy , “ a prince comes who shall kiss her without
“ 直到 , ” 说 这 第七 仙女 , “ 一个 王子 来 WHO 将 吻 她 没有
['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing it .
会心 它 .

“直到，”第七位仙女说，“一位王子到来，他会在不知不觉中吻她。”

” [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [nɔɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [kæt] , [ænd; ənd] ['hɔbl] [ə'weɪ] .
” The wicked fairy made a horrid noise like an angry cat , and hobbled away .
” 这 邪恶 仙女 制成 一个 可怕的 噪音 喜欢 一个 生气的 猫 , 和 跛行 离开 .

“邪恶的仙女发出像愤怒的猫一样可怕的叫声，一瘸一拐地走了。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ðɪs] [taɪm] ,
She could not pretend that she had not finished her speech this time ,
她 可以 不是 假装 那 她 有 不是 完成的 她 演讲 这 时间 ,

这一次，她再也无法假装自己的演讲还没结束。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɑːft] [həʊ] , [həʊ] ! [ænd; ənd][ˌeɪtʃjuː] , [ˌeɪtʃjuː] !
for she had laughed Ho , ho ! and Hu , hu !
为了 她 有 笑了 何 , 何 ! 和 胡 , 胡 !

因为她笑了“嚯，嚯！”和“呼，呼！”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['feəri] .
“ I don't know what that means , ” said the poor king to the seventh fairy .
“ 我 不 知道 什么 那 方法 , ” 说 这 贫穷的 国王 到 这 第七 仙女 .

“我不知道那是什么意思，”可怜的国王对第七位仙女说。

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
“ Don't be afraid .
“ 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
The meaning will come with the thing itself , ” said she .
这 意义 将要 来 和 这 事物 本身 , ” 说 她 .

“意义会在事物本身中自然而然地显现出来，”她说。

[ðə; ði] [ə'sembli] [brəʊk] [ʌp] , ['mɪzrəbl] [ɪ'nʌf] — [ðə; ði] [kwiːn] , [æt; ət] [liːst] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
The assembly broke up , miserable enough — the queen , at least , prepared for
这 集会 打破 向上 , 悲惨的 足够的 — 这 女王 , 在 至少 , 准备 为了
[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sliːpləs] [naɪts] ,
a good many sleepless nights ,
一个 好的 许多 失眠 夜晚 ,

会议草草结束，气氛十分凄凉——至少女王已经做好了好几个不眠之夜的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɪ'pɑːtmənt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
and the lady at the head of the nursery department anything but
和 这 女士 在 这 头 的 这 苗圃 部门 任何事物 但
['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
comfortable in the prospect before her ,
舒服的 在 这 前景 前 她 ,

而托儿所部门主管那位女士对眼前的状况感到非常不安。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
for of course the queen could not do it all .
为了 的 课程 这 女王 可以 不是 做 它 全部 .

当然，女王不可能事事亲力亲为。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɪð] [wɒt] [ˈkʌrɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
As for the king , he made up his mind , with what courage he could
作为 为了 这 国王 ， 他 制成 向上 他的 头脑 ， 和 什么 勇气 他 可以
[ˈsʌmən] ,
summon ,
召唤 ，

至于国王，他鼓起勇气，下定了决心。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
to meet the demands of the case ,
到 见面 这 需求 的 这 案件 ，

为了满足案件的要求，

[bʌt; bət] [wˈʌndəd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ˈeni] [prəˈpraɪəti] [rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
but wondered whether he could with any propriety require the First Lord of the
但 想知道 无论 他 可以 和 任何 礼 要求 这 第一的 主 的 这
[ˈtreʒəri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n] [leɪd] [əˈpɒn] [hɪm] .
Treasury to take a share in the burden laid upon him .
财政部 到 拿 一个 分享 在 这 负担 铺设 之上 他 .

但他想知道，自己是否有任何合宜的条件要求财政大臣分担他所承担的负担。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡəʊ] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
I will not attempt to describe what they had to go through for some
我 将要 不是 试图 到 描述 什么 他们 有 到 去 通过 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

我不会尝试描述他们在那段时间里所经历的一切。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈset(ə)ld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈreɡjələ(r)] [ˈsɪstəm] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈreɡjələ(r)] [wʌn]
But at last the household settled into a regular system — a very irregular one
但 在 最后的 这 家庭 定居 进入 一个 常规的 系统 — 一个 非常 不规律的 一
[ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] .
in some respects .
在 一些 尊重 .

但最终，这个家庭还是建立起了一套规律的生活——尽管在某些方面，这套生活非常不规律。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsiːz(ə)nz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ræŋ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [bəːsts] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [frɒm; frəm]
For at certain seasons the palace rang all night with bursts of laughter from
为了 在 肯定 季节 这 宫殿 响铃 全部 夜晚 和 爆发 的 笑声 从
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪlaɪt] ,
little Daylight ,
小的 日光 ，

在某些季节，宫殿里整夜都会回荡着小戴莱特的笑声。

[huːz] [hɑːt] [ðə; ði][əʊld] [ˈferiz] [kɜːs] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [stɪl] ,
whose heart the old fairy's curse could not reach ; she was Daylight still ,
谁 心 这 老的 仙女的 诅咒 可以 不是 抵达 ； 她 曾是 日光 仍然 ，

老仙女的诅咒无法触及她的心；她依然是白昼。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ,
only a little in the wrong place ,
仅有的 一个 小的 在 这 错误的 地方 ，

只是稍微放错了位置，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [drɒpt] [əˈsliːp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
for she always dropped asleep at the first hint of dawn in the east .
为了 她 总是 掉落 睡着了 在 这 第一的 暗示 的 黎明 在 这 东方 .

因为她总是在东方黎明的第一缕曙光出现时就睡着了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['merimənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] .
But her merriment was of short duration .
但 她 欢乐 曾是 的 短的 期间 .

但她的快乐时光很短暂。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['glɔːriəs] ['spɪrɪt] ,
When the moon was at the full , she was in glorious spirits ,
什么时候 这 月亮 曾是 在 这 满的 , 她 曾是 在 辉煌 烈酒 ,

月亮圆满的时候，她心情愉悦。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ]
and as beautiful as it was possible for a child of her age
和 作为 美丽的 作为 它 曾是 可能的 为了 一个 孩子 的 她 年龄
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

她美得就像她这个年纪的孩子所能达到的最好状态。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wein] , [ʃiː; ʃi] ['feɪdɪd] ,
But as the moon waned , she faded ,
但 作为 这 月亮 减弱 , 她 褪色 ,

但随着月亮渐亏，她的身影也渐渐消失了。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɒn] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [laɪk] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ,
until at last she was wan and withered like the poorest ,
直到 在 最后的 她 曾是 万 和 干枯 喜欢 这 最贫困 ,

最后，她变得像最穷的人一样面色苍白、憔悴不堪。

['sɪkliɪst] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [mait] [kʌm] [ə'pɒn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz]
sickliest child you might come upon in the streets of a great city in the arms
病态最严重的 孩子 你 可能 来 之上 在 这 街道 的 一个 伟大的 城市 在 这 武器
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊmləs] ['mʌðə(r)] .
of a homeless mother .
的 一个 无家可归者 母亲 .

你可能在大城市的街头遇到的最虚弱的孩子，他被一位无家可归的母亲抱在怀里。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,
Then the night was quiet as the day ,
然后 这 夜晚 曾是 安静的 作为 这 天 ,

夜色像白昼一样寂静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɔːdʒəs] ['kreɪd(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪð] ['hɑːdli]
for the little creature lay in her gorgeous cradle night and day with hardly
为了 这 小的 生物 躺 在 她 华丽的 摇篮 夜晚 和 天 和 几乎
[ə; eɪ] ['məʊʃn] ,
a motion ,
一个 运动 ,

那小家伙日夜躺在她漂亮的摇篮里，几乎一动不动。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [æt; ət] [lɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [məʊn] , [laɪk] [wʌn] [ded] .
and indeed at last without even a moan , like one dead .
和 的确 在 最后的 没有 甚至 一个 呻吟 , 喜欢 一 死的 .

最后连一声呻吟都没有，像死了一样。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
At first they often thought she was dead , but at last they got used to it ,
在 第一的 他们 经常 想法 她 曾是 死的 , 但 在 最后的 他们 得到 用过的 到 它 ,

起初他们常常以为她死了，但最终他们也习惯了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['ɔːlmənæk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
and only consulted the almanac to find the moment when she would begin to
和 仅有的 咨询 这 年鉴 到 寻找 这 片刻 什么时候 她 会 开始 到
[rɪ'vaɪv] ,
revive ,
复活 ,

她只查阅了年鉴，以找到自己开始苏醒的时刻。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði]
which , of course , was with the first appearance of the silver thread of the
哪个 , 的 课程 , 曾是 和 这 第一的 外貌 的 这 银 线 的 这
['kres(ə)nt] [muːn] .
crescent moon .
新月 月亮 .

当然，这指的是新月银线的首次出现。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [muːv] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Then she would move her lips , and they would give her a little
然后 她 会 移动 她 嘴唇 , 和 他们 会 给 她 一个 小的
['nʌrɪʃmənt] ;
nourishment ;
营养 ;

然后她会动动嘴唇，他们就会给她一点营养；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [grəʊ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ,
and she would grow better and better and better ,
和 她 会 生长 更好的 和 更好的 和 更好的 ,

她会变得越来越好，越来越好。

[ʌn'tɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['splendɪdli] [wel] .
until for a few days she was splendidly well .
直到 为了 一个 很少 天 她 曾是 精彩地 出色地 .

直到有几天她身体状况极佳。

[wen] [wel] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meriɪst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [nɪə(r)]
When well , she was always merriest out in the moonlight ; but even when near
什么时候 出色地 , 她 曾是 总是 最快乐的 出去 在 这 月光 ; 但 甚至 什么时候 靠近
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] ,
her worst ,
她 最差 ,

她身体健康时，总是最喜欢在月光下玩耍；但即使在她病情最严重的时候，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['betə(r)] [wen] , [ɪn] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [naɪts] ,
she seemed better when , in warm summer nights ,
她 似乎 更好的 什么时候 , 在 温暖的 夏天 夜晚 ,

在温暖的夏夜里，她似乎状态更好一些。

[ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [muːn] .
they carried her cradle out into the light of the waning moon .
他们 携带 她 摇篮 出去 进入 这 光 的 这 减弱 月亮 .

他们把她的摇篮搬到了残月的月光下。

[ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl] [ðə; ði] ['feɪntɪst] , [məʊst]['pɪtɪf(ə)l] [smaɪl] .
Then in her sleep she would smile the faintest , most pitiful smile .
然后 在 她 睡觉 她 会 微笑 这 最微弱 , 最多 可怜 微笑 .

然后，在睡梦中，她会露出一个极其微弱、极其可怜的微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪk] .
For a long time very few people ever saw her awake .
为了 一个 长的 时间 非常 很少 人们 曾经 锯 她 醒 .

很长一段时间里，几乎没有人见过她醒着的样子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɡruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
As she grew older she became such a favourite , however ,
作为 她 生长 老 她 成为 这样的 一个 最喜欢的 , 然而 ,

然而，随着年龄的增长，她越来越受人喜爱。

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [huː] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [kiːp]
that about the palace there were always some who would contrive to keep
那 关于 这 宫殿 那里 是 总是 一些 WHO 会 精心策划 到 保持
[ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
awake at night ,
醒 在 夜晚 ,

关于宫廷里的事，总有些人会想方设法在夜里保持清醒。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
in order to be near her .
在 命令 到 是 靠近 她 .

为了能靠近她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ɡetɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsɪz]
But she soon began to take every chance of getting away from her nurses
但 她 很快 开始 到 拿 每一个 机会 的 获得 离开 从 她 护士
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['muːnlaɪt] [ə'ləʊn] .
and enjoying her moonlight alone .
和 享受 她 月光 独自的 .

但她很快就开始抓住一切机会逃离护士们，独自享受月光。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
And thus things went on until she was nearly seventeen years of age .
和 因此 事物 去 在 直到 她 曾是 几乎 十七 年 的 年龄 .

事情就这样一直持续到她快十七岁的时候。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɡɒt][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒd] [steɪt]
Her father and mother had by that time got so used to the odd state
她 父亲 和 母亲 有 经过 那 时间 得到 所以 用过的 到 这 奇怪的 状态
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .
of things that they had ceased to wonder at them .
的 事物 那 他们 有 停止 到 想知道 在 他们 .

到那时，她的父母已经对这种奇怪的状况习以为常，不再感到惊讶了。

[ɔːl] [ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['deɪlaɪt] ,
All their arrangements had reference to the state of the Princess Daylight ,
全部 他们的 安排 有 参考 到 这 状态 的 这 公主 日光 ,

他们的所有安排都与“日光公主号”的状态有关。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] .
and it is amazing how things contrive to accommodate themselves .
和 它 是 惊人的 如何 事物 精心策划 到 容纳 他们自己 .

事物总能巧妙地相互适应，这真是令人惊叹。

[bʌt; bət] [haʊ] ['eni] [prɪns] [wɒz; wəz]['evə(r)][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ə'pɪəd]
But how any prince was ever to find and deliver her , appeared
但 如何 任何 王子 曾是 曾经 到 寻找 和 递送 她 , 出现
[ˌɪnkən'siːvəbl] .
inconceivable .
不可思议 .

但是，究竟哪位王子才能找到并解救她，这似乎难以想象。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɡruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
As she grew older she had grown more and more beautiful ,
作为 她 生长 老 她 有 生长 更多的 和 更多的 美丽的 ,

随着年龄增长，她变得越来越漂亮。

[wɪð]	[ðə; ði]	['sʌnɪɪst]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lʌvliɪst]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[bluː]	,
with	**the**	**sunniest**	**hair**	**and**	**the**	**loveliest**	**eyes**	**of**	**heavenly**	**blue**	**,**
和	这	阳光最灿烂	头发	和	这	最可爱的	眼睛	的	天上	蓝色的	，

她有着阳光般灿烂的秀发和如天堂般湛蓝的美丽双眸，

['brɪliənt]	[ænd; ənd]	[prə'faʊnd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dʒuːn]	[deɪ]	.
brilliant	**and**	**profound**	**as**	**the**	**sky**	**of**	**a**	**June**	**day**	**.**
杰出的	和	深刻的	作为	这	天空	的	一个	六月	天	.

如同六月晴空般璀璨深邃。

[bʌt; bət]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	['peɪnf(ə)l]	[ænd; ənd]	[sæd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæd]	[taɪm]	[keɪm]	[ɒn]	.
But	**so**	**much**	**more**	**painful**	**and**	**sad**	**was**	**the**	**change**	**as**	**her**	**bad**	**time**	**came**	**on**	**.**
但	所以	很多	更多的	痛苦	和	伤心	曾是	这	改变	作为	她	坏的	时间	来了	在	.

但随着她不幸时期的到来，她的变化更加令人痛苦和悲伤。

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	,
The	**more**	**beautiful**	**she**	**was**	**in**	**the**	**full**	**moon**	**,**
这	更多的	美丽的	她	曾是	在	这	满的	月亮	，

满月之夜，她越发美丽动人。

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['wɪðəd]	[ænd; ənd]	[wɔːn]	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'kʌm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	[wein]	.
the	**more**	**withered**	**and**	**worn**	**did**	**she**	**become**	**as**	**the**	**moon**	**waned**	**.**
这	更多的	干枯	和	磨损	做过	她	变得	作为	这	月亮	减弱	.

随着月亮渐亏，她也变得越来越憔悴、越来越疲惫。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[maɪ]	['stɔːri]	[hæz; həz]	[naʊ]	[ə'raɪvd]	,	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	,
At	**the**	**time**	**at**	**which**	**my**	**story**	**has**	**now**	**arrived**	**,**	**she**	**looked**	**,**
在	这	时间	在	哪个	我的	故事	有	现在	到达的	，	她	看起来	，

故事讲到此时，她看着我，

[wen]	[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	[smɔːl]	[ɔː(r)]	[gɒn]	,	[laɪk]	[æn; ən]	[əʊld]	['wʊmən]	[ɪg'zɔːstɪd]	[wɪð]	['sʌfərɪŋ]	.
when	**the**	**moon**	**was**	**small**	**or**	**gone**	**,**	**like**	**an**	**old**	**woman**	**exhausted**	**with**	**suffering**	**.**
什么时候	这	月亮	曾是	小的	或者	已消失	，	喜欢	一个	老的	女士	筋疲力尽的	和	痛苦	.

当月亮很小或者消失的时候，就像一个饱经苦难的老妇人一样疲惫不堪。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['peɪnf(ə)l]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pɪərəns]	[wɒz; wəz]	[ʌn'nætʃrəl]	;
This	**was**	**the**	**more**	**painful**	**that**	**her**	**appearance**	**was**	**unnatural**	**;**
这	曾是	这	更多的	痛苦	那	她	外貌	曾是	不自然	;

更让她痛苦的是，她的容貌并不自然；

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[aɪz]	[dɪd]	[nɒt]	[tʃeɪndʒ]	.
for	**her**	**hair**	**and**	**eyes**	**did**	**not**	**change**	**.**
为了	她	头发	和	眼睛	做过	不是	改变	.

她的头发和眼睛都没有改变。

[hɜː(r); hə(r)]	[wɒn]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[bəuθ]	[drɔːn]	[ænd; ənd]	['rɪŋkld]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['iːgə(r)]	['hʌŋgri]	[lʊk]	.
Her	**wan**	**face**	**was**	**both**	**drawn**	**and**	**wrinkled**	**,**	**and**	**had**	**an**	**eager**	**hungry**	**look**	**.**
她	万	脸	曾是	两个都	绘制	和	皱	，	和	有	一个	渴望的	饥饿的	看	.

她面色苍白，皱纹密布，眼神中带着渴望和饥饿。

[hɜː(r); hə(r)]	['skɪni]	[hændz]	[muːvd]	[æz; əz]	[ɪf]	['wɪʃɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ʌn'eɪb(ə)l]	,	[tuː; tə]	[leɪ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	.
Her	**skinny**	**hands**	**moved**	**as**	**if**	**wishing**	**,**	**but**	**unable**	**,**	**to**	**lay**	**hold**	**of**	**something**	**.**
她	瘦骨嶙峋的	双手	已搬	作为	如果	祝	，	但	无法	，	到	躺	抓住	的	某物	.

她瘦弱的双手动来动去，仿佛想要抓住什么，却又无能为力。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [went] [ɪn] ,
Her shoulders were bent forward , her chest went in ,
她 肩膀 是 弯曲 向前 ， 她 胸部 去 在 ，

她双肩前倾，胸部凹陷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .
and she stooped as if she were eighty years old .
和 她 弯腰 作为 如果 她 是 八十 年 老的 .

她佝偻着身子，仿佛已经八十岁了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ,
At last she had to be put to bed ,
在 最后的 她 有 到 是 放 到 床 ，

最后她不得不上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'weɪt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [laɪf] .
and there await the flow of the tide of life .
和 那里 等待 这 流动 的 这 潮 的 生活 .

生命的潮汐在那里缓缓涌动。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [siːn] , [stɪl] [mɔː(r)] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] ['eni] [hændz] , ['djʊərɪŋ]
But she grew to dislike being seen , still more being touched by any hands , during
但 她 生长 到 不喜欢 存在 已见 ， 仍然 更多的 存在 感动 经过 任何 双手 ， 期间
[ðɪs] ['siːz(ə)n] .
this season .
这 季节 .

但在这个季节里，她越来越讨厌被人看见，更讨厌被任何人触碰。

[wʌn] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [leɪ] [ɔːl] [bʌt; bət] [gɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]
One lovely summer evening , when the moon lay all but gone upon the verge of
一 迷人的 夏天 晚上 ，什么时候 这 月亮 躺 全部 但 已消失 之上 这 边缘 的
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ，

在一个美丽的夏日傍晚，月亮几乎已经沉入地平线边缘，

[ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
she vanished from her attendants ,
她 消失了 从 她 服务员 ，

她从侍从手中消失了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [greɪt] ['terə(r)] ,
and it was only after searching for her a long time in great terror ,
和 它 曾是 仅有的 后 搜索 为了 她 一个 长的 时间 在 伟大的 恐怖 ，

经过长时间的惊恐寻找，他们才终于找到了她。

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bɜːtʃ] ,
that they found her fast asleep in the forest , at the foot of a silver birch ,
那 他们 成立 她 快速地 睡着了 在 这 森林 ， 在 这 脚 的 一个 银 桦木 ，

他们发现她睡在森林里，在一棵银桦树下。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
and carried her home .
和 携带 她 家 .

然后把她抱回了家。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [gleɪd] ,
A little way from the palace there was a great open glade ,
一个 小的 方式 从 这 宫殿 那里 曾是 一个 伟大的 打开 林间空地 ，

离宫殿不远的地方有一片开阔的林间空地，

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['griːnɪst] [ænd; ənd] [s'ɒftəst] [grɑːs] .
covered with the greenest and softest grass .
涵盖 和 这 最绿色 和 最柔软 草 .

覆盖着最绿最柔软的草。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʃɒn] [friː] [ænd; ənd]
This was her favourite haunt ; for here the full moon shone free and
这 曾是 她 最喜欢的 出没 ; 为了 这里 这 满的 月亮 闪耀 自由的 和
['glɔːriəs] ,
glorious ,
辉煌 ,

这是她最喜欢去的地方；因为在这里，满月自由而皎洁地照耀着大地。

[waɪl] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪstə] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli] [siː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]
while through a vista in the trees she could generally see more or less of the
尽管 通过 一个 景色 在 这 树木 她 可以 一般来说 看 更多的 或者 较少的 的 这
['daɪɪŋ] [muːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
dying moon as it crossed the opening .
垂死 月亮 作为 它 交叉 这 开幕 .

透过树丛间的缝隙，她通常可以看到一轮即将凋零的月亮穿过树丛的景象。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [haʊs] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi]['məʊstli]
Here she had a little rustic house built for her , and here she mostly
这里 她 有 一个 小的 乡村 房子 建造 为了 她 , 和 这里 她 大多
[rɪ'zaɪdɪd] .
resided .
居住地 .

这里建了一座小小的乡村风格的房子，她大部分时间都住在这里。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [mait] [gəʊ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,
None of the court might go there without leave ,
没有任何 的 这 法庭 可能 去 那里 没有 离开 ,

未经许可，法庭任何成员都不得前往那里。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'tendənts] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃəs] [ɪn]
and her own attendants had learned by this time not to be officious in
和 她 自己的 服务员 有 学习 经过 这 时间 不是 到 是 爱管闲事的 在
['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
waiting upon her ,
等待 之上 她 ,

而她的侍从们此时也学会了不要在服侍她时表现得过于殷勤。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] ['lɪbəti] .
so that she was very much at liberty .
所以 那 她 曾是 非常 很多 在 自由 .

所以她当时非常自由。

['weðə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt][ai] ['kænɒt] [tel] ,
Whether the good fairies had anything to do with it or not I cannot tell ,
无论 这 好的 仙女 有 任何事物 到 做 和 它 或者 不是 我 不能 告诉 ,

我无法判断这是否与善良的仙女们有关。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['evri] [naɪt]
but at last she got into the way of retreating further into the wood every night
但 在 最后的 她 得到 进入 这 方式 的 撤退 更远 进入 这 木头 每一个 夜晚
[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wein] ,
as the moon waned ,
作为 这 月亮 减弱 ,

但最终，随着月亮渐亏，她还是阻碍了她每晚退入树林深处的行动。

[səʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
so that sometimes they had great trouble in finding her ;
所以 那 有时 他们 有 伟大的 麻烦 在 寻找 她 ;

所以有时候他们很难找到她;

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
but as she was always very angry if she discovered they were watching
但 作为 她 曾是 总是 非常 生气的 如果 她 发现 他们 是 观看
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但如果她发现有人在监视她，她总是会非常生气。

[ðeɪ] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
they scarcely dared to do so .
他们 几乎 敢于 到 做 所以 .

他们几乎不敢这样做。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
At length one night they thought they had lost her altogether .
在 长度 一 夜晚 他们 想法 他们 有 丢失的 她 共 .

终于有一天晚上，他们以为彻底失去她了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
It was morning before they found her .
它 曾是 早晨 前 他们 成立 她 .

直到第二天早上才找到她。

['fiːb(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm]
Feeble as she was , she had wandered into a thicket a long way from
微弱 作为 她 曾是 , 她 有 漫步 进入 一个 灌木丛 一个 长的 方式 从
[ðə; ði] [gleɪd] ,
the glade ,
这 林间空地 ,

她虽然虚弱不堪，却还是迷路了，走进了离林间空地很远的一片灌木丛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] — [fɑːst] [ə'sliːp] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
and there she lay — fast asleep , of course .
和 那里 她 躺 — 快速地 睡着了 , 的 课程 .

她就那样躺在那里——当然，睡得很沉。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [hæd; həd] [gɒn] [ə'brɔːd] ,
Although the fame of her beauty and sweetness had gone abroad ,
虽然 这 名声 的 她 美丽 和 甜味 有 已消失 国外 ,

虽然她的美貌和甜美的名声已经传到了国外，

[jet] [æz; əz] ['evribɒdi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bæd] [spel] ,
yet as everybody knew she was under a bad spell ,
然而 作为 大家 知道 她 曾是 在下面 一个 坏的 拼写 ,

然而，大家都知道她当时正处于厄运之中。

[nəʊ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
no king in the neighbourhood had any desire to have her for a
不 国王 在 这 邻里 有 任何 欲望 到 有 她 为了 一个
['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
daughter - in - law .
女儿 - 在 - 法律 .

附近没有哪个国王愿意娶她为儿媳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
There were serious objections to such a relation .
那里 是 严肃的 反对意见 到 这样的 一个 关系 .

这种关系遭到了严重的反对。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] ,

About this time in a neighbouring kingdom , in consequence of the wickedness of the nobles ,

关于 这 时间 在 一个 邻接 王国 ， 在 结果 的 这 邪恶 的 这 贵族 ，

大约在同一时期，邻国由于贵族的邪恶行径，

[æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] ,

an insurrection took place upon the death of the old king ,

一个 起义 采取 地方 之上 这 死亡 的 这 老的 国王 ，

老国王去世后，爆发了叛乱。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [wɒz; wəz] ['mæsəkə] ,

the greater part of the nobility was massacred ,

这 更大的 部分 的 这 贵族 曾是 大屠杀 ，

大部分贵族遭到屠杀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [dɪs'gaɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

and the young prince was compelled to flee for his life , disguised like a peasant .

和 这 年轻的 王子 曾是 被迫 到 逃跑 为了 他的 生活 ， 伪装 喜欢 一个 农民 .

年轻的王子被迫乔装成农民，逃命而去。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ;

For some time , until he got out of the country , he suffered much from hunger and fatigue ;

为了 一些 时间 ， 直到 他 得到 出去 的 这 国家 ， 他 遭受 很多 从 饥饿 和 疲劳 ；

在离开该国之前的一段时间里，他饱受饥饿和疲劳的折磨；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɑːðə(r)] ,

but when he got into that ruled by the princess's father ,

但 什么时候 他 得到 进入 那 裁决 经过 这 公主的 父亲 ，

但当他进入由公主父亲统治的那个国家时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] , [hiː; hi] ['feəd] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] .

and had no longer any fear of being recognised , he fared better , for the people were kind .

和 有 不 更长 任何 害怕 的 存在 已确认 ， 他 表现 更好的 ， 为了 这 人们 是 种类 .

他不再害怕被人认出来，日子过得更好了，因为人们都很友善。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [haʊ'evə(r)] .

He did not abandon his disguise , however .

他 做过 不是 放弃 他的 伪装 ， 然而 .

但他并没有放弃伪装。

[wʌn] ['tɒlərəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ,

One tolerable reason was that he had no other clothes to put on ,

一 可容忍的 原因 曾是 那 他 有 不 其他 衣服 到 放 在 ，

一个勉强说得过去的理由是他没有别的衣服可穿了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə]
and another that he had very little money , and did not know where to
和 其他 那 他 有 非常 小的 钱 , 和 做过 不是 知道 在哪里 到
[get] ['eni] [mɔː(r)] .
get any more .
得到 任何 更多的 .

还有人说他身无分文，不知道去哪里弄钱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ɪn] ['telɪŋ] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] ,
There was no good in telling everybody he met that he was a prince ,
那里 曾是 不 好的 在 讲述 大家 他 遇见 那 他 曾是 一个 王子 ,

他告诉遇到的每个人都自己是王子，但这并没有什么用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ɒn] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
for he felt that a prince ought to be able to get on like other people ,
为了 他 毛毡 那 一个 王子 应该 到 是 有能力的 到 得到 在 喜欢 其他 人们 ,

因为他觉得王子也应该像其他人一样生活。

[els] [hɪz; ɪz][ræŋk]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm] .
else his rank only made a fool of him .
别的 他的 秩 仅有的 制成 一个 傻子 的 他 .

否则，他的地位只会让他沦为笑柄。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [əd'ventʃə(r)] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt]
He had read of princes setting out upon adventure ; and here he was out
他 有 读 的 王子们 环境 出去 之上 冒险 ; 和 这里 他 曾是 出去
[ɪn]['sɪmələ(r)] [keɪs] ,
in similar case ,
在 相似的 案件 ,

他曾读到过王子们踏上冒险之旅的故事；而现在，他也身处类似的境地。

['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
only without having had a choice in the matter .
仅有的 没有 拥有 有 一个 选择 在 这 事情 .

只是在这件事上他们别无选择。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He would go on , and see what would come of it .
他 会 去 在 , 和 看 什么 会 来 的 它 .

他会继续尝试，看看结果如何。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] - [wʊd] ,
For a day or two he had been walking through the palace - wood ,
为了 一个 天 或者 二 他 有 到过 步行 通过 这 宫殿 - 木头 ,

他已经在宫廷树林里走了一两天了，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]
and had had next to nothing to eat , when he came upon the
和 有 有 下一个 到 没有什么 到 吃 , 什么时候 他 来了 之上 这
['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
strangest little house ,
最奇怪的 小的 房子 ,

他几乎没吃什么东西，这时他发现了一间非常奇怪的小屋。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , ['taɪdi] , ['mʌðəli] [əʊld] ['wʊmən] .
inhabited by a very nice , tidy , motherly old woman .
有人居住的 经过 一个 非常 好的 , 整齐的 , 母性 老的 女士 .

住着一位非常和蔼、爱干净、慈祥的老妇人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] .
This was one of the good fairies .
这 曾是 一 的 这 好的 仙女 .

这是其中一位善良的仙女。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
The moment she saw him she knew quite well who he was and what was
这 片刻 她 锯 他 她 知道 相当 出色地 WHO 他 曾是 和 什么 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
going to come of it ;
去 到 来 的 它 ;

她第一眼看到他，就知道他是谁，也知道接下来会发生什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
but she was not at liberty to interfere with the orderly march of events .
但 她 曾是 不是 在 自由 到 干扰 和 这 秩序 行进 的 活动 .

但她无权干预事态的有序发展。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['trævələ(r)] ,
She received him with the kindness she would have shown to any other traveller ,
她 已收到 他 和 这 仁慈 她 会 有 所示 到 任何 其他 游客 ,

她像对待其他旅客一样热情地接待了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [hiː; hi]
and gave him bread and milk , which he thought the most delicious food he
和 给予 他 面包 和 牛奶 , 哪个 他 想法 这 最多 可口的 食物 他
[hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] ,
had ever tasted ,
有 曾经 尝过 ,

他们给了他面包和牛奶，他觉得这是他吃过的最美味的食物。

['wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['sʌmtaɪmz] .
wondering that they did not have it for dinner at the palace sometimes .
好奇 那 他们 做过 不是 有 它 为了 晚餐 在 这 宫殿 有时 .

我纳闷为什么宫廷里有时晚餐不供应这道菜。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [prest] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
The old woman pressed him to stay all night .
这 老的 女士 按下 他 到 停留 全部 夜晚 .

老妇人央求他留下来过夜。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi] [felt] .
When he awoke he was amazed to find how well and strong he felt .
什么时候 他 醒来 他 曾是 惊叹 到 寻找 如何 出色地 和 强的 他 毛毡 .

醒来后，他惊讶地发现自己感觉非常好，精力充沛。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['ɒfəd] , [bʌt; bət] [begd] [hɪm] ,
She would not take any of the money he offered , but begged him ,
她 会 不是 拿 任何 的 这 钱 他 提供 , 但 乞求 他 ,

她不肯接受他给的任何钱，而是苦苦哀求他。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]
if he found occasion of continuing in the neighbourhood , to return and
如果 他 成立 场合 的 继续 在 这 邻里 , 到 返回 和
['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːtəz] .
occupy the same quarters .
占据 这 相同的 四分之一 .

如果他有机会继续在附近居住，就返回并占据原来的住所。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [gʊd] ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns]
“ Thank you much , good mother , ” answered the prince ; “ but there is little chance
“ 感谢 你 很多 , 好的 母亲 , ” 回答 这 王子 ; “ 但 那里 是 小的 机会
[ɒv; əv] [ðæt] .
of that .
的 那 .

“非常感谢您，善良的母亲，”王子回答说，“但这几乎没有可能。”

[ðə; ði]['suːnə(r)][ai][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [ðə; ði]['betə(r)] . ”
The sooner I get out of this wood the better . ”
这 很快 我 得到 出去 的 这 木头 这 更好的 . ”
我越早离开这片树林越好。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .
“ I don't know that , ” said the fairy .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 这 仙女 .
“我不知道,”仙女说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ What do you mean ? ” asked the prince .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 这 王子 .
“你这话是什么意思？”王子问道。

“ [waɪ] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ? ” [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] .
“ Why , how should I know ? ” returned she .
“ 为什么 , 如何 应该 我 知道 ? ” 返回 她 .
“为什么？我怎么会知道？”她反问道。

“ [ai][kænt] [tel] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I can't tell , ” said the prince .
“ 我 不能 告诉 , ” 说 这 王子 .
“我无法判断,”王子说道。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .
“ Very well , ” said the fairy .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 仙女 .
“很好,”仙女说。

“ [haʊ] ['streɪndʒli] [juː; jʊ] [tɔːk] !
“ How strangely you talk !
“ 如何 奇怪的 你 讲话 !
“你的说话方式真奇怪！”

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
” said the prince .
” 说 这 王子 .
王子说道。

“ [duː; də][ai] ? ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .
“ Do I ? ” said the fairy .
“ 做 我 ? ” 说 这 仙女 .
“是吗？”仙女问道。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Yes , you do , ” said the prince .
“ 是的 , 你 做 , ” 说 这 王子 .
“是的，你的确如此,”王子说道。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .
“ Very well , ” said the fairy .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 仙女 .
“很好,”仙女说。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
The prince was not used to be spoken to in this fashion ,
这 王子 曾是 不是 用过的 到 是 说 到 在 这 时尚 ,
王子不习惯别人这样跟他说话。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
so he felt a little angry , and turned and walked away .
所以 他 毛毡 一个 小的 生气的 , 和 转向 和 步行 离开 .
所以他有点生气，转身就走开了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] ['feəri] .
But this did not offend the fairy .
但 这 做过 不是 得罪 这 仙女 .

但这并没有冒犯仙女。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [triːz] [hɪd]
She stood at the door of her little house looking after him till the trees hid
她 站立 在 这 门 的 她 小的 房子 寻找 后 他 直到 这 树木 隐藏
[hɪm] [kwaɪt] .
him quite .
他 相当 .

她站在小屋门口，目送他离去，直到树木将他完全遮蔽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [æt; ət][lɑːst] !
Then she said “ At last !
然后 她 说 “ 在 最后的！

然后她说：“终于！”

” [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
” and went in .
” 和 去 在 .

然后就进去了。

[ðə; ði] [prɪns] ['wɔndə] [ænd; ənd] ['wɔndə] , [ænd; ənd] [gɒt] ['nəʊweə(r)] .
The prince wandered and wandered , and got nowhere .
这 王子 漫步 和 漫步 , 和 得到 无处 .

王子四处游荡，却一无所获。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ænd; ənd][sæŋk][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
The sun sank and sank and went out of sight ,
这 太阳 沉没 和 沉没 和 去 出去 的 视线 ,

太阳渐渐西沉，最终消失在视线之外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [nəʊ]['nɪərə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and he seemed no nearer the end of the wood than ever .
和 他 似乎 不 更近 这 结尾 的 这 木头 比 曾经 .

他似乎离树林的尽头还远着呢。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,
He sat down on a fallen tree ,
他 卫星 向下 在 一个 倒下 树 ,

他坐在一棵倒下的树干上，

[et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
ate a bit of bread the old woman had given him , and waited for
吃 一个 少量 的 面包 这 老的 女士 有 给定 他 , 和 等待 为了
[ðə; ði] [muːn] ;
the moon ;
这 月亮 ;

他吃了一点老妇人给他的面包，然后等待月亮升起；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ə'strɒnəmə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [muːn]
for , although he was not much of an astronomer , he knew the moon
为了 , 虽然 他 曾是 不是 很多 的 一个 天文学家 , 他 知道 这 月亮
[wʊd] [raɪz] [sʌm; səm] [taɪm] ,
would rise some time ,
会 上升 一些 时间 ,

虽然他算不上什么天文学家，但他知道月亮总有一天会升起。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
because she had risen the night before .
因为 她 有 升起 这 夜晚 前 .

因为她前一天晚上就起床了。

[ʌp]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	,	[sləʊ]	[ænd; ənd]	[sləʊ]	,	[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[saɪz]	,	['prɪti]	['nɪəli]	[raʊnd]	[ɪn'diːd]	;
Up	**she**	**came**	**,**	**slow**	**and**	**slow**	**,**	**but**	**of**	**a**	**good**	**size**	**,**	**pretty**	**nearly**	**round**	**indeed**	**;**
向上	她	来了	，	慢的	和	慢的	，	但	的	一个	好的	尺寸	，	漂亮的	几乎	圆形的	的确	；

她缓缓地爬了上来，但个头很大，几乎是圆形的；

[ˌweərə'pɒn]	,	['greɪtli]	[rɪ'freʃt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[piːs]	[ɒv; əv]	[bred]	,	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[went]	—
whereupon	**,**	**greatly**	**refreshed**	**with**	**his**	**piece**	**of**	**bread**	**,**	**he**	**got**	**up**	**and**	**went**	**—**
于是	，	非常	焕然一新	和	他的	片	的	面包	，	他	得到	向上	和	去	—

[hiː; hi]	[njuː]	[nɒt]	['wɪðə(r)]	.
he	**knew**	**not**	**whither**	**.**
他	知道	不是	往哪里去	.

于是，他吃了一块面包，精神焕发，起身离去——他不知道要去哪里。

['ɑːftə(r)]	['wɔːkɪŋ]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['dɪstəns]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
After	**walking**	**a**	**considerable**	**distance**	**,**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**coming**	**to**	**the**
后	步行	一个	大量	距离	，	他	想法	他	曾是	未来	到	这

[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	;
outside	**of**	**the**	**forest**	**;**
外部	的	这	森林	；

走了相当长的一段路后，他以为自己已经走到了森林外面；

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[wɒt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
but	**when**	**he**	**reached**	**what**	**he**	**thought**	**the**	**last**	**of**	**it**	**,**
但	什么时候	他	达到	什么	他	想法	这	最后的	的	它	，

但当他到达他认为的最后一点时，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	['əʊnli]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['əʊpən]	[speɪs]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['kʌvəd]	[wɪð]
he	**found**	**himself**	**only**	**upon**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**great**	**open**	**space**	**in**	**it**	**,**	**covered**	**with**
他	成立	他自己	仅有的	之上	这	边缘	的	一个	伟大的	打开	空间	在	它	，	涵盖	和

[grɑːs]	.
grass	**.**
草	.

他发现自己身处一片开阔地带的边缘，那里长满了草。

[ðə; ði]	[muːn]	[ʃɒn]	['veri]	[braɪt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]
The	**moon**	**shone**	**very**	**bright**	**,**	**and**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**more**
这	月亮	闪耀	非常	明亮的	，	和	他	想法	他	有	绝不	已见	一个	更多的

['lʌvli]	[spɒt]	.
lovely	**spot**	**.**
迷人的	点	.

月光皎洁明亮，他觉得从未见过如此美丽的地方。

[stɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	['drɪəri]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['ləʊnlinəs]	,
Still	**it**	**looked**	**dreary**	**because**	**of**	**its**	**loneliness**	**,**
仍然	它	看起来	凄凉	因为	的	它是	孤独	，

尽管孤零零的，它看起来仍然很萧条。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	[haʊs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	.
for	**he**	**could**	**not**	**see**	**the**	**house**	**at**	**the**	**other**	**side**	**.**
为了	他	可以	不是	看	这	房子	在	这	其他	边	.

因为他看不到另一边的房子。

[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	,	['wɪəri]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[geɪzd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[gleɪd]	.
He	**sat**	**down**	**,**	**weary**	**again**	**,**	**and**	**gazed**	**into**	**the**	**glade**	**.**
他	卫星	向下	，	厌倦	再次	，	和	凝视	进入	这	林间空地	.

他再次感到疲惫，坐了下来，凝视着林间空地。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[siːn]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[deɪz]	.
He	**had**	**not**	**seen**	**so**	**much**	**room**	**for**	**several**	**days**	**.**
他	有	不是	已见	所以	很多	房间	为了	一些	天	.

他好几天都没见过这么大的空间了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] .
All at once he spied something in the middle of the grass .
全部 在 一次 他 间谍 某物 在 这 中间 的 这 草 .

他突然发现草丛中央有什么东西。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What could it be ?
什么 可以 它 是 ?

会是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ; [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
It moved ; it came nearer .
它 已搬 ; 它 来了 更近 .

它动了；它靠近了。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] , ['glaɪdɪŋ] [ə'krɒs] — [ə; eɪ][gɜːl] [drest] [ɪn] [waɪt] , ['gliːmɪŋ] [ɪn]
Was it a human creature , gliding across — a girl dressed in white , gleaming in
曾是 它 一个 人类 生物 , 滑翔 穿过 — 一个 女孩 穿着 在 白色的 , 闪闪发光 在
[ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ?
the moonshine ?
这 私酿酒 ?

那是一个人类生物吗？——一个身穿白衣的女孩，在月光下闪闪发光？

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
She came nearer and nearer .
她 来了 更近 和 更近 .

她越来越近。

[hiː; hi] [krept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , ['wʌndərɪŋ] .
He crept behind a tree and watched , wondering .
他 悄悄地爬 在后面 一个 树 和 观看 , 好奇 .

他悄悄地躲到一棵树后，观察着，心中充满疑惑。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] — [ə; eɪ] [nɪmf] [huːm] [ðə; ði]
It must be some strange being of the wood — a nymph whom the
它 必须 是 一些 奇怪的 存在 的 这 木头 — 一个 仙女 谁 这
['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] ['dʌski] [eə(r)][hæd; həd] [in'tais] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [triː] .
moonlight and the warm dusky air had enticed from her tree .
月光 和 这 温暖的 昏暗 空气 有 诱人的 从 她 树 .

那一定是森林里某种奇异的生物——一位被月光和温暖的暮色从树上引诱出来的仙女。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
But when she came close to where he stood ,
但 什么时候 她 来了 关闭 到 在哪里 他 站立 ,

但当她走到他站立的地方附近时，

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['hjuːmən] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]
he no longer doubted she was human — for he had caught sight of
他 不 更长 怀疑 她 曾是 人类 — 为了 他 有 捕捉 视线 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [heə(r)] ,
her sunny hair ,
她 阳光明媚 头发 ,

他不再怀疑她是人类——因为他看到了她阳光般的秀发。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðæt] [hiː; hi]
and her clear blue eyes , and the loveliest face and form that he
和 她 清除 蓝色的 眼睛 , 和 这 最可爱的 脸 和 形式 那 他
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

还有她那双清澈的蓝眼睛，以及他见过的最美丽的脸庞和身材。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
All at once she began singing like a nightingale , and dancing to her own
全部 在 一次 她 开始 歌唱 喜欢 一个 夜莺 ， 和 跳舞 到 她 自己的
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ，

她突然像夜莺一样歌唱起来，并随着自己的音乐翩翩起舞。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['evə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [muːn] .
with her eyes ever turned towards the moon .
和 她 眼睛 曾经 转向 向 这 月亮 .

她的目光总是投向月亮。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
She passed close to where he stood ,
她 通过了 关闭 到 在哪里 他 站立 ，

她从他站立的地方附近经过，

['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
dancing on by the edge of the trees and away in a great circle towards the
跳舞 在 经过 这 边缘 的 这 树木 和 离开 在 一个 伟大的 圆圈 向 这
['ʌðə(r)] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ，

沿着树梢翩翩起舞，绕着大圈飞向另一边，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
until he could see but a spot of white in the yellowish green of the
直到 他 可以 看 但 一个 点 的 白色的 在 这 淡黄色 绿色的 的 这
['muːnlɪt] [grɑːs] .
moonlit grass .
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草 .

直到他只能看到月光下黄绿色草地上有一小块白色。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vænɪʃ] [kwaɪt] , [ðə; ði] [spɒt] [gruː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
But when he feared it would vanish quite , the spot grew , and became a
但 什么时候 他 害怕 它 会 消失 相当 ， 这 点 生长 ， 和 成为 一个
['fɪgə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
figure once more .
数字 一次 更多的 .

但当他担心它会完全消失时，那个斑点却越变越大，再次变成了一个形状。

[ʃiː; ʃi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ə'gen] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['əʊvə(r)]
She approached him again , singing and dancing , and waving her arms over
她 接近 他 再次 ， 歌唱 和 跳舞 ， 和 挥手 她 武器 超过
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ，

她再次走向他，边唱边跳，还高举双臂挥舞。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .
until she had completed the circle .
直到 她 有 完全的 这 圆圈 .

直到她完成了整个循环。

[dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [triː] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [siːst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Just opposite his tree she stood , ceased her song , dropped her arms ,
只是 对面的 他的 树 她 站立 ， 停止 她 歌曲 ， 掉落 她 武器 ，

她就站在他那棵树的对面，停止了歌唱，垂下了双臂。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [klɪə(r)] [lɑːf] , ['mjuːzɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [brʊk] .
and broke out into a long clear laugh , musical as a brook .
和 打破 出去 进入 一个 长的 清除 笑 , 音乐 作为 一个 溪 .

然后他爆发出一阵悠长清脆的笑声，如同潺潺溪流般悦耳动听。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['taɪəd] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [leɪ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
Then , as if tired , she threw herself on the grass , and lay gazing at the moon .
然后 , 作为 如果 疲劳的 , 她 扔 她自己 在 这 草 , 和 躺 凝视 在 这 月亮 .

然后，她仿佛累了似的，倒在草地上，仰望着月亮。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [briːð] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['stɑːt(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ,
The prince was almost afraid to breathe lest he should startle her ,
这 王子 曾是 几乎 害怕的 到 呼吸 免得 他 应该 惊吓 她 ,

王子几乎不敢呼吸，生怕惊扰了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and she should vanish from his sight .
和 她 应该 消失 从 他的 视线 .

她应该从他的视线中消失。

[æz; əz][tuː; tə] ['ventʃərɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
As to venturing near her , that never came into his head .
作为 到 冒险 靠近 她 , 那 绝不 来了 进入 他的 头 .

至于接近她，他想都没想过。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aʊə(r)][ɔː(r)][lɒŋgə(r)] ,
She had lain for a long hour or longer ,
她 有 莱恩 为了 一个 长的 小时 或者 更长 ,

她已经躺了一个小时甚至更久。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [daʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
when the prince began again to doubt concerning her .
什么时候 这 王子 开始 再次 到 怀疑 有关 她 .

王子再次对她产生了怀疑。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsi] .
Perhaps she was but a vision of his own fancy .
也许 她 曾是 但 一个 想象 的 他的 自己的 想要 .

或许她只是他幻想出来的幻影。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?
Or was she a spirit of the wood , after all ?
或者 曾是 她 一个 精神 的 这 木头 , 后 全部 ?

或者，她其实是森林精灵?

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] [wʊd] ,
If so , he too would haunt the wood ,
如果 所以 , 他 也 会 出没 这 木头 ,

如果真是这样，他也会成为这片树林的幽灵。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
glad to have lost kingdom and everything for the hope of being near her .
高兴的 到 有 丢失的 王国 和 一切 为了 这 希望 的 存在 靠近 她 .

为了能靠近她，我甘愿失去王国和一切。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [hɪm] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
He would build him a hut in the forest ,
他 会 建造 他 一个 小屋 在 这 森林 ，

他会在森林里给他盖一间小屋，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
and there he would live for the pure chance of seeing her again .
和 那里 他 会 居住 为了 这 纯的 机会 的 看到 她 再次 .

他会在那里生活，只为再次见到她。

[ə'pɒn] [naɪts] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɑːsk] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Upon nights like this at least she would come out and bask in the moonlight ,
之上 夜晚 喜欢 这 在 至少 她 会 来 出去 和 晒 在 这 月光 ，

在这样的夜晚，她至少会出来沐浴月光。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['blesɪd; blest] .
and make his soul blessed .
和 制作 他的 灵魂 蒙福 .

愿他的灵魂得到祝福。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fʊl]
But while he thus dreamed she sprang to her feet , turned her face full
但 尽管 他 因此 梦见 她 弹簧 到 她 脚 ， 转向 她 脸 满的
[tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ,
to the moon ,
到 这 月亮 ，

但就在他做着美梦时，她突然站起身，转过脸，面向月亮。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði]
and began singing as she would draw her down from the sky by the
和 开始 歌唱 作为 她 会 画 她 向下 从 这 天空 经过 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [vɔɪs] .
power of her entrancing voice .
力量 的 她 迷人的 嗓音 .

她开始唱歌，用她迷人的歌声将她从天上拉了下来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
She looked more beautiful than ever .
她 看起来 更多的 美丽的 比 曾经 .

她看起来比以往任何时候都更漂亮。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Again she began dancing to her own music , and danced away into the
再次 她 开始 跳舞 到 她 自己的 音乐 ， 和 跳舞 离开 进入 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

她又开始随着自己的音乐翩翩起舞，舞步渐渐远去。

[wʌns] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] ; [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]
Once more she returned in a similar manner ; but although he was watching
一次 更多的 她 返回 在 一个 相似的 方式 ； 但 虽然 他 曾是 观看
[æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as eagerly as before ,
作为 急切地 作为 前 ，

她再次以同样的方式返回；但他虽然像之前一样热切地注视着，

[wɒt] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] ['geɪzɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)]
what with fatigue and what with gazing , he fell fast asleep before she came near
什么 和 疲劳 和 什么 和 凝视 ， 他 跌倒 快速地 睡着了 前 她 来了 靠近
[hɪm] .
him .
他 .

或许是疲惫，或许是凝视，在她靠近他之前，他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] .
When he awoke it was broad daylight , and the princess was nowhere .
什么时候 他 醒来 它 曾是 广阔 日光 ， 和 这 公主 曾是 无处 .

他醒来时已是大白天，公主却不见了踪影。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
He could not leave the place .
他 可以 不是 离开 这 地方 .

他无法离开那里。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [naɪt] !
What if she should come the next night !
什么 如果 她 应该 来 这 下一个 夜晚 ！

如果她第二天晚上就来了怎么办！

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['hʌŋgə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [jet] [ə'gen] :
He would gladly endure a day's hunger to see her yet again :
他 会 乐意 忍受 一个 天 饥饿 到 看 她 然而 再次 :

他甘愿忍受一天的饥饿，只为再次见到她：

[hiː; hi] [wʊd] ['bʌk(ə)l] [hɪz; ɪz] [belt] [kwaɪt] [taɪt] .
he would buckle his belt quite tight .
他 会 扣上 他的 腰带 相当 紧的 .

他会把皮带系得很紧。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [prɪnts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
He walked round the glade to see if he could discover any prints of her
他 步行 圆形的 这 林间空地 到 看 如果 他 可以 发现 任何 印刷 的 她
[fiːt] .
feet .
脚 .

他绕着林间空地走了一圈，看看能不能找到她的脚印。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [steps] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lait] ,
But the grass was so short , and her steps had been so light ,
但 这 草 曾是 所以 短的 ， 和 她 步骤 有 到过 所以 光 ，

但是草很短，她的脚步也很轻。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [left] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
that she had not left a single trace behind her .
那 她 有 不是 左边 一个 单身的 痕迹 在后面 她 .

她没有留下任何痕迹。

[hiː; hi] [wɔːkt] [hɑːf] - [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
He walked half - way round the wood without seeing anything to account for
他 步行 一半 - 方式 圆形的 这 木头 没有 看到 任何事物 到 帐户 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 .

他绕着树林走了半圈，却没看到任何能解释她出现的原因的东西。

[ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪð] [θætʃt] [ruːf] [ænd; ənd] [ləʊ] [iːvz] ,
Then he spied a lovely little house , with thatched roof and low eaves ,
然后 他 间谍 一个 迷人的 小的 房子 ， 和 茅草屋顶 屋顶 和 低的 檐 ，

然后他发现了一座可爱的小房子，屋顶是茅草的，屋檐很低。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] ['piːˌkɔks] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
surrounded by an exquisite garden , with doves and peacocks walking in it .
包围 经过 一个 精美的 花园 ， 和 鸽子 和 孔雀 步行 在 它 .

四周环绕着精致的花园，园内有鸽子和孔雀漫步。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['leɪdi] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
Of course this must be where the gracious lady who loved the moonlight
的 课程 这 必须 是 在哪里 这 亲切 女士 WHO 喜爱 这 月光
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

当然，这里一定是那位喜爱月光的优雅女士居住的地方。

[fər'get] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]
Forgetting his appearance , he walked towards the door , determined to make
遗忘 他的 外貌 ， 他 步行 向 这 门 ， 决定 到 制作
[ɪn'kwaɪəriz] ,
inquiries ,
查询 ，

他全然不顾自己的容貌，径直走向门口，决心要打听一番。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['fɪʃɪz] ,
but as he passed a little pond full of gold and silver fishes ,
但 作为 他 通过了 一个 小的 池塘 满的 的 金子 和 银 鱼 ，

但当他经过一个满是金鱼和银鱼的小池塘时，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
he caught sight of himself and turned to find the door to the kitchen .
他 捕捉 视线 的 他自己 和 转向 到 寻找 这 门 到 这 厨房 .

他瞥见了自己，转身寻找通往厨房的门。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [nɒkt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] .
There he knocked , and asked for a piece of bread .
那里 他 敲门 ， 和 问 为了 一个 片 的 面包 .

他敲了敲门，要了一块面包。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] ,
The good - natured cook brought him in , and gave him an excellent breakfast ,
这 好的 - 自然 厨师 带来 他 在 ， 和 给予 他 一个 出色的 早餐 ，

那位和蔼可亲的厨师把他带了进来，并给他准备了一顿丰盛的早餐。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
which the prince found nothing the worse for being served in the kitchen .
哪个 这 王子 成立 没有什么 这 更糟 为了 存在 服务 在 这 厨房 .

王子觉得这些菜肴在厨房里端上来也并没有什么不好。

[waɪl] [hiː; hi][et; eɪt] , [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnə(r)] ,
While he ate , he talked with his entertainer ,
尽管 他 吃 ， 他 谈话 和 他的 艺人 ，

他一边吃一边和他的艺人聊天。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['deɪlaɪt] .
and learned that this was the favourite retreat of the Princess Daylight .
和 学习 那 这 曾是 这 最喜欢的 撤退 的 这 公主 日光 .

并得知这是日光公主最喜欢的避暑胜地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [bəʊθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['siːmɪŋ]
But he learned nothing more , both because he was afraid of seeming
但 他 学习 没有什么 更多的 ， 两个都 因为 他 曾是 害怕的 的 似乎
[ɪn'kwɪzətɪv] ,
inquisitive ,
好奇 ，

但他什么也没学到，既因为他害怕显得自己好奇心强，

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[kʊk]	[dɪd]	[nɒt]	[tʃuːz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɜːd]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**because**	**the**	**cook**	**did**	**not**	**choose**	**to**	**be**	**heard**	**talking**	**about**	**her**
和	因为	这	厨师	做过	不是	选择	到	是	听到	说	关于	她

['mɪstrəs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pez(ə)nt]	[læd]	[huː]	[hæd; həd]	[begd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brekfəst]	.
mistress	**to**	**a**	**peasant**	**lad**	**who**	**had**	**begged**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
情妇	到	一个	农民	小伙子	WHO	有	乞求	为了	他的	早餐	.

因为厨娘不愿被一个乞求早餐的农家少年听到她谈论自己的女主人。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[liːv]	,
As	**he**	**rose**	**to**	**take**	**his**	**leave**	**,**
作为	他	玫瑰	到	拿	他的	离开	,

他起身告辞时，

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'kɜːd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[nɒt]	[biː; bi]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmənz]
it	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**he**	**might**	**not**	**be**	**so**	**far**	**from**	**the**	**old**	**woman's**
它	发生	到	他	那	他	可能	不是	是	所以	远的	从	这	老的	女性的

['kɒtɪdʒ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θɔːt]	,
cottage	**as**	**he**	**had**	**thought**	**,**
小屋	作为	他	有	想法	,

他突然意识到，自己可能离老妇人的小屋并没有想象中那么远。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kʊk]	['weðə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	,
and	**he**	**asked**	**the**	**cook**	**whether**	**she**	**knew**	**anything**	**of**	**such**	**a**	**place**	**,**
和	他	问	这	厨师	无论	她	知道	任何事物	的	这样的	一个	地方	,

他问厨娘是否知道有这样一个地方，

[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	.
describing	**it**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**.**
描述	它	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽其所能地描述它。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wel]	[ɪ'nʌf]	,	['ædɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	—
She	**said**	**she**	**knew**	**it**	**well**	**enough**	**,**	**adding**	**with**	**a**	**smile**	**—**
她	说	她	知道	它	出色地	足够的	,	添加	和	一个	微笑	—

她说她很清楚，并笑着补充道——

“	[ɪts]	[ðeə(r)]	[jʊr; jər]	['gəʊɪŋ]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	”
“	**It's**	**there**	**you're**	**going**	**,**	**is**	**it**	**?**	**”**
“	它是	那里	你是	去	,	是	它	?	”

“你要去那里，是吗？”

“	[jes]	,	[ɪf]	[ɪts]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ɒf]	.	”
“	**Yes**	**,**	**if**	**it's**	**not**	**far**	**off**	**.**	**”**
“	是的	,	如果	它是	不是	远的	离开	.	”

“是的，如果不太远的话。”

“	[ɪts]	[nɒt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[θriː]	[maɪlz]	.
“	**It's**	**not**	**more**	**than**	**three**	**miles**	**.**
“	它是	不是	更多的	比	三	英里	.

“不超过三英里。”

[bʌt; bət]	[maɪnd]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'baʊt]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	. ”
But	**mind**	**what**	**you**	**are**	**about**	**,**	**you**	**know**	**. ”**
但	头脑	什么	你	是	关于	,	你	知道	. ”

但要注意你的言行，你知道的。

“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	?	”
“	**Why**	**do**	**you**	**say**	**that**	**?**	**”**
“	为什么	做	你	说	那	?	”

你为什么这么说？

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] , [ʃɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If you're after any mischief , she'll make you repent it . ”
“ 如果 你是 后 任何 恶作剧 , 壳 制作 你 悔改 它 . ”

“如果你胆敢作恶，她会让你后悔的。”

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [prɪns] .
“ The best thing that could happen under the circumstances , ” remarked the prince .
“ 这 最好的 事物 那 可以 发生 在下面 这 情况 , ” 评论 这 王子 .

“这是在这种情况下能发生的最好的事情,”王子说道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kʊk] .
“ What do you mean by that ? ” asked the cook .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 这 厨师 .

“你这话是什么意思？”厨师问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də]
“ Why , it stands to reason , ” answered the prince “ that if you wish to do
“ 为什么 , 它 站立 到 原因 , ” 回答 这 王子 “ 那 如果 你 希望 到 做
['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,
anything wrong ,
任何事物 错误的 ,

“这很合乎情理,”王子回答说，“如果你想做任何坏事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第13/18页

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
the best thing for you is to be made to repent of it . ”
这 最好的 事物 为了 你 是 到 是 制成 到 悔改 的 它 . ”

对你来说最好的结果就是让你为此忏悔。

“ [ai] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ I see , ” said the cook .
“ 我 看 , ” 说 这 厨师 .

“我明白了,”厨师说。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] ['ventʃə(r)] .
“ Well , I think you may venture .
“ 出色地 , 我 思考 你 可能 风险投资 .

“嗯，我想你可以冒险一试。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [səʊl] . ”
She's a good old soul . ”
她是 一个 好的 老的 灵魂 . ”

她是个心地善良的老太太。

“ [wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][laɪ][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Which way does it lie from here ? ” asked the prince .
“ 哪个 方式 做 它 说谎 从 这里 ? ” 问 这 王子 .

“从这里往哪个方向走呢？”王子问道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['meni] [θæŋks] .
She gave him full instructions ; and he left her with many thanks .
她 给予 他 满的 指示 ; 和 他 左边 她 和 许多 谢谢 .

她给了他完整的指示；他临走时对她感激不尽。

['biːɪŋ] [naʊ] [rɪ'freʃt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [deɪ] :
Being now refreshed , however , the prince did not go back to the cottage that day :
存在 现在 焕然一新 , 然而 , 这 王子 做过 不是 去 后退 到 这 小屋 那 天 :

然而，精神焕发的王子当天并没有返回小屋：

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['weɪtɪŋ]
he remained in the forest , amusing himself as best he could , but waiting
他 剩余 在 这 森林 , 有趣 他自己 作为 最好的 他 可以 , 但 等待
['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
anxiously for the night ,
焦虑地 为了 这 夜晚 ,

他留在森林里，尽力自娱自乐，但同时也焦急地等待着夜晚的到来。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] .
in the hope that the princess would again appear .
在 这 希望 那 这 公主 会 再次 出现 .

希望公主能够再次出现。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , [də'rektli] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ,
Nor was he disappointed , for , directly the moon rose ,
也不 曾是 他 失望的 , 为了 , 直接地 这 月亮 玫瑰 ,

他也没有失望，因为，月亮随即升起。

[hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʃeɪp] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gleɪd] .
he spied a glimmering shape far across the glade .
他 间谍 一个 微光 形状 远的 穿过 这 林间空地 .

他瞥见远处林间空地上有一个闪闪发光的身影。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[druː]	['nɪərə(r)]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪn'diːd]	—	[nɒt]	[drest]	[ɪn]	[waɪt]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	:
As	**it**	**drew**	**nearer**	**,**	**he**	**saw**	**it**	**was**	**she**	**indeed**	**—**	**not**	**dressed**	**in**	**white**	**as**	**before**	**:**
作为	它	画	更近	,	他	锯	它	曾是	她	的确	—	不是	穿着	在	白色的	作为	前	:

随着她走近，他看清她确实是她——只是没有像之前那样穿白衣：

[ɪn]	[ə; eɪ]	[peɪl]	[bluː]	[laɪk]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[l'ʌvliɐ]	[stɪl]	.
in	**a**	**pale**	**blue**	**like**	**the**	**sky**	**,**	**she**	**looked**	**lovelier**	**still**	**.**
在	一个	苍白	蓝色的	喜欢	这	天空	,	她	看起来	更可爱	仍然	.

她身着浅蓝色如天空般的衣服，显得更加美丽动人。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bluː]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[jet]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[waɪt]	;
He	**thought**	**it**	**was**	**that**	**the**	**blue**	**suited**	**her**	**yet**	**better**	**than**	**the**	**white**	**;**
他	想法	它	曾是	那	这	蓝色的	适合	她	然而	更好的	比	这	白色的	;

他认为蓝色比白色更适合她；

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[mɔː(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	['nɪərə(r)]	[ðə; ði]	[fʊl]	.
he	**did**	**not**	**know**	**that**	**she**	**was**	**really**	**more**	**beautiful**	**because**	**the**	**moon**	**was**	**nearer**	**the**	**full**	**.**
他	做过	不是	知道	那	她	曾是	真的	更多的	美丽的	因为	这	月亮	曾是	更近	这	满的	.

他并不知道，因为月亮接近满月，所以她看起来更加美丽动人。

[ɪn]	[fækt]	[ðə; ði]	[nekst]	[naɪt]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[muːn]	,
In	**fact**	**the**	**next**	**night**	**was**	**full**	**moon**	**,**
在	事实	这	下一个	夜晚	曾是	满的	月亮	,

事实上，第二天晚上就是满月。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[wʊd]	[ðen]	[biː; bi]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['zenɪθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌvlinəs]	.
and	**the**	**princess**	**would**	**then**	**be**	**at**	**the**	**zenith**	**of**	**her**	**loveliness**	**.**
和	这	公主	会	然后	是	在	这	天顶	的	她	可爱	.

那时，公主的美貌将达到巅峰。

[ðə; ði]	[prɪns]	[fɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['kʌmɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	['haɪdɪŋ]	-	[pleɪs]	[ðæt]	[naɪt]	;
The	**prince**	**feared**	**for**	**some**	**time**	**that**	**she**	**was**	**not**	**coming**	**near**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**that**	**night**	**;**
这	王子	害怕	为了	一些	时间	那	她	曾是	不是	未来	靠近	他的	隐藏	-	地方	那	夜晚	;

王子一度担心她当晚不会靠近他的藏身之处；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sɝklz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɑːns]	['evə(r)]	['waɪdnd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	[rəʊz]	,
but	**the**	**circles**	**in**	**her**	**dance**	**ever**	**widened**	**as**	**the**	**moon**	**rose**	**,**
但	这	界	在	她	舞蹈	曾经	扩大	作为	这	月亮	玫瑰	,

但随着月亮升起，她舞蹈中的圆圈却越画越大。

[ʌn'tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]	[həʊl]	[gleɪd]	,
until	**at**	**last**	**they**	**embraced**	**the**	**whole**	**glade**	**,**
直到	在	最后的	他们	拥抱	这	所有的	林间空地	,

最后，他们完全融入了整片林间空地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [stɪl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
and she came still closer to the trees where he was hiding than she
和 她 来了 仍然 更近 到 这 树木 在哪里 他 曾是 隐藏 比 她
[hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
had come the night before .
有 来 这 夜晚 前 .

她比前一天晚上更靠近他藏身的树林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]
He was entranced with her loveliness , for it was indeed a
他 曾是 着迷 和 她 可爱 , 为了 它 曾是 的确 一个
['mɑːvələs] [θɪŋ] .
marvellous thing .
奇妙 事物 .

他被她的美貌深深吸引，因为她的美貌确实令人惊叹。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
All night long he watched her , but dared not go near her .
全部 夜晚 长的 他 观看 她 , 但 敢于 不是 去 靠近 她 .

他整夜注视着她，却不敢靠近她。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
He would have been ashamed of watching her too ,
他 会 有 到过 羞愧 的 观看 她 也 ,

他要是看到她，也会感到羞耻。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ]
had he not become almost incapable of thinking of anything but how
有 他 不是 变得 几乎 无法 的 思维 的 任何事物 但 如何
['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
beautiful she was .
美丽的 她 曾是 .

他难道不是几乎无法思考除了她有多美之外的任何事情吗?

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] ,
He watched the whole night long ,
他 观看 这 所有的 夜晚 长的 ,

他整夜都在观看，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn][smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)]
and saw that as the moon went down she retreated in smaller and smaller
和 锯 那 作为 这 月亮 去 向下 她 撤退 在 较小的 和 较小的
['sɝklz] ,
circles ,
界 ,

他看到随着月亮下山，她退缩的圈越来越小。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
until at last he could see her no more .
直到 在 最后的 他 可以 看 她 不 更多的 .

直到最后他再也见不到她了。

['wɪəri] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['kɒtɪdʒ] ,
Weary as he was , he set out for the old woman's cottage ,
厌倦 作为 他 曾是 , 他 放 出去 为了 这 老的 女性的 小屋 ,

他虽然疲惫不堪，但还是出发前往老妇人的小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm] .
where he arrived just in time for her breakfast , which she shared with him .
在哪里 他 到达的 只是 在 时间 为了 她 早餐 , 哪个 她 共享 和 他 .

他正好赶到，和她一起享用了早餐。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [slept] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .
He then went to bed , and slept for many hours .
他 然后 去 到 床 ， 和 睡着了 为了 许多 小时 .
然后他就上床睡觉了，睡了好几个小时。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] ,
When he awoke the sun was down ,
什么时候 他 醒来 这 太阳 曾是 向下 ，
他醒来时太阳已经落山了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli]
and he departed in great anxiety lest he should lose a glimpse of the lovely
和 他 已离开 在 伟大的 焦虑 免得 他 应该 失去 一个 一瞥 的 这 迷人的
['vɪʒn] .
vision .
想象 .
他怀着极大的焦虑离开了，生怕错过那美丽的景象。

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] - ['feəri] ,
But , whether it was by the machinations of the swamp - fairy ,
但 ， 无论 它 曾是 经过 这 阴谋 的 这 沼泽 - 仙女 ，
但是，无论是沼泽仙子的阴谋诡计，

[ɔː(r)] ['mɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
or merely that it is one thing to go and another to return by the same
或者 仅仅 那 它 是 一 事物 到 去 和 其他 到 返回 经过 这 相同的
[rəʊd] ,
road ,
路 ，
或者说，去程和回程走同一条路是两回事。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
he lost his way .
他 丢失的 他的 方式 .
他迷路了。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ,
I shall not attempt to describe his misery when the moon rose ,
我 将 不是 试图 到 描述 他的 苦难 什么时候 这 月亮 玫瑰 ，
我不打算描述月亮升起时他的痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] , [triːz] , [triːz] .
and he saw nothing but trees , trees , trees .
和 他 锯 没有什么 但 树木 ， 树木 ， 树木 .
他看到的只有树，树，树。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gleɪd] .
She was high in the heavens before he reached the glade .
她 曾是 高的 在 这 天 前 他 达到 这 林间空地 .
在他到达林间空地之前，她已经升到了天际。

[ðen] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['vænɪʃd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kʌmɪŋ] ['dɑːnsɪŋ]
Then indeed his troubles vanished , for there was the princess coming dancing
然后 的确 他的 麻烦 消失了 ， 为了 那里 曾是 这 公主 未来 跳舞
[tə'wɔːdz] [hɪm] ,
towards him ,
向 他 ，
这时，他的烦恼果然消失了，因为公主正翩翩起舞地向他走来。

[ɪn][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [gəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʃuːz] [ðæt] ['glimə] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz] .
in a dress that shone like gold , and with shoes that glimmered through the grass like fireflies .
在 一个 裙子 那 闪耀 喜欢 金子 ， 和 和 鞋 那 闪烁 通过 这 草 喜欢 萤火虫 .

她穿着一件闪闪发光的金色连衣裙，脚蹬一双在草地上像萤火虫一样闪烁的鞋子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
She was of course still more beautiful than before .
她 曾是 的 课程 仍然 更多的 美丽的 比 前 .

她当然比以前更漂亮了。

[laɪk] [æn; ən] [ɪm'bɒdid] ['sʌnbiːm] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Like an embodied sunbeam she passed him , and danced away into the distance .
喜欢 一个 具身化的 阳光 她 通过了 他 ， 和 跳舞 离开 进入 这 距离 .

她像一束化作阳光的物体从他身边经过，翩翩起舞地消失在远方。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] .
Before she returned in her circle , the clouds had begun to gather about the moon .
前 她 返回 在 她 圆圈 ， 这 云 有 开始 到 收集 关于 这 月亮 .

在她回到自己的圈子之前，月亮周围已经开始聚集云层了。

[ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] , [ðə; ði] [triːz] [məʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['laɪtə(r)] ['brɑːntʃɪz] [liːnd] [ɔːl] [wʌn] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The wind rose , the trees moaned , and their lighter branches leaned all one way before it .
这 风 玫瑰 ， 这 树木 呻吟 ， 和 他们的 打火机 分支 倾斜 全部 一 方式 前 它 .

风势渐强，树木呜咽，较轻的枝条全都向风的方向倾斜。

[ðə; ði] [prɪns] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [gəʊ][ɪn] ,
The prince feared that the princess would go in ,
这 王子 害怕 那 这 公主 会 去 在 ，

王子担心公主会进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] .
and he should see her no more that night .
和 他 应该 看 她 不 更多的 那 夜晚 .

当晚他不应该再见到她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)]['dʒuːbɪlənt][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
But she came dancing on more jubilant than ever ,
但 她 来了 跳舞 在 更多的 喜庆 比 曾经 ，

但她却比以往任何时候都更加兴高采烈地跳着舞回来了。

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [dres] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [heə(r)] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði][blɑːst] ,
her golden dress and her sunny hair streaming out upon the blast ,
她 金的 裙子 和 她 阳光明媚 头发 流媒体 出去 之上 这 爆炸 ，

她金色的长裙和阳光般灿烂的秀发在狂风中飘扬，

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [muːn] ,
waving her arms towards the moon ,
挥手 她 武器 向 这 月亮 ，

她向月亮挥舞着双臂，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪɡ'zjuːbərəns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'laɪt]	['ɔːdərɪŋ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ɒf]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.
and	**in**	**the**	**exuberance**	**of**	**her**	**delight**	**ordering**	**the**	**clouds**	**away**	**from**	**off**	**her**	**face**	**.**
和	在	这	热情洋溢	的	她	喜	订购	这	云	离开	从	离开	她	脸	.

她欣喜若狂，命令拨开脸上的云朵。

[ðə; ði]	[prɪns]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[bɪ'liːv]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['kriːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪmənts]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	.
The	**prince**	**could**	**hardly**	**believe**	**she**	**was**	**not**	**a**	**creature**	**of**	**the**	**elements**	**,**	**after**	**all**	**.**
这	王子	可以	几乎	相信	她	曾是	不是	一个	生物	的	这	元素	,	后	全部	.

王子简直不敢相信她竟然不是自然界的造物。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kəm'pliːtɪd]	[ə'nʌðə(r)]	['sɜːk(ə)l]	,	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[hæd; həd]	['ɡæðəd]	[diːp]	,
By	**the**	**time**	**she**	**had**	**completed**	**another**	**circle**	**,**	**the**	**clouds**	**had**	**gathered**	**deep**	**,**
经过	这	时间	她	有	完全的	其他	圆圈	,	这	云	有	聚集	深的	,

当她又绕了一圈时，乌云已经聚集得很厚了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]		[ɒv; əv]	['dɪstənt]	['θʌndə(r)]	.
and	**there**	**were**	**growlings**	**of**	**distant**	**thunder**	**.**
和	那里	是	咆哮声	的	遥远	雷	.

远处传来隆隆的雷声。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[triː]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[stʊd]	,
Just	**as**	**she**	**passed**	**the**	**tree**	**where**	**he**	**stood**	**,**
只是	作为	她	通过了	这	树	在哪里	他	站立	,

就在她经过他站立的那棵树时，

[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	['blaɪndɪd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə'ɡen]	,
a	**flash**	**of**	**lightning**	**blinded**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**when**	**he**	**saw**	**again**	**,**
一个	闪光	的	闪电	失明	他	为了	一个	片刻	,	和	什么时候	他	锯	再次	,

一道闪电让他短暂失明，当他再次看清东西时，

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['hɒrə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	.
to	**his**	**horror**	**,**	**the**	**princess**	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**.**
到	他的	恐怖	,	这	公主	躺	在	这	地面	.

令他惊恐的是，公主躺在了地上。

[hiː; hi]	[dɑːtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[strʌk]	;	[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[hɪm]	['kʌmɪŋ]	,
He	**darted**	**to**	**her**	**,**	**thinking**	**she**	**had**	**been**	**struck**	**;**	**but**	**when**	**she**	**heard**	**him**	**coming**	**,**
他	飞镖	到	她	,	思维	她	有	到过	击	;	但	什么时候	她	听到	他	未来	,

他以为她中枪了，便冲向她；但当她听到他走过来时，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
she	**was**	**on**	**her**	**feet**	**in**	**a**	**moment**	**.**
她	曾是	在	她	脚	在	一个	片刻	.

她立刻站了起来。

“	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	?
“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**
“	什么	做	你	想	?

你想要什么?

”	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	.
”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“	[ai]	[beg]	[jɔː(r); jə(r)]	['pɑːd(ə)n]	.
“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**.**
“	我	求	你的	赦免	.

“请再说一遍。

[ai]	[θɔːt]	—	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	”	[sed]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	['hezɪteɪtɪŋ]	.
I	**thought**	**—**	**the**	**lightning**	**”**	**said**	**the**	**prince**	**,**	**hesitating**	**.**
我	想法	—	这	闪电	”	说	这	王子	,	犹豫不决	.

“我想——是闪电,”王子犹豫着说道。

“	[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,	['weɪvɪŋ]	[hɪm]	[ɒf]	['rɑːðə(r)]	['hɔːtɪli]	.
“	**There's**	**nothing**	**the**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**princess**	**,**	**waving**	**him**	**off**	**rather**	**haughtily**	**.**
“	有	没有什么	这	事情	,	”	说	这	公主	,	挥手	他	离开	相当	傲慢地	.

“没什么事,”公主傲慢地挥手打发他走，说道。

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[prɪns]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
The	**poor**	**prince**	**turned**	**and**	**walked**	**towards**	**the**	**wood**	**.**
这	贫穷的	王子	转向	和	步行	向	这	木头	.

可怜的王子转身朝树林走去。

“	[kʌm]	[bæk]	,	”	[sed]	['deɪlaɪt]	:	“	[ai]	[laɪk]	[juː; jʊ]	.
“	**Come**	**back**	**,**	**”**	**said**	**Daylight**	**:**	**“**	**I**	**like**	**you**	**.**
“	来	后退	,	”	说	日光	:	“	我	喜欢	你	.

“回来吧,”日光说：“我喜欢你。”

[juː; jʊ]	[duː; də]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[təʊld]	.
You	**do**	**what**	**you**	**are**	**told**	**.**
你	做	什么	你	是	讲述	.

你必须服从命令。

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[gʊd]	?	”
Are	**you**	**good**	**?**	**”**
是	你	好的	?	”

你还好吗?

“	[nɒt]	[səʊ]	[gʊd]	[æz; əz]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
“	**Not**	**so**	**good**	**as**	**I**	**should**	**like**	**to**	**be**	**,**	**”**	**said**	**the**	**prince**	**.**
“	不是	所以	好的	作为	我	应该	喜欢	到	是	,	”	说	这	王子	.

“我做得还不够好,”王子说。

“	[ðen]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[grəʊ]	['betə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
“	**Then**	**go**	**and**	**grow**	**better**	**,**	**”**	**said**	**the**	**princess**	**.**
“	然后	去	和	生长	更好的	,	”	说	这	公主	.

“那就去努力成长吧。”公主说道。

[ə'gen]	[ðə; ði]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[prɪns]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[went]	.
Again	**the**	**disappointed**	**prince**	**turned**	**and**	**went**	**.**
再次	这	失望的	王子	转向	和	去	.

失望的王子再次转身离开。

“	[kʌm]	[bæk]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
“	**Come**	**back**	**,**	**”**	**said**	**the**	**princess**	**.**
“	来	后退	,	”	说	这	公主	.

“回来吧,”公主说。

[hiː; hi]	[əʊ'bei]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['weɪtɪŋ]	.
He	**obeyed**	**,**	**and**	**stood**	**before**	**her**	**waiting**	**.**
他	服从	,	和	站立	前	她	等待	.

他遵命地站在她面前等候。

“	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	[laɪk]	?
“	**Can**	**you**	**tell**	**me**	**what**	**the**	**sun**	**is**	**like**	**?**
“	能	你	告诉	我	什么	这	太阳	是	喜欢	?

你能告诉我太阳是什么样的吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , ” he answered .
“ 不 , ” 他 回答 .

“不,”他回答道。

“ [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ But where's the good of asking what you know ? ”
“ 但 在哪里? 这 好的 的 问 什么 你 知道 ? ”

“但是问自己已经知道的事情有什么用呢？”

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi][,riː'dʒɔin, ri-] .
“ But I don't know , ” she rejoined .
“ 但 我 不 知道 , ” 她 重新加入 .

“但我不知道,”她回答道。

“ [waɪ] , ['evribɒdi] [nəʊz] . ”
“ Why , everybody knows . ”
“ 为什么 , 大家 知道 . ”

“为什么呢？大家都知道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] : [aɪm] [nɒt] ['evribɒdi] .
“ That's the very thing : I'm not everybody .
“ 那就是 这 非常 事物 : 我是 不是 大家 .

“正是如此：我不是所有人。”

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] . ”
I've never seen the sun . ”
我已经 绝不 已见 这 太阳 . ”

我从未见过太阳。

“ [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [tɪl] [juː; jʊ][duː; də] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Then you can't know what it's like till you do see it . ”
“ 然后 你 不能 知道 什么 它是 喜欢 直到 你 做 看 它 . ”

“那你不亲眼看到就永远无法知道那是什么感觉。”

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
“ I think you must be a prince , ” said the princess .
“ 我 思考 你 必须 是 一个 王子 , ” 说 这 公主 .

“我想你一定是位王子,”公主说。

“ [duː; də][ai] [lʊk] [laɪk] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Do I look like one ? ” said the prince .
“ 做 我 看 喜欢 一 ? ” 说 这 王子 .

“我看起来像吗？”王子问道。

“ [ai] [kænt] [kwaɪt] [seɪ] [ðæt] . ”
“ I can't quite say that . ”
“ 我 不能 相当 说 那 . ”

“我不能这么说。”

“ [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
“ Then why do you think so ? ”
“ 然后 为什么 做 你 思考 所以 ? ”

“那你为什么这么认为呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][bəʊθ][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] . — [ɪz][ðə; ði]
“ Because you both do what you are told and speak the truth . — Is the
“ 因为 你 两个都 做 什么 你 是 讲述 和 说话 这 真相 . — 是 这
[sʌn] [səʊ] ['veri] [braɪt] ? ”
sun so very bright ? ”
太阳 所以 非常 明亮的 ? ”

“因为你们都听话，也都说真话。——难道太阳真的那么耀眼吗？”

“ [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] . ”
“ As bright as the lightning . ”
“ 作为 明亮的 作为 这 闪电 . ”

“像闪电一样明亮。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɡəʊ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But it doesn't go out like that , does it ? ”
“ 但 它 不 去 出去 喜欢 那 , 做 它 ? ”

但事情并非总是如此，对吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] .
“ Oh , no .
“ 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , ['raɪzɪz][ænd; ənd] [sets] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ,
It shines like the moon , rises and sets like the moon ,
它 闪耀 喜欢 这 月亮 , 上升 和 套 喜欢 这 月亮 ,

它像月亮一样闪耀，像月亮一样升起落下。

[ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
is much the same shape as the moon ,
是 很多 这 相同的 形状 作为 这 月亮 ,

形状与月亮非常相似，

['əʊnli][səʊ] [braɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . ”
only so bright that you can't look at it for a moment . ”
仅有的 所以 明亮的 那 你 不能 看 在 它 为了 一个 片刻 . ”

亮度高得让人无法直视。

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
“ But I would look at it , ” said the princess .
“ 但 我 会 看 在 它 , ” 说 这 公主 .

“但我会看看的,”公主说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ But you couldn't , ” said the prince .
“ 但 你 不能 , ” 说 这 王子 .

“但你做不到,”王子说。

“ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
“ But I could , ” said the princess .
“ 但 我 可以 , ” 说 这 公主 .

“但我可以,”公主说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] , [ðen] ? ”
“ Why don't you , then ? ”
“ 为什么 不 你 , 然后 ? ”

“那你为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt] . ”
“ Because I can't . ”
“ 因为 我 不能 . ”

“因为我做不到。”

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ? ”
“ Why can't you ? ”
“ 为什么 不能 你 ? ”

“为什么你不能？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt] [weɪk] .
“ Because I can't wake .
“ 因为 我 不能 唤醒 .

“因为我醒不过来。”

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ʌn'tɪl] — —
And I never shall wake until — —
和 我 绝不 将 唤醒 直到 — —

我永远不会醒来，直到——

” [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['sləʊɪst] ,
” Here she hid her face in her hands , turned away , and walked in the slowest ,
” 这里 她 隐藏 她 脸 在 她 双手 , 转向 离开 , 和 步行 在 这 最慢 ,

“她双手捂住脸，转身，慢慢地走了进去。”

['steɪtliɪst] ['mænə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
stateliest manner towards the house .
最有地位的 方式 向 这 房子 .

以最庄重的姿态对待这栋房子。

[ðə; ði] [prɪns] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
The prince ventured to follow her at a little distance ,
这 王子 冒险 到 跟随 她 在 一个 小的 距离 ,

王子冒险与她保持了一段距离，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pelənt] ['dʒestʃə(r)] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['dʒentlmən] - [prɪns] , [hiː; hi] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] .
but she turned and made a repellent gesture , which , like a true gentleman - prince , he obeyed at once .
但 她 转向 和 制成 一个 驱虫剂 手势 , 哪个 , 喜欢 一个 真的 绅士 - 王子 , 他 服从 在 一次 .

但她转过身，做了一个令人反感的手势，而他，像一位真正的绅士王子一样，立刻照做了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] [ə'gen] ,
He waited a long time , but as she did not come near him again ,
他 等待 一个 长的 时间 , 但 作为 她 做过 不是 来 靠近 他 再次 ,

他等了很久，但她始终没有再靠近他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [klɪəd] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['kɒtɪdʒ] .
and as the night had now cleared , he set off at last for the old woman's cottage .
和 作为 这 夜晚 有 现在 已清除 , 他 放 离开 在 最后的 为了 这 老的 女性的 小屋 .

夜色渐亮，他终于启程前往老妇人的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
It was long past midnight when he reached it , but , to his surprise ,
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 他 达到 它 , 但 , 到 他的 惊喜 ,

他到达时已过午夜很久，但令他惊讶的是，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['peərɪŋ] [pə'teɪtəʊz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
the old woman was paring potatoes at the door .
这 老的 女士 曾是 削皮 土豆 在 这 门 .

老妇人在门口削土豆。

['fɛəriz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[ɒd]	[θɪŋz]	.
Fairies	**are**	**fond**	**of**	**doing**	**odd**	**things**	**.**
仙女	是	喜爱	的	正在做	奇怪的	事物	.

仙女们喜欢做一些奇怪的事情。

[ɪn'diːd]	,	[haʊ'evə(r)]	[ðeɪ]	[meɪ]	[dɪ'semb(ə)l]	,	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ðeə(r)]	[deɪ]	.
Indeed	**,**	**however**	**they**	**may**	**dissemble**	**,**	**the**	**night**	**is**	**always**	**their**	**day**	**.**
的确	,	然而	他们	可能	掩饰	,	这	夜晚	是	总是	他们的	天	.

事实上，无论他们如何掩饰，黑夜永远是他们的白昼。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð]	[ɔːl]	[huː]	[hæv; həv]	['feəri]	[blʌd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
And	**so**	**it**	**is**	**with**	**all**	**who**	**have**	**fairy**	**blood**	**in**	**them**	**.**
和	所以	它	是	和	全部	WHO	有	仙女	血	在	他们	.

所有体内流淌着仙灵血液的人都是如此。

“	[waɪ]	,	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ðɪs]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	['mʌðə(r)]	?	”	[sed]
“	**Why**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**there**	**,**	**this**	**time**	**of**	**the**	**night**	**,**	**mother**	**?**	**”**	**said**
“	为什么	,	什么	是	你	正在做	那里	,	这	时间	的	这	夜晚	,	母亲	?	”	说

[ðə; ði]	[prɪns]	;
the	**prince**	**;**
这	王子	;

“母亲，您大半夜的在这里做什么呢？”王子问道；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['eni]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	[wʊd]
for	**that**	**was**	**the**	**kind**	**way**	**in**	**which**	**any**	**young**	**man**	**in**	**his**	**country**	**would**
为了	那	曾是	这	种类	方式	在	哪个	任何	年轻的	男人	在	他的	国家	会

[ə'dres]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[huː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['əʊldə]	[ðæn; ðən]	[hɪm'self]	.
address	**a**	**woman**	**who**	**was**	**much**	**older**	**than**	**himself**	**.**
地址	一个	女士	WHO	曾是	很多	老	比	他自己	.

因为在他所在的国家，任何一个年轻男子都会用这种亲切的方式称呼比自己年长很多的女性。

“	['getɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['sʌpə(r)]	['redi]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	.
“	**Getting**	**your**	**supper**	**ready**	**,**	**my**	**son**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
“	获得	你的	晚餐	准备好	,	我的	儿子	,	”	她	回答	.

“儿子，我正在准备你的晚饭。”她回答道。

“	[əʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	['eni]	['sʌpə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**any**	**supper**	**,**	**”**	**said**	**the**	**prince**	**.**
“	哦	,	我	不	想	任何	晚餐	,	”	说	这	王子	.

“哦，我不想吃晚饭，”王子说。

“	[ɑː]	!	[juːv]	[siːn]	['deɪlaɪt]	,	”	[sed]	[ʃiː; ʃi]	.
“	**Ah**	**!**	**you've**	**seen**	**Daylight**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
“	啊	!	你已经	已见	日光	,	”	说	她	.

“啊！你看过《日暮》了，”她说。

“	[aɪv]	[siːn]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[huː]	['nevə(r)]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
“	**I've**	**seen**	**a**	**princess**	**who**	**never**	**saw**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**prince**	**.**
“	我已经	已见	一个	公主	WHO	绝不	锯	它	,	”	说	这	王子	.

“我见过一位从未见过它的公主，”王子说。

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['feəri]	.
“	**Do**	**you**	**like**	**her**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**fairy**	**.**
“	做	你	喜欢	她	?	”	问	这	仙女	.

“你喜欢她吗？”仙女问道。

“	[əʊ]	!	[doʊnt]	[ai]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
“	**Oh**	**!**	**don't**	**I**	**?**	**”**	**said**	**the**	**prince**	**.**
“	哦	!	不	我	?	”	说	这	王子	.

“哦！难道不是吗？”王子说道。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] , ['mʌðə(r)] . ”
“ More than you would believe , mother . ”
“ 更多的 比 你 会 相信 , 母亲 . ”

“比您想象的还要多，母亲。”

“ [ə; eɪ] ['feəri] [kæn; kən] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɔː(r)]['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
“ A fairy can believe anything that ever was or ever could be , ” said the old woman .
“ 一个 仙女 能 相信 任何事物 那 曾经 曾是 或者 曾经 可以 是 , ” 说 这 老的 女士 .

“仙女可以相信任何过去存在过或将来可能存在的事物,”老妇人说道。

“ [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['feəri] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Then are you a fairy ? ” asked the prince .
“ 然后 是 你 一个 仙女 ? ” 问 这 王子 .

“那么，你是仙女吗？”王子问道。

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Yes , ” said she .
“ 是的 , ” 说 她 .

“是的,”她说。

“ [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Then what do you do for things not to believe ? ” asked the prince .
“ 然后 什么 做 你 做 为了 事物 不是 到 相信 ? ” 问 这 王子 .

“那么，对于那些不相信的事情，你该怎么办呢？”王子问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['evriθɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][nɔː(r)]['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] . ”
“ There's plenty of them — everything that never was nor ever could be . ”
“ 有 很多 的 他们 — 一切 那 绝不 曾是 也不 曾经 可以 是 . ”

“有很多这样的东西——所有从未存在过，也永远不可能存在的事物。”

“ ['plenti] , [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Plenty , I grant you , ” said the prince .
“ 很多 , 我 授予 你 , ” 说 这 王子 .

“我承认，有很多。”王子说道。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ?
“ But do you believe there could be a princess who never saw the daylight ?
“ 但 做 你 相信 那里 可以 是 一个 公主 WHO 绝不 锯 这 日光 ?

“但是你相信会有从未见过天日的公主吗？”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [naʊ] ?
Do you believe that now ?
做 你 相信 那 现在 ?

你现在相信了吗？

” [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [sed] , [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
” This the prince said , not that he doubted the princess ,
” 这 这 王子 说 , 不是 那 他 怀疑 这 公主 ,

“王子这么说，并不是说他怀疑公主的话。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['feəri][tuː; tə] [tel] [hɪm][mɔː(r)] .
but that he wanted the fairy to tell him more .
但 那 他 通缉 这 仙女 到 告诉 他 更多的 .

但他希望仙女能告诉他更多。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ə; eɪ]['feəri] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [səʊ] ['iːzəli] .
She was too old a fairy , however , to be caught so easily .
她 曾是 也 老的 一个 仙女 , 然而 , 到 是 捕捉 所以 容易地 .

然而，她毕竟是一位年纪较大的仙女，没那么容易被抓住。

“ [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , ['fɛəriz] [mʌst; məst] [nɒt] [tel] ['siːkrəts] .
“ Of all people , fairies must not tell secrets .
“ 的 全部 人们 , 仙女 必须 不是 告诉 秘密 .

“仙女最不应该泄露秘密。”

[bɪ'saɪdz] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] . ”
Besides , she's a princess . ”
除了 , 她是 一个 公主 . ”

此外，她还是个公主呢。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
“ Well , I'll tell you a secret .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 一个 秘密 .

“好吧，我告诉你一个秘密。”

[aɪm] [ə; eɪ] [prɪns] . ”
I'm a prince . ”
我是 一个 王子 . ”

我是王子。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] . ”
“ I know that . ”
“ 我 知道 那 . ”

“我知道。”

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How do you know it ? ”
“ 如何 做 你 知道 它 ? ”

“你怎么知道的？”

“ [baɪ] [ðə; ði] [kɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['aɪlæʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [left] ['aɪlɪd] . ”
“ By the curl of the third eyelash on your left eyelid . ”
“ 经过 这 卷曲 的 这 第三 睫毛 在 你的 左边 眼皮 . ”

“通过你左眼睑第三根睫毛的卷曲方向。”

“ [wɪtʃ] ['kɔːnə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [kaʊnt] [frɒm; frəm] ? ”
“ Which corner do you count from ? ”
“ 哪个 角落 做 你 数数 从 ? ”

“从哪个角开始数？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['siːkrət] . ”
“ That's a secret . ”
“ 那就是 一个 秘密 . ”

“这是个秘密。”

“ [ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ?
“ Another secret ?
“ 其他 秘密 ?

“还有什么秘密吗？”

[wel] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [prɪns] ,
Well , at least , if I am a prince ,
出色地 , 在 至少 , 如果 我 是 一个 王子 ,

嗯，至少，如果我是一位王子的话，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] . ”
there can be no harm in telling me about a princess . ”
那里 能 是 不 伤害 在 讲述 我 关于 一个 公主 . ”

跟我讲讲公主的故事应该没什么坏处吧。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ai] [kænt] [tel] . ”
“ It's just the princes I can't tell . ”
“ 它是 只是 这 王子们 我 不能 告诉 . ”

“我就是认不出那些王子。”

“ [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ There ain't any more of them — are there ? ” said the prince .
“ 那里 不是 任何 更多的 的 他们 — 是 那里 ? ” 说 这 王子 .

“真的没有其他人了吗？”王子问道。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
you don't think you're the only prince in the world , do you ? ”
你 不 思考 你是 这 仅有的 王子 在 这 世界 , 做 你 ? ”

你不会以为你是世界上唯一的王子吧？

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] ! [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Oh , dear , no ! not at all .
“ 哦 , 亲爱的 , 不 ! 不是 在 全部 .

“哦，天哪，不！绝对不是。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][wʌn] [tuː] ['meni] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] — — ”
But I know there's one too many just at present , except the princess — — ”
但 我 知道 有 一 也 许多 只是 在 展示 , 除了 这 公主 — — ”

但我知道，除了公主之外，现在人太多了——”

“ [jes] , [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ Yes , yes , that's it , ” said the fairy .
“ 是的 , 是的 , 那就是 它 , ” 说 这 仙女 .

“对，对，就是这个，”仙女说道。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ What's it ? ” asked the prince .
“ 是什么 它 ? ” 问 这 王子 .

“什么事？”王子问道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
But he could get nothing more out of the fairy , and had to go to
但 他 可以 得到 没有什么 更多的 出去 的 这 仙女 , 和 有 到 去 到
[bed] [ʌn'ɑːnsəd] ,
bed unanswered ,
床 未解答 ,

但他再也没能从仙女那里得到任何答案，只好带着遗憾入睡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .
which was something of a trial .
哪个 曾是 某物 的 一个 审判 .

这算得上是一次考验。

[naʊ] ['wɪkɪd] ['fɛəriz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [ə'beɪ] ,
Now wicked fairies will not be bound by the law which the good fairies obey ,
现在 邪恶 仙女 将要 不是 是 边界 经过 这 法律 哪个 这 好的 仙女 服从 ,

如今，邪恶的仙子将不受善良仙子所遵守的法律约束。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][bæd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʊd] ,
and this always seems to give the bad the advantage over the good ,
和 这 总是 似乎 到 给 这 坏的 这 优势 超过 这 好的 ,

而这似乎总是让坏人比好人更有优势。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [juːz] [miːnz] [tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [endz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] .
for they use means to gain their ends which the others will not .
为了 他们 使用 方法 到 获得 他们的 结束 哪个 这 其他的 将要 不是 .

因为他们会使用别人不会使用的手段来达到目的。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	['kɒnsɪkwəns]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ðeɪ]	[duː; də]	['nevə(r)]	[sək'siːdz]	;
But	**it**	**is**	**all**	**of**	**no**	**consequence**	**,**	**for**	**what**	**they**	**do**	**never**	**succeeds**	**;**
但	它	是	全部	的	不	结果	,	为了	什么	他们	做	绝不	成功	;

但这都无济于事，因为他们所做的一切都从未成功过；

[neɪ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[ˌaɪ ˈtiː]	[brɪŋz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['veri]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	.
nay	**,**	**in**	**the**	**end**	**it**	**brings**	**about**	**the**	**very**	**thing**	**they**	**are**	**trying**	**to**	**prevent**	**.**
不	,	在	这	结尾	它	带来	关于	这	非常	事物	他们	是	尝试	到	防止	.

不，最终它反而导致了他们试图阻止的事情发生。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	['sʌmhaʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	['klevənəs]	,	['wɪkɪd]	['fɛəriz]	[ɑː(r); ə(r)]	['dredfəli]
So	**you**	**see**	**that**	**somehow**	**,**	**for**	**all**	**their**	**cleverness**	**,**	**wicked**	**fairies**	**are**	**dreadfully**
所以	你	看	那	不知何故	,	为了	全部	他们的	聪明才智	,	邪恶	仙女	是	极其糟糕

['stjuːpɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
stupid	**,**	**for**	**,**
愚蠢的	,	为了	,

所以你看，尽管邪恶的仙女们很聪明，但不知何故，她们却愚蠢得可怕，因为……

[ɔːl'ðəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['riːəli]	[helpt]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]
although	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**world**	**they**	**have**	**really**	**helped**	**instead**	**of**
虽然	从	这	开始	的	这	世界	他们	有	真的	帮助	反而	的

[θwɔːtɪŋ]	[ðə; ði]	[gʊd]	['fɛəriz]	,
thwarting	**the**	**good**	**fairies**	**,**
挫败	这	好的	仙女	,

虽然从世界之初，他们就一直在帮助善良的仙女，而不是阻挠她们，

[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪt]	['waɪzə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
not	**one**	**of**	**them**	**is**	**a**	**bit**	**wiser**	**for**	**it**	**.**
不是	一	的	他们	是	一个	少量	更明智	为了	它	.

他们之中没有一个人因此变得更聪明。

[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[traɪ]	[ðə; ði]	[bæd]	[θɪŋ]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[dɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	;
She	**will**	**try**	**the**	**bad**	**thing**	**just**	**as**	**they**	**all**	**did**	**before**	**her**	**;**
她	将要	尝试	这	坏的	事物	只是	作为	他们	全部	做过	前	她	;

她会像之前的所有人一样，尝试做坏事；

[ænd; ənd]	[sək'siːdz]	[nəʊ]	['betə(r)]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
and	**succeeds**	**no**	**better**	**of**	**course**	**.**
和	成功	不	更好的	的	课程	.

当然，结果也好不到哪里去。

[ðə; ði]	[prɪns]	[hæd; həd]	[səʊ]	[fɑː(r)]	['stəʊlən]	[ə; eɪ]	[mɑːtʃ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[swɒmp]	-	['feəri]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]
The	**prince**	**had**	**so**	**far**	**stolen**	**a**	**march**	**upon**	**the**	**swamp**	**-**	**fairy**	**that**	**she**	**did**	**not**
这	王子	有	所以	远的	被盗	一个	行进	之上	这	沼泽	-	仙女	那	她	做过	不是

[nəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	[ʌn'tɪl]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]
know	**he**	**was**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**until**	**after**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**princess**
知道	他	曾是	在	这	邻里	直到	后	他	有	已见	这	公主

[ðəʊz]	[θriː]	[taɪmz]	.
those	**three**	**times**	**.**
那些	三	时代	.

王子抢先一步，沼泽仙女直到王子三次见到公主之后才知道他就在附近。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
When	**she**	**knew**	**it**	**,**
什么时候	她	知道	它	,

当她知道这件事的时候，

[ʃiː; ʃi]	[kən'səʊl]	[hɜː'self]	[baɪ]	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[fɑː(r)]	[tuː]	[praʊd]	[ænd; ənd]
she	**consoled**	**herself**	**by**	**thinking**	**that**	**the**	**princess**	**must**	**be**	**far**	**too**	**proud**	**and**
她	安慰	她自己	经过	思维	那	这	公主	必须	是	远的	也	自豪的	和

[tuː]	['mɒdɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[jʌŋ]	[mæn]	[tuː; tə]	['ventʃə(r)]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]
too	**modest**	**for**	**any**	**young**	**man**	**to**	**venture**	**even**	**to**	**speak**	**to**	**her**	**before**
也	谦虚的	为了	任何	年轻的	男人	到	风险投资	甚至	到	说话	到	她	前

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɪks]	[taɪmz]	[æt; ət]	[liːst]	.
he	**had**	**seen**	**her**	**six**	**times**	**at**	**least**	**.**
他	有	已见	她	六	时代	在	至少	.

她安慰自己说，公主一定非常骄傲，也非常谦逊，任何年轻男子在至少见过她六次之前，都不敢贸然和她说话。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['iːv(ə)n]	[les]	['deɪndʒə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['feəri]	[θɔːt]	;	[fɔː(r); fə(r)]	,
But	**there**	**was**	**even**	**less**	**danger**	**than**	**the**	**wicked**	**fairy**	**thought**	**;**	**for**	**,**
但	那里	曾是	甚至	较少的	危险	比	这	邪恶	仙女	想法	;	为了	,

但危险远比邪恶仙女想象的要小；因为，

[haʊ'evə(r)]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[mait]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[set]	[friː]	,
however	**much**	**the**	**princess**	**might**	**desire**	**to**	**be**	**set**	**free**	**,**
然而	很多	这	公主	可能	欲望	到	是	放	自由的	,

然而，无论公主多么渴望获得自由，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['dredfəli]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒŋ]	[prɪns]	.
she	**was**	**dreadfully**	**afraid**	**of**	**the**	**wrong**	**prince**	**.**
她	曾是	极其糟糕	害怕的	的	这	错误的	王子	.

她害怕的其实是另一个王子。

[naʊ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðə; ði]	['feəri]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	.
Now	**,**	**however**	**,**	**the**	**fairy**	**was**	**going**	**to**	**do**	**all**	**she**	**could**	**.**
现在	,	然而	,	这	仙女	曾是	去	到	做	全部	她	可以	.

但现在，仙女要竭尽全力了。

[ʃiː; ʃi]	[səʊ]	[kən'traɪvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'siːtf(ə)l]	[spelz]	,
She	**so**	**contrived**	**it**	**by**	**her**	**deceitful**	**spells**	**,**
她	所以	人为的	它	经过	她	欺骗性的	咒语	,

她用诡计多端的咒语精心策划了这一切。

[ðæt]	[ðə; ði]	[nekst]	[naɪt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[baɪ]	['eni]	[ɪn'devə(r)]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
that	**the**	**next**	**night**	**the**	**prince**	**could**	**not**	**by**	**any**	**endeavour**	**find**	**his**	**way**	**to**	**the**
那	这	下一个	夜晚	这	王子	可以	不是	经过	任何	努力	寻找	他的	方式	到	这

[gleɪd]	.
glade	**.**
林间空地	.

第二天晚上，王子无论如何也找不到通往林间空地的路。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[tuː]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	[trɪks]	.
It	**would**	**take**	**me**	**too**	**long**	**to**	**tell**	**her**	**tricks**	**.**
它	会	拿	我	也	长的	到	告诉	她	技巧	.

我得花太长时间才能告诉她这些小技巧。

[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'mjuːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,	[huː]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	['eni]	[hɑːm]	,
They	**would**	**be**	**amusing**	**to**	**us**	**,**	**who**	**know**	**that**	**they**	**could**	**not**	**do**	**any**	**harm**	**,**
他们	会	是	有趣	到	我们	,	WHO	知道	那	他们	可以	不是	做	任何	伤害	,

它们对我们来说会很有趣，因为我们知道它们不会造成任何伤害。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sʌmθɪŋ]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə'mjuːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[prɪns]	.
but	**they**	**were**	**something**	**other**	**than**	**amusing**	**to**	**the**	**poor**	**prince**	**.**
但	他们	是	某物	其他	比	有趣	到	这	贫穷的	王子	.

但对于可怜的王子来说，这些事一点也不好笑。

[hiː; hi]	['wɔndə]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tɪl]	['deɪlaɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[fel]	[fɑːst]	[ə'sliːp]	.
He	**wandered**	**about**	**the**	**forest**	**till**	**daylight**	**,**	**and**	**then**	**fell**	**fast**	**asleep**	**.**
他	漫步	关于	这	森林	直到	日光	,	和	然后	跌倒	快速地	睡着了	.

他在森林里漫步到天亮，然后沉沉睡去。

[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	[ə'kɜːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sev(ə)n]	['fɒləʊɪŋ]	[deɪz]	,
The	**same**	**thing**	**occurred**	**for**	**seven**	**following**	**days**	**,**
这	相同的	事物	发生	为了	七	下列的	天	，

接下来的七天里，同样的事情再次发生。

['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	['naɪðə(r)]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[gʊd]	['feriz]	['kɒtɪdʒ]	.
during	**which**	**neither**	**could**	**he**	**find**	**the**	**good**	**fairy's**	**cottage**	**.**
期间	哪个	两者都不	可以	他	寻找	这	好的	仙女的	小屋	.

在此期间，他也没能找到善良仙女的小屋。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[θɜːd]	['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[haʊ'evə(r)]	,
After	**the**	**third**	**quarter**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**however**	**,**
后	这	第三	四分之一	的	这	月亮	，	然而	，

然而，在月亮的下弦月之后，

[ðə; ði]	[bæd]	['feəri]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[biː; bi]	[æt; ət]	[iːz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ə'feə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['fɔːtnaɪt]	[æt; ət]	[liːst]	,
the	**bad**	**fairy**	**thought**	**she**	**might**	**be**	**at**	**ease**	**about**	**the**	**affair**	**for**	**a**	**fortnight**	**at**	**least**	**,**
这	坏的	仙女	想法	她	可能	是	在	舒适	关于	这	事务	为了	一个	两星期	在	至少	，

坏仙女以为至少在接下来的两周内，她可以安心地处理这件事。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪns]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪs]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['pɪəriəd]	.
for	**there**	**was**	**no**	**chance**	**of**	**the**	**prince**	**wishing**	**to**	**kiss**	**the**	**princess**	**during**	**that**	**period**	**.**
为了	那里	曾是	不	机会	的	这	王子	祝	到	吻	这	公主	期间	那	时期	.

因为在那段时间里，王子根本不可能想亲吻公主。

[səʊ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	['kwɔːtə(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	,
So	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**fourth**	**quarter**	**he**	**did**	**find**	**the**	**cottage**	**,**
所以	这	第一的	天	的	这	第四	四分之一	他	做过	寻找	这	小屋	，

所以，在第四季度的第一天，他找到了那间小屋。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[gleɪd]	.
and	**the**	**next**	**day**	**he**	**found**	**the**	**glade**	**.**
和	这	下一个	天	他	成立	这	林间空地	.

第二天他就找到了那片林间空地。

[fɔː(r); fə(r)]	['nɪəli]	[ə'nʌðə(r)]	[wiːk]	[hiː; hi]	['hɔːntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
For	**nearly**	**another**	**week**	**he**	**haunted**	**it**	**.**
为了	几乎	其他	星期	他	闹鬼的	它	.

接下来将近一个星期，他一直徘徊在那里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['nevə(r)]	[keɪm]	.
But	**the**	**princess**	**never**	**came**	**.**
但	这	公主	绝不	来了	.

但公主始终没有出现。

[ai]	[hæv; həv]	['lɪt(ə)l]	[daʊt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[sʌm; səm]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['evri]	[naɪt]	,
I	**have**	**little**	**doubt**	**she**	**was**	**on**	**the**	**farther**	**edge**	**of**	**it**	**some**	**part**	**of**	**every**	**night**	**,**
我	有	小的	怀疑	她	曾是	在	这	更远	边缘	的	它	一些	部分	的	每一个	夜晚	，

我毫不怀疑，她每晚都会有那么几个晚上游走在悬崖边上。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[wɔː(r)]	[blæk]	,	[ænd; ənd]	,	[ðeə(r)]	['biːɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[ɔː(r)]	[nəʊ]	[lait]	,
but	**at**	**this**	**period**	**she**	**always**	**wore**	**black**	**,**	**and**	**,**	**there**	**being**	**little**	**or**	**no**	**light**	**,**
但	在	这	时期	她	总是	穿着	黑色的	，	和	，	那里	存在	小的	或者	不	光	，

但那段时间她总是穿黑色衣服，而且当时光线昏暗，几乎没有光线。

[ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

the prince never saw her .

这 王子 绝不 锯 她 .

王子从未见过她。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

Nor would he have known her if he had seen her .

也不 会 他 有 已知 她 如果 他 有 已见 她 .

即使他见过她，也不会认出她来。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [wɔːn] [dɪ'krepɪt] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

How could he have taken the worn decrepit creature she was now , for

如何 可以 他 有 已采取 这 磨损 衰老 生物 她 曾是 现在 , 为了

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌprɪn'ses] ['deɪlaɪt] ?

the glorious Princess Daylight ?

这 辉煌 公主 日光 ?

他怎么会把她现在这副破败不堪的样子，误认为是光彩照人的日光公主呢?

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [naɪt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] ['ventʃəd] [nɪə(r)][ðə; ði]

At last , one night when there was no moon at all , he ventured near the

在 最后的 , 一 夜晚 什么时候 那里 曾是 不 月亮 在 全部 , 他 冒险 靠近 这

[haʊs] .

house .

房子 .

最后，在一个完全没有月亮的夜晚，他冒险靠近了房子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

There he heard voices talking , although it was past midnight ; for her

那里 他 听到 声音 说 , 虽然 它 曾是 过去的 午夜 ; 为了 她

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'iːzɪnɪs] ,

women were in considerable uneasiness ,

女性 是 在 大量 不安 ,

他听到有人说话，虽然已经过了午夜；因为她的女眷们都非常不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

because the one whose turn it was to watch her had fallen asleep ,

因为 这 一 谁 转动 它 曾是 到 手表 她 有 倒下 睡着了 ,

因为轮到她看守的人睡着了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi] [went] ,

and had not seen which way she went ,

和 有 不是 已见 哪个 方式 她 去 ,

我没看到她往哪个方向走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['wɒndə(r)] ['veri] [fɑː(r)] ,

and this was a night when she would probably wander very far ,

和 这 曾是 一个 夜晚 什么时候 她 会 大概 漫步 非常 远的 ,

今晚她很可能会走得很远。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['əʊpən] [gleɪd] [æt; ət][ɔːl] ,

describing a circle which did not touch the open glade at all ,

描述 一个 圆圈 哪个 做过 不是 触碰 这 打开 林间空地 在 全部 ,

描述一个完全不与开阔林间空地相交的圆，

[bʌt; bət] [stretʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

but stretched away from the back of the house ,

但 拉伸 离开 从 这 后退 的 这 房子 ,

但却从房子后面延伸开去，

[diːp] ['ɪntuː] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] — [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

deep into that side of the forest — a part of which the prince knew nothing .

深的 进入 那 边 的 这 森林 — 一个 部分 的 哪个 这 王子 知道 没有什么 .

深入森林的这一侧——王子对此一无所知。

[wen]	[hiː; hi]	[ˌʌndə'stʊd]	[frɒm; frəm]	[wɒt]	[ðeɪ]	[sed]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	,
When	**he**	**understood**	**from**	**what**	**they**	**said**	**that**	**she**	**had**	**disappeared**	**,**
什么时候	他	理解	从	什么	他们	说	那	她	有	消失	，

当他从他们的谈话中得知她失踪后，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[gɒn]	['sʌmweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sed]	[də'rekʃ(ə)n]	,
and	**that**	**she**	**must**	**have**	**gone**	**somewhere**	**in**	**the**	**said**	**direction**	**,**
和	那	她	必须	有	已消失	某处	在	这	说	方向	，

她肯定朝那个方向去了某个地方。

[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[æt; ət]	[wʌns]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wʊd]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
he	**plunged**	**at**	**once**	**into**	**the**	**wood**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**find**	**her**	**.**
他	暴跌	在	一次	进入	这	木头	到	看	如果	他	可以	寻找	她	.

他立刻冲进树林，看看能不能找到她。

[fɔː(r); fə(r)]	['aʊəz]	[hiː; hi]	[rəum]	[wɪð]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[gaɪd]	[hɪm]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[veɪg]	['nəʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
For	**hours**	**he**	**roamed**	**with**	**nothing**	**to**	**guide**	**him**	**but**	**the**	**vague**	**notion**	**of**
为了	小时	他	漫游	和	没有什么	到	指导	他	但	这	模糊的	概念	的

[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[wɪtʃ]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	['bɔːdəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
a	**circle**	**which**	**on**	**one**	**side**	**bordered**	**on**	**the**	**house**	**,**
一个	圆圈	哪个	在	一	边	带边框	在	这	房子	，

他漫无目的地游荡了几个小时，没有任何指引，只有一个模糊的概念，那就是一个圆圈，圆圈的一侧与房子接壤。

[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɔːk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	.
for	**so**	**much**	**had**	**he**	**picked**	**up**	**from**	**the**	**talk**	**he**	**had**	**overheard**	**.**
为了	所以	很多	有	他	挑选	向上	从	这	讲话	他	有	无意中听到	.

他从无意中听到的谈话中学到了很多东西。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[dɔːn]	,
It	**was**	**getting**	**towards**	**the**	**dawn**	**,**
它	曾是	获得	向	这	黎明	，

天色渐亮，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[jet]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[striːk]	[ɒv; əv]	[lait]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
but	**as**	**yet**	**there**	**was**	**no**	**streak**	**of**	**light**	**in**	**the**	**sky**	**,**
但	作为	然而	那里	曾是	不	条纹	的	光	在	这	天空	，

但天空中仍然没有一丝光芒。

[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[bɜːtʃ]	-	[triː]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	['wɪəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]
when	**he**	**came**	**to**	**a**	**great**	**birch**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**weary**	**at**	**the**
什么时候	他	来了	到	一个	伟大的	桦木	-	树	，	和	卫星	向下	厌倦	在	这

[fʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
foot	**of**	**it**	**.**
脚	的	它	.

他来到一棵大白桦树下，疲惫地坐在树下。

[waɪl]	[hiː; hi]	[sæt]	—	['veri]	['mɪzrəbl]	,	[juː; jʊ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	—	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
While	**he**	**sat**	**—**	**very**	**miserable**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**—**	**full**	**of**	**fear**	**for**
尽管	他	卫星	—	非常	悲惨的	，	你	可能	是	当然	—	满的	的	害怕	为了

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,
the	**princess**	**,**
这	公主	，

他坐在那里——想必十分痛苦——心中充满了对公主的担忧，

[ænd; ənd]	['wʌndərɪŋ]	[haʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	['kwaɪətli]	,
and	**wondering**	**how**	**her**	**attendants**	**could**	**take**	**it**	**so**	**quietly**	**,**
和	好奇	如何	她	服务员	可以	拿	它	所以	悄悄	，

她纳闷侍从们怎么能如此平静地接受这一切。

[hiː; hi]	[bɪ'θɔːt]	[hɪm'self]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[bæd]	[plæn]	[tuː; tə]	[lait]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	,
he	**bethought**	**himself**	**that**	**it**	**would**	**not**	**be**	**a**	**bad**	**plan**	**to**	**light**	**a**	**fire**	**,**
他	思考	他自己	那	它	会	不是	是	一个	坏的	计划	到	光	一个	火	，

他心想，生火或许是个不错的主意。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] , [wʊd] [ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] .
which , if she were anywhere near , would attract her .
哪个 , 如果 她 是 任何地方 靠近 , 会 吸引 她 .

如果她在附近，那东西肯定会吸引她。

[ðɪs] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪndə(r)] - [bɒks] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .
This he managed with a tinder - box , which the good fairy had given him .
这 他 管理 和 一个 火种 - 盒子 , 哪个 这 好的 仙女 有 给定 他 .

他用仙女送给他的火绒盒做到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊn] ,
It was just beginning to blaze up , when he heard a moan ,
它 曾是 只是 开始 到 火焰 向上 , 什么时候 他 听到 一个 呻吟 ,

火势刚刚开始猛烈燃烧，他就听到一声呻吟。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
which seemed to come from the other side of the tree .
哪个 似乎 到 来 从 这 其他 边 的 这 树 .

声音似乎是从树的另一边传来的。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He sprung to his feet ,
他 弹簧 到 他的 脚 ,

他猛地站了起来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɔb] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'genst]
but his heart throbbed so that he had to lean for a moment against
但 他的 心 悸动 所以 那 他 有 到 倾斜 为了 一个 片刻 反对
[ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] .
the tree before he could move .
这 树 前 他 可以 移动 .

但他的心脏怦怦直跳，他不得不靠在树上缓了一会儿才能动弹。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [raʊnd] , [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
When he got round , there lay a human form in a little dark heap on the earth .
什么时候 他 得到 圆形的 , 那里 躺 一个 人类 形式 在 一个 小的 黑暗的 堆 在 这 地球 .

当他转过身时，发现地上躺着一小堆黑色的人形物体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]
There was light enough from his fire to show that it was not the
那里 曾是 光 足够的 从 他的 火 到 展示 那 它 曾是 不是 这
[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 .

他火堆里的光线足以表明那人不是公主。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['hɑːdli] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
He lifted it in his arms , hardly heavier than a child , and carried it to
他 抬起 它 在 他的 武器 , 几乎 较重 比 一个 孩子 , 和 携带 它 到
[ðə; ði] [fleɪm] .
the flame .
这 火焰 .

他把它抱在怀里，它几乎比一个孩子还轻，然后把它带到火堆旁。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪəfəli]
The countenance was that of an old woman , but it had a fearfully
这 面容 曾是 那 的 一个 老的 女士 , 但 它 有 一个 恐惧地
[streɪndʒ] [lʊk] .
strange look .
奇怪的 看 .

她的面容像个老妇人，但却透着一股令人毛骨悚然的怪异气息。

[ə; eɪ] [blæk] [hʊd] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
A black hood concealed her hair , and her eyes were closed .
一个 黑色的 兜帽 暗 她 头发 , 和 她 眼睛 是 关闭 .

她的头发被黑色兜帽遮住，双眼紧闭。

[hiː; hi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tʃeɪft] [hɜː(r); hə(r)][hændz]
He laid her down as comfortably as he could , chafed her hands
他 铺设 她 向下 作为 舒适地 作为 他 可以 , 擦伤 她 双手
,
,
,

他尽可能让她舒服地躺下，揉搓着她的手，

[pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːdiəl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] ,
put a little cordial from a bottle , also the gift of the fairy ,
放 一个 小的 亲切 从 一个 瓶子 , 还 这 礼物 的 这 仙女 ,

从瓶子里倒一点甜酒，这也是仙女的礼物。

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ; [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
into her mouth ; took off his coat and wrapped it about her ,
进入 她 嘴 ; 采取 离开 他的 外套 和 包装 它 关于 她 ,

伸进她嘴里；脱下外套披在自己身上，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] [dɪd][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and in short did the best he could .
和 在 短的 做过 这 最好的 他 可以 .

总之，他已经尽力了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] — [səʊ] ['pɪtɪfəli] !
In a little while she opened her eyes and looked at him — so pitifully !
在 一个 小的 尽管 她 打开 她 眼睛 和 看起来 在 他 — 所以 可怜地 !

过了一会儿，她睁开眼睛看着他——真是可怜！

[ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [ænd; ənd] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪ] ['rɪŋkld] [tʃiːks] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed]
The tears rose and flowed from her grey wrinkled cheeks , but she said
这 眼泪 玫瑰 和 流动 从 她 灰色的 皱 脸颊 , 但 她 说
['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
never a word .
绝不 一个 单词 .

泪水从她灰白布满皱纹的脸颊上涌出，但她一句话也没说。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'ɡen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz] [kept] [ɒn] ['fləʊɪŋ] ,
She closed her eyes again , but the tears kept on flowing ,
她 关闭 她 眼睛 再次 , 但 这 眼泪 保留 在 流动 ,

她再次闭上眼睛，但泪水依然止不住地流淌。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʌtəli] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][nɪə(r)]
and her whole appearance was so utterly pitiful that the prince was near
和 她 所有的 外貌 曾是 所以 完全地 可怜 那 这 王子 曾是 靠近
['kraɪɪŋ] [tuː] .
crying too .
哭泣 也 .

她整个人看起来如此可怜，以至于王子也几乎要哭了。

[hiː; hi] [beɡd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
He begged her to tell him what was the matter ,
他 乞求 她 到 告诉 他 什么 曾是 这 事情 ,

他恳求她告诉他到底发生了什么事。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [spiːk] .
promising to do all he could to help her ; but still she did not speak .
有前途 到 做 全部 他 可以 到 帮助 她 ; 但 仍然 她 做过 不是 说话 .

他承诺会尽一切努力帮助她；但她仍然一言不发。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
He thought she was dying ,
他 想法 她 曾是 垂死 ,

他以为她快要死了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [haʊs]
and took her in his arms again to carry her to the princess's house
和 采取 她 在 他的 武器 再次 到 携带 她 到 这 公主的 房子
,
,
,

于是他又把她抱起来，带她去了公主的府邸。

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
where he thought the good - natured cook might be able to do something
在哪里 他 想法 这 好的 - 自然 厨师 可能 是 有能力的 到 做 某物
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

他认为那位心地善良的厨师或许能帮她做点什么。

[wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [tɪəz] [fləʊd] [jet] [fɑːstə(r)] ,
When he lifted her , the tears flowed yet faster ,
什么时候 他 抬起 她 , 这 眼泪 流动 然而 快点 ,

当他抱起她时，她的眼泪流得更快了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [məʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːt] .
and she gave such a sad moan that it went to his very heart .
和 她 给予 这样的 一个 伤心 呻吟 那 它 去 到 他的 非常 心 .

她发出了一声悲伤的呻吟，深深触动了他的心。

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !
“ Mother , mother !
“ 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] !
“ Poor mother !
“ 贫穷的 母亲 !

“可怜的母亲！”

” [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪðəd] [lɪps] .
” and kissed her on the withered lips .
” 和 亲吻 她 在 这 干枯 嘴唇 .

“然后吻了吻她干瘪的嘴唇。”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [aɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [hɪm] !
She started ; and what eyes they were that opened upon him !
她 开始 ; 和 什么 眼睛 他们 是 那 打开 之上 他 !

她吓了一跳；她睁开的那双眼睛，是多么惊艳啊！

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [dɑːk] ,
But he did not see them , for it was still very dark ,
但 他 做过 不是 看 他们 , 为了 它 曾是 仍然 非常 黑暗的 ,

但他没有看见他们，因为天色还很黑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
and he had enough to do to make his way through the trees towards the house .
和 他 有 足够的 到 做 到 制作 他的 方式 通过 这 树木 向 这 房子 .

他还有很多事要做，才能穿过树林到达房子那里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Just as he approached the door ,
只是 作为 他 接近 这 门 ,

他刚走到门口，

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]['pɒsəb(ə)l] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪn] [əʊld] [θɪŋ] — [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,
feeling more tired than he could have imagined possible — she was such a little thin old thing — she began to move ,
感觉 更多的 疲劳的 比 他 可以 有 想象 可能的 — 她 曾是 这样的 一个 小的 薄的 老的 事物 — 她 开始 到 移动 ,

他感到比想象中还要疲惫——她那么瘦小老太太——她开始动了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['restləs] [ðæt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] ,
and became so restless that , unable to carry her a moment longer ,
和 成为 所以 不安 那 , 无法 到 携带 她 一个 片刻 更长 ,

他变得如此焦躁不安，以至于再也无法背着她了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
he thought to lay her on the grass .
他 想法 到 躺 她 在 这 草 .

他想把她放在草地上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
But she stood upright on her feet .
但 她 站立 直立 在 她 脚 .

但她依然站稳了脚跟。

[hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [hæd; həd] [drɒpt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fel] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
Her hood had dropped , and her hair fell about her .
她 兜帽 有 掉落 , 和 她 头发 跌倒 关于 她 .

她的兜帽滑落，头发散落在她周围。

[ðə; ði][fɜːst] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] :
The first gleam of the morning was caught on her face :
这 第一的 闪耀 的 这 早晨 曾是 捕捉 在 她 脸 :

清晨的第一缕阳光映照在她脸上：

[ðæt] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]['nevə(r)] - ['eɪdʒɪŋ] [dɔːn] ,
that face was bright as the never - aging Dawn ,
那 脸 曾是 明亮的 作为 这 绝不 - 老化 黎明 ,

那张脸像永不衰老的黎明一样明亮。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv] ['dɑːrkɪst] [bluː] .
and her eyes were lovely as the sky of darkest blue .
和 她 眼睛 是 迷人的 作为 这 天空 的 最黑暗的 蓝色的 .

她的眼睛像深蓝色的天空一样美丽。

[ðə; ði] [prɪns] [ri'kɔil, 'riːkɔil][ɪn][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-]['wʌndə(r)] .
The prince recoiled in overmastering wonder .
这 王子 反冲 在 过度掌握 想知道 .

王子因极度的惊奇而退缩了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [hɜː'self] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] !
It was Daylight herself whom he had brought from the forest !
它 曾是 日光 她自己 谁 他 有 带来 从 这 森林 ！
他从森林里带来的正是日光本人！

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
He fell at her feet ,
他 跌倒 在 她 脚 ，
他跌倒在她脚下，

[nɔː(r)] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
nor dared to look up until she laid her hand upon his head .
也不 敢于 到 看 向上 直到 她 铺设 她 手 之上 他的 头 .
他甚至不敢抬头，直到她把手放在他的头上。

[hiː; hi] [rəʊz] [ðen] .
He rose then .
他 玫瑰 然后 .
他随即起身。

“ [juː; jʊ] [kɪst] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] : [ðeə(r)] !
“ You kissed me when I was an old woman : there !
“ 你 亲吻 我 什么时候 我 曾是 一个 老的 女士 ： 那里 ！
“你吻了我，那时我已经是个老太太了：瞧！

[ai] [kɪs] [juː; jʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] , ” [m'ɜːməd] ['deɪlaɪt] . — “ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] ?
I kiss you when I am a young princess , ” murmured Daylight . — “ Is that the sun coming ?
我 吻 你 什么时候 我 是 一个 年轻的 公主 ， ” 低声说道 日光 . — “ 是 那 这 太阳 未来 ？
“当我还是个小公主的时候，我会吻你，”日光低声说道。“那是太阳出来了吗？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
” CHAPTER XXIX .
” 章 二十九 .
“第二十九章。

['ruːbi]
RUBY
红宝石
红宝石

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
THE children were delighted with the story , and made many amusing remarks upon it .
这 孩子们 是 高兴极了 和 这 故事 ， 和 制成 许多 有趣 评论 之上 它 .
孩子们非常喜欢这个故事，并对此发表了许多有趣的评论。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Mr . Raymond promised to search his brain for another ,
先生 . 雷蒙德 承诺 到 搜索 他的 脑 为了 其他 ，
雷蒙德先生答应会再想想别的办法。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and when he had found one to bring it to them .
和 什么时候 他 有 成立 一 到 带来 它 到 他们 .
找到一个后，他就把它带给他们。

['daɪmənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] ['næni] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [suːn] ,
Diamond having taken leave of Nanny , and promised to go and see her again soon ,
钻石 拥有 已采取 离开 的 保姆 , 和 承诺 到 去 和 看 她 再次 很快 ,

戴蒙德向保姆告别后，答应很快会再去看她。

[went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
went away with him .
去 离开 和 他 .

和他一起离开了。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['næni] .
Now Mr . Raymond had been turning over in his mind what he could do both for Diamond and for Nanny .
现在 先生 . 雷蒙德 有 到过 转弯 超过 在 他的 头脑 什么 他 可以 做 两个都 为了 钻石 和 为了 保姆 .

现在，雷蒙德先生一直在思考他能为戴蒙德和保姆做些什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
He had therefore made some acquaintance with Diamond's father , and had been greatly pleased with him .
他 有 所以 制成 一些 熟人 和 钻石的 父亲 , 和 有 到过 非常 高兴 和 他 .

因此，他与戴蒙德的父亲结识，并且对他印象很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
But he had come to the resolution ,
但 他 有 来 到 这 解决 ,

但他已经下定决心了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
before he did anything so good as he would like to do for them ,
前 他 做过 任何事物 所以 好的 作为 他 会 喜欢 到 做 为了 他们 ,

在他为他们做任何他想做的事情之前，

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [test] .
to put them all to a certain test .
到 放 他们 全部 到 一个 肯定 测试 .

对他们进行某种考验。

[səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['daɪmənd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
So as they walked away together , he began to talk with Diamond as follows : —
所以 作为 他们 步行 离开 一起 , 他 开始 到 讲话 和 钻石 作为 跟随 : —

于是，当他们一起离开时，他开始和戴蒙德交谈，内容如下：——

“ ['næni] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [suːn] , ['daɪmənd] . ”
“ Nanny must leave the hospital soon , Diamond . ”
“ 保姆 必须 离开 这 医院 很快 , 钻石 . ”

“戴蒙德，保姆必须尽快出院了。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [sɜː(r)] . ”
“ I'm glad of that , sir . ”
“ 我是 高兴的 的 那 , 先生 . ”

“我很高兴，先生。”

“ [waɪ] ?
“ Why ?
“ 为什么 ?

“为什么?

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] ? ”
Don't you think it's a nice place ? ”
不 你 思考 它是 一个 好的 地方 ? ”

你不觉得这是个好地方吗?

“ [jes] , ['veri] .
“ Yes , very .
“ 是的 , 非常 .

“是的，非常。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But it's better to be well and doing something , you know ,
但 它是 更好的 到 是 出色地 和 正在做 某物 , 你 知道 ,

但保持健康并做些事情总是更好的，你知道吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . ”
even if it's not quite so comfortable . ”
甚至 如果 它是 不是 相当 所以 舒服的 . ”

即使它没那么舒服。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] ['næni] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] .
“ But they can't keep Nanny so long as they would like .
“ 但 他们 不能 保持 保姆 所以 长的 作为 他们 会 喜欢 .

“但是他们不可能像他们希望的那样一直留住保姆。”

[ðeɪ] [kænt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiːz] [kwaɪt] [strɒŋ] .
They can't keep her till she's quite strong .
他们 不能 保持 她 直到 她是 相当 强的 .

他们不能把她留到足够强壮才放生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['meni] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] ['betə(r)] .
There are always so many sick children they want to take in and make better .
那里 是 总是 所以 许多 生病的 孩子们 他们 想 到 拿 在 和 制作 更好的 .

他们总是有很多生病的孩子想要收养并治好他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː; də] [wen] [ðeɪ] [send] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] ? ”
And the question is , What will she do when they send her out again ? ”
和 这 问题 是 , 什么 将要 她 做 什么时候 他们 发送 她 出去 再次 ? ”

问题是，当他们再次派她出去时，她会怎么做?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [kænt] [tel] , [ðəʊ] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
“ That's just what I can't tell , though I've been thinking of it over and over ,
“ 那就是 只是 什么 我 不能 告诉 , 尽管 我已经 到过 思维 的 它 超过 和 超过 ,
[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

“先生，虽然我一直在反复思考这个问题，但我就是无法回答。”

[hɜː(r); hə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] ['næni]
Her crossing was taken long ago , and I couldn't bear to see Nanny
她 过境 曾是 已采取 长的 前 , 和 我 不能 熊 到 看 保姆
['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fighting for it ,
斗争 为了 它 ,

她的渡河之路早已被夺走，我实在不忍心看到奶奶为之奋斗。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [æz; əz][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .
especially with such a poor fellow as has taken it .
尤其 和 这样的 一个 贫穷的 同伴 作为 有 已采取 它 .
尤其是对于像他这样可怜的人来说。

[hiːz] [kwaɪt] [leɪm] , [sɜː(r)] . ”
He's quite lame , sir . ”
他是 相当 瘸 , 先生 . ”
先生，他腿脚很不便。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['faɪtɪŋ] , [naʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] , ['daɪmənd] ? ”
“ She doesn't look much like fighting , now , does she , Diamond ? ”
“ 她 不 看 很多 喜欢 斗争 , 现在 , 做 她 , 钻石 ? ”
“她现在看起来不太像要打架的样子，是吧，戴蒙德？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .
“不，先生。”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [tuː] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl] .
She looks too like an angel .
她 看起来 也 喜欢 一个 天使 .
她长得太像天使了。

['eɪndʒəls][doʊnt] [faɪt] — [duː; də] [ðeɪ] , [sɜː(r)] ? ”
Angels don't fight — do they , sir ? ”
天使 不 斗争 — 做 他们 , 先生 ? ”
天使不会打架，对吧，先生？

“ [nɒt] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [liːst] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Not to get things for themselves , at least , ” said Mr . Raymond .
“ 不是 到 得到 事物 为了 他们自己 , 在 至少 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .
“至少不是为了给自己谋取私利，”雷蒙德先生说。

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] ['daɪmənd] ,
“ Besides , ” added Diamond ,
“ 除了 , ” 额外 钻石 ,
“此外，”戴蒙德补充道，

“ [ai][doʊnt] [kwaɪt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ðæn; ðən]
“ I don't quite see that she would have any better right to the crossing than
“ 我 不 相当 看 那 她 会 有 任何 更好的 正确的 到 这 过境 比
[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
the boy who has got it .
这 男生 WHO 有 得到 它 .
“我不太明白她比那个已经过马路的男孩更有权利过马路。

['nəʊbədi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody gave it to her ; she only took it .
无人 给予 它 到 她 ; 她 仅有的 采取 它 .
没人给她，是她自己拿的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] . ”
And now he has taken it . ”
和 现在 他 有 已采取 它 . ”
现在他已经接受了。”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ə; eɪ] [ˈkrɒsɪŋ] — [suːn] [æt; ət] [liːst] — [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʃiː; ʃi]
“ If she were to sweep a crossing — soon at least — after the illness she
“ 如果 她 是 到 扫 一个 过境 — 很快 在 至少 — 后 这 疾病 她
[hæz; həz][hæd; həd] ,
has had ,
有 有 ,

“如果她能在生病后——至少尽快——去清扫十字路口，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [wet] [deɪ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪmənd] .
she would be laid up again the very first wet day , ” said Mr . Raymond .
她 会 是 铺设 向上 再次 这 非常 第一的 湿的 天 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

雷蒙德先生说：“一下雨，她又得卧床休息了。”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [ɪkˈsept] [ɒn][ðə; ði][wet] [deɪz] , ” [riˈmɑːk]
“ And there's hardly any money to be got except on the wet days , ” remarked
“ 和 有 几乎 任何 钱 到 是 得到 除了 在 这 湿的 天 , ” 评论
[ˈdaɪmənd] [rɪˈflektɪvli] .
Diamond reflectively .
钻石 反思地 .

“除了下雨天，几乎赚不到什么钱，”戴蒙德若有所思地说。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] , [sɜː(r)] ? ”
“ Is there nothing else she could do , sir ? ”
“ 是 那里 没有什么 别的 她 可以 做 , 先生 ? ”

“她难道就没有别的办法了吗，先生？”

“ [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] , [aɪm] [əˈfreɪd] . ”
“ Not without being taught , I'm afraid . ”
“ 不是 没有 存在 教授 , 我是 害怕的 . ”

“恐怕未经教导是无法做到的。”

“ [wel] , [ˈkʊd(ə)nt] [ˈsʌmbədi] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ? ”
“ Well , couldn't somebody teach her something ? ”
“ 出色地 , 不能 某人 教 她 某物 ? ”

“难道就没人教她点什么吗？”

“ [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈdaɪmənd] ? ”
“ Couldn't you teach her , Diamond ? ”
“ 不能 你 教 她 , 钻石 ? ”

“你难道教不了她吗，戴蒙德？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [maɪˈself] , [sɜː(r)] .
“ I don't know anything myself , sir .
“ 我 不 知道 任何事物 我 , 先生 .

“我自己也一无所知，先生。”

[aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dres] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ;
I could teach her to dress the baby ;
我 可以 教 她 到 裙子 这 婴儿 ;

我可以教她给宝宝穿衣服；

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but nobody would give her anything for doing things like that : they are
但 无人 会 给 她 任何事物 为了 正在做 事物 喜欢 那 : 他们 是
[səʊ] [ˈiːzi] .
so easy .
所以 简单的 .

但没有人会因为她做这样的事而给她任何东西：这些事太容易了。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] ,
There wouldn't be much good in teaching her to drive a cab ,
那里 不会 是 很多 好的 在 教学 她 到 驾驶 一个 出租车 ,

教她开出租车没什么用。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [get] [ðə; ði] [kæb] [tuː; tə] [draɪv] ?
for where would she get the cab to drive ?
为了 在哪里 会 她 得到 这 出租车 到 驾驶 ?

她要去哪里打车呢?

[ðeə(r)] [eɪnt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [əʊld] ['daɪəməndz] ['evriweə(r)] .
There ain't fathers and old Diamonds everywhere .
那里 不是 父亲们 和 老的 钻石 到处 .

并非到处都有父亲和老钻石。

[æt; ət] [liːst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['næni] [kænt] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [daʊt] . ”
At least poor Nanny can't find any of them , I doubt . ”
在 至少 贫穷的 保姆 不能 寻找 任何 的 他们 , 我 怀疑 . ”

至少可怜的保姆一个也找不到，我怀疑。

“ [pə'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [spiːk]
“ Perhaps if she were taught to be nice and clean , and only speak
“ 也许 如果 她 是 教授 到 是 好的 和 干净的 , 和 仅有的 说话
['dʒent(ə)l] [wɜːdz] . ”
gentle words . ”
温和的 字 . ”

“或许如果她从小就被教导要懂礼貌、爱干净，只说温柔的话。”

“ ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['daɪmənd] .
“ Mother could teach her that , ” interrupted Diamond .
“ 母亲 可以 教 她 那 , ” 中断 钻石 .

“妈妈可以教她这个,”戴蒙德打断道。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [dres] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ”
“ And to dress babies , and feed them , and take care of them , ”
“ 和 到 裙子 婴儿 , 和 喂养 他们 , 和 拿 关心 的 他们 , ”
['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [prə'siːdid] ,
Mr . Raymond proceeded ,
先生 . 雷蒙德 继续 ,

“还要给婴儿穿衣服、喂饭、照顾他们,”雷蒙德先生继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [mait] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɜːs] ['sʌmweə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ she might get a place as a nurse somewhere , you know .
“ 她 可能 得到 一个 地方 作为 一个 护士 某处 , 你 知道 .

“她或许能在某个地方找到一份护士的工作，你知道的。”

['piːp(ə)l] [duː; də] [gɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
People do give money for that . ”
人们 做 给 钱 为了 那 . ”

人们确实会为此捐款。

“ [ðen] [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Then I'll ask mother , ” said Diamond .
“ 然后 患病的 问 母亲 , ” 说 钻石 .

“那我去问妈妈,”戴蒙德说。

“ [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ðen] ; [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
“ But you'll have to give her her food then ; and your father ,
“ 但 你会 有 到 给 她 她 食物 然后 ; 和 你的 父亲 ,
[nɒt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] ,
not being strong ,
不是 存在 强的 ,

“但那样你就得给她食物了；而你父亲身体不好，

[hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl'redi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] . ”
has enough to do already without that . ”
有 足够的 到 做 已经 没有 那 . ”

他本来就有很多事要做，没必要再做这个了。

“ [bʌt; bət] [hɪrz] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] : “ [ai] [help] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ But here's me , ” said Diamond : “ I help him out with it .
“ 但 这里是 我 , ” 说 钻石 : “ 我 帮助 他 出去 和 它 .

“但我在这里，”戴蒙德说：“我帮他做这件事。”

[wen] [hiːz] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] , [ʌp] [ai] [get] .
When he's tired of driving , up I get .
什么时候 他是 疲劳的 的 驾驶 , 向上 我 得到 .

他开车累了，我就上车。

[ˌaɪ ˈtiː] [doʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [əʊld] [ˈdaɪmənd] .
It don't make any difference to old Diamond .
它 不 制作 任何 不同之处 到 老的 钻石 .

对老钻石来说，这没有任何区别。

[ai] [doʊnt] [miːn] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] — [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kænt] ,
I don't mean he likes me as well as my father — of course he can't ,
我 不 意思是 他 点赞 我 作为 出色地 作为 我的 父亲 — 的 课程 他 不能 ,

我的意思并不是说他像我父亲那样喜欢我——他当然不可能像我父亲那样喜欢我。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
you know — nobody could ; but he does his duty all the same .
你 知道 — 无人 可以 ; 但 他 做 他的 责任 全部 这 相同的 .

你知道——谁也做不到；但他还是尽职尽责。

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] [ˈdaɪəməndz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] — [ˈɪz(ə)nt]
It's got to be done , you know , sir ; and Diamond's a good horse — isn't
它是 得到 到 是 完毕 , 你 知道 , 先生 ; 和 钻石的 一个 好的 马 — 不是
[hiː; hi] , [sɜː(r)] ? ”
he , sir ? ”
他 , 先生 ? ”

先生，这件事必须要做；而且，戴蒙德是一匹好马，对吧，先生?

“ [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)]
“ From your description I should say certainly ; but I have not the pleasure
“ 从 你的 描述 我 应该 说 当然 ; 但 我 有 不是 这 乐趣
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [maɪˈself] . ”
of his acquaintance myself . ”
的 他的 熟人 我 . ”

“从你的描述来看，我当然会这么说；但我本人并没有机会认识他。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [sɜː(r)] ? ”
“ Don't you think he will go to heaven , sir ? ”
“ 不 你 思考 他 将要 去 到 天堂 , 先生 ? ”

“先生，您不认为他会上天堂吗? ”

“ [ðæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪmənd] .
“ That I don't know anything about , ” said Mr . Raymond .
“ 那 我 不 知道 任何事物 关于 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“我对此一无所知，”雷蒙德先生说。

“ [ai] [kənˈfes] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈθɔːtfəli] .
“ I confess I should be glad to think so , ” he added , smiling thoughtfully .
“ 我 承认 我 应该 是 高兴的 到 思考 所以 , ” 他 额外 , 微笑 深思熟虑 .

“我承认，我乐于这样想，”他若有所思地笑着补充道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiːl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [ˈenihaʊ] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə]
“ I'm sure he'll get to the back of the north wind , anyhow , ” said Diamond to
“ 我是 当然 地狱 得到 到 这 后退 的 这 北 风 , 无论如何 , ” 说 钻石 到
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;

“我相信他无论如何都会赶到北风的后面去，”戴蒙德自言自语道；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'laʊd] .
but he had learned to be very careful of saying such things aloud .
但 他 有 学习 到 是 非常 小心 的 说 这样的 事物 大声 .

但他已经学会了非常谨慎地把这些话说出口。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði][kæb] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ]
“ Isn't it rather too much for him to go in the cab all day and every day
“ 不是 它 相当 也 很多 为了 他 到 去 在 这 出租车 全部 天 和 每一个 天
?
?
?

“让他每天都坐出租车，是不是有点太辛苦了？”

” [ri'zjuːmd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
” resumed Mr . Raymond .
” 恢复 先生 . 雷蒙德 .

“雷蒙德先生继续说道。”

“ [səʊ]['fɑːðə(r)] [sez] , [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz][rɪbz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] .
“ So father says , when he feels his ribs of a morning .
“ 所以 父亲 说道 , 什么时候 他 感觉 他的 肋骨 的 一个 早晨 .

“父亲说，当他早上摸到自己的肋骨时。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [duː; də] [iːt] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [hiːz] [hæd; həd]
But then he says the old horse do eat well , and the moment he's had
但 然后 他 说道 这 老的 马 做 吃 出色地 , 和 这 片刻 他是 有
[hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
his supper ,
他的 晚餐 ,

但他接着说，这匹老马吃得很好，它吃完晚饭后，

[daʊn] [hiː; hi] [gəʊz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gets] [ʌp] [tɪl] [hiːz] [kɔːld] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv]
down he goes , and never gets up till he's called ; and , for the legs of
向下 他 去 , 和 绝不 获得 向上 直到 他是 称为 ; 和 , 为了 这 腿 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他倒下，直到有人叫他才起来；至于他的腿，

['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [meɪks] [nəʊ] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪfə(r)] .
father says that makes no end of a differ .
父亲 说道 那 制作 不 结尾 的 一个 不同 .

父亲说这根本无关紧要。

[sʌm; səm] ['hɔːsɪz] , [sɜː(r)] !
Some horses , sir !
一些 马匹 , 先生 !

先生，这马真棒！

[ðeɪ] [woʊnt] [laɪ] [daʊn] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðeə(r)][fɔː(r)] [pɪnz] ,
they won't lie down all night long , but go to sleep on their four pins ,
他们 惯于 说谎 向下 全部 夜晚 长的 , 但 去 到 睡觉 在 他们的 四 别针 ,

它们不会整夜躺着，而是四肢着地睡着。

[laɪk] [ə; eɪ] ['heɪstæk] , ['fɑːðə(r)] [sez] .
like a haystack , father says .
喜欢 一个 草垛 , 父亲 说道 .

父亲说，就像一堆干草。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [əʊld] ['daɪmənd] .
I think it's very stupid of them , and so does old Diamond .
我 思考 它是 非常 愚蠢的 的 他们 , 和 所以 做 老的 钻石 .

我觉得他们这样做很愚蠢，老戴蒙德也这么认为。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
But then I suppose they don't know better , and so they can't help it .
但 然后 我 认为 他们 不 知道 更好的 , 和 所以 他们 不能 帮助 它 .

但我想他们大概是不懂事，所以才没办法避免这种情况。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['fɑːðə(r)] [sez] . ”
We mustn't be too hard upon them , father says . ”
我们 不得 是 也 难的 之上 他们 , 父亲 说道 . ”

“我们不能对他们太苛刻,”父亲说。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['daɪmənd] .
“ Your father must be a good man , Diamond .
“ 你的 父亲 必须 是 一个 好的 男人 , 钻石 .

“戴蒙德，你父亲一定是个好人。”

” ['daɪmənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [feɪs] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːn] .
” Diamond looked up in Mr . Raymond's face , wondering what he could mean .
” 钻石 看起来 向上 在 先生 . 雷蒙德的 脸 , 好奇 什么 他 可以 意思是 .

“戴蒙德抬头看着雷蒙德先生的脸，想知道他这话是什么意思。”

“ [ai] [sed] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['daɪmənd] . ”
“ I said your father must be a good man , Diamond . ”
“ 我 说 你的 父亲 必须 是 一个 好的 男人 , 钻石 . ”

“我说过，你父亲一定是个好人，戴蒙德。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Of course , ” said Diamond .
“ 的 课程 , ” 说 钻石 .

“当然,”戴蒙德说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [draɪv] [ə; eɪ][kæb] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ? ”
“ How could he drive a cab if he wasn't ? ”
“ 如何 可以 他 驾驶 一个 出租车 如果 他 不是 ? ”

“如果他不是黑人，怎么能开出租车呢？”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [men] [huː] [draɪv] [kæbz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] , ”
“ There are some men who drive cabs who are not very good , ”
“ 那里 是 一些 男人 WHO 驾驶 出租车 WHO 是 不是 非常 好的 , ”
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
objected Mr . Raymond .
反对 先生 . 雷蒙德 .

雷蒙德先生反驳道：“有些出租车司机技术不太好。”

['daɪmənd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Diamond remembered the drunken cabman , and saw that his friend was right .
钻石 记得 这 醉 出租车司机 , 和 锯 那 他的 朋友 曾是 正确的 .

戴蒙德想起了那个醉醺醺的出租车司机，发现他的朋友说得没错。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , “ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs]
“ Ah , but , ” he returned , “ he must be , you know , with such a horse
“ 啊 , 但 , ” 他 返回 , “ 他 必须 是 , 你 知道 , 和 这样的 一个 马
[æz; əz][əʊld] ['daɪmənd] . ”
as old Diamond . ”
作为 老的 钻石 . ”

“啊，但是,”他回答说，“你知道，他肯定很感激，毕竟他骑的是像老钻石那样的马。”

“ [ðæt] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ That does make a difference , ” said Mr . Raymond .
“ 那 做 制作 一个 不同之处 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“这确实会产生影响,”雷蒙德先生说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
“ But it is quite enough that he is a good man without our trying to account for it .
“ 但 它 是 相当 足够的 那 他 是 一个 好的 男人 没有 我们的 尝试 到 帐户 为了 它 .

“但他是个好人就足够了，我们没必要去探究他为什么是好人。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] .
Now , if you like , I will give you a proof that I think him a good man .
现在 , 如果 你 喜欢 , 我 将要 给 你 一个 证明 那 我 思考 他 一个 好的 男人 .

如果你愿意，我可以给你证明我认为他是个好人。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
I am going away on the Continent for a while — for three months ,
我 是 去 离开 在 这 大陆 为了 一个 尽管 — 为了 三 几个月 ,

我要去欧洲大陆待一段时间——三个月，

[ai] [bɪˈliːv] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][let][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] [ˈbruːəm] .
I believe — and I am going to let my house to a gentleman who does not want the use of my brougham .
我 相信 — 和 我 是 去 到 让 我的 房子 到 一个 绅士 WHO 做 不是 想 这 使用 的 我的 布鲁厄姆 .

我相信——而且我打算把我的房子租给一位不需要我的马车的绅士。

[maɪ] [hɔːs] [ɪz] [ˈnɪəli] [æz; əz][əʊld] , [ai] [ˈfænsi] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdaɪmənd] ,
My horse is nearly as old , I fancy , as your Diamond ,
我的 马 是 几乎 作为 老的 , 我 想要 , 作为 你的 钻石 ,

我猜我的马和你的钻石差不多年纪了。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)l] ;
but I don't want to part with him , and I don't want him to be idle ;
但 我 不 想 到 部分 和 他 , 和 我 不 想 他 到 是 闲置的 ;

但我不想和他分开，也不想让他无所事事；

[fɔː(r); fə(r)][ˈnəʊbədi] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)l] ;
for nobody , as you say , ought to be idle ;
为了 无人 , 作为 你 说 , 应该 到 是 闲置的 ;

正如你所说，没有人应该无所事事；

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [duː; də][ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] .
but neither do I want him to be worked very hard .
但 两者都不 做 我 想 他 到 是 工作 非常 难的 .

但我也不希望他工作太辛苦。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Now , it has come into my head that perhaps your father would take charge of him ,
现在 , 它 有 来 进入 我的 头 那 也许 你的 父亲 会 拿 收费 的 他 ,

现在我突然想到，或许你父亲会负责照顾他。

[ænd; ənd] [wɜːk] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . ”
and work him under certain conditions . ”
和 工作 他 在下面 肯定 状况 . ”

并让他按照特定条件工作。”

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də] [wʌts] [raɪt] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ My father will do what's right , ” said Diamond .
“ 我的 父亲 将要 做 是什么 正确的 , ” 说 钻石 .

“我父亲会做正确的事，”戴蒙德说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ I'm sure of that . ”
“ 我是 当然 的 那 . ”

“我对此深信不疑。”

“ [wel] , [səʊ][ai] [θɪŋk] .
“ Well , so I think .
“ 出色地 , 所以 我 思考 .

“嗯，我想是这样的。”

[wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð]
Will you ask him when he comes home to call and have a little chat with
将要 你 问 他 什么时候 他 来 家 到 称呼 和 有 一个 小的 聊天 和
[ˌem 'iː] — [tuː; tə] - [deɪ] ,
me — to - day ,
我 — 到 - 天 ,

你今天能不能请他回家的时候给我打个电话，跟我聊一会儿?

[sʌm; səm] [taɪm] ? ”
some time ? ”
一些 时间 ? ”

需要一些时间吗?

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [fɜːst] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ He must have his dinner first , ” said Diamond .
“ 他 必须 有 他的 晚餐 第一的 , ” 说 钻石 .

“他必须先吃晚饭,”戴蒙德说。

“ [nəʊ] , [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ No , he's got his dinner with him to - day .
“ 不 , 他是 得到 他的 晚餐 和 他 到 - 天 .

“不，他今天带着晚餐呢。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] [hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tiː] . ”
It must be after he's had his tea . ”
它 必须 是 后 他是 有 他的 茶 . ”

肯定是在他喝完茶之后。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course , of course .
“ 的 课程 , 的 课程 .

“当然，当然。”

['eni] [taɪm] [wɪl] [duː; də] .
Any time will do .
任何 时间 将要 做 .

任何时间都可以。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] . ”
I shall be at home all day . ”
我 将 是 在 家 全部 天 . ”

我今天一整天都会待在家里。

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .
“ Very well , sir .
“ 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] .
I will tell him .
我 将要 告诉 他 .

我会告诉他。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
You may be sure he will come .
你 可能 是 当然 他 将要 来 .

他一定会来的。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,
My father thinks you a very kind gentleman , and I know he is right ,
我的 父亲 思考 你 一个 非常 种类 绅士 , 和 我 知道 他 是 正确的 ,

我父亲认为你是一位非常和蔼的绅士，我知道他是对的。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [əʊn] [self] , [sɜː(r)] .
for I know your very own self , sir .
为了 我 知道 你的 非常 自己的 自己 , 先生 .

因为我非常了解你自己，先生。

” ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [smaɪld] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ðeɪ]
” Mr . Raymond smiled , and as they had now reached his door , they
” 先生 . 雷蒙德 微笑 , 和 作为 他们 有 现在 达到 他的 门 , 他们
['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] [həʊm] .
parted , and Diamond went home .
分手了 , 和 钻石 去 家 .

雷蒙德先生笑了笑，他们走到他家门口后便告别了，戴蒙德回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['daɪmənd] [geɪv] [hɪm]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz]
As soon as his father entered the house , Diamond gave him Mr . Raymond's
作为 很快 作为 他的 父亲 进入 这 房子 , 钻石 给予 他 先生 . 雷蒙德的
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

他父亲一进屋，戴蒙德就把雷蒙德先生的口信转告给了他。

[ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] .
and recounted the conversation that had preceded it .
和 叙述 这 对话 那 有 之前 它 .

并复述了之前的对话。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [tʊk] [θɔːt] - [sɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,
His father said little , but took thought - sauce to his bread and butter ,
他的 父亲 说 小的 , 但 采取 想法 - 酱 到 他的 面包 和 黄油 ,

他父亲话不多，但却把思想的酱汁加到面包和黄油里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [rəʊz] , ['seɪɪŋ] :
and as soon as he had finished his meal , rose , saying :
和 作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 一顿饭 , 玫瑰 , 说 :

他吃完饭后，立刻站起身来，说道：

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] [də'rektli] , ['daɪmənd] .
“ I will go to your friend directly , Diamond .
“ 我 将要 去 到 你的 朋友 直接地 , 钻石 .

“我会直接去找你的朋友，戴蒙德。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['mʌni] .
It would be a grand thing to get a little more money .
它 会 是 一个 盛大 事物 到 得到 一个 小的 更多的 钱 .

如果能多挣点钱，那真是太好了。

[wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
We do want it .
我们 做 想 它 .

我们确实想要它。

” ['daɪmənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [hɪm]
” Diamond accompanied his father to Mr . Raymond's door , and there left him
” 钻石 伴随 他的 父亲 到 先生 . 雷蒙德的 门 , 和 那里 左边 他
.
:
.

“戴蒙德陪着他父亲来到雷蒙德先生家门口，然后就离开了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['stʌdi] ,
He was shown at once into Mr . Raymond's study ,
他 曾是 所示 在 一次 进入 先生 . 雷蒙德的 学习 ,

他立刻被领进了雷蒙德先生的书房。

[weə(r)] [hiː; hi] [geɪzd] [wɪð] [sʌm; səm]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
where he gazed with some wonder at the multitude of books on the walls ,
在哪里 他 凝视 和 一些 想知道 在 这 民众 的 图书 在 这 墙壁 ,

他带着几分惊奇的目光凝视着墙上琳琅满目的书籍。

[ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [mʌst; məst][biː; bi] .
and thought what a learned man Mr . Raymond must be .
和 想法 什么 一个 学习 男人 先生 . 雷蒙德 必须 是 .

我心想，雷蒙德先生一定是一位博学之士。

['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['entəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Presently Mr . Raymond entered , and after saying much the same about his
目前 先生 . 雷蒙德 进入 , 和 后 说 很多 这 相同的 关于 他的
[əʊld] [hɔːs] ,
old horse ,
老的 马 ,

这时，雷蒙德先生走了进来，说了几句关于他那匹老马的话之后，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [prə'pəʊz(ə)l] — [wʌn] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] ['daɪəməndz]
made the following distinct proposal — one not over - advantageous to Diamond's
制成 这 下列的 清楚的 提议 — 一 不是 超过 - 有利 到 钻石的
['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)nz] — ['neɪmli] ,
father , but for which he had reasons — namely ,
父亲 , 但 为了 哪个 他 有 原因 — 即 ,

他提出了以下一个截然不同的提议——这个提议对戴蒙德的父亲来说并非十分有利，但他有自己的理由——即：

[ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][juːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [hɔːs] [waɪl] [hiː; hi]
that Joseph should have the use of Mr . Raymond's horse while he
那 约瑟夫 应该 有 这 使用 的 先生 . 雷蒙德的 马 尽管 他
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
was away ,
曾是 离开 ,

约瑟夫可以在雷蒙德先生外出期间使用他的马。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wɜːkt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
on condition that he never worked him more than six hours a day ,
在 状况 那 他 绝不 工作 他 更多的 比 六 小时 一个 天 ,

条件是他每天工作时间不得超过六小时。

[ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ,
and fed him well , and that , besides ,
和 美联储 他 出色地 , 和 那 , 除了 ,

而且把他喂得很好，除此之外，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['næni] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]
he should take Nanny home as soon as she was able to leave the hospital
他 应该 拿 保姆 家 作为 很快 作为 她 曾是 有能力的 到 离开 这 医院
,
,
,

他应该在保姆能够出院后尽快接她回家。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] , ['naɪðə(r)] ['betə(r)] [nɔː(r)]
and provide for her as one of his own children , neither better nor
和 提供 为了 她 作为 一 的 他的 自己的 孩子们 , 两者都不 更好的 也不
[wɜːs] — [səʊ] [lɒŋ] ,
worse — so long ,
更糟 — 所以 长的 ,

像对待自己的孩子一样照顾她，不高也不低——就这样吧。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɔːs] .
that is , as he had the horse .
那 是 , 作为 他 有 这 马 .

也就是说，因为他有那匹马。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪti] [kləʊz] ['bɑːgən] .
Diamond's father could not help thinking it a pretty close bargain .
钻石的 父亲 可以 不是 帮助 思维 它 一个 漂亮的 关闭 便宜货 .

戴蒙德的父亲不禁觉得这笔交易相当划算。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bəʊθ] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [fiːd] ,
He should have both the girl and the horse to feed ,
他 应该 有 两个都 这 女孩 和 这 马 到 喂养 ,

他应该既要喂养女孩，又要喂养马。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [sɪks] ['aʊəz] - [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
and only six hours ' work out of the horse .
和 仅有的 六 小时 - 工作 出去 的 这 马 .

而且这匹马每天只工作六个小时。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɔːs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ It will save your own horse , ” said Mr . Raymond .
“ 它 将要 节省 你的 自己的 马 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“这样就能救你自己的马了，”雷蒙德先生说。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ;
“ That is true , ” answered Joseph ;
“ 那 是 真的 , ” 回答 约瑟夫 ;

“的确如此，”约瑟回答说；

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [get] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [hɔːs] [ɪz] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ,
“ but all I can get by my own horse is only enough to keep us ,
“ 但 全部 我 能 得到 经过 我的 自己的 马 是 仅有的 足够的 到 保持 我们 ,

“但我靠自己的马所能挣到的钱只够维持我们的生活，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] — [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ,
and if I save him and feed your horse and the girl — don't you see ,
和 如果 我 节省 他 和 喂养 你的 马 和 这 女孩 — 不 你 看 ,
[sɜː(r)] ? ”
sir ? ”
先生 ? ”

如果我救了他，再喂饱你的马和那姑娘——先生，您难道还不明白吗？

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , you can go home and think about it ,
“ 出色地 , 你 能 去 家 和 思考 关于 它 ,

“嗯，你可以回家好好想想。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .
and let me know by the end of the week .
和 让 我 知道 经过 这 结尾 的 这 星期 .

请在本周结束前告知我结果。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [nəʊ] [ˈhʌri] [bɪˈfɔː(r)] [ðen] .
I am in no hurry before then .
我 是 在 不 匆忙 前 然后 .

在此之前我并不着急。

“ [səʊ] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [riˈkaunt] [ðə; ði] [prəˈpəʊz(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
” So Joseph went home and recounted the proposal to his wife ,
” 所以 约瑟夫 去 家 和 叙述 这 提议 到 他的 妻子 ,

于是约瑟回家，把求婚的事告诉了妻子。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]
adding that he did not think there was much advantage to be got out of it
添加 那 他 做过 不是 思考 那里 曾是 很多 优势 到 是 得到 出去 的 它
.
.
.

他还补充说，他认为这样做并没有什么好处。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] , [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ˈdaɪəməndz] [ˈmʌðə(r)] ; “ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
“ Not much that way , husband , ” said Diamond's mother ; “ but there would be
“ 不是 很多 那 方式 , 丈夫 , ” 说 钻石的 母亲 ; “ 但 那里 会 是
[æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
an advantage ,
一个 优势 ,

“那样做没什么好处，丈夫，”戴蒙德的母亲说；“但那样做会有优势。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈmætə(r)] [huː] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
and what matter who gets it ! ”
和 什么 事情 WHO 获得 它 ! ”

谁得到它都无所谓！

“ [ai] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
“ I don't see it , ” answered her husband .
“ 我 不 看 它 , ” 回答 她 丈夫 .

“我没看出来，”她丈夫回答道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪmənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
“ Mr . Raymond is a gentleman of property ,
“ 先生 . 雷蒙德 是 一个 绅士 的 财产 ,

雷蒙德先生是一位拥有地产的绅士，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈeni] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
and I don't discover any much good in helping him to save a little more .
和 我 不 发现 任何 很多 好的 在 帮助 他 到 节省 一个 小的 更多的 .

我觉得帮他多存点钱并没有什么好处。

[hiː; hi] [woʊnt] [ˈiːzəli] [get] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] ,
He won't easily get one to make such a bargain ,
他 惯于 容易地 得到 一 到 制作 这样的 一个 便宜货 ,

他不会轻易找到愿意做这种交易的人。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [miːn] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ˌem ˈiː] .
and I don't mean he shall get me .
和 我 不 意思是 他 将 得到 我 .

我不是说他一定会抓到我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][geɪn] — [ai][duː; də] [θɪŋk] — [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ai]
It would be a loss rather than a gain — I do think — at least if I
它 会 是 一个 损失 相当 比 一个 获得 — 我 做 思考 — 在 至少 如果 我
[tʊk] [les] [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [hɔːs] . ”
took less work out of our own horse . ”
采取 较少的 工作 出去 的 我们的 自己的 马 . ”

我认为，如果我减少我们自己马匹的训练量，那将是得不偿失。

“ [wʌn] ['aʊə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][əʊld] ['daɪmənd] .
“ One hour would make a difference to old Diamond .
“ 一 小时 会 制作 一个 不同之处 到 老的 钻石 .

“一个小时就能让老戴蒙德的人生发生改变。”

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] .
But that's not the main point .
但 那就是 不是 这 主要的 观点 .

但这并非重点。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [ðæt]
You must think what an advantage it would be to the poor girl that
你 必须 思考 什么 一个 优势 它 会 是 到 这 贫穷的 女孩 那
['hæznt][ə; eɪ][həʊm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ! ”
hasn't a home to go to ! ”
还没有 一个 家 到 去 到 ! ”

你想想这对一个无家可归的可怜女孩来说是多么大的帮助啊！

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['daɪəməndz] [frendz] , ” [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ She is one of Diamond's friends , ” thought his father .
“ 她 是 一 的 钻石的 朋友们 , ” 想法 他的 父亲 .

“她是戴蒙德的朋友之一，”他父亲心想。

“ [ai][kʊd; kəd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [went] [ɒn] ,
“ I could be kind to her , you know , ” the mother went on ,
“ 我 可以 是 种类 到 她 , 你 知道 , ” 这 母亲 去 在 ,

“我可以对她好一点，你知道的，”这位母亲继续说道。

“ [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊswɜːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['beɪbi] ; [ænd; ənd] ,
“ and teach her housework , and how to handle a baby ; and ,
“ 和 教 她 家务 , 和 如何 到 处理 一个 婴儿 ; 和 ,
[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] ,
besides , she would help me ,
除了 , 她 会 帮助 我 ,

“教她做家务，教她怎么照顾婴儿；而且，她还会帮我。”

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][strɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and I should be the stronger for it ,
和 我 应该 是 这 更强 为了 它 ,

我应该因此变得更强大。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][æn; ən] [ɒd] [bɪt][ɒv; əv] ['tʃaːriŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai][gɒt]
and able to do an odd bit of charing now and then , when I got
和 有能力的 到 做 一个 奇怪的 少量 的 查林 现在 和 然后 , 什么时候 我 得到
[ðə; ði] [tʃɑːns] . ”
the chance . ”
这 机会 . ”

有机会的话，我还能偶尔做些零星的烹饪工作。

“ [ai][woʊnt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ I won't hear of that , ” said her husband .
“ 我 惯于 听到 的 那 , ” 说 她 丈夫 .

“我绝不接受这种说法，”她丈夫说。

“ [hæv; həv][ðə; ði][gɜːl][baɪ][ɔːl] [miːnz] .

“ Have the girl by all means .

“ 有 这 女孩 经过 全部 方法 .

“无论如何都要得到那个女孩。”

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

I'm ashamed I did not think of both sides of the thing at once .

我是 羞愧 我 做过 不是 思考 的 两个都 侧面 的 这 事物 在 一次 .

我很惭愧，没有同时考虑到事情的正反两面。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːtə(r)] .

I wonder if the horse is a great eater .

我 想知道 如果 这 马 是 一个 伟大的 食客 .

我想知道这匹马是不是很能吃。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪf] [ai] [geɪv] ['daɪmənd] [tuː] ['aʊəz] - [ə'dɪʃən(ə)l] [rest] ,

To be sure , if I gave Diamond two hours ' additional rest ,

到 是 当然 , 如果 我 给予 钻石 二 小时 - 额外的 休息 ,

当然，如果我让戴蒙德多休息两个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪm] ,

it would be all the better for the old bones of him ,

它 会 是 全部 这 更好的 为了 这 老的 骨头 的 他 ,

这对他的老骨头来说再好不过了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r)] ['aʊəz] ['ekstrə][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] .

and there would be four hours extra out of the other horse .

和 那里 会 是 四 小时 额外的 出去 的 这 其他 马 .

另一匹马还能多跑四个小时。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] ['daɪmənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['evri] [deɪ] .

That would give Diamond something to do every day .

那 会 给 钻石 某物 到 做 每一个 天 .

那样一来，戴蒙德每天都有事可做了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [əʊld] ['daɪmənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

He could drive old Diamond after dinner ,

他 可以 驾驶 老的 钻石 后 晚餐 ,

他晚饭后可以开着老钻石车兜风。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [tiː] ,

and I could take the other horse out for six hours after tea ,

和 我 可以 拿 这 其他 马 出去 为了 六 小时 后 茶 ,

下午茶后，我可以带另一匹马出去玩六个小时。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ai] [faʊnd] [best] .

or in the morning , as I found best .

或者 在 这 早晨 , 作为 我 成立 最好的 .

或者早上，我觉得这样最好。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːp] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ai][hæd; həd]

It might pay for the keep of both of them , — that is , if I had

它 可能 支付 为了 这 保持 的 两个都 的 他们 , — 那 是 , 如果 我 有

[gʊd] [lʌk] .

good luck .

好的 运气 .

如果我运气好的话，这笔钱或许能养活他们俩。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]['rɑːðə(r)] [hɑːd] ,

I should like to oblige Mr . Raymond , though he be rather hard ,

我 应该 喜欢 到 必须 先生 . 雷蒙德 , 尽管 他 是 相当 难的 ,

我很想帮雷蒙德先生的忙，尽管他可能有点难搞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['daɪmənd] , [waɪf] .

for he has been very kind to our Diamond , wife .

为了 他 有 到过 非常 种类 到 我们的 钻石 , 妻子 .

因为他一直对我们的妻子戴蒙德很好。

['hæznt] [hiː; hi] [naʊ] ? ”

Hasn't he now ? ”

还没有 他 现在 ? ”

难道他现在不是这样了吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endid] .

“ He has indeed , Joseph , ” said his wife , and there the conversation ended .

“ 他 有 的确 , 约瑟夫 , ” 说 他的 妻子 , 和 那里 这 对话 结束 .

“他确实有，约瑟,”他的妻子说，谈话就此结束。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [went] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] ;

Diamond's father went the very next day to Mr . Raymond , and accepted his proposal ;

钻石的 父亲 去 这 非常 下一个 天 到 先生 . 雷蒙德 , 和 公认 他的 提议 ;

戴蒙德的父亲第二天就去找了雷蒙德先生，接受了他的求婚;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪb(ə)l] ,

so that the week after having got another stall in the same stable ,

所以 那 这 星期 后 拥有 得到 其他 摊位 在 这 相同的 稳定的 ,

所以，在同一个马厩里获得另一个马厩的一周后，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

he had two horses instead of one .

他 有 二 马匹 反而 的 一 .

他有两匹马而不是一匹。

['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['ruːbi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [red] ['tʃesnʌt] .

Oddly enough , the name of the new horse was Ruby , for he was a very red chestnut .

奇怪 足够的 , 这 姓名 的 这 新的 马 曾是 红宝石 , 为了 他 曾是 一个 非常 红色的 板栗 .

奇怪的是，这匹新马的名字叫露比，因为它是一匹非常红的栗色马。

['daɪəməndz] [neɪm] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['lɒzɪndʒ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

Diamond's name came from a white lozenge on his forehead .

钻石的 姓名 来了 从 一个 白色的 菱形 在 他的 前额 .

戴蒙德的名字来源于他额头上的一块白色菱形斑纹。

[jʌŋ] ['daɪmənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [naʊ] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg]['ruːbi] .

Young Diamond said they were rich now , with such a big diamond and such a big ruby .

年轻的 钻石 说 他们 是 富有的 现在 , 和 这样的 一个 大的 钻石 和 这样的 一个 大的 红宝石 .

年轻的戴蒙德说，他们现在发财了，有了这么大的钻石和这么大的红宝石。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER XXX .

章 XXX .

第三十章

['næniz] [driːm]
NANNY'S DREAM
保姆的 梦

保姆的梦想

['næni] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [jet] ,
NANNY was not fit to be moved for some time yet ,
保姆 曾是 不是 合身 到 是 已搬 为了 一些 时间 然而 ，

保姆暂时还不适合搬家。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and Diamond went to see her as often as he could .
和 钻石 去 到 看 她 作为 经常 作为 他 可以 .

戴蒙德尽可能经常去看望她。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['regjələli] [ɪn'geɪdʒd] [naʊ] ,
But being more regularly engaged now ,
但 存在 更多的 经常 已订婚的 现在 ，

但现在参与的频率更高了，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪð] [əʊld] ['daɪmənd] ,
seeing he went out every day for a few hours with old Diamond ,
看到 他 去 出去 每一个 天 为了 一个 很少 小时 和 老的 钻石 ，

因为他每天都和老戴蒙德一起出去几个小时，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['beɪbi][tuː; tə][maɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,
and had his baby to mind , and one of the horses to attend to ,
和 有 他的 婴儿 到 头脑 ， 和 一 的 这 马匹 到 出席 到 ，

他还要照看自己的孩子，还要照料其中一匹马。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .
he could not go so often as he would have liked .
他 可以 不是 去 所以 经常 作为 他 会 有 喜欢 .

他不能像他希望的那样经常去。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
One evening , as he sat by her bedside , she said to him :
一 晚上 ， 作为 他 卫星 经过 她 床头 ， 她 说 到 他 :

一天晚上，他坐在她床边，她对他说：

“ [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] , ['daɪmənd] !
“ I've had such a beautiful dream , Diamond !
“ 我已经 有 这样的 一个 美丽的 梦 ， 钻石 ！

“我做了一个非常美丽的梦，钻石！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] . ”
I should like to tell it you . ”
我 应该 喜欢 到 告诉 它 你 . ”

我想告诉你这件事。

“ [əʊ] ! [duː; də] , ” [sed] ['daɪmənd] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [driːmz] ! ”
“ Oh ! do , ” said Diamond ; “ I am so fond of dreams ! ”
“ 哦 ！ 做 ， ” 说 钻石 ； “ 我 是 所以 喜爱 的 梦境 ！ ”

“哦！是的，”戴蒙德说，“我太喜欢做梦了！”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ She must have been to the back of the north wind , ” he said to himself .
“ 她 必须 有 到过 到 这 后退 的 这 北 风 ， ” 他 说 到 他自己 .

“她一定是乘着北风去了，”他自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [driːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ It was a very foolish dream , you know .
“ 它 曾是 一个 非常 愚蠢 梦 , 你 知道 .

“你知道，那是一个非常愚蠢的梦。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] !
But somehow it was so pleasant !
但 不知何故 它 曾是 所以 令人愉快的 !

但不知为何，感觉却如此愉快！

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [driːm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
What a good thing it is that you believe the dream all the time you are in
什么 一个 好的 事物 它 是 那 你 相信 这 梦 全部 这 时间 你 是 在
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

身处梦想之中，始终相信梦想，这真是一件好事！

” [maɪ] ['ridər] [mʌst; məst] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['næni] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
” My readers must not suppose that poor Nanny was able to say what she
” 我的 读者 必须 不是 认为 那 贫穷的 保姆 曾是 有能力的 到 说 什么 她
[ment] [səʊ] [wel] [æz; əz][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪə(r)] .
meant so well as I put it down here .
意思是 所以 出色地 作为 我 放 它 向下 这里 .

“我的读者们千万不要以为可怜的奶奶能像我在这里写的那样，把她想表达的意思表达得如此清楚。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
She had never been to school ,
她 有 绝不 到过 到 学校 ,

她从未上过学，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən]['vʌlgə(r)] [spiːtʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
and had heard very little else than vulgar speech until she came to the
和 有 听到 非常 小的 别的 比 庸俗 演讲 直到 她 来了 到 这
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

在来医院之前，她几乎没听到过什么别的语言，只有粗俗的言语。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
But I have been to school ,
但 我 有 到过 到 学校 ,

但我上过学，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['næni] ,
and although that could never make me able to dream so well as Nanny ,
和 虽然 那 可以 绝不 制作 我 有能力的 到 梦 所以 出色地 作为 保姆 ,

虽然这永远无法让我像保姆那样做梦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɜː'self] .
it has made me able to tell her dream better than she could herself .
它 有 制成 我 有能力的 到 告诉 她 梦 更好的 比 她 可以 她自己 .

这让我能够比她自己更好地讲述她的梦想。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv]
And I am the more desirous of doing this for her that I have
和 我 是 这 更多的 渴望 的 正在做 这 为了 她 那 我 有
[ɔːl'redi] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] [driːm] ,
already done the best I could for Diamond's dream ,
已经 完毕 这 最好的 我 可以 为了 钻石的 梦 ,

而且，我比以往更渴望为她做这件事，因为我已经尽我所能地帮助Diamond实现了她的梦想。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
and it would be a shame to give the boy all the advantage .
和 它 会 是 一个 耻辱 到 给 这 男生 全部 这 优势 .

如果让男孩获得所有优势，那就太可惜了。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈnæni] .
“ I will tell you all I know about it , ” said Nanny .
“ 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 关于 它 , ” 说 保姆 .

“我会把我所知道的一切都告诉你，”保姆说。

“ [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ə; eɪ][ˈleɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] ,
“ The day before yesterday , a lady came to see us — a very beautiful lady ,
“ 这 天 前 昨天 , 一个 女士 来了 到 看 我们 — 一个 非常 美丽的 女士 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbjuːtɪfli] [drest] .
and very beautifully dressed .
和 非常 非常漂亮 穿着 .

“前天，一位女士来看望我们——一位非常漂亮的女士，穿着也非常漂亮。”

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ˈmeɪtrən] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
I heard the matron say to her that it was very kind of her to
我 听到 这 护士长 说 到 她 那 它 曾是 非常 种类 的 她 到
[kʌm] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd][ɡəʊld] ;
come in blue and gold ;
来 在 蓝色的 和 金子 ;

我听到女舍监对她说，她穿着蓝金色的衣服来真是太好了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [dʌl] [ˈkʌləs] .
and she answered that she knew we didn't like dull colours .
和 她 回答 那 她 知道 我们 没有 喜欢 乏味的 颜色 .

她回答说，她知道我们不喜欢暗淡的颜色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ʃɔːl] [ɒn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈrednəs] [dip] [ɪn] [mɪlk] ,
She had such a lovely shawl on , just like redness dipped in milk ,
她 有 这样的 一个 迷人的 披肩 在 , 只是 喜欢 发红 浸入 在 牛奶 ,

她披着一条很漂亮的披肩，就像浸过牛奶的红色一样。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːkt] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] .
and all worked over with flowers of the same colour .
和 全部 工作 超过 和 花朵 的 这 相同的 颜色 .

所有花朵都以同色系的花朵进行装饰。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [ʃaɪn] [mʌtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sɪlk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ʃaɪn] .
It didn't shine much , it was silk , but it kept in the shine .
它 没有 闪耀 很多 , 它 曾是 丝绸 , 但 它 保留 在 这 闪耀 .

它光泽并不强，因为它是丝绸材质，但它却能保持光泽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈbedsaɪd] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] ,
When she came to my bedside , she sat down , just where you are sitting ,
什么时候 她 来了 到 我的 床头 , 她 卫星 向下 , 只是 在哪里 你 是 坐着 ,

她来到我床边，坐了下来，就像你现在坐的地方一样。

[ˈdaɪmənd] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] [ˈkaʊntəpeɪn] .
Diamond , and laid her hand on the counterpane .
钻石 , 和 铺设 她 手 在 这 床罩 .

戴蒙德，并将手放在床罩上。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [wɪð] [maɪ][ˈteɪb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tiː] .
I was sitting up , with my table before me ready for my tea .
我 曾是 坐着 向上 , 和 我的 桌子 前 我 准备好 为了 我的 茶 .

我坐了起来，面前的桌子已经摆好了，可以喝茶了。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti] [ɪn][ɪts] [bluː] [glʌv] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [strəʊk]
Her hand looked so pretty in its blue glove , that I was tempted to stroke
她 手 看起来 所以 漂亮的 在 它是 蓝色的 手套 , 那 我 曾是 受诱惑 到 中风
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她戴着蓝色手套的手看起来很漂亮，我忍不住想抚摸它。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪz]
I thought she wouldn't be angry , for everybody that comes to the hospital is
我 想法 她 不会 是 生气的 , 为了 大家 那 来 到 这 医院 是
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

我以为她不会生气，因为来医院的每个人都很友善。

[ɪts] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [eɪnt] [kaɪnd] .
It's only in the streets they ain't kind .
它是 仅有的 在 这 街道 他们 不是 种类 .

只有在街头，他们才不友善。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlməʊst] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ai]
But she drew her hand away , and I almost cried , for I thought I
但 她 画 她 手 离开 , 和 我 几乎 哭 , 为了 我 想法 我
[hæd; həd] [biːn] [ruːd] .
had been rude .
有 到过 粗鲁的 .

但她抽回了手，我差点哭了出来，因为我觉得自己很无礼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]
Instead of that , however , it was only that she didn't like giving me her
反而 的 那 , 然而 , 它 曾是 仅有的 那 她 没有 喜欢 给予 我 她
[glʌv] [tuː; tə] [strəʊk] ,
glove to stroke ,
手套 到 中风 ,

然而，事实并非如此，她只是不喜欢让我抚摸她的手套而已。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
for she drew it off , and then laid her hand where it was before .
为了 她 画 它 离开 , 和 然后 铺设 她 手 在哪里 它 曾是 前 .

因为她把它抽了出来，然后又把手放回了原来放的地方。

[ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['ventʃəd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [maɪ] ['ʌgli] [hænd] . ”
I wasn't sure , but I ventured to put out my ugly hand . ”
我 不是 当然 , 但 我 冒险 到 放 出去 我的 丑陋的 手 . ”

我不太确定，但还是冒险伸出了我那只丑陋的手。

“ [jɔː(r); jə(r)][hænd] [eɪnt] ['ʌgli] , ['næni] , ” [sed] ['daɪmənd] ; [bʌt; bət] ['næni] [went] [ɒn] —
“ Your hand ain't ugly , Nanny , ” said Diamond ; but Nanny went on —
“ 你的 手 不是 丑陋的 , 保姆 , ” 说 钻石 ; 但 保姆 去 在 —

“你的手不丑，保姆,”戴蒙德说；但保姆继续说道——

“ [ænd; ənd][ai] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [maɪn] , — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
“ And I stroked it again , and then she stroked mine , — think of that !
“ 和 我 抚摸 它 再次 , 和 然后 她 抚摸 矿 , — 思考 的 那 !

“然后我又抚摸了它，然后她也抚摸了我的——想想看！”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,
And there was a ring on her finger ,
和 那里 曾是 一个 戒指 在 她 手指 ,

她手指上戴着一枚戒指。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] .
and I looked down to see what it was like .
和 我 看起来 向下 到 看 什么 它 曾是 喜欢 .

我低头去看了一下，想看看那里是什么样子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] .
And she drew it off , and put it upon one of my fingers .
和 她 画 它 离开 ， 和 放 它 之上 一 的 我的 手指 .

她把它取下来，放在我的一根手指上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [stəʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈruːbi] . ”
It was a red stone , and she told me they called it a ruby . ”
它 曾是 一个 红色的 石头 ， 和 她 讲述 我 他们 称为 它 一个 红宝石 . ”

那是一块红色的石头，她告诉我他们叫它红宝石。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [ˈfʌni] ! ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ Oh , that is funny ! ” said Diamond .
“ 哦 ， 那 是 有趣的 ！ ” 说 钻石 .

“哦，这真有趣！”戴蒙德说道。

“ [ˈaʊə(r)] [njuː] [hɔːs] [ɪz] [kɔːld] [ˈruːbi] .
“ Our new horse is called Ruby .
“ 我们的 新的 马 是 称为 红宝石 .

我们新来的马叫Ruby。

[wɪv] [gɒt] [əˈnʌðə(r)] [hɔːs] — [ə; eɪ] [red] [wʌn] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] !
We've got another horse — a red one — such a beauty !
我们已经 得到 其他 马 — 一个 红色的 一 — 这样的 一个 美丽 ！

我们又添了一匹马——一匹红色的马——真是太漂亮了！

” [bʌt; bət] [ˈnæni] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] .
” But Nanny went on with her story .
” 但 保姆 去 在 和 她 故事 .

但保姆继续讲她的故事。

“ [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːbi][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
“ I looked at the ruby all the time the lady was talking to me ,
“ 我 看起来 在 这 红宝石 全部 这 时间 这 女士 曾是 说 到 我 ，

“那位女士跟我说话的时候，我一直盯着那颗红宝石看。”

— [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !
— it was so beautiful !
— 它 曾是 所以 美丽的 ！

——真是太美了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第14/18页

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːkt]	[ai]	[kept]	['siːɪŋ]	[diːpə(r)]	[ænd; ənd]	[diːpə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[stəʊn]	.
And	**as**	**she**	**talked**	**I**	**kept**	**seeing**	**deeper**	**and**	**deeper**	**into**	**the**	**stone**	**.**
和	作为	她	谈话	我	保留	看到	更深	和	更深	进入	这	石头	.

她说话的时候，我越看越觉得石头里面越来越深。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pʊl]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ɒf]	[maɪ]	['fɪŋgə(r)]	;
At	**last**	**she**	**rose**	**to**	**go**	**away**	**,**	**and**	**I**	**began**	**to**	**pull**	**the**	**ring**	**off**	**my**	**finger**	**;**
在	最后的	她	玫瑰	到	去	离开	,	和	我	开始	到	拉	这	戒指	离开	我的	手指	;

最后她起身要走，我开始从手指上取下戒指；

[ænd; ənd]	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	?	—	-	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[naɪt]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.
and	**what**	**do**	**you**	**think**	**she**	**said**	**?**	**—**	**'**	**Wear**	**it**	**all**	**night**	**,**	**if**	**you**	**like**	**.**
和	什么	做	你	思考	她	说	?	—	-	穿	它	全部	夜晚	,	如果	你	喜欢	.

你猜她说了什么？——“如果你喜欢，就穿着它一整晚吧。”

['əʊnli]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Only	**you**	**must**	**take**	**care**	**of**	**it**	**.**
仅有的	你	必须	拿	关心	的	它	.

只有你一个人要照顾它。

[ai]	[kænt]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	;
I	**can't**	**give**	**it**	**you**	**,**	**for**	**some**	**one**	**gave**	**it**	**to**	**me**	**;**
我	不能	给	它	你	,	为了	一些	一	给予	它	到	我	;

我不能给你，因为是别人给我的；

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	.	-
but	**you**	**may**	**keep**	**it**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**'**
但	你	可能	保持	它	直到	到	-	明天	.	-

但你可以留到明天。

['wʌznt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	?
Wasn't	**it**	**kind**	**of**	**her**	**?**
不是	它	种类	的	她	?

她真是太好了，不是吗?

[ai]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[teɪk]	[maɪ]	[tiː]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[dɪ'laɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	;
I	**could**	**hardly**	**take**	**my**	**tea**	**,**	**I**	**was**	**so**	**delighted**	**to**	**hear**	**it**	**;**
我	可以	几乎	拿	我的	茶	,	我	曾是	所以	高兴极了	到	听到	它	;

听到这个消息，我高兴得几乎喝不下茶了；

[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ðæt]	[set]	[ˌem 'iː]	['driːmɪŋ]	;	[fɔː(r); fə(r)]	,
and	**I**	**do**	**think**	**it**	**was**	**the**	**ring**	**that**	**set**	**me**	**dreaming**	**;**	**for**	**,**
和	我	做	思考	它	曾是	这	戒指	那	放	我	做梦	;	为了	,

我确实认为正是那枚戒指让我开始做梦；因为，

['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[maɪ]	[tiː]	,	[ai]	[liːnd]	[bæk]	,	[hɑːf]	['laɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɑːf]	['sɪtɪŋ]	,
after	**I**	**had**	**taken**	**my**	**tea**	**,**	**I**	**leaned**	**back**	**,**	**half**	**lying**	**and**	**half**	**sitting**	**,**
后	我	有	已采取	我的	茶	,	我	倾斜	后退	,	一半	说谎	和	一半	坐着	,

喝完茶后，我向后靠去，半躺半坐。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ɒn]	[maɪ]	['fɪŋgə(r)]	.
and	**looked**	**at**	**the**	**ring**	**on**	**my**	**finger**	**.**
和	看起来	在	这	戒指	在	我的	手指	.

然后我看了看手指上的戒指。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] .
By degrees I began to dream .
经过 学位 我 开始 到 梦 .

渐渐地，我开始做梦了。

[ðə; ði] [rɪŋ] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ,
The ring grew larger and larger ,
这 戒指 生长 更大的 和 更大的 ,

戒指越变越大，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [red] [stəʊn] ,
until at last I found that I was not looking at a red stone ,
直到 在 最后的 我 成立 那 我 曾是 不是 寻找 在 一个 红色的 石头 ,

直到最后我才发现，我看到的并不是一块红色的石头。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [red] ['sʌnset] ,
but at a red sunset ,
但 在 一个 红色的 日落 ,

但在红色的夕阳下，

[wɪtʃ] [ʃɒn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [striːt] [nɪə(r)] [weə(r)] ['græni] [laɪvz; lɪvz] .
which shone in at the end of a long street near where Grannie lives .
哪个 闪耀 在 在 这 结尾 的 一个 长的 街道 靠近 在哪里 奶奶 生活 .

在奶奶家附近一条长街的尽头，阳光照耀着那里。

[ai][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][rægz][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
I was dressed in rags as I used to be ,
我 曾是 穿着 在 破布 作为 我 用过的 到 是 ,

我穿着以前那样破烂的衣服，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [greɪt] [həʊlz] [ɪn][maɪ] ['ʃuːz] ,
and I had great holes in my shoes ,
和 我 有 伟大的 孔 在 我的 鞋 ,

我的鞋子破了好几个大洞，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɑːsti] [mʌd] [keɪm] [θruː] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
at which the nasty mud came through to my feet .
在 哪个 这 可恶的 泥 来了 通过 到 我的 脚 .

这时，肮脏的泥浆涌到了我的脚上。

[ai]['dɪd(ə)nt][juːz][tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɒrɪd] .
I didn't use to mind it before , but now I thought it horrid .
我 没有 使用 到 头脑 它 前 , 但 现在 我 想法 它 可怕的 .

我以前并不介意，但现在我觉得这太糟糕了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [red] ['sʌnset] , [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd][gəʊld] [bɪ'twiːn] ,
And there was the great red sunset , with streaks of green and gold between ,
和 那里 曾是 这 伟大的 红色的 日落 , 和 连胜 的 绿色的 和 金子 之间 ,

还有那壮丽的红色夕阳，其间点缀着绿色和金色的光芒。

['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
standing looking at me .
常设 寻找 在 我 .

站着看着我。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ðæt] [dɜːt] ?
Why couldn't I live in the sunset instead of in that dirt ?
为什么 不能 我 居住 在 这 日落 反而 的 在 那 污垢 ?

为什么我不能生活在夕阳下，而要生活在尘土里？

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˈɔːlweɪz] ?
Why was it so far away always ?
为什么 曾是 它 所以 远的 离开 总是 ?

为什么它总是那么遥远?

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈretʃɪd] [striːt] ?
Why did it never come into our wretched street ?
为什么 做过 它 绝不 来 进入 我们的 可怜 街道 ?

为什么它从未来到我们这条破败的街道?

[ˌaɪ ˈtiː][ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌnsets] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [went] [aʊt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]
It faded away , as the sunsets always do , and at last went out altogether
它 褪色 离开 , 作为 这 日落 总是 做 , 和 在 最后的 去 出去 共
.
.
.

它像所有日落一样渐渐消失，最终完全不见了。

[ðen] [ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd] [ˈflʌtə(r)] [ɔːl] [maɪ][rægz] [əˈbaʊt] — — ”
Then a cold wind began to blow , and flutter all my rags about — — ”
然后 一个 寒冷的 风 开始 到 吹 , 和 扑 全部 我的 破布 关于 — — ”

这时，一阵寒风吹来，把我的破烂衣服都吹得四处飘扬——”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] [hɜːˈself] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ That was North Wind herself , ” said Diamond .
“ 那 曾是 北 风 她自己 , ” 说 钻石 .

“那就是北风女神本人,”戴蒙德说道。

“ [eɪ] ? ” [sed] [ˈnæni] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] .
“ Eh ? ” said Nanny , and went on with her story .
“ 嗯 ? ” 说 保姆 , 和 去 在 和 她 故事 .

“嗯? ”保姆说道，然后继续讲她的故事。

“ [ai] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] .
“ I turned my back to it , and wandered away .
“ 我 转向 我的 后退 到 它 , 和 漫步 离开 .

我背过身去，走开了。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] , [ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈwɔːmə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] .
I did not know where I was going , only it was warmer to go that way .
我 做过 不是 知道 在哪里 我 曾是 去 , 仅有的 它 曾是 更温暖 到 去 那 方式 .

我不知道自己要去哪里，只知道那边比较暖和。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] ,
I don't think it was a north wind ,
我 不 思考 它 曾是 一个 北 风 ,

我觉得那不是北风。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [west] [end][æt; ət][lɑːst] .
for I found myself in the west end at last .
为了 我 成立 我 在 这 西方 结尾 在 最后的 .

因为我最终来到了西区。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [wɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . ”
But it doesn't matter in a dream which wind it was . ”
但 它 不 事情 在 一个 梦 哪个 风 它 曾是 . ”

但在梦里，是什么风都无关紧要。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ I don't know that , ” said Diamond .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 钻石 .

“我不知道,”戴蒙德说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [nɔːθ] [wɪnd] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [driːmz] — [jes] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ɪn][ðem; ðəm] .
“ I believe North Wind can get into our dreams — yes , and blow in them .
“ 我 相信 北 风 能 得到 进入 我们的 梦境 — 是的 , 和 吹 在 他们 .

“我相信北风可以进入我们的梦境——是的，并且可以吹进梦境中。”

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bləʊn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ˌɔːltə'geðə(r)] . ”
Sometimes she has blown me out of a dream altogether . ”
有时 她 有 吹 我 出去 的 一个 梦 共 . ”

有时候她会把我从美梦中彻底惊醒。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['daɪmənd] , ” [sed] ['næni] .
“ I don't know what you mean , Diamond , ” said Nanny .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , 钻石 , ” 说 保姆 .

“我不知道你的意思，戴蒙德，”保姆说。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Never mind , ” answered Diamond .
“ 绝不 头脑 , ” 回答 钻石 .

“没关系，”戴蒙德回答道。

“ [tuː] ['piːp(ə)l] [kænt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
“ Two people can't always understand each other .
“ 二 人们 不能 总是 理解 每个 其他 .

“两个人不可能总是互相理解。”

[ðeid] [bəuθ][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [də'rektli] ,
They'd both be at the back of the north wind directly ,
他们会 两个都 是 在 这 后退 的 这 北 风 直接地 ,

它们都会直接位于北风的后方。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ? ”
and what would become of the other places without them ? ”
和 什么 会 变得 的 这 其他 地方 没有 他们 ? ”

如果没有它们，其他地方又会变成什么样呢?

“ [juː; jʊ][duː; də] [tɔːk] [səʊ] ['ɒdli] ! ” [sed] ['næni] .
“ You do talk so oddly ! ” said Nanny .
“ 你 做 讲话 所以 奇怪 ! ” 说 保姆 .

“你说话真奇怪！”保姆说。

“ [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”
“ I sometimes think they must have been right about you . ”
“ 我 有时 思考 他们 必须 有 到过 正确的 关于 你 . ”

“我有时觉得他们对你的评价可能是对的。”

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] .
“ What did they say about me ? ” asked Diamond .
“ 什么 做过 他们 说 关于 我 ? ” 问 钻石 .

“他们都说了我什么？”戴蒙德问道。

“ [ðeɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [gɑːdz] ['beɪbi] . ”
“ They called you God's baby . ”
“ 他们 称为 你 神的 婴儿 . ”

“他们称你为上帝的宝贝。”

“ [haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
“ How kind of them !
“ 如何 种类 的 他们 !

“他们真好！”

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðæt] . ”
But I knew that . ”
但 我 知道 那 . ”

但我知道这一点。

“ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] , [ðəʊ] ?
“ Did you know what it meant , though ?
“ 做过 你 知道 什么 它 意思是 , 尽管 ?

“但你知道这意味着什么吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] . ”
It meant that you were not right in the head . ”
它 意思是 那 你 是 不是 正确的 在 这 头 . ”

这意味着你脑子有问题。

“ [ai] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] , [ˈpʊtɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ I feel all right , ” said Diamond , putting both hands to his head ,
“ 我 感觉 全部 正确的 , ” 说 钻石 , 推杆 两个都 双手 到 他的 头 ,

“我感觉还好,”戴蒙德说着，双手抱头。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gləʊb] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd][set][ɒn] [əˈgen] .
as if it had been a globe he could take off and set on again .
作为 如果 它 有 到过 一个 地球 他 可以 拿 离开 和 放 在 再次 .

就好像那是一个他可以取下来再重新放置的地球仪一样。

“ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] , ” [sed] [ˈnæni] .
“ Well , as long as you are pleased I am pleased , ” said Nanny .
“ 出色地 , 作为 长的 作为 你 是 高兴 我 是 高兴 , ” 说 保姆 .

“只要你满意，我就满意。”保姆说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈnæni] .
“ Thank you , Nanny .
“ 感谢 你 , 保姆 .

“谢谢你，保姆。”

[duː; də][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] .
Do go on with your story .
做 去 在 和 你的 故事 .

请继续讲你的故事。

[ai] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [driːmz] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
I think I like dreams even better than fairy tales .
我 思考 我 喜欢 梦境 甚至 更好的 比 仙女 故事 .

我觉得我更喜欢梦境，甚至超过了童话故事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [naɪs] [wʌnz] , [laɪk] [jɔːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
But they must be nice ones , like yours , you know . ”
但 他们 必须 是 好的 一个 , 喜欢 你的 , 你 知道 . ”

但它们一定是好孩子，就像你的孩子一样，你知道的。

“ [wel] , [ai] [went] [ɒn] , [ˈkiːpɪŋ] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
“ Well , I went on , keeping my back to the wind ,
“ 出色地 , 我 去 在 , 保持 我的 后退 到 这 风 ,

“好吧，我继续往前走，背对着风。”

[ʌnˈtɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [striːt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
until I came to a fine street on the top of a hill .
直到 我 来了 到 一个 美好的 街道 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 .

直到我来到山顶上的一条漂亮的街道。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
How it happened I don't know , but the front door of one of the houses
如何 它 发生 我 不 知道 , 但 这 正面 门 的 一 的 这 房屋
[wɒz; wəz][ˈəʊpən] ,
was open ,
曾是 打开 ,

我不知道是怎么回事，但其中一栋房子的前门是开着的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [æz; əz] [wel] ,

and not only the front door , but the back door as well ,

和 不是 仅有的 这 正面 门 , 但 这 后退 门 作为 出色地 ,

不仅是前门，后门也是。

[səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [sɔː] ?

so that I could see right through the house — and what do you think I saw ?

所以 那 我 可以 看 正确的 通过 这 房子 — 和 什么 做 你 思考 我 锯 ?

这样我就可以看穿整栋房子——你猜我看到了什么？

[ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [pleɪs] [wɪð] [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] !

A garden place with green grass , and the moon shining upon it !

一个 花园 地方 和 绿色的 草 , 和 这 月亮 灼灼 之上 它 !

绿草茵茵的花园，月光洒在上面！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

Think of that !

思考 的 那 !

想想看！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [muːn] .

There was no moon in the street , but through the house there was the moon .

那里 曾是 不 月亮 在 这 街道 , 但 通过 这 房子 那里 曾是 这 月亮 .

街上没有月亮，但月亮却照进了房子里。

[ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [nɪə(r)] : [ai] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] ,

I looked and there was nobody near : I would not do any harm ,

我 看起来 和 那里 曾是 无人 靠近 : 我 会 不是 做 任何 伤害 ,

我环顾四周，附近没有人：我不会伤害任何人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mʌd] !

and the grass was so much nicer than the mud !

和 这 草 曾是 所以 很多 更漂亮 比 这 泥 !

草地比泥地舒服多了！

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɜːti] ['ʃuːz] :

But I couldn't think of going on the grass with such dirty shoes :

但 我 不能 思考 的 去 在 这 草 和 这样的 肮脏的 鞋 :

但我实在无法想象穿着这么脏的鞋子去草地上走：

[ai] [kɪkt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ɒn] [maɪ] [beə(r)] [fiːt] ,

I kicked them off in the gutter , and ran in on my bare feet ,

我 踢 他们 离开 在 这 排水沟 , 和 跑 在 在 我的 裸 脚 ,

我把鞋子踢掉扔在路边，光着脚跑了进去。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] ;

up the steps , and through the house , and on to the grass ;

向上 这 步骤 , 和 通过 这 房子 , 和 在 到 这 草 ;

沿着台阶走上去，穿过房子，来到草地上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] . ”

and the moment I came into the moonlight , I began to feel better . ”

和 这 片刻 我 来了 进入 这 月光 , 我 开始 到 感觉 更好的 . ”

当我沐浴在月光下时，我感觉好多了。

“ [ðæts] [waɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] .

“ That's why North Wind blew you there , ” said Diamond .

“ 那就是 为什么 北 风 吹 你 那里 , ” 说 钻石 .

“这就是北风把你吹到那里的原因，”戴蒙德说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪməndz] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˌprɪnˈses] [ˈdeɪlaɪt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈnæni] .
“ It came of Mr . Raymond's story about Princess Daylight , ” returned Nanny .
“ 它 来了 的 先生 . 雷蒙德的 故事 关于 公主 日光 , ” 返回 保姆 .

“这源于雷蒙德先生讲述的关于日光公主的故事，”保姆回答道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ai] [leɪ] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡet]
I lay down upon the grass in the moonlight without thinking how I was to get
我 躺 向下 之上 这 草 在 这 月光 没有 思维 如何 我 曾是 到 得到
[aʊt] [əˈɡen] .
out again .
出去 再次 .

我躺在月光下的草地上，没有去想该如何出去。

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [muːn] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ˌem ˈiː][ɪɡˈzæktli] .
Somehow the moon suited me exactly .
不知何故 这 月亮 适合 我 确切地 .

不知为何，月亮的景色和我很搭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [juː; jʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt]
There was not a breath of the north wind you talk about ; it was quite
那里 曾是 不是 一个 气息 的 这 北 风 你 讲话 关于 ; 它 曾是 相当
[ɡɒn] . ”
gone . ”
已消失 . ”

你说的北风一点儿也没吹，完全消失了。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] , [dʒʌst] [ðen] .
“ You didn't want her any more , just then .
“ 你 没有 想 她 任何 更多的 , 只是 然后 .

“那时候，你已经不再想要她了。”

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [ɡəʊz] [weə(r)] [ʃiːz] [nɒt] [ˈwɒntɪd] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
She never goes where she's not wanted , ” said Diamond .
她 绝不 去 在哪里 她是 不是 通缉 , ” 说 钻石 .

“她从不去不欢迎她的地方，”戴蒙德说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bluː] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ˈenihaʊ] . ”
“ But she blew you into the moonlight , anyhow . ”
“ 但 她 吹 你 进入 这 月光 , 无论如何 . ”

“但不管怎样，她把你吹进了月光里。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [dɪˈspjuːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈnæni] : “ [juːv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [taɪl] [luːs] , [juː; jʊ]
“ Well , we won't dispute about it , ” said Nanny : “ you've got a tile loose , you
“ 出色地 , 我们 惯于 争议 关于 它 , ” 说 保姆 : “ 你已经 得到 一个 瓦 松动的 , 你
[nəʊ] . ”
know . ”
知道 . ”

“好吧，我们就不争论了，”保姆说：“你知道，你这儿有块瓷砖松动了。”

“ [səˈpəʊz] [ai][hæv; həv] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈdaɪmənd] , “ [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [let] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]
“ Suppose I have , ” returned Diamond , “ don't you see it may let in the moonlight
“ 认为 我 有 , ” 返回 钻石 , “ 不 你 看 它 可能 让 在 这 月光
,
,
,

“就算我有了，”戴蒙德回答说，“你难道没看到它可能会透进月光吗？”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ? ”
or the sunlight for that matter ? ”
或者 这 阳光 为了 那 事情 ? ”

或者阳光也一样吗?

“ [pə'hæps] [jes] , [pə'hæps] [nəʊ] , ” [sed] ['næni] .
“ Perhaps yes , perhaps no , ” said Nanny .
“ 也许 是的 , 也许 不 , ” 说 保姆 .

“也许是，也许不是,”保姆说。

“ [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] , [tuː] , ['næni] . ”
“ And you've got your dreams , too , Nanny . ”
“ 和 你已经 得到 你的 梦境 , 也 , 保姆 . ”

“奶奶，你也有自己的梦想。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['ðer] [driːmz] . ”
“ Yes , but I know they're dreams . ”
“ 是的 , 但 我 知道 它们是 梦境 . ”

“是的，但我知道那只是梦。”

“ [səʊ][duː; də][ai] .
“ So do I .
“ 所以 做 我 .

“我也是。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][æz; əz] [wel] . ”
But I know besides they are something more as well . ”
但 我 知道 除了 他们 是 某物 更多的 作为 出色地 . ”

但我知道，除了这些之外，它们还有更深层的意义。

“ [əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['næni] .
“ Oh ! do you ? ” rejoined Nanny .
“ 哦 ! 做 你 ? ” 重新加入 保姆 .

“哦！真的吗？”保姆重新问道。

“ [ai][doʊnt] . ”
“ I don't . ”
“ 我 不 . ”

“我不。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ All right , ” said Diamond .
“ 全部 正确的 , ” 说 钻石 .

“好吧,”戴蒙德说。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
“ Perhaps you will some day . ”
“ 也许 你 将要 一些 天 . ”

“或许有一天你会的。”

“ [pə'hæps] [ai][woʊnt] , ” [sed] ['næni] .
“ Perhaps I won't , ” said Nanny .
“ 也许 我 惯于 , ” 说 保姆 .

“也许我不会,”保姆说。

['daɪmənd] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] ['næni] [ri'zju:md] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
Diamond held his peace , and Nanny resumed her story .
钻石 握住 他的 和平 , 和 保姆 恢复 她 故事 .

戴蒙德保持沉默，保姆继续讲她的故事。

“ [ai] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [gɒt] [ɪn][æt; ət] ['evri] [teə(r); tɪə][ɪn][maɪ] [kləʊðz] ,
“ I lay a long time , and the moonlight got in at every tear in my clothes ,
“ 我 躺 一个 长的 时间 , 和 这 月光 得到 在 在 每一个 撕 在 我的 衣服 ,

“我躺了很久，月光透过我衣服上的每一处破洞照进来。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [səʊ] [ˈhæpi] — — ”
and made me feel so happy — — ”
和 制成 我 感觉 所以 快乐的 — — ”

让我感到非常开心——”

“ [ðeə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ There , I tell you ! ” said Diamond .
“ 那里 , 我 告诉 你 ! ” 说 钻石 .

“我告诉你！”戴蒙德说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ? ” [rɪˈtɜːnd] [ˈnæni] .
“ What do you tell me ? ” returned Nanny .
“ 什么 做 你 告诉 我 ? ” 返回 保姆 .

“你告诉我什么？”保姆问道。

“ [nɔːθ] [wɪnd] — — ”
“ North Wind — — ”
“ 北 风 — — ”

“北风——”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [pəˈsistid] [ˈnæni] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈdaɪmənd]
“ It was the moonlight , I tell you , ” persisted Nanny , and again Diamond
“ 它 曾是 这 月光 , 我 告诉 你 , ” 持续 保姆 , 和 再次 钻石
[held] [hɪz; ɪz] [piːs] .
held his peace .
握住 他的 和平 .

“我告诉你，那是月光，”保姆坚持道，而戴蒙德依然保持沉默。

“ [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈʃaɪnɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] .
“ All at once I felt that the moon was not shining so strong .
“ 全部 在 一次 我 毛毡 那 这 月亮 曾是 不是 灼灼 所以 强的 .

“我突然觉得月亮没有那么明亮了。”

[ai] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ɔːl] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] ,
I looked up , and there was a cloud , all crapey and fluffy ,
我 看起来 向上 , 和 那里 曾是 一个 云 , 全部 糟糕 和 蓬松的 ,

我抬头一看，看到一朵云，又软又蓬松。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] .
trying to drown the beautiful creature .
尝试 到 溺水 这 美丽的 生物 .

试图淹死这美丽的生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][səʊ] [raʊnd] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [pleɪt] ,
But the moon was so round , just like a whole plate ,
但 这 月亮 曾是 所以 圆形的 , 只是 喜欢 一个 所有的 盘子 ,

但是月亮又圆又圆，就像一个完整的盘子。

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈkʊd(ə)nt] [stɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
that the cloud couldn't stick to her .
那 这 云 不能 戳 到 她 .

云朵无法附着在她身上。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ʃɒn] [aʊt] [ˈklɪərə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [ðæn; ðən]
She shook it off , and said there and shone out clearer and brighter than
她 摇晃 它 离开 , 和 说 那里 和 闪耀 出去 更清晰 和 更亮 比
[ˈevə(r)] .
ever .
曾经 .

她甩了甩头，然后站在那里，光芒四射，比以往任何时候都更加明亮。

[bʌt; bət] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [θɪkə] [klaʊd] , — [ænd; ənd] - [juː; jʊ] [ʃænt] , - [sed] [ðə; ði] [muːn] ;
But up came a thicker cloud , — and ' You shan't , ' said the moon ;
但 向上 来了 一个 较厚 云 , — 和 - 你 不会 , - 说 这 月亮 ;

但后来乌云密布，月亮说：“你休想。”

[ænd; ənd] - [ai] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊd] , — [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] : [aʊt] [ʃɒn] [ðə; ði] [muːn] ,
and ' I will , ' said the cloud , — but it couldn't : out shone the moon ,
和 - 我 将要 , - 说 这 云 , — 但 它 不能 : 出去 闪耀 这 月亮 ,

“我会的,”云朵说，——但它做不到：月亮的光芒盖过了它。

[kwaɪt] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [ˈɪmpjədəns] .
quite laughing at its impudence .
相当 笑 在 它是 厚颜无耻 .

忍不住嘲笑它的厚颜无耻。

[ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
I knew her ways , for I've always been used to watch her .
我 知道 她 方式 , 为了 我已经 总是 到过 用过的 到 手表 她 .

我了解她的行事方式，因为我一直习惯观察她。

[ʃiːz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [wɜːθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [striːt] [æt; ət] [naɪt] . ”
She's the only thing worth looking at in our street at night . ”
她是 这 仅有的 事物 值得 寻找 在 在 我们的 街道 在 夜晚 . ”

晚上，我们这条街上唯一值得一看的就是她。

“ [doʊnt] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔː(r); jə(r)] [striːt] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] .
“ Don't call it your street , ” said Diamond .
“ 不 称呼 它 你的 街道 , ” 说 钻石 .

“别把它叫做你的街道,”戴蒙德说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ You're not going back to it .
“ 你是 不是 去 后退 到 它 .

“你不会再回到过去那种生活了。”

[jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
You're coming to us , you know . ”
你是 未来 到 我们 , 你 知道 . ”

你知道，你会来找我们的。

“ [ðæts] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , ” [sed] [ˈnæni] .
“ That's too good to be true , ” said Nanny .
“ 那就是 也 好的 到 是 真的 , ” 说 保姆 .

“这简直好得难以置信,”保姆说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [θɪŋz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , ” [sed] [ˈdaɪmənd] ;
“ There are very few things good enough to be true , ” said Diamond ;
“ 那里 是 非常 很少 事物 好的 足够的 到 是 真的 , ” 说 钻石 ;

“世上很少有好到足以成为真的事,”戴蒙德说；

“ [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ðɪs] [ɪz] .
“ but I hope this is .
“ 但 我 希望 这 是 .

但我希望如此。

[tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] .
Too good to be true it can't be .
也 好的 到 是 真的 它 不能 是 .

好得难以置信，这不可能是真的。

[ˈɪz(ə)nt] [truː] [ɡʊd] ?
Isn't true good ?
不是 真的 好的 ?

难道真理不就是善吗?

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [gʊd] ?
and isn't good good ?
和 不是 好的 好的 ?

难道好不好不好呢?

[ænd; ənd] [haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ?
And how , then , can anything be too good to be true ?
和 如何 , 然后 , 能 任何事物 是 也 好的 到 是 真的 ?

那么，又怎么会有好到不真实的事情呢?

[ðæts] [laɪk] [əʊld][sæl] — [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . ”
That's like old Sal — to say that . ”
那就是 喜欢 老的 萨尔 — 到 说 那 . ”

“这话听起来就像老萨尔说的。”

“ [doʊnt] [ə'bjuːs] ['græni] , ['daɪmənd] .
“ Don't abuse Grannie , Diamond .
“ 不 虐待 奶奶 , 钻石 .

“戴蒙德，别虐待奶奶。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dʒɪn] ['bɒt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ʃɪl] [rɪ'pent]
She's a horrid old thing , she and her gin bottle ; but she'll repent
她是 一个 可怕的 老的 事物 , 她 和 她 杜松子酒 瓶子 ; 但 壳 悔改
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,

她真是个可怕的老太太，还有她的酒瓶；但她总有一天会忏悔的。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi][glæd] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . ”
and then you'll be glad not to have said anything against her . ”
和 然后 你会 是 高兴的 不是 到 有 说 任何事物 反对 她 . ”

到那时，你就会庆幸自己没有说过她的坏话了。

“ [waɪ] ? ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Why ? ” said Diamond .
“ 为什么 ? ” 说 钻石 .

“为什么？”戴蒙德问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”
“ Because you'll be sorry for her . ”
“ 因为 你会 是 对不起 为了 她 . ”

“因为你会为她感到难过。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] . ”
“ I am sorry for her now . ”
“ 我 是 对不起 为了 她 现在 . ”

“我现在很同情她。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ʃɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː] .
She'll be sorry too .
壳 是 对不起 也 .

她也会后悔的。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
And there'll be an end of it . ”
和 将会 是 一个 结尾 的 它 . ”
这一切终将结束。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .
“好的。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['daɪmənd] .
You come to us , ” said Diamond .
你 来 到 我们 , ” 说 钻石 .
“你们来找我们,”戴蒙德说。

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ? ” [sed] ['næni] .
“ Where was I ? ” said Nanny .
“ 在哪里 曾是 我 ? ” 说 保姆 .
“我刚才说到哪儿了？”保姆问道。

“ ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [muːn] [sɜːvd] [ðə; ði] [klaʊdz] . ”
“ Telling me how the moon served the clouds . ”
“ 讲述 我 如何 这 月亮 服务 这 云 . ”
“告诉我月亮是如何为云朵服务的。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But it wouldn't do , all of it .
但 它 不会 做 , 全部 的 它 .
但这样做行不通，不能全部都行。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,
Up came the clouds and the clouds , and they came faster and faster ,
向上 来了 这 云 和 这 云 , 和 他们 来了 快点 和 快点 ,
云层越来越高，越来越高。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ʌp] .
until the moon was covered up .
直到 这 月亮 曾是 涵盖 向上 .
直到月亮被遮蔽。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] —
You couldn't expect her to throw off a hundred of them at once —
你 不能 预计 她 到 扔 离开 一个 百 的 他们 在 一次 —
[kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ”
could you ? ”
可以 你 ? ”
你不可能指望她一次甩掉一百个吧?

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Certainly not , ” said Diamond .
“ 当然 不是 , ” 说 钻石 .
“当然不是,”戴蒙德说道。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːk] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jelp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ So it grew very dark ; and a dog began to yelp in the house .
“ 所以 它 生长 非常 黑暗的 ; 和 一个 狗 开始 到 喊叫 在 这 房子 .
“天色渐渐暗了下来；屋里传来狗吠声。”

[ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [ʃʌt] .
I looked and saw that the door to the garden was shut .
我 看起来 和 锯 那 这 门 到 这 花园 曾是 关闭 .

我往外一看，发现通往花园的门关着。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] — [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [dɒɡ] [ɪn] —
Presently it was opened — not to let me out , but to let the dog in —
目前 它 曾是 打开 — 不是 到 让 我 出去 , 但 到 让 这 狗 在 —
['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .
yelping and bounding .
尖叫 和 边界 .

这时，门开了——不是为了让我出去，而是为了让狗进来——它吠叫着，蹦蹦跳跳。

[ai] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] [fɜːst] ,
I thought if he caught sight of me , I was in for a biting first ,
我 想法 如果 他 捕捉 视线 的 我 , 我 曾是 在 为了 一个 咬 第一的 ,

我当时想，如果他看到我，我肯定会先挨一口咬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːftə(r)] .
and the police after .
和 这 警察 后 .

随后警方介入。

[səʊ][ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
So I jumped up , and ran for a little summer - house in the corner of the
所以 我 跳了起来 向上 , 和 跑 为了 一个 小的 夏天 - 房子 在 这 角落 的 这
['ɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

于是我跳起来，跑向花园角落里的小凉亭。

[ðə; ði][dɒɡ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The dog came after me , but I shut the door in his face .
这 狗 来了 后 我 , 但 我 关闭 这 门 在 他的 脸 .

狗追着我跑，但我把它关上了门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][dɔː(r)] — ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
It was well it had a door — wasn't it ? ”
它 曾是 出色地 它 有 一个 门 — 不是 它 ? ”

幸好它有扇门——不是吗？

“ [juː; jʊ] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ You dreamed of the door because you wanted it , ” said Diamond .
“ 你 梦见 的 这 门 因为 你 通缉 它 , ” 说 钻石 .

“你梦见那扇门是因为你想要它，”戴蒙德说。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] ; [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
“ No , I didn't ; it came of itself .
“ 不 , 我 没有 ; 它 来了 的 本身 .

“不，我没有刻意安排；它是自然而然发生的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [truː] [driːm] . ”
It was there , in the true dream . ”
它 曾是 那里 , 在 这 真的 梦 . ”

它就在那里，在真正的梦境中。

“ [ðeə(r)] — [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ There — I've caught you ! ” said Diamond .
“ 那里 — 我已经 捕捉 你 ! ” 说 钻石 .

“看——我抓到你了！”戴蒙德说道。

“ [ai] [njuː] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] . ”
“ I knew you believed in the dream as much as I do . ”
“ 我 知道 你 相信 在 这 梦 作为 很多 作为 我 做 . ”

“我知道你和我一样，都对梦想充满信心。”

“ [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [træps][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] ! ” [sed] ['næni] .
“ Oh , well , if you will lay traps for a body ! ” said Nanny .
“ 哦 , 出色地 , 如果 你 将要 躺 陷阱 为了 一个 身体 ! ” 说 保姆 .

“哦，好吧，如果你要设陷阱抓尸体的话！”保姆说道。

“ ['enihaʊ] , [ai][wɒz; wəz] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] .
“ Anyhow , I was safe inside the summer - house .
“ 无论如何 , 我 曾是 安全的 里面 这 夏天 - 房子 .

“总之，我在避暑别墅里很安全。”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

— [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'gen] — [bʌt; bət]['əʊnli] [θruː] [wʌn][ɒv; əv]
— There was the moon beginning to shine again — but only through one of
— 那里 曾是 这 月亮 开始 到 闪耀 再次 — 但 仅有的 通过 一 的
[ðə; ði] [peɪnz] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbi] .
the panes — and that one was just the colour of the ruby .
这 窗格 — 和 那 一 曾是 只是 这 颜色 的 这 红宝石 .

—月亮又开始照耀大地了——但只能透过其中一块玻璃——而那块玻璃的颜色正是红宝石的颜色。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ? ”
Wasn't it funny ? ”
不是 它 有趣的 ? ”

是不是很有趣?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fʌni] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ No , not a bit funny , ” said Diamond .
“ 不 , 不是 一个 少量 有趣的 , ” 说 钻石 .

“不，一点也不好笑，”戴蒙德说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒntrəri] ! ” [sed] ['næni] .
“ If you will be contrary ! ” said Nanny .
“ 如果 你 将要 是 相反 ! ” 说 保姆 .

“如果你要唱反调！”保姆说道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] ;
“ No , no , ” said Diamond ;
“ 不 , 不 , ” 说 钻石 ;

“不，不，”戴蒙德说；

“ [ai]['əʊnli] [ment] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [peɪn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
“ I only meant that was the very pane I should have expected her to
“ 我 仅有的 意思是 那 曾是 这 非常 窗格 我 应该 有 预期的 她 到
[ʃaɪn] [θruː] . ”
shine through . ”
闪耀 通过 . ”

“我的意思是，我本就应该期待她在那扇窗户里展现出光芒。”

“ [əʊ] , ['veri] [wel] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['næni] .
“ Oh , very well ! ” returned Nanny .
“ 哦 , 非常 出色地 ! ” 返回 保姆 .

“哦，很好！”保姆回答道。

[wɒt] ['daɪmənd] [ment] , [ai][duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] .
What Diamond meant , I do not pretend to say .
什么 钻石 意思是 , 我 做 不是 假装 到 说 .

戴蒙德的真正含义，我不敢妄言。

[hiː; hi][hæd; həd]['kjʊəriəs]['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt] [θɪŋz] .
He had curious notions about things .
他 有 好奇的 概念 关于 事物 .

他对事物有着奇特的想法。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['næni] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
“ And now , ” said Nanny , “ I didn't know what to do ,
“ 和 现在 , ” 说 保姆 , “ 我 没有 知道 什么 到 做 ,

“而现在，”保姆说，“我不知道该怎么办了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [kept] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .
for the dog kept barking at the door , and I couldn't get out .
为了 这 狗 保留 叫声 在 这 门 , 和 我 不能 得到 出去 .

因为那条狗不停地对着门吠叫，我出不去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
But the moon was so beautiful that I couldn't keep from looking at it
但 这 月亮 曾是 所以 美丽的 那 我 不能 保持 从 寻找 在 它
[θruː] [ðə; ði] [red] [peɪn] .
through the red pane .
通过 这 红色的 窗格 .

但是月亮太美了，我忍不住透过红色的玻璃窗向它凝视。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [peɪn]
And as I looked it got larger and larger till it filled the whole pane
和 作为 我 看起来 它 得到 更大的 和 更大的 直到 它 已填 这 所有的 窗格
[ænd; ənd] [ˌaʊt'gruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and outgrew it ,
和 长大了就不合适了 它 ,

我看着它，它越来越大，直到填满整个玻璃窗，完全超出了玻璃窗的容纳范围。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [peɪnz] ;
so that I could see it through the other panes ;
所以 那 我 可以 看 它 通过 这 其他 窗格 ;

这样我就可以透过其他窗格看到它了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['wɪndəʊ] ,
and it grew till it filled them too and the whole window ,
和 它 生长 直到 它 已填 他们 也 和 这 所有的 窗户 ,

它越长越大，直到把窗户也填满。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
so that the summer - house was nearly as bright as day .
所以 那 这 夏天 - 房子 曾是 几乎 作为 明亮的 作为 天 .

因此，避暑别墅里几乎像白天一样明亮。

“ [ðə; ði][dɒg] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ The dog stopped barking , and I heard a gentle tapping at the door ,
“ 这 狗 停止 叫声 , 和 我 听到 一个 温和的 窃听 在 这 门 ,

“狗停止了吠叫，我听到有人轻轻敲门。”

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”
like the wind blowing a little branch against it . ”
喜欢 这 风 吹 一个 小的 分支 反对 它 . ”

就像风吹动一根小树枝一样。

“ [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['daɪmənd] ,
“ Just like her , ” said Diamond ,
“ 只是 喜欢 她 , ” 说 钻石 ,

“跟她一模一样，”戴蒙德说道。

[huː] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [nɔːθ] [wɪnd] .
who thought everything strange and beautiful must be done by North Wind .
WHO 想法 一切 奇怪的 和 美丽的 必须 是 完毕 经过 北 风 .

他认为所有奇妙而美好的事物都一定是北风所为。

“ [səʊ] [ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]
“ So I turned from the window and opened the door ; and what do you
“ 所以 我 转向 从 这 窗户 和 打开 这 门 ; 和 什么 做 你
[θɪŋk] [ai] [sɔː] ? ”
think I saw ? ”
思考 我 锯 ? ”

于是我从窗边转身打开了门；你猜我看到了什么？

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ A beautiful lady , ” said Diamond .
“ 一个 美丽的 女士 , ” 说 钻石 .

“一位美丽的女士，”戴蒙德说道。

“ [nəʊ] — [ðə; ði] [muːn] [ɪt'self] , [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ No — the moon itself , as big as a little house , and as round as a
“ 不 — 这 月亮 本身 , 作为 大的 作为 一个 小的 房子 , 和 作为 圆形的 作为 一个
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

“不——月亮本身，像小房子一样大，像球一样圆，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['jeləʊ] ['sɪlvə(r)] .
shining like yellow silver .
灼灼 喜欢 黄色的 银 .

闪闪发光，像黄银一样。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] — [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [grɑːs] :
It stood on the grass — down on the very grass :
它 站立 在 这 草 — 向下 在 这 非常 草 :

它就立在草地上——就立在草地上：

[ai] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [stɛərd]
I could see nothing else for the brightness of it : And as I stared
我 可以 看 没有什么 别的 为了 这 亮度 的 它 : 和 作为 我 凝视
[ænd; ənd] [w'ʌndəd] ,
and wondered ,
和 想知道 ,

它的光芒太过耀眼，我什么也看不见：我凝视着它，心中充满疑惑，

[ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [əʊld]
a door opened in the side of it , near the ground , and a curious little old
一个 门 打开 在 这 边 的 它 , 靠近 这 地面 , 和 一个 好奇的 小的 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

侧面靠近地面的地方开了一扇门，一个好奇的小老头走了进来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] : - [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
with a crooked thing over his shoulder , looked out , and said : ' Come along ,
和 一个 歪 事物 超过 他的 肩膀 , 看起来 出去 , 和 说 : - 来 沿着 ,

他肩上扛着个歪歪扭扭的东西，向外望去，说道：“跟我来，

['næni] ; [maɪ]['leɪdi] ['wɒnts] [juː; jʊ] .
Nanny ; my lady wants you .
保姆 ; 我的 女士 想要 你 .

保姆，女主人要你。

[wɪr] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] .
We're come to fetch you .
是 来 到 拿来 你 .

我们来接你。

” [ai] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
” I wasn't a bit frightened .
” 我 不是 一个 少量 害怕 .

我一点也不害怕。

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [held] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
I went up to the beautiful bright thing , and the old man held down his hand ,
我 去 向上 到 这 美丽的 明亮的 事物 , 和 这 老的 男人 握住 向下 他的 手 ,

我走到那美丽明亮的东西跟前，老人按住了他的手。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [lɪft]
and I took hold of it , and gave a jump , and he gave me a lift
和 我 采取 抓住 的 它 , 和 给予 一个 跳 , 和 他 给予 我 一个 举起
,
,
,

我抓住它，跳了起来，他把我托举了起来。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [muːn] .
and I was inside the moon .
和 我 曾是 里面 这 月亮 .

我当时就在月球内部。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ?
And what do you think it was like ?
和 什么 做 你 思考 它 曾是 喜欢 ?

你觉得那会是什么样子?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪð] [bluː] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɜːtənz] !
It was such a pretty little house , with blue windows and white curtains !
它 曾是 这样的 一个 漂亮的 小的 房子 , 和 蓝色的 视窗 和 白色的 窗帘 !

那是一栋非常漂亮的小房子，有着蓝色的窗户和白色的窗帘!

[æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [sæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['liːnɪŋ] [ɒn]
At one of the windows sat a beautiful lady , with her head leaning on
在 一 的 这 视窗 卫星 一个 美丽的 女士 , 和 她 头 倾斜 在
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

其中一扇窗户边坐着一位美丽的女士，她用手托着头。

['lʊkɪŋ] [aʊt] .
looking out .
寻找 出去 .

向外张望。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [sæd] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ]
She seemed rather sad , and I was sorry for her , and stood staring
她 似乎 相当 伤心 , 和 我 曾是 对不起 为了 她 , 和 站立 凝视
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
at her .
在 她 .

她看起来很伤心，我为她感到难过，站在那里盯着她看。

“	`You	['dɪd(ə)nt]	[θɪŋk]	[ai]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['mɪstrəs]	[æz; əz]	[ðæt]	!	-
“	**`You**	**didn't**	**think**	**I**	**had**	**such**	**a**	**beautiful**	**mistress**	**as**	**that**	**!**	**'**
“	`You	没有	思考	我	有	这样的	一个	美丽的	情妇	作为	那	!	-

“你没想到我竟然有这么漂亮的情妇！”

[sed]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	.
said	**the**	**queer**	**little**	**man**	**.**
说	这	酷儿	小的	男人	.

那个古怪的小个子男人说道。

`No	,	[ɪn'diːd]	!	-
`No	**,**	**indeed**	**!**	**'**
`No	,	的确	!	-

“不，确实如此！”

[ai]	['ɑːnsə(r)d]	:	`who	[wʊd]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	?	-
I	**answered**	**:**	**`who**	**would**	**have**	**thought**	**it**	**?**	**'**
我	回答	:	`who	会	有	想法	它	?	-

我回答说：“谁能想到呢？”

`Ah	!	[huː]	[ɪn'diːd]	?
`Ah	**!**	**who**	**indeed**	**?**
`Ah	!	WHO	的确	?

啊！究竟是谁呢？

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[siː]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[nəʊ]	['evriθɪŋ]	.	-
But	**you**	**see**	**you**	**don't**	**know**	**everything**	**.**	**'**
但	你	看	你	不	知道	一切	.	-

但你看，你不可能什么都知道。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[kləʊzd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
The	**little**	**man**	**closed**	**the**	**door**	**,**
这	小的	男人	关闭	这	门	,

矮个子男人关上了门。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pʊl]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[bɪ'haɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[weɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]
and	**began**	**to**	**pull**	**at**	**a**	**rope**	**which**	**hung**	**behind**	**it**	**with**	**a**	**weight**	**at**	**the**
和	开始	到	拉	在	一个	绳索	哪个	悬挂	在后面	它	和	一个	重量	在	这

[end]	.
end	**.**
结尾	.

然后开始拉扯挂在它身后的一根绳子，绳子末端系着重物。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['pʊld]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[hiː; hi]	[sed]	—	`There	,	[ðæt]	[wɪl]	[duː; də]	;	[wɪr]	[ɔːl]	[raɪt]
After	**he**	**had**	**pulled**	**a**	**while**	**,**	**he**	**said**	**—**	**`There**	**,**	**that**	**will**	**do**	**;**	**we're**	**all**	**right**
后	他	有	拉	一个	尽管	,	他	说	—	`There	,	那	将要	做	;	是	全部	正确的

[naʊ]	.	-
now	**.**	**'**
现在	.	-

他拉了一会儿后说：“好了，这样就可以了；我们现在没事了。”

[ðen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[træp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,
Then	**he**	**took**	**me**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**opened**	**a**	**little**	**trap**	**in**	**the**	**floor**	**,**
然后	他	采取	我	经过	这	手	和	打开	一个	小的	陷阱	在	这	地面	,

然后他拉着我的手，打开了地板上的一个小陷阱。

[ænd; ənd]	[led]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[steps]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[həʊl]	[bɪ'ləʊ]	[ˌem 'iː]
and	**led**	**me**	**down**	**two**	**or**	**three**	**steps**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**like**	**a**	**great**	**hole**	**below**	**me**
和	引领	我	向下	二	或者	三	步骤	,	和	我	锯	喜欢	一个	伟大的	洞	以下	我

.
:
.

他领着我往下走了两三级台阶，我看到下面好像有个大洞。

- [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , - [sed] [ðə; ði] ['tɪt(ə)l] [mæn] .
`Don't be frightened , ' said the tittle man .
- 是 害怕 , - 说 这 标题 男人 .

“别害怕，”领头人说道。

- [nɒt] [ə; eɪ] [həʊl] .
`It's not a hole .
- 不是 一个 洞 .

“这不是个洞。”

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
It's only a window .
它是 仅有的 一个 窗户 .

它只是一扇窗户而已。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] . -
Put your face down and look through . '
放 你的 脸 向下 和 看 通过 . -

把脸埋下去，往里看。

[ai] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ,
I did as he told me , and there was the garden and the summer - house ,
我 做过 作为 他 讲述 我 , 和 那里 曾是 这 花园 和 这 夏天 - 房子 ,

我照他说的做了，然后就有了花园和避暑小屋。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
far away , lying at the bottom of the moonlight .
远的 离开 , 说谎 在 这 底部 的 这 月光 .

遥远的地方，躺在月光的底部。

`There ! - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ; - [brɔːt] [juː; jʊ] [ɒf] !
`There ! ' said the little man ; `we've brought you off !
`There ! - 说 这 小的 男人 ; - 带来 你 离开 !

“好了！”小个子男人说，“我们把你带走了！”

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ? -
Do you see the little dog barking at us down there in the garden ? '
做 你 看 这 小的 狗 叫声 在 我们 向下 那里 在 这 花园 ? -

你看到那边花园里冲我们叫的小狗了吗?

[ai] [təʊld] [hɪm] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] .
I told him I couldn't see anything so far .
我 讲述 他 我 不能 看 任何事物 所以 远的 .

我告诉他，目前我什么也看不见。

`Can [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] ? -
`Can you see anything so small and so far off ? '
`Can 你 看 任何事物 所以 小的 和 所以 远的 离开 ? -

你能看到那么小、那么远的东西吗?

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

`Bless [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ! -
`Bless you , child ! '
`Bless 你 , 孩子 ! -

孩子，愿你平安！

[sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ;
said the little man ;
说 这 小的 男人 ;

小个子男人说道；

`I [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɑːm]
`I could pick up a needle out of the grass if I had only a long enough arm
`I 可以 挑选 向上 一个 针 出去 的 这 草 如果 我 有 仅有的 一个 长的 足够的 手臂
.
:
.

如果我的胳膊够长，我就能从草丛里捡起一根针。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [naʊ] . -
There's one lying by the door of the summer - house now . '
有 一 说谎 经过 这 门 的 这 夏天 - 房子 现在 . -

现在避暑小屋门口就躺着一个。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I looked at his eyes .
我 看起来 在 他的 眼睛 .

我看着他的眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] ,
They were very small ,
他们 是 非常 小的 ,

它们个头很小，

[bʌt; bət][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ðæt] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but so bright that I think he saw by the light that went out of them .
但 所以 明亮的 那 我 思考 他 锯 经过 这 光 那 去 出去 的 他们 .

但它们如此明亮，我想他能透过它们发出的光芒看到东西。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
Then he took me up ,
然后 他 采取 我 向上 ,

然后他带我上去，

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][steə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and up again by a little stair in a corner of the room ,
和 向上 再次 经过 一个 小的 楼梯 在 一个 角落 的 这 房间 ,

然后沿着房间角落里的小楼梯再上去。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['træpdɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [greɪt] [raʊnd] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
and through another trapdoor , and there was one great round window above us ,
和 通过 其他 活板门 , 和 那里 曾是 一 伟大的 圆形的 窗户 多于 我们 ,

穿过另一个活板门，我们看到头顶上方有一个巨大的圆形窗户。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [lɒts] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
and I saw the blue sky and the clouds , and such lots of stars ,
和 我 锯 这 蓝色的 天空 和 这 云 , 和 这样的 很多 的 明星 ,

我看到了蓝天白云，还有数不清的星星。

[ɔːl][səʊ][bɪg][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! ”
all so big and shining as hard as ever they could ! ”
全部 所以 大的 和 灼灼 作为 难的 作为 曾经 他们 可以 ! ”

它们都那么高大，那么闪亮，竭尽全力地闪耀着光芒！

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] - ['eɪndʒəls][hæd; həd] [biːn] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ The little girl - angels had been polishing them , ” said Diamond .
“ 这 小的 女孩 - 天使 有 到过 抛光 他们 , ” 说 钻石 .
“那些小女孩天使一直在擦拭它们，”戴蒙德说。

“ [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ][duː; də] [tɔːk] ! ” [sed] ['næni] .
“ What nonsense you do talk ! ” said Nanny .
“ 什么 废话 你 做 讲话 ! ” 说 保姆 .
“你胡说八道些什么！”保姆说道。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['nɒns(ə)ns] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] , ['næni] .
“ But my nonsense is just as good as yours , Nanny .
“ 但 我的 废话 是 只是 作为 好的 作为 你的 , 保姆 .
“但是我的胡言乱语和你的一样好，保姆。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [driːm] .
When you have done , I'll tell you my dream .
什么时候 你 有 完毕 , 患病的 告诉 你 我的 梦 .
等你做完之后，我会告诉你我的梦。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] [ðə; ði] [muːn] , [ðəʊ] .
The stars are in it — not the moon , though .
这 明星 是 在 它 — 不是 这 月亮 , 尽管 .
里面有星星，但没有月亮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .
She was away somewhere .
她 曾是 离开 某处 .
她当时不在某个地方。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] [ðen] .
Perhaps she was gone to fetch you then .
也许 她 曾是 已消失 到 拿来 你 然后 .
或许她当时是去接你了。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [driːm] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ə'gəʊ][ðæn; ðən] [jɔːz] .
I don't think that , though , for my dream was longer ago than yours .
我 不 思考 那 , 尽管 , 为了 我的 梦 曾是 更长 前 比 你的 .
不过我不这么认为，因为我的梦比你的梦出现得更早。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm][wʌn] [els] , [ðəʊ] ;
She might have been to fetch some one else , though ;
她 可能 有 到过 到 拿来 一些 一 别的 , 尽管 ;
她也可能是去接别人。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [kænt] ['fænsi] [ɪts] ['əʊnli][ˌjuː 'es] [ðæt] [get] [sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for we can't fancy it's only us that get such fine things done for them .
为了 我们 不能 想要 它是 仅有的 我们 那 得到 这样的 美好的 事物 完毕 为了 他们 .
因为我们不能天真地认为只有我们才能为他们做这么好的事情。

[bʌt; bət][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [keɪm] [nekst] .
But do tell me what came next .
但 做 告诉 我 什么 来了 下一个 .
但请务必告诉我接下来发生了什么。

“ [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] - ['ridər] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]
” Perhaps one of my child - readers may remember whether the moon came down to
” 也许 一 的 我的 孩子 - 读者 可能 记住 无论 这 月亮 来了 向下 到
[fetʃ] [hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [driːm] .
fetch him or her the same night that Diamond had his dream .
拿来 他 或者 她 这 相同的 夜晚 那 钻石 有 他的 梦 .
“也许我的某个小读者还记得，在戴蒙德做梦的那个晚上，月亮是否降临来接他或她。

[ai]	['kænɒt]	[tel]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
I	**cannot**	**tell**	**,**	**of**	**course**	**.**
我	不能	告诉	,	的	课程	.

我当然无法判断。

[ai]	[nəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ˌem ˈiː]	,
I	**know**	**she**	**did**	**not**	**come**	**to**	**fetch**	**me**	**,**
我	知道	她	做过	不是	来	到	拿来	我	,

我知道她不是来接我的。

[ðəʊ]	[ai]	[dɪd]	[θɪŋk]	[ai]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɒləʊ]	[ˌem ˈiː]	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	—	[nɒt]
though	**I**	**did**	**think**	**I**	**could**	**make**	**her**	**follow**	**me**	**when**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**—**	**not**
尽管	我	做过	思考	我	可以	制作	她	跟随	我	什么时候	我	曾是	一个	男生	—	不是

[ə; eɪ]	['veri]	['taɪni]	[wʌn]	['aɪðə(r)]	.
a	**very**	**tiny**	**one**	**either**	**.**
一个	非常	微小的	一	任何一个	.

虽然我小时候（而且个子也不小）确实以为我可以让她跟着我。

“	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[tʊk]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem ˈiː]	[lʊk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['evri]
“	**The**	**little**	**man**	**took**	**me**	**all**	**round**	**the**	**house**	**,**	**and**	**made**	**me**	**look**	**out**	**of**	**every**
“	这	小的	男人	采取	我	全部	圆形的	这	房子	,	和	制成	我	看	出去	的	每一个

['wɪndəʊ]	.
window	**.**
窗户	.

“那个小矮人带着我绕着房子走了一圈，让我从每个窗户往外看。”

[əʊ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	['bjuːtɪf(ə)l]	!
Oh	**,**	**it**	**was**	**beautiful**	**!**
哦	,	它	曾是	美丽的	!

哦，真是太美了！

[ðeə(r)]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ɔːl]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[naɪs]	,	[kliːn]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	!
There	**we**	**were**	**,**	**all**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**in**	**such**	**a**	**nice**	**,**	**clean**	**little**	**house**	**!**
那里	我们	是	,	全部	向上	在	这	空气	,	在	这样的	一个	好的	,	干净的	小的	房子	!

我们当时就像在空中一样，身处一个如此漂亮、干净的小房子里！

`Your	[wɜːk]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['wɪndəʊz]	[braɪt]	,	-	[sed]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	.
`Your	**work**	**will**	**be**	**to**	**keep**	**the**	**windows**	**bright**	**,**	**'**	**said**	**the**	**little**	**man**	**.**
`Your	工作	将要	是	到	保持	这	视窗	明亮的	,	-	说	这	小的	男人	.

“你的工作就是保持窗户明亮，”小矮人说道。

`You	[woʊnt]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	['veri]	['dɪfɪkəlt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[eɪnt]	[mʌtʃ]	[dʌst]	[ʌp]	[hɪə(r)]	.
`You	**won't**	**find**	**it**	**very**	**difficult**	**,**	**for**	**there**	**ain't**	**much**	**dust**	**up**	**here**	**.**
`You	惯于	寻找	它	非常	难的	,	为了	那里	不是	很多	灰尘	向上	这里	.

“你不会觉得很困难，因为这里灰尘不多。”

['əʊnli]	,	[ðə; ði]	[frɒst]	['set(ə)lz]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	['sʌmtaɪmz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[reɪn]	[liːv]	[mɑːrks]
Only	**,**	**the**	**frost**	**settles**	**on**	**them**	**sometimes**	**,**	**and**	**the**	**drops**	**of**	**rain**	**leave**	**marks**
仅有的	,	这	霜	定居点	在	他们	有时	,	和	这	滴	的	雨	离开	标记

[ɒn]	[ðem; ðəm]	.	-
on	**them**	**.**	**'**
在	他们	.	-

只是，有时它们会结霜，雨滴也会在上面留下痕迹。

`I	[kæn; kən]	['iːzəli]	[kliːn]	[ðem; ðəm]	[ˌɪn'saɪd]	,	-	[ai]	[sed]	;
`I	**can**	**easily**	**clean**	**them**	**inside**	**,**	**'**	**I**	**said**	**;**
`I	能	容易地	干净的	他们	里面	,	-	我	说	;

“我可以轻松地把它们内部清理干净，”我说；

`but	[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[frɒst]	[ænd; ənd]	[reɪn]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	?	-
`but	**how**	**am**	**I**	**to**	**get**	**the**	**frost**	**and**	**rain**	**off**	**the**	**outside**	**of**	**them**	**?**	**'**
`but	如何	是	我	到	得到	这	霜	和	雨	离开	这	外部	的	他们	?	-

“可是我该如何去除它们外面的霜冻和雨水呢？”

`Oh ! -
`Oh ! '
`Oh ! -

“哦！”

[hiː; hi] [sed] , - [kwaɪt] ['iːzi] .
he said , `it's quite easy .
他 说 , - 相当 简单的 .

他说：“这很容易。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lædəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
There are ladders all about .
那里 是 梯子 全部 关于 .

到处都是梯子。

[juːv] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ə'baʊt] .
You've only got to go out at the door , and climb about .
你已经 仅有的 得到 到 去 出去 在 这 门 , 和 爬 关于 .

你只需要走出门口，四处攀爬就行了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪndəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [jet] ,
There are a great many windows you haven't seen yet ,
那里 是 一个 伟大的 许多 视窗 你 还没有 已见 然而 ,

你还有很多窗户没见过呢。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊk] ['ɪntuː] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
and some of them look into places you don't know anything about .
和 一些 的 他们 看 进入 地方 你 不 知道 任何事物 关于 .

他们中的一些人会调查你一无所知的地方。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪm] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [əʊld] , [juː; jʊ] [siː] .
I used to clean them myself , but I'm getting rather old , you see .
我 用过的 到 干净的 他们 我 , 但 我是 获得 相当 老的 , 你 看 .

我以前都是自己清洗的，但是你看，我年纪大了。

[eɪnt] [ai] [naʊ] ? -
Ain't I now ? '
不是 我 现在 ? -

难道不是吗？

`I [kænt] [tel] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
`I can't tell , ' I answered .
`I 不能 告诉 , - 我 回答 .

“我不知道，”我回答道。

`You [siː] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] . -
`You see I never saw you when you were younger . '
`You 看 我 绝不 锯 你 什么时候 你 是 年轻 . -

“你知道吗，我从来没见过你小时候的样子。”

`Never [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ? - [sed] [hiː; hi] .
`Never saw the man in the moon ? ' said he .
`Never 锯 这 男人 在 这 月亮 ? - 说 他 .

“你没见过月亮上的人吗？”他问道。

`Not ['veri] [nɪə(r)] , - [ai] ['ɑːnsə(r)d] , `not [tuː; tə] [tel] [haʊ] [jʌŋ] [ɔː(r)] [haʊ] [əʊld] [hiː; hi] [lʊkt] .
`Not very near , ' I answered , `not to tell how young or how old he looked .
`Not 非常 靠近 , - 我 回答 , `not 到 告诉 如何 年轻的 或者 如何 老的 他 看起来 .

“不太近，”我回答说，“所以无法判断他看起来有多年轻或多老。”

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] . -
I have seen the bundle of sticks on his back . '
我 有 已见 这 捆 的 棍子 在 他的 后退 . -

我见过他背上的那捆木棍。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

For	**Jim**	**had**	**pointed**	**that**	**out**	**to**	**me**	**.**
为了	吉姆	有	尖	那	出去	到	我	.

因为吉姆曾向我指出过这一点。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

Jim	**was**	**very**	**fond**	**of**	**looking**	**at**	**the**	**man**	**in**	**the**	**moon**	**.**
吉姆	曾是	非常	喜爱	的	寻找	在	这	男人	在	这	月亮	.

吉姆非常喜欢看月亮上的男人。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] !

Poor	**Jim**	**!**
贫穷的	吉姆	!

可怜的吉姆!

[ai]['wʌndə(r)][hiː; hi]['hæznt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

I	**wonder**	**he**	**hasn't**	**been**	**to**	**see**	**me**	**.**
我	想知道	他	还没有	到过	到	看	我	.

我很好奇他为什么没来看我。

[aɪm][ə'freɪd] [hiːz] [ɪl] [tuː] . ”

I'm	**afraid**	**he's**	**ill**	**too**	**.**	**”**
我是	害怕的	他是	患病的	也	.	”

恐怕他也病了。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	**I'll**	**try**	**to**	**find**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**,**	**“**	**and**	**let**	**you**	**know**	**.**	**”**
“	患病的	尝试	到	寻找	出去	,	”	说	钻石	,	“	和	让	你	知道	.	”

“我会尽量查清楚,”戴蒙德说,“然后告诉你。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['næni] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Nanny**	**.**
“	感谢	你	,	”	说	保姆	.

“谢谢,”保姆说。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] . ”

“	**You**	**and**	**Jim**	**ought**	**to**	**be**	**friends**	**.**	**”**
“	你	和	吉姆	应该	到	是	朋友们	.	”

“你和吉姆应该成为朋友。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [seɪ] ,

“	**But**	**what**	**did**	**the**	**man**	**in**	**the**	**moon**	**say**	**,**
“	但	什么	做过	这	男人	在	这	月亮	说	,

“但是月亮上的男人说了什么呢? ”

[wen] [juː; jʊ][təʊld][hɪm][juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ? ”

when	**you**	**told**	**him**	**you**	**had**	**seen**	**him**	**with**	**the**	**bundle**	**of**	**sticks**	**on**	**his**	**back**	**?**	**”**
什么时候	你	讲述	他	你	有	已见	他	和	这	捆	的	棍子	在	他的	后退	?	”

你告诉他你看到他背着一捆木棍的时候是什么时候?

“ [hiː; hi] [lɑːft] .

“	**He**	**laughed**	**.**
“	他	笑了	.

他笑了。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'fendɪd] [tuː] .

But	**I**	**thought**	**he**	**looked**	**offended**	**too**	**.**
但	我	想法	他	看起来	被冒犯了	也	.

但我认为他看起来也有点生气。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊz] [tɜːnd] [ʌp] ['ʃɑːpə(r)] ,

His	**little**	**nose**	**turned**	**up**	**sharper**	**,**
他的	小的	鼻子	转向	向上	更锐利	,

他的小鼻子翘得更尖了,

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[druː]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɪps]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[nek]	.
and	**he**	**drew**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**mouth**	**down**	**from**	**the**	**tips**	**of**	**his**	**ears**	**into**	**his**	**neck**	**.**
和	他	画	这	角落	的	他的	嘴	向下	从	这	尖端	的	他的	耳朵	进入	他的	脖子	.

他将嘴角从耳尖拉到脖子上。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[lʊk]	[krɒs]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	. ”
But	**he**	**didn't**	**look**	**cross**	**,**	**you**	**know**	**. ”**
但	他	没有	看	叉	,	你	知道	. ”

但他看起来并不生气，你知道吗?

“	['dɪd(ə)nt]	[hiː; hi]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	? ”
“	**Didn't**	**he**	**say**	**anything**	**? ”**
“	没有	他	说	任何事物	? ”

“他什么都没说吗？”

“	[əʊ]	,	[jes]	!
“	**Oh**	**,**	**yes**	**!**
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[hiː; hi]	[sed]	:	-	[ɔːl]	['nɒns(ə)ns]	.
He	**said**	**:**	**`That's**	**all**	**nonsense**	**.**
他	说	:	-	全部	废话	.

他说：“那全是胡说八道。”

[wɒt]	[juː; jʊ]	[sɔː]	[wɒz; wəz]	[maɪ]	['bʌnd(ə)l]	[ɒv; əv]	['dʌstəz]	.
What	**you**	**saw**	**was**	**my**	**bundle**	**of**	**dusters**	**.**
什么	你	锯	曾是	我的	捆	的	除尘器	.

你看到的是我那捆掸子。

[ai]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[kliːn]	[ðə; ði]	['wɪndəʊz]	.
I	**was**	**going**	**to**	**clean**	**the**	**windows**	**.**
我	曾是	去	到	干净的	这	视窗	.

我本来打算去擦窗户。

[ˌaɪ ˈtiː]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
It	**takes**	**a**	**good**	**many**	**,**	**you**	**know**	**.**
它	需要	一个	好的	许多	,	你	知道	.

你知道，这需要很多人。

['riːəli]	,	[wɒt]	[ðeɪ]	[duː; də]	[seɪ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[sju'piəriəz]	[daʊn]	[ðeə(r)]	!	-
Really	**,**	**what**	**they**	**do**	**say**	**of**	**their**	**superiors**	**down**	**there**	**!**	**'**
真的	,	什么	他们	做	说	的	他们的	上级	向下	那里	!	-

真见鬼，他们下面那些人都怎么评价他们的上级！

-	['əʊnli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[dəʊnt]	[nəʊ]	['betə(r)]	,	-	[ai]	['ventʃəd]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
`It's	**only**	**because**	**they**	**don't**	**know**	**better**	**,**	**'**	**I**	**ventured**	**to**	**say**	**.**
-	仅有的	因为	他们	不	知道	更好的	,	-	我	冒险	到	说	.

“那只是因为他们不懂事,”我斗胆说道。

`Of	[kɔːs]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	-	[sed]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	.
`Of	**course**	**,**	**of**	**course**	**,**	**'**	**said**	**the**	**little**	**man**	**.**
`Of	课程	,	的	课程	,	-	说	这	小的	男人	.

“当然，当然,”矮个子男人说道。

`Nobody	['evə(r)]	[dʌz]	[nəʊ]	['betə(r)]	.
`Nobody	**ever**	**does**	**know**	**better**	**.**
`Nobody	曾经	做	知道	更好的	.

谁也说不准。

[wel]	,	[ai]	[fə'gɪv]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[sets]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ai]	[həʊp]	.	-
Well	**,**	**I**	**forgive**	**them**	**,**	**and**	**that**	**sets**	**it**	**all**	**right**	**,**	**I**	**hope**	**.**	**'**
出色地	,	我	原谅	他们	,	和	那	套	它	全部	正确的	,	我	希望	.	-

“好吧，我原谅他们了，希望这样就能把一切都解决掉。”

-	['veri]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	-	[ai]	[sed]	.
`It's	**very**	**good**	**of**	**you**	**,**	**'**	**I**	**said**	**.**
-	非常	好的	的	你	,	-	我	说	.

“你真是太好了，”我说。

`No	!	-	[sed]	[hiː; hi]	,	-	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːst]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	.
`No	**!**	**'**	**said**	**he**	**,**	**`it's**	**not**	**in**	**the**	**least**	**good**	**of**	**me**	**.**
`No	!	-	说	他	,	-	不是	在	这	至少	好的	的	我	.

“不！”他说，“我这样做一点也不好。”

[ai]	['kʊd(ə)nt]	[biː; bi]	['kʌmftəb(ə)l]	['ʌðəwaɪz]	.	-
I	**couldn't**	**be**	**comfortable**	**otherwise**	**.**	**'**
我	不能	是	舒服的	否则	.	-

否则我会感到不自在。

['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[sed]	['nʌθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
After	**this**	**he**	**said**	**nothing**	**for**	**a**	**while**	**,**
后	这	他	说	没有什么	为了	一个	尽管	,

此后他沉默了一会儿。

[ænd; ənd]	[ai]	[leɪd]	[maɪ'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['gærət]	,
and	**I**	**laid**	**myself**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**his**	**garret**	**,**
和	我	铺设	我	在	这	地面	的	他的	阁楼	,

于是我躺在了他阁楼的地板上。

[ænd; ənd]	[stɛərd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bluː]	['bju:təfulnis]	.
and	**stared**	**up**	**and**	**around**	**at**	**the**	**great**	**blue**	**beautifulness**	**.**
和	凝视	向上	和	大约	在	这	伟大的	蓝色的	美丽	.

抬头环顾四周，欣赏着蔚蓝的美景。

[ai]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[hɪm]	['ɔːlməʊst]	,	[wen]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[sed]	:	-	[juː; jʊ]	[dʌn]	[jet]	?	-
I	**had**	**forgotten**	**him**	**almost**	**,**	**when**	**at**	**last**	**he**	**said**	**:**	**`Ain't**	**you**	**done**	**yet**	**?**	**'**
我	有	被遗忘的	他	几乎	,	什么时候	在	最后的	他	说	:	-	你	完毕	然而	?	-

我几乎把他忘了，这时他终于开口问道：“你还没完事吗？”

`Done	[wɒt]	?	-
`Done	**what**	**?**	**'**
`Done	什么	?	-

“做了什么？”

[ai]	[ɑːskt]	.
I	**asked**	**.**
我	问	.

我问了。

`Done	['seɪɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[preə(r)z]	,	-	[sez]	[hiː; hi]	.
`Done	**saying**	**your**	**prayers**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
`Done	说	你的	祈祷	,	-	说道	他	.

“祷告完毕，”他说。

-	[ai]	['wʌznt]	['seɪɪŋ]	[maɪ]	[preə(r)z]	,	-	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	.
'	**I**	**wasn't**	**saying**	**my**	**prayers**	**,**	**'**	**I**	**answered**	**.**
-	我	不是	说	我的	祈祷	,	-	我	回答	.

“我没有祈祷，”我回答道。

`Oh	,	[jes]	,	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	-	[sed]	[hiː; hi]	,	`though	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	!
`Oh	**,**	**yes**	**,**	**you**	**were**	**,**	**'**	**said**	**he**	**,**	**`though**	**you**	**didn't**	**know**	**it**	**!**
`Oh	,	是的	,	你	是	,	-	说	他	,	`though	你	没有	知道	它	!

“哦，是的，你确实是，”他说，“虽然你当时并不知道！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] . -
And now I must show something else . '
和 现在 我 必须 展示 你 某物 别的 . -

现在我必须给你们看些别的东西。

“ [hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
“ He took my hand and led me down the stair again , and through a narrow passage ,
“ 他 采取 我的 手 和 引领 我 向下 这 楼梯 再次 , 和 通过 一个 狭窄的 通道 ,

他牵着我的手，再次领我下楼，穿过一条狭窄的通道，

[ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
and through another , and another , and another .
和 通过 其他 , 和 其他 , 和 其他 .

又通过另一个，又一个，再一个。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
I don't know how there could be room for so many passages in such a little house .
我 不 知道 如何 那里 可以 是 房间 为了 所以 许多 段落 在 这样的 一个 小的 房子 .

我不知道这么小的房子里怎么能容纳这么多通道。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The heart of it must be ever so much farther from the sides than they are from each other .
这 心 的 它 必须 是 曾经 所以 很多 更远 从 这 侧面 比 他们 是 从 每个 其他 .

它的核心位置一定比两侧之间的距离要远得多。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][æn; ən][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌaʊt'saɪd] ?
How could it have an inside that was so independent of its outside ?
如何 可以 它 有 一个 里面 那 曾是 所以 独立的 的 它是 外部 ?

它的内部结构怎么可能与外部结构如此独立呢?

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pɔɪnt] .
There's the point .
有 这 观点 .

这就是关键所在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] — ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪmənd] ? ”
It was funny — wasn't it , Diamond ? ”
它 曾是 有趣的 — 不是 它 , 钻石 ? ”

真滑稽，不是吗，戴蒙德?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ No , ” said Diamond .
“ 不 , ” 说 钻石 .

“不,”戴蒙德说。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ;
He was going to say that that was very much the sort of thing at the back of the north wind ;
他 曾是 去 到 说 那 那 曾是 非常 很多 这 种类 的 事物 在 这 后退 的 这 北 风 ;

他原本想说，这很像北风吹拂时会发生的事；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] [ænd; ənd]['əʊnli] ['ædɪd] , “ [ɔːl] [raɪt] .
but he checked himself and only added , “ All right .
但 他 已检查 他自己 和 仅有的 额外 , “ 全部 正确的 .
但他克制住了自己，只补充道：“好吧。”

[ai][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't see it .
我 不 看 它 .
我没看到。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
I don't see why the inside should depend on the outside .
我 不 看 为什么 这 里面 应该 依赖 在 这 外部 .
我不明白为什么内部要取决于外部。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði][kræbz] .
It ain't so with the crabs .
它 不是 所以 和 这 螃蟹 .
但螃蟹可不是这样。

[ðeɪ] [kriːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌaut'saidz] [ænd; ənd] [meɪk] [njuː] [wʌnz] .
They creep out of their outsides and make new ones .
他们 潜行者 出去 的 他们的 外面 和 制作 新的 一个 .
它们从外壳里爬出来，制造新的外壳。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] . ”
Mr . Raymond told me so . ”
先生 . 雷蒙德 讲述 我 所以 . ”
雷蒙德先生是这么告诉我的。

“ [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðæt] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['næni] .
“ I don't see what that has got to do with it , ” said Nanny .
“ 我 不 看 什么 那 有 得到 到 做 和 它 , ” 说 保姆 .
“我不明白这跟这件事有什么关系,”保姆说。

“ [ðen] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [pliːz] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Then go on with your story , please , ” said Diamond .
“ 然后 去 在 和 你的 故事 , 请 , ” 说 钻石 .
“那就请继续讲你的故事吧,”戴蒙德说道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ,
“ What did you come to ,
“ 什么 做过 你 来 到 ,
你来这里干什么?

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðəʊz] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ? ”
after going through all those winding passages into the heart of the moon ? ”
后 去 通过 全部 那些 绕线 段落 进入 这 心 的 这 月亮 ? ”
穿过所有那些蜿蜒曲折的通道，到达月球中心之后呢?

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] .
“ I didn't say they were winding passages .
“ 我 没有 说 他们 是 绕线 段落 .
“我没说它们是蜿蜒曲折的通道。”

[ai] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .
I said they were long and narrow .
我 说 他们 是 长的 和 狭窄的 .
我说它们又长又窄。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɪnd] .
They didn't wind .
他们 没有 风 .
他们没有上紧发条。

[ðeɪ]	[went]	[baɪ]	[ˈkɔːnəs]	.	”
They	**went**	**by**	**corners**	**.**	**”**
他们	去	经过	角落	.	”

他们绕道而行。

“	[ðæts]	[wɜːθ]	['nəʊɪŋ]	,	”	[ri'mɑːk]	['daɪmənd]	.
“	**That's**	**worth**	**knowing**	**,**	**”**	**remarked**	**Diamond**	**.**
“	那就是	值得	会心	,	”	评论	钻石	.

“这值得了解,”戴蒙德评论道。

“	[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[nəʊz]	[haʊ]	[suːn]	[hiː; hi]	[meɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	?
“	**For**	**who**	**knows**	**how**	**soon**	**he**	**may**	**have**	**to**	**go**	**there**	**?**
“	为了	WHO	知道	如何	很快	他	可能	有	到	去	那里	?

“谁知道他什么时候就要去那里呢？ ”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[meɪn]	[θɪŋ]	[ɪz]	,	[wɒt]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[æt; ət]	[lɑːst]	? ”
But	**the**	**main**	**thing**	**is**	**,**	**what**	**did**	**you**	**come**	**to**	**at**	**last**	**? ”**
但	这	主要的	事物	是	,	什么	做过	你	来	到	在	最后的	? ”

但最重要的是，你最终得出了什么结论？

“	[wiː; wi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɒks]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['taɪni]	[ruːm] .
“	**We**	**came**	**to**	**a**	**small**	**box**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**a**	**tiny**	**room .**
“	我们	来了	到	一个	小的	盒子	反对	这	墙	的	一个	微小的	房间 .

“我们来到一间小房间的墙边，那里有一个小盒子。”

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[pʊt]	[maɪ]	[ɪə(r)]	[ə'genst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**little**	**man**	**told**	**me**	**to**	**put**	**my**	**ear**	**against**	**it**	**.**
这	小的	男人	讲述	我	到	放	我的	耳朵	反对	它	.

那个矮个子男人让我把耳朵贴上去。

[ai]	[dɪd]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['pɜːrɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kæt] ,
I	**did**	**so**	**,**	**and**	**heard**	**a**	**noise**	**something**	**like**	**the**	**purring**	**of**	**a**	**cat ,**
我	做过	所以	,	和	听到	一个	噪音	某物	喜欢	这	呼噜声	的	一个	猫 ,

我照做了，然后听到了一种类似猫咪呼噜声的声音。

['əʊnli]	[nɒt]	[səʊ]	[laʊd]	,	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[s'wiːtər]	.
only	**not**	**so**	**loud**	**,**	**and**	**much**	**sweeter**	**.**
仅有的	不是	所以	大声	,	和	很多	更甜	.

只是声音没那么大，而且味道更甜美。

`What	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	-
`What	**is**	**it**	**?**	**'**
`What	是	它	?	-

那是什么？

[ai]	[ɑːskt]	.
I	**asked**	**.**
我	问	.

我问了。

-	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	? -	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	.
`Don't	**you**	**know**	**the**	**sound**	**? '**	**returned**	**the**	**little**	**man**	**.**
-	你	知道	这	声音	? -	返回	这	小的	男人	.

“你难道不知道这声音吗？”矮个子男人回答道。

`No	,	-	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	.
`No	**,**	**'**	**I**	**answered**	**.**
`No	,	-	我	回答	.

“不,”我回答道。

-	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['biːz]	? -
`Don't	**you**	**know**	**the**	**sound**	**of**	**bees**	**? '**
-	你	知道	这	声音	的	蜜蜂	? -

你难道不知道蜜蜂的声音吗？

[hiː; hi] [sed] .

he said .

他 说 .

他说。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] ['biːz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I had never heard bees , and could not know the sound of them .

我 有 绝不 听到 蜜蜂 , 和 可以 不是 知道 这 声音 的 他们 .

我以前从未听过蜜蜂的声音，也不知道它们的声音是什么样的。

`Those [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['leɪdiz] ['biːz] , - [hiː; hi] [went] [ɒn] .

`Those are my lady's bees , ' he went on .

`Those 是 我的 女士的 蜜蜂 , - 他 去 在 .

“那是我夫人的蜜蜂,”他接着说。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['biːz] ['gæðə(r)] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .

I had heard that bees gather honey from the flowers .

我 有 听到 那 蜜蜂 收集 蜂蜜 从 这 花朵 .

我听说蜜蜂会从花中采集蜂蜜。

`But [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? -

`But where are the flowers for them ? '

`But 在哪里 是 这 花朵 为了 他们 ? -

“可是，哪里有献给他们的鲜花呢？”

[ai] [ɑːskt] .

I asked .

我 问 .

我问了。

`My ['leɪdiz] ['biːz] ['gæðə(r)][ðeə(r)] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

`My lady's bees gather their honey from the sun and the stars , ' said the little

`My 女士的 蜜蜂 收集 他们的 蜂蜜 从 这 太阳 和 这 明星 , - 说 这 小的

[mæn] .

man .

男人 .

“我的夫人的蜜蜂从太阳和星星那里采集蜂蜜,”小矮人说道。

`Do [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , - [ai] [sed] .

`Do let me see them , ' I said .

`Do 让 我 看 他们 , - 我 说 .

“让我看看吧,”我说。

`No . [ai] [dɛənt] [duː; də] [ðæt] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

`No . I daren't do that , ' he answered .

`No . 我 不敢 做 那 , - 他 回答 .

“不，我不敢那样做。”他回答道。

`I [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

`I have no business with them .

`I 有 不 商业 和 他们 .

我和他们没有任何关系。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

I don't understand them .

我 不 理解 他们 .

我听不懂他们在说什么。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][flai]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,

Besides , they are so bright that if one were to fly into your eye ,

除了 , 他们 是 所以 明亮的 那 如果 一 是 到 飞 进入 你的 眼睛 ,

此外，它们亮度很高，如果其中一只飞进你的眼睛里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [blaɪnd][juː; jʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] . -
it would blind you altogether . '
它 会 瞎的 你 共 . -

它会让你完全失明。

`Then [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ? -
`Then you have seen them ? '
`Then 你 有 已见 他们 ? -

“那你见过他们？”

`Oh , [jes] !
`Oh , yes !
`Oh , 是的 !

哦，是的！

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [ai] [θɪŋk] .
Once or twice , I think .
一次 或者 两次 , 我 思考 .

我想，大概有一两次吧。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [kwaɪt] [nəʊ] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [braɪt] — [laɪk] ['bʌtnz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
But I don't quite know : they are so very bright — like buttons of lightning .
但 我 不 相当 知道 : 他们 是 所以 非常 明亮的 — 喜欢 按钮 的 闪电 .

但我不太清楚：它们非常明亮——就像闪电纽扣一样。

[naʊ] [aɪv] [ʃəʊd] [juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]
Now I've showed you all I can to - night , and we'll go back to the room
现在 我已经 显示 你 全部 我 能 到 - 夜晚 , 和 出色地 去 后退 到 这 房间
. -
. '
. -

今晚我已经把能给你们看的都给你们看了，我们回房间吧。

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][læmp] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]
I followed him , and he made me sit down under a lamp that hung from
我 随后 他 , 和 他 制成 我 坐 向下 在下面 一个 灯 那 悬挂 从
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

我跟着他，他让我坐在从屋顶垂下来的一盏灯下。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
and gave me some bread and honey .
和 给予 我 一些 面包 和 蜂蜜 .

他给了我一些面包和蜂蜜。

“ [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd]['nevə(r)] [muːvd] .
“ The lady had never moved .
“ 这 女士 有 绝不 已搬 .

“这位女士从未动过。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
She sat with her forehead leaning on her hand , gazing out of the little
她 卫星 和 她 前额 倾斜 在 她 手 , 凝视 出去 的 这 小的
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

她手托着额头，坐在那里，凝视着小窗外。

[hʌŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [wɪð] [waɪt] ['klaʊdi] ['kɜːtənz] .
hung like the rest with white cloudy curtains .
悬挂 喜欢 这 休息 和 白色的 多云 窗帘 .

和其他的窗帘一样，挂着白色的薄雾状窗帘。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
From where I was sitting I looked out of it too , but I could see nothing :
从 在哪里 我 曾是 坐着 我 看起来 出去 的 它 也 ， 但 我 可以 看 没有什么 .

我从座位上往外看，也什么也看不到。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] ,
Her face was very beautiful , and very white , and very still ,
她 脸 曾是 非常 美丽的 ， 和 非常 白色的 ， 和 非常 仍然 ，

她的脸很漂亮，很白皙，也很平静。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðæt] [liːnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and her hand was as white as the forehead that leaned on it .
和 她 手 曾是 作为 白色的 作为 这 前额 那 倾斜 在 它 .

她的手和倚靠在上面的额头一样白皙。

[ai][dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [feɪs] — ['əʊnli][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I did not see her whole face — only the side of it ,
我 做过 不是 看 她 所有的 脸 — 仅有的 这 边 的 它 ，

我没看到她的整张脸，只看到了侧脸。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
for she never moved to turn it full upon me , or even to look at me .
为了 她 绝不 已搬 到 转动 它 满的 之上 我 ，或者 甚至 到 看 在 我 .

因为她从未转过头来正对着我，甚至从未看我一眼。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ai][sæt]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['iːt(ə)n] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
“ How long I sat after I had eaten my bread and honey , I don't know .
“ 如何 长的 我 卫星 后 我 有 吃 我的 面包 和 蜂蜜 ，我 不 知道 .

“我不知道我吃完面包和蜂蜜后坐了多久。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ðeə(r)] ,
The little man was busy about the room , pulling a string here , and a string there ,
这 小的 男人 曾是 忙碌的 关于 这 房间 ， 拉 一个 细绳 这里 ， 和 一个 细绳 那里 ，

小个子男人在房间里忙来忙去，一会儿拉拉这根绳子，一会儿拉拉那根绳子。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
but chiefly the string at the back of the door .
但 主要 这 细绳 在 这 后退 的 这 门 .

但主要是门后的绳子。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ʌn'iziːnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
I was thinking with some uneasiness that he would soon be wanting me to go out and clean the windows ,
我 曾是 思维 和 一些 不安 那 他 会 很快 是 想要 我 到 去 出去 和 干净的 这 视窗 ，

我有些不安地想，他很快就会让我出去擦窗户了。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] ['fænsi] [ðə; ði][dʒɒb] .
and I didn't fancy the job .
和 我 没有 想要 这 工作 .

我并不喜欢这份工作。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['dʌstəz] .
At last he came up to me with a great armful of dusters .
在 最后的 他 来了 向上 到 我 和 一个 伟大的 满满的 的 除尘器 .

最后他抱着一大堆掸子走到我面前。

- [taɪm] [juː; jʊ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , - [hiː; hi] [sed] ; `for [ðeəz; ðəz] [reɪn] ['kʌmɪŋ] ,
`It's time you set about the windows , ' he said ; `for there's rain coming ,
- 时间 你 放 关于 这 视窗 , - 他 说 ; `for 有 雨 未来 ,

“你该去修窗户了,”他说，“因为要下雨了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] [kwaɪt] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [kænt] [spɔɪl] [ðem; ðəm] . -
and if they're quite clean before , then the rain can't spoil them . '
和 如果 它们是 相当 干净的 前 , 然后 这 雨 不能 剧透 他们 . -

如果它们之前就很干净，那么下雨就不会弄脏它们。

[ai] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
I got up at once .
我 得到 向上 在 一次 .

我立刻起床了。

`You ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , - [hiː; hi] [sed] .
`You needn't be afraid , ' he said .
`You 不必 是 害怕的 , - 他 说 .

“你不必害怕,”他说。

`You [woʊnt] ['tʌmb(ə)l] [ɒf] .
`You won't tumble off .
`You 惯于 翻滚 离开 .

你不会掉下去的。

['əʊnli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Only you must be careful .
仅有的 你 必须 是 小心 .

只有你得小心。

['ɔːlweɪz] [həʊld] [ɒn] [wɪð] [wʌn] [hænd] [waɪl] [juː; jʊ] [rʌb] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . -
Always hold on with one hand while you rub with the other . '
总是 抓住 在 和 一 手 尽管 你 擦 和 这 其他 . -

始终用一只手握住，另一只手揉搓。

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
As he spoke , he opened the door .
作为 他 辐 , 他 打开 这 门 .

他一边说话，一边打开了门。

[ai] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] ,
I started back in a terrible fright ,
我 开始 后退 在 一个 糟糕的 惊吓 ,

我惊恐万分地往回走去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bluː] [eə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] ,
for there was nothing but blue air to be seen under me ,
为了 那里 曾是 没有什么 但 蓝色的 空气 到 是 已见 在下面 我 ,

因为我脚下除了蔚蓝的空气什么也看不到。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒtəm] [æt; ət] [ɔːl] .
like a great water without a bottom at all .
喜欢 一个 伟大的 水 没有 一个 底部 在 全部 .

就像一片没有底的汪洋大海。

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [mʌst; məst] ,
But what must be must ,
但 什么 必须 是 必须 ,

但该发生的终究会发生。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [həʊlz]
and to live up here was so much nicer than down in the mud with holes
和 到 居住 向上 这里 曾是 所以 很多 更漂亮 比 向下 在 这 泥 和 孔
[ɪn][maɪ] [ʃuːz] ,
in my shoes ,
在 我的 鞋 ,

住在这里比住在泥泞里、鞋子都破了洞的地下室好多了。

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][nɒt] ['duːɪŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][təʊld] .
that I never thought of not doing as I was told .
那 我 绝不 想法 的 不是 正在做 作为 我 曾是 讲述 .

我从没想过不服从命令。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [waɪl] [ai] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [raʊnd]
The little man showed me how and where to lay hold while I put my foot round
这 小的 男人 显示 我 如何 和 在哪里 到 躺 抓住 尽管 我 放 我的 脚 圆形的
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [raʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] .
the edge of the door on to the first round of a ladder .
这 边缘 的 这 门 在 到 这 第一的 圆形的 的 一个 梯子 .

小个子男人向我示范了如何以及在哪里抓住扶手，同时我把脚绕过门边，踩到梯子的第一圈上。

`Once [jʊr; jər] [ʌp] , - [hiː; hi] [sed] , - [siː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] . -
`Once you're up , ' he said , `you'll see how you have to go well enough . '
`Once 你是 向上 , - 他 说 , - 看 如何 你 有 到 去 出色地 足够的 . -

“等你站起来，”他说，“你就会明白你必须做得足够好。”

[ai][dɪd][æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['veri] ['keəfəli] .
I did as he told me , and crept out very carefully .
我 做过 作为 他 讲述 我 , 和 悄悄地爬 出去 非常 小心 .

我照他说的做了，小心翼翼地溜了出去。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['hændɪd][ˌem 'iː][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['dʌstəz] , ['seɪɪŋ] ,
Then the little man handed me the bundle of dusters , saying ,
然后 这 小的 男人 递交 我 这 捆 的 除尘器 , 说 ,

然后，那个矮个子男人递给我一捆掸子，说道：

`I ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] ['riːpɪŋ] [hʊk] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ]
`I always carry them on my reaping hook , but I don't think you could manage
`I 总是 携带 他们 在 我的 收割 钩 , 但 我 不 思考 你 可以 管理
[ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
it properly .
它 适当地 .

我总是把它们挂在我的收割钩上，但我认为你无法正确地使用它。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . -
You shall have it if you like . '
你 将 有 它 如果 你 喜欢 . -

如果你喜欢，就可以拥有它。

[ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['deɪndʒərəs] .
I wouldn't take it , however , for it looked dangerous .
我 不会 拿 它 , 然而 , 为了 它 看起来 危险的 .

但我不会拿，因为它看起来很危险。

“ [ai][dɪd][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌstəz] ,
“ I did the best I could with the dusters ,
“ 我 做过 这 最好的 我 可以 和 这 除尘器 ,

“我用掸子尽力了，

[ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
and crawled up to the top of the moon .
和 爬行 向上 到 这 顶部 的 这 月亮 .

然后爬到了月球的顶端。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

But what a grand sight it was !

但 什么 一个 盛大 视线 它 曾是 !

但那景象真是壮观啊!

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)] [ðæt]

The stars were all over my head , so bright and so near that

这 明星 是 全部 超过 我的 头 , 所以 明亮的 和 所以 靠近 那

繁星满天，明亮而近在咫尺。

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I could almost have laid hold of them .

我 可以 几乎 有 铺设 抓住 的 他们 .

我几乎就能抓住它们了。

[ðə; ði] [raʊnd] [bɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [klʌŋ] [went] ['bɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]

The round ball to which I clung went bobbing and floating away through the dark

这 圆形的 球 到 哪个 我 紧紧抓住 去 上下摆动 和 漂浮的 离开 通过 这 黑暗的

[bluː] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [saɪd] .

blue above and below and on every side .

蓝色的 多于 和 以下 和 在 每一个 边 .

我紧紧抓住的那个圆球在深蓝色的海面上上下左右上下漂浮着，渐渐远去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [fɪə(r)] [left] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['dɪlɪdʒəntli] .

It was so beautiful that all fear left me , and I set to work diligently .

它 曾是 所以 美丽的 那 全部 害怕 左边 我 , 和 我 放 到 工作 勤勉地 .

景色太美了，我所有的恐惧都消失了，我开始勤奋工作。

[ai] [kliːnd] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)] ['wɪndəʊ] .

I cleaned window after window .

我 已清洗 窗户 后 窗户 .

我擦了一扇又一扇窗户。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ɪn][æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [pi:p] .

At length I came to a very little one , in at which I peeped .

在 长度 我 来了 到 一个 非常 小的 一 , 在 在 哪个 我 偷窥 .

最后我来到一个很小的洞前，我往里偷看了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['biːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

There was the room with the box of bees in it !

那里 曾是 这 房间 和 这 盒子 的 蜜蜂 在 它 !

房间里有一只装着蜜蜂的箱子!

[ai][leɪd][maɪ][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [hʌm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

I laid my ear to the window , and heard the musical hum quite distinctly .

我 铺设 我的 耳朵 到 这 窗户 , 和 听到 这 音乐 哼 相当 明显地 .

我把耳朵贴在窗户上，清晰地听到了音乐的嗡嗡声。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

A great longing to see them came upon me , and I opened the window

一个 伟大的 渴望 到 看 他们 来了 之上 我 , 和 我 打开 这 窗户

[ænd; ənd] [krept] [ɪn] .

and crept in .

和 悄悄地爬 在 .

我突然很想见他们，于是打开窗户溜了进去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks][hæd; həd][ə; eɪ][dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] .

The little box had a door like a closet .

这 小的 盒子 有 一个 门 喜欢 一个 壁橱 .

这个小盒子有个像衣柜门一样的门。

[ai] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][t'aɪniəst] [kræk] — [wen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [lait] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ðæt]
I opened it — the tiniest crack — when out came the light with such a sting that
我 打开 它 — 这 最小的 裂缝 — 什么时候 出去 来了 这 光 和 这样的 一个 蜇 那
[ai] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['terə(r)] — [nɒt] ,
I closed it again in terror — not ,
我 关闭 它 再次 在 恐怖 — 不是 ,

我把它打开了——只开了一条极小的缝——光线刺得我魂飞魄散，吓得我又赶紧把它关上了——不是，

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [θriː] ['biːz] [hæd; həd] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
however , before three bees had shot out into the room ,
然而 , 前 三 蜜蜂 有 射击 出去 进入 这 房间 ,

然而，就在三只蜜蜂飞进房间之前，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] [laɪk] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
where they darted about like flashes of lightning .
在哪里 他们 飞镖 关于 喜欢 闪光灯 的 闪电 .

它们像闪电一样四处乱窜。

['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] :
Terribly frightened , I tried to get out of the window again , but I could not :
可怕 害怕 , 我 尝试 到 得到 出去 的 这 窗户 再次 , 但 我 可以 不是 :

我吓坏了，再次试图从窗户爬出去，但没能成功：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
there was no way to the outside of the moon but through the door ;
那里 曾是 不 方式 到 这 外部 的 这 月亮 但 通过 这 门 ;

除了通过那扇门之外，没有其他办法到达月球外部；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['leɪdi][sæt] .
and that was in the room where the lady sat .
和 那 曾是 在 这 房间 在哪里 这 女士 卫星 .

那是在那位女士坐的房间里。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] ['biːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
No sooner had I reached the room , than the three bees , which had
不 很快 有 我 达到 这 房间 , 比 这 三 蜜蜂 , 哪个 有
['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ,
followed me ,
随后 我 ,

我刚走进房间，那三只跟着我的蜜蜂就飞了过来。

[fluː] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
flew at once to the lady , and settled upon her hair .
飞翔 在 一次 到 这 女士 , 和 定居 之上 她 头发 .

它立刻飞到那位女士身边，落在她的头发上。

[ðen] [fɜːst] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] .
Then first I saw her move .
然后 第一的 我 锯 她 移动 .

然后我先看到她动了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] , [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] ; [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] ,
She started , put up her hand , and caught them ; then rose and ,
她 开始 , 放 向上 她 手 , 和 捕捉 他们 ; 然后 玫瑰 和 ,

她吓了一跳，抬起手抓住了它们；然后站起身来，

['hævɪŋ] [held] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tɜːnd] [tuː; tə]
having held them into the flame of the lamp one after the other , turned to
拥有 握住 他们 进入 这 火焰 的 这 灯 一 后 这 其他 , 转向 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

她将它们一个接一个地拿到灯火前烤过，然后转向我。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][sæd] [naʊ] [æz; əz] [stɜːn] .

Her face was not so sad now as stern .

她 脸 曾是 不是 所以 伤心 现在 作为 船尾 .

她脸上的表情不再是悲伤，而是严肃。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] .

It frightened me much .

它 害怕 我 很多 .

它吓坏了我。

`Nanny , [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

`Nanny , you have got me into trouble , ' she said .

`Nanny , 你 有 得到 我 进入 麻烦 , - 她 说 .

“保姆，你害我惹上麻烦了，”她说。

`You [hæv; həv] [biːn] [ˈletɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ˈbiːz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] .

`You have been letting out my bees , which it is all I can do to manage .

`You 有 到过 出租 出去 我的 蜜蜂 , 哪个 它 是 全部 我 能 做 到 管理 .

你把我的蜜蜂放出去了，我根本无力控制它们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] .

You have forced me to burn them .

你 有 强制 我 到 烧伤 他们 .

你逼我把它们烧掉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːm] . -

It is a great loss , and there will be a storm . '

它 是 一个 伟大的 损失 , 和 那里 将要 是 一个 风暴 . -

这是巨大的损失，而且将会引发一场风暴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] .

As she spoke , the clouds had gathered all about us .

作为 她 辐 , 这 云 有 聚集 全部 关于 我们 .

她说话的时候，乌云已经聚集在我们周围了。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ˈkraʊdɪŋ] [ʌp] [waɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .

I could see them come crowding up white about the windows .

我 可以 看 他们 来 拥挤 向上 白色的 关于 这 视窗 .

我看到他们挤满了白雪皑皑的人群，聚集在窗户周围。

`I [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə][faɪnd] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , `that [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .

`I am sorry to find , ' said the lady , `that you are not to be trusted .

`I 是 对不起 到 寻找 , - 说 这 女士 , `that 你 是 不是 到 是 可信 .

“很遗憾，”那位女士说，“你不可信赖。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [əˈgen] — [juː; jʊ][woʊnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] . -

You must go home again — you won't do for us . '

你 必须 去 家 再次 — 你 惯于 做 为了 我们 . -

你必须回家——你不适合我们。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] .

Then came a great clap of thunder , and the moon rocked and swayed .

然后 来了 一个 伟大的 拍 的 雷 , 和 这 月亮 摇滚 和 摇摆 .

随后传来一声巨响，雷声隆隆，月亮也随之摇晃起来。

[ɔːl] [gruː] [dɑːk] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [fel] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)][ænd; ənd] [leɪ] [hɑːf] - [stʌnd] .

All grew dark about me , and I fell on the floor and lay half - stunned .

全部 生长 黑暗的 关于 我 , 和 我 跌倒 在 这 地面 和 躺 一半 - 目瞪口呆 .

周围的一切都变得黑暗起来，我跌倒在地，半昏迷地躺着。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .

I could hear everything but could see nothing .

我 可以 听到 一切 但 可以 看 没有什么 .

我能听到一切，但什么也看不见。

`Shall [ai] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [maɪ]['leɪdi] ? - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
`Shall I throw her out of the door , my lady ? ' said the little man .
`Shall 我 扔 她 出去 的 这 门 , 我的 女士 ? - 说 这 小的 男人 .

“夫人，我该把她赶出门吗？”矮个子男人问道。

`No , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; - [nɒt] [kwaɪt] [bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
`No , ' she answered ; `she's not quite bad enough for that .
`No , - 她 回答 ; - 不是 相当 坏的 足够的 为了 那 .

“不，”她回答说，“她还没坏到那种程度。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ; ['əʊnli] [ʃɪl] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
I don't think there's much harm in her ; only she'll never do for us .
我 不 思考 有 很多 伤害 在 她 ; 仅有的 壳 绝不 做 为了 我们 .

我觉得她没什么害处；只是她永远不会适合我们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] ['dredf(ə)l] ['mɪstʃɪf] [ʌp] [hɪə(r)] .
She would make dreadful mischief up here .
她 会 制作 可怕 恶作剧 向上 这里 .

她要是在这里，肯定会惹出大麻烦。

[ʃiːz] ['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌd] .
She's only fit for the mud .
她是 仅有的 合身 为了 这 泥 .

她只配在泥潭里打滚。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .
It's a great pity .
它是 一个 伟大的 遗憾 .

真是太可惜了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
I am sorry for her .
我 是 对不起 为了 她 .

我为她感到难过。

[dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [rɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
Just take that ring off her finger .
只是 拿 那 戒指 离开 她 手指 .

把她手指上的戒指摘下来。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sædli] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] . -
I am sadly afraid she has stolen it . '
我 是 令人遗憾的是 害怕的 她 有 被盗 它 . -

我很担心她把它偷走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ai] [felt] [hɪm] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] .
The little man caught hold of my hand , and I felt him tugging at the ring .
这 小的 男人 捕捉 抓住 的 我的 手 , 和 我 毛毡 他 拉扯 在 这 戒指 .

那个矮个子男人抓住了我的手，我感觉他在拽我的戒指。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['efət] ,
I tried to speak what was true about it , but , after a terrible effort ,
我 尝试 到 说话 什么 曾是 真的 关于 它 , 但 , 后 一个 糟糕的 努力 ,

我试图说出事情的真相，但经过一番艰难的努力后，

['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] .
only gave a groan .
仅有的 给予 一个 呻吟 .

他只是哼了一声。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
Other things began to come into my head .
其他 事物 开始 到 来 进入 我的 头 .

其他事情开始涌入我的脑海。

['sʌmbədi] [els] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Somebody else had a hold of me .
某人 别的 有 一个 抓住 的 我 .
有人抓住了我。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
The little man wasn't there .
这 小的 男人 不是 那里 .
那个矮个子男人不在那里。

[ai]['əʊpənd][maɪ] [aɪz] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [nɜːs] .
I opened my eyes at last , and saw the nurse .
我 打开 我的 眼睛 在 最后的 , 和 锯 这 护士 .
我终于睁开了眼睛，看到了护士。

[ai][hæd; həd][kraɪd] [aʊt] [ɪn][maɪ] [sliːp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [weɪkt] [ˌem 'iː] .
I had cried out in my sleep , and she had come and waked me .
我 有 哭 出去 在 我的 睡觉 , 和 她 有 来 和 醒来 我 .
我在睡梦中大叫，她过来把我叫醒了。

[bʌt; bət] , ['daɪmənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ,
But , Diamond , for all it was only a dream ,
但 , 钻石 , 为了 全部 它 曾是 仅有的 一个 梦 ,
但是，戴蒙德，尽管那只是一场梦，

[ai] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [bɒks][ɒv; əv] ['biːz] .
I cannot help being ashamed of myself yet for opening the lady's box of bees .
我 不能 帮助 存在 羞愧 的 我 然而 为了 开幕 这 女士的 盒子 的 蜜蜂 .
”
”
”
我至今仍为自己打开那位女士的蜂箱而感到羞愧。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [wʊd] [juː; jʊ] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] ?
“ You wouldn't do it again — would you — if she were to take you back ?
“ 你 不会 做 它 再次 — 会 你 — 如果 她 是 到 拿 你 后退 ?
” [sed] ['daɪmənd] .
” said Diamond .
” 说 钻石 .
“如果她愿意和你复合，你不会再做那种事了吧？”戴蒙德问道。

“ [nəʊ] . [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['evə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ No . I don't think anything would ever make me do it again .
“ 不 . 我 不 思考 任何事物 会 曾经 制作 我 做 它 再次 .
“不，我不认为有什么事会让我再做一次。”

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [gʊd] ?
But where's the good ?
但 在哪里? 这 好的 ?
但好处在哪里呢？

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] . ”
I shall never have the chance . ”
我 将 绝不 有 这 机会 . ”
我永远没有机会了。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't know that , ” said Diamond .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 钻石 .
“我不知道，”戴蒙德说。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] ['beɪbi] !
“ You silly baby !
“ 你 愚蠢的 婴儿 !

“你这个傻宝宝！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , ” [sed] ['næni] .
It was only a dream , ” said Nanny .
它 曾是 仅有的 一个 梦 , ” 说 保姆 .

“那只是一场梦,”保姆说。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['næni] , [dɪə(r)] .
“ I know that , Nanny , dear .
“ 我 知道 那 , 保姆 , 亲爱的 .

我知道，亲爱的保姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː; jʊ] ['meiənt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
But how can you tell you mayn't dream it again ? ”
但 如何 能 你 告诉 你 可能不会 梦 它 再次 ? ”

但你怎么能确定自己以后不会再做同样的梦呢?

“ [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['laɪkli] . ”
“ That's not a bit likely . ”
“ 那就是 不是 一个 少量 可能 . ”

“这完全不可能。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't know that , ” said Diamond .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 钻石 .

“我不知道,”戴蒙德说。

“ [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ” [sed] ['næni] .
“ You're always saying that , ” said Nanny .
“ 你是 总是 说 那 , ” 说 保姆 .

“你总是这么说,”保姆说。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't like it . ”
“ 我 不 喜欢 它 . ”

“我不喜欢这样。”

“ [ðen] [ai][woʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [ɪf] [ai][doʊnt] [fə'get] .
“ Then I won't say it again — if I don't forget .
“ 然后 我 惯于 说 它 再次 — 如果 我 不 忘记 .

“那我以后就不会再说了——如果我没忘记的话。”

” [sed] ['daɪmənd] .
” said Diamond .
” 说 钻石 .

“戴蒙德说道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ! — ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['næni] ?
“ But it was such a beautiful dream ! — wasn't it , Nanny ?
“ 但 它 曾是 这样的 一个 美丽的 梦 ! — 不是 它 , 保姆 ?

“但是那真是一个美丽的梦啊！——是不是，保姆？”

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðæt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['biːz] [aʊt] !
What a pity you opened that door and let the bees out !
什么 一个 遗憾 你 打开 那 门 和 让 这 蜜蜂 出去 !

真可惜你打开了那扇门，把蜜蜂放出来了！

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [driːm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [naɪs] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] - ['leɪdi] .
You might have had such a long dream , and such nice talks with the moon - lady .
你 可能 有 有 这样的 一个 长的 梦 , 和 这样的 好的 会谈 和 这 月亮 - 女士 .

你可能做了一个很长的梦，和月亮女神进行了一次美好的谈话。

[duː; də][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] , ['næni] .
Do try to go again , Nanny .
做 尝试 到 去 再次 , 保姆 .

保姆，再试一次吧。

[ai][duː; də][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] .
I do so want to hear more .
我 做 所以 想 到 听到 更多的 .

我真的很想听更多。

” [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [nɜːs] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ;
” But now the nurse came and told him it was time to go ;
” 但 现在 这 护士 来了 和 讲述 他 它 曾是 时间 到 去 ;

“但现在护士过来告诉他，该走了；

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and Diamond went , saying to himself ,
和 钻石 去 , 说 到 他自己 ,

于是戴蒙德走了，心里想着：

“ [ai] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [driːm] .
“ I can't help thinking that North Wind had something to do with that dream .
“ 我 不能 帮助 思维 那 北 风 有 某物 到 做 和 那 梦 .

“我总觉得北风与那个梦有关。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['taɪəsəm] [tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [tuː] — [wɪ'ðaʊt] ['driːmɪŋ] .
It would be tiresome to lie there all day and all night too — without dreaming .
它 会 是 令人厌烦 到 说谎 那里 全部 天 和 全部 夜晚 也 — 没有 做梦 .

如果整天整夜躺在那里，而且不做梦，那该有多无聊啊。

[pə'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [dʌn] [ðæt] ,
Perhaps if she hadn't done that ,
也许 如果 她 之前没有 完毕 那 ,

或许如果她没那么做的话，

[ðə; ði] [muːn] [mait] [hæv; həv] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] — [huː] [nəʊz] ?
the moon might have carried her to the back of the north wind — who knows ?
这 月亮 可能 有 携带 她 到 这 后退 的 这 北 风 — WHO 知道 ?

谁知道呢？月亮或许把她带到了北风的背后。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” CHAPTER XXXI .
” 章 xxxi .

“第三十一章

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ]
THE NORTH WIND DOTH BLOW
这 北 风 确实 吹

北风吹拂

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['daɪmənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['næni] [wɒz; wəz] [wel]
IT WAS a great delight to Diamond when at length Nanny was well
它 曾是 一个 伟大的 喜 到 钻石 什么时候 在 长度 保姆 曾是 出色地
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
enough to leave the hospital and go home to their house .
足够的 到 离开 这 医院 和 去 家 到 他们的 房子 .

当保姆终于康复出院回家时，戴蒙德感到非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] [jet] , [bʌt; bət] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv]
She was not very strong yet , but Diamond's mother was very considerate of
她 曾是 不是 非常 强的 然而 , 但 钻石的 母亲 曾是 非常 周到 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她当时身体还不太强壮，但戴蒙德的母亲对她非常体贴。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [fɪt]
and took care that she should have nothing to do she was not quite fit
和 采取 关心 那 她 应该 有 没有什么 到 做 她 曾是 不是 相当 合身
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

并确保她不会去做任何她不胜任的事情。

[ɪf] ['næni] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
If Nanny had been taken straight from the street ,
如果 保姆 有 到过 已采取 直的 从 这 街道 ,

如果保姆是从街上直接抓来的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] ['diːsnt] ['haʊshəʊld] ,
it is very probable she would not have been so pleasant in a decent household ,
它 是 非常 可能 她 会 不是 有 到过 所以 令人愉快的 在 一个 体面的 家庭 ,

她很可能在一个体面的家庭里不会这么讨人喜欢。

[ɔː(r)][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] ;
or so easy to teach ;
或者 所以 简单的 到 教 ;

或者说，教起来非常容易；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] ['triːtmənt]
but after the refining influences of her illness and the kind treatment
但 后 这 精制 影响 的 她 疾病 和 这 种类 治疗
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
she had had in the hospital ,
她 有 有 在 这 医院 ,

但经过疾病的磨砺和在医院接受的悉心照料，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)][sæd] ['pleʒə(r)] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] .
she moved about the house just like some rather sad pleasure haunting the mind .
她 已搬 关于 这 房子 只是 喜欢 一些 相当 伤心 乐趣 令人难忘 这 头脑 .

她在房子里走来走去，就像某种令人心酸的快感萦绕在心头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
As she got better , and the colour came back to her cheeks ,
作为 她 得到 更好的 , 和 这 颜色 来了 后退 到 她 脸颊 ,

随着她病情好转，脸颊也恢复了红润，

[hɜː(r); hə(r)][step] [gruː] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ʃɒn] [aʊt] [mɔː(r)] ['redɪli] ,
her step grew lighter and quicker , her smile shone out more readily ,
她 步 生长 打火机 和 更快 , 她 微笑 闪耀 出去 更多的 容易 ,

她的步伐越来越轻快，笑容也越来越灿烂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv][help] .
and it became certain that she would soon be a treasure of help .
和 它 成为 肯定 那 她 会 很快 是 一个 宝藏 的 帮助 .

可以肯定的是，她很快就会成为一个得力的帮手。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˈdaɪmənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
It was great fun to see Diamond teaching her how to hold the baby ,
它 曾是 伟大的 乐趣 到 看 钻石 教学 她 如何 到 抓住 这 婴儿 ,

看到Diamond教她怎么抱孩子，真是太有趣了。

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [lɑːft] [təˈɡeðə(r)] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and wash and dress him , and often they laughed together over her
和 洗 和 裙子 他 , 和 经常 他们 笑了 一起 超过 她
[ˈɔːkwədnəs] .
awkwardness .
尴尬 .

她帮他洗澡、穿衣，他们经常因为她的笨拙而一起大笑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈlesnz] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðəʊz]
But she had not many such lessons before she was able to perform those
但 她 有 不是 许多 这样的 课程 前 她 曾是 有能力的 到 履行 那些
[ˈdjuːtiz] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdaɪmənd] [hɪmˈself] .
duties quite as well as Diamond himself .
职责 相当 作为 出色地 作为 钻石 他自己 .

但她并没有接受过很多这样的训练，就已经能够像戴蒙德本人一样出色地履行这些职责了。

[θɪŋz] [haʊˈevə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɡəʊ] [wel] [wɪð] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˈruːbi] .
Things however did not go well with Joseph from the very arrival of Ruby .
事物 然而 做过 不是 去 出色地 和 约瑟夫 从 这 非常 到达 的 红宝石 .

然而，自从露比到来之后，约瑟夫的处境就一直不太顺利。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] [biːst] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪl] [lʌk] [wɪð] [hɪm] .
It almost seemed as if the red beast had brought ill luck with him .
它 几乎 似乎 作为 如果 这 红色的 兽 有 带来 患病的 运气 和 他 .

那只红色的野兽似乎带来了厄运。

[ðə; ði] [feəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfjuːə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [les] .
The fares were fewer , and the pay less .
这 票价 是 更少 , 和 这 支付 较少的 .

票价更低，支付的费用也更少。

[ˈruːbiz] [ˈsɜːvɪsɪz] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [meɪk] [ðə; ði] [wiːks] [ˈɪnkʌm] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]
Ruby's services did indeed make the week's income at first a little beyond what it
Ruby 的 服务 做过 的确 制作 这 本周 收入 在 第一的 一个 小的 超过 什么 它
[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
used to be ,
用过的 到 是 ,

Ruby的服务确实让当周的收入比以前略有增加。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)][tuː; tə] [fiːd] .
but then there were two more to feed .
但 然后 那里 是 二 更多的 到 喂养 .

但还有两个孩子要喂。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [hiː; hi] [fel] [leɪm] ,
After the first month he fell lame ,
后 这 第一的 月 他 跌倒 瘸 ,

第一个月过后他就跛了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第15/18页

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [deəd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɜːk]
and for the whole of the next Joseph dared not attempt to work
和 为了 这 所有的 的 这 下一个 约瑟夫 敢于 不是 试图 到 工作
[hɪm] .
him .
他 .

接下来的整整一个月里，约瑟都不敢尝试去招呼他。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['grʌmbld] ,
I cannot say that he never grumbled ,
我 不能 说 那 他 绝不 咕哝 ,

我不能说他从未抱怨过，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [helθ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ;
for his own health was far from what it had been ;
为了 他的 自己的 健康 曾是 远的 从 什么 它 有 到过 ;

因为他自身的健康状况远不如从前；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .
but I can say that he tried to do his best .
但 我 能 说 那 他 尝试 到 做 他的 最好的 .

但我可以说他已经尽力了。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [mʌnθ] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['veri] [ʃɔːt] ['kɒmənz] [ɪn'diːd] , ['seldəm] ['teɪstɪŋ] [miːt]
During all that month , they lived on very short commons indeed , seldom tasting meat
期间 全部 那 月 , 他们 居住地 在 非常 短的 公共领域 的确 , 很少 品尝 肉
[ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndez] ,
except on Sundays ,
除了 在 星期日 ,

在那整整一个月里，他们的生活都非常拮据，除了星期天以外，很少能吃到肉。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['daɪmənd] , [huː] [wɜːkt] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and poor old Diamond , who worked hardest of all ,
和 贫穷的 老的 钻石 , WHO 工作 最难 的 全部 ,

还有可怜的老戴蒙德，他可是所有人里最努力工作的。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ðen] — [səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]
not even then — so that at the end of it he was as thin as a
不是 甚至 然后 — 所以 那 在 这 结尾 的 它 他 曾是 作为 薄的 作为 一个
[kləʊðz] - [hɔːs] ,
clothes - horse ,
衣服 - 马 ,

即便如此也没有——以至于最后他瘦得像个晾衣架。

[waɪl] ['ruːbi] [wɒz; wəz][æz; əz] [plʌmp] [ænd; ənd] [sliːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪʃəps] [kɒb] .
while Ruby was as plump and sleek as a bishop's cob .
尽管 红宝石 曾是 作为 丰满 和 光滑 作为 一个 主教的 玉米 .

而露比则像主教的坐骑一样丰满光滑。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)]['ɑːftə(r)]['ruːbi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,
Nor was it much better after Ruby was able to work again ,
也不 曾是 它 很多 更好的 后 红宝石 曾是 有能力的 到 工作 再次 ,

即使Ruby能够再次运行，情况也没有好转多少。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'preʃn] [ɪn] ['bɪznəs] ,

for it was a season of great depression in business ,

为了 它 曾是 一个 季节 的 伟大的 沮丧 在 商业 ,

因为那段时期正值商业大萧条时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [suːn] [felt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kæbmən] .

and that is very soon felt amongst the cabmen .

和 那 是 非常 很快 毛毡 在 这 出租车司机 .

出租车司机们很快就感受到了这一点。

['sɪti] [men] [lʊk] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [hæv; həv]

City men look more after their shillings , and their wives and daughters have

城市 男人 看 更多的 后 他们的 先令 , 和 他们的 妻子们 和 女儿们 有

[les] [tuː; tə] [spend] .

less to spend .

较少的 到 花费 .

城里的男人更懂得精打细算，他们的妻子和女儿花钱也更少。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [wet] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [bred] [rəʊz] ['greɪtli] [ɪn] [praɪs] .

It was besides a wet autumn , and bread rose greatly in price .

它 曾是 除了 一个 湿的 秋天 , 和 面包 玫瑰 非常 在 价格 .

此外，那年秋天雨水充沛，面包价格也大幅上涨。

[wen] [ai] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['pɔːli; 'pʊəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

When I add to this that Diamond's mother was but poorly , for a

什么时候 我 添加 到 这 那 钻石的 母亲 曾是 但 差 , 为了 一个

[njuː] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

new baby was coming ,

新的 婴儿 曾是 未来 ,

再加上戴蒙德的母亲身体很虚弱，因为即将迎来新生命，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['dʒɒli] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [mjuːz] .

you will see that these were not very jolly times for our friends in the mews .

你 将要 看 那 这些 是 不是 非常 快乐的 时代 为了 我们的 朋友们 在 这 巷子 .

你会发现，对于住在马厩里的朋友们来说，那段日子并不好过。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Notwithstanding the depressing influences around him ,

虽然 这 沉闷 影响 大约 他 ,

尽管他身处令人沮丧的环境，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ə'laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

Joseph was able to keep a little hope alive in his heart ;

约瑟夫 曾是 有能力的 到 保持 一个 小的 希望 活 在 他的 心 ;

约瑟心中仍然保留着一丝希望；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [wʊd] [get] ['daɪmənd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

and when he came home at night , would get Diamond to read to him ,

和 什么时候 他 来了 家 在 夜晚 , 会 得到 钻石 到 读 到 他 ,

他晚上回家后，就会让戴蒙德给他读书。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['næni] [prə'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

and would also make Nanny produce her book that he might see how she

和 会 还 制作 保姆 生产 她 书 那 他 可能 看 如何 她

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

was getting on .

曾是 获得 在 .

他还会让保姆拿出她的书，让他看看她过得怎么样。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
For Diamond had taken her education in hand , and as she was
为了 钻石 有 已采取 她 教育 在 手 , 和 作为 她 曾是
[ə; eɪ]['klevə(r)] [tʃaɪld] ,
a clever child ,
一个 聪明的 孩子 ,

因为戴蒙德很重视自己的教育，而且她从小就很聪明，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] .
she was very soon able to put letters and words together .
她 曾是 非常 很快 有能力的 到 放 信件 和 字 一起 .

她很快就能把字母和单词组合在一起了。

[ðʌs] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Thus the three months passed away , but Mr . Raymond did not return .
因此 这 三 几个月 通过了 离开 , 但 先生 . 雷蒙德 做过 不是 返回 .

就这样，三个月过去了，但雷蒙德先生却没有回来。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Joseph had been looking anxiously for him ,
约瑟夫 有 到过 寻找 焦虑地 为了 他 ,

约瑟一直在焦急地寻找他。

['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] ['ruːbi] — [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
chiefly with the desire of getting rid of Ruby — not that he was absolutely
主要 和 这 欲望 的 获得 摆脱 的 红宝石 — 不是 那 他 曾是 绝对地
[ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] ,
of no use to him ,
的 不 使用 到 他 ,

主要目的是为了摆脱鲁比——倒不是说鲁比对他完全没用。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
but that he was a constant weight upon his mind .
但 那 他 曾是 一个 持续的 重量 之上 他的 头脑 .

但这却始终让他心头萦绕着一个沉重的负担。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [prə'vɪʒ(ə)n] [went] ,
Indeed , as far as provision went ,
的确 , 作为 远的 作为 条款 去 ,

事实上，就供应而言，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ɒf] [wɪð] ['ruːbi] [ænd; ənd] ['næni] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]
he was rather worse off with Ruby and Nanny than he had been before
他 曾是 相当 更糟 离开 和 红宝石 和 保姆 比 他 有 到过 前
,
,
,

他和露比、保姆在一起的时候，情况比以前更糟了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , ['næni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
but on the other hand , Nanny was a great help in the house ,
但 在 这 其他 手 , 保姆 曾是 一个 伟大的 帮助 在 这 房子 ,

但另一方面，保姆在家里帮了大忙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] [dɪd] [kʌm]
and it was a comfort to him to think that when the new baby did come
和 它 曾是 一个 舒适 到 他 到 思考 那 什么时候 这 新的 婴儿 做过 来
,
,
,

想到新生儿到来时，他感到很欣慰。

['næni] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Nanny would be with his wife .
保姆 会 是 和 他的 妻子 .

保姆会和他的妻子在一起。

[ɒv; əv] [gɑːdz] [gɪfts] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ;
Of God's gifts a baby is of the greatest ;
的 神的 礼物 一个 婴儿 是 的 这 最 ;

在上帝的恩赐中，婴儿是最伟大的恩赐之一；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wen] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] ,
therefore it is no wonder that when this one came ,
所以 它 是 不 想知道 那 什么时候 这 一 来了 ,

因此，当这个人出现时，也就不足为奇了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt]
she was as heartily welcomed by the little household as if she had brought
她 曾是 作为 衷心地 欢迎 经过 这 小的 家庭 作为 如果 她 有 带来
['plenti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
plenty with her .
很多 和 她 .

小家庭热情地欢迎她，就好像她带来了很多东西一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] — [fɑː(r)] [mɔː(r)]
Of course she made a great difference in the work to be done — far more
的 课程 她 制成 一个 伟大的 不同之处 在 这 工作 到 是 完毕 — 远的 更多的
['dɪfrəns] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] ['wɒrəntɪd] ,
difference than her size warranted ,
不同之处 比 她 尺寸 有保证 ,

当然，她对完成的工作产生了巨大的影响——远远超出了她体型所应有的影响。

[bʌt; bət] ['næni] [wɒz; wəz] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [help] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but Nanny was no end of help , and Diamond was as much of a
但 保姆 曾是 不 结尾 的 帮助 , 和 钻石 曾是 作为 很多 的 一个
['sʌnbiːm] [æz; əz] ['evə(r)] ,
sunbeam as ever ,
阳光 作为 曾经 ,

但保姆帮了大忙，戴蒙德也一如既往地像一缕阳光。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt] [hiː; hi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
and began to sing to the new baby the first moment he got her in
和 开始 到 唱歌 到 这 新的 婴儿 这 第一的 片刻 他 得到 她 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
his arms .
他的 武器 .

他一把新生儿抱在怀里就开始唱歌给她听。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə]
But he did not sing the same songs to her that he had sung to
但 他 做过 不是 唱歌 这 相同的 歌曲 到 她 那 他 有 唱 到
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

但他并没有像唱给哥哥那样唱给她听。

[fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [njuː] [sɔːŋz] ;
for , he said , she was a new baby and must have new songs ;
为了 , 他 说 , 她 曾是 一个 新的 婴儿 和 必须 有 新的 歌曲 ;

他说，因为她是个新生儿，应该有新的歌要唱；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] - ['beɪbi][ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - ['beɪbi] ,
and besides , she was a sister - baby and not a brother - baby ,
和 除了 , 她 曾是 一个 姐姐 - 婴儿 和 不是 一个 兄弟 - 婴儿 ,

而且，她是妹妹的孩子，不是弟弟的孩子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [sɔːŋz] .
and of course would not like the same kind of songs .
和 的 课程 会 不是 喜欢 这 相同的 种类 的 歌曲 .

当然，他们也不会喜欢同类型的歌曲。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [leɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
Where the difference in his songs lay , however ,
在哪里 这 不同之处 在 他的 歌曲 躺 , 然而 ,

然而，他歌曲的不同之处在于：

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
I do not pretend to be able to point out .
我 做 不是 假装 到 是 有能力的 到 观点 出去 .

我不敢妄称自己能够指出来。

[wʌn] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,
One thing I am sure of ,
一 事物 我 是 当然 的 ,

有一件事我可以肯定，

[ðæt] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][nəʊ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
that they not only had no small share in the education of the little girl ,
那 他们 不是 仅有的 有 不 小的 分享 在 这 教育 的 这 小的 女孩 ,

他们不仅在小女孩的教育中发挥了重要作用，

[bʌt; bət] [helpt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] .
but helped the whole family a great deal more than they were aware .
但 帮助 这 所有的 家庭 一个 伟大的 交易 更多的 比 他们 是 意识到的 .

但这对整个家庭的帮助远超他们的想象。

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['drɪəri] [ɪk'spensɪv] ['wɪntə(r)] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli]
How they managed to get through the long dreary expensive winter , I can hardly
如何 他们 管理 到 得到 通过 这 长的 凄凉 昂贵的 冬天 , 我 能 几乎
[seɪ] .
say .
说 .

我实在无法说他们是如何熬过漫长、沉闷、昂贵的冬季的。

['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [wɜːs] .
Sometimes things were better , sometimes worse .
有时 事物 是 更好的 , 有时 更糟 .

有时情况会好转，有时情况会恶化。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒn] ,
But at last the spring came , and the winter was over and gone ,
但 在 最后的 这 春天 来了 , 和 这 冬天 曾是 超过 和 已消失 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] .
and that was much .
和 那 曾是 很多 .

但春天终于来了，冬天过去了，这真是太好了。

[stɪl] , ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
Still , Mr . Raymond did not return ,
仍然 , 先生 . 雷蒙德 做过 不是 返回 ,

然而，雷蒙德先生并没有回来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['næni] [naʊ]
and although the mother would have been able to manage without Nanny now
和 虽然 这 母亲 会 有 到过 有能力的 到 管理 没有 保姆 现在
,
,
,

虽然现在母亲即使没有保姆也能应付，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ruːbi]
they could not look for a place for her so long as they had Ruby
他们 可以 不是 看 为了 一个 地方 为了 她 所以 长的 作为 他们 有 红宝石
;
;
;

只要他们还有露比在身边，他们就没办法为她另找住处；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
and they were not altogether sorry for this .
和 他们 是 不是 共 对不起 为了 这 .

他们对此并不完全感到后悔。

[wʌn] [wiːk] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [hæd; həd] .
One week at last was worse than they had yet had .
一 星期 在 最后的 曾是 更糟 比 他们 有 然而 有 .

终于有一周比他们之前经历的任何时候都要糟糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [bred] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
They were almost without bread before it was over .
他们 是 几乎 没有 面包 前 它 曾是 超过 .

活动结束前，他们几乎没面包吃了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sædə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] ,
But the sadder he saw his father and mother looking ,
但 这 更悲伤 他 锯 他的 父亲 和 母亲 寻找 ,

但他越是看到父母悲伤的神情，就越是难过。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['daɪmənd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiz] .
the more Diamond set himself to sing to the two babies .
这 更多的 钻石 放 他自己 到 唱歌 到 这 二 婴儿 .

戴蒙德越发投入地想为这两个婴儿唱歌。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst]
One thing which had increased their expenses was that they had been forced
一 事物 哪个 有 增加 他们的 开支 曾是 那 他们 有 到过 强制
[tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['næni] .
to hire another little room for Nanny .
到 聘请 其他 小的 房间 为了 保姆 .

增加他们开支的一件事是，他们不得不为保姆租了另一间小房间。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['beɪbi] [keɪm] ,
When the second baby came ,
什么时候 这 第二 婴儿 来了 ,

第二个孩子出生后，

['daɪmənd] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] ['næni] [mait] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Diamond gave up his room that Nanny might be at hand to help his mother ,
钻石 给予 向上 他的 房间 那 保姆 可能 是 在 手 到 帮助 他的 母亲 ,

戴蒙德把自己的房间让给了保姆，这样保姆就能随时帮忙照顾他母亲。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɜːz] , [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]
and went to hers , which , although a fine place to what she had been
和 去 到 她的 , 哪个 , 虽然 一个 美好的 地方 到 什么 她 有 到过
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ,
accustomed to ,
习惯 到 ,

她去了她家，虽然那地方比她以前住的地方好得多，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [naɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
was not very nice in his eyes .
曾是 不是 非常 好的 在 他的 眼睛 .

在他眼里，她并不讨人喜欢。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)]
He did not mind the change though , for was not his mother the more
他 做过 不是 头脑 这 改变 尽管 , 为了 曾是 不是 他的 母亲 这 更多的
[ˈkʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ?
comfortable for it ?
舒服的 为了 它 ?

他并不介意这种改变，因为他母亲不是因此更舒服了吗？

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnæni] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tuː] ?
And was not Nanny more comfortable too ?
和 曾是 不是 保姆 更多的 舒服的 也 ?

保姆不也感觉更舒服些吗？

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdaɪmənd] [hɪmˈself] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
And indeed was not Diamond himself more comfortable that other people were
和 的确 曾是 不是 钻石 他自己 更多的 舒服的 那 其他 人们 是
[mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] ?
more comfortable ?
更多的 舒服的 ?

难道戴蒙德本人不比其他人更自在吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈkʌmfət] [ˈevri] [wei] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] .
And if there was more comfort every way , the change was a happy one .
和 如果 那里 曾是 更多的 舒适 每一个 方式 , 这 改变 曾是 一个 快乐的 一 .

如果各方面都更加舒适，那么这种改变就是令人愉快的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ˈdaɪmənd] [ænd; ənd] [ˈruːbi]
DIAMOND AND RUBY
钻石 和 红宝石

钻石和红宝石

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfraɪdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
IT WAS Friday night , and Diamond , like the rest of the household ,
它 曾是 星期五 夜晚 , 和 钻石 , 喜欢 这 休息 的 这 家庭 ,

那是星期五晚上，戴蒙德和家里的其他人一样，

[hæd; həd] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] .
had had very little to eat that day .
有 有 非常 小的 到 吃 那 天 .

那天他几乎没吃什么东西。

[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[wʊd]	['ɔːlweɪz]	[peɪ]	[ðə; ði]	[wiːks]	[rent]	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[leɪd]	[aʊt]	['eniθɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ɒn]	[fuːd]
The	**mother**	**would**	**always**	**pay**	**the**	**week's**	**rent**	**before**	**she**	**laid**	**out**	**anything**	**even**	**on**	**food**
这	母亲	会	总是	支付	这	本周	租	前	她	铺设	出去	任何事物	甚至	在	食物

.
.
.

这位母亲总是先支付一周的房租，然后再考虑其他任何事情，即使是食物也不例外。

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['veri]	['gluːmi]	—	[səʊ]	['gluːmi]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['æktʃuəli]	[biːn]	[krɒs]
His	**father**	**had**	**been**	**very**	**gloomy**	**—**	**so**	**gloomy**	**that**	**he**	**had**	**actually**	**been**	**cross**
他的	父亲	有	到过	非常	阴沉	—	所以	阴沉	那	他	有	实际上	到过	叉

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
to	**his**	**wife**	**.**
到	他的	妻子	.

他的父亲一直很忧郁——忧郁到甚至对妻子发了脾气。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[θɪŋ]	[haʊ]	[peɪn]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[wiː; wi]	[lʌv]	[wɪl]
It	**is**	**a**	**strange**	**thing**	**how**	**pain**	**of**	**seeing**	**the**	**suffering**	**of**	**those**	**we**	**love**	**will**
它	是	一个	奇怪的	事物	如何	疼痛	的	看到	这	痛苦	的	那些	我们	爱	将要

['sʌmtaɪmz]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[ˌeɪ diː 'diː]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['sʌfərɪŋ]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[krɒs]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
sometimes	**make**	**us**	**add**	**to**	**their**	**suffering**	**by**	**being**	**cross**	**with**	**them**	**.**
有时	制作	我们	添加	到	他们的	痛苦	经过	存在	叉	和	他们	.

奇怪的是，看到我们所爱的人受苦，我们的痛苦有时反而会让我们因为他们的遭遇而加重他们的痛苦，让我们对他们生气。

[ðɪs]	['kɒmz]	[ɒv; əv]	[nɒt]	['hævɪŋ]	[feɪθ]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[gɒd]	,	[ænd; ənd]	[ʃəʊz]	[haʊ]	['nesəsəri]	[ðɪs]	[feɪθ]	[ɪz]
This	**comes**	**of**	**not**	**having**	**faith**	**enough**	**in**	**God**	**,**	**and**	**shows**	**how**	**necessary**	**this**	**faith**	**is**
这	来	的	不是	拥有	信仰	足够的	在	上帝	,	和	演出	如何	必要的	这	信仰	是

,
,
,

这是因为对上帝的信仰不够坚定，也正说明了信仰的必要性。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[wiː; wi]	[luːz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wiː; wi]	[luːz]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['kaɪndnəs]	[wɪtʃ]	[ə'ləʊn]	[kæn; kən]	[suːð]
for	**when**	**we**	**lose**	**it**	**,**	**we**	**lose**	**even**	**the**	**kindness**	**which**	**alone**	**can**	**soothe**
为了	什么时候	我们	失去	它	,	我们	失去	甚至	这	仁慈	哪个	独自的	能	舒缓

[ðə; ði]	['sʌfərɪŋ]	.
the	**suffering**	**.**
这	痛苦	.

因为当我们失去它时，我们甚至会失去能够抚慰痛苦的善良。

['daɪmənd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[bed]	['veri]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	['θɔːtf(ə)l]	—	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]
Diamond	**in**	**consequence**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**very**	**quiet**	**and**	**thoughtful**	**—**	**a**	**little**
钻石	在	结果	有	已消失	到	床	非常	安静的	和	周到	—	一个	小的

['trʌbld]	[ɪn'diːd]	.
troubled	**indeed**	**.**
麻烦	的确	.

因此，戴蒙德安静而沉思地上床睡觉了——确实有些心事重重。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['veri]	['stɔːmi]	['wɪntə(r)]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[hæd; həd]
It	**had**	**been**	**a**	**very**	**stormy**	**winter**	**,**	**and**	**even**	**now**	**that**	**the**	**spring**	**had**
它	有	到过	一个	非常	暴风雨	冬天	,	和	甚至	现在	那	这	春天	有

[kʌm]	,
come	**,**
来	,

这是一个风雨交加的冬天，即使现在春天已经到来，

[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɪnd]	['ɒf(ə)n]	[bluː]	.
the	**north**	**wind**	**often**	**blew**	**.**
这	北	风	经常	吹	.

北风经常刮。

[wen] ['daɪmənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
When Diamond went to his bed , which was in a tiny room in the roof ,
什么时候 钻石 去 到 他的 床 ， 哪个 曾是 在 一个 微小的 房间 在 这 屋顶 ，

当戴蒙德回到他的床上时，他的床位于屋顶的一个小房间里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ['məʊnɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [hiː; hi] [stɪl] [hɜːd]
he heard it like the sea moaning ; and when he fell asleep he still heard
他 听到 它 喜欢 这 海 呻吟 ； 和 什么时候 他 跌倒 睡着了 他 仍然 听到
[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] .
the moaning .
这 呻吟 .

他听见那声音如同大海的呻吟；即使睡着了，他仍然能听到那呻吟声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ˌeɪ 'em][ai] [ə'weɪk] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [ə'sliːp] ?
All at once he said to himself , “ Am I awake , or am I asleep ?
全部 在 一次 他 说 到 他自己 ， “ 是 我 醒 ， 或者 是 我 睡着了 ？

他突然对自己说：“我是醒着的，还是睡着的？”

” [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔːθ]
” But he had no time to answer the question , for there was North
” 但 他 有 不 时间 到 回答 这 问题 ， 为了 那里 曾是 北
[wɪnd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .
Wind calling him .
风 呼叫 他 .

但他没有时间回答这个问题，因为北风在召唤他。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt]
His heart beat very fast , it was such a long time since he had heard that
他的 心 打 非常 快速地 ， 它 曾是 这样的 一个 长的 时间 自从 他 有 听到 那
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他的心跳得很快，他已经很久没有听到那个声音了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
He jumped out of bed , and looked everywhere , but could not see her .
他 跳了起来 出去 的 床 ， 和 看起来 到处 ， 但 可以 不是 看 她 .

他从床上跳起来，四处张望，却找不到她。

“ ['daɪmənd] , [kʌm] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
“ Diamond , come here , ” she said again and again ;
“ 钻石 ， 来 这里 ， ” 她 说 再次 和 再次 ；

“钻石，过来，”她一遍又一遍地说；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði][hɪə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
but where the here was he could not tell .
但 在哪里 这 这里 曾是 他 可以 不是 告诉 .

但他无法分辨“这里”究竟在哪里。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [kləʊz]
To be sure the room was all but quite dark , and she might be close
到 是 当然 这 房间 曾是 全部 但 相当 黑暗的 ， 和 她 可能 是 关闭
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

房间里几乎一片漆黑，她可能就在他身边。

“ [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] ['daɪmənd] , “ [ai] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Dear North Wind , ” said Diamond , “ I want so much to go to you ,
“ 亲爱的 北 风 ， ” 说 钻石 ， “ 我 想 所以 很多 到 去 到 你 ，

“亲爱的北风，”戴蒙德说，“我多么想去你那里，

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [tel] [weə(r)] . ”
but I can't tell where . ”
但 我 不能 告诉 在哪里 . ”

但我不知道具体位置。”

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['daɪmənd] , ” [wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .
“ Come here , Diamond , ” was all her answer .
“ 来 这里 , 钻石 , ” 曾是 全部 她 回答 .

“过来，钻石，”她只回答了这么一句。

['daɪmənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Diamond opened the door , and went out of the room ,
钻石 打开 这 门 , 和 去 出去 的 这 房间 ,

戴蒙德打开门，走出了房间。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
and down the stair and into the yard .
和 向下 这 楼梯 和 进入 这 院子 .

然后走下楼梯，进入院子。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] ,
His little heart was in a flutter ,
他的 小的 心 曾是 在 一个 扑 ,

他幼小的心灵怦怦直跳，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
for he had long given up all thought of seeing her again .
为了 他 有 长的 给定 向上 全部 想法 的 看到 她 再次 .

因为他早已放弃了再次见到她的念头。

['naɪðə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
Neither now was he to see her .
两者都不 现在 曾是 他 到 看 她 .

他现在也不能见她了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] , [ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ə'genst] [hɪm] ,
When he got out , a great puff of wind came against him ,
什么时候 他 得到 出去 , 一个 伟大的 噗 的 风 来了 反对 他 ,

他刚下车，就迎面吹来一阵强风。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bluː] .
and in obedience to it he turned his back , and went as it blew .
和 在 服从 到 它 他 转向 他的 后退 , 和 去 作为 它 吹 .

于是他顺从地转过身，随风而去。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [hɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['bləʊɪŋ] .
It blew him right up to the stable - door , and went on blowing .
它 吹 他 正确的 向上 到 这 稳定的 - 门 , 和 去 在 吹 .

爆炸把他直接吹到了马厩门口，而且爆炸还在继续。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ” [sed] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ She wants me to go into the stable , ” said Diamond to himself ,
“ 她 想要 我 到 去 进入 这 稳定的 , ” 说 钻石 到 他自己 ,

“她想让我进马厩，”戴蒙德自言自语道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] .
“ but the door is locked .
“ 但 这 门 是 已锁定 .

但是门锁着。

” [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] ,
” He knew where the key was ,
” 他 知道 在哪里 这 钥匙 曾是 ,

他知道钥匙在哪儿。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] — [fɑː(r)] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [æt; ət] .
in a certain hole in the wall — far too high for him to get at .
在 一个 肯定 洞 在 这 墙 — 远的 也 高的 为了 他 到 得到 在 .
在墙上的一个洞里——太高了，他够不着。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] : [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld]
He ran to the place , however : just as he reached it there came a wild
他 跑 到 这 地方 , 然而 : 只是 作为 他 达到 它 那里 来了 一个 荒野
[blɑːst] ,
blast ,
爆炸 ,
他跑向那个地方，然而就在他到达时，突然传来一声巨响。

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] [ðə; ði] [kiː] [[klæŋɪŋ]] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and down fell the key clanging on the stones at his feet .
和 向下 跌倒 这 钥匙 叮当声 在 这 石头 在 他的 脚 .
钥匙掉落在他脚边的石头上，发出叮当的响声。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went]
He picked it up , and ran back and opened the stable - door , and went
他 挑选 它 向上 , 和 跑 后退 和 打开 这 稳定的 - 门 , 和 去
[ɪn] .
in .
在 .
他捡起它，跑回去打开马厩门，走了进去。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
And what do you think he saw ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?
你觉得他看到了什么?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gæs] - [læmp] ,
A little light came through the dusty window from a gas - lamp ,
一个 小的 光 来了 通过 这 尘土飞扬 窗户 从 一个 气体 - 灯 ,
一盏煤气灯透过布满灰尘的窗户透进一丝微光。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['ruːbi] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [hedz] [ʌp] ,
sufficient to show him Diamond and Ruby with their two heads up ,
充足的 到 展示 他 钻石 和 红宝石 和 他们的 二 头部 向上 ,
足以让他看到钻石和红宝石昂着头的样子。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔːlz] .
looking at each other across the partition of their stalls .
寻找 在 每个 其他 穿过 这 分割 的 他们的 摊位 .
他们隔着摊位的隔板互相看着对方。

[ðə; ði] [lait] [ʃəʊd] [ðə; ði] [waɪt] [mɑːk] [ɒn] ['daɪəməndz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [bʌt; bət] ['ruːbiz] [aɪ] [ʃɒn] [səʊ]
The light showed the white mark on Diamond's forehead , but Ruby's eye shone so
这 光 显示 这 白色的 标记 在 钻石的 前额 , 但 Ruby 的 眼睛 闪耀 所以
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
光线照亮了钻石额头上的白色印记，但红宝石的眼睛却闪闪发光。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)] [lait] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [went] [ɪn] .
that he thought more light came out of it than went in .
那 他 想法 更多的 光 来了 出去 的 它 比 去 在 .
他认为从里面透出的光线比进去的光线要多。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
This is what he saw .
这 是 什么 他 锯 .
这就是他所看到的。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hɜːd] ?
But what do you think he heard ?
但 什么 做 你 思考 他 听到 ?

但你认为他听到了什么?

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [jet] ,
He heard the two horses talking to each other — in a strange language , which yet ,
他 听到 这 二 马匹 说 到 每个 其他 — 在 一个 奇怪的 语言 , 哪个 然而 ,

他听到两匹马在用一种奇怪的语言交谈，然而，

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
somehow or other , he could understand , and turn over in his mind in English .
不知何故 或者 其他 , 他 可以 理解 , 和 转动 超过 在 他的 头脑 在 英语 .

不知何故，他能理解，并且能在脑海中用英语思考。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['daɪmənd] , [huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] ['ruːbi] .
The first words he heard were from Diamond , who apparently had been already quarrelling with Ruby .
这 第一的 字 他 听到 是 从 钻石 , WHO 显然 有 到过 已经 争吵 和 红宝石 .

他听到的第一句话来自钻石，钻石显然已经和红宝石吵起来了。

“ [lʊk] [haʊ] [fæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ruːbi] ! ” [sed] [əʊld] ['daɪmənd] .
“ Look how fat you are Ruby ! ” said old Diamond .
“ 看 如何 胖的 你 是 红宝石 ! ” 说 老的 钻石 .

“露比，你看你胖成什么样了！”老钻石说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [ʃaɪnz] [səʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] . ”
“ You are so plump and your skin shines so , you ought to be ashamed of yourself . ”
“ 你 是 所以 丰满 和 你的 皮肤 闪耀 所以 , 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 . ”

“你身材这么臃肿，皮肤这么油腻，你应该感到羞耻才对。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['biːɪŋ] [fæt] , ” [sed] ['ruːbi] [ɪn][ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [təʊn] .
“ There's no harm in being fat , ” said Ruby in a deprecating tone .
“ 有 不 伤害 在 存在 胖的 , ” 说 红宝石 在 一个 弃用 语气 .

“胖一点也没什么害处,”露比用贬低的语气说道。

“ [nəʊ] , [nɔː(r)][ɪn] ['biːɪŋ] [sliːk] .
“ No , nor in being sleek .
“ 不 , 也不 在 存在 光滑 .

“不，也不是追求时尚。”

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʃaɪn] [æz; əz] [nɒt] . ”
I may as well shine as not . ”
我 可能 作为 出色地 闪耀 作为 不是 . ”

我既然要闪耀，不如就闪耀吧。

“ [nəʊ] [hɑːm] ? ” [ri'tɔːt] ['daɪmənd] .
“ No harm ? ” retorted Diamond .
“ 不 伤害 ? ” 反驳 钻石 .

“没造成伤害？”戴蒙德反驳道。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][gəʊ] [ˈiːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmaːstəz] [əʊts] ,
“ Is it no harm to go eating up all poor master's oats ,
“ 是 它 不 伤害 到 去 吃 向上全部 贫穷的 硕士学位 燕麦 ,

“把可怜主人所有的燕麦都吃光，难道没有害处吗？”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈgruːmɪŋ] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [wɜːk] [sɪks]
and taking up so much of his time grooming you , when you only work six
和 采取 向上 所以 很多 的 他的 时间 美容 你 , 什么时候 你 仅有的 工作 六
[ˈaʊəz] — [nəʊ] ,
hours — no ,
小时 — 不 ,

他花了那么多时间来打理你，而你每天只工作六个小时——不，

[nɒt][sɪks] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hɪə(r)] ,
not six hours a day , and , as I hear ,
不是 六 小时 一个 天 , 和 , 作为 我 听到 ,

不是每天六个小时，而且，据我所知，

[get] [əˈlɒŋ] [nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [dreɪ] - [hɔːs] [wɪð] [tuː] [tʌnz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ? — [səʊ] [ðeɪ]
get along no faster than a big dray - horse with two tons behind him ? — So they
得到 沿着 不 快点 比 一个 大的 货车 - 马 和 二 吨 在后面 他 ? — 所以 他们
[tel] [ˌem ˈiː] . ”
tell me . ”
告诉 我 . ”

速度难道还不如一匹拉着两吨重物的大马？——他们是这么告诉我的。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈmaːstəz] [nɒt] [maɪn] , ” [sed] [ˈruːbi] .
“ Your master's not mine , ” said Ruby .
“ 你的 硕士学位 不是 矿 , ” 说 红宝石 .

“你的主人不是我的主人,”露比说道。

“ [ai][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈmaːstəz] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ,
“ I must attend to my own master's interests , and eat all that is given me ,
“ 我 必须 出席 到 我的 自己的 硕士学位 兴趣 , 和 吃 全部 那 是 给定 我 ,

“我必须顾及我主人的利益，吃掉他给我的一切。”

[ænd; ənd][biː; bi] [sliːk] [ænd; ənd][fæt][æz; əz][ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][gəʊ][nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] [niːd] . ”
and be sleek and fat as I can , and go no faster than I need . ”
和 是 光滑 和 胖的 作为 我 能 , 和 去 不 快点 比 我 需要 . ”

我要尽可能地保持苗条肥胖的身材，并且速度不能超过我的需要。”

“ [naʊ] [ˈriːəli] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜːrnt] [ɔːl] [əˈsliːp] ,
“ Now really if the rest of the horses weren't all asleep ,
“ 现在 真的 如果 这 休息 的 这 马匹 不是 全部 睡着了 ,

“如果其他马匹没有都睡着的话，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] — [ðeɪ] [wɜːk] [tɪl] [ˈðer] [ˈtaɪəd] — [ai][duː; də] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ʌp]
poor things — they work till they're tired — I do believe they would get up
贫穷的 事物 — 他们 工作 直到 它们是 疲劳的 — 我 做 相信 他们 会 得到 向上
[ænd; ənd] [kɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
and kick you out of the stable .
和 踢 你 出去 的 这 稳定的 .

可怜的家伙们——它们工作到筋疲力尽——我相信它们会起身把你赶出马厩。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
You make me ashamed of being a horse .
你 制作 我 羞愧 的 存在 一个 马 .

你让我为自己身为一匹马而感到羞耻。

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] !
You dare to say my master ain't your master !
你 敢 到 说 我的 掌握 不是 你的 掌握 !

你竟敢说我的主人不是你的主人！

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['ɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [fiːdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [spɛəz] [juː; jʊ] !
That's your gratitude for the way he feeds you and spares you !
那就是 你的 感激 为了 这 方式 他 饲料 你 和 备件 你 !

这是你对他养活你、饶恕你的感激之情！

[preɪ] [weə(r)] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːkəs] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”
Pray where would your carcass be if it weren't for him ? ”
祈祷 在哪里 会 你的 尸体 是 如果 它 不是 为了 他 ? ”

试问，若非他，你的尸体如今会在哪里?

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
“ He doesn't do it for my sake .
“ 他 不 做 它 为了 我的 清酒 .

“他这样做不是为了我。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [ˌem 'iː][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] .
If I were his own horse , he would work me as hard as he does you .
如果 我 是 他的 自己的 马 , 他 会 工作 我 作为 难的 作为 他 做 你 .
”
”
”

如果我是他的马，他会像训练你一样训练我。

“ [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [wɜːkt] .
“ And I'm proud to be so worked .
“ 和 我是 自豪的 到 是 所以 工作 .

“我为自己如此努力工作而感到自豪。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æz; əz][fæt][æz; əz][juː; jʊ] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] .
I wouldn't be as fat as you — not for all you're worth .
我 不会 是 作为 胖的 作为 你 — 不是 为了 全部 你是 值得 .

就算你再漂亮，我也不会像你那么胖。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
You're a disgrace to the stable .
你是 一个 耻辱 到 这 稳定的 .

你简直是马厩的耻辱。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [nekst][juː; jʊ] .
Look at the horse next you .
看 在 这 马 下一个 你 .

看看你旁边的那匹马。

[hiːz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] — [ɔːl] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] .
He's something like a horse — all skin and bone .
他是 某物 喜欢 一个 马 — 全部 皮肤 和 骨 .

他瘦得像匹马——皮包骨头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [eɪnt] ['əʊvə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ['aɪðə(r)] .
And his master ain't over kind to him either .
和 他的 掌握 不是 超过 种类 到 他 任何一个 .

他的主人对他也不怎么仁慈。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [læʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪp] [lɑːst] [wiːk] .
He put a stinging lash on his whip last week .
他 放 一个 刺痛 睫毛 在 他的 鞭 最后的 星期 .

上周他给鞭子加了一根很锋利的鞭子。

[bʌt; bət] [ðæt] [əʊld] [hɔːs] [nəʊz] [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] — [æz; əz] [wel]
But that old horse knows he's got the wife and children to keep — as well
但 那 老的 马 知道 他是 得到 这 妻子 和 孩子们 到 保持 — 作为 出色地
[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['mɑːstə(r)] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːks] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] .
as his drunken master — and he works like a horse .
作为 他的 醉 掌握 — 和 他 作品 喜欢 一个 马 .

但那匹老马知道自己要养活妻子儿女，还要照顾醉醺醺的主人，所以它像一匹马一样辛勤劳作。

[ai] [ˌdeə'seɪ] [hiː; hi] ['grʌdʒɪz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] [bɪə(r)] [hiː; hi] [drɪŋks] ,
I daresay he grudges his master the beer he drinks ,
我 敢说 他 怨恨 他的 掌握 这 啤酒 他 饮料 ,

我敢说他很嫉妒他的主人喝啤酒。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['grʌdʒɪz] ['eniθɪŋ] [els] . ”
but I don't believe he grudges anything else . ”
但 我 不 相信 他 怨恨 任何事物 别的 . ”

但我认为他不会对其他事情怀有怨恨。”

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [grʌdʒ] [jɔːz] [wɒt] [hiː; hi] [gets] [baɪ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['ruːbi] .
“ Well , I don't grudge yours what he gets by me , ” said Ruby .
“ 出色地 , 我 不 怨恨 你的 什么 他 获得 经过 我 , ” 说 红宝石 .

“嗯，我不会嫉妒他从我这里得到的东西,”露比说。

“ [gets] ! ” [ri'tɔːt] ['daɪmənd] .
“ Gets ! ” retorted Diamond .
“ 获得 ! ” 反驳 钻石 .

“明白了！”戴蒙德反驳道。

“ [wɒt] [hiː; hi] [gets] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['grʌdʒɪŋ] .
“ What he gets isn't worth grudging .
“ 什么 他 获得 不是 值得 勉强地 .

“他得到的并不值得心存怨恨。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] — [wɒt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fæt] [ænd; ənd] [ʃaɪn] .
It comes to next to nothing — what with your fat and shine .
它 来 到 下一个 到 没有什么 — 什么 和 你的 胖的 和 闪耀 .

算下来几乎没什么用——因为你的脂肪和油光。

“ [wel] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , at least you ought to be thankful you're the better for it .
“ 出色地 , 在 至少 你 应该 到 是 感恩 你是 这 更好的 为了 它 .

“好吧，至少你应该庆幸自己因此变得更好了。”

[juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tuː] ['aʊəz] - [rest] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You get a two hours ' rest a day out of it . ”
你 得到 一个 二 小时 - 休息 一个 天 出去 的 它 . ”

这样你每天就能休息两个小时。

“ [ai] [θæŋk] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [nɒt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['leɪzi] ['feləʊ] !
“ I thank my master for that — not you , you lazy fellow !
“ 我 感谢 我的 掌握 为了 那 — 不是 你 , 你 懒惰的 同伴 !

“我应该为此感谢我的主人——而不是你，你这个懒汉！”

[juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtək] [ɒv; əv] [biːf] [ə'pɒn] ['kɑːstəz] — [juː; jʊ] [duː; də] . ”
You go along like a buttock of beef upon castors — you do . ”
你 去 沿着 喜欢 一个 臀部 的 牛肉 之上 脚轮 — 你 做 . ”

你就像一块装了轮子的牛臀肉一样到处乱窜——你真是这样。”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [aɪl] [kɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðæt] , ['daɪmənd] ? ”
“ Ain't you afraid I'll kick , if you go on like that , Diamond ? ”
“ 不是 你 害怕的 患病的 踢 , 如果 你 去 在 喜欢 那 , 钻石 ? ”

“你再这样下去，难道不怕我揍你吗，钻石？”

“ [kɪk] !
“ Kick !
“ 踢 !

“踢！

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] .
You couldn't kick if you tried .
你 不能 踢 如果 你 尝试 .

就算你想踢也踢不中。

[juː; jʊ] [mait] [hiːv] [jɔː(r); jə(r)] [rʌmp] [ʌp] [hɑːf] [ə; eɪ] [fʊt] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['læʃɪŋ] [aʊt] — [əʊ'həʊ] !
You might heave your rump up half a foot , but for lashing out — oho !
你 可能 举 你的 臀部 向上 一半 一个 脚 , 但 为了 鞭打 出去 — 哦 !

你或许能把屁股抬起半英尺，但为了反击——哦吼！

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] ,
If you did ,
如果 你 做过 ,

如果你这么做了，

[jʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['beli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] .
you'd be down on your belly before you could get your legs under you again .
你会 是 向下 在 你的 腹部 前 你 可以 得到 你的 腿 在下面 你 再次 .

你还没来得及重新站稳，就已经趴在地上了。

[ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] , [wʌns] [aʊt] , [ðeid] [stɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
It's my belief , once out , they'd stick out for ever .
它是 我的 信仰 , 一次 出去 , 他们会 戳 出去 为了 曾经 .

我认为，一旦他们脱颖而出，就会永远被人记住。

[tɔːk] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] !
Talk of kicking !
讲话 的 踢 !

真是精彩绝伦！

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] ?
Why don't you put one foot before the other now and then when you're in the cab ?
为什么 不 你 放 一 脚 前 这 其他 现在 和 然后 什么时候 你是 在 这 出租车 ?

你为什么不偶尔在出租车里试试先迈一只脚再迈另一只脚呢?

[ðə; ði] [ə'bjuːs] ['mɑːstə(r)] [gets] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ɪz] [kwaɪt] ['ʃeɪmfl] .
The abuse master gets for your sake is quite shameful .
这 虐待 掌握 获得 为了 你的 清酒 是 相当 可耻 .

为了你而遭受虐待的主人真是令人羞耻。

[nəʊ] ['diːsnt] [hɔːs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪm] .
No decent horse would bring it on him .
不 体面的 马 会 带来 它 在 他 .

任何一匹像样的马都不会招惹他。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['ruːbi] , [nəʊ] ['kæbmən] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bjuːzd] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [feə(r)] .
Depend upon it , Ruby , no cabman likes to be abused any more than his fare .
依赖 之上 它 , 红宝石 , 不 出租车司机 点赞 到 是 受虐 任何 更多的 比 他的 票价 .

相信我，鲁比，没有哪个出租车司机比乘客更喜欢被辱骂。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feəz] , [æt; ət] [liːst] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ]
But his fares , at least when you are between the shafts , are very much
但 他的 票价 , 在 至少 什么时候 你 是 之间 这 轴 , 是 非常 很多
[tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
to be excused .
到 是 已原谅 .

但至少在车厢之间，他的车费是完全可以理解的。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
Indeed they are . ”
的确 他们 是 . ”

确实如此。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['daɪmənd] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [leɪm] [ə'gen] . ”
“ Well , you see , Diamond , I don't want to go lame again . ”
“ 出色地 , 你 看 , 钻石 , 我 不 想 到 去 瘸 再次 . ”

“你看，戴蒙德，我不想再退役了。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [leɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [ðeə(r)] ! ”
“ I don't believe you were so very lame after all — there ! ”
“ 我 不 相信 你 是 所以 非常 瘸 后 全部 — 那里 ! ”

“看来你并没有那么笨啊！”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] . ”
“ Oh , but I was . ”
“ 哦 , 但 我 曾是 . ”

“哦，但我的确是。”

“ [ðen] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .
“ Then I believe it was all your own fault .
“ 然后 我 相信 它 曾是 全部 你的 自己的 过错 .

“那么我认为这都是你自己的错。”

[aɪm][nɒt] [leɪm] .
I'm not lame .
我是 不是 瘸 .

我不是个笨蛋。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [leɪm] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I never was lame in all my life .
我 绝不 曾是 瘸 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来没有跛过。

[juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][legz] .
You don't take care of your legs .
你 不 拿 关心 的 你的 腿 .

你不注意保养你的腿。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] .
You never lay them down at night .
你 绝不 躺 他们 向下 在 夜晚 .

你晚上从来不把它们放下。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hjuːdʒ] ['kɑːkəs] ['krʌʃɪŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [legz] [ɔːl]
There you are with your huge carcass crushing down your poor legs all
那里 你 是 和 你的 巨大的 尸体 压碎 向下 你的 贫穷的 腿 全部
[naɪt] [lɒŋ] .
night long .
夜晚 长的 .

你那庞大的身躯整夜压着你可怜的双腿。

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [legz] — [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] , [iːt] ,
You don't even care for your own legs — so long as you can eat , eat ,
你 不 甚至 关心 为了 你的 自己的 腿 — 所以 长的 作为 你 能 吃 , 吃 ,
[ænd; ənd] [sliːp] , [sliːp] .
and sleep , sleep .
和 睡觉 , 睡觉 .

你甚至不在乎自己的腿——只要能吃、能吃、能睡就行。

[juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn'diːd] ! ”
You a horse indeed ! ”
你 一个 马 的确 ! ”

你真是匹骏马！

“ [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][ai][wɒz; wəz] [leɪm] . ”
“ But I tell you I was lame . ”
“ 但 我 告诉 你 我 曾是 瘸 . ”

但我告诉你，我当时是个瘸子。

“ [aɪm] [nɒt] [di'naiŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌfi] [lʊk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɒf] - ['pæstən] .
“ I'm not denying there was a puffy look about your off - pastern .
“ 我是 不是 否认 那里 曾是 一个 蓬松 看 关于 你的 离开 - 系部 .

“我并不否认你的右腿看起来有点肿胀。”

[bʌt; bət][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [griːs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fæt] . ”
But my belief is , it wasn't even grease — it was fat . ”
但 我的 信仰 是 , 它 不是 甚至 润滑脂 — 它 曾是 胖的 . ”

但我认为，那根本不是油脂，而是脂肪。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [stəʊnz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɪð] ,
“ I tell you I put my foot on one of those horrid stones they make the roads with ,
“ 我 告诉 你 我 放 我的 脚 在 一 的 那些 可怕的 石头 他们 制作 这 道路 和 ,

我告诉你，我曾经一脚踩在那种用来铺路的难看的石头上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [maɪ]['æŋk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [twɪst] . ”
and it gave my ankle such a twist . ”
和 它 给予 我的 踝 这样的 一个 捻 . ”

“结果扭伤了我的脚踝。”

“ ['æŋk(ə)l] [ɪn'diːd] !
“ Ankle indeed !
“ 踝 的确 !

“确实是脚踝！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [eɪp] [jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] ?
Why should you ape your betters ?
为什么 应该 你 猿 你的 博彩公司 ?

为什么要模仿比你优秀的人？

['hɔːsɪz] [eɪnt] [gɒt] ['eni] ['æŋklz] : ['ðer] ['əʊnli] ['pæstən] .
Horses ain't got any ankles : they're only pasterns .
马匹 不是 得到 任何 脚踝 : 它们是 仅有的 系部 .

马没有脚踝，只有系部。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'twiːn] ['evri]
And so long as you don't lift your feet better , but fall asleep between every
和 所以 长的 作为 你 不 举起 你的 脚 更好的 , 但 落下 睡着了 之间 每一个
[step] ,
step ,
步 ,

只要你抬不起脚，每走一步就睡着，

[jʊl] [rʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['leɪmɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋklz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [wʌn]
you'll run a good chance of laming all your ankles as you call them , one
你会 跑步 一个 好的 机会 的 跛行 全部 你的 脚踝 作为 你 称呼 他们 ， 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
after another .
后 其他 .

你很有可能会一个接一个地把你所有的脚踝都弄伤。

[ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪvli] [hɔːs] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [ðæt] [wei] .
It's not your lively horse that comes to grief in that way .
它是 不是 你的 热闹 马 那 来 到 悲伤 在 那 方式 .

遭遇那种不幸的，不是你那匹活泼的马。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)]
I tell you I believe it wasn't much , and if it was , it was your
我 告诉 你 我 相信 它 不是 很多 ， 和 如果 它 曾是 ， 它 曾是 你的
[əʊn] [fɔːlt] .
own fault .
自己的 过错 .

我告诉你，我相信那不算什么大事，如果真有那么严重，那也是你自己的错。

[ðeə(r)] !
There !
那里 ！

那里！

[aɪv] [dʌn] .
I've done .
我已经 完毕 .

我已经完成了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
I'm going to sleep .
我是 去 到 睡觉 .

我要去睡觉。

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
I'll try to think as well of you as I can .
患病的 尝试 到 思考 作为 出色地 的 你 作为 我 能 .

我会尽量往好的方面想。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [step] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fæt] !
If you would but step out a bit and run off a little of your fat !
如果 你 会 但 步 出去 一个 少量 和 跑步 离开 一个 小的 的 你的 胖的 ！

如果你能稍微走出去，跑跑腿，消耗掉一些脂肪就好了！

” [hɪə(r)] ['daɪmənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [hɪz; ɪz] [niːz] ; [bʌt; bət] ['ruːbi] [spəʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
” Here Diamond began to double up his knees ; but Ruby spoke again , and ,
” 这里 钻石 开始 到 双倍的 向上 他的 膝盖 ； 但 红宝石 辐 再次 ， 和 ，

“这时，戴蒙德开始蜷起双膝；但露比又开口说话了，然后，

[æz; əz] [jʌŋ] ['daɪmənd] [θɔːt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] [təʊn] .
as young Diamond thought , in a rather different tone .
作为 年轻的 钻石 想法 ， 在 一个 相当 不同的 语气 .

年轻的戴蒙德用一种截然不同的语气想着。

“ [ai] [seɪ] , ['daɪmənd] ,
“ I say , Diamond ,
“ 我 说 ， 钻石 ，

“我说，钻石，

[ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɒnɪst] [əʊld] [hɔːs] [laɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] .
I can't bear to have an honest old horse like you think of me like that .
我 不能 熊 到 有 一个 诚实的 老的 马 喜欢 你 思考 的 我 喜欢 那 .
我无法忍受像你这样一位诚实的老马那样看待我。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ai] [fel] [leɪm] . ”
I will tell you the truth : it was my own fault that I fell lame . ”
我 将要 告诉 你 这 真相 : 它 曾是 我的 自己的 过错 那 我 跌倒 瘸 . ”
我会告诉你实话：我跛脚完全是我的错。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
“ I told you so , ” returned the other ,
“ 我 讲述 你 所以 , ” 返回 这 其他 ,
“我早就告诉过你了，”另一个人回答道。

['tʌmblɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][legz]
tumbling against the partition as he rolled over on his side to give his legs
翻滚 反对 这 分割 作为 他 滚动 超过 在 他的 边 到 给 他的 腿
['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['nærəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
every possible privilege in their narrow circumstances .
每一个 可能的 特权 在 他们的 狭窄的 情况 .
他侧身翻滚，撞到隔板上，以便在狭小的空间里尽可能地伸展双腿。

“ [ai] [ment] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['daɪmənd] .
“ I meant to do it , Diamond .
“ 我 意思是 到 做 它 , 钻石 .
“我是故意这么做的，戴蒙德。”

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,
” At the words , the old horse arose with a scramble like thunder ,
” 在 这 字 , 这 老的 马 出现 和 一个 争夺 喜欢 雷 ,
听到这话，老马像雷鸣般猛地站了起来。

[ʃɒt] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [hed] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [aɪ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] ['ruːbiz] [stɔːl] , [ænd; ənd] [sed] —
shot his angry head and glaring eye over into Ruby's stall , and said —
射击 他的 生气的 头 和 刺眼 眼睛 超过 进入 Ruby 的 摊位 , 和 说 —
他怒气冲冲地转头，目光如炬地扫过鲁比的摊位，说道——

“ [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , [juː; jʊ] [ʌn'wɜːði] [retʃ] , [ɔː(r)] [aɪl] [baɪt][juː; jʊ] .
“ Keep out of my way , you unworthy wretch , or I'll bite you .
“ 保持 出去 的 我的 方式 , 你 不配 可怜虫 , 或者 患病的 咬 你 .
“滚开，你这卑贱的家伙，否则我就咬你。”

[juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːs] !
You a horse !
你 一个 马 !
你真是一匹马！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”
Why did you do that ? ”
为什么 做过 你 做 那 ? ”
你为什么要这样做?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [fæt] . ”
“ Because I wanted to grow fat . ”
“ 因为 我 通缉 到 生长 胖的 . ”
“因为我想长胖。”

“ [juː; jʊ] [griːs] - [tʌb] !
“ You grease - tub !
“ 你 润滑脂 - 浴缸 !
你这个油腻的家伙！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [teɪl] !
my teeth and tail !
我的 牙齿 和 尾巴 !

我的牙齿和尾巴!

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] !
I thought you were a humbug !
我 想法 你 是 一个 骗子 !

我以为你是个骗子!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [fæt] ?
Why did you want to get fat ?
为什么 做过 你 想 到 得到 胖的 ?

你为什么想变胖?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət][baɪ] [krɒs] - ['kwestʃənɪŋ] .
There's no truth to be got out of you but by cross - questioning .
有 不 真相 到 是 得到 出去 的 你 但 经过 叉 - 提问 .

只有通过盘问才能从你口中套出真话。

[juː; jʊ] [eɪnt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːs] . ”
You ain't fit to be a horse . ”
你 不是 合身 到 是 一个 马 . ”

你连当马都不配。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌns] [ai][ˌeɪ 'em][fæt] , [maɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə] [ki:p] [fæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
“ Because once I am fat , my nature is to keep fat for a long time ;
“ 因为 一次 我 是 胖的 , 我的 自然 是 到 保持 胖的 为了 一个 长的 时间 ;

“因为一旦我胖了，我的本性就是会长时间保持肥胖;

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] ['mɑːstə(r)] [mait] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”
and I didn't know when master might come home and want to see me . ”
和 我 没有 知道 什么时候 掌握 可能 来 家 和 想 到 看 我 . ”

我不知道主人什么时候会回家见我。

“ [juː; jʊ] [kən'siːtɪd] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [bruːt] !
“ You conceited , good - for - nothing brute !
“ 你 自负 , 好的 - 为了 - 没有什么 蛮力 !

“你这个自大、没用的畜生！”

[jʊr; jər] ['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nækɝz] [jɑːd] .
You're only fit for the knacker's yard .
你是 仅有的 合身 为了 这 屠宰场 院子 .

你只配被送进屠宰场。

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['hænsəm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You wanted to look handsome , did you ?
你 通缉 到 看 英俊的 , 做过 你 ?

你想让自己看起来很帅，是吗?

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk] [maɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][juː; jʊ] — [wɪð]
Hold your tongue , or I'll break my halter and be at you — with
抓住 你的 舌头 , 或者 患病的 休息 我的 缰绳 和 是 在 你 — 和
[jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] [fæt] ! ”
your handsome fat ! ”
你的 英俊的 胖的 ! ”

你给我闭嘴，不然我就挣脱缰绳，扑向你——扑向你那肥硕的身躯!

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['daɪmənd] .
“ Never mind , Diamond .
“ 绝不 头脑 , 钻石 .
“没关系，戴蒙德。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] .
You're a good horse .
你是 一个 好的 马 .
你是一匹好马。

[juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [ˌem 'iː] . ”
You can't hurt me . ”
你 不能 伤害 我 . ”
你伤害不了我。

“ [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
“ Can't hurt you !
“ 不能 伤害 你 !
“不会伤害你！”

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [wʌns] [traɪ] . ”
Just let me once try . ”
只是 让 我 一次 尝试 . ”
就让我试一次吧。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] . ”
“ No , you can't . ”
“ 不 , 你 不能 . ”
“不，你不能。”

“ [waɪ] [ðen] ? ”
“ Why then ? ”
“ 为什么 然后 ? ”
“那为什么呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][æn; ən]['eɪndʒl] . ”
“ Because I'm an angel . ”
“ 因为 我是 一个 天使 . ”
“因为我是天使。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”
“那是什么？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ Of course you don't know . ”
“ 的 课程 你 不 知道 . ”
“你当然不知道。”

“ [ɪn'diːd] [ai][doʊnt] . ”
“ Indeed I don't . ”
“ 的确 我 不 . ”
“的确，我没有。”

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] .
“ I know you don't .
“ 我 知道 你 不 .
我知道你不知道。

[æn; ən] ['ɪɡnərənt] , [ruːd] [əʊld]['hjuːmən] [hɔːs] , [laɪk] [juː; jʊ] , ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
An ignorant , rude old human horse , like you , couldn't know it .
一个 无知 , 粗鲁的 老的 人类 马 , 喜欢 你 , 不能 知道 它 .
像你这样无知、粗鲁的老人类，是不可能知道的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [jʌŋ] ['daɪmənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [wɪr] ['seɪɪŋ] ;

But there's young Diamond listening to all we're saying ;

但 有 年轻的 钻石 聆听 到 全部 是 说 ;

但年轻的戴蒙德正在听我们说的一切;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['eɪndʒəls][tuː; tə][raɪd] [ə'pɒn] ,

and he knows well enough there are horses in heaven for angels to ride upon ,

和 他 知道 出色地 足够的 那里 是 马匹 在 天堂 为了 天使 到 骑 之上 ,

他很清楚天堂里有马，是供天使骑乘的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , ['laɪənz][ænd; ənd] ['igl] [ænd; ənd] [bʊlz] , [ɪn][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

as well as other animals , lions and eagles and bulls , in more important situations .

作为 出色地 作为 其他 动物 , 狮子 和 老鹰 和 公牛 , 在 更多的 重要的 情况 .

以及其他动物，如狮子、老鹰和公牛，在更重要的情况下。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [raɪd] , [mʌst; məst][biː; bi]['eɪndʒl] - ['hɔːsɪz] , [els] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ['kʊd(ə)nt] [raɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

The horses the angels ride , must be angel - horses , else the angels couldn't ride upon them .

这 马匹 这 天使 骑 , 必须 是 天使 - 马匹 , 别的 这 天使 不能 骑 之上 他们 .

天使骑的马一定是天使之马，否则天使不可能骑在它们背上。

[wel] , [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

Well , I'm one of them . ”

出色地 , 我是 一 的 他们 . ”

我也是其中之一。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] . ”

“ You ain't . ”

“ 你 不是 . ”

“你不是。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ? ”

“ Did you ever know a horse tell a lie ? ”

“ 做过 你 曾经 知道 一个 马 告诉 一个 说谎 ? ”

你可曾见过马说谎?

“ ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

“ Never before .

“ 绝不 前 .

“前所未有。”

[bʌt; bət] [juːv] [kən'fest] [tuː; tə] ['ʃæmɪŋ] [leɪm] . ”

But you've confessed to shamming lame . ”

但 你已经 坦白 到 羞辱 瘸 . ”

但你已经承认自己装跛脚了。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

“ Nothing of the sort .

“ 没有什么 的 这 种类 .

“绝非如此。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [fæt] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ðæt] [gʊd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
It was necessary I should grow fat , and necessary that good Joseph ,
它 曾是 必要的 我 应该 生长 胖的 ， 和 必要的 那 好的 约瑟夫 ,
[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [liːn] .
your master , should grow lean .
你的 掌握 , 应该 生长 倾斜 .

我必须变胖，而你的主人，善良的约瑟，必须变瘦。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] [hɔːs] ,
I could have pretended to be lame , but that no horse ,
我 可以 有 假装 到 是 瘸 , 但 那 不 马 ,

我本可以装跛，但是那匹马……

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][æn; ən]['eɪndʒl] - [hɔːs] [wʊd] [duː; də] .
least of all an angel - horse would do .
至少 的 全部 一个 天使 - 马 会 做 .

最起码，一匹天使马也行。

[səʊ][ai][mʌst; məst][biː; bi] [leɪm] ,
So I must be lame ,
所以 我 必须 是 瘸 ,

所以我一定是太逊了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [spreɪnd] [maɪ]['æŋk(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl] - ['hɔːsɪz] [hæv; həv] ['æŋklz] — [ðeɪ]
and so I sprained my ankle — for the angel - horses have ankles — they
和 所以 我 扭伤 我的 踝 — 为了 这 天使 - 马匹 有 脚踝 — 他们
[doʊnt] [tɔːk] [hɔːs] - [slæŋ] [ʌp] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ,
don't talk horse - slang up there — and it hurt me very much ,
不 讲话 马 - 俚语 向上 那里 — 和 它 伤害 我 非常 很多 ,

于是我扭伤了脚踝——因为天使马也有脚踝——它们在那里不说马的俚语——而且非常疼。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['daɪmənd] , [ðəʊ] [juː; jʊ] ['meiənt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
I assure you , Diamond , though you mayn't be good enough to be able to
我 保证 你 , 钻石 , 尽管 你 可能不会 是 好的 足够的 到 是 有能力的 到
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
believe it .
相信 它 .

戴蒙德，我向你保证，虽然你可能不够好到相信这一点。

" [əʊld] ['daɪmənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Old Diamond made no reply .
" 老的 钻石 制成 不 回复 .

老钻石没有回答。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpi] [snɔːt] , ['veri] [laɪk] [ə; eɪ][snɔː(r)] ,
He had lain down again , and a sleepy snort , very like a snore ,
他 有 莱恩 向下 再次 , 和 一个 困 哼哼 , 非常 喜欢 一个 鼾 ,

他又躺下了，发出了一声困倦的哼哼声，很像鼾声。

[rɪ'viːld] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] ,
revealed that , if he was not already asleep ,
揭晓 那 , 如果 他 曾是 不是 已经 睡着了 ,

透露出，如果他当时还没有睡着的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['ruːbi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
he was past understanding a word that Ruby was saying .
他 曾是 过去的 理解 一个 单词 那 红宝石 曾是 说 .

他完全听不懂露比在说什么。

[wen] [jʌŋ] ['daɪmənd] [faʊnd] [ðɪs] ,
When young Diamond found this ,
什么时候 年轻的 钻石 成立 这 ,

当年轻的戴蒙德发现这一点时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [drɒpt] ['ʃʌtlkɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
he thought he might venture to take up the dropt shuttlecock of the conversation .
他 想法 他 可能 风险投资 到 拿 向上 这 掉落 羽毛球 的 这 对话 .

他想不妨冒险接过这个话题，继续深入探讨。

“ [aɪm] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ruːbi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm good enough to believe it , Ruby , ” he said .
“ 我是 好的 足够的 到 相信 它 , 红宝石 , ” 他 说 .

“我信得过，露比，”他说。

[bʌt; bət] ['ruːbi] ['nevə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɔː(r)] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
But Ruby never turned his head , or took any notice of him .
但 红宝石 绝不 转向 他的 头 , 或者 采取 任何 注意 的 他 .

但鲁比始终没有回头，也没有注意到他。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən]
I suppose he did not understand more of English than just what the coachman
我 认为 他 做过 不是 理解 更多的 的 英语 比 只是 什么 这 马车夫
[ænd; ənd] ['steɪblmæn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [wɪð] .
and stableman were in the habit of addressing him with .
和 马夫 是 在 这 习惯 的 解决 他 和 .

我猜他除了马车夫和马厩管理员平时跟他说话用的那些英语之外，就听不懂别的了。

['faɪndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,
Finding , however , that his companion made no reply ,
寻找 , 然而 , 那 他的 伴侣 制成 不 回复 ,

然而，他发现同伴没有回应，

[hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] [sed] —
he shot his head over the partition and looking down at him said —
他 射击 他的 头 超过 这 分割 和 寻找 向下 在 他 说 —

他猛地把头探过隔板，低头看着他，说道——

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
“ You just wait till to - morrow ,
“ 你 只是 等待 直到 到 - 明天 ,

你等到明天就知道了，

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] ['weðə(r)] [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] [nɒt] . — [ai] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [ɪz]
and you'll see whether I'm speaking the truth or not . — I declare the old horse is
和 你会 看 无论 我是 请讲 这 真相 或者 不是 . — 我 宣布 这 老的 马 是
[fɑːst] [ə'sliːp] !
fast asleep !
快速地 睡着了 !

你们就会知道我说的是不是真话了。——我宣布，这匹老马睡得很沉！

— ['daɪmənd] ! — [nəʊ] [ai] [wəʊnt] .
— Diamond ! — No I won't .
— 钻石 ! — 不 我 惯于 .

——钻石！——不，我不会。

” ['ruːbi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['heɪˌræk] [ɪn] ['saɪləns] .
” Ruby turned away , and began pulling at his hayrack in silence .
” 红宝石 转向 离开 , 和 开始 拉 在 他的 干草架 在 沉默 .

“露比转过身，默默地开始拉他的干草架。”

['daɪmənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
Diamond gave a shiver , and looking round saw that the door of the stable
钻石 给予 一个 颤抖 , 和 寻找 圆形的 锯 那 这 门 的 这 稳定的
[wɒz; wəz]['əʊpən] .
was open .
曾是 打开 .

戴蒙德打了个寒颤，环顾四周，发现马厩的门开着。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] ,
He began to feel as if he had been dreaming ,
他 开始 到 感觉 作为 如果 他 有 到过 做梦 ,

他开始感觉自己好像一直在做梦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)]
and after a glance about the stable to see if North Wind was anywhere
和 后 一个 瞥一眼 关于 这 稳定的 到 看 如果 北 风 曾是 任何地方
['vɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

然后他环顾了一下马厩，看看北风是否在附近。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
he thought he had better go back to bed .
他 想法 他 有 更好的 去 后退 到 床 .

他觉得最好还是回床上睡觉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER XXXIII .

章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['prɒspekt] ['braitən]

THE PROSPECT BRIGHTENS

这 前景 亮

前景一片光明

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l]
THE next morning , Diamond's mother said to his father , " I'm not quite comfortable
这 下一个 早晨 , 钻石的 母亲 说 到 他的 父亲 , " 我是 不是 相当 舒服的
[ə'baʊt] [ðæt] [tʃaɪld] [ə'gen] . "
about that child again . "
关于 那 孩子 再次 . "

第二天早上，戴蒙德的母亲对他的父亲说："我对那个孩子还是不太放心。"

" [wɪtʃ] [tʃaɪld] , ['mɑːθə] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
" Which child , Martha ? " asked Joseph .
" 哪个 孩子 , 玛莎 ? " 问 约瑟夫 .

约瑟问："玛莎，是哪个孩子？"

" [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [naʊ] . "
" You've got a choice now . "
" 你已经 得到 一个 选择 现在 . "

"你现在有选择权了。"

" [wel] , ['daɪmənd] [ai] [miːn] .
" Well , Diamond I mean .
" 出色地 , 钻石 我 意思是 .

"嗯，我是说钻石。"

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [weɪz] [ə'gen] .
I'm afraid he's getting into his queer ways again .
我是 害怕的 他是 获得 进入 他的 酷儿 方式 再次 .

我担心他又开始作怪了。

[hiːz] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
He's been at his old trick of walking in his sleep .
他是 到过 在 他的 老的 诡计 的 步行 在 他的 睡觉 .

他又开始玩老把戏了，梦游走路。

[ai] [sɔː] [hɪm] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði][steə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . ”
I saw him run up the stair in the middle of the night . ”
我 锯 他 跑步 向上 这 楼梯 在 这 中间 的 这 夜晚 . ”

我半夜看到他跑上楼梯。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] , [waɪf] ? ”
“ Didn't you go after him , wife ? ”
“ 没有 你 去 后 他 , 妻子 ? ”

“老婆，你不是追着他去了吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] — [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
“ Of course I did — and found him fast asleep in his bed .
“ 的 课程 我 做过 — 和 成立 他 快速地 睡着了 在 他的 床 .

“我当然去了——结果发现他睡在床上，睡得很香。”

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [wiːks] , [aɪm][ə'freɪd] . ”
It's because he's had so little meat for the last six weeks , I'm afraid . ”
它是 因为 他是 有 所以 小的 肉 为了 这 最后的 六 周 , 我是 害怕的 . ”

恐怕是因为他过去六周几乎没吃过肉了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] .
“ It may be that .
“ 它 可能 是 那 .

“也许是这样。”

[aɪm] ['veri] ['sɒri] .
I'm very sorry .
我是 非常 对不起 .

我很抱歉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [pliːz] [gɒd][tuː; tə][send][ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] , [waɪf] ? ”
But if it don't please God to send us enough , what am I to do , wife ? ”
但 如果 它 不 请 上帝 到 发送 我们 足够的 , 什么 是 我 到 做 , 妻子 ? ”

但如果上帝不愿赐给我们足够的帮助，我该怎么办，妻子？

“ [juː; jʊ][kænt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [gʊd] [mæn] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɑːθə] .
“ You can't help it , I know , my dear good man , ” returned Martha .
“ 你 不能 帮助 它 , 我 知道 , 我的 亲爱的 好的 男人 , ” 返回 玛莎 .

“我知道你没办法，我亲爱的好男人，”玛莎回答道。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ And after all I don't know .
“ 和 后 全部 我 不 知道 .

“毕竟我也不知道。”

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdnt] [get][ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
I don't see why he shouldn't get on as well as the rest of us .
我 不 看 为什么 他 不应该 得到 在 作为 出色地 作为 这 休息 的 我们 .

我不明白为什么他不能和我们其他人相处融洽。

[ðeə(r)][aɪm] ['nɜːsɪŋ] ['beɪbi][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][get] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] .
There I'm nursing baby all this time , and I get along pretty well .
那里 我是 护理 婴儿 全部 这 时间 , 和 我 得到 沿着 漂亮的 出色地 .

我一直在给宝宝喂奶，一切都很顺利。

[aɪm][ʃʊə(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['sɪŋɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
I'm sure , to hear the little man singing , you wouldn't think there was much
我是 当然 , 到 听到 这 小的 男人 歌唱 , 你 不会 思考 那里 曾是 很多
[ə'mɪs] [wɪð] [hɪm] .
amiss with him .
错误 和 他 .

我相信，听着这个小个子男人唱歌，你不会觉得他有什么不对劲的地方。

” [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
” For at that moment Diamond was singing like a lark in the clouds .
” 为了 在 那 片刻 钻石 曾是 歌唱 喜欢 一个 云雀 在 这 云 .

“因为那一刻，戴蒙德就像云雀在云端歌唱。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [njuː] ['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɜː'self] .
He had the new baby in his arms , while his mother was dressing herself .
他 有 这 新的 婴儿 在 他的 武器 , 尽管 他的 母亲 曾是 敷料 她自己 .

他抱着新生儿，而他的母亲正在穿衣服。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːk] [tiː] , [draɪ] [bred] ,
Joseph was sitting at his breakfast — a little weak tea , dry bread ,
约瑟夫 曾是 坐着 在 他的 早餐 — 一个 小的 虚弱的 茶 , 干燥 面包 ,

约瑟正坐在那里吃早餐——一杯淡茶，几块干面包。

[ænd; ənd] ['veri] ['djuːbiəs] ['bʌtə(r)] — [wɪtʃ] ['næni] [hæd; həd] [set] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and very dubious butter — which Nanny had set for him ,
和 非常 可疑 黄油 — 哪个 保姆 有 放 为了 他 ,

还有非常可疑的黄油——那是保姆给他准备的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
and which he was enjoying because he was hungry .
和 哪个 他 曾是 享受 因为 他 曾是 饥饿的 .

他吃得很开心，因为他饿了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gruːmd] [bəuθ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][əʊld] ['daɪmənd] ['hɑːnist] ['redi]
He had groomed both horses , and had got old Diamond harnessed ready
他 有 修剪过的 两个都 马匹 , 和 有 得到 老的 钻石 已掌握 准备好
[tuː; tə][pʊt][tuː; tə] .
to put to .
到 放 到 .

他已经给两匹马都梳理好了毛发，并且给老马“钻石”套上了马具，准备上马。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt]['eɪndʒl] , ['dʌlsɪmə(r)] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Think of a fat angel , Dulcimer ! ” said Diamond .
“ 思考 的 一个 胖的 天使 , 洋琴 ! ” 说 钻石 .

“想象一下一个胖天使，扬琴！”戴蒙德说道。

[ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['krɪsnd] [jet] , [bʌt; bət] ['daɪmənd] , [ɪn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,
The baby had not been christened yet , but Diamond , in reading his Bible ,
这 婴儿 有 不是 到过 受洗 然而 , 但 钻石 , 在 阅读 他的 圣经 ,

婴儿尚未受洗，但戴蒙德在读圣经时，

[hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːd] ['dʌlsɪmə(r)] ,
had come upon the word dulcimer ,
有 来 之上 这 单词 洋琴 ,

偶然发现了“扬琴”这个词，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['prɪti] [ðæt] ['evə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['dʌlsɪmə(r)] !
and thought it so pretty that ever after he called his sister Dulcimer !
和 想法 它 所以 漂亮的 那 曾经 后 他 称为 他的 姐姐 洋琴 !

他觉得这名字太美了，从此以后就叫他妹妹扬琴！

“	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[red]	,	[fæt]	['eɪndʒl]	,	['dʌlsɪmə(r)]	!
“	**Think**	**of**	**a**	**red**	**,**	**fat**	**angel**	**,**	**Dulcimer**	**!**
“	思考	的	一个	红色的	，	胖的	天使	，	洋琴	!

“想象一个红色的、胖乎乎的天使，扬琴！”

”	[hiː; hi]	[rɪ'piːtɪd]	;	“	[fɔː(r); fə(r)]	['ruːbiz]	[æn; ən]	['eɪndʒl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,	['dʌlsɪmə(r)]	.
”	**he**	**repeated**	**;**	**“**	**for**	**Ruby's**	**an**	**angel**	**of**	**a**	**horse**	**,**	**Dulcimer**	**.**
”	他	重复	;	“	为了	Ruby 的	一个	天使	的	一个	马	,	洋琴	.

他重复道：“因为露比是一匹天使般的马，杜尔西默。”

[hiː; hi]	[spreɪnd]	[hɪz; ɪz]	['æŋk(ə)l]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[fæt]	[ɒn]	['pɜːpəs]	.	”
He	**sprained**	**his**	**ankle**	**and**	**got**	**fat**	**on**	**purpose**	**.**	**”**
他	扭伤	他的	踝	和	得到	胖的	在	目的	.	”

他扭伤了脚踝，然后故意增肥。

“	[wɒt]	['pɜːpəs]	,	['daɪmənd]	?	”	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
“	**What**	**purpose**	**,**	**Diamond**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**father**	**.**
“	什么	目的	,	钻石	?	”	问	他的	父亲	.

“戴蒙德，你有什么目的？”他父亲问道。

“	[ɑː]	!	[ðæt]	[ai]	[kænt]	[tel]	.
“	**Ah**	**!**	**that**	**I**	**can't**	**tell**	**.**
“	啊	!	那	我	不能	告诉	.

“啊！我无法判断。”

[ai]	[sə'pəʊz]	[tuː; tə]	[lʊk]	['hænsəm]	[wen]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	['kɒmz]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	['daɪmənd]	.	—	“
I	**suppose**	**to**	**look**	**handsome**	**when**	**his**	**master**	**comes**	**,**	**”**	**answered**	**Diamond**	**.**	**—**	**“**
我	认为	到	看	英俊的	什么时候	他的	掌握	来	,	”	回答	钻石	.	—	“

[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	,	['dʌlsɪmə(r)]	?
What	**do**	**you**	**think**	**,**	**Dulcimer**	**?**
什么	做	你	思考	,	洋琴	?

“我想，他得在主人来的时候显得英俊才行。”戴蒙德回答道。“你觉得呢，扬琴？”

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[gʊd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ruːbiz]	[æn; ən]	['eɪndʒl]	.	”
It	**must**	**be**	**for**	**some**	**good**	**,**	**for**	**Ruby's**	**an**	**angel**	**.**	**”**
它	必须	是	为了	一些	好的	,	为了	Ruby 的	一个	天使	.	”

这一定有好处，因为露比是个天使。

“	[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	['enihaʊ]	,	”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	;
“	**I**	**wish**	**I**	**were**	**rid**	**of**	**him**	**,**	**anyhow**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**;**
“	我	希望	我	是	摆脱	的	他	,	无论如何	,	”	说	他的	父亲	;

“我真希望摆脱他，”他父亲说；

“	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[weɪs]	['hevi]	[ɒn]	[maɪ]	[maɪnd]	.	”
“	**for**	**he**	**weighs**	**heavy**	**on**	**my**	**mind**	**.**	**”**
“	为了	他	重量	重的	在	我的	头脑	.	”

“因为他一直让我心神不宁。”

“	[nəʊ]	['wʌndə(r)]	,	['fɑːðə(r)]	:	[hiːz]	[səʊ]	[fæt]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**No**	**wonder**	**,**	**father**	**:**	**he's**	**so**	**fat**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	不	想知道	,	父亲	:	他是	所以	胖的	,	”	说	钻石	.

“难怪，爸爸：他太胖了，”戴蒙德说。

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['nidnt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['evribɒdi]	[sez]	[hiːz]	[ɪn]	['betə(r)]	[kən'dɪʃn]	[ðæn; ðən]
“	**But**	**you**	**needn't**	**be**	**afraid**	**,**	**for**	**everybody**	**says**	**he's**	**in**	**better**	**condition**	**than**
“	但	你	不必	是	害怕的	,	为了	大家	说道	他是	在	更好的	状况	比

[wen]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[hɪm]	.	”
when	**you**	**had**	**him**	**.**	**”**
什么时候	你	有	他	.	”

“但你不必担心，大家都说他现在的状况比你刚生他的时候好多了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][tɪn] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] ['kʌmz] .
“ Yes , but he may be as thin as a tin horse before his owner comes .
“ 是的 , 但 他 可能 是 作为 薄的 作为 一个 锡 马 前 他的 所有者 来 .
“是的，但在主人来之前，他可能会瘦得像个铁皮马一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɒn] [maɪ][hændz] [ðɪs] [weɪ] . ”
It was too bad to leave him on my hands this way . ”
它 曾是 也 坏的 到 离开 他 在 我的 双手 这 方式 . ”
这样把他留给我照顾实在太可惜了。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] ['daɪmənd] .
“ Perhaps he couldn't help it , ” suggested Diamond .
“ 也许 他 不能 帮助 它 , ” 建议 钻石 .
“或许他身不由己,”戴蒙德推测道。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I daresay he has some good reason for it . ”
“ 我 敢说 他 有 一些 好的 原因 为了 它 . ”
“我敢说他这么做肯定有充分的理由。”

“ [səʊ][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ So I should have said , ” returned his father ,
“ 所以 我 应该 有 说 , ” 返回 他的 父亲 ,
“所以我应该那样说,”他父亲回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['drɪvn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːd] ['bɑːgən] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] . ”
“ if he had not driven such a hard bargain with me at first . ”
“ 如果 他 有 不是 驱动 这样的 一个 难的 便宜货 和 我 在 第一的 . ”
“如果他一开始没有跟我讨价还价那么苛刻的话。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ['hʌzbənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ But we don't know what may come of it yet , husband , ” said his wife .
“ 但 我们 不 知道 什么 可能 来 的 它 然而 , 丈夫 , ” 说 他的 妻子 .
“但是我们还不知道结果会如何，丈夫,”他的妻子说。

“ ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [buːt] ,
“ Mr . Raymond may give a little to boot ,
“ 先生 . 雷蒙德 可能 给 一个 小的 到 启动 ,
“雷蒙德先生或许还会额外给一点好处,”

['siːɪŋ] [juːv] [hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ɔː(r)] ['rekən] [ə'pɒn] . ”
seeing you've had more of the bargain than you wanted or reckoned upon . ”
看到 你已经 有 更多的 的 这 便宜货 比 你 通缉 或者 估计 之上 . ”
你会发现你得到的比你想要的或预想的还要多。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] : [hiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn] , ” [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
“ I'm afraid not : he's a hard man , ” said Joseph ,
“ 我是 害怕的 不是 : 他是 一个 难的 男人 , ” 说 约瑟夫 ,
“恐怕不行，他是个很难对付的人,”约瑟夫说。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kæb] [aʊt] .
as he rose and went to get his cab out .
作为 他 玫瑰 和 去 到 得到 他的 出租车 出去 .
他起身去叫出租车。

['daɪmənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
Diamond resumed his singing .
钻石 恢复 他的 歌唱 .
戴蒙德继续唱歌。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] ['kærəld] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ;
For some time he carolled snatches of everything or anything ;
为了 一些 时间 他 颂歌 抢夺 的 一切 或者 任何事物 ;
有一段时间，他断断续续地唱着各种各样的歌；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ˌaɪ 'tiː]	['set(ə)ld]	[daʊn]	['ɪntuː]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[wɒt]	['fɒləʊz]	.
but	**at**	**last**	**it**	**settled**	**down**	**into**	**something**	**like**	**what**	**follows**	**.**
但	在	最后的	它	定居	向下	进入	某物	喜欢	什么	跟随	.

但最终它稳定下来，变成了下面这样的形式。

[ai]	['kænɒt]	[tel]	[weə(r)]	[ɔː(r)]	[haʊ]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**cannot**	**tell**	**where**	**or**	**how**	**he**	**got**	**it**	**.**
我	不能	告诉	在哪里	或者	如何	他	得到	它	.

我无法确定他是从哪里或如何得到的。

[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	,	['beɪbi]	[dɪə(r)]	?
Where	**did**	**you**	**come**	**from**	**,**	**baby**	**dear**	**?**
在哪里	做过	你	来	从	,	婴儿	亲爱的	?

宝贝，你从哪里来?

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['evriweə(r)]	['ɪntuː]	[hɪə(r)]	.
Out	**of**	**the**	**everywhere**	**into**	**here**	**.**
出去	的	这	到处	进入	这里	.

从四面八方来到这里。

[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	[səʊ]	[bluː]	?
Where	**did**	**you**	**get**	**your**	**eyes**	**so**	**blue**	**?**
在哪里	做过	你	得到	你的	眼睛	所以	蓝色的	?

你的眼睛为什么这么蓝?

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[æz; əz]	[ai]	[keɪm]	[θruː]	.
Out	**of**	**the**	**sky**	**as**	**I**	**came**	**through**	**.**
出去	的	这	天空	作为	我	来了	通过	.

我穿过天空时，它正从天而降。

[wɒt]	[meɪks]	[ðə; ði]	[lait]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	['spɑːk(ə)l]	[ænd; ənd]	[spɪn]	?
What	**makes**	**the**	**light**	**in**	**them**	**sparkle**	**and**	**spin**	**?**
什么	制作	这	光	在	他们	火花	和	旋转	?

是什么让它们内部的光线闪烁旋转?

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɑːri]	[spaɪks]	[left]	[ɪn]	.
Some	**of**	**the**	**starry**	**spikes**	**left**	**in**	**.**
一些	的	这	繁星	尖峰	左边	在	.

还保留了一些星状尖刺。

[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[teə(r); tɪə]	?
Where	**did**	**you**	**get**	**that**	**little**	**tear**	**?**
在哪里	做过	你	得到	那	小的	撕	?

你这滴小眼泪是从哪儿来的?

[ai]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['weɪtɪŋ]	[wen]	[ai]	[gɒt]	[hɪə(r)]	.
I	**found**	**it**	**waiting**	**when**	**I**	**got**	**here**	**.**
我	成立	它	等待	什么时候	我	得到	这里	.

我到的时候发现它已经在那里等着我了。

[wɒt]	[meɪks]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[səʊ]	[smuːð]	[ænd; ənd]	[haɪ]	?
What	**makes**	**your**	**forehead**	**so**	**smooth**	**and**	**high**	**?**
什么	制作	你的	前额	所以	光滑的	和	高的	?

是什么让你的额头如此光滑高耸?

[ə; eɪ]	[sɒft]	[hænd]	[strəʊkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ai]	[went]	[baɪ]	.
A	**soft**	**hand**	**stroked**	**it**	**as**	**I**	**went**	**by**	**.**
一个	柔软的	手	抚摸	它	作为	我	去	经过	.

我经过时，一只柔软的手抚摸着它。

[wɒt]	[meɪks]	[jɔː(r); jə(r)]	[tʃiːk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[waɪt]	[rəʊz]	?
What	**makes**	**your**	**cheek**	**like**	**a**	**warm**	**white**	**rose**	**?**
什么	制作	你的	脸颊	喜欢	一个	温暖的	白色的	玫瑰	?

是什么让你的脸颊像一朵温暖的白玫瑰?

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [nəʊz] .
I saw something better than any one knows .
我 锯 某物 更好的 比 任何 一 知道 .
我看到了比任何人都知道的更美好的事物。

[wens] [ðæt] [θriː] - ['kɔːnəd] [smaɪl] [ɒv; əv] [blɪs] ?
Whence that three - cornered smile of bliss ?
何处 那 三 - 被逼到绝境 微笑 的 极乐 ?
那幸福的三角笑容从何而来?

[θriː] ['eɪndʒəls] [geɪv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪs] .
Three angels gave me at once a kiss .
三 天使 给予 我 在 一次 一个 吻 .
三个天使同时给了我一个吻。

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['pɜːli] [ɪə(r)] ?
Where did you get this pearly ear ?
在哪里 做过 你 得到 这 珍珠般的 耳朵 ?
你这颗珍珠般的耳朵是从哪里得来的?

[gɒd] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
God spoke , and it came out to hear .
上帝 辐 , 和 它 来了 出去 到 听到 .
神说话了，声音就传出来让人听见。

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðəʊz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] ?
Where did you get those arms and hands ?
在哪里 做过 你 得到 那些 武器 和 双手 ?
你的胳膊和手是从哪里来的?

[lʌv] [meɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [hʊks] [ænd; ənd] [bændz] .
Love made itself into hooks and bands .
爱 制成 本身 进入 钩子 和 乐队 .
爱化作了钩子和乐队。

[fiːt] , [wens] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [θɪŋz] ?
Feet , whence did you come , you darling things ?
脚 , 何处 做过 你 来 , 你 亲爱的 事物 ?
双脚啊，你们从哪里来，你们这些可爱的小东西?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [bɒks] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃerəbz] - [wɪŋz] .
From the same box as the cherubs ' wings .
从 这 相同的 盒子 作为 这 小天使 - 翅膀 .
与小天使的翅膀出自同一个盒子。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [juː; jʊ] ?
How did they all just come to be you ?
如何 做过 他们 全部 只是 来 到 是 你 ?
他们怎么都变成了你?

[gɒd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [gruː] .
God thought about me , and so I grew .
上帝 想法 关于 我 , 和 所以 我 生长 .
上帝想到了我，所以我长大了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [dɪə(r)] ?
But how did you come to us , you dear ?
但 如何 做过 你 来 到 我们 , 你 亲爱的 ?
亲爱的，你是怎么来到我们这里的呢?

[gɒd] [θɔːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .
God thought about you , and so I am here .
上帝 想法 关于 你 , 和 所以 我 是 这里 .
上帝想到了你们，所以我来到这里。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪd] [ðæt] [sɒŋ] , ['daɪmənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ You never made that song , Diamond , ” said his mother .
“ 你 绝不 制成 那 歌曲 , 钻石 , ” 说 他的 母亲 .

“你从来没创作过那首歌，戴蒙德，”他的母亲说。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] .
“ No , mother .
“ 不 , 母亲 .

“不，母亲。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] .
I wish I had .
我 希望 我 有 .

我真希望我当时那样做了。

[nəʊ] , [ai][dəʊnt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [els] .
That would be to take it from somebody else .
那 会 是 到 拿 它 从 某人 别的 .

那相当于从别人那里夺取。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] . ”
But it's mine for all that . ”
但 它是 矿 为了 全部 那 . ”

但无论如何，它都是我的。

“ [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːz] ? ”
“ What makes it yours ? ”
“ 什么 制作 它 你的 ? ”

“是什么让它成为你的？”

“ [ai] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] . ”
“ I love it so . ”
“ 我 爱 它 所以 . ”

我太喜欢了。

“ [dʌz] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːz] ? ”
“ Does loving a thing make it yours ? ”
“ 做 爱 一个 事物 制作 它 你的 ? ”

“喜欢一样东西就意味着它属于你吗？”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ['mʌðə(r)] — [æt; ət] [liːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [kæn; kən] .
“ I think so , mother — at least more than anything else can .
“ 我 思考 所以 , 母亲 — 在 至少 更多的 比 任何事物 别的 能 .

“我想是这样，母亲——至少比其他任何事都更能说明问题。”

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [lʌv] ['beɪbi] ([wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] , [juː; jʊ] [nəʊ]) [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [maɪn] [ə; eɪ][bɪt]
If I didn't love baby (which couldn't be , you know) she wouldn't be mine a bit
如果 我 没有 爱 婴儿 (哪个 不能 是 , 你 知道) 她 不会 是 矿 一个 少量
.
.
.

如果我不爱这个孩子（这不可能，你知道的），她一点也不可能属于我。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [lʌv] ['beɪbi] , [ænd; ənd]['beɪbi][ɪz][maɪ] ['veri] [əʊn] ['dʌlsɪmə(r)] . ”
But I do love baby , and baby is my very own Dulcimer . ”
但 我 做 爱 婴儿 , 和 婴儿 是 我的 非常 自己的 洋琴 . ”

但我确实很爱这个宝宝，这个宝宝就是我自己的扬琴。

“ [ðə; ði] ['beɪbiz] [maɪn] , ['daɪmənd] . ”
“ The baby's mine , Diamond . ”
“ 这 婴儿的 矿 , 钻石 . ”

“孩子是我的，戴蒙德。”

“ [ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [maɪn] , ['mʌðə(r)] . ”
“ That makes her the more mine , mother . ”
“ 那 制作 她 这 更多的 矿 , 母亲 . ”

“这样一来，她就更属于我了，妈妈。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ”
“ How do you make that out ? ”
“ 如何 做 你 制作 那 出去 ? ”

“你怎么得出这个结论的？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [maɪn] , ['mʌðə(r)] . ”
“ Because you're mine , mother . ”
“ 因为 你是 矿 , 母亲 . ”

“因为你是我的，妈妈。”

“ [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? ”
“ Is that because you love me ? ”
“ 是 那 因为 你 爱 我 ? ”

“是因为你爱我吗？”

“ [jes] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] .
“ Yes , just because .
“ 是的 , 只是 因为 .

“是的，就是因为这样。”

[lʌv] [meɪks] [ðə; ði]['əʊnli] - , ” [sed] ['daɪmənd] .
Love makes the only myness , ” said Diamond .
爱 制作 这 仅有的 - , ” 说 钻石 .

“爱造就了唯一的自我,”戴蒙德说道。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)]
When his father came home to have his dinner , and change Diamond for
什么时候 他的 父亲 来了 家 到 有 他的 晚餐 , 和 改变 钻石 为了
['ruːbi] ,
Ruby ,
红宝石 ,

当他父亲回家吃晚饭时，把钻石换成了红宝石。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [lʊk] ['veri] [sæd] ,
they saw him look very sad ,
他们 锯 他 看 非常 伤心 ,

他们看到他神情非常悲伤，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]
and he told them he had not had a fare worth mentioning the
和 他 讲述 他们 他 有 不是 有 一个 票价 值得 提及 这
[həʊl] ['mɔːnɪŋ] .
whole morning .
所有的 早晨 .

他告诉他们，整个上午他都没收到什么值得一提的车费。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] , [waɪf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We shall all have to go to the workhouse , wife , ” he said .
“ 我们 将 全部 有 到 去 到 这 济贫 , 妻子 , ” 他 说 .

“老婆，我们都得去济贫院了。”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
“ It would be better to go to the back of the north wind ,
“ 它 会 是 更好的 到 去 到 这 后退 的 这 北 风 ,
“最好是逆着北风走。”

” [sed] [ˈdaɪmənd] , [ˈdriːmɪli] , [nɒt] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] .
” said Diamond , dreamily , not intending to say it aloud .
” 说 钻石 , 梦幻般地 , 不是 意图 到 说 它 大声 .
“戴蒙德梦呓般地说，并不打算说出口。”

“ [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
“ So it would , ” answered his father .
“ 所以 它 会 , ” 回答 他的 父亲 .
“的确如此,”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [ˈdaɪmənd] ? ”
“ But how are we to get there , Diamond ? ”
“ 但 如何 是 我们 到 得到 那里 , 钻石 ? ”
“可是我们该怎么到达那里呢，戴蒙德？”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wɪr] [ˈteɪkən] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈdaɪmənd] .
“ We must wait till we're taken , ” returned Diamond .
“ 我们 必须 等待 直到 是 已采取 , ” 返回 钻石 .
“我们必须等到被抓走,”戴蒙德回答道。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [spiːk] [əˈgen] , [ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Before his father could speak again , a knock came to the door ,
前 他的 父亲 可以 说话 再次 , 一个 敲 来了 到 这 门 ,
他父亲还没来得及再次开口，就有人敲门了。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɔːkt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈreɪmənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and in walked Mr . Raymond with a smile on his face .
和 在 步行 先生 . 雷蒙德 和 一个 微笑 在 他的 脸 .
雷蒙德先生面带微笑地走了进来。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [rɪˈspektfəli] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈveri] [ˈkɔːdiəli] .
Joseph got up and received him respectfully , but not very cordially .
约瑟夫 得到 向上 和 已收到 他 尊敬 , 但 不是 非常 诚挚地 .
约瑟起身恭敬地接待了他，但态度并不热情。

[ˈmɑːθə] [set] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .
Martha set a chair for him , but he would not sit down .
玛莎 放 一个 椅子 为了 他 , 但 他 会 不是 坐 向下 .
玛莎给他搬了把椅子，但他却不肯坐下。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
“ You are not very glad to see me , ” he said to Joseph .
“ 你 是 不是 非常 高兴的 到 看 我 , ” 他 说 到 约瑟夫 .
“你见到我似乎不太高兴,”他对约瑟说。

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] . ”
“ You don't want to part with the old horse . ”
“ 你 不 想 到 部分 和 这 老的 马 . ”
“你不想和这匹老马分开。”

“ [ɪnˈdiːd] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] [ðeə(r)] .
“ Indeed , sir , you are mistaken there .
“ 的确 , 先生 , 你 是 错误 那里 .
“先生，您确实弄错了。”

[wɒt] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bæd] [lʌk] ,
What with anxiety about him , and bad luck ,
什么 和 焦虑 关于 他 , 和 坏的 运气 ,
他焦虑不安，而且运气不佳。

[aɪv]	[wɪʃt]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[taɪmz]	.
I've	**wished**	**I**	**were**	**rid**	**of**	**him**	**a**	**thousand**	**times**	**.**
我已经	希望	我	是	摆脱	的	他	一个	千	时代	.

我曾无数次希望摆脱他。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[mʌnθs]	,	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ɪts]	[eɪt]	[ɔː(r)]	[naɪn]	. ”
It	**was**	**only**	**to**	**be**	**for**	**three**	**months**	**,**	**and**	**here**	**it's**	**eight**	**or**	**nine**	**. ”**
它	曾是	仅有的	到	是	为了	三	几个月	,	和	这里	它是	八	或者	九	. ”

原本只打算待三个月，现在却已经待了八九个月了。

“	[aɪm]	['sɒri]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['steɪtmənt]	, ”	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['reɪmənd]	.
“	**I'm**	**sorry**	**to**	**hear**	**such**	**a**	**statement**	**, ”**	**said**	**Mr**	**.**	**Raymond**	**.**
“	我是	对不起	到	听到	这样的	一个	陈述	, ”	说	先生	.	雷蒙德	.

雷蒙德先生说：“听到这样的声明，我感到很遗憾。”

“	['hæznt]	[hiː; hi]	[biːn]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	? ”
“	**Hasn't**	**he**	**been**	**of**	**service**	**to**	**you**	**? ”**
“	还没有	他	到过	的	服务	到	你	? ”

“他难道没有帮过你吗？”

“	[nɒt]	[mʌtʃ]	,	[nɒt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['leɪmnəs] ”
“	**Not**	**much**	**,**	**not**	**with**	**his**	**lameness ”**
“	不是	很多	,	不是	和	他的	跛行 ”

“不多，他腿脚不便。”

“	[ɑː]	! ”	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['reɪmənd]	,	['heɪstɪli]	—	“	[juːv]	[biːn]	['leɪmɪŋ]	[hɪm]	—	[hæv; həv]	[juː; jʊ] ?
“	**Ah**	**! ”**	**said**	**Mr**	**.**	**Raymond**	**,**	**hastily**	**—**	**“**	**you've**	**been**	**laming**	**him**	**—**	**have**	**you ?**
“	啊	! ”	说	先生	.	雷蒙德	,	草草	—	“	你已经	到过	跛行	他	—	有	你 ?

“啊！”雷蒙德先生急忙说道，“你把他弄伤了——是吗？”

[ðæt]	[ə'kaʊnts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
That	**accounts**	**for**	**it**	**.**
那	账户	为了	它	.

这就解释了原因。

[ai]	[siː]	,	[ai]	[siː] . ”
I	**see**	**,**	**I**	**see . ”**
我	看	,	我	看 . ”

我明白了，我明白了。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	['wɒznt]	[maɪ]	[fɔːlt]	,	[ænd; ənd]	[hiːz]	[ɔːl]	[raɪt]	[naʊ]	.
“	**It**	**wasn't**	**my**	**fault**	**,**	**and**	**he's**	**all**	**right**	**now**	**.**
“	它	不是	我的	过错	,	和	他是	全部	正确的	现在	.

“这不是我的错，他现在没事了。”

[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	['hæpənd]	,	[bʌt; bət]	— ”
I	**don't**	**know**	**how**	**it**	**happened**	**,**	**but**	**— ”**
我	不	知道	如何	它	发生	,	但	— ”

我不知道是怎么发生的，但是——”

“	[hiː; hi]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	['pɜːpəs]	, ”	[sed]	['daɪmənd] .
“	**He**	**did**	**it**	**on**	**purpose**	**, ”**	**said**	**Diamond .**
“	他	做过	它	在	目的	, ”	说	钻石 .

“他是故意的,”戴蒙德说。

“	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[twɪst]	[hɪz; ɪz]	['æŋk(ə)l] . ”
“	**He**	**put**	**his**	**foot**	**on**	**a**	**stone**	**just**	**to**	**twist**	**his**	**ankle . ”**
“	他	放	他的	脚	在	一个	石头	只是	到	捻	他的	踝 . ”

“他故意把脚放在石头上，结果扭伤了脚踝。”

“	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	,	['daɪmənd]	? ”	[sed]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)] ,	['tɜːnɪŋ]	[tuː; tə] [hɪm] .
“	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**,**	**Diamond**	**? ”**	**said**	**his**	**father ,**	**turning**	**to him .**
“	如何	做	你	知道	那	,	钻石	? ”	说	他的	父亲 ,	转弯	到 他 .

“你怎么知道的，戴蒙德？”他父亲转过身问他。

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . ”
“ I never said so , for I could not think how it came . ”
“ 我 绝不 说 所以 , 为了 我 可以 不是 思考 如何 它 来了 . ”

“我从未说过这样的话，因为我不知道它是怎么来的。”

“ [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ I heard it — in the stable , ” answered Diamond .
“ 我 听到 它 — 在 这 稳定的 , ” 回答 钻石 .

“我听到了——在马厩里，”戴蒙德回答道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ Let's have a look at him , ” said Mr . Raymond .
“ 我们来吧 有 一个 看 在 他 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“我们来看看他，”雷蒙德先生说。

“ [ɪf] [jʊl] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , ” [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , “ [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] .
“ If you'll step into the yard , ” said Joseph , “ I'll bring him out .
“ 如果 你会 步 进入 这 院子 , ” 说 约瑟夫 , “ 患病的 带来 他 出去 .

“如果你能到院子里来，”约瑟夫说，“我就把他带出来。”

” [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['hævɪŋ] [fɜːst] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] ,
” They went , and Joseph , having first taken off his harness ,
” 他们 去 , 和 约瑟夫 , 拥有 第一的 已采取 离开 他的 马具 ,

他们去了，约瑟先脱下了他的马具，

[wɔːkt] ['ruːbi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .
walked Ruby into the middle of the yard .
步行 红宝石 进入 这 中间 的 这 院子 .

带着露比走到院子中央。

“ [waɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , “ [juːv] [nɒt] [biːn] ['juːzɪŋ] [hɪm] [wel] . ”
“ Why , ” said Mr . Raymond , “ you've not been using him well . ”
“ 为什么 , ” 说 先生 . 雷蒙德 , “ 你已经 不是 到过 使用 他 出色地 . ”

“为什么，”雷蒙德先生说，“你们没有好好利用他。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜː(r)] .
“ I don't know what you mean by that , sir .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 那 , 先生 .

先生，我不明白您这话是什么意思。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I didn't expect to hear that from you .
我 没有 预计 到 听到 那 从 你 .

没想到你会这么说。

[hiːz] [saʊnd] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] — [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] . ”
He's sound in wind and limb — as sound as a barrel . ”
他是 声音 在 风 和 肢 — 作为 声音 作为 一个 桶 . ”

他身体健康，四肢健全——就像一个结实的桶一样稳固。

“ [ænd; ənd][æz; əz][bɪg] , [juː; jʊ] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] .
“ And as big , you might add .
“ 和 作为 大的 , 你 可能 添加 .

“而且规模还很大，你还可以补充一下。”

[waɪ] , [hiːz] [æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ][pɪg] !
Why , he's as fat as a pig !
为什么 , 他是 作为 胖的 作为 一个 猪 !

他胖得像头猪！

[juː; jʊ][doʊnt] [kɔːl] [ðæt] [gʊd] ['juːsɪdʒ] !
You don't call that good usage !
你 不 称呼 那 好的 用法 !

这算不上合理使用！

” ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .
” Joseph was too angry to make any answer .
” 约瑟夫 曾是 也 生气的 到 制作 任何 回答 .
约瑟气得说不出话来。

“ [juːv] [nɒt] [wɜːkt] [hɪm] [ɪ'nʌf] , [ai] [seɪ] .
“ You've not worked him enough , I say .
“ 你已经 不是 工作 他 足够的 , 我 说 .
“我说，你还没有充分锻炼他。”

[ðæts] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪm] .
That's not making good use of him .
那就是 不是 制作 好的 使用 的 他 .
这样没有充分利用他的才能。

[ðæts] [nɒt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [jʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] . ”
That's not doing as you'd be done by . ”
那就是 不是 正在做 作为 你会 是 完毕 经过 . ”
那不是己所不欲，勿施于人。

“ [ai] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] , [sɜː(r)] . ”
“ I shouldn't be sorry if I was served the same , sir . ”
“ 我 不应该 是 对不起 如果 我 曾是 服务 这 相同的 , 先生 . ”
“如果我得到的也是同样的待遇，我不应该感到抱歉，先生。”

“ [hiːz] [tuː] [fæt] , [ai] [seɪ] . ”
“ He's too fat , I say . ”
“ 他是 也 胖的 , 我 说 . ”
“我说，他太胖了。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
“ There was a whole month I couldn't work him at all ,
“ 那里 曾是 一个 所有的 月 我 不能 工作 他 在 全部 ,
“整整一个月我都无法让他工作。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
and he did nothing but eat his head off .
和 他 做过 没有什么 但 吃 他的 头 离开 .
他除了吃个精光之外什么也没做。

[hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['iːtə(r)] .
He's an awful eater .
他是 一个 可怕 食客 .
他食欲很差。

[aɪv] ['teɪkən][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][sɪks] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [sɪns] ,
I've taken the best part of six hours a day out of him since ,
我已经 已采取 这 最好的 部分 的 六 小时 一个 天 出去 的 他 自从 ,
从那以后，我每天都要占用他近六个小时的时间。

[bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːf] [ə'gen] ,
but I'm always afraid of his coming to grief again ,
但 我是 总是 害怕的 的 他的 未来 到 悲伤 再次 ,
但我总是害怕他再次遭遇不幸。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði][məʊst]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] .
and so I couldn't make the most even of that .
和 所以 我 不能 制作 这 最多 甚至 的 那 .
所以，我甚至都没能充分利用那段时间。

[ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wen] [hiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
I declare to you , sir , when he's between the shafts ,
我 宣布 到 你 , 先生 , 什么时候 他是 之间 这 轴 ,
先生，我向您声明，当他身处两根箭杆之间时，

[ai][sɪt][ɒn][ðə; ði][bɒks][æz; əz] ['mɪzrəbl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd]['stəʊlən][hɪm] .

I sit on the box as miserable as if I'd stolen him .

我 坐 在 这 盒子 作为 悲惨的 作为 如果 ID 被盗 他 .

我坐在箱子上，一副偷了他似的痛苦模样。

[hiː; hi] [lʊks] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒtlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [meɪk]

He looks all the time as if he was a bottling up of complaints to make

他 看起来 全部 这 时间 作为 如果 他 曾是 一个 装瓶 向上 的 投诉 到 制作

[ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][set] [aɪz] [ɒn][juː; jʊ] [ə'gen] .

of me the minute he set eyes on you again .

的 我 这 分钟 他 放 眼睛 在 你 再次 .

他总是一副憋着一股劲儿，好像一见到你就要把我所有的抱怨都发泄出来似的。

[ðeə(r)] !

There !

那里 !

那里！

[lʊk] [æt; ət][hɪm] [naʊ] , ['skwɪntɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn] [aɪ] !

look at him now , squinting round at me with one eye !

看 在 他 现在 , 眯眼 圆形的 在 我 和 一 眼睛 !

瞧他现在，眯着一只眼睛瞪着我！

[ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] ,

I declare to you , on my word ,

我 宣布 到 你 , 在 我的 单词 ,

我以我的名义向你们宣告：

[ai] ['hævnt] [leɪd][ðə; ði] [wɪp] [ɒn][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] . ”

I haven't laid the whip on him more than three times . ”

我 还没有 铺设 这 鞭 在 他 更多的 比 三 时代 . ”

我鞭打他的次数不超过三次。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“ I'm glad to hear it .

“ 我是 高兴的 到 听到 它 .

我很高兴听到这个消息。

[hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [wɒnt] [ðə; ði] [wɪp] . ”

He never did want the whip . ”

他 绝不 做过 想 这 鞭 . ”

他从来就没想要过鞭子。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , [sɜː(r)] .

“ I didn't say that , sir .

“ 我 没有 说 那 , 先生 .

“我没说过那样的话，先生。”

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɪp] , [hiː; hi][duː; də] .

If ever a horse wanted the whip , he do .

如果 曾经 一个 马 通缉 这 鞭 , 他 做 .

如果说哪匹马最想要鞭子，那就是它了。

[hiːz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['begərɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sneɪlz] [peɪs] .

He's brought me to beggary almost with his snail's pace .

他是 带来 我 到 乞讨 几乎 和 他的 蜗牛 步伐 .

他几乎以蜗牛般的速度把我逼到了乞讨的境地。

[aɪm] ['veri] [glæd] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪm] . ”

I'm very glad you've come to rid me of him . ”

我是 非常 高兴的 你已经 来 到 摆脱 我 的 他 . ”

我很高兴你来帮我摆脱他。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ I don't know that , ” said Mr . Raymond .
“ 我 不 知道 那 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .
“我不知道，”雷蒙德先生说。

“ [sə'pəʊz] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [hɪm][ɒv; əv][ˌem 'iː] — [tʃiːp] . ”
“ Suppose I were to ask you to buy him of me — cheap . ”
“ 认为 我 是 到 问 你 到 买 他 的 我 — 便宜的 . ”
“假设我请你从我这里低价买下他。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [sɜː(r)] .
“ I wouldn't have him in a present , sir .
“ 我 不会 有 他 在 一个 展示 , 先生 .
“先生，我不会把他作为礼物送人的。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [hɪm] .
I don't like him .
我 不 喜欢 他 .
我不喜欢他。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] — [nəʊ] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .
And I wouldn't drive a horse that I didn't like — no , not for gold .
和 我 不会 驾驶 一个 马 那 我 没有 喜欢 — 不 , 不是 为了 金子 .
我绝不会驾驭我不喜欢的马——就算给我金子也不行。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [gʊd] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [lʌv] [bɪ'twiːn] - [ɪm] . ”
It can't come to good where there's no love between ' em . ”
它 不能 来 到 好的 在哪里 有 不 爱 之间 - 呃 . ”
彼此之间没有爱，事情就不会有好结果。

“ [dʒʌst] [brɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɔːs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)] [ðeid]
“ Just bring out your own horse , and let me see what sort of a pair they'd
“ 只是 带来 出去 你的 自己的 马 , 和 让 我 看 什么 种类 的 一个 一对 他们会
[meɪk] .
make .
制作 .
“你把自己的马牵出来，让我看看它们会是什么样的一对。”

” ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lɑːft] ['rɑːðə(r)] ['bɪtəli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['daɪmənd] .
” Joseph laughed rather bitterly as he went to fetch Diamond .
” 约瑟夫 笑了 相当 苦涩地 作为 他 去 到 拿来 钻石 .
约瑟夫苦笑着去把戴蒙德叫来。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz]
When the two were placed side by side , Mr . Raymond could hardly keep his
什么时候 这 二 是 放置 边 经过 边 , 先生 . 雷蒙德 可以 几乎 保持 他的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
当这两样东西并排放在一起时，雷蒙德先生几乎无法控制自己的表情。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] .
but from a mingling of feelings .
但 从 一个 混杂 的 情怀 .
但却是各种情感交织的结果。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [red] , [raʊnd] ['bærəl] , ['ruːbi] , [ɔːl] ['bɒdi] [ænd; ənd][nəʊ] [legz] ,
Beside the great , red , round barrel , Ruby , all body and no legs ,
旁 这 伟大的 , 红色的 , 圆形的 桶 , 红宝石 , 全部 身体 和 不 腿 ,
在巨大的、红色的、圆圆的桶状物旁边，Ruby，它只有身体没有腿。

['daɪmənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kləʊðz] - [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪn] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Diamond looked like a clothes - horse with a skin thrown over it .
钻石 看起来 喜欢 一个 衣服 - 马 和 一个 皮肤 抛掷 超过 它 .

钻石看起来就像一个披着皮的衣架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [hɪm] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skraɪ] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊn] [ˌʌndə'niːθ] .
There was hardly a spot of him where you could not descry some sign of a bone underneath .
那里 曾是 几乎 一个 点 的 他 在哪里 你 可以 不是 描述 一些 符号 的 一个 骨 下 .

他身上几乎每一寸肌肤都能看到骨头的痕迹。

[gɔːnt] [ænd; ənd] [grɪm] [ænd; ənd] ['wɪəri] [hiː; hi] [stʊd] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['hiːdɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [els] .
Gaunt and grim and weary he stood , kissing his master , and heeding no one else .
高特 和 严峻 和 厌倦 他 站立 , 接吻 他的 掌握 , 和 听从 不 一 别的 .

他面容憔悴，神情严肃，疲惫不堪，站在那里，亲吻着他的主人，对周围的一切都充耳不闻。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['juːzɪŋ] [hɪm] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ You haven't been using him well , ” said Mr . Raymond .
“ 你 还没有 到过 使用 他 出色地 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“你没有好好利用他,”雷蒙德先生说。

“ [ai][mʌst; məst] [seɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['θrəʊɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [nek] ,
“ I must say , ” returned Joseph , throwing an arm round his horse's neck ,
“ 我 必须 说 , ” 返回 约瑟夫 , 投掷 一个 手臂 圆形的 他的 马匹 脖子 ,

“我得说,”约瑟夫说着，搂住了马的脖子。

“ [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv] [biːn] [speəd] , [sɜː(r)] .
“ that the remark had better have been spared , sir .
“ 那 这 评论 有 更好的 有 到过 幸存 , 先生 .

“先生，您最好不要说那句话。”

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [wɜːθ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naʊ] . ”
The horse is worth three of the other now . ”
这 马 是 值得 三 的 这 其他 现在 . ”

这匹马现在值其他马的三倍价钱。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [peə(r)] .
I think they make a very nice pair .
我 思考 他们 制作 一个 非常 好的 一对 .

我觉得他们俩很般配。

[ɪf] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː] [fæt] , [ðə; ði] ['ʌðərz] [tuː] [liːn] — [səʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
If the one's too fat , the other's too lean — so that's all right .
如果 这 一个人的 也 胖的 , 这 其他的 也 倾斜 — 所以 那就是 全部 正确的 .

如果一个太胖，另一个太瘦——这样也没关系。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [bai] [maɪ] ['ruːbi] , [ai][mʌst; məst] [bai] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] . ”
And if you won't buy my Ruby , I must buy your Diamond . ”
和 如果 你 惯于 买 我的 红宝石 , 我 必须 买 你的 钻石 . ”

如果你不肯买我的红宝石，那我就得买你的钻石。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [im'plai] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [θæŋks] .
“ Thank you , sir , ” said Joseph , in a tone implying anything but thanks .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 约瑟夫 , 在 一个 语气 暗示 任何事物 但 谢谢 .

“谢谢您，先生,”约瑟夫说道，语气中却丝毫没有感谢之意。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ You don't seem to like the proposal , ” said Mr . Raymond .
“ 你 不 似乎 到 喜欢 这 提议 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“你似乎不太喜欢这个提议,”雷蒙德先生说。

“ [ai][dəʊnt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
“ I don't , ” returned Joseph .
“ 我 不 , ” 返回 约瑟夫 .

“我不,”约瑟夫回答道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [pɑːt] [wɪð] [maɪ][əʊld] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪn] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['nʌgɪts] [æz; əz]
“ I wouldn't part with my old Diamond for his skin as full of nuggets as
“ 我 不会 部分 和 我的 老的 钻石 为了 他的 皮肤 作为 满的 的 鸡块 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [bəʊnz] . ”
it is of bones . ”
它 是 的 骨头 . ”

“我绝不会把我的老钻石卖给他，就算他皮包骨，里面也全是金块。”

“ [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? ”
“ Who said anything about parting with him ? ”
“ WHO 说 任何事物 关于 离别 和 他 ? ”

谁说要和他分手了?

“ [juː; jʊ][dɪd] [naʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ You did now , sir . ”
“ 你 做过 现在 , 先生 . ”

“您现在做到了，先生。”

“ [nəʊ] ; [ai]['dɪd(ə)nt] .
“ No ; I didn't .
“ 不 ; 我 没有 .

“不，我没有。”

[ai]['əʊnli] [spəʊk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)] [wɪð] ['ruːbi] .
I only spoke of buying him to make a pair with Ruby .
我 仅有的 辐 的 购买 他 到 制作 一个 一对 和 红宝石 .

我只是说想买他来和Ruby配对。

[wiː; wi][kʊd; kəd][peə(r)] ['ruːbi] [ænd; ənd] [pætʃ] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [bɪt] .
We could pare Ruby and patch Diamond a bit .
我们 可以 削减 红宝石 和 修补 钻石 一个 少量 .

我们可以精简 Ruby，并对 Diamond 进行一些修补。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [haɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [æz; əz][ai][keə(r)] [ə'baʊt] .
And for height , they are as near a match as I care about .
和 为了 高度 , 他们 是 作为 靠近 一个 匹配 作为 我 关心 关于 .

就身高而言，他们俩的差距很小，这正合我意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] — [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi]
Of course you would be the coachman — if only you would consent to be
的 课程 你 会 是 这 马车夫 — 如果 仅有的 你 会 同意 到 是
['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['ruːbi] .
reconciled to Ruby .
和解 到 红宝石 .

当然，你就是马车夫——前提是你愿意与露比和好。

” ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [stʊd] [bɪ'wɪldəd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
” Joseph stood bewildered , unable to answer .
” 约瑟夫 站立 困惑 , 无法 到 回答 .

约瑟茫然地站在那里，不知如何回答。

“ [aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [ɪn] [kent] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,
“ I've bought a small place in Kent , ” continued Mr . Raymond ,
“ 我已经 买 一个 小的 地方 在 肯特 , ” 持续 先生 . 雷蒙德 ,

“我在肯特郡买了一处小房子，”雷蒙德先生继续说道。

“ [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kærɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪli] [ˌðeərə'baʊts] .
“ and I must have a pair to my carriage , for the roads are hilly thereabouts .
“ 和 我 必须 有 一个 一对 到 我的 运输 , 为了 这 道路 是 丘陵 大约 .

“我的马车必须配备一对马匹，因为那附近的道路都是丘陵地带。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [haɪ] - ['stepə(r)] .
I don't want to make a show with a pair of high - steppers .
我 不 想 到 制作 一个 展示 和 一个 一对 的 高的 - 踏步机 .

我不想和两个跳高舞的人一起表演。

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] [wɪl] [dʒʌst][duː; də] .
I think these will just do .
我 思考 这些 将要 只是 做 .

我觉得这些就够用了。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [juː; jʊ][set] [jɔː'self] [tuː; tə] [teɪk] ['ruːbi] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['daɪmənd] [ʌp] .
Suppose , for a week or two , you set yourself to take Ruby down and bring Diamond up .
认为 , 为了 一个 星期 或者 二 , 你 放 你自己 到 拿 红宝石 向下 和 带来 钻石 向上 .

假设你花一两周时间，让自己把 Ruby 拉下来，把 Diamond 拉上来。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [leɪ] [ə; eɪ] [paɪp] [frɒm; frəm] ['ruːbiz] [saɪdz] ['ɪntuː] ['daɪəməndz] ,
If we could only lay a pipe from Ruby's sides into Diamond's ,
如果 我们 可以 仅有的 躺 一个 管道 从 Ruby 的 侧面 进入 钻石的 ,

如果我们能从红宝石的侧面铺设一条管道连接到钻石的侧面就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .
it would be the work of a moment .
它 会 是 这 工作 的 一个 片刻 .

这只需片刻即可完成。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] .
But I fear that wouldn't answer .
但 我 害怕 那 不会 回答 .

但我担心那样做并不能解答这个问题。

” [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [lɑːf] [ɪn'truːdɪd] [ə'pɒn] ['dʒoʊzɪfs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][kraɪ] ,
” A strong inclination to laugh intruded upon Joseph's inclination to cry ,
” 一个 强的 倾角 到 笑 入侵 之上 约瑟的 倾角 到 哭 ,

“约瑟想哭，却突然涌起一股强烈的笑意。”

[ænd; ənd] [meɪd] [spiːtʃ] [stɪl] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
and made speech still harder than before .
和 制成 演讲 仍然 更难 比 前 .

这使得说话比以前更加困难。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
“ I beg your pardon , sir , ” he said at length .
“ 我 求 你的 赦免 , 先生 , ” 他 说 在 长度 .

“对不起，先生，”他终于开口说道。

“ [aɪv] [biːn] [səʊ] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
“ I've been so miserable , and for so long ,
“ 我已经 到过 所以 悲惨的 , 和 为了 所以 长的 ,

“我一直都很痛苦，而且持续了这么久，

[ðæt] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['tʃæfɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ai] ['hædnt]
that I never thought you was only a chaffing of me when you said I hadn't
那 我 绝不 想法 你 曾是 仅有的 一个 摩擦 的 我 什么时候 你 说 我 之前没有
[juːst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wel] .
used the horses well .
用过的 这 马匹 出色地 .

我从没想过你说我没有好好利用马匹只是在故意激怒我。

[ai] [dɪd] ['grʌmb(ə)l] [æt; ət] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ai] [sed]
I did grumble at you , sir , many's the time in my trouble ; but whenever I said
我 做过 叽 在 你 , 先生 , 许多人 这 时间 在 我的 麻烦 ; 但 每当 我 说
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

先生，我遇到麻烦时常常向您抱怨；但每当我说什么的时候，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] :
my little Diamond would look at me with a smile , as much as to say :
我的 小的 钻石 会 看 在 我 和 一个 微笑 , 作为 很多 作为 到 说 :

我的小钻石会带着微笑看着我，仿佛在说：

- [ai] [nəʊ] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ; - [ænd; ənd] [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
' I know him better than you , father ; ' and upon my word ,
- 我 知道 他 更好的 比 你 , 父亲 ; - 和 之上 我的 单词 ,

“父亲，我比你更了解他;”我以我的名义发誓，

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [raɪt] . ”
I always thought the boy must be right . ”
我 总是 想法 这 男生 必须 是 正确的 . ”

我一直觉得这孩子说的肯定是对的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː] [əʊld] ['daɪmənd] , [ðen] ? ”
“ Will you sell me old Diamond , then ? ”
“ 将要 你 卖 我 老的 钻石 , 然后 ? ”

“那你愿意把老钻石卖给我吗？”

“ [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] , [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] — [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
“ I will , sir , on one condition — that if ever you want to part with him or me ,
“ 我 将要 , 先生 , 在 一 状况 — 那 如果 曾经 你 想 到 部分 和 他 或者 我 ,

“先生，我会的，但有一个条件——如果您将来想和他或我分开，

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [hɪm] .
you give me the option of buying him .
你 给 我 这 选项 的 购买 他 .

你给了我买下他的选择。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] , [sɜː(r)] .
I could not part with him , sir .
我 可以 不是 部分 和 他 , 先生 .

先生，我舍不得他。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [kɔːlz] [hɪm] [hɪz; ɪz] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['daɪmənd] [sez] ,
As to who calls him his , that's nothing ; for , as Diamond says ,
作为 到 WHO 呼叫 他 他的 ， 那就是 没有什么 ； 为了 ， 作为 钻石 说道 ，

至于谁称他为自己的，那无关紧要；因为，正如戴蒙德所说，

[ɪts] ['əʊnli] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] — [ænd; ənd][ai][duː; də] [lʌv] [əʊld]
it's only loving a thing that can make it yours — and I do love old
它是 仅有的 爱 一个 事物 那 能 制作 它 你的 — 和 我 做 爱 老的
['daɪmənd] , [sɜː(r)] , ['dɪəli] . ”
Diamond , sir , dearly . ”
钻石 ， 先生 ， 亲爱的 . ”

只有爱才能真正拥有某样东西——而我确实非常爱老钻石先生。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [paʊndz] , [wɪtʃ] [ai] [rəʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ]
“ Well , there's a cheque for twenty pounds , which I wrote to offer you
“ 出色地 ， 有 一个 查看 为了 二十 磅 ， 哪个 我 写道 到 提供 你
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ，

“嗯，我写了一张二十英镑的支票，是想把它给你，替他支付的。”

[ɪn] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['hænsəm] [θɪŋ] [baɪ] ['ruːbi] .
in case I should find you had done the handsome thing by Ruby .
在 案件 我 应该 寻找 你 有 完毕 这 英俊的 事物 经过 红宝石 .

万一我发现你对露比做了那种好事呢。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ? ”
Will that be enough ? ”
将要 那 是 足够的 ? ”

这样就足够了吗?

“ [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] .
“ It's too much , sir .
“ 它是 也 很多 ， 先生 .

“先生，这太过分了。”

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [eɪnt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] — ['ʃuːz] [ænd; ənd][ɔːl] .
His body ain't worth it — shoes and all .
他的 身体 不是 值得 它 — 鞋 和 全部 .

他的身体一文不值——连鞋子都不值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)

第16/18页

[ɪts] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [sɜː(r)] — [ðæts] [wɜːθ] [mˈɪliənz] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [biː; bi] [maɪn] [ɔːl]
It's only his heart , sir — that's worth millions — but his heart'll be mine all
它是 仅有的 他的 心 , 先生 — 那就是 值得 百万 — 但 他的 - 是 矿 全部
[ðə; ði] [seɪm] — [səʊ] [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] ,
the same — so it's too much ,
这 相同的 — 所以 它是 也 很多 ,

先生，那只是他的心——价值百万——但他的心终究会属于我——所以，这对我来说太沉重了。

[sɜː(r)] . ”
sir . ”
先生 . ”

先生。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] , [æt; ət] [liːst] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wɪv] [gɒt] [hɪm] [fed] [ʌp] [əˈgen] .
It won't be , at least , by the time we've got him fed up again .
它 惯于 是 , 在 至少 , 经过 这 时间 我们已经 得到 他 美联储 向上 再次 .

至少等到我们再次把他惹恼的时候，就不会这样了。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
You take it and welcome .
你 拿 它 和 欢迎 .

你收下它，并表示欢迎。

[dʒʌst][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kæb] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] ,
Just go on with your cabbing for another month ,
只是 去 在 和 你的 出租车 为了 其他 月 ,

再继续跑一个月出租车吧。

[ˈəʊnli] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈruːbi] [ænd; ənd] [let] [ˈdaɪmənd] [rest] ;
only take it out of Ruby and let Diamond rest ;
仅有的 拿 它 出去 的 红宝石 和 让 钻石 休息 ;

只需将它从红宝石中取出，让钻石休息；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and by that time I shall be ready for you to go down into the country .
和 经过 那 时间 我 将 是 准备好 为了 你 到 去 向下 进入 这 国家 .
”
”
”

到那时，我就准备好让你下乡去了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you , sir , thank you .
“ 感谢 你 , 先生 , 感谢 你 .

“谢谢您，先生，谢谢您。”

[ˈdaɪmənd] [set] [juː; jʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [sɜː(r)] , [ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] .
Diamond set you down for a friend , sir , the moment he saw you .
钻石 放 你 向下 为了 一个 朋友 , 先生 , 这 片刻 他 锯 你 .

先生，戴蒙德第一眼看到你，就把你当成了朋友。

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪn] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] . ”
I do believe that child of mine knows more than other people . ”
我 做 相信 那 孩子 的 矿 知道 更多的 比 其他 人们 . ”

我相信我的孩子比其他人懂得更多。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ I think so , too , ” said Mr . Raymond as he walked away .
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 说 先生 . 雷蒙德 作为 他 步行 离开 .

“我也这么认为,”雷蒙德先生边走边说。

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [test] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['bɑːgən] [ə'baʊt] ['ruːbi] ,
He had meant to test Joseph when he made the bargain about Ruby ,
他 有 意思是 到 测试 约瑟夫 什么时候 他 制成 这 便宜货 关于 红宝石 ,

他原本是想借着鲁比的事试探约瑟的。

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] ['greɪtli] [prə'lɒŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['traɪəl] .
but had no intention of so greatly prolonging the trial .
但 有 不 意图 的 所以 非常 延长 这 审判 .

但他并没有打算将审判时间延长这么多。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɪl] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
He had been taken ill in Switzerland , and had been quite unable to
他 有 到过 已采取 患病的 在 瑞士 , 和 有 到过 相当 无法 到
[rɪ'tɜːn] ['suːnə(r)] .
return sooner .
返回 很快 .

他在瑞士生病了，一直无法及时返回。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [naʊ] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [test] ,
He went away now highly gratified at finding that he had stood the test ,
他 去 离开 现在 高度 满意 在 寻找 那 他 有 站立 这 测试 ,

他带着极大的满足感离开了，因为他发现自己经受住了考验。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mæn] .
and was a true man .
和 曾是 一个 真的 男人 .

他是个真正的男子汉。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
Joseph rushed in to his wife who had been standing at the window
约瑟夫 匆忙 在 到 他的 妻子 WHO 有 到过 常设 在 这 窗户
['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒləkwi] .
anxiously waiting the result of the long colloquy .
焦虑地 等待 这 结果 的 这 长的 对话 .

约瑟夫冲进屋里，他的妻子正焦急地站在窗边，等待着这场漫长谈话的结果。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑːnɪs] ,
When she heard that the horses were to go together in double harness ,
什么时候 她 听到 那 这 马匹 是 到 去 一起 在 双倍的 马具 ,

当她听说这两匹马要一起套上双套马具时,

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [fɪt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
she burst forth into an immoderate fit of laughter .
她 爆裂 前进 进入 一个 过分 合身 的 笑声 .

她突然放声大笑起来。

['daɪmənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪg] ['æŋkʃəs] [aɪz] [æt; ət]
Diamond came up with the baby in his arms and made big anxious eyes at
钻石 来了 向上 和 这 婴儿 在 他的 武器 和 制成 大的 焦虑的 眼睛 在
[hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] —
her , saying —
她 , 说 —

戴蒙德抱着孩子走过来，用充满焦虑的大眼睛看着她，说道——

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ?
“ What is the matter with you , mother dear ?
“ 什么 是 这 事情 和 你 , 母亲 亲爱的 ?

“亲爱的母亲，你怎么了？”

[duː; də][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Do cry a little .
做 哭 一个 小的 .

哭一会儿吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .
It will do you good .
它 将要 做 你 好的 .

这对你有好处。

[wen] ['fɑːðə(r)] [teɪks] ['evə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [pʊts] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
When father takes ever so small a drop of spirits , he puts water to it . ”
什么时候 父亲 需要 曾经 所以 小的 一个 降低 的 烈酒 , 他 放置 水 到 它 . ”

父亲哪怕只取一小滴烈酒，也会兑上水。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] ['dɑːlɪŋ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
“ You silly darling ! ” said his mother ;
“ 你 愚蠢的 亲爱的 ! ” 说 他的 母亲 ;

“你这个傻宝贝！”他母亲说；

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai][bʌt; bət] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [fæt] ['ruːbi] ['gəʊɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd]
“ how could I but laugh at the notion of that great fat Ruby going side by side
“ 如何 可以 我 但 笑 在 这 概念 的 那 伟大的 胖的 红宝石 去 边 经过 边
[wɪð] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['daɪmənd] ? ”
with our poor old Diamond ? ”
和 我们的 贫穷的 老的 钻石 ? ”

“我怎能不嘲笑那颗又大又肥的红宝石和我们可怜的老钻石并肩而立的想法呢？”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] ?
“ But why not , mother ?
“ 但 为什么 不是 , 母亲 ?

“但是为什么不行呢，妈妈？”

[wɪð] [ə; eɪ] [mʌnθs] [əʊts] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , - [biː; bi]['nɪərə(r)] ['ruːbiz] [saɪz]
With a month's oats , and nothing to do , Diamond'll be nearer Ruby's size
和 一个 月份 燕麦 , 和 没有什么 到 做 , - 是 更近 Ruby 的 尺寸
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] ['fɑː.ðərz] .
than you will father's .
比 你 将要 父亲的 .

一个月的时间，只要吃上燕麦，又无所事事，Diamond 的个头就会比你父亲的个头更接近 Ruby。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [sɔːrts] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
I think it's very good for different sorts to go together .
我 思考 它是 非常 好的 为了 不同的 排序 到 去 一起 .

我认为不同类型的事物放在一起非常好。

[naʊ] ['ruːbi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['daɪmənd] ['betə(r)] ['mænəz] . ”
Now Ruby will have a chance of teaching Diamond better manners . ”
现在 红宝石 将要 有 一个 机会 的 教学 钻石 更好的 礼仪 . ”

现在露比有机会教戴蒙德更好的礼仪了。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['daɪmənd] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['æŋgrəli] .
“ How dare you say such a thing , Diamond ? ” said his father , angrily .
“ 如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 , 钻石 ? ” 说 他的 父亲 , 愤怒地 .

“你竟敢说出这种话，戴蒙德？”他父亲愤怒地说。

“ [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['mænəz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n]['pɒsəb(ə)l] .
“ To compare the two for manners , there's no comparison possible .
“ 到 比较 这 二 为了 礼仪 , 有 不 比较 可能的 .

“要从礼仪方面比较这两者，根本无法比较。”

['aʊə(r)] ['daɪəməndz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] . ”
Our Diamond's a gentleman . ”
我们的 钻石的 一个 绅士 . ”

我们的钻石是一位绅士。

“ [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , ['fɑːðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌdeə'seɪ] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [dʒʌdʒ] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ˌʌn'dʒʌstli] .
“ I don't mean to say he isn't , father ; for I daresay some gentlemen judge their neighbours unjustly .
“ 我 不 意思是 到 说 他 不是 , 父亲 ; 为了 我 敢说 一些 先生们 法官 他们的 邻居 不公正的 .

“我并不是说他不是，父亲；因为我敢说，有些绅士对他们的邻居做出了不公正的判断。”

[ðæts] [ɔːl][ai] [miːn] .
That's all I mean .
那就是 全部 我 意思是 .

我的意思是这样的。

['daɪmənd] ['ʃudnt] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌtʃ] [bæd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ruːbi] .
Diamond shouldn't have thought such bad things of Ruby .
钻石 不应该 有 想法 这样的 坏的 事物 的 红宝石 .

钻石不应该对红宝石抱有那么坏的想法。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm] . ”
He didn't try to make the best of him . ”
他 没有 尝试 到 制作 这 最好的 的 他 . ”

他并没有尽力发挥他的最大潜力。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [preɪ] ? ”
“ How do you know that , pray ? ”
“ 如何 做 你 知道 那 , 祈祷 ? ”

“你怎么知道的，祈祷？”

“ [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [naɪt] . ”
“ I heard them talking about it one night . ”
“ 我 听到 他们 说 关于 它 一 夜晚 . ”

“我有一天晚上听到他们在谈论这件事。”

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”

“WHO？ ”

“ [waɪ] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['ruːbi] .
“ Why Diamond and Ruby .
“ 为什么 钻石 和 红宝石 .

“为什么是钻石和红宝石。

['ruːbiz] [æn; ən]['eɪndʒl] .
Ruby's an angel .
Ruby 的 一个 天使 .

Ruby是个天使。

” ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [stɛərd] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
” Joseph stared and said no more .
” 约瑟夫 凝视 和 说 不 更多的 .

约瑟愣住了，一句话也没说。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][njuː] ['glædnəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['gluːmi] [æz; əz][hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - ['hɑːnist] [ðə; ði]
For all his new gladness , he was very gloomy as he re - harnessed the
为了 全部 他的 新的 欢乐 , 他 曾是 非常 阴沉 作为 他 关于 - 已掌握 这
['eɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

尽管他内心充满喜悦，但在重新驾驭天使的过程中，他却感到非常沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
for he thought his darling Diamond was going out of his mind .
为了 他 想法 他的 亲爱的 钻石 曾是 去 出去 的 他的 头脑 .

因为他觉得他心爱的戴蒙德快要疯了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['dɪfrəntli] , [haʊ'evə(r)] ,
He could not help thinking rather differently , however ,
他 可以 不是 帮助 思维 相当 不同 , 然而 ,

然而，他却不由自主地产生了不同的想法。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['ruːbi] .
when he found the change that had come over Ruby .
什么时候 他 成立 这 改变 那 有 来 超过 红宝石 .

当他发现露比发生了变化时。

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] , [hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪm'self] [ə'meɪzɪŋli] , [ænd; ənd] [gɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd]
Considering his fat , he exerted himself amazingly , and got over the ground
考虑 他的 胖的 , 他 施加 他自己 令人惊讶的是 , 和 得到 超过 这 地面
[wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .
with incredible speed .
和 极好的 速度 .

考虑到他的肥胖，他表现出色，速度惊人，在地面上奔跑的速度也令人难以置信。

[səʊ] ['wɪlɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['æŋkʃəs] , [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][tuː; tə]
So willing , even anxious , was he to go now , that Joseph had to
所以 愿意的 , 甚至 焦虑的 , 曾是 他 到 去 现在 , 那 约瑟夫 有 到
[həʊld][hɪm] [kwaɪt] [taɪt] .
hold him quite tight .
抓住 他 相当 紧的 .

他如此渴望，甚至有些急切地想要离开，以至于约瑟夫不得不紧紧地抱着他。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsiz] ,
Then as he laughed at his own fancies ,
然后 作为 他 笑了 在 他的 自己的 幻想 ,

然后，当他嘲笑自己的幻想时，

[ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [lest] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,
a new fear came upon him lest the horse should break his wind ,
一个 新的 害怕 来了 之上 他 免得 这 马 应该 休息 他的 风 ,

他又开始担心马会弄断他的气管。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['juːzɪŋ] [hɪm]
and Mr . Raymond have good cause to think he had not been using him
和 先生 . 雷蒙德 有 好的 原因 到 思考 他 有 不是 到过 使用 他
[wel] .
well .
出色地 .

雷蒙德先生有充分的理由认为他没有好好利用他。

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'strʌkʃənz] ,
He might even suppose that he had taken advantage of his new instructions ,
他 可能 甚至 认为 那 他 有 已采取 优势 的 他的 新的 指示 ,

他甚至可能认为自己已经充分利用了新的指示。

[tuː; tə] [let] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [dɪs'laɪk] ; [ˌweər'æz] [ɪn] [truːθ] ,
to let out upon the horse some of his pent - up dislike ; whereas in truth ,
到 让 出去 之上 这 马 一些 的 他的 五角星 - 向上 不喜欢 ; 然而 在 真相 ,

把积压已久的厌恶发泄在马身上；而事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [səʊ] ['ʌtəli] ['vænɪʃd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['ruːbi] , [tuː] ,
it had so utterly vanished that he felt as if Ruby , too ,
它 有 所以 完全地 消失了 那 他 毛毡 作为 如果 红宝石 , 也 ,

它已经彻底消失了，以至于他感觉好像露比也消失了一样。

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [frend] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
had been his friend all the time .
有 到过 他的 朋友 全部 这 时间 .

一直是他的朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
IN THE COUNTRY
在 这 国家

在国家

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , ['ruːbi] [hæd; həd] [gɒt] [rɪ'spektəbli] [θɪn] , [ænd; ənd] ['daɪmənd]
BEFORE the end of the month , Ruby had got respectably thin , and Diamond
前 这 结尾 的 这 月 , 红宝石 有 得到 体面地 薄的 , 和 钻石
[rɪ'spektəbli] [staʊt] .
respectably stout .
体面地 肥硕 .

到月底之前，Ruby 已经瘦了很多，Diamond 也变得丰满了一些。

[ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] ['hɑːnɪs] .
They really began to look fit for double harness .
他们 真的 开始 到 看 合身 为了 双倍的 马具 .

它们看起来真的非常适合双人挽具。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gɒt] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
Joseph and his wife got their affairs in order ,
约瑟夫 和 他的 妻子 得到 他们的 事务 在 命令 ,

约瑟和他的妻子安排好了他们的后事。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'greɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['nəʊtɪs] ;
and everything ready for migrating at the shortest notice ;
和 一切 准备好 为了 迁移 在 这 最短 注意 ;

一切准备就绪，随时可以迁移；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [səʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]
and they felt so peaceful and happy that they judged all the trouble they had
和 他们 毛毡 所以 和平 和 快乐的 那 他们 评判 全部 这 麻烦 他们 有
[gɒn] [θruː] [wel] [wɜːθ] [ɪn'djʊərɪŋ] .
gone through well worth enduring .
已消失 通过 出色地 值得 持久 .

他们感到无比平静和快乐，认为之前经历的所有困难都是值得忍受的。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['næni] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['hæpi] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
As for Nanny , she had been so happy ever since she left the hospital ,
作为 为了 保姆 , 她 有 到过 所以 快乐的 曾经 自从 她 左边 这 医院 ,

至于保姆，自从出院后她就一直非常开心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ə'træktɪv] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
that she expected nothing better , and saw nothing attractive in the notion of the
那 她 预期的 没有什么 更好的 , 和 锯 没有什么 吸引人的 在 这 概念 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

她不抱任何期望，也看不出这个国家有任何吸引人的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] ['kʌntri]
At the same time , she had not the least idea of what the word country
在 这 相同的 时间 , 她 有 不是 这 至少 主意 的 什么 这 单词 国家
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

与此同时，她对“国家”这个词的含义却一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] [striːts] [ænd; ənd][gæs] -
for she had never seen anything about her but streets and gas -
为了 她 有 绝不 已见 任何事物 关于 她 但 街道 和 气体 -
[læmps] .
lamps .
灯 .

因为她从未见过除了街道和煤气灯以外的任何东西。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][dʒɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] ['daɪmənd] : [dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Besides , she was more attached to Jim than to Diamond : Jim was a
除了 , 她 曾是 更多的 随附的 到 吉姆 比 到 钻石 : 吉姆 曾是 一个
['riːznəbl] ['biːɪŋ] ,
reasonable being ,
合理的 存在 ,

此外，她更喜欢吉姆而不是戴蒙德：吉姆是个通情达理的人。

['daɪmənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət] [best] ['əʊnli][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , ['əʊvə(r)] - [grəʊn] ['beɪbi] ,
Diamond in her eyes at best only an amiable , over - grown baby ,
钻石 在 她 眼睛 在 最好的 仅有的 一个 可亲 , 超过 - 生长 婴儿 ,

她眼里只有钻石，充其量不过是个和蔼可亲、长不大的孩子。

[huːm] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [wʊd] ['evə(r)] [brɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [sens] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ]
whom no amount of expostulation would ever bring to talk sense , not to say
谁 不 数量 的 解释 会 曾经 带来 到 讲话 感觉 , 不是 到 说
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
think it .
思考 它 .

无论如何劝说，也无法让他说出有意义的话，更不用说让他思考了。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['beɪbi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌdʒd] [hɜː'self]
Now that she could manage the baby as well as he , she judged herself
现在 那 她 可以 管理 这 婴儿 作为 出色地 作为 他 , 她 评判 她自己
[ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
altogether his superior .
共 他的 优越的 .

现在她能像他一样照顾孩子，她觉得自己完全比他强。

[tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
Towards his father and mother , she was all they could wish .
向 他的 父亲 和 母亲 , 她 曾是 全部 他们 可以 希望 .

对于他的父母来说，她就是他们梦寐以求的一切。

['daɪmənd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][dʒɪm] ,
Diamond had taken a great deal of pains and trouble to find Jim ,
钻石 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 和 麻烦 到 寻找 吉姆 ,

戴蒙德费了九牛二虎之力才找到吉姆。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[sək'siːdɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[pə'liːsmən]	,
and	**had**	**at**	**last**	**succeeded**	**through**	**the**	**help**	**of**	**the**	**tall**	**policeman**	**,**
和	有	在	最后的	成功了	通过	这	帮助	的	这	高的	警察	,

最终，在一位高个警察的帮助下，他成功了。

[huː]	[wɒz; wəz]	[glæd]	[tuː; tə]	[rɪ'njuː]	[hɪz; ɪz]	[ə'kweɪntəns]	[wɪð]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[tʃaɪld]	.
who	**was**	**glad**	**to**	**renew**	**his**	**acquaintance**	**with**	**the**	**strange**	**child**	**.**
WHO	曾是	高兴的	到	更新	他的	熟人	和	这	奇怪的	孩子	.

他很高兴能与这个陌生的孩子重逢。

[dʒɪm]	[hæd; həd]	[muːvd]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːtəz]	,
Jim	**had**	**moved**	**his**	**quarters**	**,**
吉姆	有	已搬	他的	四分之一	,

吉姆搬了家，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[nɒt]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['næniz]	['ɪlnəs]	[tɪl]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]
and	**had**	**not**	**heard**	**of**	**Nanny's**	**illness**	**till**	**some**	**time**	**after**	**she**	**was**	**taken**
和	有	不是	听到	的	保姆的	疾病	直到	一些	时间	后	她	曾是	已采取

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɒspɪt(ə)l]	,
to	**the**	**hospital**	**,**
到	这	医院	,

直到保姆被送往医院一段时间后，他才知道保姆生病了。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[ʃaɪ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[ɪn'kwaɪə(r)]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
where	**he**	**was**	**too**	**shy**	**to**	**go**	**and**	**inquire**	**about**	**her**	**.**
在哪里	他	曾是	也	害羞的	到	去	和	查询	关于	她	.

他太害羞了，不敢去打听她的消息。

[bʌt; bət]	[wen]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	['daɪəməndz]	['fæməli]	,
But	**when**	**at**	**length**	**she**	**went**	**to**	**live**	**with**	**Diamond's**	**family**	**,**
但	什么时候	在	长度	她	去	到	居住	和	钻石的	家庭	,

但最终她还是搬去和戴蒙德一家一起生活了。

[dʒɪm]	[wɒz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Jim	**was**	**willing**	**enough**	**to**	**go**	**and**	**see**	**her**	**.**
吉姆	曾是	愿意的	足够的	到	去	和	看	她	.

吉姆很乐意去看她。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɑːftə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪts]	,	['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['tɔːkɪŋ]	[ɒv; əv]
It	**was**	**after**	**one**	**of**	**his**	**visits**	**,**	**during**	**which**	**they**	**had**	**been**	**talking**	**of**
它	曾是	后	一	的	他的	访问	,	期间	哪个	他们	有	到过	说	的

[hɜː(r); hə(r)]	[njuː]	['prɒspekts]	,
her	**new**	**prospects**	**,**
她	新的	前景	,

那是在他一次探望之后，当时他们正在谈论她的新前景。

[ðæt]	['næni]	[ɪk'sprest]	[tuː; tə]	['daɪmənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pɪnjən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
that	**Nanny**	**expressed**	**to**	**Diamond**	**her**	**opinion**	**of**	**the**	**country**	**.**
那	保姆	表达	到	钻石	她	观点	的	这	国家	.

保姆向戴蒙德表达了她对这个国家的看法。

“	[ðeə(r)]	[eɪnt]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	,	['daɪmənd]	. ”
“	**There**	**ain't**	**nothing**	**in**	**it**	**but**	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**,**	**Diamond**	**. ”**
“	那里	不是	没有什么	在	它	但	这	太阳	和	月亮	,	钻石	. ”

“里面除了太阳和月亮什么也没有，钻石。”

“	[ðeəz; ðəz]	[triːz]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	,	”	[sed]	['daɪmənd] .
“	**There's**	**trees**	**and**	**flowers**	**,**	**”**	**said**	**Diamond .**
“	有	树木	和	花朵	,	”	说	钻石 .

“这里有树木和鲜花，”戴蒙德说。

“ [wel] , [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] [kaʊnt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['næni] .
“ Well , they ain't no count , ” returned Nanny .
“ 出色地 , 他们 不是 不 数数 , ” 返回 保姆 .

“嗯，他们不算什么，”保姆回答道。

“ [eɪnt] [ðeɪ] ?
“ Ain't they ?
“ 不是 他们 ?

难道不是吗?

['ðer] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . ”
They're so beautiful , they make you happy to look at them . ”
它们是 所以 美丽的 , 他们 制作 你 快乐的 到 看 在 他们 . ”

它们太美了，看着就让人心情愉悦。

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] .
“ That's because you're such a silly .
“ 那就是 因为 你是 这样的 一个 愚蠢的 .

“那是因为你太傻了。”

” ['daɪmənd] [smaɪld] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] ,
” Diamond smiled with a far - away look ,
” 钻石 微笑 和 一个 远的 - 离开 看 ,

“钻石露出了意味深长的微笑，眼神飘向远方。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [θruː] [klaʊdz] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn]
as if he were gazing through clouds of green leaves and the vision
作为 如果 他 是 凝视 通过 云 的 绿色的 树叶 和 这 想象
[kən'tentɪd] [hɪm] .
contented him .
满足 他 .

仿佛透过层层叠叠的绿叶凝视远方，眼前的景象令他心旷神怡。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] [wɒt] [mɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['næni] ;
But he was thinking with himself what more he could do for Nanny ;
但 他 曾是 思维 和 他自己 什么 更多的 他 可以 做 为了 保姆 ;

但他心里却在想，自己还能为保姆做些什么；

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,
and that same evening he went to find Mr . Raymond ,
和 那 相同的 晚上 他 去 到 寻找 先生 . 雷蒙德 ,

当晚他就去找了雷蒙德先生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [taʊn] .
for he had heard that he had returned to town .
为了 他 有 听到 那 他 有 返回 到 镇 .

因为他听说他已经回到城里了。

“ [ɑː] ! [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['daɪmənd] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə]
“ Ah ! how do you do , Diamond ? ” said Mr . Raymond ; “ I am glad to
“ 啊 ! 如何 做 你 做 , 钻石 ? ” 说 先生 . 雷蒙德 ; “ 我 是 高兴的 到
[siː] [juː; jʊ] .
see you .
看 你 .

“啊！你好啊，戴蒙德？”雷蒙德先生说，“很高兴见到你。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
” And he was indeed , for he had grown very fond of him .
” 和 他 曾是 的确 , 为了 他 有 生长 非常 喜爱 的 他 .

“他确实很喜欢他。”

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['næniz] .
His opinion of him was very different from Nanny's .
他的 观点 的 他 曾是 非常 不同的 从 保姆的 .

他对他的看法与保姆的看法截然不同。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
“ What do you want now , my child ?
“ 什么 做 你 想 现在 , 我的 孩子 ?

“孩子，你现在想要什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ I'm always wanting something , sir , ” answered Diamond .
“ 我是 总是 想要 某物 , 先生 , ” 回答 钻石 .

“先生，我总是想要些什么，”戴蒙德回答道。

“ [wel] , [ðæts] [kwaɪt] [raɪt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪz] [raɪt] .
“ Well , that's quite right , so long as what you want is right .
“ 出色地 , 那就是 相当 正确的 , 所以 长的 作为 什么 你 想 是 正确的 .

“嗯，没错，只要你想要的是正确的。”

['evribɒdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; ['əʊnli][wiː; wi][dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs]
Everybody is always wanting something ; only we don't mention it in the right place
大家 是 总是 想要 某物 ; 仅有的 我们 不 提到 它 在 这 正确的 地方
['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .
often enough .
经常 足够的 .

每个人都总是有所求；只是我们很少在合适的场合表达出来。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”
What is it now ? ”
什么 是 它 现在 ? ”

现在是什么情况？

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['næniz] , [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] , [kɔːld] [dʒɪm] . ”
“ There's a friend of Nanny's , a lame boy , called Jim . ”
“ 有 一个 朋友 的 保姆的 , 一个 瘸 男生 , 称为 吉姆 . ”

“保姆有个朋友，是个跛脚男孩，名叫吉姆。”

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
“ I've heard of him , ” said Mr . Raymond .
“ 我已经 听到 的 他 , ” 说 先生 . 雷蒙德 .

“我听说过他，”雷蒙德先生说。

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ ['næni] ['dʌznt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [sɜː(r)] . ”
“ Nanny doesn't care much about going to the country , sir . ”
“ 保姆 不 关心 很多 关于 去 到 这 国家 , 先生 . ”

“保姆不太喜欢去乡下，先生。”

“ [wel] , [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dʒɪm] ? ”
“ Well , what has that to do with Jim ? ”
“ 出色地 , 什么 有 那 到 做 和 吉姆 ? ”

“那这跟吉姆有什么关系呢？”

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] — [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ”
“ You couldn't find a corner for Jim to work in — could you , sir ? ”
“ 你 不能 寻找 一个 角落 为了 吉姆 到 工作 在 — 可以 你 ， 先生 ？ ”
“您就找不到一个角落让吉姆干活吗，先生？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] .
“ I don't know that I couldn't .
“ 我 不 知道 那 我 不能 .
“我不知道我是否做不到。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
That is , if you can show good reason for it . ”
那 是 , 如果 你 能 展示 好的 原因 为了 它 . ”
也就是说，如果你能给出合理的理由的话。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [sɜː(r)] . ”
“ He's a good boy , sir . ”
“ 他是 一个 好的 男生 ， 先生 . ”
“他是个好孩子，先生。”

“ [wel] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ Well , so much the better for him . ”
“ 出色地 ， 所以 很多 这 更好的 为了 他 . ”
“那对他来说当然是好事。”

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃaɪn] [buːts] , [sɜː(r)] . ”
“ I know he can shine boots , sir . ”
“ 我 知道 他 能 闪耀 靴子 ， 先生 . ”
“我知道他会擦靴子，先生。”

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”
“ So much the better for us . ”
“ 所以 很多 这 更好的 为了 我们 . ”
“这对我们来说真是太好了。”

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [ʃaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [doʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ”
“ You want your boots shined in the country — don't you , sir ? ”
“ 你 想 你的 靴子 闪耀 在 这 国家 — 不 你 ， 先生 ？ ”
“您想在乡下把靴子擦亮，对吧，先生？”

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] . ”
“ Yes , to be sure . ”
“ 是的 ， 到 是 当然 . ”
“是的，当然。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] ['dɜːti] [buːts] — [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ It wouldn't be nice to walk over the flowers with dirty boots — would it ,
“ 它 不会 是 好的 到 走 超过 这 花朵 和 肮脏的 靴子 — 会 它 ，
[sɜː(r)] ? ”
sir ? ”
先生 ？ ”
“穿着脏靴子踩在花丛里可不好，是吧，先生？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] . ”
“ No , indeed . ”
“ 不 ， 的确 . ”
“不，确实如此。”

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [ðeɪ] ? ”
“ They wouldn't like it — would they ? ”
“ 他们 不会 喜欢 它 — 会 他们 ？ ”
“他们不会喜欢的，对吧？”

“	[nəʊ]	,	[ðeɪ]	[ˌwʊdnt]	.	”
“	**No**	**,**	**they**	**wouldn't**	**.**	**”**
“	不	,	他们	不会	.	”

“不，他们不会。”

“	[ðen]	['næni]	[wʊd]	[biː; bi]	['betə(r)]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,	[sɜː(r)]	.	”
“	**Then**	**Nanny**	**would**	**be**	**better**	**pleased**	**to**	**go**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	然后	保姆	会	是	更好的	高兴	到	去	,	先生	.	”

“这样一来，保姆就更愿意去了，先生。”

“	[ɪf]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	['dɪd(ə)nt]	[laɪk]	['dɜːti]	[buːts]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	,
“	**If**	**the**	**flowers**	**didn't**	**like**	**dirty**	**boots**	**to**	**walk**	**over**	**them**	**,**
“	如果	这	花朵	没有	喜欢	肮脏的	靴子	到	走	超过	他们	,

“如果花朵不喜欢脏靴子踩在它们身上，

['næni]	[ˌwʊdnt]	[maɪnd]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	?
Nanny	**wouldn't**	**mind**	**going**	**to**	**the**	**country**	**?**
保姆	不会	头脑	去	到	这	国家	?

保姆不介意去乡下吗?

[ɪz]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Is	**that**	**it**	**?**
是	那	它	?

就这些吗?

[ai]	[doʊnt]	[kwaɪt]	[siː]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	”
I	**don't**	**quite**	**see**	**it**	**.**	**”**
我	不	相当	看	它	.	”

我不太明白。

“	[nəʊ]	,	[sɜː(r)]	;	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[miːn]	[ðæt]	.
“	**No**	**,**	**sir**	**;**	**I**	**didn't**	**mean**	**that**	**.**
“	不	,	先生	;	我	没有	意思是	那	.

“不，先生；我不是那个意思。”

[ai]	[ment]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[teɪk]	[dʒɪm]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kliːn]	[jɔː(r); jə(r)]	[buːts]	,
I	**meant**	**,**	**if**	**you**	**would**	**take**	**Jim**	**with**	**you**	**to**	**clean**	**your**	**boots**	**,**
我	意思是	,	如果	你	会	拿	吉姆	和	你	到	干净的	你的	靴子	,

我的意思是，如果你愿意带吉姆一起去擦靴子的话，

[ænd; ənd]	[duː; də]	[ɒd]	['dʒɒbz]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[sɜː(r)]	,	[ðen]	['næni]	[wʊd]	[laɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	['betə(r)]	.
and	**do**	**odd**	**jobs**	**,**	**you**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**then**	**Nanny**	**would**	**like**	**it**	**better**	**.**
和	做	奇怪的	工作	,	你	知道	,	先生	,	然后	保姆	会	喜欢	它	更好的	.

先生，您不妨做些零工，这样保姆会更喜欢。

[ʃiːz]	[səʊ]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[dʒɪm]	!	”
She's	**so**	**fond**	**of**	**Jim**	**!**	**”**
她是	所以	喜爱	的	吉姆	!	”

她非常喜欢吉姆!

“	[naʊ]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	,	['daɪmənd]	.
“	**Now**	**you**	**come**	**to**	**the**	**point**	**,**	**Diamond**	**.**
“	现在	你	来	到	这	观点	,	钻石	.

“现在你终于说到重点了，戴蒙德。”

[ai]	[siː]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[miːn]	,	[ɪg'zæktli]	.
I	**see**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**exactly**	**.**
我	看	什么	你	意思是	,	确切地	.

我完全明白你的意思了。

[ai]	[wɪl]	[tɜːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	['əʊvə(r)]	[ɪn]	[maɪ]	[maɪnd]	.
I	**will**	**turn**	**it**	**over**	**in**	**my**	**mind**	**.**
我	将要	转动	它	超过	在	我的	头脑	.

我会仔细考虑一下。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [brɪŋ] [dʒɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

Could you bring Jim to see me ? ”

可以 你 带来 吉姆 到 看 我 ? ”

你能带吉姆来见我吗?

“ [aɪl] [traɪ] , [sɜː(r)] .

“ I'll try , sir .

“ 患病的 尝试 , 先生 .

“我会尽力，先生。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

But they don't mind me much .

但 他们 不 头脑 我 很多 .

但他们并不太在意我。

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['sɪli] , ” ['ædɪd] ['daɪmənd] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [smaɪlz] .

They think I'm silly , ” added Diamond , with one of his sweetest smiles .

他们 思考 我是 愚蠢的 , ” 额外 钻石 , 和 一 的 他的 最甜美的 微笑 .

“他们觉得我很傻,”戴蒙德补充道，脸上露出了他最甜美的笑容。

[wɒt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [θɔːt] , [ai][deə(r)] ['hɑːdli] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [hɪə(r)] .

What Mr . Raymond thought , I dare hardly attempt to put down here .

什么 先生 . 雷蒙德 想法 , 我 敢 几乎 试图 到 放 向下 这里 .

雷蒙德先生的想法，我实在不敢轻易写下来。

[bʌt; bət][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

But one part of it was ,

但 一 部分 的 它 曾是 ,

但其中一部分是，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['wɪzdəm] [mʌst; məst]['evə(r)] [ə'pɪə(r)] ['fɒli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [pə'zes]

that the highest wisdom must ever appear folly to those who do not possess

那 这 最高 智慧 必须 曾经 出现 蠢事 到 那些 WHO 做 不是 具有

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

最高的智慧，在不具备它的人看来，总是显得愚蠢。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðəʊ] — ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['daɪmənd] [kən'tɪnjuːd] .

“ I think he would come though — after dark , you know , ” Diamond continued .

“ 我 思考 他 会 来 尽管 — 后 黑暗的 , 你 知道 , ” 钻石 持续 .

“我觉得他会来的——不过是在天黑以后，你知道的,”戴蒙德继续说道。

“ [hiː; hi] [dʌz] [wel] [æt; ət] ['ʃaɪnɪŋ] [buːts] .

“ He does well at shining boots .

“ 他 做 出色地 在 灼灼 靴子 .

他擦鞋擦得很好。

['piːpəlz] [kaɪnd][tuː; tə] [leɪm] [bɔɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] .

People's kind to lame boys , you know , sir .

人们的 种类 到 瘸 男孩们 , 你 知道 , 先生 .

你知道，先生，人们对跛脚男孩都很友善。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðeə(r)] [eɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] .

But after dark , there ain't so much doing .

但 后 黑暗的 , 那里 不是 所以 很多 正在做 .

但天黑以后，就没什么事可做了。

” ['daɪmənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [dʒɪm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

” Diamond succeeded in bringing Jim to Mr . Raymond ,

” 钻石 成功了 在 带来 吉姆 到 先生 . 雷蒙德 ,

“戴蒙德成功地把吉姆介绍给了雷蒙德先生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
and the consequence was that he resolved to give the boy a chance .
和 这 结果 曾是 那 他 已解决 到 给 这 男生 一个 机会 .

结果，他决定给这个男孩一个机会。

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][hɪm][ænd; ənd] ['næni] ; [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ]
He provided new clothes for both him and Nanny ; and upon a certain day
他 假如 新的 衣服 为了 两个都 他 和 保姆 ; 和 之上 一个 肯定 天
,
,
,

他给自己和保姆都买了新衣服；有一天，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['næni] [ænd; ənd][dʒɪm] ,
Joseph took his wife and three children , and Nanny and Jim ,
约瑟夫 采取 他的 妻子 和 三 孩子们 , 和 保姆 和 吉姆 ,

约瑟夫带着妻子和三个孩子，还有保姆和吉姆，

[baɪ] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] ,
by train to a certain station in the county of Kent ,
经过 火车 到 一个 肯定 车站 在 这 县 的 肯特 ,

乘火车到肯特郡的某个车站，

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
where they found a cart waiting to carry them and their luggage to The
在哪里 他们 成立 一个 大车 等待 到 携带 他们 和 他们的 行李 到 这
[maʊnd] ,
Mound ,
冢 ,

他们在那里发现有一辆马车正等着载他们和他们的行李前往土墩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [njuː] ['rezɪdəns] .
which was the name of Mr . Raymond's new residence .
哪个 曾是 这 姓名 的 先生 . 雷蒙德的 新的 住宅 .

那是雷蒙德先生新住所的名字。

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['veərid] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ]
I will not describe the varied feelings of the party as they went , or when they
我 将要 不是 描述 这 多种多样 情怀 的 这 派对 作为 他们 去 , 或者 什么时候 他们
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

我不会描述一行人在旅途中或到达目的地时的各种感受。

[ɔːl] [ai] [wɪl] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] ['daɪmənd] , [huː] [ɪz][maɪ]['əʊnli][keə(r)] ,
All I will say is , that Diamond , who is my only care ,
全部 我 将要 说 是 , 那 钻石 , WHO 是 我的 仅有的 关心 ,

我只想说，Diamond，我唯一在乎的人，

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] — [ə; eɪ] ['ɡlædnəs] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
was full of quiet delight — a gladness too deep to talk about .
曾是 满的 的 安静的 喜 — 一个 欢乐 也 深的 到 讲话 关于 .

心中充满了宁静的喜悦——一种难以言喻的快乐。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [drəʊv]
Joseph returned to town the same night , and the next morning drove
约瑟夫 返回 到 镇 这 相同的 夜晚 , 和 这 下一个 早晨 驾驶
['ruːbi] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [daʊn] ,
Ruby and Diamond down ,
红宝石 和 钻石 向下 ,

当晚，约瑟夫返回镇上，第二天早上开车送露比和戴蒙德过来。

[wɪð] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [ɪn][ðə; ði]
with the carriage behind them , and Mr . Raymond and a lady in the
和 这 运输 在后面 他们 , 和 先生 . 雷蒙德 和 一个 女士 在 这
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

他们身后跟着一辆马车，马车里坐着雷蒙德先生和一位女士。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] :
For Mr . Raymond was an old bachelor no longer :
为了 先生 . 雷蒙德 曾是 一个 老的 学士 不 更长 :

因为雷蒙德先生不再是以前那个单身汉了：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [maʊnd] .
he was bringing his wife with him to live at The Mound .
他 曾是 带来 他的 妻子 和 他 到 居住 在 这 冢 .

他带着妻子一起搬到土丘居住。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['næni] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd]
The moment Nanny saw her , she recognised her as the lady who had
这 片刻 保姆 锯 她 , 她 已确认 她 作为 这 女士 WHO 有
[lent] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ruːbi] - [rɪŋ] .
lent her the ruby - ring .
借出的 她 这 红宝石 - 戒指 .

保姆一见到她，就认出她就是借给她红宝石戒指的那位女士。

[ðæt] [rɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
That ring had been given her by Mr . Raymond .
那 戒指 有 到过 给定 她 经过 先生 . 雷蒙德 .

那枚戒指是雷蒙德先生送给她的。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] ['ʃædəʊi] .
The weather was very hot , and the woods very shadowy .
这 天气 曾是 非常 热的 , 和 这 树林 非常 阴暗的 .

天气很热，树林很阴暗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld] ['flaʊəz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel]
There were not a great many wild flowers , for it was getting well
那里 是 不是 一个 伟大的 许多 荒野 花朵 , 为了 它 曾是 获得 出色地
[tə'wɔːdz] ['ɔːtəm] ,
towards autumn ,
向 秋天 ,

野花并不多，因为秋天已近尾声。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [raɪz] ['ɜːli] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [liːvz] ,
and the most of the wild flowers rise early to be before the leaves ,
和 这 最多 的 这 荒野 花朵 上升 早期的 到 是 前 这 树叶 ,

大多数野花都早早绽放，赶在叶子长出来之前。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)]
because if they did not , they would never get a glimpse of the sun for
因为 如果 他们 做过 不是 , 他们 会 绝不 得到 一个 一瞥 的 这 太阳 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为如果他们不这样做，他们就永远看不到太阳。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʌn] ['əʊvə(r)] ,
So they have their fun over ,
所以 他们 有 他们的 乐趣 超过 ,

所以他们的玩乐结束了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [drest] .
and are ready to go to bed again by the time the trees are dressed .
和 是 准备好 到 去 到 床 再次 经过 这 时间 这 树木 是 穿着 .

当树木装饰完毕时，他们又准备睡觉了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [grɑːs] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
But there was plenty of the loveliest grass and daisies about the house ,
但 那里 曾是 很多 的 这 最可爱的 草 和 雏菊 关于 这 房子 ，

但房子周围有很多美丽的青草和雏菊，

[ænd; ənd] ['daɪəməndz] [tʃiːf] ['pleʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][laɪ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and Diamond's chief pleasure seemed to be to lie amongst them , and
和 钻石的 首席 乐趣 似乎 到 是 到 说谎 在 他们 ， 和
[briːð] [ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] .
breathe the pure air .
呼吸 这 纯的 空气 .

而戴蒙德最大的乐趣似乎就是躺在他们中间，呼吸着清新的空气。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
But all the time , he was dreaming of the country at the back of the
但 全部 这 时间 ， 他 曾是 做梦 的 这 国家 在 这 后退 的 这
[nɔːθ] [wɪnd] ,
north wind ,
北 风 ，

但他始终梦想着北风背后的那个国家。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and trying to recall the songs the river used to sing .
和 尝试 到 记起 这 歌曲 这 河 用过的 到 唱歌 .

并努力回忆起河流曾经吟唱的歌谣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ðæn; ðən]
For this was more like being at the back of the north wind than
为了 这 曾是 更多的 喜欢 存在 在 这 后退 的 这 北 风 比
['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
anything he had known since he left it .
任何事物 他 有 已知 自从 他 左边 它 .

这感觉更像是置身于北风的背后，而不是他离开北风以来所经历的任何一种状态。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
Sometimes he would have his little brother , sometimes his little sister ,
有时 他 会 有 他的 小的 兄弟 ， 有时 他的 小的 姐姐 ，

有时他会带着弟弟，有时他会带着妹妹。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [hɪm] ,
and sometimes both of them in the grass with him ,
和 有时 两个都 的 他们 在 这 草 和 他 ，

有时他们两个会和他一起躺在草地上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['kɪtnz] , [hiː; hi] [sed] ,
and then he felt just like a cat with her first kittens , he said ,
和 然后 他 毛毡 只是 喜欢 一个 猫 和 她 第一的 小猫 ， 他 说 ，

他说，当时他感觉自己就像一只初为人母的母猫一样。

['əʊnli][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pɜː(r)] — [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] .
only he couldn't purr — all he could do was to sing .
仅有的 他 不能 呼噜声 — 全部 他 可以 做 曾是 到 唱歌 .

但他不会发出呼噜声——他只会唱歌。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kæb] ,
These were very different times from those when he used to drive the cab ,
这些 是 非常 不同的 时代 从 那些 什么时候 他 用过的 到 驾驶 这 出租车 ，

这和他以前开出租车的时候已经截然不同了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] .
but you must not suppose that Diamond was idle .
但 你 必须 不是 认为 那 钻石 曾是 闲置的 .

但你不能认为戴蒙德是无所事事的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['næni] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pleɪs] ;
He did not do so much for his mother now , because Nanny occupied his former place ;
他 做过 不是 做 所以 很多 为了 他的 母亲 现在 , 因为 保姆 占领 他的 以前的 地方 ;

他现在不像以前那样为母亲做事了，因为保姆取代了他以前的位置；

[bʌt; bət][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stɪl] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːnɪs] - [ruːm] ,
but he helped his father still , both in the stable and the harness - room ,
但 他 帮助 他的 父亲 仍然 , 两个都 在 这 稳定的 和 这 马具 - 房间 ,

但他仍然帮助父亲，无论是在马厩还是马具室。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [went] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][peə(r)] ,
and generally went with him on the box that he might learn to drive a pair ,
和 一般来说 去 和 他 在 这 盒子 那 他 可能 学习 到 驾驶 一个 一对 ,

通常我会陪他一起坐箱子，这样他或许就能学会驾驶双人马了。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [dɔː(r)] .
and be ready to open the carriage - door .
和 是 准备好 到 打开 这 运输 - 门 .

准备好打开车厢门。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
Mr . Raymond advised his father to give him plenty of liberty .
先生 . 雷蒙德 建议 他的 父亲 到 给 他 很多 的 自由 .

雷蒙德先生建议他父亲给他充分的自由。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] .
“ A boy like that , ” he said , “ ought not to be pushed .
“ 一个 男生 喜欢 那 , ” 他 说 , “ 应该 不是 到 是 推动 .

“像他这样的男孩,”他说，“不应该被逼迫。”

” ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə'sent] ['hɑːtɪli] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['daɪmənd] .
” Joseph assented heartily , smiling to himself at the idea of pushing Diamond .
” 约瑟夫 同意 衷心地 , 微笑 到 他自己 在 这 主意 的 推动 钻石 .

约瑟夫欣然同意，想到要推搡戴蒙德，不禁暗自微笑。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
After doing everything that fell to his share ,
后 正在做 一切 那 跌倒 到 他的 分享 ,

在尽完他应尽的一切责任之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
the boy had a wealth of time at his disposal .
这 男生 有 一个 财富 的 时间 在 他的 处理 .

这个男孩有大量空闲时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And a happy , sometimes a merry time it was .
和 一个 快乐的 , 有时 一个 欢乐 时间 它 曾是 .

那是一段快乐，有时甚至是欢乐的时光。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɔː(r)] [səʊ] , [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd]
Only for two months or so , he neither saw nor heard anything of North Wind
仅有的 为了 二 几个月 或者 所以 , 他 两者都不 锯 也不 听到 任何事物 的 北 风
.
.
.

大约有两个月的时间里，他既没有看到也没有听到北风的消息。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ai] [meɪk] ['daɪəməndz] [ə'kweɪntəns]
I MAKE DIAMOND'S ACQUAINTANCE
我 制作 钻石的 熟人

我结识了钻石

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['reɪməndz] [haʊs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stiːp]
RAYMOND'S house was called The Mound , because it stood upon a little steep
雷蒙德的 房子 曾是 称为 这 冢 , 因为 它 站立 之上 一个 小的 陡
[nəʊl] ,
knoll ,
小丘 ,

雷蒙德的房子被称为“小土丘”，因为它建在一个陡峭的小山丘上。

[səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪt'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
so smooth and symmetrical that it showed itself at once to be artificial .
所以 光滑的 和 对称的 那 它 显示 本身 在 一次 到 是 人造的 .

如此光滑对称，一眼就能看出是人造的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] , [bɪ'jɒnd] [daʊt] , [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['taʊə(r)]
It had , beyond doubt , been built for Queen Elizabeth as a hunting tower
它 有 , 超过 怀疑 , 到过 建造 为了 女王 伊丽莎白 作为 一个 打猎 塔
— [ə; eɪ] [pleɪs] ,
— a place ,
— 一个 地方 ,

毫无疑问，它是为伊丽莎白女王建造的狩猎塔——一个地方。

['neɪmli] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɒn] [ɔːl]
namely , from the top of which you could see the country for miles on all
即 , 从 这 顶部 的 哪个 你 可以 看 这 国家 为了 英里 在 全部
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

也就是说，从山顶可以俯瞰四周数英里外的整个国家。

[ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and so be able to follow with your eyes the flying deer and the
和 所以 是 有能力的 到 跟随 和 你的 眼睛 这 飞行 鹿 和 这
[pə'sjuːɪŋ] [haʊndz] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] .
pursuing hounds and horsemen .
追求 猎犬 和 骑兵 .

这样你就能用眼睛追踪飞奔的鹿、追逐的猎犬和骑兵。

[ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ʌp] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['beɪsmənt] - [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

The mound had been cast up to give a good basement - advantage over the

这 冢 有 到过 投掷 向上 到 给 一个 好的 地下室 - 优势 超过 这

['neɪbərɪŋ] ['haɪts] [ænd; ənd] [wʊdz] .

neighbouring heights and woods .

邻接 高度 和 树林 .

堆砌土堆是为了在邻近的高地和树林中获得良好的地基优势。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kwɒri] - [həʊl] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [brɪm] - [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

There was a great quarry - hole not far off , brim - full of water , from which

那里 曾是 一个 伟大的 采石场 - 洞 不是 远的 离开 , 帽檐 - 满的 的 水 , 从 哪个

,

,

,

不远处有一个巨大的采石坑，里面灌满了水，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ledʒənd] ['steɪtɪd] ,

as the current legend stated ,

作为 这 当前的 传奇 声明 ,

正如现今的传说所述，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] — [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]

the materials forming the heart of the mound — a kind of stone unfit for

这 材料 成型 这 心 的 这 冢 — 一个 种类 的 石头 不合格 为了

['bɪldɪŋ] — [hæd; həd] [biːn] [dʌɡ] .

building — had been dug .

建筑 — 有 到过 挖 .

构成土堆核心的材料——一种不适合建筑的石头——已被挖掘出来。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [brɪk] ,

The house itself was of brick ,

这 房子 本身 曾是 的 砖 ,

房子本身是砖砌的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['lev(ə)l] ,

and they said the foundations were first laid in the natural level ,

和 他们 说 这 基础 是 第一的 铺设 在 这 自然的 等级 ,

他们说，地基最初是在自然水平面上奠定的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

and then the stones and earth of the mound were heaped about and

和 然后 这 石头 和 地球 的 这 冢 是 堆积如山 关于 和

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between them ,

之间 他们 ,

然后，将土堆上的石头和泥土堆放在它们周围和之间。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [ɡreɪt] [haɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['bʌtris] .

so that its great height should be well buttressed .

所以 那 它是 伟大的 高度 应该 是 出色地 支撑 .

因此，它高大的结构需要有良好的支撑。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Joseph and his wife lived in a little cottage a short way from the

约瑟夫 和 他的 妻子 居住地 在 一个 小的 小屋 一个 短的 方式 从 这

[haʊs] .

house .

房子 .

约瑟和他的妻子住在离房子不远的一间小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['kɒtɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [θɪk] [θætʃ] , [wɪtʃ] , [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd]
It was a real cottage , with a roof of thick thatch , which , in June and
它 曾是 一个 真实的 小屋 ， 和 一个 屋顶 的 厚的 苫 ， 哪个 ， 在 六月 和
[dʒʊ'laɪ] ,
July ,
七月 ，

那是一间真正的茅草屋，屋顶是厚厚的茅草，在六月和七月，

[ðə; ði] [wɪnd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pet(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luːs]
the wind sprinkled with the red and white petals it shook from the loose
这 风 撒上 和 这 红色的 和 白色的 花瓣 它 摇晃 从 这 松动的
['tɒpməʊst] [sprez] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] - [triːz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
topmost sprays of the rose - trees climbing the walls .
最顶层 喷雾 的 这 玫瑰 - 树木 攀登 这 墙壁 .

风吹落了玫瑰树顶端松散的枝条上掉落的红白花瓣，这些玫瑰树攀爬在墙上。

[æt; ət] [fɜːst] ['daɪmənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [θætʃ] — [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [waɪt]
At first Diamond had a nest under this thatch — a pretty little room with white
在 第一的 钻石 有 一个 巢 在下面 这 苫 — 一个 漂亮的 小的 房间 和 白色的
['mʌzlɪn] ['kɜːtənz] ,
muslin curtains ,
细棉布 窗帘 ，

起初，戴蒙德在这茅草屋下有个窝——一个漂亮的小房间，挂着白色薄纱窗帘。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['reɪmənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but afterwards Mr . and Mrs . Raymond wanted to have him for a
但 然后 先生 . 和 太太 . 雷蒙德 通缉 到 有 他 为了 一个
[peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
page in the house ,
页 在 这 房子 ，

但后来雷蒙德夫妇想让他到家里做侍童。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ɪm'plɔɪd]
and his father and mother were quite pleased to have him employed
和 他的 父亲 和 母亲 是 相当 高兴 到 有 他 受雇
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
without his leaving them .
没有 他的 离开 他们 .

他的父母很高兴他能找到工作，而不用离开他们。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [bluː] ,
So he was dressed in a suit of blue ,
所以 他 曾是 穿着 在 一个 套装 的 蓝色的 ，

所以他穿了一身蓝色西装，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][feə(r)][heə(r)] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['blɒsəm] ,
from which his pale face and fair hair came out like the loveliest blossom ,
从 哪个 他的 苍白 脸 和 公平的 头发 来了 出去 喜欢 这 最可爱的 开花 ，

他苍白的脸庞和金色的头发，宛如最美丽的花朵般绽放。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and took up his abode in the house .
和 采取 向上 他的 住所 在 这 房子 .

于是他便在那所房子里安顿下来。

“ [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [sliːp] [ə'ləʊn] , ['daɪmənd] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
“ Would you be afraid to sleep alone , Diamond ? ” asked his mistress .
“ 会 你 是 害怕的 到 睡觉 独自的 ， 钻石 ？ ” 问 他的 情妇 .

“钻石，你害怕一个人睡觉吗？”他的情妇问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [mæm] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I don't know what you mean , ma'am , ” said Diamond .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 ， 女士 ， ” 说 钻石 .
“我不知道您是什么意思，女士，”戴蒙德说。

“ [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] — [nɒt] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] .
“ I never was afraid of anything that I can recollect — not much , at least .
“ 我 绝不 曾是 害怕的 的 任何事物 那 我 能 追忆 — 不是 很多 ， 在 至少 .
”
”
”
“就我记忆所及，我几乎从不害怕任何事。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [ɔːl] [ə'ləʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ;
“ There's a little room at the top of the house — all alone , ” she returned ;
“ 有 一个 小的 房间 在 这 顶部 的 这 房子 — 全部 独自的 ， ” 她 返回 ;
“房子顶楼有个小房间——只有一间,”她回答说；

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][maɪnd] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] ? ”
“ perhaps you would not mind sleeping there ? ”
“ 也许 你 会 不是 头脑 睡眠 那里 ? ”
“或许您不介意在那里过夜? ”

“ [ai][kæn; kən] [sliːp] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [best] [tuː; tə][biː; bi] [haɪ] [ʌp] .
“ I can sleep anywhere , and I like best to be high up .
“ 我 能 睡觉 任何地方 ， 和 我 喜欢 最好的 到 是 高的 向上 .
“我可以在任何地方睡觉，我最喜欢睡在高处。”

[ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aʊt] ? ”
Should I be able to see out ? ”
应该 我 是 有能力的 到 看 出去 ? ”
我应该能看到外面吗?

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
“ I will show you the place , ” she answered ; and taking him by the hand ,
“ 我 将要 展示 你 这 地方 ， ” 她 回答 ; 和 采取 他 经过 这 手 ，
“我带你去看看,”她回答道；然后拉起他的手，

[ʃiː; ʃi][led] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['əʊv(ə)l] - ['waɪndɪŋ] [steə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['taʊəz] .
she led him up and up the oval - winding stair in one of the two towers .
她 引领 他 向上 和 向上 这 椭圆形 - 绕线 楼梯 在 一 的 这 二 塔楼 .
她领着他沿着其中一座塔楼里蜿蜒曲折的椭圆形楼梯一路向上。

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
Near the top they entered a tiny little room ,
靠近 这 顶部 他们 进入 一个 微小的 小的 房间 ，
在接近山顶的地方，他们进入了一个很小的房间。

[wɪð] [tuː] ['wɪndəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
with two windows from which you could see over the whole country .
和 二 视窗 从 哪个 你 可以 看 超过 这 所有的 国家 .
透过两扇窗户，可以看到整个国家。

['daɪmənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Diamond clapped his hands with delight .
钻石 鼓掌 他的 双手 和 喜 .
戴蒙德高兴地拍手。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [ruːm] , [ðen] , ['daɪmənd] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
“ You would like this room , then , Diamond ? ” said his mistress .
“ 你 会 喜欢 这 房间 ， 然后 ， 钻石 ? ” 说 他的 情妇 .
“那么，你喜欢这间房间吗，戴蒙德? ”他的情妇问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ It's the grandest room in the house , ” he answered .
“ 它是 这 最宏伟 房间 在 这 房子 , ” 他 回答 .

“这是房子里最气派的房间,”他回答道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
“ I shall be near the stars , and yet not far from the tops of the trees .
“ 我 将 是 靠近 这 明星 , 和 然而 不是 远的 从 这 最高额 的 这 树木 .

“我将靠近星辰，却又离树梢不远。”

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [laɪk] .
That's just what I like .
那就是 只是 什么 我 喜欢 .

这正是我喜欢的。

” [ai] [ˌdeəˈseɪ] [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈɔːlsəʊ] ,
” I daresay he thought , also ,
” 我 敢说 他 想法 , 还 ,

我敢说他也这么想，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət][ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ;
that it would be a nice place for North Wind to call at in passing ;
那 它 会 是 一个 好的 地方 为了 北 风 到 称呼 在 在 通过 ;

对于北风来说，这里会是一个值得顺道停留的好地方；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
but he said nothing of that sort .
但 他 说 没有什么 的 那 种类 .

但他并没有说那样的话。

[bɪˈləʊ] [hɪm] [spred] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] ,
Below him spread a lake of green leaves ,
以下 他 传播 一个 湖 的 绿色的 树叶 ,

他脚下铺展开一片绿叶湖，

[wɪð] [glimps] [ɒv; əv] [grɑːs] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
with glimpses of grass here and there at the bottom of it .
和 惊鸿一瞥 的 草 这里 和 那里 在 这 底部 的 它 .

山脚下偶尔还能看到些许草地。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [əˈpɪə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] ,
As he looked down , he saw a squirrel appear suddenly ,
作为 他 看起来 向下 , 他 锯 一个 松鼠 出现 突然 ,

他低头一看，突然看到一只松鼠出现了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈvænɪʃ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈtɒpməʊst] [ˈbrɑːntʃɪz] .
and as suddenly vanish amongst the topmost branches .
和 作为 突然 消失 在 这 最顶层 分支 .

突然间，它们消失在最顶端的树枝间。

“ [ɑːˈhɑː] ! [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɪrəl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [maɪ] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] . ”
“ Aha ! little squirrel , ” he cried , “ my nest is built higher than yours . ”
“ 啊哈 ! 小的 松鼠 , ” 他 哭 , “ 我的 巢 是 建造 更高 比 你的 . ”

“啊哈！小松鼠,”他喊道，“我的窝比你的高。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz]
“ You can be up here with your books as much as you like , ” said his
“ 你 能 是 向上 这里 和 你的 图书 作为 很多 作为 你 喜欢 , ” 说 他的
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

“你想在这里看多久书都行,”他的情妇说。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" I will have a little bell hung at the door ,
" 我 将要 有 一个 小的 钟 悬挂 在 这 门 ,

"我会在门上挂一个小铃铛，

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [rɪŋ] [wen] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .
which I can ring when I want you .
哪个 我 能 戒指 什么时候 我 想 你 .

我随时可以打电话给你。

[hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)][ɪz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
Half - way down the stair is the drawing - room .
一半 - 方式 向下 这 楼梯 是 这 绘画 - 房间 .

楼梯一半就是客厅。

" [səʊ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][peɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [ruːm] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
" So Diamond was installed as page , and his new room got ready for him
" 所以 钻石 曾是 已安装 作为 页 , 和 他的 新的 房间 得到 准备好 为了 他
.
.
.

于是，戴蒙德被任命为侍童，他的新房间也为他准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ['daɪmənd] .
It was very soon after this that I came to know Diamond .
它 曾是 非常 很快 后 这 那 我 来了 到 知道 钻石 .

此后不久，我就认识了戴蒙德。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['tjuːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [huːz] [ɪ'steɪt] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɒpəti]
I was then a tutor in a family whose estate adjoined the little property
我 曾是 然后 一个 导师 在 一个 家庭 谁 财产 相邻的 这 小的 财产
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] .
belonging to The Mound .
属于 到 这 冢 .

当时我在一家与"土丘"小地产相邻的家庭做家庭教师。

[ai][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ɪn] ['lʌndən] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
I had made the acquaintance of Mr . Raymond in London some time before ,
我 有 制成 这 熟人 的 先生 . 雷蒙德 在 伦敦 一些 时间 前 ,

我之前在伦敦认识了雷蒙德先生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [wʌn] [faɪn]
and was walking up the drive towards the house to call upon him one fine
和 曾是 步行 向上 这 驾驶 向 这 房子 到 称呼 之上 他 一 美好的
[wɔːm] ['iːvnɪŋ] ,
warm evening ,
温暖的 晚上 ,

在一个温暖晴朗的傍晚，我沿着车道走向他的房子，准备去拜访他。

[wen] [ai] [sɔː] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
when I saw Diamond for the first time .
什么时候 我 锯 钻石 为了 这 第一的 时间 .

我第一次见到Diamond的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [biːtʃ] - [triː] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm]
He was sitting at the foot of a great beech - tree , a few yards from
他 曾是 坐着 在 这 脚 的 一个 伟大的 山毛榉 - 树 , 一个 很少 码 从
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他坐在离路边几码远的一棵大山毛榉树下，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	.
with	**a**	**book**	**on**	**his**	**knees**	**.**
和	一个	书	在	他的	膝盖	.

他膝上放着一本书。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ˌem ˈiː]	.
He	**did**	**not**	**see**	**me**	**.**
他	做过	不是	看	我	.

他没看见我。

[ai]	[wɔːkt]	[ʌp]	[bɪˈhaɪnd]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[ˈpiːpɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈʃəʊldə(r)]	,
I	**walked**	**up**	**behind**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**peeping**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
我	步行	向上	在后面	这	树	,	和	偷窥	超过	他的	肩膀	,

我走到树后，从他的肩膀后面往外看，

[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈriːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈfeəri]	-	[bʊk]	.
saw	**that**	**he**	**was**	**reading**	**a**	**fairy**	**-**	**book**	**.**
锯	那	他	曾是	阅读	一个	仙女	-	书	.

我看到他在读一本童话书。

“	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈriːdɪŋ]	?
“	**What**	**are**	**you**	**reading**	**?**
“	什么	是	你	阅读	?

你在读什么书?

”	[ai]	[sed]	,	[ænd; ənd]	[spəʊk]	[ˈsʌd(ə)nli]	,
”	**I**	**said**	**,**	**and**	**spoke**	**suddenly**	**,**
”	我	说	,	和	辐	突然	,

我突然开口说道：

[wɪð]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[ˈsiːɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈstɑːtld]	[ˈlɪt(ə)l]	[feɪs]	[lʊk]	[raʊnd]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	.
with	**the**	**hope**	**of**	**seeing**	**a**	**startled**	**little**	**face**	**look**	**round**	**at**	**me**	**.**
和	这	希望	的	看到	一个	惊慌	小的	脸	看	圆形的	在	我	.

希望能看到一张受惊的小脸转过头来看我。

[ˈdaɪmənd]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[æz; əz]	[ˈkwaɪətli]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈəʊnli]	[əuˈbei]	[hɪz; ɪz]	[ˈmʌðərz]	[vɔɪs]	,
Diamond	**turned**	**his**	**head**	**as**	**quietly**	**as**	**if**	**he**	**were**	**only**	**obeying**	**his**	**mother's**	**voice**	**,**
钻石	转向	他的	头	作为	悄悄	作为	如果	他	是	仅有的	服从	他的	母亲的	嗓音	,

戴蒙德轻轻地转过头，仿佛只是在听从母亲的吩咐。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkɑːmnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[riˈbjuːk]	[maɪ]	[ˌʌnˈkaɪnd]	[dɪˈzaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem ˈiː]	[əˈʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**the**	**calmness**	**of**	**his**	**face**	**rebuked**	**my**	**unkind**	**desire**	**and**	**made**	**me**	**ashamed**	**of**	**it**	**.**
和	这	平静	的	他的	脸	责备	我的	不友善	欲望	和	制成	我	羞愧	的	它	.

他平静的表情斥责了我那不友善的念头，让我为此感到羞愧。

“	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈriːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈleɪdi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈɡɒblɪn]	[prɪns]	,	”	[sed]	[ˈdaɪmənd]	.
“	**I**	**am**	**reading**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Little**	**Lady**	**and**	**the**	**Goblin**	**Prince**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	我	是	阅读	这	故事	的	这	小的	女士	和	这	哥布林	王子	,	”	说	钻石	.

“我正在读《小淑女与妖精王子》的故事,”戴蒙德说。

“	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈsɒri]	[ai]	[dəʊnt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	,	”	[ai]	[rɪˈtɜːnd]	.
“	**I**	**am**	**sorry**	**I**	**don't**	**know**	**the**	**story**	**,**	**”**	**I**	**returned**	**.**
“	我	是	对不起	我	不	知道	这	故事	,	”	我	返回	.

“很抱歉，我不知道这个故事,”我回答道。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ? ”
“ Who is it by ? ”
“ WHO 是 它 经过 ? ”
“是谁写的？”

“ ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Mr . Raymond made it . ”
“ 先生 . 雷蒙德 制成 它 . ”
“雷蒙德先生做到了。”

“ [ɪz][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ?
“ Is he your uncle ?
“ 是 他 你的 叔叔 ?
“他是你叔叔吗？”

” [ai] [ɑ:skt] [æt; ət][ə; eɪ] [ges] .
” I asked at a guess .
” 我 问 在 一个 猜测 .
我凭猜测问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .
“不。

[hiːz] [maɪ]['mɑːstə(r)] . ”
He's my master . ”
他是 我的 掌握 . ”
他是我的主人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
“ What do you do for him ?
“ 什么 做 你 做 为了 他 ?
你为他做了什么？

” [ai] [ɑ:skt] [rɪ'spektfəli] .
” I asked respectfully .
” 我 问 尊敬 .
我礼貌地询问了这个问题。

“ ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Anything he wishes me to do , ” he answered .
“ 任何事物 他 愿望 我 到 做 , ” 他 回答 .
“他想让我做什么，我都愿意。”他回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [naʊ] .
“ I am busy for him now .
“ 我 是 忙碌的 为了 他 现在 .
我现在忙着为他工作。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [riːd] .
He gave me this story to read .
他 给予 我 这 故事 到 读 .
他把这个故事给我读。

[hiː; hi] ['wɒnts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
He wants my opinion upon it . ”
他 想要 我的 观点 之上 它 . ”
他想听听我的意见。

“ [doʊnt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? ”
“ Don't you find it rather hard to make up your mind ? ”
“ 不 你 寻找 它 相当 难的 到 制作 向上 你的 头脑 ? ”
你不觉得做决定很困难吗？

“ [əʊ] [dɪə(r)][nəʊ] ! ['eni] ['stɔːri] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌem 'iː][ɪt'self] [wɒt] [aɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh dear no ! Any story always tells me itself what I'm to think about it .
“ 哦 亲爱的 不 ! 任何 故事 总是 讲述 我 本身 什么 我是 到 思考 关于 它 .

“哦，天哪！任何故事都会告诉我应该怎么想。”

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)]['stɔːri] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Mr . Raymond doesn't want me to say whether it is a clever story or not ,
先生 . 雷蒙德 不 想 我 到 说 无论 它 是 一个 聪明的 故事 或者 不是 ,

雷蒙德先生不希望我评价这个故事是否精彩。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪ] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but whether I like it , and why I like it .
但 无论 我 喜欢 它 , 和 为什么 我 喜欢 它 .

但我是否喜欢它，以及我为什么喜欢它。

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]['klevə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] ['sɪli] ,
I never can tell what they call clever from what they call silly ,
我 绝不 能 告诉 什么 他们 称呼 聪明的 从 什么 他们 称呼 愚蠢的 ,

我始终分不清他们眼中的聪明和愚蠢。

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɔː(r)] [nɒt] . ”
but I always know whether I like a story or not . ”
但 我 总是 知道 无论 我 喜欢 一个 故事 或者 不是 . ”

但我总能知道自己喜不喜欢一个故事。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tel] [waɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ? ”
“ And can you always tell why you like it or not ? ”
“ 和 能 你 总是 告诉 为什么 你 喜欢 它 或者 不是 ? ”

“你能总是说出你喜欢或不喜欢它的原因吗？”

“ [nəʊ] . ['veri] ['ɒf(ə)n][ai] [kænt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ No . Very often I can't at all .
“ 不 . 非常 经常 我 不能 在 全部 .

“不，很多时候我根本做不到。”

['sʌmtaɪmz] [ai][kæn; kən] .
Sometimes I can .
有时 我 能 .

有时我可以。

[ai] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [kænt] ['ɔːlweɪz] [tel] [waɪ] .
I always know , but I can't always tell why .
我 总是 知道 , 但 我 不能 总是 告诉 为什么 .

我总是知道，但我并不总是能说清楚原因。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [raɪts] [ðə; ði] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪz] [ðem; ðəm][ɒn][ˌem 'iː] .
Mr . Raymond writes the stories , and then tries them on me .
先生 . 雷蒙德 写 这 故事 , 和 然后 尝试 他们 在 我 .

雷蒙德先生写好故事后，会拿我来试一试。

['mʌðə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [dʒæm] .
Mother does the same when she makes jam .
母亲 做 这 相同的 什么时候 她 制作 果酱 .

妈妈做果酱的时候也会这样做。

[ʃiːz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dʒæm] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] !
She's made such a lot of jam since we came here !
她是 制成 这样的 一个 很多 的 果酱 自从 我们 来了 这里 !

自从我们来到这里，她已经做了好多果酱了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ɪtl] [duː; də] .
And she always makes me taste it to see if it'll do .
和 她 总是 制作 我 品尝 它 到 看 如果 它将 做 .

她总是让我尝尝，看看行不行。

['mʌðə(r)] [nəʊz] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ai] [meɪk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔː(r)] [nɒt] .
Mother knows by the face I make whether it will or not .
母亲 知道 经过 这 脸 我 制作 无论 它 将要 或者 不是 .

妈妈从我的表情就能判断出来。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
” At this moment I caught sight of two more children approaching .
” 在 这 片刻 我 捕捉 视线 的 二 更多的 孩子们 接近 .

“这时，我看到又有两个孩子走过来。”

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] , ['ɔːkwəd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [huː]
One was a handsome girl , the other a pale - faced , awkward - looking boy , who
一 曾是 一个 英俊的 女孩 , 这 其他 一个 苍白 - 面对 , 尴尬的 - 寻找 男生 , WHO
[limp] [mʌtʃ] [ɒn] [wʌn] [leg] .
limped much on one leg .
跛行 很多 在 一 腿 .

一个是漂亮女孩，另一个是面色苍白、相貌笨拙的男孩，他经常一瘸一拐地走着。

[ai] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn][sʌm; səm]
I withdrew a little , to see what would follow , for they seemed in some
我 退出 一个 小的 , 到 看 什么 会 跟随 , 为了 他们 似乎 在 一些
[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
consternation .
惊愕 .

我稍稍退后一步，想看看接下来会发生什么，因为他们似乎有些惊慌失措。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌrid] [wɜːdz] , [ðeɪ] [went] [ɒf] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [pə'sjuːd] [maɪ] [wei] [tuː; tə]
After a few hurried words , they went off together , and I pursued my way to
后 一个 很少 慌忙 字 , 他们 去 离开 一起 , 和 我 追击 我的 方式 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他们匆匆说了几句后就一起离开了，我则追着他们回到了房子那里。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][æz; əz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['reɪmənd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd]
where I was as kindly received by Mr . and Mrs . Raymond as I could
在哪里 我 曾是 作为 亲切地 已收到 经过 先生 . 和 太太 . 雷蒙德 作为 我 可以
[hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] .
have desired .
有 想要的 .

雷蒙德夫妇热情接待了我，其友好程度完全超出了我的预期。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ai] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
From them I learned something of Diamond , and was in consequence
从 他们 我 学习 某物 的 钻石 , 和 曾是 在 结果
[ðə; ði][mɔː(r)][glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,
the more glad to find him ,
这 更多的 高兴的 到 寻找 他 ,

我从他们那里了解到了一些关于戴蒙德的事情，因此我更加高兴能找到他。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
when I returned , seated in the same place as before .
什么时候 我 返回 , 坐着 在 这 相同的 地方 作为 前 .

当我回来时，仍然坐在之前的位置上。

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] , ['daɪmənd] ?
“ What did the boy and girl want with you , Diamond ?
“ 什么 做过 这 男生 和 女孩 想 和 你 , 钻石 ?

“那对男孩女孩想从你这里得到什么，戴蒙德？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] . ”
“ They had seen a creature that frightened them . ”
“ 他们 有 已见 一个 生物 那 害怕 他们 . ”

“他们看到了一种令他们感到恐惧的生物。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And they came to tell you about it ? ”
“ 和 他们 来了 到 告诉 你 关于 它 ? ”

“他们是来告诉你这件事的吗？”

“ [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
“ They couldn't get water out of the well for it .
“ 他们 不能 得到 水 出去 的 这 出色地 为了 它 .

“他们从井里打不出水来。”

[səʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
So they wanted me to go with them . ”
所以 他们 通缉 我 到 去 和 他们 . ”

所以他们想让我跟他们一起去。

“ ['ðer] [bəuθ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] . ”
“ They're both bigger than you . ”
“ 它们是 两个都 大 比 你 . ”

“他们两个都比你块头大。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yes , but they were frightened at it . ”
“ 是的 , 但 他们 是 害怕 在 它 . ”

“是的，但他们当时很害怕。”

“ [ænd; ənd] [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And weren't you frightened at it ? ”
“ 和 不是 你 害怕 在 它 ? ”

“你当时不害怕吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['sɪli] .
“ Because I'm silly .
“ 因为 我是 愚蠢的 .

因为我傻。

[aɪm] ['nevə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [θɪŋz] .
I'm never frightened at things .
我是 绝不 害怕 在 事物 .

我从不害怕任何事。

“ [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['sɪli] .
” I could not help thinking of the old meaning of the word silly .
” 我 可以 不是 帮助 思维 的 这 老的 意义 的 这 单词 愚蠢的 .

“我不禁想起了‘愚蠢’这个词的古老含义。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ And what was it ?
“ 和 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
“ I think it was a kind of an angel — a very little one .
“ 我 思考 它 曾是 一个 种类 的 一个 天使 — 一个 非常 小的 一 .

“我觉得那像个天使——一个很小的天使。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wɪŋz] ,
It had a long body and great wings ,
它 有 一个 长的 身体 和 伟大的 翅膀 ,

它身形修长，翅膀巨大。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [drəʊv] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [ɡruː] [ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
which it drove about it so fast that they grew a thin cloud all round it .
哪个 它 驾驶 关于 它 所以 快速地 那 他们 生长 一个 薄的 云 全部 圆形的 它 .

它飞速地绕着它转，以至于周围形成了一团薄薄的云。

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˈbækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔːwədz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wel] , [ɔː(r)] [hʌŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
It flew backwards and forwards over the well , or hung right in the middle ,
它 飞翔 向后 和 前进 超过 这 出色地 , 或者 悬挂 正确的 在 这 中间 ,

它在井上来回飞翔，或者悬停在井中央。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [ɪts] [wɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
making a mist of its wings , as if its business was to take care of the
制作 一个 薄雾 的 它是 翅膀 , 作为 如果它是 商业 曾是 到 拿 关心 的 这
[ˈwɔːtə(r)] . ”
water . ”
水 . ”

它扇动翅膀，扬起一片雾气，仿佛它的职责就是照料水源。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ? ”
“ And what did you do to drive it away ? ”
“ 和 什么 做过 你 做 到 驾驶 它 离开 ? ”

“那你做了什么才把它赶走？”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
“ I didn't drive it away .
“ 我 没有 驾驶 它 离开 .

“我没有把它开走。”

[ai] [njuː] , [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡet] [ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] .
I knew , whatever the creature was , the well was to get water out of .
我 知道 , 任何 这 生物 曾是 , 这 出色地 曾是 到 得到 水 出去 的 .

我知道，不管那是什么生物，那口井是用来打水的。

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði][dʒʌɡ] , [dip] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] . ”
So I took the jug , dipped it in , and drew the water . ”
所以 我 采取 这 水壶 , 浸入 它 在 , 和 画 这 水 . ”

于是我拿起水壶，伸进去舀了些水。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [duː; də] ? ”
“ And what did the creature do ? ”
“ 和 什么 做过 这 生物 做 ? ”

“那怪物做了什么？”

“	[fluː]	[ə'baʊt]	.	”
“	**Flew**	**about**	**.**	**”**
“	飞翔	关于	.	”

“四处飞翔。”

“	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪd(ə)nt]	[hɜːt]	[juː; jʊ]	?	”
“	**And**	**it**	**didn't**	**hurt**	**you**	**?**	**”**
“	和	它	没有	伤害	你	?	”

“你没受伤吗？”

“	[nəʊ]	.
“	**No**	**.**
“	不	.

“不。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː]	?
Why	**should**	**it**	**?**
为什么	应该	它	?

为什么要这样做?

[ai]	['wʌznt]	['duːɪŋ]	['eniθɪŋ]	[rɒŋ]	.	”
I	**wasn't**	**doing**	**anything**	**wrong**	**.**	**”**
我	不是	正在做	任何事物	错误的	.	”

我没做错任何事。

“	[wɒt]	[dɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	[kəm'pænjənz]	[seɪ]	[ðen]	?	”
“	**What**	**did**	**your**	**companions**	**say**	**then**	**?**	**”**
“	什么	做过	你的	同伴	说	然后	?	”

“你的同伴们当时说了什么？”

“	[ðeɪ]	[sed]	—	`Thank	[juː; jʊ]	,	['daɪmənd]	.
“	**They**	**said**	**—**	**`Thank**	**you**	**,**	**Diamond**	**.**
“	他们	说	—	`Thank	你	,	钻石	.

他们说——‘谢谢你，钻石。’

[wɒt]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	['sɪli]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	!	-	”
What	**a**	**dear**	**silly**	**you**	**are**	**!**	**'**	**”**
什么	一个	亲爱的	愚蠢的	你	是	!	-	”

你真是个傻瓜!

“	[ænd; ənd]	[wɜːrnt]	[juː; jʊ]	['æŋgri]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	?	”
“	**And**	**weren't**	**you**	**angry**	**with**	**them**	**?**	**”**
“	和	不是	你	生气的	和	他们	?	”

“你当时不生他们的气吗？”

“	[nəʊ]	!	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	?
“	**No**	**!**	**Why**	**should**	**I**	**?**
“	不	!	为什么	应该	我	?

“不！我为什么要这么做？”

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wʊd]	[pleɪ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	;
I	**should**	**like**	**if**	**they**	**would**	**play**	**with**	**me**	**a**	**little**	**;**
我	应该	喜欢	如果	他们	会	玩	和	我	一个	小的	;

如果他们能陪我玩一会儿，我会很高兴的；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[laɪk]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	[tə'geðə(r)]	[wen]	[ðeə(r)]	[wɜːk]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	.
but	**they**	**always**	**like**	**better**	**to**	**go**	**away**	**together**	**when**	**their**	**work**	**is**	**over**	**.**
但	他们	总是	喜欢	更好的	到	去	离开	一起	什么时候	他们的	工作	是	超过	.

但他们总是更喜欢在工作结束后一起出去玩。

[ðeɪ]	['nevə(r)]	[hiːd]	[ˌem 'iː]	.
They	**never**	**heed**	**me**	**.**
他们	绝不	注意	我	.

他们从来不听我的。

[ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ðəʊ] .
I don't mind it much , though .
我 不 头脑 它 很多 , 尽管 .
不过我倒不是很介意。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] .
The other creatures are friendly .
这 其他 生物 是 友好的 .
其他生物都很友好。

[ðeɪ] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
They don't run away from me .
他们 不 跑步 离开 从 我 .
他们不会逃离我。

['əʊnli] ['ðer] [ɔːl] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] , [ðeɪ] [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] [mʌtʃ] . ”
Only they're all so busy with their own work , they don't mind me much . ”
仅有的 它们是 全部 所以 忙碌的 和 他们的 自己的 工作 , 他们 不 头脑 我 很多 . ”
只是他们都忙于自己的工作，不太在意我。

“ [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['ləʊnli] , [ðen] ? ”
“ Do you feel lonely , then ? ”
“ 做 你 感觉 孤独 , 然后 ? ”
“那你感到孤独吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !
“哦，不！”

[wen] ['nəʊbədi][maɪndz][ˌem 'iː] , [ai] [get] ['ɪntuː][maɪ] [nest] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
When nobody minds me , I get into my nest , and look up .
什么时候 无人 思想 我 , 我 得到 进入 我的 巢 , 和 看 向上 .
当没人注意我的时候，我就躲进我的窝里，抬头仰望。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [dʌz] [maɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”
And then the sky does mind me , and thinks about me . ”
和 然后 这 天空 做 头脑 我 , 和 思考 关于 我 . ”
然后，天空也开始在意我，想起我了。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [nest] ?
“ Where is your nest ?
“ 在哪里 是 你的 巢 ?
你的巢在哪里？

” [hiː; hi] [rəʊz] , ['seɪɪŋ] , “ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,
” He rose , saying , “ I will show you ,
” 他 玫瑰 , 说 , “ 我 将要 展示 你 ,
他站起来说：“我会让你们看到，

” [ænd; ənd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
” and led me to the other side of the tree .
” 和 引领 我 到 这 其他 边 的 这 树 .
然后领着我走到树的另一边。

[ðeə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊp] - ['lædə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bau] .
There hung a little rope - ladder from one of the lower boughs .
那里 悬挂 一个 小的 绳索 - 梯子 从 一 的 这 降低 树枝 .
其中一根较低的树枝上挂着一架小绳梯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [baʊ] .
The boy climbed up the ladder and got upon the bough .
这 男生 攀登 向上 这 梯子 和 得到 之上 这 买 .
男孩爬上梯子，来到树枝上。

[ðen]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	['fɑːðə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['liːfi]	['brɑːntʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
Then	**he**	**climbed**	**farther**	**into**	**the**	**leafy**	**branches**	**,**	**and**	**went**	**out**	**of**	**sight**	**.**
然后	他	攀登	更远	进入	这	绿叶	分支	,	和	去	出去	的	视线	.

然后他爬到枝繁叶茂的树枝上，消失在人们的视线中。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	,	[ai]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	.
After	**a**	**little**	**while**	**,**	**I**	**heard**	**his**	**voice**	**coming**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**.**
后	一个	小的	尽管	,	我	听到	他的	嗓音	未来	向下	出去	的	这	树	.

过了一会儿，我听到他的声音从树上传下来。

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn]	[maɪ]	[nest]	[naʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	.
“	**I**	**am**	**in**	**my**	**nest**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**voice**	**.**
“	我	是	在	我的	巢	现在	,	”	说	这	嗓音	.

“我现在在我的巢穴里,”那个声音说道。

“	[ai]	[kænt]	[siː]	[juː; jʊ]	,	”	[ai]	[rɪ'tɜːnd]	.
“	**I**	**can't**	**see**	**you**	**,**	**”**	**I**	**returned**	**.**
“	我	不能	看	你	,	”	我	返回	.

“我看不见你,”我回答道。

“	[ai]	[kænt]	[siː]	[juː; jʊ]	['aɪðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[kæn; kən]	[siː]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[stɑː(r)]	['piːpɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]
“	**I**	**can't**	**see**	**you**	**either**	**,**	**but**	**I**	**can**	**see**	**the**	**first**	**star**	**peeping**	**out**	**of**	**the**	**sky**
“	我	不能	看	你	任何一个	,	但	我	能	看	这	第一的	星星	偷窥	出去	的	这	天空

.
.
.

“我也看不到你，但我能看到第一颗星星从天空中探出头来。”

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
I	**should**	**like**	**to**	**get**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**.**
我	应该	喜欢	到	得到	向上	进入	这	天空	.

我想飞上天空。

[doʊnt]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	,	[sʌm; səm]	[deɪ]	?	”
Don't	**you**	**think**	**I**	**shall**	**,**	**some**	**day**	**?**	**”**
不	你	思考	我	将	,	一些	天	?	”

你不觉得我总有一天会做到吗?

“	[jes]	,	[ai]	[duː; də]	.
“	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**.**
“	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[mɔː(r)]	[juː; jʊ]	[siː]	[ʌp]	[ðeə(r)]	.	”
Tell	**me**	**what**	**more**	**you**	**see**	**up**	**there**	**.**	**”**
告诉	我	什么	更多的	你	看	向上	那里	.	”

告诉我你还看到了什么。

“	[ai]	[doʊnt]	[siː]	['eniθɪŋ]	[mɔː(r)]	,	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[liːvz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[skaɪ]	['əʊvə(r)]	[ˌem 'iː]	.
“	**I**	**don't**	**see**	**anything**	**more**	**,**	**except**	**a**	**few**	**leaves**	**,**	**and**	**the**	**big**	**sky**	**over**	**me**	**.**
“	我	不	看	任何事物	更多的	,	除了	一个	很少	树叶	,	和	这	大的	天空	超过	我	.

“除了几片树叶和头顶的大天空，我什么也看不见。”

[ˌaɪ 'tiː]	[gəʊz]	['swɪŋɪŋ]	[ə'baʊt]	.
It	**goes**	**swinging**	**about**	**.**
它	去	摇摆	关于	.

它到处乱晃。

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪz]	[ɔːl]	[bɪ'haɪnd]	[maɪ]	[bæk]	.
The	**earth**	**is**	**all**	**behind**	**my**	**back**	**.**
这	地球	是	全部	在后面	我的	后退	.

大地已在我身后。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] !
There comes another star !
那里 来 其他 星星 !

又一颗新星诞生了!

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [laɪk] ['kɪsɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɪg] ['leɪdi] .
The wind is like kisses from a big lady .
这 风 是 喜欢 吻 从 一个 大的 女士 .

风就像一位慈祥女士的吻。

[wen] [ai] [get] [ʌp] [hɪə(r)] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːmz] .
When I get up here I feel as if I were in North Wind's arms .
什么时候 我 得到 向上 这里 我 感觉 作为 如果 我 是 在 北 风的 武器 .

当我来到这里时，感觉就像置身于北风的怀抱之中。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .
” This was the first I heard of North Wind .
” 这 曾是 这 第一的 我 听到 的 北 风 .

这是我第一次听说北风。

[ðə; ði] [həʊl] [weɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kwaɪət] ['wɪzdəm] ,
The whole ways and look of the child , so full of quiet wisdom ,
这 所有的 方式 和 看 的 这 孩子 , 所以 满的 的 安静的 智慧 ,

孩子的一举一动、一颦一笑，都充满了静谧的智慧。

[jet] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪs'preɪz] ,
yet so ready to accept the judgment of others in his own dispraise ,
然而 所以 准备好 到 接受 这 判断 的 其他的 在 他的 自己的 贬义 ,

然而，他却如此轻易地接受他人对他的贬低和评判。

[tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ai] [felt] [maɪ'self] ['wʌndəfəli] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
took hold of my heart , and I felt myself wonderfully drawn towards him .
采取 抓住 的 我的 心 , 和 我 毛毡 我 太棒了 绘制 向 他 .

他抓住了我的心，我感到自己被他深深吸引。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['sʌmhaʊ] , [æz; əz] [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [pə'zest] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [laɪf]
It seemed to me , somehow , as if little Diamond possessed the secret of life
它 似乎 到 我 , 不知何故 , 作为 如果 小的 钻石 拥有 这 秘密 的 生活
,
,
,

不知为何，我觉得小戴蒙德似乎掌握着生命的秘密。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] —
and was himself what he was so ready to think the lowest living thing —
和 曾是 他自己 什么 他 曾是 所以 准备好 到 思考 这 最低 活的 事物 —
[æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [duː; də] .
an angel of God with something special to say or do .
一个 天使 的 上帝 和 某物 特别的 到 说 或者 做 .

而他自己却成了他一直认为的最低等生物——上帝的天使，有特别的事情要说或要做。

[ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['revərəns] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌgʊd'naɪt] ,
A gush of reverence came over me , and with a single goodnight ,
一个 喷 的 尊敬 来了 超过 我 , 和 和 一个 单身的 晚安 ,

一股敬畏之情涌上心头，我只说了一声晚安。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] .
I turned and left him in his nest .
我 转向 和 左边 他 在 他的 巢 .

我转身离开了，把他留在了窝里。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
I saw him often after this ,
我 锯 他 经常 后 这 ,

此后我经常见到他。

[ænd; ənd] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ]
and gained so much of his confidence that he told me all I have told you
和 获得 所以 很多 的 他的 信心 那 他 讲述 我 全部 我 有 讲述 你
.
:
.

他因此对我充满了信心，以至于把我告诉你的一切都告诉了我。

[ai] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot pretend to account for it .
我 不能 假装 到 帐户 为了 它 .

我无法对此做出解释。

[ai] [liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] .
I leave that for each philosophical reader to do after his own fashion .
我 离开 那 为了 每个 哲学 读者 到 做 后 他的 自己的 时尚 .

我把这个问题留给每一位哲学读者按照自己的方式去思考。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['næni] [ænd; ənd] [dʒɪm] ,
The easiest way is that of Nanny and Jim ,
这 最容易 方式 是 那 的 保姆 和 吉姆 ,

最简单的方法就是像保姆和吉姆那样。

[huː] [sed] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['daɪmənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [taɪl] [luːs] .
who said often to each other that Diamond had a tile loose .
WHO 说 经常 到 每个 其他 那 钻石 有 一个 瓦 松动的 .

他们经常互相说，Diamond的一块瓷砖松动了。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
But Mr . Raymond was much of my opinion concerning the boy ;
但 先生 . 雷蒙德 曾是 很多 的 我的 观点 有关 这 男生 ;

但雷蒙德先生对这个男孩的看法与我的看法大相径庭；

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['reɪmənd] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [ræŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bel] [dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌns]
while Mrs . Raymond confessed that she often rang her bell just to have once
尽管 太太 . 雷蒙德 坦白 那 她 经常 响铃 她 钟 只是 到 有 一次
[mɔː(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] ,
more the pleasure of seeing the lovely stillness of the boy's face ,
更多的 这 乐趣 的 看到 这 迷人的 寂静 的 这 男孩们 脸 ,

雷蒙德太太坦言，她经常按铃只是为了再次欣赏男孩那可爱而宁静的脸庞。

[wɪð] [ðəʊz] [bluː] [aɪz] [wɪtʃ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]
with those blue eyes which seemed rather made for other people to look into
和 那些 蓝色的 眼睛 哪个 似乎 相当 制成 为了 其他 人们 到 看 进入
[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] .
than for himself to look out of .
比 为了 他自己 到 看 出去 的 .

那双蓝眼睛，似乎更适合让别人凝视，而不是让他自己向外看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pleɪnə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv]
It was plainer to others than to himself that he felt the desertion of
它 曾是 更朴素 到 其他的 比 到 他自己 那 他 毛毡 这 逃兵 的
['næni] [ænd; ənd] [dʒɪm] .
Nanny and Jim .
保姆 和 吉姆 .

别人比他自己更清楚地感受到他被保姆和吉姆抛弃了。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tɔɪ] ,
They appeared to regard him as a mere toy ,
他们 出现 到 看待 他 作为 一个 仅仅 玩具 ，

他们似乎把他当成一个玩具。

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skruːp(ə)l] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪm] —
except when they found he could minister to the scruple of using him —
除了 什么时候 他们 成立 他 可以 部长 到 这 顾忌 的 使用 他 —
['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [sək'ses] .
generally with success .
一般来说 和 成功 .

除非他们发现他能满足他们利用他的顾虑——通常都能成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wel] - [bɪ'heɪvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'griː] ;
They were , however , well - behaved to a wonderful degree ;
他们 是 ， 然而 ， 出色地 - 表现 到 一个 精彩的 程度 ；

然而，他们的表现非常出色，堪称典范；

[waɪl] [ai] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
while I have little doubt that much of their good behaviour was owing to the
尽管 我 有 小的 怀疑 那 很多 的 他们的 好的 行为 曾是 欠款 到 这
[ʌn'kɒnʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [gɑːdz] ['beɪbi] .
unconscious influence of the boy they called God's baby .
无意识 影响 的 这 男生 他们 称为 神的 婴儿 .

我毫不怀疑，他们的许多良好行为都归功于他们称之为“上帝之子”的男孩的无意识影响。

[wʌn] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
One very strange thing is that I could never find out where he got some of his
一 非常 奇怪的 事物 是 那 我 可以 绝不 寻找 出去 在哪里 他 得到 一些 的 他的
['meni] [sɔːŋz] .
many songs .
许多 歌曲 .

一件非常奇怪的事情是，我始终找不到他很多歌曲的创作来源。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] ['bʌbəlz] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [raɪm] ,
At times they would be but bubbles blown out of a nursery rhyme ,
在 时代 他们 会 是 但 气泡 吹 出去 的 一个 苗圃 韵 ，

有时它们就像童谣里吹出的泡泡一样，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [hɪm] [sɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
as was the following , which I heard him sing one evening to his little
作为 曾是 这 下列的 ， 哪个 我 听到 他 唱歌 一 晚上 到 他的 小的
['dʌlsɪmə(r)] .
Dulcimer .
洋琴 .

下面这首歌，是我一天晚上听到他对着他的小扬琴唱的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pædək] [nɪə(r)] [hɪm] ,
There were about a score of sheep feeding in a paddock near him ,
那里 是 关于 一个 分数 的 羊 喂养 在 一个 围场 靠近 他 ，

他附近的围场里大约有二十只羊在吃草。

[ðeə(r)] [waɪt] [wʊl] [daɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
their white wool dyed a pale rose in the light of the setting sun .
他们的 白色的 羊毛 染色 一个 苍白 玫瑰 在 这 光 的 这 环境 太阳 .

夕阳西下，它们的白色羊毛染成了淡玫瑰色。

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [waɪt] ;
Those in the long shadows from the trees were dead white ;
那些 在 这 长的 阴影 从 这 树木 是 死的 白色的 ；

那些在树影婆娑中的人，脸色惨白；

[ðəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɑːf]	['glɔːrɪfaɪd]	[wɪð]	[peɪl]	[rəʊz]	.
those	**in**	**the**	**sunlight**	**were**	**half**	**glorified**	**with**	**pale**	**rose**	**.**
那些	在	这	阳光	是	一半	光荣的	和	苍白	玫瑰	.

阳光下的人们，一半被淡玫瑰色的光芒笼罩。

['lɪt(ə)l]	[ˌbiː 'əʊ]	[piːp]	,	[ʃiː; ʃi]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃiːp]	,
Little	**Bo**	**Peep**	**,**	**she**	**lost**	**her**	**sheep**	**,**
小的	波	窥视	,	她	丢失的	她	羊	,

小波比丢了她的羊，

[ænd; ənd]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	;
And	**didn't**	**know**	**where**	**to**	**find**	**them**	**;**
和	没有	知道	在哪里	到	寻找	他们	;

而且不知道去哪里找它们；

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	,
They	**were**	**over**	**the**	**height**	**and**	**out**	**of**	**sight**	**,**
他们	是	超过	这	高度	和	出去	的	视线	,

它们已经越过高处，消失在视线之外。

['treɪlɪŋ]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
Trailing	**their**	**tails**	**behind**	**them**	**.**
尾随	他们的	尾巴	在后面	他们	.

拖着尾巴走在身后。

['lɪt(ə)l]	[ˌbiː 'əʊ]	[piːp]	[wəʊk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	,
Little	**Bo**	**Peep**	**woke**	**out**	**of**	**her**	**sleep**	**,**
小的	波	窥视	觉醒	出去	的	她	睡觉	,

小波·皮普从睡梦中醒来，

[dʒʌmp]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	:
Jump'd	**up**	**and**	**set**	**out**	**to**	**find**	**them**	**:**
跳了	向上	和	放	出去	到	寻找	他们	:

我跳起来，出发去找他们：

“	[ðə; ði]	['sɪli]	[θɪŋz]	,	[ðev]	[gɒt]	[nəʊ]	[wɪŋz]	,
“	**The**	**silly**	**things**	**,**	**they've**	**got**	**no**	**wings**	**,**
“	这	愚蠢的	事物	,	他们有	得到	不	翅膀	,

“那些愚蠢的东西，它们没有翅膀，

[ænd; ənd]	[ðev]	[left]	[ðeə(r)]	[treɪlz]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	:
And	**they've**	**left**	**their**	**trails**	**behind**	**them**	**:**
和	他们有	左边	他们的	小径	在后面	他们	:

他们身后留下了踪迹：

“	[ðev]	['teɪkən]	[ðeə(r)]	[teɪlz]	,	[bʌt; bət]	[ðev]	[left]	[ðeə(r)]	[treɪlz]	,
“	**They've**	**taken**	**their**	**tails**	**,**	**but**	**they've**	**left**	**their**	**trails**	**,**
“	他们有	已采取	他们的	尾巴	,	但	他们有	左边	他们的	小径	,

“他们带走了尾巴，但却留下了踪迹。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['fɒləʊ]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	;
And	**so**	**I**	**shall**	**follow**	**and**	**find**	**them**	**;**
和	所以	我	将	跟随	和	寻找	他们	;

所以，我将一路追踪，找到他们；

”	[fɔː(r); fə(r)]	[weər'evə(r)]	[ə; eɪ]	[teɪl]	[hæd; həd]	[drægd]	[ə; eɪ]	[treɪl]	,
”	**For**	**wherever**	**a**	**tail**	**had**	**dragged**	**a**	**trail**	**,**
”	为了	无论	一个	尾巴	有	拖拽	一个	踪迹	,

“无论尾巴拖过哪里，

[ðə; ði]	[lɒŋ]	[grɑːs]	[gruː]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
The	**long**	**grass**	**grew**	**behind**	**them**	**.**
这	长的	草	生长	在后面	他们	.

他们身后长满了长长的野草。

[ænd; ənd] [deɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] - [kʌps] , ['kaʊz] [lɪps] [ænd; ənd] [kroʊz] [fiːt]
And day's eyes and butter - cups , cow's lips and crow's feet
和 天 眼睛 和 黄油 - 杯子 , 牛的 嘴唇 和 乌鸦的 脚
还有白昼的眼睛和毛茛，牛的嘴唇和鱼尾纹

[wɜː(r); wə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Were glittering in the sun .
是 闪闪发光 在 这 太阳 .
在阳光下闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [krʊk] ,
She threw down her book , and caught up her crook ,
她 扔 向下 她 书 , 和 捕捉 向上 她 骗子 ,
她扔下书，拿起拐杖。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] [dɪd] [rʌn] .
And after her sheep did run .
和 后 她 羊 做过 跑步 .
她的羊群果然跑开了。

[ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd]['evə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] ,
She ran , and she ran , and ever as she ran ,
她 跑 , 和 她 跑 , 和 曾经 作为 她 跑 ,
她跑啊跑，不停地跑着，

[ðə; ði] [grɑːs] [gruː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ;
The grass grew higher and higher ;
这 草 生长 更高 和 更高 ;
草越长越高了；

[tɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn]
Till over the hill the sun began
直到 超过 这 爬坡道 这 太阳 开始
直到太阳越过山丘开始升起

[tuː; tə] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
To set in a flame of fire .
到 放 在 一个 火焰 的 火 .
点燃。

[ʃiː; ʃi][ræn][ɒn] [stɪl] — [ʌp] [ðə; ði] ['grɑːsi] [hɪl] ,
She ran on still — up the grassy hill ,
她 跑 在 仍然 — 向上 这 草丛 爬坡道 ,
她继续跑着——跑上长满草的山坡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [gruː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ;
And the grass grew higher and higher ;
和 这 草 生长 更高 和 更高 ;
草越长越高了；

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ɪts] [kraʊn] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] ,
When she reached its crown , the sun was down ,
什么时候 她 达到 它是 王冠 , 这 太阳 曾是 向下 ,
当她到达山顶时，太阳已经落山了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
And had left a trail of fire .
和 有 左边 一个 踪迹 的 火 .
并留下了一道火光。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ɔːl] [gɒn] —
The sheep and their tails were gone , all gone —
这 羊 和 他们的 尾巴 是 已消失 , 全部 已消失 —
羊和它们的尾巴都不见了，全都不见了——

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [treɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] !
And no more trail behind them !
和 不 更多的 踪迹 在后面 他们 !

他们身后再也没有踪迹了！

[jes] , [jes] ! [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] — [lɒŋ] - [teɪld] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Yes , yes ! they were there — long - tailed and fair ,
是的 , 是的 ! 他们 是 那里 — 长的 - 有尾巴的 和 公平的 ,

是的，是的！它们就在那里——长尾巴，而且很公平。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ! [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .
But , alas ! she could not find them .
但 , 唉 ! 她 可以 不是 寻找 他们 .

但是，唉！她没能找到它们。

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd]['rəʊzi][ænd; ənd] [bluː] ,
Purple and gold , and rosy and blue ,
紫色的 和 金子 , 和 红润 和 蓝色的 ,

紫色和金色，还有玫瑰色和蓝色，

[wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɔːl] [waɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
With their tails all white behind them ,
和 他们的 尾巴 全部 白色的 在后面 他们 ,

它们的尾巴都变成了白色，

[hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
Her sheep they did run in the trail of the sun ;
她 羊 他们 做过 跑步 在 这 踪迹 的 这 太阳 ;

她的羊群沿着太阳的轨迹奔跑；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .
She saw them , but could not find them .
她 锯 他们 , 但 可以 不是 寻找 他们 .

她看到了他们，但却找不到他们。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [klaʊdz] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] ,
After the sun , like clouds they did run ,
后 这 太阳 , 喜欢 云 他们 做过 跑步 ,

太阳落山后，它们像云朵一样消散了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] :
But she knew they were her sheep :
但 她 知道 他们 是 她 羊 :

但她知道它们是她的羊：

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
She sat down to cry , and look up at the sky ,
她 卫星 向下 到 哭 , 和 看 向上 在 这 天空 ,

她坐下来哭泣，抬头望着天空。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜː'self] [ə'sliːp] .
But she cried herself asleep .
但 她 哭 她自己 睡着了 .

但她哭着睡着了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [slept] [ðə; ði] [djuː] [fel] [fɑːst] ,
And as she slept the dew fell fast ,
和 作为 她 睡着了 这 露 跌倒 快速地 ,

她睡着的时候，露水迅速落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
And the wind blew from the sky ;
和 这 风 吹 从 这 天空 ;

风从天而降；

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [ʃʌn] [ðə; ði] [deɪz] [feɪs] ，
And strange things took place that shun the day's face ,
和 奇怪的 事物 采取 地方 那 回避 这 天 脸 ，
一些怪事发生了，它们与白天的景象格格不入。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
Because they are sweet and shy .
因为 他们 是 甜的 和 害羞的 .
因为他们既温柔又害羞。

['nɪb(ə)l] ，['nɪb(ə)l] ，[krɒp] ！
Nibble , nibble , crop !
蚕食 ， 蚕食 ， 庄稼 ！
啃啃啃，收割!

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəʊk] ：
she heard as she woke :
她 听到 作为 她 觉醒 ：
她醒来时听到:

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [læmz]
A hundred little lambs
一个 百 小的 羔羊
一百只小羊羔

[dɪd] [plʌk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [swiːt]
Did pluck and eat the grass so sweet
做过 采摘 和 吃 这 草 所以 甜的
摘下甜美的青草吃了

[ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [treɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)][dæmz] .
That grew in the trails of their dams .
那 生长 在 这 小径 的 他们的 水坝 .
那是在他们水坝的小径上生长起来的。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [kɔːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [krʊk] ，
Little Bo Peep caught up her crook ,
小的 波 窥视 捕捉 向上 她 骗子 ，
小波·皮普抓住了她的骗子，

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [dɪd][blaɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
And wiped the tears that did blind her .
和 擦拭 这 眼泪 那 做过 瞎的 她 .
她擦干了模糊了双眼的泪水。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ，['nɪb(ə)l] [krɒp] ！
And nibble , nibble crop !
和 蚕食 ， 蚕食 庄稼 ！
一点一点地收割!

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɒp] ！
without a stop !
没有 一个 停止 ！
马不停蹄!

[ðə; ði] [læmz] [keɪm] ['iːtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
The lambs came eating behind her .
这 羔羊 来了 吃 在后面 她 .
小羊羔们跟在她身后吃草。

[həʊm] ，[həʊm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ，[bəuθ]['taɪəd][ænd; ənd] [leɪm] ，
Home , home she came , both tired and lame ,
家 ， 家 她 来了 ， 两个都 疲劳的 和 瘸 ，
她回到了家，又累又瘸。

[wɪð]	[θriː]	[taɪmz]	[æz; əz]	['meni]	[ʃiːp]	.
With	**three**	**times**	**as**	**many**	**sheep**	**.**
和	三	时代	作为	许多	羊	.

羊的数量是原来的三倍。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	,	[ðel]	[biː; bi]	[æz; əz]	[bɪg]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
In	**a**	**month**	**or**	**more**	**,**	**they'll**	**be**	**as**	**big**	**as**	**before**	**,**
在	一个	月	或者	更多的	,	他们会	是	作为	大的	作为	前	,

一个月或更久之后，它们就会恢复到以前的大小。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃɪl]	[lɑːf]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	.
And	**then**	**she'll**	**laugh**	**in**	**her**	**sleep**	**.**
和	然后	壳	笑	在	她	睡觉	.

然后她会在睡梦中笑出声来。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,	[ɪf]	[wʌn]	[faɪn]	[deɪ]	,
But	**what**	**would**	**you**	**say**	**,**	**if**	**one**	**fine**	**day**	**,**
但	什么	会	你	说	,	如果	一	美好的	天	,

但如果有一天，你又会怎么说呢?

[wen]	[ðev]	[gɒt]	[ðeə(r)]	['bʊʃiɪst]	[teɪlz]	,
When	**they've**	**got**	**their**	**bushiest**	**tails**	**,**
什么时候	他们有	得到	他们的	最茂密的	尾巴	,

当它们的尾巴毛最蓬松的时候，

[ðeə(r)]	[grəʊn]	[ʌp]	[geɪm]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	,
Their	**grown**	**up**	**game**	**should**	**be**	**just**	**the**	**same**	**,**
他们的	生长	向上	游戏	应该	是	只是	这	相同的	,

他们成年后的游戏水平也应该如此。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðeə(r)]	[treɪlz]	?
And	**she**	**have**	**to**	**follow**	**their**	**trails**	**?**
和	她	有	到	跟随	他们的	小径	?

她必须循着他们的踪迹去?

['nevə(r)]	[wiːp]	,	[ˌbiː 'əʊ]	[piːp]	,	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[luːz]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃiːp]	,
Never	**weep**	**,**	**Bo**	**Peep**	**,**	**though**	**you**	**lose**	**your**	**sheep**	**,**
绝不	哭泣	,	波	窥视	,	尽管	你	失去	你的	羊	,

牧羊女波比，即使失去了你的羊，也不要哭泣。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	;
And	**do**	**not**	**know**	**where**	**to**	**find**	**them**	**;**
和	做	不是	知道	在哪里	到	寻找	他们	;

而且不知道在哪里可以找到它们;

-	[tɪz]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[hæv; həv]	[rʌn]	,
'	**Tis**	**after**	**the**	**sun**	**the**	**mothers**	**have**	**run**	**,**
-	的	后	这	太阳	这	母亲们	有	跑步	,

太阳落山后，母亲们就都跑开了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[læmz]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
And	**there**	**are**	**their**	**lambs**	**behind**	**them**	**.**
和	那里	是	他们的	羔羊	在后面	他们	.

他们身后是他们的小羊羔。

[ai]	[kən'fes]	[ə'gen]	[tuː; tə]	['hævɪŋ]	[tʌtʃt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
I	**confess**	**again**	**to**	**having**	**touched**	**up**	**a**	**little**	**,**
我	承认	再次	到	拥有	感动	向上	一个	小的	,

我再次承认我做了一些修饰。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['luːzɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪn] ['daɪəməndz] [swiːt] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]['geɪnz][baɪ]
but it loses far more in Diamond's sweet voice singing it than it gains by
但 它 失败 远的 更多的 在 钻石的 甜的 嗓音 歌唱 它 比 它 收益 经过
[ə; eɪ] [raɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
a rhyme here and there .
一个 韵 这里 和 那里 .

但是，戴蒙德甜美的嗓音虽然增添了几分韵脚，却反而让这首歌失去了更多魅力。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [bʊks] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .
Some of them were out of books Mr . Raymond had given him .
一些 的 他们 是 出去 的 图书 先生 . 雷蒙德 有 给定 他 .

他们当中有些人已经读完了雷蒙德先生送给他的书。

[ðiːz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seldəm] [tel] .
These he always knew , but about the others he could seldom tell .
这些 他 总是 知道 , 但 关于 这 其他的 他 可以 很少 告诉 .

这些他一直都知道，但对于其他的，他却很少能说得清。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ai] [meɪd] [ðæt] [wʌn] .
Sometimes he would say , “ I made that one .
有时 他 会 说 , “ 我 制成 那 一 .

他有时会说：“那是我做的。”

” [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmweə(r)] ;
” but generally he would say , “ I don't know ; I found it somewhere ;
” 但 一般来说 他 会 说 , “ 我 不 知道 ; 我 成立 它 某处 ;

但他通常会说：“我不知道；我是在某个地方找到的；

” [ɔː(r)] “ [ai] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
” or “ I got it at the back of the north wind .
” 或者 “ 我 得到 它 在 这 后退 的 这 北 风 .

或者“我是在北风的背后得到的。

” [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ai] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
” One evening I found him sitting on the grassy slope under the house ,
” 一 晚上 我 成立 他 坐着 在 这 草丛 坡 在下面 这 房子 ,

“一天晚上，我发现他坐在房子下面的草坡上，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['dʌlsɪmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd]
with his Dulcimer in his arms and his little brother rolling on the grass beside
和 他的 洋琴 在 他的 武器 和 他的 小的 兄弟 滚动 在 这 草 旁
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他怀里抱着扬琴，弟弟在旁边草地上打滚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wei] ,
He was chanting in his usual way ,
他 曾是 吟唱 在 他的 通常 方式 ,

他像往常一样念着咒语。

[mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
more like the sound of a brook than anything else I can think of .
更多的 喜欢 这 声音 的 一个 溪 比 任何事物 别的 我 能 思考 的 .

与其说是其他声音，不如说更像是溪水潺潺的声音。

[wen] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [siːst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnt] .
When I went up to them he ceased his chant .
什么时候 我 去 向上 到 他们 他 停止 他的 呗 .

当我走近他们时，他停止了吟唱。

“ [duː; də][ɡəʊ][ɒn] , ['daɪmənd] .

“ Do go on , Diamond .

“ 做 去 在 , 钻石 .

“继续吧，戴蒙德。”

[dəʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , ” [ai] [sed] .

Don't mind me , ” I said .

不 头脑 我 , ” 我 说 .

“别在意我,”我说。

[hiː; hi][bɪ'ɡæn] [ə'ɡen] [æt; ət][wʌns] .

He began again at once .

他 开始 再次 在 一次 .

他立刻重新开始。

[waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] , ['næni] [ænd; ənd][dʒɪm][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [wʌn] ['hemɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] -

While he sang , Nanny and Jim sat a little way off , one hemming a pocket -

尽管 他 唱 , 保姆 和 吉姆 卫星 一个 小的 方式 离开 , 一 缝边 一个 口袋 -

['hæŋkətʃɪf] ,

handkerchief ,

手帕 ,

他唱歌的时候，保姆和吉姆坐在不远处，其中一个正在缝口袋手帕的边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hiːd] ['daɪmənd] .

and the other reading a story to her , but they never heeded Diamond .

和 这 其他 阅读 一个 故事 到 她 , 但 他们 绝不 听从了 钻石 .

另一个人则在给她讲故事，但他们始终没有理会戴蒙德。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] , [ɔː(r)] [ˌriːprə'djuːs] ['rɑːðə(r)] .

This is as near what he sang as I can recollect , or reproduce rather .

这 是 作为 靠近 什么 他 唱 作为 我 能 追忆 , 或者 复制 相当 .

这大概是我能回忆起来，或者更确切地说，是能复述出来的，他唱的歌最接近这首歌。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai] [tʊk] [juː; jʊ][ʌp]

What would you see if I took you up

什么 会 你 看 如果 我 采取 你 向上

如果我带你飞，你会看到什么?

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?

To my little nest in the air ?

到 我的 小的 巢 在 这 空气 ?

去我空中的小巢穴?

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [kʌp]

You would see the sky like a clear blue cup

你 会 看 这 天空 喜欢 一个 清除 蓝色的 杯子

你会看到天空像一个清澈的蓝色杯子。

[tɜːnd] ['ʌpsaɪd] ['daʊnwədz] [ðeə(r)] .

Turned upside downwards there .

转向 上行 向下 那里 .

完全颠倒过来了。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [ai] [tʊk] [juː; jʊ][ðeə(r)]

What would you do if I took you there

什么 会 你 做 如果 我 采取 你 那里

如果我带你去那里，你会怎么做?

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] ?

To my little nest in the tree ?

到 我的 小的 巢 在 这 树 ?

去我树上的小窝吗?

[maɪ]	[tʃaɪld]	[wɪð]	[kraɪz]	[wʊd]	['trʌb(ə)l]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
My	**child**	**with**	**cries**	**would**	**trouble**	**the**	**air**	**,**
我的	孩子	和	哭泣	会	麻烦	这	空气	,

我的孩子哭闹着，吵得空气都湿润了。

[tuː; tə]	[get]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[bʌt; bət]	[siː]	.
To	**get**	**what**	**she**	**could**	**but**	**see**	**.**
到	得到	什么	她	可以	但	看	.

为了得到她所能看到的。

[wɒt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[get]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]
What	**would**	**you**	**get**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tree**
什么	会	你	得到	在	这	顶部	的	这	树

树顶上你会得到什么?

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['kraɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[griːf]	?
For	**all**	**your**	**crying**	**and**	**grief**	**?**
为了	全部	你的	哭泣	和	悲伤	?

你所有的哭泣和悲伤?

[nɒt]	[ə; eɪ]	[stɑː(r)]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[klʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[siː]	—
Not	**a**	**star**	**would**	**you**	**clutch**	**of**	**all**	**you**	**see**	**—**
不是	一个	星星	会	你	离合器	的	全部	你	看	—

你不会紧紧抓住你所看到的一切——

[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	['əʊnli]	['gæðə(r)]	[ə; eɪ]	[liːf]	.
You	**could**	**only**	**gather**	**a**	**leaf**	**.**
你	可以	仅有的	收集	一个	叶子	.

你只能收集到一片叶子。

[bʌt; bət]	[wen]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[lɒst]	[jɔː(r); jə(r)]	['griːdi]	[griːf]	,
But	**when**	**you**	**had**	**lost**	**your**	**greedy**	**grief**	**,**
但	什么时候	你	有	丢失的	你的	贪婪的	悲伤	,

但当你不再感到贪婪的悲伤时，

['kɒntent]	[tuː; tə]	[siː]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]	,
Content	**to**	**see**	**from**	**afar**	**,**
内容	到	看	从	远方	,

适合远观的内容

[juː; jʊ]	[wʊd]	[faɪnd]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	[ə; eɪ]	['wɪðərɪŋ]	[liːf]	,
You	**would**	**find**	**in**	**your**	**hand**	**a**	**withering**	**leaf**	**,**
你	会	寻找	在	你的	手	一个	枯萎	叶子	,

你会发现手中握着一片枯萎的叶子，

[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːt]	[ə; eɪ]	['ʃaɪnɪŋ]	[stɑː(r)]	.
In	**your**	**heart**	**a**	**shining**	**star**	**.**
在	你的	心	一个	灼灼	星星	.

你心中有一颗闪亮的星星。

[æz; əz]	['daɪmənd]	[went]	[ɒn]	['sɪŋɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	['veri]	[dɑːk]	,
As	**Diamond**	**went**	**on**	**singing**	**,**	**it**	**grew**	**very**	**dark**	**,**
作为	钻石	去	在	歌唱	,	它	生长	非常	黑暗的	,

随着戴蒙德继续唱歌，天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[siːst]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	,
and	**just**	**as**	**he**	**ceased**	**there**	**came**	**a**	**great**	**flash**	**of**	**lightning**	**,**
和	只是	作为	他	停止	那里	来了	一个	伟大的	闪光	的	闪电	,

他刚停下脚步，一道强闪电就划破夜空。

[ðæt]	['blaɪndɪd]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
that	**blinded**	**us**	**all**	**for**	**a**	**moment**	**.**
那	失明	我们	全部	为了	一个	片刻	.

那一瞬间，我们都被蒙蔽了双眼。

['dʌlsɪmə(r)] [kraʊd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Dulcimer crowed with pleasure ; but when the roar of thunder came after it ,
洋琴 人群 和 乐趣 ; 但 什么时候 这 吼 的 雷 来了 后 它 ,

扬琴发出悦耳的鸣叫；但随后雷声隆隆而来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] ['terə(r)] .
the little brother gave a loud cry of terror .
这 小的 兄弟 给予 一个 大声 哭 的 恐怖 .

弟弟发出了一声惊恐的尖叫。

['næni] [ænd; ənd][dʒɪm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .
Nanny and Jim came running up to us , pale with fear .
保姆 和 吉姆 来了 跑步 向上 到 我们 , 苍白 和 害怕 .

保姆和吉姆吓得脸色苍白，朝我们跑过来。

['daɪəməndz] [feɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz]['peɪlə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Diamond's face , too , was paler than usual , but with delight .
钻石的 脸 , 也 , 曾是 肤色较浅 比 通常 , 但 和 喜 .

戴蒙德的脸色也比平时苍白，但脸上却洋溢着喜悦。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ʃaɪnɪŋ] .
Some of the glory seemed to have clung to it , and remained shining .
一些 的 这 荣耀 似乎 到 有 紧紧抓住 到 它 , 和 剩余 灼灼 .

某些荣光似乎仍萦绕在它身上，熠熠生辉。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['daɪmənd] ?
“ You're not frightened — are you , Diamond ?
“ 你是 不是 害怕 — 是 你 , 钻石 ?

“你不害怕吧，戴蒙德？”

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi] ?
Why should I be ?
为什么 应该 我 是 ?

我为什么要这样？

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kwestʃən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [feɪs] [wɪð] [kɑːm] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
” he answered with his usual question , looking up in my face with calm shining eyes .
” 他 回答 和 他的 通常 问题 , 寻找 向上 在 我的 脸 和 冷静的 灼灼 眼睛 .

他抬起头，用平静闪亮的眼神看着我，用他惯常的问题回答了我。

“ [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [sens] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ” [sed] ['næni] ,
“ He ain't got sense to be frightened , ” said Nanny ,
“ 他 不是 得到 感觉 到 是 害怕 , ” 说 保姆 ,

“他没脑子，不会害怕，”保姆说。

['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [hʌg] .
going up to him and giving him a pitying hug .
去 向上 到 他 和 给予 他 一个 怜悯 拥抱 .

走上前去，给了他一个充满同情的拥抱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“	[pə'hæps]	[ðeəz; ðəz]	[mɔː(r)]	[sens]	[ɪn]	[nɒt]	['biːɪŋ]	['fraɪt(ə)nd]	,	['næni]	,	”	[ai]	[rɪ'tɜːnd]	.
“	**Perhaps**	**there's**	**more**	**sense**	**in**	**not**	**being**	**frightened**	**,**	**Nanny**	**,**	**”**	**I**	**returned**	**.**
“	也许	有	更多的	感觉	在	不是	存在	害怕	,	保姆	,	”	我	返回	.

“或许不害怕才是更明智的选择，保姆,”我回答道。

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[kæn; kən]	[duː; də]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪks]	?	”
“	**Do**	**you**	**think**	**the**	**lightning**	**can**	**do**	**as**	**it**	**likes**	**?**	**”**
“	做	你	思考	这	闪电	能	做	作为	它	点赞	?	”

你认为闪电可以随心所欲吗?

“	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[kɪl]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	[dʒɪm]	.
“	**It**	**might**	**kill**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Jim**	**.**
“	它	可能	杀	你	,	”	说	吉姆	.

“它可能会要了你的命,”吉姆说。

“	[əʊ]	,	[nəʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['maitənt]	!	”	[sed]	['daɪmənd]	.
“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**it**	**mightn't**	**!**	**”**	**said**	**Diamond**	**.**
“	哦	,	不	,	它	可能不会	!	”	说	钻石	.

“哦，不，可能不会！”戴蒙德说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə'nʌðə(r)]	[greɪt]	[flæʃ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['teərɪŋ]	[kræk]	.
As	**he**	**spoke**	**there**	**came**	**another**	**great**	**flash**	**,**	**and**	**a**	**tearing**	**crack**	**.**
作为	他	辐	那里	来了	其他	伟大的	闪光	,	和	一个	撕裂	裂缝	.

他说话间，又一道强光闪过，伴随着一声撕裂的巨响。

“	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[triː]	[strʌk]	!
“	**There's**	**a**	**tree**	**struck**	**!**
“	有	一个	树	击	!

“有一棵树被砸倒了！”

”	[ai]	[sed]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[wiː; wi]	[lʊkt]	[raʊnd]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['blaɪndɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[flæʃ]	[hæd; həd]	[left]	['aʊə(r)]	[aɪz]	,
”	**I**	**said**	**;**	**and**	**when**	**we**	**looked**	**round**	**,**	**after**	**the**	**blinding**	**of**	**the**	**flash**	**had**	**left**	**our**	**eyes**	**,**
”	我	说	;	和	什么时候	我们	看起来	圆形的	,	后	这	失明	的	这	闪光	有	左边	我们的	眼睛	,

我说；当我们环顾四周，闪光带来的刺眼感消失后，

[wiː; wi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[baʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	-	[triː]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['daɪəməndz]	[nest]	['hæŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[wɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	.
we	**saw**	**a**	**huge**	**bough**	**of**	**the**	**beech**	**-**	**tree**	**in**	**which**	**was**	**Diamond's**	**nest**	**hanging**	**to**	**the**	**ground**	**like**	**the**	**broken**	**wing**	**of**	**a**	**bird**	**.**
我们	锯	一个	巨大的	买	的	这	山毛榉	-	树	在	哪个	曾是	钻石的	巢	绞刑	到	这	地面	喜欢	这	破碎的	翼	的	一个	鸟	.

我们看到一根巨大的山毛榉树枝，树枝上有一个钻石鸟的巢，像鸟儿断了的翅膀一样垂到地上。

“	[ðeə(r)]	!	”	[kraɪd]	['næni]	;	“	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[səʊ]	.
“	**There**	**!**	**”**	**cried**	**Nanny**	**;**	**“**	**I**	**told**	**you**	**so**	**.**
“	那里	!	”	哭	保姆	;	“	我	讲述	你	所以	.

“瞧！”保姆喊道，“我早就告诉过你了。”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	[siː]	[wɒt]	[wʊd]	[hæv; həv]	['hæpənd]	,	[juː; jʊ]	['lɪt(ə)l]	['sɪli]	!	”
If	**you**	**had**	**been**	**up**	**there**	**you**	**see**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**,**	**you**	**little**	**silly**	**!**	**”**
如果	你	有	到过	向上	那里	你	看	什么	会	有	发生	,	你	小的	愚蠢的	!	”

如果你当时在上面，你就知道会发生什么了，你这个小傻瓜！

“	[nəʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	,	”	[sed]	['daɪmənd]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[tuː; tə]	['dʌlsɪmə(r)]	.
“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**Diamond**	**,**	**and**	**began**	**to**	**sing**	**to**	**Dulcimer**	**.**
“	不	,	我	不	,	”	说	钻石	,	和	开始	到	唱歌	到	洋琴	.

“不，我没有,”戴蒙德说着，开始对着扬琴唱歌。

[ɔːl]	[ai]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['tʃætə(r)]
All	**I**	**could**	**hear**	**of**	**the**	**song**	**,**	**for**	**the**	**other**	**children**	**were**	**going**	**on**	**with**	**their**	**chatter**
全部	我	可以	听到	的	这	歌曲	,	为了	这	其他	孩子们	是	去	在	和	他们的	喋喋不休

,	
,	
,	

我只能听到那首歌，因为其他孩子都在叽叽喳喳地聊天。

[wɒz; wəz]	—
was	**—**
曾是	—

曾是-

[ðə; ði]	[klɒk]	[strʌk]	[wʌn]	,
The	**clock**	**struck**	**one**	**,**
这	钟	击	一	,

时钟敲了一点。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maʊs]	[keɪm]	[daʊn]	.
And	**the**	**mouse**	**came**	**down**	**.**
和	这	老鼠	来了	向下	.

老鼠下来了。

['dɪkəri]	,	['dɪkəri]	,	[dɒk]	!
Dickery	**,**	**dickery**	**,**	**dock**	**!**
迪克里	,	迪克里	,	码头	!

迪克里，迪克里，码头！

[ðen]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[blɑːst]	[ɒv; əv]	[wɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[reɪn]	['fɒləʊd]	[ɪn]	[streɪt]	-	['pɔːrɪŋ]	[laɪnz]
Then	**there**	**came**	**a**	**blast**	**of**	**wind**	**,**	**and**	**the**	**rain**	**followed**	**in**	**straight**	**-**	**pouring**	**lines**
然后	那里	来了	一个	爆炸	的	风	,	和	这	雨	随后	在	直的	-	浇注	线条

,	
,	
,	

随后狂风大作，暴雨如注，倾盆而下。

[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɔːtərɪŋ]	-	[pɒt]	.
as	**if**	**out**	**of**	**a**	**watering**	**-**	**pot**	**.**
作为	如果	出去	的	一个	浇水	-	锅	.

就像刚从浇水壶里出来一样。

['daɪmənd]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['dʌlsɪmə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	['næni]	[kɔːt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]
Diamond	**jumped**	**up**	**with**	**his**	**little**	**Dulcimer**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**Nanny**	**caught**	**up**	**the**	**little**	**boy**
钻石	跳了起来	向上	和	他的	小的	洋琴	在	他的	武器	,	和	保姆	捕捉	向上	这	小的	男生

,	
,	
,	

戴蒙德抱着他的小扬琴跳了起来，保姆一把接住了小男孩。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ræn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	.
and	**they**	**ran**	**for**	**the**	**cottage**	**.**
和	他们	跑	为了	这	小屋	.

于是他们跑向小屋。

[dʒɪm]	['vænɪʃd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	['ʃʌf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]
Jim	**vanished**	**with**	**a**	**double**	**shuffle**	**,**	**and**	**I**	**went**	**into**	**the**	**house**
吉姆	消失了	和	一个	双倍的	洗牌	,	和	我	去	进入	这	房子

.	
.	
.	

吉姆踉跄着消失了，我走进了屋子。

[wen] [ai] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
When I came out again to return home , the clouds were gone ,
什么时候 我 来了 出去 再次 到 返回 家 , 这 云 是 已消失 ,

当我再次出来准备回家时，云已经散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ['glimə] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [bluː] , [ænd; ənd] [peɪl] - [griːn]
and the evening sky glimmered through the trees , blue , and pale - green
和 这 晚上 天空 闪烁 通过 这 树木 , 蓝色的 , 和 苍白 - 绿色的
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
towards the west ,
向 这 西方 ,

傍晚的天空透过树木闪烁，西边是蓝色和淡绿色。

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [steps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'saɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['strɪkən] [biːtʃ] .
I turned my steps a little aside to look at the stricken beech .
我 转向 我的 步骤 一个 小的 旁边 到 看 在 这 受打击的 山毛榉 .

我稍微侧身去看那棵受损的山毛榉。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [baʊ] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stem] ,
I saw the bough torn from the stem ,
我 锯 这 买 撕裂 从 这 干 ,

我看到树枝从树干上断了下来，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] .
and that was all the twilight would allow me to see .
和 那 曾是 全部 这 暮 会 允许 我 到 看 .

这就是暮色中我能看到的全部景象。

[waɪl] [ai] [stʊd] ['geɪzɪŋ] , [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
While I stood gazing , down from the sky came a sound of singing ,
尽管 我 站立 凝视 , 向下 从 这 天空 来了 一个 声音 的 歌唱 ,

我伫立凝望时，突然从天而降，传来歌声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [lɑːk] [nɔː(r)][ɒv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'wiːtər]
but the voice was neither of lark nor of nightingale : it was sweeter
但 这 嗓音 曾是 两者都不 的 云雀 也不 的 夜莺 : 它 曾是 更甜
[ðæn; ðən]['aɪðə(r)] :
than either :
比 任何一个 :

但那声音既不像云雀，也不像夜莺，它比两者都更甜美：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['daɪmənd] , [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eəri] [nest] : —
it was the voice of Diamond , up in his airy nest : —
它 曾是 这 嗓音 的 钻石 , 向上 在 他的 轻盈的 巢 : —

那是钻石的声音，从他那高高的巢穴里传来：——

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ,
The lightning and thunder ,
这 闪电 和 雷 ,

闪电和雷鸣

[ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] ;
They go and they come ;
他们 去 和 他们 来 ;

他们来来往往；

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs]
But the stars and the stillness
但 这 明星 和 这 寂静

但星辰和宁静

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] .
Are always at home .
是 总是 在 家 .

总是待在家里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] .
And then the voice ceased .
和 然后 这 嗓音 停止 .

然后声音就消失了。

“ [gʊd] - [naɪt] , ['daɪmənd] , ” [ai] [sed] .
“ Good - night , Diamond , ” I said .
“ 好的 - 夜晚 , 钻石 , ” 我 说 .

“晚安，钻石，”我说。

“ [gʊd] - [naɪt] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
“ Good - night , sir , ” answered Diamond .
“ 好的 - 夜晚 , 先生 , ” 回答 钻石 .

“晚安，先生，”戴蒙德回答道。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['pɒndərɪŋ] ,
As I walked away pondering ,
作为 我 步行 离开 沉思 ,

我边走边想，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][æn; ən]
I saw the great black top of the beech swaying about against the sky in an
我 锯 这 伟大的 黑色的 顶部 的 这 山毛榉 摇晃 关于 反对 这 天空 在 一个
['ʌpə(r)] [wɪnd] ,
upper wind ,
上 风 ,

我看到山毛榉树巨大的黑色树冠在高空风中摇曳，与天空交相辉映。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][æz; əz][ɒv; əv] ['meni] [dɪm][hɑːf] - [ɑː'tɪkjuleɪt] ['vɔɪsɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]
and heard the murmur as of many dim half - articulate voices filling the
和 听到 这 低语 作为 的 许多 暗淡 一半 - 能言善辩 声音 填充 这
['sɒlətjuːd] [ə'raʊnd] ['daɪəməndz] [nest] .
solitude around Diamond's nest .
孤独 大约 钻石的 巢 .

听到低语声，仿佛许多模糊不清的声音充满了钻石巢穴周围的寂静。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['daɪmənd] ['kwestʃənz] [nɔːθ] [wɪnd]
DIAMOND QUESTIONS NORTH WIND
钻石 问题 北 风

钻石问题 北风

[maɪ] ['ridər] [wɪl] [nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
MY READERS will not wonder that , after this ,
我的 读者 将要 不是 想知道 那 , 后 这 ,

我的读者们不会感到惊讶，在此之后，

[ai][dɪd][maɪ] ['veri] [best] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['daɪmənd] .
I did my very best to gain the friendship of Diamond .
我 做过 我的 非常 最好的 到 获得 这 友谊 的 钻石 .

我竭尽全力去赢得戴蒙德的友谊。

[nɔː(r)][dɪd][ai][faɪnd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] , [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] .
Nor did I find this at all difficult , the child was so ready to trust .
也不 做过 我 寻找 这 在 全部 难的 , 这 孩子 曾是 所以 准备好 到 相信 .

我一点也不觉得困难，孩子非常容易信任别人。

[ə'pɒn] [wʌn]['sʌbdʒɪkt] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz][hiː; hi]['retɪs(ə)nt] — [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [nɔːθ]
Upon one subject alone was he reticent — the story of his relations with North
之上 一 主题 独自的 曾是 他 沉默寡言 — 这 故事 的 他的 关系 和 北
[wɪnd] .
Wind .
风 .

唯独一个话题他不愿提及——那就是他与北风的交往故事。

[ai] ['fænsi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I fancy he could not quite make up his mind what to think of them .
我 想要 他 可以 不是 相当 制作 向上 他的 头脑 什么 到 思考 的 他们 .

我猜他还没想好该如何看待他们。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ,
At all events it was some little time before he trusted me with this ,
在 全部 活动 它 曾是 一些 小的 时间 前 他 可信 我 和 这 ,

总之，过了一段时间他才信任我，把这件事告诉我。

['əʊnli] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] .
only then he told me everything .
仅有的 然后 他 讲述 我 一切 .

直到那时他才把一切都告诉我。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [lait] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
If I could not regard it all in exactly the same light as he did ,
如果 我 可以 不是 看待 它 全部 在 确切地 这 相同的 光 作为 他 做过 ,

如果我不能完全按照他的角度来看待所有事情，

[ai][wɒz; wəz] , [waɪl] ['gɪltləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [prɪ'tens] , ['fʊli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
I was , while guiltless of the least pretence , fully sympathetic ,
我 曾是 , 尽管 无罪 的 这 至少 虚伪 , 完全 交感神经 ,

我虽然毫无愧疚之意，却十分同情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['eni] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt]
and he was satisfied without demanding of me any theory of difficult
和 他 曾是 使满意 没有 要求 的 我 任何 理论 的 难的
[pɔɪnts] [ɪn'vɒlvd] .
points involved .
积分 涉及 .

他很满意，并没有要求我解释其中涉及的任何复杂问题。

[ai] [let] [hɪm] [siː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi][ðə; ði][ˌekspə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
I let him see plainly enough , that whatever might be the explanation of the
我 让 他 看 显然 足够的 , 那 任何 可能 是 这 解释 的 这
['mɑːvələs] [ɪk'spɪəriəns] ,
marvellous experience ,
奇妙 经验 ,

我让他清楚地看到，无论这种奇妙经历的解释是什么，

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn][maɪ'self] .
I would have given much for a similar one myself .
我 会 有 给定 很多 为了 一个 相似的 一 我 .

我本人也非常渴望拥有一个类似的。

[ɒn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θʌndəstɔːm] , [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['twaɪlaɪt] ,
On an evening soon after the thunderstorm , in a late twilight ,
在 一个 晚上 很快 后 这 雷雨 , 在 一个 晚的 暮 ,

暴雨过后不久的一个傍晚，暮色渐浓之时，

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
with a half - moon high in the heavens ,
和 一个 一半 - 月亮 高的 在 这 天 ,

天上挂着一轮半月，

[ai] [keɪm] [ə'pɒn] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['lædə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [biːtʃ] -
I came upon Diamond in the act of climbing by his little ladder into the beech -
我 来了 之上 钻石 在 这 行为 的 攀登 经过 他的 小的 梯子 进入 这 山毛榉 -
[triː] .
tree .
树 .

我撞见戴蒙德正用他的小梯子爬上山毛榉树。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , ['daɪmənd] ?
“ What are you always going up there for , Diamond ?
“ 什么 是 你 总是 去 向上 那里 为了 , 钻石 ?

“你老是上去干什么，戴蒙德？”

” [ai] [hɜːd] ['næni] [ɑːsk] , ['rɑːðə(r)] ['ruːdli] , [ai] [θɔːt] .
” I heard Nanny ask , rather rudely , I thought .
” 我 听到 保姆 问 , 相当 粗鲁地 , 我 想法 .

“我听到保姆这么问，我觉得她语气很粗鲁。”

“ ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['næni] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd]
“ Sometimes for one thing , sometimes for another , Nanny , ” answered Diamond
“ 有时 为了 一 事物 , 有时 为了 其他 , 保姆 , ” 回答 钻石
, ['lʊkɪŋ] ['skaɪwədz] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] .
, looking skywards as he climbed .
, 寻找 向天空 作为 他 攀登 .

“有时候是为了这个，有时候是为了那个，奶奶，”戴蒙德一边向上攀爬一边回答道，目光投向天空。

“ [jʊl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You'll break your neck some day , ” she said .
“ 你会 休息 你的 脖子 一些 天 , ” 她 说 .

“你总有一天会摔断脖子的，”她说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ]
“ I'm going up to look at the moon to - night , ” he added , without heeding
“ 我是 去 向上 到 看 在 这 月亮 到 - 夜晚 , ” 他 额外 , 没有 听从
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] .
her remark .
她 评论 .

“我今晚要上去看月亮，”他补充道，完全没有理会她的话。

“ [jʊl] [siː] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [daʊn] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
“ You'll see the moon just as well down here , ” she returned .
“ 你会 看 这 月亮 只是 作为 出色地 向下 这里 , ” 她 返回 .

“你在这里也能看到月亮，”她回答说。

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . ”
“ I don't think so . ”
“ 我 不 思考 所以 . ”

“我不这么认为。”

“ [jʊl] [biː; bi][nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] . ”
“ You'll be no nearer to her up there . ”
“ 你会 是 不 更近 到 她 向上 那里 . ”

“你到了上面也离她更远。”

“ [əʊ] , [jes] ! [ai][ʃæl; ʃəl] .
“ Oh , yes ! I shall .
“ 哦 , 是的 ! 我 将 .

“哦，好的！我会的。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['nɪərə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I must be nearer her , you know .
我 必须 是 更近 她 , 你 知道 .

我必须离她更近一些，你知道的。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [driːm] [æz; əz] ['prɪti] [driːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['næni] . ”
I wish I could dream as pretty dreams about her as you can , Nanny . ”
我 希望 我 可以 梦 作为 漂亮的 梦境 关于 她 作为 你 能 , 保姆 . ”

“我多么希望自己也能像你一样，梦见她那么美好，保姆。”

“ [juː; jʊ] ['sɪli] !
“ You silly !
“ 你 愚蠢的 !

你这个傻瓜！

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ə'baʊt] [ðæt] [driːm] .
you never have done about that dream .
你 绝不 有 完毕 关于 那 梦 .

你从未为那个梦想做过任何事。

[ai]['nevə(r)] [driːmd] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] [ɪ'nʌf] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”
I never dreamed but that one , and it was nonsense enough , I'm sure . ”
我 绝不 梦见 但 那 一 , 和 它 曾是 废话 足够的 , 我是 当然 . ”

我做梦只梦到过这一个，而且那梦肯定荒诞至极。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nɒns(ə)ns] .
“ It wasn't nonsense .
“ 它 不是 废话 .

“这不是胡说八道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] [tuː] , [bəuθ][ɪn][wʌn] . ”
It was a beautiful dream — and a funny one too , both in one . ”
它 曾是 一个 美丽的 梦 — 和 一个 有趣的 一 也 , 两个都 在 一 . ”

那是一个美丽的梦——也是一个滑稽的梦，两者兼而有之。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
“ But what's the good of talking about it that way ,
“ 但 是什么 这 好的 的 说 关于 它 那 方式 ,

“但那样谈论这件事有什么好处呢？”

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ?
when you know it was only a dream ?
什么时候 你 知道 它 曾是 仅有的 一个 梦 ?

当你明知那只是一场梦的时候？

[driːmz] [eɪnt] [truː] . ”
Dreams ain't true . ”
梦想 不是 真的 . ”

梦想并非总是成真。

“ [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [truː] , ['næni] .
“ That one was true , Nanny .
“ 那 一 曾是 真的 , 保姆 .

“那件事是真的，保姆。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
You know it was .
你 知道 它 曾是 .

你知道确实如此。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
Didn't you come to grief for doing what you were told not to do ?
没有 你 来 到 悲伤 为了 正在做 什么 你 是 讲述 不是 到 做 ?

你难道不是因为做了别人不让你做的事而遭遇不幸吗？

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? ”
And isn't that true ? ”
和 不是 那 真的 ? ”

难道不是这样吗?

“ [ai] [kænt] [get] ['eni] [sens] ['ɪntuː] [hɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['næni] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪld] [dɪ'speə(r)] .
“ I can't get any sense into him , ” exclaimed Nanny , with an expression of mild despair .
“ 我 不能 得到 任何 感觉 进入 他 , ” 惊呼 保姆 , 和 一个 表达 的 温和的 绝望 .

“我怎么也劝不动他,”保姆叹息道，脸上带着一丝绝望。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] , ['daɪmənd] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
“ Do you really believe , Diamond , that there's a house in the moon ,
“ 做 你 真的 相信 , 钻石 , 那 有 一个 房子 在 这 月亮 ,

“戴蒙德，你真的相信月亮上有座房子吗？”

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [əʊld][mæn][ænd; ənd] ['dʌstəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
with a beautiful lady and a crooked old man and dusters in it ? ”
和 一个 美丽的 女士 和 一个 歪 老的 男人 和 除尘器 在 它 ? ”

里面有位漂亮女士、一位古怪老头和几件掸子吗?

“ [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
“ If there isn't , there's something better , ” he answered , and vanished in the leaves over our heads .
“ 如果 那里 不是 , 有 某物 更好的 , ” 他 回答 , 和 消失了 在 这 树叶 超过 我们的 头部 .

“如果没有，那还有更好的,”他回答道，然后消失在我们头顶的树叶中。

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .
I went into the house , where I visited often in the evenings .
我 去 进入 这 房子 , 在哪里 我 到访 经常 在 这 晚上 .

我走进那栋房子，我经常在晚上去那里。

[wen] [ai] [keɪm] [aʊt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
When I came out , there was a little wind blowing ,
什么时候 我 来了 出去 , 那里 曾是 一个 小的 风 吹 ,

我出来的时候，有点风。

['veri] ['plez(ə)nt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] ['sʌmə(r)] [naʊ] ,
very pleasant after the heat of the day , for although it was late summer now ,
非常 令人愉快的 后 这 热 的 这 天 , 为了 虽然 它 曾是 晚的 夏天 现在 ,

经过一天的炎热之后，感觉非常舒适，尽管现在已经是夏末了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt] .
it was still hot .
它 曾是 仍然 热的 .

天气依然很热。

[ðə; ði] [triː] - [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The tree - tops were swinging about in it .
这 树 - 最高额 是 摇摆 关于 在 它 .

树梢在里面摇晃。

[ai] [tʊk] [maɪ] [wei] [pɑːst][ðə; ði] [biːtʃ] ,
I took my way past the beech ,
我 采取 我的 方式 过去的 这 山毛榉 ,

我绕过了山毛榉树,

[ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['daɪmənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ɪts] ['rɒkɪŋ] [hed] .
and called up to see if Diamond were still in his nest in its rocking head .
和 称为 向上 到 看 如果 钻石 是 仍然 在 他的 巢 在 它是 摇滚 头 .

然后打电话去看看钻石是否还在它摇晃的脑袋里的巢穴里。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , ['daɪmənd] ?
“ Are you there , Diamond ?
“ 是 你 那里 , 钻石 ?

“钻石，你在吗？”

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [keɪm] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [vɔɪs] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
“ Yes , sir , ” came his clear voice in reply .
“ 是的 , 先生 , ” 来了 他的 清除 嗓音 在 回复 .

“是的，先生,”他清晰的声音回答道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [daʊn] ['seɪfli] ? ”
“ Isn't it growing too dark for you to get down safely ? ”
“ 不是 它 生长 也 黑暗的 为了 你 到 得到 向下 安全 ? ”

“天色太暗，你下去会不会很危险？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] — [ɪf] [ai] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , no , sir — if I take time to it .
“ 哦 , 不 , 先生 — 如果 我 拿 时间 到 它 .

“哦，不，先生——如果我花时间去做的话。”

[ai] [nəʊ] [maɪ] [wei] [səʊ] [wel] ,
I know my way so well ,
我 知道 我的 方式 所以 出色地 ,

我对自己的路非常熟悉，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [gəʊ] [wɪð] [wʌn] [hænd] [tɪl] [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . ”
and never let go with one hand till I've a good hold with the other . ”
和 绝不 让 去 和 一 手 直到 我已经 一个 好的 抓住 和 这 其他 . ”

“一只手一定要抓牢，另一只手才肯松开。”

“ [duː; də] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [ai] [ɪn'sɪstɪd] — ['fuːlɪʃli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [æz; əz]
“ Do be careful , ” I insisted — foolishly , seeing the boy was as careful as
“ 做 是 小心 , ” 我 坚持 — 愚蠢地 , 看到 这 男生 曾是 作为 小心 作为
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɔːl'redi] .
he could be already .
他 可以 是 已经 .

“一定要小心,”我坚持道——很愚蠢，因为我知道这孩子已经尽可能地小心了。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ I'm coming , ” he returned .
“ 我是 未来 , ” 他 返回 .

“我来了,”他回答道。

“ [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [muːn] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ I've got all the moon I want to - night .
“ 我已经 得到 全部 这 月亮 我 想 到 - 夜晚 .

“今晚我要尽情欣赏月亮。”

” [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .
” I heard a rustling and a rustling drawing nearer and nearer .
” 我 听到 一个 沙沙声 和 一个 沙沙声 绘画 更近 和 更近 .

我听到一阵沙沙声，而且沙沙声越来越近。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]['lædə(r)] .

Three or four minutes elapsed , and he appeared at length creeping down his little ladder .

三 或者 四 分钟 过去 , 和 他 出现 在 长度 爬行 向下 他的 小的 梯子 .

三四分钟过去了，他终于出现了，正从他的小梯子上爬下来。

[ai] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

I took him in my arms , and set him on the ground .

我 采取 他 在 我的 武器 , 和 放 他 在 这 地面 .

我把他抱在怀里，然后把他放在地上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ Thank you , sir , ” he said .

“ 感谢 你 , 先生 , ” 他 说 .

“谢谢您，先生，”他说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ”

“ That's the north wind blowing , isn't it , sir ? ”

“ 那就是 这 北 风 吹 , 不是 它 , 先生 ? ”

“那是北风，对吧，先生？”

“ [ai] [kænt] [tel] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

“ I can't tell , ” I answered .

“ 我 不能 告诉 , ” 我 回答 .

“我看不出来，”我回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [kuːl] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

“ It feels cool and kind , and I think it may be .

“ 它 感觉 凉爽的 和 种类 , 和 我 思考 它 可能 是 .

“感觉很酷很友善，我想它可能就是这样。”

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋgə(r)] ,

But I couldn't be sure except it were stronger ,

但 我 不能 是 当然 除了 它 是 更强 ,

但我只能确定它更强。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] [mait] [tɜːn] ['eni] [wei] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] . ”

for a gentle wind might turn any way amongst the trunks of the trees . ”

为了 一个 温和的 风 可能 转动 任何 方式 在 这 树干 的 这 树木 . ”

因为一阵微风可能会在树干间随意吹拂。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [ai] [get] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [ruːm] , ” [sed] ['daɪmənd] .

“ I shall know when I get up to my own room , ” said Diamond .

“ 我 将 知道 什么时候 我 得到 向上 到 我的 自己的 房间 , ” 说 钻石 .

“等我回到自己的房间就知道了，”戴蒙德说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [hɪə(r)] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] [bel] .

“ I think I hear my mistress's bell .

“ 我 思考 我 听到 我的 情妇的 钟 .

“我好像听到了女主人的铃声。”

[gʊd] - [naɪt] , [sɜː(r)] .

Good - night , sir .

好的 - 夜晚 , 先生 .

晚安，先生。

” [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [went] [həʊm] .

” He ran to the house , and I went home .

” 他 跑 到 这 房子 , 和 我 去 家 .

他跑回了家，我也回家了。

[hɪz; ɪz]	['mɪstrəs]	[hæd; həd]	[rʌŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[send]	[hɪm]	[tuː; tə]	[bed]	,
His	**mistress**	**had**	**rung**	**for**	**him**	**only**	**to**	**send**	**him**	**to**	**bed**	**,**
他的	情妇	有	梯子	为了	他	仅有的	到	发送	他	到	床	，

他的情妇叫他，只是为了让他去睡觉。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['veri]	['keəf(ə)l]	['əʊvə(r)]	[hɪm]
for	**she**	**was**	**very**	**careful**	**over**	**him**
为了	她	曾是	非常	小心	超过	他

因为她对他非常照顾。

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌdeə'seɪ]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['lʊkɪŋ]	[wel]	.
and	**I**	**daresay**	**thought**	**he**	**was**	**not**	**looking**	**well**	**.**
和	我	敢说	想法	他	曾是	不是	寻找	出色地	.

我敢说，我觉得他脸色不太好。

[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ruːm]	,	[hiː; hi]	['əʊpənd]	[bəuθ]	[hɪz; ɪz]	['wɪndəʊz]	,
When	**he**	**reached**	**his**	**own**	**room**	**,**	**he**	**opened**	**both**	**his**	**windows**	**,**
什么时候	他	达到	他的	自己的	房间	，	他	打开	两个都	他的	视窗	，

他回到自己的房间后，打开了两扇窗户。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[lʊkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	,
one	**of**	**which**	**looked**	**to**	**the**	**north**	**and**	**the**	**other**	**to**	**the**	**east**	**,**
一	的	哪个	看起来	到	这	北	和	这	其他	到	这	东方	，

其中一扇窗户朝北，另一扇朝东。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[haʊ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	.
to	**find**	**how**	**the**	**wind**	**blew**	**.**
到	寻找	如何	这	风	吹	.

弄清楚风是怎么吹的。

[ˌaɪ 'tiː]	[bluː]	[raɪt]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	['wɪndəʊ]	.
It	**blew**	**right**	**in**	**at**	**the**	**northern**	**window**	**.**
它	吹	正确的	在	在	这	北方	窗户	.

它直接从北边的窗户吹了进来。

['daɪmənd]	[wɒz; wəz]	['veri]	[glæd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[pə'hæps]	[nɔːθ]	[wɪnd]	[hɜː'self]	[wʊd]	[kʌm]
Diamond	**was**	**very**	**glad**	**,**	**for**	**he**	**thought**	**perhaps**	**North**	**Wind**	**herself**	**would**	**come**
钻石	曾是	非常	高兴的	，	为了	他	想法	也许	北	风	她自己	会	来

[naʊ]	:
now	**:**
现在	：

戴蒙德非常高兴，因为他觉得北风或许会亲自前来：

[ə; eɪ]	['riːəl]	[nɔːθ]	[wɪnd]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[bləʊn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[sɪns]	[hiː; hi]	[left]	['lʌndən]	.
a	**real**	**north**	**wind**	**had**	**never**	**blown**	**all**	**the**	**time**	**since**	**he**	**left**	**London**	**.**
一个	真实的	北	风	有	绝不	吹	全部	这	时间	自从	他	左边	伦敦	.

自从他离开伦敦以来，就从未真正刮过北风。

[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[keɪm]	[ɒv; əv]	[hɜː'self]	,	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]
But	**,**	**as**	**she**	**always**	**came**	**of**	**herself**	**,**	**and**	**never**	**when**	**he**	**was**	**looking**
但	，	作为	她	总是	来了	的	她自己	，	和	绝不	什么时候	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
for	**her**	**,**
为了	她	，

但是，她总是自己出现，从来不会在他寻找她的时候出现。

[ænd; ənd]	[ɪn'diːd]	['ɔːlməʊst]	['nevə(r)]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[ʃʌt]	[ðə; ði]
and	**indeed**	**almost**	**never**	**when**	**he**	**was**	**thinking**	**of**	**her**	**,**	**he**	**shut**	**the**
和	的确	几乎	绝不	什么时候	他	曾是	思维	的	她	，	他	关闭	这

[iːst]	['wɪndəʊ]	,
east	**window**	**,**
东方	窗户	，

事实上，几乎每次他想起她的时候，他都会关上东边的窗户。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
and went to bed .
和 去 到 床 .

然后就去睡觉了。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [meɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [sʌtʃ]
Perhaps some of my readers may wonder that he could go to sleep with such
也许 一些 的 我的 读者 可能 想知道 那 他 可以 去 到 睡觉 和 这样的
[æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ;
an expectation ;
一个 期待 ;

或许我的一些读者会感到疑惑，他怎么能带着这样的期待入睡呢?

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [hɪm] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
and , indeed , if I had not known him , I should have wondered at it
和 , 的确 , 如果 我 有 不是 已知 他 , 我 应该 有 想知道 在 它
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ;

事实上，如果我不认识他，我自己也会对此感到惊讶；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [hɪm] .
but it was one of his peculiarities , and seemed nothing strange in him .
但 它 曾是 一 的 他的 特殊性 , 和 似乎 没有什么 奇怪的 在 他 .

但这只是他的一个怪癖，在他身上似乎并不奇怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪm] ,
He was so full of quietness that he could go to sleep almost any time ,
他 曾是 所以 满的 的 寂静 那 他 可以 去 到 睡觉 几乎 任何 时间 ,

他性格非常安静，几乎随时都能入睡。

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [sliːp] [kʌm] .
if he only composed himself and let the sleep come .
如果 他 仅有的 由 他自己 和 让 这 睡觉 来 .

如果他能让自己平静下来，安然入睡就好了。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] [æz; əz]['juːʒuəl] .
This time he went fast asleep as usual .
这 时间 他 去 快速地 睡着了 作为 通常 .

这次他像往常一样很快就睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [bluː] [naɪt] .
But he woke in the dim blue night .
但 他 觉醒 在 这 暗淡 蓝色的 夜晚 .

但他却在昏暗的夜色中醒来。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
The moon had vanished .
这 月亮 有 消失了 .

月亮消失了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
He thought he heard a knocking at his door .
他 想法 他 听到 一个 敲门 在 他的 门 .

他好像听到有人敲门。

“ ['sʌmbədi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ræn]
“ Somebody wants me , ” he said to himself , and jumping out of bed , ran
“ 某人 想要 我 , ” 他 说 到 他自己 , 和 跳 出去 的 床 , 跑
[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
to open it .
到 打开 它 .

“有人要我，”他自言自语道，然后跳下床，跑去开门。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] .
But there was no one there .
但 那里 曾是 不 一 那里 .

但那里空无一人。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] [kənˈtɪnjʊɪŋ] ,
He closed it again , and , the noise still continuing ,
他 关闭 它 再次 , 和 , 这 噪音 仍然 继续 ,

他再次关上门，但噪音依然持续。

[faʊnd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈrætlɪŋ] .
found that another door in the room was rattling .
成立 那 其他 门 在 这 房间 曾是 嘎嘎作响 .

发现房间里另一扇门在嘎嘎作响。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
It belonged to a closet , he thought , but he had never been able to
它 属于 到 一个 壁橱 , 他 想法 , 但 他 有 绝不 到过 有能力的 到
[ˈəʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] .
open it .
打开 它 .

他心想，这应该是壁橱里的，但他一直没能打开过它。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The wind blowing in at the window must be shaking it .
这 风 吹 在 在 这 窗户 必须 是 摇晃 它 .

风从窗户吹进来，肯定把窗户震得晃动。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] .
He would go and see if it was so .
他 会 去 和 看 如果 它 曾是 所以 .

他会去看看是不是真的。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [naʊ] [ˈəʊpənd] [kwaɪt] [ˈiːzəli] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,
The door now opened quite easily , but to his surprise ,
这 门 现在 打开 相当 容易地 , 但 到 他的 惊喜 ,

门现在很容易就打开了，但令他惊讶的是，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈnærəʊ] [ruːm] .
instead of a closet he found a long narrow room .
反而 的 一个 壁橱 他 成立 一个 长的 狭窄的 房间 .

他没有找到壁橱，而是发现了一个狭长的房间。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The moon , which was sinking in the west ,
这 月亮 , 哪个 曾是 下沉 在 这 西方 ,

月亮正在西方缓缓沉落，

[ʃɒn] [ɪn] [æt; ət] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end] .
shone in at an open window at the further end .
闪耀 在 在 一个 打开 窗户 在 这 更远 结尾 .

阳光从远处的一扇敞开的窗户照进来。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊvd] [ˈsiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The room was low with a coved ceiling , and occupied the whole top of the
这 房间 曾是 低的 和 一个 覆盖 天花板 , 和 占领 这 所有的 顶部 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

房间很低矮，天花板呈弧形，占据了整栋房子的顶层。

[ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] .
immediately under the roof .
立即地 在下面 这 屋顶 .
就在屋顶正下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['empti] .
It was quite empty .
它 曾是 相当 空的 .
里面很空。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [stɹ'iːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [flɔː(r)] .
The yellow light of the half - moon streamed over the dark floor .
这 黄色的 光 的 这 一半 - 月亮 流媒体 超过 这 黑暗的 地面 .
半轮明月的黄色光芒洒在漆黑的地板上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] , ['desələt] ,
He was so delighted at the discovery of the strange , desolate ,
他 曾是 所以 高兴极了 在 这 发现 的 这 奇怪的 , 荒凉 ,
他为发现这片陌生、荒凉的地方而欣喜若狂。

['muːnlɪt] [pleɪs] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
moonlit place close to his own snug little room ,
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 地方 关闭 到 他的 自己的 舒适 小的 房间 ,
月光洒落在他自己舒适的小房间附近，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [skɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
that he began to dance and skip about the floor .
那 他 开始 到 舞蹈 和 跳过 关于 这 地面 .
他开始在地板上跳舞、蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] ['əʊpən] ,
The wind came in through the door he had left open ,
这 风 来了 在 通过 这 门 他 有 左边 打开 ,
风从他敞开的门里吹了进来。

[ænd; ənd] [bluː] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] ,
and blew about him as he danced ,
和 吹 关于 他 作为 他 跳舞 ,
他跳舞时，风吹拂着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [bləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he kept turning towards it that it might blow in his face .
和 他 保留 转弯 向 它 那 它 可能 吹 在 他的 脸 .
他不停地转身面向它，希望它能吹到他脸上。

[hiː; hi] [kept] ['pɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['lʌvli] [ænd; ənd] ['desələt] ,
He kept picturing to himself the many places , lovely and desolate ,
他 保留 想象 到 他自己 这 许多 地方 , 迷人的 和 荒凉 ,
他不断地在脑海中想象着那些美丽而荒凉的地方。

[ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz] [ænd; ənd] [fɑːm] - [jɑːrdz] [ænd; ənd] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [medəuz] ,
the hill - sides and farm - yards and tree - tops and meadows ,
这 爬坡道 - 侧面 和 农场 - 码 和 树 - 最高额 和 草地 ,
山坡、农场、树梢和草地，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] .
over which it had blown on its way to The Mound .
超过 哪个 它 有 吹 在 它是 方式 到 这 冢 .
它一路吹过土丘，最终到达了那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] , [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn]
And as he danced , he grew more and more delighted with the motion
和 作为 他 跳舞 , 他 生长 更多的 和 更多的 高兴极了 和 这 运动
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ;
and the wind ;
和 这 风 ;

随着他的舞动，他越来越喜欢这种律动和风；

[hɪz; ɪz] [fiːt] [gruː] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['laɪtə(r)] ,
his feet grew stronger , and his body lighter ,
他的 脚 生长 更强 , 和 他的 身体 打火机 ,

他的双脚变得越来越有力，身体也越来越轻盈。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
until at length it seemed as if he were borne up on the air ,
直到 在 长度 它 似乎 作为 如果 他 是 出生 向上 在 这 空气 ,

最后，他仿佛被托举到空中一般。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][flaɪ] .
and could almost fly .
和 可以 几乎 飞 .

几乎能飞。

[səʊ] [strɒŋ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kʌm] ,
So strong did his feeling become ,
所以 强的 做过 他的 感觉 变得 ,

他的感情变得如此强烈，

[ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
that at last he began to doubt whether he was not in one of those
那 在 最后的 他 开始 到 怀疑 无论 他 曾是 不是 在 一 的 那些
['preʃəs] [driːmz] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] ,
precious dreams he had so often had ,
宝贵的 梦境 他 有 所以 经常 有 ,

最后他开始怀疑自己是不是又置身于那些他经常做的珍贵梦境之中了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [wɪl] .
in which he floated about on the air at will .
在 哪个 他 漂浮 关于 在 这 空气 在 将要 .

他可以随意在空中漂浮。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪ'laɪt] ,
But something made him look up , and to his unspeakable delight ,
但 某物 制成 他 看 向上 , 和 到 他的 无法形容 喜 ,

但不知为何，他抬起头，令他欣喜若狂的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] , [huː] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð]
he found his uplifted hands lying in those of North Wind , who was dancing with
他 成立 他的 提升 双手 说谎 在 那些 的 北 风 , WHO 曾是 跳舞 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他发现自己高举的双手正放在北风的手中，北风正与他共舞。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [beə(r)] [ruːm] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
round and round the long bare room , her hair now falling to the floor ,
圆形的 和 圆形的 这 长的 裸 房间 , 她 头发 现在 坠落 到 这 地面 ,

她绕着空荡荡的长房间走了一圈，头发垂落在地板上。

[naʊ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɑːtʃt] ['siːlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [stɑːz] ,
now filling the arched ceiling , her eyes shining on him like thinking stars ,
现在 填充 这 拱形 天花板 , 她 眼睛 灼灼 在 他 喜欢 思维 明星 ,

现在，她的目光充满了拱形天花板，像闪烁的星辰般注视着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][grænd] [smaɪlz] ['pleɪɪŋ] ['briːzɪli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] .
and the sweetest of grand smiles playing breezily about her beautiful mouth .
和 这 最甜美的 的 盛大 微笑 玩耍 轻松地 关于 她 美丽的 嘴 .

她美丽的嘴唇上洋溢着甜美灿烂的笑容。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [tɔːl] ['leɪdi] .
She was , as so often before , of the height of a rather tall lady .
她 曾是 , 作为 所以 经常 前 , 的 这 高度 的 一个 相当 高的 女士 .

她和以往一样，身高相当高。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stuːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [haɪ] [ɪn] [hɜːz] .
She did not stoop in order to dance with him , but held his hands high in hers .
她 做过 不是 哈腰 在 命令 到 舞蹈 和 他 , 但 握住 他的 双手 高的 在 她的 .

她没有弯腰与他跳舞，而是高高地握住他的双手。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
When he saw her , he gave one spring , and his arms were about
什么时候 他 锯 她 , 他 给予 一 春天 , 和 他的 武器 是 关于
[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

他一见到她，就猛地一跃，双臂环住了她的脖子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
and her arms holding him to her bosom .
和 她 武器 保持 他 到 她 怀 .

她用双臂将他紧紧搂在怀里。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [swept] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɪn][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The same moment she swept with him through the open window in at which the
这 相同的 片刻 她 扫荡 和 他 通过 这 打开 窗户 在 在 哪个 这
[muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
moon was shining ,
月亮 曾是 灼灼 ,

就在她和他一起穿过敞开的窗户，沐浴在月光下的那一刻，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,
made a circuit like a bird about to alight ,
制成 一个 电路 喜欢 一个 鸟 关于 到 点燃 ,

像即将降落的鸟儿一样盘旋了一圈，

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːtʃ] - [triː] .
and settled with him in his nest on the top of the great beech - tree .
和 定居 和 他 在 他的 巢 在 这 顶部 的 这 伟大的 山毛榉 - 树 .

于是，它们一起在大山毛榉树顶的巢穴里安顿下来。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌʃ] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
There she placed him on her lap and began to hush him as if he
那里 她 放置 他 在 她 膝 和 开始 到 嘘 他 作为 如果 他
[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi] ,
were her own baby ,
是 她 自己的 婴儿 ,

她把他放在腿上，像对待自己的孩子一样轻声安抚他。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and Diamond was so entirely happy that he did not care to speak a word .
和 钻石 曾是 所以 完全 快乐的 那 他 做过 不是 关心 到 说话 一个 单词 .

戴蒙德非常高兴，一句话也不想说。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
At length , however , he found that he was going to sleep ,
在 长度 , 然而 , 他 成立 那 他 曾是 去 到 睡觉 ,

然而，最终他发现自己要睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] , ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi]
and that would be to lose so much , that , pleasant as it was , he
和 那 会 是 到 失去 所以 很多 , 那 , 令人愉快的 作为 它 曾是 , 他
[kʊd; kəd][nɒt] [kən'sent] .
could not consent .
可以 不是 同意 .

那将让他失去很多，所以，尽管那件事很令人愉快，他也无法同意。

“ [pliːz] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ə; eɪ]
“ Please , dear North Wind , ” he said , “ I am so happy that I'm afraid it's a
“ 请 , 亲爱的 北 风 , ” 他 说 , “ 我 是 所以 快乐的 那 我是 害怕的 它是 一个
[driːm] .
dream .
梦 .

“亲爱的北风啊,”他说，“我太高兴了，恐怕这只是一场梦。”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ? ”
How am I to know that it's not a dream ? ”
如何 是 我 到 知道 那 它是 不是 一个 梦 ? ”

我怎么知道这不是一场梦呢?

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ? ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ What does it matter ? ” returned North Wind .
“ 什么 做 它 事情 ? ” 返回 北 风 .

“这有什么关系呢? ”北风回答道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [kraɪ] ” [sed] ['daɪmənd] .
“ I should , cry ” said Diamond .
“ 我 应该 , 哭 ” 说 钻石 .

“我应该哭,”戴蒙德说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][kraɪ] ?
“ But why should you cry ?
“ 但 为什么 应该 你 哭 ?

“但是你为什么要哭呢? ”

[ðə; ði] [driːm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ”
The dream , if it is a dream , is a pleasant one — is it not ? ”
这 梦 , 如果 它 是 一个 梦 , 是 一个 令人愉快的 一 — 是 它 不是 ? ”

如果那真是一个梦，那一定是个美梦，不是吗?

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] . ”
“ That's just why I want it to be true . ”
“ 那就是 只是 为什么 我 想 它 到 是 真的 . ”

“正因如此，我才希望这是真的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] ['næni] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] ? ”
“ Have you forgotten what you said to Nanny about her dream ? ”
“ 有 你 被遗忘的 什么 你 说 到 保姆 关于 她 梦 ? ”

你忘了你跟奶奶说过关于她梦的事吗?

“ [ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [driːm] [ɪt'self] — [ai] [miːn] , [ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ It's not for the dream itself — I mean , it's not for the pleasure of it ,
“ 它是 不是 为了 这 梦 本身 — 我 意思是 , 它是 不是 为了 这 乐趣 的 它 ,

“这不是为了梦想本身——我的意思是，这不是为了享受梦想带来的乐趣，

” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ðæt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][nɒt] ;
” answered Diamond , “ for I have that , whether it be a dream or not ;
” 回答 钻石 , “ 为了 我 有 那 , 无论 它 是 一个 梦 或者 不是 ;

“戴蒙德回答说，‘因为我拥有它，不管它是不是一个梦;’”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] ; [ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] ,
it's for you , North Wind ; I can't bear to find it a dream ,
它是 为了 你 , 北 风 ; 我 不能 熊 到 寻找 它 一个 梦 ,

这是给你的，北风；我无法忍受发现它只是一场梦。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [juː; jʊ] .
because then I should lose you .
因为 然后 我 应该 失去 你 .

因为那样我就会失去你。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['nəʊbədi] [ðen] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðæt] .
You would be nobody then , and I could not bear that .
你 会 是 无人 然后 , 和 我 可以 不是 熊 那 .

到那时你将一事无成，我无法忍受那样。

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] [driːm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ?
You ain't a dream , are you , dear North Wind ?
你 不是 一个 梦 , 是 你 , 亲爱的 北 风 ?

亲爱的北风，你不是梦境，对吗?

[duː; də] [seɪ] [nəʊ] , [els] [ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]
Do say No , else I shall cry , and come awake , and you'll be gone for
做 说 不 , 别的 我 将 哭 , 和 来 醒 , 和 你会 是 已消失 为了
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

一定要说“不”，否则我会哭，醒来后你就永远离开了。

[ai] [dɛənt] [driːm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [wʌns] [əˈgen] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] ['enibɒdi] . ”
I daren't dream about you once again if you ain't anybody . ”
我 不敢 梦 关于 你 一次 再次 如果 你 不是 任何人 . ”

如果你算不上什么重要人物，我再也不敢梦见你了。

“ [aɪm]['aɪðə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ,
“ I'm either not a dream , or there's something better that's not a dream ,
“ 我是 任何一个 不是 一个 梦 , 或者 有 某物 更好的 那就是 不是 一个 梦 ,

“我要么不是一个梦，要么存在着更好的东西，那不是梦。”

['daɪmənd] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɒrəʊfl] [təʊn] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Diamond , ” said North Wind , in a rather sorrowful tone , he thought .
钻石 , ” 说 北 风 , 在 一个 相当 悲伤 语气 , 他 想法 .

“钻石,”北风用一种略带悲伤的语气说道，他心想。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] — [ɪts] [juː; jʊ][ai] [wɒnt] , [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [pə'sistid] ,
“ But it's not something better — it's you I want , North Wind , ” he persisted ,
“ 但 它是 不是 某物 更好的 — 它是 你 我 想 , 北 风 , ” 他 持续 ,

“但我想要的不是更好的东西——我还是你想要的，北风,”他坚持道。

[ɔːl'redi] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
already beginning to cry a little .
已经 开始 到 哭 一个 小的 .

已经开始有点想哭了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
She made no answer ,
她 制成 不 回答 ,

她没有回答。

[bʌt; bət] [rəʊz] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [tɪl] [ðeɪ]
but rose with him in her arms and sailed away over the tree - tops till they
但 玫瑰 和 他 在 她 武器 和 航行 离开 超过 这 树 - 最高额 直到 他们
[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['medəʊ] ,
came to a meadow ,
来了 到 一个 草地 ,

但她抱着他起身，飞越树梢，直到来到一片草地。

[weə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] .
where a flock of sheep was feeding .
在哪里 一个 群 的 羊 曾是 喂养 .

一群羊正在那里吃草。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [sɒŋ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [sez] [ə'baʊt]
“ Do you remember what the song you were singing a week ago says about
“ 做 你 记住 什么 这 歌曲 你 是 歌唱 一个 星期 前 说道 关于
[ˌbiː 'əʊ] - [piːp] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Bo - Peep — how she lost her sheep ,
波 - 窥视 — 如何 她 丢失的 她 羊 ,

“你还记得一周前你唱的那首关于牧羊女波比的歌里唱的是什么吗——她是怎么丢了羊的？”

[bʌt; bət] [gɒt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [læmz] ? ” [ɑːskt] [nɔːθ] [wɪnd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
but got twice as many lambs ? ” asked North Wind , sitting down on the grass ,
但 得到 两次 作为 许多 羔羊 ? ” 问 北 风 , 坐着 向下 在 这 草 ,

“但是羊羔的数量翻了一倍呢？”北风问道，一边说着一边坐在草地上。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and placing him in her lap as before .
和 放置 他 在 她 膝 作为 前 .

然后像以前一样把他放在自己的腿上。

“ [əʊ] [jes] , [ai] [duː; də] , [wel] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] ; “ [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [dʒʌst] [kwaɪt] [laɪkt]
“ Oh yes , I do , well enough , ” answered Diamond ; “ but I never just quite liked
“ 哦 是的 , 我 做 , 出色地 足够的 , ” 回答 钻石 ; “ 但 我 绝不 只是 相当 喜欢
[ðæt] [raɪm] . ”
that rhyme . ”
那 韵 . ”

“哦，是的，我确实知道,”戴蒙德回答说；“但我始终不太喜欢这首押韵的诗。”

“ [waɪ] [nɒt] , [tʃaɪld] ? ”
“ Why not , child ? ”
“ 为什么 不是 , 孩子 ? ”

“为什么不行，孩子？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [wʌnz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,
“ Because it seems to say one's as good as another ,
“ 因为 它 似乎 到 说 一个人的 作为 好的 作为 其他 ,

“因为它似乎在说两者一样好，

[ɔː(r)] [tuː] [njuː] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ðæts] [lɒst] .
or two new ones are better than one that's lost .
或者 二 新的 一个 是 更好的 比 一 那就是 丢失的 .

或者说，两个新的总比丢失一个好。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
I've been thinking about it a great deal ,
我已经 到过 思维 关于 它 一个 伟大的 交易 ,

我一直在认真考虑这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ˈeni] [wʌn] [ˈsɪkspəns] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni]
and it seems to me that although any one sixpence is as good as any
和 它 似乎 到 我 那 虽然 任何 一 六便士 是 作为 好的 作为 任何
[ˈʌðə(r)] [ˈsɪkspəns] ,
other sixpence ,
其他 六便士 ,

在我看来，虽然任何一个六便士都和其他任何一个六便士一样好，

[nɒt] [ˈtwenti] [læmz] [wʊd] [duː; də] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][wʌn] [ʃiːp] [huːz] [feɪs] [juː; jʊ] [njuː] .
not twenty lambs would do instead of one sheep whose face you knew .
不是 二十 羔羊 会 做 反而 的 一 羊 谁 脸 你 知道 .

二十只小羊羔都比不上一只你认识的羊。

[ˈsʌmhaʊ] , [wen] [wʌns] [juːv] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ˈɛniˌbɑːdiz] [aɪz] , [raɪt] [diːp] [daʊn] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
Somehow , when once you've looked into anybody's eyes , right deep down into them ,
不知何故 , 什么时候 一次 你已经 看起来 进入 任何人的 眼睛 , 正确的 深的 向下 进入 他们 ,

不知为何，当你凝视过任何人的眼睛，直视到他们的内心深处时，

[ai] [miːn] , [ˈnəʊbədi] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [ˈeni] [mɔː(r)] .
I mean , nobody will do for that one any more .
我 意思是 , 无人 将要 做 为了 那 一 任何 更多的 .

我的意思是，现在没人愿意做那个人了。

[ˈnəʊbədi] , [ˈevə(r)][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][səʊ] [gʊd] , [wɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
Nobody , ever so beautiful or so good , will make up for that one going out of
无人 , 曾经 所以 美丽的 或者 所以 好的 , 将要 制作 向上 为了 那 一 去 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

再漂亮、再好的人，也无法弥补失去挚爱的痛苦。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [nɔːθ] [wɪnd] ,
So you see , North Wind ,
所以 你 看 , 北 风 ,

所以你看，北风

[ai] [kænt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pəˈhæps] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈəʊnli] [ˈdriːmɪŋ] ,
I can't help being frightened to think that perhaps I am only dreaming ,
我 不能 帮助 存在 害怕 到 思考 那 也许 我 是 仅有的 做梦 ,

我不禁害怕，或许这只是一场梦。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊweə(r)][æt; ət][ɔːl] .
and you are nowhere at all .
和 你 是 无处 在 全部 .

你根本就不在任何地方。

[duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] , [ˈriːəl] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nɔːθ] [wɪnd] .
Do tell me that you are my own , real , beautiful North Wind .
做 告诉 我 那 你 是 我的 自己的 , 真实的 , 美丽的 北 风 .

请告诉我，你就是我真正美丽的北风。

” [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
” Again she rose , and shot herself into the air ,
” 再次 她 玫瑰 , 和 射击 她自己 进入 这 空气 ,

她再次起身，纵身跃向空中。

[æz; əz] [ɪf] [ʌnˈiːzi] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [leɪ] [ˈkwaɪət][ɪn]
as if uneasy because she could not answer him ; and Diamond lay quiet in
作为 如果 不安 因为 她 可以 不是 回答 他 ; 和 钻石 躺 安静的 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

仿佛因为无法回答他而感到不安；戴蒙德静静地躺在她怀里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
waiting for what she would say .
等待 为了 什么 她 会 说 .

等着她开口。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
He tried to see up into her face ,
他 尝试 到 看 向上 进入 她 脸 ，

他试图看清她的脸，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
for he was dreadfully afraid she was not answering him because she could
为了 他 曾是 极其糟糕 害怕的 她 曾是 不是 回答 他 因为 她 可以
[nɒt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ;
not say that she was not a dream ;
不是 说 那 她 曾是 不是 一个 梦 ;

因为他非常害怕她不回答他是因为她无法说她不是一个梦；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
but she had let her hair fall all over her face so that he could not
但 她 有 让 她 头发 落下 全部 超过 她 脸 所以 那 他 可以 不是
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

但她故意让头发披散在脸上，不让他看到。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] .
This frightened him still more .
这 害怕 他 仍然 更多的 .

这让他更加害怕了。

“ [duː; də] [spiːk] , [nɔːθ] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ Do speak , North Wind , ” he said at last .
“ 做 说话 ， 北 风 ， ” 他 说 在 最后的 .

“请说话，北风，”他终于开口说道。

“ [ai]['nevə(r)] [spiːk] [wen] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ I never speak when I have nothing to say , ” she replied .
“ 我 绝不 说话 什么时候 我 有 没有什么 到 说 ， ” 她 回复 .

“我如果没什么可说的，就不会开口。”她回答说。

“ [ðen] [ai][duː; də] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [nɔːθ] [wɪnd] , [ænd; ənd][nəʊ] [driːm] , ” [sed]
“ Then I do think you must be a real North Wind , and no dream , ” said
“ 然后 我 做 思考 你 必须 是 一个 真实的 北 风 ， 和 不 梦 ， ” 说
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

“那么我确实认为你一定是位真正的北风，而不是梦境，”戴蒙德说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ But I'm looking for something to say all the time . ”
“ 但 我是 寻找 为了 某物 到 说 全部 这 时间 . ”

但我一直在寻找可以表达的内容。

“ [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wʌts] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
“ But I don't want you to say what's hard to find .
“ 但 我 不 想 你 到 说 是什么 难的 到 寻找 .

但我不想让你说出那些难以找到的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [ðæt] ['wʌznt] [truː] ,
If you were to say one word to comfort me that wasn't true ,
如果 你 是 到 说 一 单词 到 舒适 我 那 不是 真的 ，

如果你要说一句安慰我的话语，那肯定不是真的。

[ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,
then I should know you must be a dream ,
然后 我 应该 知道 你 必须 是 一个 梦 ,
那我应该知道你一定是我的梦。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tel] [ə; eɪ][laɪ] . ”
for a great beautiful lady like you could never tell a lie . ”
为了 一个 伟大的 美丽的 女士 喜欢 你 可以 绝不 告诉 一个 说谎 . ”
像您这样一位美丽动人的女士，是绝不会说谎的。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['maitənt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
“ But she mightn't know how to say what she had to say ,
“ 但 她 可能不会 知道 如何 到 说 什么 她 有 到 说 ,
但她可能不知道该如何表达自己想说的话。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
so that a little boy like you would understand it , ” said North Wind .
所以 那 一个 小的 男生 喜欢 你 会 理解 它 , ” 说 北 风 .
“这样像你这样的小男孩也能理解了,”北风说道。

“ [hɪə(r)] , [let][ˌjuː 'es][get] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
“ Here , let us get down again , and I will try to tell you what I think .
“ 这里 , 让 我们 得到 向下 再次 , 和 我 将要 尝试 到 告诉 你 什么 我 思考 .
“来，我们再下来，我试着告诉你我的想法。”

[juː; jʊ]['mʌzənt] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , [ðəʊ] .
You musn't suppose I am able to answer all your questions , though .
你 不得 认为 我 是 有能力的 到 回答 全部 你的 问题 , 尽管 .
不过，你不能指望我能回答你所有的问题。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .
There are a great many things I don't understand more than you do .
那里 是 一个 伟大的 许多 事物 我 不 理解 更多的 比 你 做 .
有很多事情我并不比你懂得多。

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['hɪlək] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['fəːzi] ['kɒmən] .
” She descended on a grassy hillock , in the midst of a wild furzy common .
” 她 下降 在 一个 草丛 岗 , 在 这 中间 的 一个 荒野 毛茸茸的 常见的 .
她走下一座长满草的小山丘，山丘位于一片长满野生金雀花的荒地中央。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] - ['wɒrən] [ˌʌndə'niːθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [keɪm] [aʊt]
There was a rabbit - warren underneath , and some of the rabbits came out
那里 曾是 一个 兔子 - 沃伦 下 , 和 一些 的 这 兔子 来了 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] ,
of their holes ,
的 他们的 孔 ,
下面有个兔子洞，一些兔子从洞里钻了出来。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [waɪz] , [dʒʌst] [laɪk] ['peɪtriːˌɑːks] ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
in the moonlight , looking very sober and wise , just like patriarchs standing in their
在 这 月光 , 寻找 非常 清醒 和 明智的 , 只是 喜欢 族长 常设 在 他们的
[tent] - [dɔːz] ,
tent - doors ,
帐篷 - 门 ,
月光下，他们看起来非常严肃睿智，就像站在帐篷门口的族长一样。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
and looking about them before going to bed .
和 寻找 关于 他们 前 去 到 床 .
睡前四处看看。

[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[nɔːθ]	[wɪnd]	,
When	**they**	**saw**	**North**	**Wind**	**,**
什么时候	他们	锯	北	风	,

当他们看到北风时，

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['tɜːnɪŋ]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['vænɪʃɪŋ]	[ə'gen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θʌmp]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[hiːlz]	,
instead	**of**	**turning**	**round**	**and**	**vanishing**	**again**	**with**	**a**	**thump**	**of**	**their**	**heels**	**,**
反而	的	转弯	圆形的	和	消失	再次	和	一个	扑通	的	他们的	高跟鞋	,

他们没有转身跺脚消失，而是

[ðeɪ]	['kæntə]	['sləʊli]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	['snʌfl]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[lɒŋ]	['ʌpə(r)]	[lɪps]	,
they	**cantered**	**slowly**	**up**	**to**	**her**	**and**	**snuffled**	**all**	**about**	**her**	**with**	**their**	**long**	**upper**	**lips**	**,**
他们	慢跑	缓慢地	向上	到	她	和	哼哼	全部	关于	她	和	他们的	长的	上	嘴唇	,

它们慢悠悠地小跑到她身边，用长长的上唇在她周围嗅来嗅去。

[wɪtʃ]	[muːvd]	['evri]	[wei]	[æt; ət]	[wʌns]	.
which	**moved**	**every**	**way**	**at**	**once**	**.**
哪个	已搬	每一个	方式	在	一次	.

它同时向各个方向移动。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[wei]	[ɒv; əv]	['kɪsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	;	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	['daɪmənd]	,
That	**was**	**their**	**way**	**of**	**kissing**	**her**	**;**	**and**	**,**	**as**	**she**	**talked**	**to**	**Diamond**	**,**
那	曾是	他们的	方式	的	接吻	她	;	和	,	作为	她	谈话	到	钻石	,

那是他们亲吻她的方式；而当她和戴蒙德说话时，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['evri]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[strəʊk]	[daʊn]	[ðeə(r)]	['fɜːri]	[bæks]	,
she	**would**	**every**	**now**	**and**	**then**	**stroke**	**down**	**their**	**furry**	**backs**	**,**
她	会	每一个	现在	和	然后	中风	向下	他们的	毛茸茸的	背部	,

她时不时会抚摸它们毛茸茸的背脊，

[ɔː(r)]	[lɪft]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[lɒŋ]	[ɪəz]	.
or	**lift**	**and**	**play**	**with**	**their**	**long**	**ears**	**.**
或者	举起	和	玩	和	他们的	长的	耳朵	.

或者抬起它们的长耳朵玩耍。

[ðeɪ]	[wʊd]	,	['daɪmənd]	[θɔːt]	,	[hæv; həv]	[liːpt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ɔːl'redi]	.
They	**would**	**,**	**Diamond**	**thought**	**,**	**have**	**leaped**	**upon**	**her**	**lap**	**,**	**but**	**that**	**he**	**was**	**there**	**already**	**.**
他们	会	,	钻石	想法	,	有	跳跃	之上	她	膝	,	但	那	他	曾是	那里	已经	.

戴蒙德心想，它们本该跳到她腿上，但他已经在那里了。

“	[ai]	[θɪŋk]	,	”	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['sɪtɪŋ]	['saɪlənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
“	**I**	**think**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**after**	**they**	**had**	**been**	**sitting**	**silent**	**for**	**a**	**while**	**,**
“	我	思考	,	”	说	她	,	后	他们	有	到过	坐着	沉默的	为了	一个	尽管	,

“我想，”在他们沉默了一会儿之后，她说。

“	[ðæt]	[ɪf]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	.
“	**that**	**if**	**I**	**were**	**only**	**a**	**dream**	**,**	**you**	**would**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**love**	**me**	**so**	**.**
“	那	如果	我	是	仅有的	一个	梦	,	你	会	不是	有	到过	有能力的	到	爱	我	所以	.

“如果我只是一个梦，你就不会如此爱我。”

[juː; jʊ]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	?	”
You	**love**	**me**	**when**	**you**	**are**	**not**	**with**	**me**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
你	爱	我	什么时候	你	是	不是	和	我	,	不	你	?	”

你不在我身边的时候也爱我，对吗？

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
“ Indeed I do , ” answered Diamond , stroking her hand .
“ 的确 我 做 , ” 回答 钻石 , 抚摸 她 手 .

“的确如此，”戴蒙德一边抚摸着自己的手一边回答道。

“ [ai] [siː] !
“ I see !
“ 我 看 !

“我懂了！

[ai] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
How could I be able to love you as I do if you weren't there at all ,
如何 可以 我 是 有能力的 到 爱 你 作为 我 做 如果 你 不是 那里 在 全部 ,

如果你不在身边，我怎么可能像现在这样爱你呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] ?
you know ?
你 知道 ?

你知道?

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] ['eniθɪŋ] [hɑːf][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]
Besides , I couldn't be able to dream anything half so beautiful all out of my
除了 , 我 不能 是 有能力的 到 梦 任何事物 一半 所以 美丽的 全部 出去 的 我的
[əʊn] [hed] ;
own head ;
自己的 头 ;

此外，我根本不可能凭空想象出如此美丽的事物；

[ɔː(r)] [ɪf] [ai][dɪd] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [lʌv] [ə; eɪ] ['fænsi] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪk] [ðæt] , [kʊd; kəd][ai] ? ”
or if I did , I couldn't love a fancy of my own like that , could I ? ”
或者 如果 我 做过 , 我 不能 爱 一个 想要 的 我的 自己的 喜欢 那 , 可以 我 ? ”

就算我有，我也不能像那样爱上自己幻想的东西，对吧?

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] .
“ I think not .
“ 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['driːmɪli] , [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ]
You might have loved me in a dream , dreamily , and forgotten me when you
你 可能 有 喜爱 我 在 一个 梦 , 梦幻般地 , 和 被遗忘的 我 什么时候 你
[wəʊk] ,
woke ,
觉醒 ,

你或许曾在梦中爱过我，如梦似幻，醒来后却将我遗忘。

[ai] [ˌdeə'seɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [lʌvd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['biːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .
I daresay , but not loved me like a real being as you love me .
我 敢说 , 但 不是 喜爱 我 喜欢 一个 真实的 存在 作为 你 爱 我 .

我敢说，但你爱我的方式，就像你爱一个真正的人一样。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [driːm] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hædnt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Even then , I don't think you could dream anything that hadn't something real like it
甚至 然后 , 我 不 思考 你 可以 梦 任何事物 那 之前没有 某物 真实的 喜欢 它
['sʌmweə(r)] .
somewhere .
某处 .

即使那样，我认为你也无法梦到任何在现实生活中没有类似事物存在的东西。

[bʌt; bət] [juːv] [siːn] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈmeni] [ʃeɪps] , [ˈdaɪmənd] : [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf]
But you've seen me in many shapes , Diamond : you remember I was a wolf
但 你已经 已见 我 在 许多 形状 , 钻石 : 你 记住 我 曾是 一个 狼
[wʌns] — [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
once — don't you ? ”
一次 — 不 你 ? ”

但你见过我很多不同的形态，钻石：你记得我曾经是一匹狼——对吧?

“ [əʊ] [jes] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʊlf] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈdrʌŋkən] [nɜːs] . ”
“ Oh yes — a good wolf that frightened a naughty drunken nurse . ”
“ 哦 是的 — 一个 好的 狼 那 害怕 一个 淘气 醉 护士 . ”

“哦，是的——一只善良的狼吓唬了一个调皮的醉酒护士。”

“ [wel] , [səˈpəʊz] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ˈʌgli] , [wʊd] [juː; jʊ][ˈrɑːðə(r)][ai] [wɜːrnt] [ə; eɪ] [driːm] [ðen]
“ Well , suppose I were to turn ugly , would you rather I weren't a dream then
“ 出色地 , 认为 我 是 到 转动 丑陋的 , 会 你 相当 我 不是 一个 梦 然后
? ”
? ”
? ”

“那么，假设我变得丑陋不堪，你是不是宁愿我不是一场梦呢? ”

“ [jes] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
“ Yes ; for I should know that you were beautiful inside all the same .
“ 是的 ; 为了 我 应该 知道 那 你 是 美丽的 里面 全部 这 相同的 .

“是的；因为我知道你内心依然美丽。”

[juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
You would love me , and I should love you all the same .
你 会 爱 我 , 和 我 应该 爱 你 全部 这 相同的 .

你会爱我，我也应该同样爱你。

[ai] [ˈʃʊdnt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ˈʌgli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I shouldn't like you to look ugly , you know .
我 不应该 喜欢 你 到 看 丑陋的 , 你 知道 .

你知道，我不应该希望你看起来很丑。

[bʌt; bət][ai] [ˈʃʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] . ”
But I shouldn't believe it a bit . ”
但 我 不应该 相信 它 一个 少量 . ”

但我一点也不该相信。

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Not if you saw it ? ”
“ 不是 如果 你 锯 它 ? ”

“如果你亲眼所见，就不会这么想了? ”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)][səʊ] [pleɪn] . ”
“ No , not if I saw it ever so plain . ”
“ 不 , 不是 如果 我 锯 它 曾经 所以 清楚的 . ”

“不，就算我看得再清楚也不会这样。”

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [ˈdaɪmənd] !
“ There's my Diamond !
“ 有 我的 钻石 !

“我的钻石在那里! ”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
I will tell you all I know about it then .
我 将要 告诉 你 全部 我 知道 关于 它 然后 .

到时候我会把我所知道的一切都告诉你。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ]['fænsi][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] .
I don't think I am just what you fancy me to be .
我 不 思考 我 是 只是 什么 你 想要 我 到 是 .

我觉得我可能不是你想象中的那样。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪp] [maɪ'self] ['veəriəs] [weɪz] [tuː; tə] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] .
I have to shape myself various ways to various people .
我 有 到 形状 我 各种各样的 方式 到 各种各样的 人们 .

我必须根据不同的人调整自己的形象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [truː] .
But the heart of me is true .
但 这 心 的 我 是 真的 .

但我内心是真诚的。

['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] ['dredf(ə)l] [nems] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
People call me by dreadful names , and think they know all about me .
人们 称呼 我 经过 可怕 姓名 , 和 思考 他们 知道 全部 关于 我 .

人们用难听的话称呼我，还自以为很了解我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .
But they don't .
但 他们 不 .

但他们并没有这样做。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][bæd] ['fɔːtʃuːn] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)l] [tʃɑːns] , ['sʌmtaɪmz] ['ruːɪn] ;
Sometimes they call me Bad Fortune , sometimes Evil Chance , sometimes Ruin ;
有时 他们 称呼 我 坏的 财富 , 有时 邪恶的 机会 , 有时 废墟 ;

有时他们叫我厄运，有时叫我厄运，有时叫我毁灭；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l]
and they have another name for me which they think the most dreadful
和 他们 有 其他 姓名 为了 我 哪个 他们 思考 这 最多 可怕
[ɒv; əv][ɔːl] . ”
of all . ”
的 全部 . ”

他们还给我起了另一个外号，他们认为这个外号是最可怕的。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
“ What is that ? ” asked Diamond , smiling up in her face .
“ 什么 是 那 ? ” 问 钻石 , 微笑 向上 在 她 脸 .

“那是什么？”戴蒙德笑着抬头问道。

“ [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [neɪm] .
“ I won't tell you that name .
“ 我 惯于 告诉 你 那 姓名 .

“我不会告诉你那个名字。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][maɪ]
Do you remember having to go through me to get into the country at my
做 你 记住 拥有 到 去 通过 我 到 得到 进入 这 国家 在 我的
[bæk] ? ”
back ? ”
后退 ? ”

你还记得当年要从我身后进入这个国家，必须经过我这一关吗？

“ [əʊ] [jes] , [ai][duː; də] .
“ Oh yes , I do .
“ 哦 是的 , 我 做 .

“哦，是的，我有。”

[haʊ]	[kəʊld]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[nɔːθ]	[wɪnd]	!
How	**cold**	**you**	**were**	**,**	**North**	**Wind**	**!**
如何	寒冷的	你	是	,	北	风	!

北风啊，你真冷！

[ænd; ənd]	[səʊ]	[waɪt]	,	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[jɔː(r); jə(r)]	['lʌvli]	[aɪz]	!
and	**so**	**white**	**,**	**all**	**but**	**your**	**lovely**	**eyes**	**!**
和	所以	白色的	,	全部	但	你的	迷人的	眼睛	!

除了你那双美丽的眼睛，全身都白皙无瑕！

[maɪ]	[hɑːt]	[gruː]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lʌmp]	[ɒv; əv]	[aɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[fə'gɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.	”
My	**heart**	**grew**	**like**	**a**	**lump**	**of**	**ice**	**,**	**and**	**then**	**I**	**forgot**	**for**	**a**	**while**	**.**	**”**
我的	心	生长	喜欢	一个	块	的	冰	,	和	然后	我	忘了	为了	一个	尽管	.	”

我的心像冰块一样凝固了，然后我有一段时间忘记了这件事。

“	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[nɪə(r)]	['nəʊɪŋ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ˌem 'iː]	[ðen]	.
“	**You**	**were**	**very**	**near**	**knowing**	**what**	**they**	**call**	**me**	**then**	**.**
“	你	是	非常	靠近	会心	什么	他们	称呼	我	然后	.

“你当时差点就知道他们会怎么称呼我了。”

[wʊd]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[θruː]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	?	”
Would	**you**	**be**	**afraid**	**of**	**me**	**if**	**you**	**had**	**to**	**go**	**through**	**me**	**again**	**?**	**”**
会	你	是	害怕的	的	我	如果	你	有	到	去	通过	我	再次	?	”

如果你再次遇到我，你会害怕我吗？

“	[nəʊ]	.	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	?
“	**No**	**.**	**Why**	**should**	**I**	**?**
“	不	.	为什么	应该	我	?

“不。我为什么要这么做？”

[ɪn'diːd]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[glæd]	[ɪ'nʌf]	,
Indeed	**I**	**should**	**be**	**glad**	**enough**	**,**
的确	我	应该	是	高兴的	足够的	,

我确实应该感到高兴，

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[get]	[ə'nʌðə(r)]	[piːp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[bæk]	.	”
if	**it**	**was**	**only**	**to**	**get**	**another**	**peep**	**of**	**the**	**country**	**at**	**your**	**back**	**.**	**”**
如果	它	曾是	仅有的	到	得到	其他	窥视	的	这	国家	在	你的	后退	.	”

哪怕只是为了再看一眼身后的国土也好。”

“	[juːv]	['nevə(r)]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[jet]	.	”
“	**You've**	**never**	**seen**	**it**	**yet**	**.**	**”**
“	你已经	绝不	已见	它	然而	.	”

“你还没见过呢。”

“	['hævnt]	[ai]	,	[nɔːθ]	[wɪnd]	?
“	**Haven't**	**I**	**,**	**North**	**Wind**	**?**
“	还没有	我	,	北	风	?

难道不是吗，北风？

[əʊ]	!
Oh	**!**
哦	!

哦！

[aɪm]	[səʊ]	['sɒri]	!
I'm	**so**	**sorry**	**!**
我是	所以	对不起	!

我很抱歉！

[ai]	[θɔːt]	[ai]	[hæd; həd]	.
I	**thought**	**I**	**had**	**.**
我	想法	我	有	.

我以为我已经有了。

[wɒt] [dɪd][ai] [siː] [ðen] ? ”
What did I see then ? ”
什么 做过 我 看 然后 ? ”

我当时看到了什么？

“ [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Only a picture of it .
“ 仅有的 一个 图片 的 它 .

“只有一张照片。”

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkʌntri] [æt; ət][maɪ][ˈriːəl] [bæk] [ɪz][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] .
The real country at my real back is ever so much more beautiful than that .
这 真实的 国家 在 我的 真实的 后退 是 曾经 所以 很多 更多的 美丽的 比 那 .

我身后真正的国度远比这美丽得多。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] — [pəˈhæps] [bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] . ”
You shall see it one day — perhaps before very long . ”
你 将 看 它 一 天 — 也许 前 非常 长的 . ”

你总有一天会看到的——也许不久之后就会看到。

“ [duː; də] [ðeɪ] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ðeə(r)] ? ”
“ Do they sing songs there ? ”
“ 做 他们 唱歌 歌曲 那里 ? ”

“他们那里会唱歌吗？”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [driːm] [juː; jʊ][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðæt] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)]
“ Don't you remember the dream you had about the little boys that dug for
“ 不 你 记住 这 梦 你 有 关于 这 小的 男孩们 那 挖 为了
[ðə; ði] [stɑːz] ? ”
the stars ? ”
这 明星 ? ”

“你不记得你做的那个关于小男孩们挖星星的梦了吗？”

“ [jes] , [ðæt] [ai][duː; də] .
“ Yes , that I do .
“ 是的 , 那 我 做 .

“是的，我的确如此。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [driːm] , [ˌaɪ ˈtiː]
I thought you must have had something to do with that dream , it
我 想法 你 必须 有 有 某物 到 做 和 那 梦 , 它
[wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . ”
was so beautiful . ”
曾是 所以 美丽的 . ”

我当时就觉得那个梦肯定跟你有关，它太美了。

“ [jes] ; [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [driːm] . ”
“ Yes ; I gave you that dream . ”
“ 是的 ; 我 给予 你 那 梦 . ”

“是的，我给了你那个梦想。”

“ [əʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Oh ! thank you .
“ 哦 ! 感谢 你 .

“哦！谢谢。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˈnæni] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [tuː] — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːz] ? ”
Did you give Nanny her dream too — about the moon and the bees ? ”
做过 你 给 保姆 她 梦 也 — 关于 这 月亮 和 这 蜜蜂 ? ”

你有没有把奶奶的梦也告诉她——关于月亮和蜜蜂的那个梦？

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] . ”
I was the lady that sat at the window of the moon . ”
我 曾是 这 女士 那 卫星 在 这 窗户 的 这 月亮 . ”

我就是坐在月亮窗边的那位女士。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Oh , thank you .
“ 哦 , 感谢 你 .

“哦，谢谢。”

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [tuː] .
I was almost sure you had something to do with that too .
我 曾是 几乎 当然 你 有 某物 到 做 和 那 也 .

我几乎可以肯定这件事也跟你有关。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [tel] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['deɪlaɪt] ? ”
And did you tell Mr . Raymond the story about the Princess Daylight ? ”
和 做过 你 告诉 先生 . 雷蒙德 这 故事 关于 这 公主 日光 ? ”

你有没有把“日光公主号”的故事讲给雷蒙德先生听?

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I believe I had something to do with it .
“ 我 相信 我 有 某物 到 做 和 它 .

“我相信这件事与我有关。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
At all events he thought about it one night when he couldn't sleep .
在 全部 活动 他 想法 关于 它 一 夜晚 什么时候 他 不能 睡觉 .

总之，有一天晚上他睡不着觉的时候，想到了这件事。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] - ['eɪndʒəls] [sæŋ] [ɪn]
But I want to ask you whether you remember the song the boy - angels sang in
但 我 想 到 问 你 无论 你 记住 这 歌曲 这 男生 - 天使 唱 在
[ðæt] [driːm] [ɒv; əv] [jɔːz] . ”
that dream of yours . ”
那 梦 的 你的 . ”

但我想要问问你是否还记得你梦中那些小天使唱的那首歌。

“ [nəʊ] . [ai] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də] [wɒt] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd][ai][dɪd][traɪ] . ”
“ No . I couldn't keep it , do what I would , and I did try . ”
“ 不 . 我 不能 保持 它 , 做 什么 我 会 , 和 我 做过 尝试 . ”

“不，我没能留住它，没能做我想做的事，而且我确实努力过了。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] . ”
“ That was my fault . ”
“ 那 曾是 我的 过错 . ”

“那是我的错。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
“ How could that be , North Wind ? ”
“ 如何 可以 那 是 , 北 风 ? ”

“怎么可能呢，北风？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ][ai] ['kʊd(ə)nt] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
“ Because I didn't know it properly myself , and so I couldn't teach it to
“ 因为 我 没有 知道 它 适当地 我 , 和 所以 我 不能 教 它 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“因为我自己也不懂，所以我教不了你。”

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
I could only make a rough guess at something like what it would be ,
我 可以 仅有的 制作 一个 粗糙的 猜测 在 某物 喜欢 什么 它 会 是 ,

我只能大致猜测一下大概会是什么样。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [driːm] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and so I wasn't able to make you dream it hard enough to remember it
和 所以 我 不是 有能力的 到 制作 你 梦 它 难的 足够的 到 记住 它
.
.
.

因此，我没能让你梦到它，以至于记住它。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kə'rekt] .
Nor would I have done so if I could , for it was not correct .
也不 会 我 有 完毕 所以 如果 我 可以 , 为了 它 曾是 不是 正确的 .

即使我能做到，我也不会那样做，因为那是不正确的。

[ai] [meɪd] [juː; jʊ] [driːm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .
I made you dream pictures of it , though .
我 制成 你 梦 图片 的 它 , 尽管 .

不过，我让你在梦里看到了它的景象。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [sɒŋ] [ɪt'self] [wen] [juː; jʊ][duː; də][get][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] — —
But you will hear the very song itself when you do get to the back of — —
但 你 将要 听到 这 非常 歌曲 本身 什么时候 你 做 得到 到 这 后退 的 — —
”
”
”

但是当你走到书的最后时，你就会听到这首歌本身了——”

“ [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sed] ['daɪmənd] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
“ My own dear North Wind , ” said Diamond , finishing the sentence for her ,
“ 我的 自己的 亲爱的 北 风 , ” 说 钻石 , 精加工 这 句子 为了 她 ,

“我亲爱的北风,”戴蒙德替她说完这句话。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [held] [hɪm] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
and kissing the arm that held him leaning against her .
和 接吻 这 手臂 那 握住 他 倾斜 反对 她 .

她吻了吻他靠在她身上的那只手臂。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] ['set(ə)ld] [ɔːl] [ðɪs] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ And now we've settled all this — for the time , at least , ” said North Wind .
“ 和 现在 我们已经 定居 全部 这 — 为了 这 时间 , 在 至少 , ” 说 北 风 .

“现在我们已经解决了所有这些问题——至少暂时解决了,”北风说道。

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [jet] , ” [sed] ['daɪmənd] .
“ But I can't feel quite sure yet , ” said Diamond .
“ 但 我 不能 感觉 相当 当然 然而 , ” 说 钻石 .

“但我现在还不能完全确定,”戴蒙德说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ You must wait a while for that .
“ 你 必须 等待 一个 尽管 为了 那 .

“你还得等一段时间。”

[ˈmiːntaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈhəʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkɒntent] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .
Meantime you may be hopeful , and content not to be quite sure .
与此同时 你 可能 是 充满希望 , 和 内容 不是 到 是 相当 当然 .

与此同时，你或许会抱有希望，并且满足于不必完全确定。

[kʌm] [naʊ] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [əˈgen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][ˈtaɪə(r)][juː; jʊ] [tuː]
Come now , I will take you home again , for it won't do to tire you too
来 现在 , 我 将要 拿 你 家 再次 , 为了 它 惯于 做 到 胎 你 也
[mʌtʃ] . ”
much . ”
很多 . ”

来吧，我送你回家，别让你太累了。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] .
“ Oh , no , no .
“ 哦 , 不 , 不 .

“哦，不，不。”

[aɪm] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˈtaɪəd] , ” [ˈpliːdɪd] [ˈdaɪmənd] .
I'm not the least tired , ” pleaded Diamond .
我是 不是 这 至少 疲劳的 , ” 恳求 钻石 .

“我一点也不累，”戴蒙德恳求道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)] , [ðəʊ] . ”
“ It is better , though . ”
“ 它 是 更好的 , 尽管 . ”

“不过，情况确实好多了。”

“ [ˈveri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈjiːldɪd] [ˈdaɪmənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Very well ; if you wish it , ” yielded Diamond with a sigh .
“ 非常 出色地 ; 如果 你 希望 它 , ” 产生 钻石 和 一个 叹 .

“好吧，如果你愿意的话，”戴蒙德叹了口气，妥协道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] [gʊd] , [bɔɪ] ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ You are a dear good , boy ” said North Wind .
“ 你 是 一个 亲爱的 好的 , 男生 ” 说 北 风 .

“你真是个好孩子，”北风说道。

“ [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ I will come for you again to - morrow night and take you out for a
“ 我 将要 来 为了 你 再次 到 - 明天 夜晚 和 拿 你 出去 为了 一个
[lɒŋgə(r)] [taɪm] .
longer time .
更长 时间 .

“我明天晚上还会再来接你，带你出去玩更长时间。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːni] [təˈgeðə(r)] , [ɪn][fækt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ˈɜːlɪə(r)] ,
We shall make a little journey together , in fact , we shall start earlier ,
我们 将 制作 一个 小的 旅行 一起 , 在 事实 , 我们 将 开始 早些时候 ,

我们将一起进行一次短途旅行，事实上，我们会提前出发。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi][ˈleɪtə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmuːnlaɪt] [ɔːl][ðə; ði]
and as the moon will be later , we shall have a little moonlight all the
和 作为 这 月亮 将要 是 之后 , 我们 将 有 一个 小的 月光 全部 这
[wei] .
way .
方式 .

而且由于月亮升起的时间较晚，我们将一路沐浴在月光下。

” [ʃiː; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .
” She rose , and swept over the meadow and the trees .
” 她 玫瑰 , 和 扫荡 超过 这 草地 和 这 树木 .

她起身，掠过草地和树林。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði] [maʊnd] [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
In a few moments the Mound appeared below them .
在 一个 很少 时刻 这 冢 出现 以下 他们 .

片刻之后，土堆出现在他们脚下。

[ʃiː; ʃi][sæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ruːm] .
She sank a little , and floated in at the window of Diamond's room .
她 沉没 一个 小的 , 和 漂浮 在 在 这 窗户 的 钻石的 房间 .

她稍微下沉了一些，飘到了戴蒙德房间的窗户边。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , ['kʌvəd] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,
There she laid him on his bed , covered him over ,
那里 她 铺设 他 在 他的 床 , 涵盖 他 超过 ,

她把他放在床上，盖好被子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][læpt][ɪn][ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] .
and in a moment he was lapt in a dreamless sleep .
和 在 一个 片刻 他 曾是 拉普特 在 一个 无梦 睡觉 .

片刻之后，他便沉入了无梦的睡眠中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[wʌns] [mɔː(r)]
ONCE MORE
一次 更多的

再次

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz]
THE next night Diamond was seated by his open window , with his head on his
这 下一个 夜晚 钻石 曾是 坐着 经过 他的 打开 窗户 , 和 他的 头 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

第二天晚上，戴蒙德坐在敞开的窗边，一手托着头。

['rɑːðə(r)]['taɪəd] ,
rather tired ,
相当 疲劳的 ,

有点累了，

[bʌt; bət][səʊ] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but so eagerly waiting for the promised visit that he was afraid he could
但 所以 急切地 等待 为了 这 承诺 访问 那 他 曾是 害怕的 他 可以
[nɒt] [sliːp] .
not sleep .
不是 睡觉 .

但他太渴望这次来访了，以至于担心自己会失眠。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
But he started suddenly , and found that he had been already asleep .
但 他 开始 突然 , 和 成立 那 他 有 到过 已经 睡着了 .

但他突然惊醒，发现自己已经睡着了。

[hiː; hi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [biːtʃ]
He rose , and looking out of the window saw something white against his beech
他 玫瑰 , 和 寻找 出去 的 这 窗户 锯 某物 白色的 反对 他的 山毛榉
- [triː] .
- tree .
- 树 .

他起身，向窗外望去，看到山毛榉树上有一片白色的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] .
It was North Wind .
它 曾是 北 风 .

那是北风。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [baɪ][wʌn][hænd][tuː; tə][ə; eɪ][tɒp] [brɑːntʃ] .
She was holding by one hand to a top branch .
她 曾是 保持 经过 一 手 到 一个 顶部 分支 .

她一只手抓着一根高高的树枝。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [went] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
Her hair and her garments went floating away behind her over the
她 头发 和 她 服装 去 漂浮的 离开 在后面 她 超过 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

她的头发和衣服飘落到树后，随风飘散。

[huːz] [tɒp][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] .
whose top was swaying about while the others were still .
谁 顶部 曾是 摇晃 关于 尽管 这 其他的 是 仍然 .

它的上半身在摇摆，而其他部分则静止不动。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['daɪmənd] ?
“ Are you ready , Diamond ?
“ 是 你 准备好 , 钻石 ?

“钻石，你准备好了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , “ [kwaɪt] ['redi] .
“ Yes , ” answered Diamond , “ quite ready .
“ 是的 , ” 回答 钻石 , “ 相当 准备好 .

“是的,”戴蒙德回答说，“完全准备好了。”

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]
” In a moment she was at the window , and her arms came in and
” 在 一个 片刻 她 曾是 在 这 窗户 , 和 她 武器 来了 在 和
[tʊk] [hɪm] .
took him .
采取 他 .

“她一下子就到了窗边，伸出双臂抱住了他。”

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][fɜːst] [mɑːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [spiːd]
She sailed away so swiftly that he could at first mark nothing but the speed
她 航行 离开 所以 迅速地 那 他 可以 在 第一的 标记 没有什么 但 这 速度
[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [went] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst] .
with which the clouds above and the dim earth below went rushing past .
和 哪个 这 云 多于 和 这 暗淡 地球 以下 去 匆忙 过去的 .

她乘船远去的速度如此之快，以至于他一开始只能看到头顶的云层和脚下昏暗的大地飞速掠过。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] ,
But soon he began to see that the sky was very lovely ,
但 很快 他 开始 到 看 那 这 天空 曾是 非常 迷人的 ,

但很快他就开始觉得天空非常美丽。

[wɪð] ['mɒt(ə)ld] [klaʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] , [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [feɪnt] ['kʌləs] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]
with mottled clouds all about the moon , on which she threw faint colours like those of
和 斑驳 云 全部 关于 这 月亮 , 在 哪个 她 扔 头晕的 颜色 喜欢 那些 的
['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ,
mother - of - pearl ,
母亲 - 的 - 珍珠 ,

月亮周围布满了斑驳的云朵，云朵在月亮上投下淡淡的色彩，如同珍珠母贝一般。

[ɔː(r)][æn; ən]['əʊp(ə)l] .
or an opal .
或者 一个 蛋白石 .

或者一块蛋白石。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,
The night was warm ,
这 夜晚 曾是 温暖的 ,

夜晚很温暖，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɑːmz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]
and in the lady's arms he did not feel the wind which down below was making
和 在 这 女士的 武器 他 做过 不是 感觉 这 风 哪个 向下 以下 曾是 制作
[weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪp] [kɔːn] ,
waves in the ripe corn ,
波浪 在 这 成熟 玉米 ,

在女士的怀抱里，他感觉不到下方吹拂着成熟玉米的风浪。

[ænd; ənd] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
and ripples on the rivers and lakes .
和 涟漪 在 这 河流 和 湖泊 .

以及河流和湖泊上的涟漪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ['ɜːθi] [hɪl] , [dʒʌst] [weə(r)] ,
At length they descended on the side of an open earthy hill , just where ,
在 长度 他们 下降 在 这 边 的 一个 打开 泥土 爬坡道 , 只是 在哪里 ,

最后，他们来到一座开阔的土坡山坡上，就在那里，

[frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [keɪm] ['bʌblɪŋ] [aʊt] .
from beneath a stone , a spring came bubbling out .
从 下面 一个 石头 , 一个 春天 来了 冒泡 出去 .

石头底下涌出一股泉水。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" I am going to take you along this little brook , " said North Wind .
" 我 是 去 到 拿 你 沿着 这 小的 溪 , " 说 北 风 .

"我要带你沿着这条小溪走,"北风说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] - [naɪt] , [səʊ][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" I am not wanted for anything else to - night , so I can give you a
" 我 是 不是 通缉 为了 任何事物 别的 到 - 夜晚 , 所以 我 能 给 你 一个
[triːt] .
treat .
对待 .

"我今晚没有其他事要做，所以我可以给你点好吃的。"

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['daɪmənd] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
" She stooped over the stream and holding Diamond down close to the surface
" 她 弯腰 超过 这 溪流 和 保持 钻石 向下 关闭 到 这 表面
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

她俯身靠近溪流，把戴蒙德按在水面附近，

[glaidid] [ə'lɒŋ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ɪts] [fləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
glided along level with its flow as it ran down the hill .
滑翔 沿着 等级 和 它是 流动 作为 它 跑 向下 这 爬坡道 .
它顺着水流滑下山坡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː] ['daɪəməndz] [ɪəz] ,
And the song of the brook came up into Diamond's ears ,
和 这 歌曲 的 这 溪 来了 向上 进入 钻石的 耳朵 ,
溪水的歌声传入了戴蒙德的耳中。

[ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [wɪð] ['evri] [tɜːn] .
and grew and grew and changed with every turn .
和 生长 和 生长 和 已更改 和 每一个 转动 .
它不断发展壮大，每一次转变都会带来变化。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] .
It seemed to Diamond to be singing the story of its life to him .
它 似乎 到 钻石 到 是 歌唱 这 故事 的 它是 生活 到 他 .
在戴蒙德看来，它仿佛在向他讲述自己的生命故事。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .
事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['tɪŋk(ə)l] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
It began with a musical tinkle which changed to a babble and then to
它 开始 和 一个 音乐 小便 哪个 已更改 到 一个 潺潺 和 然后 到
[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rʌʃɪŋ] .
a gentle rushing .
一个 温和的 匆忙 .
起初是悦耳的叮咚声，后来变成了咿呀学语，最后变成了轻柔的流水声。

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [sɒŋ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːs] , [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] , ['tɪŋk(ə)l] , ['bæb(ə)l] ,
Sometimes its song would almost cease , and then break out again , tinkle , babble ,
有时 它是 歌曲 会 几乎 停止 , 和 然后 休息 出去 再次 , 小便 , 潺潺 ,
有时它的歌声几乎停止，然后又重新响起，叮叮当当地，叽叽喳喳地说个不停。

[ænd; ənd] [rʌʃ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
and rush , all at once .
和 匆忙 , 全部 在 一次 .
然后，一下子冲过去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] ,
At the bottom of the hill they came to a small river ,
在 这 底部 的 这 爬坡道 他们 来了 到 一个 小的 河 ,
他们来到山脚下的一条小河边，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʊk] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [bʌt; bət] ['meri] [saʊnd] .
into which the brook flowed with a muffled but merry sound .
进入 哪个 这 溪 流动 和 一个 闷音 但 欢乐 声音 .
小溪潺潺流淌，发出低沉而欢快的声音。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['dɑːkli] [klɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Along the surface of the river , darkly clear below them in the moonlight ,
沿着 这 表面 的 这 河 , 黑暗 清除 以下 他们 在 这 月光 ,
在月光下，河面波光粼粼，清澈见底。

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] ; [naʊ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
they floated ; now , where it widened out into a little lake ,
他们 漂浮 ; 现在 , 在哪里 它 扩大 出去 进入 一个 小的 湖 ,
它们漂浮着；现在，在它变宽成一个小湖的地方，

[ðeɪ] [wʊd] ['hɒvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ]
they would hover for a moment over a bed of water - lilies , and watch
他们 会 徘徊 为了 一个 片刻 超过 一个 床 的 水 - 百合花 , 和 手表
[ðem; ðəm] [swɪŋ] [ə'baʊt] ,
them swing about ,
他们 摇摆 关于 ,

它们会在睡莲丛上方盘旋片刻，看着睡莲摇曳生姿。

['fəʊldɪd][ɪn] [sliːp] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːnd] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
folded in sleep , as the water on which they leaned swayed in the presence of
折叠 在 睡觉 , 作为 这 水 在 哪个 他们 倾斜 摇摆 在 这 在场 的
[nɔːθ] [wɪnd] ;
North Wind ;
北 风 ;

他们蜷缩在睡梦中，倚靠的水面在北风中摇曳；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ruːts] [bɪ'ləʊ] .
and now they would watch the fishes asleep among their roots below .
和 现在 他们 会 手表 这 鱼 睡着了 之中 他们的 根 以下 .

现在，他们将俯瞰下方树根间沉睡的鱼儿。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [həʊld] ['daɪmənd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] [kɜːrvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ,
Sometimes she would hold Diamond over a deep hollow curving into the bank ,
有时 她 会 抓住 钻石 超过 一个 深的 空洞的 弯曲 进入 这 银行 ,

有时她会把钻石举过河岸边一个弯曲的深洼地，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [lʊk] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['stɪlnəs] .
that he might look far into the cool stillness .
那 他 可能 看 远的 进入 这 凉爽的 寂静 .

他或许会凝视那片清冷的静谧。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [swiːp] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['kləʊvə(r)] - [fiːld] .
Sometimes she would leave the river and sweep across a clover - field .
有时 她 会 离开 这 河 和 扫 穿过 一个 三叶草 - 场地 .

有时她会离开河流，掠过一片三叶草田。

[ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊvə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
The bees were all at home , and the clover was asleep .
这 蜜蜂 是 全部 在 家 , 和 这 三叶草 曾是 睡着了 .

蜜蜂都待在家里，三叶草也睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then she would return and follow the river .
然后 她 会 返回 和 跟随 这 河 .

然后她会返回，沿着河流走。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .
It grew wider and wider as it went .
它 生长 更广泛 和 更广泛 作为 它 去 .

它越走越宽。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [əʊts] [wʊd] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Now the armies of wheat and of oats would hang over its rush from the
现在 这 军队 的 小麦 和 的 燕麦 会 悬挂 超过 它是 匆忙 从 这
['ɒpəzɪt] [bæŋks] ;
opposite banks ;
对面的 银行 ;

现在，成群的小麦和燕麦将从对岸垂落到芦苇丛上；

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [wʊd] [dɪp] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ɪts] [stɪl] ['wɔːtəz] ;
now the willows would dip low branches in its still waters ;
现在 这 柳树 会 蘸 低的 分支 在 它是 仍然 水 ;

现在，柳树的低矮枝条会浸入平静的水中；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ˈsteɪtli] [triːz] [ænd; ənd] [ˈɡrɑːsi] [bæŋks] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

and now it would lead them through stately trees and grassy banks into a

和 现在 它 会 带领 他们 通过 庄严 树木 和 草丛 银行 进入 一个

[ˈlʌvli] [ˈɡɑːd(ə)n] ,

lovely garden ,

迷人的 花园 ,

现在，它将引领他们穿过高大的树木和绿草茵茵的河岸，进入一个美丽的花园。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈrəʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪliz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] , [ðə; ði] [ˈtendə(r)] [ˈflaʊəz] [kwaɪt] [ˈfəʊldɪd] [ʌp] ,

where the roses and lilies were asleep , the tender flowers quite folded up ,

在哪里 这 玫瑰 和 百合花 是 睡着了 , 这 投标 花朵 相当 折叠 向上 ,

玫瑰和百合花都沉睡着了，娇嫩的花朵都蜷缩了起来。

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪd] - [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪf] [ɪn] [swiːt] , [strɒŋ] [ˈəudəz] .

and only a few wide - awake and sending out their life in sweet , strong odours .

和 仅有的 一个 很少 宽的 - 醒 和 发送 出去 他们的 生活 在 甜的 , 强的 气味 .

只有少数人保持清醒，并将生命散发成甜美浓郁的气味。

[ˈwaɪdə(r)] [ænd; ənd] [ˈwaɪdə(r)] [ɡruː] [ðə; ði] [striːm] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [boʊts] [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪts] [bæŋks]

Wider and wider grew the stream , until they came upon boats lying along its banks

更广泛 和 更广泛 生长 这 溪流 , 直到 他们 来了 之上 船 说谎 沿着 它是 银行

,

,

,

河水越来越宽，直到他们看到河岸边停泊着船只。

[wɪtʃ] [rɔkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [ˈɡɑːmənts] .

which rocked a little in the flutter of North Wind's garments .

哪个 摇滚 一个 小的 在 这 扑 的 北 风的 服装 .

在北风飘动的衣衫下，它微微摇晃了一下。

[ðen] [keɪm] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] , [iːtʃ] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [lɔːn] , [wɪð] [ɡrænd] [triːz] ;

Then came houses on the banks , each standing in a lovely lawn , with grand trees ;

然后 来了 房屋 在 这 银行 , 每个 常设 在 一个 迷人的 草地 , 和 盛大 树木 ;

然后，河岸边建起了房子，每栋房子都坐落在美丽的草坪上，周围环绕着高大的树木；

[ænd; ənd] [ɪn] [pɑːts] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and in parts the river was so high that some of the grass and the

和 在 部分 这 河 曾是 所以 高的 那 一些 的 这 草 和 这

[ruːts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔːtə(r)] ,

roots of some of the trees were under water ,

根 的 一些 的 这 树木 是 在下面 水 ,

部分河段水位很高，一些草和树根都被淹没了。

[ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɡlaidid] [θruː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stemz] ,

and Diamond , as they glided through between the stems ,

和 钻石 , 作为 他们 滑翔 通过 之间 这 茎 ,

当它们滑过茎秆间时，钻石

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

could see the grass at the bottom of the water .

可以 看 这 草 在 这 底部 的 这 水 .

可以看到水底的水草。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [fləʊt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,

Then they would leave the river and float about and over the houses ,

然后 他们 会 离开 这 河 和 漂浮 关于 和 超过 这 房屋 ,

然后它们会离开河流，在房屋周围和上方漂浮。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] — ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪtʃ] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] , [laɪk] [faɪn] [triːz] , [hæd; həd]['teɪkən]
one after another — beautiful rich houses , which , like fine trees , had taken
一 后 其他 — 美丽的 富有的 房屋 ， 哪个 ， 喜欢 美好的 树木 ， 有 已采取
['sentʃəriz] [tuː; tə] [grəʊ] .
centuries to grow .
几个世纪 到 生长 .

一座接一座——美丽富丽的房屋，如同参天大树，历经数百年才得以生长。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə][biː; bi]
There was scarcely a light to be seen , and not a movement to be
那里 曾是 几乎 一个 光 到 是 已见 ， 和 不是 一个 移动 到 是
[hɜːd] :
heard :
听到 :

周围几乎看不到一丝光亮，也听不到任何动静：

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] .
all the people in them lay fast asleep .
全部 这 人们 在 他们 躺 快速地 睡着了 .

房间里的人都睡得很沉。

“ [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [driːmz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ What a lot of dreams they must be dreaming ! ” said Diamond .
“ 什么 一个 很多 的 梦境 他们 必须 是 做梦 ！ ” 说 钻石 .

“他们一定做了很多美梦吧！”戴蒙德说道。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Yes , ” returned North Wind .
“ 是的 ， ” 返回 北 风 .

“是的，”北风回答道。

“ [ðeɪ] [kænt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ɔːl] [laɪz] — [kæn; kən] [ðeɪ] ? ”
“ They can't surely be all lies — can they ? ”
“ 他们 不能 一定 是 全部 谎言 — 能 他们 ？ ”

“它们不可能全是谎言吧？”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn] [huː] [driːmz] [ðem; ðəm] , ” [sə'dʒestid] ['daɪmənd] .
“ I should think it depends a little on who dreams them , ” suggested Diamond .
“ 我 应该 思考 它 取决于 一个 小的 在 WHO 梦境 他们 ， ” 建议 钻石 .

“我认为这在一定程度上取决于做梦的人是谁，”戴蒙德建议道。

“ [jes] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ Yes , ” said North Wind .
“ 是的 ， ” 说 北 风 .

“是的，”北风说道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [laɪz] , [ænd; ənd][duː; də][laɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [driːm] [laɪz] .
“ The people who think lies , and do lies , are very likely to dream lies .
“ 这 人们 WHO 思考 谎言 ， 和 做 谎言 ， 是 非常 可能 到 梦 谎言 .

“那些思想说谎、做谎言的人，很可能也会做谎言的梦。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [wɒt] [ɪz] [truː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [driːm] [truː] [θɪŋz] .
But the people who love what is true will surely now and then dream true things .
但 这 人们 WHO 爱 什么 是 真的 将要 一定 现在 和 然后 梦 真的 事物 .

但是，热爱真理的人，偶尔也会梦想一些真实的事情。

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] - [grəʊn] ,
But then something depends on whether the dreams are home - grown ,
但 然后 某物 取决于 在 无论 这 梦境 是 家 - 生长 ，

但接下来，一些事情就取决于这些梦想是否源于自身。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [bləʊn] ['əʊvə(r)] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['ɡɑːd(ə)n] - [wɔːl] .
or whether the seed of them is blown over somebody else's garden - wall .
或者 无论 这 种子 的 他们 是 吹 超过 某人 其他人的 花园 - 墙 .

或者它们的种子是否被风吹过别人家的花园围墙。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ə'weɪk] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] !
there's some one awake in this house !
有 一些 一 醒 在 这 房子 !

这房子里有人醒着呢!

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lait] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
" They were floating past a window in which a light was burning .
" 他们 是 漂浮的 过去的 一个 窗户 在 哪个 一个 光 曾是 燃烧 .

“他们飘过一扇窗户，窗里亮着灯。”

['daɪmənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [ɪn] [nɔːθ] [wɪndz] [feɪs] .
Diamond heard a moan , and looked up anxiously in North Wind's face .
钻石 听到 一个 呻吟 , 和 看起来 向上 焦虑地 在 北 风的 脸 .

钻石听到一声呻吟，焦急地抬头看向北风的脸。

" [ɪts] [ə; eɪ]['leɪdi] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" It's a lady , " said North Wind .
" 它是 一个 女士 , " 说 北 风 .

“是个女人,”北风说道。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [peɪn] . "
" She can't sleep for pain . "
" 她 不能 睡觉 为了 疼痛 . "

“她疼得睡不着觉。”

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? " [sed] ['daɪmənd] .
" Couldn't you do something for her ? " said Diamond .
" 不能 你 做 某物 为了 她 ? " 说 钻石 .

“你就不能帮帮她吗？”戴蒙德说道。

" [nəʊ] , [ai] [kænt] .
" No , I can't .
" 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] . "
But you could . "
但 你 可以 . "

但你可以这么做。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ? "
" What could I do ? "
" 什么 可以 我 做 ? "

“我能做什么呢？”

" [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "
" Sing a little song to her . "
" 唱歌 一个 小的 歌曲 到 她 . "

“为她唱首歌吧。”

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] . "
" She wouldn't hear me . "
" 她 不会 听到 我 . "

“她听不见我说话。”

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I will take you in , and then she will hear you . ”
“ 我 将要 拿 你 在 , 和 然后 她 将要 听到 你 . ”

“我会带你进去，然后她就能听到你说话了。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ruːd] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ But that would be rude , wouldn't it ?
“ 但 那 会 是 粗鲁的 , 不会 它 ?

“但那样做很失礼，不是吗？”

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɪn]
You can go where you please , of course , but I should have no business in
你 能 去 在哪里 你 请 , 的 课程 , 但 我 应该 有 不 商业 在
[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] . ”
her room . ”
她 房间 . ”

你当然可以去任何你想去的地方，但我不应该出现在她的房间里。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [ˈdaɪmənd] .
“ You may trust me , Diamond .
“ 你 可能 相信 我 , 钻石 .

“你可以相信我，戴蒙德。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][æz; əz][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I shall take as good care of the lady as of you .
我 将 拿 作为 好的 关心 的 这 女士 作为 的 你 .

我会像照顾您一样照顾这位女士。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪz][ˈəʊpən] .
The window is open .
这 窗户 是 打开 .

窗户开着。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

” [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃeɪdɪd] [læmp] , [ə; eɪ][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈræpə(r)] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
” By a shaded lamp , a lady was seated in a white wrapper , trying to read ,
” 经过 一个 阴影 灯 , 一个 女士 曾是 坐着 在 一个 白色的 包装纸 , 尝试 到 读 ,

“在一盏灯罩下，一位身穿白色罩衫的女士正坐在那里读书。”

[bʌt; bət] [ˈməʊnɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
but moaning every minute .
但 呻吟 每一个 分钟 .

但却每分钟都在呻吟。

[nɔːθ] [wɪnd] [ˈfləʊtɪd] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [set] [ˈdaɪmənd] [daʊn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [sɪŋ]
North Wind floated behind her chair , set Diamond down , and told him to sing
北 风 漂浮 在后面 她 椅子 , 放 钻石 向下 , 和 讲述 他 到 唱歌
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

北风飘到她椅子后面，把钻石放下来，让他唱首歌。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] : —
He was a little frightened , but he thought a while , and then sang : —
他 曾是 一个 小的 害怕 , 但 他 想法 一个 尽管 , 和 然后 唱 : —

他有点害怕，但想了一会儿，然后唱道：——

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [gɒn] [daʊn] ,
The sun is gone down ,
这 太阳 是 已消失 向下 ,

太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
And the moon's in the sky ;
和 这 月亮的 在 这 天空 ;

月亮高挂在天上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ,
But the sun will come up ,
但 这 太阳 将要 来 向上 ,

但太阳终究会升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [leɪd] [baɪ] .
And the moon be laid by .
和 这 月亮 是 铺设 经过 .

月亮被安放在一旁。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz] [ə'sliːp]
The flower is asleep
这 花 是 睡着了

花儿睡着了

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ded] ;
But it is not dead ;
但 它 是 不是 死的 ;

但它并没有消亡；

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃaɪnz] ,
When the morning shines ,
什么时候 这 早晨 闪耀 ,

当晨光熹微之时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪft] [ɪts] [hed] .
It will lift its head .
它 将要 举起 它是 头 .

它会抬起头来。

[wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] ,
When winter comes ,
什么时候 冬天 来 ,

当冬天来临的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] — [nəʊ] , [nəʊ] ;
It will die — no , no ;
它 将要 死 — 不 , 不 ;

它会死——不，不；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [haɪd]
It will only hide
它 将要 仅有的 隐藏

它只会隐藏

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] .
From the frost and the snow .
从 这 霜 和 这 雪 .

因霜冻和积雪。

[ʃʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Sure is the summer ,
当然 是 这 夏天 ,

的确是夏天。

[ʃʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [sʌn] ;

Sure is the sun ;

当然 是 这 太阳 ;

太阳的确是;

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)]

The night and the winter

这 夜晚 和 这 冬天

夜晚和冬天

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃædəʊz] [ðæt] [rʌn] .

Are shadows that run .

是 阴影 那 跑步 .

是奔跑的影子。

[ðə; ði]['leɪdi]['nevə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm]

The lady never lifted her eyes from her book , or her head from

这 女士 绝不 抬起 她 眼睛 从 她 书 , 或者 她 头 从

[hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her hand .

她 手 .

这位女士始终没有把目光从书上移开，也没有把头从手上移开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['daɪmənd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [nɔːθ] [wɪnd] ['lɪftɪd] [hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]

As soon as Diamond had finished , North Wind lifted him and carried him

作为 很快 作为 钻石 有 完成的 , 北 风 抬起 他 和 携带 他

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

钻石说完话后，北风便将他举起，带走了。

“ ['dɪd(ə)nt][ðə; ði]['leɪdi][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['daɪmənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)] ['fləʊtɪŋ]

“ Didn't the lady hear me ? ” asked Diamond when they were once more floating

“ 没有 这 女士 听到 我 ? ” 问 钻石 什么时候 他们 是 一次 更多的 漂浮的

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

down the river .

向下 这 河 .

“那位女士没听到我说话吗?”当他们再次顺流而下时，戴蒙德问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɔːθ] [wɪnd] .

“ Oh , yes , she heard you , ” answered North Wind .

“ 哦 , 是的 , 她 听到 你 , ” 回答 北 风 .

“哦，是的，她听到了,”北风回答道。

“ [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] ? ”

“ Was she frightened then ? ”

“ 曾是 她 害怕 然后 ? ”

“她当时害怕吗? ”

“ [əʊ] , [nəʊ] . ”

“ Oh , no . ”

“ 哦 , 不 . ”

“哦，不。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? ”

“ Why didn't she look to see who it was ? ”

“ 为什么 没有 她 看 到 看 WHO 它 曾是 ? ”

“她为什么不看看是谁呢? ”

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] . ”

“ She didn't know you were there . ”

“ 她 没有 知道 你 是 那里 . ”

“她不知道你在那里。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [ðen] ? ”
“ How could she hear me then ? ”
“ 如何 可以 她 听到 我 然后 ? ”

“她当时怎么可能听到我说话呢？”

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] . ”
“ She didn't hear you with her ears . ”
“ 她 没有 听到 你 和 她 耳朵 . ”

“她没用耳朵听见你说话。”

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] ? ”
“ What did she hear me with ? ”
“ 什么 做过 她 听到 我 和 ? ”

“她用什么方式听到了我的话？”

“ [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . ”
“ With her heart . ”
“ 和 她 心 . ”

“用她的心。”

“ [weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ”
“ Where did she think the words came from ? ”
“ 在哪里 做过 她 思考 这 字 来了 从 ? ”

她以为这些话是从哪里来的？

“ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .
“ She thought they came out of the book she was reading .
“ 她 想法 他们 来了 出去 的 这 书 她 曾是 阅读 .

“她以为他们是从她正在读的书里走出来的。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɜːtʃ] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
She will search all through it to - morrow to find them ,
她 将要 搜索 全部 通过 它 到 - 明天 到 寻找 他们 ,

她明天会把那里翻个底朝天找一遍。

[ænd; ənd][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . ”
and won't be able to understand it at all . ”
和 惯于 是 有能力的 到 理解 它 在 全部 . ”

完全无法理解。

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! ” [sed] ['daɪmənd] .
“ Oh , what fun ! ” said Diamond .
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 说 钻石 .

“哦，真有趣！”戴蒙德说道。

“ [wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː; də] ? ”
“ What will she do ? ”
“ 什么 将要 她 做 ? ”

她会怎么做？

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][woʊnt][duː; də] : [ʃɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
“ I can tell you what she won't do : she'll never forget the meaning of
“ 我 能 告诉 你 什么 她 惯于 做 : 壳 绝不 忘记 这 意义 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我可以告诉你她不会做什么：她永远不会忘记它们的意义；

[ænd; ənd] [ʃɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
and she'll never be able to remember the words of them . ”
和 壳 绝不 是 有能力的 到 记住 这 字 的 他们 . ”

她永远也记不起他们说过的话了。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [bʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pʌz(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ If she sees them in Mr . Raymond's book , it will puzzle her , won't it ? ”
“ 如果 她 看到 他们 在 先生 . 雷蒙德的 书 , 它 将要 谜 她 , 惯于 它 ? ”

“如果她在雷蒙德先生的书里看到这些，她肯定会感到困惑，对吧？”

“ [jes] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
“ Yes , that it will .
“ 是的 , 那 它 将要 .

“是的，肯定会的。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
She will never be able to understand it . ”
她 将要 绝不 是 有能力的 到 理解 它 . ”

她永远也无法理解。

“ [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [sə'dʒestid] ['daɪmənd] .
“ Until she gets to the back of the north wind , ” suggested Diamond .
“ 直到 她 获得 到 这 后退 的 这 北 风 , ” 建议 钻石 .

“直到她到达北风的背面,”戴蒙德建议道。

“ [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , ” [ə'sent] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Until she gets to the back of the north wind , ” assented the lady .
“ 直到 她 获得 到 这 后退 的 这 北 风 , ” 同意 这 女士 .

“直到她到达北风的背面,”那位女士同意道。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['daɪmənd] , “ [ai] [nəʊ] [naʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
“ Oh ! ” cried Diamond , “ I know now where we are .
“ 哦 ! ” 哭 钻石 , “ 我 知道 现在 在哪里 我们 是 .

“哦！”戴蒙德喊道，“我现在知道我们在哪里了。”

[əʊ] ! [duː; də] [let] [ˌem 'iː][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd]['ɪntuː] ['mʌðərz] [ruːm] , [ænd; ənd]
Oh ! do let me go into the old garden , and into mother's room , and
哦 ! 做 让 我 去 进入 这 老的 花园 , 和 进入 母亲的 房间 , 和
['daɪəməndz] [stɔːl] .
Diamond's stall .
钻石的 摊位 .

哦！请让我去看看旧花园，去看看母亲的房间，去看看钻石的摊位。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [bed] [stɪl] .
I wonder if the hole is at the back of my bed still .
我 想知道 如果 这 洞 是 在 这 后退 的 我的 床 仍然 .

我想知道床后面的洞是不是还在。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I should like to stay there all the rest of the night .
我 应该 喜欢 到 停留 那里 全部 这 休息 的 这 夜晚 .

我想在那儿待到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːθ] [wɪnd] ? ”
It won't take you long to get home from here , will it , North Wind ? ”
它 惯于 拿 你 长的 到 得到 家 从 这里 , 将要 它 , 北 风 ? ”

北风，你从这里回家应该很快就能到家了吧?

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ No , ” she answered ; “ you shall stay as long as you like . ”
“ 不 , ” 她 回答 ; “ 你 将 停留 作为 长的 作为 你 喜欢 . ”

“不,”她回答说，“你想待多久就待多久。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['dʒɒli] , ” [kraɪd] ['daɪmənd] , [æz; əz] [nɔːθ] [wɪnd] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] ,
“ Oh , how jolly , ” cried Diamond , as North Wind sailed over the house with him ,
“ 哦 , 如何 快乐的 , ” 哭 钻石 , 作为 北 风 航行 超过 这 房子 和 他 ,

“哦，真高兴！”戴蒙德喊道，北风带着他飞过房子。

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
and set him down on the lawn at the back .
和 放 他 向下 在 这 草地 在 这 后退 .

然后把他放在后面的草坪上。

['daɪmənd] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Diamond ran about the lawn for a little while in the moonlight .
钻石 跑 关于 这 草地 为了 一个 小的 尽管 在 这 月光 .

月光下，钻石在草坪上跑了一会儿。

[hiː; hi] [faʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] - [bedz] ,
He found part of it cut up into flower - beds ,
他 成立 部分 的 它 切 向上 进入 花 - 床 ,

他发现其中一部分被切割成花坛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [glɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [elm] - [triː] [gɒn] .
and the little summer - house with the coloured glass and the great elm - tree gone .
和 这 小的 夏天 - 房子 和 这 有色 玻璃 和 这 伟大的 榆树 - 树 已消失 .

还有那座带有彩色玻璃窗的小避暑别墅和那棵大榆树，都消失了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
He did not like this , and ran into the stable .
他 做过 不是 喜欢 这 , 和 跑 进入 这 稳定的 .

他对此很不高兴，跑进了马厩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
There were no horses there at all .
那里 是 不 马匹 那里 在 全部 .

那里根本没有马。

[hiː; hi] [ræn] [ˌʌp'steəz] .
He ran upstairs .
他 跑 楼上 .

他跑上楼去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第18/18页

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
The rooms were empty .
这 房间 是 空的 .

房间空无一人。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
The only thing left that he cared about was the hole in the wall where his little
这 仅有的 事物 左边 那 他 关心 关于 曾是 这 洞 在 这 墙 在哪里 他的 小的
[bed][hæd; həd] [stʊd] ;
bed had stood ;
床 有 站立 ;

他唯一还关心的东西，就是墙上他那张小床曾经所在的那个洞；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] .
and that was not enough to make him wish to stop .
和 那 曾是 不是 足够的 到 制作 他 希望 到 停止 .

但这并不足以让他想要停下来。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːn] .
He ran down the stair again , and out upon the lawn .
他 跑 向下 这 楼梯 再次 , 和 出去 之上 这 草地 .

他又跑下楼梯，来到草坪上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .
There he threw himself down and began to cry .
那里 他 扔 他自己 向下 和 开始 到 哭 .

他随即扑倒在地，开始哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [səʊ] ['drɪəri] [ænd; ənd] [lɒst] !
It was all so dreary and lost !
它 曾是 全部 所以 凄凉 和 丢失的 !

一切都那么沉闷和迷茫！

“ [ai] [θɔːt] [ai] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I thought I liked the place so much , ” said Diamond to himself ,
“ 我 想法 我 喜欢 这 地方 所以 很多 , ” 说 钻石 到 他自己 ,

“我原以为我很喜欢这个地方,”戴蒙德自言自语道。

“ [bʌt; bət][ai][faɪnd][ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ but I find I don't care about it .
“ 但 我 寻找 我 不 关心 关于 它 .

“但我发现我并不在意。”

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
I suppose it's only the people in it that make you like a place ,
我 认为 它是 仅有的 这 人们 在 它 那 制作 你 喜欢 一个 地方 ,

我想，让人喜欢一个地方的，只有那里的人。

[ænd; ənd] [wen] ['ðer] [gɒn] , [ɪts] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and when they're gone , it's dead , and you don't care a bit about it .
和 什么时候 它们是 已消失 , 它是 死的 , 和 你 不 关心 一个 少量 关于 它 .

当它们消失后，一切就都结束了，你也不会再在意了。

[nɔːθ]	[wɪnd]	[təʊld]	[ˌem ˈiː]	[ai]	[mait]	[stɒp]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[laɪkt]	,	[ænd; ənd]	[aɪv]	[stɒpt]	[lɒŋgə(r)]	[ɔːlˈredi]	.
North	**Wind**	**told**	**me**	**I**	**might**	**stop**	**as**	**long**	**as**	**I**	**liked**	**,**	**and**	**I've**	**stopped**	**longer**	**already**	**.**
北	风	讲述	我	我	可能	停止	作为	长的	作为	我	喜欢	，	和	我已经	停止	更长	已经	.

北风告诉我，我可以想停多久就停多久，而我已经停了更长时间了。

[nɔːθ]	[wɪnd]	!
North	**Wind**	**!**
北	风	！

北风！

”	[hiː; hi]	[kraɪd]	[əˈlaʊd]	,	[ˈtɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
”	**he**	**cried**	**aloud**	**,**	**turning**	**his**	**face**	**towards**	**the**	**sky**	**.**
”	他	哭	大声	，	转弯	他的	脸	向	这	天空	.

他放声大哭，仰头望向天空。

[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	[ˈʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[ˈlʊkɪŋ]	[dʌl]	[ænd; ənd]	[ˈdɪzməl]	.
The	**moon**	**was**	**under**	**a**	**cloud**	**,**	**and**	**all**	**was**	**looking**	**dull**	**and**	**dismal**	**.**
这	月亮	曾是	在下面	一个	云	，	和	全部	曾是	寻找	乏味的	和	惨淡	.

月亮被云层遮住了，一切都显得黯淡无光。

[ə; eɪ]	[stɑː(r)]	[ʃɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ænd; ənd]	[fel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[bɪˈsaɪd]	[hɪm]	.
A	**star**	**shot**	**from**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**fell**	**in**	**the**	**grass**	**beside**	**him**	**.**
一个	星星	射击	从	这	天空	，	和	跌倒	在	这	草	旁	他	.

一颗流星从天而降，落在了他身旁的草地上。

[ðə; ði]	[ˈməʊmənt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈlaɪtɪd]	,	[ðeə(r)]	[stʊd]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
The	**moment**	**it**	**lighted**	**,**	**there**	**stood**	**North**	**Wind**	**.**
这	片刻	它	照明	，	那里	站立	北	风	.

灯光亮起的那一刻，北风就站在那里。

“	[əʊ]	!	”	[kraɪd]	[ˈdaɪmənd]	,	[ˈdʒɔɪfəli]	,	“	[wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[ˈʃuːtɪŋ]	[stɑː(r)]	?	”
“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Diamond**	**,**	**joyfully**	**,**	**“**	**were**	**you**	**the**	**shooting**	**star**	**?**	**”**
“	哦	！	”	哭	钻石	，	欣喜地	，	“	是	你	这	射击	星星	？	”

“哦！”戴蒙德高兴地喊道，“你就是那颗流星吗？”

“	[jes]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	.	”
“	**Yes**	**,**	**my**	**child**	**.**	**”**
“	是的	，	我的	孩子	.	”

“是的，我的孩子。”

“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ˌem ˈiː]	[kɔːl]	[juː; jʊ]	[ðen]	?	”
“	**Did**	**you**	**hear**	**me**	**call**	**you**	**then**	**?**	**”**
“	做过	你	听到	我	称呼	你	然后	？	”

“你当时听到我叫你了吗？”

“	[jes]	.	”
“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“	[səʊ]	[haɪ]	[ʌp]	[æz; əz]	[ðæt]	?	”
“	**So**	**high**	**up**	**as**	**that**	**?**	**”**
“	所以	高的	向上	作为	那	？	”

“竟然这么高？”

“	[jes]	;	[ai]	[hɜːd]	[juː; jʊ]	[kwaɪt]	[wel]	.	”
“	**Yes**	**;**	**I**	**heard**	**you**	**quite**	**well**	**.**	**”**
“	是的	；	我	听到	你	相当	出色地	.	”

“是的，我听得很清楚。”

“ [duː; də] [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] . ”
“ Do take me home . ”
“ 做 拿 我 家 . ”

“请带我回家。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [həʊm] [ɔːlˈredi] ? ”
“ Have you had enough of your old home already ? ”
“ 有 你 有 足够的 的 你的 老的 家 已经 ? ”

“你已经受够你的老房子了吗？”

“ [jes] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
“ Yes , more than enough .
“ 是的 , 更多的 比 足够的 .

“是的，绰绰有余。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] [naʊ] . ”
It isn't a home at all now . ”
它 不是 一个 家 在 全部 现在 . ”

这里现在根本就不是家了。

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
“ I thought that would be it , ” said North Wind .
“ 我 想法 那 会 是 它 , ” 说 北 风 .

“我以为事情就到此为止了,”北风说道。

“ [ˈevriθɪŋ] , [ˈdriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] , [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [els] [ɪts] [wɜːθ]
“ Everything , dreaming and all , has got a soul in it , or else it's worth
“ 一切 , 做梦 和 全部 , 有 得到 一个 灵魂 在 它 , 或者 别的 它是 值得
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

“万物，包括梦境在内，都蕴含着灵魂，否则就毫无价值。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and we don't care a bit about it .
和 我们 不 关心 一个 少量 关于 它 .

我们对此毫不在意。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðev] [gɒt][nəʊ][səʊl][ɪn]
Some of our thoughts are worth nothing , because they've got no soul in
一些 的 我们的 想法 是 值得 没有什么 , 因为 他们有 得到 不 灵魂 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们的一些想法毫无价值，因为它们没有灵魂。

[ðə; ði] [breɪn] [pʊts] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][maɪnd] , [nɒt] [ðə; ði][maɪnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [breɪn] . ”
The brain puts them into the mind , not the mind into the brain . ”
这 脑 放置 他们 进入 这 头脑 , 不是 这 头脑 进入 这 脑 . ”

是大脑将它们放入意识中，而不是意识将它们放入大脑中。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [nɔːθ] [wɪnd] ?
“ But how can you know about that , North Wind ?
“ 但 如何 能 你 知道 关于 那 , 北 风 ?

“但是北风，你怎么会知道这件事呢？”

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] . ”
You haven't got a body . ”
你 还没有 得到 一个 身体 . ”

你没有尸体。

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
“ If I hadn't you wouldn't know anything about me .
” 如果 我 之前没有 你 不会 知道 任何事物 关于 我 .
“如果我没有那样做，你就不会了解我。”

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
No creature can know another without the help of a body .
不 生物 能 知道 其他 没有 这 帮助 的 一个 身体 .
没有肉身，任何生物都无法认识其他生物。

[bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] .
But I don't care to talk about that .
但 我 不 关心 到 讲话 关于 那 .
但我不想谈论这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
It is time for you to go home .
它 是 时间 为了 你 到 去 家 .
你该回家了。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [nɔːθ] [wɪnd] ['lɪftɪd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm] [ə'weɪ] .
” So saying , North Wind lifted Diamond and bore him away .
” 所以 说 , 北 风 抬起 钻石 和 钻孔 他 离开 .
“说完，北风便将钻石举起，带走了。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .
第三十八章

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
AT THE BACK OF THE NORTH WIND
在 这 后退 的 这 北 风
在北风的背后

[ai] [dɪd] [nɒt] [siː] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
I DID not see Diamond for a week or so after this ,
我 做过 不是 看 钻石 为了 一个 星期 或者 所以 后 这 ,
此后大约一周左右，我都没见到Diamond。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [juː; jʊ] .
and then he told me what I have now told you .
和 然后 他 讲述 我 什么 我 有 现在 讲述 你 .
然后他告诉我我现在告诉你们的事情。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [sʌtʃ]
I should have been astonished at his being able even to report such
我 应该 有 到过 惊讶 在 他的 存在 有能力的 甚至 到 报告 这样的
[ˌkɔnvə'seiʃənz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] [nɔːθ] [wɪnd] ,
conversations as he said he had had with North Wind ,
对话 作为 他 说 他 有 有 和 北 风 ,
我本该对他能够描述出他与北风的那些对话感到惊讶。

[hæd; həd] [ai] [nɒt] [nəʊn] [ɔːl'redi] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] .
had I not known already that some children are profound in metaphysics .
有 我 不是 已知 已经 那 一些 孩子们 是 深刻的 在 形而上学 .
如果我之前不知道有些孩子对形而上学有很深的理解的话。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [krɔːsɪz] [ˌem 'iː] , [lest] , [baɪ] ['telɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [frend] ,
But a fear crosses me , lest , by telling so much about my friend ,
但 一个 害怕 十字架 我 , 免得 , 经过 讲述 所以 很多 关于 我的 朋友 ,
但我心中却涌起一丝恐惧，唯恐如果我把关于我朋友的事情说得这么多，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [mis'teik] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , ['prɪgɪʃ]
I should lead people to mistake him for one of those consequential , priggish
我 应该 带领 人们 到 错误 他 为了 一 的 那些 后果 , 伪善
['lɪt(ə)l] ['mɒnstəz] ,
little monsters ,
小的 怪物 ,

我应该让人们误以为他是那种自以为是、自命不凡的小怪物。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['klevə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]
who are always trying to say clever things , and looking to see whether
WHO 是 总是 尝试 到 说 聪明的 事物 , 和 寻找 到 看 无论
['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] .
people appreciate them .
人们 欣赏 他们 .

他们总是试图说一些聪明的话，并看看人们是否欣赏他们的话。

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] [daɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ,
When a child like that dies , instead of having a silly book written about him ,
什么时候 一个 孩子 喜欢 那 死亡 , 反而 的 拥有 一个 愚蠢的 书 书面 关于 他 ,

当一个孩子像他一样去世时，与其写一本愚蠢的关于他的书，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stʌft] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] - ['hedɪd] ['fɪʃɪz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn]
he should be stuffed like one of those awful big - headed fishes you see in
他 应该 是 填充 喜欢 一 的 那些 可怕 大的 - 标题 鱼 你 看 在
[mjʊ'zɪəm] .
museums .
博物馆 .

他应该被做成标本，就像你在博物馆里看到的那些可怕的大头鱼一样。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] ['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
But Diamond never troubled his head about what people thought of him .
但 钻石 绝不 麻烦 他的 头 关于 什么 人们 想法 的 他 .

但戴蒙德从不在意别人怎么看他。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
He never set up for knowing better than others .
他 绝不 放 向上 为了 会心 更好的 比 其他的 .

他从不认为自己比别人更聪明。

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [keɪm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm]
The wisest things he said came out when he wanted one to help him with some
这 最明智的 事物 他 说 来了 出去 什么时候 他 通缉 一 到 帮助 他 和 一些
['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] .
difficulty he was in .
困难 他 曾是 在 .

当他遇到困难需要帮助时，他说出的最明智的话就说了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'fendɪd] [wɪð] ['næni] [ænd; ənd] [dʒɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪli] .
He was not even offended with Nanny and Jim for calling him a silly .
他 曾是 不是 甚至 被冒犯了 和 保姆 和 吉姆 为了 呼叫 他 一个 愚蠢的 .

即使保姆和吉姆叫他傻瓜，他也没有生气。

[hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt]
He supposed there was something in it , though he could not quite
他 据称 那里 曾是 某物 在 它 , 尽管 他 可以 不是 相当
[ˌʌndə'stænd] [wɒt] .
understand what .
理解 什么 .

他觉得这里面肯定有道理，虽然他不太明白是什么道理。

[ai] [sə'spekt] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] , [gɑːdz] ['beɪbi] ,
I suspect however that the other name they gave him , God's Baby ,
我 怀疑 然而 那 这 其他 姓名 他们 给予 他 ， 神的 婴儿 ，

但我怀疑他们给他起的另一个名字，“上帝的孩子”，

[hæd; həd][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
had some share in reconciling him to it .
有 一些 分享 在 和解 他 到 它 .

在让他接受这件事上，我也出了一份力。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [æz; əz] ['daɪmənd]
Happily for me , I was as much interested in metaphysics as Diamond
快乐地 为了 我 ， 我 曾是 作为 很多 感兴趣的 在 形而上学 作为 钻石
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

幸运的是，我对形而上学的兴趣和戴蒙德本人一样浓厚。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [nɔːθ] [wɪnd] ,
and therefore , while he recounted his conversations with North Wind ,
和 所以 ， 尽管 他 叙述 他的 对话 和 北 风 ，

因此，当他讲述他与北风的对话时，

[ai][dɪd] [nɒt] [faɪnd][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siː] ,
I did not find myself at all in a strange sea ,
我 做过 不是 寻找 我 在 全部 在 一个 奇怪的 海 ，

我丝毫没有感到身处陌生的海洋之中。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
although certainly I could not always feel the bottom ,
虽然 当然 我 可以 不是 总是 感觉 这 底部 ，

虽然我当然不可能总是感觉到底部，

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [maɪlz] [ə'weɪ] .
being indeed convinced that the bottom was miles away .
存在 的确 确信 那 这 底部 曾是 英里 离开 .

确实确信谷底在很远的地方。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] ['driːmɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] ?
“ Could it be all dreaming , do you think , sir ?
“ 可以 它 是 全部 做梦 ， 做 你 思考 ， 先生 ？

“先生，您认为这会不会只是一场梦呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
” he asked anxiously .
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [ai] [dɛənt] [seɪ] , ['daɪmənd] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I daren't say , Diamond , ” I answered .
“ 我 不敢 说 ， 钻石 ， ” 我 回答 .

“我不敢说，戴蒙德，”我回答道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,
“ But at least there is one thing you may be sure of ,
“ 但 在 至少 那里 是 一 事物 你 可能 是 当然 的 ，

但至少有一件事你可以肯定，

[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[stɪl]	['betə(r)]	[lʌv]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['biːɪŋ]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	[nɔːθ]	[wɪnd]	.
that	**there**	**is**	**a**	**still**	**better**	**love**	**than**	**that**	**of**	**the**	**wonderful**	**being**	**you**	**call**	**North**	**Wind**	**.**
那	那里	是	一个	仍然	更好的	爱	比	那	的	这	精彩的	存在	你	称呼	北	风	.

世上还有比你称之为北风的那位奇妙存在所给予的爱更美好的爱。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
Even	**if**	**she**	**be**	**a**	**dream**	**,**
甚至	如果	她	是	一个	梦	,

即使她只是一个梦，

[ðə; ði]	[driːm]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['kriːtʃə(r)]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[baɪ]	[tʃɑːns]	.	”
the	**dream**	**of**	**such**	**a**	**beautiful**	**creature**	**could**	**not**	**come**	**to**	**you**	**by**	**chance**	**.**	**”**
这	梦	的	这样的	一个	美丽的	生物	可以	不是	来	到	你	经过	机会	.	”

拥有如此美丽生物的梦想绝非偶然。

“	[jes]	,	[ai]	[nəʊ]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	['daɪmənd]	;	“	[ai]	[nəʊ]	.
“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**,**	**”**	**returned**	**Diamond**	**;**	**“**	**I**	**know**	**.**
“	是的	,	我	知道	,	”	返回	钻石	;	“	我	知道	.

“是的，我知道，”戴蒙德回答说；“我知道。”

”	[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['saɪlənt]	,	[bʌt; bət]	,	[ai]	[kən'fes]	,	[ə'pɪəd]	[mɔː(r)]	['θɔːtf(ə)l]	[ðæn; ðən]	['sætɪsfaɪd]	.
”	**Then**	**he**	**was**	**silent**	**,**	**but**	**,**	**I**	**confess**	**,**	**appeared**	**more**	**thoughtful**	**than**	**satisfied**	**.**
”	然后	他	曾是	沉默的	,	但	,	我	承认	,	出现	更多的	周到	比	使满意	.

“然后他沉默了一会儿，但说实话，他看起来更多的是在沉思，而不是满意。”

[ðə; ði]	[nekst]	[taɪm]	[ai]	[sɔː]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[lʊkt]	['peɪlə(r)]	[ðæn; ðən]	['juːʒuəl]	.
The	**next**	**time**	**I**	**saw**	**him**	**,**	**he**	**looked**	**paler**	**than**	**usual**	**.**
这	下一个	时间	我	锯	他	,	他	看起来	肤色较浅	比	通常	.

我下次见到他时，他脸色比平时苍白。

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	[ə'gen]	?
“	**Have**	**you**	**seen**	**your**	**friend**	**again**	**?**
“	有	你	已见	你的	朋友	再次	?

你再见到你的朋友了吗?

”	[ai]	[ɑːskt]	[hɪm]	.
”	**I**	**asked**	**him**	**.**
”	我	问	他	.

我问他。

“	[jes]	,	”	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	,	['sɒləmli]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**solemnly**	**.**
“	是的	,	”	他	回答	,	庄严地	.

“是的，”他郑重地回答道。

“	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[aʊt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	?	”
“	**Did**	**she**	**take**	**you**	**out**	**with**	**her**	**?**	**”**
“	做过	她	拿	你	出去	和	她	?	”

“她带你出去了吗？ ”

“	[nəʊ]	.
“	**No**	**.**
“	不	.

“不。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
She did not speak to me .
她 做过 不是 说话 到 我 .

她没有跟我说话。

[ai] [wəʊk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ai] [ˈdʒen(ə)rəli] [duː; də] [wen] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
I woke all at once , as I generally do when I am going to see her ,
我 觉醒 全部 在 一次 , 作为 我 一般来说 做 什么时候 我 是 去 到 看 她 ,

我突然醒了过来，就像我每次要去见她时一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] ,
and there she was against the door into the big room ,
和 那里 她 曾是 反对 这 门 进入 这 大的 房间 ,

她就那样倚在通往大房间的门上，

[ˈsɪtɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔːstep] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
sitting just as I saw her sit on her own doorstep , as white as snow ,
坐着 只是 作为 我 锯 她 坐 在 她 自己的 家门口 , 作为 白色的 作为 雪 ,

她就那样坐在她家门口，脸色像雪一样白。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaɪsbɜːg] .
and her eyes as blue as the heart of an iceberg .
和 她 眼睛 作为 蓝色的 作为 这 心 的 一个 冰山 .

她的眼睛像冰山中心一样湛蓝。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [muːvd] [ɔː(r)] [spəʊk] . ”
She looked at me , but never moved or spoke . ”
她 看起来 在 我 , 但 绝不 已搬 或者 辐 . ”

她看了我一眼，但一动不动，也没说话。

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] ?
“ Weren't you afraid ?
“ 不是 你 害怕的 ?

你不害怕吗?

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ?
Why should I have been ?
为什么 应该 我 有 到过 ?

我为什么要那样做?

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

他回答道。

“ [ai] [ˈəʊnli] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kəʊld] . ”
“ I only felt a little cold . ”
“ 我 仅有的 毛毡 一个 小的 寒冷的 . ”

“我只觉得有点冷。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [steɪ] [lɒŋ] ? ”
“ Did she stay long ? ”
“ 做过 她 停留 长的 ? ”

她待了很久吗?

“	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.
“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai]	[fel]	[ə'sliːp]	[ə'gen]	.
I	fell	asleep	again	.
我	跌倒	睡着了	再次	.

我又睡着了。

[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['rɑːðə(r)]	[kəʊld]	['evə(r)]	[sɪns]	[ðəʊ]	,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	.
I	think	I	have	been	rather	cold	ever	since	though	,	”	he	added	with	a	smile	.
我	思考	我	有	到过	相当	寒冷的	曾经	自从	尽管	,	”	他	额外	和	一个	微笑	.

“不过，我觉得从那以后我一直都有点冷漠，”他笑着补充道。

[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[kwaɪt]	[laɪk]	[ðɪs]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[sed]	['nʌθɪŋ]	.
I	did	not	quite	like	this	,	but	I	said	nothing	.
我	做过	不是	相当	喜欢	这	,	但	我	说	没有什么	.

我不太喜欢这样，但我什么也没说。

[fɔː(r)]	[deɪz]	['ɑːftə(r)]	,	[ai]	[kɔːld]	[ə'gen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[maʊnd]	.
Four	days	after	,	I	called	again	at	the	Mound	.
四	天	后	,	我	称为	再次	在	这	冢	.

四天后，我又去了土墩那里。

[ðə; ði]	[meɪd]	[huː]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[lʊkt]	[greɪv]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[sə'spektɪd]	['nʌθɪŋ]	.
The	maid	who	opened	the	door	looked	grave	,	but	I	suspected	nothing	.
这	女佣	WHO	打开	这	门	看起来	严重	,	但	我	怀疑	没有什么	.

开门的女佣神情严肃，但我并没有起疑心。

[wen]	[ai]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	,	[ai]	[sɔː]	['mɪsɪz]	.	['reɪmənd]	[hæd; həd]	[biːn]	['kraɪɪŋ]	.
When	I	reached	the	drawing	-	room	,	I	saw	Mrs	.	Raymond	had	been	crying	.
什么时候	我	达到	这	绘画	-	房间	,	我	锯	太太	.	雷蒙德	有	到过	哭泣	.

当我走到客厅时，我看到雷蒙德太太哭了。

“	['hævnt]	[juː; jʊ]	[hɜːd]	?	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['siːɪŋ]	[maɪ]	['kwestʃənɪŋ]	[lʊks]	.
“	Haven't	you	heard	?	”	she	said	,	seeing	my	questioning	looks	.
“	还没有	你	听到	?	”	她	说	,	看到	我的	提问	看起来	.

“你没听说吗？”她看到我疑惑的眼神，问道。

“	[aɪv]	[hɜːd]	['nʌθɪŋ]	,	”	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	.
“	I've	heard	nothing	,	”	I	answered	.
“	我已经	听到	没有什么	,	”	我	回答	.

“我什么也没听到，”我回答道。

“	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	[wiː; wi]	[faʊnd]	['aʊə(r)]	[dɪə(r)]	['lɪt(ə)l]	['daɪmənd]	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	['ætɪk]	-	[ruːm]	,
“	This	morning	we	found	our	dear	little	Diamond	lying	on	the	floor	of	the	big	attic	-	room	,
“	这	早晨	我们	成立	我们的	亲爱的	小的	钻石	说谎	在	这	地面	的	这	大的	阁楼	-	房间	,

“今天早上我们发现我们亲爱的小钻石躺在阁楼大房间的地板上，

[dʒʌst]	[ˌaʊt'saɪd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dɔː(r)]	—	[fɑːst]	[ə'sliːp]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[θɔːt]	.
just	outside	his	own	door	—	fast	asleep	,	as	we	thought	.
只是	外部	他的	自己的	门	—	快速地	睡着了	,	作为	我们	想法	.

就在他家门外——正如我们所料，他睡得很沉。

[bʌt; bət]	[wen]	[wiː; wi]	[tʊk]	[hɪm]	[ʌp]	,	[wiː; wi]	[dɪd]	[nɒt]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	.
But	when	we	took	him	up	,	we	did	not	think	he	was	asleep	.
但	什么时候	我们	采取	他	向上	,	我们	做过	不是	思考	他	曾是	睡着了	.

但当我们把他抱上去的时候，我们以为他并没有睡着。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] — —
We saw that — —
我们 锯 那 — —

我们看到——

” [hɪə(r)][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['leɪdi] [brəʊk] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ə'freʃ] .
” Here the kind - hearted lady broke out crying afresh .
” 这里 这 种类 - 心地 女士 打破 出去 哭泣 重新 .

“说到这里，这位善良的女士又哭了起来。”

“ [meɪ] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ?
“ May I go and see him ?
“ 可能 我 去 和 看 他 ?

我可以去见他吗?

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
“ Yes , ” she sobbed .
“ 是的 , ” 她 啜泣 .

“是的,”她抽泣着说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
“ You know your way to the top of the tower .
“ 你 知道 你的 方式 到 这 顶部 的 这 塔 .

“你知道上塔顶的路。”

” [ai] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]['waɪndɪŋ][steə(r)] , [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
” I walked up the winding stair , and entered his room .
” 我 步行 向上 这 绕线 楼梯 , 和 进入 他的 房间 .

我沿着蜿蜒的楼梯走上去，走进了他的房间。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['fɪgə(r)] , [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['æləbɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
A lovely figure , as white and almost as clear as alabaster , was lying
一个 迷人的 数字 , 作为 白色的 和 几乎 作为 清除 作为 雪花石膏 , 曾是 说谎
[ɒn][ðə; ði][bed] .
on the bed .
在 这 床 .

床上躺着一个美丽的身影，皮肤白皙透亮，宛如雪花石膏。

[ai] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I saw at once how it was .
我 锯 在 一次 如何 它 曾是 .

我立刻就明白了是怎么回事。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
They thought he was dead .
他们 想法 他 曾是 死的 .

他们以为他死了。

[ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
I knew that he had gone to the back of the north wind .
我 知道 那 他 有 已消失 到 这 后退 的 这 北 风 .

我知道他已经随北风而去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神